叶兴阳Yeh

双语音标有声读物

叶兴阳

双音阅读英语教育创始人

双语音标阅读创始人

注音阅读英语教育之父

注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者：*叶兴阳*

内容来源：*公共领域英文原著*

适用对象：*英语学习者、教师、研究者*

版本日期：*2025 年*

目录

共 10 个章节

1. 雪松营的鲍勃西双胞胎(the Bobbsey Twins At Cedar Camp) 000001

2. 雪松营的鲍勃西双胞胎(the Bobbsey Twins At Cedar Camp) 000002

3. 雪松营的鲍勃西双胞胎(the Bobbsey Twins At Cedar Camp) 000003

4. 雪松营的鲍勃西双胞胎(the Bobbsey Twins At Cedar Camp) 000004

5. 雪松营的鲍勃西双胞胎(the Bobbsey Twins At Cedar Camp) 000005

6. 雪松营的鲍勃西双胞胎(the Bobbsey Twins At Cedar Camp) 000006

7. 雪松营的鲍勃西双胞胎(the Bobbsey Twins At Cedar Camp) 000007

8. 雪松营的鲍勃西双胞胎(the Bobbsey Twins At Cedar Camp) 000008

9. 雪松营的鲍勃西双胞胎(the Bobbsey Twins At Cedar Camp) 000009

10. 雪松营的鲍勃西双胞胎(the Bobbsey Twins At Cedar Camp) 000010

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

雪松营的鲍勃西双胞胎(The Bobbsey Twins at Cedar Camp)
第1/10页

['flɔːsi] [ænd; ənd] ['fredi] [wɑːtʃ] [ðə; ði] [men] [æt; ət] [ðə; ði] ['sɔːmɪl] .
FLOSSIE AND FREDDIE WATCH THE MEN AT THE SAWMILL .
弗洛西 和 弗雷迪 手表 这 男士 在 这 锯木厂 .

洛西和弗雷迪看着锯木厂的男人们。

['frʌntɪspiːs] ([peɪdʒ] -)
Frontispiece (Page 92)
卷首插图 (页 -)

卷首插图（第 92 页）

[ðə; ði] ['bɑːbsiː] [twɪnz]
The Bobbsey Twins
这 鲍勃西 双胞胎

鲍勃西双胞胎

[æt; ət] ['siːdər] [kæmp]
at Cedar Camp
在 雪松 营

在雪松营地

[baɪ]
BY
经过

经过

['lɔːrə] [liː] [hoʊp]
LAURA LEE HOPE
劳拉 李 希望

劳拉·李·霍普

['ɔːθər] [ʌv; əv] “ [ðə; ði] ['bɑːbsiː] [twɪnz] ['sɪriːz] , ”
AUTHOR OF “ THE BOBBSEY TWINS SERIES , ”
作者 的 “ 这 鲍勃西 双胞胎 系列 , ”

《鲍勃西双胞胎系列》的作者

“ [ðə; ði]
“ THE
“ 这

“这

['bʌni] [braʊn] ['sɪriːz] , ”
BUNNY BROWN SERIES , ”
兔子 棕色的 系列 , ”

邦尼·布朗系列”

“ [ðə; ði] ['aʊtdɔːr] ['gɝːlz]
“ THE OUTDOOR GIRLS
“ 这 户外的 女孩们

“户外女孩”

['sɪriːz] , ”
SERIES , ”
系列 , ”

系列，”

“ [ðə; ði][sɪks] ['lɪt(ə)l] ['bʌŋkər]
“ THE SIX LITTLE BUNKER
” 这 六 小的 掩体

“六个小地堡”

['sɪri:z] , ” [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] .
SERIES , ” ETC .
系列 , ” ETC .

系列，等等。

['ɪləstreɪtɪd]
ILLUSTRATED
插图

插图

[nu:] [jɔ:k]
NEW YORK
新的 约克

纽约

['grɑ:sɪt] & ['dʌnlæp]
GROSSET & DUNLAP
套 & 邓拉普

格罗塞特和邓拉普

['pʌblɪʃərz]
PUBLISHERS
出版商

出版商

[meɪd] [ɪn][ðə; ði][ju'naɪtɪd] [steɪts] [ʌv; əv] [ə'merɪkə]
Made in the United States of America
制成 在 这 团结的 各州 的 美国

美国制造

[bʊks] [baɪ] ['lɔ:rə] [li:] [hoʊp]
BOOKS BY LAURA LEE HOPE
图书 经过 劳拉 李 希望

劳拉·李·霍普的作品

12mo .
12mo .
12mo .

12个月

[klɔ:θ] .
Cloth .
布 .

布。

['ɪləstreɪtɪd] .
Illustrated .
插图 .

插图。

[ðə; ði] ['bɑ:bsi:] [twɪnz] ['sɪri:z]
THE BOBBSEY TWINS SERIES
这 鲍勃西 双胞胎 系列

鲍勃西双胞胎系列

[ðə; ði] ['bɑ:bsi:] [twɪnz]
THE BOBBSEY TWINS
这 鲍勃西 双胞胎

鲍勃西双胞胎

[ðə; ði] ['bɑːbsiː] [twɪnz] [ɪn] [ðə; ði] ['kʌntri]

THE	BOBBSEY	TWINS	IN	THE	COUNTRY
这	鲍勃西	双胞胎	在	这	国家

鲍勃西双胞胎在乡下

[ðə; ði] ['bɑːbsiː] [twɪnz]

THE	BOBBSEY	TWINS
这	鲍勃西	双胞胎

鲍勃西双胞胎

[æt; ət] [ðə; ði] ['siːʃɔːr]

AT	THE	SEASHORE
在	这	海滨

在海边

[ðə; ði] ['bɑːbsiː] [twɪnz] [æt; ət] [skuːl]

THE	BOBBSEY	TWINS	AT	SCHOOL
这	鲍勃西	双胞胎	在	学校

鲍勃西双胞胎在学校

[ðə; ði] ['bɑːbsiː] [twɪnz] [æt; ət] [snoʊ] [lɑːdʒ]

THE	BOBBSEY	TWINS	AT	SNOW	LODGE
这	鲍勃西	双胞胎	在	雪	小屋

雪屋里的鲍勃西双胞胎

[ðə; ði] ['bɑːbsiː] [twɪnz] [ɑːn] [ə; eɪ] ['haʊsboʊt]

THE	BOBBSEY	TWINS	ON	A	HOUSEBOAT
这	鲍勃西	双胞胎	在	一个	船屋

鲍勃西双胞胎在船屋上

[ðə; ði] ['bɑːbsiː] [twɪnz] [æt; ət] ['medoʊ] [brʊk]

THE	BOBBSEY	TWINS	AT	MEADOW	BROOK
这	鲍勃西	双胞胎	在	草地	溪

博布西双胞胎在梅多布鲁克

[ðə; ði] ['bɑːbsiː] [twɪnz] [æt; ət] [hoʊm]

THE	BOBBSEY	TWINS	AT	HOME
这	鲍勃西	双胞胎	在	家

鲍勃西双胞胎在家

[ðə; ði] ['bɑːbsiː] [twɪnz] [ɪn] [ə; eɪ] [greɪt] ['sɪti]

THE	BOBBSEY	TWINS	IN	A	GREAT	CITY
这	鲍勃西	双胞胎	在	一个	伟大的	城市

大城市里的鲍勃西双胞胎

[ðə; ði] ['bɑːbsiː] [twɪnz] [ɑːn] ['bluːberi] ['aɪlənd]

THE	BOBBSEY	TWINS	ON	BLUEBERRY	ISLAND
这	鲍勃西	双胞胎	在	蓝莓	岛

蓝莓岛上的鲍勃西双胞胎

[ðə; ði] ['bɑːbsiː] [twɪnz]

THE	BOBBSEY	TWINS
这	鲍勃西	双胞胎

鲍勃西双胞胎

[ɑːn] [ðə; ði] [diːp] [bluː] [siː]

ON	THE	DEEP	BLUE	SEA
在	这	深的	蓝色的	海

在蔚蓝的大海上

[ðə; ði] ['bɑːbsiː] [twɪnz] [ɪn] ['wɑːʃɪŋtən]

THE	BOBBSEY	TWINS	IN	WASHINGTON
这	鲍勃西	双胞胎	在	华盛顿

华盛顿的鲍勃西双胞胎

[ðə; ði] ['bɑːbsiː] [twɪnz] [ɪn] [ðə; ði] [greɪt] [west]

THE	BOBBSEY	TWINS	IN	THE	GREAT	WEST
这	鲍勃西	双胞胎	在	这	伟大的	西方

大西部的鲍勃西双胞胎

[ðə; ði] ['bɑːbsiː] [twɪnz] [æt; ət] ['siːdər] [kæmp]

THE	BOBBSEY	TWINS	AT	CEDAR	CAMP
这	鲍勃西	双胞胎	在	雪松	营

雪松营的鲍勃西双胞胎

[ðə; ði] ['bʌni] [braʊn] ['sɪriːz]

THE	BUNNY	BROWN	SERIES
这	兔子	棕色的	系列

邦尼·布朗系列

['bʌni] [braʊn] [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] ['sɪstər] [suː]

BUNNY	BROWN	AND	HIS	SISTER	SUE
兔子	棕色的	和	他的	姐姐	起诉

邦尼·布朗和他的妹妹苏

['bʌni] [braʊn] [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] ['sɪstər] [suː] [ɑːn] ['grænˌpɑːz] [fɑːrm]

BUNNY	BROWN	AND	HIS	SISTER	SUE	ON	GRANDPA'S	FARM
兔子	棕色的	和	他的	姐姐	起诉	在	爷爷的	农场

邦尼·布朗和他的妹妹苏在爷爷的农场

['bʌni] [braʊn] [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] ['sɪstər] [suː] ['pleɪɪŋ] ['sɜːrkəs]

BUNNY	BROWN	AND	HIS	SISTER	SUE	PLAYING	CIRCUS
兔子	棕色的	和	他的	姐姐	起诉	玩耍	马戏团

邦尼·布朗和他的妹妹苏在玩马戏

['bʌni] [braʊn] [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] ['sɪstər] [suː] [æt; ət] [ænt] [luːz] ['sɪti] [hoʊm]

BUNNY	BROWN	AND	HIS	SISTER	SUE	AT	AUNT	LU'S	CITY	HOME
兔子	棕色的	和	他的	姐姐	起诉	在	阿姨	卢氏	城市	家

邦尼·布朗和他的妹妹苏在露姨妈的城市之家

['bʌni] [braʊn] [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] ['sɪstər] [suː] [æt; ət] [kæmp] [rest] - [ə; eɪ] - [waɪl]

BUNNY	BROWN	AND	HIS	SISTER	SUE	AT	CAMP	REST	-	A	-	WHILE
兔子	棕色的	和	他的	姐姐	起诉	在	营	休息	-	一个	-	尽管

邦尼·布朗和他的妹妹苏在休息营

['bʌni] [braʊn] [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] ['sɪstər] [suː] [ɪn] [ðə; ði] [bɪg] [wʊdz]

BUNNY	BROWN	AND	HIS	SISTER	SUE	IN	THE	BIG	WOODS
兔子	棕色的	和	他的	姐姐	起诉	在	这	大的	树林

邦尼·布朗和他的妹妹苏在大森林里

['bʌni] [braʊn] [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] ['sɪstər] [suː] [ɑːn] [æn; ən] ['ɔːtoʊ] [tʊr]

BUNNY	BROWN	AND	HIS	SISTER	SUE	ON	AN	AUTO	TOUR
兔子	棕色的	和	他的	姐姐	起诉	在	一个	汽车	旅游

邦尼·布朗和他的妹妹苏在一次汽车旅行

['bʌni] [braʊn] [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] ['sɪstər] [suː] [ænd; ənd] [ðer; ðər] ['ʃetlənd] ['poʊni]

BUNNY	BROWN	AND	HIS	SISTER	SUE	AND	THEIR	SHETLAND	PONY
兔子	棕色的	和	他的	姐姐	起诉	和	他们的	设得兰群岛	小马

邦尼·布朗和他的妹妹苏以及他们的设得兰矮种马

['bʌni] [braʊn] [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] ['sɪstər] [suː] ['gɪvɪŋ] [ə; eɪ] [ʃoʊ]

BUNNY	BROWN	AND	HIS	SISTER	SUE	GIVING	A	SHOW
兔子	棕色的	和	他的	姐姐	起诉	给予	一个	展示

邦尼·布朗和他的妹妹苏正在表演

['bʌni] [braʊn] [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] ['sɪstər] [suː] [æt; ət] ['krɪsməs] [triː] [koʊv]

BUNNY	BROWN	AND	HIS	SISTER	SUE	AT	CHRISTMAS	TREE	COVE
兔子	棕色的	和	他的	姐姐	起诉	在	圣诞节	树	海湾

邦尼·布朗和他的妹妹苏在圣诞树湾

['bʌni]	[braʊn]	[ænd; ənd]	[hɪz; ɪz]	['sɪstər]	[su:]	[ɪn]	[ðə; ði]	['sʌni]	[saʊθ]
BUNNY	**BROWN**	**AND**	**HIS**	**SISTER**	**SUE**	**IN**	**THE**	**SUNNY**	**SOUTH**
兔子	棕色的	和	他的	姐姐	起诉	在	这	阳光明媚	南

邦尼·布朗和他的妹妹苏在阳光明媚的南方

[ðə; ði]	[sɪks]	['lɪt(ə)l]	['bʌŋkɚz]	['sɪri:z]
THE	**SIX**	**LITTLE**	**BUNKERS**	**SERIES**
这	六	小的	掩体	系列

六个小地堡系列

[sɪks]	['lɪt(ə)l]	['bʌŋkɚz]	[æt; ət]	['grænmɑ:]	['bɛlz]
SIX	**LITTLE**	**BUNKERS**	**AT**	**GRANDMA**	**BELL'S**
六	小的	掩体	在	奶奶	贝尔的

贝尔奶奶家的六个小地堡

[sɪks]	['lɪt(ə)l]	['bʌŋkɚz]	[æt; ət]	[ænt]	[dʒoʊz]
SIX	**LITTLE**	**BUNKERS**	**AT**	**AUNT**	**JO'S**
六	小的	掩体	在	阿姨	乔的

乔阿姨家的六个小地堡

[sɪks]	['lɪt(ə)l]	['bʌŋkɚz]	[æt; ət]	['kʌz(ə)n]	['tɑ:mz]
SIX	**LITTLE**	**BUNKERS**	**AT**	**COUSIN**	**TOM'S**
六	小的	掩体	在	表哥	汤姆的

汤姆表哥家的六个小地堡

[sɪks]	['lɪt(ə)l]	['bʌŋkɚz]	[æt; ət]	['grænpɑ:]	['fɔrdz]
SIX	**LITTLE**	**BUNKERS**	**AT**	**GRANDPA**	**FORD'S**
六	小的	掩体	在	爷爷	福特的

福特爷爷家的六个小地堡

[sɪks]	['lɪt(ə)l]	['bʌŋkɚz]	[æt; ət]	['ʌŋk(ə)l]	['frɛdz]
SIX	**LITTLE**	**BUNKERS**	**AT**	**UNCLE**	**FRED'S**
六	小的	掩体	在	叔叔	弗雷德的

弗雷德叔叔的六个小地堡

[sɪks]	['lɪt(ə)l]	['bʌŋkɚz]	[æt; ət]	['kæptɪn]	['bɛnz]
SIX	**LITTLE**	**BUNKERS**	**AT**	**CAPTAIN**	**BEN'S**
六	小的	掩体	在	队长	本的

本船长的六个小地堡

[sɪks]	['lɪt(ə)l]	['bʌŋkɚz]	[æt; ət]	['kaʊbɔɪ]	['dʒæks]
SIX	**LITTLE**	**BUNKERS**	**AT**	**COWBOY**	**JACK'S**
六	小的	掩体	在	牛仔	杰克的

牛仔杰克的六个小地堡

[ðə; ði]	['aʊtdɔ:r]	['gɚ:lz]	['sɪri:z]
THE	**OUTDOOR**	**GIRLS**	**SERIES**
这	户外的	女孩们	系列

户外女孩系列

(	[ten]	['taɪtəlz]	)
(	**Ten**	**titles**	**)**
(	十	标题	)

（十部作品）

['grɑ:sɪt]	&	['dʌnlæp]	,	['pʌblɪʃərz]	,	[nu:]	[jɔ:k]
Grosset	**&**	**Dunlap**	**,**	**Publishers**	**,**	**New**	**York**
格罗塞特	&	邓拉普	,	出版商	,	新的	约克

纽约格罗塞特与邓拉普出版社

['kɑ:piraɪt]	,	-	,	[baɪ]
Copyright	**,**	**1921**	**,**	**by**
版权	,	-	,	经过

版权所有，1921年，作者

['grɑːsɪt] & ['dʌnlæp]
Grosset & Dunlap
格罗塞特 & 邓拉普

格罗塞特和邓拉普

[ðə; ði] ['bɑːbsiː] [twɪnz] [æt; ət] ['siːdər] [kæmp]
The Bobbsey Twins at Cedar Camp
这 鲍勃西 双胞胎 在 雪松 营

雪松营的鲍勃西双胞胎

['kɑːntents]
CONTENTS
内容

内容

['tʃæptər] [peɪdʒ]
CHAPTER PAGE
章 页

章节页

[aɪ] . ['frɛdiz] [sər'praɪz] [wʌn]
I . Freddie's Surprise 1
我 . 弗雷迪的 惊喜 1

一、弗雷迪的惊喜 1

[iː] .
II .
二 .

二、

[lɔkt] [ʌp] -
Locked Up 12
已锁定 向上 -

被关押 12

[ˌaɪ'aɪ'aɪ] .
III .
三、 .

三、

[ˌθæŋks'gɪvɪŋ] -
Thanksgiving 24
感恩 -

感恩节 24

[ˌaɪ 'viː] .
IV .
第四 .

四、

[b\\ː t] [ɪn]['deɪndʒər] -
Bert in Danger 34
伯特 在 危险 -

伯特身处险境 34

[viː] . ['krɪsməs] [triːz] -
V . Christmas Trees 42
V . 圣诞节 树木 -

V. 圣诞树 42

['vaɪ, 'viː] .
VI .
六年级 .

六、

[ɔːf] [tuː; tə] ['siːdər] [kæmp] -
Off To Cedar Camp 54
离开 到 雪松 营 -

前往雪松营地 54

[ˌviːˌaɪ'aɪ] .
VII .
七 .

七、

[ɪn][ðə; ði] [nɔːrθ] [wʊdz] -
In the North Woods 65
在 这 北 伍兹 -

在北方森林 65

[ˌviːˌaɪ'aɪ'aɪ] .
VIII .
八 .

第八章

[ə; eɪ] ['nʌtɪŋ] ['pɑːrti] -
A Nutting Party 72
一个 坚果 派对 -

坚果派对 72

[ˌaɪ'ɛks] .
IX .
第九章 .

九、

['sɔːmɪl] [fʌn] -
Sawmill Fun 87
锯木厂 乐趣 -

锯木厂趣事 87

[eks] . [ə; eɪ] ['sʌd(ə)n] [stɔːrm] -
X . A Sudden Storm 100
X . 一个 突然 风暴 -

X. 突如其来的暴风雨 100

[saɪˌzaɪˌksaɪˌgzaɪ] .
XI .
十一 .

十一、

[oʊld]['mɪsɪz] . ['bɪmbi] -
Old Mrs . Bimby 109
老的 太太 . 宾比 -

老宾比太太 109

[ˌɛksˌaɪ'aɪ] .
XII .
十二 .

十二、

['mɪstər] . ['bɑːbsiː] [ɪz] ['wɜːrid] -
Mr . Bobbsey Is Worried 120
先生 . 鲍勃西 是 担心 -

鲍勃西先生很担心 120

[ˌɛksˌaɪ'aɪ'aɪ] .
XIII .
十三 .

十三、

[oʊld]['dʒɪm] -
Old **Jim** **128**
老的 吉姆 -

老吉姆 128

[ˌɛksˌaɪ'viː] .
XIV **.**
十四 .

十四、

[snəud] [ɪn] -
Snowed **In** **137**
下雪了 在 -

被雪困住 137

['ɛks'viː] .
XV **.**
十五 .

十五、

[ə; eɪ] [ber] ['kʌbərd] -
A **Bare** **Cupboard** **145**
一个 裸 橱柜 -

一个空荡荡的橱柜 145

[ˌɛks'viː'aɪ] .
XVI **.**
十六 .

十六、

[b\\ː t] ['stɑːrts] [aʊt] -
Bert **Starts** **Out** **156**
伯特 开始 出去 -

伯特开始第156集

[ˌɛksˌviː'aɪ'aɪ] .
XVII **.**
十七 .

十七、

['traɪɪŋ] [ə'gen] -
Trying **Again** **165**
尝试 再次 -

再试一次 165

[ˌɛksˌviː'aɪ'aɪ'aɪ] .
XVIII **.**
十八 .

十八、

[ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] ['sɜːrtʃɪŋ] ['pɑːrti] -
A **Little** **Searching** **Party** **175**
一个 小的 搜索 派对 -

小小寻宝队 175

[ˌɛksˌaɪ'ɛks] .
XIX **.**
十九 .

十九、

[ðə; ði]['waɪldkæt] -
The **Wildcat** **183**
这 野猫 -

野猫183

['eks 'eks] .

XX	.
xx	.

XX.

['snoʊbɔːl] ['bulits] -

Snowball	Bullets	198
雪球	子弹	-

雪球子弹 198

[ˌɛksˈɛksˈaɪ] .

XXI	.
二十一	.

二十一世纪

[ɑːn][ðə; ði] [rɑːk] -

On	the	Rock	213
在	这	岩石	-

在岩石上 213

[ˌɛksˈɛksˈaɪˈaɪ] .

XXII	.
二十二	.

二十二、

[faʊnd] [æt; ət] [læst] -

Found	at	Last	231
成立	在	最后的	-

最后找到 231

[ðə; ði] ['bɑːbsiː] [twɪnz] [æt; ət] ['siːdər] CAMP1

THE	BOBBSEY	TWINS	AT	CEDAR	CAMP1
这	鲍勃西	双胞胎	在	雪松	CAMP1

雪松营的鲍勃西双胞胎1

['tʃæptər] [aɪ] — ['frɛdiz] [sərˈpraɪz]

CHAPTER	I	—	FREDDIE'S	SURPRISE
章	我	—	弗雷迪的	惊喜

第一章——弗雷迪的惊喜

['veri] [stɪl] [ænd; ənd]['kwaɪət][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ɪn][ðə; ði] [hoʊm] [ʌv; əv][ðə; ði] ['bɑːbsiː] [twɪnz] .

Very	still	and	quiet	it	was	in	the	home	of	the	Bobbsey	twins	.
非常	仍然	和	安静的	它	曾是	在	这	家	的	这	鲍勃西	双胞胎	.

鲍勃西双胞胎的家中一片寂静。

[ðer; ðər][wʌz; wəz]['hɑːrdli][ə; eɪ] [saʊnd] — [ðæt] [ɪz] , [ʌv; əv] [kɔːrs] ,

There	was	hardly	a	sound	—	that	is	,	of	course	,
那里	曾是	几乎	一个	声音	—	那	是	,	的	课程	,

周围几乎一片寂静——当然，这是肯定的。

[ɪkˈsept] [ðæt] [meɪd] [baɪ] [fɔːr] ['fɪgjərz] ['tɪpˌtəʊɪŋ] [əˈraʊnd] [θruː] [ðə; ði] [hɔːlz] [ænd; ənd] ['dɪfrənt]

except	that	made	by	four	figures	tiptoeing	around	through	the	halls	and	different
除了	那	制成	经过	四	数据	踮着脚尖	大约	通过	这	大厅	和	不同的

[ruːmz; rʊmz] .

rooms	.
房间	.

除了四个人蹑手蹑脚地在走廊和各个房间里走动之外。

“ [hʌʃ] ! ” ['sʌd(ə)nli] [ɪkˈskleɪmd] [b\\:t] ['bɑːbsiː] .

“	Hush	!	”	suddenly	exclaimed	Bert	Bobbsey	.
”	嘘	!	”	突然	惊呼	伯特	鲍勃西	.

“嘘！”伯特·鲍勃西突然喊道。

“ [hʌʃ] ! ” ['ekəud] [hɪz; ɪz]['sɪstər][næn; nɑːn] .

“	Hush	!	”	echoed	his	sister	Nan	.
“	嘘	!	”	回声	他的	姐姐	楠	.

“嘘！”他的妹妹南附和道。

[ðeɪ] [wɜːr; wər] [tuː] [ʌv; əv][ðə; ði] [twɪnz] .

They	were	two	of	the	twins	.
他们	是	二	的	这	双胞胎	.

他们是双胞胎中的两个。

[ə'gen] [keɪm] [ðə; ði] ['ʃʌflɪŋ] [nɔɪz] [meɪd] [baɪ] ['tɪpˌtəʊɪŋ] [fiːt] [ɑːn][ðə; ði] [frʌnt] [sterz] .

Again	came	the	shuffling	noise	made	by	tiptoeing	feet	on	the	front	stairs	.
再次	来了	这	洗牌	噪音	制成	经过	踮着脚尖	脚	在	这	正面	楼梯	.

前门台阶上又传来踮着脚尖走动的窸窣声。

“ ['kwaɪət] [nəʊ] , ['flɔːsi] [ænd; ənd] ['fredi] ! ” ['wɪspəd] [bʊt] .

“	Quiet	now	,	Flossie	and	Freddie	!	”	whispered	Bert	.
“	安静的	现在	,	弗洛西	和	弗雷迪	!	”	低声说道	伯特	.

“安静点，弗洛西和弗雷迪！”伯特低声说道。

“ [goʊ] ['iːzi] , [ænd; ənd][dəunt] [meɪk] [ə; eɪ] ['rækɪt] ! ” [ˌtuː'tuː]

“	Go	easy	,	and	don't	make	a	racket	!	”	2
“	去	简单的	,	和	不	制作	一个	球拍	!	”	2

“轻点，别吵闹！”2

[hiː; hi] [tɜːrnd] [tɔːrd] [næn; nɑːn] , [huː] [wʌz; wəz] ['kæriɪŋ] ['sʌmθɪŋ] [ɪn][ə; eɪ]['peɪpər] [ðæt] ['rætld]

He	turned	toward	Nan	,	who	was	carrying	something	in	a	paper	that	rattled
他	转向	朝向	楠	,	WHO	曾是	携带	某物	在	一个	纸	那	摇晃

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ʌv; əv][ɪts] ['stɪfnəs] .

because	of	its	stiffness	.
因为	的	它是	刚性	.

他转向南，南手里拿着一个用纸包着的东西，纸包很硬，发出沙沙的响声。

“ [kɑːnt] [juː; jʊ][biː; bi]['kwaɪətər] ? ” [æskt] [bʊt] .

“	Can't	you	be	quieter	?	”	asked	Bert	.
“	不能	你	是	更安静	?	”	问	伯特	.

“你能不能安静点？”伯特问道。

“ [ˌaɪ 'tiː] ['iznt] [ˌem 'iː] — [its] [ðɪs] ['peɪpər] , ” [næn; nɑːn] ['ænsər] .

“	It	isn't	me	—	it's	this	paper	,	”	Nan	answered	.
“	它	不是	我	—	它是	这	纸	,	”	楠	回答	.

“不是我的问题，是这张纸的问题。”楠回答道。

“ [aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [hæv; həv]['teɪkən][sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði] ['tɪʃuː] [kaɪnd] . ”

“	I	should	have	taken	some	of	the	tissue	kind	.	”
“	我	应该	有	已采取	一些	的	这	组织	种类	.	”

“我应该带些纸巾的。”

“ [aɪ] [wɪʃ] [juː; jʊ][hæd; həd] , ” [bʊt] [went] [ɑːn] .

“	I	wish	you	had	,	”	Bert	went	on	.
“	我	希望	你	有	,	”	伯特	去	在	.

“我希望你当时那样做，”伯特接着说。

“ [bʌt; bət] [its] [tuː] [leɪt] [naʊ] .

“	But	it's	too	late	now	.
“	但	它是	也	晚的	现在	.

“但现在已经太晚了。”

[wɪə(r)] ['ɔːlməʊst][ðer; ðər] .

We're	almost	there	.
是	几乎	那里	.

我们快到了。

[æz; əz] [suːn] [æz; əz][wiː; wi][get] ['evriθɪŋ] ['hɪd(ə)n][ˌaɪ 'tiː][wɪl] [biː; bi][ɔːl] [raɪt] .

As	soon	as	we	get	everything	hidden	it	will	be	all	right	.
作为	很快	作为	我们	得到	一切	隐	它	将要	是	全部	正确的	.

只要我们把所有东西都藏好，就没事了。

" ['sʌd(ə)nli] [ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] [saʊnd] [bɪ'haɪnd] [b\\:t] [ænd; ənd][næn; nɑːn][æz; əz] [ðoʊ] ['sʌmwʌn]

"	Suddenly	there	was	a	sound	behind	Bert	and	Nan	as	though	someone
"	突然	那里	曾是	一个	声音	在后面	伯特	和	楠	作为	尽管	某人

[wɜːr; wər] ['tʃoʊkɪŋ] .

were	choking	.
是	窒息	.

"突然，伯特和南身后传来一声响动，好像有人被噎住了一样。"

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['fɑːloʊd] [baɪ][ə; eɪ] ['smʌðəd] [læf] .

It	was	followed	by	a	smothered	laugh	.
它	曾是	随后	经过	一个	窒息	笑	.

随后传来一声压抑的笑声。

" [wɒts] [ðæt] ? " [æskt] [b\\:t] [ɪn][ə; eɪ] [ʃɑːrp] ['wɪspər] .

"	What's	that	?	"	asked	Bert	in	a	sharp	whisper	.
"	是什么	那	?	"	问	伯特	在	一个	锋利的	耳语	.

"那是什么？"伯特压低声音，厉声问道。

" [duː][juː; jʊ][wɑːnt][tuː; tə][hæv; həv]['evribɑːdi; 'evribʌdi][ɪn][ðə; ði] [haʊs] [daʊn] [hɪr] ['siːɪŋ] [wʌt] [wɪə(r)]

"	Do	you	want	to	have	everybody	in	the	house	down	here	seeing	what	we're
"	做	你	想	到	有	大家	在	这	房子	向下	这里	看到	什么	是

['duːɪŋ] ?

doing	?
正在做	?

"你想让屋里所有人都下来看看我们在做什么吗？"

[huː] [dɪd] [ðæt] ?

Who	did	that	?
WHO	做过	那	?

谁干的?

" [hiː; hi] [spoʊk] [ə; eɪ][bɪt] ['ʃɑːrpli] , [ɪn][ə; eɪ] [tens] ['wɪspər] , [bʌt; bət][hɪz; ɪz] [vɔɪs] [wʌz; wəz][nɑːt] ['riːəli]

"	He	spoke	a	bit	sharply	,	in	a	tense	whisper	,	but	his	voice	was	not	really
"	他	辐	一个	少量	尖锐地	,	在	一个	紧张	耳语	,	但	他的	嗓音	曾是	不是	真的

[krɔːs] .

cross	.
叉	.

"他说话的语气有点生硬，声音低沉而紧张，但他的声音并不是真的生气。"

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][æz; əz] [ðoʊ] [b\\:t] [wɜːr; wər][ðə; ði] ['liːdər] [ʌv; əv][sʌm; səm] ['siːkrət] [bænd][ʌv; əv]['soʊldʒərz]

It	was	as	though	Bert	were	the	leader	of	some	secret	band	of	soldiers
它	曾是	作为	尽管	伯特	是	这	领导者	的	一些	秘密	乐队	的	士兵

[ɔːr][ʌv; əv]['indiəns] ,

or	of	Indians	,
或者	的	印度人	,

就好像伯特是某个秘密士兵或印第安人小队的首领一样。

[ænd; ənd] ['wɑːntɪd] [ðə; ði] [men] [tuː; tə][duː][dʒʌst][æz; əz][hiː; hi][hæd; həd][toʊld][ðem; ðəm] .

and	wanted	the	men	to	do	just	as	he	had	told	them	.
和	通缉	这	男人	到	做	只是	作为	他	有	讲述	他们	.

他希望这些人完全按照他的指示去做。

" [huː] [dɪd] [ðæt] ?

"	Who	did	that	?
"	WHO	做过	那	?

"是谁干的？"

" [hiː; hi] [æskt] [ə'gen] .
" he asked again .
" 他 问 再次 .

他又问了一遍。

" [aɪ] — [aɪ] [ges] [aɪ][dɪd] , " ['ænsər] [ðə; ði] [vɔɪs] [ʌv; əv][hɪz; ɪz]['lɪt(ə)l] ['sɪstər] ['flɔːsi] .
" I — I guess I did , " answered the voice of his little sister Flossie .
" 我 — 我 猜测 我 做过 , " 回答 这 嗓音 的 他的 小的 姐姐 弗洛西 .

"我——我想我确实做了，"他妹妹弗洛西的声音回答道。

" [wʌt] [dɪd][juː; jʊ][duː] ? " [æskt] [næn; nɑːn] .
" What did you do ? " asked Nan .
" 什么 做过 你 做 ? " 问 楠 .

"你做了什么？"楠问道。

" [juː; jʊ] must3
" You must3
" 你 must3

你必须3

[traɪ][tuː; tə][biː; bi]['kwaɪət] , [dɪr] , [els] ['aʊər; ɑːr] [fʌn] [wɪl] [biː; bi] [spɔɪld] .
try to be quiet , dear , else our fun will be spoiled .
尝试 到 是 安静的 , 亲爱的 , 别的 我们的 乐趣 将要 是 被宠坏了 .

亲爱的，尽量安静点，不然我们的乐趣就没了。

['betər] [teɪk] ['sɪstɚz] [hænd] . "
Better take sister's hand . "
更好的 拿 姐妹 手 . "

还是牵着姐姐的手吧。

" ['hoʊldɪn] - [jʊr; jər][hænd][wəʊnt][duː]['eni] [gʊd] , " ['ænsər] ['flɔːsi] ,
" Holdin ' your hand won't do any good , " answered Flossie ,
" 持有 - 你的 手 惯于 做 任何 好的 , " 回答 弗洛西 ,

"牵着你的手也没用，"弗洛西回答说。

[ænd; ənd] [ðoʊ] [ʃiː; ʃi] [traɪd] [tuː; tə] [tɔːk] [ɪn][ə; eɪ] ['wɪspər] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['ræðər] [ə; eɪ] [laʊd] [wʌn] .
and though she tried to talk in a whisper it was rather a loud one .
和 尽管 她 尝试 到 讲话 在 一个 耳语 它 曾是 相当 一个 大声 一 .

虽然她试图小声说话，但声音却相当大。

" [jʊr; jər][hænd] [kɑːnt] [stɑːp]['mækɪn] - [ˌem 'iː] [sniːz] , " ['flɔːsi] [went] [ɑːn] .
" Your hand can't stop makin ' me sneeze , " Flossie went on .
" 你的 手 不能 停止 制造 - 我 喷嚏 , " 弗洛西 去 在 .

"你的手让我不停地打喷嚏，"弗洛西继续说道。

" [kæn; kən][ˌaɪ 'tiː] ? "
" Can it ? "
" 能 它 ? "

"可以吗？"

" [oʊ] , [dɪd][juː; jʊ] [sniːz] , [dɪr] ? " [æskt] [næn; nɑːn] , [huː] , [sɪns] [ʃiː; ʃi][ænd; ənd] [b\\:t] [wɜːr; wər] "
" Oh , did you sneeze , dear ? " asked Nan , who , since she and Bert were "
" 哦 , 做过 你 喷嚏 , 亲爱的 ? " 问 楠 , WHO , 自从 她 和 伯特 是 "
['groʊɪŋ] [ʌp] ,
growing up ,
生长 向上 ,

"哦，亲爱的，你打喷嚏了吗？"南问道，因为她和伯特"从小就认识，

" [felt] [ðæt] [ʃiː; ʃi][mʌst; məst] [teɪk] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [mɔːr] ['mʌðərli] [ker] [ʌv; əv] ['flɔːsi] .
" felt that she must take a little more motherly care of Flossie .
" 毛毡 那 她 必须 拿 一个 小的 更多的 母性 关心 的 弗洛西 .

她觉得自己应该对弗洛西多一些母爱的照顾。

“ [jes] , [aɪ][dɪd] [sniːz] , ” ['flɔːsi] ['ænsər] .
“ Yes , I did sneeze , ” Flossie answered .
” 是的 , 我 做过 喷嚏 , ” 弗洛西 回答 .

“是的，我打喷嚏了，”弗洛西回答道。

“ [æn; ən] - ['meɪbi] [aɪl] [sniːz] [mɔːr] [ə'gen] .
“ An - maybe I'll sneeze more again .
” 一个 - 或许 患病的 喷嚏 更多的 再次 .

“而且，我可能还会再打几个喷嚏。”

[aɪ] [fiːl] [soʊ] , ['enihaʊ] . ”
I feel so , anyhow . ”
我 感觉 所以 , 无论如何 . ”

反正我是这么觉得的。

“ [dəunt][juː; jʊ] [der] !
“ Don't you dare !
” 不 你 敢 !

你敢！

” [ɪk'skleɪmd] [b\\:t] .
” exclaimed Bert .
” 惊呼 伯特 .

“伯特惊呼道。”

“ [ʃiː; ʃi] ['dɪdnt] [sniːz] !
“ She didn't sneeze !
” 她 没有 喷嚏 !

她没有打喷嚏！

[nɑːt][ə; eɪ] [rɛglɚ] [sniːz] ! ” [dɪ'klerd] ['fredi] , [huː] [wʌz; wəz] ['kæriɪŋ] [ə; eɪ][sɪ'gɑːr][bɑːks] .
Not a reg'lar sneeze ! ” declared Freddie , who was carrying a cigar box .
不是 一个 reg'lar 喷嚏 ! ” 声明 弗雷迪 , WHO 曾是 携带 一个 雪茄 盒子 .

“这不是普通的喷嚏！”弗雷迪说道，他手里拿着一个雪茄盒。

[dɪd][aɪ] ['menʃ(ə)n] [ðæt] ['fredi] [ænd; ənd] ['flɔːsi] [wɜːr; wər][ðə; ði] ['ʌðər] [per] [ʌv; əv] ['bɑːbsiː] [twɪnz] ?
Did I mention that Freddie and Flossie were the other pair of Bobbsey twins ?
做过 我 提到 那 弗雷迪 和 弗洛西 是 这 其他 一对 的 鲍勃西 双胞胎 ?

我有没有提到弗雷迪和弗洛西是鲍勃西家的另一对双胞胎?

[aɪ] [ment] [tuː; tə] , ['enihaʊ] .
I meant to , anyhow .
我 意思是 到 , 无论如何 .

反正我是打算这么做的。

“ [ɪf] [ʃiː; ʃi] ['dɪdnt] [sniːz] , [wʌt] [dɪd][ʃiː; ʃi][duː] ? ” [æskt] [næn; nɑːn] .
“ If she didn't sneeze , what did she do ? ” asked Nan .
” 如果 她 没有 喷嚏 , 什么 做过 她 做 ? ” 问 楠 .

“如果她没打喷嚏，那她做了什么？”楠问道。

“ [aɪ][dɪd] [sniːz] ! ” [ɪn'sɪstɪd] ['flɔːsi] .
“ I did sneeze ! ” insisted Flossie .
” 我 做过 喷嚏 ! ” 坚持 弗洛西 .

“我确实打了喷嚏！”弗洛西坚持道。

“ [juː; jʊ][dɪd][nɑːt] ! ” [ə'sɜːrtɪd] ['fredi] .
“ You did not ! ” asserted Freddie .
” 你 做过 不是 ! ” 断言 弗雷迪 .

“你没有！”弗雷迪断言道。

“ [juː; jʊ] — — ” [fɔːr]
“ You — — ” 4
” 你 — — ” 4

“你——”4

“ [hʌʃ] ! [hʌʃ] ! ” ['kɔ:ʃənd] [b\\:t] .
“ Hush ! Hush ! ” cautioned Bert .
“ 嘘 ! 嘘 ! ” 警告 伯特 .

“嘘！嘘！”伯特叮嘱道。

“ [ju:l] [spɔɪl] ['evriθɪŋ] !
“ You'll spoil everything !
“ 你会 剧透 一切 !

“你会把一切都搞砸的！”

” [bʌt; bət] ['fredi] [wʌz; wəz][nɑ:t][tu:; tə][bi:; bi] [ʃʌt] [ɔ:f][ɪn] [ðæt] [wei] .
” But Freddie was not to be shut off in that way .
” 但 弗雷迪 曾是 不是 到 是 关闭 离开 在 那 方式 .

但弗雷迪不应该就此被拒之门外。

[hi:; hi] [keɪm] [tu:; tə][ə; eɪ][stɑ:p][ɪn][ðə; ði][hɔ:l] ,
He came to a stop in the hall ,
他 来了 到 一个 停止 在 这 大厅 ,

他在大厅里停了下来，

[ə'lɔ:ŋ] [wɪtʃ] [ðə; ði] [tu:] [perz] [ʌv; əv] [twɪnz] [wɜ:r; wər] ['tɪp,təʊɪŋ] [ðer; ðər] [wei] [θru:] [ðə; ði] [haʊs] ,
along which the two pairs of twins were tiptoeing their way through the house ,
沿着 哪个 这 二 对 的 双胞胎 是 踮着脚尖 他们的 方式 通过 这 房子 ,

两对双胞胎踮着脚尖穿过房子，

[ænd; ənd][ɪn][ðə; ði][hæf] - ['dɑ:rknəs] , [fɔ:r; fər][ðə; ði] [laɪt] [wʌz; wəz] [tɜ:rnd] [loʊ] , [hi:; hi] ['pɔɪntɪd] [hɪz; ɪz]
and in the half - darkness , for the light was turned low , he pointed his
和 在 这 一半 - 黑暗 , 为了 这 光 曾是 转向 低的 , 他 尖 他的
[fæt] ,
fat ,
胖的 ,

在昏暗的光线下，因为灯光很暗，他指着他肥胖的.....

['tʃʌbi] ['fɔ:rfɪŋgər] [æt; ət] ['flɔ:si] , ['hoʊldɪŋ] , [ðə; ði] [waɪl] , [hɪz; ɪz][sɪ'gɑ:r][bɑ:ks] ['ʌndər] [hɪz; ɪz] ['ʌðər]
chubby forefinger at Flossie , holding , the while , his cigar box under his other
胖乎乎的 食指 在 弗洛西 , 保持 , 这 尽管 , 他的 雪茄 盒子 在下面 他的 其他
[ɑ:rm] .
arm .
手臂 .

他用粗壮的食指指着弗洛西，同时另一只胳膊下夹着雪茄盒。

“ [ʃi:; ʃi][dɪd][nɑ:t] [sni:z] — [nɑ:t][ə; eɪ] [rɛglɚ] , [fʊl] , [fer] [sni:z] !
“ She did not sneeze — not a reg'lar , full , fair sneeze !
“ 她 做过 不是 喷嚏 — 不是 一个 reg'lar , 满的 , 公平的 喷嚏 !

“她没有打喷嚏——连一个像样的、完整的、响亮的喷嚏都没有！”

” [hi:; hi] [dɪ'klerd] .
” he declared .
” 他 声明 .

他宣称。

“ [ʃi:; ʃi] [pʊt] [hɜ:r; hər][hænd]['oʊvər][hɜ:r; hər] [maʊθ] [æn; ən] - [ʃi:; ʃi] [tʃoʊkt] ,
“ She put her hand over her mouth an ' she choked ,
“ 她 放 她 手 超过 她 嘴 一个 - 她 窒息 ,

她用手捂住嘴，然后噎住了。

[æn; ən] - [ʃi:; ʃi] [meɪd] [mɔ:r] [nɔɪz] - [en] [ɪf] [ʃi:; ʃi][hæd; həd] [sni:zd] .
an ' she made more noise ' n if she had sneezed .
一个 - 她 制成 更多的 噪音 - n 如果 她 有 打喷嚏 .

她发出的声音比打喷嚏还大。

[ges] [aɪ] [noʊ] [wʌt] [ʃiː; ʃi] [dʌn] ！ ”
Guess I know what she done ! ”
猜测 我 知道 什么 她 完毕 ！ ”

我猜我知道她做了什么！

“ [dɪd] , [dɪr] ！[dɪd] ！ ” [kə'rektɪd] [næn; nɑːn] .
“ Did , dear ! Did ! ” corrected Nan .
” 做过 , 亲爱的 ！ 做过 ！ ” 已更正 楠 .

“是的，亲爱的！是的！”楠纠正道。

“ [juː; jʊ][mʌst; məst][juːz] [raɪt] [wɜːrdz] [naʊ] [ðæt] [juː; jʊ][ɑːr; ər][ɪn]['regjələr] ['klæsɪz] [æt; ət] [skuːl] [ænd; ənd]
“ You must use right words now that you are in regular classes at school and
” 你 必须 使用 正确的 字 现在 那 你 是 在 常规的 课程 在 学校 和
[ɑːr; ər] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði]['kɪndərgɑːrt(ə)n] .
are out of the kindergarten .
是 出去 的 这 幼儿园 .

“既然你已经离开幼儿园，进入学校的正规班级学习，就必须使用正确的词语。”

[dɪd] — [nɑːt] [dʌn] . ”
Did — not done . ”
做过 — 不是 完毕 . ”

“做了——但没做完。”

“ [wel] , ['flɔːsi] [dɪd][snɔːrt][ænd; ənd][ʃiː; ʃi][dɪd][nɑːt] [dʌn] [sniːz] , ” [went] [ɑːn][ðə; ði][fæt]['lɪt(ə)l] “
“ Well , Flossie did snort and she did not done sneeze , ” went on the fat little “
” 出色地 , 弗洛西 做过 哼哼 和 她 做过 不是 完毕 喷嚏 , ” 去 在 这 胖的 小的 ”
['faɪərmən] ,
fireman ,
消防队员 ,

“嗯，弗洛西哼了一声，但她没有打喷嚏，”那个胖乎乎的小“消防员”继续说道。

” [æz; əz][hɪz; ɪz] ['fɑːðər] ['sʌmtaɪmz] [kɔːld] [hɪm; ɪm] .
” as his father sometimes called him .
” 作为 他的 父亲 有时 称为 他 .

就像他父亲有时称呼他的那样。

“ [aɪ] — [aɪ][kʊd; kəd] - [ə; eɪ] - [sniːzd] [ɪf] [aɪ'd] ['wɑːntɪd] [tuː; tə] , ” [sed] ['flɔːsi] .
“ I — I could ' a ' sneezed if I'd wanted to , ” said Flossie .
” 我 — 我 可以 - 一个 - 打喷嚏 如果 ID 通缉 到 , ” 说 弗洛西 .

“我——如果我想打喷嚏，我早就打出来了，”弗洛西说。

“ ['oʊnli] [aɪv] [æn; ən] ['ɔːf(ə)l] [laʊd] [sniːz] , [aɪ][hæv; həv] .
“ Only I've an awful loud sneeze , I have .
” 仅有的 我已经 一个 可怕 大声 喷嚏 , 我 有 .

“只有我打喷嚏的声音特别大，真的。”

[its] - [jɔːrz] , ['fredi] ['bɑːbsiː] . ” [faɪv] “
It's louder'n yours , Freddie Bobbsey . ” 5 “
它是 - 你的 , 弗雷迪 鲍勃西 . ” 5 ”

它比你的响亮多了，弗雷迪·鲍勃西。”5“

- [tɪz][nɑːt] ！ ” [dɪ'klerd] ['fredi] .
' Tis not ! ” declared Freddie .
- 的 不是 ！ ” 声明 弗雷迪 .

“才不是呢！”弗雷迪说道。

“ [juː; jʊ] [weɪt] [tɪl] [aɪ] ['tɪk(ə)l] [maɪ] [noʊz] , [æn; ən] - [aɪl] [sniːz] [æn; ən] - [aɪl] [ʃoʊ] [juː; jʊ] !
“ You wait till I tickle my nose , an ' I'll sneeze an ' I'll show you !
” 你 等待 直到 我 痒痒 我的 鼻子 , 一个 - 患病的 喷嚏 一个 - 患病的 展示 你 !

“你等着瞧，等我挠挠鼻子，打个喷嚏，我就给你看看！”

[aɪl] [ʃoʊ] [juː; jʊ] [huː] [kæn; kən] [sniːz] ['laʊdəst] ！ ”
I'll **show** **you** **who** **can** **sneeze** **loudest** **！** **”**
患病的 展示 你 WHO 能 喷嚏 最响亮 ！ ”

我来比比谁打喷嚏声音最大！

“ [noʊ] , [juː; jʊ] [wɪl] [nɑːt] ！ ” [sed] [bɪg] ['brʌðər] [bɔ\\:t] ['kaɪndli] , [bʌt; bət] ['fɜːrmli] .
“ **No** **,** **you** **will** **not** **！** **”** **said** **big** **brother** **Bert** **kindly** **,** **but** **firmly** **.**
” 不 , 你 将要 不是 ！ ” 说 大的 兄弟 伯特 亲切地 , 但 牢牢 .

“不，你不会的！”哥哥伯特和蔼而坚定地说。

“ [juː; jʊ] [tuː] ['jʌŋstəz] [mʌst; məst] [kiːp] ['kwaɪətər] , [ɔːr][wiː; wi] [kɑːnt] [duː] [wʌt] [wɪə(r)] ['goʊɪŋ] [tuː; tə][duː]
“ **You** **two** **youngsters** **must** **keep** **quieter** **,** **or** **we** **can't** **do** **what** **we're** **going** **to** **do**
” 你 二 年轻人 必须 保持 更安静 , 或者 我们 不能 做 什么 是 去 到 做
.
:
.

“你们两个小家伙要安静点，否则我们就没法做我们要做的事了。”

[næn; nɑːn][ænd; ənd][aɪ] [wɪl] [teɪk] [juː; jʊ] [bæk] [ˌʌp'sterz] [ænd; ənd] ['mʌðər] [wɪl] [meɪk] [juː; jʊ][goʊ][tuː; tə]
Nan **and** **I** **will** **take** **you** **back** **upstairs** **and** **mother** **will** **make** **you** **go** **to**
楠 和 我 将要 拿 你 后退 楼上 和 母亲 将要 制作 你 去 到
[bed] ！
bed **！**
床 ！

楠和我带你回楼上，妈妈会让你去睡觉！

[ðer; ðər] ！
There **！**
那里 ！

那里！

” [ðɪs] [wʌz; wəz] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['dredf(ə)l] [θret] ,
” **This** **was** **such** **a** **dreadful** **threat** **,**
” 这 曾是 这样的 一个 可怕 威胁 ,

“这真是个可怕的威胁，”

[ɪ'speʃəli] [æz; əz] ['flɔːsi] [ænd; ənd] ['fredi] [hæd; həd] [bɪn] [ə'laʊd] [tuː; tə] [steɪ] [ʌp] [pæst][ðer; ðər]
especially **as** **Flossie** **and** **Freddie** **had** **been** **allowed** **to** **stay** **up** **past** **their**
尤其 作为 弗洛西 和 弗雷迪 有 到过 允许 到 停留 向上 过去的 他们的
['regjələr] ['bedtaɪm] ['aʊər] [ɑːn][ðer; ðər] ['prɑːmɪs] [tuː; tə][biː; bi] [gʊd] ,
regular **bedtime** **hour** **on** **their** **promise** **to** **be** **good** **,**
常规的 就寝时间 小时 在 他们的 承诺 到 是 好的 ,

尤其是因为弗洛西和弗雷迪答应乖乖听话，所以被允许熬夜到比平时就寝时间晚一些。

[ðæt] [ðeɪ] [æt; ət] [wʌns] ['kwaɪətɪd] [daʊn] .
that **they** **at** **once** **quieted** **down** **.**
那 他们 在 一次 安静 向下 .

他们立刻安静了下来。

[wɪð; wɪθ] [bɔ\\:t] [ænd; ənd][næn; nɑːn][ɪn][ðə; ði] [liːd] , [ðə; ði] ['smɔːlər] ['baːbsiː] [twɪnz] ['fɑːloʊd] [ðer; ðər]
With **Bert** **and** **Nan** **in** **the** **lead** **,** **the** **smaller** **Bobbsey** **twins** **followed** **their**
和 伯特 和 楠 在 这 带领 , 这 较小的 鲍勃西 双胞胎 随后 他们的
['oʊldər] ['brʌðər] [ænd; ənd] ['sɪstər] .
older **brother** **and** **sister** **.**
老 兄弟 和 姐姐 .

在伯特和南的带领下，年纪较小的鲍勃西双胞胎跟在哥哥姐姐身后。

[bɔ\\:t] [riːtʃt] [ə; eɪ] [dɔːr] ['oʊpənɪŋ] ['ɪntuː][ə; eɪ][lɑːrdʒ] ['klɑːzɪt] [nɪr] [ðə; ði] ['kɪtʃɪn] .
Bert **reached** **a** **door** **opening** **into** **a** **large** **closet** **near** **the** **kitchen** **.**
伯特 达到 一个 门 开幕 进入 一个 大的 壁橱 靠近 这 厨房 .

伯特走到厨房附近一个大壁橱的门前。

[ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz][ɪn] [ðɪs] [ˈklɑːzɪt] [ðæt] [ðə; ði] [ˈtʃɪldrən] [wɜːr; wər][tuː; tə][haɪd][ðə; ði] [θɪŋz] [ðeɪ] [wɜːr; wər]

It	was	in	this	closet	that	the	children	were	to	hide	the	things	they	were
它	曾是	在	这	壁橱	那	这	孩子们	是	到	隐藏	这	事物	他们	是

['kæriɪŋ] ,

carrying	,
携带	,

孩子们要把随身携带的东西藏在这个壁橱里。

[ænd; ənd] [waɪ] [ðeɪ] [wɜːr; wər]['goʊɪŋ][tuː; tə][duː] [ðɪs] [juː; jʊ] [wɪl] [suːn] [lɜːrn] .

and	why	they	were	going	to	do	this	you	will	soon	learn	.
和	为什么	他们	是	去	到	做	这	你	将要	很快	学习	.

至于他们为什么要这样做，你很快就会知道了。

[bʌt; bət][dʒʌst][æz; əz] [bɐ\:t] [wʌz; wəz] [əˈbaʊt] [tuː; tə]['oʊpən][ðə; ði]['klɑːzɪt] [dɔːr] , ['flɔːsi] [geɪv] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l]

But	just	as	Bert	was	about	to	open	the	closet	door	,	Flossie	gave	a	little
但	只是	作为	伯特	曾是	关于	到	打开	这	壁橱	门	,	弗洛西	给予	一个	小的

['rɪgl] , [ænd; ənd] ,

wriggle	,	and	,
扭动	,	和	,

但就在伯特要打开壁橱门的时候，弗洛西扭动了一下，然后……

['pʊlɪŋ] [hɜːr; hər][hænd] [əˈweɪ] [frʌm; frəm][næn; nɑːn] — [ðə; ði][hænd] [ðæt] [dɪd][nɑːt][hoʊld][ə; eɪ] ['pækɪdʒ] —

pulling	her	hand	away	from	Nan	—	the	hand	that	did	not	hold	a	package	—
拉	她	手	离开	从	楠	—	这	手	那	做过	不是	抓住	一个	包裹	—

[ðə; ði]['lɪt(ə)l] ['bɑːbsiː] [gɜːrl] ['wɪspəd] : [sɪks]

the	little	Bobbsey	girl	whispered	:	6
这	小的	鲍勃西	女孩	低声说道	:	6

小鲍勃西女孩把手从南手里抽了回来——那只手并没有拿着包裹——她低声说道：6

“ [ˌaɪ ˈtiː] — [its] ['gɔɪn] - [tuː; tə][biː; bi][sʌm; səm] [mɔːr] , [næn; nɑːn] ! ”

“	It	—	it's	goin	'	to	be	some	more	,	Nan	!	”
“	它	—	它是	去	-	到	是	一些	更多的	,	楠	!	”

“还得再来一次，楠！”

“ [wʌt] [ɪz] , [dɪr] ? ”

“	What	is	,	dear	?	”
“	什么	是	,	亲爱的	?	”

“什么事，亲爱的？”

“ [maɪ] — [maɪ]['kɜ˞ː] — ['sniː] — — !

“	My	—	my	ker	—	snee	—	—	!
“	我的	—	我的	ker	—	打喷嚏	—	—	!

“我的——我的——喷嚏——！

” [ðə; ði] [rest] [wʌz; wəz][ə; eɪ][sɔːrt][ʌv; əv] ['gɜːrgl] , [tʃoʊk] , [ænd; ənd] [kɔːf] ['miŋgld] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ]

”	The	rest	was	a	sort	of	gurgle	,	choke	,	and	cough	mingled	with	a
”	这	休息	曾是	一个	种类	的	咕噜声	,	呛	,	和	咳嗽	混合	和	一个

[sniːz] .

sneeze	.
喷嚏	.

“其余部分则是一阵咕哝、哽咽、咳嗽，还夹杂着一个喷嚏。

['flɔːsi] [hæd; həd] ['kʌvərd] [hɜːr; hər] [maʊθ] [ænd; ənd][noʊz][wɪð; wɪθ][wʌn][hænd] ,

Flossie	had	covered	her	mouth	and	nose	with	one	hand	,
弗洛西	有	涵盖	她	嘴	和	鼻子	和	一	手	,

弗洛西用一只手捂住了口鼻。

[ænd; ənd] [ðʌs] [traɪd] [nɑːt][tuː; tə] [meɪk] [æz; əz] [mʌtʃ] [nɔɪz] [æz; əz][ʃiː; ʃi] ['ʌðərwaɪz] [wʊd] .

and	thus	tried	not	to	make	as	much	noise	as	she	otherwise	would	.
和	因此	尝试	不是	到	制作	作为	很多	噪音	作为	她	否则	会	.

因此，她尽量不发出像平时那样大的噪音。

“ [seɪ] !
“ Say !
” 说 !

“说!

['evriθɪŋ] [wɪl] [biː; bi] [spɔɪld] , ” [dɪ'klerd] [b\\:t] .
everything will be spoiled , ” declared Bert .
一切 将要 是 被宠坏了 , ” 声明 伯特 .

“一切都会毁了,”伯特宣称。

“ [aɪ] ['nevər] [sɔː] [sʌtʃ] ['tʃɪldrən] !
“ I never saw such children !
” 我 绝不 锯 这样的 孩子们 !

“我从没见过这样的孩子!”

[wiː; wi] [ɔːt] [tuː; tə] - [ə; eɪ] - [meɪd] [ðem; ðəm] [haɪd] [ðer; ðər] [θɪŋz] [ðɪs] [ˌæftər'nuːn] ! ”
We ought to ' a ' made them hide their things this afternoon ! ”
我们 应该 到 - 一个 - 制成 他们 隐藏 他们的 事物 这 下午 ! ”

我们今天下午就应该让他们把东西藏起来!

“ ['flɔːsi] [kɑːnt] [help] [ˌaɪ 'tiː] , ” [sed] [næn; nɑːn] ['kaɪndli] .
“ Flossie can't help it , ” said Nan kindly .
” 弗洛西 不能 帮助 它 , ” 说 楠 亲切地 .

“弗洛西也没办法,”南和蔼地说。

“ ['meɪbi] [ʃiː; ʃi] [ɪz] ['kætʃɪŋ; 'ketʃɪŋ] [koʊld] .
“ Maybe she is catching cold .
” 或许 她 是 捕捉 寒冷的 .

“她可能感冒了。”

[aɪ] [mʌst; məst] [tel] ['mʌðər] [tuː; tə] [gɪv] [hɜːr; hər] [sʌm; səm] ['medɪs(ə)n] . ” “
I must tell mother to give her some medicine . ” “
我 必须 告诉 母亲 到 给 她 一些 药品 . ” “

我得告诉妈妈给她吃点药。

- ['tɪzənt] [koʊld] , ” [dɪ'klerd] ['flɔːsi] .
' Tisn't cold , ” declared Flossie .
- 不是 寒冷的 , ” 声明 弗洛西 .

“不冷,”弗洛西宣称。

“ [its] [sʌm; səm] [dʌst] [gɑːt] [ʌp] [maɪ] [noʊz] .
“ It's some dust got up my nose .
” 它是 一些 灰尘 得到 向上 我的 鼻子 .

“是灰尘进到我鼻子里了。”

[ðer; ðər] [wʌz; wəz] [dʌst] [ɪn] [ðə; ði] ['klɑːzɪt] [wer] ['fredi] [meɪd] [ˌem 'iː] [krɔːl] [tuː; tə] [get] [hɪm; ɪm] [ə; eɪ]
There was dust in the closet where Freddie made me crawl to get him a
那里 曾是 灰尘 在 这 壁橱 在哪里 弗雷迪 制成 我 爬行 到 得到 他 一个
[sɪ'gɑːr] [bɑːks] . ”
cigar box . ”
雪茄 盒子 . ”

壁橱里积满了灰尘，弗雷迪当年让我爬进去给他拿雪茄盒。

“ [wʌt] [dɪd] [hiː; hi] [wɑːnt] [ʌv; əv] [ə; eɪ] [sɪ'gɑːr] [bɑːks] ? ” [æskt] [næn; nɑːn] .
“ What did he want of a cigar box ? ” asked Nan .
” 什么 做过 他 想 的 一个 雪茄 盒子 ? ” 问 楠 .

“他要雪茄盒干什么?”楠问道。

“ [dəunt] [tel] !
“ Don't tell !
” 不 告诉 !

“别说出去! ”

" ['kɔːʃənd] ['fredi] .
" **cautioned** **Freddie** **.**
" 警告 弗雷迪 .

"弗雷迪警告道。"

" [juː; jʊ] ['prɑːmɪst] [juː; jʊ] ['wʊdnt] [tel] , ['flɔːsi] ['bɑːbsiː] ! "
" **You** **promised** **you** **wouldn't** **tell** **,** **Flossie** **Bobbsey** **!** **"**
" 你 承诺 你 不会 告诉 , 弗洛西 鲍勃西 ! "

"你答应过不会说的，弗洛西·鲍勃西！"

" [ɔːl] [raɪt] , [aɪ][wəʊnt] , " [ʃiː; ʃi] ['prɑːmɪst] .
" **All** **right** **,** **I** **won't** **,** **"** **she** **promised** **.**
" 全部 正确的 , 我 惯于 , " 她 承诺 .

"好吧，我不会的，"她保证道。

" ['enihaʊ] , [aɪ][dəunt] [noʊ] , - [kɔːz] [juː; jʊ] ['dɪdnt] [tel] [ˌem 'iː] . ['sɛvən]
" **Anyhow** **,** **I** **don't** **know** **,** **'** **cause** **you** **didn't** **tell** **me** **.** **7**
" 无论如何 , 我 不 知道 , - 原因 你 没有 告诉 我 . 7

"总之，我不知道，因为你没告诉我。"7

[bʌt; bət][aɪ][gɑːt][hɪm; ɪm][ə; eɪ][bɑːks] , [æn; ən] - [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['dʌsti] [æn; ən] - [ˌaɪ 'tiː] [meɪks] [ˌem 'iː] [sniːz]
But **I** **got** **him** **a** **box** **,** **an** **'** **it** **was** **dusty** **an** **'** **it** **makes** **me** **sneeze**
但 我 得到 他 一个 盒子 , 一个 - 它 曾是 尘土飞扬 一个 - 它 制作 我 喷嚏
[æn; ən] - — — "
an **'** **—** **—** **"**
一个 - — — "

但我给他拿了个盒子，盒子上全是灰尘，我一碰就打喷嚏——"

" [ðæts] [ɪ'nʌf] [ʌv; əv] [ðɪs] ['sniːzɪŋ] ! " [dɪ'klerd] [b\\:t] .
" **That's** **enough** **of** **this** **sneezing** **!** **"** **declared** **Bert** **.**
" 那就是 足够的 的 这 打喷嚏 ! " 声明 伯特 .

"够了，别再打喷嚏了！"伯特宣布道。

" [lets] [haɪd] [wʌt] [wiː; wi][hæv; həv][ænd; ənd][get] [aʊt] .
" **Let's** **hide** **what** **we** **have** **and** **get** **out** **.**
" 我们来吧 隐藏 什么 我们 有 和 得到 出去 .

"我们把东西藏起来，然后离开。"

['daɪnəz] [ɪn][ðə; ði] ['kɪtʃɪn] [naʊ] ,
Dinah's **in** **the** **kitchen** **now** **,**
迪娜的 在 这 厨房 现在 ,

黛娜现在在厨房里。

[ænd; ənd] [ɪf] [ʃiː; ʃi] ['hiːrz] [ˌjuː 'es] ['skʌflɪŋ] [ə'raʊnd] [ʃiːl] ['oʊpən][ðə; ði] [dɔːr] [ænd; ənd] [siː] [ˌjuː 'es]
and **if** **she** **hears** **us** **scuffling** **around** **she'll** **open** **the** **door** **and** **see** **us**
和 如果 她 听到 我们 扭打 大约 壳 打开 这 门 和 看 我们
[ænd; ənd] [ʃiːl] [θɪŋk] ['sʌmθɪŋ] [ɪz]['goʊɪŋ][tuː; tə] ['hæpən] . "
and **she'll** **think** **something** **is** **going** **to** **happen** **.** **"**
和 壳 思考 某物 是 去 到 发生 . "

如果她听到我们扭打的声音，她就会打开门看到我们，然后以为要出什么事了。"

" [wel] , ['sʌmθɪŋ] [ɪz]['goʊɪŋ][tuː; tə] ['hæpən] , " ['wɪspəd] [næn; nɑːn] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [smaɪl] .
" **Well** **,** **something** **is** **going** **to** **happen** **,** **"** **whispered** **Nan** **,** **with** **a** **smile** **.**
" 出色地 , 某物 是 去 到 发生 , " 低声说道 楠 , 和 一个 微笑 .

"嗯，肯定会发生些什么事，"楠笑着低声说道。

[bʌt; bət][juː; jʊ][kʊd; kəd][nɑːt] [siː] [ðə; ði] [smaɪl] [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['ræðər] [dɑːrk][ɪn][ðə; ði] [hɔːl] .
But **you** **could** **not** **see** **the** **smile** **because** **it** **was** **rather** **dark** **in** **the** **hall** **.**
但 你 可以 不是 看 这 微笑 因为 它 曾是 相当 黑暗的 在 这 大厅 .

但是因为大厅里光线比较暗，所以你看不到他的笑容。

“ [tuː; tə] - [ˈmɔːroʊ] [ɪz] [ˈdaɪnəz] [ˈbɜːrθdeɪ] , [ænd; ənd] , [oʊ] ! [wəʊnt][ʃiː; ʃi][biː; bi] [sərˈpraɪzd] ? ”

“	To	-	morrow	is	Dinah's	birthday	,	and	,	oh	!	won't	she	be	surprised	?	”
”	到	-	明天	是	迪娜的	生日	,	和	,	哦	!	惯于	她	是	惊讶	?	”

“明天是黛娜的生日，哦！她一定会很惊喜的！”

“ [ʃiːl] [biː; bi] [mɔːr] [sərˈpraɪzd] , ” [sed] [ˈfredi] ,

“	She'll	be	more	surprised	,	”	said	Freddie	,
”	壳	是	更多的	惊讶	,	”	说	弗雷迪	,

“她会更惊讶的，”弗雷迪说。

[ðoʊ] [ˈniːðər] [b\\ːt] [nɔːr][næn; nɑːn] [nuː] [dʒʌst] [wʌt] [hiː; hi] [ment] [dʒʌst] [ðen] .

though	neither	Bert	nor	Nan	knew	just	what	he	meant	just	then	.
尽管	两者都不	伯特	也不	楠	知道	只是	什么	他	意思是	只是	然后	.

虽然当时伯特和南都不知道他话里的意思。

[ˈleɪtər] [ðeɪ] [dɪd] .

Later	they	did	.
之后	他们	做过	.

后来他们真的这么做了。

[truː] [ɪˈnʌf] , [ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz][ðə; ði] [ˈbɜːrθdeɪ] [ʌv; əv] [ˈdaɪnə] [ˈdʒɑːnsən] , [ðə; ði][fæt] , [ˈdʒɑːli] ,

True	enough	,	it	was	the	birthday	of	Dinah	Johnson	,	the	fat	,	jolly	,
真的	足够的	,	它	曾是	这	生日	的	迪娜	约翰逊	,	这	胖的	,	快乐的	,

没错，那天是迪娜·约翰逊的生日，她是个胖乎乎、快乐的人。

[gʊd] - [ˈneɪtʃərd] [ˈkʌlərd] [kʊk] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈbɑːbsiː] [ˈfæməli] , [wɪtʃ] [ɪnˈkluːdɪd] [ðə; ði] [fɔːr] [twɪnz] .

good	-	natured	colored	cook	of	the	Bobbsey	family	,	which	included	the	four	twins	.
好的	-	自然	有色	厨师	的	这	鲍勃西	家庭	,	哪个	包括	这	四	双胞胎	.

鲍勃西一家（包括四位双胞胎）的善良有色人种厨师。

[ˈdaɪnəz] [ˈbɜːrθdeɪ] [wʌz; wəz] [ˈɔːlweɪz] [ˈselɪbreɪtɪd] , [ɪˈspeʃəli] [baɪ][ðə; ði] [twɪnz] ,

Dinah's	birthday	was	always	celebrated	,	especially	by	the	twins	,
迪娜的	生日	曾是	总是	著名	,	尤其	经过	这	双胞胎	,

迪娜的生日总是会被庆祝，尤其是双胞胎姐妹。

[huː] [ˈɔːlweɪz] [brɔːt] [aʊt] [ðer; ðər]['prez(ə)nts][æz; əz][ə; eɪ][sɔːrt][ʌv; əv] [sərˈpraɪz] .

who	always	brought	out	their	presents	as	a	sort	of	surprise	.
WHO	总是	带来	出去	他们的	礼物	作为	一个	种类	的	惊喜	.

他们总是把礼物拿出来，给人惊喜。

[ðɪs] [taɪm] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [ˈbrɪŋɪŋ] [ðem; ðəm] [daʊn] [frʌm; frəm][ðer; ðər][ruːmz; rʊmz][ðə; ði] [naɪt] [bɪˈfɔːr]

This	time	they	were	bringing	them	down	from	their	rooms	the	night	before
这	时间	他们	是	带来	他们	向下	从	他们的	房间	这	夜晚	前

[ðə; ði] [ˈbɜːrθdeɪ] , [eɪt]

the	birthday	,	8
这	生日	,	8

这一次，他们是在生日前一天晚上把孩子们从房间里带下来的。

[tuː; tə][haɪd][ðə; ði] [θɪŋz] [ɪn][ə; eɪ][bɪg][ˈklɑːzɪt] [nɪr] [ðə; ði] [ˈkɪtʃɪn] .

to	hide	the	things	in	a	big	closet	near	the	kitchen	.
到	隐藏	这	事物	在	一个	大的	壁橱	靠近	这	厨房	.

把东西藏在厨房附近的大壁橱里。

[ðʌs] [ðə; ði][gɪfts] [wʊd] [biː; bi] [ˈredi] [ðə; ði][fɜːrst] [θɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [ˈmɔːrnɪŋ] ,

Thus	the	gifts	would	be	ready	the	first	thing	in	the	morning	,
因此	这	礼物	会	是	准备好	这	第一的	事物	在	这	早晨	,

这样，礼物就能在清晨第一件事就准备好了。

[tuː; tə] [gɪv] [tuː; tə] [ˈdaɪnə] [æt; ət][ðə; ði] [ˈbrekfəst] [ˈteɪbl] ,

to	give	to	Dinah	at	the	breakfast	table	,
到	给	到	迪娜	在	这	早餐	桌子	,

在早餐桌上给黛娜

[wen] ['dædi] [wʊd] [kɔːl][hɜːr; hər][ɪn][frʌm; frəm][ðə; ði] ['kɪtʃɪn] [tuː; tə][biː; bi] [sər'praɪzd] .

when	daddy	would	call	her	in	from	the	kitchen	to	be	surprised	.
什么时候	爸爸	会	称呼	她	在	从	这	厨房	到	是	惊讶	.

爸爸会从厨房叫她进来，给她一个惊喜。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [bɜːrts] [plæn] [ðʌs] [tuː; tə][haɪd][ðə; ði] [θɪŋz] [ə'hed] [ʌv; əv][taɪm] , [ænd; ənd] ['flɔːsi]

It	was	Bert's	plan	thus	to	hide	the	things	ahead	of	time	,	and	Flossie
它	曾是	伯特的	计划	因此	到	隐藏	这	事物	前方	的	时间	,	和	弗洛西

[ænd; ənd] ['fredi] ,

and	Freddie	,
和	弗雷迪	,

这就是伯特的计划，他要提前把东西藏起来，而弗洛西和弗雷迪.....

[ʌv; əv] [kɔːrs] , [hæd; həd] ['bɛgd] [tuː; tə][biː; bi] [ə'laʊd] [tuː; tə] [teɪk] [pɑːrt] .

of	course	,	had	begged	to	be	allowed	to	take	part	.
的	课程	,	有	乞求	到	是	允许	到	拿	部分	.

当然，他曾苦苦哀求才被允许参加。

“ [aɪ] [ges] [ʃiː; ʃi] ['dɪdnt] [hɪr] ['eniθɪŋ] , ” [sed] [bʊ̈ːt] , ['æftər] ['lɪsnɪŋ] [ə; eɪ]['moʊmənt] ,

“	I	guess	she	didn't	hear	anything	,	”	said	Bert	,	after	listening	a	moment	,
“	我	猜测	她	没有	听到	任何事物	,	”	说	伯特	,	后	聆听	一个	片刻	,

“看来她什么也没听到，”伯特听了一会儿后说道。

[fɔːr; fər] ['daɪnə] [wʌz; wəz] [stɪl] [ɪn][ðə; ði] ['kɪtʃɪn] , ['fɪnɪʃɪŋ] [hɜːr; hər] ['deɪz] [wɜːrk] .

for	Dinah	was	still	in	the	kitchen	,	finishing	her	day's	work	.
为了	迪娜	曾是	仍然	在	这	厨房	,	精加工	她	天	工作	.

黛娜还在厨房里，做着她一天的工作。

“ [ðə; ði] ['dɔrz] [ʃʌt] , ” [bʊ̈ːt] ['ædɪd] .

“	The	door's	shut	,	”	Bert	added	.
“	这	门的	关闭	,	”	伯特	额外	.

“门关上了，”伯特补充道。

“ [naʊ] [ðen] , ” [hiː; hi] [went] [ɑːn] , ['æftər][ə; eɪ] [pɔːz] , “ [lets] [haɪd]['aʊər; ɑːr] [θɪŋz] [ænd; ənd][goʊ] [bæk] [ˌʌp'sterz] .

“	Now	then	,	”	he	went	on	,	after	a	pause	,	“	let's	hide	our	things	and	go	back	upstairs	.
“	现在	然后	,	”	他	去	在	,	后	一个	暂停	,	“	我们来吧	隐藏	我们的	事物	和	去	后退	楼上	.

“那么，”他停顿了一下，接着说，“我们把东西藏起来，然后回楼上去吧。”

[pæs] [jɔːrz] [tuː; tə][ˌem 'iː] , [næn; nɑːn] .

Pass	yours	to	me	,	Nan	.
经过	你的	到	我	,	楠	.

楠，把你的递给我。

” [ðə; ði]['oʊldər] ['bɑːbsiː] [gɜːrl][dɪd][soʊ] , [ænd; ənd][dʒʌst][æz; əz] [bʊ̈ːt] [hæd; həd] [pʊt] [ə'weɪ] [hɪz; ɪz]['prez(ə)nt] [ænd; ənd][hɜːrz] ,

”	The	older	Bobbsey	girl	did	so	,	and	just	as	Bert	had	put	away	his	present	and	hers	,
”	这	老	鲍勃西	女孩	做过	所以	,	和	只是	作为	伯特	有	放	离开	他的	展示	和	她的	,

“年长的鲍勃西家女孩照做了，就在伯特收起他和她的礼物的时候，

[ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] [laʊd] [saʊnd] [bɪ'haɪnd][hɪm; ɪm] .

there	was	a	loud	sound	behind	him	.
那里	曾是	一个	大声	声音	在后面	他	.

他身后传来一声巨响。

“ [wɒts] [ðæt] ? ” ['ʃɑːrpli] ['wɪspəd] [bʊ̈ːt] .

“	What's	that	?	”	sharply	whispered	Bert	.
“	是什么	那	?	”	尖锐地	低声说道	伯特	.

“那是什么？”伯特厉声低语道。

“ [ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz] [ˈfredi] , ” [ˈænsər] [ˈflɔːsi] .

“	It	was	Freddie	,	”	answered	Flossie	.
”	它	曾是	弗雷迪	,	”	回答	弗洛西	.

“是弗雷迪，”弗洛西回答。

“ [æn; ən] - [hiː; hi] [ˈdɪdnt] [sniːz] — [nɑːt][æt; ət][ɔːl] . ”

“	An	-	he	didn't	sneeze	—	not	at	all	.	”
”	一个	-	他	没有	喷嚏	—	不是	在	全部	.	”

“而且他一个喷嚏都没打——一点儿也没打。”

“ [aɪ] [ˈstʌmbld] , ” [ˈænsər] [ˈfredi] .

“	I	stumbled	,	”	answered	Freddie	.
”	我	踉跄	,	”	回答	弗雷迪	.

“我绊了一下，”弗雷迪回答道。

“ [aɪm] [ˈsɑːri] ！ ”

“	I'm	sorry	!	”
”	我是	对不起	！	”

“对不起！ ”

“ [wel] , [its] [tuː] [leɪt] [fɔːr; fər] [ðæt] .

“	Well	,	it's	too	late	for	that	.
”	出色地	,	它是	也	晚的	为了	那	.

“唉，现在说这些都太晚了。”

[bʌt; bət][aɪ] [ges] [ˈdaɪnə] [ˈdɪdnt] [hɪr] , ” [b\\:t] [sed] , [ˈlɪsnɪŋ] [ə; eɪ][ˈmoʊmənt] . [naɪn]

But	I	guess	Dinah	didn't	hear	,	”	Bert	said	,	listening	a	moment	.	9
但	我	猜测	迪娜	没有	听到	,	”	伯特	说	,	聆听	一个	片刻	.	9

“但我猜黛娜没听到，”伯特听了一会儿说道。

“ [pæs] [ˌem ˈiː][jʊr; jər][ˈprez(ə)nt] , [ˈfredi] , [ænd; ənd] [aɪl] [haɪd][ˌaɪ ˈtiː][wɪð; wɪθ][maɪn] . ”

“	Pass	me	your	present	,	Freddie	,	and	I'll	hide	it	with	mine	.	”
”	经过	我	你的	展示	,	弗雷迪	,	和	患病的	隐藏	它	和	矿	.	”

“弗雷迪，把你的礼物递给我，我会把它和我的礼物一起藏起来。”

“ [aɪl] [haɪd][ˌaɪ ˈtiː][maɪˈself] , ” [sed] [ðə; ði]['lɪt(ə)l] ['feloʊ] , [ænd; ənd][hiː; hi] [meɪd] [hɪz; ɪz] [wei] [tuː; tə][ðə; ði]

“	I'll	hide	it	myself	,	”	said	the	little	fellow	,	and	he	made	his	way	to	the
”	患病的	隐藏	它	我	,	”	说	这	小的	同伴	,	和	他	制成	他的	方式	到	这

['klɑːzɪt] ,

closet	,
壁橱	,

“我自己把它藏起来，”小家伙说着，便走向了壁橱。

[skwɜːrmɪŋ] [bɪˈtwiːn] [næn; nɑːn][ænd; ənd] [ˈflɔːsi] .

squirming	between	Nan	and	Flossie	.
蠕蠕	之间	楠	和	弗洛西	.

在南和弗洛西之间蠕动。

“ [oʊ] , [wel] , [duː][æz; əz][juː; jʊ] [pliːz] , ” [b\\:t] [əˈgriːd] .

“	Oh	,	well	,	do	as	you	please	,	”	Bert	agreed	.
”	哦	,	出色地	,	做	作为	你	请	,	”	伯特	同意	.

“哦，好吧，随你便吧。”伯特同意道。

[ænd; ənd] [ðʌs] [ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz] [ðæt] [nʌn] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈʌðər] [sɔː] [ˈfredi] [pʊt] [tuː]

And	thus	it	was	that	none	of	the	others	saw	Freddie	put	two
和	因此	它	曾是	那	没有任何	的	这	其他的	锯	弗雷迪	放	二

['pækədʒəz, 'pækɪdʒɪz][ɪn][ðə; ði]['klɑːzɪt] [ɪnˈsted] [ʌv; əv][wʌn] .

packages	in	the	closet	instead	of	one	.
包裹	在	这	壁橱	反而	的	一	.

因此，其他人都没有看到弗雷迪把两个包裹而不是一个放进了壁橱里。

[wʌn] ['pækɪdʒ] [wʌz; wəz][hɪz; ɪz]['regjələr]['prez(ə)nt][fɔːr; fər]['daɪnə] .

One	package	was	his	regular	present	for	Dinah	.
一	包裹	曾是	他的	常规的	展示	为了	迪娜	.

其中一份是他送给黛娜的常规礼物。

[ðə; ði] ['ʌðər] [wʌz; wəz] — —

The	other	was	—	—
这	其他	曾是	—	—

另一个是——

[bʌt; bət][dʒʌst][ə; eɪ]['moʊmənt] , [ɪf] [juː; jʊ] [pliːz] .

But	just	a	moment	,	if	you	please	.
但	只是	一个	片刻	, 如果		你	请	.

请稍等片刻。

[aɪ][wɑːnt][tuː; tə] [tel] [ðɪs] ['stɔːri][æz; əz][ˌaɪ 'tiː][ʃʊd; ʃəd][biː; bi][toʊld] .

I	want	to	tell	this	story	as	it	should	be	told	.
我	想	到	告诉	这	故事	作为	它	应该	是	讲述	.

我想以它应有的方式讲述这个故事。

['enihaʊ] , ['fredi] [slɪpt] [tuː] ['pækədʒəz, 'pækɪdʒɪz]['ɪntuː][ðə; ði]['klɑːzɪt] [wɪ'ðaʊt] ['letɪŋ] [b\\:t] [siː]

Anyhow	,	Freddie	slipped	two	packages	into	the	closet	without	letting	Bert	see
无论如何	,	弗雷迪	滑倒了	二	包裹	进入	这	壁橱	没有	出租	伯特	看

[hɪm; ɪm] .

him	.
他	.

总之，弗雷迪偷偷地把两个包裹放进了壁橱里，没让伯特发现。

[wʌn] ['pækɪdʒ] [wʌz; wəz][ə; eɪ][sɪ'gɑːr][bɑːks] , [taɪd][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [strɪŋ] ,

One	package	was	a	cigar	box	,	tied	with	a	string	,
一	包裹	曾是	一个	雪茄	盒子	,	系	和	一个	细绳	,

其中一个包裹是一个雪茄盒，用绳子系着。

[ænd; ənd][ə; eɪ] [kwɪr] ['skrætʃɪŋ] [nɔɪz] [siːmd] [tuː; tə] [kʌm] [frʌm; frəm] [wɪ'ðɪn] [ˌaɪ 'tiː] .

and	a	queer	scratching	noise	seemed	to	come	from	within	it	.
和	一个	酷儿	抓挠	噪音	似乎	到	来	从	之内	它	.

而且里面似乎还传来一阵奇怪的抓挠声。

“ [ðer; ðər] !

“	There	!
“	那里	!

“那里！

[naʊ] ['evriθɪŋ] [ɪz][hɪd] , ” [sed] [b\\:t] , [wen] [flɔsiːz] ['pækɪdʒ] [hæd; həd] [bɪn] [pʊt][ɑːn][ðə; ði] [ʃelf]

Now	everything	is	hid	,	”	said	Bert	,	when	Flossie's	package	had	been	put	on	the	shelf
现在	一切	是	隐藏	,	”	说	伯特	,	什么时候	弗洛西的	包裹	有	到过	放	在	这	架子

.

:
.

“现在一切都藏起来了，”伯特说着，弗洛西的包裹已经被放在了架子上。

“ [naʊ] [aɪl] [lɑːk] [ðə; ði] [dɔːr] , [fɔːr; fər] ['mʌðər] [geɪv] [ˌem 'iː][ðə; ði] [kiː] , [ænd; ənd] ['daɪnə] [kɑːnt] ['oʊpən]

“	Now	I'll	lock	the	door	,	for	mother	gave	me	the	key	,	and	Dinah	can't	open
“	现在	患病的	锁	这	门	,	为了	母亲	给予	我	这	钥匙	,	和	迪娜	不能	打开

[ˌaɪ 'tiː] .

it	.
它	.

“现在我要把门锁上，因为妈妈把钥匙给了我，迪娜打不开它。”

[ɪn][ðə; ði] ['mɔːrnɪŋ] [wiːl] [gɪv] [aʊt][ðə; ði] ['bɜːrθdeɪ] ['prez(ə)nts] .

In	the	morning	we'll	give	out	the	birthday	presents	.
在	这	早晨	出色地	给	出去	这	生日	礼物	.

明天早上我们会分发生日礼物。

" [ðə; ði] ['bɑ:bsi:] [twɪnz] [θɔ:t] [ðæt] ['mɔ:rnɪŋ] [wʊd] ['nevər] [kʌm] , [bʌt; bət][ˌaɪ 'ti:][dɪd][æt; ət][læst] ,

"	The	Bobbsey	twins	thought	that	morning	would	never	come	,	but	it	did	at	last	,
"	这	鲍勃西	双胞胎	想法	那	早晨	会	绝不	来	,	但	它	做过	在	最后的	,

[ænd; ənd] Dinah10

and	Dinah10
和	Dinah10

鲍勃西双胞胎以为那个早晨永远不会到来，但它最终还是来了，迪娜10

[nu:] ['nʌθɪŋ] [ʌv; əv][ðer; ðər] ['si:krɪts] , [ðeɪ] [felt] [ʃʊr] .

knew	nothing	of	their	secrets	,	they	felt	sure	.
知道	没有什么	的	他们的	秘密	,	他们	毛毡	当然	.

他们确信自己对他们的秘密一无所知。

[wɪð; wɪθ] ['i:gərnəs] [ðə; ði] [fɔ:r] ['tʃɪldrən] [ə'sembld] [æt; ət][ðə; ði] ['brekfəst] ['teɪbl] .

With	eagerness	the	four	children	assembled	at	the	breakfast	table	.
和	渴望	这	四	孩子们	组装	在	这	早餐	桌子	.

四个孩子兴高采烈地围坐在餐桌旁吃早餐。

" [kɔ:l] ['daɪnə] [ɪn] , ['dædi] , [ænd; ənd][let][ˌju: 'es] [gɪv] [hɜ:r; hər][ðə; ði] [θɪŋz] , " ['bɛgd] [næn; nɑ:n] .

"	Call	Dinah	in	,	Daddy	,	and	let	us	give	her	the	things	,	"	begged	Nan	.
"	称呼	迪娜	在	,	爸爸	,	和	让	我们	给	她	这	事物	,	"	乞求	楠	.

"爸爸，把黛娜叫来，让我们把东西给她，"南恳求道。

" [aɪ][wɑ:nt][tu:; tə] [gɪv] [maɪn][fɜ:rst] ! " [ɪn'sɪstɪd] ['fredi] .

"	I	want	to	give	mine	first	!	"	insisted	Freddie	.
"	我	想	到	给	矿	第一的	!	"	坚持	弗雷迪	.

"我想先献出我的那份！"弗雷迪坚持道。

" [ænd; ənd][ˌem 'i:][nekst] , " [sed] ['flɔ:si] .

"	And	me	next	,	"	said	Flossie	.
"	和	我	下一个	,	"	说	弗洛西	.

"接下来轮到我了，"弗洛西说。

[fæt] ['daɪnə] [keɪm] ['wɔdlɪŋ] [ɪn] , [hɜ:r; hər] [feɪs] [ɔ:l] [smaɪlz] .

Fat	Dinah	came	waddling	in	,	her	face	all	smiles	.
胖的	迪娜	来了	摇摇摆摆	在	,	她	脸	全部	微笑	.

胖黛娜摇摇摆摆地走了进来，脸上挂着灿烂的笑容。

" [aɪ] - ['klɑ:r][tu:; tə] ['gʊdnəs] !

"	I	'	clar	to	goodness	!
"	我	-	克拉尔	到	善良	!

"我向上帝发誓！

- [^waɪn] [ɑ:n] [naʊ] ? " [ʃi:; ʃi] [æskt] .

Whut's	gwine	on	now	?	"	she	asked	.
-	格温	在	现在	?	"	她	问	.

"现在有什么好玩的？"她问道。

" [dɪd][aɪ] - [tu:; tə] [meɪk] [di:] ['kɔ:fi] , [ɔ:r][ˌeɪ 'em][di:] [toʊst] [bə:nd] ?

"	Did	I	forgots	to	make	de	coffee	,	or	am	de	toast	burned	?
"	做过	我	-	到	制作	德	咖啡	,	或者	是	德	吐司	烧伤	?

"我忘了煮咖啡吗？还是烤面包烤焦了？"

" ['daɪnə] [prɪ'tendɪd] [tu:; tə][bi:; bi] ['veri] [mʌtʃ] [ə'lɑ:rmd] ,

"	Dinah	pretended	to	be	very	much	alarmed	,
"	迪娜	假装	到	是	非常	很多	惊慌	,

迪娜假装非常惊慌，

[bʌt; bət][aɪ] [θɪŋk] [ʃi:; ʃi] [nu:] [waɪ] [ʃi:; ʃi][hæd; həd] [bɪn] [kɔ:ld] [ɪn] .

but	I	think	she	knew	why	she	had	been	called	in	.
但	我	思考	她	知道	为什么	她	有	到过	称为	在	.

但我认为她知道自己为什么被叫来。

[æt; ət] [liːst] [ʃiː; ʃi] [nuː] ['sʌmθɪŋ] [ʌv; əv] [wʌt] [wʌz; wəz]['goʊɪŋ][tuː; tə] ['hæpən] , [bʌt; bət][nɑːt][ɔːl] .

At	least	she	knew	something	of	what	was	going	to	happen	,	but	not	all	.
在	至少	她	知道	某物	的	什么	曾是	去	到	发生	,	但	不是	全部	.

至少她知道将会发生什么事，但并非全部。

[ʃiː; ʃi][mʌst; məst][hæv; həv] [noʊn] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][hɜːr; hər] ['bɜːrθdeɪ] ,

She	must	have	known	it	was	her	birthday	,
她	必须	有	已知	它	曾是	她	生日	,

她肯定知道今天是她的生日。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['tʃɪldrən] ['ɔːlweɪz] [geɪv] [hɜːr; hər] ['sʌmθɪŋ] [ɑːn] [sʌtʃ] [ə'keiʒənz] .

and	the	children	always	gave	her	something	on	such	occasions	.
和	这	孩子们	总是	给予	她	某物	在	这样的	场合	.

每逢此类场合，孩子们总会送她礼物。

“ ['daɪnə] , [pliːz] [sɪt] [daʊn] [ə; eɪ]['moʊmənt] , ” [sed] ['mɪstər] . ['bɑːbsiː] , ['traɪɪŋ] [nɑːt][tuː; tə] [smaɪl] .

“	Dinah	,	please	sit	down	a	moment	,	”	said	Mr	.	Bobbsey	,	trying	not	to	smile	.
“	迪娜	,	请	坐	向下	一个	片刻	,	”	说	先生	.	鲍勃西	,	尝试	不是	到	微笑	.

“迪娜，请坐一会儿，”鲍勃西先生说着，努力不让自己笑出来。

“ [aɪ] [θɪŋk] ['fredi] [hæz; həz] ['sʌmθɪŋ] [tuː; tə] [seɪ] [tuː; tə][juː; jʊ] . ”

“	I	think	Freddie	has	something	to	say	to	you	.	”
“	我	思考	弗雷迪	有	某物	到	说	到	你	.	”

“我觉得弗雷迪有话要对你说。”

“ [aɪ] — [aɪ][gɑːt] ['sʌmθɪŋ] [tuː; tə] [gɪv] [juː; jʊ] , ['daɪnə] ! ” [kraɪd] [ðə; ði]['lɪt(ə)l] ['feloʊ] , ['hʌriŋ] [aʊt] [tuː; tə][ðə; ði] ['klɑːzɪt] ,

“	I	—	I	got	something	to	give	you	,	Dinah	!	”	cried	the	little	fellow	,	hurrying	out	to	the	closet	,
“	我	—	我	得到	某物	到	给	你	,	迪娜	!	”	哭	这	小的	同伴	,	匆忙	出去	到	这	壁橱	,

“我——我有东西要给你，黛娜！”小家伙喊着，急忙跑到壁橱边。

[wɪtʃ] [b\\ːt] [hæd; həd] [ˌʌn'lɑːkt] .

which	Bert	had	unlocked	.
哪个	伯特	有	已解锁	.

那是伯特解锁的。

“ ['brɛs] [joʊ] - [hɑːrt] , ['hʌni] [læm] !

“	Bress	yo	'	heart	,	honey	lamb	!
“	布雷斯	哟	-	心	,	蜂蜜	羊肉	!

“亲爱的羔羊，请放松心情！”

[hæz; həz][joʊ] - got11

Has	yo	'	got11
有	哟	-	got11

你有11个吗?

[sʌfɪn] - [ˌɛf'oʊ] - [oʊl] ['daɪnə] ?

suffin	'	fo	'	ole	Dinah	?
萨芬	-	fo	-	奥莱	迪娜	?

为老黛娜受苦?

” [ʃiː; ʃi] [æskt] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ][kaɪnd] [smaɪl] .

”	she	asked	with	a	kind	smile	.
”	她	问	和	一个	种类	微笑	.

她面带微笑地问道。

“ [juː; jʊ] — [juːl] [biː; bi] - , ” [sed] ['fredi] , [æz; əz][hiː; hi]['hændɪd][ðə; ði][fæt] [blæk] [kʊk] [ə; eɪ]
“ You — you'll be s'prised , ” said Freddie , as he handed the fat black cook a
“ 你 — 你会 是 - , ” 说 弗雷迪 , 作为 他 递交 这 胖的 黑色的 厨师 一个
[sɪ'gɑːr][bɑːks] ,
cigar box ,
雪茄 盒子 ,

“你——你会很惊喜的,”弗雷迪说着，递给那个肥胖的黑人厨师一个雪茄盒。

[taɪd][wɪð; wɪθ] [strɪŋ] .
tied with string .
系 和 细绳 .

用绳子系着。

“ [waɪ] , ['fredi] ! ” [ɪk'skleɪmd] [næn; nɑːn] .
“ Why , Freddie ! ” exclaimed Nan .
“ 为什么 , 弗雷迪 ! ” 惊呼 楠 .

“哎呀，弗雷迪！”楠惊呼道。

“ [ðæt] ['ɪznt] [jʊr; jər]['prez(ə)nt] !
“ That isn't your present !
“ 那 不是 你的 展示 !

“那不是你的礼物！”

[jɔːrz] [ɪz] [ræpt] [ɪn] [bluː] ['peɪpər] .
Yours is wrapped in blue paper .
此致 是 包装 在 蓝色的 纸 .

你的包裹是用蓝色包装纸包着的。

[dəunt][juː; jʊ] [rɪ'membər] ?
Don't you remember ?
不 你 记住 ?

你不记得了吗?

[aɪ] [ræpt] [ˌaɪ 'tiː][ʌp][fɔːr; fər][juː; jʊ] . ”
I wrapped it up for you . ”
我 包装 它 向上 为了 你 . ”

我帮你打包好了。

“ [aɪl] [gɪv] ['daɪnə] [ðæt] ['prez(ə)nt][ɪn][ə; eɪ] ['mɪnɪt] ! ” [sed] ['fredi] , [hɪz; ɪz] [aɪz] ['ʃaɪnɪŋ] .
“ I'll give Dinah that present in a minute ! ” said Freddie , his eyes shining .
“ 患病的 给 迪娜 那 展示 在 一个 分钟 ! ” 说 弗雷迪 , 他的 眼睛 灼灼 .

“我马上就把礼物送给黛娜！”弗雷迪说着，眼睛闪闪发光。

“ [aɪ][hæv; həv] [tuː] [fɔːr; fər][hɜːr; hər] ! ”
“ I have two for her ! ”
“ 我 有 二 为了 她 ! ”

“我给她准备了两份！”

“ ['brɛs] [hɪz; ɪz] [hɑːrt] ! ” ['mɜːmɜd] [ðə; ði] [kʊk] , [æz; əz][ʃiː; ʃi] ['fʌmbld] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [strɪŋ] .
“ Bress his heart ! ” murmured the cook , as she fumbled with the string .
“ 布雷斯 他的 心 ! ” 低声说道 这 厨师 , 作为 她 笨手笨脚 和 这 细绳 .

“戳中他的心！”厨娘一边笨拙地摆弄着绳子，一边低声说道。

[ə; eɪ]['moʊmənt]['leɪtər][ˌaɪ 'tiː] [keɪm] [ɔːf] ,
A moment later it came off ,
一个 片刻 之后 它 来了 离开 ,

片刻之后，它就脱落了。

[ænd; ənd][æz; əz][ðə; ði] ['kʌvər] [ʌv; əv][ðə; ði][bɑːks] [fluː] ['oʊpən] [aʊt] [dʒʌmpt] [ə; eɪ][fæt]['lɪt(ə)l] [greɪ] [maʊs] !
and as the cover of the box flew open out jumped a fat little gray mouse !
和 作为 这 覆盖 的 这 盒子 飞翔 打开 出去 跳了起来 一个 胖的 小的 灰色的 老鼠 !

随着盒子盖子猛地打开，一只胖乎乎的小灰老鼠跳了出来!

“ [oʊ] , [maɪ] ! [oʊ] , ['mɑ:] [gʊd] [læn] - ! ” [skri:md] ['daɪnə] .
“ Oh , my ! Oh , mah good lan ' ! ” screamed Dinah .
” 哦 , 我的 ! 哦 , 玛 好的 兰 - ! ” 尖叫 迪娜 .

“哦，我的天哪！哦，我的好土地！”黛娜尖叫道。

“ [oʊ] , [ə; eɪ] [maʊs] !
“ Oh , a mouse !
” 哦 , 一个 老鼠 !

“哦，一只老鼠！”

[ə; eɪ] [maʊs] !
A mouse !
一个 老鼠 !

一只老鼠！

” [ænd; ənd][ʃi:; ʃi] [dʒʌmpt] [ʌp][ɪn] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['hɜ:ri] [ðæt] [ʃi:; ʃi] [nɑ:kt] ['oʊvər][ðə; ði] [tʃer] [ɑ:n] [wɪtʃ] [ʃi:; ʃi]
” and she jumped up in such a hurry that she knocked over the chair on which she
” 和 她 跳了起来 向上 在 这样的 一个 匆忙 那 她 敲门 超过 这 椅子 在 哪个 她
[hæd; həd] [bɪn] ['sɪtɪŋ] . -
had been sitting . 12
有 到过 坐着 . -

她猛地跳起来，动作太过急促，以至于碰翻了她刚才坐的椅子。[12]

['tʃæptər] [i:] — [lɔkt] [ʌp]
CHAPTER II — LOCKED UP
章 二 — 已锁定 向上

第二章——被监禁

“ [get] [hɪm; ɪm] !
“ Get him !
” 得到 他 !

抓住他！

[get] [hɪm; ɪm] !
Get him !
得到 他 !

抓住他！

” [kraɪd] [b\\:t] ['bɑ:bsi:] , ['meɪkɪŋ] [ə; eɪ] [daɪv] [fɔ:r; fər] [ðə; ði] ['lɪt(ə)l] [maʊs] .
” cried Bert Bobbsey , making a dive for the little mouse .
” 哭 伯特 鲍勃西 , 制作 一个 潜水 为了 这 小的 老鼠 .

“伯特·鲍勃西大叫一声，扑向了那只小老鼠。”

“ [oʊ] , [dəunt] [let] [hɪm; ɪm] [kʌm] [nɪr] [ˌem 'i:] ! ” [skri:md] [næn; nɑ:n] ,
“ Oh , don't let him come near me ! ” screamed Nan ,
” 哦 , 不 让 他 来 靠近 我 ! ” 尖叫 楠 ,

“哦，别让他靠近我！”楠尖叫道。

[æz; əz][ʃi:; ʃi] [left] [hɜ:r; hər] [si:t] [ænd; ənd] ['hɜ:rid] ['oʊvər] [tɔ:rd] [hɜ:r; hər] ['mʌðər] .
as she left her seat and hurried over toward her mother .
作为 她 左边 她 座位 和 慌忙 超过 朝向 她 母亲 .

她起身离开座位，匆匆走向她的母亲。

“ ['nɑ:nsens] ! ” [ɪk'skleɪmd] ['mɪsɪz] . ['bɑ:bsi:] .
“ Nonsense ! ” exclaimed Mrs . Bobbsey .
” 废话 ! ” 惊呼 太太 . 鲍勃西 .

“胡说！”鲍勃西太太喊道。

“ [tu:; tə][bi:; bi] ['fraɪt(ə)nd] [æt; ət][ə; eɪ] [pʊr] ['lɪt(ə)l] [maʊs] !
“ To be frightened at a poor little mouse !
” 到 是 害怕 在 一个 贫穷的 小的 老鼠 !

“竟然会被一只可怜的小老鼠吓到！”

" [ðə; ði] [maʊs] [ræn] ['ʌndər] [wʌn] [tʃer] ['æftər] [ə'nʌðər] , [ænd; ənd] ['sə:kld] [ə'raʊnd] [bɪ'ni:θ] [ðə; ði]

"	The	mouse	ran	under	one	chair	after	another	,	and	circled	around	beneath	the
"	这	老鼠	跑	在下面	一	椅子	后	其他	,	和	圈起来	大约	下面	这

['daɪnɪŋ] [ru:m] ['teɪbl] .

dining	room	table	.
用餐	房间	桌子	.

"老鼠从一把椅子底下钻过去，又从另一把椅子底下钻过去，最后在餐桌底下绕了一圈。"

" ['wɛrz, 'hwɛrz] [snu:p] ? " [kraɪd] [b\\:t] , ['stu:pɪŋ] [daʊn] [tu:; tə] [wɑ:tʃ] [wɪtʃ] [wei] [ðə; ði] [maʊs] [ræn] .

"	Where's	Snoop	?	"	cried	Bert	,	stooping	down	to	watch	which	way	the	mouse	ran	.
"	在哪里?	史努比	?	"	哭	伯特	,	弯腰	向下	到	手表	哪个	方式	这	老鼠	跑	.

"史努比在哪儿？"伯特喊道，弯下腰去看老鼠跑向哪里。

" [get] [snu:p] [ɪn][tu:; tə] [kætʃ] [ðə; ði] [maʊs] ! "

"	Get	Snoop	in	to	catch	the	mouse	!	"
"	得到	史努比	在	到	抓住	这	老鼠	!	"

"让史努比来抓老鼠！"

" [dəunt] [let] [hɪm; ɪm] [get] [ˌem 'i:] !

"	Don't	let	him	get	me	!
"	不	让	他	得到	我	!

"别让他抓到我！"

" ['bɛgd] ['flɔ:si] , [ænd; ənd] [ʃi:; ʃi] [ræn] ['oʊvər] [tu:; tə] [næn; nɑ:n] .

"	begged	Flossie	,	and	she	ran	over	to	Nan	.
"	乞求	弗洛西	,	和	她	跑	超过	到	楠	.

"弗洛西恳求道，然后跑向了南。"

" ['tʃɪldrən] , [bi:; bi] ['kwaɪət] ! " [kə'mɑ:ndid] ['mɪstər] . ['bɑ:bsi:] .

"	Children	,	be	quiet	!	"	commanded	Mr	.	Bobbsey	.
"	孩子们	,	是	安静的	!	"	命令	先生	.	鲍勃西	.

"孩子们，安静！"鲍勃西先生命令道。

" All13

"	All13
"	All13

"全部13

[ðɪs] [ɪk'saɪtmənt] ['oʊvər] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [maʊs] !

this	excitement	over	a	little	mouse	!
这	激动	超过	一个	小的	老鼠	!

为了一个小老鼠就这么激动!

['fredi] ,

Freddie	,
弗雷迪	,

弗雷迪，

[ju:; jʊ] [dɪd] ['veri] [rɔ:ŋ] [tu:; tə] [pʊt] [ə; eɪ] [maʊs] [ɪn] [ə; eɪ] [bɑ:ks] [ænd; ənd] [gɪv] [ˌaɪ 'ti:] [tu:; tə] ['daɪnə] [fɔ:r; fər]

you	did	very	wrong	to	put	a	mouse	in	a	box	and	give	it	to	Dinah	for
你	做过	非常	错误的	到	放	一个	老鼠	在	一个	盒子	和	给	它	到	迪娜	为了

[ə; eɪ] ['bɜ:rθdeɪ] ['prez(ə)nt] !

a	birthday	present	!
一个	生日	展示	!

你把老鼠放在盒子里送给黛娜当生日礼物，这真是太不应该了!

" [ænd; ənd] [hi:; hi] [spoʊk] ['ræðər] ['stɜ:rnli] [tu:; tə] [ðə; ði] ['lɪt(ə)l] ['feloʊ] .

"	and	he	spoke	rather	sternly	to	the	little	fellow	.
"	和	他	辐	相当	严厉地	到	这	小的	同伴	.

"他对着那个小家伙严厉地说道。"

“ [ˌeɪ 'em][dæt] [maʊs] ['mɑ:] ['bɜ:rfdeɪ]['prez(ə)nt] ? ” [æskt] [ðə; ði][fæt] [kʊk] , [hu:] [wʌz; wəz] ['hʌdld]
“ Am dat mouse mah birfday present ? ” asked the fat cook , who was huddled
” 是 数据 老鼠 玛 生日 展示 ? ” 问 这 胖的 厨师 , WHO 曾是 蜷缩着
[ə'genst] [ðə; ði] [wɔ:l] .
against the wall .
反对 这 墙 .

“那只老鼠是我的生日礼物吗？”胖厨师蜷缩在墙边问道。

“ [ɪf] [ˌaɪ 'ti:][ɪz][aɪ][dəunt][wɑ:nt][ˌaɪ 'ti:]['noʊˌhaʊ] !
“ If it is I don't want it nohow !
” 如果 它 是 我 不 想 它 无论如何 !

“如果真是这样，我无论如何都不要！”

” ['iznt] [ˌaɪ 'ti:] [kwɪr] [haʊ] ['fraɪt(ə)nd] [sʌm; səm] ['wɪmɪn] [ænd; ənd]['gɜ:lz][ɑ:r; ər][ʌv; əv][ə; eɪ] [maʊs] ?
” Isn't it queer how frightened some women and girls are of a mouse ?
” 不是 它 酷儿 如何 害怕 一些 女性 和 女孩们 是 的 一个 老鼠 ?

“有些女性和女孩竟然如此害怕老鼠，这难道不奇怪吗？”

[aɪ] ['wʌndər] [waɪ] [ðæt] [ˌaɪ 'ti:][ɪz] ?
I wonder why that it is ?
我 想知道 为什么 那 它 是 ?

我想知道这是为什么?

['enihaʊ] , [næn; nɑ:n] , ['flɔ:si] [ænd; ənd] ['daɪnə] [si:md] [mʌtʃ] ['fraɪt(ə)nd] ,
Anyhow , Nan , Flossie and Dinah seemed much frightened ,
无论如何 , 楠 , 弗洛西 和 迪娜 似乎 很多 害怕 ,

总之，楠、弗洛西和黛娜看起来都很害怕。

[waɪl] [b\\:t] [wʌz; wəz] [mɔ:r] ['ɪntrəstɪd] [ɪn] ['si:ɪŋ] [wɪtʃ] [wei] [ðə; ði]['lɪt(ə)l] [greɪ] ['kri:tʃər] [ræn] .
while Bert was more interested in seeing which way the little gray creature ran .
尽管 伯特 曾是 更多的 感兴趣的 在 看到 哪个 方式 这 小的 灰色的 生物 跑 .

而伯特则更感兴趣的是看看那只灰色小动物往哪个方向跑。

“ [get] [snu:p] !
“ Get Snoop !
” 得到 史努比 !

“抓住史努比！”

[wer] [ɪz] [snu:p] ? ” [æskt] [b\\:t] , ['kɔ:lɪŋ] [fɔ:r; fər][ðə; ði]['fæməli][kæt] .
Where is Snoop ? ” asked Bert , calling for the family cat .
在哪里 是 史努比 ? ” 问 伯特 , 呼叫 为了 这 家庭 猫 .

“史努比在哪儿？”伯特一边呼唤着家里的猫一边问道。

“ [snu:p] [wɪl] [lʌv] [tu:; tə] [tʃeɪs] [ðɪs] [maʊs] ! ”
“ Snoop will love to chase this mouse ! ”
” 史努比 将要 爱 到 追赶 这 老鼠 ! ”

“史努比肯定会喜欢追这只老鼠！”

“ [aɪ] [help] [ju:; jʊ] [kætʃ] [maɪ] [maʊs] [fɔ:r; fər] [snu:p] ! ” ['ɔ:fərd] ['fredi] .
“ I help you catch my mouse for Snoop ! ” offered Freddie .
” 我 帮助 你 抓住 我的 老鼠 为了 史努比 ! ” 提供 弗雷迪 .

“我帮你抓老鼠，送给史努比！”弗雷迪说道。

[hi:; hi][hæd; həd] [stʊd] , ['i:gərli] ['weɪtɪŋ] , [tu:; tə] [si:] [wʌt] [wʊd] ['hæpən] [wen] ['daɪnə] ['oʊpənd]
He had stood , eagerly waiting , to see what would happen when Dinah opened
他 有 站立 , 急切地 等待 , 到 看 什么 会 发生 什么时候 迪娜 打开
[hɪz; ɪz]['ekstrə]['prez(ə)nt][bɑ:ks] .
his extra present box .
他的 额外的 展示 盒子 .

他站在那里，满怀期待地等着看黛娜打开他额外准备的礼物盒时会发生什么。

[ænd; ənd] [ɪ'nʌf] [hæd; həd] ['hæpənd] [tuː; tə]['sætɪsfaɪ]['iːv(ə)n] [fʌn] - ['lʌvɪŋ] ['fredi] .

And	enough	had	happened	to	satisfy	even	fun	-	loving	Freddie	.
和	足够的	有	发生	到	满足	甚至	乐趣	-	爱	弗雷迪	.

发生的事情足以让爱玩乐的弗雷迪也感到满意。

“ [hɪr] , [aɪl] [fɪks] [ðæt] [maʊs] !

“	Here	,	I'll	fix	that	mouse	!
”	这里	,	患病的	使固定	那	老鼠	!

“来，我来修好鼠标！”

” [kraɪd] ['mɪstər] . ['bɑːbsiː] .

”	cried	Mr	.	Bobbsey	.
”	哭	先生	.	鲍勃西	.

“鲍勃西先生喊道。”

“ [let] [ˌaɪ 'tiː] [ə'loʊn] , [b\\:t] .

“	Let	it	alone	,	Bert	.
”	让	它	独自的	,	伯特	.

“别管它了，伯特。”

[aɪl] [draɪv] [ˌaɪ 'tiː] [aʊt] ! ” -

I'll	drive	it	out	!	”	14
患病的	驾驶	它	出去	!	”	-

我把它开出去！“14

['mɪstər] . ['bɑːbsiː] [pɪkt] [ʌp] [ə; eɪ] [smɔːl] ['oʊpən] [glæs] [sɔːlt] [dɪʃ] [frʌm; frəm] [ðə; ði] ['teɪbl] ,

Mr	.	Bobbsey	picked	up	a	small	open	glass	salt	dish	from	the	table	,
先生	.	鲍勃西	挑选	向上	一个	小的	打开	玻璃	盐	盘子	从	这	桌子	,

鲍勃西先生从桌上拿起一个敞口的小玻璃盐碟，

[ænd; ənd] [wʌz; wəz] [ə'baʊt] [tuː; tə] [θroʊ] [ˌaɪ 'tiː] [æt; ət] [ðə; ði] [maʊs] ['ʌndər] [ðə; ði] ['teɪbl] .

and	was	about	to	throw	it	at	the	mouse	under	the	table	.
和	曾是	关于	到	扔	它	在	这	老鼠	在下面	这	桌子	.

正要把它扔向桌子底下的老鼠。

“ [dəunt] [duː] [ðæt] , ” [sed] [hɪz; ɪz] [waɪf] .

“	Don't	do	that	,	”	said	his	wife	.
”	不	做	那	,	”	说	他的	妻子	.

“别那样做，”他妻子说。

“ [waɪ] [nɑːt] ? ” [æskt] ['mɪstər] . ['bɑːbsiː] , ['hoʊldɪŋ] [ðə; ði] [sɔːlt] [dɪʃ] [ɪn] ['redinəs] .

“	Why	not	?	”	asked	Mr	.	Bobbsey	,	holding	the	salt	dish	in	readiness	.
”	为什么	不是	?	”	问	先生	.	鲍勃西	,	保持	这	盐	盘子	在	准备就绪	.

“为什么不呢？”鲍勃西先生问道，手里拿着盐碟，随时准备着。

“ [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] [juːl] [spɪl] [ðə; ði][sɔːlt][ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [hæv; həv][tuː; tə][biː; bi] [kliːnd] [ʌp] . ”

“	Because	you'll	spill	the	salt	and	it	will	have	to	be	cleaned	up	.	”
”	因为	你会	洒	这	盐	和	它	将要	有	到	是	已清洗	向上	.	”

“因为你会把盐洒出来，到时候还得清理。”

“ [aɪl] [get] [ðə; ði] [maʊs] !

“	I'll	get	the	mouse	!
”	患病的	得到	这	老鼠	!

“我去拿老鼠！”

” [kraɪd] ['fredi] .

”	cried	Freddie	.
”	哭	弗雷迪	.

“弗雷迪喊道。”

“ [aɪl] [get] [hɪm; ɪm] !

“	I'll	get	him	!
”	患病的	得到	他	!

“我一定要抓住他！”

" [hiː; hi][ræn][ˈoʊvər][tuː; tə][ðə; ði] [ˈgoʊldfɪʃ] [tæŋk][ɪn][wʌn][ˈkɔːrnər][ʌv; əv][ðə; ði] [ruːm] .

"	He	ran	over	to	the	goldfish	tank	in	one	corner	of	the	room	.
"	他	跑	超过	到	这	金鱼	坦克	在	一	角落	的	这	房间	.

他跑到房间角落里的金鱼缸旁。

[ɑːn][ðə; ði] [ˈteɪbl] [ɑːn] [wɪtʃ] [ðə; ði][tæŋk] [ˈrestɪd] [wʌz; wəz][ə; eɪ][ˈtaɪni][net][ʌv; əv] [klɔːθ] [ɑːn][ə; eɪ][ˈhænd(ə)l] [ænd; ənd][ˈwaɪər] [freɪm] .

On	the	table	on	which	the	tank	rested	was	a	tiny	net	of	cloth	on	a	handle
在	这	桌子	在	哪个	这	坦克	休息	曾是	一个	微小的	网	的	布	在	一个	处理

and	wire	frame	.
和	金属丝	框架	.

水箱所在的桌子上放着一张带把手和金属框架的小布网。

[bˈˈːt] [juːst] [ðə; ði][net][tuː; tə][lɪft] [aʊt][ðə; ði] [fɪʃ] [wen] [hiː; hi]['wɑːntɪd][tuː; tə] [kliːn] [ðə; ði][tæŋk] ,

Bert	used	the	net	to	lift	out	the	fish	when	he	wanted	to	clean	the	tank	,
伯特	用过的	这	网	到	举起	出去	这	鱼	什么时候	他	通缉	到	干净的	这	坦克	,

伯特用网把鱼捞出来，以便清理鱼缸。

[wɪtʃ] [hiː; hi] [ɪnˈtendɪd] ['duːɪŋ] [ðæt] [deɪ] .

which	he	intended	doing	that	day	.
哪个	他	故意的	正在做	那	天	.

他打算当天就这么做。

" [aɪl] [kætʃ] [ðə; ði] [maʊs] ['ʌndər] [ðɪs] ! " [kraɪd] ['fredi] ,

"	I'll	catch	the	mouse	under	this	!	"	cried	Freddie	,
"	患病的	抓住	这	老鼠	在下面	这	!	"	哭	弗雷迪	,

"我要用这个抓住老鼠！"弗雷迪喊道。

[græbiŋ] [ʌp][ðə; ði]['lɪt(ə)l][net][ænd; ənd] ['traɪɪŋ] [tuː; tə][daɪv] ['ʌndər][ðə; ði] ['teɪbl] .

grabbing	up	the	little	net	and	trying	to	dive	under	the	table	.
抓取	向上	这	小的	网	和	尝试	到	潜水	在下面	这	桌子	.

抓住小网子，试图钻到桌子底下。

[bʌt; bət][ðə; ði]['lɪt(ə)l] ['feloʊ] [slɪpt] , [ænd; ənd] [nɑːkt] ['oʊvər][ə; eɪ] [tʃer] .

But	the	little	fellow	slipped	,	and	knocked	over	a	chair	.
但	这	小的	同伴	滑倒了	,	和	敲门	超过	一个	椅子	.

但小家伙滑了一跤，碰倒了一把椅子。

[ˌaɪ ˈtiː] ['hæpənd] [tuː; tə][fɔːl][ɑːn] [flɔsiːz] [fʊt] .

It	happened	to	fall	on	Flossie's	foot	.
它	发生	到	落下	在	弗洛西的	脚	.

它正好掉在了弗洛西的脚上。

['ɪnstəntli] [ðə; ði][smɔːl] ['bɑːbsiː] [gɜːrl][set][ʌp][ə; eɪ][kraɪ] .

Instantly	the	small	Bobbsey	girl	set	up	a	cry	.
即刻	这	小的	鲍勃西	女孩	放	向上	一个	哭	.

小鲍勃西女孩立刻放声大哭。

" [oʊ] ! [oʊ] , ['fredi] ['bɑːbsiː] !

"	Oh	!	Oh	,	Freddie	Bobbsey	!
"	哦	!	哦	,	弗雷迪	鲍勃西	!

"哦！哦，弗雷迪·鲍勃西！

[naʊ] [lʊk] [wʌt] [juː; jʊ][dɪd] !

Now	look	what	you	did	!
现在	看	什么	你	做过	!

看看你都做了些什么！

[maɪ] ['təʊˌneɪlz] [ɪz][ɔːl]['broʊkən] !

My	toenails	is	all	broken	!
我的	脚趾甲	是	全部	破碎的	!

我的脚趾甲全断了！

[oʊ] !
Oh !
哦 !

哦!

[oʊ] ! ” -
Oh ! ” 15
哦 ! ” -

哦！“15

“ [hʌʃ] ! [hʌʃ] ! ” ['bɛgd] ['mʌðər] ['baːbsiː] , [hʌgɪŋ] ['flɔːsi] .
“ Hush ! Hush ! ” begged Mother Bobbsey , hugging Flossie .
“ 嘘 ! 嘘 ! ” 乞求 母亲 鲍勃西 , 拥抱 弗洛西 .

“嘘！嘘！”鲍勃西妈妈一边恳求，一边抱住弗洛西。

“ [oʊ] , ['maː] [gʊd] [læn] - ! ” [ɪk'skleɪmd] ['daɪnə] , “ [aɪ]['niːbər][dɪd] [siː] [sʌtʃ] [ə; eɪ]['bɜːrfdeɪ][æz; əz] [dɪʃ]
“ Oh , mah good lan ' ! ” exclaimed Dinah , “ I neber did see such a birfday as dish
“ 哦 , 玛 好的 兰 - ! ” 惊呼 迪娜 , “ 我 内伯 做过 看 这样的 一个 生日 作为 盘子
[jeə] !
yeah !
是的 !

“哦，我的天哪！”黛娜惊呼道，“我从来没见过这么棒的生日！”

[ɪn][ɔːl] ['maː] [bɔːrn] [deɪz] !
Nebber in all mah born days !
内伯 在 全部 玛 出生 天 !

在我出生的所有日子里，内伯！

” [b\\:t] [kɔːt] [ʌp][hɪz; ɪz][ə'luːmɪnəm; ə'luːmənəm]['næpkɪn] [rɪŋ] [ænd; ənd] [θruː] [ˌaɪ 'tiː] [ə'krɔːs] [ðə; ðɪ] [ruːm]
” Bert caught up his aluminum napkin ring and threw it across the room
” 伯特 捕捉 向上 他的 铝 餐巾 戒指 和 扔 它 穿过 这 房间
[æz; əz][ðə; ðɪ] [maʊs] [meɪd] [ə; eɪ][dɑːrt] [tɔːrd] [ðə; ðɪ] [dɔːr] ['liːdɪŋ; 'ledɪŋ]['ɪntuː][ðə; ðɪ] ['kɪtʃɪn] .
as the mouse made a dart toward the door leading into the kitchen .
作为 这 老鼠 制成 一个 镖 朝向 这 门 领导 进入 这 厨房 .

“伯特一把抓住他的铝制餐巾环，把它扔到房间的另一边，老鼠则飞快地朝通往厨房的门跑去。”

“ [ðer; ðər][hiː; hi] [goʊz] !
“ There he goes !
“ 那里 他 去 !

“他走了！”

” [kraɪd] [b\\:t] .
” cried Bert .
” 哭 伯特 .

“伯特喊道。”

“ [noʊ][juːz] ['getɪŋ] [snuːp] [naʊ] ! ”
“ No use getting Snoop now ! ”
“ 不 使用 获得 史努比 现在 ! ”

“现在找Snoop也没用了！”

“ [wel] , [aɪm][glæd][ðə; ðɪ] ['kriːtʃər] [ɪz] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] [wei] ! ” [sed] ['mɪsɪz] . ['baːbsiː] ,
“ Well , I'm glad the creature is out of the way ! ” said Mrs . Bobbsey ,
“ 出色地 , 我是 高兴的 这 生物 是 出去 的 这 方式 ! ” 说 太太 . 鲍勃西 ,

“太好了，那家伙终于走了！”鲍勃西太太说道。

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [saɪ] [ʌv; əv] [rɪ'liːf] .
with a sigh of relief .
和 一个 叹 的 宽慰 .

他如释重负地叹了口气。

“ [naʊ] , ['fredi] ,
“ Now , Freddie ,
“ 现在 , 弗雷迪 ,

“现在，弗雷迪，

[wʌt] [pə'zest] [juː; jʊ][tuː; tə][duː][ə; eɪ] [θɪŋ] [laɪk] [ðæt] — [tuː; tə] [gɪv] ['daɪnə] [ə; eɪ] [maʊs] [fɔːr; fər]
what possessed you to do a thing like that — to give Dinah a mouse for
什么 拥有 你 到 做 一个 事物 喜欢 那 — 到 给 迪娜 一个 老鼠 为了
[hɜːr; hər] ['bɜːrθdeɪ] ? ”
her birthday ? ”
她 生日 ? ”

你当时到底是怎么想的，竟然送黛娜一只老鼠作为生日礼物?

“ [ænd; ənd] [wer] [dɪd][juː; jʊ] [get] [ˌaɪ 'tiː] ? ” [æskt] [bʌːt] .
“ And where did you get it ? ” asked Bert .
“ 和 在哪里 做过 你 得到 它 ? ” 问 伯特 .

“你是从哪里弄来的？”伯特问道。

“ [aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [θɪŋk] [juːd] [biː; bi] [ə'freɪd] [ʌv; əv] [ˌaɪ 'tiː] , ['fredi] . ”
“ I should think you'd be afraid of it , Freddie . ”
“ 我 应该 思考 你会 是 害怕的 的 它 , 弗雷迪 . ”

“我觉得你应该会害怕才对，弗雷迪。”

“ [hiː; hi] [wʌz; wəz] [ɪn] [ðə; ði] [bɑːks] ,
“ He was in the box ,
“ 他 曾是 在 这 盒子 ,

“他当时在箱子里，

[ænd; ənd] [aɪ] [ʃʌt] [ðə; ði] ['kʌvər] [daʊn] [kwɪk] — [laɪk] [ðæt] ” — ['fredi] [klæpt] [hɪz; ɪz] [hændz]
and I shut the cover down quick — like that ” — Freddie clapped his hands
和 我 关闭 这 覆盖 向下 快的 — 喜欢 那 ” — 弗雷迪 鼓掌 他的 双手
[tə'geðər] — “ [ænd; ənd] [aɪ] [ketʃ] [hɪm; ɪm] . ”
together — “ and I ketched him . ”
一起 — “ 和 我 素描 他 . ”

我迅速合上盖子——就像那样”——弗雷迪拍了拍手——“然后我就拍到他了。”

“ [juː; jʊ] [ʃʊd; ʃəd] [seɪ] - [kɔːt] , -
“ You should say ' caught , '
“ 你 应该 说 - 捕捉 , -

你应该说“被抓住了”，

” ['mɜːmɜd] [næn; nɑːn] .
” murmured Nan .
” 低声说道 楠 .

“楠低声说道。”

“ [jʊr; jər] ['tiːtʃər] ['wʊdnt] [laɪk] [tuː; tə] [hæv; həv] [juː; jʊ] [seɪ] - [ketʃ] , - ['fredi] . ”
“ Your teacher wouldn't like to have you say ' ketched , ' Freddie . ”
“ 你的 老师 不会 喜欢 到 有 你 说 - 素描 , - 弗雷迪 . ”

“弗雷迪，你的老师不会喜欢你说‘ketched’这个词的。”

“ [wel] , [aɪ] — [aɪ] [gɑːt] [hɪm; ɪm] , ['enihaʊ] , ” ['fredi] went16
“ Well , I — I got him , anyhow , ” Freddie went16
“ 出色地 , 我 — 我 得到 他 , 无论如何 , ” 弗雷迪 went16

“好吧，反正我——我把他搞定了，”弗雷迪说道。

[ɑːn] .
on .
在 .

在。

“ [æn; ən] - [aɪ] [taɪd] [sʌm; səm] [strɪŋ] [ə'raʊnd] [ðə; ði] [bɑ:ks] [ænd; ənd] [aɪ] [kept] [ðə; ði] [maʊs]

“	An	'	I	tied	some	string	around	the	box	and	I	kept	the	mouse
”	一个	-	我	系	一些	细绳	大约	这	盒子	和	我	保留	这	老鼠

“然后我用绳子把盒子绑起来，把鼠标留了下来。”

[ænd; ənd] [aɪ] [θɔ:t] ['meɪbi] ['daɪnə] [wʊd] [læf] [æn; ən] - — [æn; ən] - — —

and	I	thought	maybe	Dinah	would	laugh	an	'	—	an	'	—	—
和	我	想法	或许	迪娜	会	笑	一个	-	—	一个	-	—	—

我当时想，也许黛娜会笑，然后——然后——

” ['fredi] [lʊkt] [ə'raʊnd] [ðə; ði] [ru:m] .

”	Freddie	looked	around	the	room	.
”	弗雷迪	看起来	大约	这	房间	.

弗雷迪环顾了一下房间。

[ɔ:l] [tu:] [mʌtʃ] [hæd; həd] ['hæpənd] [frʌm; frəm] [hɪz; ɪz] ['lɪt(ə)l] [sər'praɪz] .

All	too	much	had	happened	from	his	little	surprise	.
全部	也	很多	有	发生	从	他的	小的	惊喜	.

他的小小惊喜之后，发生了太多事。

[ðə; ði] [hoʊl] [pleɪs] [wʌz; wəz] [ɪn] [kən'fju:ʒ(ə)n] .

The	whole	place	was	in	confusion	.
这	所有的	地方	曾是	在	困惑	.

整个地方一片混乱。

“ [ɪf] [deɪ] [ɪz] ['eni] [moʊ] - ['bɜ:rfdeɪ] ['prez(ə)nts] [laɪk] [dæt] , ” [sed] ['daɪnə] , “ [aɪ] ['rekən] [aɪ] ['betər] [goʊ] ! ”

“	If	dey	is	any	mo	'	birfday	presents	like	dat	,	”	said	Dinah	,	“	I	reckon	I	better	go	!	”
”	如果	戴	是	任何	莫	-	生日	礼物	喜欢	数据	,	”	说	迪娜	,	“	我	估计	我	更好的	去	!	”

“如果还有像这样的生日礼物，”黛娜说，“我想我最好还是去吧！”

“ [oʊ] , [noʊ] ! ” [ɪk'skleɪmd] [næn; nɑ:n] .

“	Oh	,	no	!	”	exclaimed	Nan	.
”	哦	,	不	!	”	惊呼	楠	.

“哦，不！”楠惊呼道。

“ [maɪn] [ɪz] [ə; eɪ] [naɪs] [wʌn] , ['daɪnə] ! ”

“	Mine	is	a	nice	one	,	Dinah	!	”
”	矿	是	一个	好的	一	,	迪娜	!	”

“我的那件也很不错，迪娜！”

“ ['soʊz] [maɪn] ! ” ['ekəud] ['flɔ:si] .

“	So's	mine	!	”	echoed	Flossie	.
”	所以也是	矿	!	”	回声	弗洛西	.

“我的也是！”弗洛西附和道。

“ [æn; ən] - [aɪv] [ə'nʌðər] ! ” ['ædɪd] ['fredi] .

“	An	'	I've	another	!	”	added	Freddie	.
”	一个	-	我已经	其他	!	”	额外	弗雷迪	.

“我还有一个！”弗雷迪补充道。

“ [aɪm] ['sɑ:ri] [aɪ] [skerd] [ju:; jʊ] , ['daɪnə] . ”

“	I'm	sorry	I	scared	you	,	Dinah	.	”
”	我是	对不起	我	害怕的	你	,	迪娜	.	”

“对不起，我吓到你了，迪娜。”

“ [wel] , [wi:l] [fər'gɪv] [ju:; jʊ] [ðɪs] [taɪm] , ” [sed] [hɪz; ɪz] ['fɑ:ðər] .

“	Well	,	we'll	forgive	you	this	time	,	”	said	his	father	.
”	出色地	,	出色地	原谅	你	这	时间	,	”	说	他的	父亲	.

“好吧，这次我们就原谅你了，”他父亲说。

“ [brɪŋ] [aʊt] [ðə; ði] ['ʌðər] ['prez(ə)nts] [naʊ] .

“	Bring	out	the	other	presents	now	.
”	带来	出去	这	其他	礼物	现在	.

“现在把其他礼物都拿出来。”

" [ænd; ənd] [waɪl] [ðɪs] [ɪz] ['biːɪŋ] [dʌn] [aɪ] [wɪl] [teɪk] [dʒʌst][ə; eɪ]['moʊmənt][tuː; tə] [tel] [maɪ] [nuː] ['riːdɚz]

"	And	while	this	is	being	done	I	will	take	just	a	moment	to	tell	my	new	readers
"	和	尽管	这	是	存在	完毕	我	将要	拿	只是	一个	片刻	到	告诉	我的	新的	读者

['sʌmθɪŋ] [ə'baʊt] [ðə; ði] ['tʃɪldrən] [huː] [ɑːr; ər][tuː; tə][biː; bi][ðə; ði][meɪn] ['kærəktərz] [ɪn] [ðɪs] ['stɔːri] .

something	about	the	children	who	are	to	be	the	main	characters	in	this	story	.
某物	关于	这	孩子们	WHO	是	到	是	这	主要的	人物	在	这	故事	.

“趁此机会，我将花一点时间向我的新读者们介绍一下故事中的主角——孩子们。”

[ɪf] [juː; jʊ][hæv; həv] [riːd] [ðə; ði][fɜːrst] [bʊk] [ʌv; əv] [ðɪs] ['sɪriːz] , [kɔːld] “ [ðə; ði] ['bɑːbsiː] [twɪnz] ,

If	you	have	read	the	first	book	of	this	series	,	called	“	The	Bobbsey	Twins	,
如果	你	有	读	这	第一的	书	的	这	系列	,	称为	"	这	鲍勃西	双胞胎	,

如果你读过这个系列的第一本书，名为《鲍勃西双胞胎》，

" [juː; jʊ][hæv; həv] ['lɜːrnɪd] [ðæt] ['mɪstər] . ['bɑːbsiː] [hæd; həd][ə; eɪ] ['lʌmbər] ['bɪznəs] [ɪn][ðə; ði] ['iːstərn]

"	you	have	learned	that	Mr	.	Bobbsey	had	a	lumber	business	in	the	eastern
"	你	有	学习	那	先生	.	鲍勃西	有	一个	木材	商业	在	这	东

['sɪti] [ʌv; əv]['leɪkˌpɔːrt; 'leɪkˌpoʊrt] ,

city	of	Lakeport	,
城市	的	莱克波特	,

“你已经了解到，鲍勃西先生在东部城市莱克波特经营着一家木材生意。”

[ɑːn] [leɪk] - .

on	Lake	Metoka	.
在	湖	-	.

在梅托卡湖上。

[b\\ːt] [ænd; ənd][næn; nɑːn][wɜːr; wər][ðə; ði] [tuː] ['oʊldər] [twɪnz] .

Bert	and	Nan	were	the	two	older	twins	.
伯特	和	楠	是	这	二	老	双胞胎	.

伯特和南是这对双胞胎中的哥哥姐姐。

[ðeɪ] [hæd; həd][dɑːrk] [braʊn] [her] [ænd; ənd] [braʊn] [aɪz] [ænd; ənd] were17

They	had	dark	brown	hair	and	brown	eyes	and	were17
他们	有	黑暗的	棕色的	头发	和	棕色的	眼睛	和	were17

他们有着深棕色的头发和棕色的眼睛，17岁。

['ræðər] [tɔːl] [ænd; ənd] [slɪm] .

rather	tall	and	slim	.
相当	高的	和	苗条的	.

身材高挑偏瘦。

[ðə; ði] ['jʌŋgər] ['bɑːbsiː] [twɪnz] [wɜːr; wər] ['flɔːsi] [ænd; ənd] ['fredi] .

The	younger	Bobbsey	twins	were	Flossie	and	Freddie	.
这	年轻	鲍勃西	双胞胎	是	弗洛西	和	弗雷迪	.

博布西家的双胞胎妹妹名叫弗洛西和弗雷迪。

[ðeɪ] [wɜːr; wər] ['sʌmwʌt] [ʃɔːrt] [ænd; ənd] [staʊt] , [ænd; ənd][hæd; həd] [laɪt] [her] [ænd; ənd] [bluː] [aɪz] .

They	were	somewhat	short	and	stout	,	and	had	light	hair	and	blue	eyes	.
他们	是	有些	短的	和	肥硕	,	和	有	光	头发	和	蓝色的	眼睛	.

他们身材矮胖，头发颜色浅，眼睛是蓝色的。

[ðə; ði] ['tʃɪldrən] [hæd; həd] ['meni] [gʊd] [taɪmz] [tə'geðər] [ænd; ənd][wɪð; wɪθ][ðer; ðər] ['pleɪˌmeɪts] , [greɪs]

The	children	had	many	good	times	together	and	with	their	playmates	,	Grace
这	孩子们	有	许多	好的	时代	一起	和	和	他们的	玩伴	,	优雅

[lɑː'viːni] , ['tʃɑːrli] ['meɪs(ə)n] ,

Lavine	,	Charlie	Mason	,
拉文	,	查理	石匠	,

孩子们和他们的玩伴格蕾丝·拉文、查理·梅森一起度过了许多美好的时光。

['dænɪ] ['rʌg] , ['neli] ['pɑːrks][ænd; ənd] [ruːθ] ['nelsn] .

Dannie	Rugg	,	Nellie	Parks	and	Ruth	Nelson	.
丹尼	拉格	,	内莉	公园	和	露丝	纳尔逊	.

丹妮·鲁格、内莉·帕克斯和露丝·尼尔森。

[ðeɪ] ['ɔːlsoʊ][hæd; həd][fʌn][wɪð; wɪθ][snuːp] , [ðer; ðər][pet][kæt] , [ænd; ənd][wɪð; wɪθ][snæp] , [ðer; ðər][dɔːg] .

They	also	had	fun	with	Snoop	,	their	pet	cat	,	and	with	Snap	,	their	dog	.
他们	还	有	乐趣	和	史努比	,	他们的	宠物	猫	,	和	和	折断	,	他们的	狗	.

他们还和他们的宠物猫 Snoop 以及他们的狗 Snap 玩得很开心。

[ðer; ðər][ɑːr; ər][ə; eɪ] ['nʌmbər] [ʌv; əv] [bʊks] ['kʌmɪŋ] [bɪ'twiːn] [ðə; ði][fɜːrst] ['vɑːljəm] [ænd; ənd][ðə; ði][wʌn] [dʒʌst] [bɪ'fɔːr] [ðɪs] .

There	are	a	number	of	books	coming	between	the	first	volume	and	the	one	just	before	this	.
那里	是	一个	数字	的	图书	未来	之间	这	第一的	体积	和	这	一	只是	前	这	.

在第一卷和上一卷之间还有几本书。

[ðə; ði] ['bɑːbsiː] [twɪnz] [went] [tuː; tə][ðə; ði] ['kʌntri] [tuː; tə]['vɪzɪt]['ʌŋk(ə)l]['dænjəl] ,

The	Bobbsey	twins	went	to	the	country	to	visit	Uncle	Daniel	,
这	鲍勃西	双胞胎	去	到	这	国家	到	访问	叔叔	丹尼尔	,

鲍勃西双胞胎去乡下探望丹尼尔叔叔，

[ænd; ənd][æt; ət][ðə; ði] ['siːʃɔːr] [ðeɪ] [steɪd] [wɪð; wɪθ]['ʌŋk(ə)l] ['wɪljəm] .

and	at	the	seashore	they	stayed	with	Uncle	William	.
和	在	这	海滨	他们	入住	和	叔叔	威廉	.

他们住在海边，和威廉叔叔一起生活。

[bɪ'saɪdz] [ðiːz] [trɪps][ðə; ði] [fɔːr] ['tʃɪldrən] [meɪd] [ə; eɪ] ['vɔɪɪdʒ] [ɑːn][ə; eɪ] ['haʊsboʊt] , ['vɪzɪtɪd] [ə; eɪ] [greɪt] ['sɪti] ,

Besides	these	trips	the	four	children	made	a	voyage	on	a	houseboat	,	visited	a	great	city	,
除了	这些	旅行	这	四	孩子们	制成	一个	航程	在	一个	船屋	,	到访	一个	伟大的	城市	,

除了这些旅行之外，这四个孩子还乘坐船屋进行了一次航行，参观了一座大城市。

[kæmpt] [ɑːn] ['bluːberi] ['aɪlənd] , [went] [tuː; tə] ['wɑːʃɪŋtən] , [ænd; ənd] [meɪd] [ə; eɪ][trɪp][æt; ət] [siː] .

camped	on	Blueberry	Island	,	went	to	Washington	,	and	made	a	trip	at	sea	.
露营	在	蓝莓	岛	,	去	到	华盛顿	,	和	制成	一个	旅行	在	海	.

在蓝莓岛露营，去了华盛顿，还进行了一次海上旅行。

[ðeɪ] [hæd; həd] , [ə; eɪ] [wiːk] [ɔːr][soʊ] [bɪ'fɔːr] ['selibreitɪŋ] ['daɪnəz] ['bɜːrθdeɪ] ,

They	had	,	a	week	or	so	before	celebrating	Dinah's	birthday	,
他们	有	,	一个	星期	或者	所以	前	庆祝	迪娜的	生日	,

在庆祝迪娜生日的前一周左右，他们……

[rɪ'tɜːrnd] [hoʊm]['æftər][sʌm; səm] [ɪk'saɪtɪŋ] [taɪmz] [aʊt] [west] .

returned	home	after	some	exciting	times	out	West	.
返回	家	后	一些	激动人心	时代	出去	西方	.

在西部度过了一段激动人心的时光后，回到了家。

[juː; jʊ] [meɪ] [riːd] [ə'baʊt] [ðiːz] [læst] [əd'ventʃəz] [ɪn][ðə; ði] [bʊk] [dʒʌst] [bɪ'fɔːr] [ðɪs] ['prez(ə)nt] ['vɑːljəm] .

You	may	read	about	these	last	adventures	in	the	book	just	before	this	present	volume	.
你	可能	读	关于	这些	最后的	冒险	在	这	书	只是	前	这	展示	体积	.

你可以在本卷的前一本书中读到这些最后的冒险故事。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [kɔːld] “ [ðə; ði] ['bɑːbsiː] [twɪnz] [ɪn][ðə; ði] [greɪt] [west] , ” [ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] [telz] [haʊ] [b\\:t] ,

It	is	called	“	The	Bobbsey	Twins	in	the	Great	West	,	”	and	it	tells	how	Bert	,
它	是	称为	“	这	鲍勃西	双胞胎	在	这	伟大的	西方	,	”	和	它	讲述	如何	伯特	,

它名为《西部大冒险中的鲍勃西双胞胎》，讲述了伯特的故事。

[næn; nɑːn] , ['flɔːsi] and18

Nan	,	Flossie	and18
楠	,	弗洛西	and18

Nan、Flossie 和 18

['fredi] [helpt] [sɑ:lv] [ə; eɪ] [streɪndʒ] ['mɪstəri] [ə'baʊt] [æn; ən][oʊld][mæn] .

Freddie	helped	solve	a	strange	mystery	about	an	old	man	.
弗雷迪	帮助	解决	一个	奇怪的	神秘	关于	一个	老的	男人	.

弗雷迪帮助破解了一个关于一位老人的离奇谜团。

[ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz] [naʊ] [fɔ:l] ,

It	was	now	fall	,
它	曾是	现在	落下	,

现在已经是秋天了。

[ænd; ənd][ɑ:n][ðer; ðər] [rɪ'tɜ:rn] [frʌm; frəm][ðə; ði] [west] [ðə; ði] ['bɑ:bsi:] [twɪnz] [hæd; həd] ['stɑ:rtɪd] [tu:; tə]

and	on	their	return	from	the	West	the	Bobbsey	twins	had	started	to
和	在	他们的	返回	从	这	西方	这	鲍勃西	双胞胎	有	开始	到

[skuːl] [ə'gen] .

school	again	.
学校	再次	.

从西部回来后，鲍勃西双胞胎又开始上学了。

[b\\:t] [ænd; ənd][næn; nɑ:n][hæd; həd] [gɔ:n] ['ɪntu:][ə; eɪ] ['haɪər] [greɪd] , [ænd; ənd] ['flɔ:si] [ænd; ənd] ['fredi]

Bert	and	Nan	had	gone	into	a	higher	grade	,	and	Flossie	and	Freddie
伯特	和	楠	有	已消失	进入	一个	更高	年级	,	和	弗洛西	和	弗雷迪

,

,

,

伯特和南升入了更高的年级，弗洛西和弗雷迪也是如此。

[ðoʊ] [ðeɪ] [wɜ:r; wər] [stɪl] [ðə; ði] ['beɪbi:z] [ʌv; əv][ðə; ði]['fæməli] , [wɜ:r; wər] [naʊ] ['sʌmwʌt] [əd'vænst]

though	they	were	still	the	babies	of	the	family	,	were	now	somewhat	advanced
尽管	他们	是	仍然	这	婴儿	的	这	家庭	,	是	现在	有些	先进的

[æt; ət] [skuːl] ,

at	school	,
在	学校	,

虽然他们还是家里最小的孩子，但现在在学校的学习成绩已经相当不错了。

[ænd; ənd][wɜ:r; wər][ɪn]['regjələr] ['klæsɪz] , [ə'tendɪŋ] ['mɔ:rnɪŋ] [ænd; ənd] [ˌæftər'nu:n] , [ɪn'sted] [ʌv; əv]

and	were	in	regular	classes	,	attending	morning	and	afternoon	,	instead	of
和	是	在	常规的	课程	,	参加	早晨	和	下午	,	反而	的

['goʊɪŋ][dʒʌst][ɪn][ðə; ði] ['mɔ:rnɪŋ] ,

going	just	in	the	morning	,
去	只是	在	这	早晨	,

他们参加的是常规课程，上午和下午都要上课，而不是只上上午的课。

[æz; əz] [ðeɪ] [hæd; həd] [dʌn] [waɪl] [ðeɪ] [wɜ:r; wər] [stɪl] [ɪn][ðə; ði]['kɪndərgɑ:rt(ə)n] .

as	they	had	done	while	they	were	still	in	the	kindergarten	.
作为	他们	有	完毕	尽管	他们	是	仍然	在	这	幼儿园	.

就像他们在幼儿园时那样。

[wʌn] [ʌv; əv][ðə; ði][fɜ:rst] [ə'ferz] [ðə; ði] ['bɑ:bsi:] [twɪnz] [hæd; həd]['teɪkən][pɑ:rt][ɪn] [sɪns] [ðer; ðər] [rɪ'tɜ:rn]

One	of	the	first	affairs	the	Bobbsey	twins	had	taken	part	in	since	their	return
一	的	这	第一的	事务	这	鲍勃西	双胞胎	有	已采取	部分	在	自从	他们的	返回

[frʌm; frəm][ðə; ði] [west] [hæd; həd] [bɪn] ['daɪnəz] ['bɜ:rθdeɪ] [ˌselə'breɪʃ(ə)n] .

from	the	West	had	been	Dinah's	birthday	celebration	.
从	这	西方	有	到过	迪娜的	生日	庆典	.

鲍勃西双胞胎从西部回来后参加的第一件大事就是黛娜的生日庆祝活动。

[i:tʃ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['tʃɪldrən] [hæd; həd] [bɔ:t] [ðə; ði] [kʊk] , [ʌv; əv] [hu:m] [ðeɪ] [wɜ:r; wər] ['veri] [fɑ:nd] ,

Each	of	the	children	had	bought	the	cook	,	of	whom	they	were	very	fond	,
每个	的	这	孩子们	有	买	这	厨师	,	的	谁	他们	是	非常	喜爱	,

[ə; eɪ]['prez(ə)nt] ,

a	present	,
一个	展示	,

孩子们都给他们非常喜欢的厨师买了礼物。

[bʌt; bət] ['fredi] [hæd; həd] [prə'vaɪdɪd] [æn; ən] ['ekstrə] [wʌn] , [æz; əz] [wi:; wi] [hæv; həv] [si:n] .

but	Freddie	had	provided	an	extra	one	,	as	we	have	seen	.
但	弗雷迪	有	假如	一个	额外的	一	,	作为	我们	有	已见	.

但正如我们所看到的，弗雷迪还额外提供了一个。

“ [dəunt] ['evər] [du:] [ˌaɪ 'ti:] [ə'gen] , ['fredi] !

“	Don't	ever	do	it	again	,	Freddie	!
”	不	曾经	做	它	再次	,	弗雷迪	!

“弗雷迪，千万别再这样做了！”

” ['kɔ:ʃənd] [hɪz; ɪz] ['fɑ:ðər] , [wen] ['kwaɪət] [hæd; həd] [wʌns] [mɔ:r] ['setld] ['oʊvər] [ðə; ði] ['haʊshoʊld] .

”	cautioned	his	father	,	when	quiet	had	once	more	settled	over	the	household	.
”	警告	他的	父亲	,	什么时候	安静的	有	一次	更多的	定居	超过	这	家庭	.

“他父亲告诫道，此时家中再次恢复了平静。”

“ [aɪ] [wəʊnt] , ['dædi] , ” [hi:; hi] ['prɑ:mɪst] .

“	I	won't	,	Daddy	,	”	he	promised	.
“	我	惯于	,	爸爸	,	”	他	承诺	.

“我不会的，爸爸，”他保证道。

“ [ðen] [ju:; jʊ] [meɪ] [gɪv] ['daɪnə] [hɜ:r; hər] ['regjələr] ['prez(ə)nt] , ” [sed] ['mʌðər] ['bɑ:bsi:] . -

“	Then	you	may	give	Dinah	her	regular	present	,	”	said	Mother	Bobbsey	.	19
“	然后	你	可能	给	迪娜	她	常规的	展示	,	”	说	母亲	鲍勃西	.	-

“那么你就可以给迪娜送她平常的礼物了，”鲍勃西太太说。19

['fredi] ['hændɪd] [ðə; ði] [kʊk] [ə; eɪ] ['pækɪdʒ] [ræpt] [ɪn] [blu:] ['peɪpər] .

Freddie	handed	the	cook	a	package	wrapped	in	blue	paper	.
弗雷迪	递交	这	厨师	一个	包裹	包装	在	蓝色的	纸	.

弗雷迪递给厨师一个用蓝色纸包裹的包裹。

“ [ɪz] [joʊ] - - [deɪ] ['ɪznt] [noʊ] [maʊs] [ɪn] [dɪs] ? ” [æskt] ['daɪnə] , [pri:'tɛndɪŋ] [tu:; tə] [bi:; bi] ['fraɪt(ə)nd]

“	Is	yo	'	suah	dey	isn't	no	mouse	in	dis	?	”	asked	Dinah	,	pretending	to	be	frightened
“	是	哟	-	-	戴	不是	不	老鼠	在	迪斯	?	”	问	迪娜	,	假装	到	是	害怕

.

:
.

“这里没有老鼠吗？”迪娜假装害怕地问道。

“ [noʊ] [maʊs] !

“	No	mouse	!
“	不	老鼠	!

“没有老鼠！”

” ['fredi] [ə'ʃʊrd] [hɜ:r; hər] .

”	Freddie	assured	her	.
”	弗雷迪	保证	她	.

弗雷迪向她保证。

“ [ju:; jʊ] ['oʊpən] [ˌaɪ 'ti:] !

“	You	open	it	!
“	你	打开	它	!

“你打开它！”

” [ænd; ənd] [wen] ['daɪnə] [hæd; həd] [dʌn] [soʊ] [ʃi:; ʃi] [faʊnd] [ə; eɪ] ['bɑ:t(ə)l] [ʌv; əv] [pər'fju:m] , [wɪtʃ] , [ʃi:; ʃi]

”	And	when	Dinah	had	done	so	she	found	a	bottle	of	perfume	,	which	,	she
”	和	什么时候	迪娜	有	完毕	所以	她	成立	一个	瓶子	的	香水	,	哪个	,	她

[dɪ'klerd] ,

declared	,
声明	,

“底拿照着做了，就找到一瓶香水，她说道：

[wʌz; wəz] “ [dʒest][diː] [swiːtəst] [kaɪnd] [wʌt] [ɛbɔ˞] [wʌz; wəz] !

was	“	jest	de	sweetest	kind	what	ebber	was	!
曾是	〃	笑话	德	最甜美的	种类	什么	潮汐	曾是	!

是“埃伯是最甜蜜的玩笑！

〃 [ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz][ɪgˈzæktli] [wʌt] [ʃiː; ʃi][hæd; həd] [wɪʃt] [fɔːr; fər] , [ʃiː; ʃi] [sed] .

〃	It	was	exactly	what	she	had	wished	for	,	she	said	.
〃	它	曾是	确切地	什么	她	有	希望	为了	,	她	说	.

“这正是她所希望的，”她说。

[ðen] [ðə; ði] [ˈʌðər] [ˈprez(ə)nts][wɜːr; wər][ˈgɪv(ə)n][tuː; tə][hɜːr; hər] .

Then	the	other	presents	were	given	to	her	.
然后	这	其他	礼物	是	给定	到	她	.

然后，其他礼物也送给了她。

[ˈnænz] [wʌz; wəz][ə; eɪ] [ˈpɑːkɪtbʊk] , [ænd; ənd] [bɜːrts] [ə; eɪ] [per] [ʌv; əv][ˈkʌmftəbl; ˈkʌmfərtəbl] [ˈslɪpərz] .

Nan's	was	a	pocketbook	,	and	Bert's	a	pair	of	comfortable	slippers	.
奶奶的	曾是	一个	袖珍书	,	和	伯特的	一个	一对	的	舒服的	拖鞋	.

南的礼物是一个钱包，伯特的礼物是一双舒适的拖鞋。

[ˈflɔːsi] [ˈhændɪd] [ˈdaɪnə] [ə; eɪ] [geɪ] , [red] [sɪlk] [ˈhæŋkərtʃɪf] .

Flossie	handed	Dinah	a	gay	,	red	silk	handkerchief	.
弗洛西	递交	迪娜	一个	同性恋	,	红色的	丝绸	手帕	.

弗洛西递给迪娜一条鲜艳的红色丝绸手帕。

“ [æn; ən] - [wen] [aɪ] [pʊts] - [ɑːn][dæt] , [æn; ən] - [wɔːks] [aʊt] , [ɛvriːbɑːdɪl] [biː; bi] [ˈwɪʃɪn] - [deɪ]

“	An	'	when	I	puts	pufume	on	dat	,	an	'	walks	out	,	everybody'll	be	wishin	'	dey
〃	一个	-	什么时候	我	放置	-	在	数据	,	一个	-	散步	出去	,	每个人都会	是	许愿	-	戴

[wʌz; wəz][ˌem ˈiː] !

was	me	!
曾是	我	!

“当我喷上香水，走出去的时候，每个人都会希望自己是我！”

〃 [dɪˈklerd] [ðə; ði][fæt] , [blæk] [kʊk] .

〃	declared	the	fat	,	black	cook	.
〃	声明	这	胖的	,	黑色的	厨师	.

“那个又胖又黑的厨师说道。”

“ [dɪʃ] - [ˌeɪ ˈem][ə; eɪ] [ˈlʌvli] [ˈbɜːrfdeɪ] !

“	Dish	suah	am	a	lovely	birfday	!
〃	盘子	-	是	一个	迷人的	生日	!

“祝我生日快乐！”

〃 [ðer; ðər][wɜːr; wər][ˈprez(ə)nts] , [ˈɔːlsoʊ] , [frʌm; frəm][ˈmɪstər] . [ænd; ənd][ˈmɪsɪz] . [ˈbɑːbsiː] , [ænd; ənd] [wen]

〃	There	were	presents	,	also	,	from	Mr	.	and	Mrs	.	Bobbsey	,	and	when
〃	那里	是	礼物	,	还	,	从	先生	.	和	太太	.	鲍勃西	,	和	什么时候

[ʃiː; ʃi][hæd; həd][ədˈmaɪəd] [ˈevriθɪŋ] ,

she	had	admired	everything	,
她	有	钦佩	一切	,

“鲍勃西夫妇也送了礼物，当她欣赏完所有礼物后，

[ænd; ənd] [θæŋkt] [ðem; ðəm][ɔːl] , [ˈdaɪnə] [ˈfɪnɪʃt] [ˈbrɪŋɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [ˈbrekfəst] .

and	thanked	them	all	,	Dinah	finished	bringing	in	the	breakfast	.
和	谢谢	他们	全部	,	迪娜	完成的	带来	在	这	早餐	.

迪娜向大家道谢后，把早餐端了进来。

[ðeɪ] [ɔːl] [læft] [æt; ət] [ˈfrɛdiz] [maʊs] , [ænd; ənd][hiː; hi][toʊld] [haʊ] [hiː; hi][hæd; həd] [kɔːt] [ˌaɪ ˈtiː] .

They	all	laughed	at	Freddie's	mouse	,	and	he	told	how	he	had	caught	it	.
他们	全部	笑了	在	弗雷迪的	老鼠	,	和	他	讲述	如何	他	有	捕捉	它	.

他们都嘲笑弗雷迪的老鼠，弗雷迪讲述了他是如何抓住老鼠的。

[hiː; hi][hæd; həd][hæd; həd][sʌm; səm] [nʌts] [ɪn][ə; eɪ][sɪ'gɑːr][bɑːks] , and20

He	had	had	some	nuts	in	a	cigar	box	,	and20
他	有	有	一些	坚果	在	一个	雪茄	盒子	,	and20

他雪茄盒里装着一些坚果，20

[ðə; ðɪ] [deɪ] [bɪ'fɔːr] , ['kʌmɪŋ] ['sɔːftlɪ] [ʌp] [tuː; tə][ˌaɪ 'tiː] ,

the	day	before	,	coming	softly	up	to	it	,
这	天	前	,	未来	轻轻	向上	到	它	,

前一天，轻轻地靠近它，

[hiː; hi][hæd; həd] [siːn] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [maʊs] ['nɪblɪŋ] [ə'weɪ] [ə'mʌŋ] [ðə; ðɪ] [nʌts] [ænd; ənd] ['ʃɛlz] .

he	had	seen	a	little	mouse	nibbling	away	among	the	nuts	and	shells	.
他	有	已见	一个	小的	老鼠	轻咬	离开	之中	这	坚果	和	贝壳	.

他看到一只小老鼠在坚果和壳间啃食。

[æz; əz] [kwɪk] [æz; əz][ə; eɪ] [wɪŋk] ['fredi] [klæpt] [ðə; ðɪ] ['kʌvər] [daʊn] , [ænd; ənd][hæd; həd] [kɔːt] [ðə; ðɪ]

As	quick	as	a	wink	Freddie	clapped	the	cover	down	,	and	had	caught	the
作为	快的	作为	一个	眨眼	弗雷迪	鼓掌	这	覆盖	向下	,	和	有	捕捉	这

[maʊs] [fæst] .

mouse	fast	.
老鼠	快速地	.

弗雷迪眨眼间就把被子盖上，迅速抓住了老鼠。

[ðen] , [wɪ'ðaʊt] ['seɪɪŋ] ['eniθɪŋ] [tuː; tə] ['eniwʌn] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] , [hiː; hi][hæd; həd]['gɪv(ə)n][ˌaɪ 'tiː][tuː; tə]

Then	,	without	saying	anything	to	anyone	about	it	,	he	had	given	it	to
然后	,	没有	说	任何事物	到	任何人	关于	它	,	他	有	给定	它	到

['daɪnə] .

Dinah	.
迪娜	.

然后，他没有告诉任何人，就把东西给了底拿。

“ [kʌm] [ɑːn] , [b\\:t] , [ɔːr] [wiːl] [biː; bi] [leɪt] [fɔːr; fər] [skuːl] ! ” [kɔːld] [næn; nɑːn] , [æz; əz][ʃiː; ʃi] ['fɪnɪʃt]

“	Come	on	,	Bert	,	or	we'll	be	late	for	school	!	”	called	Nan	,	as	she	finished
“	来	在	,	伯特	,	或者	出色地	是	晚的	为了	学校	!	”	称为	楠	,	作为	她	完成的

[hɜːr; hər] ['brekfəst] .

her	breakfast	.
她	早餐	.

“快点，伯特，不然我们上学就要迟到了！”南一边吃着早餐一边喊道。

“ [aɪl] [biː; bi] [raɪt] [wɪð; wɪθ][juː; jʊ] , ” [hɜːr; hər] ['brʌðər] ['ænsər] .

“	I'll	be	right	with	you	,	”	her	brother	answered	.
“	患病的	是	正确的	和	你	,	”	她	兄弟	回答	.

“我马上就来，”她哥哥回答道。

“ [ɪf] ['tʃɑːrli] ['meɪs(ə)n] [kɔːlz] [tel] [hɪm; ɪm][tuː; tə] [weɪt] .

“	If	Charlie	Mason	calls	tell	him	to	wait	.
“	如果	查理	石匠	呼叫	告诉	他	到	等待	.

“如果查理·梅森打电话来，告诉他稍等。”

[hiː; hi][ænd; ənd][aɪ][ɑːr; ər]['goʊɪŋ] ['fɪʃɪŋ] [ðɪs] [ˌæftər'nuːn] . ”

He	and	I	are	going	fishing	this	afternoon	.	”
他	和	我	是	去	钓鱼	这	下午	.	”

今天下午我和他要去钓鱼。

“ [kæn; kən][aɪ] [kʌm] ? ” [æskt] ['fredi] .

“	Can	I	come	?	”	asked	Freddie	.
“	能	我	来	?	”	问	弗雷迪	.

“我可以一起去吗？”弗雷迪问道。

“ [aɪl] [help] [dɪg][wəːmz, vɔːrms] . ”

“	I'll	help	dig	worms	.	”
“	患病的	帮助	挖	蠕虫	.	”

“我来帮忙挖蚯蚓。”

“ [nɑːt] [naʊ] , ” [bʵːt] ['ænsər] .
“ Not now , ” Bert answered .
“ 不是 现在 , ” 伯特 回答 .

“现在不行，”伯特回答道。

“ ['meɪbi] [tuː; tə] - ['mɔːroʊ] . ”
“ Maybe to - morrow . ”
“ 或许 到 - 明天 . ”

“也许明天吧。”

“ [juː; jʊ] [weɪt] [fɔːr; fər][ˌem 'iː] , ['fredi] ! ” [kɔːld] ['flɔːsi] .
“ You wait for me , Freddie ! ” called Flossie .
“ 你 等待 为了 我 , 弗雷迪 ! ” 称为 弗洛西 .

“你等我，弗雷迪！”弗洛西喊道。

“ [jes] , [aɪl] [weɪt] , ” [hiː; hi] ['prɑːmɪst] .
“ Yes , I'll wait , ” he promised .
“ 是的 , 患病的 等待 , ” 他 承诺 .

“好的，我会等的，”他承诺道。

[suːn] [ðə; ði] ['bɑːbsiː] [twɪnz] [wɜːr; wər][ɑːn][ðer; ðər] [weɪ] [tuː; tə] [skuːl] .
Soon the Bobbsey twins were on their way to school .
很快 这 鲍勃西 双胞胎 是 在 他们的 方式 到 学校 .

很快，鲍勃西双胞胎就踏上了上学的路。

[bʵːt] [wɔːkt] [wɪð; wɪθ] ['tʃɑːrli] ['meɪs(ə)n][ænd; ənd] ['dænɪ] ['rʌg] ,
Bert walked with Charlie Mason and Dannie Rugg ,
伯特 步行 和 查理 石匠 和 丹尼 拉格 ,

伯特和查理·梅森以及丹尼·鲁格一起走了走。

[waɪl] [greɪs] [lɑː'viːni][ænd; ənd] ['neli] ['pɑːrks] ['stroʊld] [ə'lɔːŋ] [wɪð; wɪθ][næn; nɑːn] .
while Grace Lavine and Nellie Parks strolled along with Nan .
尽管 优雅 拉文 和 内莉 公园 漫步 沿着 和 楠 .

格蕾丝·拉文和内莉·帕克斯陪着南一起散步。

“ [dɪd][juː; jʊ] [brɪŋ] [jʊr; jər] ['skɪpɪŋ] [roʊp] ? ” [æskt] [greɪs] [ʌv; əv][næn; nɑːn] .
“ Did you bring your skipping rope ? ” asked Grace of Nan .
“ 做过 你 带来 你的 跳过 绳索 ? ” 问 优雅 的 楠 .

“你带跳绳了吗？”格蕾丝问楠。

[greɪs] [wʌz; wəz] ['veri] [fɑːnd][ʌv; əv] this21
Grace was very fond of this21
优雅 曾是 非常 喜爱 的 this21

格蕾丝非常喜欢这个21

[fʌn] , [ðoʊ] [wʌns] [ʃiː; ʃi][hæd; həd] [dʒʌmpt] [tuː] [mʌtʃ] [ænd; ənd][hæd; həd] [bɪn] ['teɪkən] [ɪl] .
fun , though once she had jumped too much and had been taken ill .
乐趣 , 尽管 一次 她 有 跳了起来 也 很多 和 有 到过 已采取 患病的 .

虽然她玩得很开心，但有一次她跳得太厉害，结果生病了。

“ [noʊ] , [aɪ] ['dɪdnt] [brɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] , ” [næn; nɑːn] ['ænsər] .
“ No , I didn't bring it , ” Nan answered .
“ 不 , 我 没有 带来 它 , ” 楠 回答 .

“不，我没带。”楠回答道。

“ [aɪ] [brɔːt] [ə; eɪ] [nuː] [biːn] [bæg] , [ðoʊ] , [ænd; ənd][wiː; wi][kæn; kən] [pleɪ] [ðæt] [æt; ət] ['riːses] . ”
“ I brought a new bean bag , though , and we can play that at recess . ”
“ 我 带来 一个 新的 豆 包 , 尽管 , 和 我们 能 玩 那 在 凹陷处 . ”

“不过，我带了一个新的豆袋椅，我们可以在课间休息时玩。”

“ [oʊ] , ['ðætəl] [biː; bi] [fʌn] !
“ Oh , that'll be fun !
“ 哦 , 那将 是 乐趣 !

“哦，那一定很有趣！”

" [kraɪd] ['neli] .
" cried Nellie .
" 哭 内莉 .

"内莉喊道。"

[b\\:t] [ænd; ənd] ['tʃɑːrli] [wɜːr; wər] ['tɔːkɪŋ] [ə'baʊt] [ðə; ði] [best] [pleɪs] [tuː; tə] [goʊ] ['fɪʃɪŋ] .
Bert and Charlie were talking about the best place to go fishing .
伯特 和 查理 是 说 关于 这 最好的 地方 到 去 钓鱼 .

伯特和查理正在讨论哪里是钓鱼的最佳地点。

[ænd; ənd] [ðə; ði] ['jʌŋgər] ['bɑːbsiː] [twɪnz] [wɜːr; wər] ['tɔːkɪŋ] [ə'baʊt] ['sʌmθɪŋ] [els] .
And the younger Bobbsey twins were talking about something else .
和 这 年轻 鲍勃西 双胞胎 是 说 关于 某物 别的 .

而年纪较小的鲍勃西双胞胎则在谈论别的事情。

" [ɪf] [hiː; hi] [dʌz] [ˌaɪ 'tiː] [ə'gen] [tuː; tə] - [deɪ] , [juː; jʊ] [tel] [ˌem 'iː] [æn; ən] - [aɪl] [fɪks] [hɪm; ɪm] ,
" If he does it again to - day , you tell me an ' I'll fix him ,
" 如果 他 做 它 再次 到 - 天 , 你 告诉 我 一个 - 患病的使固定 他 ,

"如果他今天再这样做，你就告诉我，我会好好教训他。"

" [sed] ['fredi] [tuː; tə] ['flɔːsi] .
" said Freddie to Flossie .
" 说 弗雷迪 到 弗洛西 .

弗雷迪对弗洛西说。

" [aɪ] [wɪl] , " [hɪz; ɪz] ['goʊldən] - ['herd] ['sɪstər] ['ænsər] .
" I will , " his golden - haired sister answered .
" 我 将要 , " 他的 金的 - 头发 姐姐 回答 .

"我会的，"他金发碧眼的妹妹回答道。

" [wɪl] [juː; jʊ] [meɪk] [hɪm; ɪm] [stɑːp] , ['fredi] ? "
" Will you make him stop , Freddie ? "
" 将要 你 制作 他 停止 , 弗雷迪 ? "

"弗雷迪，你能让他停下来吗？"

" [ʃʊr] [aɪ] [wɪl] !
" Sure I will !
" 当然 我 将要 !

"当然可以！"

[juː; jʊ] [kʌm] [ænd; ənd] [tel] [ˌem 'iː] ! "
You come and tell me ! "
你 来 和 告诉 我 ! "

你过来告诉我！

" [wʌt] [ɪz] [ˌaɪ 'tiː] [juː; jʊ] [ɑːr; ər] ['goʊɪŋ] [tuː; tə] [duː] ? " [æskt] [næn; nɑːn] [ʌv; əv] [hɜːr; hər] ['smɔːlər] ['brʌðər]
" What is it you are going to do ? " asked Nan of her smaller brother
[ænd; ənd] ['sɪstər] .
and sister .
和 姐姐 .

"你们打算做什么？"楠问她的弟弟妹妹。

[bʌt; bət] [dʒʌst] [ðen] [ðə; ði] ['wɔːrnɪŋ] [bel] [ræŋ] [ænd; ənd] [ðeɪ] [ɔːl] [hæd; həd] [tuː; tə] [rʌn] [soʊ] [ðeɪ] [wʊd]
But just then the warning bell rang and they all had to run so they would
[nɑːt] [biː; bi] [leɪt] ,
not be late ,
不是 是 晚的 ,

但就在这时，警铃响了，他们都得跑起来，以免迟到。

[ænd; ənd][næn; nɑːn][fərˈgɑːt] [əˈbaʊt] [wʌt] [ʃiː; ʃi][hæd; həd] [ˌoʊvərˈhɜːrd] .

and	Nan	forgot	about	what	she	had	overheard	.
和	楠	忘了	关于	什么	她	有	无意中听到	.

南忘记了她刚才听到的事情。

[æt; ət] [ˈriːsɛs] [ðer; ðər][wɜːr; wər][ˈdʒɑːli] [taɪmz] [ɪn][ðə; ði] [skuːl] [ˈpleɪgraʊnd] .

At	recess	there	were	jolly	times	in	the	school	playground	.
在	凹陷处	那里	是	快乐的	时代	在	这	学校	操场	.

课间休息时，孩子们在学校操场上玩得很开心。

[sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði] [bɔɪz] [gɑːt][ʌp][ə; eɪ] [ˈbeɪsbɔːl] [geɪm] , [ænd; ənd] [ˈʌðər] [pleɪd] [ˈmɑːrblz] ,

Some	of	the	boys	got	up	a	baseball	game	,	and	others	played	marbles	,
一些	的	这	男孩们	得到	向上	一个	棒球	游戏	,	和	其他的	玩	弹珠	,

[ˈliːpfrɔːg] [ɔːr][ˈmʌmb(ə)l] - [ðə; ði] - [peg] .

leapfrog	or	mumble	-	the	-	peg	.
蛙跳	或者	咕哝	-	这	-	钉子	.

有些男孩玩起了棒球，有些男孩玩起了弹珠、跳房子或念咒语。

[ðə; ði][ˈgɜːlz] [skɪpt] [roʊp][ɔːr] [tɔːst] [biːn] [bægz] , [waɪl] [sʌm; səm] [pleɪd] different22

The	girls	skipped	rope	or	tossed	bean	bags	,	while	some	played	different22
这	女孩们	跳过	绳索	或者	抛掷	豆	包	,	尽管	一些	玩	different22

女孩们有的跳绳，有的玩沙包，还有一些女孩玩其他游戏。

[kaɪndz][ʌv; əv][tæg] .

kinds	of	tag	.
种类	的	标签	.

标签种类。

[ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz] [kuːl] , [soʊ] [ðæt] [ˈrʌnɪŋ] [əˈbaʊt] [ænd; ənd] [ˈdʒʌmpɪŋ] [meɪd] [wʌn] [fiːl] [faɪn] .

It	was	cool	,	so	that	running	about	and	jumping	made	one	feel	fine	.
它	曾是	凉爽的	,	所以	那	跑步	关于	和	跳	制成	一	感觉	美好的	.

天气很凉爽，跑来跑去、跳来跳去让人感觉很舒服。

[ˈsʌd(ə)nli] [frʌm; frəm][ðə; ði] [ˈloʊər] [end] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈpleɪgraʊnd] , [nɪr] [ðə; ði] [ʃed] [wer] [ðə; ði]

Suddenly	from	the	lower	end	of	the	playground	,	near	the	shed	where	the
突然	从	这	降低	结尾	的	这	操场	,	靠近	这	棚	在哪里	这

[ˈdʒænɪtər] [kept] [hɪz; ɪz] [bruːmz] ,

janitor	kept	his	brooms	,
清洁工	保留	他的	扫帚	,

突然，从操场较低的一端，靠近管理员存放扫帚的棚子那里，

[ə; eɪ] [ˈlɔːnmoʊər] , [ænd; ənd] [ˈʌðər] [θɪŋz] , [keɪm] [ə; eɪ][kraɪ][ʌv; əv][əˈlɑːrm] .

a	lawnmower	,	and	other	things	,	came	a	cry	of	alarm	.
一个	割草机	,	和	其他	事物	,	来了	一个	哭	的	警报	.

割草机和其他一些东西发出了一声惊叫。

“ [ðæts] [ˈflɔːsi] ! ” [ɪkˈskleɪmd] [næn; nɑːn] , [ˈpɔːzɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [mɪdst] [ʌv; əv][ə; eɪ] [biːn] [bæg] [geɪm] .

“	That's	Flossie	!	”	exclaimed	Nan	,	pausing	in	the	midst	of	a	bean	bag	game	.
“	那就是	弗洛西	!	”	惊呼	楠	,	暂停	在	这	中间	的	一个	豆	包	游戏	.

“那是弗洛西！”楠一边玩着沙包游戏，一边惊呼道。

“ [ˈsʌmθɪŋz] [ðə; ði] [ˈmætər] !

“	Something's	the	matter	!
“	某样东西	这	事情	!

“出事了！”

” [ʃiː; ʃi] [kɔːt] [saɪt] [ʌv; əv] [ˈflɔːsi] [ænd; ənd] [ˈfredi] [ɪn][sʌm; səm][sɔːrt][ʌv; əv][ə; eɪ]['bæt(ə)l][wɪð; wɪθ] [nɪk]

”	She	caught	sight	of	Flossie	and	Freddie	in	some	sort	of	a	battle	with	Nick
”	她	捕捉	视线	的	弗洛西	和	弗雷迪	在	一些	种类	的	一个	战斗	和	缺口

[məˈloʊn] ,

Malone	,
马龙	,

“她看到弗洛西和弗雷迪似乎正在和尼克·马龙打架，

[wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] “ [bæd] ” [bɔɪz] [ʌv; əv][ðə; ði] [skuːl] .

one	**of**	**the**	**“**	**bad**	**”**	**boys**	**of**	**the**	**school**	**.**
一	的	这	“	坏的	”	男孩们	的	这	学校	.

他是学校里一个“坏”学生。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

雪松营的鲍勃西双胞胎(The Bobbsey Twins at Cedar Camp)

['flɔːsi] [ænd; ənd] ['fredi] [siːmd] [tuː; tə][biː; bi] ['hævɪŋ] [ə; eɪ] [faɪt] [wɪð; wɪθ] [nɪk] .

Flossie	**and**	**Freddie**	**seemed**	**to**	**be**	**having**	**a**	**fight**	**with**	**Nick**	**.**
弗洛西	和	弗雷迪	似乎	到	是	拥有	一个	斗争	和	缺口	.

弗洛西和弗雷迪似乎在和尼克吵架。

[haʊ'evər] , [ðə; ði]['bæt(ə)l][wʌz; wəz] [suːn] ['oʊvər] .

However	**,**	**the**	**battle**	**was**	**soon**	**over**	**.**
然而	,	这	战斗	曾是	很快	超过	.

然而，战斗很快就结束了。

[bɪ'fɔːr] [næn; nɑːn] [riːtʃt] [ðə; ði] [siːn] [ɔːr][kʊd; kəd][kɔːl][tuː; tə] [b\\:t] [tuː; tə] [kʌm] [tuː; tə][hɜːr; hər][help] ,

Before	**Nan**	**reached**	**the**	**scene**	**or**	**could**	**call**	**to**	**Bert**	**to**	**come**	**to**	**her**	**help**	**,**
前	楠	达到	这	场景	或者	可以	称呼	到	伯特	到	来	到	她	帮助	,

在楠赶到现场或能叫伯特来帮忙之前，

[nɪk] ['dɪsə'pɪrd] , [ænd; ənd] ['flɔːsi] [ænd; ənd] ['fredi] , [iːtʃ] ['læfɪŋ] , [ræn]['oʊvər][tuː; tə][ðə; ði]

Nick	**disappeared**	**,**	**and**	**Flossie**	**and**	**Freddie**	**,**	**each**	**laughing**	**,**	**ran**	**over**	**to**	**the**
缺口	消失	,	和	弗洛西	和	弗雷迪	,	每个	笑	,	跑	超过	到	这

['ʌðər] [saɪd][ʌv; əv][ðə; ði][jɑːrd] .

other	**side**	**of**	**the**	**yard**	**.**
其他	边	的	这	院子	.

尼克消失了，弗洛西和弗雷迪笑着跑到院子的另一边。

“ [oʊ] , [aɪ] [ges] [ðeɪ] [ɑːr; ər][ɔːl] [raɪt] , ” [sed] [næn; nɑːn] , [æz; əz][ʃiː; ʃi] [stɑːpt] ['rʌnɪŋ] [ænd; ənd]

“	**Oh**	**,**	**I**	**guess**	**they**	**are**	**all**	**right**	**,**	**”**	**said**	**Nan**	**,**	**as**	**she**	**stopped**	**running**	**and**
“	哦	,	我	猜测	他们	是	全部	正确的	,	”	说	楠	,	作为	她	停止	跑步	和

[tɜːrnd] [bæk] .

turned	**back**	**.**
转向	后退	.

“哦，我想他们都还好，”楠说着，停下脚步，转身往回走。

[ðen] [ðə; ði] [bel] [ræŋ] [tuː; tə] [kɔːl] [ðə; ði] ['tʃɪldrən] [ɪn][frʌm; frəm][ðer; ðər] [pleɪ] ,

Then	**the**	**bell**	**rang**	**to**	**call**	**the**	**children**	**in**	**from**	**their**	**play**	**,**
然后	这	钟	响铃	到	称呼	这	孩子们	在	从	他们的	玩	,

这时铃声响起，叫孩子们结束玩耍回来。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [tʊk] [ðer; ðər] ['pleɪsɪz] [ɪn] [lɔːŋ] [laɪnz] .

and	**they**	**took**	**their**	**places**	**in**	**long**	**lines**	**.**
和	他们	采取	他们的	地方	在	长的	线条	.

他们排成长长的队伍，各就各位。

[ə; eɪ]['lɪt(ə)l]['leɪtər] [b\\:t] [ænd; ənd][næn; nɑːn][wɜːr; wər][ɪn][ðer; ðər] [ruːm] , ['seɪɪŋ] [ðer; ðər]['lesnz; 'lesənz] ,

A	**little**	**later**	**Bert**	**and**	**Nan**	**were**	**in**	**their**	**room**	**,**	**saying**	**their**	**lessons**	**,**
一个	小的	之后	伯特	和	楠	是	在	他们的	房间	,	说	他们的	课程	,

[ænd; ənd] Flossie23

and	**Flossie23**
和	Flossie23

过了一会儿，伯特和南在房间里做功课，弗洛西23

[ænd; ənd] ['fredi] [wɜːr; wər][wɪð; wɪθ][ðer; ðər] ['klæs,mets] , ['getɪŋ] ['redi] [tuː; tə] [rɪ'saɪt] [ɪn] [dʒi'ɑːgrəfi] .

and	**Freddie**	**were**	**with**	**their**	**classmates**	**,**	**getting**	**ready**	**to**	**recite**	**in**	**geography**	**.**
和	弗雷迪	是	和	他们的	同学	,	获得	准备好	到	背诵	在	地理	.

弗雷迪和同学们一起，准备在地理课上背诵课文。

[mɪs] [snel] , [ðer; ðər] ['tiːtʃər] , [lʊkt] ['oʊvər][ðə; ði] [ruːm] .

Miss	Snell	,	their	teacher	,	looked	over	the	room	.
错过	斯内尔	,	他们的	老师	,	看起来	超过	这	房间	.

他们的老师斯内尔小姐环顾了一下教室。

[ʃiː; ʃi] ['noʊtɪst] [wʌn]['veɪkənt] [siːt] .

She	noticed	one	vacant	seat	.
她	注意到	一	空缺	座位	.

她注意到有一个空位。

“ [wer] [ɪz] [nɪk] ? ” [æskt] [mɪs] [snel] .

“	Where	is	Nick	?	”	asked	Miss	Snell	.
“	在哪里	是	缺口	?	”	问	错过	斯内尔	.

“尼克在哪儿？”斯内尔小姐问道。

“ [hiː; hi][wʌz; wəz] [hɪr] [bɪ'fɔːr] ['riːses] .

“	He	was	here	before	recess	.
“	他	曾是	这里	前	凹陷处	.

“他在课间休息前就来过这里了。”

[dɪd] ['eniwʌn] [siː] [hɪm; ɪm][goʊ] [hoʊm] ?

Did	anyone	see	him	go	home	?
做过	任何人	看	他	去	家	?

有人看到他回家了吗?

” [noʊ][wʌn] ['ænsər] [fɔːr; fər][ə; eɪ]['moʊmənt] , [ænd; ənd] [ðen] ['flɔːsi] [reɪzd] [hɜːr; hər]['lɪt(ə)l] , [fæt] ,

”	No	one	answered	for	a	moment	,	and	then	Flossie	raised	her	little	,	fat	,
”	不	一	回答	为了	一个	片刻	,	和	然后	弗洛西	提高	她	小的	,	胖的	,

['tʃʌbi] [hænd] .

chubby	hand	.
胖乎乎的	手	.

“一时无人应答，然后弗洛西举起了她那只胖乎乎的小手。”

“ [jes] , ['flɔːsi] , [wʌt] [ɪz][ˌaɪ 'tiː] ? ” [æskt] [mɪs] [snel] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [smaɪl] .

“	Yes	,	Flossie	,	what	is	it	?	”	asked	Miss	Snell	,	with	a	smile	.
“	是的	,	弗洛西	,	什么	是	它	?	”	问	错过	斯内尔	,	和	一个	微笑	.

“是的，弗洛西，什么事？”斯内尔小姐笑着问道。

“ [nɪk] ['dɪdnt] [goʊ] [hoʊm] , ” [sed] [ðə; ði]['lɪt(ə)l][gɜːrl] .

“	Nick	didn't	go	home	,	”	said	the	little	girl	.
“	缺口	没有	去	家	,	”	说	这	小的	女孩	.

“尼克没回家，”小女孩说。

“ [hiː; hi] — ['hiːz] [aʊt] [ɪn][ðə; ði][jɑːrd] . ”

“	He	—	he's	out	in	the	yard	.	”
“	他	—	他是	出去	在	这	院子	.	”

“他——他在院子里。”

“ [aʊt] [ɪn][ðə; ði][jɑːrd] ? ” [ɪk'skleɪmd] [ðə; ði] ['tiːtʃər] .

“	Out	in	the	yard	?	”	exclaimed	the	teacher	.
“	出去	在	这	院子	?	”	惊呼	这	老师	.

“在院子里？”老师惊呼道。

“ [hiː; hi] [ʃʊd; ʃəd] [kʌm] [ɪn] ! ”

“	He	should	come	in	!	”
“	他	应该	来	在	!	”

他应该进来!

“ [ɪf] [juː; jʊ] [pliːz] , [hiː; hi] [kɑːnt] , ” [sed] ['fredi] ['sʌd(ə)nli] .

“	If	you	please	,	he	can't	,	”	said	Freddie	suddenly	.
“	如果	你	请	,	他	不能	,	”	说	弗雷迪	突然	.

“如果你愿意的话，他做不到，”弗雷迪突然说道。

“ ['hiːz] [lɔkt] [ʌp] !
“ He's locked up !
” 他是 已锁定 向上 !

“他被关起来了！”

[aɪ] [lɔkt] [hɪm; ɪm] [ʌp] ! ” -
I locked him up ! ” 24
我 已锁定 他 向上 ! ” -

我把他关起来了！“24

['tʃæptər] [ˌaɪ'aɪ'aɪ] — [ˌθæŋks'gɪvɪŋ]
CHAPTER III — THANKSGIVING
章 三、 — 感恩

第三章——感恩节

[mɪs] [snel] [wʌz; wəz] [nɑːt] [kwaɪt] [ʃʊr] [ðæt] [ʃiː; ʃi] [ˌʌndər'stʊd] ['fredi] ['bɑːbsiː] .
Miss Snell was not quite sure that she understood Freddie Bobbsey .
错过 斯内尔 曾是 不是 相当 当然 那 她 理解 弗雷迪 鲍勃西 .

斯内尔小姐不太确定她是否理解弗雷迪·鲍勃西。

[ʃiː; ʃi] [lʊkt] [æt; ət] [ðə; ði] ['lɪt(ə)l] [twɪn] , [smaɪld] [tuː; tə] [meɪk] [hɪm; ɪm] [ˌʌndər'stænd] [ðæt] [ʃiː; ʃi] [wʌz; wəz] [nɑːt]
She looked at the little twin , smiled to make him understand that she was not
她 看起来 在 这 小的 双 , 微笑 到 制作 他 理解 那 她 曾是 不是
[krɔːs] ,
cross ,
叉 ,

她看着小儿子，微笑着让他明白她没有生气。

[ænd; ənd] [sed] :
and said :
和 说 :

他说：

“ [wʌt] [dɪd] [juː; jʊ] [duː] [tuː; tə] [nɪk] , ['fredi] ? ”
“ What did you do to Nick , Freddie ? ”
” 什么 做过 你 做 到 缺口 , 弗雷迪 ? ”

“弗雷迪，你对尼克做了什么？”

“ [aɪ] [lɔkt] [hɪm; ɪm] [ʌp] , ” ['fredi] ['ænsər] .
“ I locked him up , ” Freddie answered .
” 我 已锁定 他 向上 , ” 弗雷迪 回答 .

“我把他锁起来了，”弗雷迪回答道。

“ [ɪn] [ðə; ði] [tuːl] [ʃed] .
“ In the tool shed .
” 在 这 工具 棚 .

“在工具棚里。”

[aɪ] [hæv; həv] [ðə; ði] [kiː] , [tuː] , ” [ænd; ənd] ,
I have the key , too , ” and ,
我 有 这 钥匙 , 也 , ” 和 ,

我也有钥匙，”而且，“

[maːtʃɪŋ] [ʌp] [tuː; tə] [mɪs] [snɛlz] [desk] [hiː; hi] [leɪd] [ɑːn] [ˌaɪ 'tiː] [ə; eɪ] [lɑːrdʒ] [kiː] .
marching up to Miss Snell's desk he laid on it a large key .
行军 向上 到 错过 斯内尔的 桌子 他 铺设 在 它 一个 大的 钥匙 .

他大步走到斯内尔小姐的桌子前，把一把大钥匙放在桌子上。

“ [juː; jʊ] [lɔkt] [nɪk] [ɪn] [ðə; ði] [tuːl] [ʃed] ! ” [rɪ'piːtɪd] [ðə; ði] [sər'praɪzd] ['tiːtʃər] .
“ You locked Nick in the tool shed ! ” repeated the surprised teacher .
” 你 已锁定 缺口 在 这 工具 棚 ! ” 重复 这 惊讶 老师 .

“你把尼克锁在工具棚里了！”惊讶的老师重复道。

“ [waɪ] , ['fredi] ['bɑːbsiː] !
“ Why , Freddie Bobbsey !
” 为什么， 弗雷迪 鲍勃西 !

“为什么，弗雷迪·鲍勃西！”

[wʌt] [ə; eɪ] [streɪndʒ] [θɪŋ] [tuː; tə][duː] .
what a strange thing to do .
什么 一个 奇怪的 事物 到 做 .

真是奇怪的行为。

[waɪ] [dɪd][juː; jʊ][duː][ˌaɪ 'tiː] ? ”
Why did you do it ? ”
为什么 做过 你 做 它 ? ”

你为什么要这么做?

“ [hiː; hi] [pʊld] [maɪ] [her] , ” ['flɔːsi] [ɪk'spleɪnd] .
“ He pulled my hair , ” Flossie explained .
“ 他 拉 我的 头发 , ” 弗洛西 解释 .

“他拽我的头发，”弗洛西解释说。

“ [aɪ] [miːn] [nɪk] [dɪd] .
“ I mean Nick did .
” 我 意思是 缺口 做过 .

我的意思是尼克确实做到了。

[hiː; hi] [pʊld] [ˌaɪ 'tiː] ['jestərdeɪ] , [tuː] , [ænd; ənd][aɪ][toʊld] ['fredi] [ænd; ənd] ['fredi] [sed] [hiː; hi] [wʊd]
He pulled it yesterday , too , and I told Freddie and Freddie said he would
他 拉 它 昨天 , 也 , 和 我 讲述 弗雷迪 和 弗雷迪 说 他 会
[meɪk] [nɪk] [stɑːp] . ” -
make Nick stop . ” 25
制作 缺口 停止 . ” -

他昨天也这么做了，我告诉了弗雷迪，弗雷迪说他会让尼克停止这种行为。”25

“ [jes] , [goʊ][ɑːn] , [pliːz] , ” ['ɜːdʒd] [mɪs] [snel] , [æz; əz] ['flɔːsi] [gruː] ['saɪlənt] .
“ Yes , go on , please , ” urged Miss Snell , as Flossie grew silent .
“ 是的 , 去 在 , 请 , ” 敦促 错过 斯内尔 , 作为 弗洛西 生长 沉默的 .

“好的，请继续，”斯内尔小姐催促道，弗洛西渐渐安静下来。

“ [wel] , [wen] [hiː; hi] [pʊld] [ˌaɪ 'tiː] [ə'gen] [tuː; tə] - [deɪ] , ” [ri'zjuːmd] [ðə; ði]['lɪt(ə)l][gɜːrl] ,
“ Well , when he pulled it again to - day , ” resumed the little girl ,
“ 出色地 , 什么时候 他 拉 它 再次 到 - 天 , ” 恢复 这 小的 女孩 ,

“嗯，今天他又拉了一下，”小女孩继续说道，

“ [aɪ] ['hɔlәd] [fɔːr; fər] ['fredi] [ænd; ənd][wiː; wi][hɪt] [nɪk] [ænd; ənd][hiː; hi][hɪt][ˌjuː 'es][ænd; ənd][wiː; wi]
“ I hollered for Freddie and we hit Nick and he hit us and we
“ 我 大声喊叫 为了 弗雷迪 和 我们 打 缺口 和 他 打 我们 和 我们
[pʊʃt] [hɪm; ɪm]['ɪntuː][ðə; ði] [ʃed] [ænd; ənd] — [ænd; ənd] — — ”
pushed him into the shed and — and — — ”
推动 他 进入 这 棚 和 — 和 — — ”

“我喊弗雷迪的名字，我们打了尼克，尼克也打了我们，我们把他推进棚子里，然后——然后——”

“ [aɪ] [lɔkt] [ðə; ði] [dɔːr] ! ” ['fɪnɪʃt] ['fredi] .
“ I locked the door ! ” finished Freddie .
“ 我 已锁定 这 门 ! ” 完成的 弗雷迪 .

“我把门锁上了！”弗雷迪说完。

“ [juː; jʊ][kæn; kən] [hɪr] [hɪm; ɪm] ['hɑːlərɪn] - [tuː; tə] [get] [aʊt] , ” [hiː; hi] ['ædɪd] .
“ You can hear him hollerin ' to get out , ” he added .
“ 你 能 听到 他 霍勒林 - 到 得到 出去 , ” 他 额外 .

“你可以听到他大声喊着要出去，”他补充道。

“ ['lɪs(ə)n] !
“ Listen !
“ 听 !

“听!

” [ðə; ði] ['wɪndoʊz] [hæd; həd] [bɪn] ['oʊpənd] [tu:; tə] ['freʃn] [ðə; ði] [er] [ɪn] [ðə; ði] ['klæsru:m] ,
” The windows had been opened to freshen the air in the classroom ,
” 这 视窗 有 到过 打开 到 清新 这 空气 在 这 课堂 ,

“教室里的窗户都打开了，以便让空气流通。”

[ænd; ənd] [æz; əz] ['saɪləns] ['fɑ:loʊd] ['frɛdiz] [læst] [rɪ'mɑ:rk] [mɪs] [snel] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['tʃɪldrən] [kʊd; kəd]
and as silence followed Freddie's last remark Miss Snell and the children could
和 作为 沉默 随后 弗雷迪的 最后的 评论 错过 斯内尔 和 这 孩子们
['pleɪnli] [hɪr] ,
plainly hear ,
显然 听到 ,

弗雷迪说完最后一句话后，现场一片寂静，斯内尔小姐和孩子们都听得清清楚楚。

['kʌmɪŋ] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [ʃed] , [ðə; ði] [vɔɪs] [ʌv; əv] ['sʌmwʌn] ['kɔ:lɪŋ] :
coming from the shed , the voice of someone calling :
未来 从 这 棚 , 这 嗓音 的 某人 呼叫 :

从棚子里传来有人呼喊的声音:

“ [let] [ˌem 'i:] [aʊt] !
“ Let me out !
“ 让 我 出去 !

“放我出去！”

[let] [ˌem 'i:] [aʊt] ! ”
Let me out ! ”
让 我 出去 ! ”

放我出去!

“ [ðæts] [nɪk] , ” ['kɑ:mli] [ɪk'spleɪnd] ['fredi] .
“ That's Nick , ” calmly explained Freddie .
“ 那就是 缺口 , ” 平静地 解释 弗雷迪 .

“那是尼克，”弗雷迪平静地解释道。

“ [bʌt; bət] [aɪm] [nɑ:t] ['goʊɪŋ] [tu:; tə] [let] [hɪm; ɪm] [aʊt] - [kɔ:z] [hi:; hi] [pʊld] [flɔsi:z] [her] . ”
“ But I'm not going to let him out ' cause he pulled Flossie's hair . ”
“ 但 我是 不是 去 到 让 他 出去 - 原因 他 拉 弗洛西的 头发 . ”

“但我不会放他出去，因为他拽了弗洛西的头发。”

“ [wel] , [ʌv; əv] [kɔ:rs] , [hi:; hi] ['ʃʊdənt] [du:] [ðæt] , ” [sed] [mɪs] [snel] .
“ Well , of course , he shouldn't do that , ” said Miss Snell .
“ 出色地 , 的 课程 , 他 不应该 做 那 , ” 说 错过 斯内尔 .

“当然，他不应该那样做，”斯内尔小姐说。

“ [bʌt; bət] [ju:; jʊ] [ʃʊd; ʃəd] [nɑ:t] [hæv; həv] [lɔkt] [hɪm; ɪm] [ɪn] , ['fredi] .
“ But you should not have locked him in , Freddie .
“ 但 你 应该 不是 有 已锁定 他 在 , 弗雷迪 .

“但是你不应该把他锁起来，弗雷迪。”

[aɪ] [ʃæl; ʃəl] [hæv; həv] [tu:; tə] [tel] [ðə; ði] ['prɪnsəp(ə)l] [ænd; ənd] [get] [hɪm; ɪm] [tu:; tə] [let] [nɪk] [aʊt] .
I shall have to tell the principal and get him to let Nick out .
我 将 有 到 告诉 这 主要的 和 得到 他 到 让 缺口 出去 .

我得告诉校长，让他把尼克放出来。

” [ðə; ði] [aɪz] [ʌv; əv] ['flɔ:si] [ænd; ənd] ['fredi] [gru:] [bɪg] [æz; əz] [ðə; ði] ['ti:tʃər] [sed] [ðɪs] .
” The eyes of Flossie and Freddie grew big as the teacher said this .
” 这 眼睛 的 弗洛西 和 弗雷迪 生长 大的 作为 这 老师 说 这 .

老师说完这句话后，弗洛西和弗雷迪的眼睛都睁大了。

[ðə; ði] [aɪz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['ʌðər] ['tʃɪldrən] ['oʊpənd] [waɪd] ['ɔːlsoʊ] .

The	eyes	of	the	other	children	opened	wide	also	.
这	眼睛	的	这	其他	孩子们	打开	宽的	还	.

其他孩子的眼睛也睁得大大的。

[tuː; tə][hæv; həv][tuː; tə] tell26

To	have	to	tell26
到	有	到	tell26

不得不告诉26

“ [ðə; ði]['prɪnsəp(ə)l] ” ['eniθɪŋ] [ment] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['veri] ['sɪriəs] .

“	the	principal	”	anything	meant	that	it	was	very	serious	.
“	这	主要的	”	任何事物	意思是	那	它	曾是	非常	严肃的	.

任何“主要”都意味着事情非常严重。

“ [bʌt; bət][aɪ][ˌeɪ 'em] [ʃʊr] [juː; jʊ][dɪd][nɑːt] [miːn] [tuː; tə][duː] [rɔːŋ] , ” [mɪs] [snel] ['ædɪd] ,

“	But	I	am	sure	you	did	not	mean	to	do	wrong	,	”	Miss	Snell	added	,
“	但	我	是	当然	你	做过	不是	意思是	到	做	错误的	,	”	错过	斯内尔	额外	,

“但我相信你并非有意做错事，”斯内尔小姐补充道。

[æz; əz][ʃiː; ʃi] [sɔː] [ðæt] ['fredi] [ænd; ənd] ['flɔːsi] [lʊkt] ['ræðər] ['fraɪt(ə)nd] .

as	she	saw	that	Freddie	and	Flossie	looked	rather	frightened	.
作为	她	锯	那	弗雷迪	和	弗洛西	看起来	相当	害怕	.

她看到弗雷迪和弗洛西看起来很害怕。

“ [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi][ɔːl] [raɪt] , [aɪl] [hæv; həv][ðə; ði]['prɪnsəp(ə)l][let] [nɪk] [aʊt] .

“	It	will	be	all	right	,	I'll	have	the	principal	let	Nick	out	.
“	它	将要	是	全部	正确的	,	患病的	有	这	主要的	让	缺口	出去	.

“没事的，我会让校长放尼克出去。”

[juː; jʊ] [meɪ] [lʊk] ['oʊvər][jʊr; jər] [dʒi'ɑːgrəfi] ['les(ə)n] [waɪl] [aɪ][ˌeɪ 'em] [gɔːn] .

You	may	look	over	your	geography	lesson	while	I	am	gone	.
你	可能	看	超过	你的	地理	课	尽管	我	是	已消失	.

我不在的时候，你可以复习一下地理课。

[aɪ][wɑːnt][juː; jʊ][tuː; tə] [tel] [ˌem 'iː] , [wen] [aɪ] [kʌm] [bæk] , [wʌt] [ɪz][ə; eɪ]['rɪvər] , [ə; eɪ] [leɪk] ,

I	want	you	to	tell	me	,	when	I	come	back	,	what	is	a	river	,	a	lake	,
我	想	你	到	告诉	我	,	什么时候	我	来	后退	,	什么	是	一个	河	,	一个	湖	,

我想让你在我回来的时候告诉我，什么是河流，什么是湖泊。

[ænd; ənd][æn; ən]['aɪlənd] . ”

and	an	island	.	”
和	一个	岛	.	”

还有一个岛屿。”

“ [wiː; wi] [noʊ] [ə'baʊt] [ə; eɪ]['aɪlənd] , ” [sed] ['flɔːsi] [ɪn][ə; eɪ] [laʊd] ['wɪspər] .

“	We	know	about	a	island	,	”	said	Flossie	in	a	loud	whisper	.
“	我们	知道	关于	一个	岛	,	”	说	弗洛西	在	一个	大声	耳语	.

“我们知道有个岛，”弗洛西大声低声说道。

“ [wʌns] [wiː; wi] [kæmpt] [ɑːn] ['bluːberi] ['aɪlənd] , ['dɪdnt] [wiː; wi] , ['fredi] ? ”

“	Once	we	camped	on	Blueberry	Island	,	didn't	we	,	Freddie	?	”
“	一次	我们	露营	在	蓝莓	岛	,	没有	我们	,	弗雷迪	?	”

“我们曾经在蓝莓岛上露营过，对吧，弗雷迪？”

“ [jep] !

“	Yep	!
“	是的	!

“是的！

” [hiː; hi] ['ænsər] .

”	he	answered	.
”	他	回答	.

“他回答道。”

“ [æn; ən] - [aɪ] [fel] [ɪn] ！ ”
“ An - I fell in ! ”
“ 一个 - 我 跌倒 在 ！ ”

“然后我就掉进去了！ ”

“ [wel] , [juː; jʊ] [meɪ] [tel] [ˌjuː 'es] [ə'baʊt] [ðæt] ['leɪtər] , ” [ænd; ənd] [mɪs] [snel] [traɪd] [nɑːt][tuː; tə] [læf] .
“ Well , you may tell us about that later , ” and Miss Snell tried not to laugh .
“ 出色地 , 你 可能 告诉 我们 关于 那 之后 , ” 和 错过 斯内尔 尝试 不是 到 笑 .

“嗯，你可以晚点再跟我们说说这件事，”斯内尔小姐努力忍住笑。

“ [bʌt; bət][dəunt] [tɔːk] ['eni] [mɔːr] [ɪn] [skuːl] ;
“ But don't talk any more in school ;
“ 但 不 讲话 任何 更多的 在 学校 ;

“但是不要再在学校里说话了；

[ænd; ənd] ['stʌdi] [jʊr; jər] ['les(ə)n] [waɪl] [aɪ][goʊ][tuː; tə]['mɪstər] . ['nɪksənz] ['ɑːfɪs] .
and study your lesson while I go to Mr . Nixon's office .
和 学习 你的 课 尽管 我 去 到 先生 . 尼克松的 办公室 .

趁我去尼克松先生办公室的空档，你好好复习功课。

” [waɪl] [mɪs] [snel] [wʌz; wəz] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] [ruːm] [aɪ][duː][nɑːt] [bɪ'liːv] [mʌtʃ] ['stʌdiɪŋ] [wʌz; wəz]
” While Miss Snell was out of the room I do not believe much studying was
” 尽管 错过 斯内尔 曾是 出去 的 这 房间 我 做 不是 相信 很多 学习 曾是
[dʌn] [baɪ] ['flɔːsi] ,
done by Flossie ,
完毕 经过 弗洛西 ,

“斯内尔小姐不在房间的时候，我认为弗洛西并没有怎么学习。”

['fredi] [ɔːr] ['eni] [ʌv; əv][ðer; ðər] ['klæsˌmets] .
Freddie or any of their classmates .
弗雷迪 或者 任何 的 他们的 同学 .

弗雷迪或他们的任何同学。

[ðeɪ] [ɔːl] ['lisnd] [æz; əz] , [θruː] [ðə; ði]['oʊpən] ['wɪndoʊ] , [keɪm] [ðə; ði] [kraɪz] [ʌv; əv] [nɪk] [mə'loʊn]
They all listened as , through the open window , came the cries of Nick Malone
他们 全部 听着 作为 , 通过 这 打开 窗户 , 来了 这 哭泣 的 缺口 马龙
['kɔːlɪŋ] :
calling :
呼叫 :

他们都侧耳倾听，只见从敞开的窗户里传来尼克·马龙的呼喊声：

“ [let] [ˌem 'iː] [aʊt] ！
“ Let me out !
“ 让 我 出去 ！

“放我出去！ ”

[let] [ˌem 'iː] [aʊt] ！ ”
Let me out ! ”
让 我 出去 ！ ”

放我出去！

“ [aɪ] [lɔkt] [hɪm; ɪm][ɪn] — - [kɔːz] [hiː; hi] [pʊld] -
“ I locked him in — ' cause he pulled Flossie's27
“ 我 已锁定 他 在 — - 原因 他 拉 -

“我把他锁起来了——因为他拉了弗洛西的27

[her] ！ ” [dɪ'klerd] ['fredi] ,
hair ! ” declared Freddie ,
头发 ！ ” 声明 弗雷迪 ,

“头发！”弗雷迪喊道。

[ænd; ənd] ['fredi] [wʌz; wəz] [lʊkt] [ə'pɑːn][æz; əz] [kwaɪt][ə; eɪ]['hɪroʊ][baɪ][ðə; ðɪ] [bɔɪz] [ænd; ənd]['gɜːlz][ɪn]

and	Freddie	was	looked	upon	as	quite	a	hero	by	the	boys	and	girls	in
和	弗雷迪	曾是	看起来	之上	作为	相当	一个	英雄	经过	这	男孩们	和	女孩们	在

[hɪz; ɪz] [ruːm] .

his	room	.
他的	房间	.

弗雷迪被同屋的男孩女孩们视为英雄。

[baɪ] ['stændɪŋ] [ʌp] , ['flɔːsi] , ['fredi] [ænd; ənd][ðə; ðɪ] ['ʌðər] [ɪn][ðer; ðər] [klæs] [kʊd; kəd] [siː] [ðə; ðɪ] [tuːl] [ʃed] .

By	standing	up	,	Flossie	,	Freddie	and	the	others	in	their	class	could	see	the	tool	shed	.
经过	常设	向上	,	弗洛西	,	弗雷迪	和	这	其他的	在	他们的	班级	可以	看	这	工具	棚	.

站起来之后，弗洛西、弗雷迪和班上的其他同学就能看到工具棚了。

[ænd; ənd][ðə; ðɪ] ['tʃɪldrən] [stʊd] [ʌp][ænd; ənd] [lʊkt] [aʊt][æz; əz] [mɪs] [snel] [ænd; ənd][ðə; ðɪ]['prɪnsəp(ə)l] [went] [tuː; tə] [rɪ'liːs] [ðə; ðɪ] [lɔkt] - [ʌp] [bɔɪ] .

And	the	children	stood	up	and	looked	out	as	Miss	Snell	and	the	principal	went	to	release	the	locked	-	up	boy	.
和	这	孩子们	站立	向上	和	看起来	出去	作为	错过	斯内尔	和	这	主要的	去	到	发布	这	已锁定	-	向上	男生	.

孩子们站起来向外望去，只见斯内尔小姐和校长去释放被锁起来的男孩。

[hiː; hi] [keɪm] [aʊt] ['kraɪɪŋ] , [ænd; ənd] [siːmd] ['fraɪt(ə)nd] .

He	came	out	crying	,	and	seemed	frightened	.
他	来了	出去	哭泣	,	和	似乎	害怕	.

他哭着出来，看起来很害怕。

[bʌt; bət][hiː; hi] [suːn] ['kwaiətid] [daʊn] , [ænd; ənd] ['prɑːmɪst] ['nevər] [ə'gen] [tuː; tə] [pʊl] [flɔsiːz] [her] ,

But	he	soon	quieted	down	,	and	promised	never	again	to	pull	Flossie's	hair	,
但	他	很快	安静	向下	,	和	承诺	绝不	再次	到	拉	弗洛西的	头发	,

但他很快就安静了下来，并保证以后再也不会揪弗洛西的头发了。

[waɪl] ['fredi] [wʌz; wəz] [meɪd] [tuː; tə] ['prɑːmɪs] ['nevər] [ə'gen] [tuː; tə] [lɑːk] ['eniwʌn] [ɪn][ðə; ðɪ] [tuːl] [ʃed] .

while	Freddie	was	made	to	promise	never	again	to	lock	anyone	in	the	tool	shed	.
尽管	弗雷迪	曾是	制成	到	承诺	绝不	再次	到	锁	任何人	在	这	工具	棚	.

弗雷迪被迫发誓，以后再也不会把任何人锁在工具棚里。

“ [tel] [jʊr; jər] ['tiːtʃər] , [ɔːr] [tel] [ˌem 'iː] , [wen] ['eniwʌn] [pleɪgz] [jʊr; jər] ['sɪstər] , ['fredi] , ” [ðə; ðɪ] ['prɪnsəp(ə)l] [sed] .

“	Tell	your	teacher	,	or	tell	me	,	when	anyone	plagues	your	sister	,	Freddie	,	”	the	principal	said	.
“	告诉	你的	老师	,	或者	告诉	我	,	什么时候	任何人	瘟疫	你的	姐姐	,	弗雷迪	,	”	这	主要的	说	.

“如果有人欺负你妹妹弗雷迪，一定要告诉你的老师或者告诉我，”校长说。

“ [jɛzm] — [aɪ] [miːn] [jes] , [sɜːr] , ” ['fredi] ['ænsər] .

“	Yes'm	—	I	mean	yes	,	sir	,	”	Freddie	answered	.
“	是的	—	我	意思是	是的	,	先生	,	”	弗雷迪	回答	.

“是的，先生，”弗雷迪回答道。

['niːðər] [hiː; hi][nɔːr] ['flɔːsi] [hæd; həd] ['eni] [mɔːr] ['trʌb(ə)l] [wɪð; wɪθ][ðə; ðɪ] “ [bæd] ” [bɔɪ] ,

Neither	he	nor	Flossie	had	any	more	trouble	with	the	“	bad	”	boy	,
两者都不	他	也不	弗洛西	有	任何	更多的	麻烦	和	这	“	坏的	”	男生	,

他和弗洛西再也没跟那个“坏”男孩有过任何麻烦。

[ə'baʊt] [huːz] ['tiːzɪŋ] [ðeɪ] [hæd; həd] [tɔːkt] [ɑːn][ðer; ðər] [wei] [tuː; tə] [skuːl] [ðæt] ['mɔːrnɪŋ] .

about	whose	teasing	they	had	talked	on	their	way	to	school	that	morning	.
关于	谁	戏弄	他们	有	谈话	在	他们的	方式	到	学校	那	早晨	.

那天早上上学路上，他们谈论着谁在嘲笑他们。

[aɪ] [θɪŋk] , ['æftər] ['biːɪŋ] [lɔkt] [ʌp] , [ðæt] [nɪk] [wʌz; wəz] [ə'freɪd] [ʌv; əv] ['fredi] .

I	think	,	after	being	locked	up	,	that	Nick	was	afraid	of	Freddie	.
我	思考	,	后	存在	已锁定	向上	,	那	缺口	曾是	害怕的	的	弗雷迪	.

我认为，尼克被关起来之后，很害怕弗雷迪。

[æt; ət] ['eni] [reɪt] , [flɔsiːz] [her] [wʌz; wəz] [nɑːt] [ə'gen] [pʊld] .

At	any	rate	,	Flossie's	hair	was	not	again	pulled	.
在	任何	速度	,	弗洛西的	头发	曾是	不是	再次	拉	.

总之，弗洛西的头发没有再被扯掉。

“ ['aʊər; ɑːr] ['smɔːlər] [twɪnz] [ɑːr; ər] ['groʊɪŋ] [ʌp] , ” [sed] ['mɪstər] . ['bɑːbsiː] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] [waɪf] [æt; ət]

“	Our	smaller	twins	are	growing	up	,	”	said	Mr	.	Bobbsey	to	his	wife	at
”	我们的	较小的	双胞胎	是	生长	向上	,	”	说	先生	.	鲍勃西	到	他的	妻子	在

[hoʊm] [ðæt] [naɪt] , -

home	that	night	,	28
家	那	夜晚	,	-

“我们的小双胞胎长大了，”那天晚上，鲍勃西先生在家对妻子说。28

[wen] [ðə; ði] ['stɔːri] [ʌv; əv] [wʌt] [hæd; həd] ['hæpənd] [ɪn] [skuːl] [hæd; həd] [bɪn] [toʊld] [æt; ət] [ðə; ði]

when	the	story	of	what	had	happened	in	school	had	been	told	at	the
什么时候	这	故事	的	什么	有	发生	在	学校	有	到过	讲述	在	这

['sʌpər] ['teɪbl] .

supper	table	.
晚餐	桌子	.

在晚餐桌上，大家讲述了在学校里发生的事情。

“ [jes] , ” [ə'griːd] ['mɪsɪz] . ['bɑːbsiː] .

“	Yes	,	”	agreed	Mrs	.	Bobbsey	.
”	是的	,	”	同意	太太	.	鲍勃西	.

“是的，”博布西太太同意道。

“ ['aʊər; ɑːr] ['lɪt(ə)l] - ['faɪərmən] - [ænd; ənd] ['aʊər; ɑːr] - [fæt] ['feri] - [wɪl] [suːn] [biː; bi] ['ɔːlmoʊst] [æz; əz] [bɪg]

“	Our	little	'	fireman	'	and	our	'	fat	fairy	'	will	soon	be	almost	as	big
”	我们的	小的	-	消防队员	-	和	我们的	-	胖的	仙女	-	将要	很快	是	几乎	作为	大的

[æz; əz] [b\\:t] [ænd; ənd] [næn; nɑːn] .

as	Bert	and	Nan	.
作为	伯特	和	楠	.

“我们的小‘消防员’和我们的小‘胖仙女’很快就会长得和伯特和奶奶一样大了。”

” ['faɪərmən] [ænd; ənd] ['feri] [wɜːr; wər] [ðə; ði] [pet] [neɪmz] [fɔːr; fər] [ðə; ði] ['smɔːlər] ['bɑːbsiː] [twɪnz] .

”	Fireman	and	fairy	were	the	pet	names	for	the	smaller	Bobbsey	twins	.
”	消防队员	和	仙女	是	这	宠物	姓名	为了	这	较小的	鲍勃西	双胞胎	.

“消防员”和“仙女”是博布西双胞胎中个头较小的两个的昵称。

[bʌt; bət] [ðeɪ] [wɜːr; wər] ['getɪŋ] ['ɔːlmoʊst] [tuː] [oʊld] [fɔːr; fər] [pet] [neɪmz] [naʊ] .

But	they	were	getting	almost	too	old	for	pet	names	now	.
但	他们	是	获得	几乎	也	老的	为了	宠物	姓名	现在	.

但他们现在年纪都大了，不太适合再用昵称了。

[ðə; ði] [wiːks] [pæst] , [ænd; ənd] [ðə; ði] ['weðər] [gruː] ['koʊldɝ] , [ðoʊ] , [æz; əz] [jet] , [noʊ] [snoʊ]

The	weeks	passed	,	and	the	weather	grew	colder	,	though	,	as	yet	,	no	snow
这	周	通过了	,	和	这	天气	生长	更冷	,	尽管	,	作为	然而	,	不	雪

[hæd; həd] [ə'pɪrd] .

had	appeared	.
有	出现	.

几周过去了，天气越来越冷，但至今还没有下雪。

['fredi] [ænd; ənd] ['flɔ:si] , [hu:] [hæd; həd] ['gɑ:tn] [aʊt] [ðer; ðər] [sled] [su:n] ['æftər] ['kʌmɪŋ] [hoʊm]

Freddie	and	Flossie	,	who	had	gotten	out	their	sleds	soon	after	coming	home
弗雷迪	和	弗洛西	,	WHO	有	获得	出去	他们的	雪橇	很快	后	未来	家

[frʌm; frəm] [ðə; ði] [west] ,

from	the	West	,
从	这	西方	,

弗雷迪和弗洛西从西部回来后不久就拿出了他们的雪橇。

[lʊkt] [æt; ət] [ðə; ði] [skaɪ] ['æŋkʃəsli] [i:tʃ] [deɪ] .

looked	at	the	sky	anxiously	each	day	.
看起来	在	这	天空	焦虑地	每个	天	.

每天都焦虑地望着天空。

“ [du:] [ju:; jʊ] [θɪŋk] [ˌaɪ 'ti:] [wɪl] ['evər] [snoʊ] ? ” [æskt] ['flɔ:si] [ʌv; əv] [hɜ:r; hər] ['mʌðər] .

“	Do	you	think	it	will	ever	snow	?	”	asked	Flossie	of	her	mother	.
“	做	你	思考	它	将要	曾经	雪	?	”	问	弗洛西	的	她	母亲	.

“你觉得会下雪吗？”弗洛西问她妈妈。

“ [aɪ] [wɑ:nt] [tu:; tə] [goʊ] ['koʊstɪŋ] . ”

“	I	want	to	go	coasting	.	”
“	我	想	到	去	滑行	.	”

“我想去滑行。”

“ [soʊ] [du:] [aɪ] , [ænd; ənd] ['skeɪtɪŋ] , [tu:] , ” ['fredi] ['ædɪd] .

“	So	do	I	,	and	skating	,	too	,	”	Freddie	added	.
“	所以	做	我	,	和	溜冰	,	也	,	”	弗雷迪	额外	.

“我也是，我还喜欢滑冰，”弗雷迪补充道。

“ [oʊ] , [ðer; ðər] [ɪz] [stɪl] ['plenti] [ʌv; əv] [taɪm] [fɔ:r; fər] [ˌaɪ 'ti:] [tu:; tə] [snoʊ] [ðɪs] ['wɪntər] , ” [sed] [ðer; ðər] ['mʌðər] .

“	Oh	,	there	is	still	plenty	of	time	for	it	to	snow	this	winter	,	”	said	their	mother	.
“	哦	,	那里	是	仍然	很多	的	时间	为了	它	到	雪	这	冬天	,	”	说	他们的	母亲	.

“哦，这个冬天还有足够的时间下雪呢，”他们的母亲说。

“ [waɪ] , [ˌaɪ 'ti:] ['iznt] [ˌθæŋks'gɪvɪŋ] [jet] . ”

“	Why	,	it	isn't	Thanksgiving	yet	.	”
“	为什么	,	它	不是	感恩	然而	.	”

“怎么，感恩节还没到呢。”

“ [oʊ] , [ðæts] [soʊ] ! ” [ɪk'skleɪmd] ['fredi] .

“	Oh	,	that's	so	!	”	exclaimed	Freddie	.
“	哦	,	那就是	所以	!	”	惊呼	弗雷迪	.

“哦，真是这样！”弗雷迪惊呼道。

“ [ˌθæŋks'gɪvɪŋ] [ɪz] ['kʌmɪŋ] , [æn; ən] - [wi:l] [hæv; həv] ['krænberi] [sɔ:s] [æn; ən] - ['tɜ:rki] ! ”

“	Thanksgiving	is	coming	,	an	'	we'll	have	cranberry	sauce	an	'	turkey	!	”
“	感恩	是	未来	,	一个	-	出色地	有	蔓越莓	酱	一个	-	火鸡	!	”

“感恩节快到了，我们会吃蔓越莓酱和火鸡！”

“ [æn; ən] - [paɪ] [æn; ən] - [keɪk] ! ” [kraɪd] ['flɔ:si] .

“	An	'	pie	an	'	cake	!	”	cried	Flossie	.
“	一个	-	馅饼	一个	-	蛋糕	!	”	哭	弗洛西	.

“馅饼和蛋糕！”弗洛西喊道。

“ [ˌθæŋks'gɪvɪŋ] [ɪz] [nɑ:t] [ment] ['oʊnli] [fɔ:r; fər] ['fi:stɪŋ] , ” [sed] [ðer; ðər] ['mʌðər] .

“	Thanksgiving	is	not	meant	only	for	feasting	,	”	said	their	mother	.
“	感恩	是	不是	意思是	仅有的	为了	盛宴	,	”	说	他们的	母亲	.

“感恩节不仅仅是为了大吃大喝，”他们的母亲说。

“ [ˌaɪ ˈtiː][ɪz][ə; eɪ] [taɪm] [fɔːr; fər] being29
“ It is a time for being29
” 它 是 一个 时间 为了 being29

“这是一个属于29的时代

[ˈθæŋkfl] [fɔːr; fər] [ɔːl] [jʊr; jər] [ˈblesɪŋz] .
thankful for all your blessings .
感恩 为了 全部 你的 祝福 .

感谢你赐予的一切。

[ˌaɪ ˈtiː][ɪz][ə; eɪ] [taɪm] , [ˈɔːlsoʊ] , [tuː; tə] [θɪŋk] [ʌv; əv][ðə; ði] [pʊr] , [ænd; ənd][tuː; tə][traɪ][tuː; tə] [help] [ðem; ðəm]
It is a time , also , to think of the poor , and to try to help them
它 是 一个 时间 , 还 , 到 思考 的 这 贫穷的 , 和 到 尝试 到 帮助 他们
. ”
: ”
. ”

同时，这也是一个应该关注穷人并尽力帮助他们的时候。”

“ [aɪ] [wɪʃ] [wiː; wi][kʊd; kəd] [help] [sʌm; səm] [pʊr] , ” [sed] [ˈflɔːsi] .
“ I wish we could help some poor , ” said Flossie .
” 我 希望 我们 可以 帮助 一些 贫穷的 , ” 说 弗洛西 .

“我真希望我们能帮助一些穷人，”弗洛西说。

“ [ɪz][ˌaɪ ˈtiː] [fʌn] , [ˈmʌðər] ? ”
“ Is it fun , Mother ? ”
” 是 它 乐趣 , 母亲 ? ”

“妈妈，好玩吗？”

“ [wel] , [aɪ][dəunt] [noʊ] [ðæt] [juː; jʊ] [wʊd] [kɔːl] [ˌaɪ ˈtiː] [fʌn] , ” [hɜːr; hər] [ˈmʌðər] [rɪˈplaɪd] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ]
“ Well , I don't know that you would call it fun , ” her mother replied , with a
” 出色地 , 我 不 知道 那 你 会 称呼 它 乐趣 , ” 她 母亲 回复 , 和 一个
[smaɪl] ,
smile ,
微笑 ,

“嗯，我不太确定这算不算有趣，”她母亲笑着回答道。

“ [ðoʊ] [ˌaɪ ˈtiː] [ˈgɪvz] [mɔːr] [ˈpleʒər] [ðæn; ðən] [ˈmeni] [θɪŋz] [ðæt] [juː; jʊ][duː] [kɔːl] - [fʌn] - .
“ though it gives more pleasure than many things that you do call ' fun ' .
” 尽管 它 给予 更多的 乐趣 比 许多 事物 那 你 做 称呼 - 乐趣 - .

“虽然它带给人们的快乐比很多你称之为‘乐趣’的事物还要多。”

[dʒʌst][traɪ][ˌaɪ ˈtiː][ænd; ənd] [siː] .
Just try it and see .
只是 尝试 它 和 看 .

试试就知道了。

” [ˈræðər] [ˈθɔːtf(ə)l] , [ˈflɔːsi] [ænd; ənd] [ˈfredi] [went] [aʊt] [təˈgeðər] .
” Rather thoughtful , Flossie and Freddie went out together .
” 相当 周到 , 弗洛西 和 弗雷迪 去 出去 一起 .

“弗洛西和弗雷迪心思缜密，一起出去了。”

[ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz][ðə; ði] [ˈsætərdeɪ] [bɪˈfɔːr] [ˌθæŋksˈgɪvɪŋ] [ænd; ənd] [ðeɪ] [dɪd][nɑːt][hæv; həv][tuː; tə][goʊ][tuː; tə]
It was the Saturday before Thanksgiving and they did not have to go to
它 曾是 这 周六 前 感恩 和 他们 做过 不是 有 到 去 到
[skuːl] .
school .
学校 .

那是感恩节前的星期六，他们不用去上学。

[ðeɪ] [iːtʃ] [hæd; həd] [tuː] [sents] [tuː; tə] [spend] ,
They each had two cents to spend ,
他们 每个 有 二 分 到 花费 ,

他们每人只有两分钱可以花。

[ænd; ənd][ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz] [waɪl] [ˈgoʊɪŋ] [daʊn] [ðə; ði] [striːt] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈnɪrəst] [ˈkændi] [stɔːr] [ðæt] [ðeɪ]
and **it** **was** **while** **going** **down** **the** **street** **to** **the** **nearest** **candy** **store** **that** **they**
和 它 曾是 尽管 去 向下 这 街道 到 这 最近的 糖果 店铺 那 他们
[pæst] [ðə; ði] [hoʊm] [ʌv; əv] [mɪs] [əˈliʃiə] - .
passed **the** **home** **of** **Miss** **Alicia** **Pompret** **.**
通过了 这 家 的 错过 艾丽西亚 - .

在去最近的糖果店的路上，他们经过了艾丽西亚·庞普雷特小姐的家。

“ [həˈloʊ] , [ˈbɑːbsiː] [twɪnz] ! ” [kɔːld] [mɪs] - [tuː; tə] [ˈflɔːsi] [ænd; ənd] [ˈfredi] .
“ **Hello** **,** **Bobbsey** **twins** **!** **”** **called** **Miss** **Pompret** **to** **Flossie** **and** **Freddie** **.**
” 你好 , 鲍勃西 双胞胎 ! ” 称为 错过 - 到 弗洛西 和 弗雷迪 .

“你好，鲍勃西双胞胎！”庞普雷特小姐向弗洛西和弗雷迪喊道。

“ [həˈloʊ] ! ” [ˈænsər] [ðə; ði] [bluː] - [aɪd] [ˈlɪt(ə)l] [bɔɪ] [ænd; ənd][gɜːrl] .
“ **Hello** **!** **”** **answered** **the** **blue** **-** **eyed** **little** **boy** **and** **girl** **.**
” 你好 ! ” 回答 这 蓝色的 - 眼睛 小的 男生 和 女孩 .

“你好！”蓝眼睛的小男孩和小女孩回答道。

[ðeɪ] [nuː] [mɪs] - [kwaɪt] [wel] , [sɪns] [b\\:t] [ænd; ənd][næn; nɑːn][hæd; həd] , [ɑːn][ðer; ðər][trɪp]
They **knew** **Miss** **Pompret** **quite** **well** **,** **since** **Bert** **and** **Nan** **had** **,** **on** **their** **trip**
他们 知道 错过 - 相当 出色地 , 自从 伯特 和 楠 有 , 在 他们的 旅行
[tuː; tə] [ˈwɑːʃɪŋtən] ,
to **Washington** **,**
到 华盛顿 ,

他们和庞普雷特小姐很熟，因为伯特和南在去华盛顿的旅途中就认识她。

[dɪˈskʌvərd] [sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈeldərli] [ˈleɪdiːz] [ˈmɪsɪŋ] [ˈvæljuəb(ə)l][ˈtʃaɪnə] .
discovered **some** **of** **the** **elderly** **lady's** **missing** **valuable** **china** **.**
发现 一些 的 这 老年 女士的 丢失的 有价值的 中国 .

找到了那位老太太丢失的一些珍贵瓷器。

[mɪs] - [wʌz; wəz] [wʌt] [sʌm; səm] [ˈpiːp(ə)l] [wʊd] [kɔːl] “ [rɪtʃ] ,
Miss **Pompret** **was** **what** **some** **people** **would** **call** **“** **rich** **,**
错过 - 曾是 什么 一些 人们 会 称呼 “ 富有的 ,

庞普雷特小姐在一些人眼中是“富有的”，

” [ænd; ənd][ʃiː; ʃi][hæd; həd] [ˈɔːfərd] [ə; eɪ] [rɪˈwɔːrd] [fɔːr; fər][ðə; ði] [ˈfaɪndɪŋ] of30
” **and** **she** **had** **offered** **a** **reward** **for** **the** **finding** **of30**
” 和 她 有 提供 一个 报酬 为了 这 寻找 of30

她还悬赏寻找30个

[hɜːr; hər] [rer] [ˈʃʊgər] - [boʊl] [ænd; ənd] [mɪlk] - [ˈpɪtʃər] .
her **rare** **sugar** **-** **bowl** **and** **milk** **-** **pitcher** **.**
她 稀有的 糖 - 碗 和 牛奶 - 投手 .

她珍藏的糖罐和牛奶壶。

[ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz] [ðiːz] [ˈpiːsɪz] [ðæt] [næn; nɑːn][hæd; həd] , [baɪ] [tʃæns] , [siːn] [ɪn][ə; eɪ] [ˌsekənd'hænd] [stɔːr]
It **was** **these** **pieces** **that** **Nan** **had** **,** **by** **chance** **,** **seen** **in** **a** **secondhand** **store**
它 曾是 这些 件 那 楠 有 , 经过 机会 , 已见 在 一个 二手 店铺
[ˈwɪndoʊ] ,
window **,**
窗户 ,

楠偶然间在一家二手商店的橱窗里看到了这些物件。

[ænd; ənd] [mɪs] - [peɪd] [ðə; ði][ˈoʊldər] [ˈbɑːbsiː] [twɪnz] [ðə; ði] [rɪˈwɔːrd] , [wɪtʃ] [ðeɪ] [tɜːrnd] [ɪn]
and **Miss** **Pompret** **paid** **the** **older** **Bobbsey** **twins** **the** **reward** **,** **which** **they** **turned** **in**
和 错过 - 有薪酬的 这 老 鲍勃西 双胞胎 这 报酬 , 哪个 他们 转向 在
[tuː; tə] [ˈtʃærəti] .
to **charity** **.**
到 慈善机构 .

庞普雷特小姐将赏金交给了年长的鲍勃西双胞胎，而他们又将赏金捐给了慈善机构。

“ [ɑːr; ər][juː; jʊ]['goʊɪŋ][tuː; tə][ðə; ði] [stɔːr] [fɔːr; fər][jʊr; jər] ['mʌðər] ? ” [æskt] [mɪs] - [ʌv; əv]
“ Are you going to the store for your mother ? ” asked Miss Pompret of
“ 是 你 去 到 这 店铺 为了 你的 母亲 ? ” 问 错过 - 的
['flɔːsi] [ænd; ənd] ['fredi] ,
Flossie and Freddie ,
弗洛西 和 弗雷迪 ,

“你们是要去商店帮妈妈买东西吗？”庞普雷特小姐问弗洛西和弗雷迪。

[æz; əz] [ðeɪ] [pɔːzd] [æt; ət][hɜːr; hər] [dɔːr] .
as they paused at her door .
作为 他们 暂停 在 她 门 .

他们停在了她家门口。

“ [wɪə(r)] ['goʊɪŋ][tuː; tə][ðə; ði] [stɔːr] [fɔːr; fər] [ɑːr'selvz] , ” ['fredi] ['ænsər] .
“ We're going to the store for ourselves , ” Freddie answered .
“ 是 去 到 这 店铺 为了 我们自己 , ” 弗雷迪 回答 .

“我们自己去商店买东西，”弗雷迪回答道。

“ [wiː; wi][hæv; həv] [tuː] [sents] [ə'piːs] , ” ['ædɪd] [hɪz; ɪz]['sɪstər] .
“ We have two cents apiece , ” added his sister .
“ 我们 有 二 分 一块 , ” 额外 他的 姐姐 .

“我们每人只有两分钱，”他妹妹补充道。

“ [oʊ] , [aɪ] [siː] !
“ Oh , I see !
“ 哦 , 我 看 !

“我懂了！

” [læft] [ðə; ði] ['eldərli] , ['meɪd(ə)n]['leɪdi] .
” laughed the elderly , maiden lady .
” 笑了 这 老年 , 少女 女士 .

“那位年长的处女笑了。”

“ [wel] ,
“ Well ,
“ 出色地 ,

“出色地，

[ɑːn][jʊr; jər] [wei] [wʊd] [juː; jʊ][maɪnd] ['stɑːpɪŋ] [æt; ət][ðə; ði] ['groʊsɚz] [ænd; ənd] ['telɪŋ] [hɪm; ɪm][hiː; hi]
on your way would you mind stopping at the grocer's and telling him he
在 你的 方式 会 你 头脑 停止 在 这 杂货店 和 讲述 他 他
['hæznt] [jet] [sent] [ðə; ði] ['bærəl] [ʌv; əv]['flaʊər] ,
hasn't yet sent the barrel of flour ,
还没有 然而 发送 这 桶 的 面粉 ,

你路上能否顺便去趟杂货店，告诉店主他还没把那桶面粉送过来？

[ðə; ði] ['bærəl] [ʌv; əv] [pə'tetoz] , [ænd; ənd][ðə; ði][ten][hæmz][aɪ] ['ɔːrdərd] .
the barrel of potatoes , and the ten hams I ordered .
这 桶 的 土豆 , 和 这 十 火腿 我 订购 .

一桶土豆，还有我点的十块火腿。

[tel] [hɪm; ɪm][aɪ][ɪk'spekt][ðem; ðəm][tuː; tə] - [deɪ] . ”
Tell him I expect them to - day . ”
告诉 他 我 预计 他们 到 - 天 . ”

告诉他我今天就等着他们来。

“ [maɪ] ! [jʊə(r)] ['gɛtɪn] - [ə; eɪ][lɑːt][ʌv; əv] [stʌf] , [mɪs] - , ” [sed] ['flɔːsi] .
“ My ! you're gettin ' a lot of stuff , Miss Pompret , ” said Flossie .
“ 我的 ! 你是 获得 - 一个 很多 的 东西 , 错过 - , ” 说 弗洛西 .

“哇！庞普雷特小姐，你收到的东西真不少啊！”弗洛西说道。

“ [wel] , [juː; jʊ] [siː] ,
“ Well , you see ,
” 出色地 , 你 看 ,

“嗯，你看，

[aɪ][ˌeɪ 'em]['goʊɪŋ][tuː; tə] [gɪv] [ə; eɪ][lɑːrdʒ] ['dɪnər] [tuː; tə][ə; eɪ] ['nʌmbər] [ʌv; əv] [pʊr] ['piːp(ə)l] [fɔːr; fər]
I am going to give a large dinner to a number of poor people for
我 是 去 到 给 一个 大的 晚餐 到 一个 数字 的 贫穷的 人们 为了
[ˌθæŋks'gɪvɪŋ] ,
Thanksgiving ,
感恩 ,

感恩节那天，我打算为一些贫困人士准备一顿丰盛的晚餐。

” [sed] [mɪs] - , “ [ænd; ənd][aɪ][wɑːnt][sʌm; səm] [θɪŋz] [fɔːr; fər][ðem; ðəm][tuː; tə] [teɪk] [hoʊm]
” said Miss Pompret , “ and I want some things for them to take home
” 说 错过 - , “ 和 我 想 一些 事物 为了 他们 到 拿 家
[wɪð; wɪθ][ðem; ðəm] .
with them .
和 他们 .

“庞普雷特小姐说，‘我想给他们带些东西回家。’”

[ðæts] [waɪ] [aɪm] ['ɔːrdərɪŋ] [soʊ] [mʌtʃ] . ”
That's why I'm ordering so much . ”
那就是 为什么 我是 订购 所以 很多 . ”

这就是我订购这么多的原因。

“ [fɔːr; fər][ðə; ði] [pʊr] ! ” ['mɝːmɝd] ['fredi] . -
“ For the poor ! ” murmured Freddie . 31
“ 为了 这 贫穷的 ! ” 低声说道 弗雷迪 . -

“为了穷人！”弗雷迪低声说道。31

“ [jes] , [dɪr] , ” [went] [ɑːn][ðə; ði]['leɪdi] .
“ Yes , dear , ” went on the lady .
“ 是的 , 亲爱的 , ” 去 在 这 女士 .

“是的，亲爱的，”那位女士继续说道。

“ [juː; jʊ] [noʊ] [ˌθæŋks'gɪvɪŋ] [ɪz][nɑːt] [ment] [tuː; tə] [siː] [haʊ] [mʌtʃ] [wiː; wi][kæn; kən] [iːt] ,
“ You know Thanksgiving is not meant to see how much we can eat ,
“ 你 知道 感恩 是 不是 意思是 到 看 如何 很多 我们 能 吃 ,

“你知道感恩节的意义不在于比拼谁能吃得多，

[bʌt; bət][tuː; tə] [θɪŋk] [ʌv; əv]['aʊər; ɑːr] ['blesɪŋz] [ænd; ənd][help] ['ʌðər] ['pɝːsənz][tuː; tə][hæv; həv] ['blesɪŋz]
but to think of our blessings and help other persons to have blessings
但 到 思考 的 我们的 祝福 和 帮助 其他 人 到 有 祝福
[ðæt] [ðeɪ] [meɪ][biː; bi] ['θæŋkfl] [fɔːr; fər] . ”
that they may be thankful for . ”
那 他们 可能 是 感恩 为了 . ”

但要懂得感恩，帮助他人也拥有值得感恩的福分。”

“ [ðæts] [wʌt] ['mʌðər] [sed] , ” [riˈmɑːkt] ['flɔːsi] .
“ That's what mother said , ” remarked Flossie .
“ 那就是 什么 母亲 说 , ” 评论 弗洛西 .

“妈妈也是这么说的，”弗洛西说道。

“ [jɛzm] , [wiːl] [stɑːp][æt; ət][ðə; ði]['groʊsəri][fɔːr; fər][juː; jʊ] . ”
“ Yes'm , we'll stop at the grocery for you . ”
“ 是的 , 出色地 停止 在 这 杂货店 为了 你 . ”

“好的，女士，我们会去杂货店帮您买东西。”

“ [θæŋk] [juː; jʊ] , ” [kɔːld] [mɪs] - .
“ Thank you , ” called Miss Pompret .
“ 感谢 你 , ” 称为 错过 - .

“谢谢，”庞普雷特小姐说道。

[ðen] , [æz; əz][ʃi:; ʃi][ænd; ənd] ['fredi] [wɔ:kt] [ɑ:n] , ['flɔ:si] [tɜ:rnd] [tu:; tə][hɜ:r; hər] ['brʌðər] [ænd; ənd]

Then	,	as	she	and	Freddie	walked	on	,	Flossie	turned	to	her	brother	and
然后	,	作为	她	和	弗雷迪	步行	在	,	弗洛西	转向	到	她	兄弟	和

[sed] :

said	:
说	:

然后，当她和弗雷迪继续往前走时，弗洛西转过身对哥哥说：

" ['fredi] , ['dɪdnt] [wi:; wi] [ɔ:t] [tu:; tə][du:] ['sʌmθɪŋ] [fɔ:r; fər][ðə; ði] [pʊr] ? "

"	Freddie	,	didn't	we	ought	to	do	something	for	the	poor	?	"
"	弗雷迪	,	没有	我们	应该	到	做	某物	为了	这	贫穷的	?	"

"弗雷迪，我们难道不应该为穷人做点什么吗？"

" ['meɪbi] [wi:; wi] [ɔ:t] , " [hi:; hi] [ə'gri:d] .

"	Maybe	we	ought	,	"	he	agreed	.
"	或许	我们	应该	,	"	他	同意	.

"或许我们应该这么做，"他同意道。

" [bʌt; bət] [hu:] [ɪz] [pʊr] ? "

"	But	who	is	poor	?	"
"	但	WHO	是	贫穷的	?	"

"但谁是穷人呢？"

" ['enibɑ:di] [ðæt] [hæz; həz] ['rægɪd] [kloʊðz] [ɪz] [pʊr] , " [əb'zɜ:rvd] ['flɔ:si] .

"	Anybody	that	has	ragged	clothes	is	poor	,	"	observed	Flossie	.
"	任何人	那	有	破烂不堪	衣服	是	贫穷的	,	"	观察到	弗洛西	.

"凡是衣衫褴褛的人，都是穷人，"弗洛西说道。

" [wi:; wi][kʊd; kəd] [gɪv] - [ɪm] [sʌm; səm][ʌv; əv]['aʊər; ɑ:r] [kloʊðz] , - [kɔ:z] [aɪv] [gɑ:t][soʊ] ['meni] [maɪ]

"	We	could	give	'	em	some	of	our	clothes	,	'	cause	I've	got	so	many	my
"	我们	可以	给	-	呃	一些	的	我们的	衣服	,	-	原因	我已经	得到	所以	许多	我的

['klɑ:zɪt] [ɪz] [fʊl] . "

closet	is	full	.	"
壁橱	是	满的	.	"

"我们可以给他们一些衣服，因为我的衣服太多了，衣柜都满了。"

" [aɪv] [tu:] [per] [ʌv; əv][pænts] , " [əb'zɜ:rvd] ['fredi] .

"	I've	two	pair	of	pants	,	"	observed	Freddie	.
"	我已经	二	一对	的	裤子	,	"	观察到	弗雷迪	.

"我有两条裤子，"弗雷迪说道。

" [aɪ][dəunt] [ni:d] [bʌt; bət][wʌn] , [aɪ] [ges] .

"	I	don't	need	but	one	,	I	guess	.
"	我	不	需要	但	一	,	我	猜测	.

"我想我只需要一个就够了。"

[bʌt; bət][ju:; jʊ] [kɑ:nt] [i:t] [kloʊðz] , ['flɔ:si] . "

But	you	can't	eat	clothes	,	Flossie	.	"
但	你	不能	吃	衣服	,	弗洛西	.	"

但你不能吃衣服，弗洛西。

" [aɪ] [noʊ] [ˌaɪ 'ti:] , [bʌt; bət][ju:; jʊ][hæv; həv][tu:; tə][hæv; həv] [kloʊðz] [wen] [its] [koʊld] .

"	I	know	it	,	but	you	have	to	have	clothes	when	it's	cold	.
"	我	知道	它	,	但	你	有	到	有	衣服	什么时候	它是	寒冷的	.

我知道，但是天冷的时候总得有衣服穿。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'ti:] ['meɪbi] [wɪl] [snoʊ] [fɔ:r; fər] [ˌθæŋks'gɪvɪŋ] .

And	it	maybe	will	snow	for	Thanksgiving	.
和	它	或许	将要	雪	为了	感恩	.

感恩节那天或许会下雪。

[oʊ] , ['fredi] !
Oh , Freddie !
哦 , 弗雷迪 !

哦，弗雷迪！

[wiː; wi][kʊd; kəd] [gɪv] ['aʊər; ɑːr] [tuː] [sents] [tuː; tə] ['sʌmbɑːdi] [pʊr] [fɔːr; fər] [ˌθæŋks'gɪvɪŋ] ! ” -
we could give our two cents to somebody poor for Thanksgiving ! ” 32
我们 可以 给 我们的 二 分 到 某人 贫穷的 为了 感恩 ! ” -

我们可以在感恩节那天捐出我们的两分钱给穷人！”32

[flɔsiːz] [aɪz] [wɜːr; wər] ['ʃaɪnɪŋ] [wɪð; wɪθ] [dɪ'laɪt] .
Flossie's eyes were shining with delight .
弗洛西的 眼睛 是 灼灼 和 喜 .

弗洛西的眼睛闪闪发光，满是喜悦。

“ [jes] , [wiː; wi][kʊd; kəd][duː] [ðæt] , ” [sed] ['fredi] , ['sloʊli] .
“ Yes , we could do that , ” said Freddie , slowly .
“ 是的 , 我们 可以 做 那 , ” 说 弗雷迪 , 缓慢地 .

“是的，我们可以那样做，”弗雷迪缓缓说道。

“ [bʌt; bət][juː; jʊ] [kɑːnt] [get] [mʌtʃ] [kloʊðz] [fɔːr; fər] [tuː] [sents] [ænd; ənd] [nɑːt] [mʌtʃ] [tuː; tə] [iːt] , [aɪ][dəunt]
“ But you can't get much clothes for two cents and not much to eat , I don't
“ 但 你 不能 得到 很多 衣服 为了 二 分 和 不是 很多 到 吃 , 我 不
[ges] .
guess .
猜测 .

“但是，两分钱买不到多少衣服，也买不到多少吃的，我想。”

” ['flɔːsi] [θɔːt] [ðɪs] ['oʊvər][fɔːr; fər][ə; eɪ]['moʊmənt] , [ænd; ənd] [ðen] [hɜːr; hər] [feɪs] ['laɪtɪd] [ʌp] .
” Flossie thought this over for a moment , and then her face lighted up .
” 弗洛西 想法 这 超过 为了 一个 片刻 , 和 然后 她 脸 照明 向上 .

弗洛西想了一会儿，然后她的脸上露出了笑容。

“ [aɪ] [noʊ] [wʌt] [wiː; wi][kæn; kən][duː] !
“ I know what we can do !
“ 我 知道 什么 我们 能 做 !

“我知道我们可以做什么！”

” [ʃiː; ʃi] [sed] .
” she said .
” 她 说 .

她说。

“ [wiː; wi][kæn; kən] [lʊk] [fɔːr; fər][sʌm; səm] [pʊr] ['rægɪd] ['piːp(ə)l] , [ænd; ənd] [teɪk] [ðem; ðəm][tuː; tə]
“ We can look for some poor ragged people , and take them to
“ 我们 能 看 为了 一些 贫穷的 破烂不堪 人们 , 和 拿 他们 到
['aʊər; ɑːr] [haʊs] [fɔːr; fər] [ˌθæŋks'gɪvɪŋ] .
our house for Thanksgiving .
我们的 房子 为了 感恩 .

“我们可以找一些衣衫褴褛的穷人，把他们带到我们家过感恩节。”

['mʌðər] [ɔːr] ['fɑːðər] [kʊd; kəd] [gɪv] [ðem; ðəm][sʌm; səm] [kloʊðz] [ænd; ənd] [ðeɪ] [kʊd; kəd][hæv; həv][sʌm; səm]
Mother or father could give them some clothes and they could have some
母亲 或者 父亲 可以 给 他们 一些 衣服 和 他们 可以 有 一些
[ʌv; əv]['aʊər; ɑːr] ['tɜːrki] .
of our turkey .
的 我们的 火鸡 .

父母可以给他们一些衣服，还可以给他们一些火鸡。

['dædi] [ænd; ənd] ['mʌðər] [hæv; həv][sʌm; səm] ['dresɪŋz] , [tuː] , [laɪk] [mɪs] - [sed] . ”
Daddy and mother have some dressings , too , like Miss Pompret said . ”
爸爸 和 母亲 有 一些 敷料 , 也 , 喜欢 错过 - 说 . ”

爸爸妈妈也有一些敷料，就像庞普雷特小姐说的那样。

“ [ʃiː; ʃi] ['dɪdnt] [seɪ] - ['dresɪŋz] , -
“ She didn't say ' dressings , '
“ 她 没有 说 - 敷料 , -

她没说“敷料”，

” ['ɔbdʒiktid] ['fredi] .
” objected Freddie .
” 反对 弗雷迪 .

“弗雷迪反对道。”

“ [its] - ['blesɪŋz] , - [laɪk] [juː; jʊ] [get] [ɪn] ['sʌndeɪ] - [skuːl] . ”
“ It's ' blessings , ' like you get in Sunday - school . ”
“ 它是 - 祝福 , - 喜欢 你 得到 在 星期日 - 学校 . ”

“这就像你在主日学校里得到的‘祝福’一样。”

“ [oʊ] , ” [sed] ['flɔːsi] .
“ Oh , ” said Flossie .
“ 哦 , ” 说 弗洛西 .

“哦，”弗洛西说。

“ [wel] , [wiː; wi] [kʊd; kəd] [get] [sʌm; səm] [fɔːr; fər] [ðə; ði] [pʊr] .
“ Well , we could get some for the poor .
“ 出色地 , 我们 可以 得到 一些 为了 这 贫穷的 .

“嗯，我们可以为穷人弄一些。”

[lets] [duː] [ˌaɪ 'tiː] , ['fredi] . ”
Let's do it , Freddie . ”
我们来吧 做 它 , 弗雷迪 . ”

来吧，弗雷迪。

“ [ɔːl] [raɪt] , ” [ə'griːd] [ðə; ði] ['lɪt(ə)l] ['feloʊ] .
“ All right , ” agreed the little fellow .
“ 全部 正确的 , ” 同意 这 小的 同伴 .

“好吧，”小家伙同意道。

[ðeɪ] [wɜːr; wər] [dʒʌst] ['goʊɪŋ] ['ɪntuː] [ðə; ði] ['kændi] [stɔːr] ,
They were just going into the candy store ,
他们 是 只是 去 进入 这 糖果 店铺 ,

他们正要进糖果店，

['hævɪŋ] [stɑːpt] [æt; ət] [ðə; ði] ['groʊsɚz] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] ['mesɪdʒ] [frʌm; frəm] [mɪs] - ,
having stopped at the grocer's with the message from Miss Pompret ,
拥有 停止 在 这 杂货店 和 这 信息 从 错过 - ,

她带着庞普雷特小姐的信，在杂货店停了下来。

[wen] ['flɔːsi] [ænd; ənd] ['fredi] [kɔːt] [saɪt] [ʌv; əv] [ə; eɪ] ['rægɪd] [bɔɪ] [ænd; ənd] [gɜːrl] , [ə'baʊt] [ðer; ðər]
when Flossie and Freddie caught sight of a ragged boy and girl , about their
什么时候 弗洛西 和 弗雷迪 捕捉 视线 的 一个 破烂不堪 男生 和 女孩 , 关于 他们的
[oʊn] [eɪdʒ] ,
own age ,
自己的 年龄 ,

当弗洛西和弗雷迪看到一个衣衫褴褛的男孩和一个和他们年纪相仿的女孩时，

['stændɪŋ] [wɪð; wɪθ] [ðer; ðər] ['feɪsɪz] close33
standing with their faces close33
常设 和 他们的 面孔 close33

他们脸贴着脸站着33

[ə'genst] [ðə; ði] [glæs] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ʃoʊ] ['wɪndoʊ] [ʌv; əv] [ðə; ði] [tɔɪ] [ænd; ənd] ['kændi] [ʃɑːp] .
against the glass of the show window of the toy and candy shop .
反对 这 玻璃 的 这 展示 窗户 的 这 玩具 和 糖果 店铺 .

靠在玩具糖果店橱窗的玻璃上。

“ ['fredi] , [lʊk] ! ” ['wɪspəd] ['flɔːsi] .
“ Freddie , look ! ” whispered Flossie .
“ 弗雷迪 , 看 ! ” 低声说道 弗洛西 .

“弗雷迪，看！”弗洛西低声说道。

“ [ðeə(r)] [pʊr] ! ” ['wɪspəd] ['fredi] .
“ They're poor ! ” whispered Freddie .
“ 它们是 贫穷的 ! ” 低声说道 弗雷迪 .

“他们很穷！”弗雷迪低声说道。

“ [lets] [teɪk] [ðem; ðəm] !
“ Let's take them !
“ 我们来吧 拿 他们 !

“我们带走他们！”

” ['flɔːsi] ['nɑːdəd, 'nɑːdɪd][ɪn] [ə'griːmənt] ,
” Flossie nodded in agreement ,
” 弗洛西 点头 在 协议 ,

”弗洛西点头同意，

[ænd; ənd] [ðen] [ðeɪ] [went] [ʌp][tuː; tə][ðə; ði] ['rægɪd] ['tʃɪldrən] [huː] [wɜːr; wər] ['iːgərli] [geɪzɪŋ] [ɪn][ðə; ði]
and then they went up to the ragged children who were eagerly gazing in the
和 然后 他们 去 向上 到 这 破烂不堪 孩子们 WHO 是 急切地 凝视 在 这
['wɪndoʊ] ,
window ,
窗户 ,

然后，他们走到那些衣衫褴褛、正热切地望着窗外的孩子们面前。

[wɪtʃ] [wʌz; wəz] ['pɑːrtli] [fɪld] [wɪð; wɪθ] ['krɪsməs] [tɔɪz] .
which was partly filled with Christmas toys .
哪个 曾是 部分 已填 和 圣诞节 玩具 .

里面一部分摆放着圣诞玩具。

“ [kʌm] [ɑːn][wɪð; wɪθ][juː 'es] , ” [sed] ['fredi] , ['tæpɪŋ] [ðə; ði] ['ʌðər] [bɔɪ] [ɑːn][ðə; ði] ['ʃoʊldər] .
“ Come on with us , ” said Freddie , tapping the other boy on the shoulder .
“ 来 在 和 我们 , ” 说 弗雷迪 , 窃听 这 其他 男生 在 这 肩膀 .

“跟我们走吧，”弗雷迪说着，拍了拍另一个男孩的肩膀。

['kwɪkli] [ðə; ði] [bɔɪ] [tɜːrnd] , ['dʌbld] [ʌp] [hɪz; ɪz] [fɪst] , [ænd; ənd] , ['θrʌstɪŋ] [ðə; ði] ['rægɪd] [gɜːrl]
Quickly the boy turned , doubled up his fist , and , thrusting the ragged girl
迅速地 这 男生 转向 , 双倍 向上 他的 拳头 , 和 , 推进 这 破烂不堪 女孩
[bɪ'haɪnd][hɪm; ɪm] , [hiː; hi] [ɪk'skleɪmd] :
behind him , he exclaimed :
在后面 他 , 他 惊呼 :

男孩迅速转身，攥紧拳头，把衣衫褴褛的女孩推到身后，喊道：

“ [naʊ] [juː; jʊ] [let] [ˌjuː 'es] [ə'loʊn] !
“ Now you let us alone !
“ 现在 你 让 我们 独自的 !

“现在你们放过我们吧！”

[wiː; wi] ['wɔznt] ['dɔɪɪn] - ['nɑːθɪn] - !
We wasn't doin ' nothin ' !
我们 不是 做 - 什么也没有 - !

我们什么都没做！

[wiː; wi][wʌz; wəz][dʒʌst] ['lʊkɪn] - [ɪn][ðə; ði]['waɪndər] , [æn; ən] - [ðæts] [wʌt] [ɪts] [fɔːr; fər] !
We was just lookin ' in the winder , an ' that's what it's for !
我们 曾是 只是 在看 - 在 这 卷线器 , 一个 - 那就是 什么 它是 为了 !

我们刚才在窗户里看了看，原来它是用来干这个的！

[juː; jʊ] [let] [ˌjuː 'es] [ə'loʊn] ！ ″ -
You let us alone ! ″ 34
你 让 我们 独自的 ！ ″ -

你别来烦我们！“34

['tʃæptər] [ˌaɪ 'viː] — [b\\ː t] [ɪn] ['deɪndʒər]
CHAPTER IV — BERT IN DANGER
章 第四 — 伯特 在 危险

第四章——伯特身陷险境

['flɔːsi] [ænd; ənd] ['fredi] [wɜːr; wər] [soʊ] [sər'praɪzd] [æt; ət] [ðə; ði] [streɪndʒ] ['ækʃ(ə)n] [ɑːn] [ðə; ði] [pɑːrt] [ʌv; əv]
Flossie and Freddie were so surprised at the strange action on the part of
弗洛西 和 弗雷迪 是 所以 惊讶 在 这 奇怪的 行动 在 这 部分 的
[ðə; ði] ['rægɪd] [bɔɪ] [ðæt] [ðeɪ] ['hɑːrdli] [nuː] [wʌt] [tuː; tə] [duː] .
the ragged boy that they hardly knew what to do .
这 破烂不堪 男生 那 他们 几乎 知道 什么 到 做 .

弗洛西和弗雷迪对这个衣衫褴褛的男孩的奇怪举动感到非常惊讶，几乎不知道该怎么办。

['flɔːsi] [lʊkt] [æt; ət] ['fredi] [ænd; ənd] ['fredi] [lʊkt] [æt; ət] [hɪz; ɪz] ['sɪstər] ,
Flossie looked at Freddie and Freddie looked at his sister ,
弗洛西 看起来 在 弗雷迪 和 弗雷迪 看起来 在 他的 姐姐 ,

弗洛西看着弗雷迪，弗雷迪也看着他的妹妹。

[ænd; ənd] [ðen] [ðeɪ] [lʊkt] [æt; ət] [ðə; ði] [streɪndʒ] [bɔɪ] [ænd; ənd] [gɜːrl] .
and then they looked at the strange boy and girl .
和 然后 他们 看起来 在 这 奇怪的 男生 和 女孩 .

然后他们看向了那对奇怪的男孩和女孩。

“ [juː; jʊ] [let] [hɜːr; hər] [ə'loʊn] , [æn; ən] - [juː; jʊ] [let] [ˌem 'iː] [ə'loʊn] ！ ″ ['ɔːrdərd] [ðə; ði] ['rægɪd] [bɔɪ] .
“ You let her alone , an ' you let me alone ! ″ ordered the ragged boy .
″ 你 让 她 独自的 , 一个 - 你 让 我 独自的 ！ ″ 订购 这 破烂不堪 男生 .

“你放开她，也放开我！”衣衫褴褛的男孩命令道。

“ [aɪ] [eint] [dʌn] ['nɑːθɪn] - , [æn; ən] - [ʃiː; ʃi] [eint] [dʌn] ['nɑːθɪn] - ！ ″
“ I ain't done nothin ' , an ' she ain't done nothin ' ! ″
″ 我 不是 完毕 什么也没有 - , 一个 - 她 不是 完毕 什么也没有 - ！ ″

“我什么都没做，她什么也没做！”

“ [juː; jʊ] ['ʃʊdənt] [seɪ] - [eint] , -
“ You shouldn't say ' ain't , '
″ 你 不应该 说 - 不是 , -

“你不应该说‘ain't’，

- [kɔːz] [ˌaɪ 'tiː] [eint] — [aɪ] [miːn] [ˌaɪ 'tiː] ['iznt] [ə; eɪ] [gʊd] [wɜːrd] .
' cause it ain't — I mean it isn't a good word .
- 原因 它 不是 — 我 意思是 它 不是 一个 好的 单词 .

因为它不是——我的意思是，它不是一个好词。

['aʊər; ɑːr] ['tiːtʃər] [sez] [soʊ] , ″ ['flɔːsi] ['kwɪkli] [əd'mɒnɪʃ] [ðə; ði] [streɪndʒ] [bɔɪ] .
Our teacher says so , ″ Flossie quickly admonished the strange boy .
我们的 老师 说道 所以 , ″ 弗洛西 迅速地 告诫 这 奇怪的 男生 .

“我们老师是这么说的，”弗洛西赶紧告诫那个奇怪的男孩。

“ [wel] , [aɪ] [dəunt] [ker] [wʌt] [aɪ] [seɪ] ,
“ Well , I don't care what I say ,
″ 出色地 , 我 不 关心 什么 我 说 ,

“好吧，我不在乎我说什么，

[juː; jʊ] ['ɔtnt] [tuː; tə] [draɪv] [ˌjuː 'es] [ə'weɪ] [frʌm; frəm] ['lʊkɪn] - [ɪn] [ðɪs] ['waɪndər] , ″ ['ɔbdʒiktid] [ðə; ði] [bɔɪ] .
you oughtn't to drive us away from lookin ' in this winder , ″ objected the boy .
你 不应该 到 驾驶 我们 离开 从 在看 - 在 这 卷线器 , ″ 反对 这 男生 .

“你不应该把我们从这个窗户里赶走，”男孩反对道。

“ [naɪs] [smelz] [kʌmz] [aʊt] ;
“ Nice smells comes out ;
” 好的 气味 来 出去 ;

“散发出宜人的香味；

[ænd; ənd] [wen] [juː; jʊ] [eint] — [aɪ] [miːn] [wen] [juː; jʊ] ['iznt] [gɑːt] ['eni] ['mʌni] [tuː; tə] [bai] ['kændi] ,
and when you ain't — I mean when you isn't got any money to buy candy ,
和 什么时候 你 不是 — 我 意思是 什么时候 你 不是 得到 任何 钱 到 买 糖果 ,

当你没钱买糖果的时候，我的意思是，当你没钱买糖果的时候，

[juː; jʊ][kæn; kən] [smel] [ˌaɪ 'tiː] ! ” -
you can smell it ! ” 35
你 能 闻 它 ! ” -

你能闻到它的味道！“35

['flɔːsi] [ænd; ənd] ['fredi] [lʊkt] [æt; ət] [iːtʃ] ['ʌðər] [ɪn] [sər'praɪz] .
Flossie and Freddie looked at each other in surprise .
弗洛西 和 弗雷迪 看起来 在 每个 其他 在 惊喜 .

弗洛西和弗雷迪惊讶地对视了一眼。

[tuː; tə][biː; bi][soʊ] [pʊr] [ðæt] [wʌn][hæd; həd][tuː; tə] “ [smel] ” ['kændi] [ɪn'sted] [ʌv; əv] ['iːtɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] ,
To be so poor that one had to “ smell ” candy instead of eating it ,
到 是 所以 贫穷的 那 一 有 到 “ 闻 ” 糖果 反而 的 吃 它 ,

穷到只能“闻”糖果而不是吃糖果的地步，

[wʌz; wəz][tuː; tə][biː; bi] [pʊr] [ɪn'diːd] !
was to be poor indeed !
曾是 到 是 贫穷的 的确 !

真是穷啊！

['flɔːsi] ['oʊpənd] [hɜːr; hər][fæt] ['tʃʌbi] [hænd][ænd; ənd] [lʊkt] [æt; ət][ðə; ði] [tuː] [mɔɪst] ['peniz]
Flossie opened her fat chubby hand and looked at the two moist pennies
弗洛西 打开 她 胖的 胖乎乎的 手 和 看起来 在 这 二 潮湿 便士
[klʌtʃt] [ðer; ðər] .
clutched there .
紧握 那里 .

弗洛西张开她胖乎乎的手，看着紧紧攥在手里的两枚湿漉漉的便士。

['fredi] [dɪd][ðə; ði] [seɪm] .
Freddie did the same .
弗雷迪 做过 这 相同的 .

弗雷迪也做了同样的事。

[ðen] [ðə; ði] [smɔːl] ['bɑːbsiː] [twɪnz] , [wɪð; wɪθ][wʌn] [ə'kɔːrd] , [held] [aʊt] [ðə; ði] ['mʌni] [tuː; tə][ðə; ði] [bɔɪ]
Then the small Bobbsey twins , with one accord , held out the money to the boy
然后 这 小的 鲍勃西 双胞胎 , 和 一 符合 , 握住 出去 这 钱 到 这 男生
[ænd; ənd][gɜːrl] .
and girl .
和 女孩 .

然后，小鲍勃西双胞胎异口同声地把钱递给了男孩和女孩。

“ [hɪr] , ” [sed] ['fredi] .
“ Here , ” said Freddie .
” 这里 , ” 说 弗雷迪 .

“给你，”弗雷迪说。

“ [teɪk] [ˌaɪ 'tiː] ! ”
“ Take it ! ”
” 拿 它 ! ”

“拿着！”

“ [maɪn] [tuː] ！ ” ['ædɪd] ['flɔːsi] .
“ Mine too ！ ” added Flossie .
” 矿 也 ！ ” 额外 弗洛西 .

“我的也是！”弗洛西补充道。

“ [juː; jʊ][kæn; kən] [baɪ] ['kændi][wɪð; wɪθ][ˌaɪ 'tiː] !
“ You can buy candy with it !
” 你 能 买 糖果 和 它 !

你可以用它买糖果!

” [fɔːr; fər][ə; eɪ]['moʊmənt][ðə; ði] ['rægɪd] [bɔɪ] [ænd; ənd][gɜːrl][dɪd][nɑːt] [noʊ] [wʌt] [tuː; tə] [seɪ] .
” For a moment the ragged boy and girl did not know what to say .
” 为了 一个 片刻 这 破烂不堪 男生 和 女孩 做过 不是 知道 什么 到 说 .

“一时之间，衣衫褴褛的男孩和女孩不知道该说什么。”

[ðen] [ə; eɪ] [smaɪl] [keɪm] ['oʊvər][ðə; ði] ['bɔɪz] [feɪs] .
Then a smile came over the boy's face .
然后 一个 微笑 来了 超过 这 男孩们 脸 .

男孩脸上露出了笑容。

[hɪz; ɪz][fɪst] [ʌn'klentʃt] , [ænd; ənd][hɪz; ɪz]['sɪstər] [smaɪld] [tuː] .
His fist unclenched , and his sister smiled too .
他的 拳头 放松 , 和 他的 姐姐 微笑 也 .

他松开了紧握的拳头，他的妹妹也笑了。

“ [juː; jʊ] [miːn] [ðɪs] — [fɔːr; fər][ˌjuː 'es] ? ” [hiː; hi] [æskt] .
“ You mean this — for us ? ” he asked .
” 你 意思是 这 — 为了 我们 ? ” 他 问 .

“你是说这——为了我们？”他问道。

“ [ʃʊr] ！ ” ['ænsər] ['fredi] .
“ Sure ！ ” answered Freddie .
” 当然 ！ ” 回答 弗雷迪 .

“当然！”弗雷迪回答道。

“ [wiː; wi][dəunt] [niːd] ['kændi] , [ænd; ənd] [wiːl] [fiːl] [gʊd] [fɔːr; fər] [θæŋksgɪvɪn] - ！ ”
“ We don't need candy , and we'll feel good for Thanksgivin ' ! ”
” 我们 不 需要 糖果 , 和 出色地 感觉 好的 为了 感恩节 - ！ ”

“我们不需要糖果，感恩节我们也会过得很开心！”

“ [oʊ] , [aɪm]['goʊɪŋ][tuː; tə] [baɪ] [tuː] ['lɑːliˌpɑːp] !
“ Oh , I'm going to buy two lollypops !
” 哦 , 我是 去 到 买 二 棒棒糖 !

“哦，我要去买两根棒棒糖！”

” [kraɪd] [ðə; ði] ['rægɪd] [gɜːrl] .
” cried the ragged girl .
” 哭 这 破烂不堪 女孩 .

“衣衫褴褛的女孩哭喊道。”

“ [aɪ][wɑːnt] [gʌm] ！ ” [sed] [ðə; ði] [bɔɪ] , [ænd; ənd]['ɪntuː][ðə; ði] [stɔːr] [ðeɪ] ['dɪsə'pɪrd] .
“ I want gum ! ” said the boy , and into the store they disappeared .
” 我 想 胶 ！ ” 说 这 男生 , 和 进入 这 店铺 他们 消失 .

“我要口香糖！”男孩说着，他们就走进了商店。

['fredi] [druː] [ə; eɪ] [lɔːŋ] [breθ] .
Freddie drew a long breath .
弗雷迪 画 一个 长的 气息 .

弗雷迪长长地吸了一口气。

“ [aɪ] — [aɪ] [fiːl] ['hæpi] , [dəunt][juː; jʊ] ?
“ I — I feel happy , don't you ?
” 我 — 我 感觉 快乐的 , 不 你 ?

“我……我感到很开心，你不觉得吗？”

" [hiː; hi] [æskt] ['flɔːsi] . -
" he asked Flossie . 36
" 他 问 弗洛西 . -

"他问弗洛西。"36

" [jes] , " [ʃiː; ʃi] ['ænsər] .
" Yes , " she answered .
" 是的 , " 她 回答 .

"是的，"她回答道。

" [aɪ] — [aɪ] [ges] [aɪ][duː] !
" I — I guess I do !
" 我 — 我 猜测 我 做 !

"我——我想我是的！"

['enihaʊ] , [wiː; wi][kæn; kən][æsk] ['mʌðər] [fɔːr; fər] [mɔːr] ['peniz] [wen] [wiː; wi][goʊ][hoʊm] . "
Anyhow , we can ask mother for more pennies when we go home . "
无论如何 , 我们 能 问 母亲 为了 更多的 便士 什么时候 我们 去 家 . "

总之，我们回家后可以再问妈妈要些零钱。

" [lets] [teɪk] [ðem; ðəm] [hoʊm] [fɔːr; fər] [ˌθæŋks'gɪvɪŋ] , " [sə'dʒestɪd] ['fredi] .
" Let's take them home for Thanksgiving , " suggested Freddie .
" 我们来吧 拿 他们 家 为了 感恩 , " 建议 弗雷迪 .

"不如我们带他们回家过感恩节吧，"弗雷迪提议道。

" [juː; jʊ] [miːn] [ðæt] ['rægɪd] [bɔɪ] [ænd; ənd][gɜːrl] ? " [æskt] ['flɔːsi] .
" You mean that ragged boy and girl ? " asked Flossie .
" 你 意思是 那 破烂不堪 男生 和 女孩 ? " 问 弗洛西 .

"你是说那对衣衫褴褛的男孩和女孩吗？"弗洛西问道。

" [jes] . [mɪs] - [ɪz]['goʊɪŋ][tuː; tə] [fiːd] [sʌm; səm] [pʊr] , [ænd; ənd][wiː; wi][kæn; kən] [fiːd] [sʌm; səm]
" Yes . Miss Pompret is going to feed some poor , and we can feed some
[æt; ət]['aʊər; ɑːr] [haʊs] .
at our house .

" 是的 . 错过 - 是 去 到 喂养 一些 贫穷的 , 和 我们 能 喂养 一些
在 我们的 房子 .

"是的。庞普雷特小姐要去救济一些穷人，我们也可以在家里救济一些穷人。"

[lets] [teɪk] - [ɪm] [hoʊm] , " [went] [ɑːn] ['fredi] .
Let's take ' em home , " went on Freddie .
我们来吧 拿 - 呃 家 , " 去 在 弗雷迪 .

"咱们把他们带回家吧，"弗雷迪继续说道。

" [oʊ] , [ðæt] [wɪl] [biː; bi] [faɪn] !
" Oh , that will be fine !
" 哦 , 那 将要 是 美好的 !

"哦，那没问题！"

" ['flɔːsi] [ə'griːd] .
" Flossie agreed .
" 弗洛西 同意 .

弗洛西表示同意。

" [lets] !
" Let's !
" 我们来吧 !

"我们开始吧！"

" [wen] [ðeɪ] [keɪm] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði]['kændi] [stɔːr] [ðə; ði] ['rægɪd] [bɔɪ] [ænd; ənd][hɪz; ɪz]['sɪstər] ,
" When they came out of the candy store the ragged boy and his sister ,
" 什么时候 他们 来了 出去 的 这 糖果 店铺 这 破烂不堪 男生 和 他的 姐姐 ,

"当他们从糖果店出来时，那个衣衫褴褛的男孩和他的妹妹……"

[huː] [æt; ət][fɜːrst] [θɔːt] ['flɔːsi] [ænd; ənd] ['fredi] [hæd; həd]['wɑːntɪd][tuː; tə][draɪv][ðem; ðəm][ə'weɪ]

who	at	first	thought	Flossie	and	Freddie	had	wanted	to	drive	them	away
WHO	在	第一的	想法	弗洛西	和	弗雷迪	有	通缉	到	驾驶	他们	离开

[frʌm; frəm][ðə; ði] ['wɪndoʊ] ,

from	the	window	,
从	这	窗户	,

他们起初以为弗洛西和弗雷迪想把他们从窗边赶走，

[wɜːr; wər] ['smaɪlɪŋ] .

were	smiling	.
是	微笑	.

他们面带微笑。

“ [jʊə(r)] ['kʌmɪŋ] [hoʊm][wɪð; wɪθ][ˌjuː 'es] ! ” [ə'naʊnst] ['fredi] , ['teɪkɪŋ] [ðə; ði] ['bɔɪz] [hænd] .

“	You're	coming	home	with	us	!	”	announced	Freddie	,	taking	the	boy's	hand	.
“	你是	未来	家	和	我们	!	”	宣布	弗雷迪	,	采取	这	男孩们	手	.

“你跟我们回家！”弗雷迪宣布道，同时拉起男孩的手。

“ [fɔːr; fər] [ˌθæŋks'gɪvɪŋ] , ” ['ædɪd] ['flɔːsi] .

“	For	Thanksgiving	,	”	added	Flossie	.
“	为了	感恩	,	”	额外	弗洛西	.

“感恩节，”弗洛西补充道。

“ [kɔːrs] [ˌaɪ 'tiː] ['iznt] [ˌθæŋks'gɪvɪŋ] [jet] , [bʌt; bət][wiː; wi][wɑːnt][tuː; tə] [fiːl] [gʊd] [wen] [ˌaɪ 'tiː] [dʌz]

“	Course	it	isn't	Thanksgiving	yet	,	but	we	want	to	feel	good	when	it	does
“	课程	它	不是	感恩	然而	,	但	我们	想	到	感觉	好的	什么时候	它	做

[kʌm] ,

come	,
来	,

“当然现在还没到感恩节，但我们希望在感恩节到来时心情愉快。”

[soʊ][wɪə(r)] ['goʊɪŋ][tuː; tə] [fiːd] [juː; jʊ] [naʊ] . ”

so	we're	going	to	feed	you	now	.	”
所以	是	去	到	喂养	你	现在	.	”

所以我们现在要喂你吃饭了。

“ [wel] , [aɪm] ['hʌŋgri] [ɔːl] [raɪt] , ” [said] [ðə; ði] ['rægɪd] [bɔɪ] .

“	Well	,	I'm	hungry	all	right	,	”	sighed	the	ragged	boy	.
“	出色地	,	我是	饥饿的	全部	正确的	,	”	叹了口气	这	破烂不堪	男生	.

“唉，我确实饿了。”衣衫褴褛的男孩叹了口气。

“ - [aɪ] , ” [sed] [hɪz; ɪz]['sɪstər] . -

“	So'm	I	,	”	said	his	sister	.	37
“	-	我	,	”	说	他的	姐姐	.	-

“我也是，”他妹妹说。37

[ænd; ənd][soʊ] , ['hɑːrdli] ['noʊɪŋ] [wʌt] [wʌz; wəz]['goʊɪŋ][tuː; tə] ['hæpən] , [ðə; ði] ['rægɪd] [bɔɪ] ,

And	so	,	hardly	knowing	what	was	going	to	happen	,	the	ragged	boy	,
和	所以	,	几乎	会心	什么	曾是	去	到	发生	,	这	破烂不堪	男生	,

于是，这个衣衫褴褛的男孩，几乎不知道将会发生什么，

[huː] [sed] [hɪz; ɪz] [neɪm] [wʌz; wəz] [dɪk] , [ænd; ənd][hɪz; ɪz]['sɪstər] , [huː] [wʌz; wəz] ['meri] ['tɔmpsn] ,

who	said	his	name	was	Dick	,	and	his	sister	,	who	was	Mary	Thompson	,
WHO	说	他的	姓名	曾是	迪克	,	和	他的	姐姐	,	WHO	曾是	玛丽	汤普森	,

他说他名叫迪克，他的妹妹名叫玛丽·汤普森。

[went] [wɪð; wɪθ][ðə; ði]['lɪt(ə)l] ['bɑːbsiː] [twɪnz] .

went	with	the	little	Bobbsey	twins	.
去	和	这	小的	鲍勃西	双胞胎	.

和小鲍勃西双胞胎一起去了。

['mɪsɪz] . ['bɑːbsiː] [wʌz; wəz] ['veri] [mʌtʃ] [sər'praɪzd] [wen] [hɜːr; hər] ['lɪt(ə)l] [sʌn] [ænd; ənd] ['dɔːtər] [keɪm]

Mrs	**.**	**Bobbsey**	**was**	**very**	**much**	**surprised**	**when**	**her**	**little**	**son**	**and**	**daughter**	**came**
太太	.	鲍勃西	曾是	非常	很多	惊讶	什么时候	她	小的	儿子	和	女儿	来了

[ʌp] [ðə; ði] [steps] ,

up	**the**	**steps**	**,**
向上	这	步骤	,

鲍布西太太看到她的小儿子和小女儿走上台阶，非常惊讶。

['liːdɪŋ; 'ledɪŋ] [ə; eɪ] [streɪndʒ] ['rægɪd] [bɔɪ] [ænd; ənd] [gɜːrl] .

leading	**a**	**strange**	**ragged**	**boy**	**and**	**girl**	**.**
领导	一个	奇怪的	破烂不堪	男生	和	女孩	.

带领着一个衣衫褴褛的奇怪男孩和女孩。

“ [wiː; wi] [brɔːt] [ðem; ðəm] [hoʊm] [fɔːr; fər] [ˌθæŋks'gɪvɪŋ] , [laɪk] [mɪs] - ['goʊɪŋ] [tuː; tə] [duː] , ”

“	**We**	**brought**	**them**	**home**	**for**	**Thanksgiving**	**,**	**like**	**Miss**	**Pompret's**	**going**	**to**	**do**	**,**	**”**
“	我们	带来	他们	家	为了	感恩	,	喜欢	错过	-	去	到	做	,	”

[sed] ['fredi] .

said	**Freddie**	**.**
说	弗雷迪	.

“我们把他们带回家过感恩节，就像庞普雷特小姐要做的那样，”弗雷迪说。

“ ['soʊz] [tuː; tə] [meɪk] [ˌjuː 'es] [biː; bi] [mɔːr] ['hæpiːɚ] , ” ['ædɪd] ['flɔːsi] .

“	**So's**	**to**	**make**	**us**	**be**	**more**	**happier**	**,**	**”**	**added**	**Flossie**	**.**
“	所以也是	到	制作	我们	是	更多的	更快乐	,	”	额外	弗洛西	.

“这样我们就能更快乐了，”弗洛西补充道。

“ [ænd; ənd] [wiː; wi] [geɪv] [ðem; ðəm] ['aʊər; ɑːr] [tuː] [sents] , [soʊ] [pliːz] [kæn; kən] [wiː; wi] [hæv; həv] [mɔːr] ?

“	**And**	**we**	**gave**	**them**	**our**	**two**	**cents**	**,**	**so**	**please**	**can**	**we**	**have**	**more**	**?**
“	和	我们	给予	他们	我们的	二	分	,	所以	请	能	我们	有	更多的	?

“我们已经表达了自己的意见，那么我们还能得到更多吗？”

[ænd; ənd] [ðeə(r)] ['hʌŋgri] , ['mʌðər] !

And	**they're**	**hungry**	**,**	**Mother**	**!**
和	它们是	饥饿的	,	母亲	!

妈妈，他们饿了！

” ['mɪsɪz] . ['bɑːbsiː] [ˌʌndər'stʊd] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] [ðə; ði] [kaɪnd] ['hɑːrts] [ʌv; əv] ['flɔːsi] [ænd; ənd]

”	**Mrs**	**.**	**Bobbsey**	**understood**	**that**	**it**	**was**	**the**	**kind**	**hearts**	**of**	**Flossie**	**and**
”	太太	.	鲍勃西	理解	那	它	曾是	这	种类	心	的	弗洛西	和

['fredi] [ðæt] [hæd; həd] [brɔːt] [ɔːl] [ðɪs] [ə'baʊt] .

Freddie	**that**	**had**	**brought**	**all**	**this**	**about**	**.**
弗雷迪	那	有	带来	全部	这	关于	.

“鲍勃西太太明白，这一切都是弗洛西和弗雷迪的善良之心造成的。”

[soʊ] [ʃiː; ʃi] ['welkəmd] [ðə; ði] [tuː] [streɪndʒ] ['tʃɪldrən] , [ænd; ənd] [tʊk] [ðem; ðəm] [aʊt] [tuː; tə] ['daɪnə] , [huː] ,

So	**she**	**welcomed**	**the**	**two**	**strange**	**children**	**,**	**and**	**took**	**them**	**out**	**to**	**Dinah**	**,**	**who**	**,**
所以	她	欢迎	这	二	奇怪的	孩子们	,	和	采取	他们	出去	到	迪娜	,	WHO	,

于是她热情地接待了这两个陌生的孩子，并带他们去见底拿，底拿说：

[juː; jʊ] [meɪ] [biː; bi] [ʃʊr] , [fed] [ðem; ðəm] [ɪ'nʌf] , [ænd; ənd] ['ɔːlmoʊst] [tuː] [mʌtʃ] .

you	**may**	**be**	**sure**	**,**	**fed**	**them**	**enough**	**,**	**and**	**almost**	**too**	**much**	**.**
你	可能	是	当然	, 美联储		他们	足够的	,	和	几乎	也	很多	.

你可以肯定，你喂饱了他们，而且几乎喂得太多。

['æftər] [ðæt] [miːl] , [wɪtʃ] [dɪk] [sed] [wʌz; wəz] [ðə; ði] “ [best] [fiːd] ” [hiː; hi] ['evər] [hæd; həd] ['iːtn] ,

After	**that**	**meal**	**,**	**which**	**Dick**	**said**	**was**	**the**	**“**	**best**	**feed**	**”**	**he**	**ever**	**had**	**eaten**	**,**
后	那	一顿饭	,	哪个	迪克	说	曾是	这	“	最好的	喂养	”	他	曾经	有	吃	,

迪克说，那顿饭是他吃过的“最棒的一餐”。

[ænd; ənd]['æftər] ['flɔːsi] [ænd; ənd] ['fredi] [hæd; həd] ['fɪnɪʃt] ['wɑtʃɪŋ] [ðer; ðər] [streɪndʒ] , ['rægɪd]

and	after	Flossie	and	Freddie	had	finished	watching	their	strange	,	ragged
和	后	弗洛西	和	弗雷迪	有	完成的	观看	他们的	奇怪的	,	破烂不堪

[gests] [iːt] ,

guests	eat	,
客人	吃	,

在弗洛西和弗雷迪看完那些衣衫褴褛、举止怪异的客人吃完饭后，

['mɪsɪz] . ['bɑːbsiː] [æskt] [dɪk] [ænd; ənd][hɪz; ɪz]['sɪstər][sʌm; səm] ['kwestʃənz] .

Mrs	.	Bobbsey	asked	Dick	and	his	sister	some	questions	.
太太	.	鲍勃西	问	迪克	和	他的	姐姐	一些	问题	.

鲍勃西太太问了迪克和他的妹妹一些问题。

[ʃiː; ʃi] [faʊnd] [aʊt] [ðæt] [ðeɪ] [lɪvd] [ɑːn][ðə; ði] other38

She	found	out	that	they	lived	on	the	other38
她	成立	出去	那	他们	居住地	在	这	other38

她发现他们住在另外38个地方。

[saɪd][ʌv; əv] [taʊn] , [ðæt] [ðer; ðər] ['fɑːðər] [wʌz; wəz] [ded] ,

side	of	town	,	that	their	father	was	dead	,
边	的	镇	,	那	他们的	父亲	曾是	死的	,

镇子的另一边，他们得知父亲去世了。

[ænd; ənd] [ðæt] [ðer; ðər] ['mʌðər] [dɪd] [wʌt] [ʃiː; ʃi][kʊd; kəd][fɔːr; fər][hɜːr; hər] ['tʃɪldrən] .

and	that	their	mother	did	what	she	could	for	her	children	.
和	那	他们的	母亲	做过	什么	她	可以	为了	她	孩子们	.

他们的母亲尽其所能地照顾孩子。

“ [duː][juː; jʊ][goʊ][tuː; tə]['aʊər; ɑːr] [skuːl] ? ” [æskt] ['fredi] , ['dʊrɪŋ] [ə; eɪ] [pɔːz] [ɪn][hɪz; ɪz] ['mʌðɚz]

“	Do	you	go	to	our	school	?	”	asked	Freddie	,	during	a	pause	in	his	mother's
“	做	你	去	到	我们的	学校	?	”	问	弗雷迪	,	期间	一个	暂停	在	他的	母亲的

['kwestʃənz] .

questions	.
问题	.

弗雷迪趁着妈妈问话的空隙，问道：“你上我们学校吗？”

“ [wiːv] [ə; eɪ][naɪs] [skuːl] , [ænd; ənd]['aʊər; ɑːr] ['tiːtʃɚz] [neɪm] [ɪz] [mɪs] [snel] , [ænd; ənd] — — ”

“	We've	a	nice	school	,	and	our	teacher's	name	is	Miss	Snell	,	and	—	—	”
“	我们已经	一个	好的	学校	,	和	我们的	老师的	姓名	是	错过	斯内尔	,	和	—	—	”

“我们学校很好，我们的老师叫斯内尔小姐，而且——”

“ [ænd; ənd] ['fredi] [lɔkt] [ə; eɪ] [bɔɪ] [ʌp] [ɪn][ðə; ði] [tuːl] [ʃed] - [kɔːz] [hiː; hi] [pʊld] [maɪ] [her] — [aɪ]

“	And	Freddie	locked	a	boy	up	in	the	tool	shed	'	cause	he	pulled	my	hair	—	I
“	和	弗雷迪	已锁定	一个	男生	向上	在	这	工具	棚	-	原因	他	拉	我的	头发	—	我

[miːn] [ðə; ði][bæd] [bɔɪ] [pʊld] [maɪ] [her] ,

mean	the	bad	boy	pulled	my	hair	,
意思是	这	坏的	男生	拉	我的	头发	,

“弗雷迪把一个男孩锁在工具棚里，因为他拽了我的头发——我是说那个坏男孩拽了我的头发，

” [broʊk] [ɪn] ['flɔːsi] .

”	broke	in	Flossie	.
”	打破	在	弗洛西	.

弗洛西突然插话道。

“ [wiː; wi][dəunt][goʊ][tuː; tə] [skuːl] — ['aʊər; ɑːr] [kloʊðz] [ɪz] [tuː] ['rægɪd] , ” [sed] ['meri] , [ɪn][ə; eɪ] [loʊ]

“	We	don't	go	to	school	—	our	clothes	is	too	ragged	,	”	said	Mary	,	in	a	low
“	我们	不	去	到	学校	—	我们的	衣服	是	也	破烂不堪	,	”	说	玛丽	,	在	一个	低的

[vɔɪs] .

voice	.
嗓音	.

“我们不去上学——我们的衣服太破烂了，”玛丽低声说道。

“ ['nevər] [maɪnd] , [maɪ] [dɪr] .
“ **Never** **mind** , **my** **dear** .
“ 绝不 头脑 , 我的 亲爱的 .

“没关系，亲爱的。”

[pər'hæps][aɪ][kæn; kən][faɪnd][sʌm; səm] [kloʊðz] [fɔːr; fər][juː; jʊ] [ðæt] [ɑːnt] [kwaɪt] [soʊ] [fʊl] [ʌv; əv] [hoʊlz] ,
Perhaps **I** **can** **find** **some** **clothes** **for** **you** **that** **aren't** **quite** **so** **full** **of** **holes** **,**
也许 我 能 寻找 一些 衣服 为了 你 那 不是 相当 所以 满的 的 孔 ,

或许我能帮你找到一些没那么多破洞的衣服。

” ['ɔːfərd] ['mɪsɪz] . ['bɑːbsiː] ['kaɪndli] .
” **offered** **Mrs** **.** **Bobbsey** **kindly** **.**
” 提供 太太 . 鲍勃西 亲切地 .

“鲍勃西太太好心地说道。”

“ [kloʊðz] [wɪð; wɪθ] [hoʊlz] [ɪn][ɑːr; ər] [faɪn] [fɔːr; fər] ['sʌmər] , ” [ʃiː; ʃi] [sed] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [læf] ,
“ **Clothes** **with** **holes** **in** **are** **fine** **for** **summer** **,** ” **she** **said** **,** **with** **a** **laugh** **,**
“ 衣服 和 孔 在 是 美好的 为了 夏天 , ” 她 说 , 和 一个 笑 ,

“夏天穿有破洞的衣服挺好的，”她笑着说。

“ [bʌt; bət][nɑːt][soʊ] [gʊd] [fɔːr; fər] ['wɪntər] .
“ **but** **not** **so** **good** **for** **winter** **.**
“ 但 不是 所以 好的 为了 冬天 .

但不太适合冬天。

[aɪl] [siː] [wʌt] [aɪ][kæn; kən][faɪnd] .
I'll **see** **what** **I** **can** **find** **.**
患病的 看 什么 我 能 寻找 .

我看看能不能找到什么。

” [ʃiː; ʃi] [faʊnd] [sʌm; səm] [gʊd] , [hæf] - [wɔːrn] ['gɑːrmənts] [bɪ'lɔːŋɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [twɪnz] ,
” **She** **found** **some** **good** **,** **half** **-** **worn** **garments** **belonging** **to** **the** **twins** **,**
” 她 成立 一些 好的 , 一半 - 磨损 服装 属于 到 这 双胞胎 ,

她找到了一些属于那对双胞胎的、状况良好的、穿过一半的衣服。

[ænd; ənd] [dɪk] [ænd; ənd] ['meri] [tʊk] [ðə; ði] [kloʊðz] [hoʊm] .
and **Dick** **and** **Mary** **took** **the** **clothes** **home** **.**
和 迪克 和 玛丽 采取 这 衣服 家 .

迪克和玛丽把衣服带回了家。

[ðə; ði] [rɪ'zʌlt] [wʌz; wəz] [ðæt] [ðeɪ] [ə'pɪrd] [æt; ət] [skuːl] [ðə; ði] ['fɑːloʊɪŋ] ['mʌndeɪ; 'mʌndi] .
The **result** **was** **that** **they** **appeared** **at** **school** **the** **following** **Monday** **.**
这 结果 曾是 那 他们 出现 在 学校 这 下列的 周一 .

结果是，他们于下周一到校上课。

[bʌt; bət] ['niːðər] ['flɔːsi] [nɔːr] ['fredi] [spoʊk] [ʌv; əv][ðer; ðər] ['mʌðər] ['hævɪŋ] ['gɪv(ə)n][ðə; ði] [tuː]
But **neither** **Flossie** **nor** **Freddie** **spoke** **of** **their** **mother** **having** **given** **the** **two**
但 两者都不 弗洛西 也不 弗雷迪 辐 的 他们的 母亲 拥有 给定 这 二
['fɑːðərləs] ['tʃɪldrən] [kloʊðz] [tuː; tə] [wer] . -
fatherless **children** **clothes** **to** **wear** **.** **39**
无父 孩子们 衣服 到 穿 . -

但弗洛西和弗雷迪都没有提到他们的母亲曾给他们这两个失去父亲的孩子提供过衣服。[39]

“ [naʊ] [wiːl] [biː; bi] ['hæpi] [fɔːr; fər] [ˌθæŋks'gɪvɪŋ] ; [wəʊnt][wiː; wi] , ['fredi] ? ” [æskt] ['flɔːsi] ,
“ **Now** **we'll** **be** **happy** **for** **Thanksgiving** **;** **won't** **we** **,** **Freddie** **?** ” **asked** **Flossie** **,**
“ 现在 出色地 是 快乐的 为了 感恩 ; 惯于 我们 , 弗雷迪 ? ” 问 弗洛西 ,

“现在我们过感恩节肯定会很开心，对吧，弗雷迪？”弗洛西问道。

[wen] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['setld] [ðæt] [dɪk] [ænd; ənd] ['meri] [wɜːr; wər][tuː; tə][biː; bi]['teɪkən] [ker] [ʌv; əv] .
when **it** **was** **settled** **that** **Dick** **and** **Mary** **were** **to** **be** **taken** **care** **of** **.**
什么时候 它 曾是 定居 那 迪克 和 玛丽 是 到 是 已采取 关心 的 .

最终确定了迪克和玛丽的安置问题。

“ [jes] , ” ['fredi] [ə'griːd] .
“ Yes , ” Freddie agreed .
“ 是的 , ” 弗雷迪 同意 .

“是的，”弗雷迪同意道。

“ [ænd; ənd][aɪ][hoʊp][wiː; wi][hæv; həv][ə; eɪ][bɪg] ['tɜːrki] ! ”
“ And I hope we have a big turkey ! ”
“ 和 我 希望 我们 有 一个 大的 火鸡 ! ”

“我希望我们能养出一只大火鸡！”

“ [æn; ən] - ['krænberi] [sɔːs] ! ” ['ædɪd] [hɪz; ɪz]['sɪstər] .
“ An ' cranberry sauce ! ” added his sister .
“ 一个 - 蔓越莓 酱 ! ” 额外 他的 姐姐 .

“还有蔓越莓酱！”他妹妹补充道。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ][faɪn] [ˌθæŋks'gɪvɪŋ] ['dɪnər] [æt; ət][ðə; ði] ['bɑːbsiː] [hoʊm] ,
There was a fine Thanksgiving dinner at the Bobbsey home ,
那里 曾是 一个 美好的 感恩 晚餐 在 这 鲍勃西 家 ,

博布西家举办了一场丰盛的感恩节晚餐。

[bʌt; bət][ðə; ði] ['mʌðər] [ʌv; əv][ðə; ði] [fɔːr] [twɪnz] [dɪd][nɑːt][fər'get] [ðə; ði] [pʊr] .
but the mother of the four twins did not forget the poor .
但 这 母亲 的 这 四 双胞胎 做过 不是 忘记 这 贫穷的 .

但是，这四对双胞胎的母亲并没有忘记穷人。

[ʃiː; ʃi] [helpt] [mɪs] - [wɪð; wɪθ] [ðæt] ['leɪdiːz] [ˌθæŋks'gɪvɪŋ] [fiːst] [fɔːr; fər] [ðoʊz] [huː] [wɜːr; wər]
She helped Miss Pompret with that lady's Thanksgiving feast for those who were
她 帮助 错过 - 和 那 女士的 感恩 盛宴 为了 那些 WHO 是
[nɑːt] ['fɔːrtʃənət] [ɪ'nʌf] [tuː; tə][hæv; həv][wʌn][ʌv; əv][ðer; ðər] [oʊn] ,
not fortunate enough to have one of their own ,
不是 幸运 足够的 到 有 一 的 他们的 自己的 ,

她帮助庞普雷特小姐为那些没有机会享用感恩节大餐的人们准备了那场盛宴。

[ænd; ənd]['mɪstər] . ['bɑːbsiː] [ænd; ənd][sʌm; səm] ['ʌðər] [gʊd] - ['hɑrtɪd] [men] [ʌv; əv]['leɪkˌpɔːrt; 'leɪkˌpoʊrt]
and Mr . Bobbsey and some other good - hearted men of Lakeport
和 先生 . 鲍勃西 和 一些 其他 好的 - 心地 男人 的 莱克波特
[prə'vaɪdɪd] ['mʌni] [soʊ] [ðæt] [ðə; ði][sælˈveɪʃ(ə)n]['ɑːrmi][kʊd; kəd] [fiːd] [ə; eɪ] ['nʌmbər] [ʌv; əv] ['hʌŋgri] [men]
provided money so that the Salvation Army could feed a number of hungry men
假如 钱 所以 那 这 救恩 军队 可以 喂养 一个 数字 的 饥饿的 男人
[huː] [wɜːr; wər] [aʊt] [ʌv; əv] [wɜːrk] .
who were out of work .
WHO 是 出去 的 工作 .

鲍勃西先生和莱克波特的其他一些好心人捐献了钱，让救世军能够救济一些失业的饥饿男子。

[stɪl] [ðer; ðər][wʌz; wəz][wʌn] ['riːz(ə)n] [waɪ] [æt; ət] [liːst] ['flɔːsi] [ænd; ənd] ['fredi] , [ʌv; əv][ðə; ði] ['bɑːbsiː]
Still there was one reason why at least Flossie and Freddie , of the Bobbsey
仍然 那里 曾是 一 原因 为什么 在 至少 弗洛西 和 弗雷迪 , 的 这 鲍勃西
['fæməli] ,
family ,
家庭 ,

不过，至少鲍勃西家族的弗洛西和弗雷迪还是有一个原因的。

[wɜːr; wər][nɑːt][kwaɪt] ['hæpi] [ðæt] [ˌθæŋks'gɪvɪŋ] [deɪ] .
were not quite happy that Thanksgiving day .
是 不是 相当 快乐的 那 感恩 天 .

那年感恩节我们过得不太开心。

[ænd; ənd][ðə; ði]['riːz(ə)n][wʌz; wəz][bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ] [snoʊ] .
And the reason was because there was no snow .
和 这 原因 曾是 因为 那里 曾是 不 雪 .

原因是因为没有下雪。

[ðə; ði] ['tʃɪldrən] [hæd; həd] ['pɑːlɪʃt] [ðer; ðər] [sled] , [hæd; həd] [waɪpt] [ðə; ði] [rʌst] [ɔːf][ðə; ði] [rʌnəːz] ,

The	children	had	polished	their	sleds	,	had	wiped	the	rust	off	the	runners	,
这	孩子们	有	抛光	他们的	雪橇	,	有	擦拭	这	锈	离开	这	跑步者	,

孩子们把雪橇擦得锃亮，把滑轨上的锈迹也擦掉了。

[ænd; ənd][wɜːr; wər][ɔːl] ['redi] [fɔːr; fər][ə; eɪ][koʊst] .

and	were	all	ready	for	a	coast	.
和	是	全部	准备好	为了	一个	海岸	.

大家都做好了去海岸的准备。

[bʌt; bət] [wɪ'ðaʊt] [snoʊ] [ðer; ðər][kæn; kən][biː; bi][noʊ] [sleɪ] ['raɪdɪŋ] , [ænd; ənd] [ðoʊ] [ðə; ði] weather40

But	without	snow	there	can	be	no	sleigh	riding	,	and	though	the	weather40
但	没有	雪	那里	能	是	不	雪橇	骑术	,	和	尽管	这	weather40

但如果没有雪，就无法乘坐雪橇，尽管天气40

[wʌz; wəz][koʊld] , [ðə; ði][sʌn] [ʃoʊn] [frʌm; frəm][ə; eɪ] ['klaʊdləs] [skaɪ] , [ænd; ənd] ['flɔːsi] [ænd; ənd] ['fredi]

was	cold	,	the	sun	shone	from	a	cloudless	sky	,	and	Flossie	and	Freddie
曾是	寒冷的	,	这	太阳	闪耀	从	一个	无云	天空	,	和	弗洛西	和	弗雷迪

[wɜːr; wər] [mʌtʃ] [ˌdɪsə'pɔɪntɪd] .

were	much	disappointed	.
是	很多	失望的	.

天气寒冷，阳光从万里无云的天空中照射出来，弗洛西和弗雷迪非常失望。

“ [duː][juː; jʊ] [θɪŋk] [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] ['evər] [snoʊ] , ['mʌðər] ? ” [æskt] ['flɔːsi] [fɔːr; fər] [ə'baʊt] [ðə; ði] ['twentiəθ]

“	Do	you	think	it	will	ever	snow	,	Mother	?	”	asked	Flossie	for	about	the	twentieth
“	做	你	思考	它	将要	曾经	雪	,	母亲	?	”	问	弗洛西	为了	关于	这	第二十

[taɪm] .

time	.
时间	.

“妈妈，您觉得会下雪吗？”弗洛西大约第二十次问道。

“ [ænd; ənd] [wɪl] [ðer; ðər][biː; bi][aɪs]

“	And	will	there	be	ice
“	和	将要	那里	是	冰

“会有冰吗？”

[soʊ][aɪ][kæn; kən] [skeɪt] ?

so	I	can	skate	?
所以	我	能	滑冰	?

所以我可以滑冰吗?

” ['fredi] ['wɑːntɪd] [tuː; tə] [noʊ] .

”	Freddie	wanted	to	know	.
”	弗雷迪	通缉	到	知道	.

弗雷迪想知道。

“ [wel] , [maɪ] [dɪrz] , [ðer; ðər] [wɪl] [biː; bi] [snoʊ] [ænd; ənd][aɪs] , ['ʃʊrli] , [ɪn][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [waɪl] ,

“	Well	,	my	dears	,	there	will	be	snow	and	ice	,	surely	,	in	a	little	while	,
“	出色地	,	我的	亲爱的们	,	那里	将要	是	雪	和	冰	,	一定	,	在	一个	小的	尽管	,

“亲爱的们，不久之后肯定会下雪结冰的。”

” ['ænsər] ['mɪsɪz] . ['bɑːbsiː] .

”	answered	Mrs	.	Bobbsey	.
”	回答	太太	.	鲍勃西	.

“鲍勃西太太回答道。”

“ [bʌt; bət] [wen] [aɪ][kæn; kən][nɑːt] [seɪ] .

“	But	when	I	can	not	say	.
“	但	什么时候	我	能	不是	说	.

“但我不能说。

[juː; jʊ][mʌst; məst][biː; bi]['peɪʃ(ə)nt] .

You	must	be	patient	.
你	必须	是	病人	.

你必须要有耐心。

[θɪŋk] [ʌv; əv][jʊr; jər] ['blesɪŋz] , [æz; əz]['ʌŋk(ə)l] ['wɪljəm] [wʊd] [seɪ] . ”

Think	of	your	blessings	,	as	Uncle	William	would	say	.	”
思考	的	你的	祝福	,	作为	叔叔	威廉	会	说	.	”

就像威廉叔叔常说的那样，想想你所拥有的幸福吧。

“ [aɪ][wɑːnt][tuː; tə][hæv; həv][sʌm; səm] [fʌn] , ” [kəm'pleɪnd] ['fredi] .

“	I	want	to	have	some	fun	,	”	complained	Freddie	.
”	我	想	到	有	一些	乐趣	,	”	抱怨	弗雷迪	.

“我想找点乐子，”弗雷迪抱怨道。

“ [oʊ] , [lʊk] !

“	Oh	,	look	!
”	哦	,	看	!

“哦，看！”

” [hiː; hi] ['sʌd(ə)nli] [kraɪd] , ['kʌmɪŋ] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði] ['wɪndoʊ] [ə'weɪ] [frʌm; frəm] [wɪtʃ] [hiː; hi][hæd; həd]

”	he	suddenly	cried	,	coming	back	to	the	window	away	from	which	he	had
”	他	突然	哭	,	未来	后退	到	这	窗户	离开	从	哪个	他	有

['stɑːrtɪd] [tuː; tə][goʊ] .

started	to	go	.
开始	到	去	.

他突然哭了起来，又回到了他刚才要离开的窗边。

“ [wʌt] [ɪz][ˌaɪ 'tiː] ? ” [æskt] ['flɔːsi] .

“	What	is	it	?	”	asked	Flossie	.
”	什么	是	它	?	”	问	弗洛西	.

“那是什么？”弗洛西问道。

“ [its] ['aʊər; ɑːr][kæt] — [snuːp] !

“	It's	our	cat	—	Snoop	!
”	它是	我们的	猫	—	史努比	!

“这是我们的猫——史努比！”

[ə; eɪ][bɪg][dɔːg][dʒʌst] [keɪm] [ə'lɔːŋ] [ænd; ənd] [snuːp] [ræn][ʌp][ðə; ði] [triː] .

A	big	dog	just	came	along	and	Snoop	ran	up	the	tree	.
一个	大的	狗	只是	来了	沿着	和	史努比	跑	向上	这	树	.

一只大狗走了过来，史努比就跑上了树。

[naʊ] [hiː; hi][kɑːnt] [get] [daʊn] ! ”

Now	he	can't	get	down	!	”
现在	他	不能	得到	向下	!	”

现在他下不来了！

“ [oʊ] , [ʌv; əv] [kɔːrs] [snuːp] [kæn; kən][get] [daʊn] [aʊt][ʌv; əv][ə; eɪ] [triː] , ” [sed] [næn; nɑːn] .

“	Oh	,	of	course	Snoop	can	get	down	out	of	a	tree	,	”	said	Nan	.
”	哦	,	的	课程	史努比	能	得到	向下	出去	的	一个	树	,	”	说	楠	.

“哦，Snoop当然可以从树上下来，”楠说道。

“ ['hiːz] ['ɔːf(ə)n] [klaɪmd] [ʌp][ænd; ənd] [daʊn] [bɪ'fɔːr] .

“	He's	often	climbed	up	and	down	before	.
”	他是	经常	攀登	向上	和	向下	前	.

“他以前经常爬上爬下。”

” [bʌt; bət] [ðɪs] [taɪm] [snuːp] [dɪd][nɑːt] [kʌm] [daʊn] .

”	But	this	time	Snoop	did	not	come	down	.
”	但	这	时间	史努比	做过	不是	来	向下	.

但这一次，Snoop 没有下来。

['weðər] [hiː; hi][hæd; həd] [bɪn] [tuː] [mʌtʃ] ['fraɪt(ə)nd] by41

Whether	he	had	been	too	much	frightened	by41
无论	他	有	到过	也	很多	害怕	by41

他是否因为41而过于害怕

[ðə; ði][dɔːg] ,

the	dog	,
这	狗	,

那条狗，

[ɔːr] ['weðər] [hiː; hi][wʌz; wəz][ə'freɪd][ʌv; əv] ['fɔːlɪŋ] [ɪf] [hiː; hi]['stɑːrtɪd][tuː; tə] [kʌm] [daʊn] ['bækwərd] [aʊt]

or	whether	he	was	afraid	of	falling	if	he	started	to	come	down	backward	out
或者	无论	他	曾是	害怕的	的	坠落	如果	他	开始	到	来	向下	落后	出去

[ʌv; əv][ðə; ði] [triː] ,

of	the	tree	,
的	这	树	,

或者他是否害怕如果从树上向后倒下来会摔下去?

[aɪ][dəunt] [noʊ] .

I	don't	know	.
我	不	知道	.

我不知道。

[bʌt; bət] [snuːp] [steɪd] [ʌp][ɑːn][ə; eɪ] [lɪm] , [wer] [hiː; hi][kraɪd] ['pɪtɪfəli] .

But	Snoop	stayed	up	on	a	limb	,	where	he	cried	pitifully	.
但	史努比	入住	向上	在	一个	肢	,	在哪里	他	哭	可怜地	.

但史努比却站在树枝上，可怜兮兮地哭了起来。

“ [aɪl] [get][hɪm; ɪm] [daʊn] , ” ['ɔːfərd] [b\\:t] .

“	I'll	get	him	down	,	”	offered	Bert	.
“	患病的	得到	他	向下	,	”	提供	伯特	.

“我去把他弄下来，”伯特说道。

“ [aɪ][kæn; kən] [klaɪm] [aʊt] [ɑːn] [ðæt] [lɪm] [frʌm; frəm]['aʊər; ɑːr] [frʌnt] [pɔːrtʃ] [ruːf] .

“	I	can	climb	out	on	that	limb	from	our	front	porch	roof	.
“	我	能	爬	出去	在	那	肢	从	我们的	正面	门廊	屋顶	.

“我可以从我们前廊的屋顶爬到那根树枝上。”

[aɪv] [dʌn] [ˌaɪ 'tiː] [bɪ'fɔːr] .

I've	done	it	before	.
我已经	完毕	它	前	.

我以前做过。

” [b\\:t] [went] [ˌʌp'sterz] , [klaɪmd] [aʊt] [ɑːn][ðə; ði] [pɔːrtʃ] [ruːf] ,

”	Bert	went	upstairs	,	climbed	out	on	the	porch	roof	,
”	伯特	去	楼上	,	攀登	出去	在	这	门廊	屋顶	,

伯特上了楼，爬到了门廊的屋顶上，

[ænd; ənd][ə; eɪ]['lɪt(ə)l]['leɪtər][wʌz; wəz]['oʊvər][ɪn][ðə; ði] [triː] [wer] [snuːp] [wʌz; wəz] [pɜːrtʃt] .

and	a	little	later	was	over	in	the	tree	where	Snoop	was	perched	.
和	一个	小的	之后	曾是	超过	在	这	树	在哪里	史努比	曾是	栖息	.

过了一会儿，它就到了 Snoop 栖息的那棵树上。

“ [mjuː] ! [mjuː] ! ” ['dɪzməli] [kraɪd][ðə; ði][kæt] .

“	Mew	!	Mew	!	”	dismally	cried	the	cat	.
“	喵喵	!	喵喵	!	”	令人沮丧地	哭	这	猫	.

“喵！喵！”猫儿凄惨地叫着。

“ [aɪm] ['kʌmɪŋ] [tuː; tə][get][juː; jʊ] , ” [sed] [b\\:t] , ['kaɪndli] .

“	I'm	coming	to	get	you	,	”	said	Bert	,	kindly	.
“	我是	未来	到	得到	你	,	”	说	伯特	,	亲切地	.

“我这就来接你，”伯特和蔼地说。

“ [weɪt] [ə; eɪ] ['mɪnɪt] , [snuːp] !
“ Wait a minute , Snoop !
” 等待 一个 分钟 , 史努比 !

“等等，史努比！”

” [frʌm; frəm][ðə; ðɪ] [graʊnd] ['flɔːsi] ,
” From the ground Flossie ,
” 从 这 地面 弗洛西 ,

“从地面上，弗洛西，

['fredi] [ænd; ənd][næn; nɑːn] [wɑːtʃt] [b\\:t] [meɪk] [hɪz; ɪz] [wei] [aʊt] [ɑːn][ə; eɪ] [lɪm] [tɔːrd] [snuːp] .
Freddie and Nan watched Bert make his way out on a limb toward Snoop .
弗雷迪 和 楠 观看 伯特 制作 他的 方式 出去 在 一个 肢 朝向 史努比 .

弗雷迪和南看着伯特冒险走向史努比。

[ænd; ənd] [ðen] , [ɔːl][ʌv; əv][ə; eɪ] ['sʌd(ə)n] , [ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['krækɪŋ] , ['breɪkɪŋ] [saʊnd] [ænd; ənd]
And then , all of a sudden , there was a cracking , breaking sound and
和 然后 , 全部 的 一个 突然 , 那里 曾是 一个 裂纹 , 打破 声音 和
[b\\:t] [kraɪd] :
Bert cried :
伯特 哭 :

突然，传来一声噼啪作响的断裂声，伯特哭了起来：

“ [oʊ] , [aɪm] ['fɔːlɪŋ] !
“ Oh , I'm falling !
” 哦 , 我是 坠落 !

“哦，我要摔倒了！”

[aɪm] ['goʊɪŋ] [tuː; tə] [fɔːl] ! ” -
I'm going to fall ! ” 42
我是 去 到 落下 ! ” -

我要摔倒了！“42

['tʃæptər] [viː] — ['krɪsməs] [triːz]
CHAPTER V — CHRISTMAS TREES
章 V — 圣诞节 树木

第五章——圣诞树

['sevrəl] [θɪŋz] ['hæpənd] [ɔːl][ɪn][ə; eɪ]['moʊmənt] .
Several things happened all in a moment .
一些 事物 发生 全部 在 一个 片刻 .

一瞬间，好几件事同时发生。

[ðə; ðɪ] ['krækɪŋ] [lɪm] , [bɜːrts] [kraɪz] ,
The cracking limb , Bert's cries ,
这 裂纹 肢 , 伯特的 哭泣 ,

树枝断裂的声音，伯特的哭喊声，

[ænd; ənd][ðə; ðɪ] ['sweɪɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] [baʊ] [æz; əz][ˌaɪ 'tiː] [bent] [tɔːrd] [ðə; ðɪ] [graʊnd] [wɪð; wɪθ][ðə; ðɪ]
and the swaying of the bough as it bent toward the ground with the
和 这 摇晃 的 这 买 作为 它 弯曲 朝向 这 地面 和 这
[weɪt] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] ['bɑːbsiː] [bɔɪ] ['fraɪt(ə)nd] [snuːp] ,
weight of the Bobbsey boy frightened Snoop ,
重量 的 这 鲍勃西 男生 害怕 史努比 ,

树枝因博布西男孩的重量而弯曲下垂，摇晃的样子吓坏了史努比。

[ðə; ðɪ][kæt] .
the cat .
这 猫 .

那只猫。

[ɔːl] [ðɪs] [dɪd][dʒʌst] [wʌt] [wʌz; wəz] ['niːdɪd] ,

All	this	did	just	what	was	needed	,
全部	这	做过	只是	什么	曾是	需要	,

这一切都达到了预期目的。

[fɔːr; fər][ˌaɪ 'tiː][soʊ] ['fraɪt(ə)nd] [snuːp] [ðæt] [daʊn] [hiː; hi] ['skræmbld] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] [triː] ,

for	it	so	frightened	Snoop	that	down	he	scrambled	out	of	the	tree	,
为了	它	所以	害怕	史努比	那	向下	他	打乱	出去	的	这	树	,

因为这吓坏了史努比，它赶紧从树上爬了下来。

[nɑːt] ['kerɪŋ] ['weðər] [ɔːr][nɑːt][hiː; hi] [fel] .

not	caring	whether	or	not	he	fell	.
不是	关怀	无论	或者	不是	他	跌倒	.

他不在乎自己是否摔倒。

[b\\:t] , [æz; əz] [suːn] [æz; əz][hiː; hi] [felt] [ðə; ði] [triː] [bræntʃ] ['gɪvɪŋ] [wei] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] ,

Bert	,	as	soon	as	he	felt	the	tree	branch	giving	way	with	him	,
伯特	,	作为	很快	作为	他	毛毡	这	树	分支	给予	方式	和	他	,

伯特刚感觉到树枝和他一起断裂，

[riːtʃt] [aʊt] [hɪz; ɪz][ɑːrmz][ænd; ənd] [grɑːspt] [wət'evər] [keɪm] [fɜːrst][tuː; tə][hɪz; ɪz][hændz] .

reached	out	his	arms	and	grasped	whatever	came	first	to	his	hands	.
达到	出去	他的	武器	和	抓住	任何	来了	第一的	到	他的	双手	.

他伸出双臂，抓住任何伸到手中的东西。

[ðɪs] ['hæpənd] [tuː; tə][biː; bi] [ə'nʌðər] [bræntʃ] ['oʊvər][hɪz; ɪz] [hed] , [soʊ] [ðæt] [ðer; ðər][hiː; hi][wʌz; wəz] ,

This	happened	to	be	another	branch	over	his	head	,	so	that	there	he	was	,
这	发生	到	是	其他	分支	超过	他的	头	,	所以	那	那里	他	曾是	,

这恰好是他头顶上的另一根树枝，所以他就那样悬在了那里。

[hɪz; ɪz] [fiːt] [ɑːn][wʌn] [lɪm] [ðæt] [wʌz; wəz] ['sloʊli] ['bendɪŋ] [bɪ'niːθ] [hɪz; ɪz] [weɪt] ,

his	feet	on	one	limb	that	was	slowly	bending	beneath	his	weight	,
他的	脚	在	一	肢	那	曾是	缓慢地	弯曲	下面	他的	重量	,

他单脚站立，单腿在身体的重量下缓缓弯曲。

[ænd; ənd][hɪz; ɪz][hændz] ['græspɪŋ] [ə; eɪ] [bræntʃ] [ə'bʌv] [hɪm; ɪm] .

and	his	hands	grasping	a	branch	above	him	.
和	他的	双手	抓握	一个	分支	多于	他	.

他的双手抓住头顶上方的一根树枝。

[ænd; ənd] , [tuː; tə][ˌeɪ diː 'diː][tuː; tə][ðə; ði] [ɪk'saɪtmənt] , ['flɔːsi] [ænd; ənd] ['fredi] , [huː] [sɔː] [wʌt]

And	,	to	add	to	the	excitement	,	Flossie	and	Freddie	,	who	saw	what
和	,	到	添加	到	这	激动	,	弗洛西	和	弗雷迪	,	WHO	锯	什么

['deɪndʒər] [b\\:t] [wʌz; wəz][ɪn] ,

danger	Bert	was	in	,
危险	伯特	曾是	在	,

更令人紧张的是，弗洛西和弗雷迪看到了伯特身处的危险境地，

[set] [ʌp] [ə; eɪ] ['dɪzməl] ['kraɪɪŋ] . -

set	up	a	dismal	crying	.	43
放	向上	一个	惨淡	哭泣	.	-

营造出一种凄凉的哭泣氛围。43

“ [oʊ] , [bɜːrts] ['goʊɪŋ] [tuː; tə] [fɔːl] !

“	Oh	,	Bert's	going	to	fall	!
“	哦	,	伯特的	去	到	落下	!

“哦，伯特要摔倒了！”

[bɜːrts] ['goʊɪŋ] [tuː; tə] [fɔːl] ! ” [jeld] ['fredi] .

Bert's	going	to	fall	!	”	yelled	Freddie	.
伯特的	去	到	落下	!	”	大喊	弗雷迪	.

“伯特要摔倒了！”弗雷迪喊道。

“ ['dædi] ! ['mʌðər] !
“ Daddy ! Mother !
” 爸爸 ! 母亲 !

“爸爸！妈妈！”

['daɪnə] !
Dinah !
迪娜 !

黛娜！

['sʌmbɑːdi] !
Somebody !
某人 !

有人！

[kʌm] [kwɪk] !
Come quick !
来 快的 !

快来！

” [ɪk'skleɪmd] ['flɔːsi] .
” exclaimed Flossie .
” 惊呼 弗洛西 .

“弗洛西惊呼道。”

“ [kætʃ] [b\\:t] [bɪ'fɔːr] [hiː; hi] [fɔːlz] !
“ Catch Bert before he falls !
” 抓住 伯特 前 他 瀑布 !

“快扶住伯特，别让他摔倒！”

” [næn; nɑːn][ræn] [aʊt] ['ʌndər] [ðə; ði] [triː] [ænd; ənd] [stʊd] [wɪð; wɪθ][hɜːr; hər] [dres] [held] [ʌp] ,
” Nan ran out under the tree and stood with her dress held up ,
” 楠 跑 出去 在下面 这 树 和 站立 和 她 裙子 握住 向上 ,

“楠跑到树下，举起裙子站在那里，

[æz; əz][ʃiː; ʃi] [juːst] [tuː; tə][duː] [wen] [hɜːr; hər] ['fɑːðər] [pɪkt] ['æplz] [ænd; ənd] [drɑːpt] [ðem; ðəm] [daʊn]
as she used to do when her father picked apples and dropped them down
作为 她 用过的 到 做 什么时候 她 父亲 挑选 苹果 和 掉落 他们 向下
[tuː; tə][hɜːr; hər] .
to her .
到 她 .

就像她小时候爸爸摘苹果扔给她时那样。

[næn; nɑːn] [meɪ] [hæv; həv] [θɔːt] [b\\:t] [kʊd; kəd][drɑːp] [daʊn] [ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [wʊd] [kætʃ] [hɪm; ɪm] ,
Nan may have thought Bert could drop down and she would catch him ,
楠 可能 有 想法 伯特 可以 降低 向下 和 她 会 抓住 他 ,

南可能以为伯特会掉下去，而她会接住他。

[æz; əz][ə; eɪ][mæn][dʒʌmps]['ɪntuː][ə; eɪ]['sɜːrkəs][net] [frʌm; frəm][ðə; ði][tɑːp][ʌv; əv][ðə; ði][tent] .
as a man jumps into a circus net from the top of the tent .
作为 一个 男人 跳跃 进入 一个 马戏团 网 从 这 顶部 的 这 帐篷 .

一名男子从帐篷顶上跳进马戏团的网中。

[bʌt; bət] , [ə'gen] , [pər'hæps][næn; nɑːn][wʌz; wəz][soʊ] [ɪk'saɪtɪd] [ðæt] [ʃiː; ʃi] ['riːəli] [dɪd][nɑːt] [noʊ] [wʌt] [ʃiː; ʃi]
But , again , perhaps Nan was so excited that she really did not know what she
但 , 再次 , 也许 楠 曾是 所以 兴奋的 那 她 真的 做过 不是 知道 什么 她
[wʌz; wəz] ['duːɪŋ] .
was doing .
曾是 正在做 .

但是，或许南当时太兴奋了，根本不知道自己在做什么。

[haʊ'evər] , ['dædi] [ænd; ənd] ['mʌðər] [keɪm] ['hʌrɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] ['wɪndoʊ] , [ə'træktɪd] [baɪ][ðə; ði] [kraɪz]
However , daddy and mother came hurrying to the window , attracted by the cries
然而 , 爸爸 和 母亲 来了 匆忙 到 这 窗户 , 吸引 经过 这 哭泣
[ʌv; əv][ðə; ði] ['tʃɪldrən] ,
of the children ,
的 这 孩子们 ,

然而，爸爸妈妈被孩子们的哭声吸引，急忙跑到窗边。

[ænd; ənd]['mɪstər] . ['bɑːbsiː] , ['siːɪŋ] [dʒʌst] [wʌt] [wʌz; wəz] ['niːdɪd] , [sed] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [waɪf] :
and Mr . Bobbsey , seeing just what was needed , said to his wife :
和 先生 . 鲍勃西 , 看到 只是 什么 曾是 需要 , 说 到 他的 妻子 :

博布西先生看出了其中的必要，便对妻子说：

“ [rʌn] [ænd; ənd] [tel] [sæm][tuː; tə] [kʌm] [hɪr] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['lædər] .
“ Run and tell Sam to come here with the ladder .
“ 跑步 和 告诉 山姆 到 来 这里 和 这 梯子 .

“快去告诉山姆，让他带着梯子过来。”

[ˌaɪ 'tiː][stændz] [bæk] [ʌv; əv][ðə; ði] ['tʃɪkɪn] [haʊs] . ”
It stands back of the chicken house . ”
它 站立 后退 的 这 鸡 房子 . ”

它位于鸡舍后面。

“ [aɪ] [wɪl] , ” [sed] ['mɪsɪz] . ['bɑːbsiː] .
“ I will , ” said Mrs . Bobbsey .
“ 我 将要 , ” 说 太太 . 鲍勃西 .

“我会的，”博布西太太说。

[soʊ] , [ɪn'sted] [ʌv; əv] ['rʌnɪŋ] [aʊt]['æftər]['mɪstər] . ['bɑːbsiː] [tuː; tə] [siː] [pʊr] [b\\ːt] ['dæŋglɪŋ] [ɪn][ðə; ði]
So , instead of running out after Mr . Bobbsey to see poor Bert dangling in the
所以 , 反而 的 跑步 出去 后 先生 . 鲍勃西 到 看 贫穷的 伯特 悬挂 在 这
[triː] ,
tree ,
树 ,

所以，他没有追着鲍勃西先生跑出去看可怜的伯特吊在树上，

[ʃiː; ʃi] ['hɜːrid] [tuː; tə][ðə; ði] [rɪr] [dɔːr] [ænd; ənd] [kɔːld] [tuː; tə][sæm] , [huː] [wʌz; wəz] ['wɜːrkɪŋ] ['oʊvər]
she hurried to the rear door and called to Sam , who was working over
她 慌忙 到 这 后部 门 和 称为 到 山姆 , WHO 曾是 在职的 超过
['mɪstər] . - ['ɔːtəməbiːl] . -
Mr . Bobbsey's automobile . 44
先生 . - 汽车 . -

她匆匆走到后门，喊着正在修理鲍勃西先生汽车的萨姆的名字。44

“ [sæm] ! [sæm] !
“ Sam ! Sam !
“ 山姆 ! 山姆 !

“山姆！山姆！”

[brɪŋ] [ðə; ði] ['lædər] [aʊt] [ɪn] [frʌnt] , [kwɪk] !
Bring the ladder out in front , quick !
带来 这 梯子 出去 在 正面 , 快的 !

快，把梯子搬到前面去！

” [kraɪd] ['mɪsɪz] . ['bɑːbsiː] .
” cried Mrs . Bobbsey .
” 哭 太太 . 鲍勃西 .

“鲍勃西太太喊道。”

“ ['lædər] !
“ Ladder !
“ 梯子 !

“梯子！

[diː] ['lædər] ？ ” [rɪ'piːtɪd] [ðə; ði] ['kʌlərd] ['hʌzbənd] [ʌv; əv][fæt] ['daɪnə] .

De	ladder	?	”	repeated	the	colored	husband	of	fat	Dinah	.
德	梯子	？	”	重复	这	有色	丈夫	的	胖的	迪娜	.

“梯子？”胖迪娜的黑人丈夫重复道。

“ [ˌeɪ 'em] [deɪ] [ə; eɪ]['faɪər][sʌm; səm] [pleɪs] ？ ”

“	Am	dey	a	fire	some	place	?	”
”	是	戴	一个	火	一些	地方	？	”

“某处着火了吗？”

“ [noʊ]['faɪər] ! ” ['ænsər] ['mɪsɪz] . ['bɑːbsiː] .

“	No	fire	!	”	answered	Mrs	.	Bobbsey	.
”	不	火	！	”	回答	太太	.	鲍勃西	.

“没有着火！”鲍勃西太太回答道。

“ [bʌt; bət] [b\\:t] [ɪz] [ʌp] [ə; eɪ] [triː] [ænd; ənd][hiː; hi] [ɪz] ['fɔːlɪŋ] !

“	But	Bert	is	up	a	tree	and	he	is	falling	!
”	但	伯特	是	向上	一个	树	和	他	是	坠落	！

“但是伯特在树上，他正在往下掉！”

['mɪstər] . ['bɑːbsiː] ['wɒnts] [ðə; ði] ['lædər] [tuː; tə] [get] [hɪm; ɪm] [daʊn] !

Mr	.	Bobbsey	wants	the	ladder	to	get	him	down	!
先生	.	鲍勃西	想要	这	梯子	到	得到	他	向下	！

鲍勃西先生想要梯子把他拉下来！

['hɜːri] ！ ”

Hurry	!	”
匆忙	！	”

快点！

“ [oʊ] ！ ” ['ænsər] [sæm] .

“	Oh	!	”	answered	Sam	.
”	哦	！	”	回答	山姆	.

“哦！”萨姆回答道。

[ðen] [hiː; hi] ['hɜːrid] [tuː; tə][ðə; ði] ['tʃɪkɪn] [haʊs] , [gɑːt][ðə; ði] ['lædər] ,

Then	he	hurried	to	the	chicken	house	,	got	the	ladder	,
然后	他	慌忙	到	这	鸡	房子	,	得到	这	梯子	,

然后他赶紧跑到鸡舍，拿了梯子，

[ænd; ənd] ['hɜːrid] [ə'raʊnd] [tuː; tə][ðə; ði] [frʌnt] [ʌv; əv][ðə; ði] [haʊs] [wɪð; wɪθ][ˌaɪ 'tiː] .

and	hurried	around	to	the	front	of	the	house	with	it	.
和	慌忙	大约	到	这	正面	的	这	房子	和	它	.

然后拿着它匆匆绕到房子前面。

“ [kæn; kən][juː; jʊ][hoʊld][ɑːn][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [lɔːŋgər] , [b\\:t] ？ ” [æskt] [hɪz; ɪz] ['fɑːðər] ['æŋkʃəsli] ,

“	Can	you	hold	on	a	little	longer	,	Bert	?	”	asked	his	father	anxiously	,
”	能	你	抓住	在	一个	小的	更长	,	伯特	？	”	问	他的	父亲	焦虑地	,

“伯特，你能再坚持一会儿吗？”他父亲焦急地问道。

[æz; əz][sæm][bɪ'gæn][tuː; tə] [reɪz] [ðə; ði] ['lædər] [ʌp]['ɪntuː][ðə; ði] [triː] .

as	Sam	began	to	raise	the	ladder	up	into	the	tree	.
作为	山姆	开始	到	增加	这	梯子	向上	进入	这	树	.

山姆开始把梯子升到树上。

“ [aɪ] — [aɪ] [ges] [soʊ] , ” [wʌz; wəz][ðə; ði] ['ænsər] .

“	I	—	I	guess	so	,	”	was	the	answer	.
”	我	—	我	猜测	所以	,	”	曾是	这	回答	.

“我……我想是吧。”他回答道。

“ [ɪz] [snuːp] [ɔːl] [raɪt] ？ ”

“	Is	Snoop	all	right	?	”
”	是	史努比	全部	正确的	？	”

Snoop还好吗？

“ [jes] , [snuːps] [ɔːl] [raɪt] .
“ Yes , Snoop's all right .
“ 是的 , 史努比的 全部 正确的 .

“是的，Snoop 还不错。”

[hiː; hi] [dʒʌmpt] .
He jumped .
他 跳了起来 .

他跳了起来。

[bʌt; bət][dəunt][juː; jʊ][dʒʌmp] ! ” [kɔːld] [næn; nɑːn] .
But don't you jump ! ” called Nan .
但 不 你 跳 ! ” 称为 楠 .

“但是你别跳！”楠喊道。

“ [aɪ] — [aɪ][wəʊnt] , ” [b\\:t] ['ænsər] .
“ I — I won't , ” Bert answered .
“ 我 — 我 惯于 , ” 伯特 回答 .

“我——我不会，”伯特回答道。

[ðen] [hɪz; ɪz] ['fɑːðər] [ænd; ənd][sæm] [reɪzd] [ðə; ði] ['lædər] [ʌp]['ɪntuː][ðə; ði] [triː] ,
Then his father and Sam raised the ladder up into the tree ,
然后 他的 父亲 和 山姆 提高 这 梯子 向上 进入 这 树 ,

然后他父亲和山姆把梯子架到了树上。

[ænd; ənd][ə; eɪ] [fjuː] ['mɪnɪts] ['leɪtər] [ðeɪ] [hæd; həd] ['reskjuːd] [b\\:t] ,
and a few minutes later they had rescued Bert ,
和 一个 很少 分钟 之后 他们 有 获救 伯特 ,

几分钟后，他们救出了伯特。

['helpɪŋ] [hɪm; ɪm][soʊ] [ðæt] [hiː; hi][kʊd; kəd] [pʊt] [hɪz; ɪz] [fiːt] [ɑːn][ðə; ði] ['lædər] [ænd; ənd] [klaɪm] [daʊn] . -
helping him so that he could put his feet on the ladder and climb down . 45
帮助 他 所以 那 他 可以 放 他的 脚 在 这 梯子 和 爬 向下 . -

帮他把脚放在梯子上，然后爬下去。45

“ [wʌt] [meɪd] [juː; jʊ][goʊ] [ʌp] ? ” [æskt] [hɪz; ɪz] ['mʌðər] , [wen] [ðə; ði] [ɪk'saɪtmənt] [wʌz; wəz][ɔːl]['oʊvər] .
“ What made you go up ? ” asked his mother , when the excitement was all over .
“ 什么 制成 你 去 向上 ? ” 问 他的 母亲 , 什么时候 这 激动 曾是 全部 超过 .

“是什么让你上去的？”当一切兴奋劲儿过去之后，他的母亲问道。

“ [aɪ] [went] [ʌp] ['æftər] [snuːp] , ” [sed] [b\\:t] .
“ I went up after Snoop , ” said Bert .
“ 我 去 向上 后 史努比 , ” 说 伯特 .

“我是在Snoop之后上去的，”伯特说。

“ [ə; eɪ] [streɪndʒ] [dɔːg] [tʃeɪst] [hɪm; ɪm] [ʌp] [ðə; ði] [triː] . ”
“ A strange dog chased him up the tree . ”
“ 一个 奇怪的 狗 追逐 他 向上 这 树 . ”

“一只陌生的狗追着他爬上了树。”

“ [wel] , [ʌv; əv] [kɔːrs] , [juː; jʊ] [ment] [tuː; tə][biː; bi][kaɪnd] , ” [sed] [hɪz; ɪz] ['fɑːðər] .
“ Well , of course , you meant to be kind , ” said his father .
“ 出色地 , 的 课程 , 你 意思是 到 是 种类 , ” 说 他的 父亲 .

“当然，你的本意是好的，”他父亲说。

“ [bʌt; bət][juː; jʊ][mʌst; məst][biː; bi] ['kerf(ə)l] [wen] [ɪn][ə; eɪ] [triː] .
“ But you must be careful when in a tree .
“ 但 你 必须 是 小心 什么时候 在 一个 树 .

但是，在树上的时候一定要小心。

['veri] ['ɔːf(ə)n][ə; eɪ] [brɑːntʃ] [meɪ] [lʊk] [saʊnd] [ænd; ənd] [strɔːŋ] , [æz; əz] [ðoʊ] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [hoʊld][juː; jʊ]

Very	often	a	branch	may	look	sound	and	strong	,	as	though	it	would	hold	you
非常	经常	一个	分支	可能	看	声音	和	强的	,	作为	尽管	它	会	抓住	你

[ʌp] .

up	.
向上	.

很多时候，树枝看起来结实有力，好像能支撑住你似的。

[bʌt; bət] [wen] [juː; jʊ] [step] [ɑːn][ˌaɪ 'tiː][ɔːr] [pʊl] [ɑːn][ˌaɪ 'tiː] , [ˌaɪ 'tiː] [breɪks] .

But	when	you	step	on	it	or	pull	on	it	,	it	breaks	.
但	什么时候	你	步	在	它	或者	拉	在	它	,	它	休息	.

但是当你踩上去或者拉它的时候，它就会断。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['ɔːlweɪz] [ə; eɪ] [gʊd] [plæn] ,

It	is	always	a	good	plan	,
它	是	总是	一个	好的	计划	,

这始终是个好计划。

[ɪf] [juː; jʊ] [klaɪm] [ə; eɪ] [triː] [ɪn][ðə; ði] [wʊdz] — [ɔːr] ['eniwer] [els] — [tuː; tə] [pʊl] [ɑːn][ə; eɪ] [lɪm] [tuː; tə]

if	you	climb	a	tree	in	the	woods	—	or	anywhere	else	—	to	pull	on	a	limb	to
如果	你	爬	一个	树	在	这	树林	—	或者	任何地方	别的	—	到	拉	在	一个	肢	到

[test] [ˌaɪ 'tiː] [bɪ'fɔːr] [juː; jʊ] [ber] [jʊr; jər] [fʊl] [weɪt] [ɑːn][ˌaɪ 'tiː] .

test	it	before	you	bear	your	full	weight	on	it	.
测试	它	前	你	熊	你的	满的	重量	在	它	.

如果你爬上树林里的树——或者任何其他地方的树——拉一下树枝来测试它的强度，然后再把全部体重压在上面。

[ɪf] [juː; jʊ] [hɪr] [ə; eɪ] ['krækɪŋ] [saʊnd] [ˌaɪ 'tiː] [miːnz] [ðæt] [ðə; ði] [brɑːntʃ] [wɪl] [breɪk] . ”

If	you	hear	a	cracking	sound	it	means	that	the	branch	will	break	.	”
如果	你	听到	一个	裂纹	声音	它	方法	那	这	分支	将要	休息	.	”

如果听到咔嚓声，就意味着树枝要断了。

“ [aɪ] [hɜːrd] [ə; eɪ] ['krækɪŋ] [saʊnd] , ” [b\\:t] [sed] .

“	I	heard	a	cracking	sound	,	”	Bert	said	.
”	我	听到	一个	裂纹	声音	,	”	伯特	说	.

“我听到一声脆响，”伯特说。

“ [bʌt; bət] [ðæt] [wʌz; wəz]['æftər][aɪ][gɑːt] [aʊt] [ɑːn][ðə; ði] [lɪm] [wɪð; wɪθ][maɪ] [fiːt] . ”

“	But	that	was	after	I	got	out	on	the	limb	with	my	feet	.	”
”	但	那	曾是	后	我	得到	出去	在	这	肢	和	我的	脚	.	”

“但那是在我冒险行事之后的事了。”

“ [ðen] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz]['ɔːlmoʊst] [tuː] [leɪt] , ” [hɪz; ɪz] ['fɑːðər] [sed] .

“	Then	it	was	almost	too	late	,	”	his	father	said	.
”	然后	它	曾是	几乎	也	晚的	,	”	他的	父亲	说	.

“那时几乎太晚了，”他父亲说。

“ [bʌt; bət] [rɪ'membər] ['ɔːlweɪz] [tuː; tə] [test] [ə; eɪ] [brɑːntʃ] [bɪ'fɔːr] [juː; jʊ] [trʌst] [jɔːr'self] [tuː; tə][ˌaɪ 'tiː] .

“	But	remember	always	to	test	a	branch	before	you	trust	yourself	to	it	.
”	但	记住	总是	到	测试	一个	分支	前	你	相信	你自己	到	它	.

“但请记住，在信任自己之前，一定要先测试一下某个分支。”

” [ðə; ði] ['bɑːbsiː] [twɪnz] [ænd; ənd][ðə; ði] ['ʌðər] [went] [bæk] ['ɪntuː][ðə; ði] [haʊs] ,

”	The	Bobbsey	twins	and	the	others	went	back	into	the	house	,
”	这	鲍勃西	双胞胎	和	这	其他的	去	后退	进入	这	房子	,

“鲍勃西双胞胎和其他人回到了房子里，

[ænd; ənd][ðə; ði] [rest] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˌθæŋks'gɪvɪŋ] [deɪ] [pæst] ['plezntli] .

and	the	rest	of	the	Thanksgiving	day	passed	pleasantly	.
和	这	休息	的	这	感恩	天	通过了	愉快	.

感恩节的其余时间过得很愉快。

[snuːp] [ænd; ənd][snæp][hæd; həd] [bɪn] ['gɪv(ə)n] [ɪ'speʃəli] [gʊd] ['dinəz] [ɪn] ['ɑːnər] [ʌv; əv][ðə; ði]
Snoop and Snap had been given especially good dinners in honor of the
史努比 和 折断 有 到过 给定 尤其 好的 晚餐 在 荣誉 的 这
[ə'keɪʒn] . -
occasion . 46
场合 . -

为了庆祝这一时刻，Snoop 和 Snap 享用了特别丰盛的晚餐。46

[ɪn][ðə; ði] ['mɔːrnɪŋ] , [wen] ['flɔːsi] [ænd; ənd] ['fredi] [ə'weɪkənd] , [wɪtʃ] ['dʒen(ə)rəli] ['hæpənd] [æt; ət]
In the morning , when Flossie and Freddie awakened , which generally happened at
在 这 早晨 , 什么时候 弗洛西 和 弗雷迪 觉醒 , 哪个 一般来说 发生 在
[ðə; ði] [seɪm] [taɪm] ,
the same time ,
这 相同的 时间 ,

早上，弗洛西和弗雷迪醒来的时候（通常他们醒来的时间差不多），

[ðə; ði]['lɪt(ə)l] ['feloʊ] [ræn][tuː; tə][ðə; ði] ['wɪndoʊ] [ænd; ənd] [lʊkt] [aʊt] .
the little fellow ran to the window and looked out .
这 小的 同伴 跑 到 这 窗户 和 看起来 出去 .

小家伙跑到窗边，向外望去。

“ [oʊ] , [lʊk] , ['flɔːsi] !
“ Oh , look , Flossie !
“ 哦 , 看 , 弗洛西 !

“哦，看，弗洛西！”

[lʊk] !
Look !
看 !

看！

” [hiː; hi] [kraɪd] .
” he cried .
” 他 哭 .

他哭着说。

“ [kʌm] [ænd; ənd] [siː] ! ”
“ Come and see ! ”
“ 来 和 看 ! ”

“快来看看！”

“ [ɪz] [snuːp] [ʌp][ðə; ði] [triː] [ə'gen] ? ” [æskt] [ðə; ði]['lɪt(ə)l][gɜːrl] .
“ Is Snoop up the tree again ? ” asked the little girl .
“ 是 史努比 向上 这 树 再次 ? ” 问 这 小的 女孩 .

“史努比又爬到树上了？”小女孩问道。

“ [noʊ] , [bʌt; bət] [its] ['snoʊɪŋ] !
“ No , but it's snowing !
“ 不 , 但 它是 下雪了 !

“不，但是下雪了！”

['snoʊɪŋ] [hɑːrd] !
Snowing hard !
下雪了 难的 !

雪下得很大！

[naʊ] [wiː; wi][kæn; kən][hæv; həv][sʌm; səm] [fʌn] [wɪð; wɪθ]['aʊər; ɑːr] [sled] !
Now we can have some fun with our sleds !
现在 我们 能 有 一些 乐趣 和 我们的 雪橇 !

现在我们可以玩雪橇啦！

[kʌm] [ɑːn] , [wiːl] [goʊ] ['koʊstɪŋ] !
Come **on** **,** **we'll** **go** **coasting** **!**
来 在 , 出色地 去 滑行 !

来吧，我们去滑行!

" ['leɪtər] [ðə; ði] [tuː] ['smɔːlər] ['bɑːbsiː] [twɪnz] , ['hævɪŋ] [hæd; həd] [ðer; ðər] ['brekfəsts] , [ræn] [aʊt] [tuː; tə]
" **Later** **the** **two** **smaller** **Bobbsey** **twins** **,** **having** **had** **their** **breakfasts** **,** **ran** **out** **to**
" 之后 这 二 较小的 鲍勃西 双胞胎 , 拥有 有 他们的 早餐 , 跑 出去 到
[pleɪ] [ɪn] [ðə; ði] [snoʊ] .
play **in** **the** **snow** **.**
玩 在 这 雪 .

“后来，两个个子较小的鲍勃西双胞胎吃过早饭后，跑出去玩雪了。”

[kwaɪt] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [hæd; həd] ['fɔːlən] ['dʊrɪŋ] [ðə; ði] [naɪt] , [ænd; ənd] [mɔːr] [wʌz; wəz] ['kʌmɪŋ] [daʊn] .
Quite **a** **little** **had** **fallen** **during** **the** **night** **,** **and** **more** **was** **coming** **down** **.**
相当 一个 小的 有 倒下 期间 这 夜晚 , 和 更多的 曾是 未来 向下 .

夜里下了不少雪，而且还在继续下。

[ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] [dʒʌst] [ə'baʊt] [raɪt] [fɔːr; fər] ['staːtiŋ] [tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ] ['koʊstɪŋ] [hɪl] .
It **was** **just** **about** **right** **for** **starting** **to** **make** **a** **coasting** **hill** **.**
它 曾是 只是 关于 正确的 为了 开始 到 制作 一个 滑行 爬坡道 .

这正是开始建造滑坡道的好时机。

[nɑːt] [fɑːr] [frʌm; frəm] [ðə; ði] ['bɑːbsiː] [hoʊm] , [ɑːn] [ə; eɪ] [saɪd] [striːt] ,
Not **far** **from** **the** **Bobbsey** **home** **,** **on** **a** **side** **street** **,**
不是 远的 从 这 鲍勃西 家 , 在 一个 边 街道 ,

离博布西家不远的一条小街上，

[wʌz; wəz] [ə; eɪ] [hɪl] [wer] [ðə; ði] ['smɔːlər] ['tʃɪldrən] [hæd; həd] [ðer; ðər] [fʌn] .
was **a** **hill** **where** **the** **smaller** **children** **had** **their** **fun** **.**
曾是 一个 爬坡道 在哪里 这 较小的 孩子们 有 他们的 乐趣 .

那是一座小山，小孩子们在那里玩耍。

[bʌ\:t] [ænd; ənd] [næn; nɑːn] , [wɪð; wɪθ] [sʌm; səm] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['oʊldər] [bɔɪz] [ænd; ənd] ['gɝːlz] ,
Bert **and** **Nan** **,** **with** **some** **of** **the** **older** **boys** **and** **girls** **,**
伯特 和 楠 , 和 一些 的 这 老 男孩们 和 女孩们 ,

伯特和南，以及一些年龄较大的男孩和女孩，

['dʒen(ə)rəli] [went] [tuː; tə] [ə; eɪ] [lɔːŋgər] [ænd; ənd] ['stiːpə] [hɪl] [sʌm; səm] ['dɪstəns] [ə'weɪ] .
generally **went** **to** **a** **longer** **and** **steeper** **hill** **some** **distance** **away** **.**
一般来说 去 到 一个 更长 和 更陡峭 爬坡道 一些 距离 离开 .

通常情况下，人们会去往远处更长更陡的山坡。

[bʌt; bət] [ðɪs] [taɪm] [bʌ\:t] [ænd; ənd] [næn; nɑːn] [hæd; həd] [nɑːt] ['gɑːtn] [aʊt] [ðer; ðər] [sled] . -
But **this** **time** **Bert** **and** **Nan** **had** **not** **gotten** **out** **their** **sleds** **.** **47**
但 这 时间 伯特 和 楠 有 不是 获得 出去 他们的 雪橇 . -

但这一次，伯特和南没有拿出雪橇。47

“ [aɪm] ['goʊɪŋ] [tuː; tə] [weɪt] [fɔːr; fər] ['tʃɑːrli] ['meɪs(ə)n] , " [sed] [bʌ\:t] .
“ **I'm** **going** **to** **wait** **for** **Charlie** **Mason** **,** **”** **said** **Bert** **.**
" 我是 去 到 等待 为了 查理 石匠 , " 说 伯特 .

“我要等查理·梅森，”伯特说。

“ [hiː; hi] [sed] ['hiːd] [kʌm] ['oʊvər] [æz; əz] [suːn] [æz; əz] [ˌaɪ 'tiː] [snəud] .
“ **He** **said** **he'd** **come** **over** **as** **soon** **as** **it** **snowed** **.**
" 他 说 他会 来 超过 作为 很快 作为 它 下雪了 .

他说一下雪他就过来。

[wɪə(r)] ['goʊɪŋ] [tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ] [bɑːb] . "
We're **going** **to** **make** **a** **bob** **.** **”**
是 去 到 制作 一个 鲍勃 . "

我们要做一个鲍勃。

“ [meɪ] [aɪ][hæv; həv][ə; eɪ][raɪd][ɑːn][ˌaɪ ˈtiː] ? ” [æskt] [næn; nɑːn] .

“	**May**	**I**	**have**	**a**	**ride**	**on**	**it**	**?**	**”**	**asked**	**Nan**	**.**
”	可能	我	有	一个	骑	在	它	?	”	问	楠	.

“我可以搭个便车吗？”楠问道。

“ [aɪl] [help] [juː; jʊ] [get] [sʌm; səm] [ˈpiːsɪz] [ʌv; əv] [ˈkɑːrpɪt] [tuː; tə] [tæk] [ɑːn] [ɪf] [juːl] [let] [ˌem ˈiː] [raɪd] . ”

“	**I'll**	**help**	**you**	**get**	**some**	**pieces**	**of**	**carpet**	**to**	**tack**	**on**	**if**	**you'll**	**let**	**me**	**ride**	**.**	**”**
”	患病的	帮助	你	得到	一些	件	的	地毯	到	钉	在	如果	你会	让	我	骑	.	”

“如果你让我搭你的车，我就帮你找些地毯来钉上去。”

“ [ʃʊr] [wiːl] [let] [juː; jʊ] , ” [əˈgriːd] [bɔ\:t] .

“	**Sure**	**we'll**	**let**	**you**	**,**	**”**	**agreed**	**Bert**	**.**
”	当然	出色地	让	你	,	”	同意	伯特	.

“当然可以，”伯特同意道。

[ænd; ənd] [ðen] [hiː; hi] [went] [tuː; tə] [ˈtelɪfoʊn] [ˈoʊvər] [tuː; tə] [æsk] [ɪf] [ˈtʃɑːrli] [wɜːr; wər] [ˈkʌmɪŋ] .

And	**then**	**he**	**went**	**to**	**telephone**	**over**	**to**	**ask**	**if**	**Charlie**	**were**	**coming**	**.**
和	然后	他	去	到	电话	超过	到	问	如果	查理	是	未来	.

然后他打电话过去问查理会不会来。

[ˈmiːnwaɪl] [ˈflɔːsi] [ænd; ənd] [ˈfredi] [ænd; ənd] [sʌm; səm] [ʌv; əv] [ðer; ðər] [frendz] [wɜːr; wər] [ˈhævɪŋ] [fʌn]

Meanwhile	**Flossie**	**and**	**Freddie**	**and**	**some**	**of**	**their**	**friends**	**were**	**having**	**fun**
同时	弗洛西	和	弗雷迪	和	一些	的	他们的	朋友们	是	拥有	乐趣

[ɑːn] [ðə; ði] [smɔːl] [hɪl] .

on	**the**	**small**	**hill**	**.**
在	这	小的	爬坡道	.

与此同时，弗洛西、弗雷迪和他们的一些朋友正在小山坡上玩耍。

[iːtʃ] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˈsmɔːlər] [ˈbɑːbsiː] [twɪnz] [hæd; həd] [ə; eɪ] [sled] ,

Each	**of**	**the**	**smaller**	**Bobbsey**	**twins**	**had**	**a**	**sled**	**,**
每个	的	这	较小的	鲍勃西	双胞胎	有	一个	雪橇	,

博布西双胞胎中个头较小的一个都有一辆雪橇。

[ænd; ənd] [ðə; ði] [ˈtʃɪldrən] [hæd; həd] [ˈreɪsɪz] [tuː; tə] [siː] [huː] [wʊd] [get] [fɜːrst] [tuː; tə] [ðə; ði] [ˈbɑːtəm] [ʌv; əv]

and	**the**	**children**	**had**	**races**	**to**	**see**	**who**	**would**	**get**	**first**	**to**	**the**	**bottom**	**of**
和	这	孩子们	有	种族	到	看	WHO	会	得到	第一的	到	这	底部	的

[ðə; ði] [sloʊp] .

the	**slope**	**.**
这	坡	.

孩子们比赛看谁能最先到达坡底。

[wɪð; wɪθ] [ˈmeri] [ʃaʊts] [ænd; ənd] [ˈlæftər] [ðeɪ] [pleɪd] [əˈmɪd] [ðə; ði] [swəːliŋ] [fleɪks] [ʌv; əv] [waɪt]

With	**merry**	**shouts**	**and**	**laughter**	**they**	**played**	**amid**	**the**	**swirling**	**flakes**	**of**	**white**
和	欢乐	喊叫	和	笑声	他们	玩	之中	这	旋转	薄片	的	白色的

[snoʊ] .

snow	**.**
雪	.

他们在漫天飞舞的雪花中嬉戏玩耍，欢声笑语不断。

[ðə; ði] [fʌn] [wʌz; wəz] [æt; ət] [ɪts] [ˈlaɪvlɪɪst] , [ænd; ənd] [ˈflɔːsi] [ænd; ənd] [ˈfredi] [wɜːr; wər] [əˈmʌŋ] [ðə; ði]

The	**fun**	**was**	**at**	**its**	**liveliest**	**,**	**and**	**Flossie**	**and**	**Freddie**	**were**	**among**	**the**
这	乐趣	曾是	在	它是	最活跃的	,	和	弗洛西	和	弗雷迪	是	之中	这

[ˈmɛriɪst] ,

merriest	**,**
最快乐的	,

现场气氛最为热闹，弗洛西和弗雷迪更是其中最开心的人之一。

[wen] [ə'lɔːŋ] [keɪm] [nɪk] [mə'loʊn] , [ðə; ði] [bɔɪ] [huːm] ['fredi] [hæd; həd] [lɔkt] [ɪn][ðə; ði] [tuːl] [ʃed]
when **along** **came** **Nick** **Malone** **,** **the** **boy** **whom** **Freddie** **had** **locked** **in** **the** **tool** **shed**
什么时候 沿着 来了 缺口 马龙 , 这 男生 谁 弗雷迪 有 已锁定 在 这 工具 棚
[æt; ət] [skuːl] .
at **school** **.**
在 学校 .

这时，尼克·马龙出现了，他是弗雷迪在学校工具棚里锁住的那个男孩。

“ [oʊ] , ['fredi] !
“ **Oh** **,** **Freddie** **!**
“ 哦 , 弗雷迪 !

“哦，弗雷迪！”

[lʊk] ! ” ['wɪspəd] ['flɔːsi] , ['drɑːpɪŋ] [ðə; ði] [roʊp] [ʌv; əv] [hɜːr; hər] [sled] [ænd; ənd] ['muːvɪŋ] ['kloʊzər]
Look **!** **”** **whispered** **Flossie** **,** **dropping** **the** **rope** **of** **her** **sled** **and** **moving** **closer**
看 ! ” 低声说道 弗洛西 , 下降 这 绳索 的 她 雪橇 和 移动 更近
[tuː; tə] [hɜːr; hər] ['brʌðər] .
to **her** **brother** **.**
到 她 兄弟 .

“看！”弗洛西低声说道，松开雪橇的绳子，向哥哥走近。

“ [wʌt] [ɪz] [ˌaɪ 'tiː] ? ” [æskt] ['fredi] , [fɔːr; fər] [hiː; hi] was48
“ **What** **is** **it** **?** **”** **asked** **Freddie** **,** **for** **he** **was48**
“ 什么 是 它 ? ” 问 弗雷迪 , 为了 他 was48

“那是什么？”弗雷迪问道，因为他48岁了。

['wɑtʃɪŋ] ['sæmiə] ['hendərsən] [goʊ] [daʊn] [hɪl] ['bækwərd] [ɑːn] [ə; eɪ] “ [der] . ”
watching **Sammie** **Henderson** **go** **down** **hill** **backward** **on** **a** **“** **dare** **.** **”**
观看 萨米 亨德森 去 向下 爬坡道 落后 在 一个 “ 敢 . ”

看着萨米·亨德森接受“挑战”后倒着下山。

“ [its] [ðæt] — [ðæt] [bæd] [bɔɪ] ! ” ['wɪspəd] ['flɔːsi] .
“ **It's** **that** **—** **that** **bad** **boy** **!** **”** **whispered** **Flossie** **.**
“ 它是 那 — 那 坏的 男生 ! ” 低声说道 弗洛西 .

“就是那个——那个坏小子！”弗洛西低声说道。

“ [hiː; hi] [maɪt] [pʊl] [maɪ] [her] ! ”
“ **He** **might** **pull** **my** **hair** **!** **”**
“ 他 可能 拉 我的 头发 ! ”

“他可能会拽我的头发！”

“ [ɪf] [hiː; hi] [dʌz] , [aɪl] — [aɪl] — — ” [bɪ'gæn] ['fredi] , [ænd; ənd] [ðen] [ʌp] ['swægəd] [nɪk] .
“ **If** **he** **does** **,** **I'll** **—** **I'll** **—** **—** **”** **began** **Freddie** **,** **and** **then** **up** **swaggered** **Nick** **.**
“ 如果 他 做 , 患病的 — 患病的 — — ” 开始 弗雷迪 , 和 然后 向上 趾高气扬 缺口 .

“如果他真那样做，我就——我就——”弗雷迪刚开口，尼克就大摇大摆地走了过来。

“ ['huː] ! [juː; jʊ] [kɑːnt] [duː] ['nɑːθɪn] - [tuː; tə] [ˌem 'iː] [naʊ] , ” [hiː; hi] [sniəd] .
“ **Hu** **!** **you** **can't** **do** **nothin** **'** **to** **me** **now** **,** **”** **he** **sneered** **.**
“ 胡 ! 你 不能 做 什么也没有 - 到 我 现在 , ” 他 冷笑 .

“哼！你现在对我什么也做不了，”他冷笑道。

“ [ðer; ðər] [eint] [noʊ] ['tiːtʃər] [ɔːr]['prɪnsəp(ə)l] [hɪr] !
“ **There** **ain't** **no** **teacher** **or** **principal** **here** **!**
“ 那里 不是 不 老师 或者 主要的 这里 !

“这里没有老师也没有校长！”

[ðer; ðər] !
There **!**
那里 !

那里！

" [ænd; ənd][hiː; hi] [riːtʃt] ['oʊvər][æz; əz] [ɪf] [tuː; tə] [pʊl] [flɔsiːz] [her] .
" and he reached over as if to pull Flossie's hair .
" 和 他 达到 超过 作为 如果 到 拉 弗洛西的 头发 .

"然后他伸手去拽弗洛西的头发。"

" [juː; jʊ][let][maɪ]['sɪstər][ə'loʊn] ! " [kraɪd] ['fredi] .
" You let my sister alone ! " cried Freddie .
" 你 让 我的 姐姐 独自的 ! " 哭 弗雷迪 .

"你放开我妹妹！"弗雷迪喊道。

" [jɑː] ! [jɑː] !
" Yah ! Yah !
" 耶和华 ! 耶和华 !

"呀！呀！

[waɪ] [dəunt][juː; jʊ] [wer] ['gɜːlz] - ['dresɪz] ! " ['tɔːntɪd] [nɪk] .
Why don't you wear girls ' dresses ! " taunted Nick .
为什么 不 你 穿 女孩们 - 连衣裙 ! " 嘲讽 缺口 .

"你为什么不穿女式裙子！"尼克嘲讽道。

" [jʊə(r)] [ə; eɪ][gɜːrl] - [bɔɪ] !
" You're a girl - boy !
" 你是 一个 女孩 - 男生 !

"你是个娘娘腔！"

[gɜːrl] - [bɔɪ] ! "
Girl - boy ! "
女孩 - 男生 ! "

男孩女孩！

" [aɪ][ˌeɪ 'em][nɑːt] ! " [dɪ'klerd] ['fredi] , [waɪl] [ðə; ði] ['ʌðər] ['koʊstərz] ['gæðərd] [ə'raʊnd] .
" I am not ! " declared Freddie , while the other coasters gathered around .
" 我 是 不是 ! " 声明 弗雷迪 , 尽管 这 其他 杯垫 聚集 大约 .

"我不是！"弗雷迪大声说道，其他过山车都围了过来。

" [juː; jʊ][goʊ][ɑːn] [ə'weɪ] ! "
" You go on away ! "
" 你 去 在 离开 ! "

"你走吧！"

" [aɪm]['goʊɪŋ][tuː; tə][hæv; həv][ə; eɪ][koʊst] !
" I'm going to have a coast !
" 我是 去 到 有 一个 海岸 !

"我要拥有一片海岸！"

[hɪr] , [aɪ] [ges] [aɪl] [teɪk] [ðɪs] [sled] ! " [kraɪd] [nɪk] ,
Here , I guess I'll take this sled ! " cried Nick ,
这里 , 我 猜测 患病的 拿 这 雪橇 ! " 哭 缺口 ,

"看来我得坐这辆雪橇了！"尼克喊道。

[ænd; ənd] [bɪ'fɔːr] ['fredi] [kʊd; kəd][stɑːp][hɪm; ɪm][ðə; ði][bæd] [bɔɪ] [kɔːt] [flɔsiːz] [sled] [frʌm; frəm][ðə; ði]
and before Freddie could stop him the bad boy caught Flossie's sled from the
和 前 弗雷迪 可以 停止 他 这 坏的 男生 捕捉 弗洛西的 雪橇 从 这
[graʊnd] [ænd; ənd][ræn][wɪð; wɪθ][ˌaɪ 'tiː] [tɔːrd] [ðə; ði][tɑːp][ʌv; əv][ðə; ði] [hɪl] .
ground and ran with it toward the top of the hill .
地面 和 跑 和 它 朝向 这 顶部 的 这 爬坡道 .

弗雷迪还没来得及阻止他，那个坏小子就从地上抓住了弗洛西的雪橇，然后推着它朝山顶跑去。

" [hɪr] !
" Here !
" 这里 !

"这里！

[juː; jʊ] [kʌm] [bæk] !

You	come	back	!
你	来	后退	!

你回来了！

[juː; jʊ] [let] [maɪ] ['sɪstɚz] [sled] [ə'loʊn] ! " ['ʃaʊtɪd] ['fredi] , ['reɪsɪŋ] ['æftər] [nɪk] . -

You	let	my	sister's	sled	alone	!	"	shouted	Freddie	,	racing	after	Nick	.	49
你	让	我的	姐妹	雪橇	独自的	!	"	喊叫	弗雷迪	,	赛车	后	缺口	.	-

“你竟然放开我妹妹的雪橇！”弗雷迪一边喊着，一边追着尼克跑去。49

[naʊ] ['fredi] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] [gʊd] ['rʌnər] , [bʌt; bət] [nɪk] [hæd; həd] [ðə; ði] [stɑːrt] [ʌv; əv] [hɪm; ɪm] ,

Now	Freddie	was	a	good	runner	,	but	Nick	had	the	start	of	him	,
现在	弗雷迪	曾是	一个	好的	跑步者	,	但	缺口	有	这	开始	的	他	,

弗雷迪跑得不错，但尼克起跑比他快。

[ænd; ənd] [riːtʃt] [ðə; ði] [tɑːp] [ʌv; əv] [ðə; ði] [hɪl] [fɜːrst] .

and	reached	the	top	of	the	hill	first	.
和	达到	这	顶部	的	这	爬坡道	第一的	.

第一个到达山顶。

[haʊ'evər] , ['fredi] [wʌz; wəz] [nɑːt] [fɑːr] [bɪ'haɪnd] ,

However	,	Freddie	was	not	far	behind	,
然而	,	弗雷迪	曾是	不是	远的	在后面	,

然而，弗雷迪紧随其后。

[ænd; ənd] [noʊ] ['suːnər] [dɪd] [nɪk] [θroʊ] [hɪm'self] [flæt] [ɑːn] [ðə; ði] ['lɪt(ə)l] ['bɑːbsiː] ['gɜːlz] [sled] , [feɪs] [daʊn] ,

and	no	sooner	did	Nick	throw	himself	flat	on	the	little	Bobbsey	girl's	sled	,	face	down	,
和	不	很快	做过	缺口	扔	他自己	平坦的	在	这	小的	鲍勃西	女孩们	雪橇	,	脸	向下	,

尼克刚一头栽倒在小女孩鲍勃西的雪橇上，脸朝下，

[ðæn; ðən] ['fredi] [meɪd] [ə; eɪ] [dʒʌmp] , [ænd; ənd] [raɪt] [ɑːn] [tɑːp] [ʌv; əv] ['nɪks] [bæk] [hiː; hi] ['lændɪd] !

than	Freddie	made	a	jump	,	and	right	on	top	of	Nick's	back	he	landed	!
比	弗雷迪	制成	一个	跳	,	和	正确的	在	顶部	的	尼克的	后退	他	登陆	!

然后弗雷迪跳了起来，直接落在了尼克的背上！

“ [haɪ] ! [get] [ɔːf] ! " [kraɪd] [nɪk] , [hɪz; ɪz] [breθ] ['ræðər] [nɑːkt] [aʊt] [ʌv; əv] [hɪm; ɪm] ,

“	Hi	!	Get	off	!	"	cried	Nick	,	his	breath	rather	knocked	out	of	him	,
"	你好	!	得到	离开	!	"	哭	缺口	,	他的	气息	相当	敲门	出去	的	他	,

“嗨！下来！”尼克喊道，几乎喘不过气来。

[fɔːr; fər] ['fredi] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] [fæt] , ['tʃʌbi] ['lɪt(ə)l] ['feloʊ] .

for	Freddie	was	a	fat	,	chubby	little	fellow	.
为了	弗雷迪	曾是	一个	胖的	,	胖乎乎的	小的	同伴	.

因为弗雷迪是个胖乎乎的小家伙。

“ [juː; jʊ] [get] [ɔːf] [maɪ] ['sɪstɚz] [sled] ! " [di'mɑːndid] [flɔsiːz] ['brʌðər] .

“	You	get	off	my	sister's	sled	!	"	demanded	Flossie's	brother	.
"	你	得到	离开	我的	姐妹	雪橇	!	"	要求	弗洛西的	兄弟	.

“你给我从我妹妹的雪橇上下来！”弗洛西的哥哥命令道。

[bʌt; bət] [ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] [tuː] [leɪt] [fɔːr; fər] [ðɪs] .

But	it	was	too	late	for	this	.
但	它	曾是	也	晚的	为了	这	.

但为时已晚。

[ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz][ɪmˈpɑːsəb(ə)l][fɔːr; fər] [nɪk] [tuː; tə][stɑːp] [naʊ] , [ænd; ənd] [daʊn] [ðə; ði] [hɪl] [hiː; hi] [ˈkoʊstɪd]

It	was	impossible	for	Nick	to	stop	now	,	and	down	the	hill	he	coasted
它	曾是	不可能的	为了	缺口	到	停止	现在	,	和	向下	这	爬坡道	他	沿岸

[ɑːn] [flɔsiːz] [sled] ,

on	Flossie's	sled	,
在	弗洛西的	雪橇	,

尼克现在已经无法停下来了，他坐着弗洛西的雪橇顺着山坡滑了下去。

[wɪð; wɪθ] [ˈfredi] [ɑːn][hɪz; ɪz] [bæk] , [bəuθ] [bɔɪz] [ˈkoʊstɪŋ] [təˈgeðər] !

with	Freddie	on	his	back	,	both	boys	coasting	together	!
和	弗雷迪	在	他的	后退	,	两个都	男孩们	滑行	一起	!

弗雷迪趴在他背上，两个男孩一起滑行!

[ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz][ə; eɪ] [trɪk] [ðə; ði] [ˈtʃɪldrən] [ˈɔːf(ə)n][dɪd][ɑːn][ðə; ði] [hɪl] ,

It	was	a	trick	the	children	often	did	on	the	hill	,
它	曾是	一个	诡计	这	孩子们	经常	做过	在	这	爬坡道	,

这是孩子们经常在山坡上玩的一个把戏。

[ænd; ənd][ðer; ðər][wʌz; wəz] [ˈnʌθɪŋ] [hɑːrd] [əˈbaʊt] [ˌaɪ ˈtiː] .

and	there	was	nothing	hard	about	it	.
和	那里	曾是	没有什么	难的	关于	它	.

而且这并不难。

[ˈoʊnli] [ðɪs] [taɪm] [ˌaɪ ˈtiː] [ˈhæpənd] [tuː; tə][biː; bi][æn; ən][ˈæksɪdənt] ,

Only	this	time	it	happened	to	be	an	accident	,
仅有的	这	时间	它	发生	到	是	一个	事故	,

只不过这一次，却纯属意外。

[ænd; ənd][ðə; ði] [tuː] [bɔɪz] [wɜːr; wər] [ˈenəmi] [ænd; ənd][nɑːt] [frendz] .

and	the	two	boys	were	enemies	and	not	friends	.
和	这	二	男孩们	是	敌人	和	不是	朋友们	.

这两个男孩是仇人，不是朋友。

[ˈfredi] [wʌz; wəz][soʊ] [səˈpraɪzd] [æt; ət][ðə; ði] [ˈsʌd(ə)n] [ænd; ənd] [ˌʌnɪkˈspektɪd] [koʊst] [ðæt] [hiː; hi][dʒʌst]

Freddie	was	so	surprised	at	the	sudden	and	unexpected	coast	that	he	just
弗雷迪	曾是	所以	惊讶	在	这	突然	和	意外	海岸	那	他	只是

[hæd; həd][tuː; tə][hoʊld][fæst][tuː; tə] [nɪk] [ænd; ənd][hiː; hi][kʊd; kəd] [seɪ] [ˈnʌθɪŋ] [mɔːr] .

had	to	hold	fast	to	Nick	and	he	could	say	nothing	more	.
有	到	抓住	快速地	到	缺口	和	他	可以	说	没有什么	更多的	.

弗雷迪对这突如其来的意外落差感到非常惊讶，他只能紧紧抓住尼克，一句话也说不出来。

[bʌt; bət] [wen] [ðə; ði] [ˈbɑːtəm] [ʌv; əv][ðə; ði] [hɪl] [wʌz; wəz] [riːtʃt] , [ˈfredi] , -

But	when	the	bottom	of	the	hill	was	reached	,	Freddie	,	50
但	什么时候	这	底部	的	这	爬坡道	曾是	达到	,	弗雷迪	,	-

但当他们到达山脚时，50岁的弗雷迪

[ˈbiːɪŋ] [ɑːn][tɑːp] , [bɪˈgæn][tuː; tə] [paʊnd] [ˈnɪks] [bæk] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [tuː] [ˈstɜːrdi] [fɪsts] .

being	on	top	,	began	to	pound	Nick's	back	with	his	two	sturdy	fists	.
存在	在	顶部	,	开始	到	磅	尼克的	后退	和	他的	二	结实的	拳头	.

占据上风后，他开始用两只结实的拳头猛击尼克的背部。

“ [heɪ] ! [kwɪt] !

“	Hey	!	Quit	!
”	嘿	!	辞职	!

“嘿！退出！”

[let] [ˌem ˈiː][ʌp] !

Let	me	up	!
让	我	向上	!

放我上去!

" ['bɛgd] [ðə; ði][bæd] [bɔɪ] .
" **begged** **the** **bad** **boy** **.**
" 乞求 这 坏的 男生 .

"坏男孩恳求道。"

" [nɑːt] [tɪl] [juː; jʊ] [gɪv] [ˌem 'iː][maɪ] ['sɪstɚz] [sled] ! " [ɪn'sɪstɪd] ['fredi] .
" **Not** **till** **you** **give** **me** **my** **sister's** **sled** **!** " **insisted** **Freddie** **.**
" 不是 直到 你 给 我 我的 姐妹 雪橇 ! " 坚持 弗雷迪 .

"除非你把姐姐的雪橇给我！"弗雷迪坚持道。

" [wel] , [haʊ] [kæn; kən][aɪ] [gɪv] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][hɜːr; hər] [wen] [jʊə(r)] ['sɪtɪn] - [ɑːn][ˌem 'iː] ? " [jeld] [nɪk] .
" **Well** **,** **how** **can** **I** **give** **it** **to** **her** **when** **you're** **sittin** **'** **on** **me** **?** " **yelled** **Nick** **.**
" 出色地 , 如何 能 我 给 它 到 她 什么时候 你是 坐着 - 在 我 ? " 大喊 缺口 .

"可是你坐在我身上，我怎么给她啊？"尼克喊道。

[wɪð; wɪθ] [ðæt] ['fredi] [gɑːt] [ɔːf] [ðə; ði] ['ʌðər] [lædz] [bæk] , [ə'laʊɪŋ] [hɪm; ɪm][tuː; tə] [get] [ʌp] .
With **that** **Freddie** **got** **off** **the** **other** **lad's** **back** **,** **allowing** **him** **to** **get** **up** **.**
和 那 弗雷迪 得到 离开 这 其他 小伙子的 后退 , 允许 他 到 得到 向上 .

说完，弗雷迪从另一个男孩背上下来，让他站了起来。

[ðə; ði] ['ʌðər] [bɔɪz] ['gæðərd] [ə'raʊnd] , ['θɪŋkɪŋ] [ðer; ðər] [maɪt] [biː; bi][ə; eɪ] [faɪt] .
The **other** **boys** **gathered** **around** **,** **thinking** **there** **might** **be** **a** **fight** **.**
这 其他 男孩们 聚集 大约 , 思维 那里 可能 是 一个 斗争 .

其他男孩围了过来，以为可能会发生打架。

[bʌt; bət] [nɪk] [hæd; həd][hæd; həd] [ɪ'nʌf] .
But **Nick** **had** **had** **enough** **.**
但 缺口 有 有 足够的 .

但尼克已经受够了。

[hiː; hi] [faʊnd] ['fredi] ['breɪvər][ðæn; ðən][hiː; hi][hæd; həd] [θɔːt] , [ænd; ənd] [tɜːrnd] [ə'weɪ] , ['mʌtərɪŋ]
He **found** **Freddie** **braver** **than** **he** **had** **thought** **,** **and** **turned** **away** **,** **muttering**
他 成立 弗雷迪 更勇敢 比 他 有 想法 , 和 转向 离开 , 喃喃自语
:
:
:

他发现弗雷迪比他想象的要勇敢，于是转身离开，喃喃自语道：

" [ɔː] , [aɪ]['oʊnli] ['wɑːntɪd] [ə; eɪ] [raɪd] [æn; ən] - [aɪ][gɑːt][ˌaɪ 'tiː] ! "
" **Aw** **,** **I** **only** **wanted** **a** **ride** **an** **'** **I** **got** **it** **!** "
" 啊 , 我 仅有的 通缉 一个 骑 一个 - 我 得到 它 ! "

"哎呀，我只是想搭个便车，结果就搭上了！"

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

雪松营的鲍勃西双胞胎(The Bobbsey Twins at Cedar Camp)
第3/10页

“ [jes] , [ænd; ənd] ['fredi] [hæd; həd][wʌn] [tuː] !
“ Yes , and Freddie had one too !
” 是的 , 和 弗雷迪 有 一 也 !

“是的，弗雷迪也有一个！”

” [læft] [sæm] ['mɪlər] .
” laughed Sam Miller .
” 笑了 山姆 磨坊主 .

“萨姆·米勒笑了。”

[nɪk] [wɔːkt] [ə'weɪ] , [ænd; ənd] [ðen] [ðə; ði] ['jʌŋgər] ['bɑːbsiː] [twɪnz] [ə'gen] ['stɑːrtɪd] ['koʊstɪŋ] ,
Nick walked away , and then the younger Bobbsey twins again started coasting ,
缺口 步行 离开 , 和 然后 这 年轻 鲍勃西 双胞胎 再次 开始 滑行 ,

尼克走开了，然后博布西家的双胞胎弟弟又开始滑行了。

['fredi] ['teɪkɪŋ] [flɔsiːz] [sled] [bæk] [tuː; tə][hɜːr; hər] .
Freddie taking Flossie's sled back to her .
弗雷迪 采取 弗洛西的 雪橇 后退 到 她 .

弗雷迪把弗洛西的雪橇还给了她。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [stɪl] ['snoʊɪŋ] [wen] [nuːn] [keɪm] , [ænd; ənd] ['flɔːsi] [ænd; ənd] ['fredi] [hæd; həd][tuː; tə]
It was still snowing when noon came , and Flossie and Freddie had to
它 曾是 仍然 下雪了 什么时候 中午 来了 , 和 弗洛西 和 弗雷迪 有 到
[goʊ] [hoʊm] [tuː; tə] [lʌntʃ] .
go home to lunch .
去 家 到 午餐 .

中午时分雪还在下，弗洛西和弗雷迪只好回家吃午饭了。

[ðeɪ] [faʊnd] [b\\:t] [ænd; ənd] ['tʃɑːrli] ['bɪzi] ['meɪkɪŋ] [ə; eɪ]['bɑːbˌsled][ɪn][ðə; ði] [bæk] [jɑːrd] .
They found Bert and Charlie busy making a bobsled in the back yard .
他们 成立 伯特 和 查理 忙碌的 制作 一个 雪橇 在 这 后退 院子 .

他们发现伯特和查理正在后院忙着制作雪橇。

[ðə; ði]['oʊldər] [bɔɪz] [wɜːr; wər] ['fæsnɪŋ] [tə'geðər] [ðer; ðər] [sled] [baɪ][ə; eɪ] [lɔːŋ] [plæŋk] , -
The older boys were fastening together their sleds by a long plank , 51
这 老 男孩们 是 紧固 一起 他们的 雪橇 经过 一个 长的 板 , -

年纪稍大的男孩们正用一根长木板把雪橇固定在一起，51

[ænd; ənd][næn; nɑːn][wʌz; wəz] ['helpɪŋ] [baɪ] ['tækɪŋ] [sʌm; səm] [strɪps] [ʌv; əv]['kɑːrpɪt][ɑːn][ðə; ði][plæŋk] .
and Nan was helping by tacking some strips of carpet on the plank .
和 楠 曾是 帮助 经过 追踪 一些 条状物 的 地毯 在 这 板 .

楠正在帮忙，把一些地毯条钉在木板上。

“ [oʊ] , [kæn; kən][wiː; wi][raɪd][ɑːn] [ðæt] ? ” [æskt] ['fredi] .
“ Oh , can we ride on that ? ” asked Freddie .
” 哦 , 能 我们 骑 在 那 ? ” 问 弗雷迪 .

“哦，我们可以坐那玩意儿吗？”弗雷迪问道。

“ ['meɪbi] , ” [sed] [hɪz; ɪz] ['brʌðər] .
“ Maybe , ” said his brother .
” 或许 , ” 说 他的 兄弟 .

“也许吧，”他哥哥说。

“ ['haʊz] [ðə; ði]['lɪt(ə)l] [hɪl] ? ”
“ How's the little hill ? ”
” 怎么样 这 小的 爬坡道 ? ”

“那座小山怎么样？”

“ [naɪs] , ” ['fredi] ['ænsər] .
“ Nice , ” Freddie answered .
“ 好的 , ” 弗雷迪 回答 .

“不错，”弗雷迪回答道。

“ [æn; ən] - [juː; jʊ] [ɔːt] [təv] [siːn] [nɪk] [mə'loʊn] [teɪk] [maɪ] [sled] [ænd; ənd] ['fredi] [dʒʌmp] [ɑːn] [hɪz; ɪz]
“ An - you ought to've seen Nick Malone take my sled and Freddie jump on his
“ 一个 - 你 应该 有 已见 缺口 马龙 拿 我的 雪橇 和 弗雷迪 跳 在 他的
[bæk] !
back !
后退 !

“你应该看看尼克·马龙抢走我的雪橇，弗雷迪跳到他背上的样子！”

” [kraɪd] ['flɔːsi] .
” cried Flossie .
” 哭 弗洛西 .

“弗洛西喊道。”

“ [ɪz] [ðæt] ['feloʊ] ['bɔðərɪŋ] [juː; jʊ] [tuː] [ə'gen] ? ” [di'mɑːndid] [b\\:t] ,
“ Is that fellow bothering you two again ? ” demanded Bert ,
“ 是 那 同伴 烦人 你 二 再次 ? ” 要求 伯特 ,

“那家伙又在骚扰你们俩了吗？”伯特问道。

['lʊkɪŋ] [ʌp] [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] ['hæmər] [ɪn] [hɪz; ɪz] [hænd] .
looking up with a hammer in his hand .
寻找 向上 和 一个 锤 在 他的 手 .

他抬头，手里拿着一把锤子。

“ [aɪl] [get] ['æftər] [hɪm; ɪm] , [ðæts] [wʌt] [aɪ] [wɪl] ! ”
“ I'll get after him , that's what I will ! ”
“ 患病的 得到 后 他 , 那就是 什么 我 将要 ! ”

“我一定要找到他，我一定会找到他！”

“ ['fredi] [gɑːt] ['æftər] [hɪm; ɪm] , ” [ɪk'spleɪnd] ['flɔːsi] .
“ Freddie got after him , ” explained Flossie .
“ 弗雷迪 得到 后 他 , ” 解释 弗洛西 .

“弗雷迪追上了他，”弗洛西解释道。

“ [oʊ] , [aɪm] [soʊ] [glæd] [ˌaɪ 'tiː] [snəuz] !
“ Oh , I'm so glad it snows !
“ 哦 , 我是 所以 高兴的 它 雪 !

“哦，我太高兴下雪了！”

[wɪə(r)] ['goʊɪŋ] ['koʊstɪŋ] [sʌm; səm] [mɔːr] ['æftər] ['dɪnər] . ”
We're going coasting some more after dinner . ”
是 去 滑行 一些 更多的 后 晚餐 . ”

晚饭后我们还要再滑一会儿雪。

“ [ʃʊr] ! ” ['ædɪd] ['fredi] .
“ Sure ! ” added Freddie .
“ 当然 ! ” 额外 弗雷迪 .

“当然！”弗雷迪补充道。

[æt; ət] [ðə; ði] ['dɪnər] ['teɪbl] [b\\:t] [ænd; ənd] [næn; nɑːn] ['noʊtɪst] [ðæt] [ðer; ðər] ['fɑːðər] [siːmd] ['wɜːrid]
At the dinner table Bert and Nan noticed that their father seemed worried
在 这 晚餐 桌子 伯特 和 楠 注意到 那 他们的 父亲 似乎 担心
['oʊvər] ['sʌmθɪŋ] .
over something .
超过 某物 .

晚餐时，伯特和南注意到他们的父亲似乎在为某件事担忧。

[hiː; hi] [went] [tuː; tə][ðə; ði] ['wɪndoʊ] ['sevrəl] [taɪmz] [tuː; tə] [lʊk] [aʊt] [æt; ət][ðə; ði][stɔːrm] .

He	went	to	the	window	several	times	to	look	out	at	the	storm	.
他	去	到	这	窗户	一些	时代	到	看	出去	在	这	风暴	.

他好几次走到窗边去看暴风雨。

“ [ɪf] [ðɪs] [kiːps] [ʌp][ðə; ði] ['ʃɪpmənt] [wɪl] ['nevər] [ə'raɪv] , ” [hiː; hi] [sed] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [waɪf] .

“	If	this	keeps	up	the	shipment	will	never	arrive	,	”	he	said	to	his	wife	.
”	如果	这	保持	向上	这	运输	将要	绝不	到达	,	”	他	说	到	他的	妻子	.

“照这样下去，货物永远也到不了，”他对妻子说。

“ [juː; jʊ] [miːn] [ðə; ði] ['krɪsməs] [triːz] ? ” [ʃiː; ʃi] [æskt] .

“	You	mean	the	Christmas	trees	?	”	she	asked	.
”	你	意思是	这	圣诞节	树木	?	”	她	问	.

“你是说圣诞树吗？”她问道。

“ [jes] , ” ['ænsər] ['mɪstər] . ['bɑːbsiː] .

“	Yes	,	”	answered	Mr	.	Bobbsey	.
”	是的	,	”	回答	先生	.	鲍勃西	.

“是的，”鲍勃西先生回答道。

“ [ðeɪ] are52

“	They	are52
”	他们	are52

他们是52

[leɪt] [naʊ] , [ænd; ənd] ['sʌmθɪŋ] [siːmz] [tuː; tə][biː; bi] [rɔːŋ] [ʌp][ðer; ðər][ɪn][ðə; ði] [wʊdz] . ”

late	now	,	and	something	seems	to	be	wrong	up	there	in	the	woods	.	”
晚的	现在	,	和	某物	似乎	到	是	错误的	向上	那里	在	这	树林	.	”

现在已经很晚了，而且树林里似乎出了什么事。

“ [ʃænt] [wiː; wi][hæv; həv] ['eni] ['krɪsməs] [triː] ? ” [æskt] ['fredi] ,

“	Shan't	we	have	any	Christmas	tree	?	”	asked	Freddie	,
”	不会	我们	有	任何	圣诞节	树	?	”	问	弗雷迪	,

“我们没有圣诞树吗？”弗雷迪问道。

[huː] [dɪd][nɑːt] [noʊ] [dʒʌst] [wʌt] [wʌz; wəz] ['biːɪŋ] [tɔːkt] [ə'baʊt] .

who	did	not	know	just	what	was	being	talked	about	.
WHO	做过	不是	知道	只是	什么	曾是	存在	谈话	关于	.

他们根本不知道大家在谈论什么。

“ [oʊ] , [aɪ] [ges] [soʊ] , ” [hɪz; ɪz] ['fɑːðər] [sed] , [ænd; ənd] [ə'gen] [hiː; hi] [went] [tuː; tə] [lʊk] [æt; ət][ðə; ði]

“	Oh	,	I	guess	so	,	”	his	father	said	,	and	again	he	went	to	look	at	the
”	哦	,	我	猜测	所以	,	”	他的	父亲	说	,	和	再次	他	去	到	看	在	这

[snoʊ] .

snow	.
雪	.

“哦，我想也是，”他父亲说，然后又去看雪了。

“ [ɑːr; ər][juː; jʊ]['goʊɪŋ][tuː; tə] [sel] ['krɪsməs] [triːz] ?

“	Are	you	going	to	sell	Christmas	trees	?
”	是	你	去	到	卖	圣诞节	树木	?

“你们打算卖圣诞树吗？”

” [b\\:t] [æskt] .

”	Bert	asked	.
”	伯特	问	.

伯特问道。

[hiː; hi][hæd; həd] [kɔːt] [ðə; ði][wɜːrd] “ ['ʃɪpmənt] ,

He	had	caught	the	word	“	shipment	,
他	有	捕捉	这	单词	“	运输	,

他听到了“货物”这个词，

" [ænd; ənd] [nuː] [ˌaɪ 'tiː][hæd; həd][tuː; tə][duː][wɪð; wɪθ][sʌm; səm][pɑːrt][ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['fɑːðɚz] ['lʌmbər]
" and knew it had to do with some part of his father's lumber
" 和 知道 它 有 到 做 和 一些 部分 的 他的 父亲的 木材
['bɪznəs] .
business .
商业 .

并且知道这与他父亲的木材生意有关。

" [jes] , [aɪ][ˌeɪ 'em]['goʊɪŋ]['ɪntuː][ðə; ði] ['krɪsməs] [triː] ['bɪznəs] [ðɪs] [jɪr] , " [sed] ['mɪstər] . ['bɑːbsiː] .
" Yes , I am going into the Christmas tree business this year , " said Mr . Bobbsey .
" 是的 , 我 是 去 进入 这 圣诞节 树 商业 这 年 , " 说 先生 . 鲍勃西 .

"是的，我今年要开始做圣诞树生意了，"鲍勃西先生说。

" [ðæt] [ɪz] ,
" That is ,
" 那 是 ,

"那是，

[aɪ][hæv; həv] [bɔːt] [ə; eɪ][lɑːrdʒ] ['ʃɪpmənt] [ʌv; əv][ðem; ðəm][tuː; tə][biː; bi] [sent] [hɪr] [tuː; tə][ˌem 'iː]
I have bought a large shipment of them to be sent here to me
我 有 买 一个 大的 运输 的 他们 到 是 发送 这里 到 我
[frʌm; frəm][ðə; ði] [nɔːrθ] [wʊdz] .
from the North Woods .
从 这 北 伍兹 .

我从北方森林购买了一大批，要运到这里来。

[ɪf] [ðeɪ] [get] [hɪr] [ɪn] [taɪm] [aɪ][kæn; kən] [sel] [ðem; ðəm][ænd; ənd] [meɪk] [sʌm; səm] ['mʌni] .
If they get here in time I can sell them and make some money .
如果 他们 得到 这里 在 时间 我 能 卖 他们 和 制作 一些 钱 .

如果它们能及时送到，我就可以把它们卖掉赚点钱。

[bʌt; bət] [ɪf] [ðɪs] [snoʊ] [kiːps] [ʌp] , [ðə; ði]['kɑːrˌloʊdz][ʌv; əv] [triːz] , [ɔːr][ðə; ði] ['ʃɪpmənt] , [wɪl] [biː; bi]
But if this snow keeps up , the carloads of trees , or the shipment , will be
但 如果 这 雪 保持 向上 , 这 整车货物 的 树木 , 或者 这 运输 , 将要 是
[dɪ'leɪd] ,
delayed ,
延迟 ,

但如果雪一直下下去，运树的卡车或者说这趟运输就会延误。

[ænd; ənd] [ɪf] [ðeɪ] [dəunt][get] [hɪr] [æt; ət] [liːst] [ə; eɪ] [wiːk] [bɪ'fɔːr] ['krɪsməs] [ðeɪ] [wɪl] [biː; bi][ʌv; əv]
and if they don't get here at least a week before Christmas they will be of
和 如果 他们 不 得到 这里 在 至少 一个 星期 前 圣诞节 他们 将要 是 的
['lɪt(ə)l] [juːz][tuː; tə][ˌem 'iː] .
little use to me .
小的 使用 到 我 .

如果它们在圣诞节前至少一周不能送到，对我来说就没什么用处了。

[bʌt; bət][pər'hæps][ðə; ði] [snoʊ] [wɪl] [nɑːt][biː; bi][æz; əz] ['hevi] [æz; əz][aɪ] [fɪr] . "
But perhaps the snow will not be as heavy as I fear . "
但 也许 这 雪 将要 不是 是 作为 重的 作为 我 害怕 . "

但也许雪不会像我担心的那样大。

" [aɪ] ['dɪdnt] [noʊ] [juː; jʊ][soʊld] ['krɪsməs] [triːz] , " [ri'mɑːkt] [næn; nɑːn] .
" I didn't know you sold Christmas trees , " remarked Nan .
" 我 没有 知道 你 卖 圣诞节 树木 , " 评论 楠 .

"我不知道你们还卖圣诞树呢，"楠说道。

[ðə; ði] ['tʃɪldrən] [hæd; həd] [greɪt] [fʌn] ['koʊstɪŋ] . -
THE CHILDREN HAD GREAT FUN COASTING . 53
这 孩子们 有 伟大的 乐趣 滑行 . -

孩子们在海岸边玩得很开心。53

“ [aɪ] ['nevər] [dɪd] [bɪ'fɔːr] ， ” [hɜːr; hər] ['fɑːðər] [sed] .
“ I never did before , ” her father said .
“ 我 绝不 做过 前 ， ” 她 父亲 说 .

“我以前从来没这样做过，”她父亲说。

“ [its] [ə; eɪ] [nuː] ['bɪznəs] [fɔːr; fər][ˌem 'iː] , [ænd; ənd][aɪ] [meɪ] [meɪk] [ə; eɪ] ['feɪljər] [ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] .
“ It's a new business for me , and I may make a failure of it .
“ 它是 一个 新的 商业 为了 我 ， 和 我 可能 制作 一个 失败 的 它 .

“这对我来说是一项全新的事业，我可能会失败。”

” [ðen] [ðə; ði]['oʊldər] ['bɑːbsiː] [twɪnz] [bɪ'gæn][tuː; tə] [ˌʌndər'stænd] [haʊ] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [ðæt] [snoʊ] [kæn; kən]
” Then the older Bobbsey twins began to understand how it is that snow can
” 然后 这 老 鲍勃西 双胞胎 开始 到 理解 如何 它 是 那 雪 能
[brɪŋ] ['pleʒər] [tuː; tə] [bɔɪz] [ænd; ənd]['gɝːlz] ,
bring pleasure to boys and girls ,
带来 乐趣 到 男孩们 和 女孩们 ,

“后来，年纪较大的鲍勃西双胞胎开始明白，雪为什么能给男孩女孩带来快乐。”

[bʌt; bət] [meɪ] ['ɔːf(ə)n] [miːn] ['trʌb(ə)l] [fɔːr; fər]['oʊldər] ['piːp(ə)l] [ɪn] ['bɪznəs] .
but may often mean trouble for older people in business .
但 可能 经常 意思是 麻烦 为了 老 人们 在 商业 .

但对年纪较大的商人来说，这往往意味着麻烦。

“ [wel] ， [wiːl] [hoʊp][fɔːr; fər][ðə; ði][best] ， ” [sed] ['mɪstər] . ['bɑːbsiː] ，
“ Well , we'll hope for the best , ” said Mr . Bobbsey ,
“ 出色地 ， 出色地 希望 为了 这 最好的 ， ” 说 先生 . 鲍勃西 ，

“好吧，我们只能祈祷一切顺利了。”鲍勃西先生说道。

[æz; əz][hiː; hi] ['stɑːrtɪd] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði] ['ɑːfɪs] ['æftər] ['dɪnər] ， [wen] [ðə; ði] [waɪt] [fleɪks] [wɜːr; wər] [stɪl]
as he started back to the office after dinner , when the white flakes were still
作为 他 开始 后退 到 这 办公室 后 晚餐 , 什么时候 这 白色的 薄片 是 仍然
['fɔːlɪŋ] ['stedəli] .
falling steadily .
坠落 稳步 .

晚饭后，他开始返回办公室，那时白色的雪花还在不停地飘落。

“ [aɪ] [meɪ] [hæv; həv][tuː; tə][goʊ] [ʌp] [tuː; tə][ðə; ði] [nɔːrθ] [wʊdz] [tuː; tə] [siː] [ə'baʊt] [ðæt] ['ʃɪpmənt] [ʌv; əv]
“ I may have to go up to the North Woods to see about that shipment of
“ 我 可能 有 到 去 向上 到 这 北 伍兹 到 看 关于 那 运输 的
[triːz] [ɪf] [ðeɪ] [dəunt][get] [hɪr] [suːn] . ”
trees if they don't get here soon . ”
树木 如果 他们 不 得到 这里 很快 . ”

“如果那批树苗再不运过来，我可能得去北方森林看看了。”

“ [kʊd; kəd][wiː; wi][goʊ] ? ” [æskt] [b\\ːt] ,
“ Could we go ? ” asked Bert ,
“ 可以 我们 去 ? ” 问 伯特 ,

“我们可以走了吗？”伯特问道。

['hævɪŋ] [ə; eɪ] ['dʒɔɪfl] ['vɪʒ(ə)n][ʌv; əv][ə; eɪ][mɪd] - ['wɪntər] [trɪp][tuː; tə][wʌn][ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['fɑːðɝz] ['lʌmbər]
having a joyful vision of a mid - winter trip to one of his father's lumber
拥有 一个 快乐 想象 的 一个 中 - 冬天 旅行 到 一 的 他的 父亲的 木材
[kæmps] .
camps .
营地 .

他兴高采烈地想象着在隆冬时节去父亲的伐木营地旅行。

“ [wel] , [aɪl] [siː] , ” ['ænsər] ['mɪstər] . ['bɑːbsiː] , [ænd; ənd][næn; nɑːn][ænd; ənd] [b\\:t] [lʊkt] [æt; ət]
“ Well , I'll see , ” answered Mr . Bobbsey , and Nan and Bert looked at
“ 出色地 , 患病的 看 , ” 回答 先生 . 鲍勃西 , 和 楠 和 伯特 看起来 在
[iːtʃ] ['ʌðər] [ɪn] [dɪ'laɪt] .
each other in delight .
每个 其他 在 喜 .

“嗯，我看看吧。”鲍勃西先生回答道，南和伯特欣喜地对视了一眼。

[sʌm; səm] [streɪndʒ] [əd'ventʃəz] [wɜːr; wər] [ə'hed] [ʌv; əv][ðem; ðəm] , [ðoʊ] [ðeɪ] [dɪd][nɑːt] [noʊ] [ˌaɪ 'tiː] .
Some strange adventures were ahead of them , though they did not know it .
一些 奇怪的 冒险 是 前方 的 他们 , 尽管 他们 做过 不是 知道 它 .
-
54
-

虽然他们当时并不知道，但一些奇特的冒险即将发生在他们身上。54

['tʃæptər] ['vaɪ, 'viː] — [ɔːf] [tuː; tə] ['siːdər] [kæmp]
CHAPTER VI — OFF TO CEDAR CAMP
章 六年级 — 离开 到 雪松 营

第六章——前往雪松营地

[b\\:t] [ænd; ənd] ['tʃɑːrli] , [wɪð; wɪθ] ['nænz] [help] ,
Bert and Charlie , with Nan's help ,
伯特 和 查理 , 和 奶奶的 帮助 ,

伯特和查理，在南的帮助下，

['fɪnɪʃt] [ðə; ði]['bɑːbˌsled][ɪn] [taɪm] [tuː; tə][juːz][ɑːn][ðə; ði] ['koʊstɪŋ] [hɪl] [ðæt] [ˌæftər'nuːn] [ænd; ənd] ['ɜːrli]
finished the bobsled in time to use on the coasting hill that afternoon and early
完成的 这 雪橇 在 时间 到 使用 在 这 滑行 爬坡道 那 下午 和 早期的
[ɪn][ðə; ði] ['iːvnɪŋ] .
in the evening .
在 这 晚上 .

及时完成了雪橇的制作，当天下午和傍晚都可以在滑坡上使用了。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ] [gʊd] [θɪŋ] [ðeɪ] [hæd; həd] ['hɜːrid] [wɪð; wɪθ][ˌaɪ 'tiː] ,
And it is a good thing they had hurried with it ,
和 它 是 一个 好的 事物 他们 有 慌忙 和 它 ,

幸好他们抓紧时间了。

[fɔːr; fər][ðə; ði][nekst] [deɪ] [ðer; ðər] [keɪm] [ə; eɪ] [θɔː] [ænd; ənd][ðə; ði] [snoʊ] [bɪ'gæn][tuː; tə] [melt] .
for the next day there came a thaw and the snow began to melt .
为了 这 下一个 天 那里 来了 一个 解冻 和 这 雪 开始 到 熔化 .

第二天，冰雪开始融化。

[ˌaɪ 'tiː] [meltid] [soʊ][fæst] [ðæt] [baɪ] [nuːn] [ðer; ðər][wʌz; wəz] ['skersli] [ɪ'nʌf] [fɔːr; fər] ['flɔːsi] [ænd; ənd]
It melted so fast that by noon there was scarcely enough for Flossie and
它 融化 所以 快速地 那 经过 中午 那里 曾是 几乎 足够的 为了 弗洛西 和
['fredi] [tuː; tə][hæv; həv] ['eni] [fʌn] [ɑːn]['iːv(ə)n][ðə; ði] [smɔːl] [hɪl] ,
Freddie to have any fun on even the small hill ,
弗雷迪 到 有 任何 乐趣 在 甚至 这 小的 爬坡道 ,

雪融化得太快了，到中午时分，就连小山坡上的积雪也几乎不够弗洛西和弗雷迪玩耍了。

[ænd; ənd] [wʌt] [snoʊ] [ðer; ðər][wʌz; wəz][hæd; həd]['moʊstli] [tɜːrnd] [tuː; tə] [slʌʃ] .
and what snow there was had mostly turned to slush .
和 什么 雪 那里 曾是 有 大多 转向 到 泥浆 .

而仅有的积雪大多已经变成了泥泞的雪水。

“ [oʊ] , [dɪr] , ” [said] [næn; nɑːn] ,
“ Oh , dear , ” sighed Nan ,
“ 哦 , 亲爱的 , ” 叹了口气 楠 ,

“哦，天哪，”楠叹了口气。

[wen] [ʃiː; ʃi] [faʊnd] [ðæt] [ʃiː; ʃi][ænd; ənd][hɜːr; hər] ['brʌðərz] [ænd; ənd]['sɪstər][hæd; həd][tuː; tə] [gɪv] [ʌp]

when	she	found	that	she	and	her	brothers	and	sister	had	to	give	up
什么时候	她	成立	那	她	和	她	兄弟	和	姐姐	有	到	给	向上

[ðer; ðər] ['pleʒər] ,

their	pleasure	,
他们的	乐趣	,

当她发现自己和兄弟姐妹们不得不放弃他们的快乐时，

“ [ðɪs] ['iznt] ['eni] [fʌn] ！ ”

“	this	isn't	any	fun	!	”
”	这	不是	任何	乐趣	！	”

“这一点都不好玩！”

“ [ðæts] [raɪt] , ” [ə'griːd] [bɔːt] .

“	That's	right	,	”	agreed	Bert	.
”	那就是	正确的	,	”	同意	伯特	.

“没错，”伯特同意道。

“ [bʌt; bət][ðə; ði] ['wɪntər] ['iznt] ['oʊvər] .

“	But	the	winter	isn't	over	.
”	但	这	冬天	不是	超过	.

但冬天还没有结束。

[wiː; wi] ['ɔːlweɪz] [hæv; həv][ə; eɪ][lɑːt][ʌv; əv] [snoʊ] ['æftər] ['krɪsməs] . ”

We	always	have	a	lot	of	snow	after	Christmas	.	”
我们	总是	有	一个	很多	的	雪	后	圣诞节	.	”

圣诞节后我们这里总是会下很多雪。

“ [ænd; ənd][aɪ] [sə'poʊz] [wiː; wi] [ɔːt] [tuː; tə][biː; bi][glæd][ðer; ðər] ['iznt] [ə; eɪ][bɪg] [stɔːrm] , ” [went] [ɑːn]

“	And	I	suppose	we	ought	to	be	glad	there	isn't	a	big	storm	,	”	went	on
”	和	我	认为	我们	应该	到	是	高兴的	那里	不是	一个	大的	风暴	,	”	去	在

[næn; nɑːn] ,

Nan	,
楠	,

“我想我们应该庆幸没有大风暴，”楠继续说道。

[wen] [ˌaɪ 'tiː] had55

when	it	had55
什么时候	它	had55

当它有55的时候

[bɪn] [dɪ'saɪdɪd] [tuː; tə] [gɪv] [ʌp] ['koʊstɪŋ] [ænd; ənd][ðə; ði]['oʊldər] ['bɑːbsiː] [twɪnz] [wɜːr; wər] ['drægɪŋ]

been	decided	to	give	up	coasting	and	the	older	Bobbsey	twins	were	dragging
到过	决定	到	给	向上	滑行	和	这	老	鲍勃西	双胞胎	是	拖拽

[hoʊm] [ðə; ði] [nuː] ['bɑːbˌsled] .

home	the	new	bobsled	.
家	这	新的	雪橇	.

他们决定放弃滑行，年长的鲍勃西双胞胎正拖着新的雪橇回家。

“ [waɪ] [ɔːt] [wiː; wi][biː; bi][glæd] ?

“	Why	ought	we	be	glad	?
”	为什么	应该	我们	是	高兴的	?

我们为什么要高兴?

” [bɔːt] ['wɑːntɪd] [tuː; tə] [noʊ] .

”	Bert	wanted	to	know	.
”	伯特	通缉	到	知道	.

伯特想知道。

“ [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː] ['dʌznt] [stɔːrm] [soʊ] [mʌtʃ] ['dædi] [kæn; kən] [get] [hɪz; ɪz] ['ʃɪpmənt] [ʌv; əv]
“ Because if it doesn't storm so much daddy can get his shipment of
” 因为 如果 它 不 风暴 所以 很多 爸爸 能 得到 他的 运输 的
['krɪsməs] [triːz] [hɪr] [ænd; ənd] [meɪk] [sʌm; səm] ['mʌni] . ”
Christmas trees here and make some money . ”
圣诞节 树木 这里 和 制作 一些 钱 . ”

“因为如果暴风雨不大，爸爸就能把圣诞树运过来，赚点钱。”

“ [oʊ] , [ðæts] [soʊ] — [aɪ][fər'gɑːt] !
“ Oh , that's so — I forgot !
” 哦 , 那就是 所以 — 我 忘了 !

“哦，对——我忘了！”

” [ɪk'skleɪmd] [b\\:t] .
” exclaimed Bert .
” 惊呼 伯特 .

“伯特惊呼道。”

“ [bʌt; bət] [ɪf] [ðə; ði] [triːz] [duː] [kʌm] [wiː; wi] [kɑːnt] [meɪk] [ðæt] [trɪp] [wɪð; wɪθ] [hɪm; ɪm] [tuː; tə] [ðə; ði] [nɔːrθ]
“ But if the trees do come we can't make that trip with him to the North
” 但 如果 这 树木 做 来 我们 不能 制作 那 旅行 和 他 到 这 北
[wʊdz] [tuː; tə] [siː] [wʌt] [ðə; ði] ['mætər] [ɪz] .
Woods to see what the matter is .
伍兹 到 看 什么 这 事情 是 .

“但如果树木真的来了，我们就无法和他一起去北方的森林看看究竟发生了什么事。”

[ænd; ənd] [aɪ] ['wɑːntɪd] [tuː; tə] [goʊ] [ɑːn] [ə; eɪ] [trɪp] [laɪk] [ðæt] , [fɔːr; fər] [wiː; wi] [dəunt] [hæv; həv] [mʌtʃ] [skuːl]
And I wanted to go on a trip like that , for we don't have much school
和 我 通缉 到 去 在 一个 旅行 喜欢 那 , 为了 我们 不 有 很多 学校
[naʊ] ,
now ,
现在 ,

我也想去那样旅行，因为我们现在学校课不多。

[ɑːn] [ə'kaʊnt] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['hɑːlədeɪz] . ”
on account of the holidays . ”
在 帐户 的 这 假期 . ”

由于假期的原因。”

“ [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi] [naɪs] [tuː; tə] [goʊ] [ɔːf] ['sʌmwer] [ɪn] [ðə; ði] ['wɪntər] , ” [ə'griːd] [næn; nɑːn] .
“ It would be nice to go off somewhere in the winter , ” agreed Nan .
” 它 会 是 好的 到 去 离开 某处 在 这 冬天 , ” 同意 楠 .

“冬天出去走走也不错，”楠赞同道。

“ [rɪ'membər] [wʌt] [fʌn] [wiː; wi] [hæd; həd] [æt; ət] [snoʊ] [lɑːdʒ] ? ”
“ Remember what fun we had at Snow Lodge ? ”
” 记住 什么 乐趣 我们 有 在 雪 小屋 ? ”

“还记得我们在雪屋里玩得有多开心吗？”

“ [aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [seɪ] [soʊ] !
“ I should say so !
” 我 应该 说 所以 !

我应该这么说！

” [kraɪd] [b\\:t] .
” cried Bert .
” 哭 伯特 .

“伯特喊道。”

“ [bʌt; bət] [ðer; ðər] ['iznt] [mʌtʃ] [juːz] ['tɔːkɪŋ] [ə'baʊt] [snoʊ] [wen] [ˌaɪ 'tiː] [θɔːz] [laɪk] [ðɪs] ,
“ But there isn't much use talking about snow when it thaws like this ,
” 但 那里 不是 很多 使用 说 关于 雪 什么时候 它 解冻 喜欢 这 ,

“但是雪像这样融化的时候，谈论雪也没什么意义了。”

" [ænd; ənd][hiː; hi] [stept] ['ɪntuː][ə; eɪ] ['pʌd(ə)l] [ʌv; əv] [slʌʃ] .

"	and	he	stepped	into	a	puddle	of	slush	.
"	和	他	步	进入	一个	水坑	的	泥浆	.

他一脚踩进了一滩泥水里。

" [oʊ] , [biː; bi] ['kerf(ə)l] !

"	Oh	,	be	careful	!
"	哦	,	是	小心	!

"哦，小心点！"

" [kraɪd] [næn; nɑːn] .

"	cried	Nan	.
"	哭	楠	.

"楠喊道。"

" [juːl] [get] [jʊr; jər] [fiːt] [wet] ! "

"	You'll	get	your	feet	wet	!	"
"	你会	得到	你的	脚	湿的	!	"

"你会经历一番磨练！"

" [aɪ] [hæv; həv] ['rʌbər] [ɑːn] , " [sed] [b\\ː t] .

"	I	have	rubbers	on	,	"	said	Bert	.
"	我	有	橡胶	在	,	"	说	伯特	.

"我戴了安全套，"伯特说。

[ðer; ðər] [wʌz; wəz] ['nʌθɪŋ] [tuː; tə] [duː] [bʌt; bət] [tuː; tə] [liːv] the56

There	was	nothing	to	do	but	to	leave	the56
那里	曾是	没有什么	到	做	但	到	离开	the56

除了离开之外，别无他法。56

['bɑːbˌsled] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['ʌðər] [sled] [ɪn] [ðə; ði] [ʃed] [ə'tætʃt] [tuː; tə] [ðə; ði] [gə'rɑːʒ] .

bobsled	and	the	other	sleds	in	the	shed	attached	to	the	garage	.
雪橇	和	这	其他	雪橇	在	这	棚	随附的	到	这	车库	.

雪橇和其他雪橇都放在车库旁边的棚子里。

[ðer; ðər] [ðeɪ] [wʊd] [steɪ] [ʌn'tɪl] [mɔːr] [snoʊ] [keɪm] .

There	they	would	stay	until	more	snow	came	.
那里	他们	会	停留	直到	更多的	雪	来了	.

他们会在那里待到下更大的雪为止。

[wen] [b\\ː t] [went] ['ɪntuː] [ðə; ði] [haʊs] ,

When	Bert	went	into	the	house	,
什么时候	伯特	去	进入	这	房子	,

当伯特走进房子时，

['æftər] ['pʊtɪŋ] [ə'weɪ] [ðə; ði] ['bɑːbˌsled] [ænd; ənd] ['helpɪŋ] ['flɔːsi] [ænd; ənd] ['fredi] [stɔːr] [ə'weɪ] [ðer; ðər]

after	putting	away	the	bobsled	and	helping	Flossie	and	Freddie	store	away	their
后	推杆	离开	这	雪橇	和	帮助	弗洛西	和	弗雷迪	店铺	离开	他们的

['smɔːlər] [sled] ,

smaller	sleds	,
较小的	雪橇	,

在收好雪橇并帮助弗洛西和弗雷迪存放好他们的小雪橇之后，

[hiː; hi] [faʊnd] [hɪz; ɪz] ['mʌðər] ['weɪtɪŋ] [fɔːr; fər] [hɪm; ɪm] .

he	found	his	mother	waiting	for	him	.
他	成立	他的	母亲	等待	为了	他	.

他发现母亲正在等他。

“ [b\\:t] , ” [sed] ['mɪsɪz] . ['bɑ:bsi:] , “ [hɪr] [ɪz][ə; eɪ] ['speʃ(ə)l] [dɪ'lɪvəri] ['letər] [ðæt] [dʒʌst] [keɪm] [fɔ:r; fər]

“	Bert	,	”	said	Mrs	.	Bobbsey	,	“	here	is	a	special	delivery	letter	that	just	came	for
”	伯特	,	”	说	太太	.	鲍勃西	,	“	这里	是	一个	特别的	送货	信	那	只是	来了	为了

[jʊr; jər] ['fɑ:ðər] .

your	father	.
你的	父亲	.

“伯特，”鲍勃西太太说，“这是一封刚送到你父亲那里的特快专递信件。”

[ˌaɪ 'ti:] [ʃʊd; ʃəd] [hæv; həv] [bɪn] [dɪ'lɪvərd] [æt; ət][ðə; ði] ['ɑ:fɪs] , [bʌt; bət] [ðeɪ] [sent] [ˌaɪ 'ti:] [hɪr] [baɪ] [mis'teik]

It	should	have	been	delivered	at	the	office	,	but	they	sent	it	here	by	mistake
它	应该	有	到过	发表	在	这	办公室	,	但	他们	发送	它	这里	经过	错误

,

,

,

本来应该送到办公室的，结果他们误送到这里了。

[ænd; ənd] ['daɪnə] [tʊk] [ˌaɪ 'ti:][ɪn] [bɪ'fɔ:r] [aɪ][kʊd; kəd][kɔ:l][tu:; tə][ðə; ði] [bɔɪ] [tu:; tə] [teɪk] [ˌaɪ 'ti:] [bæk] [wɪð; wɪθ]

and	Dinah	took	it	in	before	I	could	call	to	the	boy	to	take	it	back	with
和	迪娜	采取	它	在	前	我	可以	称呼	到	这	男生	到	拿	它	后退	和

[hɪm; ɪm] .

him	.
他	.

在我来得及叫男孩把它拿回去之前，迪娜就把它拿走了。

[aɪ] [kɔ:ld] [jʊr; jər] ['fɑ:ðər] [ʌp] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'ti:][ɑ:n][ðə; ði] ['telɪfoʊn] [ænd; ənd][hi:; hi] [sed] , [ɪf] [ju:; jʊ] [keɪm]

I	called	your	father	up	about	it	on	the	telephone	and	he	said	,	if	you	came
我	称为	你的	父亲	向上	关于	它	在	这	电话	和	他	说	,	如果	你	来了

[ɪn] ,

in	,
在	,

我打电话给你父亲询问此事，他说，如果你进来，

[tu:; tə][hæv; həv][ju:; jʊ] [brɪŋ] [ˌaɪ 'ti:] [daʊn] . ”

to	have	you	bring	it	down	.	”
到	有	你	带来	它	向下	.	”

让你把它拆下来。

“ [aɪl] [goʊ] , ” [rɪ'plaɪd] [b\\:t] ['tʃɪrfəli] .

“	I'll	go	,	”	replied	Bert	cheerfully	.
”	患病的	去	,	”	回复	伯特	愉快地	.

“我去，”伯特愉快地回答道。

“ [oʊ] , [meɪ] [wi:; wi][goʊ] [ə'lɔ:ŋ] ? ” ['bɛgd] ['flɔ:si] .

“	Oh	,	may	we	go	along	?	”	begged	Flossie	.
”	哦	,	可能	我们	去	沿着	?	”	乞求	弗洛西	.

“哦，我们可以一起去吗？”弗洛西恳求道。

“ [wi:l] [bi:; bi] [gʊd] !

“	We'll	be	good	!
”	出色地	是	好的	!

“我们会没事的！”

” ['prɑ:mɪst] ['fredi] .

”	promised	Freddie	.
”	承诺	弗雷迪	.

“弗雷迪承诺道。”

“ [ʃæl; ʃəl][aɪ] [teɪk] [ðem; ðəm] ? ” [æskt] [b\\:t] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['mʌðər] .

“	Shall	I	take	them	?	”	asked	Bert	of	his	mother	.
”	将	我	拿	他们	?	”	问	伯特	的	他的	母亲	.

“我带他们去吗？”伯特问他的母亲。

“ [ɪf] [juː; jʊ][wɑːnt][tuː; tə] , ” [ʃiː; ʃi] ['ænsər] .

“	If	you	want	to	,	”	she	answered	.
”	如果	你	想	到	,	”	她	回答	.

“如果你愿意的话，”她回答道。

“ [dʌz] [næn; nɑːn][wɑːnt][tuː; tə][goʊ] ?

“	Does	Nan	want	to	go	?
”	做	楠	想	到	去	?

“楠想去吗？”

” [bʌt; bət][næn; nɑːn] , [æz; əz][ˌaɪ 'tiː] ['hæpənd] ,

”	But	Nan	,	as	it	happened	,
”	但	楠	,	作为	它	发生	,

“但是楠，事情就是这样发生的，

[hæd; həd][sʌm; səm] ['soʊɪŋ] [ʃiː; ʃi] ['wɑːntɪd] [tuː; tə][duː][ɑːn][ə; eɪ] ['krɪsməs] [gɪft][fɔːr; fər][wʌn][ʌv; əv][hɜːr; hər]

had	some	sewing	she	wanted	to	do	on	a	Christmas	gift	for	one	of	her
有	一些	缝纫	她	通缉	到	做	在	一个	圣诞节	礼物	为了	一	的	她

[gɜːrl] [frendz] ,

girl	friends	,
女孩	朋友们	,

她想为她的一位闺蜜做一份圣诞礼物，需要缝制一些针线活。

[soʊ][ʃiː; ʃi] [sed] [ʃiː; ʃi] [wʊd] stay57

so	she	said	she	would	stay57
所以	她	说	她	会	stay57

所以她说她会留下来57

[ɪn][ðə; ði] [haʊs] [ænd; ənd] ['bɪzi] [hɜːr'self][wɪð; wɪθ]['niːd(ə)l] [ænd; ənd] [θred] .

in	the	house	and	busy	herself	with	needle	and	thread	.
在	这	房子	和	忙碌的	她自己	和	针	和	线	.

她待在家里，忙着做针线活。

[ðʌs] [ˌaɪ 'tiː] [keɪm] [ə'baʊt] [ðæt] [b\\:t] [tʊk] [ðə; ði] ['smɔːlər] ['bɑːbsiː] [twɪnz] [daʊn] [tuː; tə][hɪz; ɪz] ['fɑːðɚz]

Thus	it	came	about	that	Bert	took	the	smaller	Bobbsey	twins	down	to	his	father's
因此	它	来了	关于	那	伯特	采取	这	较小的	鲍勃西	双胞胎	向下	到	他的	父亲的

['ɑːfɪs] .

office	.
办公室	.

于是，伯特带着个子较小的鲍勃西双胞胎去了他父亲的办公室。

[ðeɪ] [went] [ɪn][ə; eɪ] ['trɑːli] [kɑːr] , [ænd; ənd] , [æz; əz] [ðeɪ] ['ɔːlweɪz] [dɪd] ,

They	went	in	a	trolley	car	,	and	,	as	they	always	did	,
他们	去	在	一个	手推车	车	,	和	,	作为	他们	总是	做过	,

他们乘有轨电车去了，而且，像往常一样，

['fredi] [ænd; ənd] ['flɔːsi] [bɪ'keɪm] ['veri] [mʌtʃ] ['ɪntrəstɪd] [ɪn] ['evriθɪŋ] [ðæt] ['hæpənd] ,

Freddie	and	Flossie	became	very	much	interested	in	everything	that	happened	,
弗雷迪	和	弗洛西	成为	非常	很多	感兴趣的	在	一切	那	发生	,

弗雷迪和弗洛西对发生的一切都非常感兴趣，

[frʌm; frəm][ðə; ði][fæt]['leɪdi] [huː] [kʊd; kəd]['hɑːrdli] [get][ɑːn][tuː; tə][ðə; ði] [siːnz] [ɪn][ðə; ði] [striːts] .

from	the	fat	lady	who	could	hardly	get	on	to	the	scenes	in	the	streets	.
从	这	胖的	女士	WHO	可以	几乎	得到	在	到	这	场景	在	这	街道	.

从那位几乎无法上街的胖女士，到街头的景象。

[ðer; ðər][wɜːr; wər] ['meni] [trʌks] [ænd; ənd]['wægənz][ɪn][wʌn] [striːt] ,

There	were	many	trucks	and	wagons	in	one	street	,
那里	是	许多	卡车	和	马车	在	一	街道	,

一条街上停着许多卡车和货车，

[æz; əz][ðə; ði][kɑːr] [keɪm] ['nɪrər] [ðæt] [pɑːrt][ʌv; əv]['leɪkˌpɔːrt; 'leɪkˌpoʊrt][ɪn] [wɪtʃ] ['mɪstər] . -

as	the	car	came	nearer	that	part	of	Lakeport	in	which	Mr	.	Bobbsey's
作为	这	车	来了	更近	那	部分	的	莱克波特	在	哪个	先生	.	-

['lʌmbərjɑːrd] [ænd; ənd] ['ɑːfɪs] [wɜːr; wər]['sɪtʃueɪtɪd] .

lumberyard	and	office	were	situated	.
木材厂	和	办公室	是	位于	.

当汽车靠近博布西先生的木材厂和办公室所在的莱克波特地区时。

['faɪnəli] [ðə; ði] [striːt] [bɪ'keɪm] [soʊ] ['kraʊdɪd] [wɪð; wɪθ]['wægənz][ænd; ənd] ['ɔːtəməbilz] [ðæt] [ðə; ði][kɑːr] [hæd; həd][tuː; tə] [proʊ'siːd] ['sloʊli] .

Finally	the	street	became	so	crowded	with	wagons	and	automobiles	that	the	car	had	to	proceed	slowly	.
最后	这	街道	成为	所以	挤	和	马车	和	汽车	那	这	车	有	到	继续	缓慢地	.

最后，街道上挤满了马车和汽车，汽车不得不缓慢行驶。

“ [oʊ] , ['fredi] , [lʊk] !

“	Oh	,	Freddie	,	look	!
“	哦	,	弗雷迪	,	看	!

“哦，弗雷迪，快看！”

” ['sʌd(ə)nli] [kɔːld] ['flɔːsi] , ['pɔɪntɪŋ] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['wɪndoʊ] .

”	suddenly	called	Flossie	,	pointing	out	of	the	window	.
”	突然	称为	弗洛西	,	指向	出去	的	这	窗户	.

“突然，弗洛西指着窗外喊道。”

[ə; eɪ][bɪg]['ɔːtoʊ] - [trʌk] , [paɪld] [haɪ] [wɪð; wɪθ] [kreɪts] , [ɪn] [wɪtʃ] [wɜːr; wər] ['tʃɪkɪnz] [ænd; ənd] [dʌks] ,

A	big	auto	-	truck	,	piled	high	with	crates	,	in	which	were	chickens	and	ducks	,
一个	大的	汽车	-	卡车	,	堆积	高的	和	板条箱	,	在	哪个	是	鸡	和	鸭子	,

一辆大型卡车，上面堆满了板条箱，里面装着鸡和鸭子。

[hæd; həd] [kʌm] [tuː; tə][ə; eɪ][stɑːp] [əˌlɔːŋ'saɪd] [ʌv; əv][ðə; ði] ['trɑːli] [kɑːr] , [ænd; ənd][soʊ] [kloʊz] [ðæt] ,

had	come	to	a	stop	alongside	of	the	trolley	car	,	and	so	close	that	,
有	来	到	一个	停止	旁边	的	这	手推车	车	,	和	所以	关闭	那	,

车子停在了电车旁边，而且距离非常近，以至于

[hæd; həd][ðə; ði] ['wɪndoʊ] [bɪn] ['oʊpən] ,

had	the	window	been	open	,
有	这	窗户	到过	打开	,

如果窗户是开着的，

[ðə; ði] ['bɑːbsiː] [twɪnz] [kʊd; kəd][hæv; həv] [riːtʃt] [aʊt] [ðer; ðər][hændz][ænd; ənd] [tʌtʃt] [sʌm; səm][ʌv; əv] [ðə; ði] [faʊlz] .

the	Bobbsey	twins	could	have	reached	out	their	hands	and	touched	some	of	the	fowls	.
这	鲍勃西	双胞胎	可以	有	达到	出去	他们的	双手	和	感动	一些	的	这	家禽	.

鲍勃西双胞胎本可以伸手摸摸这些家禽。

“ [aɪ] [ges] [ðeə(r)] ['getɪŋ] [ɪn][bɪg] ['ʃɪpmənts] [ʌv; əv] [dʌks] , ['tɜːkɪz] [ænd; ənd] ['tʃɪkɪnz] ['redi] [fɔːr; fər] ['krɪsməs] , ” -

“	I	guess	they're	getting	in	big	shipments	of	ducks	,	turkeys	and	chickens	ready	for	Christmas	,	”	58
“	我	猜测	它们是	获得	在	大的	货物	的	鸭子	,	火鸡	和	鸡	准备好	为了	圣诞节	,	”	-

“我猜他们正在大量进货鸭子、火鸡和鸡，准备过圣诞节。”58

[sed] [b\\ːt] .

said	Bert	.
说	伯特	.

伯特说道。

“ [lʊk] [aʊt] [ðer; ðər] , ['fredi] !
“ Look out there , Freddie !
“ 看 出去 那里 , 弗雷迪 !

“弗雷迪，小心点！”

” [hiː; hi] ['sʌd(ə)nli] [kɔːld] , [ænd; ənd] , ['liːpɪŋ] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz] [pleɪs] [bɪ'saɪd] ['flɔːsi] ,
” he suddenly called , and , leaping from his place beside Flossie ,
” 他 突然 称为 , 和 , 跳跃 从 他的 地方 旁 弗洛西 ,

他突然喊了一声，然后从弗洛西身边跳了起来，

[bɐ\:t] [meɪd] [ə; eɪ][græb][ænd; ənd] [pʊld] ['fredi] [ɔːf][ðə; ðɪ] [siːt] .
Bert made a grab and pulled Freddie off the seat .
伯特 制成 一个 抓住 和 拉 弗雷迪 离开 这 座位 .

伯特一把抓住弗雷迪，把他从座位上拽了下来。

['oʊnli][dʒʌst][ɪn] [taɪm] , [tuː] , [fɔːr; fər][æt; ət] [ðæt] ['moʊmənt][ðə; ðɪ]['ɔːtoʊ] - [trʌk] ,
Only just in time , too , for at that moment the auto - truck ,
仅有的 只是 在 时间 , 也 , 为了 在 那 片刻 这 汽车 - 卡车 ,

真是千钧一发，因为就在这时，那辆汽车卡车……

[wɪtʃ] [hæd; həd] ['stɑːrtɪd] [ɔːf] ['æftər] ['biːɪŋ] [stɔːld] , [lɜːtʃ] [tuː; tə][wʌn] [saɪd] ,
which had started off after being stalled , lurched to one side ,
哪个 有 开始 离开 后 存在 停滞 , 踉跄了一下 到 一 边 ,

起步时曾一度停滞，然后猛地向一侧倾斜，

[ænd; ənd][ə; eɪ]['kɔːrnər][ʌv; əv][wʌn][ʌv; əv][ðə; ðɪ] ['tʃɪkɪn] [kreɪts] [kræʃt] [θruː] [ə; eɪ][kɑːr] ['wɪndoʊ] ,
and a corner of one of the chicken crates crashed through a car window ,
和 一个 角落 的 一 的 这 鸡 板条箱 崩溃了 通过 一个 车 窗户 ,
['breɪkɪŋ] [ðə; ðɪ] [glæs] .
breaking the glass .
打破 这 玻璃 .

其中一个鸡笼的一角撞破了汽车车窗，玻璃碎了。

[bɐ\:t] [hæd; həd] [siːn] [ðə; ðɪ] [kreɪt] [ʌv; əv] ['tʃɪkɪnz] ['ʃɪftɪŋ] [ə'raʊnd] [æz; əz][ðə; ðɪ] [trʌk] ['stɑːrtɪd] ,
Bert had seen the crate of chickens shifting around as the truck started ,
伯特 有 已见 这 箱 的 鸡 转变 大约 作为 这 卡车 开始 ,

伯特看到卡车启动时，那箱鸡在车里晃动。

[ænd; ənd][hæd; həd] [gest] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz]['goʊɪŋ][tuː; tə][slaɪd]['oʊvər][ænd; ənd] [kræʃ] [ə'genst]
and had guessed that it was going to slide over and crash against
[ðə; ðɪ] ['trɑːli] [kɑːr] ,
the trolley car ,
这 手推车 车 ,

我当时就猜到它会滑倒并撞上电车。

[dʒʌst][æz; əz][ˌaɪ 'tiː][dɪd] .
just as it did .
只是 作为 它 做过 .

就像它实际发生的那样。

[soʊ][hiː; hi] [pʊld] ['fredi] [ə'weɪ] [ɪn] [taɪm] .
So he pulled Freddie away in time .
所以 他 拉 弗雷迪 离开 在 时间 .

所以他及时把弗雷迪拉走了。

[sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ðɪ] ['pæsndʒə˞] [ɪn][ðə; ðɪ][kɑːr] [skriːmd] ,
Some of the passengers in the car screamed ,
一些 的 这 乘客 在 这 车 尖叫 ,

车内一些乘客发出尖叫声。

[ænd; ənd][ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] [ʃaʊt] [baɪ][ðə; ði] [kən'dʌktər] [ænd; ənd]['moʊtərmən][æz; əz][ðə; ði] [glæs]

and	there	was	a	shout	by	the	conductor	and	motorman	as	the	glass
和	那里	曾是	一个	喊	经过	这	导体	和	司机	作为	这	玻璃

[kræʃt] [ɪn][ðə; ði] [ɪ'lektrɪk] ['viːəkl; 'viːhɪkl] .

crashed	in	the	electric	vehicle	.
崩溃了	在	这	电的	车辆	.

电动车内玻璃破碎时，售票员和司机都大声喊叫起来。

[ænd; ənd] [ðen] [ə; eɪ] ['fʌni] [θɪŋ] ['hæpənd] .

And	then	a	funny	thing	happened	.
和	然后	一个	有趣的	事物	发生	.

然后，发生了一件有趣的事。

[wʌn] [ʌv; əv][ðə; ði][slæts][ʌv; əv][ðə; ði] ['tʃɪkɪn] [kreɪt] [ɑːn][ðə; ði]['ɔːtoʊ] - [trʌk] [keɪm] [luːs] ,

One	of	the	slats	of	the	chicken	crate	on	the	auto	-	truck	came	loose	,
一	的	这	板条	的	这	鸡	箱	在	这	汽车	-	卡车	来了	松动的	,

汽车运输车上鸡笼的一根板条松动了。

[ænd; ənd][ɪn] [θruː] [ðə; ði]['broʊkən] ['wɪndoʊ] ['flʌtəd] [ə; eɪ][hen][ænd; ənd][ə; eɪ] ['ruːstər] .

and	in	through	the	broken	window	fluttered	a	hen	and	a	rooster	.
和	在	通过	这	破碎的	窗户	飘动	一个	母鸡	和	一个	公鸡	.

一只母鸡和一只公鸡扑腾着翅膀从破窗户飞了进来。

[raɪt] ['ɪntuː][ðə; ði] ['trɑːli] [ðeɪ] [fluː] , [ðə; ði][hen] ['kækəlɪŋ] [ænd; ənd][ðə; ði] ['ruːstər] [krəuɪŋ] !

Right	into	the	trolley	they	flew	,	the	hen	cackling	and	the	rooster	crowing	!
正确的	进入	这	手推车	他们	飞翔	,	这	母鸡	咯咯笑	和	这	公鸡	鸣叫	!

它们径直飞进了购物车，母鸡咯咯叫着，公鸡啼鸣着！

“ [oʊ] , [lʊk] !

“	Oh	,	look	!
”	哦	,	看	!

“哦，看！”

[lʊk] !

Look	!
看	!

看！

” [kraɪd] ['flɔːsi] . -

”	cried	Flossie	.	59
”	哭	弗洛西	.	-

“弗洛西喊道。”59

“ [kætʃ] - [ɪm] ! ” ['ʃaʊtɪd] ['fredi] , ['pʊlɪŋ] [ə'weɪ] [frʌm; frəm] [b\\:t] [ænd; ənd] [græbiŋ] [fɔːr; fər][ðə; ði]

“	Catch	'	em	!	”	shouted	Freddie	,	pulling	away	from	Bert	and	grabbing	for	the
”	抓住	-	呃	!	”	喊叫	弗雷迪	,	拉	离开	从	伯特	和	抓取	为了	这

['ruːstər] .

rooster	.
公鸡	.

“抓住它们！”弗雷迪喊道，挣脱伯特的怀抱，一把抓住那只公鸡。

[bʌt; bət][ðə; ði] ['ruːstər] [dɪd][nɑːt][ɪn'tend][tuː; tə][biː; bi] [kɔːt] .

But	the	rooster	did	not	intend	to	be	caught	.
但	这	公鸡	做过	不是	打算	到	是	捕捉	.

但这只公鸡并不想被抓住。

[hæf] ['rʌnɪŋ] [ænd; ənd][hæf] ['flaɪɪŋ] , [hiː; hi] “ [skuːtid] , ” [æz; əz] ['fredi] [kɔːld] [ˌaɪ 'tiː] ,

Half	running	and	half	flying	,	he	“	scooted	,	”	as	Freddie	called	it	,
一半	跑步	和	一半	飞行	,	他	“	滑行	,	”	作为	弗雷迪	称为	它	,

他半跑半飞，用弗雷迪的话来说，就是“滑行”。

[daʊn] [tuː; tə][ðə; ði][end][ʌv; əv][ðə; ði][kɑːr] , [ænd; ənd] ,

down	to	the	end	of	the	car	,	and	,
向下	到	这	结尾	的	这	车	,	和	,

一直到车尾，而且，

[æz; əz][ðə; ði] [kən'dʌktər] [hæd; həd][dʒʌst]['oʊpənd][ðə; ði] [dɔːr] [tuː; tə] [lʊk] [aʊt][ænd; ənd] [siː] [wʌt]

as	the	conductor	had	just	opened	the	door	to	look	out	and	see	what
作为	这	导体	有	只是	打开	这	门	到	看	出去	和	看	什么

[wʌz; wəz] ['kɔːzɪŋ] [ðə; ði] [blɑː'keɪd] ,

was	causing	the	blockade	,
曾是	导致	这	封锁	,

列车员刚打开车门想看看是什么造成了堵塞，

[ðə; ði] ['ruːstər] [meɪd] [hɪz; ɪz] [ɪ'skeɪp] .

the	rooster	made	his	escape	.
这	公鸡	制成	他的	逃脱	.

公鸡逃走了。

[ðə; ði][hen] , [haʊ'evər] , [dɪd][nɑːt] [siːm] [tuː; tə] [noʊ] [haʊ] [tuː; tə][get] [aʊt] .

The	hen	,	however	,	did	not	seem	to	know	how	to	get	out	.
这	母鸡	,	然而	,	做过	不是	似乎	到	知道	如何	到	得到	出去	.

然而，这只母鸡似乎不知道该如何出去。

[ʃiː; ʃi] ['flʌtəd] [ə'raʊnd] , ['kækəlɪŋ] [ænd; ənd] ['meɪkɪŋ] [ə; eɪ] [greɪt] [fʌs] .

She	fluttered	around	,	cackling	and	making	a	great	fuss	.
她	飘动	大约	,	咯咯笑	和	制作	一个	伟大的	大惊小怪	.

她扑腾着翅膀，咯咯地笑着，闹腾得厉害。

[ðə; ði][men][ɪn][ðə; ði][kɑːr] [læft] ,

The	men	in	the	car	laughed	,
这	男人	在	这	车	笑了	,

车里的男人们笑了，

[ænd; ənd][ðə; ði] ['wɪmɪn] [held][ðer; ðər][hændz]['oʊvər][ðer; ðər][hæts][soʊ][ðə; ði] ['tʃɪkɪn] [wʊd] [nɑːt] [laɪt]

and	the	women	held	their	hands	over	their	hats	so	the	chicken	would	not	light
和	这	女性	握住	他们的	双手	超过	他们的	帽子	所以	这	鸡	会	不是	光

[ɑːn][ðem; ðəm] .

on	them	.
在	他们	.

女人们用手捂住帽子，以免鸡落在她们身上。

“ ['meɪbi] [ʃiː; ʃi] [keɪm] [ɪn] [hɪr] [tuː; tə] [leɪ] [æn; ən] [eg] ! ” [sə'dʒestɪd] ['flɔːsi] , ['læfɪŋ] .

“	Maybe	she	came	in	here	to	lay	an	egg	!	”	suggested	Flossie	,	laughing	.
“	或许	她	来了	在	这里	到	躺	一个	蛋	!	”	建议	弗洛西	,	笑	.

“也许她是来这里下蛋的！”弗洛西笑着说。

“ [aɪm]['gɔɪn] - [tuː; tə] [kætʃ] [hɜːr; hər] ! ” ['ʃaʊtɪd] ['fredi] .

“	I'm	goin	'	to	catch	her	!	”	shouted	Freddie	.
“	我是	去	-	到	抓住	她	!	”	喊叫	弗雷迪	.

“我要抓住她！”弗雷迪喊道。

“ [get] [hɜːr; hər][ænd; ənd][hæv; həv][ə; eɪ] ['tʃɪkɪn] ['dɪnər] , ” [sed] [ðə; ði]['moʊtərmən] .

“	Get	her	and	have	a	chicken	dinner	,	”	said	the	motorman	.
“	得到	她	和	有	一个	鸡	晚餐	,	”	说	这	司机	.

“把她带走，然后吃顿鸡肉晚餐，”司机说道。

[baɪ] [ðɪs] [taɪm] [ðə; ði][kɑːr][wʌz; wəz][ɪn][æn; ən] ['ʌprɔːr] , [moʊst][ʌv; əv][ðə; ði] ['pæsndʒə˞] [end'ʒɔɪɪŋ] [ðə; ði]

By	this	time	the	car	was	in	an	uproar	,	most	of	the	passengers	enjoying	the
经过	这	时间	这	车	曾是	在	一个	骚动	,	最多	的	这	乘客	享受	这

[kwɪr] [ɪk'saɪtmənt] .

queer	excitement	.
酷儿	激动	.

这时车厢里一片混乱，大多数乘客都享受着这种奇特的兴奋感。

[æz; əz][fɔːr; fər][ðə; ði][hen] , [aɪ][duː][nɑːt] [θɪŋk] [ʃiː; ʃi] [laɪkt] [ˌaɪ ˈtiː][æt; ət][ɔːl] ,

As	for	the	hen	,	I	do	not	think	she	liked	it	at	all	,
作为	为了	这	母鸡	,	我	做	不是	思考	她	喜欢	它	在	全部	,

至于那只母鸡，我觉得她一点也不喜欢。

[ðoʊ] [ʃiː; ʃi][hæd; həd] [mɔːr] [ruːm] [ðæn; ðən][ɪn][ðə; ði] [kreɪt] .

though	she	had	more	room	than	in	the	crate	.
尽管	她	有	更多的	房间	比	在	这	箱	.

虽然她现在的空间比在笼子里大得多。

[ðə; ði]['draɪvər][ʌv; əv][ðə; ði]['ɔːtoʊ] - [trʌk] [wʌz; wəz] ['tɔːkɪŋ] to60

The	driver	of	the	auto	-	truck	was	talking	to60
这	司机	的	这	汽车	-	卡车	曾是	说	to60

卡车司机正在和60号说话

[ə; eɪ] [pə'liːsmən] [ə'baʊt] [huːz] [fɔːlt] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [ðæt] [ðə; ði] ['trɑːli] ['wɪndoʊ] [hæd; həd] [bɪ'kʌm]

a	policeman	about	whose	fault	it	was	that	the	trolley	window	had	become
一个	警察	关于	谁	过错	它	曾是	那	这	手推车	窗户	有	变得

['broʊkən] ,

broken	,
破碎的	,

电车车窗被打破是因为一名警察的过错。

[ænd; ənd][ðə; ði]['moʊtərmən][ænd; ənd] [kən'dʌktər] [naʊ] [dʒɔɪnd][ɪn] .

and	the	motorman	and	conductor	now	joined	in	.
和	这	司机	和	导体	现在	加入	在	.

于是，司机和售票员也加入了进来。

“ [aɪv] [gɑːt][tuː; tə][get] [ðæt] ['tʃɪkɪn] [ænd; ənd] ['ruːstər] [bæk] , ” [sed] [ðə; ði] [trʌk] ['draɪvər] .

“	I've	got	to	get	that	chicken	and	rooster	back	,	”	said	the	truck	driver	.
”	我已经	得到	到	得到	那	鸡	和	公鸡	后退	,	”	说	这	卡车	司机	.

“我得把那只母鸡和公鸡找回来，”卡车司机说。

“ [aɪl] [biː; bi] [bleɪmd] [fɔːr; fər] ['letɪŋ] [ðem; ðəm][get] [ə'weɪ] . ”

“	I'll	be	blamed	for	letting	them	get	away	.	”
”	患病的	是	被指责	为了	出租	他们	得到	离开	.	”

“我会被责怪，因为我让他们逃走了。”

“ [ænd; ənd] [wiːl] [biː; bi] [bleɪmd] [fɔːr; fər] ['hævɪŋ] [ə; eɪ] ['wɪndoʊ] [ɪn]['aʊər; ɑːr][kɑːr]['broʊkən] , ” [sed] [ðə; ði]

“	And	we'll	be	blamed	for	having	a	window	in	our	car	broken	,	”	said	the
”	和	出色地	是	被指责	为了	拥有	一个	窗户	在	我们的	车	破碎的	,	”	说	这

[kən'dʌktər] .

conductor	.
导体	.

“我们会因为车窗被打破而被责怪，”列车员说。

“ [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][jʊr; jər] [fɔːlt] . ”

“	It	was	your	fault	.	”
”	它	曾是	你的	过错	.	”

“都是你的错。”

“ [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][nɑːt] ! ” [ɪn'sɪstɪd] [ðə; ði]['draɪvər] .

“	It	was	not	!	”	insisted	the	driver	.
”	它	曾是	不是	!	”	坚持	这	司机	.

“才不是呢！”司机坚持道。

['kækəlɪŋ] [ænd; ənd] ['flʌtərɪŋ] , [ðə; ði][hen] ['reɪst] [ə'baʊt] [ˌɪn'saɪd][ðə; ði] ['trɑːli] [kɑːr] , [ænd; ənd] ['fredi]

Cackling	and	fluttering	,	the	hen	raced	about	inside	the	trolley	car	,	and	Freddie
咯咯笑	和	飘动	,	这	母鸡	比赛	关于	里面	这	手推车	车	,	和	弗雷迪

[traɪd] [tuː; tə] [kætʃ] [hɜːr; hər] ,

tried	to	catch	her	,
尝试	到	抓住	她	,

母鸡咯咯笑着，扑腾着翅膀，在电车车厢里四处乱窜，弗雷迪试图抓住它。

[bʌt; bət][kʊd; kəd][nɑːt] .
but **could** **not** **.**
但 可以 不是 .

但未能成功。

['sevrəl] [ʌv; əv][ðə; ði][men] [meɪd] [græbz][fɔːr; fər][ðə; ði] ['laɪvli] [faʊl] ,
Several **of** **the** **men** **made** **grabs** **for** **the** **lively** **fowl** **,**
一些 的 这 男人 制成 抓住 为了 这 热闹 鸡 ,

几个男人伸手去抢这只活泼的家禽。

[bʌt; bət] ['faɪnəli] [ʃiː; ʃi] [sɔː] [ðə; ði] [seɪm] ['oʊpən] [dɔːr] [baɪ] [wɪtʃ] [ðə; ði] ['ruːstər] [hæd; həd] ['gɑːtn] [aʊt] ,
but **finally** **she** **saw** **the** **same** **open** **door** **by** **which** **the** **rooster** **had** **gotten** **out** **,**
但 最后 她 锯 这 相同的 打开 门 经过 哪个 这 公鸡 有 获得 出去 ,

但最终她看到了公鸡逃出去的那扇敞开的门。

[ænd; ənd] [ə'weɪ] [ʃiː; ʃi] [fluː] .
and **away** **she** **flew** **.**
和 离开 她 飞翔 .

于是她飞走了。

“ [ʃiː; ʃi] ['dɪdnt] [laɪk] [ˌaɪ 'tiː][ɪn] [hɪr] , ” [əb'zɜːrvd] ['flɔːsi] .
“ **She** **didn't** **like** **it** **in** **here** **,** **”** **observed** **Flossie** **.**
” 她 没有 喜欢 它 在 这里 , ” 观察到 弗洛西 .

“她不喜欢这里，”弗洛西说道。

“ [aɪ][dəunt] [bleɪm] [hɜːr; hər] , ” [sed] [ə; eɪ] ['wʊmən] ['pæsɪndʒər] , ['læfɪŋ] .
“ **I** **don't** **blame** **her** **,** **”** **said** **a** **woman** **passenger** **,** **laughing** **.**
” 我 不 责备 她 , ” 说 一个 女士 乘客 , 笑 .

“我不怪她，”一位女乘客笑着说。

“ [pʊr] [θɪŋ] !
“ **Poor** **thing** **!**
” 贫穷的 事物 !

“可怜的家伙！”

[hɜːr; hər] [nəːvs] [mʌst; məst][biː; bi][ɔːl][ɑːn][æn; ən] [edʒ] . ”
Her **nerves** **must** **be** **all** **on** **an** **edge** **.** **”**
她 神经 必须 是 全部 在 一个 边缘 . ”

她肯定紧张得要命。

“ [lets] [goʊ][ænd; ənd] [siː] [ɪf] [ðeɪ] [kætʃ] - [ɪm] , ” [sə'dʒestɪd] ['fredi] .
“ **Let's** **go** **and** **see** **if** **they** **catch** **'** **em** **,** **”** **suggested** **Freddie** **.**
” 我们来吧 去 和 看 如果 他们 抓住 - 呃 , ” 建议 弗雷迪 .

“我们去看看他们能不能抓住他们，”弗雷迪建议道。

[bʌt; bət] [b\\ːt] [sed] [ðeɪ] [hæd; həd][noʊ] [taɪm] [fɔːr; fər] [ðæt] .
But **Bert** **said** **they** **had** **no** **time** **for** **that** **.**
但 伯特 说 他们 有 不 时间 为了 那 .

但伯特说他们没时间做这些。

[ðə; ði] ['slɪpɪŋ] [kreɪt] , [wɪtʃ] [hæd; həd]['broʊkən][ðə; ði] ['wɪndoʊ] , [wʌz; wəz] ['faɪnəli] [pʊld] [bæk] [ɑːn]
The **slipping** **crate** **,** **which** **had** **broken** **the** **window** **,** **was** **finally** **pulled** **back** **on**
这 滑倒 箱 , 哪个 有 破碎的 这 窗户 , 曾是 最后 拉 后退 在
[ðə; ði] [trʌk] . -
the **truck** **.** **61**
这 卡车 . -

那个滑落并砸碎了窗户的板条箱最终被拉回了卡车上。[61]

[ðə; ði][slæt][wʌz; wəz] [neɪld] [fæst][soʊ][noʊ] ['ʌðər] [faʊlz] [kʊd; kəd][get] [aʊt] ,
The **slat** **was** **nailed** **fast** **so** **no** **other** **fowls** **could** **get** **out** **,**
这 板条 曾是 钉子 快速地 所以 不 其他 家禽 可以 得到 出去 ,

木条被牢牢钉住，防止其他家禽飞出去。

[ænd; ənd] [ðen] [ðə; ði] ['trɑːli] [kɑːr] [muːvd] [ə'lɔːŋ] .

and	then	the	trolley	car	moved	along	.
和	然后	这	手推车	车	已搬	沿着	.

然后，电车继续行驶。

[ðə; ði] [kən'dʌktər] [pɪkt] [ʌp] [ðə; ði] ['lɑːrdʒər] ['piːsɪz] [ʌv; əv] ['broʊkən] [glæs] [ænd; ənd] [pʊld] [ðə; ði] ['kɜːrt(ə)n] [daʊn] ['oʊvər] [ðə; ði] ['wɪndoʊ] [tuː; tə] [kiːp] [aʊt] [ðə; ði] [koʊld] [er] .

The	conductor	picked	up	the	larger	pieces	of	broken	glass	and	pulled	the	curtain	down	over	the	window	to	keep	out	the	cold	air	.
这	导体	挑选	向上	这	更大的	件	的	破碎的	玻璃	和	拉	这	窗帘	向下	超过	这	窗户	到	保持	出去	这	寒冷的	空气	.

列车员捡起较大的碎玻璃，然后把窗帘拉下来遮住窗户，防止冷空气进入。

“ [maɪ] , [juː; jʊ] [mʌst; məst] [hæv; həv] [hæd; həd] [sʌm; səm] [ɪk'saɪtmənt] , ” [sed] ['mɪstər] . ['bɑːbsiː] ,

“	My	,	you	must	have	had	some	excitement	,	”	said	Mr	.	Bobbsey	,
“	我的	,	你	必须	有	有	一些	激动	,	”	说	先生	.	鲍勃西	,

“哎呀，你一定经历了不少刺激吧，”鲍勃西先生说道。

[wen] [ðə; ði] ['tʃɪldrən] ['faɪnəli] [riːtʃt] [hɪz; ɪz] ['ɑːfɪs] [ænd; ənd] [toʊld] [hɪm; ɪm] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['æksɪdənt] .

when	the	children	finally	reached	his	office	and	told	him	of	the	accident	.
什么时候	这	孩子们	最后	达到	他的	办公室	和	讲述	他	的	这	事故	.

孩子们终于赶到他的办公室，告诉他发生了事故。

“ [aɪm] [glæd] ['fredi] ['wɔznt] [kʌt] [baɪ] [ðə; ði] ['broʊkən] [glæs] . ”

“	I'm	glad	Freddie	wasn't	cut	by	the	broken	glass	.	”
“	我是	高兴的	弗雷迪	不是	切	经过	这	破碎的	玻璃	.	”

“我很高兴弗雷迪没有被碎玻璃割伤。”

“ [aɪm] [glæd] , [tuː] , ” [sed] [ðə; ði] ['lɪt(ə)l] ['bɑːbsiː] [bɔɪ] .

“	I'm	glad	,	too	,	”	said	the	little	Bobbsey	boy	.
“	我是	高兴的	,	也	,	”	说	这	小的	鲍勃西	男生	.

“我也很高兴，”小男孩鲍勃西说道。

['mɪstər] . ['bɑːbsiː] [riːd] [ðə; ði] ['letər] [bɑːt] [hæd; həd] [brɔːt] [hɪm; ɪm] ,

Mr	.	Bobbsey	read	the	letter	Bert	had	brought	him	,
先生	.	鲍勃西	读	这	信	伯特	有	带来	他	,

鲍勃西先生读了伯特带来的信。

[ænd; ənd] [ðen] [ðə; ði] [seɪm] ['wɜːrid] [lʊk] [bɑːt] [hæd; həd] [siːn] [bɪ'fɔːr] [keɪm] ['oʊvər] [hɪz; ɪz] ['fɑːðɚz] [feɪs] .

and	then	the	same	worried	look	Bert	had	seen	before	came	over	his	father's	face	.
和	然后	这	相同的	担心	看	伯特	有	已见	前	来了	超过	他的	父亲的	脸	.

然后，伯特之前见过的那种担忧的神情再次出现在他父亲的脸上。

“ [duː] [juː; jʊ] [wɑːnt] [ˌem 'iː] [tuː; tə] [tel] ['mʌðər] ['eniθɪŋ] ? ” [æskt] [bɑːt] .

“	Do	you	want	me	to	tell	mother	anything	?	”	asked	Bert	.
“	做	你	想	我	到	告诉	母亲	任何事物	?	”	问	伯特	.

“你想让我告诉妈妈什么吗？”伯特问道。

“ [noʊ] , [ɪk'sept] [tuː; tə] [θæŋk] [hɜːr; hər] [fɔːr; fər] ['sendɪŋ] [ˌem 'iː] [daʊn] [ðɪs] ['letər] .

“	No	,	except	to	thank	her	for	sending	me	down	this	letter	.
“	不	,	除了	到	感谢	她	为了	发送	我	向下	这	信	.

“不，除了感谢她给我寄来这封信之外。”

[stɪl] ,

Still	,
仍然	,

仍然，

[juː; jʊ] [maɪt] [seɪ] [tuː; tə][hɜːr; hər] [ðæt] [aɪ] [θɪŋk] [aɪ][ʃæl; ʃəl][hæv; həv][tuː; tə][goʊ][tuː; tə]['siːdər] [kæmp][ɪn]
you might say to her that I think I shall have to go to Cedar Camp in
你 可能 说 到 她 那 我 思考 我 将 有 到 去 到 雪松 营 在
[ə; eɪ] [deɪ] [ɔːr] [tuː] . ”
a day or two . ”
一个 天 或者 二 . ”

你可以对她说：“我想我过一两天就得去雪松营了。”

“ ['wɛrz, 'hwɛrz] ['siːdər] [kæmp] ? ” [æskt] [b\\:t] .
“ Where's Cedar Camp ? ” asked Bert .
“ 在哪里? 雪松 营 ? ” 问 伯特 .

“雪松营地在哪儿？”伯特问道。

“ [wer] [ðə; ði] ['krɪsməs] [triːz] [groʊ] , ” [hɪz; ɪz] ['fɑːðər] ['ænsər] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [smaɪl] .
“ Where the Christmas trees grow , ” his father answered , with a smile .
“ 在哪里 这 圣诞节 树木 生长 , ” 他的 父亲 回答 , 和 一个 微笑 .

“圣诞树生长的地方，”他父亲笑着回答。

“ [its] [wer] [ðə; ði] ['krɪsməs] [triːz] [groʊ] [ðæt] [aɪ] [hoʊp] [tuː; tə] have62
“ It's where the Christmas trees grow that I hope to have62
“ 它是 在哪里 这 圣诞节 树木 生长 那 我 希望 到 have62

“我希望拥有的圣诞树就生长在那里。”62

[tuː; tə] [sel] .
to sell .
到 卖 .

出售。

[aɪ] ['hævnt] [gɑːt][ðem; ðəm] [jet] , [ænd; ənd][aɪm]['goʊɪŋ][ðer; ðər][tuː; tə] [siː] [wʌt] [ðə; ði] ['trʌb(ə)l] [ɪz] .
I haven't got them yet , and I'm going there to see what the trouble is .
我 还没有 得到 他们 然而 , 和 我是 去 那里 到 看 什么 这 麻烦 是 .

我还没收到，我要去那里看看出了什么问题。

[ðɪs] ['letər] [ɪz] [ə'baʊt] [ðə; ði] [triːz] . ”
This letter is about the trees . ”
这 信 是 关于 这 树木 . ”

这封信是关于树的。

“ [oʊ] , [kɑːnt] [wiː; wi] [goʊ][ænd; ənd] [siː] [wer] [ðə; ði] ['krɪsməs] [triːz] [groʊ] ? ” ['bɛgd] ['flɔːsi] .
“ Oh , can't we go and see where the Christmas trees grow ? ” begged Flossie .
“ 哦 , 不能 我们 去 和 看 在哪里 这 圣诞节 树木 生长 ? ” 乞求 弗洛西 .

“哦，我们能不能去看看圣诞树长在哪里？”弗洛西恳求道。

“ [wiː; wi] [laɪk] [ˌaɪ 'tiː][ɪn][ðə; ði] [wʊdz] , ” [sed] ['fredi] .
“ We like it in the woods , ” said Freddie .
“ 我们 喜欢 它 在 这 树林 , ” 说 弗雷迪 .

“我们喜欢住在树林里，”弗雷迪说。

“ [aɪ] [sə'poʊz] [juː; jʊ][duː] , ” [hɪz; ɪz] ['fɑːðər] ['ænsər] , ['smaɪlɪŋ] .
“ I suppose you do , ” his father answered , smiling .
“ 我 认为 你 做 , ” 他的 父亲 回答 , 微笑 .

“我想你的确是这么想的，”他父亲笑着回答。

“ [bʌt; bət][ðə; ði] [wʊdz] [ɪn] ['wɪntər] [ɑːr; ər] ['veri] ['dɪfrənt] [frʌm; frəm][ɪn] ['sʌmər] .
“ But the woods in winter are very different from in summer .
“ 但 这 树林 在 冬天 是 非常 不同的 从 在 夏天 .

“但是冬天的树林和夏天的树林截然不同。”

[haʊ'evər] , [wiː; wi][ʃæl; ʃəl][nɑːt][hæv; həv]['eni][bæd]['stɔrmz][ɔːr] [sɪ'vɪr] ['weðər] [fɔːr; fər] [ə'nʌðər] [mʌnθ]

However , we shall not have any bad storms or severe weather for another month

然而 , 我们 将 不是 有 任何 坏的 暴风雨 或者 严重 天气 为了 其他 月

, [aɪ] [θɪŋk] .

, I think .

, 我 思考 .

不过，我认为未来一个月内应该不会有恶劣的风暴或极端天气。

[pər'hæps][aɪ] [maɪt] [biː; bi]['eɪb(ə)l][tuː; tə] [teɪk] [maɪ] ['bɑːbsiː] [twɪnz] [tuː; tə]['siːdər] [kæmp] ,

Perhaps I might be able to take my Bobbsey twins to Cedar Camp ,

也许 我 可能 是 有能力的 到 拿 我的 鲍勃西 双胞胎 到 雪松 营 ,

或许我可以带我的双胞胎儿子鲍勃西去雪松营地。

" [ænd; ənd][hiː; hi] ['pleɪfəli] [pɪntʃt] [flɔsiːz] [fæt] [tʃiːk] .

" and he playfully pinched Flossie's fat cheek .

" 和 他 嬉戏地 捏 弗洛西的 胖的 脸颊 .

"然后他顽皮地捏了捏弗洛西胖乎乎的脸颊。"

" [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi] ['nɪfti] [tuː; tə][goʊ] ! " [sed] [bɑːt] .

" It would be nifty to go ! " said Bert .

" 它 会 是 真棒 到 去 ! " 说 伯特 .

"去一趟肯定很棒！"伯特说。

" [duː][juː; jʊ] ['riːəli] [θɪŋk] [juːl] [teɪk] [ˌjuː 'es] ? "

" Do you really think you'll take us ? "

" 做 你 真的 思考 你会 拿 我们 ? "

"你真觉得你会收留我们吗？"

" [wiːl] [tɔːk] [ˌaɪ 'tiː]['oʊvər][tuː; tə] - [naɪt] [æt; ət] [hoʊm] , " [sed] [hɪz; ɪz] ['fɑːðər] .

" We'll talk it over to - night at home , " said his father .

" 出色地 讲话 它 超过 到 - 夜晚 在 家 , " 说 他的 父亲 .

"我们今晚回家再商量，"他父亲说。

" [hɪr] , [teɪk] ['flɔːsi] [ænd; ənd] ['fredi] [tuː; tə][ðə; ði] [stɔːr] [ænd; ənd][get][ðem; ðəm][sʌm; səm][hɑːt]

" Here , take Flossie and Freddie to the store and get them some hot

" 这里 , 拿 弗洛西 和 弗雷迪 到 这 店铺 和 得到 他们 一些 热的

['tʃɔːklət] , " [hiː; hi] ['ædɪd] ,

chocolate , " he added ,

巧克力 , " 他 额外 ,

"来，带弗洛西和弗雷迪去商店给他们买些热巧克力，"他补充道。

['gɪvɪŋ] [bɑːt] [sʌm; səm] ['mʌni] .

giving Bert some money .

给予 伯特 一些 钱 .

给伯特一些钱。

[ðə; ði]['lɪt(ə)l] ['bɑːbsiː] [twɪnz] [laɪkt] [ðə; ði] ['tʃɔːklət] ['veri] [mʌtʃ] , [bʌt; bət] [ðeɪ] [wɜːr; wər][soʊ] [ɪk'saɪtɪd] ,

The little Bobbsey twins liked the chocolate very much , but they were so excited ,

这 小的 鲍勃西 双胞胎 喜欢 这 巧克力 非常 很多 , 但 他们 是 所以 兴奋的 ,

小鲍勃西双胞胎非常喜欢巧克力，但他们太兴奋了。

['θɪŋkɪŋ] [ə'baʊt] [ə; eɪ]['pɑːsəb(ə)l][trɪp][tuː; tə][ðə; ði] [nɔːrθ] [wʊdz] , [ðæt] [ðeɪ] [tɔːkt] [ʌv; əv] ['nʌθɪŋ]

thinking about a possible trip to the North Woods , that they talked of nothing

[els] .

else .

别的 .

他们一直在考虑去北方森林旅行的可能性，除此之外，他们什么也没谈论。

" [duː][juː; jʊ] ['riːəli] [θɪŋk] [juː; jʊ] [wɪl] [hæv; həv][tuː; tə][goʊ] ? " -

" Do you really think you will have to go ? " 63

" 做 你 真的 思考 你 将要 有 到 去 ? " -

"你真的认为你必须去吗？"63

[æskt] ['mɪsɪz] . ['bɑːbsiː] [ʌv; əv][hɜːr; hər] ['hʌzbənd] [ðæt] ['iːvnɪŋ] .

asked	Mrs	.	Bobbsey	of	her	husband	that	evening	.
问	太太	.	鲍勃西	的	她	丈夫	那	晚上	.

当晚，鲍勃西太太问了她丈夫的情况。

“ [jes] , ” [hiː; hi] ['ænsər] .

“	Yes	,	”	he	answered	.
“	是的	,	”	他	回答	.

“是的，”他回答道。

“ [ðoʊz] ['krɪsməs] [triːz] [hæv; həv] [bɪn] [lɔːst] ['sʌmwer] [bɪ'twiːn] ['siːdər] [kæmp][ænd; ənd] [hɪr] ,

“	Those	Christmas	trees	have	been	lost	somewhere	between	Cedar	Camp	and	here	,
“	那些	圣诞节	树木	有	到过	丢失的	某处	之间	雪松	营	和	这里	,

[ænd; ənd][aɪ][mʌst; məst][faɪnd][ðem; ðəm] ,

and	I	must	find	them	,
和	我	必须	寻找	他们	,

“那些圣诞树遗失在雪松营地和这里之间的某个地方，我必须找到它们。”

[ɔːr][aɪ][ʃæl; ʃəl] [luːz] [ə; eɪ][lɑːt][ɑːn][ðem; ðəm] .

or	I	shall	lose	a	lot	on	them	.
或者	我	将	失去	一个	很多	在	他们	.

否则我会损失惨重。

[aɪ] [wɪl] [goʊ][tuː; tə] ['siːdər] [kæmp][ɪn][ə; eɪ] [fjuː] [deɪz] . ”

I	will	go	to	Cedar	Camp	in	a	few	days	.	”
我	将要	去	到	雪松	营	在	一个	很少	天	.	”

我过几天要去雪松营。

“ [ænd; ənd] [teɪk] [ˌjuː 'es] ? ” [æskt] [b\\ːt] .

“	And	take	us	?	”	asked	Bert	.
“	和	拿	我们	?	”	问	伯特	.

“带我们一起走吗？”伯特问道。

“ [ɔːl] [ʌv; əv][ˌjuː 'es] ! ” [kraɪd] ['fredi] .

“	All	of	us	!	”	cried	Freddie	.
“	全部	的	我们	!	”	哭	弗雷迪	.

“我们所有人！”弗雷迪喊道。

['mɪstər] . [ænd; ənd]['mɪsɪz] . ['bɑːbsiː] [lʊkt] [æt; ət][wʌn] [ə'nʌðər] .

Mr	.	and	Mrs	.	Bobbsey	looked	at	one	another	.
先生	.	和	太太	.	鲍勃西	看起来	在	一	其他	.

博布西先生和太太互相看了一眼。

“ [wʊd] [juː; jʊ] [laɪk] [tuː; tə][goʊ] ? ” [æskt] ['mɪstər] . ['bɑːbsiː] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [waɪf] .

“	Would	you	like	to	go	?	”	asked	Mr	.	Bobbsey	of	his	wife	.
“	会	你	喜欢	到	去	?	”	问	先生	.	鲍勃西	的	他的	妻子	.

“你想去吗？”鲍勃西先生问他的妻子。

“ [wer] [kʊd; kəd][wiː; wi] [steɪ] ?

“	Where	could	we	stay	?
“	在哪里	可以	我们	停留	?

我们可以住在哪里?

” [ʃiː; ʃi] [in'kwaiəd] .

”	she	inquired	.
”	她	询问	.

她问道。

“ [ðer; ðər][ɪz][ə; eɪ][lɑːrdʒ][lɔːg]['kæbɪn] [ðæt] [wʌn][ʌv; əv][maɪ] ['fɔrmən] [juːst] [tuː; tə][lɪv; laɪv][ɪn] ,

“	There	is	a	large	log	cabin	that	one	of	my	foremen	used	to	live	in	,
“	那里	是	一个	大的	日志	舱	那	一	的	我的	工头	用过的	到	居住	在	,

“我以前的一个工头住在一间很大的木屋里，

" ['mɪstər] . ['bɑːbsiː] ['ænsər] .
" Mr . Bobbsey answered .
" 先生 . 鲍勃西 回答 .

"鲍勃西先生回答道。"

" [ðə; ði]['kæbɪn][ɪz] ['empti] ,
" The cabin is empty ,
" 这 舱 是 空的 ,

"小屋是空的，

[ænd; ənd][wiː; wi][kʊd; kəd] [steɪ] [ðer; ðər][æz; əz] [lɔːŋ] [æz; əz][ðə; ði] ['weðər] [dɪd][nɑːt][get] [tuː] [koʊld] ,
and we could stay there as long as the weather did not get too cold ,
和 我们 可以 停留 那里 作为 长的 作为 这 天气 做过 不是 得到 也 寒冷的 ,

只要天气不太冷，我们就可以待在那里。

[ænd; ənd][æz; əz] [lɔːŋ] [æz; əz][ðer; ðər][wɜːr; wər][noʊ][bæd] ['stɔrmz] .
and as long as there were no bad storms .
和 作为 长的 作为 那里 是 不 坏的 暴风雨 .

只要没有恶劣的风暴就行。

[aɪ] ['riːəli] [ɔːt] [tuː; tə][goʊ] [raɪt] [tuː; tə][ðə; ði] [wʊdz] ,
I really ought to go right to the woods ,
我 真的 应该 到 去 正确的 到 这 树林 ,

我真应该直接去树林里。

[soʊ] [ðæt] [ɪf] [aɪ] ['kænɑːt] [get] [ɑːn][ðə; ði] [træk] [ʌv; əv][ðə; ði] [lɔːst] ['ʃɪpmənt] [ʌv; əv] ['krɪsməs] [triːz] [aɪ]
so that if I cannot get on the track of the lost shipment of Christmas trees I
所以 那 如果 我 不能 得到 在 这 追踪 的 这 丢失的 运输 的 圣诞节 树木 我
[kæn; kən][stɑːrt][ðə; ði] [men] [tuː; tə] ['kʌtɪŋ] ['ʌðər] .
can start the men to cutting others .
能 开始 这 男人 到 切割 其他的 .

这样，如果我找不到丢失的圣诞树货物，我就可以派人去砍伐其他的圣诞树了。

[soʊ][wiː; wi] [maɪt] [æz; əz] [wel] [ɔːl][goʊ] . " -
So we might as well all go . " 64
所以 我们 可能 作为 出色地全部 去 . " -

所以我们还不如都去吧。"64

" [oʊ] , [wʌt] [fʌn] !
" Oh , what fun !
" 哦 , 什么 乐趣 !

"哦，真有趣！"

" [kraɪd] [ðə; ði] ['bɑːbsiː] [twɪnz] .
" cried the Bobbsey twins .
" 哭 这 鲍勃西 双胞胎 .

"鲍勃西双胞胎哭喊道。"

[sɪns] [ðæt] [fɜːrst][fɔːl][ʌv; əv] [snoʊ] , [wɪtʃ] [dɪd][nɑːt][læst] ['veri] [lɔːŋ] ,
Since that first fall of snow , which did not last very long ,
自从 那 第一的 落下 的 雪 , 哪个 做过 不是 最后的 非常 长的 ,

自那场持续时间不长的初雪以来，

[ðer; ðər][hæd; həd] [bɪn] [noʊ] ['stɔrmz] [ɪn][ðə; ði]['riːdʒən][ʌv; əv]['leɪkˌpɔːrt; 'leɪkˌpoʊrt] ,
there had been no storms in the region of Lakeport ,
那里 有 到过 不 暴风雨 在 这 地区 的 莱克波特 ,

莱克波特地区此前没有发生过风暴。

[ænd; ənd]['mɪstər] . ['bɑ:bsi:] [θɔ:t] [hi:; hi][kʊd; kəd][get][tu:; tə]['si:dər][kæmp][ænd; ənd][rɪ'tɜ:rn][wɪð; wɪθ]

and	Mr	.	Bobbsey	thought	he	could	get	to	Cedar	Camp	and	return	with
和	先生	.	鲍勃西	想法	他	可以	得到	到	雪松	营	和	返回	和

[hɪz; ɪz]['fæməli] [bɪ'fɔ:r] [ðə; ði] ['ri:əli] [sɪ'vɪr] ['wɪntər] ['weðər] [set][ɪn] .

his	family	before	the	really	severe	winter	weather	set	in	.
他的	家庭	前	这	真的	严重	冬天	天气	放	在	.

鲍勃西先生认为他可以在严寒的冬季天气到来之前到达雪松营地，然后带着家人返回。

[hi:; hi][dɪd][nɑ:t] [bɪ'li:v] [ˌaɪ 'ti:] [wʊd] [teɪk] [lɔ:ŋ] [tu:; tə] [lʊk] [ʌp][ðə; ði] ['mætər] [ʌv; əv][ðə; ði] [dɪ'leɪd]

He	did	not	believe	it	would	take	long	to	look	up	the	matter	of	the	delayed
他	做过	不是	相信	它	会	拿	长的	到	看	向上	这	事情	的	这	延迟

['ʃɪpmənt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['krɪsməs] [tri:z] [ænd; ənd] ['streɪtn] [ˌaɪ 'ti:][aʊt] .

shipment	of	the	Christmas	trees	and	straighten	it	out	.
运输	的	这	圣诞节	树木	和	拉直	它	出去	.

他相信查明圣诞树延迟发货一事并解决问题不会花费太多时间。

[soʊ][ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz] ['setld] , [ænd; ənd][ə; eɪ][fju:] [deɪz]['leɪtər] , [wen] [plænz][hæd; həd] [bɪn] [kəm'pli:tɪd]

So	it	was	settled	,	and	a	few	days	later	,	when	plans	had	been	completed
所以	它	曾是	定居	,	和	一个	很少	天	之后	,	什么时候	计划	有	到过	完全的

,

,

,

于是此事就此定案，几天后，当计划全部完成后，

[ðə; ði] ['bɑ:bsi:] ['fæməli] ['stɑ:rtɪd][fɔ:r; fər]['si:dər][kæmp] . -

the	Bobbsey	family	started	for	Cedar	Camp	.	65
这	鲍勃西	家庭	开始	为了	雪松	营	.	-

鲍勃西一家最初是去雪松营的。65

['tʃæptər] [ˌvi:ˌaɪ'aɪ] — [ɪn][ðə; ði] [nɔ:rθ] [wʊdz]

CHAPTER	VII	—	IN	THE	NORTH	WOODS
章	七	—	在	这	北	树林

第七章——北方森林

“ [its] [dʒʌst] ['lʌvli] [tu:; tə] [teɪk] [ə; eɪ][trɪp] [laɪk] [ðɪs] , ” [sed] [næn; nɑ:n] ,

“	It's	just	lovely	to	take	a	trip	like	this	,	”	said	Nan	,
”	它是	只是	迷人的	到	拿	一个	旅行	喜欢	这	,	”	说	楠	,

“能有这样的旅行真是太好了，”楠说道。

[æz; əz][ʃi:; ʃi] [li:nd] [bæk] [ɪn][ðə; ði] ['ɔ:təməbi:l] .

as	she	leaned	back	in	the	automobile	.
作为	她	倾斜	后退	在	这	汽车	.

她向后靠在车里。

“ [swel] , [aɪ][kɔ:l][ˌaɪ 'ti:] , ” [dɪ'klerd] [b\\:t] .

“	Swell	,	I	call	it	,	”	declared	Bert	.
”	膨胀	,	我	称呼	它	,	”	声明	伯特	.

“太棒了！”伯特说道。

['flɔ:si] [ænd; ənd] ['fredi] [sed] ['nʌθɪŋ] [dʒʌst] [ðen] .

Flossie	and	Freddie	said	nothing	just	then	.
弗洛西	和	弗雷迪	说	没有什么	只是	然后	.

弗洛西和弗雷迪当时什么也没说。

[ðeɪ] [wɜ:r; wər] [tu:] ['bɪzi] ['lʊkɪŋ] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['wɪndoʊz] .

They	were	too	busy	looking	from	the	windows	.
他们	是	也	忙碌的	寻找	从	这	视窗	.

他们忙着向窗外看呢。

['mɪstər] . ['bɑːbsiː] [oʊnd] [ə; eɪ][lɑːrdʒ] , [kloʊzd] ['ɔːtəməbiːl] , [wɪtʃ] ['iːv(ə)n][hæd; həd][æn; ən]

Mr	.	Bobbsey	owned	a	large	,	closed	automobile	,	which	even	had	an
先生	.	鲍勃西	拥有	一个	大的	,	关闭	汽车	,	哪个	甚至	有	一个

[ə'reɪndʒmənt] [fɔːr; fər] ['hiːtɪŋ] ,

arrangement	for	heating	,
安排	为了	加热	,

鲍勃西先生拥有一辆大型封闭式汽车，甚至还配备了暖气装置。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][dʒʌst][ðə; ði]['prɑːpər]['viːəkl; 'viːhɪkl][fɔːr; fər][ə; eɪ][trɪp] [laɪk] [ðɪs] .

and	it	was	just	the	proper	vehicle	for	a	trip	like	this	.
和	它	曾是	只是	这	恰当的	车辆	为了	一个	旅行	喜欢	这	.

这辆车正是这次旅行的理想之选。

[ˌaɪ 'tiː] ['iːzəli] [held] [ɔːl][ðə; ði] - [ænd; ənd][ðer; ðər] ['bægɪdʒ] ,

It	easily	held	all	the	Bobbseys	and	their	baggage	,
它	容易地	握住	全部	这	-	和	他们的	行李	,

它轻松容纳了所有博布西一家及其行李。

[wɪtʃ] [hæd; həd] [bɪn] [paɪld][ɪn][tuː; tə][goʊ][wɪð; wɪθ][ðem; ðəm] .

which	had	been	piled	in	to	go	with	them	.
哪个	有	到过	堆积	在	到	去	和	他们	.

这些东西都堆放在一起，和它们一起运走。

[ˌaɪ 'tiː][hæd; həd][nɑːt]['teɪkən] [lɔːŋ] [tuː; tə] [meɪk] [ˌprepə'reɪʃnz] [fɔːr; fər][ðə; ði][trɪp] .

It	had	not	taken	long	to	make	preparations	for	the	trip	.
它	有	不是	已采取	长的	到	制作	准备工作	为了	这	旅行	.

旅行准备工作很快就完成了。

['daɪnə] [ænd; ənd][sæm] [wʊd] [biː; bi] [left] [ɪn] [tʃɑːrdʒ] [ʌv; əv][ðə; ði]['leɪkˌpɔːrt; 'leɪkˌpoʊrt] [haʊs] ,

Dinah	and	Sam	would	be	left	in	charge	of	the	Lakeport	house	,
迪娜	和	山姆	会	是	左边	在	收费	的	这	莱克波特	房子	,

迪娜和萨姆将负责管理莱克波特的房子。

[ænd; ənd] [wʊd] [ker] [fɔːr; fər] [snuːp] [ænd; ənd][snæp] .

and	would	care	for	Snoop	and	Snap	.
和	会	关心	为了	史努比	和	折断	.

并且会照顾 Snoop 和 Snap。

“ [aɪ] [wɪʃ] [wiː; wi][kʊd; kəd] [teɪk] ['aʊər; ɑːr][kæt] [ə'lɔːŋ] , ” [said] ['flɔːsi] . -

“	I	wish	we	could	take	our	cat	along	,	”	sighed	Flossie	.	66
“	我	希望	我们	可以	拿	我们的	猫	沿着	,	”	叹了口气	弗洛西	.	-

“真希望我们能带上我们的猫，”弗洛西叹了口气。66

“ [ænd; ənd][snæp] [wʊd] [biː; bi][dʒʌst] [raɪt] [fɔːr; fər][ðə; ði] [wʊdz] , ” [sed] ['fredi] .

“	And	Snap	would	be	just	right	for	the	woods	,	”	said	Freddie	.
“	和	折断	会	是	只是	正确的	为了	这	树林	,	”	说	弗雷迪	.

“Snap 非常适合在树林里使用，”弗雷迪说。

“ ['evribɑːdi; 'evribʌdi][hæz; həz][ə; eɪ][dɔːg][ɪn][ðə; ði] [wʊdz] . ”

“	Everybody	has	a	dog	in	the	woods	.	”
“	大家	有	一个	狗	在	这	树林	.	”

“林子里人人都养狗。”

“ [wiː; wi] ['hævnt] [taɪm] [tuː; tə] ['bɑːðər] [wɪð; wɪθ] [snuːp] [ænd; ənd][snæp] [naʊ] , ” [sed] ['mɪsɪz] . ['bɑːbsiː] ,

“	We	haven't	time	to	bother	with	Snoop	and	Snap	now	,	”	said	Mrs	.	Bobbsey	,
“	我们	还没有	时间	到	打扰	和	史努比	和	折断	现在	,	”	说	太太	.	鲍勃西	,

“我们现在没时间理会Snoop和Snap，”鲍勃西太太说。

[soʊ][ðə; ði][dɔːg][ænd; ənd][kæt][hæd; həd] [bɪn] [left] [æt; ət] [hoʊm] ,

so	the	dog	and	cat	had	been	left	at	home	,
所以	这	狗	和	猫	有	到过	左边	在	家	,

所以，狗和猫都被留在家里了。

[æz; əz] [mʌtʃ] [tuː; tə][ðer; ðər] ['sɑːroʊ] [æz; əz][tuː; tə] [ðæt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['bɑːbsiː] [twɪnz] .

as	much	to	their	sorrow	as	to	that	of	the	Bobbsey	twins	.
作为	很多	到	他们的	悲哀	作为	到	那	的	这	鲍勃西	双胞胎	.

令他们和鲍勃西双胞胎一样感到悲伤。

['siːdər] [kæmp][wʌz; wəz][ɪn] [wʌt] [wʌz; wəz] [kɔːld] [ðə; ði] " [nɔːrθ] [wʊdz] ,

Cedar	Camp	was	in	what	was	called	the	"	North	Woods	,
雪松	营	曾是	在	什么	曾是	称为	这	"	北	伍兹	,

雪松营地位于所谓的"北方森林"中，

" [ə'baʊt] ['fɔːrti] [ɔːr] ['fɪfti] [maɪlz] [frʌm; frəm]['leɪkˌpɔːrt; 'leɪkˌpoʊrt] .

"	about	forty	or	fifty	miles	from	Lakeport	.
"	关于	四十	或者	五十	英里	从	莱克波特	.

距离莱克波特大约四五十英里。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ə; eɪ][waɪld] , ['desələt] ['riːdʒən] , [ɪ'speʃəli] [ɪn][ðə; ði] ['wɪntər] .

It	was	a	wild	,	desolate	region	,	especially	in	the	winter	.
它	曾是	一个	荒野	,	荒凉	地区	,	尤其	在	这	冬天	.

那是一个荒凉的地区，尤其是在冬天。

[ɪn] ['sʌmər] ['meni] ['kæmpɪŋ] ['pɑːrtiz] [meɪd] [ðə; ði] [pleɪs] [mɔːr] ['laɪvli] .

In	summer	many	camping	parties	made	the	place	more	lively	.
在	夏天	许多	野营	各方	制成	这	地方	更多的	热闹	.

夏天，许多露营聚会使这里更加热闹。

['mɪstər] . ['bɑːbsiː] [oʊnd] [sʌm; səm] ['tɪmbərˌlænd] [ðer; ðər] ,

Mr	.	Bobbsey	owned	some	timberland	there	,
先生	.	鲍勃西	拥有	一些	林地	那里	,

博布西先生在那里拥有一些林地。

[frʌm; frəm] [wɪtʃ] [wʌz; wəz] [kʌt] [sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði] ['lʌmbər] [hiː; hi] [juːst] [ɪn][hɪz; ɪz] ['bɪznəs] .

from	which	was	cut	some	of	the	lumber	he	used	in	his	business	.
从	哪个	曾是	切	一些	的	这	木材	他	用过的	在	他的	商业	.

他生意上用到的一些木材就取自这里。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz]['oʊnli] [ðɪs] [jɪr] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd] [dɪ'saɪdɪd] [tuː; tə][goʊ]['ɪntuː][ðə; ði]

And	it	was	only	this	year	that	he	had	decided	to	go	into	the
和	它	曾是	仅有的	这	年	那	他	有	决定	到	去	进入	这

['krɪsməs] [triː] [treɪd] .

Christmas	tree	trade	.
圣诞节	树	贸易	.

而就在今年，他才决定涉足圣诞树贸易。

[hiː; hi][hæd; həd] ['ɔːrdərd] ['meni] ['hʌndrədz] [ʌv; əv][ðə; ði] [smɔːl] ['siːdəz] , [spruːs] , [ænd; ənd] ['hemlɑːk]

He	had	ordered	many	hundreds	of	the	small	cedars	,	spruce	,	and	hemlocks
他	有	订购	许多	数百	的	这	小的	雪松	,	云杉	,	和	铁杉

[kʌt] [ænd; ənd] [ʃɪpt] [tuː; tə][hɪm; ɪm] ,

cut	and	shipped	to	him	,
切	和	已发货	到	他	,

他订购了数百棵小雪松、云杉和铁杉，并下令砍伐后运送给他。

[sʌm; səm][tuː; tə]['leɪkˌpɔːrt; 'leɪkˌpoʊrt][ænd; ənd] ['ʌðər] [tuː; tə][ə; eɪ] [mɔːr] ['dɪstənt] [ænd; ənd]['lɑːrdʒər] ['sɪti] .

some	to	Lakeport	and	others	to	a	more	distant	and	larger	city	.
一些	到	莱克波特	和	其他的	到	一个	更多的	遥远	和	更大的	城市	.

一些人去了莱克波特，另一些人去了更远更大的城市。

[bʌt; bət] ['sʌmθɪŋ] [hæd; həd] [gɔːn] [rɔːŋ] [wɪð; wɪθ][ðə; ði]['kɑːrˌloʊdz][ʌv; əv] [triːz] .

But	something	had	gone	wrong	with	the	carloads	of	trees	.
但	某物	有	已消失	错误的	和	这	整车货物	的	树木	.

但是，运送树木的车厢出了问题。

[ðeɪ] [hæd; həd] ['stɑːrtɪd] [frʌm; frəm] ['siːdər] [kæmp] [ɔːl] [raɪt] , [bʌt; bət] [ðæt] [wʌz; wəz] [ðə; ði] [læst] [hɜːrd]

They	had	started	from	Cedar	Camp	all	right	,	but	that	was	the	last	heard
他们	有	开始	从	雪松	营	全部	正确的	,	但	那	曾是	这	最后的	听到

[ʌv; əv] [ðem; ðəm] .

of	them	.
的	他们	.

他们的确是从雪松营地出发的，但那是他们最后一次出现。

“ [aɪ] [kæn; kən] [treɪs] [ðem; ðəm] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [nɔːrθ] Woods67

“	I	can	trace	them	from	the	North	Woods67
“	我	能	痕迹	他们	从	这	北	Woods67

“我可以追溯到北伍兹67

[end] ['betər] [ðæn; ðən] [frʌm; frəm] [daʊn] [hɪr] , ” ['mɪstər] . ['bɑːbsiː] [hæd; həd] [sed] ,

end	better	than	from	down	here	,	”	Mr	.	Bobbsey	had	said	,
结尾	更好的	比	从	向下	这里	,	”	先生	.	鲍勃西	有	说	,

“从这里下去总比从上面下去强，”鲍勃西先生曾这样说过。

[æz; əz] [ə; eɪ] ['riːz(ə)n] [fɔːr; fər] ['meɪkɪŋ] [ðə; ði] [trɪp] .

as	a	reason	for	making	the	trip	.
作为	一个	原因	为了	制作	这	旅行	.

作为此次旅行的理由。

[ðə; ði] [men] [huː] [went] ['ɪntuː] [ðə; ði] [wʊdz] [tuː; tə] [kʌt] ['tɪmbər] [ænd; ənd] ['krɪsməs] [triːz] [hæd; həd]

The	men	who	went	into	the	woods	to	cut	timber	and	Christmas	trees	had
这	男人	WHO	去	进入	这	树林	到	切	木材	和	圣诞节	树木	有

[tuː; tə] [steɪ] [ɪn] ['wɪntər] [kæmps] .

to	stay	in	winter	camps	.
到	停留	在	冬天	营地	.

那些进山砍伐木材和圣诞树的男人们必须在冬季营地里过冬。

[ðeɪ] [lɪvd] [ɪn] [lɔːg] [ɔːr] [slæb] ['kæbinz] ,

They	lived	in	log	or	slab	cabins	,
他们	居住地	在	日志	或者	板	小木屋	,

他们住在原木或木板房里，

[ænd; ənd] [ðer; ðər] [wɜːr; wər] ['meni] [ʌv; əv] [ðem; ðəm] ['skætərd] [θruː] [ðə; ði] [nɔːrθ] [wʊdz] .

and	there	were	many	of	them	scattered	through	the	North	Woods	.
和	那里	是	许多	的	他们	疏散	通过	这	北	伍兹	.

北方森林里散落着许多这样的动物。

[ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] [ɪn] [wʌn] [ʌv; əv] [ðiːz] ['kæbinz] ,

It	was	in	one	of	these	cabins	,
它	曾是	在	一	的	这些	小木屋	,

就是在其中一间小木屋里，

[wɪtʃ] [hæd; həd] ['fɔːrmərli] [bɪn] [juːst] [baɪ] [ə; eɪ] ['fɔːrmən] [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] ['fæməli] ,

which	had	formerly	been	used	by	a	foreman	and	his	family	,
哪个	有	以前	到过	用过的	经过	一个	领班	和	他的	家庭	,

此前曾由一名工头及其家人使用，

[ðæt] ['mɪstər] . ['bɑːbsiː] [plænd] [tuː; tə] [hæv; həv] [hɪz; ɪz] [waɪf] [ænd; ənd] ['tʃɪldrən] [steɪ] [fɔːr; fər] [ə'baʊt]

that	Mr	.	Bobbsey	planned	to	have	his	wife	and	children	stay	for	about
那	先生	.	鲍勃西	计划	到	有	他的	妻子	和	孩子们	停留	为了	关于

[ə; eɪ] [wiːk] .

a	week	.
一个	星期	.

博布西先生计划让他的妻子和孩子住上一周左右。

[ˌaɪ ˈtiː] [wʊd] [teɪk] [hɪm; ɪm] [ðæt] [lɔːŋ] , [hiː; hi] [θɔːt] , [tuː; tə]['loʊkeɪt][ðə; ði] ['mɪsɪŋ] ['krɪsməs] [triːz]
It **would** **take** **him** **that** **long** **,** **he** **thought** **,** **to** **locate** **the** **missing** **Christmas** **trees**
它 会 拿 他 那 长的 , 他 想法 , 到 定位 这 丢失的 圣诞节 树木
.
:
.

他心想，找到丢失的圣诞树需要那么长时间。

[ænd; ənd][soʊ] [naʊ] [ðə; ði] ['bɑːbsiː] [twɪnz] [wɜːr; wər][ɑːn][ðə; ði][fɜːrst][pɑːrt][ʌv; əv][ðer; ðər] ['dʒɜːrni] [ɪn][ðə; ði]
And **so** **now** **the** **Bobbsey** **twins** **were** **on** **the** **first** **part** **of** **their** **journey** **in** **the**
和 所以 现在 这 鲍勃西 双胞胎 是 在 这 第一的 部分 的 他们的 旅行 在 这
[lɑːrdʒ] ,
large **,**
大的 ,

于是，鲍勃西双胞胎开始了他们在大舞台上的第一段旅程。

[kloʊzd] ['ɔːtəməbiːl] .
closed **automobile** **.**
关闭 汽车 .

封闭式汽车。

[ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz]['ɔːlmoʊst][æz; əz]['kʌmftəbl; 'kʌmfərtəbl][æz; əz] ['trævlɪŋ] [ɪn][ə; eɪ] ['pʊlmən] ['reɪlroʊd] [kɑːr] ,
It **was** **almost** **as** **comfortable** **as** **traveling** **in** **a** **Pullman** **railroad** **car** **,**
它 曾是 几乎 作为 舒服的 作为 旅行 在 一个 普尔曼 铁路 车 ,

感觉几乎和乘坐普尔曼卧铺车厢一样舒适。

[ænd; ənd][ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz] [mʌtʃ] [mɔːr] [fʌn] , [ðə; ði] ['tʃɪldrən] [θɔːt] .
and **it** **was** **much** **more** **fun** **,** **the** **children** **thought** **.**
和 它 曾是 很多 更多的 乐趣 , 这 孩子们 想法 .

孩子们觉得这样更有趣。

[ðeɪ] [hæd; həd] [brɔːt] [wɪð; wɪθ][ðem; ðəm] ['plenti] [ʌv; əv] [lʌntʃ] , [sʌm; səm]['ekstrə] [ræps] , [ænd; ənd]
They **had** **brought** **with** **them** **plenty** **of** **lunch** **,** **some** **extra** **wraps** **,** **and**
他们 有 带来 和 他们 很多 的 午餐 , 一些 额外的 卷饼 , 和
[sʌm; səm] ['blæŋkits] [ænd; ənd][bed] - [kloʊðz] .
some **blankets** **and** **bed** **-** **clothes** **.**
一些 毯子 和 床 - 衣服 .

他们带了充足的午餐、一些额外的包饭、毯子和被褥。

“ [wʌt] [ʃæl; ʃəl][wiː; wi] [iːt] [wen] [wiː; wi][get][tuː; tə][ðə; ði] [nɔːrθ] [wʊdz] ? ” [æskt] ['fredi] ,
“ **What** **shall** **we** **eat** **when** **we** **get** **to** **the** **North** **Woods** **?** **”** **asked** **Freddie** **,**
“ 什么 将 我们 吃 什么时候 我们 得到 到 这 北 伍兹 ? ” 问 弗雷迪 ,

“我们到了北方森林里吃什么呢？”弗雷迪问道。

[æz; əz][hiː; hi] [mʌntʃt] [sʌm; səm] ['kʊkiz] [hɪz; ɪz] ['mʌðər] [pæst] [tuː; tə][hɪm; ɪm][ænd; ənd] ['flɔːsi] .
as **he** **munched** **some** **cookies** **his** **mother** **passed** **to** **him** **and** **Flossie** **.**
作为 他 咀嚼 一些 曲奇饼 他的 母亲 通过了 到 他 和 弗洛西 .

他一边吃着妈妈递给他和弗洛西的饼干，一边说道。

“ [ʃæl; ʃəl][wiː; wi][hæv; həv] ['eni] — ['tʃɪkɪn] ? ” -
“ **Shall** **we** **have** **any** **—** **chicken** **?** **”** **68**
“ 将 我们 有 任何 — 鸡 ? ” -

“要不要来点鸡肉？”68

“ [ɪf] [wiː; wi][kʊd; kəd] - [ə; eɪ] - [brɔːt] [ðə; ði][wʌn][ɪn][ðə; ði] ['trɑːli] [kɑːr][wiː; wi][kʊd; kəd] , ” [sə'dʒestɪd]
“ **If** **we** **could** **'** **a** **'** **brought** **the** **one** **in** **the** **trolley** **car** **we** **could** **,** **”** **suggested**
“ 如果 我们 可以 - 一个 - 带来 这 一 在 这 手推车 车 我们 可以 , ” 建议
['flɔːsi] .
Flossie **.**
弗洛西 .

“如果我们能把电车里的那个人带过来，我们就能做到，”弗洛西建议道。

“ ['wɔznt] [ʃi:; ʃi] ['fʌni] , [æn; ən] - [ðə; ði] ['ru:stə] , [tu:] ? ”

“	Wasn't	she	funny	,	an	'	the	rooster	,	too	?	”
”	不是	她	有趣的	,	一个	-	这	公鸡	,	也	?	”

“她和那只公鸡，是不是都很有趣？”

“ [aɪ] [wɪʃ] [wi:; wi][kʊd; kəd] - [ə; eɪ] - [kɔ:t] [ðem; ðəm] , ” ['fredi] ['mɝ:mɝd] .

“	I	wish	we	could	'	a	'	caught	them	,	”	Freddie	murmured	.
”	我	希望	我们	可以	-	一个	-	捕捉	他们	,	”	弗雷迪	低声说道	.

“我真希望我们能抓住他们，”弗雷迪低声说道。

“ [oʊ] , [aɪ] [θɪŋk] [wi:l] [hæv; həv] [ɪ'nʌf] [tu:; tə] [i:t] [wɪ'ðaʊt] [ðoʊz] [faʊlz] , ” [sed] [ðer; ðər] ['mʌðər] .

“	Oh	,	I	think	we'll	have	enough	to	eat	without	those	fowls	,	”	said	their	mother	.
”	哦	,	我	思考	出色地	有	足够的	到	吃	没有	那些	家禽	,	”	说	他们的	母亲	.

“哦，我想没有那些家禽，我们也有足够的食物了。”他们的母亲说。

“ [ðeɪ] [wɪl] [ɪf] [ðeɪ] [laɪk] [beɪkt] [bi:nz] , ” [sed] ['mɪstər] . ['bɑ:bsi:] .

“	They	will	if	they	like	baked	beans	,	”	said	Mr	.	Bobbsey	.
”	他们	将要	如果	他们	喜欢	烘焙	豆子	,	”	说	先生	.	鲍勃西	.

“如果他们喜欢烤豆，他们就会喜欢，”鲍勃西先生说。

“ [ðə; ði] ['lʌmbəmən] [hæv; həv] ['plenti] [ʌv; əv] [ðoʊz] .

“	The	lumbermen	have	plenty	of	those	.
”	这	伐木工	有	很多	的	那些	.

“伐木工人有很多这种东西。”

[ðeɪ] [beɪk] [bɪg][pænz][ʌv; əv][ðem; ðəm] . ”

They	bake	big	pans	of	them	.	”
他们	烤	大的	平底锅	的	他们	.	”

他们烤一大盘。

“ [aɪl] [help] ['mʌðər] [kʊk] , ” ['ɔ:fərd] [næn; nɑ:n] .

“	I'll	help	mother	cook	,	”	offered	Nan	.
”	患病的	帮助	母亲	厨师	,	”	提供	楠	.

“我帮妈妈做饭吧。”楠说道。

“ [ðer; ðər] [wɪl] [bi:; bi][ə; eɪ] ['wʊmən] [æt; ət][ðə; ði][kæmp][tu:; tə] [kʊk] , ” ['mɪstər] . ['bɑ:bsi:] [ɪk'spleɪnd] .

“	There	will	be	a	woman	at	the	camp	to	cook	,	”	Mr	.	Bobbsey	explained	.
”	那里	将要	是	一个	女士	在	这	营	到	厨师	,	”	先生	.	鲍勃西	解释	.

“营地里会有一位女士负责做饭，”鲍勃西先生解释说。

“ [aɪ] [roʊt] [ʌp][ænd; ənd] [ɪn'geɪdʒd] [ðə; ði] [waɪf] [ʌv; əv] [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] ['lʌmbəmən] , ” [hi:; hi] [sed] .

“	I	wrote	up	and	engaged	the	wife	of	one	of	the	lumbermen	,	”	he	said	.
”	我	写道	向上	和	已订婚的	这	妻子	的	一	的	这	伐木工	,	”	他	说	.

“我写信给其中一位伐木工的妻子，并和她谈了恋爱，”他说。

“ [aɪ] [θɔ:t] [ju:d] [laɪk] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [rest] [frʌm; frəm] ['lʊkɪŋ] ['æftər] ['haʊswɜ:rk] ['i:v(ə)n][ɪn][kæmp] ,

“	I	thought	you'd	like	a	little	rest	from	looking	after	housework	even	in	camp	,
”	我	想法	你会	喜欢	一个	小的	休息	从	寻找	后	家务	甚至	在	营	,

“我想即使在营地里，你也应该从家务活中休息一下。”

” [hi:; hi] [sed] [tu:; tə][hɪz; ɪz] [waɪf] .

”	he	said	to	his	wife	.
”	他	说	到	他的	妻子	.

他对妻子说。

“ [θæŋk] [ju:; jʊ] , [aɪ] [wɪl] , ” [ʃi:; ʃi] [sed] .

“	Thank	you	,	I	will	,	”	she	said	.
”	感谢	你	,	我	将要	,	”	她	说	.

“谢谢，我会的。”她说。

“ [ˌaɪ ˈtiː] [wɪl] [biː; bi] [kwaɪt] [naɪs] [tuː; tə][biː; bi][ɪn][ðə; ði] [wʊdz] [ɪn] [ˈwɪntər] ; [ɪˈspeʃəli] [ðə; ði] [ˈkrɪsməs]
“ It will be quite nice to be in the woods in winter ; especially the Christmas
” 它 将要 是 相当 好的 到 是 在 这 树林 在 冬天 ; 尤其 这 圣诞节
[triː] [wʊdz] ,
tree woods ,
树 树林 ,

“冬天在树林里待着一定很惬意，尤其是圣诞树林。”

[wer] [ðer; ðər][ɪz][soʊ] [mʌtʃ] [ˈgriːnəri] .
where there is so much greenery .
在哪里 那里 是 所以 很多 绿植 .

那里绿树成荫。

” [ɑːn] [went] [ðə; ði] [ˈɔːtəməbiːl] , [ˈdrɪvn] [baɪ][ˈmɪstər] . [ˈbɑːbsiː] .
” On went the automobile , driven by Mr . Bobbsey .
” 在 去 这 汽车 , 驱动 经过 先生 . 鲍勃西 .

“汽车继续行驶，由鲍勃西先生驾驶。”

[ˈleɪkˌpɔːrt; ˈleɪkˌpoʊrt][wʌz; wəz] [left] [bɪˈhaɪnd][ænd; ənd] [ðeɪ] [wɜːr; wər][ɑːn][ə; eɪ] [ˈkʌntri] [roʊd] .
Lakeport was left behind and they were on a country road .
莱克波特 曾是 左边 在后面 和 他们 是 在 一个 国家 路 .

他们把莱克波特抛在了身后，现在行驶在一条乡村道路上。

[ðə; ði] [ˈweðər] [wʌz; wəz] [faɪn] , [wɪð; wɪθ] [ˈhɑːrdli] [ə; eɪ] [klaʊd] [ɪn][ðə; ði][skaɪ] , [ænd; ənd][ˈmɪstər] .
The weather was fine , with hardly a cloud in the sky , and Mr .
这 天气 曾是 美好的 , 和 几乎 一个 云 在 这 天空 , 和 先生 .
Bobbsey69
Bobbsey69
Bobbsey69

天气晴朗，万里无云，鲍勃西先生69

[wʌz; wəz][glæd] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd][ˈteɪkən][hɪz; ɪz][ˈfæməli][ɑːn] [ðɪs] [ˈlɪt(ə)l] [trɪp] .
was glad that he had taken his family on this little trip .
曾是 高兴的 那 他 有 已采取 他的 家庭 在 这 小的 旅行 .

他很高兴带家人进行了这次短途旅行。

[ˌaɪ ˈtiː] [lʊkt] [æz; əz] [ðoʊ] [ðeɪ] [wɜːr; wər][ˈgoʊɪŋ][tuː; tə][hæv; həv] [gʊd] [lʌk] [ɔːl][ðə; ði] [wei] .
It looked as though they were going to have good luck all the way .
它 看起来 作为 尽管 他们 是 去 到 有 好的 运气 全部 这 方式 .

他们看起来似乎会一路好运。

[nuːn] [keɪm] [ænd; ənd] [sɔː] [ðem; ðəm] [mɔːr] [ðæn; ðən][hæf][ˈoʊvər][ðer; ðər] [ˈdʒɜːrni] ,
Noon came and saw them more than half over their journey ,
中午 来了 和 锯 他们 更多的 比 一半 超过 他们的 旅行 ,

中午时分，他们已经走完了一半以上的路程。

[ænd; ənd][æz; əz] [jet] [noʊ][ˈmɪsˌhæps][hæd; həd] [bɪˈfɔːlən] [ðem; ðəm] .
and as yet no mishaps had befallen them .
和 作为 然而 不 事故 有 发生 他们 .

而且到目前为止，他们还没有遭遇任何不幸。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ]['taɪər] ['trʌb(ə)l] [ænd; ənd][ðə; ði] ['endʒɪn] [ʌv; əv][ðə; ði][bɪg] ['ɔːtəməbiːl] [siːmd] [glæd]
There was no tire trouble and the engine of the big automobile seemed glad
那里 曾是 不 胎 麻烦 和 这 引擎 的 这 大的 汽车 似乎 高兴的
[tuː; tə][wɜːrk][æz; əz][hɑːrd][æz; əz][ˌaɪ ˈtiː][kʊd; kəd]['goʊɪŋ] [ʌp] [hɪl] [ænd; ənd][ɑːn][ðə; ði]['lev(ə)l][wɪð; wɪθ][ðə; ði]
to work as hard as it could going up hill and on the level with the
到 工作 作为 难的 作为 它 可以 去 向上爬坡道 和 在 这 等级 和 这
['bɑːbsiː] [twɪnz] .
Bobbsey twins .
鲍勃西 双胞胎 .

轮胎没有出现任何问题，这辆大型汽车的发动机似乎很乐意拼命工作，上坡时它能与鲍勃西双胞胎并驾齐驱。

['mɪstər] . ['bɑːbsiː] [plænd] [tuː; tə] [get] [tuː; tə] ['siːdər] [kæmp] [bɪ'fɔːr] [dɑːrk] ,

Mr	.	Bobbsey	planned	to	get	to	Cedar	Camp	before	dark	,
先生	.	鲍勃西	计划	到	得到	到	雪松	营	前	黑暗的	,

鲍勃西先生计划在天黑前到达雪松营地。

[ænd; ənd] [hiː; hi] [wʊd] [hæv; həv] [dʌn] [soʊ] [bʌt; bət] [fɔːr; fər] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] ['æksɪdənt] .

and	he	would	have	done	so	but	for	a	little	accident	.
和	他	会	有	完毕	所以	但	为了	一个	小的	事故	.

如果不是因为一场小意外，他本来会这么做的。

[ðeɪ] [hæd; həd] [left] [ðə; ði] [taʊn] [ʌv; əv] - ,

They	had	left	the	town	of	Bunkport	,
他们	有	左边	这	镇	的	-	,

他们离开了邦克波特镇。

[wɪtʃ] [wʌz; wəz] [ðə; ði] [læst] ['vɪlɪdʒ] [bɪ'fɔːr] [ðə; ði] [nɔːrθ] [wʊdz] [wʌz; wəz] [riːtʃt] ,

which	was	the	last	village	before	the	North	Woods	was	reached	,
哪个	曾是	这	最后的	村庄	前	这	北	伍兹	曾是	达到	,

这是进入北方森林前的最后一个村庄。

[wen] [ðə; ði] ['moʊtər] [bɪ'gæn] [tuː; tə] [tʃʌg] [ɪn] [ə; eɪ] [kwɪr] ['mænər] .

when	the	motor	began	to	chug	in	a	queer	manner	.
什么时候	这	发动机	开始	到	突突	在	一个	酷儿	方式	.

发动机开始以一种奇怪的方式突突作响。

“ [wɒts] [ðæt] ? ” [æskt] ['mɪsɪz] . ['bɑːbsiː] .

“	What's	that	?	”	asked	Mrs	.	Bobbsey	.
”	是什么	那	?	”	问	太太	.	鲍勃西	.

“那是什么？”鲍勃西太太问道。

“ [wʌn] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['sɪlɪndəz] [siːmz] [tuː; tə] [biː; bi] ['mɪsɪŋ] .

“	One	of	the	cylinders	seems	to	be	missing	.
”	一	的	这	气缸	似乎	到	是	丢失的	.

“其中一个气缸似乎不见了。”

” [ðə; ði] ['bɑːbsiː] [twɪnz] [nuː] [wʌt] [ðɪs] [ment] .

”	The	Bobbsey	twins	knew	what	this	meant	.
”	这	鲍勃西	双胞胎	知道	什么	这	意思是	.

“鲍勃西双胞胎知道这意味着什么。”

[ðæt] [wʌn] [ʌv; əv] [ðə; ði] [pɑːrts] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['ɔːtəməbiːl] ['endʒɪn] [wʌz; wəz] [nɑːt] ['wɜːrkɪŋ] ['prɑːpərli] .

That	one	of	the	parts	of	the	automobile	engine	was	not	working	properly	.
那	一	的	这	部分	的	这	汽车	引擎	曾是	不是	在职的	适当地	.

汽车发动机的某个部件出了故障。

“ [oʊ] , ['dædi] ! ” [ɪk'skleɪmd] ['fredi] .

“	Oh	,	Daddy	!	”	exclaimed	Freddie	.
”	哦	,	爸爸	!	”	惊呼	弗雷迪	.

“哦，爸爸！”弗雷迪惊呼道。

“ [aɪ] [ges] [ðə; ði] [spɑːrk] [plʌg] [niːdz] ['kliːnɪŋ] , ” [sed] ['mɪstər] . ['bɑːbsiː] .

“	I	guess	the	spark	plug	needs	cleaning	,	”	said	Mr	.	Bobbsey	.
”	我	猜测	这	火花	插头	需求	打扫	,	”	说	先生	.	鲍勃西	.

“我猜是火花塞需要清理了，”鲍勃西先生说。

“ [bʌt; bət] [wiː; wi] [wəʊnt] [stɑːp] [fɔːr; fər] [ðæt] [naʊ] .

“	But	we	won't	stop	for	that	now	.
”	但	我们	惯于	停止	为了	那	现在	.

但我们现在不会就此止步。

[aɪ] [θɪŋk] [wiː; wi] [kæn; kən] [riːtʃ] ['siːdər] [kæmp] , and70

I	think	we	can	reach	Cedar	Camp	,	and70
我	思考	我们	能	抵达	雪松	营	,	and70

我认为我们可以到达雪松营，以及70号公路。

[ðen] [aɪl] [hæv; həv] ['plenti] [ʌv; əv] [taɪm] [tuː; tə] [teɪk] [ˌaɪ 'tiː] [aʊt] [ænd; ənd] [lʊk] [æt; ət] [ˌaɪ 'tiː] .

then	I'll	have	plenty	of	time	to	take	it	out	and	look	at	it	.
然后	患病的	有	很多	的	时间	到	拿	它	出去	和	看	在	它	.

这样我就有足够的时间把它拿出来仔细看看。

" [bʌt; bət] [ðə; ði] ['ɔːtəməbiːl] [kən'tɪnjuːd] [tuː; tə] [goʊ] [mɔːr] [ænd; ənd] [mɔːr] ['sloʊli] , [ænd; ənd] [wʌns] , [ɑːn]

"	But	the	automobile	continued	to	go	more	and	more	slowly	,	and	once	,	on
"	但	这	汽车	持续	到	去	更多的	和	更多的	缓慢地	,	和	一次	,	在

[ə; eɪ] [hɪl] ,

a	hill	,
一个	爬坡道	,

“但是汽车行驶的速度越来越慢，有一次，在上坡的时候，

[ˌaɪ 'tiː] ['ɔːlmoʊst] [stɑːpt] .

it	almost	stopped	.
它	几乎	停止	.

它几乎停了下来。

“ [ɪf] [wiː; wi] [kæn; kən] [get] ['oʊvər] [ðə; ði] [tɑːp] [wiː; wi] [kæn; kən] [koʊst] [daʊn] [ænd; ənd] [suːn] [biː; bi] [ɪn] ['siːdər]

“	If	we	can	get	over	the	top	we	can	coast	down	and	soon	be	in	Cedar
“	如果	我们	能	得到	超过	这	顶部	我们	能	海岸	向下	和	很快	是	在	雪松

[kæmp] ,

Camp	,
营	,

“如果我们能翻过山顶，就能一路向下，很快就能到达雪松营。”

" [sed] ['mɪstər] . ['bɑːbsiː] , [ɪn] ['ænsər] [tuː; tə] [æn; ən] ['æŋkʃəs] [lʊk] [frʌm; frəm] [hɪz; ɪz] [waɪf] .

"	said	Mr	.	Bobbsey	,	in	answer	to	an	anxious	look	from	his	wife	.
"	说	先生	.	鲍勃西	,	在	回答	到	一个	焦虑的	看	从	他的	妻子	.

博布西先生回应妻子焦虑的眼神说道。

[ðə; ði] [kɑːr] [dɪd] ['mænɪdʒ] [tuː; tə] [klaɪm] [ðə; ði] [hɪl] ,

The	car	did	manage	to	climb	the	hill	,
这	车	做过	管理	到	爬	这	爬坡道	,

汽车最终还是爬上了山坡。

[ænd; ənd] [ðen] [ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] ['iːzi] [tuː; tə] [goʊ] [daʊn] [ðə; ði] ['ʌðər] [saɪd] .

and	then	it	was	easy	to	go	down	the	other	side	.
和	然后	它	曾是	简单的	到	去	向下	这	其他	边	.

然后就很容易从另一边下去了。

[bʌt; bət] [ðer; ðər] [wʌz; wəz] [stɪl] [ə; eɪ] ['fɑːrðər] ['dɪstəns] [tuː; tə] [goʊ] [ðæn; ðən] ['mɪstər] . ['bɑːbsiː] [hæd; həd]

But	there	was	still	a	farther	distance	to	go	than	Mr	.	Bobbsey	had
但	那里	曾是	仍然	一个	更远	距离	到	去	比	先生	.	鲍勃西	有

[θɔːt] .

thought	.
想法	.

但实际要走的路比鲍布西先生想象的还要远。

[ðə; ði] [naɪt] ['setld] [daʊn] , [ˌaɪ 'tiː] [bɪ'keɪm] [dɑːrk] , [ænd; ənd] [ðen] , ['sʌd(ə)nli] ,

The	night	settled	down	,	it	became	dark	,	and	then	,	suddenly	,
这	夜晚	定居	向下	,	它	成为	黑暗的	,	和	然后	,	突然	,

夜幕降临，天色渐暗，然后，突然间，

[wen] [ðə; ði] [kɑːr] [wʌz; wəz] [ɑːn] [ə; eɪ] [rʌf] [roʊd] [ɪn] [ə; eɪ] [sɔːrt] [ʌv; əv] [leɪn] [kʌt] [θruː] [ðə; ði]

when	the	car	was	on	a	rough	road	in	a	sort	of	lane	cut	through	the
什么时候	这	车	曾是	在	一个	粗糙的	路	在	一个	种类	的	车道	切	通过	这

['evərgriːn] [triːz] ,

evergreen	trees	,
常绿	树木	,

当汽车行驶在一条穿过常绿树林的崎岖道路上时，

[ðə; ði] ['endʒɪn] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ][sɔːrt][ʌv; əv] [kɔːf] [ænd; ənd] [tʃʌg] , [stɑːpt] [ˌɔːltə'geðər] .

the	engine	,	with	a	sort	of	cough	and	chug	,	stopped	altogether	.
这	引擎	,	和	一个	种类	的	咳嗽	和	突突	,	停止	共	.

发动机发出几声咳嗽和突突声后，彻底停止了运转。

“ [oʊ] , [dɪr] ! ” [ɪk'skleɪmd] ['mɪsɪz] . ['bɑːbsiː] .

“	Oh	,	dear	!	”	exclaimed	Mrs	.	Bobbsey	.
”	哦	,	亲爱的	!	”	惊呼	太太	.	鲍勃西	.

“哦，天哪！”鲍勃西太太惊呼道。

“ [wɪə(r)] [stɔːld] ! ”

“	We're	stalled	!	”
”	是	停滞	!	”

“我们停滞不前了！”

“ [lʊks] [laɪk] [ˌaɪ 'tiː] , ” [sed] ['mɪstər] . ['bɑːbsiː] , [prɪ'peərɪŋ] [tuː; tə] [get] [aʊt] [ænd; ənd] [siː] [wʌt] [ðə; ði]

“	Looks	like	it	,	”	said	Mr	.	Bobbsey	,	preparing	to	get	out	and	see	what	the
”	看起来	喜欢	它	,	”	说	先生	.	鲍勃西	,	准备	到	得到	出去	和	看	什么	这

['trʌb(ə)l] [wʌz; wəz] .

trouble	was	.
麻烦	曾是	.

“看来是这样，”鲍勃西先生说着，准备下车看看出了什么事。

“ [wer] [ɑːr; ər][wiː; wi] ? ” [æskt] [b\\ːt] , ['getɪŋ] ['redi] [tuː; tə] ['fɑːloʊ] [hɪz; ɪz] ['fɑːðər] [ænd; ənd] [help] [ɪf]

“	Where	are	we	?	”	asked	Bert	,	getting	ready	to	follow	his	father	and	help	if
”	在哪里	是	我们	?	”	问	伯特	,	获得	准备好	到	跟随	他的	父亲	和	帮助	如果

[hiː; hi][kʊd; kəd] .

he	could	.
他	可以	.

“我们这是在哪儿？”伯特问道，他准备跟随父亲，尽自己所能提供帮助。

“ [wɪə(r)] [ɪn][ðə; ði] [nɔːrθ] [wʊdz] , ” ['ænsər] ['mɪstər] . -

“	We're	in	the	North	Woods	,	”	answered	Mr	.	71
”	是	在	这	北	伍兹	,	”	回答	先生	.	-

“我们在北方的森林里，”71号先生回答道。

['bɑːbsiː] .

Bobbsey	.
鲍勃西	.

鲍勃西。

“ ['sevrəl] [maɪlz] [frʌm; frəm] ['siːdər] [kæmp] , [aɪm] [ə'freɪd] . ”

“	Several	miles	from	Cedar	Camp	,	I'm	afraid	.	”
”	一些	英里	从	雪松	营	,	我是	害怕的	.	”

“恐怕距离雪松营还有好几英里。”

“ [ˌaɪ 'tiː] — [its] ['ɔːf(ə)l] [dɑːrk] ! ” ['wɪspəd] ['flɔːsi] .

“	It	—	it's	awful	dark	!	”	whispered	Flossie	.
”	它	—	它是	可怕	黑暗的	!	”	低声说道	弗洛西	.

“好黑啊！”弗洛西低声说道。

“ [ɑːnt] [ðeɪ] ['goʊɪŋ] [tuː; tə] [tɜːrn] [ɑːn][ðə; ði] [laɪts] ? ”

“	Aren't	they	going	to	turn	on	the	lights	?	”
”	不是	他们	去	到	转动	在	这	灯	?	”

“他们难道不打算开灯吗？”

“ [ðer; ðər] [ɑːnt] ['evər] ['eni] [laɪts] [ɪn][ðə; ði] [wʊdz] - [sɛptɪn] - ['faɪəˌflaɪz] , [ɑːr; ər][ðer; ðər] , ['dædi] ? ”

“	There	aren't	ever	any	lights	in	the	woods	'	ceptin	'	fireflies	,	are	there	,	Daddy	?	”
”	那里	不是	曾经	任何	灯	在	这	树林	-	ceptin	-	萤火虫	,	是	那里	,	爸爸	?	”

[æskt] ['fredi] .

asked	Freddie	.
问	弗雷迪	.

“爸爸，树林里除了萤火虫，就没有其他灯光了，对吧？”弗雷迪问道。

“ ['oʊnli]['aʊər; ɑːr]['ɔːtoʊ] [laɪts] , ” ['ænsər] [hɪz; ɪz] ['fɑːðər] .

“	Only	our	auto	lights	,	”	answered	his	father	.
”	仅有的	我们的	汽车	灯	,	”	回答	他的	父亲	.

“只有我们的车灯，”他父亲回答道。

“ [wel] , [wiː; wi] [meɪ] [biː; bi]['eɪb(ə)l][tuː; tə]['træv(ə)l] [suːn] .

“	Well	,	we	may	be	able	to	travel	soon	.
”	出色地	,	我们	可能	是	有能力的	到	旅行	很快	.

“嗯，我们或许很快就能旅行了。”

” [æz; əz][hiː; hi][wʌz; wəz] ['getɪŋ] [aʊt][ʌv; əv][ðə; ði][kɑːr]['ɪntuː][ðə; ði][dɑːrk][roʊd] , [ə; eɪ] ['mɔːrnf(ə)l] ,

”	As	he	was	getting	out	of	the	car	into	the	dark	road	,	a	mournful	,
”	作为	他	曾是	获得	出去	的	这	车	进入	这	黑暗的	路	,	一个	悲哀	,

“当他从车里出来，踏入漆黑的马路时，一阵哀伤的……”

[ʃrɪl] [kraɪ] [ðæt] ['ekəud] [ɔːl] [ə'baʊt] ['saʊndɪd] [θruː] [ðə; ði] ['fɔːrɪst] .

shrill	cry	that	echoed	all	about	sounded	through	the	forest	.
尖锐	哭	那	回声	全部	关于	听起来	通过	这	森林	.

一声尖锐的叫声响彻森林，回荡在四周。

“ [wɒts] [ðæt] ? ” [gɑːspt] [næn; nɑːn] , ['ʃrɪŋkɪŋ] [kloʊz] [tuː; tə][hɜːr; hər] ['mʌðər] .

“	What's	that	?	”	gasped	Nan	,	shrinking	close	to	her	mother	.
”	是什么	那	?	”	倒吸一口气	楠	,	收缩	关闭	到	她	母亲	.

“那是什么？”楠喘着气问道，紧紧地依偎在母亲身边。

“ [oʊ] , [wʌt] [ɪz][ˌaɪ 'tiː] ? ” -

“	Oh	,	what	is	it	?	”	72
”	哦	,	什么	是	它	?	”	-

“哦，是什么事？”72

['tʃæptər] [ˌviːˌaɪ'aɪ'aɪ] — [ə; eɪ] ['nʌtɪŋ] ['pɑːrti]

CHAPTER	VIII	—	A	NUTTING	PARTY
章	八	—	一个	坚果	派对

第八章——采摘坚果的聚会

['mɪsɪz] . ['bɑːbsiː] [wʌz; wəz] ['ræðər] [ə'lɑːrmd] [æt; ət] [wʌt] [hæd; həd] ['hæpənd] [tuː; tə][ðə; ði] ['ɔːtəməbiːl]

Mrs	.	Bobbsey	was	rather	alarmed	at	what	had	happened	to	the	automobile
太太	.	鲍勃西	曾是	相当	惊慌	在	什么	有	发生	到	这	汽车

[tuː; tə] [kɔːz] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][stɑːp] .

to	cause	it	to	stop	.
到	原因	它	到	停止	.

鲍勃西太太对汽车突然停下来的原因感到非常震惊。

[ʃiː; ʃi][wʌz; wəz]['ɔːlsoʊ] ['wɜːrid] ,

She	was	also	worried	,
她	曾是	还	担心	,

她也很担心。

['θɪŋkɪŋ] [pər'hæps] [ðeɪ] [ɔːl] [maɪt] [hæv; həv][tuː; tə] [steɪ] [aʊt] [ɪn][ðə; ði] [wʊdz] [ɔːl] [naɪt] ,

thinking	perhaps	they	all	might	have	to	stay	out	in	the	woods	all	night	,
思维	也许	他们	全部	可能	有	到	停留	出去	在	这	树林	全部	夜晚	,

他们心想，或许他们都要在树林里待上一整夜了。

[ɪf] [ðeɪ] [kʊd; kəd][nɑːt][goʊ][ɑːn][tuː; tə][kæmp] .

if	they	could	not	go	on	to	camp	.
如果	他们	可以	不是	去	在	到	营	.

如果他们无法继续前往营地。

[soʊ] [wen] [næn; nɑːn] [æskt] [ðə; ði] [kɔːz] [ʌv; əv][ðə; ði] [streɪndʒ] [nɔɪz] [hɜːr; hər] ['mʌðər] [dɪd][nɑːt][æt; ət]

So	when	Nan	asked	the	cause	of	the	strange	noise	her	mother	did	not	at
所以	什么时候	楠	问	这	原因	的	这	奇怪的	噪音	她	母亲	做过	不是	在

[fɜːrst] ['ænsər] .

first	answer	.
第一的	回答	.

所以当楠问起奇怪声音的原因时，她妈妈一开始并没有回答。

[ðə; ði] [saʊnd] [keɪm] [ə'gen] ,

The	sound	came	again	,
这	声音	来了	再次	,

那声音再次响起。

[dʒʌst][æz; əz] [b\\:t] [wʌz; wəz] ['getɪŋ] [daʊn] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði][kɑːr][tuː; tə][goʊ][tuː; tə][hɪz; ɪz] ['fɑːðər] ,

just	as	Bert	was	getting	down	out	of	the	car	to	go	to	his	father	,
只是	作为	伯特	曾是	获得	向下	出去	的	这	车	到	去	到	他的	父亲	,

就在伯特下车准备去找他父亲的时候，

[huː] [hæd; həd] ['lɪftɪd] [ðə; ði] [hʊd] ['oʊvər][ðə; ði]['moʊtər][tuː; tə] [siː] [wʌt] [wʌz; wəz] [rɔːŋ] ,

who	had	lifted	the	hood	over	the	motor	to	see	what	was	wrong	,
WHO	有	抬起	这	兜帽	超过	这	发动机	到	看	什么	曾是	错误的	,

谁掀开引擎盖查看发动机出了什么问题?

[ænd; ənd][ðə; ði] [streɪndʒ] [saʊnd] [soʊ] ['stɑːrtld] [ðɪs] ['bɑːbsiː] [twɪn] [læd] [ðæt] [hiː; hi] [let] [goʊ][hɪz; ɪz][hoʊld]

and	the	strange	sound	so	startled	this	Bobbsey	twin	lad	that	he	let	go	his	hold
和	这	奇怪的	声音	所以	惊慌	这	鲍勃西	双	小伙子	那	他	让	去	他的	抓住

[ʌv; əv][ðə; ði] [saɪd] [ʌv; əv][ðə; ði][kɑːr][ænd; ənd][slɪd][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [bʌmp] [tuː; tə][ðə; ði] [graʊnd] .

of	the	side	of	the	car	and	slid	with	a	bump	to	the	ground	.
的	这	边	的	这	车	和	滑行	和	一个	撞	到	这	地面	.

这奇怪的声音吓坏了鲍勃西双胞胎兄弟中的这个男孩，他松开了抓住车边的手，砰的一声滑倒在地。

“ [ʊx；ɜː] ！ ” [grʌntid] [b\\:t] , [æz; əz][hiː; hi] [fel] .

“	Ugh	!	”	grunted	Bert	,	as	he	fell	.
“	啊	！	”	哼哼	伯特	,	作为	他	跌倒	.

“呃！”伯特呻吟着摔倒了。

[hiː; hi] [grʌntid] [ɪn] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['fʌni] [wei] , [ænd; ənd][hiː; hi] [lʊkt] [soʊ] [ɑːd] ['sɪtɪŋ] [ðer; ðər][ɪn][ðə; ði]

He	grunted	in	such	a	funny	way	,	and	he	looked	so	odd	sitting	there	in	the
他	哼哼	在	这样的	一个	有趣的	方式	,	和	他	看起来	所以	奇怪的	坐着	那里	在	这

[dʌsk] ,

dusk	,
黄昏	,

他哼哼唧唧的声音很滑稽，黄昏时分他坐在那里，看起来十分怪异。

[æz; əz] [ɪf] [hiː; hi][dɪd][nɑːt] [noʊ] [wʌt] [hæd; həd] ['hæpənd] , that73

as	if	he	did	not	know	what	had	happened	,	that73
作为	如果	他	做过	不是	知道	什么	有	发生	,	that73

仿佛他不知道发生了什么事，73

['flɔːsi] [ænd; ənd] ['fredi] [læft] .

Flossie	and	Freddie	laughed	.
弗洛西	和	弗雷迪	笑了	.

弗洛西和弗雷迪笑了。

[ænd; ənd] [ðɪs] ['læftər] [siːmd] [tuː; tə] [meɪk] [ðem; ðəm] [les] [ə'freɪd] [ʌv; əv][ðə; ði] [kwɪr] [kɔːl] [ʌv; əv]

And	this	laughter	seemed	to	make	them	less	afraid	of	the	queer	call	of
和	这	笑声	似乎	到	制作	他们	较少的	害怕的	的	这	酷儿	称呼	的

[ðə; ði] [wʊdz] .

the	woods	.
这	树林	.

而这笑声似乎让他们不再那么害怕森林里那奇特的叫声。

“ [hɜːrt] [jɔːr'self] , [b\\:t] ? ” [æskt] [hɪz; ɪz] ['fɑːðər] ,
“ Hurt yourself , Bert ? ” asked his father ,
” 伤害 你自己 , 伯特 ? ” 问 他的 父亲 ,

“伯特，你受伤了吗？”他父亲问道。

['lʊkɪŋ] [ʌp] [frʌm; frəm] [hɪz; ɪz] [tæsk] [ʌv; əv] ['θroʊɪŋ] [ðə; ði] [gliːmz] [ʌv; əv] [ə; eɪ] ['flæʃlaɪt] [ɪn] [ə'mʌŋ]
looking up from his task of throwing the gleams of a flashlight in among
寻找 向上 从 他的 任务 的 投掷 这 闪光 的 一个 手电筒 在 之中
[ðə; ði] [pɑːrts] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['ɔːtəməbiːl] ['moʊtər] .
the parts of the automobile motor .
这 部分 的 这 汽车 发动机 .

他正忙着用手电筒的光束照射汽车发动机的各个部件，这时他抬起头来。

“ [noʊ] , [sɜːr] , ” [b\\:t] ['ænsər] .
“ No , sir , ” Bert answered .
” 不 , 先生 , ” 伯特 回答 .

“不，先生，”伯特回答道。

“ [aɪ] [dʒʌst] [sæt] [daʊn] ['sʌd(ə)n] , [ðæts] [ɔːl] .
“ I just sat down sudden , that's all .
” 我 只是 卫星 向下 突然 , 那就是 全部 .

“我只是突然坐了下来，仅此而已。”

[bʌt; bət] [wʌt] [wʌz; wəz] [ðæt] [nɔɪz] , ['dædi] ?
But what was that noise , Daddy ?
但 什么 曾是 那 噪音 , 爸爸 ?

爸爸，那是什么声音?

[ɪz] [ˌaɪ 'tiː] — —
Is it — —
是 它 — —

是——

” [æz; əz] [ɪf] ['faɪndɪŋ] [fɔːlt] [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] [ðə; ði] ['bɑːbsiː] [twɪnz] [hæd; həd] [kʌm] [tuː; tə] ['siːdər] [kæmp] ,
” As if finding fault because the Bobbsey twins had come to Cedar Camp ,
” 作为 如果 寻找 过错 因为 这 鲍勃西 双胞胎 有 来 到 雪松 营 ,

“仿佛是因为鲍勃西双胞胎来到雪松营才要指责他们似的，

[wʌns] [mɔːr] [ðə; ði] ['wɔːrnɪŋ] [kɔːl] [keɪm] .
once more the warning call came .
一次 更多的 这 警告 称呼 来了 .

警告电话再次响起。

“ [ðer; ðər] [ˌaɪ 'tiː] [goʊz] [ə'gen] !
“ There it goes again !
” 那里 它 去 再次 !

“又来了！”

” [ɪk'skleɪmd] [næn; nɑːn] .
” exclaimed Nan .
” 惊呼 楠 .

“楠惊呼道。”

['flɔːsi] [ænd; ənd] ['fredi] [ʃræŋk] ['kloʊzər] [tuː; tə] [ðer; ðər] ['mʌðər] , [ænd; ənd] ['iːv(ə)n] [næn; nɑːn] [siːmd]
Flossie and Freddie shrank closer to their mother , and even Nan seemed
弗洛西 和 弗雷迪 缩小 更近 到 他们的 母亲 , 和 甚至 楠 似乎
[ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [ə'freɪd] ,
a little afraid ,
一个 小的 害怕的 ,

弗洛西和弗雷迪更紧地依偎在妈妈身边，就连南似乎也有些害怕。

[bʌt; bət]['mɪstər] . ['bɑːbsiː] ['oʊnli] [læft] .

but	Mr	.	Bobbsey	only	laughed	.
但	先生	.	鲍勃西	仅有的	笑了	.

但鲍勃西先生只是笑了笑。

“ [ðæts] [ə; eɪ] [huːt] [aʊl] — [ɔːr][ə; eɪ] [skriːtʃ] [aʊl] , [aɪ][dəunt] [noʊ] [wɪtʃ] , ” [hiː; hi] [sed] .

“	That's	a	hoot	owl	—	or	a	screech	owl	,	I	don't	know	which	,	”	he	said	.
”	那就是	一个	叱	猫头鹰	—	或者	一个	尖叫	猫头鹰	,	我	不	知道	哪个	,	”	他	说	.

“那是猫头鹰——或者叫猫头鹰，我不知道是哪一种，”他说。

“ ['enihaʊ] , [its] ['oʊnli][ə; eɪ][bɜːrd][wɪð; wɪθ] ['fɛðɝz] [ænd; ənd][bɪg] , ['sterɪŋ] [aɪz] .

“	Anyhow	,	it's	only	a	bird	with	feathers	and	big	,	staring	eyes	.
”	无论如何	,	它是	仅有的	一个	鸟	和	羽毛	和	大的	,	凝视	眼睛	.

“反正，它不过是一只长着羽毛、有着大大的、瞪着眼睛的鸟而已。”

[ænd; ənd] , ['veri] ['laɪkli] , [its] ['lʊkɪŋ] [daʊn] [æt; ət][juː 'es] [naʊ] [ænd; ənd] ['wʌndərɪŋ] [wʌt] [wɪə(r)]

And	,	very	likely	,	it's	looking	down	at	us	now	and	wondering	what	we're
和	,	非常	可能	,	它是	寻找	向下	在	我们	现在	和	好奇	什么	是

['duːɪŋ] [ɪn][hɪz; ɪz] [wʊdz] . ”

doing	in	his	woods	.	”
正在做	在	他的	树林	.	”

而且，它很可能正在俯瞰着我们，想知道我们为什么会出现在他的树林里。

“ [ɪz][ðə; ði] [aʊl] ['lʊkɪŋ] [æt; ət][juː 'es] [naʊ] ? ” [æskt] ['fredi] ,

“	Is	the	owl	looking	at	us	now	?	”	asked	Freddie	,
”	是	这	猫头鹰	寻找	在	我们	现在	?	”	问	弗雷迪	,

“猫头鹰现在在看着我们吗？”弗雷迪问道。

['klaɪmɪŋ] [ə'weɪ] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz] ['mʌðər] [ænd; ənd] ['ventʃərɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [dɔːr] [ʌv; əv][ðə; ði][kɑːr] . -

climbing	away	from	his	mother	and	venturing	to	the	door	of	the	car	.	74	-
攀登	离开	从	他的	母亲	和	冒险	到	这	门	的	这	车	.	-	

他挣脱母亲的怀抱，冒险走向车门。74

“ ['veri] ['laɪkli] , ” [hɪz; ɪz] ['fɑːðər] [sed] .

“	Very	likely	,	”	his	father	said	.
”	非常	可能	,	”	他的	父亲	说	.

“很有可能，”他父亲说。

“ [bʌt; bət][ðə; ði] ['tʃænsɪz] [ɑːr; ər][juː; jʊ] [kɑːnt] [siː] [ˌaɪ 'tiː] .

“	But	the	chances	are	you	can't	see	it	.
”	但	这	机会	是	你	不能	看	它	.

但你很可能看不到它。

[aulz] [kiːp] ['prɪti] [wel] ['hɪd(ə)n] [wen] [ðeəz; ðəz] ['eni] ['deɪlaɪt] [left] . ”

Owls	keep	pretty	well	hidden	when	there's	any	daylight	left	.	”
猫头鹰	保持	漂亮的	出色地	隐	什么时候	有	任何	日光	左边	.	”

猫头鹰在天黑之前都会很好地隐藏起来。

“ [wel] , [ðə; ði] [laɪt] [ɪz][fæst] ['feɪdɪŋ] , ” [sed] ['mɪsɪz] . ['bɑːbsiː] .

“	Well	,	the	light	is	fast	fading	,	”	said	Mrs	.	Bobbsey	.
”	出色地	,	这	光	是	快速地	褪色	,	”	说	太太	.	鲍勃西	.

“天快黑了，”鲍勃西太太说。

“ [its] ['getɪŋ] [dɑːrk] ['veri] [fæst] , [dɪk] .

“	It's	getting	dark	very	fast	,	Dick	.
”	它是	获得	黑暗的	非常	快速地	,	迪克	.

“天黑得很快，迪克。”

[ænd; ənd] [ən'les] [wiː; wi][get][tuː; tə][kæmp] [suːn] — [wel] , [juː; jʊ] [noʊ] [wʌt] [meɪ] ['hæpən] ,

And	unless	we	get	to	camp	soon	—	well	,	you	know	what	may	happen	,
和	除非	我们	得到	到	营	很快	—	出色地	,	你	知道	什么	可能	发生	,

除非我们尽快到达营地——嗯，你知道会发生什么。

" [ʃiː; ʃi] [sed] [tuː; tə][hɜːr; hər] ['hʌzbənd] .
" she said to her husband .
" 她 说 到 她 丈夫 .

她对丈夫说。

" [duː][juː; jʊ] [θɪŋk] [juː; jʊ][kæn; kən][get][ðə; ði]['moʊtər][tuː; tə]['goʊɪŋ] ? "
" Do you think you can get the motor to going ? "
" 做 你 思考 你 能 得到 这 发动机 到 去 ? "

"你觉得你能把发动机发动起来吗？"

" [aɪ] [θɪŋk] [soʊ] , " [hiː; hi] ['ænsər] .
" I think so , " he answered .
" 我 思考 所以 , " 他 回答 .

"我想是的，"他回答道。

" [bɑːt] , [pliːz] [kʌm] [hɪr] [ænd; ənd][hoʊld][ðə; ði] [laɪt] [fɔːr; fər][ˌem 'iː] .
" Bert , please come here and hold the light for me .
" 伯特 , 请 来 这里 和 抓住 这 光 为了 我 .

"伯特，请过来帮我拿一下灯。"

" [glæd][tuː; tə][biː; bi][ʌv; əv][help][tuː; tə][hɪz; ɪz]['fɑːðər] , [bɑːt] [ə'roʊz][frʌm; frəm][ðə; ði] [graʊnd] ,
" Glad to be of help to his father , Bert arose from the ground ,
" 高兴的 到 是 的 帮助 到 他的 父亲 , 伯特 出现 从 这 地面 ,

伯特很高兴能帮上父亲的忙，他从地上站了起来。

[tuː; tə] [wɪtʃ] [hiː; hi][hæd; həd] [slɪpt] [wen] [ðə; ði] ['sʌd(ə)n] [nɔɪz] [ʌv; əv][ðə; ði] [aʊl] ['stɑːrtld] [hɪm; ɪm] ,
to which he had slipped when the sudden noise of the owl startled him ,
到 哪个 他 有 滑倒了 什么时候 这 突然 噪音 的 这 猫头鹰 惊慌 他 ,

他被猫头鹰突然的叫声吓了一跳，结果滑倒了。

[ænd; ənd] [went] [tuː; tə][hoʊld][ðə; ði] [flæʃ] [læmp] .
and went to hold the flash lamp .
和 去 到 抓住 这 闪光 灯 .

然后走过去拿起闪光灯。

[æz; əz][hiː; hi] [sent] [ðə; ði] [biːm] ['muːvɪŋ] [ə'baʊt] ,
As he sent the beam moving about ,
作为 他 发送 这 光束 移动 关于 ,

当他发射光束四处移动时，

[ɪn]['ɔːrdər][tuː; tə][də'rekt][ˌaɪ 'tiː][dʒʌst] [wer] [hɪz; ɪz]['fɑːðər] [wɪʃt] [ˌaɪ 'tiː] ,
in order to direct it just where his father wished it ,
在 命令 到 直接的 它 只是 在哪里 他的 父亲 希望 它 ,

为了把它引导到他父亲希望它去的地方，

[ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] [wɜːr] [ænd; ənd][ə; eɪ] ['flʌtər] [ɪn][ðə; ði]['ɔːlmoʊst] ['liːfləs] ['bræntʃɪz] [ʌv; əv][ðə; ði]
there was a whirr and a flutter in the almost leafless branches of the
那里 曾是 一个 呼呼 和 一个 扑 在 这 几乎 无叶 分支 的 这
[triːz] [ˌoʊvər'hed] ,
trees overhead ,
树木 开销 ,

头顶上树木光秃秃的枝干传来一阵嗡嗡声和扑扇声。

[ænd; ənd] ['flɔːsi] [kraɪd] :
and Flossie cried :
和 弗洛西 哭 :

弗洛西哭了：

" [ðer; ðər][ˌaɪ 'tiː][ɪz] ! "
" There it is ! "
" 那里 它 是 ! "

"找到了！"

“ [jes] , [ðæts] ['mɪstər] . [aʊl] , ” [læft] [hɜːr; hər] ['fɑːðər] .
“ Yes , that's Mr . Owl , ” laughed her father .
” 是的 , 那就是 先生 . 猫头鹰 , ” 笑了 她 父亲 .

“没错，那就是猫头鹰先生，”她父亲笑着说。

“ [hiː; hi] [keɪm] [ʌp] [tuː; tə] [lʊk] [æt; ət] [juː 'es] , [bʌt; bət] [hiː; hi] ['dʌznt] [laɪk] ['aʊər; ɑːr] [braɪt] [laɪt] ,
“ He came up to look at us , but he doesn't like our bright light ,
” 他 来了 向上 到 看 在 我们 , 但 他 不 喜欢 我们的 明亮的 光 ,

“他走过来看我们，但他不喜欢我们明亮的灯光。”

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] [ˌaɪ 'tiː] [hɜːrts] [hɪz; ɪz] [aɪz] .
because it hurts his eyes .
因为 它 疼痛 他的 眼睛 .

因为会伤到他的眼睛。

[soʊ] [hiː; hi] [fluː] [ə'weɪ] .
So he flew away .
所以 他 飞翔 离开 .

于是他飞走了。

[naʊ] [kʌm] [ɑːn] , [b\\:t] , [ænd; ənd] [wiːl] [get] [ðə; ði] ['moʊtər] [tuː; tə] ['rʌnɪŋ] [ə'gen] .
Now come on , Bert , and we'll get the motor to running again .
现在 来 在 , 伯特 , 和 出色地 得到 这 发动机 到 跑步 再次 .

来吧，伯特，我们来重新启动发动机。

[ðeɪl] be75
They'll be75
他们会 be75

他们将75岁

['æŋkʃəs] [æt; ət] ['siːdər] [kæmp] [ɪf] [wiː; wi] [dəunt] [get] [ðer; ðər] [suːn] . ”
anxious at Cedar Camp if we don't get there soon . ”
焦虑的 在 雪松 营 如果 我们 不 得到 那里 很快 . ”

“如果我们不能尽快到达雪松营地，那里的人们会很焦虑。”

“ [duː] [ðeɪ] [ɪk'spekt] [ˌjuː 'es] ? ” [æskt] [næn; nɑːn] .
“ Do they expect us ? ” asked Nan .
” 做 他们 预计 我们 ? ” 问 楠 .

“他们会等我们吗？”楠问道。

“ [oʊ] , ['ʃʊrli] , ” [sed] [hɜːr; hər] ['fɑːðər] .
“ Oh , surely , ” said her father .
” 哦 , 一定 , ” 说 她 父亲 .

“哦，当然了，”她父亲说。

“ [hoʊld] [ðə; ði] [laɪt] ['stedi] , [b\\:t] .
“ Hold the light steady , Bert .
” 抓住 这 光 稳定的 , 伯特 .

“伯特，把灯光保持稳定。”

” [ðə; ði] ['bɑːbsiː] [twɪn] [læd] [dɪd] [æz; əz] [ri'kwestid] , [ænd; ənd] ['æftər] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [ɪgˌzæmɪ'neɪʃ(ə)n] , [hɪz; ɪz]
” The Bobbsey twin lad did as requested , and after a little examination , his
” 这 鲍勃西 双 小伙子 做过 作为 请求 , 和 后 一个 小的 考试 , 他的
['fɑːðər] [ɪk'skleɪmd] :
father exclaimed :
父亲 惊呼 :

“鲍勃西双胞胎中的男孩照做了，经过一番检查后，他的父亲惊呼道：

“ [aɪ] [siː] [wʌt] [ðə; ði] ['trʌb(ə)l] [ɪz] — [ə; eɪ] [luːs] ['waɪər] [ɑːn] [ə; eɪ] [spɑːrk] [plʌg] !
“ I see what the trouble is — a loose wire on a spark plug !
” 我 看 什么 这 麻烦 是 — 一个 松动的 金属丝 在 一个 火花 插头 !

“我知道问题出在哪里了——火花塞上的电线松了！”

[ðæts] ['iːzəli] [fɪkst] .
That's **easily** **fixed** **.**
那就是 容易地 固定的 .

这个问题很容易解决。

[wiːl] [biː; bi] ['trævlɪŋ] [ɑːn] [ə'gen] [ɪn][ə; eɪ] [fjuː] ['mɪnɪts] .
We'll **be** **traveling** **on** **again** **in** **a** **few** **minutes** **.**
出色地 是 旅行 在 再次 在 一个 很少 分钟 .

我们几分钟后将继续行程。

〃 [ænd; ənd][soʊ] [ðeɪ] [wɜːr; wər] .
〃 **And** **so** **they** **were** **.**
〃 和 所以 他们 是 .

事实的确如此。

[wʌns] [ðə; ði]['waɪər][wʌz; wəz] ['fɑːsənd] [ɪn] [pleɪs] , [ðə; ði] ['ɔːtəməbiːl] [kʊd; kəd][goʊ] [ə'gen] .
Once **the** **wire** **was** **fastened** **in** **place** **,** **the** **automobile** **could** **go** **again** **.**
一次 这 金属丝 曾是 系紧 在 地方 , 这 汽车 可以 去 再次 .

电线固定好后，汽车就可以再次行驶了。

[bʊ\ːt] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['fɑːðər] [gɑːt] [bæk] [ɪn] , [ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['tʃʌgɪŋ] [ænd; ənd] [θrɑːb] [ʌv; əv]
Bert **and** **his** **father** **got** **back** **in** **,** **there** **was** **a** **chugging** **and** **throb** **of**
伯特 和 他的 父亲 得到 后退 在 , 那里 曾是 一个 猛灌 和 搏动 的
[ðə; ði]['moʊtər] ,
the **motor** **,**
这 发动机 ,

伯特和他父亲重新上了车，发动机发出突突突的响声。

[ænd; ənd] [ɔːf] [ðeɪ] [went] [θruː] [ðə; ði] [wʊdz] ,
and **off** **they** **went** **through** **the** **woods** **,**
和 离开 他们 去 通过 这 树林 ,

于是他们穿过树林走了。

[ðə; ði] [tuː] ['hedlaɪts] ['gliːmɪŋ] [ə'lɔːŋ] [ðə; ði][dɑːrk] [roʊd] [ɪn][ðə; ði] [mɪdst] [ʌv; əv][ðə; ði] [triːz] .
the **two** **headlights** **gleaming** **along** **the** **dark** **road** **in** **the** **midst** **of** **the** **trees** **.**
这 二 前大灯 闪闪发光 沿着 这 黑暗的 路 在 这 中间 的 这 树木 .

两盏车灯在树林间的黑暗道路上闪耀。

“ [aɪ] [wɪʃ] [wiː; wi][kʊd; kəd][hæv; həv] [ə'raɪvd] [baɪ] ['deɪlaɪt] , ” [sed] ['mɪstər] . ['bɑːbsiː] ,
“ **I** **wish** **we** **could** **have** **arrived** **by** **daylight** **,** **”** **said** **Mr** **.** **Bobbsey** **,**
〃 我 希望 我们 可以 有 到达的 经过 日光 , 〃 说 先生 . 鲍勃西 ,

“我真希望我们能在天亮时到达，”博布西先生说。

[æz; əz][hiː; hi] ['kerfəli] [stiəd] [ðə; ði][kɑːr] .
as **he** **carefully** **steered** **the** **car** **.**
作为 他 小心 转向 这 车 .

他小心翼翼地驾驶着汽车。

“ ['siːdər] [kæmp] [lʊks] ['evər] [soʊ] [mʌtʃ] ['betər] [ðen] . ”
“ **Cedar** **Camp** **looks** **ever** **so** **much** **better** **then** **.** **”**
〃 雪松 营 看起来 曾经 所以 很多 更好的 然后 . 〃

“那时候，雪松营看起来好多了。”

“ [aɪm][glæd][tuː; tə][get] [hɪr] [æt; ət][ɔːl] — [soʊ][wiː; wi][dəunt][hæv; həv][tuː; tə] [steɪ] [aʊt] [ɪn][ðə; ði] [wʊdz]
“ **I'm** **glad** **to** **get** **here** **at** **all** **—** **so** **we** **don't** **have** **to** **stay** **out** **in** **the** **woods**
〃 我是 高兴的 到 得到 这里 在 全部 — 所以 我们 不 有 到 停留 出去 在 这 树林
[ɔːl] [naɪt] ,
all **night** **,**
全部 夜晚 ,

“我很高兴能来到这里——这样我们就不用在树林里待一整夜了。”

" [sed] ['mɪsɪz] . ['bɑːbsiː] .
" said Mrs . Bobbsey .
" 说 太太 . 鲍勃西 .

"鲍勃西太太说道。"

" [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi] [fʌn] [tuː; tə] [biː; bi] [aʊt] [ɪn] [ðə; ðɪ] [wʊdz] all76
" It would be fun to be out in the woods all76
" 它 会 是 乐趣 到 是 出去 在 这 树林 all76

"在树林里待着肯定很有趣。"

[naɪt] — [ɪf] [aʊlz] ['dɪdnt] [baɪt] [juː; jʊ] — ['wʊdnt] [ˌaɪ 'tiː] , ['flɔːsi] ? " [æskt] ['fredi] .
night — if owls didn't bite you — wouldn't it , Flossie ? " asked Freddie .
夜晚 — 如果 猫头鹰 没有 咬 你 — 不会 它 , 弗洛西 ? " 问 弗雷迪 .

"如果猫头鹰不咬你的话，晚上应该不会有事吧，弗洛西？"弗雷迪问道。

" [jes] , [aɪ] [ges] ['meɪbi] , " ['ænsər] [ðə; ðɪ] ['lɪt(ə)l] [gɜːrl] .
" Yes , I guess maybe , " answered the little girl .
" 是的 , 我 猜测 或许 , " 回答 这 小的 女孩 .

"嗯，我想也许是吧。"小女孩回答道。

" [bʌt; bət] [aɪ'd] ['ræðər] [biː; bi] [ɪn] ['aʊər; ɑːr] [kæmp] [æn; ən] - [hæv; həv] ['sʌmθɪŋ] [tuː; tə] [iːt] . "
" But I'd rather be in our camp an ' have something to eat . "
" 但 ID 相当 是 在 我们的 营 一个 - 有 某物 到 吃 . "

"但我宁愿待在营地里吃点东西。"

" [aɪ] [ges] [aɪ] [wʊd] , [tuː] , " [ə'griːd] ['fredi] .
" I guess I would , too , " agreed Freddie .
" 我 猜测 我 会 , 也 , " 同意 弗雷迪 .

"我想我也会这么做，"弗雷迪同意道。

" [wel] , [hɪr] [wiː; wi] [ɑːr; ər] , [ðen] .
" Well , here we are , then .
" 出色地 , 这里 我们 是 , 然后 .

"好吧，我们就是这样了。"

['siːdər] [kæmp] !
Cedar Camp !
雪松 营 !

雪松营地!

" ['sʌd(ə)nli] [kraɪd] ['mɪstər] . ['bɑːbsiː] , [ænd; ənd] , ['ɔːlmoʊst] [bɪ'fɔːr] [ðə; ðɪ] [twɪnz] [nuː] [ˌaɪ 'tiː] ,
" suddenly cried Mr . Bobbsey , and , almost before the twins knew it ,
" 突然 哭 先生 . 鲍勃西 , 和 , 几乎 前 这 双胞胎 知道 它 ,

"突然，鲍勃西先生大叫起来，几乎在双胞胎反应过来之前，

[ðə; ðɪ] [kɑːr] [hæd; həd] [tɜːrnd] [frʌm; frəm] [ðə; ðɪ] [dens] [wʊdz] [ænd; ənd] [wʌz; wəz] [ɪn] [ə; eɪ] ['klɪrɪŋ] ,
the car had turned from the dense woods and was in a clearing ,
这 车 有 转向 从 这 稠密 树林 和 曾是 在 一个 清理 ,

汽车驶出了茂密的树林，来到了一片空地上。

[ɔːr] [pleɪs] [wer] ['meni] [triːz] [wɜːr; wər] [tʃɑːpt] [daʊn] .
or place where many trees were chopped down .
或者 地方 在哪里 许多 树木 是 切碎 向下 .

或者说，很多树木被砍伐过的地方。

[ə'raʊnd] [ðə; ðɪ] ['klɪrɪŋ] [wɜːr; wər] ['meni] [lɔːg] ['kæbinz] , [ænd; ənd] [ˌɪn'saɪd] [sʌm; səm] [ʌv; əv] [ðem; ðəm] ,
Around the clearing were many log cabins , and inside some of them ,
大约 这 清理 是 许多 日志 小木屋 , 和 里面 一些 的 他们 ,
[ænd; ənd] [ˌaʊt'saɪd] ['ʌðər] ,
and outside others ,
和 外部 其他的 ,

空地周围有很多小木屋，有些小木屋里，有些小木屋外，

['læntərnz] [wɜːr; wər] ['gloʊɪŋ] , [soʊ] [ðə; ði] [pleɪs] [wʌz; wəz] [kwaɪt] [laɪt] , [kəm'perd] [tuː; tə] [ðə; ði] ['dɑːrknəs]

lanterns	were	glowing	,	so	the	place	was	quite	light	,	compared	to	the	darkness
灯笼	是	发光	,	所以	这	地方	曾是	相当	光	,	比较的	到	这	黑暗

[ʌv; əv] [ðə; ði] ['fɔːrɪst] .

of	the	forest	.
的	这	森林	.

灯笼亮着，所以这里很亮，与森林的黑暗相比，显得格外明亮。

" ['siːdər] [kæmp] ! " [kraɪd] [b\\:t] .

"	Cedar	Camp	!	"	cried	Bert	.
"	雪松	营	!	"	哭	伯特	.

"雪松营！"伯特喊道。

" [ɪz] [ðɪs] [ˌaɪ 'tiː] ? "

"	Is	this	it	?	"
"	是	这	它	?	"

"就这些吗？"

" [jes] , " [hɪz; ɪz] ['fɑːðər] ['ænsər] .

"	Yes	,	"	his	father	answered	.
"	是的	,	"	他的	父亲	回答	.

"是的，"他父亲回答道。

" [hɪr] [wiː; wi] [ɑːr; ər] — [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [leɪt] , [bʌt; bət] ['betər] [leɪt] [ðæn; ðən] ['nevər] !

"	Here	we	are	—	a	little	late	,	but	better	late	than	never	!
"	这里	我们	是	—	一个	小的	晚的	,	但	更好的	晚的	比	绝不	!

"我们来了——虽然有点晚，但总比没有好！"

[naʊ] [tuː; tə] [faɪnd] ['aʊər; ɑːr] ['kæbɪn] .

Now	to	find	our	cabin	.
现在	到	寻找	我们的	舱	.

现在该去找我们的小木屋了。

" [hiː; hi] ['gaɪdɪd] [ðə; ði] [kɑːr] ['ɪntuː] [ðə; ði] [mɪdst] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['klɪrɪŋ] ,

"	He	guided	the	car	into	the	midst	of	the	clearing	,
"	他	引导	这	车	进入	这	中间	的	这	清理	,

他把车开进了空地中央，

[ænd; ənd] [ðə; ði] ['tʃɪldrən] [kʊd; kəd] [siː] [ðə; ði] ['veriəs] ['kæbɪn] [dɔːz] ['oʊpənɪŋ] [ænd; ənd] [men] [ænd; ənd]

and	the	children	could	see	the	various	cabin	doors	opening	and	men	and
和	这	孩子们	可以	看	这	各种各样的	舱	门	开幕	和	男人	和

['wɪmɪn] ['lʊkɪŋ] [aʊt] .

women	looking	out	.
女性	寻找	出去	.

孩子们可以看到各个小木屋的门打开，男男女女向外张望。

" [ðæt] [juː; jʊ] , ['mɪstər] . ['bɑːbsiː] ? " [ə; eɪ] [vɔɪs] [kɔːld] . -

"	That	you	,	Mr	.	Bobbsey	?	"	a	voice	called	.	77
"	那	你	,	先生	.	鲍勃西	?	"	一个	嗓音	称为	.	-

"是你吗，鲍勃西先生？"一个声音问道。77

" [jes] , ['dʒɪm] ['dentən] , " [wʌz; wəz] [ðə; ði] ['ænsər] .

"	Yes	,	Jim	Denton	,	"	was	the	answer	.
"	是的	,	吉姆	丹顿	,	"	曾是	这	回答	.

"是的，吉姆·丹顿，"答案是。

" [wɪə(r)] [hɪr] ! "

"	We're	here	!	"
"	是	这里	!	"

"我们到了！"

“ [θɔːt] ['meɪbi] [juːd] ['gɪv(ə)n] [ʌp] [ænd; ənd] ['wʊdnt] [get] [hɪr] [ʌn'tɪl] [tuː; tə] - ['mɔːroʊ] , ” [ðə; ði]
“ Thought maybe you'd given up and wouldn't get here until to - morrow , ” the
“ 想法 或许 你会 给定 向上 和 不会 得到 这里 直到 到 - 明天 , ” 这
[vɔɪs] [went] [ɑːn] .
voice went on .
嗓音 去 在 .

“我还以为你已经放弃了，要到明天才能到呢，”那个声音继续说道。

[æz; əz] [ðə; ði] [kɑːr] [stɑːpt] [ðə; ði] ['bɑːbsiː] [twɪnz] [sɔː] [ə; eɪ] [tɔːl] , ['læŋki] [mæn] , ['werɪŋ] [rʌf]
As the car stopped the Bobbsey twins saw a tall , lanky man , wearing rough
作为 这 车 停止 这 鲍勃西 双胞胎 锯 一个 高的 , 瘦长的 男人 , 穿着 粗糙的
[kloʊðz] ,
clothes ,
衣服 ,

汽车停下时，鲍勃西双胞胎看到一个身材高瘦、穿着粗布衣服的男人。

[bʌt; bət] [huːz] [feɪs] [hæd; həd] [ə; eɪ] [kaɪnd] [smaɪl] [ænd; ənd] [huːz] [bluː] [aɪz] [lʊkt] ['læfɪŋli] [æt; ət]
but whose face had a kind smile and whose blue eyes looked laughingly at
但 谁 脸 有 一个 种类 微笑 和 谁 蓝色的 眼睛 看起来 笑着 在
[ðem; ðəm] .
them .
他们 .

但她脸上带着和蔼的微笑，蓝色的眼睛笑着看着他们。

[hiː; hi] [stʊd] [æt; ət] [ðə; ði] [saɪd] [ʌv; əv] [ðə; ði] [kɑːr] , ['pɪrɪŋ] [ɪn] .
He stood at the side of the car , peering in .
他 站立 在 这 边 的 这 车 , 窥视 在 .

他站在车边，向里张望。

“ [wiː; wi] [dɪd] [hæv; həv] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] ['trʌb(ə)l] , ” [sed] ['mɪstər] . ['bɑːbsiː] .
“ We did have a little trouble , ” said Mr . Bobbsey .
“ 我们 做过 有 一个 小的 麻烦 , ” 说 先生 . 鲍勃西 .

“我们确实遇到了一些小麻烦，”鲍勃西先生说。

“ [ænd; ənd] [wʌn] [ʌv; əv] [jʊr; jər] [aulz] [siːmd] [tuː; tə] [θɪŋk] [wiː; wi] ['hædnt] ['eni] [raɪt] [ɪn] [ðə; ði] [wʊdz] .
“ And one of your owls seemed to think we hadn't any right in the woods .
“ 和 一 的 你的 猫头鹰 似乎 到 思考 我们 之前没有 任何 正确的 在 这 树林 .

“你们的一只猫头鹰似乎认为我们没有权利待在树林里。”

[bʌt; bət] [hɪr] [wiː; wi] [ɑːr; ər] ! ”
But here we are ! ”
但 这里 我们 是 ! ”

但我们最终还是来到了这里！

“ [wʌn] [ʌv; əv] [ðə; ði] [aulz] , [eɪ] ? ” [læft] ['dʒɪm] ['dentən] ,
“ One of the owls , eh ? ” laughed Jim Denton ,
“ 一 的 这 猫头鹰 , 嗯 ? ” 笑了 吉姆 丹顿 ,

“是猫头鹰中的一只吗？”吉姆·丹顿笑着说。

[ðə; ði] ['fɔːrmən] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['krɪsməs] [triː] [ænd; ənd] ['lʌmbər] [kæmp] .
the foreman of the Christmas tree and lumber camp .
这 领班 的 这 圣诞节 树 和 木材 营 .

圣诞树和木材营地的工头。

“ [wel] , [ðeɪ] [ʃʊr] [ɑːr; ər] [kwɪr] [bɜːrdz] !
“ Well , they sure are queer birds !
“ 出色地 , 他们 当然 是 酷儿 鸟类 !

“嗯，它们真是些古怪的鸟儿！”

[meɪk] [æn; ən] [aʊt'lændɪʃ] ['rækɪt] , ['sʌmtaɪmz] .
Make an outlandish racket , sometimes .
制作 一个 古怪的 球拍 , 有时 .

有时，会制造出异常的噪音。

[bʌt; bət] [kʌm] [ɑːn][ɪn] .

But	come	on	in	.
但	来	在	在	.

请进。

[jʊr; jər] [pleɪs] [ɪz][ɔːl] ['redi] [fɔːr; fər][juː; jʊ] , [ænd; ənd]['mɪsɪz] . ['bækstər][hæz; həz][hæd; həd] ['sʌpər] ['redi]

Your	place	is	all	ready	for	you	,	and	Mrs	.	Baxter	has	had	supper	ready
你的	地方	是	全部	准备好	为了	你	,	和	太太	.	巴克斯特	有	有	晚餐	准备好

[fɔːr; fər][sʌm; səm][taɪm] . ”

for	some	time	.	”
为了	一些	时间	.	”

你的地方已经为你准备好了，巴克斯特太太也早就把晚饭做好了。

“ [ðæts] [gʊd] ! ” [ɪk'skleɪmd] ['mɪsɪz] . ['bɑːbsiː] .

“	That's	good	!	”	exclaimed	Mrs	.	Bobbsey	.
”	那就是	好的	!	”	惊呼	太太	.	鲍勃西	.

“太好了！”鲍勃西太太惊呼道。

“ [ðə; ði] ['tʃɪldrən] [ɑːr; ər][hæf] [stɑːrvd] , [aɪ]['fænsi] . ”

“	The	children	are	half	starved	,	I	fancy	.	”
”	这	孩子们	是	一半	饥饿	,	我	想要	.	”

“我觉得孩子们都饿坏了。”

“ [rʌn] [jʊr; jər][kɑːr]['oʊvər][tuː; tə][ðə; ði] [ʃed] , ” [sed] the78

“	Run	your	car	over	to	the	shed	,	”	said	the78
”	跑步	你的	车	超过	到	这	棚	,	”	说	the78

“把车开到棚子那边去，”78号说道。

['fɔːrmən] [tuː; tə]['mɪstər] . ['bɑːbsiː] .

foreman	to	Mr	.	Bobbsey	.
领班	到	先生	.	鲍勃西	.

工头对鲍勃西先生说。

“ ['itl] [biː; bi] [seɪf] [ðer; ðər] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː] [snəuz] . ”

“	It'll	be	safe	there	if	it	snows	.	”
”	它将	是	安全的	那里	如果	它	雪	.	”

“如果下雪的话，那里会很安全。”

“ [hæd; həd] ['eni] [snoʊ] [ʌp] [hɪr] [jet] ? ” [æskt] [ðə; ði] ['fɑːðər] [ʌv; əv][ðə; ði] [twɪnz] .

“	Had	any	snow	up	here	yet	?	”	asked	the	father	of	the	twins	.
”	有	任何	雪	向上	这里	然而	?	”	问	这	父亲	的	这	双胞胎	.

“这里下雪了吗？”双胞胎的父亲问道。

“ [nɑːt] [jet] , [bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [kʌm] ['eni] [deɪ] .

“	Not	yet	,	but	it	may	come	any	day	.
”	不是	然而	,	但	它	可能	来	任何	天	.

“还没有，但可能随时会发生。”

[aɪ] [hɜːrd] [juː; jʊ][hæd; həd][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [daʊn] [jʊr; jər] [weɪ] . ”

I	heard	you	had	a	little	down	your	way	.	”
我	听到	你	有	一个	小的	向下	你的	方式	.	”

我听说你那边出了点小状况。

“ [bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː] ['dɪdnt] [læst] ['veri] [lɔːŋ] , ” ['fredi] [tʃaɪmd] [ɪn] .

“	But	it	didn't	last	very	long	,	”	Freddie	chimed	in	.
”	但	它	没有	最后的	非常	长的	,	”	弗雷迪	齐声说道	在	.

“但这并没有持续多久，”弗雷迪插嘴道。

“ [wiː; wi] ['dɪdnt] [hæv; həv] [mʌtʃ] ['koʊstɪŋ] [æt; ət][ɔːl] ! ”

“	We	didn't	have	much	coasting	at	all	!	”
”	我们	没有	有	很多	滑行	在	全部	!	”

“我们几乎没有任何喘息的机会！”

“ [juː; jʊ] ['dɪdnt] , [eɪ] ? ” [læft] ['dʒɪm] , [æz; əz][hiː; hi] ['lɪftɪd] [aʊt] ['flɔːsi] [ænd; ənd] ['fredi] ,

“	You	didn't	,	eh	?	”	laughed	Jim	,	as	he	lifted	out	Flossie	and	Freddie	,
”	你	没有	,	嗯	?	”	笑了	吉姆	,	作为	他	抬起	出去	弗洛西	和	弗雷迪	,

“你没做到吧？”吉姆笑着说，一边把弗洛西和弗雷迪抱了出来。

[bʉː] [ænd; ənd][næn; nɑːn] ['biːɪŋ] [tuː] [bɪg][fɔːr; fər] [ðɪs] [ə'tenʃ(ə)n] .

Bert	and	Nan	being	too	big	for	this	attention	.
伯特	和	楠	存在	也	大的	为了	这	注意力	.

伯特和南年纪太大，不适合受到这样的关注。

“ [wel] , [wen] [wiː; wi][duː][get] [snoʊ] [ʌp] [hɪr] [wiː; wi]['dʒen(ə)rəli] [get][ə; eɪ][lɑːt] ,

“	Well	,	when	we	do	get	snow	up	here	we	generally	get	a	lot	,
”	出色地	,	什么时候	我们	做	得到	雪	向上	这里	我们	一般来说	得到	一个	很多	,

“嗯，我们这里一旦下雪，通常雪量都很大。”

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [kʌm] ['eni] [taɪm] .

and	it	may	come	any	time	.
和	它	可能	来	任何	时间	.

而且它随时都可能发生。

[bʌt; bət][ðə; ði][lɔːŋgər][ˌaɪ 'tiː][hoʊldz][ɔːf][ðə; ði] ['betər] [wiː; wi][kæn; kən][get] [aʊt] ['lʌmbər] [ænd; ənd]

But	the	longer	it	holds	off	the	better	we	can	get	out	lumber	and
但	这	更长	它	持有	离开	这	更好的	我们	能	得到	出去	木材	和

['krɪsməs] [triːz] . ”

Christmas	trees	.	”
圣诞节	树木	.	”

但是时间拖得越久，我们就能越早拿到木材和圣诞树。”

“ [wʌt] [ə'baʊt] [maɪ] ['krɪsməs] [triːz] ? ” [æskt] ['mɪstər] . ['bɑːbsiː] .

“	What	about	my	Christmas	trees	?	”	asked	Mr	.	Bobbsey	.
”	什么	关于	我的	圣诞节	树木	?	”	问	先生	.	鲍勃西	.

“我的圣诞树怎么办？”鲍勃西先生问道。

“ [ðæts] [wʌt] [aɪ] [keɪm] [ʌp] [ə'baʊt] . ”

“	That's	what	I	came	up	about	.	”
”	那就是	什么	我	来了	向上	关于	.	”

“这就是我想到的。”

“ [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [kwɪr] [ə'baʊt] [ðoʊz] [triːz] , ” [sed] [ðə; ði] ['fɔːrmən] , [æz; əz][hiː; hi] [helpt] ['mɪsɪz] . ['bɑːbsiː]

“	It	is	queer	about	those	trees	,	”	said	the	foreman	,	as	he	helped	Mrs	.	Bobbsey
”	它	是	酷儿	关于	那些	树木	,	”	说	这	领班	,	作为	他	帮助	太太	.	鲍勃西

[aʊt] .

out	.
出去	.

“那些树真奇怪，”工头一边帮着鲍勃西太太一边说道。

“ [wiː; wi] [sent] [ə; eɪ][lɑːt][ɔːf][frʌm; frəm] [hɪr] ,

“	We	sent	a	lot	off	from	here	,
”	我们	发送	一个	很多	离开	从	这里	,

我们从这里运出了很多东西，

[bʌt; bət] [ðeɪ] [mʌst; məst][biː; bi] [stʌk] ['sʌmwer] [ɑːn][ðə; ði] ['reɪlroʊd] [daʊn] [bɪ'loʊ] .

but	they	must	be	stuck	somewhere	on	the	railroad	down	below	.
但	他们	必须	是	卡住	某处	在	这	铁路	向下	以下	.

但他们肯定被困在下面的铁轨上的某个地方了。

[haʊ'evər] , [ɪf] [ðeə(r)] [lɔːst][wiː; wi][kæn; kən][kʌt] [mɔːr] .

However	,	if	they're	lost	we	can	cut	more	.
然而	,	如果	它们是	丢失的	我们	能	切	更多的	.

但是，如果它们丢失了，我们可以削减更多。

[ðeəz; ðəz] ['plenti] [ɪn][ðə; ði] [wʊdz] .

There's	plenty	in	the	woods	.
有	很多	在	这	树林	.

树林里有很多。

" ['mɪsɪz] . ['bɑːbsiː] [ænd; ənd][ðə; ði] ['tʃɪldrən] ['weɪtɪd] [ʌn'tɪl] ['mɪstər] . ['bɑːbsiː] [hæd; həd][pʊt][ðə; ði][kɑːr]

"	Mrs	.	Bobbsey	and	the	children	waited	until	Mr	.	Bobbsey	had	put	the	car
"	太太	.	鲍勃西	和	这	孩子们	等待	直到	先生	.	鲍勃西	有	放	这	车

['ʌndər] [ə; eɪ] [ʃed] , and79

under	a	shed	,	and79
在下面	一个	棚	,	and79

"鲍勃西太太和孩子们等到鲍勃西先生把车停到棚子底下，然后79

[ðen] , [wen] [hiː; hi][dʒɔɪnd][ðem; ðəm] , [ðə; ði]['fæməli] , [led][baɪ][ðə; ði] ['fɔːrmən] ,

then	,	when	he	joined	them	,	the	family	,	led	by	the	foreman	,
然后	,	什么时候	他	加入	他们	,	这	家庭	,	引领	经过	这	领班	,

然后，当他加入他们时，这个家庭以工头为首，

[wɔːkt] [tɔːrd] [ðə; ði]['lɑːrdʒɪst]['kæbɪn][ɪn][ðə; ði] ['klɪrɪŋ] .

walked	toward	the	largest	cabin	in	the	clearing	.
步行	朝向	这	最大	舱	在	这	清理	.

朝林间空地上最大的那间小木屋走去。

[ðɪs] [wʌz; wəz][tuː; tə][biː; bi][ðə; ði] [hoʊm] [ʌv; əv][ðə; ði] - [waɪl] [ðeɪ] [wɜːr; wər][æt; ət] ['siːdər] [kæmp]

This	was	to	be	the	home	of	the	Bobbseys	while	they	were	at	Cedar	Camp
这	曾是	到	是	这	家	的	这	-	尽管	他们	是	在	雪松	营

.

:
.

这里将成为鲍勃西一家在雪松营期间的住所。

" [wel] , [aɪ][ˌeɪ 'em][glæd][tuː; tə] [siː] [juː; jʊ][foʊks] !

"	Well	,	I	am	glad	to	see	you	folks	!
"	出色地	,	我	是	高兴的	到	看	你	各位	!

"很高兴见到你们！"

" [ɪk'skleɪmd] ['mɪsɪz] . ['bækstər] ,

"	exclaimed	Mrs	.	Baxter	,
"	惊呼	太太	.	巴克斯特	,

"巴克斯特夫人惊呼道，"

[huː] [wʌz; wəz][tuː; tə][duː][ðə; ði] ['kʊkɪŋ] [ænd; ənd] [help] ['mɪsɪz] . ['bɑːbsiː] ['dʊrɪŋ] [ðə; ði] [steɪ] [ɪn][kæmp] .

who	was	to	do	the	cooking	and	help	Mrs	.	Bobbsey	during	the	stay	in	camp	.
WHO	曾是	到	做	这	烹饪	和	帮助	太太	.	鲍勃西	期间	这	停留	在	营	.

在营地期间，谁负责做饭并帮助鲍勃西太太?

" [aɪ][bɪ'gæn][tuː; tə][biː; bi][ə'freɪd] [ðæt] ['sʌmθɪŋ] [hæd; həd] ['hæpənd] . "

"	I	began	to	be	afraid	that	something	had	happened	.	"
"	我	开始	到	是	害怕的	那	某物	有	发生	.	"

"我开始害怕是不是出事了。"

" [ə; eɪ]['waɪər] [keɪm] [luːs] , " [sed] ['fredi] .

"	A	wire	came	loose	,	"	said	Freddie	.
"	一个	金属丝	来了	松动的	,	"	说	弗雷迪	.

"一根电线松了，"弗雷迪说。

" [bʌt; bət] ['dædi] [suːn] [fɪkst] [ˌaɪ 'tiː] .

"	But	daddy	soon	fixed	it	.
"	但	爸爸	很快	固定的	它	.

"但爸爸很快就修好了。"

[ænd; ənd][wiː; wi] [hɜːrd] [æn; ən] [aʊl] [huːt] .

And	we	heard	an	owl	hoot	.
和	我们	听到	一个	猫头鹰	叱	.

我们听到了猫头鹰的叫声。

[duː][juː; jʊ] [laɪk] [aulz] ? ”

Do	you	like	owls	?	”
做	你	喜欢	猫头鹰	?	”

你喜欢猫头鹰吗?

“ [wel] , [nɑːt] ['speʃəli] , ” ['ænsər] ['mɪsɪz] . ['bækstər] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [læf] .

“	Well	,	not	specially	,	”	answered	Mrs	.	Baxter	,	with	a	laugh	.
”	出色地	,	不是	特别	,	”	回答	太太	.	巴克斯特	,	和	一个	笑	.

“嗯，倒也不是特别的，”巴克斯特太太笑着回答道。

“ [aɪ][dəunt] , ['iːðər] , ” [sed] ['flɔːsi] .

“	I	don't	,	either	,	”	said	Flossie	.
”	我	不	,	任何一个	,	”	说	弗洛西	.

“我也不知道，”弗洛西说。

[ðə; ði] ['bɑːbsiː] [twɪnz] [lʊkt] [ə'baʊt] [ðə; ði]['kæbɪn] [ðæt] [wʌz; wəz][tuː; tə][biː; bi][ðer; ðər] [hoʊm] [fɔːr; fər]

The	Bobbsey	twins	looked	about	the	cabin	that	was	to	be	their	home	for
这	鲍勃西	双胞胎	看起来	关于	这	舱	那	曾是	到	是	他们的	家	为了

[ə; eɪ] [taɪm] .

a	time	.
一个	时间	.

鲍勃西双胞胎环顾四周，这里将是他们暂时的家。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ə; eɪ][lɑːrdʒ] [wʌn] , [ænd; ənd][hæd; həd] [bɪn] [juːst] [baɪ][ə; eɪ]['fɔːrmər] ['fɔːrmən] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ]

It	was	a	large	one	,	and	had	been	used	by	a	former	foreman	with	a
它	曾是	一个	大的	一	,	和	有	到过	用过的	经过	一个	以前的	领班	和	一个

[lɑːrdʒ]['fæməli] .

large	family	.
大的	家庭	.

那是一个很大的房子，之前是一位大家庭的工头用过的。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

雪松营的鲍勃西双胞胎(The Bobbsey Twins at Cedar Camp)
第4/10页

[ðer; ðər][wɜːr; wər] ['sevrəl] ['bedrʊmz; 'bedruːmz][ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][hæd; həd] ['meni] [ʌv; əv][ðə; ði] ['kʌmfəts]
There **were** **several** **bedrooms** **and** **it** **had** **many** **of** **the** **comforts**
那里 是 一些 卧室 和 它 有 许多 的 这 舒适
[ʌv; əv][laɪf] ,
of **life** **,**
的 生活 ,

房子里有好几间卧室，生活设施也很齐全。

['iːv(ə)n] [ðoʊ] [ˌaɪ 'tiː] [stʊd] [ɪn][ðə; ði] [nɔːrθ] [wʊdz] .
even **though** **it** **stood** **in** **the** **North** **Woods** **.**
甚至 尽管 它 站立 在 这 北 伍兹 .

即使它位于北方的森林中。

['mɪsɪz] . ['bækstər][wʌz; wəz][ðə; ði][waɪf][ʌv; əv][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði][men] [ɪm'plɔɪd] [ɪn] ['kʌtɪŋ] [daʊn] [triːz] ,
Mrs **.** **Baxter** **was** **the** **wife** **of** **one** **of** **the** **men** **employed** **in** **cutting** **down** **trees** **,**
太太 . 巴克斯特 曾是 这 妻子 的 一 的 这 男人 受雇 在 切割 向下 树木 ,

巴克斯特太太是其中一位伐木工的妻子。

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi][hæd; həd] [ə'griːd] [tuː; tə] [kʊk] [fɔːr; fər][ðə; ði] - ['dʊrɪŋ] their80
and **she** **had** **agreed** **to** **cook** **for** **the** **Bobbseys** **during** **their80**
和 她 有 同意 到 厨师 为了 这 - 期间 their80

她同意在博布西一家80岁高龄时为他们做饭。

[steɪ] .
stay **.**
停留 .

停留。

[ʃiː; ʃi][ænd; ənd][hɜːr; hər] ['hʌzbənd] [lɪvd] [ɪn][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] ['smɔːlər] ['kæbinz] ,
She **and** **her** **husband** **lived** **in** **one** **of** **the** **smaller** **cabins** **,**
她 和 她 丈夫 居住地 在 一 的 这 较小的 小木屋 ,

她和丈夫住在其中一间较小的木屋里。

[ænd; ənd][hɜːr; hər] [groʊn] ['dɔːtər] [wʊd] [kʊk] [fɔːr; fər]['mɪstər] . ['bækstər] [waɪl] [hɪz; ɪz] [waɪf] [wʌz; wəz]
and **her** **grown** **daughter** **would** **cook** **for** **Mr** **.** **Baxter** **while** **his** **wife** **was**
和 她 生长 女儿 会 厨师 为了 先生 . 巴克斯特 尽管 他的 妻子 曾是
[wɪð; wɪθ][ðə; ði] - .
with **the** **Bobbseys** **.**
和 这 - .

当巴克斯特先生的妻子和鲍勃西一家在一起时，她已成年的女儿会为巴克斯特先生做饭。

“ [naʊ] [get][jʊr; jər] [θɪŋz] [ɔːf][ænd; ənd][sɪt] [raɪt] [ʌp][tuː; tə][ðə; ði] ['teɪbl] , ” [kraɪd]['mɪsɪz] . ['bækstər] .
“ **Now** **get** **your** **things** **off** **and** **sit** **right** **up** **to** **the** **table** **,** **”** **cried** **Mrs** **.** **Baxter** **.**
“ 现在 得到 你的 事物 离开 和 坐 正确的 向上 到 这 桌子 , ” 哭 太太 . 巴克斯特 .

“现在把衣服脱下来，到桌子底下坐好！”巴克斯特太太喊道。

“ [ðə; ði] ['sʌpərz] [sɔːrt][ʌv; əv] [spɔɪld] , ['kiːpɪŋ] [soʊ] [lɔːŋ] . ”
“ **The** **supper's** **sort** **of** **spoiled** **,** **keeping** **so** **long** **.** **”**
“ 这 晚餐 种类 的 被宠坏了 , 保持 所以 长的 . ”

“晚餐放太久都有点变质了。”

“ [aɪ] ['fænsi] [ðə; ði] [twɪnz] [ɑːr; ər] ['hʌŋgri] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [iːt] ['ɔːlmoʊst] ['eniθɪŋ] , ” [sed] [ðer; ðər] ['mʌðər]
“ I fancy the twins are hungry enough to eat almost anything , ” said their mother
” 我 想要 这 双胞胎 是 饥饿的 足够的 到 吃 几乎 任何事物 , ” 说 他们的 母亲
.
:
·

“我觉得这对双胞胎胃口很大，几乎什么都吃，”他们的母亲说。

“ [aɪ] [noʊ] [aɪ][ˌeɪ 'em] !
“ I know I am !
” 我 知道 我 是 !

“我知道我是！”

” [ɪn] [spaɪt] [ʌv; əv] [wʌt] ['mɪsɪz] . ['bækstər] [sed] , [ðə; ði] ['sʌpər] [pruːvd] [tuː; tə][biː; bi] ['veri] [gʊd] [ɪn'diːd]
” In spite of what Mrs . Baxter said , the supper proved to be very good indeed
” 在 尽管如此 的 什么 太太 . 巴克斯特 说 , 这 晚餐 已证实 到 是 非常 好的 的确
,
,
,

尽管巴克斯特太太说了那些话，但事实证明晚餐确实非常美味。

[ænd; ənd] ['flɔːsi] [ænd; ənd] ['fredi] [pæst] [ðer; ðər] [pleɪts] [bæk] [soʊ]['ɔːf(ə)n][tuː; tə][biː; bi] [fɪld] [ə'gen]
and Flossie and Freddie passed their plates back so often to be filled again
和 弗洛西 和 弗雷迪 通过了 他们的 盘子 后退 所以 经常 到 是 已填 再次
[ðæt] [ðer; ðər] ['fɑːðər] [sed] :
that their father said :
那 他们的 父亲 说 :

弗洛西和弗雷迪经常把盘子递回去让大人再添满，以至于他们的父亲说：

“ [maɪ] ['gʊdnəs] !
“ My goodness !
” 我的 善良 !

我的天哪！

[ðer; ðər][wəʊnt][biː; bi] ['eniθɪŋ] [left][fɔːr; fər] ['brekfəst] . ”
there won't be anything left for breakfast . ”
那里 惯于 是 任何事物 左边 为了 早餐 . ”

早餐就没东西吃了。

“ [wəʊnt][ðer; ðər] , ['mʌðər] ? ” [æskt] ['fredi] ['æŋkʃəsli] , ['pɔːzɪŋ] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz][fɔːrk][hæf] [wei]
“ Won't there , Mother ? ” asked Freddie anxiously , pausing with his fork half way
” 惯于 那里 , 母亲 ? ” 问 弗雷迪 焦虑地 , 暂停 和 他的 叉 一半 方式
[tuː; tə][hɪz; ɪz] [maʊθ] .
to his mouth .
到 他的 嘴 .

“妈妈，不会吧？”弗雷迪焦急地问道，叉子举到嘴边一半停了下来。

“ [oʊ] , [jes] !
“ Oh , yes !
” 哦 , 是的 !

“哦是的！

[ʌv; əv] [kɔːrs] !
Of course !
的 课程 !

当然！

[jʊr; jər] ['fɑːðɚz] ['oʊnli]['dʒoʊkɪŋ] !
Your father's only joking !
你的 父亲的 仅有的 开玩笑 !

你爸爸只是在开玩笑！

" [ʃiː; ʃi] [sed] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [læf] .
" she said , with a laugh .
" 她 说 , 和 一个 笑 .

她笑着说。

" [bʌt; bət][dəunt] [iːt] [tuː] [mʌtʃ] . "
" But don't eat too much . "
" 但 不 吃 也 很多 . "

"但不要吃太多。"

" [aɪ][wɑːnt][dʒʌst][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [mɔːr] , " ['bɛgd] ['flɔːsi] .
" I want just a little more , " begged Flossie .
" 我 想 只是 一个 小的 更多的 , " 乞求 弗洛西 .

"我还想要一点点，"弗洛西恳求道。

" [kæn; kən][wiː; wi][goʊ][aʊt][ænd; ənd] [lʊk] [æt; ət][ðə; ði][kæmp]['æftər] ['sʌpər] ?
" Can we go out and look at the camp after supper ?
" 能 我们 去 出去 和 看 在 这 营 后 晚餐 ?

"晚饭后我们可以出去看看营地吗？"

" [bɹ̈ːt] ['wɑːntɪd] [tuː; tə] [noʊ] . -
" Bert wanted to know . 81
" 伯特 通缉 到 知道 . -

伯特想知道。81

" [juː; jʊ] [kɑːnt] [siː] [mʌtʃ] [baɪ]['læntərn] [laɪt] , " [hɪz; ɪz] ['fɑːðər] [toʊld][hɪm; ɪm] .
" You can't see much by lantern light , " his father told him .
" 你 不能 看 很多 经过 灯笼 光 , " 他的 父亲 讲述 他 .

"用灯笼照明什么也看不清，"他父亲告诉他。

" [juːl] [hæv; həv] ['plenti] [ʌv; əv] ['tʃænsɪz] [tuː; tə] - ['mɔːroʊ] [ænd; ənd][ðə; ði][nekst] [fjuː] [deɪz] .
" You'll have plenty of chances to - morrow and the next few days .
" 你会 有 很多 的 机会 到 - 明天 和 这 下一个 很少 天 .

"明天以及接下来的几天里，你将有很多机会。"

" [bɹ̈ːt] [faʊnd] [ˌaɪ 'tiː] [tuː] [dɑːrk] [aʊt] [ʌv; əv] [dɔːz] [wen] [hiː; hi] [tʊk] [ə; eɪ] [lʊk] ['æftər] ['liːvɪŋ] [ðə; ði]
" Bert found it too dark out of doors when he took a look after leaving the
" 伯特 成立 它 也 黑暗的 出去 的 门 什么时候 他 采取 一个 看 后 离开 这
['teɪbl] ,
table ,
桌子 ,

"伯特离开餐桌后往外看，发现外面太黑了。"

[ænd; ənd] [dɪ'saɪdɪd] [tuː; tə] [weɪt] [ʌn'tɪl] ['mɔːrnɪŋ] .
and decided to wait until morning .
和 决定 到 等待 直到 早晨 .

于是决定等到早上。

[ðə; ði]['kæbɪn][wʌz; wəz][wɔːrm][ænd; ənd]['koʊzi] ,
The cabin was warm and cosy ,
这 舱 曾是 温暖的 和 舒适 ,

小木屋温暖舒适，

[ænd; ənd][ðə; ði] ['bɑːbsiː] [twɪnz] [θɔːt] [ðeɪ] [hæd; həd]['nevər] [kʌm] [tuː; tə][ə; eɪ] [mɔːr] [dɪ'laɪtf(ə)l]
and the Bobbsey twins thought they had never come to a more delightful
和 这 鲍勃西 双胞胎 想法 他们 有 绝不 来 到 一个 更多的 愉快
[pleɪs] [ðæn; ðən] ['siːdər] [kæmp] .
place than Cedar Camp .
地方 比 雪松 营 .

鲍勃西双胞胎认为，他们从未到过比雪松营更令人愉悦的地方。

[ðeɪ] [sæt][ænd; ənd] [tɔːkt] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [waɪl] ['æftər][ðə; ði] [miːl] , [ænd; ənd] [ðen] ,

They	sat	and	talked	a	little	while	after	the	meal	,	and	then	,
他们	卫星	和	谈话	一个	小的	尽管	后	这	一顿饭	,	和	然后	,

饭后他们坐着聊了一会儿，然后，

[wen] ['flɔːsi] [ænd; ənd] ['fredi] [bɪ'gæn][tuː; tə] [ʃoʊ] [saɪnz] [ʌv; əv] ['biːɪŋ] ['sliːpi] ,

when	Flossie	and	Freddie	began	to	show	signs	of	being	sleepy	,
什么时候	弗洛西	和	弗雷迪	开始	到	展示	标志	的	存在	困	,

当弗洛西和弗雷迪开始出现困倦的迹象时，

[ðer; ðər] ['mʌðər] [sed] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [taɪm] [fɔːr; fər][ðem; ðəm][tuː; tə][goʊ][tuː; tə][bed] .

their	mother	said	it	was	time	for	them	to	go	to	bed	.
他们的	母亲	说	它	曾是	时间	为了	他们	到	去	到	床	.

他们的母亲说他们该睡觉了。

[bʌ\:t] [ænd; ənd][næn; nɑːn] [suːn] ['fɑːloʊd] .

Bert	and	Nan	soon	followed	.
伯特	和	楠	很快	随后	.

伯特和南随后也跟了过来。

[ˌaɪ 'tiː] [siːmd] [tuː; tə][biː; bi][ðə; ði] ['mɪd(ə)l] [ʌv; əv][ðə; ði] [naɪt] [wen] ['flɔːsi] , [ə'weɪkənd] [frʌm; frəm][ə; eɪ]

It	seemed	to	be	the	middle	of	the	night	when	Flossie	,	awakened	from	a
它	似乎	到	是	这	中间	的	这	夜晚	什么时候	弗洛西	,	觉醒	从	一个

[saʊnd] [sliːp] ,

sound	sleep	,
声音	睡觉	,

似乎是在半夜，弗洛西从睡梦中醒来。

[hɜːrd] [ə; eɪ] [greɪt] [nɔɪz] [ænd; ənd] [laʊd] ['ʃaʊtɪŋ] [ˌaʊt'saɪd] [ðə; ði][lɔːg]['kæbɪn] .

heard	a	great	noise	and	loud	shouting	outside	the	log	cabin	.
听到	一个	伟大的	噪音	和	大声	喊叫	外部	这	日志	舱	.

听到小木屋外面传来巨大的噪音和大声喊叫声。

“ ['mʌðər] ! ['mʌðər] !

“	Mother	!	Mother	!
“	母亲	!	母亲	!

“母亲！母亲！”

[wɒts] [ðæt] ?

What's	that	?
是什么	那	?

那是什么?

” [ʃiː; ʃi] ['wɪspəd] .

”	she	whispered	.
”	她	低声说道	.

她低声说道。

“ ['oʊnli][ðə; ði] ['lʌmbəmən] ['goʊɪŋ][tuː; tə][wɜːrk] , ” ['mɪsɪz] . ['bɑːbsiː] ['ænsər] .

“	Only	the	lumbermen	going	to	work	,	”	Mrs	.	Bobbsey	answered	.
“	仅有的	这	伐木工	去	到	工作	,	”	太太	.	鲍勃西	回答	.

“只有伐木工人去上班了，”鲍勃西太太回答道。

“ [duː] [ðeɪ] [goʊ][tuː; tə][wɜːrk][ɪn][ðə; ði] [naɪt] ?

“	Do	they	go	to	work	in	the	night	?
“	做	他们	去	到	工作	在	这	夜晚	?

他们晚上去上班吗?

” ['flɔːsi] ['wɑːntɪd][tuː; tə] [noʊ] .

”	Flossie	wanted	to	know	.
”	弗洛西	通缉	到	知道	.

弗洛西想知道。

“ [its] ['ɔːlmoʊst] ['mɔːrnɪŋ] — [ðə; ði] [sʌn] [wɪl] [suːn] be82
“ It's almost morning — the sun will soon be82
” 它是 几乎 早晨 — 这 太阳 将要 很快 be82

“快到早上了——太阳很快就要升起来了。”

[ʌp] , ” [hɜːr; hər] ['mʌðər] [toʊld][ðə; ði]['lɪt(ə)l][gɜːrl] .
up , ” her mother told the little girl .
向上 , ” 她 母亲 讲述 这 小的 女孩 .

“起来，”她妈妈对小女孩说。

“ [kiːp] ['kwaɪət][ænd; ənd][dəunt][ə'weɪkən] ['fredi] .
“ Keep quiet and don't awaken Freddie .
” 保持 安静的 和 不 觉醒 弗雷迪 .

“保持安静，不要吵醒弗雷迪。”

” ['flɔːsi] [tɜːrnd] ['oʊvər][ænd; ənd] [kloʊzd] [hɜːr; hər] [aɪz] ,
” Flossie turned over and closed her eyes ,
” 弗洛西 转向 超过 和 关闭 她 眼睛 ,

弗洛西翻了个身，闭上了眼睛。

['θɪŋkɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] [streɪndʒ] [ðæt] [men] [ʃʊd; ʃəd] [hæv; həv][tuː; tə] [get] [ʌp] [ænd; ənd][goʊ][tuː; tə] [wɜːrk] [ɪn][ðə; ði]
thinking it strange that men should have to get up and go to work in the
思维 它 奇怪的 那 男人 应该 有 到 得到 向上 和 去 到 工作 在 这
[naɪt] .
night .
夜晚 .

他觉得男人晚上要起床上班很奇怪。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][dɑːrk] , [ænd; ənd][ðə; ði][stɑːrz][wɜːr; wər] ['ʃaɪnɪŋ] ,
It was dark , and the stars were shining ,
它 曾是 黑暗的 , 和 这 明星 是 灼灼 ,

天色已黑，繁星闪烁。

[æz; əz][ʃiː; ʃi][kʊd; kəd] [siː] [baɪ][ə; eɪ] [glɪmps] [θruː] [hɜːr; hər] ['wɪndoʊ] .
as she could see by a glimpse through her window .
作为 她 可以 看 经过 一个 一瞥 通过 她 窗户 .

她透过窗户瞥了一眼。

“ [aɪ] [ges] ['meɪbi] [ðeə(r)] [laɪk] ['sæntə] ['klɔz] , ” [θɔːt] ['flɔːsi] .
“ I guess maybe they're like Santa Claus , ” thought Flossie .
” 我 猜测 或许 它们是 喜欢 圣诞老人 克劳斯 , ” 想法 弗洛西 .

“我猜他们可能就像圣诞老人一样，”弗洛西心想。

“ [ðeɪ] [hæv; həv][tuː; tə][goʊ] [aʊt] [tuː; tə] [kʌt] ['krɪsməs] [triːz] [ɪn][ðə; ði][dɑːrk] ,
“ They have to go out to cut Christmas trees in the dark ,
” 他们 有 到 去 出去 到 切 圣诞节 树木 在 这 黑暗的 ,

“他们必须在黑暗中出去砍圣诞树，

[seɪm] [æz; əz][ˌes 'tiː] . ['nɪkələs] [kʌmz] [tuː; tə]['aʊər; ɑːr] [haʊs] [ɪn][ðə; ði][dɑːrk][ɑːn] ['krɪsməs] [iːv] .
same as St . Nicholas comes to our house in the dark on Christmas Eve .
相同的 作为 英石 . 尼古拉斯 来 到 我们的 房子 在 这 黑暗的 在 圣诞节 前夕 .

就像圣尼古拉斯在圣诞夜的黑暗中来到我们家一样。

” ['kɑːntent] [wɪð; wɪθ] [ðɪs] [θɔːt] , [ðə; ði]['lɪt(ə)l][gɜːrl] [fel] [ə'sliːp] ,
” Content with this thought , the little girl fell asleep ,
” 内容 和 这 想法 , 这 小的 女孩 跌倒 睡着了 ,

想到这里，小女孩心满意足地睡着了。

[nɑːt][tuː; tə][ə'weɪkən] [ə'gen] [ʌn'tɪl] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [brɔːd] ['deɪlaɪt] .
not to awaken again until it was broad daylight .
不是 到 觉醒 再次 直到 它 曾是 广阔 日光 .

直到天亮才再次醒来。

[ʃiː; ʃi] [faʊnd] [ðæt] [ɔːl][wɜːr; wər][ʌp] [seɪv] ['fredi] [ænd; ənd][hɜːr'self] ,

She	**found**	**that**	**all**	**were**	**up**	**save**	**Freddie**	**and**	**herself**	**,**
她	成立	那	全部	是	向上	节省	弗雷迪	和	她自己	,

她发现除了弗雷迪和她自己，其他人都醒了。

[bʌt; bət][ðə; ði] ['jʌŋ^ist] ['bɑːbsiː] [twɪnz] [suːn] [dʒɔɪnd][ðə; ði] ['ʌðər] [æt; ət][ðə; ði] ['brekfəst] ['teɪbl] .

but	**the**	**youngest**	**Bobbsey**	**twins**	**soon**	**joined**	**the**	**others**	**at**	**the**	**breakfast**	**table**	**.**
但	这	最小的	鲍勃西	双胞胎	很快	加入	这	其他的	在	这	早餐	桌子	.

但最小的鲍勃西双胞胎很快就和其他孩子一起坐在餐桌旁吃早餐了。

“ [oʊ] , ['gʊdi] ! ” [kraɪd] ['fredi] ,

“	**Oh**	**,**	**goodie**	**!**	**”**	**cried**	**Freddie**	**,**
“	哦	,	好东西	!	”	哭	弗雷迪	,

“哦，太好了！”弗雷迪喊道。

[wen] [hiː; hi] [ˌʌndər'stʊd] [ðæt] ['mɪsɪz] . ['bækstər][wʌz; wəz] ['beɪkɪŋ] ['bʌkwiːt] [keɪks] [ænd; ənd][hæd; həd]

when	**he**	**understood**	**that**	**Mrs**	**.**	**Baxter**	**was**	**baking**	**buckwheat**	**cakes**	**and**	**had**
什么时候	他	理解	那	太太	.	巴克斯特	曾是	烘烤	荞麦	蛋糕	和	有

['meɪp(ə)l] ['sɪrəp] [tuː; tə] [pɔːr] ['oʊvər][ðem; ðəm] .

maple	**syrup**	**to**	**pour**	**over**	**them**	**.**
枫	糖浆	到	倒	超过	他们	.

当他得知巴克斯特太太正在烤荞麦饼，并且有枫糖浆要浇在上面时。

“ [ðæts] [wʌt] [aɪ][laɪk] ! ”

“	**That's**	**what**	**I**	**like**	**!**	**”**
“	那就是	什么	我	喜欢	!	”

“这正是我喜欢的！”

“ [hiː; hi][kɑːnt] [laɪk] - [ɪm] [ɔːl] , [kæn; kən][hiː; hi] , ['mʌðər] ? ” [kraɪd] ['flɔːsi] .

“	**He**	**can't**	**like**	**'**	**em**	**all**	**,**	**can**	**he**	**,**	**Mother**	**?**	**”**	**cried**	**Flossie**	**.**
“	他	不能	喜欢	-	呃	全部	,	能	他	,	母亲	?	”	哭	弗洛西	.

“他不可能喜欢她们所有人，对吧，妈妈？”弗洛西喊道。

“ [aɪ][kæn; kən][hæv; həv][sʌm; səm] ['pænkeɪks] , [kɑːnt] [aɪ] ? ” -

“	**I**	**can**	**have**	**some**	**pancakes**	**,**	**can't**	**I**	**?**	**”**	**83**
“	我	能	有	一些	煎饼	,	不能	我	?	”	-

“我可以吃点煎饼吗？”83

“ [hʌʃ] !

“	**Hush**	**!**
“	嘘	!

“嘘！”

['ðɛrəl] [biː; bi] ['plenti] [fɔːr; fər][ɔːl][ʌv; əv][juː; jʊ] ! ” [sed] ['mɪsɪz] . ['bɑːbsiː] .

There'll	**be**	**plenty**	**for**	**all**	**of**	**you**	**!**	**”**	**said**	**Mrs**	**.**	**Bobbsey**	**.**
将会	是	很多	为了	全部	的	你	!	”	说	太太	.	鲍勃西	.

“够你们所有人吃的！”鲍勃西太太说。

“ [wʌt] [wɪl] ['mɪsɪz] . ['bækstər] [θɪŋk] ? ”

“	**What**	**will**	**Mrs**	**.**	**Baxter**	**think**	**?**	**”**
“	什么	将要	太太	.	巴克斯特	思考	?	”

“巴克斯特太太会怎么想？”

“ [aɪl] [θɪŋk] [ðeə(r)] [gʊd] [ænd; ənd] ['hʌŋgri] ;

“	**I'll**	**think**	**they're**	**good**	**and**	**hungry**	**;**
“	患病的	思考	它们是	好的	和	饥饿的	;

“我会认为他们又好又饿；

[ænd; ənd] [ðæt] [ɪz] [wʌt] [aɪ] [laɪk] [tuː; tə] [siː] [wen] [aɪm] ['beɪkɪŋ] [keɪks] , ” [læft] [ðə; ði] [gʊd] -

and	that	is	what	I	like	to	see	when	I'm	baking	cakes	,	”	laughed	the	good	-
和	那	是	什么	我	喜欢	到	看	什么时候	我是	烘烤	蛋糕	,	”	笑了	这	好的	-

['neɪtʃərd] [kʊk] .

natured	cook	.
自然	厨师	.

“这就是我烤蛋糕时喜欢看到的景象，”这位性情温和的厨师笑着说。

[ʃiː; ʃi] [wʌz; wəz] ['ɔːlmoʊst] [æz; əz] [naɪs] [æz; əz] ['daɪnə] , ['fredi] ['wɪspəd] [tuː; tə] ['flɔːsi] .

She	was	almost	as	nice	as	Dinah	,	Freddie	whispered	to	Flossie	.
她	曾是	几乎	作为	好的	作为	迪娜	,	弗雷迪	低声说道	到	弗洛西	.

“她几乎和黛娜一样好，”弗雷迪悄声对弗洛西说。

“ [æn; ən] - [ɪf] [ʃiː; ʃi] [hæz; həz] [ə; eɪ] ['bɜːrθdeɪ] [wiː; wi] — [wiːl] [gɪv] [hɜːr; hər] ['sʌmθɪŋ] , ” ['wɪspəd]

“	An	'	if	she	has	a	birthday	we	—	we'll	give	her	something	,	”	whispered
“	一个	-	如果	她	有	一个	生日	我们	—	出色地	给	她	某物	,	”	低声说道

['flɔːsi] .

Flossie	.
弗洛西	.

“如果她过生日，我们——我们会送她点东西，”弗洛西低声说道。

“ [jes] , ” [ə'griːd] ['fredi] , ['hoʊldɪŋ] [aʊt] [hɪz; ɪz] [pleɪt] [fɔːr; fər] [ə'nʌðər] [keɪk] .

“	Yes	,	”	agreed	Freddie	,	holding	out	his	plate	for	another	cake	.
“	是的	,	”	同意	弗雷迪	,	保持	出去	他的	盘子	为了	其他	蛋糕	.

“是的，”弗雷迪同意道，同时举起盘子又要了一块蛋糕。

['æftər] ['brekfəst] ['mɪsɪz] . ['bɑːbsiː] [tʊk] [ðə; ði] ['tʃɪldrən] [fɔːr; fər] [ə; eɪ] [wɔːk] [ɪn] [ðə; ði] [wʊdz] [ə'raʊnd]

After	breakfast	Mrs	.	Bobbsey	took	the	children	for	a	walk	in	the	woods	around
后	早餐	太太	.	鲍勃西	采取	这	孩子们	为了	一个	走	在	这	树林	大约

[ðə; ði] [kæmp] ,

the	camp	,
这	营	,

早餐后，博布西太太带着孩子们到营地周围的树林里散步。

[waɪl] ['mɪstər] . ['bɑːbsiː] [went] [tuː; tə] [tɔːk] [wɪð; wɪθ] [sʌm; səm] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] ['lʌmbəmən] [ə'baʊt] [ðə; ði]

while	Mr	.	Bobbsey	went	to	talk	with	some	of	his	lumbermen	about	the
尽管	先生	.	鲍勃西	去	到	讲话	和	一些	的	他的	伐木工	关于	这

['mɪsɪŋ] ['krɪsməs] [triːz] .

missing	Christmas	trees	.
丢失的	圣诞节	树木	.

鲍勃西先生去和他的一些伐木工人谈论丢失的圣诞树的事情。

“ [dəunt] [goʊ] [tuː] [fɑːr] [ə'weɪ] , ” [hiː; hi] [kɔːld] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] [waɪf] .

“	Don't	go	too	far	away	,	”	he	called	to	his	wife	.
“	不	去	也	远的	离开	,	”	他	称为	到	他的	妻子	.

“别走太远，”他喊着妻子。

“ [waɪ] [nɑːt] ? ” [ʃiː; ʃi] [æskt] .

“	Why	not	?	”	she	asked	.
“	为什么	不是	?	”	她	问	.

“为什么不行？”她问道。

“ [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] [ðə; ði] [wʊdz] [hɪr] [ɑːr; ər] ['ræðər] [waɪld] , [ænd; ənd] [juː; jʊ] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['tʃɪldrən] [maɪt]

“	Because	the	woods	here	are	rather	wild	,	and	you	and	the	children	might
“	因为	这	树林	这里	是	相当	荒野	,	和	你	和	这	孩子们	可能

[get] [lɔːst] .

get	lost	.
得到	丢失的	.

“因为这里的树林比较原始，你和孩子们可能会迷路。”

[ðer; ðər] [ɑːnt] ['meni] [treɪlz] , [pæðz] , [ɔːr] [roʊdz] .

There	aren't	many	trails	,	paths	,	or	roads	.
那里	不是	许多	小径	,	路径	, 或者		道路	.

这里没有多少小径、道路或公路。

[kiːp] [kloʊz] [tuː; tə] [kæmp] . ”

Keep	close	to	camp	.	”
保持	关闭	到	营	.	”

“待在营地附近。”

“ [aɪ] [wɪl] , ” [ʃiː; ʃi] ['prɑːmɪst] . -

“	I	will	,	”	she	promised	.	84
”	我	将要	,	”	她	承诺	.	-

“我会的，”她承诺道。84

[ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] ['wʌndərf(ə)l] [ænd; ənd] ['bjuːtɪf(ə)l] [ɪn] [ðə; ði] [nɔːrθ] [wʊdz] , ['iːv(ə)n] [ðoʊ] ['wɪntər] [wʌz; wəz]

It	was	wonderful	and	beautiful	in	the	North	Woods	,	even	though	winter	was
它	曾是	精彩的	和	美丽的	在	这	北	伍兹	,	甚至	尽管	冬天	曾是

[æt; ət] [hænd] .

at	hand	.
在	手	.

尽管冬天即将到来，但北方的森林依然美丽宜人。

[moʊst] [ʌv; əv] [ðə; ði] [bɜːrdz] [hæd; həd] [gɔːn] ,

Most	of	the	birds	had	gone	,
最多	的	这	鸟类	有	已消失	,

大部分鸟都飞走了。

[ænd; ənd] [ə'baʊt] [ðə; ði] ['oʊnli] [triːz] [ðæt] [hæd; həd] ['eni] [liːvz] [ɑːn] [wɜːr; wər] [ðə; ði] [oʊks] .

and	about	the	only	trees	that	had	any	leaves	on	were	the	oaks	.
和	关于	这	仅有的	树木	那	有	任何	树叶	在	是	这	橡树	.

几乎所有树木中只有橡树长出了叶子。

[æn; ən] [oʊk] [triː] [hoʊldz] ['meni] [ʌv; əv] [ɪts] [liːvz] [ɔːl] ['wɪntər] ,

An	oak	tree	holds	many	of	its	leaves	all	winter	,
一个	橡木	树	持有	许多	的	它是	树叶	全部	冬天	,

橡树整个冬天都保留着很多叶子。

[ðə; ði] [oʊld] [wʌnz] ['biːɪŋ] [pʊʃt] [ɔːf] [ɪn] [ðə; ði] [sprɪŋ] [æz; əz] [ðə; ði] [nuː] [wʌnz] [kʌm] [ɑːn] .

the	old	ones	being	pushed	off	in	the	spring	as	the	new	ones	come	on	.
这	老的	一个	存在	推动	离开	在	这	春天	作为	这	新的	一个	来	在	.

春天的时候，旧的树木会被推倒，新的树木会生长。

[bʌt; bət] [ðer; ðər] [wɜːr; wər] [soʊ] ['meni] [spruːs] , [paɪn] , ['hemlɑːk] ,

But	there	were	so	many	spruce	,	pine	,	hemlock	,
但	那里	是	所以	许多	云杉	,	松树	,	铁杉	,

但是那里有很多云杉、松树、铁杉，

[ænd; ənd] ['siːdər] [triːz] ['groʊɪŋ] [ɔːl] [ə'baʊt] — [triːz] [wɪtʃ] [rɪ'meɪn] [griːn] [frʌm; frəm] [wʌn] [jɪr] [tuː; tə]

and	cedar	trees	growing	all	about	—	trees	which	remain	green	from	one	year	to
和	雪松	树木	生长	全部	关于	—	树木	哪个	保持	绿色的	从	一	年	到

[ðə; ði] ['ʌðər] — [ðæt] [ðə; ði] [wʊdz] [wɜːr; wər] [nɑːt] [æz; əz] [ber] [ænd; ənd] ['drɪri] [æz; əz] [ɑːr; ər] [moʊst]

the	other	—	that	the	woods	were	not	as	bare	and	dreary	as	are	most
这	其他	—	那	这	树林	是	不是	作为	裸	和	凄凉	作为	是	最多

['fɔrists] .

forests	.
森林	.

周围长满了雪松树——这些树木年复一年保持绿色——因此这片树林不像大多数森林那样光秃秃、阴沉沉的。

['siːdər] [kæmp] [wʌz; wəz] [ɪn'diːd] [ə; eɪ] [griːn] ['krɪsməs] [kæmp] , [ænd; ənd] [ə; eɪ] [moʊst] ['lʌvli] [pleɪs] .

Cedar	Camp	was	indeed	a	green	Christmas	camp	,	and	a	most	lovely	place	.
雪松	营	曾是	的确	一个	绿色的	圣诞节	营	,	和	一个	最多	迷人的	地方	.

雪松营地的确是一个绿意盎然的圣诞营地，一个非常可爱的地方。

“ [wiːl] [hæv; həv][lɑːts][ʌv; əv] [fʌn] [hɪr] !
“ We'll have lots of fun here !
” 出色地 有 很多 的 乐趣 这里 !

“我们在这里会玩得很开心！”

” [kraɪd] ['fredi] , ['rʌnɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [edʒ] [ʌv; əv][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [hɪl] .
” cried Freddie , running to the edge of a little hill .
” 哭 弗雷迪 , 跑步 到 这 边缘 的 一个 小的 爬坡道 .

“弗雷迪喊着，跑到小山坡边。”

“ [lɑːts][ʌv; əv][fʌn] ! ” [ə'griːd] ['flɔːsi] .
“ Lots of fun ! ” agreed Flossie .
” 很多 的 乐趣 ! ” 同意 弗洛西 .

“很有趣！”弗洛西表示同意。

“ [wiːl] — — ” [ænd; ənd] [ðen] [ʃiː; ʃi] [stɑːpt] ['sʌd(ə)nli] ,
“ We'll — — ” and then she stopped suddenly ,
” 出色地 — — ” 和 然后 她 停止 突然 ,

“我们——”然后她突然停住了。

[fɔːr; fər] ['fredi] [dɪd][ə; eɪ] [kwɪr] [θɪŋ] — [ɔːr][æt; ət] [liːst] [ə; eɪ] [kwɪr] [θɪŋ] ['hæpənd] [tuː; tə][ðə; ði]
for Freddie did a queer thing — or at least a queer thing happened to the
为了 弗雷迪 做过 一个 酷儿 事物 — 或者 在 至少 一个 酷儿 事物 发生 到 这
['lɪt(ə)l] ['feloʊ] .
little fellow .
小的 同伴 .

因为弗雷迪做了一件奇怪的事——或者至少这小家伙遭遇了一件奇怪的事。

[hɪz; ɪz] [fiːt] [siːmd] [tuː; tə] [slaɪd] [aʊt] [frʌm; frəm] ['ʌndər] [hɪm; ɪm] , [ænd; ənd] [daʊn] [ðə; ði] [hɪl] [hiː; hi]
His feet seemed to slide out from under him , and down the hill he
他的 脚 似乎 到 滑动 出去 从 在下面 他 , 和 向下 这 爬坡道 他
[went] ,
went ,
去 ,

他感觉双脚像打滑一样，顺着山坡滑了下去。

['ɔːlmoʊst][æz; əz] [ðoʊ] ['slaɪdɪŋ] [ɑːn][ðə; ði][aɪs] !
almost as though sliding on the ice !
几乎 作为 尽管 滑动 在 这 冰 !

简直就像在冰上滑行一样！

“ [oʊ] , [lʊk] !
“ Oh , look !
” 哦 , 看 !

“哦，看！”

[lʊk] !
Look !
看 !

看！

” [kraɪd] ['flɔːsi] .
” cried Flossie .
” 哭 弗洛西 .

“弗洛西喊道。”

“ [wʌt] [meɪd] [hɪm; ɪm][duː] [ðæt] ? ”
“ What made him do that ? ”
” 什么 制成 他 做 那 ? ”

“是什么让他这么做的？”

“ [aɪ][slɪd] !
“ I slid !
” 我 滑行 !

我滑倒了!

[aɪ][slɪd] !
I slid !
我 滑行 !

我滑倒了!

[oʊ] , [aɪ][hæd; həd][ə; eɪ][slaɪd] !
Oh , I had a slide !
哦 , 我 有 一个 滑动 !

哦，我玩过滑梯!

[aɪm]['goʊɪŋ][tuː; tə][slaɪd][ˌaɪ 'tiː] [ə'gen] !
I'm going to slide it again !
我是 去 到 滑动 它 再次 !

我打算再滑一次!

” [kraɪd] ['fredi] , ['dʒʌmpɪŋ] up85
” cried Freddie , jumping up85
” 哭 弗雷迪 , 跳 up85

“弗雷迪喊道，跳了起来”85

[ænd; ənd] ['skræmblɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði][tɑːp][ʌv; əv][ðə; ði] [hɪl] [ə'gen] .
and scrambling to the top of the hill again .
和 争抢 到 这 顶部 的 这 爬坡道 再次 .

然后再次奋力爬上山顶。

“ [kʌm] [ɑːn] , ['flɔːsi] ! ”
“ Come on , Flossie ! ”
” 来 在 , 弗洛西 ! ”

“来吧，弗洛西！”

“ [wʌt] [meɪks] [hɪm; ɪm][slaɪd] , ['mʌðər] ? ” [æskt] ['flɔːsi] ,
“ What makes him slide , Mother ? ” asked Flossie ,
” 什么 制作 他 滑动 , 母亲 ? ” 问 弗洛西 ,

“妈妈，是什么让他滑倒的？”弗洛西问道。

[æz; əz][ʃiː; ʃi] [sɔː] [hɜːr; hər]['lɪt(ə)l] ['brʌðər] [goʊ] [daʊn] [ðə; ði] [hɪl] ['stændɪŋ] [ʌp] ,
as she saw her little brother go down the hill standing up ,
作为 她 锯 她 小的 兄弟 去 向下 这 爬坡道 常设 向上 ,

当她看到弟弟站着走下山坡时，

[dʒʌst][æz; əz][hiː; hi][ænd; ənd][hɪz; ɪz] [smɔːl] ['sɪstər] [hæd; həd]['ɔːf(ə)n] [dʌn] [ɑːn][ə; eɪ] ['snoʊi] , ['aɪsi] [sloʊp] .
just as he and his small sister had often done on a snowy , icy slope .
只是 作为 他 和 他的 小的 姐姐 有 经常 完毕 在 一个 下雪的 , 冰冷的 坡 .

就像他和妹妹以前经常在积雪结冰的斜坡上做的那样。

“ [its] [ðə; ði][paɪn] ['niːdlz] , ” [sed] ['mɪsɪz] . ['bɑːbsiː] .
“ It's the pine needles , ” said Mrs . Bobbsey .
” 它是 这 松树 针 , ” 说 太太 . 鲍勃西 .

“是松针，”博布西太太说。

“ [ðə; ði] [graʊnd] [ɪz] ['kʌvərd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [lɔːŋ] , [braʊn] , [smuːð] [paɪn] ['niːdlz] , [ænd; ənd] [ðeɪ]
“ The ground is covered with the long , brown , smooth pine needles , and they
” 这 地面 是 涵盖 和 这 长的 , 棕色的 , 光滑的 松树 针 , 和 他们
[meɪk] [ə; eɪ] ['slɪpəri] ['kɑːrpɪt] .
make a slippery carpet .
制作 一个 滑 地毯 .

“地面上覆盖着长长的、棕色的、光滑的松针，形成一层光滑的地毯。”

[juː; jʊ] [meɪ] [slaɪd] [ɑːn][ðem; ðəm] .

You	may	slide	on	them	.
你	可能	滑动	在	他们	.

你可能会在上面滑倒。

[ɪf] [juː; jʊ] [fɔːl] [juː; jʊ] [wəʊnt] [biː; bi] [hɜːrt] .

If	you	fall	you	won't	be	hurt	.
如果	你	落下	你	惯于	是	伤害	.

即使摔倒也不会受伤。

" [suːn] [ðə; ði] [tuː] ['smɔːlər] ['bɑːbsiː] [twɪnz] [wɜːr; wər] ['hævɪŋ] [greɪt] [fʌn] ['slaɪdɪŋ] [daʊn] [ðə; ði] ['slɪpəri]

"	Soon	the	two	smaller	Bobbsey	twins	were	having	great	fun	sliding	down	the	slippery
"	很快	这	二	较小的	鲍勃西	双胞胎	是	拥有	伟大的	乐趣	滑动	向下	这	滑

[paɪn] - ['niːd(ə)l] - ['kʌvərd] [hɪl] ,

pine	-	needle	-	covered	hill	,
松树	-	针	-	涵盖	爬坡道	,

"很快，两个个头较小的博布西双胞胎就玩得不亦乐乎，他们从铺满松针的湿滑山坡上滑下来。"

[ænd; ənd] [bʊ̀ːt] [ænd; ənd] [næn; nɑːn] ['ɔːlsoʊ] [tʊk] [ðer; ðər] [tɜːrnz] .

and	Bert	and	Nan	also	took	their	turns	.
和	伯特	和	楠	还	采取	他们的	转弯	.

伯特和南也轮流上阵。

[bʌt; bət] ['æftər] [tuː] [ɔːr] [θriː] [slaɪdz] [bʊ̀ːt] [faʊnd] ['sʌmθɪŋ] [ɑːn] [ðə; ði] [graʊnd] [ðæt] [meɪd] [hɪm; ɪm]

But	after	two	or	three	slides	Bert	found	something	on	the	ground	that	made	him
但	后	二	或者	三	幻灯片	伯特	成立	某物	在	这	地面	那	制成	他

[ɪk'skleɪm] [ɪn] [dɪ'laɪt] [ænd; ənd] [rʌn] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] ['mʌðər] [tuː; tə] [ʃoʊ] [hɜːr; hər] .

exclaim	in	delight	and	run	to	his	mother	to	show	her	.
惊叹	在	喜	和	跑步	到	他的	母亲	到	展示	她	.

但滑了两三趟之后，伯特在地上发现了一些东西，他高兴地叫了起来，跑到妈妈那里给她看。

" [lʊk] !

"	Look	!
"	看	!

"看！

" [hiː; hi] [kraɪd] .

"	he	cried	.
"	他	哭	.

他哭着说。

" [ə; eɪ] ['tʃesnʌt] !

"	A	chestnut	!
"	一个	板栗	!

"一颗栗子！"

[ɑːr; ər] [ðer; ðər] ['tʃesˌnʌt] [ɪn] [ðiːz] [wʊdz] ? "

Are	there	chestnuts	in	these	woods	?	"
是	那里	栗子	在	这些	树林	?	"

这片树林里有栗子树吗?

" [jes] , [aɪ] [dɪd] [hɪr] [jʊr; jər] ['fɑːðər] [seɪ] ['sʌmθɪŋ] [ə'baʊt] [ðem; ðəm] , " ['mɪsɪz] . ['bɑːbsiː] [rɪ'plaɪd] .

"	Yes	,	I	did	hear	your	father	say	something	about	them	,	"	Mrs	.	Bobbsey	replied	.
"	是的	,	我	做过	听到	你的	父亲	说	某物	关于	他们	,	"	太太	.	鲍勃西	回复	.

"是的，我确实听到你父亲说过一些关于他们的事，"鲍勃西太太回答道。

" [oʊ] , [lets] [hʌnt] [fɔːr; fər] [sʌm; səm] ! " [kraɪd] [næn; nɑːn] .

"	Oh	,	let's	hunt	for	some	!	"	cried	Nan	.
"	哦	,	我们来吧	打猎	为了	一些	!	"	哭	楠	.

"哦，我们去找一些吧！"楠喊道。

“ [wiːl] [help] !
“ We'll help !
” 出色地 帮助 !

“我们会帮忙的！”

” ['ædɪd] ['flɔːsi] [ænd; ənd] ['fredi] , deserting86
” added Flossie and Freddie , deserting86
” 额外 弗洛西 和 弗雷迪 , deserting86

”弗洛西和弗雷迪补充道，他们正在抛弃86

[ðə; ði] [paɪn] - ['niːd(ə)l] [slaɪd] [fɔːr; fər] [ðə; ði] [dʒɔɪz] [ʌv; əv] ['nʌtɪŋ] .
the pine - needle slide for the joys of nutting .
这 松树 - 针 滑动 为了 这 喜悦 的 坚果 .

松针滑梯，带来采摘坚果的乐趣。

[bʌt; bət] [ðoʊ] [ðə; ði] [twɪnz] [lʊkt] [ɪn] [ɔːl] [də'rekʃ(ə)nz] [ðeɪ] [faʊnd] ['oʊnli] [ə; eɪ] [fjuː] ['skætərd]
But though the twins looked in all directions they found only a few scattered
但 尽管 这 双胞胎 看起来 在 全部 方向 他们 成立 仅有的 一个 很少 疏散
['tʃesˌnʌt] .
chestnuts .
栗子 .

尽管这对双胞胎四处寻找，却只找到了一些散落的栗子。

“ [ðə; ði] ['skwirəlz] [hæv; həv] [pɪkt] [ʌp] [moʊst] [ʌv; əv] [ðem; ðəm] , ” [sed] ['dʒɪm] ['dentən] , ['kʌmɪŋ] [ə'lɔːŋ]
“ The squirrels have picked up most of them , ” said Jim Denton , coming along
” 这 松鼠 有 挑选 向上 最多 的 他们 , ” 说 吉姆 丹顿 , 未来 沿着
[ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] ['leɪtər] .
a little later .
一个 小的 之后 .

“大部分都被松鼠吃掉了，”稍晚些时候赶来的吉姆·丹顿说道。

“ [bʌt; bət] [ðeəz; ðəz] [ə; eɪ] ['tʃesnʌt] [groʊv] [nɑːt] [fɑːr] [ə'weɪ] , [ʌp] [paɪn] [brʊk] ,
“ But there's a chestnut grove not far away , up Pine Brook ,
” 但 有 一个 板栗 树林 不是 远的 离开 , 向上 松树 溪 ,

“但是不远处，沿着松溪向上走，就有一片栗树林，

[ænd; ənd] [ðer; ðər] [ɔːt] [tuː; tə] [biː; bi] ['plenti] [left] [ɪf] [juː; jʊ] [dəunt] [weɪt] [tuː] [lɔːŋ] . ”
and there ought to be plenty left if you don't wait too long . ”
和 那里 应该 到 是 很多 左边 如果 你 不 等待 也 长的 . ”

如果你不等太久，应该还能剩下不少。

“ [oʊ] , ['mʌðər] !
“ Oh , Mother !
” 哦 , 母亲 !

“哦，母亲！

[meɪ] [næn; nɑːn] [ænd; ənd] [aɪ] [goʊ] - ? ” [æskt] [b\\ːt] .
may Nan and I go chestnutting ? ” asked Bert .
可能 楠 和 我 去 - ? ” 问 伯特 .

“我和楠可以去采栗子吗？”伯特问道。

“ [aɪ] [wɑːnt] [tuː; tə] [get] [ə; eɪ] [lɑːt] ! ”
“ I want to get a lot ! ”
” 我 想 到 得到 一个 很多 ! ”

“我想要很多！”

“ [wɪl] [ˌaɪ 'tiː] [biː; bi] [seɪf] [fɔːr; fər] [ðem; ðəm] ? ” [æskt] ['mɪsɪz] . ['bɑːbsiː] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['fɔːrmən] .
“ Will it be safe for them ? ” asked Mrs . Bobbsey of the foreman .
” 将要 它 是 安全的 为了 他们 ? ” 问 太太 . 鲍勃西 的 这 领班 .

“他们安全吗？”博布西太太问工头。

“ [oʊ] , [jes] , ” ['ænsər] ['dʒɪm] .

“	**Oh**	**,**	**yes**	**,**	**”**	**answered**	**Jim**	**.**
”	哦	,	是的	,	”	回答	吉姆	.

“哦，是的，”吉姆回答道。

“ [ˌaɪ 'tiː] ['iznt] [mɔːr] [ðæn; ðən][ə; eɪ] [maɪl] [ænd; ənd][ðə; ði] [treɪl] [ɪz] [pleɪn] .

“	**It**	**isn't**	**more**	**than**	**a**	**mile**	**and**	**the**	**trail**	**is**	**plain**	**.**
”	它	不是	更多的	比	一个	英里	和	这	踪迹	是	清楚的	.

“这条路不到一英里长，而且路况平坦。”

[aɪl] [tel] - [ɪm] [haʊ] [tuː; tə][goʊ][ænd; ənd] [ʃoʊ] - [ɪm] [ðə; ði] [weɪ] .

I'll	**tell**	**'**	**em**	**how**	**to**	**go**	**and**	**show**	**'**	**em**	**the**	**way**	**.**
患病的	告诉	-	呃	如何	到	去	和	展示	-	呃	这	方式	.

我会告诉他们该怎么做，并为他们指路。

” [ænd; ənd][soʊ] , [ðə; ði][nekst] ['mɔːrnɪŋ] , [b\\:t] [ænd; ənd][næn; nɑːn] ['stɑːrtɪd] [ɔːf] [ɑːn][ə; eɪ] ['tʃesnʌt]

”	**And**	**so**	**,**	**the**	**next**	**morning**	**,**	**Bert**	**and**	**Nan**	**started**	**off**	**on**	**a**	**chestnut**
”	和	所以	,	这	下一个	早晨	,	伯特	和	楠	开始	离开	在	一个	板栗

['pɑːrti] ,

party	**,**
派对	,

于是，第二天早上，伯特和南就开始了他们的栗子派对。

['lɪt(ə)l] ['driːmiŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] [streɪndʒ] [θɪŋz] [ðæt] [wɜːr; wər][tuː; tə] ['hæpən] [tuː; tə][ðem; ðəm][ænd; ənd]

little	**dreaming**	**of**	**the**	**strange**	**things**	**that**	**were**	**to**	**happen**	**to**	**them**	**and**
小的	做梦	的	这	奇怪的	事物	那	是	到	发生	到	他们	和

[ðə; ði] ['ʌðər] ['bɑːbsiː] [twɪnz] . -

the	**other**	**Bobbsey**	**twins**	**.**	**87**
这	其他	鲍勃西	双胞胎	.	-

他们丝毫没有想到即将发生在他们和其他鲍勃西双胞胎身上的那些怪事。87

['tʃæptər] [ˌaɪ'ɛks] — ['sɔːmɪl] [fʌn]

CHAPTER	**IX**	**—**	**SAWMILL**	**FUN**
章	第九章	—	锯木厂	乐趣

第九章——锯木厂的乐趣

['flɔːsi] [ænd; ənd] ['fredi] [hæd; həd] [tiːzd] [tuː; tə][biː; bi] [ə'laʊd] [tuː; tə][goʊ] ['nʌtɪŋ] [wɪð; wɪθ] [b\\:t]

Flossie	**and**	**Freddie**	**had**	**teased**	**to**	**be**	**allowed**	**to**	**go**	**nutting**	**with**	**Bert**
弗洛西	和	弗雷迪	有	戏弄	到	是	允许	到	去	坚果	和	伯特

[ænd; ənd][næn; nɑːn] ,

and	**Nan**	**,**
和	楠	,

弗洛西和弗雷迪曾戏称可以和伯特和南一起去疯玩，

[ɪ'speʃəli] [wen] [ðə; ði] ['smɔːlər] ['bɑːbsiː] [twɪnz] ['lɜːrnɪd] [ðæt] [ðer; ðər] ['brʌðər] [ænd; ənd] ['sɪstər]

especially	**when**	**the**	**smaller**	**Bobbsey**	**twins**	**learned**	**that**	**their**	**brother**	**and**	**sister**
尤其	什么时候	这	较小的	鲍勃西	双胞胎	学习	那	他们的	兄弟	和	姐姐

[wɜːr; wər][tuː; tə] [teɪk] [ə; eɪ] [lʌntʃ] [ænd; ənd][pər'hæps] [steɪ] [ɔːl][ðə; ði] [rest] [ʌv; əv][ðə; ði] [deɪ] [ɪn][ðə; ði]

were	**to**	**take**	**a**	**lunch**	**and**	**perhaps**	**stay**	**all**	**the**	**rest**	**of**	**the**	**day**	**in**	**the**
是	到	拿	一个	午餐	和	也许	停留	全部	这	休息	的	这	天	在	这

[wʊdz] .

woods	**.**
树林	.

尤其是当年纪较小的鲍勃西双胞胎得知他们的哥哥姐姐要去树林里吃午饭，而且可能要在那里待上一整天的时候。

“ [oʊ] , [aɪ][wɑːnt][tuː; tə][goʊ] ['nʌtɪŋ] ! ” [kraɪd] ['flɔːsi] .

“	**Oh**	**,**	**I**	**want**	**to**	**go**	**nutting**	**!**	**”**	**cried**	**Flossie**	**.**
”	哦	,	我	想	到	去	坚果	!	”	哭	弗洛西	.

“哦，我想去疯玩！”弗洛西喊道。

“ [soʊ][duː][aɪ] ! ” [weɪld] ['fredi] .
“ So do I ! ” wailed Freddie .
“ 所以 做 我 ! ” 哀嚎 弗雷迪 .

“我也是！”弗雷迪哀嚎道。

“ [æn; ən] - [aɪ][wɑːnt][tuː; tə] [iːt] [maɪ] ['dɪnər] ['ʌndər] [ðə; ði] ['krɪsməs] [triːz] ! ”
“ An ' I want to eat my dinner under the Christmas trees ! ”
“ 一个 - 我 想 到 吃 我的 晚餐 在下面 这 圣诞节 树木 ! ”

“我想在圣诞树下吃晚饭！”

“ [wiː; wi] [kɑːnt] [hæv; həv] ['eni] [fʌn] [ɪf] [ðeɪ] [kʌm] [wɪð; wɪθ][juː 'es] , ” ['ɔbdʒiktid] [b\\ːt] ,
“ We can't have any fun if they come with us , ” objected Bert ,
“ 我们 不能 有 任何 乐趣 如果 他们 来 和 我们 , ” 反对 伯特 ,

“如果他们跟我们一起去，我们就玩不开心了，”伯特反对道。

[ɪn][ə; eɪ] ['wɪspər] [tuː; tə][hɪz; ɪz] ['mʌðər] .
in a whisper to his mother .
在 一个 耳语 到 他的 母亲 .

他低声对母亲说。

“ [wiːl] [teɪk] [ðem; ðəm][sʌm; səm] ['ʌðər] [taɪm] , ” ['ædɪd] [næn; nɑːn] .
“ We'll take them some other time , ” added Nan .
“ 出色地 拿 他们 一些 其他 时间 , ” 额外 楠 .

“我们改天再带他们去吧，”楠补充道。

“ [ðeid] [get] ['taɪərd][ænd; ənd][wɑːnt][tuː; tə] [kʌm] [bæk] [bɪ'fɔːr] [wiː; wi] [faʊnd] ['eni] [nʌts] , ['mʌðər] . ”
“ They'd get tired and want to come back before we found any nuts , Mother . ”
“ 他们会 得到 疲劳的 和 想 到 来 后退 前 我们 成立 任何 坚果 , 母亲 . ”

“妈妈，在我们找到坚果之前，它们就会累了，想回来。”

“ [jes] , ” [sed] ['mɪsɪz] . ['bɑːbsiː] , “ [pər'hæps] [ðeɪ] [wʊd] .
“ Yes , ” said Mrs . Bobbsey , “ perhaps they would .
“ 是的 , ” 说 太太 . 鲍勃西 , “ 也许 他们 会 .

“是的，”鲍勃西太太说，“也许他们会的。”

[juː; jʊ][kæn; kən] [teɪk] [ðem; ðəm][sʌm; səm] ['ʌðər] [taɪm] , [aɪ] [sə'poʊz] .
You can take them some other time , I suppose .
你 能 拿 他们 一些 其他 时间 , 我 认为 .

我想你可以改天再拿。

” [ðen] , [æz; əz][ʃiː; ʃi] [nuː] ['flɔːsi] and88
” Then , as she knew Flossie and88
” 然后 , 作为 她 知道 弗洛西 and88

“然后，她认识弗洛西和88

['fredi] [wʊd] [biː; bi] [ˌdɪsə'pɔɪntɪd] , ['mɪsɪz] . ['bɑːbsiː] [kɔːld] [tuː; tə][ðem; ðəm] :
Freddie would be disappointed , Mrs . Bobbsey called to them :
弗雷迪 会 是 失望的 , 太太 . 鲍勃西 称为 到 他们 :

“弗雷迪会失望的，”鲍勃西太太对他们说：

“ [kʌm] , ['lɪt(ə)l] [twɪnz] ,
“ Come , little twins ,
“ 来 , 小的 双胞胎 ,

“来吧，小双胞胎，

[wiːl] [goʊ] [daʊn] [tuː; tə][ðə; ði] ['sɔːmɪl] [ænd; ənd] [siː] [ðə; ði][bɪg][lɔːgz] [sɔːd] [ʌp]['ɪntuː] ['bɔrdz] .
we'll go down to the sawmill and see the big logs sawed up into boards .
出色地 去 向下 到 这 锯木厂 和 看 这 大的 日志 锯 向上 进入 板 .

我们将前往锯木厂，看看那些大原木是如何被锯成木板的。

['meɪbi] [juː; jʊ][kæn; kən] [raɪd] [ɑːn][ðə; ði][lɔːg] ['kæriərz] .
Maybe you can ride on the log carriers .
或许 你 能 骑 在 这 日志 承运人 .

或许你可以搭乘运木车。

" ['flɔːsi] [ænd; ənd] ['fredi] [nuː] [wʌt] [ðɪs] [wʌz; wəz] , [ænd; ənd][tuː; tə][ðem; ðəm][ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ]
" **Flossie** **and** **Freddie** **knew** **what** **this** **was** **,** **and** **to** **them** **there** **was** **no**
" 弗洛西 和 弗雷迪 知道 什么 这 曾是 , 和 到 他们 那里 曾是 不
['betər] [fʌn] .
better **fun** **.**
更好的 乐趣 .

"弗洛西和弗雷迪知道这是什么，对他们来说，没有比这更有趣的事了。"

['ɔːlsoʊ] [ðeɪ] [laɪkt] [tuː; tə] [siː] [ðə; ði][bɪg] ,
Also **they** **liked** **to** **see** **the** **big** **,**
还 他们 喜欢 到 看 这 大的 ,

他们也喜欢看大的东西，

['dʒægɪd] - [tuːθ] [sɔː] ['wɪzɪŋ] [ə'baʊt] [ænd; ənd] ['kʌtɪŋ] [ɪts] [wei] [θruː] [ðə; ði][lɔːgz][wɪð; wɪθ] [sʌtʃ]
jagged **-** **tooth** **saw** **whizzing** **about** **and** **cutting** **its** **way** **through** **the** **logs** **with** **such**
锯齿状 - 齿 锯 呼啸 关于 和 切割 它是 方式 通过 这 日志 和 这样的
[ə; eɪ] [kwɪr] ,
a **queer** **,**
一个 酷儿 ,

锯齿状的锯子飞速旋转，以一种奇特的方式切割着原木。

['rɪpɪŋ] , ['bʌzɪŋ] [saʊnd] .
ripping **,** **buzzing** **sound** **.**
撕裂 , 嗡嗡声 声音 .

撕裂声、嗡嗡声。

" [oʊ] , [ɪf] [wiː; wi][kæn; kən][goʊ][tuː; tə][ðə; ði] ['sɔːmɪl] [ðæt] [wɪl] [biː; bi] - [moʊst][æz; əz] [mʌtʃ] [fʌn] [æz; əz]
" **Oh** **,** **if** **we** **can** **go** **to** **the** **sawmill** **that** **will** **be** **'** **most** **as** **much** **fun** **as**
" 哦 , 如果 我们 能 去 到 这 锯木厂 那 将要 是 - 最多 作为 很多 乐趣 作为
['nʌtɪŋ] ,
nutting **,**
坚果 ,

"哦，如果我们能去锯木厂，那将和采摘坚果一样有趣。"

" [ə'griːd] ['fredi] .
" agreed **Freddie** **.**
" 同意 弗雷迪 .

弗雷迪同意道。

" [wɪl] [juː; jʊ] [brɪŋ] [ˌjuː 'es][sʌm; səm] [nʌts] ? " [æskt] ['flɔːsi] .
" Will **you** **bring** **us** **some** **nuts** **?** **"** **asked** **Flossie** **.**
" 将要 你 带来 我们 一些 坚果 ? " 问 弗洛西 .

"你能给我们带些坚果来吗？"弗洛西问道。

" [jes] , " ['prɑːmɪst] [næn; nɑːn] .
" Yes **,** **"** **promised** **Nan** **.**
" 是的 , " 承诺 楠 .

"是的，"楠答应道。

" [ænd; ənd][nekst] [taɪm] [wiː; wi][goʊ] [wiːl] [teɪk] [juː; jʊ] .
" And **next** **time** **we** **go** **we'll** **take** **you** **.**
" 和 下一个 时间 我们 去 出色地 拿 你 .

"下次我们去的时候会带上你。"

" [soʊ][ðə; ði] ['nʌtɪŋ] ['pɑːrti][wʌz; wəz] [ə'reɪndʒd] .
" So **the** **nutting** **party** **was** **arranged** **.**
" 所以 这 坚果 派对 曾是 安排 .

于是，采摘坚果的聚会就此安排好了。

['teɪkɪŋ] [lʌntʃ] [wʌz; wəz][ə; eɪ][sɔːrt][ʌv; əv] ['æftərθɔːt] [ɑːn][ðə; ði][pɑːrt][ʌv; əv] [b\\:t] .
Taking **lunch** **was** **a** **sort** **of** **afterthought** **on** **the** **part** **of** **Bert** **.**
采取 午餐 曾是 一个 种类 的 事后考虑 在 这 部分 的 伯特 .

对伯特来说，吃午饭几乎是事后才想起的事情。

“ ['hwʌtəl] [wiː; wi][duː] [ɪf] [wiː; wi][get] ['hʌŋgri] ?
“ What'll we do if we get hungry ?
” 什么会 我们 做 如果 我们 得到 饥饿的 ?

“如果我们饿了怎么办？”

” [hiː; hi][hæd; həd] [æskt] [hɪz; ɪz] ['mʌðər] .
” he had asked his mother .
” 他 有 问 他的 母亲 .

他问过他母亲。

“ [wiːl] [teɪk] ['sʌmθɪŋ] [tuː; tə] [iːt] [ɪn]['aʊər; ɑːr] ['pɑːkəts] , ” [næn; nɑːn][hæd; həd] [sed] . -
“ We'll take something to eat in our pockets , ” Nan had said . 89
” 出色地 拿 某物 到 吃 在 我们的 口袋 , ” 楠 有 说 . -

“我们会在口袋里带点吃的，”楠说道。89

“ [aɪm]['goʊɪŋ][tuː; tə] [iːt] [maɪn] [ˌaʊt'saɪd] — ['sɪtɪŋ] [ɑːn][ə; eɪ][lɔːg] ! ” [læft] [b\\:t] .
“ I'm going to eat mine outside — sitting on a log ! ” laughed Bert .
” 我是 去 到 吃 矿 外部 — 坐着 在 一个 日志 ! ” 笑了 伯特 .

“我要在外面吃——坐在圆木上吃！”伯特笑着说。

“ ['smɑːrti] ! ” [læft] [næn; nɑːn] .
“ Smarty ! ” laughed Nan .
” 聪明人 ! ” 笑了 楠 .

“聪明人！”楠笑着说。

“ [aɪl] [kætʃ] [juː; jʊ][nekst][taɪm] !
“ I'll catch you next time !
” 患病的 抓住 你 下一个 时间 !

“下次我一定抓到你！”

” ['mɪsɪz] . ['bækstər][pʊt] [ʌp][fɔːr; fər][ðə; ði] ['tʃɪldrən] [ə; eɪ] [gʊd] [lʌntʃ] , [mɔːr] [ðæn; ðən] [ɪ'nʌf] [fɔːr; fər]
” Mrs . Baxter put up for the children a good lunch , more than enough for
[tuː] [miːlz] ,
two meals ,
二 餐 ,

“巴克斯特太太为孩子们准备了丰盛的午餐，足够他们吃两顿。”

['mɪsɪz] . ['bɑːbsiː] [sed] .
Mrs . Bobbsey said .
太太 . 鲍勃西 说 .

鲍勃西夫人说道。

“ [bʌt; bət] [wiːl] [get] ['ɔːf(ə)l] ['hʌŋgri] [ɪn][ðə; ði] [wʊdz] , ” [b\\:t] [ri'mɑːkt] .
“ But we'll get awful hungry in the woods , ” Bert remarked .
” 但 出色地 得到 可怕 饥饿的 在 这 树林 , ” 伯特 评论 .

“但是我们在树林里会饿得要命，”伯特说道。

“ [ænd; ənd][wiː; wi][dəunt][wɑːnt][tuː; tə][hæv; həv][tuː; tə] [iːt] [ðə; ði] [nʌts] [wiː; wi][get] .
“ And we don't want to have to eat the nuts we get .
” 和 我们 不 想 到 有 到 吃 这 坚果 我们 得到 .

“我们不想吃我们得到的坚果。”

” [truː] [tuː; tə][hɪz; ɪz] ['prɑːmɪs] , ['dʒɪm] ['dentən] , [ðə; ði] ['fɔːrmən] ,
” True to his promise , Jim Denton , the foreman ,
” 真的 到 他的 承诺 , 吉姆 丹顿 , 这 领班 ,

“工头吉姆·丹顿信守承诺，

[ʃoʊd] [ðə; ði]['oʊldər] ['bɑːbsiː] [twɪnz] [wer] [tuː; tə] [teɪk] [ðə; ði] [pæθ] [ðæt] [led] [ʌp] [ə'lɔːŋ] [paɪn] [brʊk]

showed	the	older	Bobbsey	twins	where	to	take	the	path	that	led	up	along	Pine	Brook
显示	这	老	鲍勃西	双胞胎	在哪里	到	拿	这	小路	那	引领	向上	沿着	松树	溪

[ænd; ənd] [diːpər] ['ɪntuː][ðə; ði]['fɔːrɪst] [ə'baʊt] ['siːdər] [kæmp] ,

and	deeper	into	the	forest	about	Cedar	Camp	,
和	更深	进入	这	森林	关于	雪松	营	,

向年长的鲍勃西双胞胎指明了沿着松溪向上延伸，深入雪松营地附近森林的小路。

[wer] [ðə; ði] ['tʃesnʌt] [triːz] [wɜːr; wər] ['groʊɪŋ] .

where	the	chestnut	trees	were	growing	.
在哪里	这	板栗	树木	是	生长	.

栗树生长的地方。

“ [gʊd] - [baɪ] ! ” [kɔːld] ['flɔːsi] [ænd; ənd] ['fredi] , [æz; əz] [ðeɪ] [stʊd] [ɑːn][ðə; ði] [pɔːrtʃ] [ʌv; əv][ðə; ði]

“	Good	-	bye	!	”	called	Flossie	and	Freddie	,	as	they	stood	on	the	porch	of	the
“	好的	-	再见	!	”	称为	弗洛西	和	弗雷迪	,	作为	他们	站立	在	这	门廊	的	这

[lɔːg]['kæbɪn] ,

log	cabin	,
日志	舱	,

“再见！”弗洛西和弗雷迪站在小木屋的门廊上喊道。

['weɪvɪŋ] [tuː; tə] [b\\:t] [ænd; ənd][næn; nɑːn] ,

waving	to	Bert	and	Nan	,
挥手	到	伯特	和	楠	,

向伯特和南挥手

[huː] ['stɑːrtɪd] [ɔːf] [wɪð; wɪθ] [ðer; ðər] [lʌntʃ] [tuː; tə] [biː; bi] [gɔːn] [ðə; ði] [rest] [ʌv; əv][ðə; ði] [deɪ] [ɑːn][ðə; ði]

who	started	off	with	their	lunch	to	be	gone	the	rest	of	the	day	on	the
WHO	开始	离开	和	他们的	午餐	到	是	已消失	这	休息	的	这	天	在	这

['nʌtɪŋ] ['pɑːrti] .

nutting	party	.
坚果	派对	.

他们先吃了午饭，然后一整天都泡在坚果派对上。

“ [gʊd] - [baɪ] , ” ['ekəud] [ðə; ði]['oʊldər] ['bɑːbsiː] [twɪnz] ,

“	Good	-	bye	,	”	echoed	the	older	Bobbsey	twins	,
“	好的	-	再见	,	”	回声	这	老	鲍勃西	双胞胎	,

“再见，”年长的鲍勃西双胞胎附和道。

[ænd; ənd] [ðen] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [suːn] [lɔːst] [tuː; tə] [saɪt] [ɪn][ðə; ði][tɜːrn][ʌv; əv][ðə; ði] [pæθ] [ə'lɔːŋ] [paɪn]

and	then	they	were	soon	lost	to	sight	in	the	turn	of	the	path	along	Pine
和	然后	他们	是	很快	丢失的	到	视线	在	这	转动	的	这	小路	沿着	松树

[brʊk] ,

Brook	,
溪	,

然后，他们很快就消失在松溪边小路的拐弯处了。

[wɪtʃ] [led] [diːpər] ['ɪntuː][ðə; ði] [nɔːrθ] [wʊdz] .

which	led	deeper	into	the	North	Woods	.
哪个	引领	更深	进入	这	北	伍兹	.

这条路通往北方森林的深处。

“ [naʊ] [fɔːr; fər][sʌm; səm] ['sɔːmɪl] [fʌn] ! ” [kɔːld] ['mɪsɪz] . -

“	Now	for	some	sawmill	fun	!	”	called	Mrs	.	90
“	现在	为了	一些	锯木厂	乐趣	!	”	称为	太太	.	-

“现在该去锯木厂玩玩了！”90太太喊道。

['bɑːbsiː] .

Bobbsey	.
鲍勃西	.

鲍勃西。

“ [wiːl] [goʊ] [daʊn] [ænd; ənd] [siː] [ðə; ði]['lɪt(ə)l] [sɔː] [tʃuː] [ʌp][ðə; ði][bɪg][lɔːgz] .

“	We'll	go	down	and	see	the	little	saw	chew	up	the	big	logs	.
”	出色地	去	向下	和	看	这	小的	锯	嚼	向上	这	大的	日志	.

“我们下去看看那台小锯子是如何锯断大木头的。”

” [ɪn] [ə'dɪʃ(ə)n] [tuː; tə] ['sendɪŋ] [tuː; tə] ['mɑːrkɪt] [lɔːgz][fɔːr; fər] ['telɪgræf] [poʊlz] [ænd; ənd][ðə; ði][mɑːsts]

”	In	addition	to	sending	to	market	logs	for	telegraph	poles	and	the	masts
”	在	添加	到	发送	到	市场	日志	为了	电报	杆子	和	这	桅杆

[ʌv; əv] [ʃɪps] ,

of	ships	,
的	船舶	,

除了将原木运往市场用于制造电线杆和船桅外，

['mɪstər] . - [men] [ɪn][ðə; ði] [nɔːrθ] [wʊdz] ['ɔːlsoʊ] [sɔːd] [ʌp] [triːz] ['ɪntuː] [plæŋks] [ænd; ənd]

Mr	.	Bobbsey's	men	in	the	North	Woods	also	sawed	up	trees	into	planks	and
先生	.	-	男人	在	这	北	伍兹	还	锯	向上	树木	进入	木板	和

['bɔrdz] [wɪtʃ] [wɜːr; wər][soʊld][ɪn][ðə; ði] ['neɪbərhʊd] .

boards	which	were	sold	in	the	neighborhood	.
板	哪个	是	卖	在	这	邻里	.

鲍勃西先生在北林区的工人们也将树木锯成木板，然后在附近出售。

[bɪ'saɪdz] [ðɪs] [ðer; ðər][wʌz; wəz][ðə; ði] ['krɪsməs] [triː] [treɪd] ,

Besides	this	there	was	the	Christmas	tree	trade	,
除了	这	那里	曾是	这	圣诞节	树	贸易	,

除此之外，还有圣诞树贸易。

[bʌt; bət] [ðæt] ['oʊnli] [tʊk] [pleɪs] [æt; ət] [ðɪs] [taɪm] [ʌv; əv] [jɪr] , [ə'raʊnd] [ðə; ði]['hɑːlədeɪz] .

but	that	only	took	place	at	this	time	of	year	,	around	the	holidays	.
但	那	仅有的	采取	地方	在	这	时间	的	年	,	大约	这	假期	.

但这种情况只在每年的这个时候，也就是节假日期间发生。

['flɔːsi] [ænd; ənd] ['fredi] [wɜːr; wər] [tuː] [smɔːl] [tuː; tə] [θɪŋk] [mʌtʃ] [ə'baʊt] [ðə; ði] ['mɪsɪŋ] ['krɪsməs]

Flossie	and	Freddie	were	too	small	to	think	much	about	the	missing	Christmas
弗洛西	和	弗雷迪	是	也	小的	到	思考	很多	关于	这	丢失的	圣诞节

[triːz] ,

trees	,
树木	,

弗洛西和弗雷迪年纪太小，还不太会去想圣诞树不见了这件事。

[wɪtʃ] [ðer; ðər] ['fɑːðər] [hæd; həd] [kʌm] [tuː; tə][kæmp][tuː; tə] [siː] [ə'baʊt] .

which	their	father	had	come	to	camp	to	see	about	.
哪个	他们的	父亲	有	来	到	营	到	看	关于	.

他们的父亲来营地查看情况。

[ɔːl] [ðeɪ] [wɜːr; wər] ['æŋkʃəs] [fɔːr; fər][wʌz; wəz][tuː; tə][hæv; həv][sʌm; səm] [fʌn] ,

All	they	were	anxious	for	was	to	have	some	fun	,
全部	他们	是	焦虑的	为了	曾是	到	有	一些	乐趣	,

他们只想找点乐子，

[ænd; ənd]['goʊɪŋ][tuː; tə][ðə; ði] ['sɔːmɪl] [wʌz; wəz][pɑːrt][ʌv; əv] [ðɪs] .

and	going	to	the	sawmill	was	part	of	this	.
和	去	到	这	锯木厂	曾是	部分	的	这	.

去锯木厂也是其中的一部分。

[ðə; ði] ['sɔːmɪl] [wʌz; wəz] ['fɑːrðər] [daʊn] [ɑːn] [paɪn] [brʊk] ,

The	sawmill	was	farther	down	on	Pine	Brook	,
这	锯木厂	曾是	更远	向下	在	松树	溪	,

锯木厂位于松溪下游更远的地方。

[wer] [ðæt] [striːm] ['waidnd] [aʊt] [ænd; ənd][wʌz; wəz] [dæmd] [ʌp] [tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ] ['wɔːtərfɔːl] .

where	that	stream	widened	out	and	was	dammed	up	to	make	a	waterfall	.
在哪里	那	溪流	扩大	出去	和	曾是	被水坝	向上	到	制作	一个	瀑布	.

溪流在那里变宽，并筑坝形成瀑布。

[pɑːrt][ʌv; əv][ðə; ði] ['wɔːtərfɔːl] [went] [θruː] [ə; eɪ] [fluːm] , [ɔːr][sɔːrt][ʌv; əv] ['wʊd(ə)n] [kə'næl] , [ænd; ənd]

Part	of	the	waterfall	went	through	a	flume	,	or	sort	of	wooden	canal	,	and
部分	的	这	瀑布	去	通过	一个	水槽	,	或者	种类	的	木制的	运河	,	和

[ðə; ði]['wɔːtər] ,

the	water	,
这	水	,

瀑布的一部分水流经一条水槽，或者说是一条木制水渠，然后，

['fɔːlɪŋ] [daʊn] [ə; eɪ] [ʃæft] , [ɔːr] ['wʊd(ə)n] ['tʌn(ə)l] ['stændɪŋ] [ɑːn][end] , [tɜːrnd] [ə; eɪ]['tɜːrbaɪn] [wiːl] .

falling	down	a	shaft	,	or	wooden	tunnel	standing	on	end	,	turned	a	turbine	wheel	.
坠落	向下	一个	轴	,	或者	木制的	隧道	常设	在	结尾	,	转向	一个	涡轮	车轮	.

竖立在竖井或木制隧道中的物体会带动涡轮机转动。

[ə; eɪ]['tɜːrbaɪn] [wiːl] [ɪz][kwaɪt] ['dɪfrənt] [frʌm; frəm][ðə; ði]['ɔːrd(ə)neri] [mɪl] [wiːl] [juː; jʊ] [meɪ] [hæv; həv]

A	turbine	wheel	is	quite	different	from	the	ordinary	mill	wheel	you	may	have
一个	涡轮	车轮	是	相当	不同的	从	这	普通的	磨	车轮	你	可能	有

[siːn] .

seen	.
已见	.

涡轮机叶轮与你可能见过的普通磨机叶轮截然不同。

[ɪn][fækt][juː; jʊ][kæn; kən][nɑːt] [siː] [ðə; ði]['tɜːrbaɪn] [wiːl] [æt; ət][ɔːl] , -

In	fact	you	can	not	see	the	turbine	wheel	at	all	,	91
在	事实	你	能	不是	看	这	涡轮	车轮	在	全部	,	-

事实上，你根本看不到涡轮叶轮，91

[fɔːr; fər][ˌaɪ 'tiː][ɪz] [kloʊzd] [ɪn][æt; ət][ðə; ði] ['bɑːtəm] [ʌv; əv][ðə; ði]['wɔːtər] [ʃæft] .

for	it	is	closed	in	at	the	bottom	of	the	water	shaft	.
为了	它	是	关闭	在	在	这	底部	的	这	水	轴	.

因为它在水井底部是封闭的。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [smɔːl] , [bʌt; bət] ['veri] ['paʊərf(ə)l] ,

It	is	small	,	but	very	powerful	,
它	是	小的	,	但	非常	强大的	,

它体积虽小，但功能强大。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [ðɪs] [kaɪnd][ʌv; əv] [wiːl] [wɪtʃ] [tɜːrnd] [ðə; ði] [sɔː] [mə'ʃiːnəri] [ɪn]['mɪstər] .

and	it	was	this	kind	of	wheel	which	turned	the	saw	machinery	in	Mr	.
和	它	曾是	这	种类	的	车轮	哪个	转向	这	锯	机械	在	先生	.

- ['siːdər] [kæmp] [mɪl] .

Bobbsey's	Cedar	Camp	mill	.
-	雪松	营	磨	.

正是这种轮子驱动着鲍勃西先生雪松营磨坊的锯木机运转。

[bɪ'fɔːr] [ðə; ði] ['smɔːlər] ['bɑːbsiː] [twɪnz] [riːtʃt] [ðə; ði] [mɪl] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [hɪr] [ðə; ði] ['rɪpɪŋ] ,

Before	the	smaller	Bobbsey	twins	reached	the	mill	they	could	hear	the	ripping	,
前	这	较小的	鲍勃西	双胞胎	达到	这	磨	他们	可以	听到	这	撕裂	,

在个子较小的鲍勃西双胞胎到达磨坊之前，他们就已经听到了撕裂的声音。

['terɪŋ] [saʊnd] [ʌv; əv][ðə; ði] [sɔː] [æz; əz][ˌaɪ 'tiː] [kʌt] [ɪts] [weɪ] [θruː] [ðə; ði][lɔːgz] ,

tearing	sound	of	the	saw	as	it	cut	its	way	through	the	logs	,
撕裂	声音	的	这	锯	作为	它	切	它是	方式	通过	这	日志	,

电锯切割原木时发出撕裂般的声响。

['slaɪsɪŋ][ðem; ðəm]['ɪntuː] ['bɔrdz] [æz; əz][jʊr; jər] ['mʌðər] ['slaɪsɪz][ðə; ði][loʊf][ʌv; əv] [bred] [wɪð; wɪθ][ðə; ði]

slicing	them	into	boards	as	your	mother	slices	the	loaf	of	bread	with	the
切片	他们	进入	板	作为	你的	母亲	切片	这	面包	的	面包	和	这

['kɑːrvɪŋ] [naɪf] .

carving	knife	.
雕刻	刀	.

就像你母亲用切肉刀切面包一样，把它们切成木板。

“ [gʊd] [ˈmɔːrnɪŋ] , [ˈmɪsɪz] . [ˈbɑːbsiː] — [ˈɔːlsoʊ][ˈlɪt(ə)l] [twɪnz] ! ” [kɔːld] [ˈfɔːrmən] [tɑːm] [keɪs] , [huː]
“ Good morning , Mrs . Bobbsey — also little twins ! ” called Foreman Tom Case , who
” 好的 早晨 , 太太 . 鲍勃西 — 还 小的 双胞胎 ! ” 称为 领班 汤姆 案件 , WHO
[hæd; həd] [tʃɑːrdʒ] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈsɔːmɪl] .
had charge of the sawmill .
有 收费 的 这 锯木厂 .

“早上好，鲍勃西太太——还有一对小双胞胎！”负责锯木厂的工头汤姆·凯斯喊道。

“ [dɪd][juː; jʊ] [kʌm] [tuː; tə] [bai] [sʌm; səm] [ˈlʌmbər] [ðɪs] [ˈmɔːrnɪŋ] ?
“ Did you come to buy some lumber this morning ?
” 做过 你 来 到 买 一些 木材 这 早晨 ?

“你今天早上是来买木材的吗？”

” [ˈflɔːsi] [ænd; ənd] [ˈfredi] [nuː] [tɑːm] [keɪs] , [fɔːr; fər][hiː; hi][hæd; həd] , [æt; ət][wʌn] [taɪm] ,
” Flossie and Freddie knew Tom Case , for he had , at one time ,
” 弗洛西 和 弗雷迪 知道 汤姆 案件 , 为了 他 有 , 在 一 时间 ,

“弗洛西和弗雷迪都认识汤姆·凯斯，因为他曾经……”

[wɜːrkt] [ɪn][ðə; ði] [ˈlʌmbərjɑːrd] [ʌv; əv][ðer; ðər] [ˈfɑːðər] [ɪn][ˈleɪkˌpɔːrt; ˈleɪkˌpoʊrt] ,
worked in the lumberyard of their father in Lakeport ,
工作 在 这 木材厂 的 他们的 父亲 在 莱克波特 ,

他们在父亲位于莱克波特的木材厂工作过。

[soʊ][ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz] [ˈmiːtɪŋ] [æn; ən][oʊld] [frend] [tuː; tə] [siː] [hɪm; ɪm] [hɪr] .
so it was meeting an old friend to see him here .
所以 它 曾是 会议 一个 老的 朋友 到 看 他 这里 .

所以，在这里见到他就像是和老朋友重逢。

“ [duː][juː; jʊ][wɑːnt][wʌn][ɔːr] [tuː] [ˈmɪljən] [fiːt] [ðɪs] [ˈmɔːrnɪŋ] , [ˈflɔːsi] ? ” [æskt] [ðə; ði][ˈdʒɑːli] [ˈsɔːˌmæn]
“ Do you want one or two million feet this morning , Flossie ? ” asked the jolly sawman
” 做 你 想 一 或者 二 百万 脚 这 早晨 , 弗洛西 ? ” 问 这 快乐的 锯木工
.
:
.

“弗洛西，你今天早上想要一百万英尺还是两百万英尺？”快乐的锯木工问道。

“ [ænd; ənd] [wɪl] [juː; jʊ] [teɪk] [ˌaɪ ˈtiː][wɪð; wɪθ][juː; jʊ][ɔːr][hæv; həv][ˌaɪ ˈtiː] [sent] ? ”
“ And will you take it with you or have it sent ? ”
” 和 将要 你 拿 它 和 你 或者 有 它 发送 ? ”

“你是打算随身携带还是让人寄过来？”

“ [aɪ] [ges] [wiːl] [dʒʌst] [teɪk] [sʌm; səm] [ˈsɔːdʌst] [fɔːr; fər] [flɔsiːz] [dɑːl] , ” [læft] [ˈfredi] .
“ I guess we'll just take some sawdust for Flossie's doll , ” laughed Freddie .
” 我 猜测 出色地 只是 拿 一些 锯末 为了 弗洛西的 玩具娃娃 , ” 笑了 弗雷迪 .

“我想我们只能拿些锯末来给弗洛西的娃娃用了，”弗雷迪笑着说。

[ðɪs] [wʌz; wəz][ə; eɪ] [ˈstændɪŋ] [dʒoʊk] [bɪˈtwiːn] [ðə; ði] [ˈsɔːmɪl] [mæn][ænd; ənd][ðə; ði][ˈlɪt(ə)l] [twɪnz] .
This was a standing joke between the sawmill man and the little twins .
这 曾是 一个 常设 开玩笑 之间 这 锯木厂 男人 和 这 小的 双胞胎 .

这是锯木厂工人和那对双胞胎之间的一个老梗。

[tɑːm] [keɪs] [wʌz; wəz] [ˈɔːlweɪz] [ˈtraɪɪŋ] [tuː; tə] [sel] [ə; eɪ][bɪg][lɑːt][ʌv; əv] [ˈlʌmbər] [tuː; tə] [ˈflɔːsi] [ænd; ənd]
Tom Case was always trying to sell a big lot of lumber to Flossie and
汤姆 案件 曾是 总是 尝试 到 卖 一个 大的 很多 的 木材 到 弗洛西 和
[ˈfredi] , -
Freddie , 92
弗雷迪 , -

汤姆·凯斯总是试图把一大批木材卖给弗洛西和弗雷迪，92

[ænd; ənd] [ðeɪ] [ˈɔːlweɪz] [sed] [ɔːl] [ðeɪ] [ˈwɑːntɪd] [wʌz; wəz][ə; eɪ][ˈlɪt(ə)l] [ˈsɔːdʌst] .
and they always said all they wanted was a little sawdust .
和 他们 总是 说 全部 他们 通缉 曾是 一个 小的 锯末 .

他们总是说他们想要的只是一点木屑。

“ [oʊ] , [ʃʌks] !
“ Oh , shucks !
” 哦 , 哎呀 !

“哦，糟糕！”

[juː; jʊ] [ɑːnt] ['eni] [kaɪnd][ʌv; əv] ['kʌstəmərz] [tuː; tə][hæv; həv] [ə'raʊnd] [ə; eɪ] ['lʌmbər] [kæmp] , ” [læft]
you aren't any kind of customers to have around a lumber camp , ” laughed
你 不是 任何 种类 的 顾客 到 有 大约 一个 木材 营 , ” 笑了
['mɪstər] . [keɪs] .
Mr . Case .
先生 . 案件 .

“你们可不是伐木营地附近适合接待的那种顾客，”凯斯先生笑着说。

“ ['wɛrz, 'hwɛrz][ðə; ði] [rest] [ʌv; əv][ðə; ði]['fæməli] ?
“ Where's the rest of the family ?
” 在哪里? 这 休息 的 这 家庭 ?

其他家人呢?

” [hiː; hi] [æskt] ['mɪsɪz] . ['bɑːbsiː] .
” he asked Mrs . Bobbsey .
” 他 问 太太 . 鲍勃西 .

“他问鲍勃西太太。”

“ [bʊ\ːt] [ænd; ənd][næn; nɑːn][hæv; həv] [gɔːn] ['nʌtɪŋ] , ” [ðer; ðər] ['mʌðər] ['ænsər] .
“ Bert and Nan have gone nutting , ” their mother answered .
” 伯特 和 楠 有 已消失 坚果 , ” 他们的 母亲 回答 .

“伯特和南疯了，”他们的母亲回答道。

“ [soʊ][wiː; wi] [keɪm] [daʊn] [hɪr] [tuː; tə] [siː] [wʌt] [wʌz; wəz]['goʊɪŋ][ɑːn] . ”
“ So we came down here to see what was going on . ”
” 所以 我们 来了 向下 这里 到 看 什么 曾是 去 在 . ”

“所以我们就下来看看发生了什么事。”

“ [wel] , [wɪə(r)] ['sɔːɪŋ] [ʌp][ə; eɪ][lɑːt][ʌv; əv][lɔːgz][tuː; tə] - [deɪ] , ” [sed] [ðə; ði] [hed] [mæn][ʌv; əv][ðə; ði]
“ Well , we're sawing up a lot of logs to - day , ” said the head man of the
” 出色地 , 是 锯切 向上 一个 很多 的 日志 到 - 天 , ” 说 这 头 男人 的 这
[mɪl] .
mill .
磨 .

“嗯，我们今天锯了很多原木，”锯木厂的工头说道。

“ [hɪr] , [juː; jʊ] [twɪnz] [sɪt] [raɪt] [daʊn] [ɑːn] [ðɪs] [sɔːft] [pleɪs] , [ænd; ənd][juː; jʊ][kæn; kən] [wɑːtʃ]
“ Here , you twins sit right down on this soft place , and you can watch
” 这里 , 你 双胞胎 坐 正确的 向下 在 这 柔软的 地方 , 和 你 能 手表
['evriθɪŋ] .
everything .
一切 .

“来，你们双胞胎就坐在这柔软的地方，可以好好看看周围的一切。”

” ['mɪstər] . [keɪs] [spred] [ə; eɪ] [hɔːrs] ['blæŋkɪt] [ɑːn][tɑːp][ʌv; əv][ə; eɪ][paɪl][ʌv; əv][sɔːft] , ['freɪgrənt] ['sɔːdʌst]
” Mr . Case spread a horse blanket on top of a pile of soft , fragrant sawdust
” 先生 . 案件 传播 一个 马 毯子 在 顶部 的 一个 桩 的 柔软的 , 香 锯末
,
,
,

凯斯先生将一块马毯铺在一堆柔软芬芳的锯末上，

[ænd; ənd][ɑːn] [ðɪs] ['mɪsɪz] . ['bɑːbsiː] [ænd; ənd][ðə; ði] ['smɔːlər] [twɪnz] [sæt] [daʊn] .
and on this Mrs . Bobbsey and the smaller twins sat down .
和 在 这 太太 . 鲍勃西 和 这 较小的 双胞胎 卫星 向下 .

于是，鲍勃西太太和那对年纪较小的双胞胎就坐在了上面。

[ðeɪ] [sɔː] [ðə; ði] ['lʌmbər] [men] [floʊt] [lɔːgz] [daʊn] ['ɪntuː][ðə; ði][pɑːnd][æt; ət][wʌn] [saɪd][ʌv; əv][ðə; ði][dæm]

They	saw	the	lumber	men	float	logs	down	into	the	pond	at	one	side	of	the	dam
他们	锯	这	木材	男人	漂浮	日志	向下	进入	这	池塘	在	一	边	的	这	坝

[ænd; ənd] [nɪr] [ðə; ði] [fluːm] [θruː] [wɪtʃ] [ðə; ði]['wɔːtər] [drɑːpt] [tuː; tə][tɜːrn][ðə; ði]['tɜːrbaɪn] [wiːl] .

and	near	the	flume	through	which	the	water	dropped	to	turn	the	turbine	wheel	.
和	靠近	这	水槽	通过	哪个	这	水	掉落	到	转动	这	涡轮	车轮	.

他们看到伐木工人将原木漂到大坝一侧的水塘里，靠近水流通过的水槽，水流由此落下，带动涡轮机转动。

['ɪntuː] [ðiːz] [lɔːgz][ə; eɪ][bɪg]['aɪərn] [hʊk] [wʌz; wəz] ['drɪvn] .

Into	these	logs	a	big	iron	hook	was	driven	.
进入	这些	日志	一个	大的	铁	钩	曾是	驱动	.

一个巨大的铁钩被钉入这些原木中。

[ðə; ði] [hʊk] [wʌz; wəz][fæst][tuː; tə][ə; eɪ] [tʃeɪn] , [ænd; ənd][ðə; ði] [tʃeɪn] [wʌz; wəz] [wuːnd] [ə'raʊnd][ə; eɪ]

The	hook	was	fast	to	a	chain	,	and	the	chain	was	wound	around	a
这	钩	曾是	快速地	到	一个	链	,	和	这	链	曾是	伤口	大约	一个

[drʌm] ,

drum	,
鼓	,

钩子牢牢地固定在链条上，链条缠绕在一个滚筒上。

[ɔːr][bɪg]['roʊlər] .

or	big	roller	.
或者	大的	滚筒	.

或者大滚筒。

[wen] [ə; eɪ][mæn] [θruː] ['oʊvər][ə; eɪ]['levər] [ðæt] ['stɑːrtɪd][ðə; ði] [mə'ʃiːnəri] , [ðə; ði] [drʌm] [tɜːrnd] ,

When	a	man	threw	over	a	lever	that	started	the	machinery	,	the	drum	turned	,
什么时候	一个	男人	扔	超过	一个	杠杆	那	开始	这	机械	,	这	鼓	转向	,

[ðə; ði] [tʃeɪn] was93

the	chain	was93
这	链	was93

当一个人拉动启动机器的杠杆时，滚筒转动，链条也随之转动。

[wuːnd] [ʌp][ænd; ənd][ðə; ði][lɔːg][wʌz; wəz] [pʊld] [frʌm; frəm][ðə; ði]['wɔːtər][ʌp][ɑːn][lænd][ænd; ənd] ['redi]

wound	up	and	the	log	was	pulled	from	the	water	up	on	land	and	ready
伤口	向上	和	这	日志	曾是	拉	从	这	水	向上	在	土地	和	准备好

[tuː; tə][biː; bi][pʊt][ɑːn][ðə; ði] ['muːvɪŋ] ['kærɪdʒ] [wɪtʃ] [fed] [ˌaɪ 'tiː]['ɪntuː][ðə; ði] [tiːθ] [ʌv; əv][ðə; ði] [sɔː] .

to	be	put	on	the	moving	carriage	which	fed	it	into	the	teeth	of	the	saw	.
到	是	放	在	这	移动	运输	哪个	美联储	它	进入	这	牙齿	的	这	锯	.

上好发条后，原木被从水中拉到岸上，准备放在移动的台车上，台车会将原木送入锯齿中。

“ [kʊd; kəd][wiː; wi][raɪd][ɑːn][ðə; ði][lɔːgz] ? ” [kraɪd] ['flɔːsi] , [æz; əz][ʃiː; ʃi] [sɔː] [ðem; ðəm] [pʊld] , [ɔːr] “

“	Could	we	ride	on	the	logs	?	”	cried	Flossie	,	as	she	saw	them	pulled	,	or	“
”	可以	我们	骑	在	这	日志	?	”	哭	弗洛西	,	作为	她	锯	他们	拉	,	或者	“

[sneɪkt] ,

snaked	,
蛇形	,

“我们可以骑在圆木上吗？”弗洛西喊道，她看到圆木被拉着，或者“像蛇一样蜿蜒”。

” [æz; əz][ˌaɪ 'tiː][ɪz] [kɔːld] , [aʊt][ʌv; əv][ðə; ði][pɑːnd][ænd; ənd][ʌp][ɑːn] [ʃɔːr] .

”	as	it	is	called	,	out	of	the	pond	and	up	on	shore	.
”	作为	它	是	称为	,	出去	的	这	池塘	和	向上	在	支撑	.

正如人们常说的，从池塘里出来，爬上岸。

“ [jes] !

“	Yes	!
”	是的	!

“是的！

[jes] ！ ″ [tʃaɪmd] [ɪn] ['fredi] .
Yes ! ″ chimed in Freddie .
是的 ！ ″ 齐声说道 在 弗雷迪 .

“没错！”弗雷迪插嘴道。

“ [oʊ] , [noʊ] , ″ [hɪz; ɪz] ['mʌðər] ['ænsər] .
“ Oh , no , ″ his mother answered .
“ 哦 , 不 , ″ 他的 母亲 回答 .

“哦，不，”他母亲回答道。

“ [juː; jʊ] [maɪt] [roʊl] [ɔːf] , [ænd; ənd] [ɪf] [ðə; ði] [lɔːg] [tɜːrnd] ['oʊvər] , [ænd; ənd] [gɑːt] [ɑːn] [jʊr; jər] [legz] ,
“ You might roll off , and if the log turned over , and got on your legs ,
“ 你 可能 卷 离开 , 和 如果 这 日志 转向 超过 , 和 得到 在 你的 腿 ,

“你可能会滚下去，如果圆木翻过来，压在你的腿上，

[ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [breɪk] [ðem; ðəm] .
it would break them .
它 会 休息 他们 .

这会击垮他们。

[ˌaɪ 'tiː] ['wʊdnt] [biː; bi] [seɪf] — [siː] [ðer; ðər] !
It wouldn't be safe — see there !
它 不会 是 安全的 — 看 那里 !

这样做不安全——你看！

″ [wʌn] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['lʌmbəmən] [hæd; həd] [dʒʌmpt] [ɑːn] [tɑːp] [ʌv; əv] [ə; eɪ] [lɔːg] [ðæt] [wʌz; wəz] ['biːɪŋ] [pʊld]
″ One of the lumbermen had jumped on top of a log that was being pulled
″ 一 的 这 伐木工 有 跳了起来 在 顶部 的 一个 日志 那 曾是 存在 拉
[ə'lɔːŋ] [baɪ] [ðə; ði] [tʃeɪn] .
along by the chain .
沿着 经过 这 链 .

“其中一名伐木工跳到一根被链条拉着前进的圆木上。”

[fɔːr; fər] [ə; eɪ] [taɪm] [hiː; hi] [kept] [hɪz; ɪz] ['bæləns] , [ænd; ənd] [wʌz; wəz] ['gɪv(ə)n] [ə; eɪ] [raɪd] .
For a time he kept his balance , and was given a ride .
为了 一个 时间 他 保留 他的 平衡 , 和 曾是 给定 一个 骑 .

他一度保持了平衡，然后搭上了顺风车。

[bʌt; bət] [æz; əz] ['mɪsɪz] . ['bɑːbsiː] [kraɪd] [aʊt] , [ðə; ði] [lɔːg] [strʌk] [ə; eɪ] [stoʊn] [ænd; ənd] [tɜːrnd] ['oʊvər] ,
But as Mrs . Bobbsey cried out , the log struck a stone and turned over ,
但 作为 太太 . 鲍勃西 哭 出去 , 这 日志 击 一个 石头 和 转向 超过 ,

但就在博布西太太喊叫的时候，木头撞到石头翻了过来。

[ænd; ənd] [ɪf] [ðə; ði] ['lʌmbərmən] [hæd; həd] [nɑːt] [dʒʌmpt] [hiː; hi] [wʊd] [hæv; həv] [bɪn] [θroʊn] .
and if the lumberman had not jumped he would have been thrown .
和 如果 这 伐木工 有 不是 跳了起来 他 会 有 到过 抛掷 .

如果伐木工没有跳起来，他就会被甩出去。

[hiː; hi] [liːpt] [tuː; tə] [wʌn] [saɪd] [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] [læf] , [ænd; ənd] [ræn] ['ɪntuː] [ðə; ði] [mɪl] .
He leaped to one side with a laugh , and ran into the mill .
他 跳跃 到 一 边 和 一个 笑 , 和 跑 进入 这 磨 .

他笑着跳到一边，跑进了磨坊。

“ [ðæts] [wʌt] [maɪt] [hæv; həv] ['hæpənd] [tuː; tə] [juː; jʊ] , ['oʊnli] [juː; jʊ] [maɪt] [nɑːt] [hæv; həv] ['gɑːtn] [ɔːf]
“ That's what might have happened to you , only you might not have gotten off
″ 那就是 什么 可能 有 发生 到 你 , 仅有的 你 可能 不是 有 获得 离开
[soʊ] ['iːzəli] ,
so easily ,
所以 容易地 ,

“你也可能遇到这种情况，只是你可能不会那么容易脱身。”

" [sed] ['mɪsɪz] . ['bɑːbsiː] .
" said Mrs . Bobbsey .
" 说 太太 . 鲍勃西 .

"鲍勃西太太说道。"

" [aɪ'd] [laɪk] [tuː; tə] [raɪd] , " [said] ['flɔːsi] . -
" I'd like to ride , " sighed Flossie . 94
" ID 喜欢 到 骑 , " 叹了口气 弗洛西 . -

"我想骑车，"弗洛西叹息道。94

" [soʊ] [wʊd] [aɪ] ! " ['ædɪd] ['fredi] .
" So would I ! " added Freddie .
" 所以 会 我 ! " 额外 弗雷迪 .

"我也会这么做！"弗雷迪补充道。

" [let] - [ɪm] [raɪd] [ɑːn] [ðə; ði] [lɔːg] ['kærɪdʒ] .
" Let ' em ride on the log carriage .
" 让 - 呃 骑 在 这 日志 运输 .

"让他们乘坐木制马车。"

[ðæts] [seɪf] [ɪf] [ðeɪ] [dəunt] [get] [tuː] [nɪr] [ðə; ði] [sɔː] ,
That's safe if they don't get too near the saw ,
那就是 安全的如果 他们 不 得到 也 靠近 这 锯 ,

只要他们不靠电锯太近，那就是安全的。

[ænd; ənd] [juː; jʊ] [kæn; kən] [raɪd] [wɪð; wɪθ] [ðem; ðəm] [ænd; ənd] [wɑːtʃ] , " [sed] [tɑːm] [keɪs] .
and you can ride with them and watch , " said Tom Case .
和 你 能 骑 和 他们 和 手表 , " 说 汤姆 案件 .

"你可以和他们一起骑车观看，"汤姆·凯斯说道。

" [ɔːl] [raɪt] , " [ə'griːd] ['mɪsɪz] . ['bɑːbsiː] .
" All right , " agreed Mrs . Bobbsey .
" 全部 正确的 , " 同意 太太 . 鲍勃西 .

"好的，"博布西太太同意道。

[ðə; ði] [lɔːg] ['kærɪdʒ] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] ['muːvəbl] ['plætfɔːrm] [ʌv; əv] ['freɪmwɜːrk] ,
The log carriage was a movable platform of framework ,
这 日志 运输 曾是 一个 活动 平台 的 框架 ,

运木车是一个可移动的框架平台，

[ɑːn] [wɪtʃ] [ðə; ði] [lɔːgz] ['restɪd] [æz; əz] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [sɔːd] ['ɪntuː] ['bɔrdz] .
on which the logs rested as they were sawed into boards .
在 哪个 这 日志 休息 作为 他们 是 锯 进入 板 .

原木被锯成木板时就搁置在上面。

[ðə; ði] [lɔːgz] [wɜːr; wər] [roʊld] [ʌp] [ɑːn] [ðə; ði] ['kærɪdʒ] [baɪ] [men] ,
The logs were rolled up on the carriage by men ,
这 日志 是 滚动 向上 在 这 运输 经过 男人 ,

原木由人卷上马车。

[wen] [ðə; ði] [mə'ʃiːnəri] [hæd; həd] [bɪn] [stɑːpt] [ænd; ənd] [ðə; ði] [bɪg] [bʌz] [sɔː] [wʌz; wəz] [noʊ] [lɔːŋgər]
when the machinery had been stopped and the big buzz saw was no longer
什么时候 这 机械 有 到过 停止 和 这 大的 嗡嗡声 锯 曾是 不 更长
[hwɜːɪŋ] [ə'raʊnd] .
whirring around .
嗡嗡声 大约 .

当机器停止运转，巨大的电锯不再嗡嗡作响的时候。

[wʌns] [ə; eɪ] [lɔːg] [wʌz; wəz] ['fɑːsənd] [ɪn] [pleɪs] , [tɑːm] [keɪs] [pʊld] [ə; eɪ] ['levər] ,
Once a log was fastened in place , Tom Case pulled a lever ,
一次 一个 日志 曾是 系紧 在 地方 , 汤姆 案件 拉 一个 杠杆 ,

木头固定好后，汤姆·凯斯拉动了一个拉杆。

[ænd; ənd][ðə; ði]['tɜːrbaɪn] [wiːl] [bɪ'gæn][tuː; tə][tɜːrn][ðə; ði] [sɔː] , [ænd; ənd]['ɔːlsoʊ] [muːv] ['fɔːrwərd][ðə; ði]

and	the	turbine	wheel	began	to	turn	the	saw	,	and	also	move	forward	the
和	这	涡轮	车轮	开始	到	转动	这	锯	,	和	还	移动	向前	这

['kærɪdʒ] .

carriage	.
运输	.

于是涡轮轮开始带动锯片转动，同时也带动滑架向前移动。

[ðə; ði] ['kærɪdʒ] , [ɔːr] ['freɪmwɜːrk] ['kæriɪŋ] [ðə; ði][lɔːg] , [muːvd] ['sloʊli] ['fɔːrwərd][baɪ] [miːnz] [ʌv; əv]

The	carriage	,	or	framework	carrying	the	log	,	moved	slowly	forward	by	means	of
这	运输	,	或者	框架	携带	这	日志	,	已搬	缓慢地	向前	经过	方法	的

['kɑːgwiːl] [ˌʌndər'niːθ] ,

cogwheels	underneath	,
齿轮	下	,

承载原木的框架，或者说车架，通过底部的齿轮缓慢向前移动。

[soʊ] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [fed] [ðə; ði][lɔːg]['ɪntuː][ðə; ði] [tiːθ] [ʌv; əv][ðə; ði] [sɔː] [wɪtʃ] [rɪpt] [ɔːf] [waɪd] [plæŋks]

so	that	it	fed	the	log	into	the	teeth	of	the	saw	which	ripped	off	wide	planks
所以	那	它	美联储	这	日志	进入	这	牙齿	的	这	锯	哪个	撕裂	离开	宽的	木板

[ænd; ənd] ['bɔrdz] .

and	boards	.
和	板	.

这样，它就能将原木送入锯齿中，锯齿会将宽大的木板和板材切割下来。

['mɪsɪz] . ['bɑːbsiː] [ænd; ənd][ðə; ði]['lɪt(ə)l] [twɪnz] [sæt][ɑːn][ðə; ði][fɑːr][end][ʌv; əv][ðə; ði] ['kærɪdʒ] ,

Mrs	.	Bobbsey	and	the	little	twins	sat	on	the	far	end	of	the	carriage	,
太太	.	鲍勃西	和	这	小的	双胞胎	卫星	在	这	远的	结尾	的	这	运输	,

博布西太太和那对小双胞胎坐在马车的另一端。

[ænd; ənd][bɪ'gæn][tuː; tə][raɪd] ['fɔːrwərd][wɪð; wɪθ][ˌaɪ 'tiː] .

and	began	to	ride	forward	with	it	.
和	开始	到	骑	向前	和	它	.

然后开始骑着它向前走。

[ʌv; əv] [kɔːrs] [ɪf] [ðeɪ] [hæd; həd] [steɪd] [ɑːn] [tuː] [lɔːŋ] [ðeɪ] [wʊd] [hæv; həv] [bɪn] ['kærid] [ʌp] [ə'genst]

Of	course	if	they	had	stayed	on	too	long	they	would	have	been	carried	up	against
的	课程	如果	他们	有	入住	在	也	长的	他们	会	有	到过	携带	向上	反对

[ðə; ði] ['deɪndʒərəs] [sɔː] [dʒʌst][æz; əz][ðə; ði][lɔːg][wʌz; wəz] .

the	dangerous	saw	just	as	the	log	was	.
这	危险的	锯	只是	作为	这	日志	曾是	.

当然，如果他们停留的时间太长，就会像原木一样被卷到危险的锯子前。

[bʌt; bət] [bɪ'fɔːr] [ðɪs] [wʊd] ['hæpən] [ðeɪ] [kʊd; kəd] step95

But	before	this	would	happen	they	could	step95
但	前	这	会	发生	他们	可以	step95

但在此之前，他们可以采取步骤95。

[ɔːf] , [æz; əz][ðə; ði] ['kærɪdʒ] [muːvd] ['sloʊli] , [laɪk][æn; ən] ['ɔːtəməbiːl] [dʒʌst] [bɪ'fɔːr] [ˌaɪ 'tiː]['stɑːps] .

off	,	as	the	carriage	moved	slowly	,	like	an	automobile	just	before	it	stops	.
离开	,	作为	这	运输	已搬	缓慢地	,	喜欢	一个	汽车	只是	前	它	停止	.

马车缓缓驶离，就像汽车即将停下来一样。

“ [oʊ] , [ðɪs] [ɪz] [fʌn] !

“	Oh	,	this	is	fun	!
“	哦	,	这	是	乐趣	!

“哦，这真有趣！”

” [kraɪd] ['flɔːsi] , [æz; əz][ʃiː; ʃi] ['drægd] [hɜːr; hər] [fiːt] [θruː] ['lɪt(ə)l] [paɪlz] [ʌv; əv] ['sɔːdʌst] . “

”	cried	Flossie	,	as	she	dragged	her	feet	through	little	piles	of	sawdust	.	“
”	哭	弗洛西	,	作为	她	拖拽	她	脚	通过	小的	堆	的	锯末	.	“

“弗洛西一边拖着脚步走过一小堆一小堆的锯末，一边喊道。”

- [moʊst][æz; əz] [mʌtʃ] [fʌn] [æz; əz] ['nʌtɪŋ] ! ” [ə'griːd] ['fredi] .

'	Most	as	much	fun	as	nutting	!	”	agreed	Freddie	.
-	最多	作为	很多	乐趣	作为	坚果	!	”	同意	弗雷迪	.

“简直和射精一样有趣！”弗雷迪赞同道。

“ [aɪm]['goʊɪŋ][tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ] ['lʌmbər] - [sɔː] [mæn] [wen] [aɪ] [groʊ] [ʌp] . ”

“	I'm	going	to	be	a	lumber	-	saw	man	when	I	grow	up	.	”
”	我是	去	到	是	一个	木材	-	锯	男人	什么时候	我	生长	向上	.	”

“我长大后想当一名伐木工。”

“ [ðen] [juː; jʊ] [ɑːnt] ['goʊɪŋ][tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ]['faɪərmən] ? ” [æskt] [hɪz; ɪz] ['mʌðər] ,

“	Then	you	aren't	going	to	be	a	fireman	?	”	asked	his	mother	,
”	然后	你	不是	去	到	是	一个	消防队员	?	”	问	他的	母亲	,

“那你以后不打算当消防员了吗？”他母亲问道。

[fɔːr; fər] [ðæt] [hæd; həd] [bɪn] ['frɛdiz] [greɪt] [æm'bɪʃ(ə)n] .

for	that	had	been	Freddie's	great	ambition	.
为了	那	有	到过	弗雷迪的	伟大的	志向	.

因为那是弗雷迪毕生的梦想。

“ [noʊp] ; [aɪm]['goʊɪŋ][tuː; tə][hæv; həv][ə; eɪ] ['sɔːmɪl] , ” [hiː; hi][dɪ'saɪdɪd] .

“	Nope	;	I'm	going	to	have	a	sawmill	,	”	he	decided	.
”	没有	;	我是	去	到	有	一个	锯木厂	,	”	他	决定	.

“不，我要开一家锯木厂，”他决定道。

[bʌt; bət][æz; əz][hiː; hi] [tʃeɪndʒd] [hɪz; ɪz][maɪnd][ə'baʊt] ['evri] ['ʌðər] [deɪ] [kən'sɜːrnɪŋ] [wʌt] [hiː; hi]

But	as	he	changed	his	mind	about	every	other	day	concerning	what	he
但	作为	他	已更改	他的	头脑	关于	每一个	其他	天	有关	什么	他

[ɪn'tendɪd] [tuː; tə][duː] [wen] [hiː; hi] [gruː] [ʌp] ,

intended	to	do	when	he	grew	up	,
故意的	到	做	什么时候	他	生长	向上	,

但是，对于长大后想做什么，他几乎每天都会改变主意。

[hɪz; ɪz] ['mʌðər] [dɪd][nɑːt] [teɪk] [hɪm; ɪm] ['sɪriəsli] [ðɪs] [taɪm] .

his	mother	did	not	take	him	seriously	this	time	.
他的	母亲	做过	不是	拿	他	严重地	这	时间	.

这次他母亲没有把他的话当回事。

[ʃiː; ʃi][ænd; ənd][ðə; ði] [twɪnz] [roʊd][ɑːn][ðə; ði][lɔːg] ['kærɪdʒ] [ʌn'tɪl] [ðə; ði][bɪg] [triː] [leŋkθ; leŋθ][wʌz; wəz]

She	and	the	twins	rode	on	the	log	carriage	until	the	big	tree	length	was
她	和	这	双胞胎	骑	在	这	日志	运输	直到	这	大的	树	长度	曾是

['ɔːlmoʊst] [sɔːd] [θruː] ,

almost	sawed	through	,
几乎	锯	通过	,

她和双胞胎乘坐原木车，直到那棵大树几乎被锯断为止。

[ænd; ənd] [ðen] [ʃiː; ʃi] [helpt] ['flɔːsi] [ænd; ənd] ['fredi] [ɔːf] .

and	then	she	helped	Flossie	and	Freddie	off	.
和	然后	她	帮助	弗洛西	和	弗雷迪	离开	.

然后她扶着弗洛西和弗雷迪下了车。

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ]['faɪn(ə)l][zɪp][ænd; ənd] ['klætər] [ðə; ði] [bɔːrd] [wʌz; wəz] [sɔːd] [ɔːf][ðə; ði][saɪd][ʌv; əv][ðə; ði][lɔːg]

With	a	final	zip	and	clatter	the	board	was	sawed	off	the	side	of	the	log
和	一个	最终的	拉链	和	哒	这	木板	曾是	锯	离开	这	边	的	这	日志

.

:

.

随着一声嗖的一声和咔嗒声，木板从原木侧面被锯了下来。

[ðen] [ðə; ði] ['kærɪdʒ] [wʊd] [muːv] [bæk] [ɪts] [fʊl] [leŋkθ; leŋθ] ,

Then	the	carriage	would	move	back	its	full	length	,
然后	这	运输	会	移动	后退	它是	满的	长度	,

然后马车会向后移动全部长度，

[ðə; ði][lɔːg] [wʊd] [biː; bi] ['ʃɪftɪd] ['oʊvər][tuː; tə][ɪ'neɪb(ə)l][ðə; ði] [sɔː] [tuː; tə] [kʌt] [ə; eɪ] [nuː] [pleɪs] ,

the	log	would	be	shifted	over	to	enable	the	saw	to	cut	a	new	place	,
这	日志	会	是	转移	超过	到	使能够	这	锯	到	切	一个	新的	地方	,

原木会被移到一边，以便锯子能够切割新的地方。

[ænd; ənd][ðə; ði] [wɜːrk] [wʊd] [stɑːrt]['oʊvər] [ə'gen] . -

and	the	work	would	start	over	again	.	96
和	这	工作	会	开始	超过	再次	.	-

然后这项工作将重新开始。96

[ðə; ði][lɔːg] ['kærɪdʒ] [muːvd] ['bækwərd] , [wen] [noʊ] ['sɔːɪŋ] [wʌz; wəz] ['biːɪŋ] [dʌn] , [mʌtʃ] ['fæstər]

The	log	carriage	moved	backward	,	when	no	sawing	was	being	done	,	much	faster
这	日志	运输	已搬	落后	,	什么时候	不	锯切	曾是	存在	完毕	,	很多	快点

[ðæn; ðən][ˌaɪ 'tiː] [muːvd] ['fɔːrwərd] .

than	it	moved	forward	.
比	它	已搬	向前	.

当没有进行锯木作业时，运木车向后移动的速度比向前移动的速度快得多。

[ænd; ənd][ðə; ði]['lɪt(ə)l] ['bɑːbsiː] [twɪnz] [laɪkt] [ðɪs] ['bækwərd] [raɪd] ['veri] [mʌtʃ] , [æz; əz] [ðeɪ] [went]

And	the	little	Bobbsey	twins	liked	this	backward	ride	very	much	,	as	they	went
和	这	小的	鲍勃西	双胞胎	喜欢	这	落后	骑	非常	很多	,	作为	他们	去

['ferli] ['wɪzɪŋ] [ə'lɔːŋ] .

fairly	whizzing	along	.
相当	呼啸	沿着	.

小鲍勃西双胞胎非常喜欢这种倒着骑车的感觉，他们骑得飞快。

“ [ɔːl] [ə'bɔːrd] ! ” [kɔːld] [tɑːm] [keɪs] , [æz; əz][hiː; hi] [prɪ'perd] [tuː; tə] [send] [ðə; ði] ['kærɪdʒ] [ɑːn][ɪts]

“	All	aboard	!	”	called	Tom	Case	,	as	he	prepared	to	send	the	carriage	on	its
“	全部	船上	!	”	称为	汤姆	案件	,	作为	他	准备	到	发送	这	运输	在	它是

[rɪ'tɜːrn] [trɪp] .

return	trip	.
返回	旅行	.

“全体上车！”汤姆·凯斯喊道，准备让马车踏上返程之旅。

['mɪsɪz] . ['bɑːbsiː] [ænd; ənd] ['flɔːsi] [ænd; ənd] ['fredi] [tʊk] [ðer; ðər] ['pleɪsɪz] .

Mrs	.	Bobbsey	and	Flossie	and	Freddie	took	their	places	.
太太	.	鲍勃西	和	弗洛西	和	弗雷迪	采取	他们的	地方	.

鲍勃西太太、弗洛西和弗雷迪各就各位。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ]['ræt(ə)l][ænd; ənd][ə; eɪ]['rʌmb(ə)l] , [ænd; ənd] [bæk] [ðeɪ] [ʃɑːt] ,

There	was	a	rattle	and	a	rumble	,	and	back	they	shot	,
那里	曾是	一个	嘎嘎作响	和	一个	隆隆	,	和	后退	他们	射击	,

一阵响声和隆隆声过后，他们又开枪射击。

[ðə; ði] [twɪnz] ['ʃaʊtɪŋ] [ɪn] [gliː] [ænd; ənd] ['kɪkɪŋ] [ə'saɪd][ðə; ði] [paɪlz] [ʌv; əv] ['sɔːdʌst] .

the	twins	shouting	in	glee	and	kicking	aside	the	piles	of	sawdust	.
这	双胞胎	喊叫	在	高兴	和	踢	旁边	这	堆	的	锯末	.

双胞胎高兴地大叫，一脚踢开成堆的锯末。

[ðʌs] [ðeɪ] [hæd; həd] [greɪt] [fʌn] [æt; ət][ðə; ði] ['sɔːmɪl] ,

Thus	they	had	great	fun	at	the	sawmill	,
因此	他们	有	伟大的	乐趣	在	这	锯木厂	,

因此，他们在锯木厂玩得很开心。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [dɪd][nɑːt][wɑːnt][tuː; tə] [kʌm] [ə'weɪ] [wen] [ðə; ði] [nuːn] ['wɪs(ə)l] [bluː] [ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː]

and	they	did	not	want	to	come	away	when	the	noon	whistle	blew	and	it
和	他们	做过	不是	想	到	来	离开	什么时候	这	中午	哨	吹	和	它

[wʌz; wəz] [taɪm] [fɔːr; fər] [lʌntʃ] .

was	time	for	lunch	.
曾是	时间	为了	午餐	.

当中午的哨声响起，到了午餐时间，他们都不想离开。

[fɔːr; fər][ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] [stiːm] ['endʒɪn] [ɪn] ['siːdər] [kæmp] , [æz; əz] [wel] [æz; əz][ðə; ði]['tɜːrbaɪn]

For	there	was	a	steam	engine	in	Cedar	Camp	,	as	well	as	the	turbine
为了	那里	曾是	一个	蒸汽	引擎	在	雪松	营	,	作为	出色地	作为	这	涡轮

[wiːl] ,

wheel	,
车轮	,

因为雪松营里有一台蒸汽机，还有一台涡轮机。

[ænd; ənd] [ðɪs] [stiːm] ['endʒɪn] [hæd; həd][ə; eɪ] ['wɪs(ə)l] [wɪtʃ] [ðə; ði] [ˌendʒɪ'nɪr] [bluː] [tuː; tə] [tel] [ðə; ði]

and	this	steam	engine	had	a	whistle	which	the	engineer	blew	to	tell	the
和	这	蒸汽	引擎	有	一个	哨	哪个	这	工程师	吹	到	告诉	这

[men] [tuː; tə][stɑːp][fɔːr; fər] ['dɪnər] .

men	to	stop	for	dinner	.
男人	到	停止	为了	晚餐	.

这台蒸汽机车有一个汽笛，工程师会吹响汽笛告诉工人们停下来吃晚饭。

['æftər] ['dɪnər] ['mɪsɪz] . ['bɑːbsiː] [went] [tuː; tə][laɪ] [daʊn] ,

After	dinner	Mrs	.	Bobbsey	went	to	lie	down	,
后	晚餐	太太	.	鲍勃西	去	到	说谎	向下	,

晚饭后，博布西太太去躺下了。

[ænd; ənd]['æftər] ['kɔːʃənɪŋ] ['flɔːsi] [ænd; ənd] ['fredi] [nɑːt][tuː; tə][goʊ] [nɪr] [ðə; ði] ['sɔːmɪl] [wɪ'ðaʊt]

and	after	cautioning	Flossie	and	Freddie	not	to	go	near	the	sawmill	without
和	后	警告	弗洛西	和	弗雷迪	不是	到	去	靠近	这	锯木厂	没有

[hɜːr; hər] ,

her	,
她	,

她告诫弗洛西和弗雷迪，没有她的允许不要靠近锯木厂。

[ʃiː; ʃi] [left] [ðə; ði] ['smɔːlər] [twɪnz] [tuː; tə] [ə'mjuːz] [ðəm'selvz] [nɪr] [ðə; ði]['kæbɪn] .

she	left	the	smaller	twins	to	amuse	themselves	near	the	cabin	.
她	左边	这	较小的	双胞胎	到	娱乐	他们自己	靠近	这	舱	.

她把年纪较小的双胞胎留在小屋附近玩耍。

[ðer; ðər] ['fɑːðər] [wʌz; wəz] [aʊt] [wɪð; wɪθ][sʌm; səm][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [men] ['lʊkɪŋ] ['æftər] ['krɪsməs] [triːz] ,

Their	father	was	out	with	some	of	his	men	looking	after	Christmas	trees	,
他们的	父亲	曾是	出去	和	一些	的	他的	男人	寻找	后	圣诞节	树木	,

and97

and97
and97

他们的父亲当时正和几个手下一起照看圣诞树，97

[æz; əz] [b\\:t] [ænd; ənd][næn; nɑːn][hæd; həd] [gɔːn] ['nʌtɪŋ] ,

as	Bert	and	Nan	had	gone	nutting	,
作为	伯特	和	楠	有	已消失	坚果	,

当伯特和南都疯掉的时候，

['flɔːsi] [ænd; ənd] ['fredi] [lʊkt] [ə'baʊt] [tuː; tə][faɪnd][sʌm; səm] [ə'mjuːzmənt] [ʌv; əv][ðer; ðər] [oʊn] .

Flossie	and	Freddie	looked	about	to	find	some	amusement	of	their	own	.
弗洛西	和	弗雷迪	看起来	关于	到	寻找	一些	娱乐	的	他们的	自己的	.

弗洛西和弗雷迪看起来正准备找点乐子。

“ [lets] [pleɪ] ['sɔːmɪl] ! ” [prə'poʊzd] ['fredi] , [æz; əz][hiː; hi][ænd; ənd] ['flɔːsi] ['wɔndəd] [daʊn] [nɪr]

“	Let's	play	sawmill	!	”	proposed	Freddie	,	as	he	and	Flossie	wandered	down	near
“	我们来吧	玩	锯木厂	!	”	建议的	弗雷迪	,	作为	他	和	弗洛西	漫步	向下	靠近

[paɪn] [brʊk] ,

Pine	Brook	,
松树	溪	,

“我们来玩锯木厂的游戏吧！”弗雷迪提议道，他和弗洛西漫步到松溪附近。

[wer] [ˌaɪ ˈtiː][ræn][ˈoʊvər][ðə; ði][dæm] , [ˈmeɪkɪŋ] [ə; eɪ] [ˈwɔːtərfɔːl] .

where	it	ran	over	the	dam	,	making	a	waterfall	.
在哪里	它	跑	超过	这	坝	,	制作	一个	瀑布	.

水流漫过大坝，形成瀑布。

“ [ɔːl] [raɪt] , ” [əˈgriːd] [ðə; ði][ˈlɪt(ə)l][gɜːrl] .

“	All	right	,	”	agreed	the	little	girl	.
”	全部	正确的	,	”	同意	这	小的	女孩	.

“好的，”小女孩同意道。

“ [bʌt; bət] [ˈhwʌtəl] [wiː; wi][hæv; həv][fɔːr; fər][ə; eɪ] [sɔː] ?

“	But	what'll	we	have	for	a	saw	?
”	但	什么会	我们	有	为了	一个	锯	?

“但是我们用什么锯子呢？”

” [ˈfredi] [lʊkt] [əˈraʊnd] [ænd; ənd] [ˈnoʊtɪst] [ə; eɪ] [ˈwiːlbæroʊ] [nɑːt][fɑːr][ɔːf] .

”	Freddie	looked	around	and	noticed	a	wheelbarrow	not	far	off	.
”	弗雷迪	看起来	大约	和	注意到	一个	独轮车	不是	远的	离开	.

弗雷迪环顾四周，发现不远处有一辆手推车。

“ [ˈðætəl] [duː] , ” [hiː; hi] [sed] .

“	That'll	do	,	”	he	said	.
”	那将	做	,	”	他	说	.

“这样就可以了，”他说。

“ [wiːl] [tɜːrn][ˌaɪ ˈtiː] [ˈdaʊnsaɪd] [ʌp] ,

“	We'll	turn	it	downside	up	,
”	出色地	转动	它	缺点	向上	,

“我们会彻底颠覆它，

[ænd; ənd] [aɪl] [tɜːrn][ðə; ði] [wiːl] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [sɔː] [ænd; ənd][juː; jʊ][kæn; kən][hoʊld] [stɪks] [əˈgenst] [ˌaɪ ˈtiː]

and	I'll	turn	the	wheel	for	a	saw	and	you	can	hold	sticks	against	it
和	患病的	转动	这	车轮	为了	一个	锯	和	你	能	抓住	棍子	反对	它

[ænd; ənd] [meɪk] [bɪˈliːv] [ðeə(r)] [ˈbiːɪŋ] [sɔːd] [ʌp] . ”

and	make	believe	they're	being	sawed	up	.	”
和	制作	相信	它们是	存在	锯	向上	.	”

我会转动轮子当锯子，你可以拿着棍子抵着它，假装它们被锯断了。

“ [ɔːl] [raɪt] , ” [əˈgriːd] [ˈflɔːsi] .

“	All	right	,	”	agreed	Flossie	.
”	全部	正确的	,	”	同意	弗洛西	.

“好吧，”弗洛西同意道。

“ [ˈðætəl] [meɪk] [ə; eɪ] [faɪn] [sɔː] .

“	That'll	make	a	fine	saw	.
”	那将	制作	一个	美好的	锯	.

“那会是一把好锯子。”

” [ðeɪ] [went] [ˈoʊvər][tuː; tə][ðə; ði] [ˈwiːlbæroʊ] , [ænd; ənd] [ðen] [ə; eɪ] [nuː] [aɪˈdiːə] [keɪm] [tuː; tə] [ˈfredi]

”	They	went	over	to	the	wheelbarrow	,	and	then	a	new	idea	came	to	Freddie
”	他们	去	超过	到	这	独轮车	,	和	然后	一个	新的	主意	来了	到	弗雷迪

.

:

.

“他们走到手推车旁，然后弗雷迪突然想到了一个新主意。”

“ [oʊ] , [ˈflɔːsi] !

“	Oh	,	Flossie	!
”	哦	,	弗洛西	!

“哦，弗洛西！”

" [hiː; hi] [kraɪd] , " [juː; jʊ] [sɪt] [ɪn] [ˌaɪ ˈtiː] [ænd; ənd] [aɪl] [wiːl] [juː; jʊ] [daʊn] [tuː; tə] [ðə; ði] [edʒ] [ʌv; əv] [ðə; ði]

"	he	cried	,	"	you	sit	in	it	and	I'll	wheel	you	down	to	the	edge	of	the
"	他	哭	,	"	你	坐	在	它	和	患病的	车轮	你	向下	到	这	边缘	的	这

[brʊk] .

brook	.
溪	.

他喊道："你坐在里面，我推着你到小溪边去。"

[wiːl] [hæv; həv] ['aʊər; ɑːr] ['sɔːmɪl] [ðer; ðər] ,

We'll	have	our	sawmill	there	,
出色地	有	我们的	锯木厂	那里	,

我们的锯木厂会建在那里。

[ænd; ənd] [meɪk] [bɪ'liːv] [tuː; tə] [sneɪk] [lɔːgz] [aʊt] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['wɔːtər] [laɪk] ['mɪstər] . [keɪs] [dɪd] .

and	make	believe	to	snake	logs	out	of	the	water	like	Mr	.	Case	did	.
和	制作	相信	到	蛇	日志	出去	的	这	水	喜欢	先生	.	案件	做过	.

假装像凯斯先生那样把木头从水里捞出来。

" [ðɪs] ['suːtɪd] ['flɔːsi] [ɪg'zæktli] , [ænd; ənd] [suːn] [ʃiː; ʃi] had98

"	This	suited	Flossie	exactly	,	and	soon	she	had98
"	这	适合	弗洛西	确切地	,	和	很快	她	had98

"这正合弗洛西的心意，很快她就拥有了98个

['teɪkən] [hɜːr; hər] [pleɪs] [ɪn] [ðə; ði] ['wiːlbæroʊ] .

taken	her	place	in	the	wheelbarrow	.
已采取	她	地方	在	这	独轮车	.

她坐进了独轮车里。

['fredi] [grɑːspt] [ðə; ði] ['hændlz] ,

Freddie	grasped	the	handles	,
弗雷迪	抓住	这	把手	,

弗雷迪抓住了把手，

[bʌt; bət] [hɪz; ɪz] ['sɪstər] [wʌz; wəz] ['ɔːlmoʊst] [mɔːr] [ʌv; əv] [ə; eɪ] [loʊd] [ðæn; ðən] [hiː; hi] [hæd; həd] ['bɑːgɪnd]

but	his	sister	was	almost	more	of	a	load	than	he	had	bargained
但	他的	姐姐	曾是	几乎	更多的	的	一个	加载	比	他	有	讨价还价

[fɔːr; fər] .

for	.
为了	.

但他的妹妹几乎比他预想的还要麻烦。

[stɪl] [hiː; hi] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] ['stɜːrdi] ['lɪt(ə)l] [tʃæp] , [ænd; ənd] [hiː; hi] ['mænɪdʒd] [tuː; tə] ['stægər] [ɑːn] ,

Still	he	was	a	sturdy	little	chap	,	and	he	managed	to	stagger	on	,
仍然	他	曾是	一个	结实的	小的	小伙子	,	和	他	管理	到	错开	在	,

但他个子虽小却很结实，踉跄着继续往前走。

['wiːlɪŋ] ['flɔːsi] [tɔːrd] [ðə; ði] [brʊk] .

wheeling	Flossie	toward	the	brook	.
惠灵	弗洛西	朝向	这	溪	.

推着弗洛西朝小溪走去。

[ðer; ðər] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] [smuːð] [pleɪs] [ɑːn] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [noʊl] [nɪr] [ðə; ði] [brʊk] [wer] ['fredi] [ɪn'tendɪd]

There	was	a	smooth	place	on	a	little	knoll	near	the	brook	where	Freddie	intended
那里	曾是	一个	光滑的	地方	在	一个	小的	小丘	靠近	这	溪	在哪里	弗雷迪	故意的

[tuː; tə] [set] [ʌp] [hɪz; ɪz] ['wiːlbæroʊ] ['sɔːmɪl] .

to	set	up	his	wheelbarrow	sawmill	.
到	放	向上	他的	独轮车	锯木厂	.

弗雷迪打算在小溪附近的一个小山丘上搭建他的手推车锯木厂，那里地势平坦。

[tɔːrd] [ðɪs] [pleɪs] [hiː; hi] [wiːld] ['flɔːsi] ,

Toward	this	place	he	wheeled	Flossie	,
朝向	这	地方	他	带轮子的	弗洛西	,

他推着弗洛西朝这个方向驶去，

[ænd; ənd][ɔːl] [maɪt] [hæv; həv] [gɔːn] [wel] [hæd; həd][ˌaɪ ˈtiː][nɑːt] [bɪn] [fɔːr; fər][ðə; ði][fækt] [ðæt] [ðə; ði]

and	all	might	have	gone	well	had	it	not	been	for	the	fact	that	the
和	全部	可能	有	已消失	出色地	有	它	不是	到过	为了	这	事实	那	这

[graʊnd] [wʌz; wəz] [ˈkʌvərd] [wɪð; wɪθ] [ðoʊz] [ˈslɪpəri] [paɪn] [ˈniːdlz] .

ground	was	covered	with	those	slippery	pine	needles	.
地面	曾是	涵盖	和	那些	滑	松树	针	.

如果不是地面上铺满了滑溜溜的松针，一切或许都会很顺利。

[ˈfredi] [ˈmænɪdʒd] [tuː; tə] [wiːl] [hɪz; ɪz] [ˈsɪstər] [ʌp] [ðə; ði] [sloʊp] ,

Freddie	managed	to	wheel	his	sister	up	the	slope	,
弗雷迪	管理	到	车轮	他的	姐姐	向上	这	坡	,

弗雷迪设法用轮椅把妹妹推上了坡顶。

[ænd; ənd][hiː; hi][wʌz; wəz][dʒʌst][ˈgoʊɪŋ][tuː; tə][set][ðə; ði] [ˈbæroʊ] [daʊn] [ænd; ənd] [tel] [ˈflɔːsi] [tuː; tə][get]

and	he	was	just	going	to	set	the	barrow	down	and	tell	Flossie	to	get
和	他	曾是	只是	去	到	放	这	巴罗	向下	和	告诉	弗洛西	到	得到

[aʊt] [soʊ][hiː; hi][kʊd; kəd][tɜːrn][ˌaɪ ˈtiː]['oʊvər][ænd; ənd] [meɪk] [ə; eɪ] [sɔː] [ʌv; əv][ˌaɪ ˈtiː] ,

out	so	he	could	turn	it	over	and	make	a	saw	of	it	,
出去	所以	他	可以	转动	它	超过	和	制作	一个	锯	的	它	,

他正打算放下手推车，让弗洛西下车，然后把车翻过来，用它做一把锯子。

[wen] [hɪz; ɪz] [fiːt] [slɪpt] .

when	his	feet	slipped	.
什么时候	他的	脚	滑倒了	.

他的脚滑了一下。

[hiː; hi] [lɜːtʃ] [ˈfɔːrwərd] , [geɪv] [ðə; ði] ['wiːlbæroʊ] [ə; eɪ] [pʊʃ] , [ænd; ənd] , [æn; ən] [ˈɪnstənt] [ˈleɪtər] ,

He	lurched	forward	,	gave	the	wheelbarrow	a	push	,	and	,	an	instant	later	,
他	踉跄了一下	向前	,	给予	这	独轮车	一个	推	,	和	,	一个	立即的	之后	,

[ˌaɪ ˈtiː] [tɜːrnd] ['oʊvər] ,

it	turned	over	,
它	转向	超过	,

他猛地向前一冲，推了一下独轮车，片刻之后，独轮车翻了。

[ænd; ənd] [ˈflɔːsi] , [ˈslaɪdɪŋ] [ɑːn][ðə; ði] [ˈslɪpəri] , [braʊn] [paɪn] [ˈniːdlz] ,

and	Flossie	,	sliding	on	the	slippery	,	brown	pine	needles	,
和	弗洛西	,	滑动	在	这	滑	,	棕色的	松树	针	,

弗洛西在湿滑的棕色松针上滑来滑去。

[bɪˈgæn][tuː; tə][goʊ] [daʊn] [ðə; ði] [sloʊp] [ænd; ənd] [streɪt] [tɔːrd] [ðə; ði] [brʊk] , [dʒʌst] [bæk] [ʌv; əv][ðə; ði]

began	to	go	down	the	slope	and	straight	toward	the	brook	,	just	back	of	the
开始	到	去	向下	这	坡	和	直的	朝向	这	溪	,	只是	后退	的	这

[dæm] .

dam	.
坝	.

开始沿着斜坡向下走，径直朝着大坝后面的小溪走去。

[ˈfredi] , [tuː] , [sæt] [daʊn] [hɑːrd][ænd; ənd] ['sʌd(ə)nli] , [bʌt; bət] [ðoʊ] [ðə; ði] [breθ] [wʌz; wəz]

Freddie	,	too	,	sat	down	hard	and	suddenly	,	but	though	the	breath	was
弗雷迪	,	也	,	卫星	向下	难的	和	突然	,	但	尽管	这	气息	曾是

[nɑːkt] [aʊt] [ʌv; əv] him99

knocked	out	of	him99
敲门	出去	的	him99

弗雷迪也重重地坐了下来，突然间，他几乎喘不过气来。

[fɔːr; fər][ə; eɪ]['moʊmənt] , [hiː; hi] ['mænɪdʒd] [tuː; tə] [pɪk] [hɪm'self] [ʌp] [ænd; ənd][tuː; tə][kraɪ] :

for	a	moment	,	he	managed	to	pick	himself	up	and	to	cry	:
为了	一个	片刻	,	他	管理	到	挑选	他自己	向上	和	到	哭	:

他挣扎着站起身来，哭了起来：

“ ['mʌðər] ! ['mʌðər] !
“ Mother ! Mother !
” 母亲 ! 母亲 !

“母亲！母亲！”

[kʌm] [kwɪk] !
Come quick !
来 快的 !

快来！

[flɔsiːz] ['fɔːlən] ['ɪntuː][ðə; ði] [brʊk] [ænd; ənd] [ʃiːl] [biː; bi] ['kærid] ['oʊvər][ðə; ði][dæm] !
Flossie's fallen into the brook and she'll be carried over the dam !
弗洛西的 倒下 进入 这 溪 和 壳 是 携带 超过 这 坝 !

弗洛西掉进小溪里了，她会被水流冲过大坝！

” [ænd; ənd] , [æz; əz][hiː; hi] [kɔːld] ,
” And , as he called ,
” 和 , 作为 他 称为 ,

“正如他所呼吁的那样，

['ɪntuː][ðə; ði]['wɔːtər][æt; ət][ðə; ði] [fʊt] [ʌv; əv][ðə; ði][paɪn] ['niːd(ə)l] [hɪl] [splæʃt] [pʊr] ['flɔːsi] ['bɑːbsiː] !
into the water at the foot of the pine needle hill splashed poor Flossie Bobbsey !
进入 这 水 在 这 脚 的 这 松树 针 爬坡道 溅起 贫穷的 弗洛西 鲍勃西 !
-
100
-

可怜的弗洛西·鲍勃西被溅入了松针山脚下的水中！100

['tʃæptər] [eks] — [ə; eɪ] ['sʌd(ə)n] [stɔːrm]
CHAPTER X — A SUDDEN STORM
章 X — 一个 突然 风暴

第十章——突如其来的风暴

[waɪl] ['flɔːsi] [ænd; ənd] ['fredi] [wɜːr; wər] ['hævɪŋ] [sʌtʃ] [fʌn] [æt; ət][ðə; ði]['riːəl] ['sɔːmɪl] , [ænd; ənd]
While Flossie and Freddie were having such fun at the real sawmill , and
尽管 弗洛西 和 弗雷迪 是 拥有 这样的 乐趣 在 这 真实的 锯木厂 , 和
[bɪ'fɔːr] ['fredi] [hæd; həd] ,
before Freddie had ,
前 弗雷迪 有 ,

当弗洛西和弗雷迪在真正的锯木厂玩得不亦乐乎时，在弗雷迪……之前，

[baɪ]['æksɪdənt] , [ʌp'set] ['flɔːsi] [daʊn] [ðə; ði] [paɪn] ['niːd(ə)l] [bæŋk]['ɪntuː][ðə; ði] [brʊk] [ə'bʌv] [ðə; ði] [mɪl]
by accident , upset Flossie down the pine needle bank into the brook above the mill
经过 事故 , 沮丧的 弗洛西 向下 这 松树 针 银行 进入 这 溪 多于 这 磨
[dæm] ,
dam ,
坝 ,

不小心，弗洛西顺着松针铺成的河岸滚落到磨坊大坝上方的小溪里。

[bɹ̈ːt] [ænd; ənd][næn; nɑːn][wɜːr; wər] ['trʌdʒɪŋ] [ə'lɔːŋ] [θruː] [ðə; ði] [wʊdz] [ɑːn][ðer; ðər] [wei] [tuː; tə]
Bert and Nan were trudging along through the woods on their way to
伯特 和 楠 是 艰难跋涉 沿着 通过 这 树林 在 他们的 方式 到
[ðə; ði] ['tʃesnʌt] [groʊv] ,
the chestnut grove ,
这 板栗 树林 ,

伯特和南正艰难地穿过树林，前往栗树林。

[ə'baʊt] [wɪtʃ] ['dʒɪm] ['dentən] [hæd; həd][toʊld][ðem; ðəm] .
about which Jim Denton had told them .
关于 哪个 吉姆 丹顿 有 讲述 他们 .

吉姆·丹顿曾告诉过他们这件事。

“ [ɑːnt] [juː; jʊ][glæd][wiː; wi] [keɪm] [tuː; tə]['siːdər] [kæmp] , [b\\:t] ? ” [æskt] [næn; nɑːn] .

“	Aren't	you	glad	we	came	to	Cedar	Camp	,	Bert	?	”	asked	Nan	.
”	不是	你	高兴的	我们	来了	到	雪松	营	,	伯特	?	”	问	楠	.

“伯特，你不觉得我们来到雪松营很开心吗？”南问道。

“ [aɪ] [ʃʊr] [ˌeɪ 'em] ! ” ['ænsər] [hɜːr; hər] ['brʌðər] .

“	I	sure	am	!	”	answered	her	brother	.
”	我	当然	是	!	”	回答	她	兄弟	.

“当然是！”她哥哥回答道。

“ [its] [laɪk] ['hævɪŋ] [tuː] [və'keiʃənz] [ɪn][ðə; ði] [seɪm] [jɪr] .

“	It's	like	having	two	vacations	in	the	same	year	.
”	它是	喜欢	拥有	二	假期	在	这	相同的	年	.

“这就像一年内享受两次假期一样。”

[wiː; wi][hæd; həd] [fʌn] [aʊt] [west] , [ænd; ənd] [wiːl] [hæv; həv] [fʌn] [hɪr] . ”

We	had	fun	out	West	,	and	we'll	have	fun	here	.	”
我们	有	乐趣	出去	西方	,	和	出色地	有	乐趣	这里	.	”

我们在西部玩得很开心，在这里也会玩得很开心。

“ [wiː; wi][kæn; kən][hæv; həv][ə; eɪ]['pɑːrti] [wen] [wiː; wi][get] [bæk] , [ænd; ənd] [roʊst] [ðə; ði] ['tʃesˌnʌt] , ”

“	We	can	have	a	party	when	we	get	back	,	and	roast	the	chestnuts	,	”
”	我们	能	有	一个	派对	什么时候	我们	得到	后退	,	和	烤	这	栗子	,	”

[sə'dʒestɪd] [næn; nɑːn] .

suggested	Nan	.
建议	楠	.

“我们回去后可以开个派对，烤栗子，”楠建议道。

“ [aɪ] [hoʊp] [wiː; wi] [get] [ə; eɪ] [lɑːt] , ” [went] [ɑːn] [b\\:t] ,

“	I	hope	we	get	a	lot	,	”	went	on	Bert	,
”	我	希望	我们	得到	一个	很多	,	”	去	在	伯特	,

“我希望我们能得到很多，”伯特继续说道。

['kɪkɪŋ] [ə'saɪd] [ðə; ði] [paɪn] [koʊnz] [ænd; ənd] [draɪd] [liːvz] .

kicking	aside	the	pine	cones	and	dried	leaves	.
踢	旁边	这	松树	圆锥体	和	干燥	树叶	.

踢开松果和枯叶。

“ [wiːl] [wɑːnt] [sʌm; səm] [fɔːr; fər] ['flɔːsi] [ænd; ənd] ['fredi] . ” -

“	We'll	want	some	for	Flossie	and	Freddie	.	”	101
”	出色地	想	一些	为了	弗洛西	和	弗雷迪	.	”	-

“我们还要给弗洛西和弗雷迪也准备一些。”101

“ [jes] , [ænd; ənd] [fɔːr; fər] ['dædi] [ænd; ənd] ['mʌðər] , ” ['ædɪd] [næn; nɑːn] .

“	Yes	,	and	for	daddy	and	mother	,	”	added	Nan	.
”	是的	,	和	为了	爸爸	和	母亲	,	”	额外	楠	.

“是的，也为了爸爸妈妈，”楠补充道。

“ [ðeɪ] [laɪk] ['tʃesˌnʌt] , [tuː] .

“	They	like	chestnuts	,	too	.
”	他们	喜欢	栗子	,	也	.

他们也喜欢栗子。

” [ðə; ði] [deɪ] [hæd; həd] ['stɑːrtɪd] [æz; əz] [ə; eɪ] [braɪt] [ænd; ənd] ['sʌni] [wʌn] ,

”	The	day	had	started	as	a	bright	and	sunny	one	,
”	这	天	有	开始	作为	一个	明亮的	和	阳光明媚	一	,

“这一天原本是个阳光明媚的好天气，

[ðoʊ] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz]['koʊldɚ] [ʌp] [hɪr] [ɪn][ðə; ði] [nɔːrθ] [wʊdz] [ðæn; ðən] [daʊn] [ɪn]['leɪkˌpɔːrt; 'leɪkˌpoʊrt] .

though	it	was	colder	up	here	in	the	North	Woods	than	down	in	Lakeport	.
尽管	它	曾是	更冷	向上	这里	在	这	北	伍兹	比	向下	在	莱克波特	.

虽然北边森林这边比湖港那边冷。

[bʌt; bət] [b\\:t] [ænd; ənd][næn; nɑ:n][wɜ:r; wər] ['wɔ:rmli] [drest] ,

But	Bert	and	Nan	were	warmly	dressed	,
但	伯特	和	楠	是	热情地	穿着	,

但伯特和南都穿得很暖和。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [wɜ:r; wər][soʊ] [ə'kʌstəmd] [tu:; tə] ['bi:ɪŋ] [aʊt] [ʌv; əv] [dɔ:z] [ðæt] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l][koʊld][dɪd]

and	they	were	so	accustomed	to	being	out	of	doors	that	a	little	cold	did
和	他们	是	所以	习惯	到	存在	出去	的	门	那	一个	小的	寒冷的	做过

[nɑ:t] ['bɑ:ðər] [ðem; ðəm] .

not	bother	them	.
不是	打扰	他们	.

他们早已习惯了户外活动，所以一点寒冷对他们来说不算什么。

[bʌt; bət] [ðoʊ] [ðə; ði] [sʌn] [hæd; həd] [ʃoʊn] ['braɪtli] [wen] [ðeɪ] [hæd; həd] ['stɑ:rtɪd] [ɑ:n][ðer; ðər]

But	though	the	sun	had	shone	brightly	when	they	had	started	on	their
但	尽管	这	太阳	有	闪耀	明亮地	什么时候	他们	有	开始	在	他们的

['nʌtɪŋ] [trɪp] ,

nutting	trip	,
坚果	旅行	,

虽然他们开始采摘坚果之旅时阳光灿烂，

[ðeɪ] [hæd; həd][nɑ:t] [gɔ:n] [fɑ:r] [bɪ'fɔ:r] [ðə; ði][skaɪ][bɪ'gæn][tu:; tə][bi:; bi][ˌoʊvər'kæst][wɪð; wɪθ] [klaʊdz] .

they	had	not	gone	far	before	the	sky	began	to	be	overcast	with	clouds	.
他们	有	不是	已消失	远的	前	这	天空	开始	到	是	灰蒙蒙	和	云	.

他们还没走多远，天空就开始乌云密布。

[nɑ:t] [ðæt] [b\\:t] [ænd; ənd][næn; nɑ:n]['maɪndɪd] [ðɪs] .

Not	that	Bert	and	Nan	minded	this	.
不是	那	伯特	和	楠	有思想	这	.

伯特和南并不介意这一点。

[ðeɪ] [wɜ:r; wər] [tu:] ['bɪzi] ['lʊkɪŋ] [fɔ:r; fər] ['tʃesnʌt] [tri:z] [ænd; ənd] ['θɪŋkɪŋ] [wʌt] [ə; eɪ] [gʊd] [taɪm]

They	were	too	busy	looking	for	chestnut	trees	and	thinking	what	a	good	time
他们	是	也	忙碌的	寻找	为了	板栗	树木	和	思维	什么	一个	好的	时间

[ðeɪ] [wɜ:r; wər] ['hævɪŋ] [tu:; tə][maɪnd][ðə; ði] ['weðər] .

they	were	having	to	mind	the	weather	.
他们	是	拥有	到	头脑	这	天气	.

他们忙着寻找栗子树，一心想着玩得开心，根本没在意天气。

[fɔ:r; fər][ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz] [fʌn] [dʒʌst][tu:; tə] [wɔ:k] [θru:] [ðə; ði] [wʊdz] [ænd; ənd] [bri:ð] [ðə; ði] [swi:t] ,

For	it	was	fun	just	to	walk	through	the	woods	and	breathe	the	sweet	,
为了	它	曾是	乐趣	只是	到	走	通过	这	树林	和	呼吸	这	甜的	,

因为仅仅是在树林里散步，呼吸着甜美的空气，就是一件很有趣的事。

['spaɪsi]['əudəz][ʌv; əv][ðə; ði][paɪn] [ænd; ənd]['si:dər] [tri:z] .

spicy	odors	of	the	pine	and	cedar	trees	.
辛辣的	气味	的	这	松树	和	雪松	树木	.

松树和雪松散发出的辛辣气味。

[ðə; ði] [graʊnd] [ˌʌndər'fʊt] [wʌz; wəz] ['θɪkli] ['kɑ:rpətɪd] [wɪð; wɪθ] [draɪd] [li:vz] [ænd; ənd] [paɪn] ['ni:dlz] ,

The	ground	underfoot	was	thickly	carpeted	with	dried	leaves	and	pine	needles	,
这	地面	脚下	曾是	浓密	铺地毯的	和	干燥	树叶	和	松树	针	,

脚下的地面铺着厚厚一层干枯的树叶和松针。

[soʊ] [ðæt] [ðə; ði] ['fʊtfɔ:l] [ʌv; əv][ðə; ði]['oʊldər] ['bɑ:bsi:] [twɪnz] [meɪd] ['skersli] ['eni] [saʊnd] [æz; əz] [ðeɪ]

so	that	the	footfalls	of	the	older	Bobbsey	twins	made	scarcely	any	sound	as	they
所以	那	这	脚步声	的	这	老	鲍勃西	双胞胎	制成	几乎	任何	声音	作为	他们

[wɔ:kt] [ə'lɔ:ŋ] .

walked	along	.
步行	沿着	.

因此，年长的鲍勃西双胞胎走在路上，脚步声几乎没有发出任何声音。

[ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz][soʊ][ˈkwaɪət] [ðæt] [ðə; ði] [ˈtʃɪldrən] [hɜːrd] [ˈmeni] [saʊndz] [ɪn][ðə; ði] [ˈfɔːrɪst] [wɪtʃ] [wʌz; wəz]

It	was	so	quiet	that	the	children	heard	many	sounds	in	the	forest	which	was
它	曾是	所以	安静的	那	这	孩子们	听到	许多	声音	在	这	森林	哪个	曾是

[ɔːl] [əˈbaʊt] [ðem; ðəm] .

all	about	them	.
全部	关于	他们	.

周围一片寂静，孩子们听到了森林里各种各样的声音，仿佛整个森林都围绕着他们。

[ðeɪ] [wɜːr; wər] [ˈfɑːloʊɪŋ] [ə; eɪ] [pæθ] [ðæt] [led] [əˈlɔːŋ] Pine102

They	were	following	a	path	that	led	along	Pine102
他们	是	下列的	一个	小路	那	引领	沿着	Pine102

他们沿着一条通往 Pine102 的小路走着。

[brʊk] ,

Brook	,
溪	,

溪，

[ænd; ənd][ˈdʒɪm] [ˈdentən] [hæd; həd] [sed] [ðæt] [ɪf] [ðeɪ] [kept] [tuː; tə] [ðɪs] [pæθ] [ðeɪ] [wʊd] [kʌm] [ˈæftər]

and	Jim	Denton	had	said	that	if	they	kept	to	this	path	they	would	come	after
和	吉姆	丹顿	有	说	那	如果	他们	保留	到	这	小路	他们	会	来	后

[əˈbaʊt] [ə; eɪ] [maɪlz] [wɔːk] [tuː; tə][ə; eɪ] [groʊv] [ʌv; əv] [ˈtʃesnʌt] [triːz] .

about	a	mile's	walk	to	a	grove	of	chestnut	trees	.
关于	一个	英里	走	到	一个	树林	的	板栗	树木	.

吉姆·丹顿曾说过，如果他们沿着这条路走，大约走一英里后就会到达一片栗树林。

“ [ænd; ənd] [ɪf] [juː; jʊ][dəʊnt][faɪnd] [ˈeni] [nʌts] [ðer; ðər] , [kiːp] [ɑːn][ə; eɪ][ˈlɪt(ə)l] [ˈfɑːrðər] ,

“	And	if	you	don't	find	any	nuts	there	,	keep	on	a	little	farther	,
“	和	如果	你	不	寻找	任何	坚果	那里	,	保持	在	一个	小的	更远	,

“如果那里没有找到坚果，就继续往前走一点。”

” [ðə; ði] [ˈlʌmbərmən] [hæd; həd] [sed] .

”	the	lumberman	had	said	.
”	这	伐木工	有	说	.

“伐木工人说道。”

“ [ðə; ði] [ˈskwirəlz] [ænd; ənd] [ˈtʃɪpˌmʌŋks] [kɑːnt] [hæv; həv][ˈteɪkən] [ɔːl] [ʌv; əv][ðem; ðəm] .

“	The	squirrels	and	chipmunks	can't	have	taken	all	of	them	.
“	这	松鼠	和	花栗鼠	不能	有	已采取	全部	的	他们	.

“松鼠和花栗鼠不可能把它们全都吃掉。”

” [soʊ] [ˈɪntrəstɪd] [wɜːr; wər] [b\\ːt] [ænd; ənd][næn; nɑːn] [ðæt] [ðeɪ] [peɪd] [ˈlɪt(ə)l] [əˈtenʃ(ə)n] [tuː; tə][ðə; ði]

”	So	interested	were	Bert	and	Nan	that	they	paid	little	attention	to	the
”	所以	感兴趣的	是	伯特	和	楠	那	他们	有薪酬的	小的	注意力	到	这

[ˈweðər] .

weather	.
天气	.

“伯特和南对天气太过感兴趣，以至于他们几乎没怎么注意天气。”

[ɪn][fækt] , [ðeɪ] [kʊd; kəd] [ˈskersli] [siː] [ðə; ði][skaɪ][æt; ət] [taɪmz] .

In	fact	,	they	could	scarcely	see	the	sky	at	times	.
在	事实	,	他们	可以	几乎	看	这	天空	在	时代	.

事实上，他们有时几乎看不到天空。

[ðɪs] [wʌz; wəz][bɪˈkəz, bɪˈkɔːz][ðə; ði][ˈsiːdər][ænd; ənd] [ˈʌðər] [triːz] [wɜːr; wər][soʊ] [θɪk] [ˌoʊvərˈhed] .

This	was	because	the	cedar	and	other	trees	were	so	thick	overhead	.
这	曾是	因为	这	雪松	和	其他	树木	是	所以	厚的	开销	.

这是因为头顶上的雪松和其他树木太过茂密。

[æz; əz] [ðeɪ] [wɜːr; wər]['goʊɪŋ] [ə'lɔːŋ] [ðə; ði] [pæθ] [wer] [ðə; ði] [paɪn] ['niːdlz] [meɪd] [ə; eɪ] ['θɪkər] ['kɑːrpɪt]

As	they	were	going	along	the	path	where	the	pine	needles	made	a	thicker	carpet
作为	他们	是	去	沿着	这	小路	在哪里	这	松树	针	制成	一个	较厚	地毯

[ðæn; ðən]['juːʒuəl] ,

than	usual	,
比	通常	,

他们沿着小路走着，路上的松针比往常更厚实，铺成了一张地毯。

[b\\:t] , [huː] [wʌz; wəz][ɪn][ðə; ði] [liːd] , [keɪm] [tuː; tə][ə; eɪ] ['sʌd(ə)n] [stɑːp] .

Bert	,	who	was	in	the	lead	,	came	to	a	sudden	stop	.
伯特	,	WHO	曾是	在	这	带领	,	来了	到	一个	突然	停止	.

领先的伯特突然停了下来。

“ [wɒts] [ðə; ði] ['mætər] ? ” [æskt] [næn; nɑːn] ,

“	What's	the	matter	?	”	asked	Nan	,
“	是什么	这	事情	?	”	问	楠	,

“怎么了？”楠问道。

['ʃɪftɪŋ] [frʌm; frəm][wʌn][hænd][tuː; tə][ðə; ði] ['ʌðər] [ðə; ði]['bʌnd(ə)l][ʌv; əv] [lʌntʃ] [ʃiː; ʃi] ['kærid] .

shifting	from	one	hand	to	the	other	the	bundle	of	lunch	she	carried	.
转变	从	一	手	到	这	其他	这	捆	的	午餐	她	携带	.

她将手里的午餐包从一只手换到另一只手。

“ [aɪ] [θɔːt] [aɪ] [hɜːrd] ['sʌmθɪŋ] , ” [sed] [bˈ\\:t] [ɪn][ə; eɪ] [loʊ] [vɔɪs] .

“	I	thought	I	heard	something	,	”	said	Bert	in	a	low	voice	.
“	我	想法	我	听到	某物	,	”	说	伯特	在	一个	低的	嗓音	.

“我好像听到了什么，”伯特低声说道。

[ə; eɪ]['moʊmənt]['leɪtər][ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ] [daʊt] [ʌv; əv] [ðɪs] ,

A	moment	later	there	was	no	doubt	of	this	,
一个	片刻	之后	那里	曾是	不	怀疑	的	这	,

片刻之后，这一点便毋庸置疑了。

[fɔːr; fər][bəuθ][hiː; hi][ænd; ənd][hɪz; ɪz]['sɪstər] [hɜːrd] [ə; eɪ] ['grʌntɪŋ] [nɔɪz] [ɪn][ðə; ði] [bʊʃɪz] ,

for	both	he	and	his	sister	heard	a	grunting	noise	in	the	bushes	,
为了	两个都	他	和	他的	姐姐	听到	一个	哼哼	噪音	在	这	灌木丛	,

他和妹妹都听到灌木丛里传来咕噜咕噜的声音。

[ænd; ənd] [ðen] [ðeɪ] [hɜːrd] the103

and	then	they	heard	the103
和	然后	他们	听到	the103

然后他们听到了103

['rʌs(ə)l] [ʌv; əv] [draɪd] [liːvz] [ænd; ənd][ðə; ði] ['snæpɪŋ] [ʌv; əv] [twɪgz] .

rustle	of	dried	leaves	and	the	snapping	of	twigs	.
沙沙	的	干燥	树叶	和	这	啪啪	的	树枝	.

枯叶沙沙作响，树枝断裂发出噼啪声。

“ [oʊ] , [bˈ\\:t] !

“	Oh	,	Bert	!
“	哦	,	伯特	!

“哦，伯特！”

['meɪbi] [its] [ə; eɪ] [ber] !

Maybe	it's	a	bear	!
或许	它是	一个	熊	!

也许是只熊！

” [kraɪd] [næn; nɑːn] , ['klɪŋɪŋ] [tuː; tə][hɜːr; hər] ['brʌðər] .

”	cried	Nan	,	clinging	to	her	brother	.
”	哭	楠	,	依恋	到	她	兄弟	.

“楠紧紧地抱着哥哥哭喊道。”

“ [ə; eɪ] — [ə; eɪ] [ber] ! ” [gɑːspt] [bʊ̈ːt] .

“	**A**	**—**	**a**	**bear**	**!**	**”**	**gasped**	**Bert**	**.**
”	一个	—	一个	熊	!	”	倒吸一口气	伯特	.

“啊——是只熊！”伯特惊呼道。

[hiː; hi] ['hɑːrdli] [nuː] [wʌt] [els] [tuː; tə] [seɪ] .

He	**hardly**	**knew**	**what**	**else**	**to**	**say**	**.**
他	几乎	知道	什么	别的	到	说	.

他几乎不知道还能说什么。

“ [oʊ] , [lʊk] ! ” [gɑːspt] [næn; nɑːn] .

“	**Oh**	**,**	**look**	**!**	**”**	**gasped**	**Nan**	**.**
”	哦	,	看	!	”	倒吸一口气	楠	.

“哦，快看！”楠惊呼道。

[ʃiː; ʃi] ['pɔɪntɪd] [tɔːrd] [ə; eɪ] [bʊʃ] , [ænd; ənd] , ['kʌmɪŋ] [aʊt] [frʌm; frəm] ['ʌndər] [ˌaɪ 'tiː] , [wʌz; wəz] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] ['ænɪm(ə)l] ,

She	**pointed**	**toward**	**a**	**bush**	**,**	**and**	**,**	**coming**	**out**	**from**	**under**	**it**	**,**	**was**	**a**	**little**	**animal**	**,**
她	尖	朝向	一个	衬套	,	和	,	未来	出去	从	在下面	它	,	曾是	一个	小的	动物	,

她指着一丛灌木，只见一只小动物从灌木丛下钻了出来。

['sʌmwʌt] ['lɑːrdʒər] [ðæn; ðən] [ə; eɪ] ['ræbɪt] , [bʌt; bət] [wɪð; wɪθ] ['dɪfrənt] [kaɪnd] [ʌv; əv] [fɜːr] , [smɔːl] [ɪrz] ,

somewhat	**larger**	**than**	**a**	**rabbit**	**,**	**but**	**with**	**different**	**kind**	**of**	**fur**	**,**	**small**	**ears**	**,**
有些	更大的	比	一个	兔子	,	但	和	不同的	种类	的	毛皮	,	小的	耳朵	,

比兔子稍大一些，但毛发不同，耳朵也小。

[ænd; ənd] [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] [teɪl] [ðæt] [siːmd] [tuː; tə] [hæv; həv] [rɪŋz] [ʌv; əv] [fɜːr] [ə'raʊnd] [ˌaɪ 'tiː] .

and	**with**	**a**	**tail**	**that**	**seemed**	**to**	**have**	**rings**	**of**	**fur**	**around**	**it**	**.**
和	和	一个	尾巴	那	似乎	到	有	戒指	的	毛皮	大约	它	.

它的尾巴周围似乎有一圈圈的毛。

“ [ɪts] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [ber] ! ” [gɑːspt] [næn; nɑːn] .

“	**It's**	**a**	**little**	**bear**	**!**	**”**	**gasped**	**Nan**	**.**
”	它是	一个	小的	熊	!	”	倒吸一口气	楠	.

“是只小熊！”楠惊呼道。

“ [oʊ] , [bʊ̈ːt] !

“	**Oh**	**,**	**Bert**	**!**
”	哦	,	伯特	!

“哦，伯特！”

[wiːd] ['betər] [rʌn] [bæk] [tuː; tə] [kæmp] [bɪ'fɔːr] [ðə; ðɪ] [bɪg] [ber] [kʌmz] .

we'd	**better**	**run**	**back**	**to**	**camp**	**before**	**the**	**big**	**bear**	**comes**	**.**
我们会	更好的	跑步	后退	到	营	前	这	大的	熊	来	.

我们最好在大熊来之前赶紧回营地。

” [bʊ̈ːt] [lʊkt] [æt; ət] [ðə; ðɪ] ['fɜːri] ['ænɪm(ə)l] , [huːz] [braɪt] [aɪz] [piəd] [æt; ət] [ðə; ðɪ] ['bɑːbsiː] [twɪnz] ,

”	**Bert**	**looked**	**at**	**the**	**furry**	**animal**	**,**	**whose**	**bright**	**eyes**	**peered**	**at**	**the**	**Bobbsey**	**twins**	**,**
”	伯特	看起来	在	这	毛茸茸的	动物	,	谁	明亮的	眼睛	窥视	在	这	鲍勃西	双胞胎	,

伯特看着那只毛茸茸的小动物，它明亮的眼睛正盯着鲍勃西双胞胎。

[ænd; ənd] [ðen] ['nænz] ['brʌðər] [læft] .

and	**then**	**Nan's**	**brother**	**laughed**	**.**
和	然后	奶奶的	兄弟	笑了	.

然后，楠的哥哥笑了。

“ [aɪ] [noʊ] [wʌt] [ˌaɪ ˈtiː][ɪz] !
“ I know what it is !
” 我 知道 什么 它 是 !

我知道那是什么了!

” [hiː; hi] [sed] .
” he said .
” 他 说 .

他说。

“ [its] [ə; eɪ] [ræˈkuːn] .
“ It's a raccoon .
” 它是 一个 狸 .

“这是一只浣熊。”

[aɪ][kæn; kən] [tel] [baɪ][ðə; ði] [rɪŋz] [ɑːn][ɪts] [teɪl] . ”
I can tell by the rings on its tail . ”
我 能 告诉 经过 这 戒指 在 它是 尾巴 . ”

我可以从它尾巴上的环纹判断出来。

“ [ə; eɪ] [ræˈkuːn] ! ” [gɑːspt] [næn; nɑːn] .
“ A raccoon ! ” gasped Nan .
” 一个 狸 ! ” 倒吸一口气 楠 .

“浣熊!”楠惊呼道。

“ [wɪl] [ˌaɪ ˈtiː] — [wɪl] [ˌaɪ ˈtiː][hɜːrt][juː ˈes] ? ”
“ Will it — will it hurt us ? ”
” 将要 它 — 将要 它 伤害 我们 ? ”

“这会……这会伤害我们吗?”

“ [noʊ] , ” [ˈænsər] [b\\:t] , [ænd; ənd] [ðɪs] [wʌz; wəz] [bɔːrn] [aʊt] [ə; eɪ]['moʊmənt]['leɪtər] , [fɔːr; fər][wɪð; wɪθ]
“ No , ” answered Bert , and this was borne out a moment later , for with
” 不 , ” 回答 伯特 , 和 这 曾是 出生 出去 一个 片刻 之后 , 为了 和
[ə; eɪ] [snɔːtɪŋ] grunt104
a snorting grunt104
一个 吸鼻 grunt104

“不,”伯特回答道，片刻之后，他哼了一声，证实了这一点。

[ðə; ði] [ræˈkuːn] [tɜːrnd] [ænd; ənd] [ˈskɜːriːd] [əˈweɪ] [ˈɪntuː][ðə; ði] [bʊʃɪz] .
the raccoon turned and scurried away into the bushes .
这 狸 转向 和 匆匆跑过 离开 进入 这 灌木丛 .

浣熊转身窜进了灌木丛。

“ [ðer; ðər] ! ” [sed] [b\\:t] .
“ There ! ” said Bert .
” 那里 ! ” 说 伯特 .

“找到了!”伯特说道。

“ [ˈhiːz] [gɔːn] ! ”
“ He's gone ! ”
” 他是 已消失 ! ”

“他走了!”

“ [aɪm][glæd][ʌv; əv][ˌaɪ ˈtiː] , ” [rɪˈtɜːrnd] [næn; nɑːn] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [saɪ] [ʌv; əv] [rɪˈliːf] .
“ I'm glad of it , ” returned Nan , with a sigh of relief .
” 我是 高兴的 的 它 , ” 返回 楠 , 和 一个 叹 的 宽慰 .

“我很高兴,”楠松了口气，回答道。

“ [aɪ][dəunt][laɪk] [rəˈkuːnz] [wen] [aɪm] - . ”
“ I don't like raccoons when I'm chestnutting . ”
” 我 不 喜欢 浣熊 什么时候 我是 - . ”

“我不喜欢在栗子堆里遇到浣熊。”

“ [ðeə(r)] [naɪs] ! ” [dɪ'klerd] [b\\:t] .

“	**They're**	**nice**	**!**	**”**	**declared**	**Bert**	**.**
”	它们是	好的	!	”	声明	伯特	.

“他们真好！”伯特说道。

“ [aɪ] [wɪʃ] [aɪ][kʊd; kəd] [si:] [hɪm; ɪm] [ə'gen] .

“	**I**	**wish**	**I**	**could**	**see**	**him**	**again**	**.**
”	我	希望	我	可以	看	他	再次	.

“我真希望还能再见到他。”

” [bʌt; bət][ðə; ði] [ræ'ku:n] [dɪd][nɑ:t] [ʃoʊ] [ɪt'self] ,

”	**But**	**the**	**raccoon**	**did**	**not**	**show**	**itself**	**,**
”	但	这	狸	做过	不是	展示	本身	,

但浣熊并没有现身。

['prɑ:bəbli] ['bi:ɪŋ] [dʒʌst][æz; əz] [mʌtʃ] ['fraɪt(ə)nd] [æt; ət] ['hævɪŋ] [si:n] [ðə; ði] ['bɑ:bsi:] [twɪnz] [æz; əz]

probably	**being**	**just**	**as**	**much**	**frightened**	**at**	**having**	**seen**	**the**	**Bobbsey**	**twins**	**as**
大概	存在	只是	作为	很多	害怕	在	拥有	已见	这	鲍勃西	双胞胎	作为

[næn; nɑ:n][wʌz; wəz][æt; ət] ['getɪŋ] [ə; eɪ] [glɪmps] [ʌv; əv][ðə; ði] [rɪŋ] - [teɪld] ['kri:tʃər] .

Nan	**was**	**at**	**getting**	**a**	**glimpse**	**of**	**the**	**ring**	**-**	**tailed**	**creature**	**.**
楠	曾是	在	获得	一个	一瞥	的	这	戒指	-	有尾巴的	生物	.

看到鲍勃西双胞胎时，她可能和楠看到环尾怪兽时一样害怕。

['oʊvər] [ðɪs] ['lɪt(ə)l] [fraɪt] , [ðə; ði] ['bɑ:bsi:] [twɪnz] [wɔ:kt] [ɑ:n] [ə'gen] ,

Over	**this**	**little**	**fright**	**,**	**the**	**Bobbsey**	**twins**	**walked**	**on**	**again**	**,**
超过	这	小的	惊吓	,	这	鲍勃西	双胞胎	步行	在	再次	,

这场小小的惊吓过后，鲍勃西双胞胎继续往前走去。

[ænd; ənd] [su:n] [ðeɪ] [hæd; həd] [ri:tʃt] [ðə; ði] [groʊv] [ðæt] [ðə; ði] ['fɔ:rmən] [hæd; həd][toʊld][ðem; ðəm]

and	**soon**	**they**	**had**	**reached**	**the**	**grove**	**that**	**the**	**foreman**	**had**	**told**	**them**
和	很快	他们	有	达到	这	树林	那	这	领班	有	讲述	他们

[ə'baʊt] .

about	**.**
关于	.

很快，他们就到达了工头告诉他们的那片树林。

“ [ðɪs] [mʌst; məst][bi:; bi][ðə; ði] [pleɪs] — [ðer; ðər][ɑ:r; ər] ['tʃesnʌt] [tri:z] [hɪr] , ” [sed] [b\\:t] .

“	**This**	**must**	**be**	**the**	**place**	**—**	**there**	**are**	**chestnut**	**trees**	**here**	**,**	**”**	**said**	**Bert**	**.**
”	这	必须	是	这	地方	—	那里	是	板栗	树木	这里	,	”	说	伯特	.

“这里肯定就是这里——这里有栗子树，”伯特说。

[hɪz; ɪz] ['fɑ:ðər] [hæd; həd] [tɔ:t] [hɪm; ɪm] [haʊ] [tu:; tə] [tel] [ðə; ði] [mɔ:r] ['kɑ:mən] ['sɔrts] [ʌv; əv] [tri:z] [baɪ]

His	**father**	**had**	**taught**	**him**	**how**	**to**	**tell**	**the**	**more**	**common**	**sorts**	**of**	**trees**	**by**
他的	父亲	有	教授	他	如何	到	告诉	这	更多的	常见的	排序	的	树木	经过

[mi:nz] [ʌv; əv][ðer; ðər] [li:vz] [ænd; ənd][bɑ:rk] .

means	**of**	**their**	**leaves**	**and**	**bark**	**.**
方法	的	他们的	树叶	和	吠	.

他的父亲教过他如何通过树叶和树皮来辨别比较常见的树木种类。

“ [wel] , [lets] [lʊk] [fɔ:r; fər] ['tʃes,nʌt] , ” [prə'poʊzd] [næn; nɑ:n] .

“	**Well**	**,**	**let's**	**look**	**for**	**chestnuts**	**,**	**”**	**proposed**	**Nan**	**.**
”	出色地	,	我们来吧	看	为了	栗子	,	”	建议的	楠	.

“那我们去找栗子吧，”楠提议道。

[wɪð; wɪθ] [stɪks] [ðə; ði] ['tʃɪldrən] [bɪ'gæn] [poʊkɪŋ] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] [li:vz] , ['tɜ:rnɪŋ] [ðem; ðəm]['oʊvər] ,

With	**sticks**	**the**	**children**	**began**	**poking**	**among**	**the**	**leaves**	**,**	**turning**	**them**	**over**	**,**
和	棍子	这	孩子们	开始	戳	之中	这	树叶	,	转弯	他们	超过	,

[fɔ:r; fər][ðə; ði]['lɪt(ə)l] [braʊn] [nʌts] ,

for	**the**	**little**	**brown**	**nuts**	**,**
为了	这	小的	棕色的	坚果	,

孩子们拿着树枝开始在树叶间翻动，寻找里面的小棕色坚果。

[wen] [ðə; ði][frɔːst][hæz; həz] popped105
when **the** **frost** **has** **popped105**
什么时候 这 霜 有 popped105

当霜冻消融时105

[ðem; ðəm]
them
他们

他们

[aʊt][ʌv; əv][ðer; ðər] ['prɪkli] ['ʃɛlz] , [hæv; həv][ə; eɪ] [greɪt] [trɪk] [ʌv; əv]['haɪdɪŋ] ['ʌndər] [ðə; ði] [liːvz] .
out **of** **their** **prickly** **shells** **,** **have** **a** **great** **trick** **of** **hiding** **under** **the** **leaves** **.**
出去 的 他们的 带刺的 贝壳 , 有 一个 伟大的 诡计 的 隐藏 在下面 这 树叶 .

它们脱下带刺的外壳，有一个绝妙的本事，就是藏在树叶下面。

“ [oʊ] , [aɪv] [faʊnd] [wʌn] !
“ **Oh** **,** **I've** **found** **one** **!**
” 哦 , 我已经 成立 一 !

“哦，我找到一个了！”

” [kraɪd] [næn; nɑːn] .
” **cried** **Nan** **.**
” 哭 楠 .

“楠喊道。”

“ [tuː] — [θriː] !
“ **Two** **—** **three** **!**
” 二 — 三 !

“二——三!

[oʊ] , [bʊ\ː] , [aɪv] [faʊnd] [θriː] !
Oh **,** **Bert** **,** **I've** **found** **three** **!**
哦 , 伯特 , 我已经 成立 三 !

哦，伯特，我找到了三个!

” [ʃiː; ʃi] [held] [aʊt] [hɜːr; hər][hænd][wɪð; wɪθ] [θriː] ['ʃaɪnɪŋ] [braʊn] [nʌts] [ɪn][ˌaɪ 'tiː] .
” **She** **held** **out** **her** **hand** **with** **three** **shining** **brown** **nuts** **in** **it** **.**
” 她 握住 出去 她 手 和 三 灼灼 棕色的 坚果 在 它 .

她伸出手，手里拿着三颗闪亮的棕色坚果。

“ [ɔːt] [tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ][lɑːt] [mɔːr] [ðæn; ðən] [ðæt] [hɪr] , ” [sed] [bʊ\ː] ,
“ **Ought** **to** **be** **a** **lot** **more** **than** **that** **here** **,** **”** **said** **Bert** **,**
” 应该 到 是 一个 很多 更多的 比 那 这里 , ” 说 伯特 ,

“这里应该不止这些，”伯特说。

[stɪl] [poʊkɪŋ] [ə'weɪ] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] [liːvz] .
still **poking** **away** **among** **the** **leaves** **.**
仍然 戳 离开 之中 这 树叶 .

仍然在树叶间穿梭。

“ [ðeəz; ðəz][lɑːts][ʌv; əv] [triːz] [ænd; ənd] [freʃ] [bəːrs] [hɪr] .
“ **There's** **lots** **of** **trees** **and** **fresh** **burrs** **here** **.**
” 有 很多 的 树木 和 新鲜的 刺果 这里 .

“这里有很多树和新鲜的刺果。”

[aɪ] [ges] [ðə; ði] ['skwirəlz] [ænd; ənd] ['tʃɪpˌmʌŋks] [hæv; həv] [bɪn] [hɪr] [tuː] . ”
I **guess** **the** **squirrels** **and** **chipmunks** **have** **been** **here** **too** **.** **”**
我 猜测 这 松鼠 和 花栗鼠 有 到过 这里 也 . ”

我想松鼠和花栗鼠也来过这里吧。”

“ [oʊ] , [aɪv] [faʊnd] [tuː] [mɔːr] !
“ **Oh** **,** **I've** **found** **two** **more** **!**
” 哦 , 我已经 成立 二 更多的 !

“哦，我又找到了两个！”

[aɪm] ['biːtɪŋ] [juː; jʊ] !
I'm beating you !
我是 殴打 你 !

我要打败你!

" [læft] [næn; nɑːn] , [æz; əz][ʃiː; ʃi] [pɪkt] [ʌp] [mɔːr] [nʌts] .
" laughed Nan , as she picked up more nuts .
" 笑了 楠 , 作为 她 挑选 向上 更多的 坚果 .

"哈哈,"楠一边说着，一边又捡起了一些坚果。

" [aɪv] [faʊnd] [wʌn] , ['enihaʊ] , [ænd; ənd] [its] [ə; eɪ][bɪg][wʌn] , " [kraɪd] [b\\:t] ,
" I've found one , anyhow , and it's a big one , " cried Bert ,
" 我已经 成立 一 , 无论如何 , 和 它是 一个 大的 一 , " 哭 伯特 ,

"反正我找到一个了，而且还是个大家伙！"伯特喊道。

[æz; əz][hiː; hi] [pɪkt] [ʌp][hɪz; ɪz][fɜːrst] .
as he picked up his first .
作为 他 挑选 向上 他的 第一的 .

他拿起他的第一个。

" [bʌt; bət][ðer; ðər] [ɑːnt] [æz; əz] ['meni] [æz; əz][aɪ] [θɔːt] [ðer; ðər] [wʊd] [biː; bi] .
" But there aren't as many as I thought there would be .
" 但 那里 不是 作为 许多 作为 我 想法 那里 会 是 .

"但数量并没有我想象的那么多。"

" [ðə; ði] ['tʃɪldrən] [kən'tɪnjuːd] [tuː; tə] [pɪk] [ʌp][ə; eɪ] [fjuː] [nʌts] [æt; ət][ə; eɪ] [taɪm] ,
" The children continued to pick up a few nuts at a time ,
" 这 孩子们 持续 到 挑选 向上 一个 很少 坚果 在 一个 时间 ,

孩子们继续一次捡起几个坚果，

[bʌt; bət][ðer; ðər][wɜːr; wər][nɑːt][soʊ] ['meni] ['skætərd] ['oʊvər][ðə; ði] [graʊnd] [æz; əz][ðə; ði] ['lʌmbərmən]
but there were not so many scattered over the ground as the lumberman
但 那里 是 不是 所以 许多 疏散 超过 这 地面 作为 这 伐木工
[hæd; həd][led][ðem; ðəm][tuː; tə][ɪk'spekt] .
had led them to expect .
有 引领 他们 到 预计 .

但散落在地上的木材并没有伐木工人之前告诉他们的那样多。

" [ðeəz; ðəz][ðə; ði] [tʃæp] [huːz] [bɪn] ['teɪkɪŋ] [ðə; ði] [nʌts] ! " ['sʌd(ə)nli] [kraɪd] [b\\:t] .
" There's the chap who's been taking the nuts ! " suddenly cried Bert .
" 有 这 小伙子 谁是 到过 采取 这 坚果 ! " 突然 哭 伯特 .

"就是那个偷坚果的家伙！"伯特突然喊道。

" [huː] ? " [æskt] [næn; nɑːn] , ['lʊkɪŋ] [ʌp]['æftər] ['stuːpɪŋ] [tuː; tə] pick106
" Who ? " asked Nan , looking up after stooping to pick106
" WHO ? " 问 楠 , 寻找 向上 后 弯腰 到 pick106

"谁？"楠问道，她弯腰捡起106号东西后抬起头来。

[tuː] [ʌv; əv][ðə; ði] [braʊn] ['praɪzɪz][frʌm; frəm][ə; eɪ] ['bɜːrstɪd] [bɜːr] .
two of the brown prizes from a bursted burr .
二 的 这 棕色的 奖品 从 一个 爆发 刺果 .

从爆裂的刺果中取出的两个棕色果实。

" [ðæt] ['skwɜːrəl] ! " [kraɪd] [b\\:t] , ['pɔɪntɪŋ] [tuː; tə][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði][bɪg] - [teɪld] [greɪ] ['fɛloʊz] ,
" That squirrel ! " cried Bert , pointing to one of the big - tailed gray fellows ,
" 那 松鼠 ! " 哭 伯特 , 指向 到 一 的 这 大的 - 有尾巴的 灰色的 伙伴们 ,

"那只松鼠！"伯特指着一只尾巴很长的灰色松鼠喊道。

['sɪtɪŋ] [ɑːn][ə; eɪ] [triː] [ænd; ənd] ['lʊkɪŋ] [daʊn] [æt; ət][ðə; ði] ['bɑːbsiː] [twɪnz] .
sitting on a tree and looking down at the Bobbsey twins .
坐着 在 一个 树 和 寻找 向下 在 这 鲍勃西 双胞胎 .

坐在树上，俯瞰着鲍勃西双胞胎。

“ [hiː; hi][ænd; ənd][ðə; ði] ['tʃɪpˌmʌŋks] [kæn; kən] [suːn] [kliːn] [ʌp][ə; eɪ] ['tʃesnʌt] [groʊv] .

“	He	and	the	chipmunks	can	soon	clean	up	a	chestnut	grove	.
”	他	和	这	花栗鼠	能	很快	干净的	向上	一个	板栗	树林	.

“他和花栗鼠很快就能清理出一片栗树林。”

” [dʒʌst] [ðen] [ə; eɪ] [red] ['skwɜːrəl] , [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði][moʊst] ['nɔɪzi] ['tʃætərərz] [ʌv; əv][ðə; ði] [wʊdz] ,

”	Just	then	a	red	squirrel	,	one	of	the	most	noisy	chatterers	of	the	woods	,
”	只是	然后	一个	红色的	松鼠	,	一	的	这	最多	嘈杂	喋喋不休的人	的	这	树林	,

就在这时，一只红松鼠——森林里最爱叽叽喳喳的动物之一——

[kɔːt] [saɪt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['tʃɪldrən] [ænd; ənd][bɪ'gæn][tuː; tə] “ [skoʊld] ” [ðem; ðəm] .

caught	sight	of	the	children	and	began	to	“	scold	”	them	.
捕捉	视线	的	这	孩子们	和	开始	到	“	骂	”	他们	.

他看到了孩子们，就开始“训斥”他们。

[oʊ] , [wʌt] [ə; eɪ] ['rækɪt] [hiː; hi] [meɪd] ,

Oh	,	what	a	racket	he	made	,
哦	,	什么	一个	球拍	他	制成	,

他弄出了多大的噪音啊！

[hɪz; ɪz] [θɪn] [teɪl] [dʒəːkiŋ][frʌm; frəm][saɪd][tuː; tə][saɪd][æz; əz][hiː; hi] [geɪv] [hɪz; ɪz] [ʃrɪl] [kraɪz] !

his	thin	tail	jerking	from	side	to	side	as	he	gave	his	shrill	cries	!
他的	薄的	尾巴	抽搐	从	边	到	边	作为	他	给予	他的	尖锐	哭泣	!

他发出尖锐的叫声时，细长的尾巴左右摇摆！

[bɹ̩ːt] [ænd; ənd][næn; nɑːn] [læft] [æt; ət][hɪm; ɪm] .

Bert	and	Nan	laughed	at	him	.
伯特	和	楠	笑了	在	他	.

伯特和南都嘲笑他。

“ ['hiːz] [hæd; həd][hɪz; ɪz] [ʃer] [ʌv; əv] [nʌts] , ” [sed] [bɹ̩ːt] , “ [ænd; ənd] ['hiːz] [mæd] - [kɔːz] [wɪə(r)] ['teɪkɪŋ]

“	He's	had	his	share	of	nuts	,	”	said	Bert	,	“	and	he's	mad	'	cause	we're	taking
”	他是	有	他的	分享	的	坚果	,	”	说	伯特	,	“	和	他是	疯狂的	-	原因	是	采取

[sʌm; səm] ,

some	,
一些	,

“他吃过不少坚果，”伯特说，“他生气是因为我们拿走了一些。”

[aɪ] [ges] .

I	guess	.
我	猜测	.

我猜也是。

[bʌt; bət][wiː; wi] [ɑːnt] ['getɪŋ] [æz; əz] ['meni] [æz; əz] [wiːd] [laɪk] . ”

But	we	aren't	getting	as	many	as	we'd	like	.	”
但	我们	不是	获得	作为	许多	作为	我们会	喜欢	.	”

但我们得到的数量并没有达到预期。

“ [noʊ] , ” [ə'griːd] [næn; nɑːn] .

“	No	,	”	agreed	Nan	.
”	不	,	”	同意	楠	.

“不，”楠同意道。

“ ['meɪbi] [ɪf] [wiː; wi][goʊ][ɑːn][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['fɑːrðər] [wiːl] [faɪnd] [mɔːr] . ”

“	Maybe	if	we	go	on	a	little	farther	we'll	find	more	.	”
”	或许	如果	我们	去	在	一个	小的	更远	出色地	寻找	更多的	.	”

“也许我们再往前走一点就能找到更多。”

“ [wiːl] [traɪ] , ” [ə'griːd] [bɹ̩ːt] [ænd; ənd] , ['ɔːlmoʊst] [bɪ'fɔːr] [ðeɪ] [nuː] [ˌaɪ 'tiː] ,

“	We'll	try	,	”	agreed	Bert	and	,	almost	before	they	knew	it	,
”	出色地	尝试	,	”	同意	伯特	和	,	几乎	前	他们	知道	它	,

“我们会试试，”伯特同意道，几乎就在他们反应过来之前，

[ðə; ði] [tuː] ['tʃɪldrən] [hæd; həd] ['wɔndəd] [sʌm; səm] ['dɪstəns] [frʌm; frəm][ðə; ði] [pleɪs] [wer] ['mɪstər] .

the	two	children	had	wandered	some	distance	from	the	place	where	Mr	.
这	二	孩子们	有	漫步	一些	距离	从	这	地方	在哪里	先生	.

['dentən] [hæd; həd][toʊld][ðem; ðəm][tuː; tə][stɑːp] .

Denton	had	told	them	to	stop	.
丹顿	有	讲述	他们	到	停止	.

这两个孩子已经走远了，偏离了丹顿先生让他们停下来的地方。

“ [oʊ] , [lʊk] !

“	Oh	,	look	!
”	哦	,	看	!

“哦，看！”

[ðeəz; ðəz][ə; eɪ][paɪl][ʌv; əv] [nʌts] [hɪr] !

There's	a	pile	of	nuts	here	!
有	一个	桩	的	坚果	这里	!

这里有一堆坚果！

” [kraɪd][næn; nɑːn] , [riːtʃɪŋ] [ə'nʌðər] [groʊv][ʌv; əv] chestnut107

”	cried	Nan	,	reaching	another	grove	of	chestnut107
”	哭	楠	,	到达	其他	树林	的	chestnut107

“楠喊道，她走到了另一片栗树林107

[triːz] .

trees	.
树木	.

树。

“ [ðə; ði] ['skwirəlz] ['hævnt] [bɪn] [hɪr] [jet] !

“	The	squirrels	haven't	been	here	yet	!
”	这	松鼠	还没有	到过	这里	然而	!

“松鼠还没来过呢！”

['gʊdi] !

Goodie	!
好东西	!

太棒了！

” [ðɪs] [wʌz; wəz] ['evɪdənt] , [fɔːr; fər][ˌaɪ 'tiː][dɪd][nɑːt] [teɪk] [lɔːŋ] , [poʊkɪŋ] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] [draɪd] [liːvz] ,

”	This	was	evident	,	for	it	did	not	take	long	,	poking	among	the	dried	leaves	,
”	这	曾是	明显	,	为了	它	做过	不是	拿	长的	,	戳	之中	这	干燥	树叶	,

这一点显而易见，因为没过多久，我就在枯叶间翻找了一番。

[tuː; tə] [ʃoʊ] [ðæt] [ðə; ði] ['tʃesˌnʌt] [wɜːr; wər] [kwaɪt] [θɪk] [ɑːn][ðə; ði] [graʊnd] .

to	show	that	the	chestnuts	were	quite	thick	on	the	ground	.
到	展示	那	这	栗子	是	相当	厚的	在	这	地面	.

表明地上栗子很厚。

[ɪn][ə; eɪ] [ʃɔːrt] [taɪm] [b\\:t] [ænd; ənd][næn; nɑːn][hæd; həd][hæf] [fɪld] [ðə; ði][sɔːlt][bægz] [ðeɪ] [hæd; həd]

In	a	short	time	Bert	and	Nan	had	half	filled	the	salt	bags	they	had
在	一个	短的	时间	伯特	和	楠	有	一半	已填	这	盐	包	他们	有

[brɔːt] [wɪð; wɪθ][ðem; ðəm][tuː; tə][hoʊld][ðer; ðər] [spɔɪlz] [ʌv; əv][ðə; ði] [wʊdz] .

brought	with	them	to	hold	their	spoils	of	the	woods	.
带来	和	他们	到	抓住	他们的	战利品	的	这	树林	.

没过多久，伯特和南就把他们带来的用来装从树林里捡到的东西的盐袋装了一半。

“ [oʊ] , [ðɪs] [ɪz] [greɪt] !

“	Oh	,	this	is	great	!
”	哦	,	这	是	伟大的	!

“哦，这太棒了！”

" [kraɪd] [næn; nɑːn] , ['streitniŋ] [ʌp] ['æftər] [fɔːr] [ɔːr] [faɪv] ['mɪnɪts] [ʌv; əv] ['pɪkɪŋ] [nʌts] [frʌm; frəm]

"	cried	Nan	,	straightening	up	after	four	or	five	minutes	of	picking	nuts	from
"	哭	楠	,	拉直	向上	后	四	或者	五	分钟	的	挑选	坚果	从

[ðə; ði] [graʊnd] .

the	ground	.
这	地面	.

“楠喊道，她从地上捡了四五分钟坚果后直起身来。”

“ [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [mɔːr] [ʌv; əv] [ðɪs] [ænd; ənd] [wiːl] [hæv; həv] [ɪ'nʌf] , " [sed] [hɜːr; hər] ['brʌðər] .

“	A	little	more	of	this	and	we'll	have	enough	,	"	said	her	brother	.
"	一个	小的	更多的	的	这	和	出色地	有	足够的	,	"	说	她	兄弟	.

“再多一点就够了，”她哥哥说。

[bʌt; bət] [dʒʌst] [ðen] [næn; nɑːn] [lʊkt] [ʌp] [æt; ət] [ðə; ði] [skaɪ] , [wɪtʃ] [ʃiː; ʃi] [kʊd; kəd] [siː] [θruː] [ðə; ði]

But	just	then	Nan	looked	up	at	the	sky	,	which	she	could	see	through	the
但	只是	然后	楠	看起来	向上	在	这	天空	,	哪个	她	可以	看	通过	这

[ˌoʊvər'hed] [triːz] ,

overhead	trees	,
开销	树木	,

但就在这时，南抬头望向天空，她透过头顶的树木看到了天空。

[ænd; ənd] [wʌt] [ʃiː; ʃi] [sɔː] [ɪn] [ðə; ði] ['hevəns] [meɪd] [hɜːr; hər] [ɪk'skleɪm] :

and	what	she	saw	in	the	heavens	made	her	exclaim	:
和	什么	她	锯	在	这	天	制成	她	惊叹	:

她在天上看到的景象让她惊叹不已：

“ [b\\:t] , [aɪ] [bɪ'liːv] [its] ['goʊɪŋ] [tuː; tə] [stɔːrm] !

“	Bert	,	I	believe	it's	going	to	storm	!
"	伯特	,	我	相信	它是	去	到	风暴	!

“伯特，我觉得要下暴风雨了！”

[lʊk] [æt; ət] [ðə; ði] [klaʊdz] !

Look	at	the	clouds	!
看	在	这	云	!

看看这些云！

[ænd; ənd] [its] ['getɪŋ] ['evər] [soʊ] [mʌtʃ] ['koʊldɚ] , [tuː] !

And	it's	getting	ever	so	much	colder	,	too	!
和	它是	获得	曾经	所以	很多	更冷	,	也	!

而且天气也越来越冷了！

" [ɪn'diːd] [ðer; ðər] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] [tʃɪl] [ɪn] [ðə; ði] [er] [ðæt] [hæd; həd] [nɑːt] [bɪn] ['prez(ə)nt] [wen] [ðə; ði]

"	Indeed	there	was	a	chill	in	the	air	that	had	not	been	present	when	the
"	的确	那里	曾是	一个	寒意	在	这	空气	那	有	不是	到过	展示	什么时候	这

['bɑːbsiː] [twɪnz] ['stɑːrtɪd] [aʊt] [ðæt] ['mɔːrnɪŋ] .

Bobbsey	twins	started	out	that	morning	.
鲍勃西	双胞胎	开始	出去	那	早晨	.

“的确，空气中弥漫着一丝寒意，而鲍勃西双胞胎早上出发时却并非如此。”

“ [wel] , [wiːl] [goʊ] [bæk] [ɪn] [ə; eɪ] [fjuː] ['mɪnɪts] , " [b\\:t] [sə'dʒestɪd] .

“	Well	,	we'll	go	back	in	a	few	minutes	,	"	Bert	suggested	.
"	出色地	,	出色地	去	后退	在	一个	很少	分钟	,	"	伯特	建议	.

“那我们过一会儿再回去吧，”伯特提议道。

[bʌt; bət] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [waɪl] ['æftər] [hiː; hi] [hæd; həd] said108

But	a	little	while	after	he	had	said108
但	一个	小的	尽管	后	他	有	said108

但过了一会儿，他说了108

[ðɪs] , [ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] [kwɪk] ['dɑːrkənɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] [er] , [ðə; ði] [wɪnd] [bɪ'gæn] [tuː; tə] [bloʊ] ,

this	,	there	was	a	quick	darkening	of	the	air	,	the	wind	began	to	blow	,
这	,	那里	曾是	一个	快的	变暗	的	这	空气	,	这	风	开始	到	吹	,

[ænd; ənd] ,

and	,
和	,

这时，空气迅速变得昏暗起来，风开始吹了起来，然后，

[soʊ] ['sʌd(ə)nli] [æz; əz][tuː; tə]['stɑːrt(ə)l][ðə; ði] ['tʃɪldrən] , [ðeɪ] [faʊnd] [ðəm'selvz] [ɪn'veləpt] [ɪn] [sʌtʃ]

so	suddenly	as	to	startle	the	children	,	they	found	themselves	enveloped	in	such
所以	突然	作为	到	惊吓	这	孩子们	,	他们	成立	他们自己	被包裹	在	这样的

[ə; eɪ] ['blaɪndɪŋ] ,

a	blinding	,
一个	失明	,

突然之间，孩子们吓了一跳，他们发现自己被一种刺眼的强光笼罩着。

['draɪvɪŋ] [skwɔːl] [ʌv; əv] [snoʊ] [ðæt] [ðeɪ] [kʊd; kəd][nɑːt] [siː] [ten] [fiːt] [ɑːn] ['iːðər] [saɪd] !

driving	squall	of	snow	that	they	could	not	see	ten	feet	on	either	side	!
驾驶	暴风雨	的	雪	那	他们	可以	不是	看	十	脚	在	任何一个	边	!

暴风雪来袭，能见度极低，两边十英尺内都看不见！

“ [oʊ] , [b\\ː t] ! ” [kraɪd] [næn; nɑːn] .

“	Oh	,	Bert	!	”	cried	Nan	.
“	哦	,	伯特	!	”	哭	楠	.

“哦，伯特！”南喊道。

“ [its] [ə; eɪ] ['blɪzərd] !

“	It's	a	blizzard	!
“	它是	一个	暴风雪	!

“暴风雪来了！”

[oʊ] , [ʃæl; ʃəl][wiː; wi]['evər] [get] [bæk] [tuː; tə] ['siːdər] [kæmp][ænd; ənd][tuː; tə] ['mʌðər] ? ” -

Oh	,	shall	we	ever	get	back	to	Cedar	Camp	and	to	mother	?	”	109
哦	,	将	我们	曾经	得到	后退	到	雪松	营	和	到	母亲	?	”	-

哦，我们还能回到雪松营，回到母亲身边吗？”109

['tʃæptər] [saɪˌzaɪˌksaɪˌgzaɪ] — [oʊld]['mɪsɪz] .

CHAPTER	XI	—	OLD	MRS	.
章	十一	—	老的	太太	.

第十一章——老太太

['bɪmbi]

BIMBY
宾比

宾比

“ [puː] ! ” [ɪk'skleɪmd] [b\\ː t] ['bɑːbsiː] , [æz; əz][hiː; hi][ræn] [θruː] [ðə; ði][hæf] - ['blaɪndɪŋ] ['snoʊstɔːrm]

“	Pooh	!	”	exclaimed	Bert	Bobbsey	,	as	he	ran	through	the	half	-	blinding	snowstorm
“	呸	!	”	惊呼	伯特	鲍勃西	,	作为	他	跑	通过	这	一半	-	失明	暴风雪

[tɔːrd] [næn; nɑːn] .

toward	Nan	.
朝向	楠	.

“噗！”伯特·鲍勃西一边喊着，一边冒着刺目的暴风雪向南跑去。

“ [ðɪs] ['iznt] ['eniθɪŋ] !

“	This	isn't	anything	!
“	这	不是	任何事物	!

“这算什么！”

[its] ['oʊnli] [wʌt] [ðeɪ] [kɔːl][ə; eɪ] [skwɔːl] .

It's	only	what	they	call	a	squall	.
它是	仅有的	什么	他们	称呼	一个	暴风雨	.

那不过是他们所说的暴风雨而已。

[aɪ] [spoʊz] [ðeɪ] [kɔːl] [ˌaɪ ˈtiː] [ðæt] [bɪˈkəz, bɪˈkɔːz] [ðə; ði] [wɪnd] [haulz] , [ɔːr] [skwɔːlz] , [laɪk] [ə; eɪ] ['beɪbi] .

I	s'pose	they	call	it	that	because	the	wind	howls	,	or	squalls	,	like	a	baby	.
我	假设	他们	称呼	它	那	因为	这	风	嚎叫	,	或者	暴风雨	,	喜欢	一个	婴儿	.

我想他们之所以这么称呼它，是因为风的呼啸声，或者说狂风的呼啸声，就像婴儿的哭声一样。

['enihaʊ] , [aɪm] [nɑːt] [əˈfreɪd] !

Anyhow	,	I'm	not	afraid	!
无论如何	,	我是	不是	害怕的	!

总之，我不害怕!

[its] [fʌn] , [aɪ] [θɪŋk] !

It's	fun	,	I	think	!
它是	乐趣	,	我	思考	!

我觉得很有趣!

" [baɪ] [ðɪs] [taɪm] [hiː; hi] [hæd; həd] [riːtʃt] ['nænz] [saɪd] ,

"	By	this	time	he	had	reached	Nan's	side	,
"	经过	这	时间	他	有	达到	奶奶的	边	,

这时他已经赶到了楠的身边。

[ðə; ði] [tuː] ['hævɪŋ] [bɪn] ['sepəreɪtɪd] [wen] [ðə; ði] ['sʌd(ə)n] [stɔːrm] [bɜːrst] .

the	two	having	been	separated	when	the	sudden	storm	burst	.
这	二	拥有	到过	分开	什么时候	这	突然	风暴	爆裂	.

两人在突如其来的暴风雨中失散了。

[ænd; ənd] [naʊ] [ðæt] [næn; nɑːn] [sɔː] [b\\:t] [nɪr] [hɜːr; hər] [ænd; ənd] ['noʊtɪst] [ðæt] [hiː; hi] [hæd; həd] [hɪz; ɪz]

And	now	that	Nan	saw	Bert	near	her	and	noticed	that	he	had	his
和	现在	那	楠	锯	伯特	靠近	她	和	注意到	那	他	有	他的

[bæg] [ʌv; əv] [lʌntʃ] ,

bag	of	lunch	,
包	的	午餐	,

这时，南看到了附近的伯特，注意到他带着午餐袋。

[æz; əz] [ʃiː; ʃi] [hæd; həd] [hɜːrz] , [ʃiː; ʃi] [tʊk] [hɑːrt] [ænd; ənd] [sed] :

as	she	had	hers	,	she	took	heart	and	said	:
作为	她	有	她的	,	她	采取	心	和	说	:

她有了自己的东西，便鼓起勇气说道：

“ [wel] , ['meɪbi] [ˌaɪ ˈtiː] [wəʊnt] [biː; bi] [soʊ] [bæd] [ɪf] [wiː; wi] [kæn; kən] [faɪnd] [ə; eɪ] [pleɪs] [tuː; tə] [steɪ] ,

“	Well	,	maybe	it	won't	be	so	bad	if	we	can	find	a	place	to	stay	,
"	出色地	,	或许	它	惯于	是	所以	坏的	如果	我们	能	寻找	一个	地方	到	停留	,

“如果我们能找到住处，也许情况不会那么糟糕。”

[ænd; ənd] [kæn; kən] [iːt] ['aʊər; ɑːr] ['dɪnər] . "

and	can	eat	our	dinner	.	"
和	能	吃	我们的	晚餐	.	"

他们可以吃我们的晚餐了。

“ [ʌv; əv] [kɔːrs] [wiː; wi] [kæn; kən] ! " [kraɪd] [b\\:t] .

“	Of	course	we	can	!	"	cried	Bert	.
"	的	课程	我们	能	!	"	哭	伯特	.

“当然可以！”伯特喊道。

“ [ðeəz; ðəz] [lɑːts] [ʌv; əv] ['pleɪsɪz] [tuː; tə] [steɪ] [ɪn] [ðiːz] [wʊdz] .

“	There's	lots	of	places	to	stay	in	these	woods	.
"	有	很多	的	地方	到	停留	在	这些	树林	.

“这片树林里有很多地方可以住宿。”

[wiː; wi] [kæn; kən] [faɪnd] [ə; eɪ] ['hɑːloʊ] [triː] !

We	can	find	a	hollow	tree	!
我们	能	寻找	一个	空洞的	树	!

我们可以找到一棵空心树!

[aɪl] [lʊk] [fɔːr; fər] [wʌn] ! ”

I'll	**look**	**for**	**one**	**!**	**”**
患病的	看	为了	一	!	”

我去找一个!

“ [oʊ] , [dəunt] ! ” [kraɪd] [næn; nɑːn] , [æz; əz] [b\\ːt] [muːvd] away110

“	**Oh**	**,**	**don't**	**!**	**”**	**cried**	**Nan**	**,**	**as**	**Bert**	**moved**	**away110**
”	哦	,	不	!	”	哭	楠	,	作为	伯特	已搬	away110

“哦，别这样！”楠喊道，伯特随即走开了。

[frʌm; frəm] [hɜːr; hər] .

from	**her**	**.**
从	她	.

来自她。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

雪松营的鲍勃西双胞胎(The Bobbsey Twins at Cedar Camp)
第5/10页

“ [aɪ][dəunt][wɑːnt][tuː; tə][goʊ]['ɪntuː][ə; eɪ] ['hɑːloʊ] [triː] .
“ I don't want to go into a hollow tree .
“ 我 不 想 到 去 进入 一个 空洞的 树 .

“我不想进入空心树。”

[ðer; ðər] [maɪt] [biː; bi] [aulz] [ɪn] - [ɪm] ! ”
There might be owls in ' em ! ”
那里 可能 是 猫头鹰 在 - 呃 ! ”

里面可能藏着猫头鹰!

“ [wel] , [ðæts] [soʊ] , ” [əd'mɪtɪd] [b\\:t] .
“ Well , that's so , ” admitted Bert .
“ 出色地 , 那就是 所以 , ” 承认 伯特 .

“嗯，确实如此，”伯特承认道。

“ [aɪm][nɑːt][ə'freɪd][ʌv; əv] [aulz] , ” [hiː; hi] [sed] ['kwɪkli] ,
“ I'm not afraid of owls , ” he said quickly ,
“ 我是 不是 害怕的 的 猫头鹰 , ” 他 说 迅速地 ,

“我不怕猫头鹰，”他迅速说道。

“ [bʌt; bət][ʌv; əv] [kɔːrs] [ðer; ðər] [klɔːz] [kʊd; kəd][get]['tæŋg(ə)ld][ɪn][jʊr; jər] [her] .
“ but of course their claws could get tangled in your hair .
“ 但 的 课程 他们的 爪子 可以 得到 纠缠不清 在 你的 头发 .

“但是它们的爪子当然有可能缠住你的头发。”

[aɪl] [lʊk] [fɔːr; fər] [ə'nʌðər] [pleɪs] — [ɔːr][aɪ][kæn; kən] [meɪk] [ə; eɪ] [liːn] - [tuː; tə] .
I'll look for another place — or I can make a lean - to .
患病的 看 为了 其他 地方 — 或者 我 能 制作 一个 倾斜 - 到 .

我会另找地方住——或者我可以搭个简易棚。

[ðæts] [wʌt] [ðə; ði] ['lʌmbəmən] [ænd; ənd] ['hʌntərz] [duː] . ”
That's what the lumbermen and hunters do . ”
那就是 什么 这 伐木工 和 猎人 做 . ”

伐木工人和猎人就是这么做的。

“ [aɪ] [θɪŋk] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi][dʒʌst][æz; əz] ['iːzi] [tuː; tə][get] ['ʌndər] [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði][bɪg] ,
“ I think it would be just as easy to get under one of the big ,
“ 我 思考 它 会 是 只是 作为 简单的 到 得到 在下面 一 的 这 大的 ,

“我认为钻进其中一个大坑里也一样容易，

[griːn] ['krɪsməs] [triːz] , ” [sə'dʒestɪd] [næn; nɑːn] .
green Christmas trees , ” suggested Nan .
绿色的 圣诞节 树木 , ” 建议 楠 .

“绿色的圣诞树，”楠建议道。

“ [lʊk] , ['hɑːrdli] ['eni] [snoʊ] [fɔːlz] ['ʌndər] [ðem; ðəm] .
“ Look , hardly any snow falls under them .
“ 看 , 几乎 任何 雪 瀑布 在下面 他们 .

“你看，它们下面几乎不下雪。”

” [ʃiː; ʃi] ['pɔɪntɪd] [tuː; tə][ə; eɪ][lɑːrdʒ]['siːdər] [triː] [nɪr] [ðem; ðəm] , [ænd; ənd] ,
” She pointed to a large cedar tree near them , and ,
” 她 尖 到 一个 大的 雪松 树 靠近 他们 , 和 ,

她指着他们附近的一棵大雪松树，然后说：

[æz; əz][juː; jʊ] [meɪ] [hæv; həv] ['noʊtɪst] [ɪf] [juː; jʊ][wɜːr; wər]['evər][ɪn][ðə; ði] [wʊdz] [wer] [ðiːz] [triːz] [groʊ]

as	you	may	have	noticed	if	you	were	ever	in	the	woods	where	these	trees	grow
作为	你	可能	有	注意到	如果	你	是	曾经	在	这	树林	在哪里	这些	树木	生长

，

，

，

如果你曾经去过这些树木生长的树林，你可能已经注意到了，

['skersli] ['eni] [snoʊ] [drɪfts] ['ʌndər] [ðer; ðər] [loʊ] - ['hæŋɪŋ] ['bræntʃɪz] .

scarcely	any	snow	drifts	under	their	low	-	hanging	branches	.
几乎	任何	雪	漂移	在下面	他们的	低的	-	绞刑	分支	.

低垂的树枝下几乎没有积雪。

“ [ðæt] [wʊd] [biː; bi][ə; eɪ]['regjələr] [tent] [fɔːr; fər][juː 'es] , ” [sed] [næn; nɑːn] .

“	That	would	be	a	regular	tent	for	us	,	”	said	Nan	.
“	那	会	是	一个	常规的	帐篷	为了	我们	,	”	说	楠	.

“对我们来说，那就是个普通的帐篷，”楠说道。

“ [jes] , ” [ə'griːd] [b\\:t] , ['pɪrɪŋ] [θruː] [ðə; ði][stɔːrm][æt; ət][ðə; ði] [triː] [tɔːrd] [wɪtʃ] [hɪz; ɪz]['sɪstər]

“	Yes	,	”	agreed	Bert	,	peering	through	the	storm	at	the	tree	toward	which	his	sister
“	是的	,	”	同意	伯特	,	窥视	通过	这	风暴	在	这	树	朝向	哪个	他的	姐姐

['pɔɪntɪd] .

pointed	.
尖	.

“是的，”伯特同意道，透过暴风雨凝视着他妹妹指着的那棵树。

“ [wiː; wi][kʊd; kəd][get] ['ʌndər] [wʌn][ʌv; əv] [ðoʊz] .

“	We	could	get	under	one	of	those	.
“	我们	可以	得到	在下面	一	的	那些	.

“我们可以钻到其中一个下面去。”

[bʌt; bət][aɪ] [θɪŋk] ['meɪbi] [wiːd] ['betər] [nɑːt][stænd] [stɪl] .

But	I	think	maybe	we'd	better	not	stand	still	.
但	我	思考	或许	我们会	更好的	不是	站立	仍然	.

但我认为我们最好不要停滞不前。

[lets] [wɔːk] [ɑːn] . ”

Let's	walk	on	.	”
我们来吧	走	在	.	”

我们继续往前走吧。

“ [bʌt; bət] [tɔːrd] [hoʊm] ! ” [sə'dʒestɪd] [næn; nɑːn] .

“	But	toward	home	!	”	suggested	Nan	.
“	但	朝向	家	!	”	建议	楠	.

“但是要往家走！”楠建议道。

“ We111

“	We111
“	We111

“We111

['ɔtnt] [tuː; tə][goʊ]['eni] ['fɑːrðər] ['gæðərɪŋ] [nʌts] , [b\\:t] . ”

oughtn't	to	go	any	farther	gathering	nuts	,	Bert	.	”
不应该	到	去	任何	更远	采集	坚果	,	伯特	.	”

伯特，你不该再去采坚果了。

“ [noʊ] , [aɪ] [ges] [nɑːt] , ” [hiː; hi] [ə'griːd] .

“	No	,	I	guess	not	,	”	he	agreed	.
“	不	,	我	猜测	不是	,	”	他	同意	.

“不，我想不是，”他同意道。

“ ['enihaʊ] , [wiː; wi][hæv; həv][kwaɪt][ə; eɪ][lɑːt] .
“ **Anyhow , we have quite a lot .**
” 无论如何 , 我们 有 相当 一个 很多 .

总之，我们有很多。

[wiːl] [stɑːrt] [bæk] [fɔːr; fər]['siːdər] [kæmp] .
We'll start back for Cedar Camp .
出色地 开始 后退 为了 雪松 营 .

我们将返回雪松营。

[ænd; ənd] [wen] [wiː; wi][get] ['hʌŋgri] [wiːl] [stɑːp]['ʌndər][ə; eɪ] ['krɪsməs] [triː] [ænd; ənd] [iːt] .
And when we get hungry we'll stop under a Christmas tree and eat .
和 什么时候 我们 得到 饥饿的 出色地 停止 在下面 一个 圣诞节 树 和 吃 .

饿了的时候，我们就会在圣诞树下停下来吃东西。

[aɪm] [bɪ'gɪnɪŋ] [tuː; tə] [fiːl] ['hʌŋgri] [naʊ] ,
I'm beginning to feel hungry now ,
我是 开始 到 感觉 饥饿的 现在 ,

我现在开始觉得饿了。

” [ænd; ənd] [b\\:t] [felt] [ɪn][hɪz; ɪz]['oʊvərkoʊt] ['pɑːkɪt] [tuː; tə] [meɪk] [ʃʊr] [ðæt] [ðə; ði] [lʌntʃ] ,
” and Bert felt in his overcoat pocket to make sure that the lunch ,
” 和 伯特 毛毡 在 他的 大衣 口袋 到 制作 当然 那 这 午餐 ,

伯特摸了摸大衣口袋，确认午餐是否在里面。

[wɪtʃ] [hiː; hi][hæd; həd] [pʊt][ðer; ðər] , [wʌz; wəz] [stɪl] [seɪf] .
which he had put there , was still safe .
哪个 他 有 放 那里 , 曾是 仍然 安全的 .

他放在那里的东西仍然安全无恙。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] , [hiː; hi][wʌz; wəz][glæd][tuː; tə][faɪnd] , [ænd; ənd][næn; nɑːn][hæd; həd][hɜːrz] .
It was , he was glad to find , and Nan had hers .
它 曾是 , 他 曾是 高兴的 到 寻找 , 和 楠 有 她的 .

他很高兴地发现确实如此，南也拿到了她的那份。

“ [jes] , [wiːl] [iːt] [ɪn][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [waɪl] , ” [ʃiː; ʃi] [sed] .
“ Yes , we'll eat in a little while , ” she said .
” 是的 , 出色地 吃 在 一个 小的 尽管 , ” 她 说 .

“好的，我们一会儿就吃饭，”她说。

“ [bʌt; bət] [wiːd] ['betər] [stɑːrt] [bæk] [tuː; tə][kæmp] .
“ But we'd better start back to camp .
” 但 我们会 更好的 开始 后退 到 营 .

“但我们最好还是返回营地吧。”

” [soʊ][ðə; ði] [tuː] ['oʊldər] ['bɑːbsiː] [twɪnz] ['stɑːrtɪd] [ɔːf][ɪn][ðə; ði] ['blaɪndɪŋ] ['snoʊstɔːrm] ,
” So the two older Bobbsey twins started off in the blinding snowstorm ,
” 所以 这 二 老 鲍勃西 双胞胎 开始 离开 在 这 失明 暴风雪 ,

于是，博布西家那对年纪较大的双胞胎兄弟冒着暴风雪出发了。

['lɪt(ə)l] ['riːəlaɪzɪŋ] [ðæt] [ðeɪ] [wɜːr; wər]['goʊɪŋ][də'rektli; daɪ'rektli] [ə'weɪ] [frʌm; frəm][kæmp] [ɪn'sted] [ʌv; əv]
little realizing that they were going directly away from camp instead of
小的 意识到 那 他们 是 去 直接地 离开 从 营 反而 的
[tɔːrd] [ˌaɪ 'tiː] .
toward it .
朝向 它 .

他们丝毫没有意识到自己正朝着营地的方向远离，而不是朝着营地的方向走去。

[ðə; ði][wɪnd] [wɪpt] [ðə; ði] [snoʊ] ['ɪntuː][ðer; ðər]['feɪsɪz] ,
The wind whipped the snow into their faces ,
这 风 鞭打 这 雪 进入 他们的 面孔 ,

狂风裹挟着雪花扑面而来。

[soʊ] [ðæt] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [siː] ['oʊnli][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [weɪ] [ɪn] [æd'væns] .

so	that	they	could	see	only	a	little	way	in	advance	.
所以	那	他们	可以	看	仅有的	一个	小的	方式	在	进步	.

所以他们只能看到前方很远的地方。

[ænd; ənd][æz; əz] [ðeɪ] [wɜːr; wər][ɪn][ə; eɪ] [streɪndʒ] [wʊdz] , [wɪð; wɪθ]['oʊnli][ə; eɪ] [smɔːl] [pæθ] ['liːdɪŋ; 'ledɪŋ]

And	as	they	were	in	a	strange	woods	,	with	only	a	small	path	leading
和	作为	他们	是	在	一个	奇怪的	树林	,	和	仅有的	一个	小的	小路	领导

[bæk] [tuː; tə][kæmp] ,

back	to	camp	,
后退	到	营	,

因为他们身处一片陌生的树林中，只有一条小路通往营地，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][noʊ] ['wʌndər] [ðeɪ] [bɪ'keɪm] [lɔːst] .

it	is	no	wonder	they	became	lost	.
它	是	不	想知道	他们	成为	丢失的	.

难怪他们会迷路。

[bʌt; bət][wiː; wi][mʌst; məst][nɑːt] [fər'get] [ðæt] [wiː; wi][hæv; həv] [left] ['flɔːsi] [ænd; ənd] ['fredi] , [ðə; ði]

But	we	must	not	forget	that	we	have	left	Flossie	and	Freddie	,	the
但	我们	必须	不是	忘记	那	我们	有	左边	弗洛西	和	弗雷迪	,	这

['smɔːlər] ['bɑːbsiː] [twɪnz] ,

smaller	Bobbsey	twins	,
较小的	鲍勃西	双胞胎	,

但我们不能忘记，我们还留下了弗洛西和弗雷迪，那对个头较小的博布西双胞胎。

[ɪn] ['trʌb(ə)l] .

in	trouble	.
在	麻烦	.

遇到麻烦了。

[ɪn] ['pleɪɪŋ] ['sɔːmɪl] ['fredi] [hæd; həd] [tɪpt] ['flɔːsi] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['wiːlbæroʊ] , and112

In	playing	sawmill	Freddie	had	tipped	Flossie	out	of	the	wheelbarrow	,	and112
在	玩耍	锯木厂	弗雷迪	有	倾斜	弗洛西	出去	的	这	独轮车	,	and112

在玩锯木厂游戏时，弗雷迪把弗洛西从独轮车里弄了出来，112

[ðə; ði]['lɪt(ə)l][gɜːrl][hæd; həd] [roʊld] [daʊn] [ðə; ði] ['slɪpəri] [paɪn] - ['niːd(ə)l] [hɪl] ['ɪntuː][ðə; ði] [striːm] [dʒʌst]

the	little	girl	had	rolled	down	the	slippery	pine	-	needle	hill	into	the	stream	just
这	小的	女孩	有	滚动	向下	这	滑	松树	-	针	爬坡道	进入	这	溪流	只是

[ə'bʌv] [ðə; ði][dæm] .

above	the	dam	.
多于	这	坝	.

小女孩从湿滑的松针山坡上滚落到水坝上方的小溪里。

“ [kʌm] [kwɪk] !

“	Come	quick	!
“	来	快的	!

快来!

[kʌm] [kwɪk] !

Come	quick	!
来	快的	!

快来!

” ['fredi] [hæd; həd] [kraɪd] .

”	Freddie	had	cried	.
”	弗雷迪	有	哭	.

弗雷迪哭了。

“ - [goʊ]['oʊvər][ðə; ði] ['wɔːtərfɔːl] !

“	Flossie'll	go	over	the	waterfall	!
“	-	去	超过	这	瀑布	!

“弗洛西要掉下瀑布了！”

[oʊ] , ['hɜːri] , ['sʌmbɑːdi] !
Oh , hurry , somebody !
哦 , 匆忙 , 某人 !

哦，快点，谁来！

" [hiː; hi] [nuː] [ɪ'nʌf] [ə'baʊt] ['wɔtəː,fɔls] [tuː; tə] [ˌʌndər'stænd] [ðæt] [ðeɪ] [wɜːr; wər] ['deɪndʒərəs] ;
" He knew enough about waterfalls to understand that they were dangerous ;
" 他 知道 足够的 关于 瀑布 到 理解 那 他们 是 危险的 ;

“他对瀑布有一定的了解，知道它们很危险；

[ðæt] [wʌns] [ə; eɪ] [boʊt] [ɔːr] [ə; eɪ] ['pɜːrs(ə)n] [gɑːt] ['ɪntuː] [ðə; ði] ['kɜːrənt] [ə'bʌv] [ðə; ði] [fɔːlz] [ðeɪ] [wʊd] [biː; bi]
that once a boat or a person got into the current above the falls they would be
那 一次 一个 船 或者 一个 人 得到 进入 这 当前的 多于 这 瀑布 他们 会 是
[pʊld] [ə'lɔːŋ] ,
pulled along ,
拉 沿着 ,

一旦船只或人进入瀑布上游的水流中，就会被水流裹挟着向前冲。

[ænd; ənd] [kæst] ['oʊvər] , [tuː; tə] [drɑːp] [ɑːn] [ðə; ði] ['rɑːks] [bɪ'loʊ] .
and cast over , to drop on the rocks below .
和 投掷 超过 , 到 降低 在 这 岩石 以下 .

然后抛向空中，落到下面的岩石上。

[pʊr] ['flɔːsi] [wʌz; wəz] [tuː] ['fraɪt(ə)nd] [tuː; tə] [kraɪ] .
Poor Flossie was too frightened to cry .
贫穷的 弗洛西 曾是 也 害怕 到 哭 .

可怜的弗洛西吓得哭不出来。

[bɪ'saɪdz] , [æz; əz] [ʃiː; ʃi] [fel] [ɪn] [hɜːr; hər] [hed] [went] ['ʌndər] [ðə; ði] ['wɔːtər] ,
Besides , as she fell in her head went under the water ,
除了 , 作为 她 跌倒 在 她 头 去 在下面 这 水 ,

此外，她摔倒时头部沉入了水中。

[ænd; ənd] [juː; jʊ] [kɑːnt] [kɔːl] [aʊt] [wen] [ðæt] ['hæpənz] .
and you can't call out when that happens .
和 你 不能 称呼 出去 什么时候 那 发生 .

发生这种情况时，你不能大声喊叫。

['flɔːsi] [kʊd; kəd] ['oʊnli] ['gɜːrgl] .
Flossie could only gurgle .
弗洛西 可以 仅有的 咕噜声 .

弗洛西只能发出咕噜声。

['lʌkɪli] , [haʊ'evər] , [ðer; ðər] [wɜːr; wər] ['sevrəl] ['lʌmbəmən] [ɑːn] [ðə; ði] [bæŋk] [ʌv; əv] [ðə; ði] [striːm] ,
Luckily , however , there were several lumbermen on the bank of the stream ,
幸运的是 , 然而 , 那里 是 一些 伐木工 在 这 银行 的 这 溪流 ,

幸运的是，溪岸边有好几个伐木工人。

['floʊtɪŋ] [ðə; ði] [lɔːgz] [daʊn] [tuː; tə] [biː; bi] [sneɪkt] [aʊt] [baɪ] [ðə; ði] [hʊk] [ænd; ənd] [tʃeɪn] , [ænd; ənd] [sɔːd]
floating the logs down to be snaked out by the hook and chain , and sawed
漂浮的 这 日志 向下 到 是 蛇形 出去 经过 这 钩 和 链 , 和 锯
['ɪntuː] ['bɔrdz] .
into boards .
进入 板 .

将原木顺着水流漂下去，用钩链将其拉出来，然后锯成木板。

[wʌn] [ʌv; əv] [ðiːz] [men] , [dʒeɪk] ['piːtɚsən] ,
One of these men , Jake Peterson ,
一 的 这些 男人 , 杰克 彼得森 ,

其中一人名叫杰克·彼得森

[wʌz; wəz] ['nɪrəst] [tuː; tə] ['flɔːsi] [wen] [ðə; ði]['lɪt(ə)l][gɜːrl] ['tʌmbld] ['ɪntuː][ðə; ði] [striːm] .

was	nearest	to	Flossie	when	the	little	girl	tumbled	into	the	stream	.
曾是	最近的	到	弗洛西	什么时候	这	小的	女孩	翻滚	进入	这	溪流	.

当小女孩弗洛西掉进小溪里时，他是离弗洛西最近的人。

“ [aɪl] [get][juː; jʊ][aʊt] !

“	I'll	get	you	out	!
” 患病的	得到	你	出去	!	

“我会救你出去！”

” [kraɪd]['mɪstər] . ['piːtɜ˞sən] .

”	cried	Mr	.	Peterson	.
”	哭	先生	.	彼得森	.

“彼得森先生喊道。”

[hiː; hi] [drɑːpt] [ðə; ði][bɪg]['aɪərn] - ['pɔɪntɪd] [poʊl][wɪð; wɪθ] [wɪtʃ] [hiː; hi][wʌz; wəz] ['pʊʃɪŋ] [lɔːgz][ænd; ənd]

He	dropped	the	big	iron	-	pointed	pole	with	which	he	was	pushing	logs	and
他	掉落	这	大的	铁	-	尖	极	和	哪个	他	曾是	推动	日志	和

[ræn] [tɔːrd] [ðə; ði]['lɪt(ə)l][gɜːrl] ,

ran	toward	the	little	girl	,
跑	朝向	这	小的	女孩	,

他扔掉用来推木头的那根又大又尖的铁棍，朝小女孩跑去。

[waɪl] ['fredi] , ['traɪɪŋ] [tuː; tə][duː][ɔːl] he113

while	Freddie	,	trying	to	do	all	he113
尽管	弗雷迪	,	尝试	到	做	全部	he113

而弗雷迪，试图做所有他113

[kʊd; kəd] , [slɪd] [daʊn] [ðə; ði] ['slɪpəri] [hɪl] , [æz; əz][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['kwɪkər] [wei] [daʊn] [ðæn; ðən][baɪ]

could	,	slid	down	the	slippery	hill	,	as	it	was	a	quicker	way	down	than	by
可以	,	滑行	向下	这	滑	爬坡道	,	作为	它	曾是	一个	更快	方式	向下	比	经过

['rʌnɪŋ] .

running	.
跑步	.

他可以滑下湿滑的山坡，因为滑下比跑下去更快。

['ɪntuː][ðə; ði]['wɔːtər][wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz][bɪg] ['rʌbər] [buːts] [weidid] ['mɪstər] . ['piːtɜ˞sən] ,

Into	the	water	with	his	big	rubber	boots	waded	Mr	.	Peterson	,
进入	这	水	和	他的	大的	橡皮	靴子	涉水	先生	.	彼得森	,

彼得森先生穿着他的大橡胶靴，涉水走进了水中。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][nɑːt][ə; eɪ]['kwɔːrtər][ʌv; əv][ə; eɪ] ['mɪnɪt] ['æftər] ['flɔːsi] [hæd; həd]['fɔːlən] [ɪn] [bɪ'fɔːr]

and	it	was	not	a	quarter	of	a	minute	after	Flossie	had	fallen	in	before
和	它	曾是	不是	一个	四分之一	的	一个	分钟	后	弗洛西	有	倒下	在	前

[ʃiː; ʃi][wʌz; wəz] ['lɪftɪd] [aʊt] .

she	was	lifted	out	.
她	曾是	抬起	出去	.

弗洛西落水后不到一刻钟就被救了出来。

“ [oʊ] ! [oʊ] !

“	Oh	!	Oh	!
”	哦	!	哦	!

“哦！哦！

” [ʃiː; ʃi] ['mænɪdʒd] [tuː; tə][gæsp][ænd; ənd] ['gɜːrgl] , [æz; əz][ʃiː; ʃi] [kɔːt] [hɜːr; hər] [breθ] ,

”	she	managed	to	gasp	and	gurgle	,	as	she	caught	her	breath	,
”	她	管理	到	喘气	和	咕噜声	,	作为	她	捕捉	她	气息	,

她喘着粗气，发出咕噜咕噜的声音，努力平复呼吸。

['æftər] ['swɔləuiŋ] [sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði][aɪs] - [koʊld]['wɔːtər] .

after	swallowing	some	of	the	ice	-	cold	water	.
后	吞咽	一些	的	这	冰	-	寒冷的	水	.

吞下一些冰水之后。

“ [oʊ] , [ˌeɪ 'em][aɪ]['draɪv, 'dɑːktɚ] - ['draɪv, 'dɑːktɚ] - [draʊnd] ? ”

“	Oh	,	am	I	dr	-	dr	-	drowned	?	”
”	哦	,	是	我	博士	-	博士	-	溺水	?	”

“哦，我是不是溺水了？”

“ [aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [seɪ] [nɑːt] ! ” ['ænsər] ['mɪstər] . ['piːtɚsən] .

“	I	should	say	not	!	”	answered	Mr	.	Peterson	.
”	我	应该	说	不是	!	”	回答	先生	.	彼得森	.

“我倒觉得不是！”彼得森先生回答道。

“ [juːl] [biː; bi][ɔːl] [raɪt] .

“	You'll	be	all	right	.
”	你会	是	全部	正确的	.

你会没事的。

[aɪl] [teɪk] [juː; jʊ][tuː; tə] ['mʌðər] .

I'll	take	you	to	mother	.
患病的	拿	你	到	母亲	.

我带你去见妈妈。

” [baɪ] [ðɪs] [taɪm] ['mɪsɪz] . ['bɑːbsiː] [ænd; ənd]['mɪsɪz] . ['bækstər][hæd; həd] [rʌʃt] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði][lɔːg]

”	By	this	time	Mrs	.	Bobbsey	and	Mrs	.	Baxter	had	rushed	out	of	the	log
”	经过	这	时间	太太	.	鲍勃西	和	太太	.	巴克斯特	有	匆忙	出去	的	这	日志

['kæbɪn] ,

cabin	,
舱	,

这时，鲍勃西太太和巴克斯特太太已经冲出了小木屋。

[ænd; ənd][tɑːm] [keɪs] [keɪm] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz] ['sɔːmɪl] .

and	Tom	Case	came	from	his	sawmill	.
和	汤姆	案件	来了	从	他的	锯木厂	.

汤姆·凯斯来自他的锯木厂。

['sevrəl] ['ʌðər] ['lʌmbəmən] , ['hɪrɪŋ] ['frɛdiz] [ɪk'saɪtɪd] [kraɪz] , [keɪm] ['rʌnɪŋ] [ʌp] ,

Several	other	lumbermen	,	hearing	Freddie's	excited	cries	,	came	running	up	,
一些	其他	伐木工	,	听力	弗雷迪的	兴奋的	哭泣	,	来了	跑步	向上	,

其他几名伐木工听到弗雷迪兴奋的喊叫声，也跑了过来。

[bʌt; bət][ðer; ðər][wʌz; wəz] ['nʌθɪŋ] [fɔːr; fər][ðem; ðəm][tuː; tə][duː] , [æz; əz] ['flɔːsi] [wʌz; wəz] [ɔːl'redi]

but	there	was	nothing	for	them	to	do	,	as	Flossie	was	already
但	那里	曾是	没有什么	为了	他们	到	做	,	作为	弗洛西	曾是	已经

['reskjuːd] .

rescued	.
获救	.

但他们无能为力，因为弗洛西已经被救了。

“ [wʌt] [hæz; həz] ['hæpənd] ? ” [kraɪd]['mɪsɪz] . ['bɑːbsiː] , [æz; əz][ʃiː; ʃi] [sɔː] [hɜːr; hər]['lɪt(ə)l][gɜːrl] ,

“	What	has	happened	?	”	cried	Mrs	.	Bobbsey	,	as	she	saw	her	little	girl	,
“	什么	有	发生	?	”	哭	太太	.	鲍勃西	,	作为	她	锯	她	小的	女孩	,

['drɪpɪŋ] [wet] ,

dripping	wet	,
滴落	湿的	,

“出什么事了？”博布西太太看到浑身湿透的小女儿，惊叫道。

[ɪn][ðə; ði][ɑːrmz][ʌv; əv]['mɪstər] . ['piːtɚsən] .

in	the	arms	of	Mr	.	Peterson	.
在	这	武器	的	先生	.	彼得森	.

在彼得森先生的怀里。

“ [ʃiː; ʃi] [fel] [ɪn] , ” [ɪk'spleɪnd] [ðə; ði] ['lʌmbərmən] .

“	She	fell	in	,	”	explained	the	lumberman	.
”	她	跌倒	在	,	”	解释	这	伐木工	.

“她掉进去了，”伐木工人解释说。

“ [ʃiː; ʃi] ['wɔznt] [ɪn] [mɔːr] [ðæn; ðən][ə; eɪ] [fjuː] ['sekəndz; sɪ'kɑːndz] , [ðoʊ] .

“	She	wasn't	in	more	than	a	few	seconds	,	though	.
”	她	不是	在	更多的	比	一个	很少	秒	,	尽管	.

“不过，她只待了几秒钟。”

[ɔːl] [ʃiː; ʃi] [niːdz] [ɪz][draɪ] [kloʊðz] ! ”

All	she	needs	is	dry	clothes	!	”
全部	她	需求	是	干燥	衣服	!	”

她需要的只是干衣服!

“ [aɪ] — [aɪ] [dʌmpt] [hɜːr; hər][ɪn] ! ” ['sɒbd] ['fredi] . -

“	I	—	I	dumped	her	in	!	”	sobbed	Freddie	.	114
”	我	—	我	丢弃	她	在	!	”	啜泣	弗雷迪	.	-

“我……我把她扔进来了！”弗雷迪抽泣着说。[114]

“ [bʌt; bət][aɪ] ['dɪdnt] [miːn] [tuː; tə] .

“	But	I	didn't	mean	to	.
”	但	我	没有	意思是	到	.

但我并非有意如此。

[wiː; wi][wɜːr; wər] ['pleɪɪn] - ['sɔːmɪl] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['wiːlbæroʊ] , [ænd; ənd][aɪ] [geɪv] ['flɔːsi] [ə; eɪ][raɪd] ,

We	were	playin	'	sawmill	with	the	wheelbarrow	,	and	I	gave	Flossie	a	ride	,
我们	是	玩耍	-	锯木厂	和	这	独轮车	,	和	我	给予	弗洛西	一个	骑	,

我们当时在玩玩手推车锯木的游戏，我还让弗洛西坐了一圈。

[æn; ən] - [aɪ] [slɪpt] [ɑːn][ðə; ði][paɪn] ['niːdlz] , [ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [roʊld] [daʊn] [ðə; ði] [hɪl] . ”

an	'	I	slipped	on	the	pine	needles	,	and	she	rolled	down	the	hill	.	”
一个	-	我	滑倒了	在	这	松树	针	,	和	她	滚动	向下	这	爬坡道	.	”

我踩到松针滑倒了，她顺着山坡滚了下去。

“ ['nevər] [maɪnd] , [dɪr] !

“	Never	mind	,	dear	!
”	绝不	头脑	,	亲爱的	!

“没关系，亲爱的！”

[juː; jʊ] ['dɪdnt] [miːn] [tuː; tə] , ” ['ænsər] [hɪz; ɪz] ['mʌðər] , ['suːðɪŋli] .

You	didn't	mean	to	,	”	answered	his	mother	,	soothingly	.
你	没有	意思是	到	,	”	回答	他的	母亲	,	舒缓地	.

“你不是故意的，”他母亲安慰地回答道。

“ [wiː; wi][mʌst; məst][get] ['flɔːsi] [tuː; tə][bed][ænd; ənd] [kiːp] [hɜːr; hər][wɔːrm]

“	We	must	get	Flossie	to	bed	and	keep	her	warm
”	我们	必须	得到	弗洛西	到	床	和	保持	她	温暖的

我们得赶紧让弗洛西上床睡觉，让她暖和些。

[soʊ][ʃiː; ʃi][wəʊnt] [teɪk] [koʊld] .

so	she	won't	take	cold	.
所以	她	惯于	拿	寒冷的	.

所以她不会着凉。

” [wɪð; wɪθ]['mɪsɪz] . ['bækstɚz] [help] , [ðɪs] [wʌz; wəz] [suːn] [dʌn] ,

”	With	Mrs	.	Baxter's	help	,	this	was	soon	done	,
”	和	太太	.	巴克斯特	帮助	,	这	曾是	很快	完毕	,

在巴克斯特太太的帮助下，这件事很快就办成了。

[ænd; ənd][ɪn][ə; eɪ] [ʃɔːrt] [taɪm]['æftər][ðə; ði]['æksɪdənt] ['flɔːsi] [wʌz; wəz] ['sɪtɪŋ] [ʌp][ɪn][ə; eɪ][wɔːrm][bed] ,

and	in	a	short	time	after	the	accident	Flossie	was	sitting	up	in	a	warm	bed	,
和	在	一个	短的	时间	后	这	事故	弗洛西	曾是	坐着	向上	在	一个	温暖的	床	,

事故发生后不久，弗洛西就舒舒服服地坐在温暖的床上了。

[sipɪŋ] [hɑːt] [ˌlemə'neɪd] [ænd; ənd] ['iːtɪŋ] ['krækərz] , [waɪl] ['fredi] [sæt] [nɪr] [hɜːr; hər] , ['duːɪŋ] [ðə; ði]

sipping	hot	lemonade	and	eating	crackers	,	while	Freddie	sat	near	her	,	doing	the
啜饮	热的	柠檬水	和	吃	饼干	,	尽管	弗雷迪	卫星	靠近	她	,	正在做	这

[seɪm] .

same	.
相同的	.

她一边啜饮着热柠檬水，一边吃着饼干，而弗雷迪坐在她旁边，也做着同样的事情。

[ən'les] ['flɔːsi] [kɔːt] [koʊld][ðer; ðər] [wʊd] [biː; bi][noʊ] ['sɪriəs] [rɪ'zʌlts] [frʌm; frəm][ðə; ði]['æksɪdənt] .

Unless	Flossie	caught	cold	there	would	be	no	serious	results	from	the	accident	.
除非	弗洛西	捕捉	寒冷的	那里	会	是	不	严肃的	结果	从	这	事故	.

除非弗洛西着凉了，否则这次事故不会造成严重后果。

[bʌt; bət]['mɪsɪz] . ['bɑːbsiː] [juːst] [ˌaɪ 'tiː][æz; əz][ə; eɪ]['les(ə)n][fɔːr; fər] ['fredi] ,

But	Mrs	.	Bobbsey	used	it	as	a	lesson	for	Freddie	,
但	太太	.	鲍勃西	用过的	它	作为	一个	课	为了	弗雷迪	,

但鲍勃西太太以此教训了弗雷迪。

['telɪŋ] [hɪm; ɪm] ['ɔːlweɪz] [tuː; tə][biː; bi] ['kerf(ə)l] [wen] [ɑːn][ə; eɪ][paɪn] - ['niːd(ə)l] - ['kʌvərd] [hɪl] , [nɪr]

telling	him	always	to	be	careful	when	on	a	pine	-	needle	-	covered	hill	,	near
讲述	他	总是	到	是	小心	什么时候	在	一个	松树	-	针	-	涵盖	爬坡道	,	靠近

[ðə; ði]['wɔːtər] [ɪ'speʃəli] .

the	water	especially	.
这	水	尤其	.

叮嘱他，在长满松针的山坡上，尤其是在水边，一定要小心。

['flɔːsi] [wʌz; wəz] [end'ʒɔɪɪŋ] [hɜːr; hər] [ɪm'pɔːrt(ə)ns] [naʊ] , [ænd; ənd][ʃiː; ʃi][wʌz; wəz] ['bɛgɪŋ] [hɜːr; hər]

Flossie	was	enjoying	her	importance	now	,	and	she	was	begging	her
弗洛西	曾是	享受	她	重要性	现在	,	和	她	曾是	乞讨	她

['mʌðər] [tuː; tə] [tel] [hɜːr; hər][ə; eɪ] ['stɔːri] ,

mother	to	tell	her	a	story	,
母亲	到	告诉	她	一个	故事	,

弗洛西现在很享受自己受人重视的感觉，她央求妈妈给她讲故事。

[ɪn] [wɪtʃ] [rɪ'kwest] ['fredi] [dʒɔɪnd] , [wen] ['mɪsɪz] . ['bɑːbsiː] , ['lʊkɪŋ] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['wɪndoʊ] ,

in	which	request	Freddie	joined	,	when	Mrs	.	Bobbsey	,	looking	out	of	the	window	,
在	哪个	要求	弗雷迪	加入	,	什么时候	太太	.	鲍勃西	,	寻找	出去	的	这	窗户	,

弗雷迪也加入了这个请求，这时鲍勃西太太正望着窗外，

[wʌz; wəz] [sər'praɪzd] [tuː; tə] [siː] [haʊ] [dɑːrk][ðə; ði] [klaʊdz] [hæd; həd] [bɪ'kʌm] [ɔːl][ʌv; əv][ə; eɪ] ['sʌd(ə)n] .

was	surprised	to	see	how	dark	the	clouds	had	become	all	of	a	sudden	.
曾是	惊讶	到	看	如何	黑暗的	这	云	有	变得	全部	的	一个	突然	.

看到乌云突然变得如此浓重，我感到很惊讶。

“ [aɪ] [bɪ'liːv] [wiː; wi][ɑːr; ər]['goʊɪŋ][tuː; tə][hæv; həv][ə; eɪ] ['snoʊstɔːrm] , ” [ʃiː; ʃi] [sed] . -

“	I	believe	we	are	going	to	have	a	snowstorm	,	”	she	said	.	115
“	我	相信	我们	是	去	到	有	一个	暴风雪	,	”	她	说	.	-

“我觉得我们这里会下暴雪，”她说。115

[ænd; ənd][ə; eɪ] [fjuː] ['mɪnɪts] ['leɪtər][ðə; ði] [snoʊ] [keɪm] [daʊn] [soʊ] [θɪk] [ænd; ənd][fæst] [ðæt] [ðə; ði]

And	a	few	minutes	later	the	snow	came	down	so	thick	and	fast	that	the
和	一个	很少	分钟	之后	这	雪	来了	向下	所以	厚的	和	快速地	那	这

['lʌmbəmən] [hæd; həd][tuː; tə][stɑːp][wɜːrk] ,

lumbermen	had	to	stop	work	,
伐木工	有	到	停止	工作	,

几分钟后，雪下得又厚又急，伐木工人不得不停止工作。

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] [ðeɪ] [kʊd; kəd][nɑːt] [siː] [wer] [tuː; tə] [draɪv] [ðə; ði] ['hɔːrsɪz] ,

because	they	could	not	see	where	to	drive	the	horses	,
因为	他们	可以	不是	看	在哪里	到	驾驶	这	马匹	,

因为他们看不清该把马赶到哪里去。

[nɔːr][tuː; tə] [gaɪd] [ðə; ði][lɔːgz] [daʊn] [ðə; ði] [striːm] [tuː; tə][ðə; ði] [mɪl] .

nor	to	guide	the	logs	down	the	stream	to	the	mill	.
也不	到	指导	这	日志	向下	这	溪流	到	这	磨	.

也不引导原木顺流而下运到磨坊。

“ [maɪ] , [wʌt] [ə; eɪ][stɔːrm] ! ” [ɪk'skleɪmd] ['mɪsɪz] . ['bɑːbsiː] , [æz; əz][ʃiː; ʃi] [went] [tuː; tə][ðə; ði] ['wɪndoʊ]

“	My	,	what	a	storm	!	”	exclaimed	Mrs	.	Bobbsey	,	as	she	went	to	the	window
”	我的	,	什么	一个	风暴	!	”	惊呼	太太	.	鲍勃西	,	作为	她	去	到	这	窗户

[tuː; tə] [lʊk] [aʊt] .

to	look	out	.
到	看	出去	.

“哎呀，好大的暴风雨啊！”鲍勃西太太一边走到窗边往外看，一边惊呼道。

“ [ə; eɪ] ['regjələr] ['blɪzərd] ! ”

“	A	regular	blizzard	!	”
”	一个	常规的	暴风雪	!	”

“一场真正的暴风雪！”

“ [wiː; wi][kæn; kən][hæv; həv] [fʌn] ['koʊstɪŋ] [daʊn] [hɪl] ! ” [læft] ['fredi] .

“	We	can	have	fun	coasting	down	hill	!	”	laughed	Freddie	.
”	我们	能	有	乐趣	滑行	向下	爬坡道	!	”	笑了	弗雷迪	.

“我们可以一路滑下山坡，玩得很开心！”弗雷迪笑着说。

“ [ænd; ənd] ['flɔːsi] [kæn; kən][biː; bi] [aʊt] [tuː; tə] - ['mɔːroʊ] , [kɑːnt] [ʃiː; ʃi] , ['mʌðər] ? ”

“	And	Flossie	can	be	out	to	-	morrow	,	can't	she	,	Mother	?	”
”	和	弗洛西	能	是	出去	到	-	明天	,	不能	她	,	母亲	?	”

“弗洛西明天就可以出去了，对吧，妈妈？”

“ [jes] , [aɪ] [θɪŋk] [soʊ] , ” ['ænsər] ['mɪsɪz] . ['bɑːbsiː] , ['hɑːrdli] ['θɪŋkɪŋ] [ʌv; əv] [wʌt] [ʃiː; ʃi][wʌz; wəz]

“	Yes	,	I	think	so	,	”	answered	Mrs	.	Bobbsey	,	hardly	thinking	of	what	she	was
”	是的	,	我	思考	所以	,	”	回答	太太	.	鲍勃西	,	几乎	思维	的	什么	她	曾是

['seɪɪŋ] .

saying	.
说	.

“是的，我想是这样，”博布西太太回答道，几乎没怎么思考自己说了些什么。

“ [aɪ] [hoʊp] [b\\:t] [ænd; ənd][næn; nɑːn] ['stɑːrtɪd] [bæk] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['tʃesnʌt] [groʊv] [bɪ'fɔːr] [ðɪs]

“	I	hope	Bert	and	Nan	started	back	from	the	chestnut	grove	before	this
”	我	希望	伯特	和	楠	开始	后退	从	这	板栗	树林	前	这

[stɔːrm] [broʊk] ,

storm	broke	,
风暴	打破	,

“我希望伯特和南在暴风雨来临之前就已经从栗树林里返回了。”

” [ʃiː; ʃi] [sed] .

”	she	said	.
”	她	说	.

“她说。”

“ [ɪf] [ðeɪ] [ɑːr; ər] [aʊt] [ɪn] [ðɪs] [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi] ['dredf(ə)l] !

“	If	they	are	out	in	this	it	will	be	dreadful	!
”	如果	他们	是	出去	在	这	它	将要	是	可怕	!

“如果他们被排除在外，那将非常可怕！”

[aɪ][mʌst; məst] [siː] [ɪf] ['dædi] [hæz; həz] [kʌm] [bæk] , ” [ʃiː; ʃi] ['ædɪd] ,

I	must	see	if	daddy	has	come	back	,	”	she	added	,
我	必须	看	如果	爸爸	有	来	后退	,	”	她	额外	,

“我得看看爸爸是不是回来了，”她补充道。

[fɔːr; fər][hɜːr; hər] ['hʌzbənd] [hæd; həd] [gɔːn] [tuː; tə] [siː] [ə'baʊt] [ðə; ði] ['mɪsɪŋ] ['krɪsməs] [triːz] .

for	her	husband	had	gone	to	see	about	the	missing	Christmas	trees	.
为了	她	丈夫	有	已消失	到	看	关于	这	丢失的	圣诞节	树木	.

因为她丈夫去查看丢失的圣诞树的事了。

“ [ɪf] [bʌt] [ænd; ənd] [næn; nɑːn] [ɑːr; ər] [aʊt] [ɪn] [ðɪs] [stɔːrm] [ðeɪ] [wɪl] [luːz] [ðer; ðər] [weɪ] , [aɪm] [ʃʊr] .

“	If	Bert	and	Nan	are	out	in	this	storm	they	will	lose	their	way	,	I'm	sure	.
”	如果	伯特	和	楠	是	出去	在	这	风暴	他们	将要	失去	他们的	方式	,	我是	当然	.

“如果伯特和南在这场暴风雨中外出，我敢肯定他们一定会迷路。”

” [ænd; ənd] [ðɪs] [ɪz] [dʒʌst] [wʌt] [bʌt] [ænd; ənd] [næn; nɑːn] [dɪd] .

”	And	this	is	just	what	Bert	and	Nan	did	.
”	和	这	是	只是	什么	伯特	和	楠	做过	.

“而这正是伯特和南所做的。”

['klʌtʃɪŋ] [ðer; ðər] ['bʌndlz] [ʌv; əv] [lʌntʃ] , [ænd; ənd] [wɪð; wɪθ] [ðer; ðər] [bægz] [ʌv; əv] ['tʃesˌnʌt] [ɪn] [ðer; ðər]

Clutching	their	bundles	of	lunch	,	and	with	their	bags	of	chestnuts	in	their
紧握	他们的	捆绑	的	午餐	,	和	和	他们的	包	的	栗子	在	他们的

[hændz] ,

hands	,
双手	,

他们手里紧紧抱着午餐，手里还拎着几袋栗子，

[ðə; ði] [tuː] ['oʊldər] ['bɑːbsiː] [twɪnz] [wɜːr; wər] ['strʌglɪŋ] onward116

the	two	older	Bobbsey	twins	were	struggling	onward116
这	二	老	鲍勃西	双胞胎	是	挣扎	onward116

博布西家的两名年长的双胞胎仍在艰难地前进。116

[θruː] [ðə; ði] [stɔːrm] .

through	the	storm	.
通过	这	风暴	.

穿过风暴。

[ðeɪ] [wɜːr; wər] ['wɔːrmli] [drest] ,

They	were	warmly	dressed	,
他们	是	热情地	穿着	,

他们穿着保暖的衣服，

[ænd; ənd] [ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] [nɑːt] [æz; əz] [koʊld] [æz; əz] ['weðər] [ðeɪ] [hæd; həd] ['ɔːf(ə)n] [bɪn] [aʊt] [ɪn] [bɪ'fɔːr] .

and	it	was	not	as	cold	as	weather	they	had	often	been	out	in	before	.
和	它	曾是	不是	作为	寒冷的	作为	天气	他们	有	经常	到过	出去	在	前	.

而且天气没有他们以前经常遇到的那么冷。

[bʌt; bət] [ðeɪ] [hæd; həd] ['seldəm] [bɪn] [aʊt] [ɪn] [ə; eɪ] [wɜːrs] [stɔːrm] .

But	they	had	seldom	been	out	in	a	worse	storm	.
但	他们	有	很少	到过	出去	在	一个	更糟	风暴	.

但他们很少遇到比这更糟糕的暴风雨。

“ ['hædnt] [wiː; wi] — ['meɪbi] [wiːd] ['betər] [stɑːp] [ænd; ənd] [rest] [ænd; ənd] [iːt] ['sʌmθɪŋ] , [bʌt] , ”

“	Hadn't	we	—	maybe	we'd	better	stop	and	rest	and	eat	something	,	Bert	,	”
”	之前没有	我们	—	或许	我们会	更好的	停止	和	休息	和	吃	某物	,	伯特	,	”

[sə'dʒestɪd] [næn; nɑːn] , ['æftər] [ə; eɪ] [waɪl] .

suggested	Nan	,	after	a	while	.
建议	楠	,	后	一个	尽管	.

“我们是不是——或许我们最好停下来休息一下，吃点东西，伯特，”过了一会儿，南建议道。

“ ['meɪbi] [wiː; wi] [hæd; həd] , ” [hiː; hi] [ə'griːd] ,

“	Maybe	we	had	,	”	he	agreed	,
”	或许	我们	有	,	”	他	同意	,

“也许我们曾经有过，”他同意道。

[hæf] [aʊt] [ʌv; əv] [breθ] [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] [ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] [hɑːrd] [wɜːrk] ['wɔːkɪŋ] [ˌʌp'hɪl] [ænd; ənd] [ə'genst] [ðə; ði]

half	out	of	breath	because	it	was	hard	work	walking	uphill	and	against	the
一半	出去	的	气息	因为	它	曾是	难的	工作	步行	上坡	和	反对	这

[wɪnd] .

wind	.
风	.

因为上坡逆风而行，非常吃力，我几乎气喘吁吁。

[ænd; ənd]['ɔːlmoʊst] [bɪ'fɔːr] [ðeɪ] [nuː] [ˌaɪ 'tiː][ðə; ði] ['tʃɪldrən] [wɜːr; wər]['goʊɪŋ] [ʌp] [ə; eɪ] [hɪl] ,

And	almost	before	they	knew	it	the	children	were	going	up	a	hill	,
和	几乎	前	他们	知道	它	这	孩子们	是	去	向上	一个	爬坡道	,

孩子们几乎还没反应过来，就已经爬上山坡了。

[ðoʊ] [ðeɪ] [dɪd][nɑːt] [rɪ'membər] ['hævɪŋ] [kʌm] [daʊn] [wʌn][ɑːn][ðer; ðər][trɪp][tuː; tə][ðə; ði] ['tʃesnʌt]

though	they	did	not	remember	having	come	down	one	on	their	trip	to	the	chestnut
尽管	他们	做过	不是	记住	拥有	来	向下	一	在	他们的	旅行	到	这	板栗

[groʊv] .

grove	.
树林	.

虽然他们不记得在去栗树林的路上曾下来过。

[ðeɪ] [faʊnd] [ə; eɪ] ['ʃeltərd] [pleɪs] ['ʌndər] [ə; eɪ][bɪg]['siːdər] [triː] , [ænd; ənd] , ['krɔːlɪŋ] [bɪ'niːθ] [ɪts]

They	found	a	sheltered	place	under	a	big	cedar	tree	,	and	,	crawling	beneath	its
他们	成立	一个	避难所	地方	在下面	一个	大的	雪松	树	,	和	,	爬行	下面	它是

[prə'tektɪŋ] ['bræntʃɪz] ,

protecting	branches	,
保护	分支	,

他们在一棵大雪松树下找到了一个避风的地方，然后爬到它茂密的树枝下，

[ðeɪ] [sæt][ɑːn][ðə; ði] [ber] [graʊnd] , [wer] [ðer; ðər][wʌz; wəz] , [æz; əz] [jet] , [noʊ] [snoʊ] .

they	sat	on	the	bare	ground	,	where	there	was	,	as	yet	,	no	snow	.
他们	卫星	在	这	裸	地面	,	在哪里	那里	曾是	,	作为	然而	,	不	雪	.

他们坐在光秃秃的地面上，那里还没有积雪。

[ðə; ði] [waɪt] [fleɪks] [swɜːld] [ænd; ənd] ['drɪftɪd] [ɔːl] [ə'baʊt] [ðem; ðəm] , [bʌt; bət][ðə; ði] [θɪk] ['bræntʃɪz]

The	white	flakes	swirled	and	drifted	all	about	them	,	but	the	thick	branches
这	白色的	薄片	旋转	和	漂移	全部	关于	他们	,	但	这	厚的	分支

[ʌv; əv][ðə; ði] [triː] ,

of	the	tree	,
的	这	树	,

白色的雪花在他们周围飞舞飘荡，但树木粗壮的枝干却挡住了它们。

['groʊɪŋ] [loʊ] [daʊn] , [meɪd] [ə; eɪ] [pleɪs] [laɪk] [ə; eɪ] [griːn] [tent] .

growing	low	down	,	made	a	place	like	a	green	tent	.
生长	低的	向下	,	制成	一个	地方	喜欢	一个	绿色的	帐篷	.

向下生长，形成了一个像绿色帐篷一样的地方。

“ [its] [naɪs] [ɪn] [hɪr] , ” [sed] [b\\:t] , [æz; əz][hiː; hi] ['oʊpənd] [hɪz; ɪz]['bʌnd(ə)l][ʌv; əv] [lʌntʃ] .

“	It's	nice	in	here	,	”	said	Bert	,	as	he	opened	his	bundle	of	lunch	.
”	它是	好的	在	这里	,	”	说	伯特	,	作为	他	打开	他的	捆	的	午餐	.

“这里真不错，”伯特一边打开他的午餐盒一边说道。

“ [jes] , [bʌt; bət][wiː; wi] [ɔːt] [tuː; tə][biː; bi][æt; ət] [hoʊm] , ” [sed] [næn; nɑːn] . -

“	Yes	,	but	we	ought	to	be	at	home	,	”	said	Nan	.	117
”	是的	,	但	我们	应该	到	是	在	家	,	”	说	楠	.	-

“是啊，但我们应该待在家里，”楠说道。117

“ [wiːl] [goʊ] [hoʊm] [æz; əz] [suːn] [æz; əz][wiː; wi] [iːt] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] , ” [sed] [hɜːr; hər] ['brʌðər] .

“	We'll	go	home	as	soon	as	we	eat	a	little	,	”	said	her	brother	.
”	出色地	去	家	作为	很快	作为	我们	吃	一个	小的	,	”	说	她	兄弟	.

“我们吃点东西就回家，”她哥哥说。

[bʌt; bət]['æftər] [ðeɪ] [hæd; həd] [iːtʃ] ['iːtn] [ə; eɪ] ['sænwɪtʃ] [ænd; ənd][sʌm; səm] ['kʊkiz] ,

But	after	they	had	each	eaten	a	sandwich	and	some	cookies	,
但	后	他们	有	每个	吃	一个	三明治	和	一些	曲奇饼	,

但当他们各自吃完一个三明治和一些饼干后，

[ænd; ənd] [bɹ:t] [hæd; həd] [krækt] [ə; eɪ] [fjuː] ['tʃesˌnʌt] [bɪ'twiːn] [hɪz; ɪz] [tiːθ] [ænd; ənd] [hæd; həd] [faʊnd]

and	Bert	had	cracked	a	few	chestnuts	between	his	teeth	and	had	found
和	伯特	有	裂纹	一个	很少	栗子	之间	他的	牙齿	和	有	成立

[ðem; ðəm] ['ræðər] [tuː] [koʊld] [ænd; ənd] [rɔː] [tuː; tə] [biː; bi] [gʊd] ,

them	rather	too	cold	and	raw	to	be	good	,
他们	相当	也	寒冷的	和	生的	到	是	好的	,

伯特用牙齿咬碎了几颗栗子，发现它们太冷太生，不好吃。

[ðə; ði] [twɪnz] [dɪ'saɪdɪd] [tuː; tə] [goʊ] [ɑːn] .

the	twins	decided	to	go	on	.
这	双胞胎	决定	到	去	在	.

双胞胎决定继续前进。

[aʊt] ['ɪntuː] [ðə; ði] [stɔːrm] [ðeɪ] [went] , [ə'weɪ] [frʌm; frəm] [ðə; ði] ['ʃeltər] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['frendli] [triː] .

Out	into	the	storm	they	went	,	away	from	the	shelter	of	the	friendly	tree	.
出去	进入	这	风暴	他们	去	,	离开	从	这	庇护所	的	这	友好的	树	.

他们走进了暴风雨中，离开了那棵友善的大树的庇护。

[ðə; ði] [stɔːrm] [wʌz; wəz] [wɜːrs] , [ɪf] ['eniθɪŋ] , [ænd; ənd] , [wɪ'ðaʊt] ['noʊɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] ,

The	storm	was	worse	,	if	anything	,	and	,	without	knowing	it	,
这	风暴	曾是	更糟	,	如果	任何事物	,	和	,	没有	会心	它	,

这场风暴比之前更糟，而且，我当时还浑然不知。

[bɹ:t] [ænd; ənd] [næn; nɑːn] [hæd; həd] [bɪ'kʌm] [kəm'pliːtli] [tɜːrnd] [ə'raʊnd] .

Bert	and	Nan	had	become	completely	turned	around	.
伯特	和	楠	有	变得	完全地	转向	大约	.

伯特和南彻底变了个人。

['evri] [step] [ðeɪ] [tʊk] ['kærid] [ðem; ðəm] ['fɑːrðər] [ænd; ənd] ['fɑːrðər] [ə'weɪ] [frʌm; frəm] [ðer; ðər] [hoʊm]

Every	step	they	took	carried	them	farther	and	farther	away	from	their	home
每一个	步	他们	采取	携带	他们	更远	和	更远	离开	从	他们的	家

[kæmp] .

camp	.
营	.

他们每走一步，就离家乡营地越来越远。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [hæd; həd] ['dʒɜːniːd] [kwaɪt] [ə; eɪ] ['dɪstəns] [frʌm; frəm] [ðə; ði] ['kæbɪn] [bɪ'fɔːr] ['faɪndɪŋ] ['eni]

And	they	had	journeyed	quite	a	distance	from	the	cabin	before	finding	any
和	他们	有	旅程	相当	一个	距离	从	这	舱	前	寻找	任何

['tʃesˌnʌt] .

chestnuts	.
栗子	.

他们从小屋走了很远的路才找到栗子。

“ [oʊ] , [bɹ:t] !

“	Oh	,	Bert	!
“	哦	,	伯特	!

“哦，伯特！”

” [næn; nɑːn] [ɪk'skleɪmd] ['æftər] [ə; eɪ] [waɪl] , [hæf] ['sɔbiŋ] , “ [aɪ] [kɑːnt] [goʊ] [ə; eɪ] [step] ['fɑːrðər] .

”	Nan	exclaimed	after	a	while	,	half	sobbing	,	“	I	can't	go	a	step	farther	.
”	楠	惊呼	后	一个	尽管	,	一半	啜泣	,	“	我	不能	去	一个	步	更远	.

过了一会儿，楠半抽泣着喊道：“我再也走不动了。”

[ðə; ði] [snoʊ] [ɪz] [soʊ] [θɪk] , [ænd; ənd] [its] [soʊ] [hɑːrd] [tuː; tə] [wɔːk] [ɪn] .

The	snow	is	so	thick	,	and	it's	so	hard	to	walk	in	.
这	雪	是	所以	厚的	,	和	它是	所以	难的	到	走	在	.

雪太厚了，走起来很费劲。

[ænd; ənd] [ðə; ði] [wɪnd] [bloʊz] [ˌaɪ 'tiː] [ɪn] [maɪ] [feɪs] , [ænd; ənd] [aɪm] [koʊld] !

And	the	wind	blows	it	in	my	face	,	and	I'm	cold	!
和	这	风	打击	它	在	我的	脸	,	和	我是	寒冷的	!

风吹在脸上，我好冷！

[aɪ] [kɑ:nt] [goʊ] [ə'nʌðər] [step] ! ″
I can't go another step ! ″
我 不能 去 其他 步 ! ″

我再也走不动了!

“ [ðæts] [tu:] [bæd] !
“ That's too bad !
″ 那就是 也 坏的 !

“太可惜了! ″

″ [b\\:t] [ɪk'skleɪmd] .
″ Bert exclaimed .
″ 伯特 惊呼 .

“伯特惊呼道。”

“ ['meɪbi] [wɪə(r)] ['ɔ:lmoʊst] [bæk] [tu:; tə][kæmp] , [næn; nɑ:n] . ″
“ Maybe we're almost back to camp , Nan . ”
″ 或许 是 几乎 后退 到 营 , 楠 . ″

“也许我们快要回到营地了，楠。”

“ [ˌaɪ 'ti:] ['dʌznt] [lʊk] [soʊ] , ″ [hɪz; ɪz] ['sɪstər] ['ænsər] , ['traɪɪŋ] [tu:; tə] [pɪr] [ə'baʊt] [θru:] [ðə; ði]
“ It doesn't look so , ” his sister answered , trying to peer about through the
″ 它 不 看 所以 , ″ 他的 姐姐 回答 , 尝试 到 同伴 关于 通过 这
[swə:liŋ] [fleɪks] . -
swirling flakes . 118
旋转 薄片 . -

“看起来不像，”他妹妹回答道，一边努力透过漫天飞舞的雪花向外张望。118

“ [weɪt] [ə; eɪ] ['mɪnɪt] ! ″ ['sʌd(ə)nli] [kraɪd] [b\\:t] , [æz; əz][ðer; ðər] [keɪm] [ə; eɪ] [lʌl] [ɪn][ðə; ði][blæst][ʌv; əv]
“ Wait a minute ! ” suddenly cried Bert , as there came a lull in the blast of
″ 等待 一个 分钟 ! ″ 突然 哭 伯特 , 作为 那里 来了 一个 麻痹 在 这 爆炸 的
[wɪnd] .
wind .
风 .

“等一下！”狂风稍稍停歇，伯特突然喊道。

“ [aɪ] [θɪŋk] [aɪ] [si:] ['sʌmθɪŋ] — [ə; eɪ]['kæbɪn][ɔ:r][ə; eɪ] [haʊs] . ″
“ I think I see something — a cabin or a house . ”
″ 我 思考 我 看 某物 — 一个 舱 或者 一个 房子 . ″

“我好像看到什么东西了——一个小木屋或者一栋房子。”

“ ['meɪbi] [its] ['aʊər; ɑ:r]['kæbɪn] , ″ [sə'dʒestɪd] [næn; nɑ:n] , “ [ðoʊ] [aɪ][dəunt] [rɪ'membər] ['eni] [ʌv; əv]
“ Maybe it's our cabin , ” suggested Nan , “ though I don't remember any of
″ 或许 它是 我们的 舱 , ″ 建议 楠 , “ 尽管 我 不 记住 任何 的
[ðə; ði] [tri:z] [ə'raʊnd] [hɪr] .
the trees around here .
这 树木 大约 这里 .

“也许是我们的小木屋，”楠说道，“虽然我不记得这附近有什么树。”

[ðer; ðər] [ɑ:nt] ['eni] [kʌt] [daʊn] [hɪr] [æz; əz][ðer; ðər][ɑ:r; ər][ɪn][kæmp] . ″
There aren't any cut down here as there are in camp . ”
那里 不是 任何 切 向下 这里 作为 那里 是 在 营 . ″

这里不像营地里那样有裁员。

“ [wel] , [aɪ] [si:] ['sʌmθɪŋ] , ['enihaʊ] , ″ [ænd; ənd] [b\\:t] ['pɔɪntɪd] [tu:; tə][ðə; ði] [left] , [ɔ:f] [θru:]
“ Well , I see something , anyhow , ” and Bert pointed to the left , off through
″ 出色地 , 我 看 某物 , 无论如何 , ″ 和 伯特 尖 到 这 左边 , 离开 通过
[ðə; ði] ['draɪvɪŋ] [fleɪks] .
the driving flakes .
这 驾驶 薄片 .

“嗯，我好像看到了什么，”伯特指着左边，穿过漫天飞舞的雪花。

“ [lets] [goʊ][ðer; ðər] , [næn; nɑːn] .
“ Let's go there , Nan .
“ 我们来吧 去 那里 , 楠 .

“我们去那里吧，楠。”

” [θruː] [ðə; ði][stɔːrm][ðə; ði] ['tʃɪldrən] ['strʌgld] , [hænd][ɪn][hænd] .
” Through the storm the children struggled , hand in hand .
” 通过 这 风暴 这 孩子们 挣扎 , 手 在 手 .

“暴风雨中，孩子们手牵着手艰难前行。”

[ðeɪ] [riːtʃt] [ə; eɪ][lɔːg]['kæbɪn] — [ə; eɪ] ['loʊnli] [lɔːg]['kæbɪn][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ,
They reached a log cabin — a lonely log cabin it was ,
他们 达到 一个 日志 舱 — 一个 孤独 日志 舱 它 曾是 ,

他们到达了一间小木屋——一间孤零零的小木屋。

['stændɪŋ] [ɔːl][baɪ][ɪt'self][ɪn][ðə; ði] [mɪdst] [ʌv; əv][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['klɪrɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [wʊdz] .
standing all by itself in the midst of a little clearing in the woods .
常设 全部 经过 本身 在 这 中间 的 一个 小的 清理 在 这 树林 .

它孤零零地矗立在树林中的一小片空地上。

“ [ðɪs] ['iznt] ['aʊər; ɑːr][kæmp] , [b\\:t] ! ” [sed] [næn; nɑːn] .
“ This isn't our camp , Bert ! ” said Nan .
“ 这 不是 我们的 营 , 伯特 ! ” 说 楠 .

“这不是我们的营地，伯特！”南说道。

“ [noʊ] , ” [ðə; ði] [bɔɪ] [əd'mɪtɪd] .
“ No , ” the boy admitted .
“ 不 , ” 这 男生 承认 .

“不，”男孩承认道。

“ [bʌt; bət] ['sʌmbɑːdi] [laɪvz; lɪvz] [hɪr] .
“ But somebody lives here .
“ 但 某人 生活 这里 .

但这里有人居住。

[aɪ] [siː] [smoʊk] ['kʌmɪŋ] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['tʃɪmni] .
I see smoke coming from the chimney .
我 看 抽烟 未来 从 这 烟囱 .

我看到烟囱里冒烟了。

[aɪm]['goʊɪŋ][tuː; tə] [nɑːk] .
I'm going to knock .
我是 去 到 敲 .

我要去敲门了。

” [wɪð; wɪθ] [tʃɪld] ['fɪŋgərz] [b\\:t] ['paʊndɪd] [ɑːn][ðə; ði]['kæbɪn] [dɔːr] .
” With chilled fingers Bert pounded on the cabin door .
” 和 冷藏 手指 伯特 猛击 在 这 舱 门 .

“伯特用冰冷的手指猛敲着小屋的门。”

“ [huːz] [ðer; ðər] ? ” [æskt] [ə; eɪ] ['wʊmənz] [vɔɪs] [ə'bʌv] [ðə; ði] ['rækɪt] [ʌv; əv][ðə; ði][stɔːrm] .
“ Who's there ? ” asked a woman's voice above the racket of the storm .
“ 谁是 那里 ? ” 问 一个 女性的 嗓音 多于 这 球拍 的 这 风暴 .

“谁在那儿？”一个女人的声音盖过了暴风雨的喧嚣。

“ [tuː] [ʌv; əv][ðə; ði] ['bɑːbsiː] [twɪnz] ! ” ['ænsər] [næn; nɑːn] ,
“ Two of the Bobbsey twins ! ” answered Nan ,
“ 二 的 这 鲍勃西 双胞胎 ! ” 回答 楠 ,

“是鲍勃西双胞胎中的两个！”楠回答道。

[nɑːt] ['stɑːpɪŋ] [tuː; tə] [θɪŋk] [ðæt] ['evriwʌn] [maɪt] [nɑːt] [noʊ] [hɜːr; hər][ænd; ənd][hɜːr; hər] ['brʌðər] [baɪ]
not **stopping** **to** **think** **that** **everyone** **might** **not** **know** **her** **and** **her** **brother** **by**
不是 停止 到 思考 那 每个人 可能 不是 知道 她 和 她 兄弟 经过
[ðɪs] [neɪm] . -
this **name** **.** **119**
这 姓名 . -

她没有想到，可能并非所有人都认识她和她哥哥的这个名字。119

" [pliːz] [let] [juː 'es][ɪn] ! " ['bɛgd] [b\\ːt] .
" **Please** **let** **us** **in** **!** **"** **begged** **Bert** **.**
" 请 让 我们 在 ! " 乞求 伯特 .

"求求你们让我们进去吧！"伯特恳求道。

" [wɪə(r)] [frʌm; frəm] ['siːdər] [kæmp] !
" **We're** **from** **Cedar** **Camp** **!**
" 是 从 雪松 营 !

"我们来自雪松营！"

[huː] [ɑːr; ər][juː; jʊ] ? "
Who **are** **you** **?** **"**
WHO 是 你 ? "

你是谁?

" [aɪm]['mɪsɪz] . ['bɪmbi] , " [wʌz; wəz][ðə; ði] ['ænsər] , [bʌt; bət] ['niːðər] [b\\ːt] [nɔːr][næn; nɑːn] ['rekəgnaɪzd]
" **I'm** **Mrs** **.** **Bimby** **,** **"** **was** **the** **answer** **,** **but** **neither** **Bert** **nor** **Nan** **recognized**
" 我是 太太 . 宾比 , " 曾是 这 回答 , 但 两者都不 伯特 也不 楠 认可
[ðə; ði] [neɪm] .
the **name** **.**
这 姓名 .

"我是宾比太太，"她回答道，但伯特和南都不认识这个名字。

[ə; eɪ]['moʊmənt]['leɪtər][ðə; ði]['kæbɪn] [dɔːr] [wʌz; wəz] ['oʊpənd] , [ænd; ənd][æn; ən][oʊld] ['wʊmən] [kən'frʌntɪd]
A **moment** **later** **the** **cabin** **door** **was** **opened** **,** **and** **an** **old** **woman** **confronted**
一个 片刻 之后 这 舱 门 曾是 打开 , 和 一个 老的 女士 面对
[ðem; ðəm] .
them **.**
他们 .

片刻之后，小屋的门开了，一位老妇人出现在他们面前。

[ʃiː; ʃi] [lʊkt] [æt; ət][ðə; ði] [tuː] ['tʃɪldrən] [fɔːr; fər][ə; eɪ]['moʊmənt] ; [ðen] , " [dɪd][juː; jʊ] [brɪŋ] ['eni] [nuːz]
She **looked** **at** **the** **two** **children** **for** **a** **moment** **;** **then** **,** **"** **Did** **you** **bring** **any** **news**
她 看起来 在 这 二 孩子们 为了 一个 片刻 ; 然后 , " 做过 你 带来 任何 消息
[ʌv; əv]['dʒɪm] ?
of **Jim** **?**
的 吉姆 ?

她看了两个孩子一会儿，然后问道："你们有吉姆的消息吗？"

" [ʃiː; ʃi] [æskt] . -
" **she** **asked** **.** **120**
" 她 问 . -

她问道。120

['tʃæptər] [ˌɛksˌaɪ'aɪ] — ['mɪstər] .
CHAPTER **XII** **—** **MR** **.**
章 十二 — 先生 .

第十二章——先生

['bɑːbsiː] [ɪz] ['wɜːrid]
BOBBSEY **IS** **WORRIED**
鲍勃西 是 担心

鲍勃西很担心

[b\\:t] [ænd; ənd][næn; nɑːn] ['bɑːbsiː] [stʊd] [ɑːn][ðə; ði][step] [ʌv; əv][ðə; ði][lɔːg]['kæbɪn] , [waɪl] ['mɪsɪz] .

Bert	**and**	**Nan**	**Bobbsey**	**stood**	**on**	**the**	**step**	**of**	**the**	**log**	**cabin**	**,**	**while**	**Mrs**	**.**
伯特	和	楠	鲍勃西	站立	在	这	步	的	这	日志	舱	,	尽管	太太	.

['bɪmbi] ,

Bimby	**,**
宾比	,

伯特和南·博布西站在小木屋的台阶上，而宾比太太，

[ðə; ði][oʊld] ['wʊmən] , [held] ['oʊpən][ðə; ði] [dɔːr] .

the	**old**	**woman**	**,**	**held**	**open**	**the**	**door**	**.**
这	老的	女士	,	握住	打开	这	门	.

老妇人把门敞开着。

[ðə; ði] [snoʊ] [bluː] [swəːliŋ] [ɪn] [ə'raʊnd] [hɜːr; hər] ,

The	**snow**	**blew**	**swirling**	**in**	**around**	**her**	**,**
这	雪	吹	旋转	在	大约	她	,

雪花在她周围飞舞，

[ænd; ənd][ə; eɪ] [weɪv] [ʌv; əv] ['greɪtf(ə)l] [wɔːrmθ] [siːmd] [tuː; tə] [rʌʃ] [aʊt] [æz; əz] [ɪf] [tuː; tə] [ræp] [ɪt'self]

and	**a**	**wave**	**of**	**grateful**	**warmth**	**seemed**	**to**	**rush**	**out**	**as**	**if**	**to**	**wrap**	**itself**
和	一个	海浪	的	感激的	温暖	似乎	到	匆忙	出去	作为	如果	到	裹	本身

[ə'raʊnd] [ðə; ði][koʊld] [twɪnz] .

around	**the**	**cold**	**twins**	**.**
大约	这	寒冷的	双胞胎	.

一股感激的暖流仿佛涌出，想要将这对冰冷的双胞胎包裹起来。

[fɔːr; fər][ə; eɪ]['moʊmənt] [ðeɪ] [stʊd] [ðer; ðər] ,

For	**a**	**moment**	**they**	**stood**	**there**	**,**
为了	一个	片刻	他们	站立	那里	,

他们站在那里片刻，

[ænd; ənd] [b\\:t] [wʌz; wəz][dʒʌst] [bɪ'gɪnɪŋ] [tuː; tə] ['wʌndər] [ɪf] [ðə; ði][oʊld] ['wʊmən] [wʌz; wəz]['goʊɪŋ][tuː; tə]

and	**Bert**	**was**	**just**	**beginning**	**to**	**wonder**	**if**	**the**	**old**	**woman**	**was**	**going**	**to**
和	伯特	曾是	只是	开始	到	想知道	如果	这	老的	女士	曾是	去	到

[ʃʌt] [ðə; ði] [dɔːr] [ɪn][ðə; ði]['feɪsɪz][ʌv; əv][hɪz; ɪz]['sɪstər][ænd; ənd] [hɪm'self] .

shut	**the**	**door**	**in**	**the**	**faces**	**of**	**his**	**sister**	**and**	**himself**	**.**
关闭	这	门	在	这	面孔	的	他的	姐姐	和	他自己	.

伯特开始担心，那位老妇人会不会把他和妹妹拒之门外。

“ [dɪd] [juː; jʊ] [brɪŋ] ['eni] [nuːz] [ʌv; əv]['dʒɪm] ? ” [æskt] [oʊld]['mɪsɪz] . ['bɪmbi] .

“	**Did**	**you**	**bring**	**any**	**news**	**of**	**Jim**	**?**	**”**	**asked**	**old**	**Mrs**	**.**	**Bimby**	**.**
“	做过	你	带来	任何	消息	的	吉姆	?	”	问	老的	太太	.	宾比	.

“你有没有带来吉姆的消息？”宾比老太太问道。

“ ['dʒɪm] ? ” [rɪ'piːtɪd] [b\\:t] .

“	**Jim**	**?**	**”**	**repeated**	**Bert**	**.**
“	吉姆	?	”	重复	伯特	.

“吉姆？”伯特重复道。

“ [duː][juː; jʊ] [miːn] ['dʒɪm] ['dentən] , [ðə; ði] ['fɔːrmən] [æt; ət] ['siːdər] [kæmp] ? ” [æskt] [næn; nɑːn] .

“	**Do**	**you**	**mean**	**Jim**	**Denton**	**,**	**the**	**foreman**	**at**	**Cedar**	**Camp**	**?**	**”**	**asked**	**Nan**	**.**
“	做	你	意思是	吉姆	丹顿	,	这	领班	在	雪松	营	?	”	问	楠	.

“您说的是雪松营的工头吉姆·丹顿吗？”南问道。

“ [noʊ] , [tʃaɪld] !

“	**No**	**,**	**child**	**!**
“	不	,	孩子	!

“不，孩子！”

[aɪ] [miːn] [maɪ]['dʒɪm] — ['dʒɪm] ['bɪmbi] .

I	**mean**	**my**	**Jim**	**—**	**Jim**	**Bimby**	**.**
我	意思是	我的	吉姆	—	吉姆	宾比	.

我指的是我的吉姆——吉姆·宾比。

[hiː; hi] [went] [ɔːf] [tuː; tə] [taʊn] [dʒʌst] [bɪˈfɔːr] [ðɪs] [ˈɔːf(ə)l] [stɔːrm] .

He	went	off	to	town	just	before	this	awful	storm	.
他	去	离开	到	镇	只是	前	这	可怕	风暴	.

就在这场可怕的暴风雨来临之前，他去了镇上。

[bʌt; bət][lænd] [seiks] !

But	land	sakes	!
但	土地	清酒	!

但看在土地的份上！

[hɪr] [aɪ][ˌeɪ ˈem] [ˈtɔːkɪŋ] [ænd; ənd] [ˈkiːpɪŋ] [juː; jʊ] [aʊt] [ɪn][ðə; ðiˈ][koʊld] .

here	I	am	talking	and	keeping	you	out	in	the	cold	.
这里	我	是	说	和	保持	你	出去	在	这	寒冷的	.

我在这儿说着话，却把你们晾在一边。

[kʌm] [ɪn] ! ” -

Come	in	!	”	121
来	在	!	”	-

进来！“121

[ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz][koʊld] .

It	was	cold	.
它	曾是	寒冷的	.

天气很冷。

[bˈ\:t] [ænd; ənd][næn; nɑːn][wɜːr; wər] [bɪˈgɪnɪŋ] [tuː; tə] [fiːl] [ðæt] [naʊ] , [fɔːr; fər][ðə; ðiˈ][stɔːrm][wʌz; wəz]

Bert	and	Nan	were	beginning	to	feel	that	now	,	for	the	storm	was
伯特	和	楠	是	开始	到	感觉	那	现在	,	为了	这	风暴	曾是

['groʊɪŋ] [wɜːrs] ,

growing	worse	,
生长	更糟	,

伯特和南开始感觉到了这一点，因为暴风雨越来越猛烈了。

[ænd; ənd][ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz] [naʊ] [leɪt] [ˌæftərˈnuːn] .

and	it	was	now	late	afternoon	.
和	它	曾是	现在	晚的	下午	.

现在已经是傍晚时分了。

[ðə; ðiˈ] [sʌn] [wʌz; wəz] [bɪˈgɪnɪŋ] [tuː; tə][goʊ] [daʊn] ,

The	sun	was	beginning	to	go	down	,
这	太阳	曾是	开始	到	去	向下	,

太阳开始西沉了。

[ðoʊ] [ʌv; əv] [kɔːrs] [ˌaɪ ˈtiː][kʊd; kəd][nɑːt][biː; bi] [siːn] [ɑːn] [əˈkaʊnt] [ʌv; əv][ðə; ðiˈ] [snoʊ] [ænd; ənd] [klaʊdz]

though	of	course	it	could	not	be	seen	on	account	of	the	snow	and	clouds
尽管	的	课程	它	可以	不是	是	已见	在	帐户	的	这	雪	和	云

.

:

.

当然，由于积雪和云层遮蔽，是看不到的。

[ðə; ðiˈ] [ˈbɑːbsiː] [twɪnz] [hæd; həd] [ˈwɔndəd] [ˈfɑːrðər] [ænd; ənd] [lɔːŋgər] [ðæn; ðən] [ðeɪ] [hæd; həd] [θɔːt]

The	Bobbsey	twins	had	wandered	farther	and	longer	than	they	had	thought
这	鲍勃西	双胞胎	有	漫步	更远	和	更长	比	他们	有	想法

.

:

.

鲍勃西双胞胎走得比他们预想的更远、更久。

[bʌt; bət][æt; ət] [læst] [ðeɪ] [hæd; həd] [faʊnd] [ə; eɪ] [pleɪs] [ʌv; əv] [ˈʃeltər] .

But	at	last	they	had	found	a	place	of	shelter	.
但	在	最后的	他们	有	成立	一个	地方	的	庇护所	.

但他们最终还是找到了避难所。

“ [its] [dʒʌst] [laɪk] [ˌem 'iː] [tuː; tə] [kiːp] [juː; jʊ] ['stændɪŋ] [ðer; ðər] [waɪl] [aɪ] [tɔːk] , ” [sed] ['mɪsɪz] . ['bɪmbi] .

“	It's	just	like	me	to	keep	you	standing	there	while	I	talk	,	”	said	Mrs	.	Bimby	.
”	它是	只是	喜欢	我	到	保持	你	常设	那里	尽管	我	讲话	,	”	说	太太	.	宾比	.

“我就是这样，说话的时候总喜欢让你站在那里，”宾比太太说。

“ [aɪm] ['sɑːri] .

“	I'm	sorry	.
”	我是	对不起	.

“对不起。

[bʌt; bət] [aɪm] [soʊ] ['wɜːrid] [ə'baʊt] ['dʒɪm] [ðæt] [aɪ] ['rekən] [aɪ] [dəunt] [noʊ] [wʌt] [aɪm] ['duːɪŋ] .

But	I'm	so	worried	about	Jim	that	I	reckon	I	don't	know	what	I'm	doing	.
但	我是	所以	担心	关于	吉姆	那	我	估计	我	不	知道	什么	我是	正在做	.

但我太担心吉姆了，我觉得自己都不知道该怎么办了。

[kʌm] [ɪn] [ænd; ənd] [get] [wɔːrm] , [ænd; ənd] [aɪl] [gɪv] [juː; jʊ] ['sʌmθɪŋ] [tuː; tə] [iːt] . ”

Come	in	and	get	warm	,	and	I'll	give	you	something	to	eat	. ”
来	在	和	得到	温暖的	,	和	患病的	给	你	某物	到	吃	. ”

进来暖和暖和，我给你弄点吃的。

“ [wiːv] [gɑːt] ['sʌmθɪŋ] [tuː; tə] [iːt] , [θæŋk] [juː; jʊ] , ” [sed] [næn; nɑːn] .

“	We've	got	something	to	eat	,	thank	you	,	”	said	Nan	.
”	我们已经	得到	某物	到	吃	,	感谢	你	,	”	说	楠	.

“我们有吃的了，谢谢。”楠说道。

“ [bʌt; bət] [wiː; wi] [wʊd] [laɪk] [tuː; tə] [get] [wɔːrm] , ” [ænd; ənd] [ʃiː; ʃi] ['fɑːloʊd] [b\\:t] [ˌɪn'saɪd] [ðə; ði] [lɔːg] ['kæbɪn] ,

“	But	we	would	like	to	get	warm	,	”	and	she	followed	Bert	inside	the	log	cabin	,
”	但	我们	会	喜欢	到	得到	温暖的	,	”	和	她	随后	伯特	里面	这	日志	舱	,

“但是我们想暖和一点，”说完，她跟着伯特走进了小木屋。

[æz; əz] ['mɪsɪz] . ['bɪmbi] [stept] [ə'saɪd] [tuː; tə] [meɪk] [ruːm] [fɔːr; fər] [ðem; ðəm] [tuː; tə] ['entər] .

as	Mrs	.	Bimby	stepped	aside	to	make	room	for	them	to	enter	.
作为	太太	.	宾比	步	旁边	到	制作	房间	为了	他们	到	进入	.

宾比太太侧身让开，让他们进来。

“ [gɑːt] ['sʌmθɪŋ] [tuː; tə] [iːt] , [hæv; həv] [juː; jʊ] ? ” ['kwestʃənd] [ðə; ði] [oʊld] ['wʊmən] .

“	Got	something	to	eat	,	have	you	?	”	questioned	the	old	woman	.
”	得到	某物	到	吃	,	有	你	?	”	被质问	这	老的	女士	.

“你有吃的吗？”老妇人问道。

“ [wel] , [jʊə(r)] ['lʌki] , [ðæts] [ɔːl] [aɪv] [gɑːt] [tuː; tə] [seɪ] .

“	Well	,	you're	lucky	,	that's	all	I've	got	to	say	.
”	出色地	,	你是	幸运的	,	那就是	全部	我已经	得到	到	说	.

“嗯，你很幸运，我只能说这些了。”

[aɪv] ['oʊnli] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] , [bʌt; bət] [aɪ] [ɪk'spekt] ['dʒɪm] [bæk] ['eni] ['mɪnɪt] [wɪð; wɪθ] [mɔːr] ,

I've	only	a	little	,	but	I	expect	Jim	back	any	minute	with	more	,
我已经	仅有的	一个	小的	,	但	我	预计	吉姆	后退	任何	分钟	和	更多的	,

我只有一点点，但我估计吉姆很快就会带着更多回来。

[ðoʊ] [ə; eɪ] ['dɑːlər] [dəunt] [baɪ] [æn; ən] ['ɔːf(ə)l] [lɑːt] [ðiːz] [deɪz] . ”

though	a	dollar	don't	buy	an	awful	lot	these	days	. ”
尽管	一个	美元	不	买	一个	可怕	很多	这些	天	. ”

不过如今一美元买不了什么东西了。

“ [dʌz] ['dʒɪm] [lɪv; laɪv] [hɪr] ? ” [æskt] [b\\:t] , [æz; əz] he122

“	Does	Jim	live	here	?	”	asked	Bert	,	as	he122
”	做	吉姆	居住	这里	?	”	问	伯特	,	作为	he122

“吉姆住这儿吗？”伯特问道，他122

[wɔːkt] ['oʊvər][tuː; tə][ə; eɪ] [stoʊv] , [ɪn] [wɪtʃ] [ə; eɪ]['faɪər][ʌv; əv] [wʊd] [wʌz; wəz] ['bɜːrnɪŋ] ,

walked	over	to	a	stove	,	in	which	a	fire	of	wood	was	burning	,
步行	超过	到	一个	火炉	,	在	哪个	一个	火	的	木头	曾是	燃烧	,

走到炉子旁，炉子里正燃着一堆木柴。

['sendɪŋ] [aʊt] [ə; eɪ] ['greɪtf(ə)l] [hiːt] .

sending	out	a	grateful	heat	.
发送	出去	一个	感激的	热	.

送上感激的热气。

“ [ʌv; əv] [kɔːrs] [hiː; hi][laɪvz; lɪvz] [hɪr] , ” [sed] ['mɪsɪz] . ['bɪmbi] .

“	Of	course	he	lives	here	,	”	said	Mrs	.	Bimby	.
“	的	课程	他	生活	这里	,	”	说	太太	.	宾比	.

“他当然住在这里，”宾比太太说。

“ ['hiːz] [maɪ] ['hʌzbənd] .

“	He's	my	husband	.
“	他是	我的	丈夫	.

“他是我的丈夫。”

['hiːz] [ə; eɪ] ['lɔːgər] — [ə; eɪ] ['lʌmbərmən] . ”

He's	a	logger	—	a	lumberman	.	”
他是	一个	日志记录器	—	一个	伐木工	.	”

他是个伐木工——一个木材商。

“ [oʊ] , ['meɪbi] [hiː; hi] [wɜːrks] [fɔːr; fər][maɪ] ['fɑːðər] !

“	Oh	,	maybe	he	works	for	my	father	!
“	哦	,	或许	他	作品	为了	我的	父亲	!

“哦，也许他是我父亲的员工呢！”

” [ɪk'skleɪmd] [næn; nɑːn] .

”	exclaimed	Nan	.
”	惊呼	楠	.

“楠惊呼道。”

“ ['mɪstər] . ['bɑːbsiː] , [juː; jʊ] [noʊ] .

“	Mr	.	Bobbsey	,	you	know	.
“	先生	.	鲍勃西	,	你	知道	.

“鲍勃西先生，你知道的。”

[hiː; hi] [oʊnz] [pɑːrt][ʌv; əv] ['siːdər] [kæmp] . ”

He	owns	part	of	Cedar	Camp	.	”
他	拥有	部分	的	雪松	营	.	”

他拥有雪松营地的部分所有权。

“ [noʊ] , [aɪ][dəunt] [noʊ] [hɪm; ɪm] , ” [sed] ['mɪsɪz] . ['bɪmbi] , “ [ðoʊ] [aɪv] [hɜːrd] [ʌv; əv] ['siːdər] [kæmp] .

“	No	,	I	don't	know	him	,	”	said	Mrs	.	Bimby	,	“	though	I've	heard	of	Cedar	Camp	.
“	不	,	我	不	知道	他	,	”	说	太太	.	宾比	,	“	尽管	我已经	听到	的	雪松	营	.

“不，我不认识他，”宾比太太说，“虽然我听说过雪松营。”

[ðeɪ] [gɑːt][ə; eɪ][lɑːt][ʌv; əv] ['krɪsməs] [triːz] [aʊt] [ʌv; əv][ðer; ðər] . ”

They	got	a	lot	of	Christmas	trees	out	of	there	.	”
他们	得到	一个	很多	的	圣诞节	树木	出去	的	那里	.	”

他们从那里运出了很多圣诞树。

“ [ðæts] [wʌt] [wiː; wi] [keɪm] [ʌp] [ə'baʊt] , ” [ɪk'spleɪnd] [b\\:t] .

“	That's	what	we	came	up	about	,	”	explained	Bert	.
“	那就是	什么	我们	来了	向上	关于	,	”	解释	伯特	.

“我们就是这么想的，”伯特解释道。

“ [sʌm; səm] ['krɪsməs] [triːz] [maɪ] ['fɑːðər] [bɔːt] [tuː; tə] [sel] ['dɪdnt] [kʌm] [tuː; tə]['leɪkˌpɔːrt; 'leɪkˌpoʊrt] ,

“	Some	Christmas	trees	my	father	bought	to	sell	didn't	come	to	Lakeport	,
“	一些	圣诞节	树木	我的	父亲	买	到	卖	没有	来	到	莱克波特	,

“我父亲买来准备出售的一些圣诞树并没有运到莱克波特，

[ænd; ənd][hiː; hi] [keɪm] [ʌp] [hɪr] [tuː; tə] [siː] [ə'baʊt] [ðem; ðəm] .

and	he	came	up	here	to	see	about	them	.
和	他	来了	向上	这里	到	看	关于	他们	.

他特地来这里看看他们。

[wiː; wi] [keɪm] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] — [ænd; ənd][maɪ] ['mʌðər] [ænd; ənd][ðə; ði] ['ʌðər] [twɪnz] . ”

We	came	with	him	—	and	my	mother	and	the	other	twins	.	”
我们	来了	和	他	—	和	我的	母亲	和	这	其他	双胞胎	.	”

我们和他一起来的——还有我妈妈和另外一对双胞胎。

“ [gʊd] [lænd] ! [ɑːr; ər][ðer; ðər] [mɔːr] [ʌv; əv][juː; jʊ] ? ” [æskt] ['mɪsɪz] . ['bɪmbi] [ɪn] [sər'praɪz] .

“	Good	land	!	are	there	more	of	you	?	”	asked	Mrs	.	Bimby	in	surprise	.
“	好的	土地	!	是	那里	更多的	的	你	?	”	问	太太	.	宾比	在	惊喜	.

“好地方！你们还有其他人吗？”宾比太太惊讶地问道。

“ [juː; jʊ] [tuː] [ɑːr; ər] [twɪnz] , [fɔːr; fər][ə; eɪ][fækt] .

“	You	two	are	twins	,	for	a	fact	.
“	你	二	是	双胞胎	,	为了	一个	事实	.

“你们两个是双胞胎，这是事实。”

[bʌt; bət] — — ”

But	—	—	”
但	—	—	”

但 - ”

“ [ðeəz; ðəz] ['flɔːsi] [ænd; ənd] ['fredi] , ” [ˌɪntə'rʌptɪd] [næn; nɑːn] .

“	There's	Flossie	and	Freddie	,	”	interrupted	Nan	.
“	有	弗洛西	和	弗雷迪	,	”	中断	楠	.

“有弗洛西和弗雷迪，”南打断道。

“ [wiː; wi] [left] [ðem; ðəm] [bæk] [ɪn][kæmp] [waɪl] [wiː; wi] [went] ['æftər] ['tʃesˌnʌt] . ”

“	We	left	them	back	in	camp	while	we	went	after	chestnuts	.	”
“	我们	左边	他们	后退	在	营	尽管	我们	去	后	栗子	.	”

“我们把他们留在营地里，自己去采栗子了。”

“ [wiː; wi][gɑːt][sʌm; səm] , [tuː] , ” ['ædɪd] [b\\:t] .

“	We	got	some	,	too	,	”	added	Bert	.
“	我们	得到	一些	,	也	,	”	额外	伯特	.

“我们也弄到了一些，”伯特补充道。

“ [bʌt; bət][wiː; wi][sɔːrt][ʌv; əv][gɑːt][lɔːst][ɪn][ðə; ði][stɔːrm] .

“	But	we	sort	of	got	lost	in	the	storm	.
“	但	我们	种类	的	得到	丢失的	在	这	风暴	.

“但我们在暴风雨中迷路了。”

[duː][juː; jʊ] [spoʊz] [jʊr; jər] ['hʌzbənd] [kʊd; kəd] [teɪk] [ˌjuː 'es] [bæk] [tuː; tə] Cedar123

Do	you	s'pose	your	husband	could	take	us	back	to	Cedar123
做	你	假设	你的	丈夫	可以	拿	我们	后退	到	Cedar123

你觉得你丈夫能带我们回Cedar123吗?

[kæmp] ?

Camp	?
营	?

营?

” [hiː; hi] [æskt] ['mɪsɪz] . ['bɪmbi] .

”	he	asked	Mrs	.	Bimby	.
”	他	问	太太	.	宾比	.

“他问宾比太太。”

“ [maɪ] ['fɑːðər] [wɪl] [peɪ] [hɪm; ɪm] , ” [hiː; hi] [sed] , ['kwɪkli] , [æz; əz][hiː; hi] [sɔː] ['mɪsɪz] . ['bɪmbi] ['ʃeɪkɪŋ]

“	My	father	will	pay	him	,	”	he	said	,	quickly	,	as	he	saw	Mrs	.	Bimby	shaking
”	我的	父亲	将要	支付	他	,	”	他	说	,	迅速地	,	作为	他	锯	太太	.	宾比	摇晃

[hɜːr; hər] [hed] .

her	head	.
她	头	.

“我父亲会付钱给他的，”他看到宾比太太摇头，便赶紧说道。

“ ['meɪbi] ['mɪstər] . ['bɪmbi] [wɜːrks] [æt; ət][ðə; ði] ['sɔːmɪl] , ” [sə'dʒestɪd] [næn; nɑːn] .

“	Maybe	Mr	.	Bimby	works	at	the	sawmill	,	”	suggested	Nan	.
”	或许	先生	.	宾比	作品	在	这	锯木厂	,	”	建议	楠	.

“也许宾比先生在锯木厂工作，”南建议道。

“ [noʊ] , ” [sed] [ðə; ði][oʊld] ['wʊmən] , “ ['dʒɪm][ɪz][ə; eɪ] ['lɔːgər] [ænd; ənd] [wʊd] ['kʌtər] ,

“	No	,	”	said	the	old	woman	,	“	Jim	is	a	logger	and	wood	cutter	,
”	不	,	”	说	这	老的	女士	,	“	吉姆	是	一个	日志记录器	和	木头	刀具	,

“不，”老妇人说，“吉姆是伐木工和木材切割工，

[bʌt; bət][hiː; hi] ['dʌznt] [wɜːrk] [æt; ət] ['siːdər] [kæmp] .

but	he	doesn't	work	at	Cedar	Camp	.
但	他	不	工作	在	雪松	营	.

但他并不在雪松营工作。

[ðæts] [tuː] [fɑːr] [ɔːf] [fɔːr; fər] [hɪm; ɪm] [tuː; tə] [goʊ] [tuː; tə] [ænd; ənd] [get] [bæk] [frʌm; frəm] . ”

That's	too	far	off	for	him	to	go	to	and	get	back	from	.	”
那就是	也	远的	离开	为了	他	到	去	到	和	得到	后退	从	.	”

对他来说，去那里再回来太远了。

“ [tuː] [fɑːr] [ɔːf] ! ” ['ekəud] [næn; nɑːn] , [ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [bɪ'gæn] [tuː; tə] [hæv; həv] [ə; eɪ] ['fʌni] ['fiːlɪŋ] ,

“	Too	far	off	!	”	echoed	Nan	,	and	she	began	to	have	a	funny	feeling	,
”	也	远的	离开	!	”	回声	楠	,	和	她	开始	到	有	一个	有趣的	感觉	,

“太远了！”楠重复道，她开始感到一种奇怪的感觉。

[æz; əz][ʃiː; ʃi][toʊld] [b\\:t] ['æftərwərd] .

as	she	told	Bert	afterward	.
作为	她	讲述	伯特	之后	.

事后她告诉了伯特。

“ [jes] , ” [ri'zjuːmd] ['mɪsɪz] . ['bɪmbi] .

“	Yes	,	”	resumed	Mrs	.	Bimby	.
”	是的	,	”	恢复	太太	.	宾比	.

“是的，”宾比太太继续说道。

“ ['siːdər] [kæmp] [ɪz] [ə'weɪ] ['oʊvər][ɑːn][ðə; ði] ['ʌðər] [saɪd] [ʌv; əv][ðə; ði] [hɪlz] .

“	Cedar	Camp	is	away	over	on	the	other	side	of	the	hills	.
”	雪松	营	是	离开	超过	在	这	其他	边	的	这	丘陵	.

“雪松营地在山那边，很远。”

[jʊə(r)] [ə; eɪ] [lɔːŋ] [wei] [frʌm; frəm] [hoʊm] .

You're	a	long	way	from	home	.
你是	一个	长的	方式	从	家	.

你离家很远。

[juː; jʊ][mʌst; məst][hæv; həv]['teɪkən][ðə; ði] [rɔːŋ] [roʊd][ɪn][ðə; ði][stɔːrm] . ”

You	must	have	taken	the	wrong	road	in	the	storm	.	”
你	必须	有	已采取	这	错误的	路	在	这	风暴	.	”

你一定是暴风雨中走错了路。

“ [aɪ] — [aɪ] [ges] [wiː; wi][dɪd] , ” [əd'mɪtɪd] [b\\:t] .

“	I	—	I	guess	we	did	,	”	admitted	Bert	.
”	我	—	我	猜测	我们	做过	,	”	承认	伯特	.

“我……我想我们确实做到了，”伯特承认道。

“ [bʌt; bət] ['kudnt] [jʊr; jər] ['hʌzbənd] [teɪk] [ˌjuː 'es] [bæk] ?
“ But couldn't your husband take us back ?
” 但 不能 你的 丈夫 拿 我们 后退 ?

“可是你丈夫不能带我们回去吗？”

” [ə'gen] ['mɪsɪz] . ['bɪmbi] [ʃʊk] [hɜːr; hər] [hed] .
” Again Mrs . Bimby shook her head .
” 再次 太太 . 宾比 摇晃 她 头 .

宾比太太再次摇了摇头。

“ ['dʒɪm] , [maɪ] ['hʌzbənd] , ['iznt] [hoʊm] , ” [ʃiː; ʃi] [sed] .
“ Jim , my husband , isn't home , ” she said .
” 吉姆 , 我的 丈夫 , 不是 家 , ” 她 说 .

“我丈夫吉姆不在家，”她说。

“ [hiː; hi] [went] ['oʊvər] [tuː; tə] [taʊn] [dʒʌst] [bɪ'fɔːr] [ðə; ði] [stɔːrm] [tuː; tə] [get] [ˌjuː 'es] ['sʌmθɪŋ] [tuː; tə] [iːt] .
“ He went over to town just before the storm to get us something to eat .
” 他 去 超过 到 镇 只是 前 这 风暴 到 得到 我们 某物 到 吃 .

“暴风雨来临前，他去镇上给我们买了点吃的。”

[bʌt; bət] [naʊ] [aɪ] [dəunt] [siː] [haʊ] ['hiːz] ['goʊɪŋ] [tuː; tə] [get] [bæk] ,
But now I don't see how he's going to get back ,
但 现在 我 不 看 如何 他是 去 到 得到 后退 ,

但现在我看不出他要怎么回去了。

” [ænd; ənd] [ʃiː; ʃi] [went] [tuː; tə] [ə; eɪ] ['wɪndoʊ] [tuː; tə] [lʊk] [aʊt] [æt; ət] [ðə; ði] [stɔːrm] .
” and she went to a window to look out at the storm .
” 和 她 去 到 一个 窗户 到 看 出去 在 这 风暴 .

于是她走到窗边，向外望去，看着暴风雨。

[ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] ['getɪŋ] [mʌtʃ] [wɜːrs] , [æz; əz] [b\\:t] and124
It was getting much worse , as Bert and124
它 曾是 获得 很多 更糟 , 作为 伯特 and124

情况变得越来越糟，伯特和124

[næn; nɑːn] [kʊd; kəd] [siː] .
Nan could see .
楠 可以 看 .

楠能看见了。

[ðə; ði] [wɪnd] [hauld] [ə'raʊnd] [ðə; ði] ['kɔːrnərz] [ʌv; əv] [ðə; ði] [lɔːg] ['kæbɪn] [ʌv; əv] ['dʒɪm] ['bɪmbi] , [ðə; ði] ['lɔːgər]
The wind howled around the corners of the log cabin of Jim Bimby , the logger
这 风 嚎叫 大约 这 角落 的 这 日志 舱 的 吉姆 宾比 , 这 日志记录器
,
,
,

狂风呼啸着掠过伐木工吉姆·宾比的小木屋的角落。

[ænd; ənd] [ðə; ði] [blæst] ['hwisld] [daʊn] [ðə; ði] ['tʃɪmni] ,
and the blast whistled down the chimney ,
和 这 爆炸 吹口哨 向下 这 烟囱 ,

爆炸声沿着烟囱呼啸而下。

['iːv(ə)n] ['bloʊɪŋ] [spɑːrks] [aʊt] [ə'raʊnd] [ðə; ði] [dɔːr] [ʌv; əv] [ðə; ði] [wʊd] - ['bɜːrnɪŋ] [stoʊv] .
even blowing sparks out around the door of the wood - burning stove .
甚至 吹 火花 出去 大约 这 门 的 这 木头 - 燃烧 火炉 .

甚至还把柴火炉门周围的火花吹掉了。

“ [jes] , [its] [ə; eɪ] [bæd] [stɔːrm] , ” [went] [ɑːn] [ðə; ði] [oʊld] ['wʊmən] .
“ Yes , it's a bad storm , ” went on the old woman .
” 是的 , 它是 一个 坏的 风暴 , ” 去 在 这 老的 女士 .

“是的，这是一场严重的暴风雨，”老妇人继续说道。

“ [aɪ] [wɪʃ] ['dʒɪm][wʌz; wəz] [bæk] , [ænd; ənd][wɪð; wɪθ][sʌm; səm] ['vɪtlz] [tuː; tə] [iːt] .

“	I	wish	Jim	was	back	,	and	with	some	victuals	to	eat	.
”	我	希望	吉姆	曾是	后退	,	和	和	一些	食物	到	吃	.

“我希望吉姆能回来，并且带些食物来吃。”

[wen] [juː; jʊ] [twɪnz] [nɑːkt] [aɪ] [θɔːt] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz]['dʒɪm] .

When	you	twins	knocked	I	thought	it	was	Jim	.
什么时候	你	双胞胎	敲门	我	想法	它	曾是	吉姆	.

你们双胞胎敲门的时候，我还以为是吉姆呢。

[aɪ] [wɪʃ] ['hiːd] [kʌm] [bæk] , [bʌt; bət] ['hiːz] [æn; ən][oʊld][mæn] ,

I	wish	he'd	come	back	,	but	he's	an	old	man	,
我	希望	他会	来	后退	,	但	他是	一个	老的	男人	,

我希望他能回来，但他年纪大了。

[ænd; ənd][hiː; hi] [meɪ] [fɔːl] [daʊn] [ɪn][ðə; ði] [snoʊ] [ænd; ənd][nɑːt][biː; bi]['eɪb(ə)l][tuː; tə][get] [ʌp] .

and	he	may	fall	down	in	the	snow	and	not	be	able	to	get	up	.
和	他	可能	落下	向下	在	这	雪	和	不是	是	有能力的	到	得到	向上	.

他可能会摔倒在雪地里，再也爬不起来。

[hiː; hi] ['iznt] [æz; əz] [strɔːŋ] [æz; əz][hiː; hi] [juːst] [tuː; tə][biː; bi] .

He	isn't	as	strong	as	he	used	to	be	.
他	不是	作为	强的	作为	他	用过的	到	是	.

他不如以前那么强壮了。

[aɪm] ['sɜːrt(ə)nli] ['wɜːrid] [ə'baʊt] ['dʒɪm] ! ”

I'm	certainly	worried	about	Jim	!	”
我是	当然	担心	关于	吉姆	!	”

我当然很担心吉姆!

“ [oʊ] , ['meɪbi] ['hiːl] [kʌm] [ə'lɔːŋ] [ɔːl] [raɪt] , ” [sed] [næn; nɑːn] , ['traɪɪŋ] [tuː; tə][biː; bi]['helpf(ə)l][ænd; ənd]

“	Oh	,	maybe	he'll	come	along	all	right	,	”	said	Nan	,	trying	to	be	helpful	and
”	哦	,	或许	地狱	来	沿着	全部	正确的	,	”	说	楠	,	尝试	到	是	有帮助	和

['kʌmfərtɪŋ] .

comforting	.
令人感到安慰	.

“哦，也许他会来的，”楠说道，试图提供帮助和安慰。

“ [ɪf] [hiː; hi] ['dʌznt] ['prɪti] [suːn] ['itl] [biː; bi] [naɪt] ,

“	If	he	doesn't	pretty	soon	it'll	be	night	,
”	如果	他	不	漂亮的	很快	它将	是	夜晚	,

“如果他再不行动，很快就要天黑了。”

[ænd; ənd][ɪn][ɔːl] [ðɪs] [stɔːrm][hiː; hi]['nevər][kæn; kən][faɪnd][hɪz; ɪz] [weɪ] ['æftər][dɑːrk] .

and	in	all	this	storm	he	never	can	find	his	way	after	dark	.
和	在	全部	这	风暴	他	绝不	能	寻找	他的	方式	后	黑暗的	.

在这场风暴中，天黑以后他始终找不到路。

[bʌt; bət][juː; jʊ] ['tʃɪldrən] [teɪk] [jʊr; jər] [θɪŋz] [ɔːf][ænd; ənd][sɪt][ʌp][ænd; ənd][hæv; həv][ə; eɪ][kʌp][ʌv; əv] [tiː]

But	you	children	take	your	things	off	and	sit	up	and	have	a	cup	of	tea
但	你	孩子们	拿	你的	事物	离开	和	坐	向上	和	有	一个	杯子	的	茶

[wɪð; wɪθ][ˌem 'iː] .

with	me	.
和	我	.

孩子们，你们把东西脱下来，坐起来，和我一起喝杯茶。

[aɪv] [gɑːt][sʌm; səm] [tiː] [ænd; ənd] [kən'denst] [mɪlk] [left] , ['enihaʊ] . ”

I've	got	some	tea	and	condensed	milk	left	,	anyhow	.	”
我已经	得到	一些	茶	和	浓缩版	牛奶	左边	,	无论如何	.	”

反正我还剩点茶叶和炼乳呢。

“ [wiː; wi] [kɑːnt] [teɪk] [tiː] [ən'les] [its] ['veri] [wiːk] , ” [sed] [næn; nɑːn] ,
“ We can't take tea unless it's very weak , ” said Nan ,
” 我们 不能 拿 茶 除非 它是 非常 虚弱的 , ” 说 楠 ,

“除非茶很淡，否则我们不能喝茶，”楠说道。

[rɪ'membərɪŋ] [hɜːr; hər] ['mʌðɝz] [ruːl] [ɪn] [ðɪs] [rɪ'spekt] .
remembering her mother's rule in this respect .
记住 她 母亲的 规则 在 这 尊重 .

她想起了母亲在这方面的规矩。

“ [ɔːl] [raɪt] , ['dɪri] , [aɪl] [meɪk] [ˌaɪ 'tiː] [wiːk] [fɔːr; fər][juː; jʊ] [twɪnz] , [ðoʊ] [aɪ] [laɪk] [ˌaɪ 'tiː] [strɔːŋ]
“ All right , dearie , I'll make it weak for you twins , though I like it strong
” 全部 正确的 , 亲爱的 , 患病的 制作 它 虚弱的 为了 你 双胞胎 , 尽管 我 喜欢 它 强的
[maɪ'self] ,
myself ,
我 ,

“好吧，亲爱的，我会给你们这对双胞胎调淡一点的，虽然我自己喜欢浓一点的。”

” said125
” said125
” said125

” said125

['mɪsɪz] . ['bɪmbi] .
Mrs . Bimby .
太太 . 宾比 .

宾比夫人。

“ [maɪ] , [wʌt] [ə; eɪ] [stɔːrm] !
“ My , what a storm !
” 我的 , 什么 一个 风暴 !

“我的天，好大的风暴啊！”

[wʌt] [ə; eɪ] [stɔːrm] !
What a storm !
什么 一个 风暴 !

好大的风暴！

” [ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [druː] [hɜːr; hər] [ʃɔːl] [mɔːr] ['kloʊsli] [ə'raʊnd] [hɜːr; hər] ['ʃəuldəz] [æz; əz][ðə; ði] [wɪnd]
” and she drew her shawl more closely around her shoulders as the wind
” 和 她 画 她 披肩 更多的 密切 大约 她 肩膀 作为 这 风
[hauld] [daʊn] [ðə; ði] ['tʃɪmni] .
howled down the chimney .
嚎叫 向下 这 烟囱 .

“狂风呼啸着从烟囱里吹下来，她便把披肩裹得更紧了些。”

[b\\:t] [ænd; ənd][næn; nɑːn] [tʊk] [ɔːf] [ðer; ðər] [wɔːrm] [θɪŋz] ,
Bert and Nan took off their warm things ,
伯特 和 楠 采取 离开 他们的 温暖的 事物 ,

伯特和南脱掉了身上的保暖衣物。

['leɪɪŋ] [ðer; ðər]['pækədʒəz, 'pækɪdʒɪz][ʌv; əv] [lʌntʃ] [ænd; ənd][ðə; ði][bægz][ʌv; əv] ['tʃesˌnʌt] [ɑːn][ðə; ði] ['teɪbl]
laying their packages of lunch and the bags of chestnuts on the table
躺下 他们的 包裹 的 午餐 和 这 包 的 栗子 在 这 桌子
.
:
.

他们将午餐盒和栗子袋放在桌子上。

[næn; nɑːn] [sɔː] [ðə; ði][oʊld] ['wʊmən] [goʊ][tuː; tə][ə; eɪ] ['klɑːzɪt] ,
Nan saw the old woman go to a closet ,
楠 锯 这 老的 女士 去 到 一个 壁橱 ,

楠看到老妇人走进壁橱，

[ænd; ənd][ðə; ði] [glɪmps] [ðə; ði] ['bɑːbsiː] [gɜːrl][hæd; həd][ʌv; əv][ðə; ði] [ʃelvz] [ʃoʊd] [hɜːr; hər] [ðæt]

and	the	glimpse	the	Bobbsey	girl	had	of	the	shelves	showed	her	that
和	这	一瞥	这	鲍勃西	女孩	有	的	这	货架	显示	她	那

[ðeɪ] [kən'teɪnd] ['oʊnli][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [fuːd] .

they	contained	only	a	little	food	.
他们	包含	仅有的	一个	小的	食物	.

鲍勃西家的女孩瞥了一眼货架，发现上面只有少量食物。

“ [bʌt] [ænd; ənd][aɪ][hæv; həv][sʌm; səm][ʌv; əv]['aʊər; ɑːr] [lʌnʧ] [left] , ” [sed] [næn; nɑːn] .

“	Bert	and	I	have	some	of	our	lunch	left	,	”	said	Nan	.
“	伯特	和	我	有	一些	的	我们的	午餐	左边	,	”	说	楠	.

“我和伯特还剩下一些午饭，”南说道。

“ [ænd; ənd][juː; jʊ][kæn; kən][hæv; həv][sʌm; səm] , [ɪf] [juː; jʊ][wɑːnt][tuː; tə] , ” [went] [ɑːn] [bʌt] .

“	And	you	can	have	some	,	if	you	want	to	,	”	went	on	Bert	.
“	和	你	能	有	一些	,	如果	你	想	到	,	”	去	在	伯特	.

“如果你想的话，也可以吃一些，”伯特接着说。

“ [wiː; wi] [pʊt] [ʌp] [ə; eɪ] ['prɪti] [gʊd] [lʌnʧ] , [ænd; ənd][ðeəz; ðəz] [mə'rɛn] [hæf] [ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] [left] . ”

“	We	put	up	a	pretty	good	lunch	,	and	there's	more'n	half	of	it	left	.	”
“	我们	放	向上	一个	漂亮的	好的	午餐	,	和	有	更多	一半	的	它	左边	.	”

“我们准备了一顿相当不错的午餐，现在还剩一半多。”

“ [bles] [jʊr; jər] ['hɑːrts] , [maɪ] [dɪrz] , ” [sed] ['mɪsɪz] . ['bɪmbi] .

“	Bless	your	hearts	,	my	dears	,	”	said	Mrs	.	Bimby	.
“	保佑	你的	心	,	我的	亲爱的们	,	”	说	太太	.	宾比	.

“愿上帝保佑你们，我的孩子们，”宾比太太说道。

“ [aɪ] ['wʊdnt] [teɪk] [jʊr; jər] [lʌnʧ] .

“	I	wouldn't	take	your	lunch	.
“	我	不会	拿	你的	午餐	.

“我不会拿走你的午餐。”

[juːl] [niːd] [ˌaɪ 'tiː] [jɔːr'selvz] .

You'll	need	it	yourselves	.
你会	需要	它	你们自己	.

你们自己也会需要它。

[aɪv] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['vɪtlz] [left] [ɪn][ðə; ði] [haʊs] ,

I've	a	little	victuals	left	in	the	house	,
我已经	一个	小的	食物	左边	在	这	房子	,

家里还剩一点食物，

[ðoʊ] [ɪf] [maɪ]['dʒɪm] ['dʌznt] [get] [bæk] [suːn] [ðer; ðər][wəʊnt][biː; bi] [mʌtʃ] [fɔːr; fər][tuː; tə] - ['mɔːroʊ] .

though	if	my	Jim	doesn't	get	back	soon	there	won't	be	much	for	to	-	morrow	.
尽管	如果	我的	吉姆	不	得到	后退	很快	那里	惯于	是	很多	为了	到	-	明天	.

不过，如果我的吉姆再不回来，明天就没什么事可做了。

[maɪ] , [wʌt] [ə; eɪ] [stɔːrm] !

My	,	what	a	storm	!
我的	,	什么	一个	风暴	!

我的天，好大的风暴啊！

[wʌt] [ə; eɪ] [stɔːrm] !

What	a	storm	!
什么	一个	风暴	!

好大的风暴！

” [ðə; ði] [smɔːl] [lɔːg]['kæbɪn] [siːmd] [tuː; tə] [ʃeɪk] [ænd; ənd]['tremb(ə)l][ɪn][ðə; ði] [wɪnd] ,

”	The	small	log	cabin	seemed	to	shake	and	tremble	in	the	wind	,
”	这	小的	日志	舱	似乎	到	摇	和	颤抖	在	这	风	,

“那间小木屋似乎在风中摇晃颤抖，

[æz; əz] [ðoʊ] [ˌaɪ ˈtiː] [wʊd] [bloʊ] [əˈweɪ] .

as	though	it	would	blow	away	.
作为	尽管	它	会	吹	离开	.

仿佛随时都会被风吹走。

[ænd; ənd][ðə; ði] [snoʊ] [wʌz; wəz] [naʊ] [ˈkʌmɪŋ] [daʊn] [soʊ] [ˈθɪkli] [ðæt] [b\\:t] [ænd; ənd][næn; nɑːn][kʊd; kəd]

And	the	snow	was	now	coming	down	so	thickly	that	Bert	and	Nan	could
和	这	雪	曾是	现在	未来	向下	所以	浓密	那	伯特	和	楠	可以

[siː] only126

see	only126
看	only126

雪下得越来越大，伯特和南只能看到126处。

[ə; eɪ] [ʃɔːrt] [ˈdɪstəns] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈwɪndoʊ] .

a	short	distance	out	of	the	window	.
一个	短的	距离	出去	的	这	窗户	.

从窗户往外看一小段距离。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][ˈlɪt(ə)l][tuː; tə] [siː] , [ˈenihaʊ] , [seɪv] [triːz] [ænd; ənd] [bʊʃɪz] ,

There	was	little	to	see	,	anyhow	,	save	trees	and	bushes	,
那里	曾是	小的	到	看	,	无论如何	,	节省	树木	和	灌木丛	,

除了树木和灌木，也没什么可看的。

[ænd; ənd] [ðiːz] [wɜːr; wər][fæst] [bɪˈkʌmɪŋ] [ˈkʌvərd] [wɪð; wɪθ] [snoʊ] .

and	these	were	fast	becoming	covered	with	snow	.
和	这些	是	快速地	成为	涵盖	和	雪	.

这些地方很快就被雪覆盖了。

[ˈmɪsɪz] . [ˈbɪmbi] [ˈbizid] [hɜːrˈself] [əˈbaʊt] [ðə; ði] [stoʊv] , [ˈpʊtɪŋ] [ðə; ði] [ˈket(ə)l] [ɑːn][soʊ][ʃiː; ʃi][kʊd; kəd] [meɪk]

Mrs	.	Bimby	busied	herself	about	the	stove	,	putting	the	kettle	on	so	she	could	make
太太	.	宾比	忙碌	她自己	关于	这	火炉	,	推杆	这	壶	在	所以	她	可以	制作

[tiː] ,

tea	,
茶	,

宾比太太在炉子旁忙活起来，她把水壶放在火上，准备泡茶。

[ænd; ənd] [b\\:t] [ænd; ənd][næn; nɑːn] [wɑːtʃt] [hɜːr; hər] .

and	Bert	and	Nan	watched	her	.
和	伯特	和	楠	观看	她	.

伯特和南看着她。

[ðə; ði] [ˈbɑːbsiː] [twɪnz] [wɜːr; wər] [ˈwʌndərɪŋ] [wʌt] [wʊd] [ˈhæpən] , [haʊ] [ðeɪ] [kʊd; kəd][get] [hoʊm] ,

The	Bobbsey	twins	were	wondering	what	would	happen	,	how	they	could	get	home	,
这	鲍勃西	双胞胎	是	好奇	什么	会	发生	,	如何	他们	可以	得到	家	,

鲍勃西双胞胎兄弟俩不知道接下来会发生什么，他们该如何回家。

[ænd; ənd] [ˈweðər] [ɔːr][nɑːt][ðer; ðər] [ˈfɑːðər] [ænd; ənd] [ˈmʌðər] [wʊd] [ˈwɜːri] .

and	whether	or	not	their	father	and	mother	would	worry	.
和	无论	或者	不是	他们的	父亲	和	母亲	会	担心	.

以及他们的父母是否会担心。

[næn; nɑːn] [lʊkt] [əˈbaʊt] [ðə; ði][ˈkæbɪn] .

Nan	looked	about	the	cabin	.
楠	看起来	关于	这	舱	.

楠环顾了一下小屋。

[ʃiː; ʃi][dɪd][nɑːt] [siː] [ˈeni] [bedz] , [bʌt; bət][ə; eɪ] [stiːp] [flaɪt] [ʌv; əv] [sterz] ,

She	did	not	see	any	beds	,	but	a	steep	flight	of	stairs	,
她	做过	不是	看	任何	床	,	但	一个	陡	航班	的	楼梯	,

她没看到床，只有一段陡峭的楼梯。

['liːdɪŋ; 'ledɪŋ] [ʌp] [tuː; tə] [wʌt] [siːmd] [tuː; tə] [biː; bi] [ə; eɪ] ['sekənd] ['stɔːri] , [maɪt] [prə'vaɪd]

leading	up	to	what	seemed	to	be	a	second	story	,	might	provide
领导	向上	到	什么	似乎	到	是	一个	第二	故事	,	可能	提供

['bedrʊmz; 'bedruːmz] , [næn; nɑːn] [θɔːt] .

bedrooms	,	Nan	thought	.
卧室	,	楠	想法	.

通往二楼的入口处，或许可以提供卧室，楠心想。

[ðə; ði] ['kæbɪn] [wʌz; wəz] [kliːn] [ænd; ənd] [niːt] , [ænd; ənd] [ʃiː; ʃi] [wʌz; wəz] [glæd] [ʌv; əv] [ðæt] .

The	cabin	was	clean	and	neat	,	and	she	was	glad	of	that	.
这	舱	曾是	干净的	和	整洁的	,	和	她	曾是	高兴的	的	那	.

小屋干净整洁，她对此感到很满意。

“ [aɪ] [duː] [hoʊp] ['dʒɪm] [kʌmz] , ” ['mɜːmɜd] ['mɪsɪz] . ['bɪmbi] ,

“	I	do	hope	Jim	comes	,	”	murmured	Mrs	.	Bimby	,
”	我	做	希望	吉姆	来	,	”	低声说道	太太	.	宾比	,

“我真希望吉姆能来，”宾比太太低声说道。

[æz; əz] [ʃiː; ʃi] [pɔːd] [ðə; ði] ['bɔɪlɪŋ] ['wɔːtər] [ɑːn] [ðə; ði] [draɪ] [tiː] [liːvz] [ɪn] [ðə; ði] [pɑːt] .

as	she	poured	the	boiling	water	on	the	dry	tea	leaves	in	the	pot	.
作为	她	倾倒	这	沸腾	水	在	这	干燥	茶	树叶	在	这	锅	.

她将沸水倒在壶里的干茶叶上。

“ [aɪ] [duː] [hoʊp] [hiː; hi] ['iznt] [stɔːrm] - [baʊnd] !

“	I	do	hope	he	isn't	storm	-	bound	!
”	我	做	希望	他	不是	风暴	-	边界	!

“我真希望他没有被困在暴风雨中！”

” [b\\:t] [ænd; ənd] [næn; nɑːn] [hoʊpt] [ðə; ði] [seɪm] [θɪŋ] , [fɔːr; fər] , ['sʌmhaʊ] ,

”	Bert	and	Nan	hoped	the	same	thing	,	for	,	somehow	,
”	伯特	和	楠	希望	这	相同的	事物	,	为了	,	不知何故	,

伯特和南都希望如此，因为，不知何故，

[b\\:t] [θɔːt] [ɪf] ['mɪstər] . ['bɪmbi] [keɪm] [ə'lɔːŋ] [hiː; hi] [wʊd] [teɪk] [ðə; ði] [twɪnz] [bæk] [tuː; tə] ['siːdər] [kæmp] .

Bert	thought	if	Mr	.	Bimby	came	along	he	would	take	the	twins	back	to	Cedar	Camp	.
伯特	想法	如果	先生	.	宾比	来了	沿着	他	会	拿	这	双胞胎	后退	到	雪松	营	.

伯特心想，如果宾比先生来了，他就会把双胞胎带回雪松营。

“ [naʊ] [sɪt] [ʌp] , ['diəri] , [ænd; ənd] [hæv; həv] [sʌm; səm] weak127

“	Now	sit	up	,	dearies	,	and	have	some	weak127
”	现在	坐	向上	,	亲爱的们	,	和	有	一些	weak127

“现在坐起来，亲爱的们，吃点软的127

[tiː] , [ænd; ənd] [aɪl] [teɪk] [maɪn] [strɔːŋ] .

tea	,	and	I'll	take	mine	strong	.
茶	,	和	患病的	拿	矿	强的	.

茶，我要浓茶。

[aɪ] [niːd] [ˌaɪ 'tiː] [fɔːr; fər] [maɪ] [nəːvs] , ” [sed] [ðə; ði] [oʊld] ['wʊmən] .

I	need	it	for	my	nerves	,	”	said	the	old	woman	.
我	需要	它	为了	我的	神经	,	”	说	这	老的	女士	.

“我需要它来舒缓我的神经，”老妇人说。

[ænd; ənd] [waɪl] [b\\:t] [ænd; ənd] [næn; nɑ:n] [hæd; həd] [ðʌs] [faʊnd] ['ʃeltər] [frʌm; frəm] [wʌt] [tɜ:rnd] [aʊt]

And	while	Bert	and	Nan	had	thus	found	shelter	from	what	turned	out
和	尽管	伯特	和	楠	有	因此	成立	庇护所	从	什么	转向	出去

[tu:; tə] [bi:; bi] [wʌn] [ʌv; əv] [ðə; ði] [wɜ:rst] ['stɔrmz] ['evər] [rɪ'membər] [ɪn] [ðə; ði] ['kʌntri] [ə'raʊnd] ['si:dər]

to	be	one	of	the	worst	storms	ever	remembered	in	the	country	around	Cedar
到	是	一	的	这	最差	暴风雨	曾经	记得	在	这	国家	大约	雪松

[kæmp] ,

Camp	,
营	,

就这样，伯特和南在锡达营附近找到了避难所，躲过了后来证明是该国历史上最严重的暴风雨之一。

[ðə; ði] ['ʌðər] ['bɑ:bsi:] [twɪnz] , ['flɔ:si] [ænd; ənd] ['fredi] , [wɜ:r; wər] [seɪf] [æt; ət] [hoʊm] [wɪð; wɪθ] [ðer; ðər]

the	other	Bobbsey	twins	,	Flossie	and	Freddie	,	were	safe	at	home	with	their
这	其他	鲍勃西	双胞胎	,	弗洛西	和	弗雷迪	,	是	安全的	在	家	和	他们的

['mʌðər] .

mother	.
母亲	.

博布西家的另外两个双胞胎，弗洛西和弗雷迪，和他们的母亲安全地待在家里。

['flɔ:si] [wʌz; wəz] [naʊ] ['koʊzi] [ænd; ənd] [wɔ:rm] ['æftər] [hɜ:r; hər] [dɪp] ['ɪntu:] [ðə; ði] ['wɔ:tər] .

Flossie	was	now	cozy	and	warm	after	her	dip	into	the	water	.
弗洛西	曾是	现在	舒适	和	温暖的	后	她	蘸	进入	这	水	.

弗洛西在水里泡了一会儿后，现在感觉又舒服又暖和。

“ [ðeəz; ðəz] [jʊr; jər] ['fɑ:ðər] ! ” [ɪk'skleɪmd] ['mɪsɪz] . ['bɑ:bsi:] ,

“	There's	your	father	!	”	exclaimed	Mrs	.	Bobbsey	,
“	有	你的	父亲	!	”	惊呼	太太	.	鲍勃西	,

“你爸爸在那儿！”鲍勃西太太惊呼道。

[æz; əz] [ʃi:; ʃi] [hɜ:rd] ['sʌmwʌn] ['stæmpɪŋ] [ɔ:f] [ðə; ði] [snoʊ] [æt; ət] [ðə; ði] [frʌnt] [dɔ:r] .

as	she	heard	someone	stamping	off	the	snow	at	the	front	door	.
作为	她	听到	某人	冲压	离开	这	雪	在	这	正面	门	.

她听到有人在前门跺脚抖掉积雪。

“ [aɪ] [hoʊp] [hi:; hi] [hæz; həz] [b\\:t] [ænd; ənd] [næn; nɑ:n] [wɪð; wɪθ] [hɪm; ɪm] .

“	I	hope	he	has	Bert	and	Nan	with	him	.
“	我	希望	他	有	伯特	和	楠	和	他	.

“我希望伯特和南能陪在他身边。”

” [bʌt; bət] [wen] ['mɪstər] . ['bɑ:bsi:] [keɪm] [ɪn] [ə'loʊn] [ænd; ənd] [hɜ:rd] [ðæt] [ðə; ði] ['oʊldər] [twɪnz] [hæd; həd]

”	But	when	Mr	.	Bobbsey	came	in	alone	and	heard	that	the	older	twins	had
”	但	什么时候	先生	.	鲍勃西	来了	在	独自的	和	听到	那	这	老	双胞胎	有

[nɑ:t] [kʌm] [bæk] [frʌm; frəm] [ðer; ðər] ['nʌtɪŋ] [trɪp] ,

not	come	back	from	their	nutting	trip	,
不是	来	后退	从	他们的	坚果	旅行	,

“但是当鲍勃西先生独自一人进来，听说那对双胞胎哥哥姐姐外出采坚果还没回来时，

[ə; eɪ] ['wɜ:rid] [lʊk] [keɪm] ['oʊvər] [hɪz; ɪz] [feɪs] .

a	worried	look	came	over	his	face	.
一个	担心	看	来了	超过	他的	脸	.

他脸上露出了担忧的神色。

“ [nɑ:t] [bæk] [jet] !

“	Not	back	yet	!
“	不是	后退	然而	!

还没回来呢！

” [hi:; hi] [ɪk'skleɪmd] .

”	he	exclaimed	.
”	他	惊呼	.

“他惊呼道。”

“ [waɪ] , [ɪts] ['getɪŋ] [dɑːrk][ænd; ənd][ðə; ðɪ][stɔːrm][ɪz] ['groʊɪŋ] [wɜːrs] !
“ Why , it's getting dark and the storm is growing worse !
” 为什么 , 它是 获得 黑暗的 和 这 风暴 是 生长 更糟 !

“哎呀，天色渐暗，暴风雨越来越猛烈了！”

[aɪ][mʌst; məst][stɑːrt] [aʊt] ['æftər][ðem; ðəm][wɪð; wɪθ][sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ðɪ] ['lʌmbəmən] .
I must start out after them with some of the lumbermen .
我 必须 开始 出去 后 他们 和 一些 的 这 伐木工 .

我必须先从一些伐木工人那里下手。

[ðeɪ] [mʌst; məst][biː; bi][lɔːst] ! ” -
They must be lost ! ” 128
他们 必须 是 丢失的 ! ” -

他们一定迷路了！“128

['tʃæptər] [ˌɛksˌaɪ'aɪ'aɪ] — [oʊld]['dʒɪm]
CHAPTER XIII — OLD JIM
章 十三 — 老的 吉姆

第十三章——老吉姆

“ [dəunt][juː; jʊ] [θɪŋk] [b\\:t] [ænd; ənd][næn; nɑːn] [wɪl] [biː; bi] [ə'lɔːŋ] [ɪn][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [waɪl] ?
“ Don't you think Bert and Nan will be along in a little while ?
” 不 你 思考 伯特 和 楠 将要 是 沿着 在 一个 小的 尽管 ?

“你不觉得伯特和南一会儿就会来了吗？”

” [æskt] ['mɪsɪz] . ['bɑːbsiː] [ʌv; əv][hɜːr; hər] ['hʌzbənd] ,
” asked Mrs . Bobbsey of her husband ,
” 问 太太 . 鲍勃西 的 她 丈夫 ,

鲍勃西太太问她丈夫：“

[æz; əz][ʃiː; ʃi] [krɔːst] [ðə; ðɪ][bɪg] [frʌnt] [ruːm] [ɪn][ðə; ðɪ][lɔːg]['kæbɪn][tuː; tə] [miːt] [hɪm; ɪm] .
as she crossed the big front room in the log cabin to meet him .
作为 她 交叉 这 大的 正面 房间 在 这 日志 舱 到 见面 他 .

她穿过小木屋宽敞的前厅去迎接他。

“ [biː; bi][ɪn] [suːn] !
“ Be in soon !
” 是 在 很快 !

“快点到！”

” [hiː; hi] [ɪk'skleɪmd] .
” he exclaimed .
” 他 惊呼 .

“他惊呼道。”

“ [waɪ] , [ðeɪv] [bɪn] [gɔːn] [tuː] [lɔːŋ] [naʊ] , [ænd; ənd] — —
“ Why , they've been gone too long now , and — —
” 为什么 , 他们有 到过 已消失 也 长的 现在 , 和 — —

“哎呀，他们离开太久了，而且——”

” ['mɪsɪz] . ['bɑːbsiː] , [nɑːt] ['letɪŋ] ['flɔːsi] [ænd; ənd] ['fredi] [siː] [hɜːr; hər] ,
” Mrs . Bobbsey , not letting Flossie and Freddie see her ,
” 太太 . 鲍勃西 , 不是 出租 弗洛西 和 弗雷迪 看 她 ,

“鲍勃西太太不让弗洛西和弗雷迪见到她，

[meɪd] [ə; eɪ]['moʊʃ(ə)n][wɪð; wɪθ][hɜːr; hər][hændz] [tɔːrd] [hɜːr; hər] ['hʌzbənd] .
made a motion with her hands toward her husband .
制成 一个 运动 和 她 双手 朝向 她 丈夫 .

她朝丈夫做了个手势。

[ðen] [hiː; hi] [ˌʌndər'stʊd] [ðæt] [hɪz; ɪz] [waɪf] [dɪd] [nɑːt] [wɑːnt] [hɪm; ɪm] [tuː; tə] ['fraɪt(ə)n] [ðə; ðɪ] ['smɔːlər] [twɪnz]

Then	he	understood	that	his	wife	did	not	want	him	to	frighten	the	smaller	twins
然后	他	理解	那	他的	妻子	做过	不是	想	他	到	吓唬	这	较小的	双胞胎

[baɪ] ['letɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] [bɪ'kʌm] [noʊn] [haʊ] ['wɜːrid] [hiː; hi] [wʌz; wəz] [ə'baʊt] [b\\ːt] [ænd; ənd] [næn; nɑːn] .

by	letting	it	become	known	how	worried	he	was	about	Bert	and	Nan	.
经过	出租	它	变得	已知	如何	担心	他	曾是	关于	伯特	和	楠	.

他这才明白，妻子不希望他让小儿子和小女儿知道他有多担心伯特和南，以免吓到他们。

“ [oʊ] — [jes] , ” [sed] ['mɪstər] . ['bɑːbsiː] , [æz; əz] [hiː; hi] [ˌʌndər'stʊd] [hɪz; ɪz] ['waɪfs] [aɪ'diːə] .

“	Oh	—	yes	,	”	said	Mr	.	Bobbsey	,	as	he	understood	his	wife's	idea	.
“	哦	—	是的	,	”	说	先生	.	鲍勃西	,	作为	他	理解	他的	妻子的	主意	.

“哦——是的，”鲍勃西先生说道，他理解了妻子的想法。

“ [oʊ] , [jes] , [b\\ːt] [ænd; ənd] [næn; nɑːn] [wɪl] [biː; bi] [ə'lɔːŋ] [suːn] [naʊ] . ”

“	Oh	,	yes	,	Bert	and	Nan	will	be	along	soon	now	.	”
“	哦	,	是的	,	伯特	和	楠	将要	是	沿着	很快	现在	.	”

“哦，是的，伯特和南很快就到了。”

“ [aɪl] [biː; bi] [glæd] !

“	I'll	be	glad	!
“	患病的	是	高兴的	!

“我很高兴！”

” [ɪk'skleɪmd] ['fredi] .

”	exclaimed	Freddie	.
”	惊呼	弗雷迪	.

“弗雷迪惊呼道。”

“ [soʊ] [wɪl] [aɪ] , ” ['ædɪd] ['flɔːsi] , [frʌm; frəm] [hɜːr; hər] place129

“	So	will	I	,	”	added	Flossie	,	from	her	place129
“	所以	将要	我	,	”	额外	弗洛西	,	从	她	place129

“我也会，”弗洛西从她的位置补充道。129

[ɑːn] [wʌn] [ʌv; əv] [ðə; ðɪ] [bʌŋks] [ɪn] [ə; eɪ] ['bedruːm; 'bedrʊm] ['oʊpənɪŋ] [aʊt] [ʌv; əv] [ðə; ðɪ] ['lɪvɪŋ] [ruːm] .

on	one	of	the	bunks	in	a	bedroom	opening	out	of	the	living	room	.
在	一	的	这	上下铺	在	一个	卧室	开幕	出去	的	这	活的	房间	.

在客厅外卧室的其中一张上下铺上。

“ [aɪ] [wɑːnt] [sʌm; səm] ['tʃesˌnʌt] . ”

“	I	want	some	chestnuts	.	”
“	我	想	一些	栗子	.	”

“我想吃些栗子。”

“ [hə'loʊ] , ['lɪt(ə)l] [fæt] ['feri] !

“	Hello	,	little	Fat	Fairy	!
“	你好	,	小的	胖的	仙女	!

“你好，小胖仙女！”

[wɒts] [ðə; ðɪ] ['mætər] [wɪð; wɪθ] [juː; jʊ] ? ” [æskt] [hɜːr; hər] ['fɑːðər] ,

what's	the	matter	with	you	?	”	asked	her	father	,
是什么	这	事情	和	你	?	”	问	她	父亲	,

“你怎么了？”她父亲问道。

['noʊtɪsɪŋ] [fɔːr; fər] [ðə; ðɪ] [fɜːrst] [taɪm] [ðæt] ['flɔːsi] [wʌz; wəz] [ɪn] [bed] .

noticing	for	the	first	time	that	Flossie	was	in	bed	.
注意到	为了	这	第一的	时间	那	弗洛西	曾是	在	床	.

第一次注意到弗洛西躺在床上。

“ [sɪk] ? ” [hiː; hi] [æskt] .

“	Sick	?	”	he	asked	.
“	生病的	?	”	他	问	.

“生病了吗？”他问。

“ [aɪ][dʒʌst] [fel] [ɪn][ðə; ði]['wɔːtər] , ” ['flɔːsi] [ɪk'spleɪnd] .

“	I	just	fell	in	the	water	,	”	Flossie	explained	.
”	我	只是	跌倒	在	这	水	,	”	弗洛西	解释	.

“我只是掉进水里了，”弗洛西解释说。

“ [aɪ] [dʌmpt] [hɜːr; hər][ɪn] , [bʌt; bət][aɪ] ['dɪdnt] [miːn] [tuː; tə] , ” ['fredi] [sed] .

“	I	dumped	her	in	,	but	I	didn't	mean	to	,	”	Freddie	said	.
”	我	丢弃	她	在	,	但	我	没有	意思是	到	,	”	弗雷迪	说	.

“我把她扔了进去，但我不是故意的，”弗雷迪说。

“ [oʊ] ! [ʌp] [tuː; tə][sʌm; səm][ʌv; əv][jʊr; jər]['faɪərmən] [trɪks] , [wɜːr; wər][juː; jʊ] ? ” [læft] ['mɪstər] .

“	Oh	!	Up	to	some	of	your	fireman	tricks	,	were	you	?	”	laughed	Mr	.
”	哦	!	向上	到	一些	的	你的	消防队员	技巧	,	是	你	?	”	笑了	先生	.

['bɑːbsiː] , [fɔːr; fər][hiː; hi] [sɔː] ,

Bobbsey	,	for	he	saw	,
鲍勃西	,	为了	他	锯	,

“哦！你又在耍你的消防员绝技了？”鲍勃西先生笑着说，因为他看到了。

[baɪ][ə; eɪ] [glæns] [æt; ət][hɪz; ɪz] [waɪf] , [ðæt] [ðə; ði] [smɔːl] [twɪnz] [wɜːr; wər] [naʊ] [ɪn][noʊ]['deɪndʒər] .

by	a	glance	at	his	wife	,	that	the	small	twins	were	now	in	no	danger	.
经过	一个	瞥一眼	在	他的	妻子	,	那	这	小的	双胞胎	是	现在	在	不	危险	.

他瞥了一眼妻子，就知道这对小双胞胎现在没有危险了。

“ [noʊ] , ['dædi] , [aɪ] ['wɔznt] ['pleɪɪŋ] ['faɪərmən] , ” ['fredi] ['ænsər] , [ðoʊ] [ðæt] [wʌz; wəz][wʌn]

“	No	,	Daddy	,	I	wasn't	playing	fireman	,	”	Freddie	answered	,	though	that	was	one
”	不	,	爸爸	,	我	不是	玩耍	消防队员	,	”	弗雷迪	回答	,	尽管	那	曾是	一

[ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['feɪvərɪt] ['pɑːstaɪmz] .

of	his	favorite	pastimes	.
的	他的	最喜欢的	消遣	.

“不，爸爸，我没有玩消防员的游戏，”弗雷迪回答道，尽管那是他最喜欢的消遣之一。

“ [wiː; wi][wɜːr; wər]['goʊɪŋ][tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ] ['sɔːmɪl] . ”

“	We	were	going	to	make	a	sawmill	.	”
”	我们	是	去	到	制作	一个	锯木厂	.	”

“我们原本打算建一座锯木厂。”

“ [oʊ] ! ” [ɪk'skleɪmd] ['mɪstər] . ['bɑːbsiː] .

“	Oh	!	”	exclaimed	Mr	.	Bobbsey	.
”	哦	!	”	惊呼	先生	.	鲍勃西	.

“哦！”鲍勃西先生惊呼道。

“ [wel] , [wət'evər] [juː; jʊ][duː] , [kiːp] [ə'weɪ] [frʌm; frəm][ðə; ði][bɪg] [bʌz] [sɔː] , ” [hiː; hi] [wɔːrnd] .

“	Well	,	whatever	you	do	,	keep	away	from	the	big	buzz	saw	,	”	he	warned	.
”	出色地	,	任何	你	做	,	保持	离开	从	这	大的	嗡嗡声	锯	,	”	他	警告	.

“总之，不管怎样，远离那台大型电锯，”他警告说。

“ [ænd; ənd] [naʊ] , ” [hiː; hi] [went] [ɑːn][ɪn][ə; eɪ] [loʊ] [vɔɪs] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [waɪf] ,

“	And	now	,	”	he	went	on	in	a	low	voice	to	his	wife	,
”	和	现在	,	”	他	去	在	在	一个	低的	嗓音	到	他的	妻子	,

“现在，”他低声对妻子说，

[soʊ] ['fredi] [ænd; ənd] ['flɔːsi] [wʊd] [nɑːt] [hɪr] , “ [wiː; wi][mʌst; məst][duː] ['sʌmθɪŋ] [ə'baʊt] [bʌːt]

so	Freddie	and	Flossie	would	not	hear	,	“	we	must	do	something	about	Bert
所以	弗雷迪	和	弗洛西	会	不是	听到	,	”	我们	必须	做	某物	关于	伯特

[ænd; ənd][næn; nɑːn] . ”

and	Nan	.	”
和	楠	.	”

这样，弗雷迪和弗洛西就不会听到“我们必须对伯特和南采取行动”。

“ [jes] , ” [ʃiː; ʃi] [ə'griːd] .

“	Yes	,	”	she	agreed	.
”	是的	,	”	她	同意	.

“是的，”她同意道。

“ [aɪm] ['wɜːrid] [ə'baʊt] [ðem; ðəm] , [bʌt; bət][aɪ] ['dɪdnt] [wɑːnt] ['flɔːsi] [ænd; ənd] Freddie130
“ I'm worried about them , but I didn't want Flossie and Freddie130
“ 我是 担心 关于 他们 , 但 我 没有 想 弗洛西 和 Freddie130

“我很担心他们，但我不想让弗洛西和弗雷迪130

[tuː; tə] [noʊ] .
to know .
到 知道 .

了解。

[oʊ] , [tuː; tə] [θɪŋk] [ʌv; əv][ðer; ðər] ['biːɪŋ] [aʊt] [ɪn] [ðɪs] [stɔːrm] ! ”
Oh , to think of their being out in this storm ! ”
哦 , 到 思考 的 他们的 存在 出去 在 这 风暴 ! ”

哦，想想他们竟然在这种暴风雨中外出！

“ [ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['prɪti] [bæd] , ” [hɜːr; hər] ['hʌzbənd] [əd'mɪtɪd] .
“ It is pretty bad , ” her husband admitted .
“ 它 是 漂亮的 坏的 , ” 她 丈夫 承认 .

“情况相当糟糕，”她丈夫承认道。

“ [aɪ][wʌz; wəz] [kɔːt] [ɪn][ˌaɪ 'tiː] , [ænd; ənd] ['hɜːrid] [bæk] .
“ I was caught in it , and hurried back .
“ 我 曾是 捕捉 在 它 , 和 慌忙 后退 .

“我被卷入其中，赶紧往回跑。”

[aɪ] ['dɪdnt] [θɪŋk] [ðə; ði] ['tʃɪldrən] [wʊd] [goʊ][fɑːr] [ə'weɪ] . ”
I didn't think the children would go far away . ”
我 没有 思考 这 孩子们 会 去 远的 离开 . ”

我没想到孩子们会走远。

“ [nɔːr][aɪ] , ” [sed] ['mɪsɪz] . ['bɑːbsiː] .
“ Nor I , ” said Mrs . Bobbsey .
“ 也不 我 , ” 说 太太 . 鲍勃西 .

“我也是，”博布西太太说。

“ [aɪ] [sə'poʊz] [ðeɪ] ['dɪdnt] [faɪnd] ['tʃesˌnʌt] [wer] [ðeɪ] [ɪk'spektɪd] [tuː; tə] , [ænd; ənd] ['wɔndəd] [ɑːn] .
“ I suppose they didn't find chestnuts where they expected to , and wandered on .
“ 我 认为 他们 没有 寻找 栗子 在哪里 他们 预期的 到 , 和 漫步 在 .

“我猜想他们没有在预期的地方找到栗子，于是继续前行。”

[ɑːr; ər][ðer; ðər] ['eni] [waɪld] ['ænɪmlz] [ɪn][ðə; ði] [wʊdz] ? ”
Are there any wild animals in the woods ? ”
是 那里 任何 荒野 动物 在 这 树林 ? ”

树林里有野生动物吗?

“ [wel] , [noʊ] , [nʌn] [tuː; tə] [spiːk] [ʌv; əv] , ” [hɜːr; hər] ['hʌzbənd] [sed] ['sloʊli] .
“ Well , no , none to speak of , ” her husband said slowly .
“ 出色地 , 不 , 没有任何 到 说话 的 , ” 她 丈夫 说 缓慢地 .

“嗯，没有，没什么可说的，”她丈夫缓缓说道。

“ [juː; jʊ][dəunt] [niːd] [tuː; tə] ['wɜːri] [ə'baʊt] [ðæt] .
“ You don't need to worry about that .
“ 你 不 需要 到 担心 关于 那 .

“你不用担心。”

[bʌt; bət] [aɪl] [get] ['dʒɪm] ['dentən] , [ænd; ənd][sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði] [men] ,
But I'll get Jim Denton , and some of the men ,
但 患病的 得到 吉姆 丹顿 , 和 一些 的 这 男人 ,

但我会找到吉姆·丹顿，还有一些其他人，

[ænd; ənd] [wiːl] [stɑːrt] [raɪt] [aʊt] ['æftər] [b\\ːt] [ænd; ənd][næn; nɑːn] . ”
and we'll start right out after Bert and Nan . ”
和 出色地 开始 正确的 出去 后 伯特 和 楠 . ”

我们会在伯特和南之后开始。”

“ [aɪ] [wɪʃ] [aɪ][kʊd; kəd] [kʌm] [wɪð; wɪθ][juː; jʊ] ! ” [ɪkˈskleɪmd] [hɪz; ɪz] [waɪf] ,

“	I	wish	I	could	come	with	you	!	”	exclaimed	his	wife	,
”	我	希望	我	可以	来	和	你	！	”	惊呼	他的	妻子	,

“我真希望我能和你一起去！”他的妻子感叹道。

[æz; əz] [ˈæŋkʃəs] [ænd; ənd] [ˈwɜːrid] [æz; əz][wʌz; wəz][ˈmɪstər] . [ˈbɑːbsiː] .

as	anxious	and	worried	as	was	Mr	.	Bobbsey	.
作为	焦虑的	和	担心	作为	曾是	先生	.	鲍勃西	.

和鲍勃西先生一样焦虑担忧。

“ [juːl] [hæv; həv][tuː; tə] [steɪ] [hɪr] [wɪð; wɪθ] [ˈflɔːsi] [ænd; ənd] [ˈfredi] , ” [hiː; hi] [sed] .

“	You'll	have	to	stay	here	with	Flossie	and	Freddie	,	”	he	said	.
”	你会	有	到	停留	这里	和	弗洛西	和	弗雷迪	,	”	他	说	.

“你得留在这里陪弗洛西和弗雷迪，”他说。

“ [aɪl] [suːn] [faɪnd] [bɜ:t] [ænd; ənd][næn; nɑːn][ænd; ənd] [brɪŋ] [ðem; ðəm] [bæk] . ”

“	I'll	soon	find	Bert	and	Nan	and	bring	them	back	.	”
”	患病的	很快	寻找	伯特	和	楠	和	带来	他们	后退	.	”

“我很快就会找到伯特和南，把他们带回来。”

“ [aɪ] [hoʊp] [soʊ] , ” [ˈmɝːmɝd] [hɪz; ɪz] [waɪf] ,

“	I	hope	so	,	”	murmured	his	wife	,
”	我	希望	所以	,	”	低声说道	他的	妻子	,

“但愿如此，”他妻子低声说道。

[bʌt; bət][æz; əz][ʃiː; ʃi] [glɑːnst] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈwɪndoʊ] [ænd; ənd] [sɔː] [haʊ] [dɑːrk][ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz] [ˈgetɪŋ]

but	as	she	glanced	out	of	the	window	and	saw	how	dark	it	was	getting
但	作为	她	瞥了一眼	出去	的	这	窗户	和	锯	如何	黑暗的	它	曾是	获得

[ænd; ənd] [haʊ] [fæst][ðə; ði] [snoʊ] [stɪl] [keɪm] [daʊn] [ænd; ənd] [hɜːrd] [haʊ] [ðə; ði] [wɪnd] [hauld] ,

and	how	fast	the	snow	still	came	down	and	heard	how	the	wind	howled	,
和	如何	快速地	这	雪	仍然	来了	向下	和	听到	如何	这	风	嚎叫	,

但当她瞥了一眼窗外，看到天色越来越暗，雪下得依然很快，听到风在呼啸时，

[ˌaɪ ˈtiː][ɪz][noʊ] [ˈwʌndər] [ðə; ði] [ˈmʌðər] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈoʊldər] Bobbsey131

it	is	no	wonder	the	mother	of	the	older	Bobbsey131
它	是	不	想知道	这	母亲	的	这	老	Bobbsey131

难怪年长的Bobbsey131的母亲

[twɪnz] [wʌz; wəz] [ˈwɜːrid] .

twins	was	worried	.
双胞胎	曾是	担心	.

双胞胎很担心。

[soʊ][wʌz; wəz][ˈmɪstər] . [ˈbɑːbsiː] .

So	was	Mr	.	Bobbsey	.
所以	曾是	先生	.	鲍勃西	.

鲍勃西先生也是如此。

“ [aɪl] [goʊ] [raɪt] [əˈweɪ] [ænd; ənd] [get] [ˈdʒɪm] [ænd; ənd] [sʌm; səm] [ʌv; əv] [ðə; ði] [men] ,

“	I'll	go	right	away	and	get	Jim	and	some	of	the	men	,
”	患病的	去	正确的	离开	和	得到	吉姆	和	一些	的	这	男人	,

“我马上就去把吉姆和其他人叫过来。”

[ænd; ənd] [wiːl] [stɑːrt] [aʊt] [ɑːn] [ðə; ði] [sɜːrtʃ] , ” [sed] [ˈmɪstər] . [ˈbɑːbsiː] , [ˈhævɪŋ] [wɔːmd] [hɪmˈself]

and	we'll	start	out	on	the	search	,	”	said	Mr	.	Bobbsey	,	having	warmed	himself
和	出色地	开始	出去	在	这	搜索	,	”	说	先生	.	鲍勃西	,	拥有	温暖	他自己

[æt; ət][ðə; ði] [stoʊv] .

at	the	stove	.
在	这	火炉	.

“我们这就开始搜寻，”鲍勃西先生一边在炉子旁烤着火一边说道。

“ [wiː; wi][mʌst; məst][nɑːt][weɪt] ！ ”

“	**We**	**must**	**not**	**wait**	**！**
”	我们	必须	不是	等待	！ ”

“我们不能再等了！”

“ [noʊ] , ” [ə'griːd] ['mɪsɪz] . ['bɑːbsiː] .

“	**No**	**,**	**”**	**agreed**	**Mrs**	**.**	**Bobbsey**	**.**
”	不	,	”	同意	太太	.	鲍勃西	.

“不，”博布西太太同意道。

“ [aɪl] [steɪ] [ænd; ənd] [ə'mjuːz] ['flɔːsi] [ænd; ənd] ['fredi] .

“	**I'll**	**stay**	**and**	**amuse**	**Flossie**	**and**	**Freddie**	**.**
”	患病的	停留	和	娱乐	弗洛西	和	弗雷迪	.

“我会留下来陪弗洛西和弗雷迪玩。”

” [ðə; ði] ['smɔːlər] ['bɑːbsiː] [twɪnz] , [ʌv; əv] [kɔːrs] ,

”	**The**	**smaller**	**Bobbsey**	**twins**	**,**	**of**	**course**	**,**
”	这	较小的	鲍勃西	双胞胎	,	的	课程	,

“当然，还有个子较小的鲍勃西双胞胎，

[dɪd][nɑːt] ['wɜːri] [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] [b\\:t] [ænd; ənd][næn; nɑːn][hæd; həd][nɑːt] [jet] [kʌm] [hoʊm] .

did	**not**	**worry**	**because**	**Bert**	**and**	**Nan**	**had**	**not**	**yet**	**come**	**home**	**.**
做过	不是	担心	因为	伯特	和	楠	有	不是	然而	来	家	.

他并不担心，因为伯特和南还没有回家。

['flɔːsi] [ænd; ənd] ['fredi] [wɜːr; wər] ['hævɪŋ] [tuː] [mʌtʃ] [fʌn] ['pleɪɪŋ] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [geɪm] [ɑːn][ðə; ði] [fʊt]

Flossie	**and**	**Freddie**	**were**	**having**	**too**	**much**	**fun**	**playing**	**a**	**little**	**game**	**on**	**the**	**foot**
弗洛西	和	弗雷迪	是	拥有	也	很多	乐趣	玩耍	一个	小的	游戏	在	这	脚

[ʌv; əv] [flɔsiːz] [bed] .

of	**Flossie's**	**bed**	**.**
的	弗洛西的	床	.

弗洛西和弗雷迪在弗洛西的床脚玩小游戏，玩得不亦乐乎。

['mɪsɪz] . ['bækstər] , [ðə; ði] ['haʊskiːpər] ,

Mrs	**.**	**Baxter**	**,**	**the**	**housekeeper**	**,**
太太	.	巴克斯特	,	这	管家	,

管家巴克斯特太太

[hæd; həd] ['stɑːrtɪd] [ðə; ði] [geɪm] [fɔːr; fər][ðə; ði] ['tʃɪldrən] [baɪ] ['brɪŋɪŋ] [ɪn][sʌm; səm] ['fʌni] ['wʊd(ə)n]

had	**started**	**the**	**game**	**for**	**the**	**children**	**by**	**bringing**	**in**	**some**	**funny**	**wooden**
有	开始	这	游戏	为了	这	孩子们	经过	带来	在	一些	有趣的	木制的

[blɑːks] [hɜːr; hər] ['hʌzbənd] [hæd; həd] [kʌt] [aʊt] [ɑːn][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] [lɔːŋ] ['wɪntər] ['iːvnɪŋz] [ðæt] [wɜːr; wər]

blocks	**her**	**husband**	**had**	**cut**	**out**	**on**	**one**	**of**	**the**	**long**	**winter**	**evenings**	**that**	**were**
积木	她	丈夫	有	切	出去	在	一	的	这	长的	冬天	晚上	那	是

['sʌmtaɪmz] [soʊ] ['drɪri] [ɪn] ['siːdər] [kæmp] .

sometimes	**so**	**dreary**	**in**	**Cedar**	**Camp**	**.**
有时	所以	凄凉	在	雪松	营	.

她拿出一些有趣的木块，给孩子们玩这个游戏。这些木块是她丈夫在雪松营地漫长而阴沉的冬夜里切割出来的。

[ðə; ði] [blɑːks] [kʊd; kəd][biː; bi] ['fɪtɪd] [tə'geðər] [tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ] [haʊs] , [ə; eɪ] [brɪdʒ] ,

The	**blocks**	**could**	**be**	**fitted**	**together**	**to**	**make**	**a**	**house**	**,**	**a**	**bridge**	**,**
这	积木	可以	是	适配	一起	到	制作	一个	房子	,	一个	桥	,

这些积木可以拼在一起，用来建造房屋、桥梁等。

[ə; eɪ] [boʊt] [ænd; ənd] ['meni] ['ʌðər] [pleɪ] ['ɑːbdʒekts] , [ænd; ənd] ['flɔːsi] [ænd; ənd] ['fredi] [ɪn'dʒɔɪd]

a	**boat**	**and**	**many**	**other**	**play**	**objects**	**,**	**and**	**Flossie**	**and**	**Freddie**	**enjoyed**
一个	船	和	许多	其他	玩	对象	,	和	弗洛西	和	弗雷迪	享受

['pleɪɪŋ] [wɪð; wɪθ][ðem; ðəm] ,

playing	**with**	**them**	**,**
玩耍	和	他们	,

一艘小船和许多其他玩具，弗洛西和弗雷迪很喜欢玩这些玩具。

[fɔːr; fər] [wɪtʃ] [ðer; ðər] ['mʌðər] [wʌz; wəz][glæd] .

for	which	their	mother	was	glad	.
为了	哪个	他们的	母亲	曾是	高兴的	.

他们的母亲为此感到高兴。

[ʃiː; ʃi] ['riːəli] [wʌz; wəz][soʊ] ['wɜːrid] [ðæt] [ʃiː; ʃi][kʊd; kəd][nɑːt] ['veri] [wel] [tɔːk] [tuː; tə][ðem; ðəm][ɔːr] [tel]

She	really	was	so	worried	that	she	could	not	very	well	talk	to	them	or	tell
她	真的	曾是	所以	担心	那	她	可以	不是	非常	出色地	讲话	到	他们	或者	告诉

[ðem; ðəm] ['stɔːriz] .

them	stories	.
他们	故事	.

她真的非常担心，以至于无法和他们交谈或给他们讲故事。

['telɪŋ] [hɪz; ɪz][waɪf][tuː; tə] [kiːp] [ʌp][hɜːr; hər] ['kɜːrɪdʒ] [ænd; ənd][nɑːt][tuː; tə] ['wɜːri] [tuː] [mʌtʃ] ,

Telling	his	wife	to	keep	up	her	courage	and	not	to	worry	too	much	,
讲述	他的	妻子	到	保持	向上	她	勇气	和	不是	到	担心	也	很多	,

他告诉妻子要鼓起勇气，不要太担心。

['mɪstər] . ['bɑːbsiː] [went] [aʊt] ['ɪntuː][ðə; ði][stɔːrm] [ə'gen] . -

Mr	.	Bobbsey	went	out	into	the	storm	again	.	132
先生	.	鲍勃西	去	出去	进入	这	风暴	再次	.	-

鲍勃西先生再次走进了暴风雨中。132

“ [wer] [ɪz] ['dædi] ['goʊɪŋ] ? ” [æskt] ['flɔːsi] , ['hɪrɪŋ] [ðə; ði] [dɔːr] [ʃʌt] .

“	Where	is	daddy	going	?	”	asked	Flossie	,	hearing	the	door	shut	.
“	在哪里	是	爸爸	去	?	”	问	弗洛西	,	听力	这	门	关闭	.

“爸爸要去哪儿？”弗洛西听到关门声，问道。

“ ['hiːz] ['goʊɪŋ][tuː; tə] [brɪŋ] [bæk] [b\\:t] [ænd; ənd][næn; nɑːn] — [ænd; ənd][ðə; ði] ['tʃesˌnʌt] , ” [sed] ['mɪsɪz]

“	He's	going	to	bring	back	Bert	and	Nan	—	and	the	chestnuts	,	”	said	Mrs
“	他是	去	到	带来	后退	伯特	和	楠	—	和	这	栗子	,	”	说	太太

. ['bɑːbsiː] , ['kwɪkli] .

.	Bobbsey	,	quickly	.
.	鲍勃西	,	迅速地	.

“他要把伯特和南带回来——还有那些栗子，”鲍勃西太太赶紧说道。

[ʃiː; ʃi] [nuː] [ðə; ði] ['smɔːlər] [twɪnz] [wʊd] [θɪŋk] [mɔːr] [ʌv; əv][ðə; ði] ['tʃesˌnʌt] [ðæn; ðən] ['eniθɪŋ] [els] ,

She	knew	the	smaller	twins	would	think	more	of	the	chestnuts	than	anything	else	,
她	知道	这	较小的	双胞胎	会	思考	更多的	的	这	栗子	比	任何事物	别的	,

[dʒʌst][æt; ət]['prez(ə)nt] .

just	at	present	.
只是	在	展示	.

她知道，就目前而言，个头较小的双胞胎最想念的肯定是栗子。

“ [oʊ] , [aɪ] [laɪk] ['tʃesˌnʌt] !

“	Oh	,	I	like	chestnuts	!
“	哦	,	我	喜欢	栗子	!

“哦，我喜欢栗子！”

” [kraɪd] ['fredi] .

”	cried	Freddie	.
”	哭	弗雷迪	.

“弗雷迪喊道。”

“ [aɪm]['goʊɪŋ][tuː; tə][boʊst] - [ɪm][æn; ən] - [rɔɪl] - [ɪm] !

“	I'm	going	to	boast	'	em	an	'	roil	'	em	!
“	我是	去	到	夸	-	呃	一个	-	翻滚	-	呃	!

“我要夸耀他们并惹恼他们！

” [hiː; hi] [ɪk'skleɪmd] .

”	he	exclaimed	.
”	他	惊呼	.

“他惊呼道。”

“ ['lɪs(ə)n] [tuː; tə][hɪm; ɪm] , ['mʌðər] !
“ Listen to him , Mother !
” 听 到 他 , 母亲 !

“听他说，妈妈！”

” [læft] ['flɔːsi] .
” laughed Flossie .
” 笑了 弗洛西 .

“弗洛西笑了。”

“ [hiː; hi] [sed] - [boʊst] [æn; ən] - [rɔɪl] , - [æn; ən] - [hiː; hi] [ment] [roʊst] [æn; ən] - [bɔɪl] - [ɪm] , ['dɪdnt] [hiː; hi] ?
“ He said ' boast an ' roil , ' an ' he meant roast an ' boil ' em , didn't he ?
” 他 说 - 夸 一个 - 翻滚 , - 一个 - 他 意思是 烤 一个 - 熬 - 呃 , 没有 他 ?
”
”
”

“他说的是‘吹嘘和翻腾’，他的意思是‘烤熟煮熟’，对吧？”

“ [aɪ] [θɪŋk] [hiː; hi][dɪd] , ” [sed] ['mɪsɪz] . ['bɑːbsiː] ,
“ I think he did , ” said Mrs . Bobbsey ,
” 我 思考 他 做过 , ” 说 太太 . 鲍勃西 ,

“我想他确实这么做了，”博布西太太说。

['traɪɪŋ] [nɑːt][tuː; tə][let][ðə; ði][smɔːl] [twɪnz] [siː] [haʊ] ['wɜːrid] [ʃiː; ʃi][wʌz; wəz] .
trying not to let the small twins see how worried she was .
尝试 不是 到 让 这 小的 双胞胎 看 如何 担心 她 曾是 .

她尽量不让小双胞胎看出她有多担心。

“ [oʊ] , ['fredi] ['bɑːbsiː] , [lʊk] [wʌt] [juː; jʊ][dɪd] ! ” ['sʌd(ə)nli] [kraɪd] ['flɔːsi] .
“ Oh , Freddie Bobbsey , look what you did ! ” suddenly cried Flossie .
” 哦 , 弗雷迪 鲍勃西 , 看 什么 你 做过 ! ” 突然 哭 弗洛西 .

“哦，弗雷迪·鲍勃西，看看你都做了些什么！”弗洛西突然喊道。

“ [juː; jʊ] [nɑːkt] ['oʊvər][maɪ] ['stiːmboʊt] !
“ You knocked over my steamboat !
” 你 敲门 超过 我的 汽船 !

你把我的汽船撞翻了！

” [fɔːr; fər] ['fredi] [hæd; həd] ['tɔpld] ['oʊvər][ðə; ði][paɪl][ʌv; əv] [blɑːks] [ðæt] ['flɔːsi] [hæd; həd] [i'rektid] [ɑːn]
” For Freddie had toppled over the pile of blocks that Flossie had erected on
为了 弗雷迪 有 倾覆 超过 这 桩 的 积木 那 弗洛西 有 竖立 在
[ðə; ði] [fʊt] [ʌv; əv][hɜːr; hər][bed] .
the foot of her bed .
这 脚 的 她 床 .

“因为弗雷迪碰倒了弗洛西在床脚搭起的积木堆。”

“ ['nevər] [maɪnd] .
“ Never mind .
” 绝不 头脑 .

“没关系。

[hiː; hi] ['dɪdnt] [miːn] [tuː; tə] , ” [sed] ['mɪsɪz] . ['bɑːbsiː] .
He didn't mean to , ” said Mrs . Bobbsey .
他 没有 意思是 到 , ” 说 太太 . 鲍勃西 .

“他不是故意的，”鲍勃西太太说。

“ [juː; jʊ][kæn; kən] [meɪk] [ə'nʌðər] [boʊt] , ['flɔːsi] . ”
“ You can make another boat , Flossie . ”
” 你 能 制作 其他 船 , 弗洛西 . ”

“弗洛西，你还可以再造一艘船。”

“ [æn; ən] - [aɪl] [help] , ” ['ɔ:fərd] ['fredi] . -
“ An ' I'll help , ” offered Freddie . 133
“ 一个 - 患病的 帮助 , ” 提供 弗雷迪 . -

“我会帮忙的，”弗雷迪说道。133

[ðʌs] [ðə; ði] [tu:] ['smɔ:lər] ['bɑ:bsi:] [twɪnz] [ə'mju:zd] [ðəm'selvz] , [wɪð; wɪθ]['lɪt(ə)l] [θɔ:t] [ʌv; əv] [b\\:t]
Thus the two smaller Bobbsey twins amused themselves , with little thought of Bert
因此 这 二 较小的 鲍勃西 双胞胎 觉得好笑 他们自己 , 和 小的 想法 的 伯特
[ænd; ənd][næn; nɑ:n] [ɪk'sept] ,
and Nan except ,
和 楠 除了 ,

于是，两个个头较小的博布西双胞胎自娱自乐起来，几乎没怎么想起伯特和南，除了……

[pər'hæps] , [tu:; tə] ['wʌndər] [wen] [ðeɪ] [wʊd] [kʌm] [hoʊm] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['tʃesˌnʌt] .
perhaps , to wonder when they would come home with the chestnuts .
也许 , 到 想知道 什么时候 他们 会 来 家 和 这 栗子 .

或许，他们会好奇什么时候才能把栗子带回家。

['mi:nwaɪl] ['mɪstər] . ['bɑ:bsi:] ['hɜ:rid] [θru:] [ðə; ði][fæst] - ['gæðərɪŋ] ['dɑ:rknəs] [ænd; ənd][ðə; ði]
Meanwhile Mr . Bobbsey hurried through the fast - gathering darkness and the
同时 先生 . 鲍勃西 慌忙 通过 这 快速地 - 采集 黑暗 和 这
[stɔ:rm] [tu:; tə][ðə; ði]['kæbɪn][ʌv; əv]['dʒɪm] ['dentən] .
storm to the cabin of Jim Denton .
风暴 到 这 舱 的 吉姆 丹顿 .

与此同时，鲍勃西先生匆匆穿过迅速逼近的黑暗和暴风雨，赶往吉姆·丹顿的小屋。

[laɪk] [ðə; ði] ['ʌðər] [men] [ɪn][ðə; ði] ['krɪsməs] [tri:] [ænd; ənd] ['lʌmbər] [kæmp] ,
Like the other men in the Christmas tree and lumber camp ,
喜欢 这 其他 男人 在 这 圣诞节 树 和 木材 营 ,

就像圣诞树和伐木营地里的其他人一样，

[ðə; ði] ['fɔ:rmən] [hæd; həd] [stɑ:pt] [wɜ:rk] [wen] [ðə; ði] [stɔ:rm] [keɪm] [wɪð; wɪθ] [sʌtʃ] ['blaɪndɪŋ] [snoʊ]
the foreman had stopped work when the storm came with such blinding snow
这 领班 有 停止 工作 什么时候 这 风暴 来了 和 这样的 失明 雪
[ænd; ənd][ə; eɪ] [wɪnd] [ðæt] [tɜ:rnd] ['bɪtər] [koʊld] [tɔ:rd] [naɪt] .
and a wind that turned bitter cold toward night .
和 一个 风 那 转向 苦的 寒冷的 朝向 夜晚 .

暴风雪来袭，大雪纷飞，狂风呼啸，夜幕降临时寒气逼人，工头便停止了工作。

“ [wɒts] [ðæt] ? ” [kraɪd] ['dʒɪm] ['dentən] , [wen] ['mɪstər] . ['bɑ:bsi:] [kɔ:ld] [æt; ət][hɪz; ɪz]['kæbɪn] .
“ What's that ? ” cried Jim Denton , when Mr . Bobbsey called at his cabin .
“ 是什么 那 ? ” 哭 吉姆 丹顿 , 什么时候 先生 . 鲍勃西 称为 在 他的 舱 .

“那是什么？”鲍勃西先生来到吉姆·丹顿的小屋时，吉姆·丹顿喊道。

“ [b\\:t] [ænd; ənd][næn; nɑ:n][nɑ:t] [bæk] [frʌm; frəm] - [jet] ?
“ Bert and Nan not back from chestnutting yet ?
“ 伯特 和 楠 不是 后退 从 - 然而 ?

“伯特和南还没从采栗子回来吗？”

[waɪ] , [aɪ][sə'poʊzd] [ðeɪ] [wɜ:r; wər] [bæk] ['aʊərz] [ə'goʊ] ! ”
Why , I s'posed they were back hours ago ! ”
为什么 , 我 应该 他们 是 后退 小时 前 ! ”

我以为他们几个小时前就回来了呢！

“ [soʊ][dɪd][aɪ] , [ænd; ənd][aɪ] [wɪʃ] [ðeɪ] [wɜ:r; wər] , ” [sed] ['mɪstər] . ['bɑ:bsi:] .
“ So did I , and I wish they were , ” said Mr . Bobbsey .
“ 所以 做过 我 , 和 我 希望 他们 是 , ” 说 先生 . 鲍勃西 .

“我也是这么想的，我希望他们能那样做，”鲍勃西先生说。

“ [oʊ] , [ʃʌks] [naʊ] !
“ Oh , shucks now !
“ 哦 , 哎呀 现在 !

“哦，糟糕！”

[dəunt] ['wɜːri] ， ” [sed] [ðə; ði]['dʒɑːli] ['fɔːrmən] .
don't worry , ” said the jolly foreman .
不 担心 ，” 说 这 快乐的 领班 .

“别担心，”那位和蔼可亲的工头说道。

“ [wiːl] [faɪnd] - [ɪm] [ɔːl] [raɪt] .
“ We'll find ' em all right .
” 出色地 寻找 - 呃 全部 正确的 .

“我们肯定能找到他们。”

[wiːl] [stɑːrt] [raɪt] [aʊt] .
We'll start right out .
出色地 开始 正确的 出去 .

我们马上开始。

” [hiː; hi] [pʊt] [ɑːn] [hɪz; ɪz] [bɪg] [buːts] [ænd; ənd] [wɔːrm] [koʊt] [ænd; ənd] [went] [wɪð; wɪθ]['mɪstər] . ['bɑːbsiː]
” He put on his big boots and warm coat and went with Mr . Bobbsey
” 他 放 在 他的 大的 靴子 和 温暖的 外套 和 去 和 先生 . 鲍勃西
[tuː; tə][ðə; ði]['kæbinz][ʌv; əv][sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði] ['lʌmbəmən] .
to the cabins of some of the lumbermen .
到 这 小木屋 的 一些 的 这 伐木工 .

他穿上大靴子和厚外套，和鲍勃西先生一起去了几个伐木工人的小屋。

[suːn] [ə; eɪ] ['sɜːrtʃɪŋ] ['pɑːrti] [wʌz; wəz] ['ɔːrgənaɪzd] ,
Soon a searching party was organized ,
很快 一个 搜索 派对 曾是 组织 ,

很快，搜寻队就成立了。

[ænd; ənd] [ə'weɪ] [ðeɪ] ['stɑːrtɪd] [θruː] [ðə; ði] [stɔːrm] [ə'lɔːŋ] [ðə; ði] [pæθ] [ðæt] ['ɜːrliər] [ɪn] the134
and away they started through the storm along the path that earlier in the134
和 离开 他们 开始 通过 这 风暴 沿着 这 小路 那 早些时候 在 the134

于是，他们冒着风暴，沿着之前在134号公路上的那条路出发了。

[deɪ] [b\\:t] [ænd; ənd] [næn; nɑːn] [hæd; həd] ['teɪkən] [tuː; tə] [goʊ] [tuː; tə] [ðə; ði] ['tʃesnʌt] [groʊv] .
day Bert and Nan had taken to go to the chestnut grove .
天 伯特 和 楠 有 已采取 到 去 到 这 板栗 树林 .

伯特和南那天去了栗子园。

“ [ðeɪ] [tʊk] [ðer; ðər] [lʌntʃ] [wɪð; wɪθ] [ðem; ðəm] , ” [sed] ['mɪstər] . ['bɑːbsiː] , “ [soʊ] [ðeɪ] ['wʊdnt]
“ They took their lunch with them , ” said Mr . Bobbsey , “ so they wouldn't
” 他们 采取 他们的 午餐 和 他们 , ” 说 先生 . 鲍勃西 , “ 所以 他们 不会
[biː; bi] ['hʌŋgri] [ʌn'tɪl] [naʊ] .
be hungry until now .
是 饥饿的 直到 现在 .

“他们带着午餐，”鲍勃西先生说，“所以他们到现在都不会饿。”

[bʌt; bət] [ðeɪ] [meɪ] [biː; bi] [lɔːst] [ɔːr] [hæv; həv] ['fɔːlən] ['ɪntuː] [sʌm; səm] [hoʊl] [ænd; ənd] [biː; bi] [hæf] [snəud]
But they may be lost or have fallen into some hole and be half snowed
但 他们 可能 是 丢失的或者 有 倒下 进入 一些 洞 和 是 一半 下雪了
['oʊvər] . ”
over . ”
超过 . ”

但它们可能迷路了，或者掉进某个坑里，被雪埋了一半。

“ [ɔːr] [ðeɪ] [meɪ] [hæv; həv] [faʊnd] [sʌm; səm] ['lɔːgərz] [ɔːr] ['hʌntɚz] ['kæbɪn] , [ænd; ənd] [hæv; həv] [gɔːn] [ɪn] ,
“ Or they may have found some logger's or hunter's cabin , and have gone in ,
” 或者 他们 可能 有 成立 一些 伐木工的 或者 猎人的 舱 , 和 有 已消失 在 ,

“或者他们可能找到了伐木工或猎人的小屋，然后走了进去，

” [sed] ['dʒɪm] ['dentən] .
” said Jim Denton .
” 说 吉姆 丹顿 .

吉姆·丹顿说道。

“ [ðer; ðər][ɑːr; ər] ['plenti] [ʌv; əv]['kæbinz] ['skætərd] [θruː] [ðiːz] [wʊdz] . ”

“	There	are	plenty	of	cabins	scattered	through	these	woods	.	”
”	那里	是	很多	的	小木屋	疏散	通过	这些	树林	.	”

“这片树林里散落着许多小木屋。”

“ [aɪ][hoʊp] [ðeɪ] [hæv; həv][faʊnd] ['ʃeltər] , ” [sed]['mɪstər] . ['bɑːbsiː] ['æŋkʃəsli] .

“	I	hope	they	have	found	shelter	,	”	said	Mr	.	Bobbsey	anxiously	.
”	我	希望	他们	有	成立	庇护所	,	”	说	先生	.	鲍勃西	焦虑地	.

“我希望他们已经找到了避难所，”博布西先生焦急地说。

[ɑːn] [θruː] [ðə; ði][stɔːrm] [went] [ðə; ði]['fɑːðər] [ʌv; əv][ðə; ði] ['bɑːbsiː] [twɪnz] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['lʌmbəmən]

On	through	the	storm	went	the	father	of	the	Bobbsey	twins	and	his	lumbermen
在	通过	这	风暴	去	这	父亲	的	这	鲍勃西	双胞胎	和	他的	伐木工

['sɜːrtʃər] .

searchers	.
搜索者	.

鲍勃西双胞胎的父亲和他的伐木工搜寻队冒着暴风雨继续前进。

[ðeɪ] [stɑːpt] [naʊ] [ænd; ənd] [ðen] [ænd; ənd] ['ʃaʊtɪd] , [bʌt; bət][noʊ] ['ænsər] [keɪm] [bæk] .

They	stopped	now	and	then	and	shouted	,	but	no	answers	came	back	.
他们	停止	现在	和	然后	和	喊叫	,	但	不	答案	来了	后退	.

他们不时停下来大声喊叫，但没有人回应。

[ðeɪ] [hæd; həd] [bɪn] [aʊt] [ə'baʊt] [æn; ən] ['aʊər] ,

They	had	been	out	about	an	hour	,
他们	有	到过	出去	关于	一个	小时	,

他们外出大约一个小时了。

[ænd; ənd][hæd; həd] [gɔːn] [mɔːr] [ðæn; ðən][ə; eɪ] [maɪl] [ə'lɔːŋ] [ðə; ði] [pæθ] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz]

and	had	gone	more	than	a	mile	along	the	path	that	it	was
和	有	已消失	更多的	比	一个	英里	沿着	这	小路	那	它	曾是

[sə'poʊzd; sə'poʊzɪd] [b\\:t] [ænd; ənd][næn; nɑːn][hæd; həd]['teɪkən] ,

supposed	Bert	and	Nan	had	taken	,
据称	伯特	和	楠	有	已采取	,

沿着伯特和南原本应该走过的路，已经走了一英里多。

[wen] [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði][men] [kɔːld] :

when	one	of	the	men	called	:
什么时候	一	的	这	男人	称为	:

其中一人打电话时：

“ [weɪt] [ə; eɪ] ['mɪnɪt] !

“	Wait	a	minute	!
”	等待	一个	分钟	!

“等一下！

[aɪ] [θɪŋk] [aɪ] [hɜːrd] ['sʌmwʌn] [kɔːl] .

I	think	I	heard	someone	call	.
我	思考	我	听到	某人	称呼	.

我好像听到有人在叫我。

” [ðeɪ] [ɔːl] [stɑːpt] [ænd; ənd] ['lisnd] .

”	They	all	stopped	and	listened	.
”	他们	全部	停止	和	听着	.

他们都停下来倾听。

[ə'bʌv] [ðə; ði] ['bloʊɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði][wɪnd] [ænd; ənd][ðə; ði] ['swɪʃɪŋ] [ʌv; əv] the135

Above	the	blowing	of	the	wind	and	the	swishing	of	the135
多于	这	吹	的	这	风	和	这	嗖嗖声	的	the135

在风的吹拂和135号木桨的嗖嗖声之上

[fæst] - ['fɔːlɪŋ] ['snəufleiks] , [ə; eɪ] [feɪnt] [ænd; ənd] [fɑːr] - [ɔːf] [vɔɪs] [kʊd; kəd] [biː; bi] [hɜːrd] .

fast	-	falling	snowflakes	,	a	faint	and	far	-	off	voice	could	be	heard	.
快速地	-	坠落	雪花	,	一个	头晕的	和	远的	-	离开	嗓音	可以	是	听到	.

雪花纷飞，远处传来微弱而遥远的声音。

“ [help] !

“	Help	!
”	帮助	!

“帮助!

[help] !

Help	!
帮助	!

帮助!

” [ˌaɪ 'tiː] [kɔːld] .

”	it	called	.
”	它	称为	.

它打来了电话。

“ [ðer; ðər] [ðeɪ] [ɑːr; ər] ! ” ['ʃaʊtɪd] [wʌn] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['lʌmbəmən] .

“	There	they	are	!	”	shouted	one	of	the	lumbermen	.
”	那里	他们	是	!	”	喊叫	一	的	这	伐木工	.

“他们在那儿！”一名伐木工喊道。

“ [ðæt] ['dʌznt] [saʊnd] [laɪk] ['iːðər] [b\\:t] [ɔːr] [næn; nɑːn] , ” [sed] ['mɪstər] . ['bɑːbsiː] .

“	That	doesn't	sound	like	either	Bert	or	Nan	,	”	said	Mr	.	Bobbsey	.
”	那	不	声音	喜欢	任何一个	伯特	或者	楠	,	”	说	先生	.	鲍勃西	.

“这听起来既不像伯特，也不像南，”鲍勃西先生说。

“ [bʌt; bət] [ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [biː; bi] ['sʌmwʌn] [huː] ['stɑːrtɪd] [tuː; tə] [brɪŋ] [ðem; ðəm] [bæk] [tuː; tə] [kæmp] [ænd; ənd] [hiː; hi] ,

“	But	it	may	be	someone	who	started	to	bring	them	back	to	camp	and	he	,
”	但	它	可能	是	某人	WHO	开始	到	带来	他们	后退	到	营	和	他	,

“但或许是有人开始把他们带回营地，而他，

[tuː] , [bɪ'keɪm] [lɔːst] .

too	,	became	lost	.
也	,	成为	丢失的	.

他也迷路了。

” [ðeɪ] [ɔːl] ['lisnd] [ə'gen] , [ænd; ənd] [wʌns] [mɔːr] [keɪm] [ðə; ði] [kɔːl] , [bʌt; bət] [stɪl] [feɪnt] [ænd; ənd] [fɑːr] [ə'weɪ] .

”	They	all	listened	again	,	and	once	more	came	the	call	,	but	still	faint	and	far	away	.
”	他们	全部	听着	再次	,	和	一次	更多的	来了	这	称呼	,	但	仍然	头晕的	和	远的	离开	.

“他们又都侧耳倾听，呼唤声再次传来，但依然微弱而遥远。”

“ [help] !

“	Help	!
”	帮助	!

“帮助!

[help] ! ”

Help	!	”
帮助	!	”

帮助！ ”

“ [its] ['oʊvər] [hɪr] ! ” [kraɪd] ['dʒɪm] ['dentən] .

“	It's	over	here	!	”	cried	Jim	Denton	.
”	它是	超过	这里	！	”	哭	吉姆	丹顿	。

“就在这儿！”吉姆·丹顿喊道。

“ ['oʊvər][tuː; tə][ðə; ði] [raɪt] !

“	Over	to	the	right	!
”	超过	到	这	正确的	！

“向右看！”

” [θruː] [ðə; ði][stɔːrm][ænd; ənd] ['dɑːrknəs] [ðə; ði]['reskjuː] ['pɑːrti] ['hɜːrid] ,

”	Through	the	storm	and	darkness	the	rescue	party	hurried	,
”	通过	这	风暴	和	黑暗	这	救援	派对	慌忙	，

“救援队冒着暴风雨和黑暗疾驰而去。”

['sendɪŋ] [aʊt] [kɔːlz] [tuː; tə] [tel] [ðæt] [ðeɪ] [wɜːr; wər][ɑːn][ðə; ði] [wei] .

sending	out	calls	to	tell	that	they	were	on	the	way	.
发送	出去	呼叫	到	告诉	那	他们	是	在	这	方式	。

发出电话通知，他们正在赶来的路上。

[naʊ] [ænd; ənd] [ə'gen] [ðeɪ] [hɜːrd] [ðə; ði][kraɪ][ɪn] ['ænsər] , [ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] ['saʊndɪd] ['nɪrər] [naʊ] .

Now	and	again	they	heard	the	cry	in	answer	,	and	it	sounded	nearer	now	.
现在	和	再次	他们	听到	这	哭	在	回答	，	和	它	听起来	更近	现在	。

他们时不时地听到回应的呼喊声，而且现在听起来越来越近了。

[æt; ət][læst]['mɪstər] . ['bɑːbsiː] [sɔː] [ə; eɪ][dɑːrk] ['fɪgjər] ['hʌdld] [ɪn][ə; eɪ] [hiːp] [nɪr] [ə; eɪ][paɪl][ʌv; əv]

At	last	Mr	.	Bobbsey	saw	a	dark	figure	huddled	in	a	heap	near	a	pile	of
在	最后的	先生	.	鲍勃西	锯	一个	黑暗的	数字	蜷缩着	在	一个	堆	靠近	一个	桩	的

[snoʊ] ,

snow	,
雪	，

最后，鲍勃西先生看到一个黑影蜷缩在一堆雪附近。

[wɪtʃ] [hæd; həd] ['drɪftɪd] [ə'raʊnd] [ə; eɪ][lɑːrdʒ] [rɑːk] .

which	had	drifted	around	a	large	rock	.
哪个	有	漂移	大约	一个	大的	岩石	。

它围绕着一块大石头漂流。

“ [hɪəz] ['sʌmwʌn] !

“	Here's	someone	!
”	这里是	某人	！

“这个人来了！”

” [kraɪd]['mɪstər] . ['bɑːbsiː] .

”	cried	Mr	.	Bobbsey	.
”	哭	先生	.	鲍勃西	。

“鲍勃西先生喊道。”

[ə; eɪ]['moʊmənt]['leɪtər][hiː; hi][ænd; ənd][ðə; ði] ['lʌmbəmən] were136

A	moment	later	he	and	the	lumbermen	were136
一个	片刻	之后	他	和	这	伐木工	were136

片刻之后，他和伐木工们136

['stændɪŋ] ['oʊvər][ðə; ði] ['fɪgjər] [ʌv; əv][ə; eɪ][mæn] , ['pɑːrtli] ['berid] [ɪn][ðə; ði] [snoʊ] .

standing	over	the	figure	of	a	man	,	partly	buried	in	the	snow	.
常设	超过	这	数字	的	一个	男人	，	部分	埋葬	在	这	雪	。

他站在一个半埋在雪里的男人身旁。

“ [waɪ] , [its] ['dʒɪm] !

“	Why	,	it's	Jim	!
”	为什么	，	它是	吉姆	！

“哎呀，是吉姆！”

[oʊld]['dʒɪm] ['bɪmbi] !
Old **Jim** **Bimby** **!**
老的 吉姆 宾比 !

老吉姆·宾比!

" [ɪk'skleɪmd] ['dʒɪm] ['dentən] .
" **exclaimed** **Jim** **Denton** **.**
" 惊呼 吉姆 丹顿 .

"吉姆·丹顿惊呼道。"

" [aɪ] [noʊ] [hɪm; ɪm] .
" **I** **know** **him** **.**
" 我 知道 他 .

我认识他。

[hiː; hi][laɪvz; lɪvz] ['sevrəl] [maɪlz] [frʌm; frəm] [hɪr] .
He **lives** **several** **miles** **from** **here** **.**
他 生活 一些 英里 从 这里 .

他住在离这里几英里远的地方。

[hiː; hi][mʌst; məst][hæv; həv] [bɪn] [lɔːst] [ɪn][ðə; ði][stɔːrm] , [tuː] .
He **must** **have** **been** **lost** **in** **the** **storm** **,** **too** **.**
他 必须 有 到过 丢失的 在 这 风暴 , 也 .

他肯定也在暴风雨中迷路了。

['dʒɪm] ! ['dʒɪm] !
Jim **!** **Jim** **!**
吉姆 ! 吉姆 !

吉姆! 吉姆!

" [hiː; hi] [kraɪd] .
" **he** **cried** **.**
" 他 哭 .

他哭着说。

" [wʌt] [juː; jʊ] ['duːɪŋ] [hɪr] ? "
" **What** **you** **doing** **here** **?** **"**
" 什么 你 正在做 这里 ? "

"你在这里做什么? "

" [aɪ] — [aɪ] ['stɑːrtɪd] [tuː; tə] [taʊn] [fɔːr; fər] ['vɪtlz] , " [sed] [oʊld]['dʒɪm] ['bɪmbi] , [ɪn] [feɪnt] [toʊnz] .
" **I** **—** **I** **started** **to** **town** **for** **victuals** **,** **"** **said** **old** **Jim** **Bimby** **,** **in** **faint** **tones** **.**
" 我 — 我 开始 到 镇 为了 食物 , " 说 老的 吉姆 宾比 , 在 头晕的 音调 .

"我——我进城去买吃的,"老吉姆·宾比用微弱的声音说道。

" [ðə; ði][stɔːrm][wʌz; wəz][tuː] [mʌtʃ] [fɔːr; fər][ˌem 'iː] .
" **The** **storm** **was** **too** **much** **for** **me** **.**
" 这 风暴 曾是 也 很多 为了 我 .

"这场风暴对我来说太猛烈了。"

[aɪ][wʌz; wəz] [ə'baʊt] ['gɪvɪŋ] [ʌp] . "
I **was** **about** **giving** **up** **.** **"**
我 曾是 关于 给予 向上 . "

我当时都快要放弃了。

" [wiː; wi] [hɜːrd] [juː; jʊ] [kɔːl] , " [sed] [tɑːm] [keɪs] .
" **We** **heard** **you** **call** **,** **"** **said** **Tom** **Case** **.**
" 我们 听到 你 称呼 , " 说 汤姆 案件 .

"我们听到你们的呼叫了,"汤姆·凯斯说道。

" [dɪd] [juː; jʊ] [siː] ['eniθɪŋ] [ʌv; əv] [tuː] [smɔːl] ['tʃɪldrən] ? " ['iːgərli] [æskt] ['mɪstər] . ['bɑːbsiː] .
" **Did** **you** **see** **anything** **of** **two** **small** **children** **?** **"** **eagerly** **asked** **Mr** **.** **Bobbsey** **.**
" 做过 你 看 任何事物 的 二 小的 孩子们 ? " 急切地 问 先生 . 鲍勃西 .

"你有没有看到两个小孩? "鲍勃西先生急切地问道。

“ [twɪnz] , [ə; eɪ] [bɔɪ] [ænd; ənd][ə; eɪ][gɜːrl] !
“ **Twins , a boy and a girl !**
“ 双胞胎 , 一个 男生 和 一个 女孩 !

“双胞胎，一男一女！”

[dɪd][juː; jʊ] [siː] [ðem; ðəm] ?
Did you see them ?
做过 你 看 他们 ?

你看到他们了吗?

” ['æŋkʃəsli] [hiː; hi] [bent] ['oʊvər][tuː; tə] [kætʃ] [ðə; ði][oʊld] ['lɔːgərz] ['ænsər] . -
” Anxiously he bent over to catch the old logger's answer . 137
” 焦虑地 他 弯曲 超过 到 抓住 这 老的 伐木工的 回答 . -

他焦急地弯下腰，想听听老伐木工的回答。137

['tʃæptər] [ˌeksˌaɪ'viː] — [snəud] [ɪn]
CHAPTER XIV — SNOWED IN
章 十四 — 下雪了 在

第十四章——雪中求生

['hævɪŋ] [bɪn] [aʊt] [ɪn][ðə; ði][koʊld][ænd; ənd] [stɔːrm] [soʊ] [lɔːŋ] ,
Having been out in the cold and storm so long ,
拥有 到过 出去 在 这 寒冷的 和 风暴 所以 长的 ,

在寒冷和暴风雨中待了这么久，

['dʒɪm] ['bɪmbi] [siːmd] [tuː; tə][hæv; həv] [bɪ'kʌm] [hæf] ['froʊz(ə)n] .
Jim Bimby seemed to have become half frozen .
吉姆 宾比 似乎 到 有 变得 一半 冷冻 .

吉姆·宾比似乎被冻住了一半。

[hiː; hi][dɪd][nɑːt] [ə'pɪr] [tuː; tə] [ˌʌndər'stænd] [wʌt] ['mɪstər] . ['bɑːbsiː] [æskt] [hɪm; ɪm] .
He did not appear to understand what Mr . Bobbsey asked him .
他 做过 不是 出现 到 理解 什么 先生 . 鲍勃西 问 他 .

他似乎没有听懂鲍勃西先生问他的问题。

[ðə; ði][oʊld] ['lɔːgər] ['stægərd] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [fiːt] , [helpt] [baɪ][sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði] [men] [frʌm; frəm]
The old logger staggered to his feet , helped by some of the men from
['siːdər] [kæmp] ,
Cedar Camp ,
雪松 营 ,

老伐木工在雪松营地几个人的搀扶下踉跄着站了起来。

[ænd; ənd] [lʊkt] [ə'baʊt] [hɪm; ɪm] .
and looked about him .
和 看起来 关于 他 .

他环顾四周。

“ [wɒts] [ðə; ði] ['mætər] ? ” [æskt] [oʊld]['dʒɪm][ɪn][ə; eɪ] [feɪnt] [vɔɪs] .
“ What's the matter ? ” asked Old Jim in a faint voice .
“ 是什么 这 事情 ? ” 问 老的 吉姆 在 一个 头晕的 嗓音 .

“出什么事了？”老吉姆虚弱地问道。

“ [dɪd] ['sʌmθɪŋ] ['hæpən] ?
“ Did something happen ?
“ 做过 某物 发生 ?

“发生什么事了吗？”

[aɪ] [rɪ'membər] ['stɑːrtɪn] - [ɔːf] [tuː; tə] [get] — [tuː; tə] [get] ['sʌmθɪŋ] [tuː; tə] [iːt] [fɔːr; fər] [maɪ] [waɪf] [ænd; ənd] [ˌem 'iː] .

I	remember	startin	'	off	to	get	—	to	get	something	to	eat	for	my	wife	and	me	.
我	记住	开始	-	离开	到	得到	—	到	得到	某物	到	吃	为了	我的	妻子	和	我	.

我记得当时我正准备去买点吃的，给我和我妻子买点吃的。

[ðen] [aɪ] [fel] [daʊn] , ['taɪərd] [aʊt] , [aɪ] [ges] . ”

Then	I	fell	down	,	tired	out	,	I	guess	.	”
然后	我	跌倒	向下	,	疲劳的	出去	,	我	猜测	.	”

然后我就倒下了，大概是累坏了吧。

“ [aɪ] [ges] [juː; jʊ] [dɪd] ! ” [ɪk'skleɪmd] [tɑːm] [keɪs] .

“	I	guess	you	did	!	”	exclaimed	Tom	Case	.
“	我	猜测	你	做过	!	”	惊呼	汤姆	案件	.

“看来你确实做到了！”汤姆·凯斯惊呼道。

“ [ænd; ənd] [ɪf] [wiː; wi] ['hædnt] [faʊnd] [juː; jʊ] , [juːd] [hæv; həv] [bɪn] [dʌn] [fɔːr; fər] .

“	And	if	we	hadn't	found	you	,	you'd	have	been	done	for	.
“	和	如果	我们	之前没有	成立	你	,	你会	有	到过	完毕	为了	.

“如果我们没找到你，你就完蛋了。”

[wiː; wi] [mʌst; məst] [get] [juː; jʊ] [tuː; tə] ['ʃeltər] . ”

We	must	get	you	to	shelter	.	”
我们	必须	得到	你	到	庇护所	.	”

我们必须带你去避难所。

“ [teɪk] [hɪm; ɪm] [ə'raʊnd] [bɪ'haɪnd] [ðɪs] [bɪg] [paɪn] [triː] [ə; eɪ] ['mɪnɪt] , ” [sə'dʒestɪd] ['dʒɪm] ['dentən] .

“	Take	him	around	behind	this	big	pine	tree	a	minute	,	”	suggested	Jim	Denton	.
“	拿	他	大约	在后面	这	大的	松树	树	一个	分钟	,	”	建议	吉姆	丹顿	.

“带他到这棵大松树后面去一分钟，”吉姆·丹顿建议道。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

雪松营的鲍勃西双胞胎(The Bobbsey Twins at Cedar Camp)
第6/10页

“ ['hiːl] [biː; bi] [aʊt] [ʌv; əv] [ðə; ði] [wɪnd] [ðer; ðər] ,
“ He'll be out of the wind there ,
“ 地狱 是 出去 的 这 风 那里 ,

“他在那里可以避风。”

[ænd; ənd] [wiː; wi] [kæn; kən] [gɪv] [hɪm; ɪm] [ə; eɪ] [drɪŋk] [ʌv; əv] [ðə; ði] [hɑːt] [tiː] [wiː; wi] [brɔːt] [əˈlɔːŋ] . ” -
and we can give him a drink of the hot tea we brought along . ” 138
和 我们 能 给 他 一个 喝 的 这 热的 茶 我们 带来 沿着 . ” -

我们可以给他喝点我们带来的热茶。”138

[sʌm; səm] [hɑːt] [tiː] , [mɪkst] [wɪð; wɪθ] [mɪlk] ,
Some hot tea , mixed with milk ,
一些 热的 茶 , 混合 和 牛奶 ,

一些热茶，加了牛奶，

[hæd; həd] [bɪn] [pʊt] [ɪn] [ə; eɪ] [ˈθɜːrməs] [ˈbɑːt(ə)l] [ænd; ənd] [ˈteɪkən] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] [ˈpɑːrti] [tuː; tə] [hæv; həv]
had been put in a thermos bottle and taken with the party to have
有 到过 放 在 一个 热水瓶 瓶子 和 已采取 和 这 派对 到 有
['redi] [fɔːr; fər] [næn; nɑːn] [ænd; ənd] [bɑ\:t] ,
ready for Nan and Bert ,
准备好 为了 楠 和 伯特 ,

已经装进保温瓶里，带去给楠和伯特享用了。

[ʃʊd; ʃəd] [ðə; ði] ['bɑːbsiː] [twɪnz] [biː; bi] [faʊnd] .
should the Bobbsey twins be found .
应该 这 鲍勃西 双胞胎 是 成立 .

如果能找到鲍勃西双胞胎的话。

[naʊ] [ðɪs] [hɑːt] [drɪŋk] [wʊd] [duː] [fɔːr; fər] [pʊr] [oʊld] ['dʒɪm] ['bɪmbi] .
Now this hot drink would do for poor old Jim Bimby .
现在 这 热的 喝 会 做 为了 贫穷的 老的 吉姆 宾比 .

这杯热饮对可怜的老吉姆·宾比来说正合适。

[sʌm; səm] [ʌv; əv] [ðə; ði] [men] ['mænɪdʒd] [tuː; tə] [laɪt] ['læntərnz] [ðeɪ] ['kærid] ,
Some of the men managed to light lanterns they carried ,
一些 的 这 男人 管理 到 光 灯笼 他们 携带 ,

有些男人设法点燃了他们携带的灯笼。

[ðoʊ] [ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] [hɑːrd] [wɜːrk] [ɑːn] [əˈkaʊnt] [ʌv; əv] [ðə; ði] [wɪnd] [ænd; ənd] [snoʊ] , [ænd; ənd] [ðə; ði]
though it was hard work on account of the wind and snow , and the
尽管 它 曾是 难的 工作 在 帐户 的 这 风 和 雪 , 和 这
[hoʊl] ['pɑːrti] ,
whole party ,
所有的 派对 ,

虽然由于风雪天气，工作很辛苦，而且整个队伍.....

[ɪnˈkluːdɪŋ] [ðə; ði] ['reskjuːd] [mæn] , [went] [tuː; tə] [ðə; ði] [saɪd] [ʌv; əv] [ðə; ði] [bɪg] [paɪn] [triː] ,
including the rescued man , went to the side of the big pine tree ,
包括 这 获救 男人 , 去 到 这 边 的 这 大的 松树 树 ,

包括获救男子在内，他们走到那棵大松树旁边。

[wɪtʃ] [kept] [ɔːf] [sʌm; səm] [ʌv; əv] [ðə; ði] [stɔːrm] .
which kept off some of the storm .
哪个 保留 离开 一些 的 这 风暴 .

这抵挡住了一部分风暴。

“ [ðer; ðər] !
“ There !
” 那里 !

“那里!

[aɪ] [fiːl] ['betər] , ” [sed] [oʊld]['dʒɪm] , [æz; əz][hiː; hi] ['swɑːloʊd] [ðə; ði][wɔːrm] [drɪŋk] .
I feel better , ” said Old Jim , as he swallowed the warm drink .
我 感觉 更好的 , ” 说 老的 吉姆 , 作为 他 吞咽 这 温暖的 喝 .

“我感觉好多了,”老吉姆一边说着，一边喝下了那杯热饮。

“ [ænd; ənd] [naʊ] [kæn; kən][juː; jʊ] [tel] [ˌjuː ˈes] ['weðər] [ɔːr][nɑːt][juː; jʊ] [sɔː] [maɪ] [tuː] ['tʃɪldrən] ,
“ And now can you tell us whether or not you saw my two children ,
” 和 现在 能 你 告诉 我们 无论 或者 不是 你 锯 我的 二 孩子们 ,

“那么现在你能告诉我们你是否见过我的两个孩子吗？”

[næn; nɑːn][ænd; ənd] [bʊk] — [ðə; ði] ['bɑːbsiː] [twɪnz] ?
Nan and Bert — the Bobbsey twins ?
楠 和 伯特 — 这 鲍勃西 双胞胎 ?

南和伯特——鲍勃西双胞胎?

” [ə'gen] [æskt] [ðer; ðər] ['fɑːðər] ['æŋkʃəsli] .
” again asked their father anxiously .
” 再次 问 他们的 父亲 焦虑地 .

“他们的父亲又焦急地问道。”

[oʊld]['dʒɪm] [ʃʊk] [hɪz; ɪz] [hed] .
Old Jim shook his head .
老的 吉姆 摇晃 他的 头 .

老吉姆摇了摇头。

“ [noʊ] , ” [hiː; hi] ['ænsər] .
“ No , ” he answered .
” 不 , ” 他 回答 .

“不,”他回答道。

“ [aɪ] ['dɪdnt] [siː] ['eni] ['tʃɪldrən] .
“ I didn't see any children .
” 我 没有 看 任何 孩子们 .

“我没看到任何孩子。”

[aɪ] [keɪm] [streɪt] [frʌm; frəm][maɪ]['kæbɪn] , ['oʊvər][ðə; ði] [hɪl] [treɪl] ,
I came straight from my cabin , over the hill trail ,
我 来了 直的 从 我的 舱 , 超过 这 爬坡道 踪迹 ,

我直接从我的小木屋过来，沿着山坡上的小路过来。

[tuː; tə][goʊ][tuː; tə][ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] [tuː; tə][get][sʌm; səm] [fuːd] .
to go to the village to get some food .
到 去 到 这 村庄 到 得到 一些 食物 .

去村里买些吃的。

[ðə; ði] ['kʌbərd] [ɪz]['ɔːlmoʊst] [ber] [æt; ət][maɪ] [haʊs] .
The cupboard is almost bare at my house .
这 橱柜 是 几乎 裸 在 我的 房子 .

我家橱柜里几乎空空如也。

[aɪ] ['dɪdnt] [θɪŋk] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz]['gɔɪn] - [tuː; tə][stɔːrm] , [ænd; ənd][aɪ][wʌz; wəz][ɔːl]['teɪkən] [ə'bæk] [wen]
I didn't think it was goin ' to storm , and I was all taken aback when
[ˌaɪ 'tiː][dɪd] .
it did .
它 做过 .

我没想到会下暴雨，所以下雨的时候我完全措手不及。

[aɪ] [kept] [ɑːn] , [bʌt; bət] [aɪ] [mʌst; məst] [hæv; həv] [lɔːst] [maɪ] [wei] . ” -

I	kept	on	,	but	I	must	have	lost	my	way	.	”	139
我	保留	在	,	但	我	必须	有	丢失的	我的	方式	.	”	-

我继续往前走，但我一定是迷路了。”139

“ [ges] [juː; jʊ] [dɪd] , ” [sed] ['mɪstər] . ['piːtɘsən] .

“	Guess	you	did	,	”	said	Mr	.	Peterson	.
”	猜测	你	做过	,	”	说	先生	.	彼得森	.

“看来你确实做到了，”彼得森先生说。

“ [ænd; ənd] [jʊə(r)] [nɑːt] ['laɪkli] [tuː; tə] [get] [bæk] [ɑːn] [ˌaɪ 'tiː] [ɪn] [ðɪs] [stɔːrm] , ['iːðər] . ”

“	And	you're	not	likely	to	get	back	on	it	in	this	storm	,	either	.	”
”	和	你是	不是	可能	到	得到	后退	在	它	在	这	风暴	,	任何一个	.	”

“而且在这场暴风雨中，你也不太可能再骑上它了。”

“ [wʌt] ! ” [kraɪd] [oʊld] ['dʒɪm] .

“	What	!	”	cried	Old	Jim	.
”	什么	!	”	哭	老的	吉姆	.

“什么！”老吉姆喊道。

“ [juː; jʊ] [miːn] [tuː; tə] [seɪ] [aɪ] [kɑːnt] [kiːp] [ɑːn] [tuː; tə] [ðə; ðɪ] [stɔːr] [ænd; ənd] [teɪk] [sʌm; səm] [fuːd] [bæk]

“	You	mean	to	say	I	can't	keep	on	to	the	store	and	take	some	food	back
”	你	意思是	到	说	我	不能	保持	在	到	这	店铺	和	拿	一些	食物	后退

[tuː; tə] [maɪ] [waɪf] ? ”

to	my	wife	?	”
到	我的	妻子	?	”

“你的意思是说我不能继续去商店买些吃的回去给我妻子吗？”

“ [nɑːt] [ɪn] [ðɪs] [stɔːrm] ! ” [sed] [tɑːm] [keɪs] .

“	Not	in	this	storm	!	”	said	Tom	Case	.
”	不是	在	这	风暴	!	”	说	汤姆	案件	.

“在这种暴风雨天气下不行！”汤姆·凯斯说道。

“ [jʊə(r)] [maɪlz] [frʌm; frəm] [ðə; ðɪ] [stɔːr] [naʊ] , [ænd; ənd] [mɔːr] [maɪlz] [frʌm; frəm] [jʊr; jər] ['kæbɪn] .

“	You're	miles	from	the	store	now	,	and	more	miles	from	your	cabin	.
”	你是	英里	从	这	店铺	现在	,	和	更多的	英里	从	你的	舱	.

“你现在离商店还有好几英里，离你的小屋就更远了。”

[juːd] [best] [kʌm] [tuː; tə] ['siːdər] [kæmp] [wɪð; wɪθ] [juː 'es] , [ænd; ənd] [ɪn] [ðə; ðɪ] ['mɔːrnɪŋ] , [wen] [ðə; ðɪ]

You'd	best	come	to	Cedar	Camp	with	us	,	and	in	the	morning	,	when	the
你会	最好的	来	到	雪松	营	和	我们	,	和	在	这	早晨	,	什么时候	这

[stɔːrm] [ɪz] ['oʊvər] ,

storm	is	over	,
风暴	是	超过	,

你最好跟我们一起去雪松营地，等明天早上暴风雨停了，

[juː; jʊ] [kæn; kən] [goʊ] [ɑːn] [ə'gen] .

you	can	go	on	again	.
你	能	去	在	再次	.

你可以继续。

[jʊr; jər] [waɪf] [hæz; həz] [ɪ'nʌf] [fuːd] [tuː; tə] [læst] [ʌn'tɪl] ['mɔːrnɪŋ] , ['hæznt] [ʃiː; ʃi] ? ”

Your	wife	has	enough	food	to	last	until	morning	,	hasn't	she	?	”
你的	妻子	有	足够的	食物	到	最后的	直到	早晨	,	还没有	她	?	”

你妻子带的食物足够她撑到明天早上，对吧?

“ [jes] , [aɪ] [ges] [soʊ] , ” ['ænsər] ['mɪstər] . ['bɪmbi] .

“	Yes	,	I	guess	so	,	”	answered	Mr	.	Bimby	.
”	是的	,	我	猜测	所以	,	”	回答	先生	.	宾比	.

“是的，我想是的，”宾比先生回答道。

“ [bʌt; bət] [wʌt] [hæz; həz] [bɪ'kʌm] [ʌv; əv] [b\\:t] [ænd; ənd] [næn; nɑ:n] ? ” [æskt] ['mɪstər] . ['bɑ:bsi:] .

“	But	what	has	become	of	Bert	and	Nan	?	”	asked	Mr	.	Bobbsey	.
”	但	什么	有	变得	的	伯特	和	楠	?	”	问	先生	.	鲍勃西	.

“可是伯特和南后来怎么样了？”鲍勃西先生问道。

“ [naʊ] [lʊk] [hɪr] , ['mɪstər] . ['bɑ:bsi:] , ” [sed] [tɑ:m] [keɪs] , “ [dəunt][goʊ][tu:; tə] ['wɜ:rɪŋ] [ə'baʊt] [ðoʊz] ['tʃɪldrən] .

“	Now	look	here	,	Mr	.	Bobbsey	,	”	said	Tom	Case	,	“	don't	go	to	worrying	about	those	children	.
”	现在	看	这里	,	先生	.	鲍勃西	,	”	说	汤姆	案件	,	”	不	去	到	令人担忧	关于	那些	孩子们	.

“现在听着，鲍勃西先生，”汤姆·凯斯说，“别担心那些孩子。”

[ðeə(r)] [ɔ:l] [raɪt] .

They're	all	right	.
它们是	全部	正确的	.

他们都还好。

[b\\:t] [ænd; ənd] [næn; nɑ:n] [ɑ:r; ər] [smɑ:rt] ,

Bert	and	Nan	are	smart	,
伯特	和	楠	是	聪明的	,

伯特和南都很聪明。

[ænd; ənd] [wen] [ðeɪ] [sɔ:] [ðɪs] [stɔ:rm] ['kʌmɪŋ] [ɑ:n] [ðeɪ] [went] [tu:; tə] [sʌm; səm] ['ʃeltər] ,

and	when	they	saw	this	storm	coming	on	they	went	to	some	shelter	,
和	什么时候	他们	锯	这	风暴	未来	在	他们	去	到	一些	庇护所	,

当他们看到暴风雨来临时，就躲到避难处去了。

[ju:; jʊ] [kæn; kən] [dɪ'pend] [ɑ:n] [ðæt] .

you	can	depend	on	that	.
你	能	依赖	在	那	.

你可以相信这一点。

[ðeid] [noʊ] ['betər] [ðæn; ðən] [tu:; tə] [traɪ] [tu:; tə] [meɪk] [ðer; ðər] [weɪ] [bæk] [tu:; tə] [kæmp] . ”

They'd	know	better	than	to	try	to	make	their	way	back	to	camp	.	”
他们会	知道	更好的	比	到	尝试	到	制作	他们的	方式	后退	到	营	.	”

他们应该很清楚，试图返回营地是行不通的。

“ [wel] , [pər'hæps] [ðeɪ] [wʊd] , ” [əd'mɪtɪd] [ðə; ði] ['fɑ:ðər] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['mɪsɪŋ] [twɪnz] .

“	Well	,	perhaps	they	would	,	”	admitted	the	father	of	the	missing	twins	.
”	出色地	,	也许	他们	会	,	”	承认	这	父亲	的	这	丢失的	双胞胎	.

“嗯，也许他们会的，”失踪双胞胎的父亲承认道。

“ [ænd; ənd] [pər'hæps] , -

“	And	perhaps	,	140
”	和	也许	,	-

“或许，140

[wen] [wi:; wi] [get] [bæk] [tu:; tə] [kæmp] , [wi:l] [faɪnd] [ðem; ðəm] [ðer; ðər] .

when	we	get	back	to	camp	,	we'll	find	them	there	.
什么时候	我们	得到	后退	到	营	,	出色地	寻找	他们	那里	.

当我们回到营地时，就会在那里找到他们。

[sʌm; səm] ['lɔ:gər] [ɔ:r] ['hʌntər] [meɪ] [hæv; həv] [faʊnd] [ðem; ðəm] [ænd; ənd] ['teɪkən] [ðem; ðəm] [tu:; tə] ['aʊər; ɑ:r] ['kæbɪn] . ”

Some	logger	or	hunter	may	have	found	them	and	taken	them	to	our	cabin	.	”
一些	日志记录器或者		猎人	可能	有	成立	他们	和	已采取	他们	到	我们的	舱	.	”

可能是某个伐木工或猎人发现了它们，并把它们带到了我们的小屋。

“ [ʌv; əv] [kɔːrs] , ” [ə'griːd] ['mɪstər] . ['piːtɜ˞sən] .

“	Of	course	,	”	agreed	Mr	.	Peterson	.
”	的	课程	,	”	同意	先生	.	彼得森	.

“当然，”彼得森先生同意道。

[baɪ] [ðɪs] [taɪm] “ [oʊld]['dʒɪm] , ” [æz; əz][hiː; hi][wʌz; wəz] [kɔːld] , [tuː; tə] [dɪ'stɪŋgwɪʃ] [hɪm; ɪm][frʌm; frəm]

By	this	time	“	Old	Jim	,	”	as	he	was	called	,	to	distinguish	him	from
经过	这	时间	”	老的	吉姆	,	”	作为	他	曾是	称为	,	到	区分	他	从

['dʒɪm] ['dentən] ,

Jim	Denton	,
吉姆	丹顿	,

这时，人们都叫他“老吉姆”，以区别于吉姆·丹顿。

[ðə; ði] ['lʌmbər] ['fɔːrmən] , [wʌz; wəz] ['fiːlɪŋ] [mʌtʃ] ['betər] .

the	lumber	foreman	,	was	feeling	much	better	.
这	木材	领班	,	曾是	感觉	很多	更好的	.

木材厂工头感觉好多了。

[hiː; hi][wʌz; wəz] [stɪl] [wiːk] ,

He	was	still	weak	,
他	曾是	仍然	虚弱的	,

他身体仍然很虚弱。

[ænd; ənd][hiː; hi] [liːnd] [ɑːn][ðə; ði][ɑːrm][ʌv; əv][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] ['lʌmbəmən] [æz; əz] [ðeɪ] [tɜːrnd] [bæk] .

and	he	leaned	on	the	arm	of	one	of	the	lumbermen	as	they	turned	back	.
和	他	倾斜	在	这	手臂	的	一	的	这	伐木工	作为	他们	转向	后退	.

他们转身离开时，他靠在了其中一个伐木工的胳膊上。

[ðə; ði][stɔːrm][wʌz; wəz] [stɪl] [fɪrs] , [ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [naʊ] [naɪt] ,

The	storm	was	still	fierce	,	and	it	was	now	night	,
这	风暴	曾是	仍然	凶猛的	,	和	它	曾是	现在	夜晚	,

暴风雨依然猛烈，此时已是夜幕降临。

[bʌt; bət]['læntərnz] [geɪv] [laɪt] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [siː] [ðə; ði] [weɪ] [θruː] [ðə; ði] ['fɔːrɪst] .

but	lanterns	gave	light	enough	to	see	the	way	through	the	forest	.
但	灯笼	给予	光	足够的	到	看	这	方式	通过	这	森林	.

但灯笼提供的光线足以照亮穿过森林的路。

[hæd; həd][ˌaɪ 'tiː][nɑːt] [bɪn] [ðæt] [ðə; ði] ['lʌmbər] [ænd; ənd] ['krɪsməs] [triː] [men] [nuː] [ðer; ðər] [wei]

Had	it	not	been	that	the	lumber	and	Christmas	tree	men	knew	their	way
有	它	不是	到过	那	这	木材	和	圣诞节	树	男人	知道	他们的	方式

[θruː] [ðə; ði] [wʊdz] ,

through	the	woods	,
通过	这	树林	,

如果不是那些运木材和圣诞树的人熟悉林子里的路，

[ðə; ði]['pɑːrti] [maɪt] ['nevər] [hæv; həv] [riːtʃt] ['siːdər] [kæmp] .

the	party	might	never	have	reached	Cedar	Camp	.
这	派对	可能	绝不	有	达到	雪松	营	.

一行人可能永远也到不了雪松营地。

[æz; əz][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [ðeɪ] [lɔːst][ðə; ði][treɪl] [wʌns] , [ænd; ənd][hæd; həd][hɑːrd][wɜːrk][tuː; tə][faɪnd][ˌaɪ 'tiː]

As	it	was	they	lost	the	trail	once	,	and	had	hard	work	to	find	it
作为	它	曾是	他们	丢失的	这	踪迹	一次	,	和	有	难的	工作	到	寻找	它

[ə'gen] .

again	.
再次	.

他们曾经迷路过一次，费了好大劲才重新找到路。

[bʌt; bət] ['faɪnəli] [ðeɪ] [plʌndʒd] [θruː] ['sevrəl] [drɪfts] [ʌv; əv] [snoʊ] [ðæt] [hæd; həd] [fɔːrmd] ,

But	finally	they	plunged	through	several	drifts	of	snow	that	had	formed	,
但	最后	他们	暴跌	通过	一些	漂移	的	雪	那	有	形成	,

但最终，他们还是艰难地穿过了几层积雪。

[ænd; ənd] [broʊk] [aʊt] ['ɪntuː][ðə; ði] ['klɪrɪŋ] [ə'raʊnd] [ðə; ði] ['sɔːmɪl] .

and	broke	out	into	the	clearing	around	the	sawmill	.
和	打破	出去	进入	这	清理	大约	这	锯木厂	.

然后冲进了锯木厂周围的空地。

“ [dɪd] [juː; jʊ][faɪnd][ðem; ðəm] ? ” [kraɪd] ['mɪsɪz] . ['bɑːbsiː] , [wen] [hɜːr; hər] ['hʌzbənd] [keɪm] [tuː; tə][ðə; ði]

“	Did	you	find	them	?	”	cried	Mrs	.	Bobbsey	,	when	her	husband	came	to	the
”	做过	你	寻找	他们	?	”	哭	太太	.	鲍勃西	,	什么时候	她	丈夫	来了	到	这

['kæbɪn] ,

cabin	,
舱	,

“你找到他们了吗？”博布西太太在丈夫来到小屋时喊道。

['nɔkiŋ] [ðə; ði] [snoʊ] [ɔːf] [hɪz; ɪz] [fiːt] .

knocking	the	snow	off	his	feet	.
敲门	这	雪	离开	他的	脚	.

他抖掉脚上的积雪。

“ [noʊ] , ” [hiː; hi] ['ænsər] , [ænd; ənd][hiː; hi] [traɪd] [tuː; tə] [meɪk] [hɪz; ɪz] [vɔɪs] [æz; əz] ['tʃɪrf(ə)l] [æz; əz]

“	No	,	”	he	answered	,	and	he	tried	to	make	his	voice	as	cheerful	as
”	不	,	”	他	回答	,	和	他	尝试	到	制作	他的	嗓音	作为	快乐	作为

['pɑːsəb(ə)l] .

possible	.
可能的	.

“不，”他回答道，并尽量让自己的声音听起来愉快一些。

“ [wiː; wi] -

“	We	didn't141
”	我们	-

“我们没有141

[faɪnd][ðem; ðəm] , [bʌt; bət] [ðeə(r)] [ɔːl] [raɪt] .

find	them	,	but	they're	all	right	.
寻找	他们	,	但	它们是	全部	正确的	.

找到了，但他们都没事。

[ðeɪ] [wɜːr; wər] ['prɑːbəbli] ['teɪkən][ɪn][baɪ][sʌm; səm] ['hʌntər] [ɔːr] ['lɔːgər] .

They	were	probably	taken	in	by	some	hunter	or	logger	.
他们	是	大概	已采取	在	经过	一些	猎人	或者日志记录器		.

他们很可能是被某个猎人或伐木工人带走的。

” ['iːv(ə)n][æz; əz][hiː; hi] [sed] [ðɪs] ['mɪstər] . ['bɑːbsiː] [wʌz; wəz] [ˌdɪsə'pɔɪntɪd] [ðæt] [b\\:t] [ænd; ənd]

”	Even	as	he	said	this	Mr	.	Bobbsey	was	disappointed	that	Bert	and
”	甚至	作为	他	说	这	先生	.	鲍勃西	曾是	失望的	那	伯特	和

[næn; nɑːn][hæd; həd][nɑːt] [bɪn] [brɔːt] [bæk] [tuː; tə][kæmp] ['dʊrɪŋ] [hɪz; ɪz] ['æbsəns] ,

Nan	had	not	been	brought	back	to	camp	during	his	absence	,
楠	有	不是	到过	带来	后退	到	营	期间	他的	缺席	,

“即便如此，鲍勃西先生仍然对伯特和南在他不在期间没有被带回营地感到失望。”

[fɔːr; fər][hiː; hi][hæd; həd][hæf] [hoʊpt] [ðæt] [hiː; hi] [wʊd] [faɪnd][ðem; ðəm][ðer; ðər][ɑːn][hɪz; ɪz] [oʊn] [rɪ'tɜːrn] .

for	he	had	half	hoped	that	he	would	find	them	there	on	his	own	return	.
为了	他	有	一半	希望	那	他	会	寻找	他们	那里	在	他的	自己的	返回	.

因为他曾一度希望自己回来时能在那里找到他们。

“ [oʊ] , [aɪ][duː][hoʊp] [ðeə(r)] [ɔːl] [raɪt] ! ” [sed] ['mɪsɪz] . ['bɑːbsiː] .

“	Oh	,	I	do	hope	they're	all	right	!	”	said	Mrs	.	Bobbsey	.
”	哦	,	我	做	希望	它们是	全部	正确的	!	”	说	太太	.	鲍勃西	.

“哦，我真希望他们都平安无事！”鲍勃西太太说。

“ [ʌv; əv] [kɔːrs] [ðeɪ] [ɑːr; ər] !

“	Of	course	they	are	!
”	的	课程	他们	是	!

当然是！

" [hɜːr; hər] ['hʌzbənd] [toʊld][hɜːr; hər] .

"	her	husband	told	her	.
"	她	丈夫	讲述	她	.

"她丈夫告诉她。"

" [ðeɪl] [biː; bi] [hɪr] [ɪn][ðə; ði] ['mɔːrnɪŋ] . "

"	They'll	be	here	in	the	morning	.	"
"	他们会	是	这里	在	这	早晨	.	"

"他们明天早上会到。"

" [wɪð; wɪθ] ['tʃesˌnʌt] ? " [æskt] ['flɔːsi] , [huː] , [wɪð; wɪθ] ['fredi] ,

"	With	chestnuts	?	"	asked	Flossie	,	who	,	with	Freddie	,
"	和	栗子	?	"	问	弗洛西	,	WHO	,	和	弗雷迪	,

"用栗子吗？"弗洛西问道，她和弗雷迪一起，

[hæd; həd] [bɪn] [əˈweɪkənd] [frʌm; frəm][æn; ən] ['ɜːrli] ['iːvnɪŋ] [sliːp] [baɪ][ðə; ði] [rɪ'tɜːrn] [ʌv; əv][ðer; ðər]

had	been	awakened	from	an	early	evening	sleep	by	the	return	of	their
有	到过	觉醒	从	一个	早期的	晚上	睡觉	经过	这	返回	的	他们的

['fɑːðər] .

father	.
父亲	.

傍晚时分，父亲的归来将他们从睡梦中唤醒。

" [jes] , [ðeɪl] [brɪŋ] ['tʃesˌnʌt] , " [rɪ'plaɪd] ['mɪstər] . ['bɑːbsiː] , ['traɪɪŋ] [tuː; tə] [smaɪl] , [ðoʊ] [ˌaɪ 'tiː]

"	Yes	,	they'll	bring	chestnuts	,	"	replied	Mr	.	Bobbsey	,	trying	to	smile	,	though	it
"	是的	,	他们会	带来	栗子	,	"	回复	先生	.	鲍勃西	,	尝试	到	微笑	,	尽管	它

[wʌz; wəz][hɑːrd][wɜːrk] ,

was	hard	work	,
曾是	难的	工作	,

"是的，他们会带来栗子，"鲍勃西先生回答道，努力挤出一个笑容，尽管这很费力。

[fɔːr; fər][hiː; hi][wʌz; wəz] ['riːəli] ['veri] [mʌtʃ] ['wɜːrid] , [æz; əz][wʌz; wəz][hɪz; ɪz] [waɪf] .

for	he	was	really	very	much	worried	,	as	was	his	wife	.
为了	他	曾是	真的	非常	很多	担心	,	作为	曾是	他的	妻子	.

因为他和他的妻子都非常担心。

[haʊ'evər] , [ðeɪ] [dɪd][nɑːt][let] ['flɔːsi] [ænd; ənd] ['fredi] [noʊ] [ðɪs] .

However	,	they	did	not	let	Flossie	and	Freddie	know	this	.
然而	,	他们	做过	不是	让	弗洛西	和	弗雷迪	知道	这	.

但是，他们并没有把这件事告诉弗洛西和弗雷迪。

[ænd; ənd][æz; əz]['mɪstər] . ['bɑːbsiː] [eɪt] [ðə; ði][wɔːrm] ['sʌpər] [wɪtʃ] ['mɪsɪz] . ['bækstər][set] [aʊt] [fɔːr; fər]

And	as	Mr	.	Bobbsey	ate	the	warm	supper	which	Mrs	.	Baxter	set	out	for
和	作为	先生	.	鲍勃西	吃	这	温暖的	晚餐	哪个	太太	.	巴克斯特	放	出去	为了

[hɪm; ɪm] ,

him	,
他	,

鲍勃西先生享用着巴克斯特太太为他准备的热腾腾的晚餐时，

[hiː; hi][toʊld] [əˈbaʊt] [ðə; ði] ['faɪndɪŋ] [ʌv; əv]['mɪstər] . ['bɪmbi] ,

he	told	about	the	finding	of	Mr	.	Bimby	,
他	讲述	关于	这	寻找	的	先生	.	宾比	,

他讲述了宾比先生的发现，

[huː] [hæd; həd] [bɪn] ['teɪkən][tuː; tə][ðə; ði]['kæbɪn][ʌv; əv][tɑːm] [keɪs] , [ðer; ðər][tuː; tə] [spend] [ðə; ði] [naɪt] .

who	had	been	taken	to	the	cabin	of	Tom	Case	,	there	to	spend	the	night	.
WHO	有	到过	已采取	到	这	舱	的	汤姆	案件	,	那里	到	花费	这	夜晚	.

他们被带到汤姆·凯斯的木屋里过夜。

" [kæn; kən][wiː; wi] [siː] [hɪm; ɪm] ? " [kraɪd] ['flɔːsi] , [huː] did142

"	Can	we	see	him	?	"	cried	Flossie	,	who	did142
"	能	我们	看	他	?	"	哭	弗洛西	,	WHO	did142

"我们可以见他吗？"弗洛西喊道，她142

[nɑːt] [siːm] ['eni] [ðə; ði] [wɜːrs] [fɔːr; fər] ['hævɪŋ] ['fɔːlən] ['ɪntuː] [ðə; ði] ['wɔːtər] .

not	seem	any	the	worse	for	having	fallen	into	the	water	.
不是	似乎	任何	这	更糟	为了	拥有	倒下	进入	这	水	.

掉进水里后似乎并没有受到什么伤害。

“ ['meɪbi] [hiː; hi] [kæn; kən] [tel] [juː 'es] [ə; eɪ] ['stɔːri] [ə'baʊt] [ə; eɪ] ['riːəl] [ber] , ” ['ædɪd] ['fredi] ,

“	Maybe	he	can	tell	us	a	story	about	a	real	bear	,	”	added	Freddie	,
“	或许	他	能	告诉	我们	一个	故事	关于	一个	真实的	熊	,	”	额外	弗雷迪	,

“也许他能给我们讲讲关于一头真正的熊的故事，”弗雷迪补充道。

[fɔːr; fər] [hiː; hi] [hæd; həd] [bɪn] ['ræðər] [ˌdɪsə'pɔɪntɪd] , [sɪns] ['kʌmɪŋ] [tuː; tə] ['siːdər] [kæmp] ,

for	he	had	been	rather	disappointed	,	since	coming	to	Cedar	Camp	,
为了	他	有	到过	相当	失望的	,	自从	未来	到	雪松	营	,

自从来到雪松营以来，他一直感到相当失望。

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] [noʊ] [wʌn] [kʊd; kəd] [tel] [hɪm; ɪm] [wer] [tuː; tə] [faɪnd] [ə; eɪ] [ber] .

because	no	one	could	tell	him	where	to	find	a	bear	.
因为	不	一	可以	告诉	他	在哪里	到	寻找	一个	熊	.

因为没有人能告诉他哪里能找到熊。

“ ['meɪbi] [hiː; hi] [kæn; kən] , ” [sed] [hɪz; ɪz] ['fɑːðər] .

“	Maybe	he	can	,	”	said	his	father	.
“	或许	他	能	,	”	说	他的	父亲	.

“也许他可以，”他父亲说。

“ [juː; jʊ] [ʃæl; ʃəl] [siː] [oʊld] ['dʒɪm] , [æz; əz] [ðə; ði] [bɔɪz] [kɔːl] [hɪm; ɪm] , [ɪn] [ðə; ði] ['mɔːrnɪŋ] .

“	You	shall	see	Old	Jim	,	as	the	boys	call	him	,	in	the	morning	.
“	你	将	看	老的	吉姆	,	作为	这	男孩们	称呼	他	,	在	这	早晨	.

“明天早上你们就会见到老吉姆了，孩子们都这么叫他。”

” ['mɪstər] . [ænd; ənd] ['mɪsɪz] . ['bɑːbsiː] [dɪd] [nɑːt] [pæs] [ə; eɪ] ['veri] ['hæpi] [naɪt] .

”	Mr	.	and	Mrs	.	Bobbsey	did	not	pass	a	very	happy	night	.
”	先生	.	和	太太	.	鲍勃西	做过	不是	经过	一个	非常	快乐的	夜晚	.

“鲍勃西夫妇度过了一个不太愉快的夜晚。”

[ðeɪ] [wɜːr; wər] [mʌtʃ] ['wɜːrid] [ə'baʊt] [ðə; ði] ['mɪsɪŋ] [næn; nɑːn] [ænd; ənd] [b\\:t] , [ænd; ənd] [ðoʊ]

They	were	much	worried	about	the	missing	Nan	and	Bert	,	and	though
他们	是	很多	担心	关于	这	丢失的	楠	和	伯特	,	和	尽管

[hiː; hi] [traɪd] [tuː; tə] [sliːp] ,

he	tried	to	sleep	,
他	尝试	到	睡觉	,

他们非常担心失踪的楠和伯特，尽管他努力想睡着，

['æftər] ['flɔːsi] [ænd; ənd] ['fredi] [hæd; həd] [gɔːn] [tuː; tə] ['slʌmbəlænd] , ['mɪstər] . ['bɑːbsiː] [faʊnd] [ˌaɪ 'tiː] [hɑːrd] [wɜːrk] .

after	Flossie	and	Freddie	had	gone	to	Slumberland	,	Mr	.	Bobbsey	found	it	hard	work	.
后	弗洛西	和	弗雷迪	有	已消失	到	梦乡	,	先生	.	鲍勃西	成立	它	难的	工作	.

弗洛西和弗雷迪去了梦乡之后，鲍勃西先生发现工作很辛苦。

[soʊ] [dɪd] [hɪz; ɪz] [waɪf] .

So	did	his	wife	.
所以	做过	他的	妻子	.

他的妻子也是如此。

[mɔːr] [ðæn; ðən] [wʌns] ['dʊrɪŋ] [ðə; ði] [naɪt] ,

More	than	once	during	the	night	,
更多的	比	一次	期间	这	夜晚	,

夜间不止一次，

[æz; əz] [ðeɪ] [ə'weɪkənd] ['æftər] ['fɪtf(ə)l] [næps][ænd; ənd] [hɜːrd] [ðə; ði] [wɪnd] ['haʊlɪŋ] [ə'raʊnd] [ðə; ði]['kæbɪn]

as	they	awakened	after	fitful	naps	and	heard	the	wind	howling	around	the	cabin
作为	他们	觉醒	后	断断续续	午睡	和	听到	这	风	嚎叫	大约	这	舱

[ænd; ənd][ðə; ði] [snoʊ] ['rætlɪŋ] [ə'genst] [ðə; ði] ['wɪndoʊz] ,

and	the	snow	rattling	against	the	windows	,
和	这	雪	嘎嘎作响	反对	这	视窗	,

他们断断续续地睡醒后，听到狂风在小屋周围呼啸，雪花拍打着窗户发出嘎嘎的响声。

[wʌn][ɔːr][ðə; ði] ['ʌðər] [wʊd] [seɪ] :

one	or	the	other	would	say	:
一	或者	这	其他	会	说	:

他们其中一人会说：

“ [oʊ] , [aɪ] [hoʊp] [b\\:t] [ænd; ənd][næn; nɑːn][ɑːr; ər][ɔːl] [raɪt] !

“	Oh	,	I	hope	Bert	and	Nan	are	all	right	!
“	哦	,	我	希望	伯特	和	楠	是	全部	正确的	!

“哦，我希望伯特和南都平安无事！”

” [ænd; ənd][ðə; ði] ['ʌðər] [wʊd] [seɪ] :

”	And	the	other	would	say	:
”	和	这	其他	会	说	:

另一个人会说：

“ [aɪ] [hoʊp] [soʊ] !

“	I	hope	so	!
“	我	希望	所以	!

“但愿如此！”

” ['mɔːrnɪŋ] [keɪm] [æt; ət] [læst] , [bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][nɑːt] [sʌtʃ] a143

”	Morning	came	at	last	,	but	it	was	not	such	a143
”	早晨	来了	在	最后的	,	但	它	曾是	不是	这样的	a143

“早晨终于来了，但并非如此143

['mɔːrnɪŋ] [æz; əz][ɔːl] [ɪn] ['siːdər] [kæmp][hæd; həd] [hoʊpt] [fɔːr; fər] .

morning	as	all	in	Cedar	Camp	had	hoped	for	.
早晨	作为	全部	在	雪松	营	有	希望	为了	.

清晨，一切都如雪松营所有人所期盼的那样美好。

[ðeɪ] [hæd; həd] [ɪk'spektɪd] [ðə; ði][stɔːrm][tuː; tə][biː; bi]['oʊvər] ,

They	had	expected	the	storm	to	be	over	,
他们	有	预期的	这	风暴	到	是	超过	,

他们原本以为暴风雨已经过去了。

[soʊ] [ðæt] [ə; eɪ] ['sɜːrtʃɪŋ] ['pɑːrti][kʊd; kəd] [ə'gen] [set] [aʊt] [tuː; tə][faɪnd] [b\\:t] [ænd; ənd][næn; nɑːn] .

so	that	a	searching	party	could	again	set	out	to	find	Bert	and	Nan	.
所以	那	一个	搜索	派对	可以	再次	放	出去	到	寻找	伯特	和	楠	.

这样，搜寻队就可以再次出发寻找伯特和南。

[bʌt; bət] [ɪn'sted] [ʌv; əv][ðə; ði][stɔːrm] ['biːɪŋ] ['oʊvər] , [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz]['iːv(ə)n] [wɜːrs] [ðæn; ðən][ðə; ði] [naɪt]

But	instead	of	the	storm	being	over	,	it	was	even	worse	than	the	night
但	反而	的	这	风暴	存在	超过	,	它	曾是	甚至	更糟	比	这	夜晚

[bɪ'fɔːr] .

before	.
前	.

但暴风雨不但没有结束，反而比前一天晚上更加严重。

[ə; eɪ] ['regjələr] ['blɪzərd] [hæd; həd][set][ɪn] ,

A	regular	blizzard	had	set	in	,
一个	常规的	暴风雪	有	放	在	,

一场普通的暴风雪袭来，

[ðə; ði] [snoʊ] ['kʌmɪŋ] [aʊt] [ʌv; əv] [ðə; ði] [nɔːrθ] [ɑːn] [ðə; ði] [wɪŋz] [ʌv; əv] [ə; eɪ] [koʊld] [wɪnd] .

the	snow	coming	out	of	the	north	on	the	wings	of	a	cold	wind	.
这	雪	未来	出去	的	这	北	在	这	翅膀	的	一个	寒冷的	风	.

寒风裹挟着雪花从北方袭来。

[greɪt] [drɪfts] [wɜːr; wər] [paɪld] [haɪ] [hɪr] [ænd; ənd] [ðer; ðər] [θruː] [ðə; ði] [kæmp] ['klɪrɪŋ] ,

Great	drifts	were	piled	high	here	and	there	through	the	camp	clearing	,
伟大的	漂移	是	堆积	高的	这里	和	那里	通过	这	营	清理	,

营地空地上到处堆积着厚厚的积雪。

[ænd; ənd] [wen] ['fredi] [ænd; ənd] ['flɔːsi] [lʊkt] [frʌm; frəm] [ðə; ði] ['wɪndoʊ] [ðeɪ] [kʊd; kəd] ['hɑːrdli] [siː]

and	when	Freddie	and	Flossie	looked	from	the	window	they	could	hardly	see
和	什么时候	弗雷迪	和	弗洛西	看起来	从	这	窗户	他们	可以	几乎	看

[ðə; ði] ['sɔːmɪl] .

the	sawmill	.
这	锯木厂	.

弗雷迪和弗洛西从窗户往外看时，几乎看不到锯木厂。

“ [oʊ] , [oʊ] ! ” [skwiːld] ['fredi] .

“	Oh	,	oh	!	”	squealed	Freddie	.
“	哦	,	哦	!	”	尖叫	弗雷迪	.

“哦，哦！”弗雷迪尖叫道。

“ [lʊk] , ['flɔːsi] !

“	Look	,	Flossie	!
“	看	,	弗洛西	!

“看，弗洛西！”

[dʒʌst] [lʊk] ! ”

Just	look	!	”
只是	看	!	”

瞧瞧！

“ [wɪə(r)] [snəud] [ɪn] ! ” [kraɪd] ['flɔːsi] .

“	We're	snowed	in	!	”	cried	Flossie	.
“	是	下雪了	在	!	”	哭	弗洛西	.

“我们被雪困住了！”弗洛西喊道。

“ [oʊ] , [wʌt] [fʌn] [wiːl] [hæv; həv] ! ”

“	Oh	,	what	fun	we'll	have	!	”
“	哦	,	什么	乐趣	出色地	有	!	”

“哦，我们一定会玩得很开心！”

“ [its] [dʒʌst] [laɪk] [snoʊ] [lɑːdʒ] ! ” ['ædɪd] ['fredi] , [rɪ'membərɪŋ] [ə; eɪ] [taɪm] [spent] [ðer; ðər] ,

“	It's	just	like	Snow	Lodge	!	”	added	Freddie	,	remembering	a	time	spent	there	,
“	它是	只是	喜欢	雪	小屋	!	”	额外	弗雷迪	,	记住	一个	时间	花费	那里	,

“简直就像雪地小屋！”弗雷迪补充道，回忆起在那里度过的时光。

[wen] ['sevrəl] [æd'ventʃərəs] ['hæpənɪŋz] [hæd; həd] ['teɪkən] [pleɪs] .

when	several	adventurous	happenings	had	taken	place	.
什么时候	一些	冒险的	事件	有	已采取	地方	.

当时发生了一些冒险事件。

“ [jes] , [aɪm] [ə'freɪd] [wiː; wi] [ɑːr; ər] [snəud] [ɪn] , ” [sed] ['mɪstər] . ['bɑːbsiː] ,

“	Yes	,	I'm	afraid	we	are	snowed	in	,	”	said	Mr	.	Bobbsey	,
“	是的	,	我是	害怕的	我们	是	下雪了	在	,	”	说	先生	.	鲍勃西	,

“是的，恐怕我们被大雪困住了，”鲍勃西先生说。

[wɪð; wɪθ] [æn; ən] ['æŋkʃəs] [lʊk] [aʊt] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['wɪndoʊ] .

with	an	anxious	look	out	of	the	window	.
和	一个	焦虑的	看	出去	的	这	窗户	.

他焦虑地望着窗外。

" [bʌt; bət][aɪ][hoʊp][ˌaɪ ˈtiː] [wɪl] [nɑːt][læst] [lɔːŋ] .
" But I hope it will not last long .
" 但 我 希望 它 将要 不是 最后的 长的 .

但我希望这种情况不会持续太久。

[wel] , [hɪr] [kʌm] [tɑːm] [keɪs] [ænd; ənd][oʊld][ˈdʒɪm] .
Well , here come Tom Case and Old Jim .
出色地 , 这里 来 汤姆 案件 和 老的 吉姆 .

汤姆·凯斯和老吉姆来了。

[aɪ][mʌst; məst] [siː] [wʌt] [ðeɪ] [wɑːnt] , " [ænd; ənd][hiː; hi] [went] [tuː; tə][ðə; ði] [dɔːr] [tuː; tə][let][ðem; ðəm][ɪn]
I must see what they want , " and he went to the door to let them in
我 必须 看 什么 他们 想 , " 和 他 去 到 这 门 到 让 他们 在
. -
. 144
. -

"我必须看看他们想要什么，"说着，他走到门口去给他们开门。144

[ˈmiːnwaɪl] [ðə; ði] [snoʊ] [keɪm] [daʊn] [ˈstedəli] , [ænd; ənd][æz; əz] [ˈflɔːsi] [hæd; həd] [sed] ,
Meanwhile the snow came down steadily , and as Flossie had said ,
同时 这 雪 来了 向下 稳步 , 和 作为 弗洛西 有 说 ,

与此同时，雪越下越大，正如弗洛西所说，

[ðæt] [pɑːrt][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈbɑːbsiː] [ˈfæməli][æt; ət] [ˈsiːdər] [kæmp][wʌz; wəz] [ˈferli] [snəud] [ɪn] .
that part of the Bobbsey family at Cedar Camp was fairly snowed in .
那 部分 的 这 鲍勃西 家庭 在 雪松 营 曾是 相当 下雪了 在 .

博布西家族在雪松营地的那部分人几乎被大雪困住了。

[æz; əz][fɔːr; fər][ðə; ði] [ˈʌðər] [ˈmembər] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈfæməli] , [b\\:t] [ænd; ənd][næn; nɑːn] ,
As for the other members of the family , Bert and Nan ,
作为 为了 这 其他 成员 的 这 家庭 , 伯特 和 楠 ,

至于家里的其他成员，伯特和南，

[wiː; wi][mʌst; məst] [naʊ] [traɪ][tuː; tə][faɪnd][aʊt] [wʌt] [hæd; həd] [ˈhæpənd] [tuː; tə][ðem; ðəm] . -
we must now try to find out what had happened to them . 145
我们 必须 现在 尝试 到 寻找 出去 什么 有 发生 到 他们 . -

我们现在必须设法查明他们究竟发生了什么事。145

[ˈtʃæptər] [ˈɛksˈviː] — [ə; eɪ] [ber] [ˈkʌbərd]
CHAPTER XV — A BARE CUPBOARD
章 十五 — 一个 裸 橱柜

第十五章——空荡荡的橱柜

[ˈhævɪŋ] [ˈfɪnɪʃt] [ˈdrɪŋkɪŋ] [ðə; ði] [wiːk] [tiː] [wɪtʃ] [ˈmɪsɪz] . [ˈbɪmbi] [bruːd] [fɔːr; fər][ðem; ðəm] ,
Having finished drinking the weak tea which Mrs . Bimby brewed for them ,
拥有 完成的 喝 这 虚弱的 茶 哪个 太太 . 宾比 酿造 为了 他们 ,

喝完宾比太太为他们泡的淡茶后，

[ˈiːtɪŋ] [wɪð; wɪθ][ˌaɪ ˈtiː][sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði] [lʌntʃ] [ðeɪ] [hæd; həd] [brɔːt] [əˈlɔːŋ] ,
eating with it some of the lunch they had brought along ,
吃 和 它 一些 的 这 午餐 他们 有 带来 沿着 ,

他们一边吃着自带的午餐，一边……

[b\\:t] [ænd; ənd][næn; nɑːn][sæt][ɪn][ðə; ði] [ˈloʊnli] [ˈkæbɪn][ɪn][ðə; ði] [wʊdz] [ˈwʌndərɪŋ] [wʌt] [wʊd]
Bert and Nan sat in the lonely cabin in the woods wondering what would
伯特 和 楠 卫星 在 这 孤独 舱 在 这 树林 好奇 什么 会
[ˈhæpən] [nekst] .
happen next .
发生 下一个 .

伯特和南坐在森林里那间孤零零的小屋里，想知道接下来会发生什么。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ] ['ʌðər] ['kæbɪn][ɔːr] [haʊs] [nɪr] [ðem; ðəm] ,

There	was	no	other	cabin	or	house	near	them	,
那里	曾是	不	其他	舱	或者	房子	靠近	他们	,

附近没有其他小屋或房屋。

[ænd; ənd][æz; əz] [ðeɪ] [hɜːrd] [ðə; ði] [wɪnd] [haʊl] [daʊn] [ðə; ði] ['tʃɪmni] [ænd; ənd] [moʊn] [ə'raʊnd] [ðə; ði]

and	as	they	heard	the	wind	howl	down	the	chimney	and	moan	around	the
和	作为	他们	听到	这	风	嗥	向下	这	烟囱	和	呻吟	大约	这

['kɔːrnərz] ,

corners	,
角落	,

当他们听到风从烟囱里呼啸而下，在角落里呜咽时，

[ænd; ənd] [hɜːrd] [ðə; ði]['ræt(ə)l][ʌv; əv][hɑːrd] [snoʊ] [ə'genst] [ðə; ði] ['wɪndoʊ] ,

and	heard	the	rattle	of	hard	snow	against	the	window	,
和	听到	这	嘎嘎作响	的	难的	雪	反对	这	窗户	,

我听到硬雪拍打窗户的嘎吱声。

[ðə; ði]['oʊldər] ['bɑːbsiː] [twɪnz] [wɜːr; wər][glæd] [ðeɪ] [hæd; həd] [faʊnd] [ðɪs] ['ʃeltər] .

the	older	Bobbsey	twins	were	glad	they	had	found	this	shelter	.
这	老	鲍勃西	双胞胎	是	高兴的	他们	有	成立	这	庇护所	.

年纪较大的鲍勃西双胞胎很高兴找到了这个避难所。

“ [duː][juː; jʊ] [θɪŋk] [wiːl] [biː; bi]['eɪb(ə)l][tuː; tə][stɑːrt] [bæk] [suːn] , ['mɪsɪz] . ['bɪmbi] ? ” [æskt] [næn; nɑːn] ,

“	Do	you	think	we'll	be	able	to	start	back	soon	,	Mrs	.	Bimby	?	”	asked	Nan	,
“	做	你	思考	出色地	是	有能力的	到	开始	后退	很快	,	太太	.	宾比	?	”	问	楠	,

“宾比太太，您觉得我们很快就能复工吗？”南问道。

[æz; əz][ʃiː; ʃi] [helpt] [ðə; ði][oʊld] ['wʊmən] [klɪr] [ðə; ði] [tiː] [θɪŋz] [ɔːf][ðə; ði] ['teɪbl] .

as	she	helped	the	old	woman	clear	the	tea	things	off	the	table	.
作为	她	帮助	这	老的	女士	清除	这	茶	事物	离开	这	桌子	.

她帮着老妇人把桌上的茶具收拾干净。

“ [bæk] [wer] , ['dɪri] ? ”

“	Back	where	,	dearie	?	”
“	后退	在哪里	,	亲爱的	?	”

“回哪儿去，亲爱的？”

“ [bæk] [tuː; tə]['aʊər; ɑːr][kæmp] . ”

“	Back	to	our	camp	.	”
“	后退	到	我们的	营	.	”

“返回营地。”

“ [oʊ] , [nɑːt][tuː; tə] - [naɪt] , ['ʃʊrli] , ” [sed] ['mɪsɪz] . ['bɪmbi] . -

“	Oh	,	not	to	-	night	,	surely	,	”	said	Mrs	.	Bimby	.	146
“	哦	,	不是	到	-	夜晚	,	一定	,	”	说	太太	.	宾比	.	-

“哦，今晚肯定不行，”宾比太太说。[146]

“ [juː; jʊ][wəʊnt] [der] ['ventʃər] [aʊt] [ɪn] [ðɪs] [stɔːrm] .

“	You	won't	dare	venture	out	in	this	storm	.
“	你	惯于	敢	风险投资	出去	在	这	风暴	.

“你不敢在这种暴风雨中冒险外出。”

[its] ['getɪŋ] [wɜːrs] , [ænd; ənd] [blæk] [naɪt] [ɪz] ['kʌmɪŋ] [ɑːn] .

It's	getting	worse	,	and	black	night	is	coming	on	.
它是	获得	更糟	,	和	黑色的	夜晚	是	未来	在	.

情况越来越糟，黑夜即将降临。

[juː; jʊ][dʒʌst] [steɪ] [hɪr] [wɪð; wɪθ][ˌem 'iː] .

You	just	stay	here	with	me	.
你	只是	停留	这里	和	我	.

你就待在这里陪着我。

[aɪ][kæn; kən] [meɪk] [ʌp] [bedz] [fɔːr; fər] [juː; jʊ] , [ænd; ənd] [aɪl] [biː; bi] [glæd] [tuː; tə] [hæv; həv] [juː; jʊ] ,

I	can	make	up	beds	for	you	,	and	I'll	be	glad	to	have	you	,
我	能	制作	向上	床	为了	你	,	和	患病的	是	高兴的	到	有	你	,

我可以帮你铺床，我很高兴你能来。

[sɪns] [maɪ] ['dʒɪm] ['iznt] ['kʌmɪŋ] [bæk] , [aɪ] ['rekən] . ”

since	my	Jim	isn't	coming	back	,	I	reckon	.	”
自从	我的	吉姆	不是	未来	后退	,	我	估计	.	”

我想，既然我的吉姆不会回来了。

“ [wʌt] [duː] [juː; jʊ] [θɪŋk] [hæz; həz] [bɪ'kʌm] [ʌv; əv] [hɪm; ɪm] ? ” [æskt] [b\\ː t] ,

“	What	do	you	think	has	become	of	him	?	”	asked	Bert	,
”	什么	做	你	思考	有	变得	的	他	?	”	问	伯特	,

“你觉得他现在怎么样了？”伯特问道。

[huː] [wʌz; wəz] ['ɪntrəstɪd] [ɪn] ['lʊkɪŋ] [æt; ət] [ə; eɪ] [gʌn] [ðæt] [hʌŋ] ['oʊvər] [ðə; ði] ['mæntl] .

who	was	interested	in	looking	at	a	gun	that	hung	over	the	mantel	.
WHO	曾是	感兴趣的	在	寻找	在	一个	枪	那	悬挂	超过	这	壁炉架	.

有人对挂在壁炉架上的那把枪很感兴趣。

“ [wel] , [aɪ] ['rekən] [hiː; hi] [gɑːt] [tuː; tə] [ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] ,

“	Well	,	I	reckon	he	got	to	the	village	,
”	出色地	,	我	估计	他	得到	到	这	村庄	,

“嗯，我估计他已经到了村子里。”

[bʌt; bət] [faʊnd] [ðə; ði] [stɔːrm] [soʊ] [bæd] [hiː; hi] ['dɪdnt] [der] [tuː; tə] [stɑːrt] [bæk] , ” ['ænsər] ['mɪsɪz] .

but	found	the	storm	so	bad	he	didn't	dare	to	start	back	,	”	answered	Mrs	.
但	成立	这	风暴	所以	坏的	他	没有	敢	到	开始	后退	,	”	回答	太太	.

['bɪmbi] .

Bimby	.
宾比	.

但他发现暴风雨太猛，不敢往回走，”宾比太太回答道。

[ʌv; əv] [kɔːrs] [ʃiː; ʃi] [dɪd] [nɑːt] [noʊ] [wʌt] [hæd; həd] ['hæpənd] [tuː; tə] [oʊld] ['dʒɪm] ['eni] [mɔːr] [ðæn; ðən]

Of	course	she	did	not	know	what	had	happened	to	Old	Jim	any	more	than
的	课程	她	做过	不是	知道	什么	有	发生	到	老的	吉姆	任何	更多的	比

['dʒɪm] [nuː] [ðæt] [ðə; ði] ['oʊldər] ['bɑːbsiː] [twɪnz] [wɜːr; wər] [ɪn] [hɪz; ɪz] [oʊn] ['kæbɪn] .

Jim	knew	that	the	older	Bobbsey	twins	were	in	his	own	cabin	.
吉姆	知道	那	这	老	鲍勃西	双胞胎	是	在	他的	自己的	舱	.

当然，她并不知道老吉姆发生了什么事，就像吉姆也不知道年纪较大的鲍勃西双胞胎就在他的小木屋里一样。

“ [bʌt; bət] [dʒɪməl] [biː; bi] [hɪr] [ɪn] [ðə; ði] ['mɔːrnɪŋ] , ” [sed] [hɪz; ɪz] [waɪf] .

“	But	Jim'll	be	here	in	the	morning	,	”	said	his	wife	.
”	但	吉姆·威尔	是	这里	在	这	早晨	,	”	说	他的	妻子	.

“但吉姆明天早上就会到，”他妻子说。

“ [ænd; ənd] [aɪ] [duː] [hoʊp] ['hiːl] [brɪŋ] [ɪn] ['sʌmθɪŋ] [tuː; tə] [iːt] .

“	And	I	do	hope	he'll	bring	in	something	to	eat	.
”	和	我	做	希望	地狱	带来	在	某物	到	吃	.

“我希望他能带点吃的来。”

[ɪf] [hiː; hi] ['dʌznt] — —

If	he	doesn't	—	—
如果	他	不	—	—

如果他不——

” [ʃiː; ʃi] [dɪd] [nɑːt] ['fɪnɪʃ] [wʌt] [ʃiː; ʃi] ['stɑːrtɪd] [tuː; tə] [seɪ] , [ænd; ənd] [næn; nɑːn] [æskt] :

”	She	did	not	finish	what	she	started	to	say	,	and	Nan	asked	:
”	她	做过	不是	结束	什么	她	开始	到	说	,	和	楠	问	:

她话还没说完，楠就问：

“ [wɪl] [juː; jʊ] [stɑːrv] , ['mɪsɪz] . ['bɪmbi] ? ”
“ Will you starve , Mrs . Bimby ? ”
“ 将要 你 饿死 , 太太 . 宾比 ? ”

“宾比太太，您会饿死吗？”

“ [wel] , [nɑːt][ɪg'zæktli] [stɑːrv] ,
“ Well , not exactly starve ,
“ 出色地 , 不是 确切地 饿死 ,

“嗯，倒也不至于饿死，”

[fɔːr; fər][aɪ] [spoʊz] [ə; eɪ]['bɑːdi][kʊd; kəd] [kiːp] [ə'laɪv][ɑːn] [tiː] [ænd; ənd] [kən'denst] [mɪlk] [fɔːr; fər][ə; eɪ]
for I s'pose a body could keep alive on tea and condensed milk for a
为了 我 假设 一个 身体 可以 保持 活 在 茶 和 浓缩版 牛奶 为了 一个
[waɪl] .
while .
尽管 .

我想，一个人靠茶和炼乳应该可以活一段时间。

[bʌt; bət] [wiːl] [biː; bi] ['prɪti] ['hʌŋgri] .
But we'll be pretty hungry .
但 出色地 是 漂亮的 饥饿的 .

但我们会很饿。

['ðɛrəl] [biː; bi] [θriː] [tuː; tə] [fiːd] [ɪn'sted] [ʌv; əv][dʒʌst][wʌn] , ” [ðə; ði][oʊld] ['wʊmən] [went] [ɑːn] . -
There'll be three to feed instead of just one , ” the old woman went on . 147
将会 是 三 到 喂养 反而 的 只是 一 , ” 这 老的 女士 去 在 . -

“现在要喂三个孩子，而不是一个了，”老妇人继续说道。[147]

“ [wiːv] [sʌm; səm] [fuːd] [left] , ” [sed] [b\\ːt] .
“ We've some food left , ” said Bert .
“ 我们已经 一些 食物 左边 , ” 说 伯特 .

“我们还剩下一些食物，”伯特说。

“ [ænd; ənd][wiː; wi][kæn; kən] [kʊk] ['aʊər; ɑːr] ['tʃesˌnʌt] .
“ And we can cook our chestnuts .
“ 和 我们 能 厨师 我们的 栗子 .

“我们还可以煮栗子。”

[wiː; wi][gɑːt][kwaɪt][ə; eɪ] [fjuː] [bɪ'fɔːr] [ðə; ði][stɔːrm] [keɪm] . ”
We got quite a few before the storm came . ”
我们 得到 相当 一个 很少 前 这 风暴 来了 . ”

暴风雨来临前，我们买了不少。

“ [bles] [jʊr; jər] ['hɑːrts] , ['diəri] !
“ Bless your hearts , dearies !
“ 保佑 你的 心 , 亲爱的们 !

“亲爱的们，愿上帝保佑你们！”

” [ɪk'skleɪmd] ['mɪsɪz] . ['bɪmbi] .
” exclaimed Mrs . Bimby .
” 惊呼 太太 . 宾比 .

“宾比太太惊呼道。”

“ [juː; jʊ] [meɪ] [biː; bi]['eɪb(ə)l][tuː; tə] [iːt] ['tʃesˌnʌt] , [bʌt; bət][maɪ][oʊld] [tiːθ] [ɑːr; ər] [tuː] [pʊr] [fɔːr; fər]
“ You may be able to eat chestnuts , but my old teeth are too poor for
“ 你 可能 是 有能力的 到 吃 栗子 , 但 我的 老的 牙齿 是 也 贫穷的 为了
[ðæt] .
that .
那 .

“你或许能吃栗子，但我老牙不行了，吃不了。”

[bʌt; bət][aɪ] [der] [seɪ] [wiːl] [get] [əˈlɔːŋ] [ˈsʌmhaʊ] , [ˈiːv(ə)n] [ɪf] [ðə; ði] [ˈkʌbərd] [ɪz][ˈɔːlmoʊst] [ber] .

But	I	dare	say	we'll	get	along	somehow	,	even	if	the	cupboard	is	almost	bare	.
但	我	敢	说	出色地	得到	沿着	不知何故	,	甚至	如果	这	橱柜	是	几乎	裸	.

但我敢说，即使家里几乎空空如也，我们也能相处融洽。

[dəunt][juː; jʊ][wɑːnt][tuː; tə][goʊ][tuː; tə][bed] ? ”

Don't	you	want	to	go	to	bed	?	”
不	你	想	到	去	到	床	?	”

你不想睡觉吗?

“ [oʊ] , [its] [tuː] [ˈɜːrli] , ” [ˈɔbdʒiktid] [b\\ːt] .

“	Oh	,	it's	too	early	,	”	objected	Bert	.
“	哦	,	它是	也	早期的	,	”	反对	伯特	.

“哦，现在太早了，”伯特反对道。

“ [hæv; həv][juː; jʊ] [ˈeni] [geɪmz] [wiː; wi][kʊd; kəd] [pleɪ] ? ” [æskt] [næn; nɑːn] .

“	Have	you	any	games	we	could	play	?	”	asked	Nan	.
“	有	你	任何	游戏	我们	可以	玩	?	”	问	楠	.

“你们有什么游戏我们可以玩吗？”楠问道。

[ʃiː; ʃi][ænd; ənd][hɜːr; hər] [ˈbrʌðər] [wɜːr; wər][ɪn][ðə; ði][ˈhæbɪt][ʌv; əv] [ˈpleɪɪŋ] [ˈsɪmp(ə)l] [geɪmz] [æt; ət] [hoʊm]

She	and	her	brother	were	in	the	habit	of	playing	simple	games	at	home
她	和	她	兄弟	是	在	这	习惯	的	玩耍	简单的	游戏	在	家

[bɪˈfɔːr] [ˈgoʊɪŋ][tuː; tə][bed] ,

before	going	to	bed	,
前	去	到	床	,

她和弟弟习惯在睡前在家玩一些简单的游戏。

[ænd; ənd][ˌaɪ ˈtiː] [siːmd] [ˈnætʃ(ə)rəl][tuː; tə][duː][ˌaɪ ˈtiː] [naʊ] .

and	it	seemed	natural	to	do	it	now	.
和	它	似乎	自然的	到	做	它	现在	.

现在做这件事似乎很自然。

[ˈæftər][ðə; ði][fɜːrst] [ʃɑːk] [ʌv; əv] [ˈfiːlɪŋ] [ðæt] [ðeɪ] [wɜːr; wər][lɔːst][ɪn][ðə; ði] [snoʊ] [stɔːrm][hæd; həd]

After	the	first	shock	of	feeling	that	they	were	lost	in	the	snow	storm	had
后	这	第一的	震惊	的	感觉	那	他们	是	丢失的	在	这	雪	风暴	有

[pæst] ,

passed	,
通过了	,

最初迷失在暴风雪中的震惊过后，

[ðə; ði] [ˈbɑːbsiː] [twɪnz] [wɜːr; wər] [kwaɪt] [ˈkɑːntent] .

the	Bobbsey	twins	were	quite	content	.
这	鲍勃西	双胞胎	是	相当	内容	.

鲍勃西双胞胎非常满足。

[ðeɪ] [felt] [ðæt] [ðer; ðər] [ˈfɑːðər] [ænd; ənd] [ˈmʌðər] [mʌst; məst] [ˈriːəlaɪz] [ðæt] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [seɪf] .

They	felt	that	their	father	and	mother	must	realize	that	they	were	safe	.
他们	毛毡	那	他们的	父亲	和	母亲	必须	意识到	那	他们	是	安全的	.

他们觉得父母一定意识到他们是安全的。

“ [geɪmz] , [ˈdɪri] ? ” [æskt] [ˈmɪsɪz] . [ˈbɪmbi] .

“	Games	,	dearie	?	”	asked	Mrs	.	Bimby	.
“	游戏	,	亲爱的	?	”	问	太太	.	宾比	.

“玩游戏吗，亲爱的？”宾比太太问道。

“ [wel] , [siːmz] [tuː; tə][ˌem ˈiː][ðeəz; ðəz][sʌm; səm][ˈdɔminəuz] [əˈraʊnd] [ˈsʌmwer] ,

“	Well	,	seems	to	me	there's	some	dominoes	around	somewhere	,
“	出色地	,	似乎	到	我	有	一些	骨牌	大约	某处	,

“嗯，我看好像附近某个地方有一些多米诺骨牌。”

[ænd; ənd][aɪ][dɪd] [siː] [ə; eɪ] [ˈtʃekər] [bɔːrd] [ðə; ði] [ˈʌðər] [deɪ] .

and	I	did	see	a	checker	board	the	other	day	.
和	我	做过	看	一个	检查器	木板	这	其他	天	.

前几天我确实看到了棋盘。

[ˈdʒɪm] [juːst] [tuː; tə] [pleɪ] - [ɪm] [wen] [ðə; ði] [ˈlɑːgɝz] [keɪm] [ɪn] .

Jim	used	to	play	'	em	when	the	loggers	came	in	.
吉姆	用过的	到	玩	-	呃	什么时候	这	日志记录器	来了	在	.

吉姆以前经常在伐木工人来的时候放这些歌。

[aɪl] [siː] [ɪf] [aɪ][kæn; kən][dɪg] - [ɪm] [aʊt] .

I'll	see	if	I	can	dig	'	em	out	.
患病的	看	如果	我	能	挖	-	呃	出去	.

我看看能不能把它们挖出来。

〞 [ʃiː; ʃi] [ˈrʌmidʒd] [θruː] [æn; ən][oʊld] [tʃest] and148

〞	She	rummaged	through	an	old	chest	and148
〞	她	翻找	通过	一个	老的	胸部	and148

她翻遍了一个旧箱子，148

[brɔːt] [tuː; tə] [laɪt] [ə; eɪ][bɑːks][ʌv; əv] [ˈbætərd] [ˈdɔminəuz] .

brought	to	light	a	box	of	battered	dominoes	.
带来	到	光	一个	盒子	的	伤痕累累	骨牌	.

露出了一盒破旧的多米诺骨牌。

[bʌt; bət][æz; əz] [ˈsevrəl] [wɜːr; wər] [ˈmɪsɪŋ] [ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz][hɑːrd][tuː; tə] [pleɪ] [ə; eɪ] [gʊd] [geɪm] [wɪð; wɪθ]

But	as	several	were	missing	it	was	hard	to	play	a	good	game	with
但	作为	一些	是	丢失的	它	曾是	难的	到	玩	一个	好的	游戏	和

[ðem; ðəm] .

them	.
他们	.

但由于有好几个人缺席，很难和他们一起好好玩游戏。

[æz; əz][fɔːr; fər][ðə; ði] [ˈtʃekərz] , [ðə; ði] [bɔːrd] [wʌz; wəz][ðer; ðər][bʌt; bət][ðə; ði] [ˈpiːsɪz] , [ɔːr][men] ,

As	for	the	checkers	,	the	board	was	there	but	the	pieces	,	or	men	,
作为	为了	这	跳棋	,	这	木板	曾是	那里	但	这	件	,	或者	男人	,

至于跳棋，棋盘在那里，但棋子，或者说人偶，却不见了。

[wɜːr; wər][nɑːt][tuː; tə][biː; bi] [faʊnd] .

were	not	to	be	found	.
是	不是	到	是	成立	.

未能找到。

“ [bʌt; bət][juː; jʊ][kæn; kən] [teɪk] [ˈkəːnəlz][ʌv; əv][kɔːrn] , 〞 [sed] [ˈmɪsɪz] . [ˈbɪmbi] .

“	But	you	can	take	kernels	of	corn	,	〞	said	Mrs	.	Bimby	.
〞	但	你	能	拿	内核	的	玉米	,	〞	说	太太	.	宾比	.

“但是你可以拿些玉米粒，”宾比太太说。

“ [aɪv] [ˈɔːf(ə)n] [siːn] [maɪ][ˈdʒɪm][duː] [ðæt] . 〞

“	I've	often	seen	my	Jim	do	that	.	〞
〞	我已经	经常	已见	我的	吉姆	做	那	.	〞

“我经常看到吉姆这样做。”

“ [ˈtʃekər] [men] [hæv; həv][tuː; tə][biː; bi][ʌv; əv] [ˈdɪfrənt] [ˈkʌlər] , 〞 [sed] [næn; nɑːn] , “ [ænd; ənd][kɔːrn][ɪz]

“	Checker	men	have	to	be	of	different	color	,	〞	said	Nan	,	“	and	corn	is
〞	检查器	男人	有	到	是	的	不同的	颜色	,	〞	说	楠	,	“	和	玉米	是

[ɔːl] [wʌn] [ˈkʌlər] ,

all	one	color	,
全部	一	颜色	,

“棋子的颜色必须各不相同，”南说，“而玉米都是一种颜色。”

['iznt] [ˌaɪ 'tiː] ? ″
isn't it ? ″
不是 它 ? ″

难道不是吗?

“ [ðer; ðər][ɑːr; ər] [red] [ɪrz] , ″ [sə'dʒestɪd] [bʊ̈t] .
“ There are red ears , ″ suggested Bert .
“ 那里 是 红色的 耳朵 , ″ 建议 伯特 .

“耳朵都红了,”伯特说道。

“ [dəunt][juː; jʊ] [rɪ'membər] [wiː; wi] [sɔː] [sʌm; səm] [wen] [wiː; wi][wɜːr; wər][ɪn][ðə; ði] ['kʌntri] ? ″
“ Don't you remember we saw some when we were in the country ? ″
“ 不 你 记住 我们 锯 一些 什么时候 我们 是 在 这 国家 ? ″

“你不记得我们在乡下的时候见过一些吗? ″

“ [oʊ] , [jes] ! ″ [ɪk'skleɪmd] [næn; nɑːn] .
“ Oh , yes ! ″ exclaimed Nan .
“ 哦 , 是的 ! ″ 惊呼 楠 .

“哦，是的！”楠惊呼道。

“ [ðæts] [wʌt] [aɪ][wʌz; wəz]['goʊɪŋ][tuː; tə] [seɪ] , ″ [ri'mɑːkt] ['mɪsɪz] . ['bɪmbi] .
“ That's what I was going to say , ″ remarked Mrs . Bimby .
“ 那就是 什么 我 曾是 去 到 说 , ″ 评论 太太 . 宾比 .

“我正想这么说呢,”宾比太太说道。

“ [aɪ][kæn; kən] [gɪv] [juː; jʊ][sʌm; səm] ['jeloʊ] ['kəːnəlz][ænd; ənd][sʌm; səm] [red] [wʌnz] ,
“ I can give you some yellow kernels and some red ones ,
“ 我 能 给 你 一些 黄色的 内核 和 一些 红色的 一个 ,

我可以给你一些黄色的玉米粒和一些红色的玉米粒，

[ænd; ənd][juː; jʊ][kæn; kən] [pleɪ] ['tʃekərz] [ɪf] [juː; jʊ] [laɪk] .
and you can play checkers if you like .
和 你 能 玩 跳棋 如果 你 喜欢 .

如果你喜欢，还可以玩跳棋。

″ [ðɪs] ['suːtɪd] [næn; nɑːn][ænd; ənd] [bʊ̈t] ,
″ This suited Nan and Bert ,
″ 这 适合 楠 和 伯特 ,

“这正合楠和伯特的心意。”

[ænd; ənd] [ðoʊ] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][hɑːrd][tuː; tə] [meɪk] “ [kɪŋz] ” [baɪ] ['pleɪsɪŋ] [wʌn] [greɪn] [ʌv; əv][kɔːrn][ɑːn]
and though it was hard to make “ kings ” by placing one grain of corn on
和 尽管 它 曾是 难的 到 制作 “ 国王 ” 经过 放置 一 粮食 的 玉米 在
[tɑːp][ʌv; əv] [ə'nʌðər] ,
top of another ,
顶部 的 其他 ,

虽然把一粒玉米放在另一粒玉米上面很难造出“国王”，

[ðeɪ] ['mænɪdʒd] [tuː; tə][goʊ][ɑːn][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [geɪm] ,
they managed to go on with the game ,
他们 管理 到 去 在 和 这 游戏 ,

他们设法继续进行了比赛。

['juːzɪŋ] [pɪnz][tuː; tə] ['fæsn] [tuː] [red] [ɔːr] [tuː] ['jeloʊ] ['kəːnəlz][wʌn][ɑːn][tɑːp][ʌv; əv][ðə; ði] ['ʌðər] [wen]
using pins to fasten two red or two yellow kernels one on top of the other when
使用 别针 到 系 二 红色的或者 二 黄色的 内核 一 在 顶部 的 这 其他 什么时候
[ðə; ði] [kɪŋ] [roʊ] [wʌz; wəz] [riːtʃt] .
the king row was reached .
这 国王 排 曾是 达到 .

当到达主行时，用别针将两颗红色或两颗黄色玉米粒一颗叠在另一颗上面固定住。

[greɪnz] [ʌv; əv][kɔːrn][ɔːr][sʌm; səm] ['ʌðər] ['sɪriəl] , [ɔːr][pər'hæps] colored149

Grains	of	corn	or	some	other	cereal	,	or	perhaps	colored149
谷物	的	玉米	或者	一些	其他	谷物	, 或者		也许	colored149

玉米粒或其他谷物，或者可能是彩色的149

[stoʊnz] , [wɜːr; wər] , ['veri] ['laɪkli] , [ðə; ði][fɜːrst][sɔːrt][ʌv; əv] " [men] " [juːst] [ɪn][ðə; ði] ['eɪnʃənt] [geɪm] [ʌv; əv]

stones	,	were	,	very	likely	,	the	first	sort	of	"	men	"	used	in	the	ancient	game	of
石头	,	是	,	非常	可能	,	这	第一的	种类	的	"	男人	"	用过的	在	这	古老的	游戏	的

['tʃekərz] ,

checkers	,
跳棋	,

石头很可能就是古代跳棋游戏中使用的第一种"人"。

[ænd; ənd] [b\\:t] [ænd; ənd][næn; nɑːn][gɑːt] [ə'lɔːŋ] ['veri] [wel] [ɪn] [ðɪs] [weɪ] .

and	Bert	and	Nan	got	along	very	well	in	this	way	.
和	伯特	和	楠	得到	沿着	非常	出色地	在	这	方式	.

伯特和南因此相处得很好。

['mɪsɪz] . ['bɪmbi] [kept] [stoʊkɪŋ] [ðə; ði]['faɪər] , ['pʊtɪŋ] [ɑːn] [stɪk] ['æftər] [stɪk] [ʌv; əv] [wʊd] [æz; əz][ˌaɪ 'tiː]

Mrs	.	Bimby	kept	stoking	the	fire	,	putting	on	stick	after	stick	of	wood	as	it
太太	.	宾比	保留	囤积	这	火	,	推杆	在	戳	后	戳	的	木头	作为	它

[bəːnd] [ə'weɪ] ,

burned	away	,
烧伤	离开	,

宾比太太不停地往火里添柴，一根接一根地往火里加木柴，直到火烧尽。

[ænd; ənd][ðə; ði]['kæbɪn][wʌz; wəz] [kept] [wɔːrm][ænd; ənd]['koʊzi] .

and	the	cabin	was	kept	warm	and	cozy	.
和	这	舱	曾是	保留	温暖的	和	舒适	.

小屋里温暖舒适。

[ˌaʊt'saɪd] [ðə; ði] [stɔːrm] [reɪdʒd] , [ðə; ði] [wɪnd] [bluː] , [ænd; ənd][ðə; ði] [snoʊ] [keɪm] ['peltɪŋ] [daʊn] .

Outside	the	storm	raged	,	the	wind	blew	,	and	the	snow	came	pelting	down	.
外部	这	风暴	愤怒	,	这	风	吹	,	和	这	雪	来了	投掷	向下	.

外面暴风雪肆虐，狂风呼啸，雪花纷飞。

[bʌt; bət][æt; ət] [taɪmz] [ðə; ði]['oʊldər] ['bɑːbsiː] [twɪnz] [wɜːr; wər][soʊ] ['ɪntrəstɪd] [ɪn][ðer; ðər] ['tʃekər] [geɪm]

But	at	times	the	older	Bobbsey	twins	were	so	interested	in	their	checker	game
但	在	时代	这	老	鲍勃西	双胞胎	是	所以	感兴趣的	在	他们的	检查器	游戏

[ðæt] [ðeɪ] ['hɑːrdli] [hɜːrd] [ðə; ði] [saʊndz] [ˌaʊt'saɪd] [ðə; ði][lɔːg]['kæbɪn] .

that	they	hardly	heard	the	sounds	outside	the	log	cabin	.
那	他们	几乎	听到	这	声音	外部	这	日志	舱	.

但有时，年纪较大的鲍勃西双胞胎太专注于他们的跳棋游戏，以至于几乎听不到小木屋外面的声音。

[æt; ət] [læst] ['mɪsɪz] . ['bɪmbi] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [lʊk] [æt; ət][ðə; ði] [klɑːk] , [sed] :

At	last	Mrs	.	Bimby	,	with	a	look	at	the	clock	,	said	:
在	最后的	太太	.	宾比	,	和	一个	看	在	这	钟	,	说	:

最后，宾比太太看了一眼钟，说道：

" [its] ['æftər] [naɪn] , ['diəri] ; ['hædnt] [juː; jʊ] ['betər] [goʊ][tuː; tə][bed] ?

"	It's	after	nine	,	dearies	;	hadn't	you	better	go	to	bed	?
"	它是	后	九	,	亲爱的们	;	之前没有	你	更好的	去	到	床	?

"亲爱的，现在都九点多了，你们是不是该睡觉了？"

[maɪ]['dʒɪm][wəʊnt] [kʌm] [tuː; tə] - [naɪt] , [ðæts] [ʃʊr] ,

My	Jim	won't	come	to	-	night	,	that's	sure	,
我的	吉姆	惯于	来	到	-	夜晚	,	那就是	当然	,

我的吉姆今晚肯定不会来了。

[ænd; ənd][aɪ][dəunt] [bɪ'liːv] ['eni] [ʌv; əv][jʊr; jər][foʊks] [wɪl] [kʌm] [fɔːr; fər][juː; jʊ] . "

and	I	don't	believe	any	of	your	folks	will	come	for	you	.	"
和	我	不	相信	任何	的	你的	各位	将要	来	为了	你	.	"

我不认为你们的家人会来救你们。

“ [ðeɪ] [dəunt] [noʊ] [wer] [wiː; wi][ɑːr; ər] , ” [sed] [næn; nɑːn] .

“	They	don't	know	where	we	are	,	”	said	Nan	.
”	他们	不	知道	在哪里	我们	是	,	”	说	楠	.

“他们不知道我们在哪里，”楠说道。

“ [noʊ] [mɔːr] [ðeɪ] [duː] , ['dɪri] .

“	No	more	they	do	,	dearie	.
”	不	更多的	他们	做	,	亲爱的	.

“他们不再那样做了，亲爱的。”

[wel] , [aɪl] [ʃoʊ] [juː; jʊ] [wer] [jʊə(r)] [tuː; tə] [sliːp] .

Well	,	I'll	show	you	where	you're	to	sleep	.
出色地	,	患病的	展示	你	在哪里	你是	到	睡觉	.

好，我带你去看看你晚上睡哪儿。

[aɪm][glæd] [aɪv] [gɑːt] ['kʌvərz] [ɪ'nʌf] [fɔːr; fər] [tuː] ['ekstrə] [bedz] .

I'm	glad	I've	got	covers	enough	for	two	extra	beds	.
我是	高兴的	我已经	得到	封面	足够的	为了	二	额外的	床	.

我很庆幸我有足够的被子，可以盖两张备用床。

” [ðer; ðər][wɜːr; wər] [θriː] [ruːmz; rʊmz][ɪn][ðə; ði] ['sekənd] ['stɔːri] [ʌv; əv][ðə; ði][lɔːg]['kæbɪn] .

”	There	were	three	rooms	in	the	second	story	of	the	log	cabin	.
”	那里	是	三	房间	在	这	第二	故事	的	这	日志	舱	.

“小木屋二楼有三个房间。”

[tuː] [ʌv; əv][ðə; ði][ruːmz; rʊmz][wɜːr; wər] [smɔːl] , [iːtʃ] [wʌn] [kən'teɪnɪŋ] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l]['sɪŋg(ə)l] [kɑːt] .

Two	of	the	rooms	were	small	,	each	one	containing	a	little	single	cot	.
二	的	这	房间	是	小的	,	每个	一	包含	一个	小的	单身的	婴儿床	.

其中两间房间很小，每间房间里只有一张单人小床。

The150
The150
The150

150

['ʌðər] [ruːm] [wʌz; wəz]['lɑːrdʒər] , [ænd; ənd][hæd; həd][ə; eɪ][bed][ɪn][ˌaɪ 'tiː] .

other	room	was	larger	,	and	had	a	bed	in	it	.
其他	房间	曾是	更大的	,	和	有	一个	床	在	它	.

另一个房间更大一些，里面有一张床。

['mɪsɪz] . ['bɪmbi] [slept] [ðer; ðər] , [ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [geɪv] [b\\:t] [ænd; ənd][næn; nɑːn] [iːtʃ] [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði]

Mrs	.	Bimby	slept	there	,	and	she	gave	Bert	and	Nan	each	one	of	the
太太	.	宾比	睡着了	那里	,	和	她	给予	伯特	和	楠	每个	一	的	这

['smɔːlər] [ruːmz; rʊmz] .

smaller	rooms	.
较小的	房间	.

宾比太太睡在那里，她把较小的房间分别给了伯特和南。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['wɪndoʊ] [ɪn] [iːtʃ] [ʌv; əv][ðə; ði]['bedrʊmz; 'bedruːmz] , [ænd; ənd] ['biːɪŋ] [ə'bʌv] [ðə; ði]

There	was	a	window	in	each	of	the	bedrooms	,	and	being	above	the
那里	曾是	一个	窗户	在	每个	的	这	卧室	,	和	存在	多于	这

[wɔːrm] [ˌdaʊn'sterz] [ruːm] ,

warm	downstairs	room	,
温暖的	楼下	房间	,

每间卧室都有一扇窗户，而且位于温暖的楼下房间上方，

[wer] [ə; eɪ][hɑːt]['faɪər][hæd; həd] [bɪn] ['bleɪzɪŋ] [ɔːl] ['iːvnɪŋ] ,

where	a	hot	fire	had	been	blazing	all	evening	,
在哪里	一个	热的	火	有	到过	炽烈	全部	晚上	,

那里整晚都燃着熊熊大火，

[ðə; ði] ['sliːpɪŋ] ['tʃembər] [wɜːr; wər] [mɔːr] ['kʌmftəbl; 'kʌmfərtəbl][ðæn; ðən][wʌn] [wʊd] [hæv; həv]

the	sleeping	chambers	were	more	comfortable	than	one	would	have
这	睡眠	房间	是	更多的	舒服的	比	一	会	有

[sə'poʊzd; sə'poʊzɪd] .

supposed	.
据称	.

卧室比想象中要舒适得多。

[bɑ:t] [ænd; ənd][næn; nɑːn][wɜːr; wər][soʊ] ['sliːpi] [ðæt] [ðeɪ] [dɪd][nɑːt][laɪ] [ə'weɪk] [lɔːŋ] ['æftər] ['getɪŋ]

Bert	and	Nan	were	so	sleepy	that	they	did	not	lie	awake	long	after	getting
伯特	和	楠	是	所以	困	那	他们	做过	不是	说谎	醒	长的	后	获得

[tuː; tə][bed] .

to	bed	.
到	床	.

伯特和南非常困，上床后没过多久就醒了。

[æz; əz][ðer; ðər][wɜːr; wər][noʊ][pə'dʒæməz][fɔːr; fər] [bɑ:t] [ænd; ənd][noʊ] [naɪt] - [gaʊn] [fɔːr; fər][næn; nɑːn] ,

As	there	were	no	pajamas	for	Bert	and	no	night	-	gown	for	Nan	,
作为	那里	是	不	睡衣	为了	伯特	和	不	夜晚	-	袍	为了	楠	,

因为伯特没有睡衣，南也没有睡袍，

[ðə; ði] ['tʃɪldrən] [slept] [ɪn][ðer; ðər] ['ʌndərkloʊðz] , ['teɪkɪŋ] [ɔːf]['oʊnli][ðer; ðər] [ʃuːz] [ænd; ənd] ['aʊtər]

the	children	slept	in	their	underclothes	,	taking	off	only	their	shoes	and	outer
这	孩子们	睡着了	在	他们的	内衣	,	采取	离开	仅有的	他们的	鞋	和	外

['gɑːrmənts] .

garments	.
服装	.

孩子们穿着内衣睡觉，只脱掉了鞋子和外衣。

[ɪn] [spaɪt] [ʌv; əv][ðə; ði][fækt] [ðæt] [hiː; hi] [fel] [ə'sliːp] [suːn] ['æftər]['goʊɪŋ][tuː; tə][bed] ,

In	spite	of	the	fact	that	he	fell	asleep	soon	after	going	to	bed	,
在	尽管如此	的	这	事实	那	他	跌倒	睡着了	很快	后	去	到	床	,

尽管他上床后不久就睡着了，

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][hiː; hi][wʌz; wəz]['taɪərd][frʌm; frəm][ðə; ði] ['deɪz] [træmp]['æftər] ['tʃesˌnʌt] ,

because	he	was	tired	from	the	day's	tramp	after	chestnuts	,
因为	他	曾是	疲劳的	从	这	天	流浪汉	后	栗子	,

因为他跋山涉水去采栗子，累坏了。

[bɑ:t] [wʌz; wəz] [ə'weɪkənd] [ɪn][ðə; ði] ['mɪd(ə)l] [ʌv; əv][ðə; ði] [naɪt] [baɪ] ['hɪrɪŋ] [næn; nɑːn][kɔːl] :

Bert	was	awakened	in	the	middle	of	the	night	by	hearing	Nan	call	:
伯特	曾是	觉醒	在	这	中间	的	这	夜晚	经过	听力	楠	称呼	:

半夜，伯特被南的呼唤声吵醒了：

“ ['mʌðər] , [pliːz] [gɪv] [ˌem 'iː][ə; eɪ] [drɪŋk] !

“	Mother	,	please	give	me	a	drink	!
“	母亲	,	请	给	我	一个	喝	!

“妈妈，请给我一杯水！”

” [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ə; eɪ] [rɪ'kwest] [bɑ:t] [hæd; həd]['ɔːf(ə)n] [hɜːrd] [hɪz; ɪz] ['sɪstər] [meɪk] [bɪ'fɔːr] ,

”	It	was	a	request	Bert	had	often	heard	his	sister	make	before	,
”	它	曾是	一个	要求	伯特	有	经常	听到	他的	姐姐	制作	前	,

“这是伯特以前经常听到他妹妹提出的要求。”

[ænd; ənd] [naʊ] [hiː; hi] ['riːəlaɪzd] [ðæt] [ʃiː; ʃi][wʌz; wəz] ['iːðər] [hæf] [ə'weɪk] , [ænd; ənd][dɪd][nɑːt] [rɪ'membər]

and	now	he	realized	that	she	was	either	half	awake	,	and	did	not	remember
和	现在	他	已实现	那	她	曾是	任何一个	一半	醒	,	和	做过	不是	记住

[wer] [ʃiː; ʃi][wʌz; wəz] ,

where	she	was	,
在哪里	她	曾是	,

现在他意识到她要么是半梦半醒，要么是记不起自己身在何处。

[ɔːr] [els] [ʃiː; ʃi][wʌz; wəz] ['tɔːkɪŋ] in151

or	else	she	was	talking	in151
或者	别的	她	曾是	说	in151

否则她就是在151中说话。

[hɜːr; hər] [sliːp] .

her	sleep	.
她	睡觉	.

她的睡眠。

[hiː; hi] [reɪzd] [ʌp][ɑːn][hɪz; ɪz] ['elboʊ] [ænd; ənd] ['lisnd] .

He	raised	up	on	his	elbow	and	listened	.
他	提高	向上	在	他的	弯头	和	听着	.

他用手肘撑起身子，侧耳倾听。

[ə'gen] [næn; nɑːn] [sed] :

Again	Nan	said	:
再次	楠	说	:

楠又说：

“ [aɪ][wɑːnt][ə; eɪ] [drɪŋk] !

“	I	want	a	drink	!
“	我	想	一个	喝	!

“我想喝一杯！”

” [bʊt] [nuː] [haʊ] [hɑːrd][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][tuː; tə][traɪ][tuː; tə][goʊ][tuː; tə] [sliːp] [wen] ['θɜːrsti] ,

”	Bert	knew	how	hard	it	was	to	try	to	go	to	sleep	when	thirsty	,
”	伯特	知道	如何	难的	它	曾是	到	尝试	到	去	到	睡觉	什么时候	渴	,

伯特知道口渴时入睡有多难，

[soʊ][hiː; hi][gɑːt][ʌp][ænd; ənd] ,

so	he	got	up	and	,
所以	他	得到	向上	和	,

于是他起身，

['hævɪŋ] ['noʊtɪst] [ɑːn] ['kʌmɪŋ] [tuː; tə][bed][ðə; ði] ['iːvnɪŋ] [bɪ'fɔːr] [ə; eɪ][peɪl][ʌv; əv]['wɔːtər][ɑːn][ə; eɪ] [tʃer]

having	noticed	on	coming	to	bed	the	evening	before	a	pail	of	water	on	a	chair
拥有	注意到	在	未来	到	床	这	晚上	前	一个	桶	的	水	在	一个	椅子

[ɪn][ðə; ði] ['ʌpər] [hɔːl] ,

in	the	upper	hall	,
在	这	上	大厅	,

前一天晚上上床睡觉时，注意到楼上走廊的椅子上有一桶水，

[hiː; hi] [brɔːt] [næn; nɑːn][ə; eɪ] ['dɪpər] [fʊl] .

he	brought	Nan	a	dipper	full	.
他	带来	楠	一个	杓	满的	.

他给楠端来一大勺水。

['mɪsɪz] . ['bɪmbi] [hæd; həd] [left] [ə; eɪ] ['læntərn] ['bɜːrnɪŋ] , [soʊ][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][nɑːt][dɑːrk][ɪn][ðə; ði]['kæbɪn] .

Mrs	.	Bimby	had	left	a	lantern	burning	,	so	it	was	not	dark	in	the	cabin	.
太太	.	宾比	有	左边	一个	灯笼	燃烧	,	所以	它	曾是	不是	黑暗的	在	这	舱	.

宾比太太离开时留下了一盏灯，所以小屋里并不黑。

“ [oʊ] , [bʊt] !

“	Oh	,	Bert	!
“	哦	,	伯特	!

“哦，伯特！”

[aɪ] [driːmd] [aɪ][wʌz; wəz] [bæk] [hoʊm] , ” [sed] [næn; nɑːn] ,

I	dreamed	I	was	back	home	,	”	said	Nan	,
我	梦见	我	曾是	后退	家	,	”	说	楠	,

“我梦见自己回到了家，”楠说道。

[æz; əz][ʃiː; ʃi] [tʊk] [ðə; ði] [drɪŋk] [hɜːr; hər] ['brʌðər] ['hændɪd] [hɜːr; hər] .

as	she	took	the	drink	her	brother	handed	her	.
作为	她	采取	这	喝	她	兄弟	递交	她	.

她接过哥哥递给她的饮料。

“ [θæŋk] [juː; jʊ] ! ”

“	Thank	you	!	”
”	感谢	你	!	”

“谢谢你！ ”

“ ['welkəm] , ” [hiː; hi] [sed] , ['strʌglɪŋ] [tuː; tə] [kiːp] [hɪz; ɪz] ['sliːpi] [aɪz] ['oʊpən] .

“	Welcome	,	”	he	said	,	struggling	to	keep	his	sleepy	eyes	open	.
”	欢迎	,	”	他	说	,	挣扎	到	保持	他的	困	眼睛	打开	.

“欢迎，”他说道，努力睁开惺忪的睡眼。

“ [ɪz][ˌaɪ 'tiː] [stɪl] ['snoʊɪŋ] ? ” [æskt] [næn; nɑːn] .

“	Is	it	still	snowing	?	”	asked	Nan	.
”	是	它	仍然	下雪了	?	”	问	楠	.

“还在下雪吗？”楠问道。

“ [hɑːrd] , ” ['ænsər] [bʊːt] , ['lʊkɪŋ] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['wɪndoʊ] , [ðoʊ] , [truːθ] [tuː; tə] [tel] , [hiː; hi]

“	Hard	,	”	answered	Bert	,	looking	out	of	the	window	,	though	,	truth	to	tell	,	he
”	难的	,	”	回答	伯特	,	寻找	出去	的	这	窗户	,	尽管	,	真相	到	告诉	,	他

[kʊd; kəd] [siː] ['nʌθɪŋ] ,

could	see	nothing	,
可以	看	没有什么	,

“难啊，”伯特回答道，目光投向窗外，不过说实话，他什么也看不见。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][soʊ] [pɪtʃ] [dɑːrk] [ˌaʊt'saɪd] .

it	was	so	pitch	dark	outside	.
它	曾是	所以	沥青	黑暗的	外部	.

外面漆黑一片。

[bʌt; bət][hiː; hi][kʊd; kəd] [hɪr] [ðə; ði]['ræt(ə)l][ʌv; əv] [snoʊ] [ə'genst] [ðə; ði] [glæs] .

But	he	could	hear	the	rattle	of	snow	against	the	glass	.
但	他	可以	听到	这	嘎嘎作响	的	雪	反对	这	玻璃	.

但他能听到雪花拍打玻璃的嘎吱声。

“ [aɪ] [hoʊp] [ˌaɪ 'tiː]['stɑːps][baɪ] ['mɔːrnɪŋ] , ” [said] [næn; nɑːn] .

“	I	hope	it	stops	by	morning	,	”	sighed	Nan	.
”	我	希望	它	停止	经过	早晨	,	”	叹了口气	楠	.

“我希望它明天早上就停下来，”楠叹了口气。

“ [soʊ][duː][aɪ] — [lɔːŋ] [ɪ'nʌf] [fɔːr; fər][ˌjuː 'es][tuː; tə][get] [bæk] [tuː; tə][kæmp] , ['enihaʊ] , ” ['ædɪd] [bʊːt] .

“	So	do	I	—	long	enough	for	us	to	get	back	to	camp	,	anyhow	,	”	added	Bert	.
”	所以	做	我	—	长的	足够的	为了	我们	到	得到	后退	到	营	,	无论如何	,	”	额外	伯特	.

“我也是——至少够我们回到营地的，”伯特补充道。

[hiː; hi][gɑːt] [hɪm'self] [ə; eɪ] [drɪŋk] [ænd; ənd] [went] [bæk] [tuː; tə][bed] , [ðer; ðər][tuː; tə] [sliːp] ['saʊndli] [ʌn'tɪl] ['mɔːrnɪŋ] , when152

He	got	himself	a	drink	and	went	back	to	bed	,	there	to	sleep	soundly	until	morning	,	when152
他	得到	他自己	一个	喝	和	去	后退	到	床	,	那里	到	睡觉	稳固地	直到	早晨	,	when152

他给自己倒了杯水，然后回到床上，一觉睡到天亮，直到152

['mɪsɪz] . ['bɪmbi] [kɔːld] [hɪm; ɪm][ænd; ənd][næn; nɑːn][tuː; tə] [get] [ʌp] .

Mrs	.	Bimby	called	him	and	Nan	to	get	up	.
太太	.	宾比	称为	他	和	楠	到	得到	向上	.

宾比太太叫他和南起床。

“ [kʌm] , ['diəri] , ” [sed] [ðə; ði][kaɪnd][oʊld] ['wʊmən] .

“	Come	,	dearies	,	”	said	the	kind	old	woman	.
“	来	,	亲爱的们	,	”	说	这	种类	老的	女士	.

“来吧，亲爱的们，”善良的老妇人说道。

“ [wiːl] [hæv; həv] ['brekfəst] , [sʌtʃ] [æz; əz][ˌaɪ 'tiː][ɪz] .

“	We'll	have	breakfast	,	such	as	it	is	.
“	出色地	有	早餐	,	这样的	作为	它	是	.

“我们会吃早餐，如果早餐能算得上早餐的话。”

” [fɔːr; fər][ə; eɪ] [fjuː] ['moʊmənts]['æftər] [ə'weɪkənɪŋ] [bʊ\:t] [ænd; ənd][næn; nɑːn][kʊd; kəd][nɑːt] [kwaɪt]

”	For	a	few	moments	after	awakening	Bert	and	Nan	could	not	quite
”	为了	一个	很少	时刻	后	唤醒	伯特	和	楠	可以	不是	相当

[rɪ'membər] [wer] [ðeɪ] [wɜːr; wər] .

remember	where	they	were	.
记住	在哪里	他们	是	.

“醒来后的一会儿，伯特和南都想不起来自己身在何处。”

[bʊ\:t] ['æftərwərd] [sed] [ðæt] [hiː; hi] [hoʊpt] [ðer; ðər] [wʊd] [biː; bi][hɑːt] ['bʌkwiːt] [keɪks] [fɔːr; fər]

Bert	afterward	said	that	he	hoped	there	would	be	hot	buckwheat	cakes	for
伯特	之后	说	那	他	希望	那里	会	是	热的	荞麦	蛋糕	为了

['brekfəst] , [wɪð; wɪθ]['meɪp(ə)l] ['sɪrəp] ,

breakfast	,	with	maple	syrup	,
早餐	,	和	枫	糖浆	,

伯特后来表示，他希望早餐能吃到热乎乎的荞麦饼，配上枫糖浆。

[sʌtʃ] [æz; əz] [ðeɪ] [hæd; həd][hæd; həd][ɪn][ðə; ði]['kæbɪn] [wer] ['mɪsɪz] . ['bækstər]['æktɪd][æz; əz] [kʊk] .

such	as	they	had	had	in	the	cabin	where	Mrs	.	Baxter	acted	as	cook	.
这样的	作为	他们	有	有	在	这	舱	在哪里	太太	.	巴克斯特	行动	作为	厨师	.

例如他们在巴克斯特太太担任厨师的小屋里吃的那些。

[bʌt; bət][ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ] [sʌtʃ] ['æpɪtaɪzɪŋ] [smel] [æz; əz] [ðæt] [ʌv; əv] ['pænkeɪks] ['kʌmɪŋ] [ʌp]

But	there	was	no	such	appetizing	smell	as	that	of	pancakes	coming	up
但	那里	曾是	不	这样的	令人垂涎的	闻	作为	那	的	煎饼	未来	向上

[frʌm; frəm]['mɪsɪz] . - ['kɪtʃɪn] .

from	Mrs	.	Bimby's	kitchen	.
从	太太	.	-	厨房	.

但是，却闻不到宾比太太厨房里飘出的那种令人垂涎的煎饼香味。

“ [aɪm] ['sɑːri] [aɪ] ['hævnt] ['eni] [mɔːr] [tuː; tə] ['ɔːfər] [juː; jʊ] , ” [ʃiː; ʃi] [sed] [tuː; tə][ðə; ði] ['tʃɪldrən] ,

“	I'm	sorry	I	haven't	any	more	to	offer	you	,	”	she	said	to	the	children	,
“	我是	对不起	我	还没有	任何	更多的	到	提供	你	,	”	她	说	到	这	孩子们	,

“很抱歉，我没有更多东西可以给你们了，”她对孩子们说。

[æz; əz][ʃiː; ʃi] [set] [bɪ'fɔːr] [ðem; ðəm][sʌm; səm] [mɔːr] [wiːk] [tiː] [ænd; ənd][ə; eɪ] [fjuː] ['piːsɪz] [ʌv; əv] [bred]

as	she	set	before	them	some	more	weak	tea	and	a	few	pieces	of	bread
作为	她	放	前	他们	一些	更多的	虚弱的	茶	和	一个	很少	件	的	面包

[ænd; ənd] ['bʌtər] .

and	butter	.
和	黄油	.

她给他们端来了一些淡茶和几片涂了黄油的面包。

“ [ɪf] [maɪ]['dʒɪm][hæd; həd] [kʌm] [bæk] [wiːd] [hæv; həv][hæd; həd] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [iːt] .

“	If	my	Jim	had	come	back	we'd	have	had	enough	to	eat	.
“	如果	我的	吉姆	有	来	后退	我们会	有	有	足够的	到	吃	.

“如果我的吉姆回来了，我们就有足够的食物了。”

[bʌt; bət][æz; əz][ˌaɪ 'tiː][ɪz] , [aɪm] [ə'freɪd] [juːl] [goʊ] ['hʌŋgri] [suːn] . ”

But	as	it	is	,	I'm	afraid	you'll	go	hungry	soon	.	”
但	作为	它	是	,	我是	害怕的	你会	去	饥饿的	很快	.	”

但照目前的情况来看，恐怕你很快就会挨饿了。

“ [wiːl] [iːt] [wɒts] [left] [ʌv; əv]['aʊər; ɑːr] [lʌntʃ] , ” [sed] [bʊ̈t] .
“ We'll eat what's left of our lunch , ” said Bert .
“ 出色地 吃 是什么 左边 的 我们的 午餐 , ” 说 伯特 .

“我们会吃掉剩下的午饭，”伯特说。

“ [ænd; ənd] [kʊk] [sʌm; səm] ['tʃesˌnʌt] , ” ['ædɪd] [næn; nɑːn] .
“ And cook some chestnuts , ” added Nan .
“ 和 厨师 一些 栗子 , ” 额外 楠 .

“再煮些栗子，”楠补充道。

“ [wiːl] [prɪ'tend] [wiːv] [bɪn] ['ʃɪprekt] .
“ We'll pretend we've been shipwrecked .
“ 出色地 假装 我们已经 到过 遭遇海难 .

“我们就假装我们遭遇了海难。”

[wɜːr; wər][juː; jʊ]['evər] ['ʃɪprekt] , ['mɪsɪz] . ['bɪmbi] ?
Were you ever shipwrecked , Mrs . Bimby ?
是 你 曾经 遭遇海难 , 太太 . 宾比 ?

宾比太太，您曾经遭遇过海难吗?

” [næn; nɑːn] [æskt] , [æz; əz] ['tʃɪrfəli] [æz; əz][ʃiː; ʃi][kʊd; kəd] .
” Nan asked , as cheerfully as she could .
” 楠 问 , 作为 愉快地 作为 她 可以 .

“楠尽可能愉快地问道。”

“ [noʊ] , ['dɪri] , [bʌt; bət] [aɪv] [hæd; həd][ðə; ði] ['rʊmətɪz] , and153
“ No , dearie , but I've had the rheumatiz , and153
“ 不 , 亲爱的 , 但 我已经 有 这 风湿病 , and153

“不，亲爱的，但我得了风湿病，而且153

[aɪ] ['rekən] [ðæts] - [moʊst][æz; əz][bæd] .
I reckon that's ' most as bad .
我 估计 那就是 - 最多 作为 坏的 .

我觉得这“差不多”也很糟糕。

[bʌt; bət] [lets] [iːt] [wʌt] [wiːv] [gɑːt][ænd; ənd] [wiːl] [hoʊp] [fɔːr; fər] [mɔːr] [bɪ'fɔːr] [ðə; ði] [deɪ] [ɪz]['oʊvər] .
But let's eat what we've got and we'll hope for more before the day is over .
”
”
”

但我们先吃完手头有的吧，希望今天结束前还能有更多。”

“ [its] [stɪl] ['snoʊɪŋ] , ['iznt] [ˌaɪ 'tiː] ? ” [ri'mɑːkt] [næn; nɑːn] ,
“ It's still snowing , isn't it ? ” remarked Nan ,
“ 它是 仍然 下雪了 , 不是 它 ? ” 评论 楠 ,

“还在下雪呢，是吗？”楠说道。

[æz; əz][ʃiː; ʃi] ['hʌŋgrəli] [eɪt] [sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði][draɪ] [fuːd] [ænd; ənd] ['swɑːloʊd] [sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði]
as she hungrily ate some of the dry food and swallowed some of the
作为 她 饥饿地 吃 一些 的 这 干燥 食物 和 吞咽 一些 的 这
[wiːk] ,
weak ,
虚弱的 ,

她狼吞虎咽地吃了一些干粮，也吞下了一些软弱无力的食物。

[bʌt; bət][wɔːrm] , [tiː] .
but warm , tea .
但 温暖的 , 茶 .

但要温暖，茶。

“ [jes] , [ænd; ənd] [its] ['laɪkli] [tuː; tə] [kiːp] [ʌp] [ɔːl] [deɪ] , ” [sed] ['mɪsɪz] . ['bɪmbi] .

“	Yes	,	and	it's	likely	to	keep	up	all	day	,	”	said	Mrs	.	Bimby	.
”	是的	,	和	它是	可能	到	保持	向上	全部	天	,	”	说	太太	.	宾比	.

“是的，而且很可能会持续一整天，”宾比太太说。

“ ['ɪtl] [biː; bi] [hɪp] - [diːp] [baɪ] [naɪt] , [ænd; ənd] [wiːl] [biː; bi] [kəm'pliːtli] [snəud] [ɪn] .

“	It'll	be	hip	-	deep	by	night	,	and	we'll	be	completely	snowed	in	.
”	它将	是	时髦的	-	深的	经过	夜晚	,	和	出色地	是	完全地	下雪了	在	.

“到了晚上，积雪会齐腰深，我们会完全被大雪困住。”

[aɪ] [dɪ'kler] , [aɪ][dəunt] [noʊ] [wʌt] [wiːl] [duː] ! ”

I	declare	,	I	don't	know	what	we'll	do	!	”
我	宣布	,	我	不	知道	什么	出色地	做	!	”

我坦白说，我不知道我们该怎么办！

“ ['meɪbi] ['ɪtl] [stɑːp] , ” [sə'dʒestɪd] [b\\:t] , ['traɪɪŋ] [tuː; tə] [lʊk] [ɑːn][ðə; ði] [braɪt] [saɪd] .

“	Maybe	it'll	stop	,	”	suggested	Bert	,	trying	to	look	on	the	bright	side	.
”	或许	它将	停止	,	”	建议	伯特	,	尝试	到	看	在	这	明亮的	边	.

“也许它会停止，”伯特建议道，试图往好的方面想。

“ [ɔːr] ['meɪbi] [ˌaɪ 'tiː][wəʊnt][biː; bi][soʊ][bæd][bʌt; bət] [wʌt] [wiː; wi][kæn; kən][goʊ][aʊt] , ” ['ædɪd] [næn; nɑːn] .

“	Or	maybe	it	won't	be	so	bad	but	what	we	can	go	out	,	”	added	Nan	.
”	或者	或许	它	惯于	是	所以	坏的	但	什么	我们	能	去	出去	,	”	额外	楠	.

“或许情况不会那么糟糕，但我们可以出去走走，”楠补充道。

“ [ænd; ənd] [ɪf] [wiː; wi] [get] [bæk] [tuː; tə] [kæmp] [wiː; wi] [kæn; kən] [send] [juː; jʊ] ['sʌmθɪŋ] [tuː; tə] [iːt] [baɪ]

“	And	if	we	get	back	to	camp	we	can	send	you	something	to	eat	by
”	和	如果	我们	得到	后退	到	营	我们	能	发送	你	某物	到	吃	经过

[wʌn] [ʌv; əv] [ðə; ði] [men] [ɪn] [ə; eɪ] [sleɪ] ,

one	of	the	men	in	a	sleigh	,
一	的	这	男人	在	一个	雪橇	,

“如果我们回到营地，我们可以派人拉雪橇给你送些吃的。”

['mɪsɪz] . ['bɪmbi] . ”

Mrs	.	Bimby	.	”
太太	.	宾比	.	”

宾比夫人。

“ [aɪ] ['wʊdnt] [let] [juː; jʊ] [goʊ] [aʊt] [ɪn] [ðɪs] [stɔːrm] — [nɑːt][fɔːr; fər] ['eniθɪŋ] ! ” [dɪ'klerd] [ðə; ði][kaɪnd]

“	I	wouldn't	let	you	go	out	in	this	storm	—	not	for	anything	!	”	declared	the	kind
”	我	不会	让	你	去	出去	在	这	风暴	—	不是	为了	任何事物	!	”	声明	这	种类

[oʊld] ['wʊmən] .

old	woman	.
老的	女士	.

“我绝不会让你在这种暴风雨中出去——就算给我再多钱也不行！”善良的老妇人说道。

“ [ðə; ði]['oʊnli] [seɪf] [pleɪs] [ɪz] [ðɪs] ['kæbɪn] [wen] [ˌaɪ 'tiː] [snəuz] [ðɪs] [wei] .

“	The	only	safe	place	is	this	cabin	when	it	snows	this	way	.
”	这	仅有的	安全的	地方	是	这	舱	什么时候	它	雪	这	方式	.

“下这种雪的时候，唯一安全的地方就是这间小木屋。”

[juː; jʊ] [kɑːnt] [stɑːrv] [tuː; tə] [deθ] [æz; əz] ['kwɪkli] [æz; əz] [juː; jʊ] [kæn; kən] [friːz] [tuː; tə] [deθ] , [ðæts]

You	can't	starve	to	death	as	quickly	as	you	can	freeze	to	death	,	that's
你	不能	饿死	到	死亡	作为	迅速地	作为	你	能	冻结	到	死亡	,	那就是

[ə; eɪ] ['kʌmfərt] .

a	comfort	.
一个	舒适	.

你不会像冻死那样迅速饿死，这算是一种安慰。

[ænd; ənd] [wiːv] [gɑːt] [ɪ'nʌf] [fɔːr; fər] [wʌn] [mɔːr] [miːl] , ['enihaʊ] .

And	we've	got	enough	for	one	more	meal	,	anyhow	.
和	我们已经	得到	足够的	为了	一	更多的	一顿饭	,	无论如何	.

而且我们还有足够的钱再吃一顿。

" [bʌt; bət] [wen] [nuːn] [keɪm] , ['æftər][ə; eɪ] [lɔːŋ] ['mɔːrnɪŋ] , ['dʊrɪŋ] [wɪtʃ] [ðə; ði] ['bɑːbsiː] [twɪnz]
" But when noon came , after a long morning , during which the Bobbsey twins
" 但 什么时候 中午 来了 , 后 一个 长的 早晨 , 期间 哪个 这 鲍勃西 双胞胎
[pleɪd] more154
played more154
玩 more154

"但到了中午，经过漫长的上午，鲍勃西双胞胎玩了更长时间后，中午时分，154

['tʃekər] [geɪmz] [wɪð; wɪθ] [greɪnz] [ʌv; əv] [kɔːrn] ,
checker games with grains of corn ,
检查器 游戏 和 谷物 的 玉米 ,

用玉米粒玩跳棋游戏

[ænd; ənd] [wen] ['ɔːlmoʊst] [ɔːl] [ðer; ðər] [wʌz; wəz] [ɪn] [ðə; ði] ['kʌbərd] [hæd; həd] [bɪn] ['iːtn] , ['mɪsɪz] .
and when almost all there was in the cupboard had been eaten , Mrs .
和 什么时候 几乎 全部 那里 曾是 在 这 橱柜 有 到过 吃 , 太太 .
['bɪmbi] ['oʊpənd] [ðə; ði] [dɔːz] ,
Bimby opened the doors ,
宾比 打开 这 门 ,

当橱柜里的东西几乎都被吃光后，宾比太太打开了橱柜门。

[lʊkt] [æt; ət] [ðə; ði] [ber] [ʃelvz] [ænd; ənd] [sed] :
looked at the bare shelves and said :
看起来 在 这 裸 货架 和 说 :

看着空荡荡的货架，说道：

" [aɪ] [dɪ'kler] , [aɪ] [dəunt] [noʊ] [wʌt] [wɪə(r)] ['goʊɪŋ] [tuː; tə] [duː] !
" I declare , I don't know what we're going to do !
" 我 宣布 , 我 不 知道 什么 是 去 到 做 !

"我声明，我不知道我们该怎么办！"

['ɔːlmoʊst] ['evriθɪŋ] [ɪz] [gɔːn] !
Almost everything is gone !
几乎 一切 是 已消失 !

几乎什么都没了！

" [ðə; ði] ['kʌbərd] , [ɪn'diːd] , [wʌz; wəz] ['nɪrli] [ber] .
" The cupboard , indeed , was nearly bare .
" 这 橱柜 , 的确 , 曾是 几乎 裸 .

"橱柜里确实几乎空空如也。"

[fɔːr; fər] [sʌm; səm] ['riːz(ə)n] [ɔːr] ['ʌðər] , [bɜːrts] [aɪz] ['restɪd] [ɑːn] [ðə; ði] [gʌn] [ɑːn] [ðə; ði] [wɔːl] ['oʊvər] [ðə; ði]
For some reason or other , Bert's eyes rested on the gun on the wall over the
为了 一些 原因 或者 其他 , 伯特的 眼睛 休息 在 这 枪 在 这 墙 超过 这
['mæntl] .
mantel .
壁炉架 .

不知何故，伯特的目光落在了壁炉上方墙上的那把枪上。

" [ɪz] [ðæt] [gʌn] ['loʊdɪd] , ['mɪsɪz] . ['bɪmbi] ?
" Is that gun loaded , Mrs . Bimby ?
" 是 那 枪 已加载 , 太太 . 宾比 ?

"宾比太太，那把枪上膛了吗？"

" [hiː; hi] [æskt] .
" he asked .
" 他 问 .

他问道。

" [jes] , [aɪ] ['rekən] - [tɪz] , " [ʃiː; ʃi] ['ænsər] .
" Yes , I reckon ' tis , " she answered .
" 是的 , 我 估计 - 的 , " 她 回答 .

"是的，我想是的，"她回答道。

“ ['dʒɪm] ['ɔːlweɪz] [kiːps] [ˌaɪ 'tiː] ['loʊdɪd] , [fɔːr; fər][hiː; hi] [goʊz] ['hʌntɪŋ] ['sʌmtaɪmz] . ”

“	Jim	always	keeps	it	loaded	,	for	he	goes	hunting	sometimes	.	”
”	吉姆	总是	保持	它	已加载	,	为了	他	去	打猎	有时	.	”

“吉姆总是把枪上膛，因为他有时会去打猎。”

“ [wʌt] ['æftər] ? ” [æskt] [bɑ\:t] .

“	What	after	?	”	asked	Bert	.
”	什么	后	?	”	问	伯特	.

“之后呢？”伯特问道。

“ [oʊ] , ['skwirəlz] [ænd; ənd] ['ræbəts] . ”

“	Oh	,	squirrels	and	rabbits	.	”
”	哦	,	松鼠	和	兔子	.	”

“哦，松鼠和兔子。”

“ [ðæts] [wʌt] [aɪm]['goʊɪŋ][tuː; tə][duː] , [ðen] ! ” [kraɪd] [bɑ\:t] .

“	That's	what	I'm	going	to	do	,	then	!	”	cried	Bert	.
”	那就是	什么	我是	去	到	做	,	然后	!	”	哭	伯特	.

“那我就要这么做！”伯特喊道。

“ [ɪf] [aɪ][kʊd; kəd] [ʃuːt] [sʌm; səm] ['skwirəlz] [ɔːr] ['ræbəts] [wiːd] [hæv; həv][ə; eɪ]['pɑːtˌpaɪ][ænd; ənd][wiː; wi]

“	If	I	could	shoot	some	squirrels	or	rabbits	we'd	have	a	potpie	and	we
”	如果	我	可以	射击	一些	松鼠	或者	兔子	我们会	有	一个	馅饼	和	我们

['wʊdnt] [biː; bi] ['hʌŋgri] .

wouldn't	be	hungry	.
不会	是	饥饿的	.

“如果我能打到一些松鼠或兔子，我们就能吃上馅饼，就不会挨饿了。”

[wɪl] [juː; jʊ] [pliːz] [get] [ðæt] [gʌn] [daʊn] [fɔːr; fər][ˌem 'iː] , ['mɪsɪz] . ['bɪmbi] ?

Will	you	please	get	that	gun	down	for	me	,	Mrs	.	Bimby	?
将要	你	请	得到	那	枪	向下	为了	我	,	太太	.	宾比	?

宾比太太，请您把枪放下来好吗?

” [ʃiː; ʃi] [lʊkt] [æt; ət] [bɑ\:t] [ænd; ənd] [smaɪld] .

”	She	looked	at	Bert	and	smiled	.
”	她	看起来	在	伯特	和	微笑	.

她看着伯特，笑了。

“ [jʊə(r)] ['prɪti] [smɔːl] [tuː; tə]['hænd(ə)l][ə; eɪ] [gʌn] , ” [ʃiː; ʃi] [sed] .

“	You're	pretty	small	to	handle	a	gun	,	”	she	said	.
”	你是	漂亮的	小的	到	处理	一个	枪	,	”	她	说	.

“你个子太小，不适合用枪，”她说。

“ [bʌt; bət] ['meɪbi] [juː; jʊ][kʊd; kəd]['faɪər][ˌaɪ 'tiː] [ɪf] [aɪ] [ʃoʊd] [juː; jʊ] [haʊ] .

“	But	maybe	you	could	fire	it	if	I	showed	you	how	.
”	但	或许	你	可以	火	它	如果	我	显示	你	如何	.

“但如果我教你怎么做，也许你能把它发射出去。”

[aɪv] [ʃɑːt] [ˌaɪ 'tiː] [mɔːr] - [en] [wʌns] , [ænd; ənd][aɪ] [brɔːt] [daʊn] [ə; eɪ] [kɔːɪŋ] [kroʊ] [læst] ['wɪntər] . -

I've	shot	it	more	'	n	once	,	and	I	brought	down	a	cawing	crow	last	winter	.	155
我已经	射击	它	更多的	-	n	一次	,	和	我	带来	向下	一个	嘎嘎叫	乌鸦	最后的	冬天	.	-

我射杀过它不止一次，去年冬天我还打死了一只叫声刺耳的乌鸦。155

['sʌmtaɪmz] [ðə; ðiː] ['ræbəts] [kʌm] [kloʊz] [ʌp] [tuː; tə]['aʊər; ɑːr]['kæbɪn] [hɪr] .

Sometimes	the	rabbits	come	close	up	to	our	cabin	here	.
有时	这	兔子	来	关闭	向上	到	我们的	舱	这里	.

有时兔子会游到我们的小木屋附近。

[weɪt] [tɪl] [aɪ] [teɪk] [ə; eɪ] [lʊk] .

Wait	till	I	take	a	look	.
等待	直到	我	拿	一个	看	.

等我看看。

〞 [ʃiː; ʃi] [went] [tuː; tə][ðə; ði] ['wɪndoʊ] [tuː; tə] [pɪr] [aʊt] ['ɪntuː][ðə; ði][stɔːrm] , [ænd; ənd][næn; nɑːn][dɪd]

〞	She	went	to	the	window	to	peer	out	into	the	storm	,	and	Nan	did
〞	她	去	到	这	窗户	到	同伴	出去	进入	这	风暴	,	和	楠	做过

['laɪkwaɪz] ,

likewise	,
同样地	,

她走到窗边，向外凝视着暴风雨，南也照做了。

[waɪl] [b\\:t] [kən'tɪnjuːd] [tuː; tə] [geɪz] [æt; ət][ðə; ði] [gʌn] [ɑːn][ðə; ði] [wɔːl] .

while	Bert	continued	to	gaze	at	the	gun	on	the	wall	.
尽管	伯特	持续	到	目光	在	这	枪	在	这	墙	.

伯特继续盯着墙上的那把枪。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['ʃɑːtgʌn] , [nɑːt] ['veri] ['hevi] ,

It	was	a	shotgun	,	not	very	heavy	,
它	曾是	一个	霰弹枪	,	不是	非常	重的	,

那是一把霰弹枪，不是很重。

[ænd; ənd][hiː; hi] [felt] ['sɜːrt(ə)n][hiː; hi][kʊd; kəd][eɪm] [ˌaɪ 'tiː][æt; ət][ə; eɪ] ['ræbɪt] [ænd; ənd] [pʊl] [ðə; ði] ['trɪgər] .

and	he	felt	certain	he	could	aim	it	at	a	rabbit	and	pull	the	trigger	.
和	他	毛毡	肯定	他	可以	目的	它	在	一个	兔子	和	拉	这	扳机	.

他确信自己可以瞄准兔子并扣动扳机。

['mɪsɪz] . ['bɪmbi] [ʃʊk] [hɜːr; hər] [hed] [æz; əz][ʃiː; ʃi] [tɜːrnd] [ə'weɪ] [frʌm; frəm][hɜːr; hər] ['wɪndoʊ] .

Mrs	.	Bimby	shook	her	head	as	she	turned	away	from	her	window	.
太太	.	宾比	摇晃	她	头	作为	她	转向	离开	从	她	窗户	.

宾比太太摇了摇头，转身离开了窗边。

〝 [ðeəz; ðəz][noʊ] [geɪm] [hɪr] , 〞 [ʃiː; ʃi] [sed] .

〝	There's	no	game	here	,	〞	she	said	.
〞	有	不	游戏	这里	,	〞	她	说	.

〝这里没有游戏可言，〞她说。

〝 [ges] [wiːl] [hæv; həv][tuː; tə][goʊ] [wɪ'ðaʊt] [ə; eɪ]['pɑːtˌpaɪ] .

〝	Guess	we'll	have	to	go	without	a	potpie	.
〞	猜测	出色地	有	到	去	没有	一个	馅饼	.

看来我们没法吃到馅饼了。

〞 [bʌt; bət][næn; nɑːn] ['sʌd(ə)nli] ['ʌtəd] [æn; ən] [ˌeksklə'meɪʃn] .

〞	But	Nan	suddenly	uttered	an	exclamation	.
〞	但	楠	突然	说出	一个	感叹	.

〝但楠突然惊呼了一声。

〝 [oʊ] , [aɪ] [siː] [wʌn] !

〝	Oh	,	I	see	one	!
〞	哦	,	我	看	一	!

〝哦，我看到一个了！〞

〞 [ʃiː; ʃi] [kraɪd] .

〞	she	cried	.
〞	她	哭	.

她哭了起来。

〝 [aɪ] [siː] [ə; eɪ][bɪg] ['ræbɪt] !

〝	I	see	a	big	rabbit	!
〞	我	看	一个	大的	兔子	!

〝我看到一只大兔子！〞

[tuː] [ʌv; əv] - [ɪm] !

Two	of	'	em	!
二	的	-	呃	!

两个！

[oʊ] , [b\\:t] , [its] [ə; eɪ] [ʃeɪm] [tuː; tə] [ʃuːt] [ðə; ði] ['bʌniz] , [bʌt; bət][wiː; wi] [kɑːnt] [stɑːrv] !

Oh	,	Bert	,	it's	a	shame	to	shoot	the	bunnies	,	but	we	can't	starve	!
哦	,	伯特	,	它是	一个	耻辱	到	射击	这	兔子	,	但	我们	不能	饿死	!

哦，伯特，射杀兔子太可惜了，但是我们不能饿死！

[get] [ðə; ði] [gʌn] ! ” -

Get	the	gun	!	”	156
得到	这	枪	!	”	-

拿起枪！“156

['tʃæptər] [ˌɛks'viː'aɪ] — [b\\:t] ['stɑːrts] [aʊt]

CHAPTER	XVI	—	BERT	STARTS	OUT
章	十六	—	伯特	开始	出去

第十六章——伯特的开始

[dʒʌst] [ə'baʊt] [ðə; ði] [taɪm] [ðæt] [b\\:t] [wʌz; wəz] ['getɪŋ] ['redi] [tuː; tə][traɪ][fɔːr; fər][ə; eɪ] ['ræbɪt] ['pɑːtˌpaɪ][baɪ]

Just	about	the	time	that	Bert	was	getting	ready	to	try	for	a	rabbit	potpie	by
只是	关于	这	时间	那	伯特	曾是	获得	准备好	到	尝试	为了	一个	兔子	馅饼	经过

['faɪərɪŋ][ðə; ði] [gʌn] [frʌm; frəm][ðə; ði] [dɔːr] [ʌv; əv]['mɪsɪz] . - ['kæbɪn] ,

firing	the	gun	from	the	door	of	Mrs	.	Bimby's	cabin	,
射击	这	枪	从	这	门	的	太太	.	-	舱	,

就在伯特准备从宾比太太的小屋门口开枪，试图得到一个兔子馅饼的时候，

[ɪn][ðə; ði] ['ʌðər] [ænd; ənd]['lɑːrdʒər]['kæbɪn][æt; ət] ['siːdər] [kæmp][ðə; ði] ['smɔːlər] ['bɑːbsiː] [twɪnz] [wɜːr; wər]

in	the	other	and	larger	cabin	at	Cedar	Camp	the	smaller	Bobbsey	twins	were
在	这	其他	和	更大的	舱	在	雪松	营	这	较小的	鲍勃西	双胞胎	是

['hævɪŋ] [ə; eɪ] [gʊd] [taɪm] .

having	a	good	time	.
拥有	一个	好的	时间	.

在雪松营地另一间更大的木屋里，年纪较小的鲍勃西双胞胎玩得很开心。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ]['deɪndʒər][ðer; ðər][ʌv; əv] ['stɑːrvɪŋ] , [fɔːr; fər][ðə; ði] ['kʌbərd] [wʌz; wəz][fɑːr][frʌm; frəm]

There	was	no	danger	there	of	starving	,	for	the	cupboard	was	far	from
那里	曾是	不	危险	那里	的	饥饿	,	为了	这	橱柜	曾是	远的	从

['biːɪŋ] [ber] .

being	bare	.
存在	裸	.

那里没有挨饿的危险，因为橱柜里的食物远没有空空如也。

[bʌt; bət][ʌv; əv] [kɔːrs] ['mɪstər] . [ænd; ənd]['mɪsɪz] . ['bɑːbsiː] [wɜːr; wər] ['wɜːrid] [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] , ['æftər][ðer; ðər]

But	of	course	Mr	.	and	Mrs	.	Bobbsey	were	worried	because	,	after	their
但	的	课程	先生	.	和	太太	.	鲍勃西	是	担心	因为	,	后	他们的

[lɔːŋ] [naɪt] [ʌv; əv] ['wɜːri] ,

long	night	of	worry	,
长的	夜晚	的	担心	,

当然，博布西夫妇很担心，因为经过一整夜的忧虑，

['niːðər] [b\\:t] [nɔːr][næn; nɑːn][hæd; həd] [kʌm] [bæk] , [ænd; ənd][ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ] [nuːz] [ʌv; əv]

neither	Bert	nor	Nan	had	come	back	,	and	there	was	no	news	of
两者都不	伯特	也不	楠	有	来	后退	,	和	那里	曾是	不	消息	的

[ðem; ðəm] .

them	.
他们	.

伯特和南都没有回来，也没有他们的消息。

“ [bʌt; bət] [wiːl] ['ʃʊrli] [hɪr] [frʌm; frəm][ðem; ðəm][tuː; tə] - [deɪ] , ” [sed] [tɑːm] [keɪs] ,

“	But	we'll	surely	hear	from	them	to	-	day	,	”	said	Tom	Case	,
“	但	出色地	一定	听到	从	他们	到	-	天	,	”	说	汤姆	案件	,

“但我们今天肯定会收到他们的消息，”汤姆·凯斯说道。

[æz; əz][hiː; hi] [keɪm] ['oʊvər] [θruː] [ðə; ði][stɔːrm]['æftər] ['brekfəst] [tuː; tə] [lɜːrn] [ɪf] ['mɪstər] . ['bɑːbsiː]

as	he	came	over	through	the	storm	after	breakfast	to	learn	if	Mr	.	Bobbsey
作为	他	来了	超过	通过	这	风暴	后	早餐	到	学习	如果	先生	.	鲍勃西

[hæd; həd] ['eni] ['speʃ(ə)l] [plænz] .

had	any	special	plans	.
有	任何	特别的	计划	.

早餐后，他冒着暴风雨过来看看鲍勃西先生有没有什么特别的计划。

“ ['haʊz] [oʊld]['dʒɪm] ? ” [æskt] ['mɪstər] . ['bɑːbsiː] ,

“	How's	Old	Jim	?	”	asked	Mr	.	Bobbsey	,
”	怎么样	老的	吉姆	?	”	问	先生	.	鲍勃西	,

“老吉姆怎么样了？”鲍勃西先生问道。

[æz; əz][ðə; ði] [hed] [ʌv; əv][ðə; ði] ['sɔːmɪl] ['wɜːrkərz] [keɪm] [ɪn] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði][stɔːrm] ,

as	the	head	of	the	sawmill	workers	came	in	out	of	the	storm	,
作为	这	头	的	这	锯木厂	工人	来了	在	出去	的	这	风暴	,

当锯木厂工人的头目从暴风雨中走出来时，

[fɔːr; fər][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [stɪl] ['snoʊɪŋ] . -

for	it	was	still	snowing	.	157
为了	它	曾是	仍然	下雪了	.	-

因为雪还在下。157

“ [oʊ] , ['dʒɪmz][ɔːl] [raɪt] , ” [wʌz; wəz][ðə; ði] ['ænsər] .

“	Oh	,	Jim's	all	right	,	”	was	the	answer	.
”	哦	,	吉姆的	全部	正确的	,	”	曾是	这	回答	.

“哦，吉姆没事。”对方回答道。

“ [bʌt; bət] ['hiːz] ['wɜːrɪŋ] [ə'baʊt] [hɪz; ɪz] [waɪf] [nɑːt] ['hævɪŋ] ['eni] [fuːd] .

“	But	he's	worrying	about	his	wife	not	having	any	food	.
”	但	他是	令人担忧	关于	他的	妻子	不是	拥有	任何	食物	.

但他担心妻子没饭吃。

[aɪ] [keɪm] ['oʊvər][tuː; tə] [seɪ] [ðæt] [ɪf] [ðə; ði] [stɔːrm] [lets] [ʌp] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['meɪbi] [wiːd] ['betər] [traɪ][tuː; tə]

I	came	over	to	say	that	if	the	storm	lets	up	a	little	maybe	we'd	better	try	to
我	来了	超过	到	说	那	如果	这	风暴	让我们	向上	一个	小的	或许	我们会	更好的	尝试	到

[teɪk] ['sʌmθɪŋ] [tuː; tə] [iːt] [tuː; tə][ðə; ði][oʊld]['leɪdi] .

take	something	to	eat	to	the	old	lady	.
拿	某物	到	吃	到	这	老的	女士	.

我过来是想说，如果暴风雨稍微减弱一些，我们最好给老太太带点吃的。

[ʃiːz] [ɔːl] [ə'loʊn] [ɪn][hɜːr; hər]['kæbɪn] .

She's	all	alone	in	her	cabin	.
她是	全部	独自的	在	她	舱	.

她独自一人待在小屋里。

” [ʌv; əv] [kɔːrs] ['niːðər] [hiː; hi][nɔːr][oʊld]['dʒɪm] [nuː] [ðæt] [ðə; ði] [tuː] ['oʊldər] ['bɑːbsiː] [twɪnz] [wɜːr; wər]

”	Of	course	neither	he	nor	Old	Jim	knew	that	the	two	older	Bobbsey	twins	were
”	的	课程	两者都不	他	也不	老的	吉姆	知道	那	这	二	老	鲍勃西	双胞胎	是

[æt; ət] [ðæt] ['veri] ['moʊmənt][wɪð; wɪθ]['mɪsɪz] . ['bɪmbi] .

at	that	very	moment	with	Mrs	.	Bimby	.
在	那	非常	片刻	和	太太	.	宾比	.

“当然，他和老吉姆都不知道，鲍勃西家的两个哥哥姐姐当时正和宾比太太在一起。”

“ [ɔːl] [raɪt] , [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi][ə; eɪ] [gʊd] [aɪ'diːə] , ” [sed] ['mɪstər] . ['bɑːbsiː] .

“	All	right	,	it	would	be	a	good	idea	,	”	said	Mr	.	Bobbsey	.
”	全部	正确的	,	它	会	是	一个	好的	主意	,	”	说	先生	.	鲍勃西	.

“好吧，这倒是个好主意，”鲍勃西先生说。

“ [ænd; ənd][wiː; wi][mʌst; məst] [meɪk] [ə'nʌðər] [sɜːrtʃ] [fɔːr; fər] [b\\:t] [ænd; ənd][næn; nɑːn] . ”

“	And	we	must	make	another	search	for	Bert	and	Nan	.	”
”	和	我们	必须	制作	其他	搜索	为了	伯特	和	楠	.	”

“我们必须再次寻找伯特和南。”

“ [aɪ][hæv; həv][ə; eɪ][sɔːrt][ʌv; əv] ['fiːlɪŋ] [ðæt] [ðeə(r)] [seɪf] , ” [sed] ['mɪstər] . [keɪs] .

“	I	have	a	sort	of	feeling	that	they're	safe	,	”	said	Mr	.	Case	.
”	我	有	一个	种类	的	感觉	那	它们是	安全的	,	”	说	先生	.	案件	.

“我感觉他们应该很安全，”凯斯先生说。

“ [ænd; ənd] , ['riːəli] ,

“	And	,	really	,
”	和	,	真的	,

“而且，真的，

[ˌaɪ 'tiː] ['wʊdnt] [biː; bi] [waɪz] [fɔːr; fər][juː; jʊ][tuː; tə][stɑːrt] [aʊt] [ɪn] [ðɪs] [stɔːrm][tuː; tə] [lʊk] [fɔːr; fər][ðem; ðəm]

it	wouldn't	be	wise	for	you	to	start	out	in	this	storm	to	look	for	them
它	不会	是	明智的	为了	你	到	开始	出去	在	这	风暴	到	看	为了	他们

.

:

.

在这种暴风雨天气里出门寻找他们是不明智的。

[aɪ] [θɪŋk] [ˌaɪ 'tiː] [meɪ] ['mɑːdərət] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l][baɪ][tuː; tə] - ['mɔːroʊ] . ”

I	think	it	may	moderate	a	little	by	to	-	morrow	.	”
我	思考	它	可能	缓和	一个	小的	经过	到	-	明天	.	”

我认为明天情况可能会有所缓和。

“ [let] [ˌjuː 'es] [hoʊp] [soʊ] ! ” [said] ['mɪsɪz] . ['bɑːbsiː] .

“	Let	us	hope	so	!	”	sighed	Mrs	.	Bobbsey	.
”	让	我们	希望	所以	!	”	叹了口气	太太	.	鲍勃西	.

“但愿如此！”鲍勃西太太叹了口气。

“ [kɑːnt] [oʊld]['dʒɪm] [kʌm] ['oʊvər][ænd; ənd] [pleɪ] [wɪð; wɪθ][ˌjuː 'es] ? ” [æskt] ['flɔːsi] .

“	Can't	Old	Jim	come	over	and	play	with	us	?	”	asked	Flossie	.
”	不能	老的	吉姆	来	超过	和	玩	和	我们	?	”	问	弗洛西	.

“老吉姆能不能过来和我们一起玩？”弗洛西问道。

“ [wiː; wi][wɑːnt][tuː; tə][hæv; həv][sʌm; səm] [fʌn] , ” ['ædɪd] ['fredi] .

“	We	want	to	have	some	fun	,	”	added	Freddie	.
”	我们	想	到	有	一些	乐趣	,	”	额外	弗雷迪	.

“我们想玩得开心，”弗雷迪补充道。

[ðə; ði] [tuː] ['smɔːlər] [twɪnz] [hæd; həd] [bɪn] [æz; əz] [gʊd] [æz; əz]['pɑːsəb(ə)l] ,

The	two	smaller	twins	had	been	as	good	as	possible	,
这	二	较小的	双胞胎	有	到过	作为	好的	作为	可能的	,

那两个个子较小的双胞胎已经尽力做到最好了。

[bʌt; bət] [ðeɪ] [wɜːr; wər][nɑːt] [juːst] [tuː; tə] ['biːɪŋ] [kuːp] [ʌp] [ɪn][ðə; ði] [haʊs] ,

but	they	were	not	used	to	being	cooped	up	in	the	house	,
但	他们	是	不是	用过的	到	存在	被困住	向上	在	这	房子	,

但他们不习惯被困在房子里。

[ænd; ənd][ðer; ðər] ['riːəli] [wʌz; wəz][nɑːt] much158

and	there	really	was	not	much158
和	那里	真的	曾是	不是	much158

实际上并没有多少158

[tuː; tə][duː][ɪn][ðə; ði]['kæbɪn] .

to	do	in	the	cabin	.
到	做	在	这	舱	.

在船舱里可以做的事情。

[noʊ] [tɔɪz] [hæd; həd] [bɪn] [brɔːt] [ə'lɔːŋ] ,

No	toys	had	been	brought	along	,
不	玩具	有	到过	带来	沿着	,

没有带玩具。

[fɔːr; fər]['mɪstər] . ['bɑːbsiː] [hæd; həd][nɑːt] [ɪk'spektɪd] [tuː; tə] [steɪ] ['veri] [lɔːŋ] [ɪn] ['lʊkɪŋ] ['æftər][hɪz; ɪz]

for	Mr	.	Bobbsey	had	not	expected	to	stay	very	long	in	looking	after	his
为了	先生	.	鲍勃西	有	不是	预期的	到	停留	非常	长的	在	寻找	后	他的

['krɪsməs] [triːz] .

Christmas	trees	.
圣诞节	树木	.

因为博布西先生原本没打算花很长时间照看他的圣诞树。

[ænd; ənd][hiː; hi] ['sɜːrt(ə)nli] ['nevər] ['kaʊntɪd] [ɑːn] ['biːɪŋ] [snəud] [ɪn] .

And	he	certainly	never	counted	on	being	snowed	in	.
和	他	当然	绝不	计数	在	存在	下雪了	在	.

他当然没想到会被大雪困住。

“ [jes] , [aɪl] [brɪŋ] [oʊld]['dʒɪm]['oʊvər] , ” [sed] ['mɪstər] . [keɪs] .

“	Yes	,	I'll	bring	Old	Jim	over	,	”	said	Mr	.	Case	.
”	是的	,	患病的	带来	老的	吉姆	超过	,	”	说	先生	.	案件	.

“好的，我会把老吉姆带来，”凯斯先生说。

“ ['hiːz] ['prɪti] [gʊd] [æt; ət] ['meɪkɪŋ] [θɪŋz] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] ['pɑːkɪt] [naɪf] .

“	He's	pretty	good	at	making	things	with	his	pocket	knife	.
”	他是	漂亮的	好的	在	制作	事物	和	他的	口袋	刀	.

“他很擅长用他的小刀做东西。”

['ʃʊdənt] ['wʌndər] [bʌt; bət] [wʌt] [hiː; hi][kʊd; kəd] [kʌt] [juː; jʊ] [aʊt] [ə; eɪ] [dɑːl] , ['flɔːsi] . ”

Shouldn't	wonder	but	what	he	could	cut	you	out	a	doll	,	Flossie	.	”
不应该	想知道	但	什么	他	可以	切	你	出去	一个	玩具娃娃	,	弗洛西	.	”

不难想象，他能不能给你做一个娃娃，弗洛西。”

“ [kæn; kən][hiː; hi] [meɪk] ['boʊts] ? ” [æskt] ['fredi] .

“	Can	he	make	boats	?	”	asked	Freddie	.
”	能	他	制作	船	?	”	问	弗雷迪	.

“他会造船吗？”弗雷迪问道。

“ [ʃʊr] [hiː; hi][kæn; kən] ! ” [sed] [ðə; ði] ['sɔːmɪl] ['fɔːrmən] .

“	Sure	he	can	!	”	said	the	sawmill	foreman	.
”	当然	他	能	!	”	说	这	锯木厂	领班	.

“他当然可以！”锯木厂工头说道。

“ [wer] [juː; jʊ]['goʊɪŋ][tuː; tə][seɪl][ə; eɪ][boʊt][ɪn][ðə; ði] [snoʊ] , ['fredi] ['bɑːbsiː] ? ” [æskt] ['flɔːsi] .

“	Where	you	going	to	sail	a	boat	in	the	snow	,	Freddie	Bobbsey	?	”	asked	Flossie	.
”	在哪里	你	去	到	帆	一个	船	在	这	雪	,	弗雷迪	鲍勃西	?	”	问	弗洛西	.

“弗雷迪·鲍勃西，你打算去雪地里划船吗？”弗洛西问道。

“ [aɪ] — [aɪl] [hæv; həv][hɪm; ɪm] [meɪk] [ˌem 'iː][ə; eɪ] [snoʊ] - [boʊt] !

“	I	—	I'll	have	him	make	me	a	snow	-	boat	!
”	我	—	患病的	有	他	制作	我	一个	雪	-	船	!

“我——我要让他给我造一艘雪船！”

” [ðə; ði]['lɪt(ə)l] ['feloʊ] [sed] .

”	the	little	fellow	said	.
”	这	小的	同伴	说	.

“小家伙说道。”

“ [puː] ! ” [læft] ['flɔːsi] .

“	Pooh	!	”	laughed	Flossie	.
”	呸	!	”	笑了	弗洛西	.

“噗！”弗洛西笑着说。

“ [ðer; ðər][ɑːr; ər][aɪs] - ['boʊts] , - [kɔːz] [wiː; wi][roʊd][ɪn][wʌn][wʌns] , [bʌt; bət][ðer; ðər] [ɑːnt] ['eni] [snoʊ] -

“	**There**	**are**	**ice**	**-**	**boats**	**,**	**'**	**cause**	**we**	**rode**	**in**	**one**	**once**	**,**	**but**	**there**	**aren't**	**any**	**snow**	**-**
”	那里	是	冰	-	船	,	-	原因	我们	骑	在	一	一次	,	但	那里	不是	任何	雪	-

['boʊts] , [ɑːr; ər][ðer; ðər] ,

boats	**,**	**are**	**there**	**,**	
船	,	是	那里	,	

“有冰船，因为我们坐过一次，但是没有雪船，对吧？”

['dædi] ? ”

Daddy	**?**	**”**
爸爸	?	”

爸爸?

“ [wel] , [pərˈhæps][oʊld]['dʒɪm][kæn; kən] [meɪk] [wʌn] , ” [hɜːr; hər] ['fɑːðər] [sed] .

“	**Well**	**,**	**perhaps**	**Old**	**Jim**	**can**	**make**	**one**	**,**	**”**	**her**	**father**	**said**	**.**
”	出色地	,	也许	老的	吉姆	能	制作	一	,	”	她	父亲	说	.

“嗯，或许老吉姆能做一个，”她父亲说。

“ [brɪŋ] [hɪm; ɪm]['oʊvər] , [tɑːm] .

“	**Bring**	**him**	**over**	**,**	**Tom**	**.**
”	带来	他	超过	,	汤姆	.

“把他带过来，汤姆。”

[aɪ][wɑːnt][tuː; tə] [tɔːk] [tuː; tə][hɪm; ɪm][ænd; ənd][faɪnd] [aʊt] [wer] [wʊd] [biː; bi][ðə; ði][moʊst] ['laɪkli] [pleɪs]

I	**want**	**to**	**talk**	**to**	**him**	**and**	**find**	**out**	**where**	**would**	**be**	**the**	**most**	**likely**	**place**
我	想	到	讲话	到	他	和	寻找	出去	在哪里	会	是	这	最多	可能	地方

[fɔːr; fər][næn; nɑːn][ænd; ənd] [b\\:t] [tuː; tə][hæv; həv] [faʊnd] ['ʃeltər] .

for	**Nan**	**and**	**Bert**	**to**	**have**	**found**	**shelter**	**.**
为了	楠	和	伯特	到	有	成立	庇护所	.

我想和他谈谈，弄清楚楠和伯特最有可能在哪里找到避难所。

” [ðə; ði][oʊld] ['lɔːgər] , [huː] [siːmd] [tuː; tə][hæv; həv] ['gɑːtn] ['oʊvər][hɪz; ɪz] [ɪk'spoʊʒər] [tuː; tə][ðə; ði]

”	**The**	**old**	**logger**	**,**	**who**	**seemed**	**to**	**have**	**gotten**	**over**	**his**	**exposure**	**to**	**the**
”	这	老的	日志记录器	,	WHO	似乎	到	有	获得	超过	他的	接触	到	这

[stɔːrm] , [keɪm] [tuː; tə] the159

storm	**,**	**came**	**to**	**the159**
风暴	,	来了	到	the159

“那位老伐木工似乎已经从风暴中恢复过来，来到了159号。”

['bɑːbsiː] ['kæbɪn] ,

Bobbsey	**cabin**	**,**
鲍勃西	舱	,

博布西小屋

[ænd; ənd][hiː; hi] ['sʌmwʌt] [rɪ'liːvd] [ðə; ði] ['wʌrɪs] [ʌv; əv] [bɜːrts] ['fɑːðər] [ænd; ənd] ['mʌðər] [baɪ] ['seɪɪŋ]

and	**he**	**somewhat**	**relieved**	**the**	**worries**	**of**	**Bert's**	**father**	**and**	**mother**	**by**	**saying**
和	他	有些	松了口气	这	担忧	的	伯特的	父亲	和	母亲	经过	说

[ðer; ðər][wɜːr; wər][ə; eɪ] ['nʌmbər] [ʌv; əv]['kæbinz][ʌv; əv] ['lɑːgɝz] [ænd; ənd] [t'ræpəz] ['skætərd] [θruː]

there	**were**	**a**	**number**	**of**	**cabins**	**of**	**loggers**	**and**	**trappers**	**scattered**	**through**
那里	是	一个	数字	的	小木屋	的	日志记录器	和	捕兽人	疏散	通过

[ðə; ði] [wʊdz] ,

the	**woods**	**,**
这	树林	,

他告诉伯特的父母，树林里散落着许多伐木工人和猎人的木屋，这多少缓解了伯特父母的担忧。

[ænd; ənd][hiː; hi][hæd; həd][æn; ən][aɪ'diːə] [ðæt] [b\\:t] [ænd; ənd][hɪz; ɪz]['sɪstər] [maɪt] [hæv; həv] [riːtʃt] [wʌn]

and	**he**	**had**	**an**	**idea**	**that**	**Bert**	**and**	**his**	**sister**	**might**	**have**	**reached**	**one**
和	他	有	一个	主意	那	伯特	和	他的	姐姐	可能	有	达到	一

[ʌv; əv] [ðiːz] .

of	**these**	**.**
的	这些	.

他觉得伯特和他的妹妹可能已经到达了其中一个地方。

“ [wel] , [wiːl] [stɑːrt] [aʊt] [ænd; ənd] [lʊk] [fɔːr; fər] [ðem; ðəm] [æz; əz] [suːn] [æz; əz] [ðə; ði] [stɔːrm] [lets] [ʌp]

“	Well	,	we'll	start	out	and	look	for	them	as	soon	as	the	storm	lets	up
”	出色地	,	出色地	开始	出去	和	看	为了	他们	作为	很快	作为	这	风暴	让我们	向上

[ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] ,

a	little	,
一个	小的	,

“嗯，等暴风雨稍微减弱一些，我们就出发去找他们。”

” [sed] ['mɪstər] . ['bɑːbsiː] .

”	said	Mr	.	Bobbsey	.
”	说	先生	.	鲍勃西	.

鲍勃西先生说道。

['fredi] [ænd; ənd] ['flɔːsi] [meɪd] [greɪt] [frendz] [wɪð; wɪθ] [oʊld] ['dʒɪm] .

Freddie	and	Flossie	made	great	friends	with	Old	Jim	.
弗雷迪	和	弗洛西	制成	伟大的	朋友们	和	老的	吉姆	.

弗雷迪和弗洛西跟老吉姆成了好朋友。

[ðeɪ] [tʊk] [tuː; tə] [hɪm; ɪm] [æt; ət] [wʌns] ,

They	took	to	him	at	once	,
他们	采取	到	他	在	一次	,

他们立刻就喜欢上了他。

[ænd; ənd] [wen] [hiː; hi] [kʌt] [aʊt] [ʌv; əv] [ə; eɪ] [piːs] [ʌv; əv] [wʊd] [ə; eɪ] [kwɪr] [dɑːl] [fɔːr; fər] ['flɔːsi] ,

and	when	he	cut	out	of	a	piece	of	wood	a	queer	doll	for	Flossie	,
和	什么时候	他	切	出去	的	一个	片	的	木头	一个	酷儿	玩具娃娃	为了	弗洛西	,

当他用一块木头为弗洛西雕刻出一个古怪的玩偶时，

[ænd; ənd] [meɪd] [fɔːr; fər] ['fredi] [ə; eɪ] [θɪn] ['wʊd(ə)n] [wiːl] ,

and	made	for	Freddie	a	thin	wooden	wheel	,
和	制成	为了	弗雷迪	一个	薄的	木制的	车轮	,

他为弗雷迪做了一个薄木轮子，

[wɪtʃ] [wʊd] [tɜːrn] [ə'raʊnd] [ɪn] [ðə; ði] [weɪvz] [ʌv; əv] [hiːt] [ɜ'aɪzɪŋ] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [hɑːt] [stoʊv] ,

which	would	turn	around	in	the	waves	of	heat	arising	from	the	hot	stove	,
哪个	会	转动	大约	在	这	波浪	的	热	产生	从	这	热的	火炉	,

它会在滚烫的炉灶散发出的热浪中翻滚。

[ðə; ði] ['tʃɪldrən] [wɜːr; wər] [dɪ'laɪtɪd] .

the	children	were	delighted	.
这	孩子们	是	高兴极了	.

孩子们高兴极了。

[ðeɪ] [klaɪmd] [ɔːl] ['oʊvər] [oʊld] ['dʒɪm] ,

They	climbed	all	over	Old	Jim	,
他们	攀登	全部	超过	老的	吉姆	,

他们爬遍了老吉姆全身，

[ænd; ənd] [læft] [ænd; ənd] ['ʃaʊtɪd] [æz; əz] [ðoʊ] [ðeɪ] [hæd; həd] [noʊ] ['kɛrz] [ɪn] [ðə; ði] [wɜːrld] .

and	laughed	and	shouted	as	though	they	had	no	cares	in	the	world	.
和	笑了	和	喊叫	作为	尽管	他们	有	不	关心	在	这	世界	.

他们又笑又叫，仿佛世间没有任何烦恼。

[ænd; ənd] , [æz; əz] [ə; eɪ] ['mætər] [ʌv; əv] [fækt] , [ðeɪ] [wɜːr; wər] [nɑːt] [oʊld] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] ['wɜːri] [ə'baʊt] [b\\:t]

And	,	as	a	matter	of	fact	,	they	were	not	old	enough	to	worry	about	Bert
和	,	作为	一个	事情	的	事实	,	他们	是	不是	老的	足够的	到	担心	关于	伯特

[ænd; ənd] [næn; nɑːn] .

and	Nan	.
和	楠	.

事实上，他们年纪太小，根本不会关心伯特和南。

[ðeɪ] [θɔːt] [ðer; ðər]['oʊldər] ['brʌðər] [ænd; ənd]['sɪstər] [wʊd] [kʌm] [ə'lɔːŋ] ['suːnər] [ɔːr]['leɪtər] .

They	thought	their	older	brother	and	sister	would	come	along	sooner	or	later	.
他们	想法	他们的	老	兄弟	和	姐姐	会	来	沿着	很快	或者	之后	.

他们觉得哥哥姐姐迟早会来的。

['sloʊli] [ðə; ði] [deɪ] [ʌv; əv] [stɔːrm] [pæst] , [bʌt; bət][wɪð; wɪθ][noʊ] [let] - [ʌp] [ɪn][ðə; ði] ['fɔːlɪŋ] [snoʊ] .

Slowly	the	day	of	storm	passed	,	but	with	no	let	-	up	in	the	falling	snow	.
缓慢地	这	天	的	风暴	通过了	,	但	和	不	让	-	向上	在	这	坠落	雪	.

暴风雪的日子慢慢过去了，但雪却丝毫没有停歇的迹象。

[ðə; ði] [wɪnd] , [waɪl] [ˌaɪ 'tiː][dɪd][nɑːt] [bloʊ] [æz; əz] ['vaɪələntli] [æz; əz][æt; ət][fɜːrst] , [wʌz; wəz] high160

The	wind	,	while	it	did	not	blow	as	violently	as	at	first	,	was	high160
这	风	,	尽管	它	做过	不是	吹	作为	暴力	作为	在	第一的	,	曾是	high160

风虽然不像起初那样猛烈，但仍然很大。

[ænd; ənd][koʊld] , [soʊ] [ðæt] [ðə; ði]['lɪt(ə)l] ['bɑːbsiː] [twɪnz] [kʊd; kəd][nɑːt][goʊ] [aʊt] .

and	cold	,	so	that	the	little	Bobbsey	twins	could	not	go	out	.
和	寒冷的	,	所以	那	这	小的	鲍勃西	双胞胎	可以	不是	去	出去	.

而且天气寒冷，所以小鲍勃西双胞胎不能出门。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [ə'baʊt] [ðə; ði] [taɪm] [ðæt] ['flɔːsi] [ænd; ənd] ['fredi] [wɜːr; wər] ['hævɪŋ] [sʌtʃ] [fʌn]

And	it	was	about	the	time	that	Flossie	and	Freddie	were	having	such	fun
和	它	曾是	关于	这	时间	那	弗洛西	和	弗雷迪	是	拥有	这样的	乐趣

[wɪð; wɪθ][oʊld]['dʒɪm] [ðæt] ,

with	Old	Jim	that	,
和	老的	吉姆	那	,

就在弗洛西和弗雷迪与老吉姆玩得不亦乐乎的时候，

[bæk] [ɪn] [ðɪs] [seɪm] ['lɔːgərz] ['loʊnli] ['kæbɪn] ,

back	in	this	same	logger's	lonely	cabin	,
后退	在	这	相同的	伐木工的	孤独	舱	,

回到这间伐木工人孤零零的小屋里，

[b\\:t] [ænd; ənd][næn; nɑːn][wɜːr; wər] ['wʌndərɪŋ] ['weðər] [ðeɪ] [wʊd] [hæv; həv] ['eniθɪŋ] [tuː; tə] [iːt]

Bert	and	Nan	were	wondering	whether	they	would	have	anything	to	eat
伯特	和	楠	是	好奇	无论	他们	会	有	任何事物	到	吃

[fɔːr; fər] ['sʌpər] .

for	supper	.
为了	晚餐	.

伯特和南正在担心晚饭有没有东西吃。

[æz; əz][næn; nɑːn][hæd; həd] [sed] , [ʃiː; ʃi][dɪd] [siː] [tuː] [lɑːrdʒ] ['ræbəts] [wen] [ʃiː; ʃi] [lʊkt] [frʌm; frəm][ðə; ði]

As	Nan	had	said	,	she	did	see	two	large	rabbits	when	she	looked	from	the
作为	楠	有	说	,	她	做过	看	二	大的	兔子	什么时候	她	看起来	从	这

['wɪndoʊ] .

window	.
窗户	.

正如南所说，她从窗户往外看时，确实看到了两只大兔子。

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [kɔːld] [tuː; tə][hɜːr; hər] ['brʌðər] [tuː; tə][get][ðə; ði] [gʌn] [frʌm; frəm][ɪts] [pleɪs] ['oʊvər][ðə; ði]

And	she	called	to	her	brother	to	get	the	gun	from	its	place	over	the
和	她	称为	到	她	兄弟	到	得到	这	枪	从	它是	地方	超过	这

['mæntl] .

mantel	.
壁炉架	.

她叫哥哥从壁炉架上取下枪。

“ [lænd] [seiks] ! ” [ɪk'skleɪmd] ['mɪsɪz] . ['bɪmbi] , “ [ðer; ðər][ɑːr; ər] [tuː] [raɪt] [ɪn] [pleɪn] [saɪt] .

“	Land	sakes	!	”	exclaimed	Mrs	.	Bimby	,	“	there	are	two	right	in	plain	sight	.
“	土地	清酒	!	”	惊呼	太太	.	宾比	,	“	那里	是	二	正确的	在	清楚的	视线	.

“我的天哪！”宾比太太惊呼道，“明明有两个就在眼前。”

[naʊ] [b\\:t] , [ɪf] [jʊə(r)] ['eni] [kaɪnd] [ʌv; əv] [ə; eɪ] [ʃɑ:t] , ['meɪbi] [wi:l] [hæv; həv] ['ræbɪt] [stu:] [fɔ:r; fər]

Now	Bert	,	if	you're	any	kind	of	a	shot	,	maybe	we'll	have	rabbit	stew	for
现在	伯特	,	如果	你是	任何	种类	的	一个	射击	,	或许	出色地	有	兔子	炖	为了

['sʌpər] .

supper	.
晚餐	.

伯特，如果你枪法够准，我们晚饭或许可以吃兔肉炖菜。

[hɪr] , [teɪk] [ðə; ði] [gʌn] , [bʌt; bət] [bi:; bi] ['kerf(ə)l] !

Here	,	take	the	gun	,	but	be	careful	!
这里	,	拿	这	枪	,	但	是	小心	!

给你，拿着枪，但要小心!

" [b\\:t] [nu:] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [ə'baʊt] ['fai,a:rmz] ,

"	Bert	knew	a	little	about	firearms	,
"	伯特	知道	一个	小的	关于	枪支	,

伯特对枪械略知一二。

[ænd; ənd] [hi:; hi] [wʌz; wəz] [nɑ:t] [æt; ət] [ɔ:l] [ə'freɪd] [æz; əz] ['mɪsɪz] . ['bɪmbi] [pʊt] [ðə; ði] ['ʃɑ:tgʌn] ['ɪntu:] [hɪz; ɪz]

and	he	was	not	at	all	afraid	as	Mrs	.	Bimby	put	the	shotgun	into	his
和	他	曾是	不是	在	全部	害怕的	作为	太太	.	宾比	放	这	霰弹枪	进入	他的

[hændz] .

hands	.
双手	.

当宾比太太把猎枪放到他手里时，他一点也不害怕。

[ðen] [ʃi:; ʃi] ['oʊpənd] [ðə; ði] [dɔ:r] [fɔ:r; fər] [hɪm; ɪm] , ['veri] ['kerfəli] , [soʊ] [æz; əz] [nɑ:t] [tu:; tə] ['fraɪt(ə)n] [ðə; ði]

Then	she	opened	the	door	for	him	,	very	carefully	,	so	as	not	to	frighten	the
然后	她	打开	这	门	为了	他	,	非常	小心	,	所以	作为	不是	到	吓唬	这

['ræbəts] .

rabbits	.
兔子	.

然后她非常小心地为他打开了门，以免惊扰兔子。

" [ðeə(r)] [stɪl] [ðer; ðər] , [raɪt] [ɑ:n] [tɑ:p] [ʌv; əv] [ðə; ði] [snoʊ] ! " [kɔ:ld] [næn; nɑ:n] ,

"	They're	still	there	,	right	on	top	of	the	snow	!	"	called	Nan	,
"	它们是	仍然	那里	,	正确的	在	顶部	的	这	雪	!	"	称为	楠	,

"它们还在那里，就在雪上面！"楠喊道。

[æz; əz] [ʃi:; ʃi] [piəd] [frʌm; frəm] [ðə; ði] ['wɪndoʊ] [ɑ:n] [hɜ:r; hər] [saɪd] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['kæbɪn] .

as	she	peered	from	the	window	on	her	side	of	the	cabin	.
作为	她	窥视	从	这	窗户	在	她	边	的	这	舱	.

她从船舱自己这边的窗户向外望去。

" [aɪm] [nɑ:t] ['goʊɪŋ] [tu:; tə] [wɑ:tʃ] [ju:; jʊ] [ʃu:t] [ðem; ðəm] , [b\\:t] , though161

"	I'm	not	going	to	watch	you	shoot	them	,	Bert	,	though161
"	我是	不是	去	到	手表	你	射击	他们	,	伯特	,	though161

"但我不会眼睁睁地看着你开枪打死他们，伯特。"

[aɪ] [ˌeɪ 'em] ['terəbli] ['hʌŋgri] .

I	am	terribly	hungry	.
我	是	可怕	饥饿的	.

我饿极了。

[ænd; ənd] [aɪm] ['goʊɪŋ] [tu:; tə] [hoʊld] [maɪ] [hændz] ['oʊvər] [maɪ] [ɪrz] [soʊ] [aɪ] [wəʊnt] [hɪr] [ðə; ði] [gʌn] .

And	I'm	going	to	hold	my	hands	over	my	ears	so	I	won't	hear	the	gun	.
和	我是	去	到	抓住	我的	双手	超过	我的	耳朵	所以	我	惯于	听到	这	枪	.

我要捂住耳朵，这样我就听不到枪声了。

" [b\\:t] [wʌz; wəz] [kwaɪt] [ɪk'saɪtɪd] , [ænd; ənd] [dɪd] [nɑ:t] [peɪ] [mʌtʃ] [ə'tenʃ(ə)n] [tu:; tə] [wʌt] [hɪz; ɪz] ['sɪstər]
" Bert was quite excited , and did not pay much attention to what his sister
" 伯特 曾是 相当 兴奋的 , 和 做过 不是 支付 很多 注意力 到 什么 他的 姐姐
[wʌz; wəz] ['seɪɪŋ] ,
was saying ,
曾是 说 ,

伯特非常兴奋，并没有太在意他妹妹在说什么。

[bʌt; bət] [hi:; hi] [wʌz; wəz] [nɑ:t] [soʊ] [ɪk'saɪtɪd] [ðæt] [hi:; hi] [kʊd; kəd] [nɑ:t] [hoʊld] [ðə; ði] [gʌn] ['ferli] ['stedi] .
but he was not so excited that he could not hold the gun fairly steady .
但 他 曾是 不是 所以 兴奋的 那 他 可以 不是 抓住 这 枪 相当 稳定的 .

但他并没有兴奋到无法比较稳定地握住枪。

" [hoʊld] [ˌaɪ 'ti:] [kloʊz] [ə'genst] [jʊr; jər] ['ʃoʊldər] , [ðen] [ˌaɪ 'ti:] [wəʊnt] [kɪk] [soʊ] [hɑ:rd] ,
" Hold it close against your shoulder , then it won't kick so hard ,
" 抓住 它 关闭 反对 你的 肩膀 , 然后 它 惯于 踢 所以 难的 ,

"把它紧紧地贴在你的肩膀上，这样它就不会踢得那么厉害了。"

" ['mɪsɪz] . ['bɪmbi] ['wɪspəd] [ɪn] [hɪz; ɪz] [ɪr] , [æz; əz] [ʃi:; ʃi] [helpt] [hɪm; ɪm] [get] [ðə; ði] ['ʃɑ:tgʌn] [ɪn] [pleɪs] ,
" Mrs . Bimby whispered in his ear , as she helped him get the shotgun in place ,
" 太太 . 宾比 低声说道 在 他的 耳朵 , 作为 她 帮助 他 得到 这 霰弹枪 在 地方 ,

"宾比太太在他耳边低语，一边帮他把猎枪架好。"

[ænd; ənd] ['pɔɪntɪd] [ˌaɪ 'ti:] [fɔ:r; fər] [hɪm; ɪm] [aʊt] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['oʊpən] [dɔ:r] .
and pointed it for him out of the open door .
和 尖 它 为了 他 出去 的 这 打开 门 .

然后指着敞开的门外给他看。

[ðə; ði] ['ræbəts] [wɜ:r; wər] [ɪn] [pleɪn] [saɪt] [naʊ] , [tu:] [waɪld] , [greɪ] ['bʌniz] , [fæt] [ænd; ənd] [plʌmp] .
The rabbits were in plain sight now , two wild , gray bunnies , fat and plump .
这 兔子 是 在 清楚的 视线 现在 , 二 荒野 , 灰色的 兔子 , 胖的 和 丰满 .

现在兔子就在眼前，两只野生的灰色兔子，又肥又壮。

[b\\:t] [tʊk] [saɪt] ['oʊvər] [ðə; ði] ['lɪt(ə)l] [pɔɪnt] [ɑ:n] [ðə; ði] [end] [ʌv; əv] [ðə; ði] [gʌn] .
Bert took sight over the little point on the end of the gun .
伯特 采取 视线 超过 这 小的 观点 在 这 结尾 的 这 枪 .

伯特瞄准了枪口的小尖头。

[hi:; hi] [held] [ðɪs] [saɪt] [æz; əz] ['stedəli] [æz; əz] [hi:; hi] [kʊd; kəd] [ɪn] [laɪn] [wɪð; wɪθ] [wʌn] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['ræbəts] .
He held this sight as steadily as he could in line with one of the rabbits .
他 握住 这 视线 作为 稳步 作为 他 可以 在 线 和 一 的 这 兔子 .

他尽可能稳稳地将目光与其中一只兔子保持在一条直线上。

" ['betər] [ʃu:t] [kwɪk] ! " ['wɪspəd] ['mɪsɪz] . ['bɪmbi] .
" Better shoot quick ! " whispered Mrs . Bimby .
" 更好的 射击 快的 ! " 低声说道 太太 . 宾比 .

"最好快点开枪！"宾比太太低声说道。

" [aɪ] [θɪŋk] [ðeɪ] [si:] [ˌju: 'es] [ænd; ənd] [ðeɪl] [sku:t] [ə'weɪ] [ɪn] [ə; eɪ] ['mɪnɪt] !
" I think they see us and they'll scoot away in a minute !
" 我 思考 他们 看 我们 和 他们会 溜走 离开 在 一个 分钟 !

"我觉得他们看到我们后就会立刻逃走！"

" [b\\:t] [geɪv] [ə; eɪ] ['stedi] [pʊl] [ɑ:n] [ðə; ði] ['trɪgər] , [nɑ:t] [ə; eɪ] ['sʌd(ə)n] [pʊl] ,
" Bert gave a steady pull on the trigger , not a sudden pull ,
" 伯特 给予 一个 稳定的 拉 在 这 扳机 , 不是 一个 突然 拉 ,

"伯特平稳地扣动了扳机，而不是猛地扣动。"

[wɪtʃ] [ɪz] [nɑ:t] [ðə; ði] [raɪt] [wei] [tu:; tə] [ʃu:t] .
which is not the right way to shoot .
哪个 是 不是 这 正确的 方式 到 射击 .

这不是正确的射击方式。

[ə; eɪ] ['sʌd(ə)n] [pʊl] [spɔɪlz] [jʊr; jər] [eɪm] .

A	sudden	pull	spoils	your	aim	.
一个	突然	拉	战利品	你的	目的	.

突然的拉拽会影响你的瞄准。

“ [bæŋ] ！ ” [went] [ðə; ði] ['ʃɑːtgʌn] .

“	Bang	!	”	went	the	shotgun	.
”	砰	！	”	去	这	霰弹枪	.

“砰！”霰弹枪响了。

“ [oʊ] ！ ” [skriːmd] [næn; nɑːn] , [huː] , [ɪn] [spaɪt] [ʌv; əv] ['hævɪŋ] [held] her162

“	Oh	!	”	screamed	Nan	,	who	,	in	spite	of	having	held	her162
”	哦	！	”	尖叫	楠	,	WHO	,	在	尽管如此	的	拥有	握住	her162

“哦！”楠尖叫道，尽管她一直抱着她162

[hændz] ['oʊvər] [hɜːr; hər] [ɪrz] , [hɜːrd] [ðə; ði] [rɪ'pɔːrt] .

hands	over	her	ears	,	heard	the	report	.
双手	超过	她	耳朵	,	听到	这	报告	.

她捂着耳朵，听到了这份报告。

“ [aɪ] [gɑːt] [wʌn] !

“	I	got	one	!
”	我	得到	一	！

“我得到了一个！

[aɪ] [gɑːt] [wʌn] !

I	got	one	!
我	得到	一	！

我得到了一个！

” [ɪk'saɪtɪdli] [kraɪd] [b\\:t] , [æz; əz] [hiː; hi] [sɔː] [wʌn] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['bʌniz] ['laɪɪŋ] [ɑːn] [ðə; ði] [snoʊ] .

”	excitedly	cried	Bert	,	as	he	saw	one	of	the	bunnies	lying	on	the	snow	.
”	兴奋地	哭	伯特	,	作为	他	锯	一	的	这	兔子	说谎	在	这	雪	.

“！”伯特兴奋地喊道，因为他看到一只兔子躺在雪地上。

[ðə; ði] ['ʌðər] [hæd; həd] ['skæmpəd] [ɔːf] .

The	other	had	scampered	off	.
这	其他	有	四处逃窜	离开	.

另一个已经溜走了。

“ [jes] , [juː; jʊ] [dɪd] [get] [wʌn] , [tʃaɪld] ！ ” [sed] ['mɪsɪz] . ['bɪmbi] ,

“	Yes	,	you	did	get	one	,	child	!	”	said	Mrs	.	Bimby	,
”	是的	,	你	做过	得到	一	,	孩子	！	”	说	太太	.	宾比	,

“是的，你确实得到了一个，孩子！”宾比太太说道。

[æz; əz] [ʃiː; ʃi] [ræn] [aʊt] ['ɪntuː] [ðə; ði] [stɔːrm] [ænd; ənd] [keɪm] [bæk] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] [geɪm] .

as	she	ran	out	into	the	storm	and	came	back	with	the	game	.
作为	她	跑	出去	进入	这	风暴	和	来了	后退	和	这	游戏	.

她冲进暴风雨中，带着游戏回来了。

“ [naʊ] [wiː; wi] [ʃænt] [stɑːrv] .

“	Now	we	shan't	starve	.
”	现在	我们	不会	饿死	.

“现在我们不会挨饿了。”

[aɪl] [meɪk] [ə; eɪ] ['pɑːtˌpaɪ] .

I'll	make	a	potpie	.
患病的	制作	一个	馅饼	.

我要做个馅饼。

” [ðɪs] [ʃiː; ʃi] [dɪd] ,

”	This	she	did	,
”	这	她	做过	,

她确实这么做了，

['stjuɪŋ] [ðə; ði] ['ræbɪt] [wɪð; wɪθ][sʌm; səm] ['dʌmplɪŋz] [ʃi:; ʃi] [meɪd] [frʌm; frəm][ə; eɪ]['lɪt(ə)l]['flaʊər][ʃi:; ʃi]

stewing	**the**	**rabbit**	**with**	**some**	**dumplings**	**she**	**made**	**from**	**a**	**little**	**flour**	**she**
炖	这	兔子	和	一些	饺子	她	制成	从	一个	小的	面粉	她

[hæd; həd] [left] [ɪn][ðə; ði] ['bɑ:təm] [ʌv; əv][ðə; ði] ['bærəl] .

had	**left**	**in**	**the**	**bottom**	**of**	**the**	**barrel**	**.**
有	左边	在	这	底部	的	这	桶	.

她把兔子和用桶底剩下的一点面粉做的饺子一起炖着吃。

[b\\:t] [ænd; ənd][næn; nɑ:n] [θɔ:t] ['nʌθɪŋ] [hæd; həd] ['evər] ['teɪstɪd] [soʊ] [gʊd] [æz; əz] [ðæt] ['ræbɪt]

Bert	**and**	**Nan**	**thought**	**nothing**	**had**	**ever**	**tasted**	**so**	**good**	**as**	**that**	**rabbit**
伯特	和	楠	想法	没有什么	有	曾经	尝过	所以	好的	作为	那	兔子

['pɑ:tˌpaɪ] .

potpie	**.**
馅饼	.

伯特和南觉得没有什么比那份兔肉馅饼更美味的了。

“ [ju:l] [bi:; bi] [kwaɪt] [ə; eɪ] ['hʌntər] [wen] [ju:; jʊ] [groʊ] [ʌp] , ” [sed] ['mɪsɪz] . ['bɪmbi] ,

“	**You'll**	**be**	**quite**	**a**	**hunter**	**when**	**you**	**grow**	**up**	**,**	**”**	**said**	**Mrs**	**.**	**Bimby**	**,**
”	你会	是	相当	一个	猎人	什么时候	你	生长	向上	,	”	说	太太	.	宾比	,

“你长大后一定会成为一名很棒的猎人，”宾比太太说。

[wen] [ðə; ði] [mi:l] [wʌz; wəz]['oʊvər] .

when	**the**	**meal**	**was**	**over**	**.**
什么时候	这	一顿饭	曾是	超过	.

饭后。

“ [ju:; jʊ] [ʃɑ:t] [streɪt] [ænd; ənd] [tru:] , [b\\:t] ! ”

“	**You**	**shot**	**straight**	**and**	**true**	**,**	**Bert**	**!**	**”**
”	你	射击	直的	和	真的	,	伯特	!	”

“你枪法准，伯特！”

“ [bʌt; bət][ju:; jʊ] [helpt] [ˌem 'i:] , ” [sed] [ðə; ði] ['bɑ:bsi:] [bɔɪ] .

“	**But**	**you**	**helped**	**me**	**,**	**”**	**said**	**the**	**Bobbsey**	**boy**	**.**
”	但	你	帮助	我	,	”	说	这	鲍勃西	男生	.

“但是你帮了我，”博布西男孩说。

“ [aɪ] ['kudnt] [hæv; həv] [eɪmd] [ðə; ði] [gʌn] [streɪt] [ɪf] [ju:; jʊ] ['hædnt] [helpt] [ˌem 'i:] . ”

“	**I**	**couldn't**	**have**	**aimed**	**the**	**gun**	**straight**	**if**	**you**	**hadn't**	**helped**	**me**	**.**	**”**
”	我	不能	有	旨在	这	枪	直的	如果	你	之前没有	帮助	我	.	”

“如果没有你的帮助，我根本无法瞄准目标。”

“ [bʌt; bət][aɪ] [sɔ:] [ðə; ði] ['ræbəts] , ['dɪdnt] [aɪ] ? ” [æskt] [næn; nɑ:n] .

“	**But**	**I**	**saw**	**the**	**rabbits**	**,**	**didn't**	**I**	**?**	**”**	**asked**	**Nan**	**.**
”	但	我	锯	这	兔子	,	没有	我	?	”	问	楠	.

“可是我看到兔子了，不是吗？”楠问道。

“ [jes] , ['dɪri] , [ju:; jʊ] ['ʃʊrli] [dɪd] , ” [sed] [ðə; ði][kaɪnd][oʊld] ['wʊmən] .

“	**Yes**	**,**	**dearie**	**,**	**you**	**surely**	**did**	**,**	**”**	**said**	**the**	**kind**	**old**	**woman**	**.**
”	是的	,	亲爱的	,	你	一定	做过	,	”	说	这	种类	老的	女士	.

“是的，亲爱的，你确实做到了，”善良的老妇人说道。

“ [naʊ] [wi:; wi] [ʃænt] [stɑ:rv] [fɔ:r; fər][ə; eɪ] ['kʌp(ə)l] [ʌv; əv] [deɪz] , ['enihaʊ] . ” -

“	**Now**	**we**	**shan't**	**starve**	**for**	**a**	**couple**	**of**	**days**	**,**	**anyhow**	**.**	**”**	**163**
”	现在	我们	不会	饿死	为了	一个	夫妻	的	天	,	无论如何	.	”	-

“至少现在我们这几天不会饿死了。”163

“ [ænd; ənd] [ðen] [aɪ][kæn; kən] [ʃu:t] [mɔ:r] ['ræbəts] , [ɔ:r] ['meɪbi] [sʌm; səm] ['skwirəlz] , ” [b\\:t] [dɪ'klerd]

“	**And**	**then**	**I**	**can**	**shoot**	**more**	**rabbits**	**,**	**or**	**maybe**	**some**	**squirrels**	**,**	**”**	**Bert**	**declared**
”	和	然后	我	能	射击	更多的	兔子	,	或者	或许	一些	松鼠	,	”	伯特	声明

.

:
.

“然后我就可以打更多的兔子，或者松鼠了，”伯特说道。

“ [aɪ] [hoʊp] [baɪ] [ðæt] [taɪm] [ðə; ði] - [biː; bi] ['oʊvər] , ” [ri'mɑːkt] ['mɪsɪz] . ['bɪmbi] ,

“	**I**	**hope**	**by**	**that**	**time**	**the**	**storm'll**	**be**	**over**	**,**	**”**	**remarked**	**Mrs**	**.**	**Bimby**	**,**
”	我	希望	经过	那	时间	这	-	是	超过	,	”	评论	太太	.	宾比	,

“我希望到那时暴风雨已经过去了，”宾比太太说道。

“ [ænd; ənd] [ðæt] [maɪ] ['dʒɪm] [wɪl] [kʌm] [bæk] . ”

“	**and**	**that**	**my**	**Jim**	**will**	**come**	**back**	**.** **”**
”	和	那	我的	吉姆	将要	来	后退	. ”

“而且我的吉姆会回来的。”

“ [wɪl] [hiː; hi] [teɪk] [ˌjuː 'es] [hoʊm] , [ɔːr] [brɪŋ] ['aʊər; ɑːr] ['fɑːðər] [hɪr] ?

“	**Will**	**he**	**take**	**us**	**home**	**,**	**or**	**bring**	**our**	**father**	**here** **?**
”	将要	他	拿	我们	家	,	或者	带来	我们的	父亲	这里 ?

“他会带我们回家，还是把我们的父亲带到这里来？”

” [næn; nɑːn] ['kwestʃənd] .

”	**Nan**	**questioned**	**.**
”	楠	被质问	.

“楠问道。”

“ [aɪ] [ges] [soʊ] , ” ['mɪsɪz] . ['bɪmbi] ['ænsər] .

“	**I**	**guess**	**so**	**,**	**”**	**Mrs**	**.**	**Bimby**	**answered**	**.**
”	我	猜测	所以	,	”	太太	.	宾比	回答	.

“我想是的，”宾比太太回答道。

[bʌt; bət] [æz; əz] [ðə; ði] [snoʊ] [kept] [ʌp] [ɔːl] [ðə; ði] [rɪ'meɪndər] [ʌv; əv] [ðæt] [deɪ] ,

But	**as**	**the**	**snow**	**kept**	**up**	**all**	**the**	**remainder**	**of**	**that**	**day** **,**
但	作为	这	雪	保留	向上	全部	这	余	的	那	天 ,

但那天剩下的时间里，雪一直下个不停。

[ænd; ənd] [æz; əz] [ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] [stɪl] ['stɔːrmɪŋ] [hɑːrd] [wen] [naɪt] [keɪm] ,

and	**as**	**it**	**was**	**still**	**storming**	**hard**	**when**	**night**	**came** **,**
和	作为	它	曾是	仍然	暴风雨	难的	什么时候	夜晚	来了 ,

夜幕降临时，暴风雨依然肆虐。

[ðer; ðər] [dɪd] [nɑːt] [siːm] [mʌtʃ] [tʃæns] [ʌv; əv] [ðə; ði] [tuː] ['oʊldər] ['bɑːbsiː] [twɪnz] ['biːɪŋ] ['reskjuːd] .

there	**did**	**not**	**seem**	**much**	**chance**	**of**	**the**	**two**	**older**	**Bobbsey**	**twins**	**being**	**rescued** **.**
那里	做过	不是	似乎	很多	机会	的	这	二	老	鲍勃西	双胞胎	存在	获救 .

博布西家的两名年长的双胞胎获救的希望似乎不大。

[ə'gen] [b\\:t] [ænd; ənd] [næn; nɑːn] [spent] [ðə; ði] [naɪt] [ɪn] [ðə; ði] ['lɪt(ə)l] [ruːmz; rʊmz] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['kæbɪn] ,

Again	**Bert**	**and**	**Nan**	**spent**	**the**	**night**	**in**	**the**	**little**	**rooms**	**of**	**the**	**cabin** **,**
再次	伯特	和	楠	花费	这	夜晚	在	这	小的	房间	的	这	舱 ,

伯特和南又一次在小木屋的房间里过夜了。

[bʌt; bət] [ðeɪ] [slept] ['betər] [ðɪs] [taɪm] , [næn; nɑːn] [nɑːt] ['iːv(ə)n] [ə'weɪkənɪŋ] [fɔːr; fər] [ə; eɪ] [drɪŋk] [ʌv; əv]

but	**they**	**slept**	**better**	**this**	**time**	**,**	**Nan**	**not**	**even**	**awakening**	**for**	**a**	**drink**	**of**
但	他们	睡着了	更好的	这	时间	,	楠	不是	甚至	唤醒	为了	一个	喝	的

['wɔːtər] .

water	**.**
水	.

但这次她们睡得更好，楠甚至都没醒来喝水。

[ænd; ənd] [ɪn] [ðə; ði] ['mɔːrnɪŋ] [b\\:t] [lʊkt] [frʌm; frəm] [ə; eɪ] ['wɪndoʊ] [ænd; ənd] [kraɪd] :

And	**in**	**the**	**morning**	**Bert**	**looked**	**from**	**a**	**window**	**and**	**cried** **:**
和	在	这	早晨	伯特	看起来	从	一个	窗户	和	哭 :

第二天早上，伯特从窗户往外看，哭了起来：

“ [huˈreɪ] !

“	**Hurray**	**!**
”	欢呼	!

“欢呼！

[ðə; ði] ['snoʊz] ['stɑːpɪŋ] !

The	snow's	stopping	!
这	雪的	停止	!

雪停了!

[aɪm]['goʊɪŋ][tuː; tə][stɑːrt][aʊt][ænd; ənd][goʊ] [bæk] [tuː; tə][kæmp] ! ”

I'm	going	to	start	out	and	go	back	to	camp	!	”
我是	去	到	开始	出去	和	去	后退	到	营	!	”

我要出发回营地了!

“ [juː; jʊ][ɑːr; ər] ? ” [æskt] [næn; nɑːn] .

“	You	are	?	”	asked	Nan	.
“	你	是	?	”	问	楠	.

“你是？”楠问道。

“ [ɑːr; ər][juː; jʊ]['goʊɪŋ][tuː; tə] [teɪk] [ˌem 'iː] ? ”

“	Are	you	going	to	take	me	?	”
“	是	你	去	到	拿	我	?	”

“你要带我走吗？”

“ [noʊ] , ” [sed] [b\\:t] .

“	No	,	”	said	Bert	.
“	不	,	”	说	伯特	.

“不，”伯特说。

“ [juːd] ['betər] [steɪ] [hɪr] .

“	You'd	better	stay	here	.
“	你会	更好的	停留	这里	.

你最好待在这里。

[aɪl] [goʊ][tuː; tə][kæmp][ænd; ənd][send] ['dædi] [bæk] [ɪn][ə; eɪ][sled][fɔːr; fər][juː; jʊ] .

I'll	go	to	camp	and	send	daddy	back	in	a	sled	for	you	.
患病的	去	到	营	和	发送	爸爸	后退	在	一个	雪橇	为了	你	.

我会去营地，然后让爸爸坐雪橇回来接你。

[hiː; hi][kæn; kən] [hɪtʃ] [ə; eɪ] [hɔːrs] [tuː; tə][wʌn][ʌv; əv] the164

He	can	hitch	a	horse	to	one	of	the164
他	能	拴住	一个	马	到	一	的	the164

他可以把马套在164匹马中的一个身上。

['lʌmbər] [sled] [naʊ] [ðæt] [ðə; ði] [snoʊ] [ɪz] ['stɑːpɪŋ] , [ænd; ənd][hiː; hi][kæn; kən][raɪd][juː; jʊ][hoʊm] .

lumber	sleds	now	that	the	snow	is	stopping	,	and	he	can	ride	you	home	.
木材	雪橇	现在	那	这	雪	是	停止	,	和	他	能	骑	你	家	.

现在雪停了，他有木制雪橇，可以载你回家。

[ænd; ənd] [ɪf] [aɪ][faɪnd][jʊr; jər] ['hʌzbənd] [aɪl] [send][hɪm; ɪm] [bæk] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ][lɑːt][ʌv; əv] [θɪŋz] [tuː; tə]

And	if	I	find	your	husband	I'll	send	him	back	with	a	lot	of	things	to
和	如果	我	寻找	你的	丈夫	患病的	发送	他	后退	和	一个	很多	的	事物	到

[iːt] ,

eat	,
吃	,

如果我找到你丈夫，我会让他带很多吃的回来。

” [hiː; hi][toʊld]['mɪsɪz] . ['bɪmbi] .

”	he	told	Mrs	.	Bimby	.
”	他	讲述	太太	.	宾比	.

“他告诉宾比太太。”

“ [aɪ] [wɪʃ] [juː; jʊ] [wʊd] , ['dɪri] , ” [sed] [ðə; ði][oʊld] ['wʊmən] .

“	I	wish	you	would	,	dearie	,	”	said	the	old	woman	.
“	我	希望	你	会	,	亲爱的	,	”	说	这	老的	女士	.

“我希望你能做到，亲爱的，”老妇人说。

“ [bʌt; bət][ɑːr; ər][juː; jʊ] ['riːəli] ['goʊɪŋ][tuː; tə][stɑːrt][aʊt] , [b\\:t] ? ”

“	But	are	you	really	going	to	start	out	,	Bert	?	”
”	但	是	你	真的	去	到	开始	出去	,	伯特	?	”

“但是你真的打算开始吗，伯特？”

“ [jɛzm] !

“	Yes'm	!
”	是的	!

“是的！”

[maɪ] ['fɑːðər] [ænd; ənd] ['mʌðər] [wɪl] [biː; bi] ['wɜːrid] [ə'baʊt] [ˌjuː 'es] .

My	father	and	mother	will	be	worried	about	us	.
我的	父亲	和	母亲	将要	是	担心	关于	我们	.

我的父母会为我们担心的。

[aɪ][kæn; kən][get][tuː; tə][kæmp] [naʊ] , [aɪm] [ʃʊr] , [æz; əz][ðə; ði][stɔːrm][ɪz]['ɔːlmoʊst]['oʊvər] .

I	can	get	to	camp	now	,	I'm	sure	,	as	the	storm	is	almost	over	.
我	能	得到	到	营	现在	,	我是	当然	,	作为	这	风暴	是	几乎	超过	.

暴风雨快要过去了，我现在肯定可以到营地了。

” ['mɪsɪz] . ['bɪmbi] , [huː] , [ðoʊ] [nɑːt] ['veri] [waɪz] , [wʌz; wəz][kaɪnd] , [meɪd] [hɪm; ɪm] [teɪk] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l]

”	Mrs	.	Bimby	,	who	,	though	not	very	wise	,	was	kind	,	made	him	take	a	little
”	太太	.	宾比	,	WHO	,	尽管	不是	非常	明智的	,	曾是	种类	,	制成	他	拿	一个	小的

[lʌntʃ] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] ,

lunch	with	him	,
午餐	和	他	,

“宾比太太虽然不太聪明，但心地善良，让她带了点午餐。”

['pækɪŋ] [ʌp][sʌm; səm][koʊld] [bɔɪld] ['tʃesˌnʌt] [ænd; ənd][pɑːrt][ʌv; əv][ðə; ði][koʊld] ['ræbɪt] [miːt] .

packing	up	some	cold	boiled	chestnuts	and	part	of	the	cold	rabbit	meat	.
包装	向上	一些	寒冷的	煮沸	栗子	和	部分	的	这	寒冷的	兔子	肉	.

打包一些冷煮栗子和一部分冷兔肉。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ɔːl][ðer; ðər][wʌz; wəz] .

It	was	all	there	was	.
它	曾是	全部	那里	曾是	.

这就是全部了。

“ [bʌt; bət] ['meɪbi] [aɪl] [get][tuː; tə][kæmp] [bɪ'fɔːr] [aɪ][hæv; həv][tuː; tə] [iːt] , ” [sed] [b\\:t] .

“	But	maybe	I'll	get	to	camp	before	I	have	to	eat	,	”	said	Bert	.
”	但	或许	患病的	得到	到	营	前	我	有	到	吃	,	”	说	伯特	.

“但也许我能在吃饭前赶到营地，”伯特说。

“ [ænd; ənd] [aɪl] [send] [bæk] [help][tuː; tə][juː; jʊ] .

“	And	I'll	send	back	help	to	you	.
”	和	患病的	发送	后退	帮助	到	你	.

“我会派人回去帮助你。”

” [soʊ] [b\\:t] ['stɑːrtɪd] [aʊt] , ['mɪsɪz] . ['bɪmbi] ['ʃoʊɪŋ] [hɪm; ɪm][ðə; ði][də'rekʃn; daɪ'rekʃn][hiː; hi][wʌz; wəz][tuː; tə]

”	So	Bert	started	out	,	Mrs	.	Bimby	showing	him	the	direction	he	was	to
”	所以	伯特	开始	出去	,	太太	.	宾比	显示	他	这	方向	他	曾是	到

[teɪk] .

take	.
拿	.

于是伯特出发了，宾比太太给他指明了方向。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [stɪl] ['snoʊɪŋ] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] , [bʌt; bət][hiː; hi] [hoʊpt] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [suːn] [stɑːp] .

It	was	still	snowing	a	little	,	but	he	hoped	it	would	soon	stop	.
它	曾是	仍然	下雪了	一个	小的	,	但	他	希望	它	会	很快	停止	.

雪还在下，但他希望雪很快就会停。

[oʊld]['dʒɪm] [dɪ'laɪtɪd] [ðə; ði] [twɪnz] . -

OLD	JIM	DELIGHTED	THE	TWINS	.	165
老的	吉姆	高兴极了	这	双胞胎	.	-

老吉姆让双胞胎高兴极了。165

['tʃæptər] [ˌɛksˌviː'aɪ'aɪ] —

CHAPTER	XVII	—
章	十七	—

第十七章——

['traɪɪŋ] [ə'gen]

TRYING	AGAIN
尝试	再次

再试一次

[ðoʊ] ['flɔːsi] [ænd; ənd] ['fredi] [hæd; həd] [wʌt] [ðeɪ] [kɔːld] " [gʊd] [taɪmz] " [ɪn][ðə; ði][lɔːg]['kæbɪn]

Though	Flossie	and	Freddie	had	what	they	called	"	good	times	"	in	the	log	cabin
尽管	弗洛西	和	弗雷迪	有	什么	他们	称为	"	好的	时代	"	在	这	日志	舱

[æt; ət] ['siːdər] [kæmp] ,

at	Cedar	Camp	,
在	雪松	营	,

虽然弗洛西和弗雷迪在雪松营地的木屋里度过了他们所谓的"美好时光",

[ænd; ənd] [ðoʊ] [oʊld]['dʒɪm] [pleɪd] [wɪð; wɪθ][ðem; ðəm] , ['meɪkɪŋ] ['boʊts][ænd; ənd]['dɑːlz][ʌv; əv] [wʊd] ,

and	though	Old	Jim	played	with	them	,	making	boats	and	dolls	of	wood	,
和	尽管	老的	吉姆	玩	和	他们	,	制作	船	和	娃娃	的	木头	,

虽然老吉姆和他们一起玩耍，用木头制作小船和娃娃，

[stɪl] [ðə; ði] [smɔːl] ['bɑːbsiː] [twɪnz] [wɪʃt] [fɔːr; fər][ðə; ði] [taɪm] [tuː; tə] [kʌm] [wen] [ðeɪ] [maɪt] [goʊ] [aʊt]

still	the	small	Bobbsey	twins	wished	for	the	time	to	come	when	they	might	go	out
仍然	这	小的	鲍勃西	双胞胎	希望	为了	这	时间	到	来	什么时候	他们	可能	去	出去

[ʌv; əv] [dɔːz] .

of	doors	.
的	门	.

小小的博布西双胞胎仍然盼望着有一天能到户外去。

[ðeɪ] ['ɔːlsoʊ][bɪ'gæn][tuː; tə] [wɪʃ] [fɔːr; fər][ðə; ði] [rɪ'tɜːrn] [ʌv; əv] [b\\ːt] [ænd; ənd][næn; nɑːn] .

They	also	began	to	wish	for	the	return	of	Bert	and	Nan	.
他们	还	开始	到	希望	为了	这	返回	的	伯特	和	楠	.

他们也开始盼望伯特和南回来。

" [wen] [wɪl] [ðeɪ] [kʌm] , ['mʌðər] ?

"	When	will	they	come	,	Mother	?
"	什么时候	将要	他们	来	,	母亲	?

母亲，他们什么时候来?

" ['flɔːsi] [æskt] ['oʊvər][ænd; ənd]['oʊvər] [ə'gen] .

"	Flossie	asked	over	and	over	again	.
"	弗洛西	问	超过	和	超过	再次	.

"弗洛西一遍又一遍地问。"

" [ænd; ənd] [brɪŋ] [ˌjuː 'es] ['tʃesˌnʌt] ! " [tiːzd] ['fredi] .

"	And	bring	us	chestnuts	!	"	teased	Freddie	.
"	和	带来	我们	栗子	!	"	戏弄	弗雷迪	.

"再给我们带些栗子来！"弗雷迪打趣道。

" [oʊ] , [ðeɪl] [kʌm] [suːn] [naʊ] , " ['mɪsɪz] . ['bɑːbsiː] [sed] ,

"	Oh	,	they'll	come	soon	now	,	"	Mrs	.	Bobbsey	said	,
"	哦	,	他们会	来	很快	现在	,	"	太太	.	鲍勃西	说	,

"哦，他们很快就会来了，"博布西太太说。

[æz; əz][ʃiː; ʃi] [lʊkt] [aʊt][ʌv; əv][ðə; ði] ['wɪndoʊ] [æt; ət][ðə; ði] [fleɪks] [ʌv; əv] [snoʊ] , [stɪl] ['fɔːlɪŋ] ,

as	she	looked	out	of	the	window	at	the	flakes	of	snow	,	still	falling	,
作为	她	看起来	出去	的	这	窗户	在	这	薄片	的	雪	,	仍然	坠落	,

她望着窗外仍在飘落的雪花，

[ænd; ənd] ['lɪsnd] [tuː; tə][ðə; ði] ['wɪs(ə)l] [ʌv; əv][ðə; ði][koʊld][wɪnd] [ə'raʊnd] [ðə; ði]['kæbɪn] .

and	listened	to	the	whistle	of	the	cold	wind	around	the	cabin	.
和	听着	到	这	哨	的	这	寒冷的	风	大约	这	舱	.

他静静地听着寒风在小屋周围呼啸而过。

[ænd; ənd][ɪn][hɜːr; hər] [hɑːrt] [haʊ] ['veri] [mʌtʃ] ['mɪsɪz] . ['bɑːbsiː] [wɪʃt] [ðæt] [b\\:t] [ænd; ənd][næn; nɑːn]

And	in	her	heart	how	very	much	Mrs	.	Bobbsey	wished	that	Bert	and	Nan
和	在	她	心	如何	非常	很多	太太	.	鲍勃西	希望	那	伯特	和	楠

[wʊd] [kʌm] [bæk] [suːn] !

would	come	back	soon	!
会	来	后退	很快	!

鲍勃西太太心里多么希望伯特和南能早日回来啊！

['mɪstər] . ['bɑːbsiː] [wɪʃt] [ðə; ði] [seɪm] [θɪŋ] , -

Mr	.	Bobbsey	wished	the	same	thing	,	166
先生	.	鲍勃西	希望	这	相同的	事物	,	-

鲍勃西先生也有同样的愿望，166

[ænd; ənd][ðə; ði]['oʊnli] ['kʌmfərt] [ðə; ði] ['fɑːðər] [ænd; ənd] ['mʌðər] [hæd; həd][ɪn] [ðoʊz] ['wɜːrisəm] [deɪz]

and	the	only	comfort	the	father	and	mother	had	in	those	worrisome	days
和	这	仅有的	舒适	这	父亲	和	母亲	有	在	那些	令人担忧的	天

[wʌz; wəz][ðə; ði] [θɔːt] [ðæt] [ðer; ðər]['oʊldər] [twɪnz] [mʌst; məst][hæv; həv] [faʊnd] ['ʃeltər] ['sʌmwer] [ɪn]

was	the	thought	that	their	older	twins	must	have	found	shelter	somewhere	in
曾是	这	想法	那	他们的	老	双胞胎	必须	有	成立	庇护所	某处	在

[ðə; ði] [wʊdz] .

the	woods	.
这	树林	.

在那些令人担忧的日子里，父母唯一的安慰就是想到他们的大儿子、大女儿、小女儿、大儿子、大女儿、小女儿、大儿子、小女儿、大女儿、小 ...女儿、大女儿、小女儿、小女儿、小女儿、小女儿、小女儿、

[oʊld]['dʒɪm] [dɪ'klerd] [ðæt] [ðɪs] [wʌz; wəz][soʊ] , [æz; əz] , ['laɪkwaɪz] , [dɪd][tɑːm] [keɪs] [ænd; ənd]['dʒɪm]

Old	Jim	declared	that	this	was	so	,	as	,	likewise	,	did	Tom	Case	and	Jim
老的	吉姆	声明	那	这	曾是	所以	,	作为	,	同样地	,	做过	汤姆	案件	和	吉姆

['dentən] .

Denton	.
丹顿	.

老吉姆宣称情况确实如此，汤姆·凯斯和吉姆·丹顿也同样如此。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [stɪl] ['stɔːrmɪŋ] [tuː] [mʌtʃ] [fɔːr; fər] [ə'nʌðər] ['sɜːrtʃɪŋ] ['pɑːrti][tuː; tə][set] [aʊt]

But	it	was	still	storming	too	much	for	another	searching	party	to	set	out
但	它	曾是	仍然	暴风雨	也	很多	为了	其他	搜索	派对	到	放	出去

[ænd; ənd] [lʊk] [fɔːr; fər][næn; nɑːn][ænd; ənd] [b\\:t] .

and	look	for	Nan	and	Bert	.
和	看	为了	楠	和	伯特	.

但是暴风雨仍然太大，另一支搜寻队无法出发寻找楠和伯特。

[ðoʊz] [huː] [səːtʃt] [maɪt] [ðəm'selvz] [bɪ'kʌm] [lɔːst] [ɪn][ðə; ði] ['blɪzərd] .

Those	who	searched	might	themselves	become	lost	in	the	blizzard	.
那些	WHO	搜索	可能	他们自己	变得	丢失的	在	这	暴风雪	.

那些搜寻的人自己也可能迷失在暴风雪中。

[fɔːr; fər] [ðæt] [ɪz] [wʌt] [ðə; ði][stɔːrm] [naʊ] [wʌz; wəz] — [ə; eɪ]['regjələr] ['blɪzərd] .

For	that	is	what	the	storm	now	was	—	a	regular	blizzard	.
为了	那	是	什么	这	风暴	现在	曾是	—	一个	常规的	暴风雪	.

因为这场风暴现在就是一场普通的暴风雪。

['mɪstər] . ['bɑːbsiː] [kʊd; kəd][duː] ['nʌθɪŋ] [tɔːrd] ['sɜːrtʃɪŋ] [fɔːr; fər][ðə; ði][lɔːst] ['ʃɪpmənt] [ʌv; əv]

Mr	.	Bobbsey	could	do	nothing	toward	searching	for	the	lost	shipment	of
先生	.	鲍勃西	可以	做	没有什么	朝向	搜索	为了	这	丢失的	运输	的

['krɪsməs] [triːz] .

Christmas	trees	.
圣诞节	树木	.

鲍勃西先生对寻找丢失的圣诞树货物无能为力。

[ðə; ði] ['lʌmbəmən] [kʊd; kəd][nɑːt][wɜːrk][æt; ət] ['kʌtɪŋ] [daʊn] [triːz] ,

The	lumbermen	could	not	work	at	cutting	down	trees	,
这	伐木工	可以	不是	工作	在	切割	向下	树木	,

伐木工人无法砍伐树木。

['floʊtɪŋ] [ɔːr] ['sledɪŋ] [ðem; ðəm][tuː; tə][ðə; ði] [mɪl] [ɔːr] ['kɑːrtɪŋ] [ðem; ðəm][tuː; tə][ðə; ði] ['reɪlroʊd] .

floating	or	sledding	them	to	the	mill	or	carting	them	to	the	railroad	.
漂浮的	或者	雪橇	他们	到	这	磨	或者	搬运	他们	到	这	铁路	.

将它们漂流或用雪橇运到磨坊，或者用马车运到铁路。

['iːv(ə)n][ðə; ði] ['sɔːmɪl] [wʌz; wəz] [ʃʌt] [daʊn] , [ænd; ənd][ɔːl][ðer; ðər][wʌz; wəz][tuː; tə][duː][wʌz; wəz][tuː; tə]

Even	the	sawmill	was	shut	down	,	and	all	there	was	to	do	was	to
甚至	这	锯木厂	曾是	关闭	向下	,	和	全部	那里	曾是	到	做	曾是	到

[weɪt] .

wait	.
等待	.

连锯木厂都停工了，大家只能等待。

['flɔːsi] [ænd; ənd] ['fredi] [wɜːr; wər][nɑːt][juːst][tuː; tə] ['steɪɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [haʊs] [soʊ] [lɔːŋ] [æt; ət][ə; eɪ]

Flossie	and	Freddie	were	not	used	to	staying	in	the	house	so	long	at	a
弗洛西	和	弗雷迪	是	不是	用过的	到	入住	在	这	房子	所以	长的	在	一个

[taɪm] .

time	.
时间	.

弗洛西和弗雷迪不习惯长时间待在家里。

[ðeɪ] ['wɑːntɪd][tuː; tə][goʊ][aʊt][ænd; ənd] [pleɪ] ['iːv(ə)n] [ɪf] [ðer; ðər][wʌz; wəz] [snoʊ] ,

They	wanted	to	go	out	and	play	even	if	there	was	snow	,
他们	通缉	到	去	出去	和	玩	甚至	如果	那里	曾是	雪	,

即使下雪，他们也想出去玩。

[bʌt; bət][ðer; ðər] ['mʌðər] [wʊd] [nɑːt][let][ðem; ðəm][ɪn] [sʌtʃ] [æn; ən][ʌn'juːʒuəl][stɔːrm] .

but	their	mother	would	not	let	them	in	such	an	unusual	storm	.
但	他们的	母亲	会	不是	让	他们	在	这样的	一个	异常	风暴	.

但是他们的母亲不允许他们在这种罕见的暴风雨中进入室内。

“ [its] [laɪk] [wen] [wiː; wi][wɜːr; wər][æt; ət] [snoʊ] [lɑːdʒ] , ” [said] ['flɔːsi] ,

“	It's	like	when	we	were	at	Snow	Lodge	,	”	sighed	Flossie	,
“	它是	喜欢	什么时候	我们	是	在	雪	小屋	,	”	叹了口气	弗洛西	,

“就像我们在雪屋的时候一样，”弗洛西叹了口气。

[æz; əz][ʃiː; ʃi] [stʊd] [wɪð; wɪθ][hɜːr; hər]['lɪt(ə)l] nose167

as	she	stood	with	her	little	nose167
作为	她	站立	和	她	小的	nose167

她站在那里，小鼻子167

[prest] [flæt] [ə'genst] [ðə; ði] ['wɪndoʊ] , [ˌðer'baɪ] ['meɪkɪŋ] [hɜːr; hər] [feɪs] [koʊld] .

pressed	flat	against	the	window	,	thereby	making	her	face	cold	.
按下	平坦的	反对	这	窗户	,	从而	制作	她	脸	寒冷的	.

她紧贴着窗户，脸部因此变得冰冷。

“ [wiː; wi][kʊd; kəd][goʊ][aʊt][ə; eɪ]['lɪt(ə)l][ðer; ðər] , ” [said] ['fredi] .

“	We	could	go	out	a	little	there	,	”	sighed	Freddie	.
“	我们	可以	去	出去	一个	小的	那里	,	”	叹了口气	弗雷迪	.

“我们可以出去走走，”弗雷迪叹了口气。

“ [aɪ] [θɪŋk] [juː; jʊ] [ˈtʃɪldrən] [ɑːr; ər] [ˈveri] [ˈlʌki] ， ” [sed] [ðer; ðər] [ˈmʌðər] .

“	I	think	you	children	are	very	lucky	,	”	said	their	mother	.
”	我	思考	你	孩子们	是	非常	幸运的	，	”	说	他们的	母亲	.

“我觉得你们孩子们非常幸运，”他们的母亲说。

“ [juː; jʊ][hæv; həv][ə; eɪ][wɔːrm] [pleɪs] [tuː; tə] [steɪ] .

“	You	have	a	warm	place	to	stay	.
”	你	有	一个	温暖的	地方	到	停留	.

“你有温暖的住处。”

[θɪŋk] [ʌv; əv] [pʊr] [næn; nɑːn][ænd; ənd] [b\\ː t] .

Think	of	poor	Nan	and	Bert	.
思考	的	贫穷的	楠	和	伯特	.

想想可怜的楠和伯特吧。

[ðeɪ] [meɪ] — —

They	may	—	—
他们	可能	—	—

他们可能——

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

雪松营的鲍勃西双胞胎(The Bobbsey Twins at Cedar Camp)

〞 [ʃiː; ʃi] [stɑːpt] ['sʌd(ə)nli] .
〞 She stopped suddenly .
〞 她 停止 突然 .

她突然停了下来。

[ʃiː; ʃi] [dɛrd] [nɑːt] [θɪŋk] [ʌv; əv] [wʌt] [hɜːr; hər]['oʊldər] [sʌn] [ænd; ənd] ['dɔːtər] [maɪt] [biː; bi] ['sʌfərɪŋ] .
She dared not think of what her older son and daughter might be suffering .
她 敢于 不是 思考 的 什么 她 老 儿子 和 女儿 可能 是 痛苦 .

她不敢去想她的大儿子和大女儿可能正在遭受怎样的痛苦。

[ʃiː; ʃi] [glɑːnst] ['kwɪkli] [æt; ət] ['flɔːsi] [ænd; ənd] ['fredi] .
She glanced quickly at Flossie and Freddie .
她 瞥了一眼 迅速地 在 弗洛西 和 弗雷迪 .

她迅速瞥了一眼弗洛西和弗雷迪。

[ʃiː; ʃi] [wʌz; wəz] [ə'freɪd] [lest] [ʃiː; ʃi] [ʃʊd; ʃəd] [meɪk] [ðem; ðəm] ['wɜːri] , [tuː] .
She was afraid lest she should make them worry , too .
她 曾是 害怕的 免得 她 应该 制作 他们 担心 , 也 .

她害怕自己也会让他们担心。

[bʌt; bət] , ['fɔːrtʃənətli] , ['flɔːsi] [ænd; ənd] ['fredi] [wɜːr; wər] [nɑːt] [ðæt] [sɔːrt] .
But , fortunately , Flossie and Freddie were not that sort .
但 , 幸运的是 , 弗洛西 和 弗雷迪 是 不是 那 种类 .

但幸运的是，弗洛西和弗雷迪并不是那种人。

[ðeɪ] [dɪd] [nɑːt] [bɪ'liːv] [ɪn] ['wɜːrɪŋ] , [ən'les] [ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] ['oʊvər] [nɑːt] ['hævɪŋ] [fʌn] [ɪ'nʌf] .
They did not believe in worrying , unless it was over not having fun enough .
他们 做过 不是 相信 在 令人担忧 , 除非 它 曾是 超过 不是 拥有 乐趣 足够的 .

他们不相信应该担忧，除非是担心自己玩得不够开心。

[haʊ'evər] , [ðə; ði] [lɔːg] ['kæbɪn] [wʌz; wəz] [ʌv; əv] [gʊd] [saɪz] ,
However , the log cabin was of good size ,
然而 , 这 日志 舱 曾是 的 好的 尺寸 ,

然而，这间小木屋面积相当大。

[ænd; ənd] [wɪð; wɪθ] [oʊld] ['dʒɪm] [tuː; tə] [kʌm] ['oʊvər] [naʊ] [ænd; ənd] [ðen] [tuː; tə] [ə'mjuːz] [ðem; ðəm] [wɪð; wɪθ]
and with Old Jim to come over now and then to amuse them with
和 和 老的 吉姆 到 来 超过 现在 和 然后 到 娱乐 他们 和
['kʌtɪŋ] [aʊt] ['wʊd(ə)n] [tɔɪz] ,
cutting out wooden toys ,
切割 出去 木制的 玩具 ,

老吉姆时不时会过来，用剪木玩具逗他们开心。

[ðə; ði] [tuː] ['bɑːbsiː] [twɪnz] [dɪd] [nɑːt] [hæv; həv] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [sæd] [taɪm] [æz; əz] [maɪt] [biː; bi] [ɪ'mædʒɪnd] .
the two Bobbsey twins did not have such a sad time as might be imagined .
这 二 鲍勃西 双胞胎 做过 不是 有 这样的 一个 伤心 时间 作为 可能 是 想象 .

鲍勃西家的这对双胞胎并没有像人们想象的那样过着悲伤的生活。

[tuː; tə] - [deɪ] , [haʊ'evər] , [wen] [ðə; ði] [stɔːrm] [hæd; həd] [kept] [ʌp] [soʊ] [lɔːŋ] ,
To - day , however , when the storm had kept up so long ,
到 - 天 , 然而 , 什么时候 这 风暴 有 保留 向上 所以 长的 ,

然而，今天这场暴风雨持续了这么长时间，

[ænd; ənd] [wen] [ðeɪ] [hæd; həd] [nɑːt] [hæd; həd] [ə; eɪ] [tʃæns] [tuː; tə] [goʊ] [aʊt] ,
and when they had not had a chance to go out ,
和 什么时候 他们 有 不是 有 一个 机会 到 去 出去 ,

当他们还没有机会外出时，

[ðeɪ] [felt] ['ræðər] ['lovnsəm] [ænd; ənd][æz; əz] [ɪf] [ðeɪ] ['wɑːntɪd] [tuː; tə] “ [duː] ['sʌmθɪŋ] .

they	felt	rather	lonesome	and	as	if	they	wanted	to	“	do	something	.
他们	毛毡	相当	寂寞	和	作为	如果	他们	通缉	到	“	做	某物	.

他们感到相当孤独，好像想要“做点什么”。

” [soʊ] , ['prez(ə)ntli] , when168

”	So	,	presently	,	when168
”	所以	,	目前	,	when168

“所以，目前，当168

['flɔːsi] [hæd; həd] [groʊn] ['taɪərd][ʌv; əv] ['presɪŋ] [hɜːr; hər] [noʊz] [ə'genst] [ðə; ði] [glæs] , ['meɪkɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] [koʊld] ,

Flossie	had	grown	tired	of	pressing	her	nose	against	the	glass	,	making	it	cold	,
弗洛西	有	生长	疲劳的	的	紧迫	她	鼻子	反对	这	玻璃	,	制作	它	寒冷的	,

弗洛西厌倦了把鼻子贴在玻璃上，让玻璃变冷。

[ænd; ənd] [ðen] ['hoʊldɪŋ] [ˌaɪ 'tiː][ɑːn] ['frɛdiz] [tʃiːk] [tuː; tə] [hɪr] [hɪm; ɪm][ɪk'skleɪm][ɪn] [sər'praɪz] ,

and	then	holding	it	on	Freddie's	cheek	to	hear	him	exclaim	in	surprise	,
和	然后	保持	它	在	弗雷迪的	脸颊	到	听到	他	惊叹	在	惊喜	,

然后把它贴在弗雷迪的脸颊上，听他惊讶地叫出声来。

[ðə; ði]['lɪt(ə)l][gɜːrl] ['wɔndəd] [ə'baʊt] ['lʊkɪŋ] [fɔːr; fər] ['sʌmθɪŋ] [tuː; tə][duː] .

the	little	girl	wandered	about	looking	for	something	to	do	.
这	小的	女孩	漫步	关于	寻找	为了	某物	到	做	.

小女孩四处闲逛，想找点事做。

['fredi] [dʒɔɪnd][hɜːr; hər] , [ænd; ənd] [waɪl] [ðer; ðər] ['mʌðər] [wʌz; wəz][ɪn] [ə'nʌðər] [ruːm] , ['tɔːkɪŋ] [tuː; tə] ['mɪstər] . ['bɑːbsiː] ,

Freddie	joined	her	,	and	while	their	mother	was	in	another	room	,	talking	to	Mr	.	Bobbsey	,
弗雷迪	加入	她	,	和	尽管	他们的	母亲	曾是	在	其他	房间	,	说	到	先生	.	鲍勃西	,

弗雷迪加入了她，而他们的母亲则在另一个房间里和鲍勃西先生说话。

[ænd; ənd] ['seɪɪŋ] [hiː; hi] [ɔːt] , [suːn] , [tuː; tə] [meɪk] [ə'nʌðər] [trɪp] [ænd; ənd] [sɜːrtʃ] [fɔːr; fər] [b\\:t] [ænd; ənd][næn; nɑːn] ,

and	saying	he	ought	,	soon	,	to	make	another	trip	and	search	for	Bert	and	Nan	,
和	说	他	应该	,	很快	,	到	制作	其他	旅行	和	搜索	为了	伯特	和	楠	,

他说他应该尽快再去一趟，寻找伯特和南。

['flɔːsi] [ænd; ənd] ['fredi] [went] [ʌp] [ɪn][ðə; ði][tɑːp] ['stɔːri] [ʌv; əv][ðə; ði][lɔːg]['kæbɪn] .

Flossie	and	Freddie	went	up	in	the	top	story	of	the	log	cabin	.
弗洛西	和	弗雷迪	去	向上	在	这	顶部	故事	的	这	日志	舱	.

弗洛西和弗雷迪上了小木屋的顶层。

[ðə; ði][lɔːg]['kæbɪn][wʌz; wəz][ðə; ði]['lɑːrdʒɪst][ɪn] [ðæt] [pɑːrt][ʌv; əv][ðə; ði] [wʊdz] , [ænd; ənd][wʌz; wəz] ['haɪər] [ðæn; ðən][moʊst] ,

The	log	cabin	was	the	largest	in	that	part	of	the	woods	,	and	was	higher	than	most	,
这	日志	舱	曾是	这	最大	在	那	部分	的	这	树林	,	和	曾是	更高	比	最多	,

那座小木屋是那片林地里最大的，也比大多数木屋都高。

[soʊ] [ðæt] [ɪn] [ə'dɪʃ(ə)n] [tuː; tə][ðə; ði]['bedrʊmz; 'bedruːmz][ɑːn][ðə; ði]['sekənd] [flɔːr] , [ðer; ðər][wʌz; wəz] ,

so	that	in	addition	to	the	bedrooms	on	the	second	floor	,	there	was	,
所以	那	在	添加	到	这	卧室	在	这	第二	地面	,	那里	曾是	,

[ə'bʌv] [ðem; ðəm] ,

above	them	,
多于	他们	,

因此，除了二楼的卧室之外，在它们上面还有，

[æn; ən]['oʊpən]['ætɪk] , [riːtʃt] [baɪ][ə; eɪ] [ʃɔːrt] [flaɪt] [ʌv; əv] [steps] ,

an	open	attic	,	reached	by	a	short	flight	of	steps	,
一个	打开	阁楼	,	达到	经过	一个	短的	航班	的	步骤	,

一个敞开式的阁楼，可通过一小段台阶到达。

[ænd; ənd][ɪn][ˌaɪ 'tiː][wɜːr; wər] [stɔːrd] [ɔːl] ['sɔrts] [ʌv; əv] [ɑːdz] [ænd; ənd] ['ɛndz] .

and	in	it	were	stored	all	sorts	of	odds	and	ends	.
和	在	它	是	存储	全部	排序	的	赔率	和	结束	.

里面存放着各种各样的零碎物品。

“ ['meɪbi] [wiː; wi][kæn; kən][faɪnd] ['sʌmθɪŋ] [hɪr] [tuː; tə] [pleɪ] [wɪð; wɪθ] , ” [sə'dʒestɪd] ['flɔːsi] .

“	Maybe	we	can	find	something	here	to	play	with	,	”	suggested	Flossie	.
“	或许	我们	能	寻找	某物	这里	到	玩	和	,	”	建议	弗洛西	.

“也许我们可以在这里找到一些可以玩的东西，”弗洛西建议道。

“ ['meɪbi] , ” [ə'griːd] ['fredi] .

“	Maybe	,	”	agreed	Freddie	.
“	或许	,	”	同意	弗雷迪	.

“也许吧，”弗雷迪同意道。

[ðeɪ] ['rʌmidʒd] [ə'raʊnd] [ɪn][ðə; ði][hæf] - [dɑːrk] [pleɪs] ,

They	rummaged	around	in	the	half	-	dark	place	,
他们	翻找	大约	在	这	一半	-	黑暗的	地方	,

他们在昏暗的角落里翻找着，

[bæk] [ɪn]['kɔːrnərz] [wer] [ðə; ði] [ruːf] [keɪm] [daʊn] ['slæntɪŋ] [ænd; ənd] ['meɪkɪŋ] ['lɪt(ə)l] “ ['kʌbi] - [hoʊlz] ,

back	in	corners	where	the	roof	came	down	slanting	and	making	little	“	cubby	-	holes	,
后退	在	角落	在哪里	这	屋顶	来了	向下	斜	和	制作	小的	“	小隔间	-	孔	,

屋顶倾斜下来，在角落里形成了一个个小小的“小隔间”，

” [ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz]['æftər][ə; eɪ] [glæns] ['ɪntuː][wʌn][ʌv; əv] [ðiːz] ['pleɪsɪz] [ðæt] ['flɔːsi] [druː] [bæk]

”	and	it	was	after	a	glance	into	one	of	these	places	that	Flossie	drew	back
”	和	它	曾是	后	一个	瞥一眼	进入	一	的	这些	地方	那	弗洛西	画	后退

[ænd; ənd] ['wɪspəd] [tuː; tə] ['fredi] : -

and	whispered	to	Freddie	:	169
和	低声说道	到	弗雷迪	:	-

“弗洛西瞥了一眼其中一个地方后，便退后一步，低声对弗雷迪说：169

“ [ðeəz; ðəz][ə; eɪ] [ber] [ɪn] [hɪr] ! ”

“	There's	a	bear	in	here	!	”
“	有	一个	熊	在	这里	!	”

“这里有只熊！”

“ [ə; eɪ] [ber] !

“	A	bear	!
“	一个	熊	!

“一只熊！

[wer] ?

Where	?
在哪里	?

在哪里？

” [ænd; ənd] ['fredi] [mu:vd] ['oʊvər]['kloʊzər][tu:; tə] ['flɔ:si] [ænd; ənd] [lʊkt] [wer] [ʃi:; ʃi] ['pɔɪntɪd] .

”	and	Freddie	moved	over	closer	to	Flossie	and	looked	where	she	pointed	.
”	和	弗雷迪	已搬	超过	更近	到	弗洛西	和	看起来	在哪里	她	尖	.

弗雷迪走近弗洛西，看向她指的方向。

“ [ðer; ðər] , ” [sed] [ðə; ði]['lɪt(ə)l][gɜ:rl] , [ænd; ənd] , ['glænsɪŋ] [ə'lɔ:ŋ] [ðə; ði][laɪn][ʌv; əv][hɜ:r; hər]

“	There	,	”	said	the	little	girl	,	and	,	glancing	along	the	line	of	her
”	那里	,	”	说	这	小的	女孩	,	和	,	瞥了一眼	沿着	这	线	的	她

[ˌaʊt'stretʃt] ['fɪŋgər] ,

outstretched	finger	,
伸展	手指	,

“在那儿，”小女孩说着，目光顺着她伸出的手指望去，

['fredi] [sɔ:] [ə; eɪ][bɪg] , ['fɜ:ri] [hi:p] [ɪn][ə; eɪ][dɑ:rk]['kɔ:rnər] .

Freddie	saw	a	big	,	furry	heap	in	a	dark	corner	.
弗雷迪	锯	一个	大的	,	毛茸茸的	堆	在	一个	黑暗的	角落	.

弗雷迪在黑暗的角落里看到一大堆毛茸茸的东西。

“ [aɪ] [tʌtʃt] [ˌaɪ 'ti:][fɜ:rst][wɪð; wɪθ][maɪ] [fʊt] , ” [sed] ['flɔ:si] , “ [ænd; ənd][ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz][sɔ:ft] ,

“	I	touched	it	first	with	my	foot	,	”	said	Flossie	,	“	and	it	was	soft	,
”	我	感动	它	第一的	和	我的	脚	,	”	说	弗洛西	,	“	和	它	曾是	柔软的	,

“我先用脚碰了一下，”弗洛西说，“它很软。”

[dʒʌst][laɪk][ðə; ði] [ber] [aɪ] [tʌtʃt] [ðæt][ðə; ði][ɪ'tæliən][hæd; həd][wʌns] ,

just	like	the	bear	I	touched	that	the	Italian	had	once	,
只是	喜欢	这	熊	我	感动	那	这	意大利语	有	一次	,

就像我摸过的那只意大利人曾经养过的熊一样，

['li:dɪŋ; 'ledɪŋ] [ə'raʊnd] [baɪ][ə; eɪ] [strɪŋ] [ɪn][hɪz; ɪz][noʊz] .

leading	around	by	a	string	in	his	nose	.
领导	大约	经过	一个	细绳	在	他的	鼻子	.

他鼻子上插着一根绳子，被人牵着走。

[ænd; ənd] [ðen] [aɪ][pʊt] [aʊt][maɪ][hænd][ænd; ənd][aɪ][felt][hɪz; ɪz][fɜ:r] ! ”

And	then	I	put	out	my	hand	and	I	felt	his	fur	!	”
和	然后	我	放	出去	我的	手	和	我	毛毡	他的	毛皮	!	”

然后我伸出手，摸到了他的毛！

“ [oʊ] ! ” [ɪk'skleɪmd] ['fredi] .

“	Oh	!	”	exclaimed	Freddie	.
”	哦	!	”	惊呼	弗雷迪	.

“哦！”弗雷迪惊呼道。

“ [dɪd][hi:; hi] — [dɪd][hi:; hi][baɪt][ju:; jʊ] ?

“	Did	he	—	did	he	bite	you	?
”	做过	他	—	做过	他	咬	你	?

“他……他咬你了吗？”

” [hi:; hi][hæd; həd] [bɪn] ['lʊkɪŋ] [fɔ:r; fər] ['sʌmθɪŋ] [tu:; tə] [pleɪ] [wɪð; wɪθ][ɑ:n][ðə; ði] ['ʌðər] [saɪd][ʌv; əv]

”	He	had	been	looking	for	something	to	play	with	on	the	other	side	of
”	他	有	到过	寻找	为了	某物	到	玩	和	在	这	其他	边	的

[ðə; ði]['ætɪk] ,

the	attic	,
这	阁楼	,

“他一直在阁楼另一边找东西玩，

[ænd; ənd] , ['ðerfɔ:r] , [hæd; həd][nɑ:t] [si:n] [ɔ:l] [ðæt] ['flɔ:si] [hæd; həd] .

and	,	therefore	,	had	not	seen	all	that	Flossie	had	.
和	,	所以	,	有	不是	已见	全部	那	弗洛西	有	.

因此，他并没有看到弗洛西所拥有的一切。

“ [kɔːrs] [hiː; hi] ['dɪdnt] [baɪt] [ˌem 'iː] !
“ Course he didn't bite me !
” 课程 他 没有 咬 我 !

“他当然没有咬我！”

” [ðə; ði] ['lɪt(ə)l] [gɜːrl] ['ænsər] .
” the little girl answered .
” 这 小的 女孩 回答 .

“小女孩回答道。”

“ [juː; jʊ] ['dɪdnt] [hɪr] [ˌem 'iː] ['hɑːlər] , [dɪd] [juː; jʊ] ? ”
“ You didn't hear me holler , did you ? ”
” 你 没有 听到 我 抱怨 , 做过 你 ? ”

“你没听到我喊叫吧？”

“ [noʊ] , ” [sed] ['fredi] , “ [aɪ] ['dɪdnt] .
“ No , ” said Freddie , “ I didn't .
” 不 , ” 说 弗雷迪 , “ 我 没有 .

“不，”弗雷迪说，“我没有。”

[aɪm] ['goʊɪŋ] [tuː; tə] [tʌtʃ] [hɪm; ɪm] ! ”
I'm going to touch him ! ”
我是 去 到 触碰 他 ! ”

我要摸他！

“ [kʌm] ['oʊvər] [hɪr] , ” [əd'vaɪzd] ['flɔːsi] ,
“ Come over here , ” advised Flossie ,
” 来 超过 这里 , ” 建议 弗洛西 ,

“过来这边，”弗洛西说道。

['muːvɪŋ] [tuː; tə] [wʌn] [saɪd] [soʊ] ['fredi] [kʊd; kəd] [θrʌst] [hɪz; ɪz] [hænd] ['fɔːrwərd] [ænd; ənd] [tʌtʃ] [ðæt]
moving to one side so Freddie could thrust his hand forward and touch that
移动 到 一 边 所以 弗雷迪 可以 推力 他的 手 向前 和 触碰 那
[mɪ'stɪriəs] [hiːp] of170
mysterious heap of170
神秘 堆 of170

弗雷迪侧身让开，好让他能把手伸过去摸到那堆神秘的170

[fɜːr] .
fur .
毛皮 .

毛皮。

“ [aɪ] — [aɪ] [ges] ['meɪbi] ['hiːz] [ə'sliːp] , [ðæts] [waɪ] [hiː; hi] ['dɪdnt] [graʊl] [ɔːr] ['nɑːθɪn] - ! ”
“ I — I guess maybe he's asleep , that's why he didn't growl or nothin ' ! ”
” 我 — 我 猜测 或许 他是 睡着了 , 那就是 为什么 他 没有 咆哮 或者什么也没有 - ! ”

“我……我猜他可能睡着了，所以才没发出低吼声什么的！”

“ [aɪ] [ges] ['meɪbi] , ” [ə'griːd] ['fredi] .
“ I guess maybe , ” agreed Freddie .
” 我 猜测 或许 , ” 同意 弗雷迪 .

“我想也许是吧，”弗雷迪同意道。

['niːðər] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['bɑːbsiː] [twɪnz] [felt] [sər'praɪzd] [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] [ðeɪ] [hæd; həd] [æn; ən] [aɪ'diːə] [ə; eɪ]
Neither of the Bobbsey twins felt surprised because they had an idea a
两者都不 的 这 鲍勃西 双胞胎 毛毡 惊讶 因为 他们 有 一个 主意 一个
[ber] [maɪt] [biː; bi] [ɪn] [ðə; ði] ['ætɪk] [wɪð; wɪθ] [ðem; ðəm] .
bear might be in the attic with them .
熊 可能 是 在 这 阁楼 和 他们 .

鲍勃西双胞胎兄弟俩并不感到惊讶，因为他们早就料到可能有一只熊和他们一起待在阁楼里。

[nɔːr][wɜːr; wər] [ðeɪ] [əˈfreɪd] .

Nor	were	they	afraid	.
也不	是	他们	害怕的	.

他们也不害怕。

[ə; eɪ] [ˈsliːpɪŋ] [ber] [ɪz][nɑːt] [ˈdeɪndʒərəs] , [ʌv; əv] [kɔːrs] .

A	sleeping	bear	is	not	dangerous	,	of	course	.
一个	睡眠	熊	是	不是	危险的	,	的	课程	.

当然，睡着的熊并不危险。

[ˈeni] [ˈlɪt(ə)l] [bɔɪ] [ɔːr][gɜːrl] [noʊz] [ðæt] !

Any	little	boy	or	girl	knows	that	!
任何	小的	男生	或者	女孩	知道	那	!

任何一个小男孩或小女孩都知道这一点!

[ˈfredi] [krɔːld] [ə; eɪ][ˈlɪt(ə)l] [weɪ] [ˈfɑːrðər] [ˈʌndər] [ðə; ði] [ˈsloʊpɪŋ] [ruːf] [ænd; ənd] , [baɪ] [ˈstretʃɪŋ] [aʊt]

Freddie	crawled	a	little	way	farther	under	the	sloping	roof	and	,	by	stretching	out
弗雷迪	爬行	一个	小的	方式	更远	在下面	这	倾斜的	屋顶	和	,	经过	伸展	出去

[hɪz; ɪz][hænd] ,

his	hand	,
他的	手	,

弗雷迪又往倾斜的屋顶下爬了一段，然后伸出手，

[ˈmænɪdʒd] [tuː; tə] [tʌtʃ] [ðə; ði][fɜːr] .

managed	to	touch	the	fur	.
管理	到	触碰	这	毛皮	.

设法摸到了毛皮。

[ˌaɪ ˈtiː] [felt] [wɔːrm] [ænd; ənd] [sɔːft] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [ˈfɪŋgərz] .

It	felt	warm	and	soft	to	his	fingers	.
它	毛毡	温暖的	和	柔软的	到	他的	手指	.

摸起来温暖柔软。

“ [oʊ] , [ˌaɪ ˈtiː][ɪz][ə; eɪ] [ber] !

“	Oh	,	it	is	a	bear	!
“	哦	,	它	是	一个	熊	!

“哦，原来是只熊！”

” [hiː; hi] [ˈwɪspəd] , [ænd; ənd][hiː; hi][wʌz; wəz] [dɪˈlaɪtɪd] .

”	he	whispered	,	and	he	was	delighted	.
”	他	低声说道	,	和	他	曾是	高兴极了	.

他低声说道，他很高兴。

“ [lets] [goʊ][ænd; ənd] [tel] [ˈmʌðər] , [ænd; ənd][wiː; wi][kæn; kən] [brɪŋ] [ˌaɪ ˈtiː] [ˌdaʊnˈsterz] [ænd; ənd] [pleɪ]

“	Let's	go	and	tell	mother	,	and	we	can	bring	it	downstairs	and	play
“	我们来吧	去	和	告诉	母亲	,	和	我们	能	带来	它	楼下	和	玩

[wɪð; wɪθ][ˌaɪ ˈtiː] .

with	it	.
和	它	.

“我们去告诉妈妈，然后我们可以把它带下楼去玩。”

[aɪ] [ges] [ɪts] [ə; eɪ][ˈlɪt(ə)l] [ber] ! ”

I	guess	it's	a	little	bear	!	”
我	猜测	它是	一个	小的	熊	!	”

我猜它是一只小熊!

“ [jes] , [wiːd] [ˈbetər] [tel] [ˈmʌðər] , ” [əˈgriːd] [ˈflɔːsi] .

“	Yes	,	we'd	better	tell	mother	,	”	agreed	Flossie	.
“	是的	,	我们会	更好的	告诉	母亲	,	”	同意	弗洛西	.

“是的，我们最好告诉妈妈，”弗洛西同意道。

['sʌmhaʊ] ,
Somehow ,
不知何故 ,

不知何故，

[ðə; ði] [mɔːr] [ʃiː; ʃi] [θɔːt] [ʌv; əv][ə; eɪ] [ber] ['biːɪŋ] [ʌp][ɪn][ðə; ði]['ætɪk][ðə; ði] [mɔːr] [ʃiː; ʃi] [θɔːt] [ˌaɪ 'tiː]
the more she thought of a bear being up in the attic the more she thought it
这 更多的 她 想法 的 一个 熊 存在 向上 在 这 阁楼 这 更多的 她 想法 它
['betər] [tuː; tə][hæv; həv][sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði]['oʊldər][foʊks] [noʊ] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] .
better to have some of the older folks know about it .
更好的 到 有 一些 的 这 老 各位 知道 关于 它 .

她越想越觉得阁楼里可能有一只熊，就越觉得最好让一些年纪大的人知道这件事。

[daʊn] [ðə; ði] [sterz] [went] [ðə; ði] [tuː] ['bɑːbsiː] [twɪnz] , ['wɔːkɪŋ] ['sɔːftli] [soʊ][æz; əz][nɑːt][tuː; tə][ə'weɪkən]
Down the stairs went the two Bobbsey twins , walking softly so as not to awaken
向下 这 楼梯 去 这 二 鲍勃西 双胞胎 , 步行 轻轻 所以 作为 不是 到 觉醒
[ðə; ði] [ber] .
the bear .
这 熊 .

鲍勃西双胞胎兄弟轻手轻脚地走下楼梯，以免吵醒熊。

[ðeɪ] ['dɪdnt] [wɑːnt][hɪm; ɪm] ['sʌd(ə)nli] [ə'raʊzd] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz] [sliːp] [ænd; ənd] [meɪd] [krɔːs] .
They didn't want him suddenly aroused from his sleep and made cross .
他们 没有 想 他 突然 被唤醒 从 他的 睡觉 和 制成 叉 .

他们不想突然把他从睡梦中惊醒，让他生气。

[huː] [wʊd] ? -
Who would ? 171
WHO 会 ? -

谁会？171

“ [wer] [hæv; həv][juː; jʊ] ['tʃɪldrən] [bɪn] ? ” [kraɪd] ['mɪsɪz] . ['bɑːbsiː] , [æz; əz][ʃiː; ʃi] [sɔː] [ðə; ði] [tuː] [twɪnz]
“ Where have you children been ? ” cried Mrs . Bobbsey , as she saw the two twins
“ 在哪里 有 你 孩子们 到过 ? ” 哭 太太 . 鲍勃西 , 作为 她 锯 这 二 双胞胎
.
:
.

“你们两个孩子去哪儿了？”鲍勃西太太看到这对双胞胎时喊道。

[ðeɪ] [wɜːr; wər] ['kʌvərd] [wɪð; wɪθ] [dʌst] [ænd; ənd] ['kɔbˌwebz] [frʌm; frəm] ['hævɪŋ] [krɔːld] [soʊ][fɑːr] ['ʌndər]
They were covered with dust and cobwebs from having crawled so far under
他们 是 涵盖 和 灰尘 和 蜘蛛网 从 拥有 爬行 所以 远的 在下面
[ðə; ði] ['sloʊpɪŋ] [ruːf] [ɪn][ðə; ði]['ætɪk] .
the sloping roof in the attic .
这 倾斜的 屋顶 在 这 阁楼 .

由于爬过阁楼倾斜的屋顶，它们身上沾满了灰尘和蜘蛛网。

[ðə; ði] [flɔːr] [wʌz; wəz]['dɜːrti] , [tuː] , [nɑːt] ['hævɪŋ] [bɪn] [swept] [ɪn] ['meni] [mʌnθs] ,
The floor was dirty , too , not having been swept in many months ,
这 地面 曾是 肮脏的 , 也 , 不是 拥有 到过 扫荡 在 许多 几个月 ,

地板也很脏，已经好几个月没打扫了。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [hæd; həd][sæt] [raɪt] [daʊn] [ɪn][ðə; ði] [wɜːrst] [ʌv; əv][ðə; ði] [dʌst] .
and they had sat right down in the worst of the dust .
和 他们 有 卫星 正确的 向下 在 这 最差 的 这 灰尘 .

他们就坐在了尘土最浓的地方。

“ [oʊ] , ['mʌðər] ! ” [gɑːspt] ['flɔːsi] , “ [wiːv] [bɪn] [ʌp] [ɪn][ðə; ði] ['ætɪk] ,
“ Oh , Mother ! ” gasped Flossie , “ we've been up in the attic ,
“ 哦 , 母亲 ! ” 倒吸一口气 弗洛西 , “ 我们已经 到过 向上 在 这 阁楼 ,

“哦，妈妈！”弗洛西喘着气说，“我们一直在阁楼上，

[ænd; ənd] [wʌt] [duː][juː; jʊ] ['θɪŋks] [ʌp][ðer; ðər] ?
and **what** **do** **you** **think's** **up** **there** **?**
和 什么 做 你 认为 向上 那里 ?

你觉得上面有什么?

[its] [ə; eɪ] — — ″
It's **a** **—** **—** **″**
它是 一个 — — ″

这是一个——″

“ [ber] ! ” [bɜːrst] [aʊt] ['fredi] , [nɑːt] ['wɑːntɪŋ] [hɪz; ɪz] ['sɪstər] [tuː; tə] [tel] [ɔːl] [ðə; ði] ['wʌndərf(ə)l] [nuːz] .
“ **Bear** **!** **”** **burst** **out** **Freddie** **,** **not** **wanting** **his** **sister** **to** **tell** **all** **the** **wonderful** **news** **.**
“ 熊 ! ” 爆裂 出去 弗雷迪 , 不是 想要 他的 姐姐 到 告诉 全部 这 精彩的 消息 .

“熊！”弗雷迪脱口而出，他不想让妹妹把所有好消息都告诉别人。

“ ['hiːz] [ə'sliːp] , [æn; ən] - [aɪ] [tʌtʃt] [hɪm; ɪm] ! ”
“ **He's** **asleep** **,** **an** **'** **I** **touched** **him** **!** **”**
“ 他是 睡着了 , 一个 - 我 感动 他 ! ”

“他睡着了，我竟然碰了他！”

“ ['nɑːnsens] ! ” [ɪk'skleɪmd] ['mɪsɪz] . ['bɑːbsiː] .
“ **Nonsense** **!** **”** **exclaimed** **Mrs** **.** **Bobbsey** **.**
“ 废话 ! ” 惊呼 太太 . 鲍勃西 .

“胡说！”鲍勃西太太喊道。

“ [ə; eɪ] [ber] ?
“ **A** **bear** **?**
“ 一个 熊 ?

“一头熊？”

[ˌaɪ 'tiː] [kɑːnt] [biː; bi] !
It **can't** **be** **!**
它 不能 是 !

不可能!

” [ænd; ənd] [jet] [ʃiː; ʃi] [nuː] [ðer; ðər] [wɜːr; wər] [berz] [ɪn] [ðə; ði] [nɔːrθ] [wʊdz] ,
” **And** **yet** **she** **knew** **there** **were** **bears** **in** **the** **North** **Woods** **,**
” 和 然而 她 知道 那里 是 熊 在 这 北 伍兹 ,

然而，她知道北方森林里有熊。

[ænd; ənd] [ˌaɪ 'tiː] [maɪt] [biː; bi] ['pɑːsəb(ə)l] [ðæt] [wʌn] [hæd; həd] [krɔːld] ['ɪntuː] [ðə; ði] ['kæbɪn] [bɪ'fɔːr] [ðeɪ]
and **it** **might** **be** **possible** **that** **one** **had** **crawled** **into** **the** **cabin** **before** **they**
和 它 可能 是 可能的 那 一 有 爬行 进入 这 舱 前 他们
[hæd; həd] [kʌm] ,
had **come** **,**
有 来 ,

有可能在他们来之前，就已经有人爬进了小屋。

[ænd; ənd] [hæd; həd] [gɔːn] [tuː; tə] [ðə; ði] ['ætɪk] [tuː; tə] [hæv; həv] [hɪz; ɪz] [lɔːŋ] ['wɪntər] [sliːp] .
and **had** **gone** **to** **the** **attic** **to** **have** **his** **long** **winter** **sleep** **.**
和 有 已消失 到 这 阁楼 到 有 他的 长的 冬天 睡觉 .

他爬到阁楼上，准备开始漫长的冬眠。

“ [jes] , [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [ə; eɪ] [ber] !
“ **Yes** **,** **it** **is** **a** **bear** **!**
“ 是的 , 它 是 一个 熊 !

“是的，它是一只熊！”

” [ɪn'sɪstɪd] ['flɔːsi] ,
” **insisted** **Flossie** **,**
” 坚持 弗洛西 ,

“弗洛西坚持道，”

[ænd; ənd][bəuθ] ['tʃɪldrən] [wɜːr; wər][soʊ]['sɜːrt(ə)n] [ə'baʊt] [ðə; ði] [hiːp] [ʌv; əv][fɜːr] [ðæt] ['mɪsɪz] . ['bɑːbsiː]

and	both	children	were	so	certain	about	the	heap	of	fur	that	Mrs	.	Bobbsey
和	两个都	孩子们	是	所以	肯定	关于	这	堆	的	毛皮	那	太太	.	鲍勃西

[kɔːld] [hɜːr; hər] ['hʌzbənd] ,

called	her	husband	,
称为	她	丈夫	,

两个孩子都对那堆毛皮深信不疑，以至于鲍勃西太太打电话给她丈夫，

[huː] [wʌz; wəz] [aʊt] [ɪn][ðə; ði] ['wʊdʃed] [wɪð; wɪθ][tɑːm] [keɪs] [ænd; ənd]['dʒɪm] ['bɪmbi] . -

who	was	out	in	the	woodshed	with	Tom	Case	and	Jim	Bimby	.	172
WHO	曾是	出去	在	这	柴房	和	汤姆	案件	和	吉姆	宾比	.	-

当时他和汤姆·凯斯、吉姆·宾比一起在柴房里。172

“ [ə; eɪ] [ber] ! ” [kraɪd] [ðə; ði] [mɪl] ['fɔːrmən] .

“	A	bear	!	”	cried	the	mill	foreman	.
“	一个	熊	!	”	哭	这	磨	领班	.

“熊！”工厂工头喊道。

“ [wel] , [ðer; ðər][ɑːr; ər][sʌm; səm] [ə'raʊnd] [ðiːz] [wʊdz] , [bʌt; bət][aɪ]['nevər] [nuː] [ʌv; əv][wʌn] ['kʌmɪŋ]

“	Well	,	there	are	some	around	these	woods	,	but	I	never	knew	of	one	coming
“	出色地	,	那里	是	一些	大约	这些	树林	,	但	我	绝不	知道	的	一	未来

['ɪntuː][ə; eɪ]['kæbɪn] .

into	a	cabin	.
进入	一个	舱	.

“嗯，这片树林周围有一些，但我从来没听说过有猴子跑到小木屋里来的。”

[aɪl] [teɪk] [ə; eɪ] [lʊk] . ”

I'll	take	a	look	.	”
患病的	拿	一个	看	.	”

我看看。

“ ['hædnt] [juː; jʊ] ['betər] [teɪk] [ə; eɪ] [gʌn] ? ” [æskt] ['mɪstər] . ['bɑːbsiː] ,

“	Hadn't	you	better	take	a	gun	?	”	asked	Mr	.	Bobbsey	,
“	之前没有	你	更好的	拿	一个	枪	?	”	问	先生	.	鲍勃西	,

“你难道不应该带把枪吗？”鲍勃西先生问道。

[æz; əz][hiː; hi][ænd; ənd][oʊld]['dʒɪm] ['fɑːloʊd] [ðə; ði] ['fɔːrmən] [ˌʌp'sterz] .

as	he	and	Old	Jim	followed	the	foreman	upstairs	.
作为	他	和	老的	吉姆	随后	这	领班	楼上	.

他和老吉姆跟着工头上了楼。

“ [ðeəz; ðəz][wʌn] [hɪr] . ”

“	There's	one	here	.	”
“	有	一	这里	.	”

“这里有一个。”

“ [wel] , [juː; jʊ] [maɪt] [hænd][ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][ˌem 'iː] , ” [sed] ['mɪstər] . [keɪs] .

“	Well	,	you	might	hand	it	to	me	,	”	said	Mr	.	Case	.
“	出色地	,	你	可能	手	它	到	我	,	”	说	先生	.	案件	.

“嗯，你或许会把它交给我，”凯斯先生说。

“ [bʌt; bət][aɪ] ['rekən] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ] [ber] [ðæts] [krɔːld] [ɪn][tuː; tə][goʊ][tuː; tə] [sliːp] ,

“	But	I	reckon	if	it	is	a	bear	that's	crawled	in	to	go	to	sleep	,
“	但	我	估计	如果	它	是	一个	熊	那就是	爬行	在	到	去	到	睡觉	,

“但我认为，如果是一只熊爬进来睡觉的话，

['hiːl] [biː; bi][soʊ]['leɪzi][aɪ][kæn; kən] [teɪk] [hɪm; ɪm][baɪ][ðə; ði] [bæk] [ʌv; əv][ðə; ði] [nek] [ænd; ənd] [θroʊ]

he'll	be	so	lazy	I	can	take	him	by	the	back	of	the	neck	and	throw
地狱	是	所以	懒惰的	我	能	拿	他	经过	这	后退	的	这	脖子	和	扔

[hɪm; ɪm] [aʊt] .

him	out	.
他	出去	.

他懒到我都能揪着他的后颈把他扔出去。

" ['fredi] [ænd; ənd] ['flɔːsi] ['weɪtɪd] [wɪð; wɪθ][ðer; ðər] ['mʌðər] [waɪl] [ðer; ðər] ['fɑːðər] [ænd; ənd][ðə; ði]
" **Freddie** **and** **Flossie** **waited** **with** **their** **mother** **while** **their** **father** **and** **the**
" 弗雷迪 和 弗洛西 等待 和 他们的 母亲 尽管 他们的 父亲 和 这
[tuː] [men] [went] [tuː; tə][ðə; ði] ['ætɪk] .
two **men** **went** **to** **the** **attic** **.**
二 男人 去 到 这 阁楼 .

"弗雷迪和弗洛西和他们的母亲一起等着，而他们的父亲和那两个男人则去了阁楼。"

[ðeɪ] [kʊd; kəd] [hɪr] [ðə; ði] [θriː] ['muːvɪŋ] [ə'raʊnd] [ʌp] [ˌoʊvər'hed] , [ænd; ənd] [suːn] [ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ]
They **could** **hear** **the** **three** **moving** **around** **up** **overhead** **,** **and** **soon** **there** **was** **a**
他们 可以 听到 这 三 移动 大约 向上 开销 , 和 很快 那里 曾是 一个
[ʃaʊt] [ʌv; əv] ['læftər] .
shout **of** **laughter** **.**
喊 的 笑声 .

他们能听到头顶上三个人走动的声音，很快就传来一阵笑声。

" ['meɪbi] [its] [ə; eɪ]['sɜːrkəs] [ber] , [ænd; ənd] ['hiːz] ['duːɪŋ] [trɪks] !
" **Maybe** **it's** **a** **circus** **bear** **,** **and** **he's** **doing** **tricks** **!**
" 或许 它是 一个 马戏团 熊 , 和 他是 正在做 技巧 !

"也许这是一只马戏团的熊，它在表演杂技！"

" [ɪk'skleɪmd] ['flɔːsi] .
" **exclaimed** **Flossie** **.**
" 惊呼 弗洛西 .

"弗洛西惊呼道。"

" [oʊ] , [aɪ] [hoʊp] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] ! " ['ædɪd] ['fredi] , ['fiːlɪŋ] [kwaɪt] [ɪk'saɪtɪd] .
" **Oh** **,** **I** **hope** **it** **is** **!** " **added** **Freddie** **,** **feeling** **quite** **excited** **.**
" 哦 , 我 希望 它 是 ! " 额外 弗雷迪 , 感觉 相当 兴奋的 .

"哦，我希望如此！"弗雷迪兴奋地补充道。

[ðer; ðər] ['fɑːðər] [ænd; ənd][ðə; ði] [tuː] [men] [keɪm] [ˌdaʊn'sterz] .
Their **father** **and** **the** **two** **men** **came** **downstairs** **.**
他们的 父亲 和 这 二 男人 来了 楼下 .

他们的父亲和那两个男人下了楼。

[tɑːm] [keɪs] ['kærid] ['sʌmθɪŋ] — ['sʌmθɪŋ] [braʊn] [ænd; ənd] ['ʃægi] , [dʒʌst] [laɪk] [ðə; ði][fɜːr][ʌv; əv]
Tom **Case** **carried** **something** **—** **something** **brown** **and** **shaggy** **,** **just** **like** **the** **fur** **of**
[sʌm; səm]['ænɪm(ə)l] . -
some **animal** **.** **173**
一些 动物 . -

汤姆·凯斯手里拿着什么东西——棕色的、毛茸茸的，就像某种动物的皮毛。173

" [ðeəz; ðəz][jʊr; jər] - [ber] ! -
" **There's** **your** **'** **bear** **!** **'**
" 有 你的 - 熊 ! -

"这就是你的'熊'！"

" [hiː; hi] [sed] , ['læfɪŋ] , [æz; əz][hiː; hi] [tɔːst] [ðə; ði] ['fɜːri] ['ɑːbdʒekt]['oʊvər][ə; eɪ] [tʃer] .
" **he** **said** **,** **laughing** **,** **as** **he** **tossed** **the** **furry** **object** **over** **a** **chair** **.**
" 他 说 , 笑 , 作为 他 抛掷 这 毛茸茸的 目的 超过 一个 椅子 .

"他笑着说，然后把那个毛茸茸的东西扔到椅子上。"

" [ə; eɪ] [ber] [skɪn] !
" **A** **bear** **skin** **!**
" 一个 熊 皮肤 !

"一张熊皮！"

[hɑː] !
Ha **!**
哈 !

哈!

[hɑː] !
Ha **!**
哈 !

哈!

" [ænd; ənd] [ðæt] [ɪz] [wʌt] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] .
" **And** **that** **is** **what** **it** **was** **.**
" 和 那 是 什么 它 曾是 .

“事实就是如此。”

[ðə; ði] [skɪn] [ʌv; əv] [ə; eɪ] [bɪg] [ber] , [meɪd] ['ɪntuː][ə; eɪ][læp] [roʊb] [fɔːr; fər] [juːz] [ɪn] [koʊld] ['weðər] .
The **skin** **of** **a** **big** **bear** **,** **made** **into** **a** **lap** **robe** **for** **use** **in** **cold** **weather** **.**
这 皮肤 的 一个 大的 熊 , 制成 进入 一个 膝 长袍 为了 使用 在 寒冷的 天气 .

用大熊皮制成的膝毯，用于寒冷天气下保暖。

[ðə; ði] [fɜːr] [wʌz; wəz] [wɔːrm] , [θɪk] [ænd; ənd] [sɔːft] ,
The **fur** **was** **warm** **,** **thick** **and** **soft** **,**
这 毛皮 曾是 温暖的 , 厚的 和 柔软的 ,

毛皮温暖、厚实又柔软。

[ænd; ənd] [wen] [ðə; ði] [skɪn] [wʌz; wəz] ['hʌdld] [ʌp] [ɪn] [ə; eɪ] [hiːp] [ɪn] [ə; eɪ] ['kɔːrnər] [noʊ] ['wʌndər] [ðə; ði]
and **when** **the** **skin** **was** **huddled** **up** **in** **a** **heap** **in** **a** **corner** **no** **wonder** **the**
和 什么时候 这 皮肤 曾是 蜷缩着 向上 在 一个 堆 在 一个 角落 不 想知道 这
['bɑːbsiː] [twɪnz] [mɪ'stʊk] [ˌaɪ 'tiː][fɔːr; fər] [ə; eɪ] ['riːəl] [ber] ,
Bobbsey **twins** **mistook** **it** **for** **a** **real** **bear** **,**
鲍勃西 双胞胎 误 它 为了 一个 真实的 熊 ,

当那张熊皮蜷缩在角落里时，难怪鲍勃西双胞胎会把它误认为是真熊皮。

[ɪ'speʃəli] [ɪn] [ðə; ði] [dɑːrk] .
especially **in** **the** **dark** **.**
尤其 在 这 黑暗的 .

尤其是在黑暗中。

“ [ðæts] [ə; eɪ] [gʊd] [wɔːrm] [fɜːr] [roʊb] , " [sed] [oʊld] ['dʒɪm] .
“ **That's** **a** **good** **warm** **fur** **robe** **,** **"** **said** **Old** **Jim** **.**
" 那就是 一个 好的 温暖的 毛皮 长袍 , " 说 老的 吉姆 .

“那是一件很暖和的皮毛长袍，”老吉姆说。

“ [ɪf] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [meɪd] ['ɪntuː][ə; eɪ][fɜːr] [koʊt] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [kiːp] [aʊt] [ðə; ði] [koʊld] . "
“ **If** **it** **was** **made** **into** **a** **fur** **coat** **it** **would** **keep** **out** **the** **cold** **.** **"**
" 如果 它 曾是 制成 进入 一个 毛皮 外套 它 会 保持 出去 这 寒冷的 . "

“如果把它做成皮草大衣，就能御寒了。”

“ ['meɪbi] [ðæts] [wʌt] [ðə; ði][mæn] [huː] [juːst] [tuː; tə][lɪv; laɪv] [hɪr] [wʌz; wəz] ['goʊɪŋ][tuː; tə][juːz] [ˌaɪ 'tiː]
“ **Maybe** **that's** **what** **the** **man** **who** **used** **to** **live** **here** **was** **going** **to** **use** **it**
" 或许 那就是 什么 这 男人 WHO 用过的 到 居住 这里 曾是 去 到 使用 它
[fɔːr; fər] ,
for **,**
为了 ,

“也许以前住在这里的人就是打算用它来做这个的。”

" [sed] ['mɪstər] . ['bɑːbsiː] .
" **said** **Mr** **.** **Bobbsey** **.**
" 说 先生 . 鲍勃西 .

鲍勃西先生说道。

“ [hiː; hi] [muːvd] [ə'weɪ] [ænd; ənd] [fər'gɑːt] [ˌaɪ 'tiː] .
“ **He** **moved** **away** **and** **forgot** **it** **.**
" 他 已搬 离开 和 忘了 它 .

“他搬走了，然后就把这件事忘了。”

[wel] , [juː; jʊ] ['tʃɪldrən] [kæn; kən] [pleɪ] [wɪð; wɪθ][ˌaɪ 'tiː] , ” [hiː; hi] [sed] [tuː; tə] ['flɔːsi] [ænd; ənd] ['fredi] .

Well	**,**	**you**	**children**	**can**	**play**	**with**	**it**	**,**	**”**	**he**	**said**	**to**	**Flossie**	**and**	**Freddie**	**.**
出色地	,	你	孩子们	能	玩	和	它	,	”	他	说	到	弗洛西	和	弗雷迪	.

“你们孩子们可以玩，”他对弗洛西和弗雷迪说。

“ [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ə; eɪ] [ber] [wʌns] .

“	**It**	**was**	**a**	**bear**	**once**	**.**
”	它	曾是	一个	熊	一次	.

它曾经是一头熊。

” [ænd; ənd][ðə; ði] ['bɑːbsiː] [twɪnz] [hæd; həd] [fʌn] ['teɪkɪŋ] [tɜːrnz] ['ræpɪŋ] [ðə; ði] [ber] [skɪn] [ə'baʊt]

”	**And**	**the**	**Bobbsey**	**twins**	**had**	**fun**	**taking**	**turns**	**wrapping**	**the**	**bear**	**skin**	**about**
”	和	这	鲍勃西	双胞胎	有	乐趣	采取	转弯	包装	这	熊	皮肤	关于

[ðem; ðəm][ænd; ənd] [priː'tɛndɪŋ] [tuː; tə][biː; bi] ['dɪfrənt] [kaɪndz][ʌv; əv][waɪld] ['ænɪmlz] .

them	**and**	**pretending**	**to**	**be**	**different**	**kinds**	**of**	**wild**	**animals**	**.**
他们	和	假装	到	是	不同的	种类	的	荒野	动物	.

“鲍勃西双胞胎玩得很开心，轮流用熊皮裹住自己，假装成各种野生动物。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [wen] [ðə; ði][stɔːrm][bɪ'gæn][tuː; tə] [groʊ] [les] [sɪ'vɪr] ,

It	**was**	**when**	**the**	**storm**	**began**	**to**	**grow**	**less**	**severe**	**,**
它	曾是	什么时候	这	风暴	开始	到	生长	较少的	严重	,

就在这时，风暴开始减弱。

[ðə; ði][wɪnd][nɑːt] ['bloʊɪŋ] [soʊ][hɑːrd][ænd; ənd][ðə; ði] [snoʊ] [nɑːt] ['kʌmɪŋ] [daʊn] [soʊ] ['θɪkli] , [ðæt]

the	**wind**	**not**	**blowing**	**so**	**hard**	**and**	**the**	**snow**	**not**	**coming**	**down**	**so**	**thickly**	**,**	**that**
这	风	不是	吹	所以	难的	和	这	雪	不是	未来	向下	所以	浓密	,	那

['mɪstər] . ['bɑːbsiː] ,

Mr	**.**	**Bobbsey**	**,**
先生	.	鲍勃西	,

风没那么大，雪也没那么厚，所以鲍勃西先生

['lʊkɪŋ] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['wɪndoʊ] [wen] ['flɔːsi] [ænd; ənd] ['fredi] [wɜːr; wər] ['pleɪɪŋ] “ [ber] , ” [sed] :

looking	**from**	**the**	**window**	**when**	**Flossie**	**and**	**Freddie**	**were**	**playing**	**“**	**bear**	**,**	**”**	**said**	**:**
寻找	从	这	窗户	什么时候	弗洛西	和	弗雷迪	是	玩耍	”	熊	,	”	说	:

-

174

-

当弗洛西和弗雷迪玩“熊”的游戏时，从窗户往外看，说道：174

“ [aɪ] [θɪŋk] [aɪl] [stɑːrt][aʊt] [ə'gen] . ”

“	**I**	**think**	**I'll**	**start**	**out**	**again**	**.**	**”**
”	我	思考	患病的	开始	出去	再次	.	”

“我想我会重新开始。”

“ [wer] ? ” [æskt] [hɪz; ɪz][waɪf] .

“	**Where**	**?**	**”**	**asked**	**his**	**wife**	**.**
”	在哪里	?	”	问	他的	妻子	.

“在哪儿？”他妻子问。

“ [tuː; tə][faɪnd][b\\:t][ænd; ənd][næn; nɑːn] , ” [hiː; hi] ['ænsər] .

“	**To**	**find**	**Bert**	**and**	**Nan**	**,**	**”**	**he**	**answered**	**.**
”	到	寻找	伯特	和	楠	,	”	他	回答	.

“去找伯特和南，”他回答道。

“ [aɪ] [θɪŋk] [ðə; ði] ['blɪzərd] [ɪz] [ə'baʊt] ['oʊvər] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [wɪl] ['prɑːbəbli] [biː; bi] ['staːtiŋ] [fɔːr; fər]

“	**I**	**think**	**the**	**blizzard**	**is**	**about**	**over**	**,**	**and**	**they**	**will**	**probably**	**be**	**starting**	**for**
”	我	思考	这	暴风雪	是	关于	超过	,	和	他们	将要	大概	是	开始	为了

[hoʊm] .

home	**.**
家	.

“我认为暴风雪差不多结束了，他们可能要开始返程了。”

[aɪl] [goʊ][tuː; tə] [miːt] [ðem; ðəm] . ”
I'll go to meet them . ”
患病的 去 到 见面 他们 . ”

我会去见他们。

“ [oʊ] , [teɪk] [juː 'es] !
“ Oh , take us !
” 哦 , 拿 我们 !

“哦，带我们走吧！”

” [kraɪd] ['flɔːsi] [ænd; ənd] ['fredi] .
” cried Flossie and Freddie .
” 哭 弗洛西 和 弗雷迪 .

“弗洛西和弗雷迪喊道。”

“ [wiː; wi][wɑːnt][tuː; tə] [siː] [b\\ːt] [ænd; ənd][næn; nɑːn] . ”
“ We want to see Bert and Nan . ”
” 我们 想 到 看 伯特 和 楠 . ”

“我们想见见伯特和南。”

“ [oʊ] , [noʊ] , [aɪ] ['kudnt] [teɪk] [juː; jʊ] , ” [sed] [ðer; ðər] ['fɑːðər] .
“ Oh , no , I couldn't take you , ” said their father .
” 哦 , 不 , 我 不能 拿 你 , ” 说 他们的 父亲 .

“哦，不，我不能带你们去，”他们的父亲说。

“ [ðə; ði] [snoʊ] [ɪz] [paɪld] [diːp] [ɪn] [drɪfts] , [ænd; ənd] [juːd] [sɪŋk] [əˈweɪ] [daʊn] [ɪn] — [ˈoʊvər][jʊr; jər] ['hedz] .
“ The snow is piled deep in drifts , and you'd sink away down in — over your heads .
” 这 雪 是 堆积 深的 在 漂移 , 和 你会 下沉 离开 向下 在 — 超过 你的 头部 .

“积雪很厚，你会陷进去，一直陷到头顶。”

[aɪl] [teɪk] [sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði] [men] [ænd; ənd][stɑːrt] , ” [hiː; hi] [sed] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [waɪf] .
I'll take some of the men and start , ” he said to his wife .
患病的 拿 一些 的 这 男人 和 开始 , ” 他 说 到 他的 妻子 .

“我带几个男人去吧，”他对妻子说。

[ænd; ənd][soʊ] , [ə; eɪ]['lɪt(ə)l]['leɪtər] ,
And so , a little later ,
和 所以 , 一个 小的 之后 ,

于是，过了一会儿，

[əˈnʌðər] ['sɜːrtʃɪŋ] ['pɑːrti] ['stɑːrtɪd] [əˈweɪ] [frʌm; frəm] ['siːdər] [kæmp] [tuː; tə][faɪnd][ðə; ði] ['mɪsɪŋ] ['bɑːbsiː]
another searching party started away from Cedar Camp to find the missing Bobbsey
其他 搜索 派对 开始 离开 从 雪松 营 到 寻找 这 丢失的 鲍勃西
[twɪnz] .
twins .
双胞胎 .

另一支搜寻队从雪松营地出发，寻找失踪的鲍勃西双胞胎。

“ [aɪl] [goʊ] [əˈlɔːŋ] , ” [sed] [oʊld]['dʒɪm] , [huː] [wʌz; wəz] [naʊ] ['eɪb(ə)l][tuː; tə]['træv(ə)l] .
“ I'll go along , ” said Old Jim , who was now able to travel .
” 患病的 去 沿着 , ” 说 老的 吉姆 , WHO 曾是 现在 有能力的 到 旅行 .

“我一起去吧，”老吉姆说道，他现在已经能够旅行了。

“ [aɪ][mʌst; məst] [teɪk] [sʌm; səm] [fuːd] [tuː; tə][maɪ] [waɪf] .
“ I must take some food to my wife .
” 我 必须 拿 一些 食物 到 我的 妻子 .

我必须给妻子带些吃的。

[ʃiːl] [biː; bi] - [moʊst] [stɑːrvd] . ”
She'll be ' most starved . ”
壳 是 - 最多 饥饿 . ”

她会“非常饥饿”。

“ [jes] , [kʌm] [wɪð; wɪθ][ˌjuː 'es] , ” [sed] ['mɪstər] . ['bɑːbsiː] .
“ Yes , come with us , ” said Mr . Bobbsey .
“ 是的 , 来 和 我们 , ” 说 先生 . 鲍勃西 .

“是的，跟我们一起去吧，”鲍勃西先生说。

“ [wiːl] [teɪk] [sʌm; səm] [fuːd] [tuː; tə]['mɪsɪz] . ['bɪmbi] . ” -
“ We'll take some food to Mrs . Bimby . ” 175
“ 出色地 拿 一些 食物 到 太太 . 宾比 . ” -

“我们给宾比太太送些吃的。”175

['tʃæptər] [ˌɛksˌviːˈaɪˈaɪˈaɪ] — [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] ['sɜːrtʃɪŋ] ['pɑːrti]
CHAPTER XVIII — A LITTLE SEARCHING PARTY
章 十八 — 一个 小的 搜索 派对

第十八章——一支小型搜寻队

['flɔːsi] [ænd; ənd] ['fredi] ['bɑːbsiː] [wɜːr; wər] [tuː] [ʌv; əv][ðə; ði]['kaɪndɪst] ['tʃɪldrən] [ɪn][ðə; ði][wɜːrld] .
Flossie and Freddie Bobbsey were two of the kindest children in the world .
弗洛西 和 弗雷迪 鲍勃西 是 二 的 这 最善良的 孩子们 在 这 世界 .

弗洛西和弗雷迪·鲍勃西是世界上最善良的两个孩子。

[ðeɪ] [wɜːr; wər][fɑːnd][ʌv; əv] [fʌn] [ænd; ənd][ʌv; əv] ['hævɪŋ] [ə; eɪ] [gʊd] [taɪm] ,
They were fond of fun and of having a good time ,
他们 是 喜爱 的 乐趣 和 的 拥有 一个 好的 时间 ,

他们喜欢玩乐，喜欢享受美好时光。

[bʌt; bət] [wen'evər] [ðer; ðər] ['mʌðər] [dɪd] [wɜːrk] [fɔːr; fər][ðə; ði] [tʃɜːrtʃ] [æt; ət] [hoʊm] , ['helpɪŋ] [pʊr]
but whenever their mother did work for the church at home , helping poor
但 每当 他们的 母亲 做过 工作 为了 这 教会 在 家 , 帮助 贫穷的
['fæməliz] ,
families ,
家庭 ,

但每当他们的母亲在家乡为教会工作，帮助贫困家庭时，

['teɪkɪŋ] [fuːd] [tuː; tə] ['piːp(ə)l] [huː] [hæd; həd][bʌt; bət]['lɪt(ə)l] , ['fredi] [ænd; ənd] ['flɔːsi] ['ɔːlweɪz] ['wɑːntɪd]
taking food to people who had but little , Freddie and Flossie always wanted
采取 食物 到 人们 WHO 有 但 小的 , 弗雷迪 和 弗洛西 总是 通缉
[tuː; tə][duː][ðer; ðər] [ʃer] .
to do their share .
到 做 他们的 分享 .

弗雷迪和弗洛西总是想尽自己的一份力，他们经常给那些生活拮据的人送食物。

[soʊ][dɪd] [b\\:t] [ænd; ənd][næn; nɑːn] ;
So did Bert and Nan ;
所以 做过 伯特 和 楠 ;

伯特和南也是如此；

[bʌt; bət][æz; əz][ðə; ði]['oʊldər] [twɪnz] [hæd; həd][tuː; tə] [spend] [mɔːr] [taɪm] [ɪn] [skuːl] [ðæn; ðən][dɪd] ['flɔːsi]
but as the older twins had to spend more time in school than did Flossie
但 作为 这 老 双胞胎 有 到 花费 更多的 时间 在 学校 比 做过 弗洛西
[ænd; ənd] ['fredi] ,
and Freddie ,
和 弗雷迪 ,

但由于哥哥姐姐们比弗洛西和弗雷迪需要在学校待的时间更长，

[ðə; ði] [tuː] ['lætər] [hæd; həd] [mɔːr] ['tʃænsɪz] [tuː; tə] [help] [ðer; ðər] ['mʌðər] .
the two latter had more chances to help their mother .
这 二 后者 有 更多的 机会 到 帮助 他们的 母亲 .

后两人有更多机会帮助他们的母亲。

[mɔːr] [ðæn; ðən] [wʌns] [ðeɪ] [hæd; həd] [gɔːn] [wɪð; wɪθ] [hɜːr; hər] [wen] [ʃiː; ʃi] ['kærid] [ə; eɪ] ['bæskɪt] [ʌv; əv]

More	than	once	they	had	gone	with	her	when	she	carried	a	basket	of
更多的	比	一次	他们	有	已消失	和	她	什么时候	她	携带	一个	篮子	的

[fuːd] [ɔːr] [ə; eɪ] ['bʌnd(ə)l] [ʌv; əv] ['kloʊðɪŋ] [tuː; tə] [sʌm; səm] [pʊr] ['fæməli] [ɪn] ['leɪkˌpɔːrt; 'leɪkˌpoʊrt] .

food	or	a	bundle	of	clothing	to	some	poor	family	in	Lakeport	.
食物	或者	一个	捆	的	衣服	到	一些	贫穷的	家庭	在	莱克波特	.

他们不止一次陪她去莱克波特，当时她正提着一篮食物或一捆衣服去帮助某个贫困家庭。

[ænd; ənd] [naʊ] , [ɪn] ['siːdər] [kæmp] ,

And	now	,	in	Cedar	Camp	,
和	现在	,	在	雪松	营	,

现在，在雪松营，

['hævɪŋ] [hɜːrd] [ðer; ðər] ['fɑːðər] [seɪ] [hiː; hi] [wʌz; wəz] ['goʊɪŋ] [tuː; tə] [teɪk] [fuːd] [tuː; tə] ['mɪsɪz] . ['bɪmbi] ,

having	heard	their	father	say	he	was	going	to	take	food	to	Mrs	.	Bimby	,
拥有	听到	他们的	父亲	说	他	曾是	去	到	拿	食物	到	太太	.	宾比	,

他们听到父亲说他要去给宾比太太送食物，

['flɔːsi] [ænd; ənd] ['fredi] [æt; ət] [wʌns] [hæd; həd] [æn; ən] [aɪ'diːə] . -

Flossie	and	Freddie	at	once	had	an	idea	.	176
弗洛西	和	弗雷迪	在	一次	有	一个	主意	.	-

弗洛西和弗雷迪立刻想到了一个主意。176

[waɪl] ['mɪstər] . [ænd; ənd] ['mɪsɪz] . ['bɑːbsiː] [wɜːr; wər] [aʊt] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ruːm] ,

While	Mr	.	and	Mrs	.	Bobbsey	were	out	of	the	room	,
尽管	先生	.	和	太太	.	鲍勃西	是	出去	的	这	房间	,

鲍勃西夫妇离开房间后，

['tɔːkɪŋ] ['oʊvər] [ðə; ði] ['kʌmɪŋ] [trɪp] [θruː] [ðə; ði] [wʊdz] [tuː; tə] [lʊk] [fɔːr; fər] [b\\:t] [ænd; ənd] [næn; nɑːn] ,

talking	over	the	coming	trip	through	the	woods	to	look	for	Bert	and	Nan	,
说	超过	这	未来	旅行	通过	这	树林	到	看	为了	伯特	和	楠	,

他们正在商量即将穿越树林去寻找伯特和南的行程。

[æz; əz] [wel] [æz; əz] [tuː; tə] [teɪk] [fuːd] [tuː; tə] ['mɪsɪz] . ['bɪmbi] , ['fredi] [sed] [tuː; tə] ['flɔːsi] :

as	well	as	to	take	food	to	Mrs	.	Bimby	,	Freddie	said	to	Flossie	:
作为	出色地	作为	到	拿	食物	到	太太	.	宾比	,	弗雷迪	说	到	弗洛西	:

弗雷迪对弗洛西说，还要给宾比太太送些食物：

“ [lets] [goʊ] , [tuː] ! ”

“	Let's	go	,	too	!	”
“	我们来吧	去	,	也	!	”

“我们也走吧！”

“ ['dædi] [wəʊnt] [let] [ˌjuː 'es] , ” ['flɔːsi] ['ænsər] .

“	Daddy	won't	let	us	,	”	Flossie	answered	.
“	爸爸	惯于	让	我们	,	”	弗洛西	回答	.

“爸爸不让我们去，”弗洛西回答道。

“ [wiː; wi] — [wiːl] [tæg] ['æftər] [hɪm; ɪm] , ” [sed] ['fredi] [ɪn] [ə; eɪ] ['wɪspər] .

“	We	—	we'll	tag	after	him	,	”	said	Freddie	in	a	whisper	.
“	我们	—	出色地	标签	后	他	,	”	说	弗雷迪	在	一个	耳语	.

“我们——我们会跟在他后面，”弗雷迪低声说道。

“ [wiː; wi] [kæn; kən] [pʊt] [ɑːn] ['aʊər; ɑːr] ['rʌbər] [buːts] [ænd; ənd] ['aʊər; ɑːr] [koʊts] [ænd; ənd] ['mɪtnz] ,

“	We	can	put	on	our	rubber	boots	and	our	coats	and	mittens	,
“	我们	能	放	在	我们的	橡皮	靴子	和	我们的	外套	和	连指手套	,

“我们可以穿上橡胶靴、外套和手套，

[ænd; ənd] [wiː; wi] [kæn; kən] [goʊ] [bɪ'haɪnd] [hɪm; ɪm] .

and	we	can	go	behind	him	.
和	我们	能	去	在后面	他	.

我们可以跟在他身后。

[hiː; hi] [kɑːnt] [hɪr] [ˌjuː 'es] , - [kɔːz] [ðeəz; ðəz] [soʊ] [mʌtʃ] [snoʊ] ['aʊər; ɑːr] [buːts] [wəʊnt] [meɪk] ['eni] [nɔɪz]

He	can't	hear	us	,	'	cause	there's	so	much	snow	our	boots	won't	make	any	noise
他	不能	听到	我们	,	-	原因	有	所以	很多	雪	我们的	靴子	惯于	制作	任何	噪音

. ”

: ”

.

他听不见我们说话，因为雪太厚了，我们的靴子踩上去一点声音都没有。

“ [ðæts] [soʊ] , ” [ə'griːd] ['flɔːsi] .

“	That's	so	,	”	agreed	Flossie	.
”	那就是	所以	,	”	同意	弗洛西	.

“确实如此，”弗洛西表示同意。

“ [ænd; ənd] , [oʊ] , ['fredi] !

“	And	,	oh	,	Freddie	!
”	和	,	哦	,	弗雷迪	!

“哦，弗雷迪！

[aɪ] [noʊ] [wʌt] [wiː; wi] [kæn; kən] [duː] . ”

I	know	what	we	can	do	.	”
我	知道	什么	我们	能	做	.	”

我知道我们能做什么。

“ [wʌt] ? ”

“	What	?	”
”	什么	?	”

“什么？ ”

“ [wiː; wi] [kæn; kən] [teɪk] ['mɪsɪz] . ['bɪmbi] [ðæt] [ber] [roʊb] .

“	We	can	take	Mrs	.	Bimby	that	bear	robe	.
”	我们	能	拿	太太	.	宾比	那	熊	长袍	.

“我们可以把那件熊皮睡袍给宾比太太穿。”

['itl] [kiːp] [hɜːr; hər] [wɔːrm] , - [kɔːz] [its] [soʊ] [naɪs] [ænd; ənd] [sɔːft] ! ”

It'll	keep	her	warm	,	'	cause	it's	so	nice	and	soft	!	”
它将	保持	她	温暖的	,	-	原因	它是	所以	好的	和	柔软的	!	”

它很保暖，因为它又软又舒服！

“ [soʊ] - [tɪz] ! ” [ə'griːd] ['fredi] .

“	So	'	tis	!	”	agreed	Freddie	.
”	所以	-	的	!	”	同意	弗雷迪	.

“正是如此！”弗雷迪同意道。

“ [wiːl] [teɪk] [ˌaɪ 'tiː] , [ænd; ənd] ['sʌmθɪŋ] [tuː; tə] [iːt] , [tuː] . ”

“	We'll	take	it	,	and	something	to	eat	,	too	.	”
”	出色地	拿	它	,	和	某物	到	吃	,	也	.	”

“我们收下，再带点吃的。”

“ [wiːl] [nɑːt] [hæv; həv] [tuː; tə] [duː] [ðæt] ,

“	We'll	not	have	to	do	that	,
”	出色地	不是	有	到	做	那	,

“我们不必那样做。”

['dædi] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['ʌðər] [men] [ɑːr; ər] ['goʊɪŋ] [tuː; tə] [teɪk] [hɜːr; hər] ['sʌmθɪŋ] [tuː; tə] [iːt] . ”

Daddy	and	the	other	men	are	going	to	take	her	something	to	eat	.	”
爸爸	和	这	其他	男人	是	去	到	拿	她	某物	到	吃	.	”

爸爸和其他男人要去给她带点吃的。

“ [aɪ] [ment] ['sʌmθɪŋ] [tuː; tə] [iːt] [fɔːr; fər] [ˌjuː 'es] , ” ['fredi] [sed] .

“	I	meant	something	to	eat	for	us	,	”	Freddie	said	.
”	我	意思是	某物	到	吃	为了	我们	,	”	弗雷迪	说	.

“我是说给我们弄点吃的，”弗雷迪说。

“ [wiː; wi] [ɔːt] [tuː; tə] [teɪk] [ə; eɪ] [lʌntʃ] [wɪð; wɪθ][juː 'es] , -
“ We ought to take a lunch with us , 177
“ 我们 应该 到 拿 一个 午餐 和 我们 , -

“我们应该带上午餐，”177

- [kɔːz] ['meɪbi] [wiːl] [get] ['hʌŋgri] [ɪn][ðə; ði] [wʊdz] .
' cause maybe we'll get hungry in the woods .
- 原因 或许 出色地 得到 饥饿的 在 这 树林 .

因为说不定我们在树林里会饿肚子。

” [ðə; ði] ['jʌŋgər] ['bɑːbsiː] [twɪnz] [hæd; həd][ə; eɪ] ['fiːlɪŋ] [ðæt] [ɪf] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [siːn] ['pækɪŋ] [ʌp]
” The younger Bobbsey twins had a feeling that if they were seen packing up
” 这 年轻 鲍勃西 双胞胎 有 一个 感觉 那 如果 他们 是 已见 包装 向上
[ə; eɪ] [lʌntʃ] [fɔːr; fər] [ðəm'selvz] ,
a lunch for themselves ,
一个 午餐 为了 他们自己 ,

“年纪较小的鲍勃西双胞胎觉得，如果被人看到他们给自己打包午餐，

['pʊtɪŋ] [ɑːn][ðer; ðər] [buːts] [ænd; ənd] ['aʊtdɔːr] ['gɑːrmənts] , [ænd; ənd] ['teɪkɪŋ] [ðə; ði] [ber] [skɪn] , [ðeɪ]
putting on their boots and outdoor garments , and taking the bear skin , they
推杆 在 他们的 靴子 和 户外的 服装 , 和 采取 这 熊 皮肤 , 他们
[wʊd] [biː; bi] [stɑːpt] .
would be stopped .
会 是 停止 .

他们穿上靴子和户外服装，带上熊皮，就会被阻止。

[ðeɪ] [felt] [ʃʊr] [ðeɪ] [wʊd] [nɑːt][biː; bi] [ə'laʊd] [tuː; tə][goʊ][ɪn] [sɜːrtʃ] [ʌv; əv][næn; nɑːn][ænd; ənd] [b\\:t] .
They felt sure they would not be allowed to go in search of Nan and Bert .
他们 毛毡 当然 他们 会 不是 是 允许 到 去 在 搜索 的 楠 和 伯特 .

他们确信自己不会被允许去寻找楠和伯特。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [wɜːr; wər] ['prɑːbəbli] [raɪt] .
And they were probably right .
和 他们 是 大概 正确的 .

他们说的或许是对的。

[soʊ] , [æz; əz] [ðeɪ] [hæd; həd] [dʌn] [mɔːr] [ðæn; ðən] [wʌns] [bɪ'fɔːr] , [ðeɪ] [sed] ['nʌθɪŋ] [ʌv; əv][ðer; ðər]
So , as they had done more than once before , they said nothing of their
所以 , 作为 他们 有 完毕 更多的 比 一次 前 , 他们 说 没有什么 的 他们的
[plænz] ,
plans ,
计划 ,

所以，就像他们之前不止一次做的那样，他们对自己的计划只字未提。

[bʌt; bət] [went] [ə'baʊt] [ðem; ðəm] ['siːkrətli] [ænd; ənd]['kwaɪətli] .
but went about them secretly and quietly .
但 去 关于 他们 偷偷 和 悄悄 .

但他们都是秘密地、悄悄地进行的。

[waɪl] [ðer; ðər] ['mʌðər] [ænd; ənd]['mɪsɪz] . ['bækstər][wɜːr; wər] ['pækɪŋ] [tuː] [lɑːrdʒ] ['bæskəts][wɪð; wɪθ] [fuːd]
While their mother and Mrs . Baxter were packing two large baskets with food
尽管 他们的 母亲 和 太太 . 巴克斯特 是 包装 二 大的 篮子 和 食物
[fɔːr; fər][oʊld]['dʒɪmz] [waɪf] ,
for Old Jim's wife ,
为了 老的 吉姆的 妻子 ,

当她们的母亲和巴克斯特太太正在为老吉姆的妻子打包两大篮子食物时，

[ænd; ənd] [waɪl] ['dædi] ['bɑːbsiː] [wʌz; wəz] ['tɔːkɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði][men] [ə'baʊt][ðə; ði] ['kʌmɪŋ] [trɪp]

and	while	Daddy	Bobbsey	was	talking	to	the	men	about	the	coming	trip
和	尽管	爸爸	鲍勃西	曾是	说	到	这	男人	关于	这	未来	旅行

[θruː] [ðə; ði] [snoʊ] - [fɪld] [wʊdz] ,

through	the	snow	-	filled	woods	,
通过	这	雪	-	已填	树林	,

当鲍勃西爸爸和男人们谈论即将穿越白雪皑皑的森林的旅程时，

['flɔːsi] [ænd; ənd] ['fredi] [tʊk] [ðer; ðər] [buːts] , [koʊts] ,

Flossie	and	Freddie	took	their	boots	,	coats	,
弗洛西	和	弗雷迪	采取	他们的	靴子	,	外套	,

弗洛西和弗雷迪穿上靴子和外套，

[kæps][ænd; ənd] ['mɪtnz] [tuː; tə][ðə; ði] [bæk] [dɔːr] [ʌv; əv][ðə; ði][lɔːg]['kæbɪn] .

caps	and	mittens	to	the	back	door	of	the	log	cabin	.
帽子	和	连指手套	到	这	后退	门	的	这	日志	舱	.

帽子和手套被带到小木屋的后门。

“ [wiː; wi][kæn; kən][slɪp] [aʊt] [ænd; ənd] [pʊt] - [ɪm] [ɑːn][ðer; ðər] [wen] ['noʊbɑːdi][ɪz] ['lʊkɪŋ] , ” [sed]

“	We	can	slip	out	and	put	'	em	on	there	when	nobody	is	looking	,	”	said
“	我们	能	滑	出去	和	放	-	呃	在	那里	什么时候	无人	是	寻找	,	”	说

['fredi] .

Freddie	.
弗雷迪	.

“我们可以趁没人注意的时候溜出去把它们放上去，”弗雷迪说。

“ [wiːv] [gɑːt][tuː; tə] [teɪk] [ðə; ði] [ber] [skɪn] [aʊt] , [tuː] , ” ['flɔːsi] [riˈmɑːkt] .

“	We've	got	to	take	the	bear	skin	out	,	too	,	”	Flossie	remarked	.
“	我们已经	得到	到	拿	这	熊	皮肤	出去	,	也	,	”	弗洛西	评论	.

“我们还得把熊皮拿出来，”弗洛西说道。

[bʌt; bət] [wen] [ðeɪ] [traɪd] [tuː; tə]['bʌnd(ə)l][ðə; ði] [skɪn] [ʌv; əv][ðə; ði] [ber] [ʌp] [soʊ] [ðeɪ] [kʊd; kəd] ['kæri]

But	when	they	tried	to	bundle	the	skin	of	the	bear	up	so	they	could	carry
但	什么时候	他们	尝试	到	捆	这	皮肤	的	这	熊	向上	所以	他们	可以	携带

[ˌaɪ 'tiː] ,

it	,
它	,

但当他们试图把熊皮捆起来以便携带时，

[ðeɪ] found178

they	found178
他们	found178

他们发现了178

[ˌaɪ 'tiː][soʊ] ['hevi] [ænd; ənd] ['slɪpəri] [tuː; tə][lɪft] [ðæt] [ðeɪ] [hæd; həd][tuː; tə] [gɪv] [ˌaɪ 'tiː][ʌp] .

it	so	heavy	and	slippery	to	lift	that	they	had	to	give	it	up	.
它	所以	重的	和	滑	到	举起	那	他们	有	到	给	它	向上	.

它又重又滑，搬起来很费劲，他们只好放弃。

“ ['hwʌtəl] [wiː; wi][duː] ? ” [æskt] ['flɔːsi] , [æz; əz] ,

“	What'll	we	do	?	”	asked	Flossie	,	as	,
“	什么会	我们	做	?	”	问	弗洛西	,	作为	,

“我们该怎么办？”弗洛西问道。

['æftər] ['sevrəl] ['traɪəlz][ʃiː; ʃi][hæd; həd][tuː; tə][æd'mɪt] [ðæt] [ðə; ði] [skɪn] [kʊd; kəd][nɑːt][biː; bi] ['kærid] .

after	several	trials	she	had	to	admit	that	the	skin	could	not	be	carried	.
后	一些	试验	她	有	到	承认	那	这	皮肤	可以	不是	是	携带	.

经过多次尝试，她不得不承认这张皮无法带走。

“ ['mɪsɪz] . - [biː; bi][soʊ] [ˌdɪsə'pɔɪntɪd] ! ”

“	Mrs	.	Bimby'll	be	so	disappointed	!	”
“	太太	.	-	是	所以	失望的	!	”

“宾比太太肯定会很失望的！”

“ [wiː; wi][kæn; kən] [tel] [hɜːr; hər] [its] [hɪr] , [ænd; ənd]['mɪstər] . ['dʒɪm][kæn; kən] [kʌm] [ænd; ənd][get][ˌaɪ 'tiː] ,
“ We can tell her it's here , and Mr . Jim can come and get it ,
” 我们 能 告诉 她 它是 这里 , 和 先生 . 吉姆 能 来 和 得到 它 ,
” [sə'dʒestɪd] ['fredi] .
” suggested Freddie .
” 建议 弗雷迪 .

“我们可以告诉她东西在这里，然后吉姆先生可以过来取，”弗雷迪建议道。

“ [oʊ] , ['ðætəl] [biː; bi] [naɪs] !
“ Oh , that'll be nice !
” 哦 , 那将 是 好的 !

“哦，那太好了！”

” [hɪz; ɪz]['sɪstər] [ə'griːd] .
” his sister agreed .
” 他的 姐姐 同意 .

他的妹妹同意了。

“ [wiːl] [liːv] [ðə; ði] [skɪn] .
“ We'll leave the skin .
” 出色地 离开 这 皮肤 .

“我们会保留外皮。”

” [haʊ] [tuː; tə] [pæk] [ʌp] [ə; eɪ] [lʌntʃ] [fɔːr; fər] [ðəm'selvz] [wʌz; wəz]['ɔːlsoʊ][ə; eɪ][hɑːrd] ['mætər] .
” How to pack up a lunch for themselves was also a hard matter .
” 如何 到 盒 向上 一个 午餐 为了 他们自己 曾是 还 一个 难的 事情 .

“如何给自己打包午餐也是个难题。”

[bʌt; bət] , [æz; əz][ˌaɪ 'tiː] ['hæpənd] ,
But , as it happened ,
但 , 作为 它 发生 ,

但事情的发展却是，

['mɪsɪz] . ['bɑːbsiː] [wʌz; wəz][soʊ] ['bɪzi] ['getɪŋ] [θɪŋz] ['redi] [fɔːr; fər][hɜːr; hər] ['hʌzbənd] [ænd; ənd][ðə; ði]
Mrs . Bobbsey was so busy getting things ready for her husband and the
太太 . 鲍勃西 曾是 所以 忙碌的 获得 事物 准备好 为了 她 丈夫 和 这
['ʌðər] [men] [ðæt] [ʃiː; ʃi][dɪd][nɑːt][peɪ] [mʌtʃ] [əˈtenʃ(ə)n] [tuː; tə] [wʌt] ['flɔːsi] [ænd; ənd] ['fredi] [dɪd] .
other men that she did not pay much attention to what Flossie and Freddie did .
其他 男人 那 她 做过 不是 支付 很多 注意力 到 什么 弗洛西 和 弗雷迪 做过 .

鲍勃西太太忙着为丈夫和其他男人准备东西，所以并没有太注意弗洛西和弗雷迪在做什么。

[ʃiː; ʃi] [sɔː] [ðem; ðəm] ['muːvɪŋ] [əˈbaʊt] ,
She saw them moving about ,
她 锯 他们 移动 关于 ,

她看到他们在走动，

[naʊ] [ɪn][ðə; ði] ['pæntri] [ænd; ənd] [naʊ] [ɪn][ðə; ði] ['kɪtʃɪn] [ænd; ənd] [ə'gen] ['stepɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [bæk]
now in the pantry and now in the kitchen and again stepping to the back
现在 在 这 食品储藏室 和 现在 在 这 厨房 和 再次 步进 到 这 后退
[dɔːr] ,
door ,
门 ,

现在在食品储藏室，现在在厨房，然后又走到后门，

[bʌt; bət][ʃiː; ʃi][dɪd][nɑːt] [driːm] [ðeɪ] [wɜːr; wər] ['getɪŋ] ['redi] [tuː; tə][set] [ɔːf][ɑːn][ə; eɪ] [sɜːrtʃ] [baɪ]
but she did not dream they were getting ready to set off on a search by
但 她 做过 不是 梦 他们 是 获得 准备好 到 放 离开 在 一个 搜索 经过
[ðəm'selvz] .
themselves .
他们自己 .

但她做梦也没想到，他们竟然准备独自出发去寻找。

[haʊ'evər] , [ðɪs] [ɪz][dʒʌst] [wʌt] ['flɔːsi] [ænd; ənd] ['fredi] [wɜːr; wər]['goʊɪŋ][tuː; tə][duː] , [ænd; ənd] , ['æftər]
However , this is just what Flossie and Freddie were going to do , and , after
然而 , 这 是 只是 什么 弗洛西 和 弗雷迪 是 去 到 做 , 和 , 后
[ə; eɪ] [waɪl] ,
a while ,
一个 尽管 ,

然而，这正是弗洛西和弗雷迪打算做的，过了一段时间，

[ðeɪ] ['mænɪdʒd] [tuː; tə] [pæk] ['ɪntuː][ə; eɪ] ['peɪstbɔːrd] [bɑːks] [wʌt] [ðeɪ] [θɔːt] [wʊd] [biː; bi] [lʌntʃ]
they managed to pack into a pasteboard box what they thought would be lunch
他们 管理 到 盒 进入 一个 纸板 盒子 什么 他们 想法 会 是 午餐
[ɪ'nʌf] [fɔːr; fər][ðem; ðəm] [ʌn'tɪl] [ðeɪ] [keɪm] [bæk] [wɪð; wɪθ] [b\\:t] [ænd; ənd][næn; nɑːn] . -
enough for them until they came back with Bert and Nan . 179
足够的 为了 他们 直到 他们 来了 后退 和 伯特 和 楠 . -

他们设法把自认为足够他们俩吃到和伯特和南一起回来的午餐装进了一个硬纸板盒里。179

“ [pʊt] [ɪn][lɑːts][ʌv; əv] [keɪk] , ” ['wɪspəd] ['fredi] [tuː; tə] ['flɔːsi] ,
“ Put in lots of cake , ” whispered Freddie to Flossie ,
“ 放 在 很多 的 蛋糕 , ” 低声说道 弗雷迪 到 弗洛西 ,

“多放些蛋糕，”弗雷迪低声对弗洛西说。

[ɑːn][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði]['lɪt(ə)l]['gɜːlz] [trɪps] [tuː; tə][ðə; ði] ['pæntri] .
on one of the little girl's trips to the pantry .
在 一 的 这 小的 女孩们 旅行 到 这 食品储藏室 .

在小女孩去食品储藏室的一次旅行中。

“ [keɪk] [teɪsts] ['ɔːf(ə)l] [gʊd] [ɪn][ðə; ði] [wʊdz] . ”
“ Cake tastes awful good in the woods . ”
“ 蛋糕 口味 可怕 好的 在 这 树林 . ”

“在树林里吃蛋糕味道好极了。”

“ [aɪ] [wɪl] , ” ['flɔːsi] ['wɪspəd] [bæk] .
“ I will , ” Flossie whispered back .
“ 我 将要 , ” 弗洛西 低声说道 后退 .

“我会的，”弗洛西低声回答道。

“ [ænd; ənd][aɪ][gɑːt][sʌm; səm][paɪ] , [tuː] ! ”
“ And I got some pie , too ! ”
“ 和 我 得到 一些 馅饼 , 也 ! ”

“我还吃到了一些馅饼！”

“ [oʊ] , [ðæts] [faɪn] !
“ Oh , that's fine !
“ 哦 , 那就是 美好的 !

“哦，那没关系！”

” ['fredi] [ɪk'skleɪmd] .
” Freddie exclaimed .
” 弗雷迪 惊呼 .

“弗雷迪惊呼道。”

“ [naʊ] [wiː; wi][mʌst; məst][slɪp] [aʊt] [wen] [ðeɪ] [dəunt] [siː] [juː 'es] .
“ Now we must slip out when they don't see us .
“ 现在 我们 必须 滑 出去 什么时候 他们 不 看 我们 .

“现在我们必须趁他们看不见我们的时候溜出去。”

” [ðɪs] [ðə; ði] [smɔːl] ['bɑːbsiː] [twɪnz] ['mænɪdʒd] [tuː; tə][duː] .
” This the small Bobbsey twins managed to do .
” 这 这 小的 鲍勃西 双胞胎 管理 到 做 .

“这是小鲍勃西双胞胎做到的。”

[waɪl] ['mɪstər] . ['bɑːbsiː] , [wɪð; wɪθ][oʊld]['dʒɪm][ænd; ənd][tɑːm] [keɪs] ,

While	Mr	.	Bobbsey	,	with	Old	Jim	and	Tom	Case	,
尽管	先生	.	鲍勃西	,	和	老的	吉姆	和	汤姆	案件	,

鲍勃西先生与老吉姆和汤姆·凯斯在一起时，

[wʌz; wəz] ['meɪkɪŋ] ['redi] [tuː; tə][stɑːrt][ɑːn][hɪz; ɪz] ['sɜːrtʃɪŋ] [ˌekspə'dɪʃ(ə)n] , [tuː; tə][faɪnd][ænd; ənd] [brɪŋ]

was	making	ready	to	start	on	his	searching	expedition	,	to	find	and	bring
曾是	制作	准备好	到	开始	在	他的	搜索	远征	,	到	寻找	和	带来

[bæk] [b\\:t] [ænd; ənd][næn; nɑːn] ,

back	Bert	and	Nan	,
后退	伯特	和	楠	,

他正准备开始他的搜寻探险，去找到并带回伯特和南。

[æz; əz] [wel] [æz; əz][tuː; tə] [teɪk] [fuːd] [tuː; tə] ['loʊnli] ['mɪsɪz] . ['bɪmbi] ,

as	well	as	to	take	food	to	lonely	Mrs	.	Bimby	,
作为	出色地	作为	到	拿	食物	到	孤独	太太	.	宾比	,

此外，还要给孤寡老人宾比太太送食物。

['flɔːsi] [ænd; ənd] ['fredi] [slɪpt] ['kwaɪətli][tuː; tə][ðə; ði] [bæk] [dɔːr] [wɪð; wɪθ][ðer; ðər] [kwɪr] ['pækɪdʒ]

Flossie	and	Freddie	slipped	quietly	to	the	back	door	with	their	queer	package
弗洛西	和	弗雷迪	滑倒了	悄悄	到	这	后退	门	和	他们的	酷儿	包裹

[ʌv; əv] [lʌntʃ] .

of	lunch	.
的	午餐	.

弗洛西和弗雷迪悄悄地从后门溜了出去，手里拿着他们那份奇特的午餐。

[ðeɪ] [suːn] [dɔnd] [ðer; ðər] [buːts] , [koʊts] [ænd; ənd][kæps] , [ænd; ənd][wɪð; wɪθ][ðer; ðər]['lɪt(ə)l][hændz]

They	soon	donned	their	boots	,	coats	and	caps	,	and	with	their	little	hands
他们	很快	穿戴	他们的	靴子	,	外套	和	帽子	,	和	和	他们的	小的	双手

['kʌvərd] [wɪð; wɪθ][wɔːrm] ,

covered	with	warm	,
涵盖	和	温暖的	,

他们很快穿上靴子、外套和帽子，小手裹着温暖的.....

[red] ['mɪtnz] , [ðeɪ] ['stɑːrtɪd] [ɔːf] ,

red	mittens	,	they	started	off	,
红色的	连指手套	,	他们	开始	离开	,

它们一开始是红色的手套，

['kiːpɪŋ] [bɪ'haɪnd][ðə; ði]['kæbɪn][soʊ] [ðeɪ] [wʊd] [nɑːt][biː; bi] [siːn] [baɪ] [ðoʊz] [ɪn] [frʌnt] [huː] [wɜːr; wər]

keeping	behind	the	cabin	so	they	would	not	be	seen	by	those	in	front	who	were
保持	在后面	这	舱	所以	他们	会	不是	是	已见	经过	那些	在	正面	WHO	是

['getɪŋ] ['redi] [tuː; tə][stɑːrt][ɑːn][ðə; ði] [meɪn] ['sɜːrtʃɪŋ] [trɪp] .

getting	ready	to	start	on	the	main	searching	trip	.
获得	准备好	到	开始	在	这	主要的	搜索	旅行	.

他们躲在小屋后面，以免被前面准备开始主要搜索之旅的人看到。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['snoʊɪŋ] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] , [bʌt; bət][nɑːt] ['nɪrli] [soʊ][hɑːrd][æz; əz][æt; ət][fɜːrst] ,

It	was	snowing	a	little	,	but	not	nearly	so	hard	as	at	first	,
它	曾是	下雪了	一个	小的	,	但	不是	几乎	所以	难的	作为	在	第一的	,

雪下得不大，但远没有刚开始那么猛烈了。

[ænd; ənd][ðə; ði] [wɪnd] [wʌz; wəz][nɑːt][soʊ] [strɔːŋ] [ɔːr][koʊld] .

and	the	wind	was	not	so	strong	or	cold	.
和	这	风	曾是	不是	所以	强的	或者	寒冷的	.

风力不大，也不冷。

“ ['itl] [biː; bi] [fʌn] ! ” [sed] ['flɔːsi] [tuː; tə] ['fredi] . -

“	It'll	be	fun	!	”	said	Flossie	to	Freddie	.	180
“	它将	是	乐趣	!	”	说	弗洛西	到	弗雷迪	.	-

“那会很有趣！”弗洛西对弗雷迪说。180

“ [lɑːts] [ʌv; əv] [fʌn] ！ ” [əˈgriːd] [hɜːr; hər] [twɪn] .

“	Lots	of	fun	!	”	agreed	her	twin	.
”	很多	的	乐趣	！	”	同意	她	双	.

“太好玩了！”她的双胞胎妹妹赞同道。

“ [wiːl] [weɪt] [ʌnˈtɪl] [ˈdædi] [ænd; ənd] [ˈmɪstər] . [ˈdʒɪm] [ænd; ənd] [ˈmɪstər] . [keɪs] [get] [ɪn] [ðə; ði] [wʊdz] ,

“	We'll	wait	until	daddy	and	Mr	.	Jim	and	Mr	.	Case	get	in	the	woods	,
”	出色地	等待	直到	爸爸	和	先生	.	吉姆	和	先生	.	案件	得到	在	这	树林	,

“我们会等到爸爸、吉姆先生和凯斯先生进树林后再说。”

[ænd; ənd] [ðen] [wiːl] [ˈfɑːloʊ] - [ɪm] .

and	then	we'll	follow	'	em	.
和	然后	出色地	跟随	-	呃	.

然后我们会跟随他们。

[ðeɪ] [wəʊnt] [send] [ˌjuː ˈes] [bæk] ！ ”

They	won't	send	us	back	!	”
他们	惯于	发送	我们	后退	！	”

他们不会把我们送回去的！

“ [noʊ] , ” [əˈgriːd] [ˈflɔːsi] , “ [aɪ] [dəunt] [ges] [ðeɪ] [wɪl] .

“	No	,	”	agreed	Flossie	,	“	I	don't	guess	they	will	.
”	不	,	”	同意	弗洛西	,	“	我	不	猜测	他们	将要	.

“不，”弗洛西同意道，“我猜他们不会。”

” [ðə; ði] [plæn] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˈlɪt(ə)l] [ˈbɑːbsiː] [twɪnz] [wʌz; wəz] [tuː; tə] [ˈfɑːloʊ] [ðer; ðər] [ˈfɑːðər] [ɑːn] [ðə; ði] [sɜːrtʃ]

”	The	plan	of	the	little	Bobbsey	twins	was	to	follow	their	father	on	the	search
”	这	计划	的	这	小的	鲍勃西	双胞胎	曾是	到	跟随	他们的	父亲	在	这	搜索

.

:

.

“小鲍勃西双胞胎的计划是跟随他们的父亲一起寻找。”

[ðeɪ] [dɪd] [nɑːt] [wɑːnt] [tuː; tə] [goʊ] [θruː] [ðə; ði] [wʊdz] [əˈloʊn] , [ˈiːv(ə)n] [ðoʊ] [ˌaɪ ˈtiː] [wʌz; wəz] [naʊ]

They	did	not	want	to	go	through	the	woods	alone	,	even	though	it	was	now
他们	做过	不是	想	到	去	通过	这	树林	独自的	,	甚至	尽管	它	曾是	现在

['deɪlaɪt] ,

daylight	,
日光	,

即使天已经亮了，他们也不想独自穿过树林。

[ðoʊ] [ðə; ði] [sʌn] [dɪd] [nɑːt] [ʃaɪn] [bɪˈkəz, bɪˈkɔːz] [ʌv; əv] [ðə; ði] [snoʊ] [klaʊdz] .

though	the	sun	did	not	shine	because	of	the	snow	clouds	.
尽管	这	太阳	做过	不是	闪耀	因为	的	这	雪	云	.

虽然因为雪云遮蔽了阳光，但太阳并没有出来。

[ænd; ənd] [soʊ] ,

And	so	,
和	所以	,

所以，

[ə; eɪ] [ˈlɪt(ə)l] [waɪl] [ˈæftər] [ˈmɪstər] . [ˈbɑːbsiː] [ænd; ənd] [ðə; ði] [tuː] [men] [ˈstɑːrtɪd] [əˈweɪ] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [lɔːg]

a	little	while	after	Mr	.	Bobbsey	and	the	two	men	started	away	from	the	log
一个	小的	尽管	后	先生	.	鲍勃西	和	这	二	男人	开始	离开	从	这	日志

['kæbɪn] ,

cabin	,
舱	,

鲍勃西先生和那两个男人离开小木屋后不久，

[ˈflɔːsi] [ænd; ənd] [ˈfredi] [set] [aʊt] [ɑːn] [ðer; ðər] [oʊn] [ˈlɪt(ə)l] [ˈsɜːrtʃɪŋ] [ˈpɑːrti] .

Flossie	and	Freddie	set	out	on	their	own	little	searching	party	.
弗洛西	和	弗雷迪	放	出去	在	他们的	自己的	小的	搜索	派对	.

弗洛西和弗雷迪组成了一个小小的搜寻队。

['mɪsɪz] . ['bɑ:bsi:] [ænd; ənd]['mɪsɪz] . ['bækstər][wɜ:r; wər][soʊ] ['bɪzi] “ ['kli:nɪŋ] [ʌp] ” ['æftər][ðə; ði][men] [left]

Mrs	.	Bobbsey	and	Mrs	.	Baxter	were	so	busy	“	cleaning	up	”	after	the	men	left
太太	.	鲍勃西	和	太太	.	巴克斯特	是	所以	忙碌的	“	打扫	向上	”	后	这	男人	左边

[ðæt] [ðeɪ] [geɪv] [noʊ] [θɔ:t] [tu:; tə][ðə; ði] ['tʃɪldrən] [fɔ:r; fər][ə; eɪ][taɪm] .

that	they	gave	no	thought	to	the	children	for	a	time	.
那	他们	给予	不	想法	到	这	孩子们	为了	一个	时间	.

鲍勃西太太和巴克斯特太太忙着在男人们离开后“收拾残局”，一时之间完全没有想到孩子们。

“ [ðer; ðər] [ðeɪ] [goʊ] ! ” ['wɪspəd] ['flɔ:si] [tu:; tə] ['fredi] , [æz; əz] , ['haɪdɪŋ][bɪ'haɪnd][ə; eɪ] ['wʊdpaɪl] ,

“	There	they	go	!	”	whispered	Flossie	to	Freddie	,	as	,	hiding	behind	a	woodpile	,
“	那里	他们	去	!	”	低声说道	弗洛西	到	弗雷迪	,	作为	,	隐藏	在后面	一个	木柴堆	,

[ðeɪ] [sɔ:] [ðer; ðər] ['fɑ:ðər] ,

they	saw	their	father	,
他们	锯	他们的	父亲	,

“他们在那儿！”弗洛西小声对弗雷迪说，他们躲在一堆柴火后面，看到了他们的父亲。

['mɪstər] . ['bɪmbi] [ænd; ənd][tɑ:m] [keɪs] [stɑ:rt][ɔ:f] .

Mr	.	Bimby	and	Tom	Case	start	off	.
先生	.	宾比	和	汤姆	案件	开始	离开	.

比姆比先生和汤姆·凯斯率先出场。

“ [weɪt] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] , [ænd; ənd] [ðen] [wi:l] [goʊ]['æftər] - [ɪm] , ” [əd'vaɪzd] ['fredi] .

“	Wait	a	little	,	and	then	we'll	go	after	'	em	,	”	advised	Freddie	.
“	等待	一个	小的	,	和	然后	出色地	去	后	-	呃	,	”	建议	弗雷迪	.

“再等等，我们再追他们，”弗雷迪建议道。

[æz; əz] [su:n] [æz; əz][ðə; ði] [meɪn] ['pɑ:rti][hæd; həd] ['mɑ:tʃt] off181

As	soon	as	the	main	party	had	marched	off181
作为	很快	作为	这	主要的	派对	有	行军	off181

主力部队刚一出发181

[ə'lɔ:ŋ] [ðə; ði] [treɪl] [ðæt] [led] [θru:] [ðə; ði] [wʊdz] [tɔ:rd] [ðə; ði] ['tʃesnʌt] [groʊv] [ðæt] [b\\:t] [ænd; ənd]

along	the	trail	that	led	through	the	woods	toward	the	chestnut	grove	that	Bert	and
沿着	这	踪迹	那	引领	通过	这	树林	朝向	这	板栗	树林	那	伯特	和

[næn; nɑ:n][hæd; həd][set] [aʊt] [tu:; tə]['vɪzɪt] [tu:] [deɪz] [bɪ'fɔ:r] ,

Nan	had	set	out	to	visit	two	days	before	,
楠	有	放	出去	到	访问	二	天	前	,

沿着穿过树林通往栗树林的小径，那是伯特和南两天前出发要去的地方。

[ðə; ði] [smɔ:l] ['bɑ:bsi:] [twɪnz] [set] [fɔ:rθ] .

the	small	Bobbsey	twins	set	forth	.
这	小的	鲍勃西	双胞胎	放	前进	.

小鲍勃西双胞胎出发了。

[ðeɪ] [went] [ə'raʊnd] [bɪ'haɪnd][ə; eɪ] [klʌmp] [ʌv; əv] [tri:z] [soʊ] [ðeɪ] [wʊd] [nɑ:t][bi:; bi] [si:n] [frʌm; frəm]

They	went	around	behind	a	clump	of	trees	so	they	would	not	be	seen	from
他们	去	大约	在后面	一个	丛	的	树木	所以	他们	会	不是	是	已见	从

[ðə; ði]['kæbɪn] .

the	cabin	.
这	舱	.

他们绕到一丛树后面，这样从小屋里就看不到他们了。

['flɔ:si] [ænd; ənd] ['fredi] [ɪk'spektɪd] [su:n] [tu:; tə] [kætʃ] [ʌp][tu:; tə][ðer; ðər]['fɑ:ðər] ,

Flossie	and	Freddie	expected	soon	to	catch	up	to	their	father	,
弗洛西	和	弗雷迪	预期的	很快	到	抓住	向上	到	他们的	父亲	,

弗洛西和弗雷迪预计很快就能赶上他们的父亲。

[bʌt; bət][ðə; ði] [snoʊ] [wʌz; wəz][soʊ] [di:p] [ænd; ənd][ðə; ði][men] ['trævld] [soʊ][fæst] [ðæt] ,

but	the	snow	was	so	deep	and	the	men	traveled	so	fast	that	,
但	这	雪	曾是	所以	深的	和	这	男人	旅行	所以	快速地	那	,

但是积雪太深，而且人们行进速度太快，所以

['æftər] ['trʌdʒɪŋ] [ə'lɔ:ŋ] [fɔ:r; fər] [hæf] [æn; ən] ['aʊər] ,

after	trudging	along	for	half	an	hour	,
后	艰难跋涉	沿着	为了	一半	一个	小时	,

跋涉了半个小时后，

['fredi] [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] ['sɪstər] [hæd; həd] [nɑ:t] [jet] [kʌm] [wɪ'ðɪn] [saɪt] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['ʌðər] .

Freddie	and	his	sister	had	not	yet	come	within	sight	of	the	others	.
弗雷迪	和	他的	姐姐	有	不是	然而	来	之内	视线	的	这	其他的	.

弗雷迪和他的妹妹还没有走到其他人的视线范围内。

“ [du:] [ju:; jʊ] [spoʊz] [ðeɪ] [ræn] [ə'weɪ] [frʌm; frəm] [ju: 'es] ? ” [æskt] ['flɔ:si] ,

“	Do	you	s'pose	they	ran	away	from	us	?	”	asked	Flossie	,
”	做	你	假设	他们	跑	离开	从	我们	?	”	问	弗洛西	,

“你觉得他们是不是从我们这儿逃走了？”弗洛西问道。

[æz; əz] [ʃi:; ʃi] [stɑ:pt] [ə; eɪ] ['moʊmənt] [tu:; tə] [rest] .

as	she	stopped	a	moment	to	rest	.
作为	她	停止	一个	片刻	到	休息	.

她停下来休息了一会儿。

“ [kɔ:rs] [nɑ:t] , ” ['ænsər] ['fredi] .

“	Course	not	,	”	answered	Freddie	.
”	课程	不是	,	”	回答	弗雷迪	.

“当然不是，”弗雷迪回答道。

“ [ðeɪ] [dəunt] ['i:v(ə)n] [noʊ] [wɪə(r)] ['kʌmɪn] - ['æftər] - [ɪm] . ”

“	They	don't	even	know	we're	comin	'	after	'	em	.	”
”	他们	不	甚至	知道	是	即将到来	-	后	-	呃	.	”

“他们甚至不知道我们正在追捕他们。”

“ [ðæts] [soʊ] , ” ['flɔ:si] [sed] .

“	That's	so	,	”	Flossie	said	.
”	那就是	所以	,	”	弗洛西	说	.

“确实如此，”弗洛西说。

“ [wel] , ['enihaʊ] , [aɪ] [hoʊp] [wi:; wi] [dəunt] [get] [lɔ:st] . ”

“	Well	,	anyhow	,	I	hope	we	don't	get	lost	.	”
”	出色地	,	无论如何	,	我	希望	我们	不	得到	丢失的	.	”

“总之，我希望我们不会迷路。”

“ [aɪ] [du:] , [tu:] , ” [ə'gri:d] ['fredi] .

“	I	do	,	too	,	”	agreed	Freddie	.
”	我	做	,	也	,	”	同意	弗雷迪	.

“我也是，”弗雷迪同意道。

“ [bʌt; bət] [wi:; wi] [hæv; həv] ['sʌmθɪŋ] [tu:; tə] [i:t] , ['enihaʊ] , ” [ænd; ənd] [hi:; hi] ['pætɪd] [ðə; ði] [bɑ:ks] [ʌv; əv]

“	But	we	have	something	to	eat	,	anyhow	,	”	and	he	patted	the	box	of
”	但	我们	有	某物	到	吃	,	无论如何	,	”	和	他	轻拍	这	盒子	的

[lʌntʃ] [hi:; hi] ['kærid] .

lunch	he	carried	.
午餐	他	携带	.

“不过，我们至少还有东西吃，”他拍了拍随身携带的午餐盒。

[ðə; ði] ['tʃɪldrən] [lʊkt] [ə'raʊnd] [ðem; ðəm] .

The	children	looked	around	them	.
这	孩子们	看起来	大约	他们	.

孩子们环顾四周。

[ðeɪ] [wɜːr; wər][ɪn][ə; eɪ] ['loʊnli] [pɑːrt][ʌv; əv][ðə; ði] [wʊdz] , [ə; eɪ] [pleɪs] [ðeɪ] [hæd; həd] ['nevər] [bɪn]

They were in a lonely part of the woods , a place they had never been

他们 是 在 一个 孤独 部分 的 这 树林 , 一个 地方 他们 有 绝不 到过

[bɪ'fɔːr] ,

before ,

前 ,

他们身处一片偏僻的林地，一个他们从未到过的地方。

[bʌt; bət] [ðeɪ] [felt] [ʃʊr] [ðeɪ] [wʊd] [suːn] [kætʃ] [ʌp] [tuː; tə][ðer; ðər] ['fɑːðər] .

but they felt sure they would soon catch up to their father .

但 他们 毛毡 当然 他们 会 很快 抓住 向上 到 他们的 父亲 .

但他们确信自己很快就能赶上父亲。

They182

They182

They182

他们182

[hæd; həd] [bɪn] ['fɑːloʊɪŋ] [ðə; ði] [træks] [ɪn][ðə; ði] [snoʊ] [left] [baɪ][ðə; ði] [men] [huː] [hæd; həd] [gɔːn] [tuː; tə]

had been following the tracks in the snow left by the men who had gone to

有 到过 下列的 这 轨道 在 这 雪 左边 经过 这 男人 WHO 有 已消失 到

[faɪnd] [b\\ː.t] [ænd; ənd][næn; nɑːn][ænd; ənd] [teɪk] [fuːd] [tuː; tə]['mɪsɪz] . ['bɪmbi] .

find Bert and Nan and take food to Mrs . Bimby .

寻找 伯特 和 楠 和 拿 食物 到 太太 . 宾比 .

他一直沿着雪地上留下的脚印走，这些脚印是去找伯特和南，并给宾比太太送食物的人留下的。

['sʌd(ə)nli] , [haʊ'evər] , [ðer; ðər] [keɪm] [ə; eɪ]['hɑːrdər] ['flɜːri] [ʌv; əv] [snoʊ] ,

Suddenly , however , there came a harder flurry of snow ,

突然 , 然而 , 那里 来了 一个 更难 阵雪 的 雪 ,

然而，突然间，雪下得更大了。

[ænd; ənd][fɔːr; fər][ə; eɪ] [taɪm] ['flɔːsi] [ænd; ənd] ['fredi] [kʊd; kəd][nɑːt] [siː] ['veri] [wel] .

and for a time Flossie and Freddie could not see very well .

和 为了 一个 时间 弗洛西 和 弗雷迪 可以 不是 看 非常 出色地 .

有一段时间，弗洛西和弗雷迪的视力都不太好。

[ænd; ənd] [wen] [ðə; ði]['lɪt(ə)l] [skwɔːl] , [æz; əz] ['sʌd(ə)n] ['stɔrmz] [ɑːr; ər] [kɔːld] , [hæd; həd] [pæst] ,

And when the little squall , as sudden storms are called , had passed ,

和 什么时候 这 小的 暴风雨 , 作为 突然 暴风雨 是 称为 , 有 通过了 ,

当这场被称为“小暴风雨”的突如其来的风暴过去之后，

[ðə; ði] [tuː] ['bɑːbsiː] [twɪnz] [faʊnd] [ðeɪ] [hæd; həd] ['wɔndəd] [ɔːf] [tuː; tə][wʌn] [saɪd][ʌv; əv][ðə; ði] [treɪl] .

the two Bobbsey twins found they had wandered off to one side of the trail .

这 二 鲍勃西 双胞胎 成立 他们 有 漫步 离开 到 一 边 的 这 踪迹 .

鲍勃西家的双胞胎兄弟发现他们走到了小路的一边。

[noʊ][lɔːŋgər][kʊd; kəd] [ðeɪ] [siː] [ðə; ði] [fuːt'prints] [ʌv; əv][ðer; ðər] ['fɑːðər] [ænd; ənd][ðə; ði] ['ʌðər] [ɪn][ðə; ði]

No longer could they see the footprints of their father and the others in the

不 更长 可以 他们 看 这 脚印 的 他们的 父亲 和 这 其他的 在 这

[snoʊ] .

snow .

雪 .

他们再也看不到父亲和其他人留在雪地里的脚印了。

[ðeɪ] [hæd; həd] ['nʌθɪŋ] [tuː; tə] [gaɪd] [ðem; ðəm] !

They had nothing to guide them !

他们 有 没有什么 到 指导 他们 !

他们没有任何指引！

“ ['fredi] !

“ Freddie !

“ 弗雷迪 !

“弗雷迪！

[lʊk] !
Look !
看 !

看!

" [kraɪd] ['flɔːsi] , " ['wɛrz, 'hwɛrz][ðə; ði] [pæθ] ?
" cried Flossie , " Where's the path ?
" 哭 弗洛西 , " 在哪里? 这 小路 ?

“弗洛西喊道：“路在哪里？”

" [ʃiː; ʃi] [kɔːld] [hɜːr; hər] ['fɑːðɚz] [snoʊ] - [træk] [ə; eɪ] " [pæθ] . "
" She called her father's snow - track a " path . "
" 她 称为 她 父亲的 雪 - 追踪 一个 " 小路 . "

她把父亲在雪地上留下的痕迹称为“小路”。

" [waɪ] , [ˌaɪ 'tiː] — [its] [gɔːn] !
" Why , it — it's gone !
" 为什么 , 它 — 它是 已消失 !

“哎呀，它——它不见了！”

" ['fredi] [hæd; həd][tuː; tə][æd'mɪt] .
" Freddie had to admit .
" 弗雷迪 有 到 承认 .

弗雷迪不得不承认。

[ænd; ənd] [ðen] , [æz; əz][ðə; ði] [tuː] ['lɪt(ə)l] ['tʃɪldrən] [stʊd] [ɪn][ðə; ði] ['loʊnli] [snoʊ] - [fɪld] [wʊdz] , [ðeɪ]
And then , as the two little children stood in the lonely snow - filled woods , they
和 然后 , 作为 这 二 小的 孩子们 站立 在 这 孤独 雪 - 已填 树林 , 他们
[hɜːrd] ,
heard ,
听到 ,

然后，当两个小孩站在寂静的、白雪皑皑的树林里时，他们听到了：

[nɪr] [ə; eɪ] [bʊʃ] , [ə; eɪ] [nɔɪz] [ðæt] [meɪd] [ðem; ðəm] ['sʌd(ə)nli] [ə'freɪd] .
near a bush , a noise that made them suddenly afraid .
靠近 一个 衬套 , 一个 噪音 那 制成 他们 突然 害怕的 .

灌木丛附近传来一阵声响，让他们突然感到害怕。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ə; eɪ] [graʊl] [ðæt] [ðeɪ] [hɜːrd] ! -
It was a growl that they heard ! 183
它 曾是 一个 咆哮 那 他们 听到 ! -

他们听到的是一声咆哮！183

['tʃæptər] [ˌɛksˌaɪ'ɛks] — [ðə; ði] ['waɪldkæt]
CHAPTER XIX — THE WILDCAT
章 十九 — 这 野猫

第十九章——野猫

[bʊt] ['bɑːbsiː] ['stɑːrtɪd] [ɔːf] ['breɪvli] [ɪ'nʌf] [frʌm; frəm][ðə; ði]['kæbɪn][ʌv; əv]['mɪsɪz] . ['bɪmbi] [tuː; tə][goʊ]
Bert Bobbsey started off bravely enough from the cabin of Mrs . Bimby to go
伯特 鲍勃西 开始 离开 勇敢地 足够的 从 这 舱 的 太太 . 宾比 到 去
[fɔːr; fər] [help] [fɔːr; fər][ðə; ði][oʊld] ['wʊmən] ,
for help for the old woman ,
为了 帮助 为了 这 老的 女士 ,

伯特·鲍勃西勇敢地从宾比太太的小屋出发，去寻求帮助那位老妇人。

[soʊ] [ðæt] [fuːd] [maɪt] [biː; bi]['teɪkən][tuː; tə][hɜːr; hər] [ber] ['kʌbərd] .
so that food might be taken to her bare cupboard .
所以 那 食物 可能 是 已采取 到 她 裸 橱柜 .

这样食物就可以送到她空荡荡的橱柜里了。

“ [ænd; ənd] [aɪl] [hæv; həv] ['dædi] [brɪŋ] [ə; eɪ] [sled] [ɔːr] ['sʌmθɪŋ] [soʊ] [næn; nɑːn] [kæn; kən] [raɪd] [hoʊm]

“	And	I'll	have	daddy	bring	a	sled	or	something	so	Nan	can	ride	home
”	和	患病的	有	爸爸	带来	一个	雪橇	或者	某物	所以	楠	能	骑	家

[tuː; tə] [kæmp] [ɑːn] [ˌaɪ 'tiː] ,

to	camp	on	it	,
到	营	在	它	,

“我会让爸爸带个雪橇之类的东西来，这样奶奶就可以坐雪橇回家露营了。”

” [θɔːt] [b\\:t] , [æz; əz] [hiː; hi] ['trʌdʒd] [ə'lɔːŋ] [θruː] [ðə; ðɪ] [snoʊ] .

”	thought	Bert	,	as	he	trudged	along	through	the	snow	.
”	想法	伯特	,	作为	他	艰难跋涉	沿着	通过	这	雪	.

“伯特一边在雪地里艰难跋涉，一边想着。”

“ [ɪts] [hɑːrd] ['wɔːkɪŋ] .

“	It's	hard	walking	.
”	它是	难的	步行	.

“走路很累。”

[aɪ] [wɪʃ] [aɪ] [hæd; həd] [ə; eɪ] [per] [ʌv; əv] [s'nəʊʃuːz] .

I	wish	I	had	a	pair	of	snowshoes	.
我	希望	我	有	一个	一对	的	雪鞋	.

我真希望自己有一双雪鞋。

” [hiː; hi] [hæd; həd] ['stɑːrtɪd] [ə'weɪ] [frʌm; frəm] [ðə; ðɪ] ['loʊnli] ['kæbɪn] , [æz; əz] [aɪ] [toʊld] [juː; jʊ] [tuː] ['tʃæptərz]

”	He	had	started	away	from	the	lonely	cabin	,	as	I	told	you	two	chapters
”	他	有	开始	离开	从	这	孤独	舱	,	作为	我	讲述	你	二	章节

[bæk] .

back	.
后退	.

“正如我在两章前告诉你的那样，他已经离开了那间孤零零的小屋。”

[wɪð; wɪθ] [hɪm; ɪm] [hiː; hi] [tʊk] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] ['pækɪdʒ] [ʌv; əv] [lʌntʃ] , [nɑːt] ['veri] [mʌtʃ] ,

With	him	he	took	a	little	package	of	lunch	,	not	very	much	,
和	他	他	采取	一个	小的	包裹	的	午餐	,	不是	非常	很多	,

他随身带了一小包午餐，不多。

[fɔːr; fər] [hiː; hi] [felt] [ʃʊr] [hiː; hi] [wʊd] [suːn] [riːtʃ] ['siːdər] [kæmp] [baɪ] ['fɑːloʊɪŋ] [ðə; ðɪ] [laɪn] [ʌv; əv] [ðə; ðɪ]

for	he	felt	sure	he	would	soon	reach	Cedar	Camp	by	following	the	line	of	the
为了	他	毛毡	当然	他	会	很快	抵达	雪松	营	经过	下列的	这	线	的	这

[brʊk] ,

brook	,
溪	,

因为他确信沿着小溪走，很快就能到达雪松营地。

[nɔːr] [wʌz; wəz] [ðer; ðər] [mʌtʃ] [tuː; tə] [biː; bi] [gɑːt] [frʌm; frəm] ['mɪsɪz] . - [ber] ['kʌbərd] .

nor	was	there	much	to	be	got	from	Mrs	.	Bimby's	bare	cupboard	.
也不	曾是	那里	很多	到	是	得到	从	太太	.	-	裸	橱柜	.

比姆比太太空荡荡的橱柜里也没什么东西可以找到。

['iːv(ə)n] [ðoʊ] [mʌtʃ] [snoʊ] [hæd; həd] ['fɔːlən] , [b\\:t] [hoʊpt] [ðə; ðɪ] [bed] [ʌv; əv] [ðə; ðɪ] brook184

Even	though	much	snow	had	fallen	,	Bert	hoped	the	bed	of	the	brook184
甚至	尽管	很多	雪	有	倒下	,	伯特	希望	这	床	的	这	brook184

尽管积雪很厚，伯特仍然希望小溪的河床能保持畅通。

[kʊd; kəd] [biː; bi] [meɪd] [aʊt] [wʌns] [hiː; hi] [keɪm] [tuː; tə] [ˌaɪ 'tiː] .

could	be	made	out	once	he	came	to	it	.
可以	是	制成	出去	一次	他	来了	到	它	.

他走到那儿的时候就能看清了。

[ˌaɪ 'tiː] [leɪ] [sʌm; səm] ['dɪstəns] [frʌm; frəm] [ðə; ðɪ] ['kæbɪn] , [hiː; hi] [θɔːt] .

It	lay	some	distance	from	the	cabin	,	he	thought	.
它	躺	一些	距离	从	这	舱	,	他	想法	.

他心想，它离小屋还有一段距离。

[ðə; ði] ['bɑ:bsi:] [twɪn] [bɔɪ] [tɜ:rnd] , ['æftər] ['trʌdʒɪŋ] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [weɪ] [frʌm; frəm][ðə; ði]['kæbɪn] ,

The	Bobbsey	twin	boy	turned	,	after	trudging	a	little	way	from	the	cabin	,
这	鲍勃西	双	男生	转向	,	后	艰难跋涉	一个	小的	方式	从	这	舱	,

鲍勃西双胞胎男孩从木屋里艰难地走了一小段路后，转身走了过来。

[ænd; ənd] [weɪvd] [hɪz; ɪz][hænd][æt; ət]['mɪsɪz] . ['bɪmbi] [ænd; ənd][næn; nɑ:n] , [hu:] [stʊd] [nɪr] [ə; eɪ]

and	waved	his	hand	at	Mrs	.	Bimby	and	Nan	,	who	stood	near	a
和	挥手	他的	手	在	太太	.	宾比	和	楠	,	WHO	站立	靠近	一个

['wɪndoʊ] ['wɑtʃɪŋ] [hɪm; ɪm] .

window	watching	him	.
窗户	观看	他	.

他朝站在窗边看着他的宾比太太和南挥了挥手。

“ [jʊr; jər] ['brʌðər] [ɪz][ə; eɪ] [breɪv] ['lɪt(ə)l] [tʃæp] , ” [sed] ['mɪsɪz] . ['bɪmbi] .

“	Your	brother	is	a	brave	little	chap	,	”	said	Mrs	.	Bimby	.
“	你的	兄弟	是	一个	勇敢的	小的	小伙子	,	”	说	太太	.	宾比	.

“你弟弟是个勇敢的小家伙，”宾比太太说。

“ [aɪ][du:] [hoʊp] [hi:; hi][faindz] [help] [ænd; ənd] [brɪŋz] [ˌaɪ 'ti:] [bæk] [tu:; tə][ju: 'es] . ”

“	I	do	hope	he	finds	help	and	brings	it	back	to	us	.	”
“	我	做	希望	他	发现	帮助	和	带来	它	后退	到	我们	.	”

“我真心希望他能找到帮助，并把帮助带回来。”

“ [aɪ][hoʊp][soʊ] , [tu:] ; - ['speʃəli] ['sʌmθɪŋ] [fɔ:r; fər][ju:; jʊ][tu:; tə] [i:t] , ” [sed] [næn; nɑ:n] .

“	I	hope	so	,	too	;	'	specially	something	for	you	to	eat	,	”	said	Nan	.
“	我	希望	所以	,	也	;	-	特别	某物	为了	你	到	吃	,	”	说	楠	.

“我也希望如此；特别希望有东西给你吃，”楠说道。

“ [oʊ] , [wel] , [wi:v] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l][ʌv; əv][ðə; ði] ['ræbɪt] [left] [jet] , ” [sed] [ðə; ði][oʊld] ['wʊmən] .

“	Oh	,	well	,	we've	a	little	of	the	rabbit	left	yet	,	”	said	the	old	woman	.
“	哦	,	出色地	,	我们已经	一个	小的	的	这	兔子	左边	然而	,	”	说	这	老的	女士	.

“哦，我们还剩一点兔子肉呢，”老妇人说。

“ [bʌt; bət][maɪ] [ti:] [ɪz] - [moʊst] [gɔ:n] , [ænd; ənd][aɪ] [ni:d] [ˌaɪ 'ti:] [strɔ:ŋ] [ɑ:n] [ə'kaʊnt] [ʌv; əv][maɪ] [nə:vs] .

“	But	my	tea	is	'	most	gone	,	and	I	need	it	strong	on	account	of	my	nerves	.
“	但	我的	茶	是	-	最多	已消失	,	和	我	需要	它	强的	在	帐户	的	我的	神经	.

“但是我的茶快喝完了，我因为紧张需要浓茶。”

[ɪf] [ˌaɪ 'ti:] ['wɔznt] [fɔ:r; fər][maɪ] ['rʊmətɪz] [aɪ'd][pʊt][ɑ:n][maɪ] [θɪŋz] [ænd; ənd][goʊ][wɪð; wɪθ][b\\:t] .

If	it	wasn't	for	my	rheumatiz	I'd	put	on	my	things	and	go	with	Bert	.
如果	它	不是	为了	我的	风湿病	ID	放	在	我的	事物	和	去	和	伯特	.

要不是因为我得了风湿病，我就收拾好东西和伯特一起走了。

[aɪ'd] [teɪk] [ju:; jʊ] [ə'lɔ:ŋ] , [ðoʊ] [aɪ] [fɪr] [its] ['goʊɪŋ][tu:; tə] [snoʊ] [mɔ:r] . ”

I'd	take	you	along	,	though	I	fear	it's	going	to	snow	more	.	”
ID	拿	你	沿着	,	尽管	我	害怕	它是	去	到	雪	更多的	.	”

我会带你一起去，但我担心雪还会下得更大。

“ [aɪ] [hoʊp] [ˌaɪ 'ti:] ['dʌznt] [bɪ'fɔ:r] [b\\:t] [gets] [bæk] [tu:; tə][kæmp] , ” [næn; nɑ:n] [sed] .

“	I	hope	it	doesn't	before	Bert	gets	back	to	camp	,	”	Nan	said	.
“	我	希望	它	不	前	伯特	获得	后退	到	营	,	”	楠	说	.

“我希望在伯特回到营地之前不会发生这种事，”南说道。

“ [aɪ] ['ʃʊdənt] [wɑ:nt][hɪm; ɪm] [lɔ:st] [ɔ:l] [ə'loʊn] . ”

“	I	shouldn't	want	him	lost	all	alone	.	”
“	我	不应该	想	他	丢失的	全部	独自的	.	”

“我不应该让他孤零零地迷路。”

“ [nɔ:r] [aɪ] , ['dɪri] , ” [kru:nd] ['mɪsɪz] . ['bɪmbi] .

“	Nor	I	,	dearie	,	”	crooned	Mrs	.	Bimby	.
“	也不	我	,	亲爱的	,	”	低吟浅唱	太太	.	宾比	.

“我也是，亲爱的，”宾比太太轻声说道。

“ [bʌt; bət] ['hiːz] [ə; eɪ] [breɪv] [læd] , [ænd; ənd] [aɪ] [trʌst] [hiː; hi] [gets] [ə'lɔːŋ] [ɔːl] [raɪt] .

“	But	he's	a	brave	lad	,	and	I	trust	he	gets	along	all	right	.
”	但	他是	一个	勇敢的	小伙子	,	和	我	相信	他	获得	沿着	全部	正确的	.

“但他是个勇敢的小伙子，我相信他一切都会好起来的。”

[ðoʊ] [ˌaɪ 'tiː] [hæz; həz] [bɪn] [ə; eɪ] [bæd] [stɔːrm] — [ə; eɪ] [bæd] [stɔːrm] !

Though	it	has	been	a	bad	storm	—	a	bad	storm	!
尽管	它	有	到过	一个	坏的	风暴	—	一个	坏的	风暴	!

虽然这是一场严重的风暴——一场严重的风暴！

” [ʃiː; ʃi] ['mʌtəd] .

”	she	muttered	.
”	她	低声说道	.

她喃喃自语道。

[ʃiː; ʃi] [pʊt] [mɔːr] [wʊd] [ɑːn] [ðə; ði] ['faɪər] , [fɔːr; fər] , though185

She	put	more	wood	on	the	fire	,	for	,	though185
她	放	更多的	木头	在	这	火	,	为了	,	though185

她往火里添了更多柴，因为，尽管185

[ðə; ði] [wɪnd] [hæd; həd] [gɔːn] [daʊn] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [ænd; ənd] [ðə; ði] [snoʊ] [wʌz; wəz] [nɑːt] ['fɔːlɪŋ] [soʊ] ['ræpɪdli] ,

the	wind	had	gone	down	a	little	and	the	snow	was	not	falling	so	rapidly	,
这	风	有	已消失	向下	一个	小的	和	这	雪	曾是	不是	坠落	所以	快速	,

风势稍稍减弱，雪也下得不那么快了。

[ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] [stɪl] [koʊld] .

it	was	still	cold	.
它	曾是	仍然	寒冷的	.

天气依然很冷。

[bʌt; bət] [ðə; ði] ['bleɪzɪŋ] [wʊd] [θruː] [aʊt] [ə; eɪ] ['greɪtf(ə)l] [hiːt] ,

But	the	blazing	wood	threw	out	a	grateful	heat	,
但	这	炽烈	木头	扔	出去	一个	感激的	热	,

但燃烧的木柴散发出令人欣喜的热量，

[ænd; ənd] [næn; nɑːn] [ænd; ənd] ['mɪsɪz] . ['bɪmbi] [sæt] [ə'baʊt] [ðə; ði] [stoʊv] , ['weɪtɪŋ] [fɔːr; fər] [ðə; ði] [help] [bʊt] [wʌz; wəz] [tuː; tə] [send] .

and	Nan	and	Mrs	.	Bimby	sat	about	the	stove	,	waiting	for	the	help	Bert	was	to	send	.
和	楠	和	太太	.	宾比	卫星	关于	这	火炉	,	等待	为了	这	帮助	伯特	曾是	到	发送	.

南和宾比太太围坐在炉子旁，等着伯特派人来帮忙。

[bʊt] [felt] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] ['loʊnli] [æz; əz] [hiː; hi] [plʌndʒd] ['ɪntuː] [ðə; ði] [wʊdz] [ænd; ənd] [lɔːst] [saɪt] [ʌv; əv] [ðə; ði]

Bert	felt	a	little	lonely	as	he	plunged	into	the	woods	and	lost	sight	of	the
伯特	毛毡	一个	小的	孤独	作为	他	暴跌	进入	这	树林	和	丢失的	视线	的	这

['kæbɪn] .

cabin	.
舱	.

伯特一头扎进树林，看不见小木屋了，感到有些孤独。

[ðoʊ] [ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] ['deɪlaɪt] , [ænd; ənd] [ðə; ði] [wʊdz] [wɜːr; wər] [nɑːt] [dɑːrk] [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] [ʌv; əv] [ðə; ði] [waɪt] [snoʊ] ,

Though	it	was	daylight	,	and	the	woods	were	not	dark	because	of	the	white	snow	,
尽管	它	曾是	日光	,	和	这	树林	是	不是	黑暗的	因为	的	这	白色的	雪	,

虽然当时是白天，而且由于积雪覆盖，树林并不昏暗，

[stɪl] [bʊt] [felt] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] ['loʊnsəm] .

still	Bert	felt	a	little	lonesome	.
仍然	伯特	毛毡	一个	小的	寂寞	.

伯特仍然感到有些孤独。

[hiː; hi] [wɪʃt] [næn; nɑːn][hæd; həd] [kʌm] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] .

He	wished	Nan	had	come	with	him	.
他	希望	楠	有	来	和	他	.

他希望楠能和他一起来。

“ [bʌt; bət][aɪ] [ges] [ə; eɪ][gɜːrl] ['kudnt] [get] [ə'lɔːŋ] , ” [hiː; hi] [sed] [tuː; tə] [hɪm'self] ,

“	But	I	guess	a	girl	couldn't	get	along	,	”	he	said	to	himself	,
”	但	我	猜测	一个	女孩	不能	得到	沿着	,	”	他	说	到	他自己	,

“但我猜女孩子是过不去的，”他自言自语道。

[æz; əz][hiː; hi] [plʌndʒd] [θruː] [drɪft] ['æftər] [drɪft] .

as	he	plunged	through	drift	after	drift	.
作为	他	暴跌	通过	漂移	后	漂移	.

他一头扎进了一波又一波的漂流中。

[ɪn'diːd] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][hɑːrd][wɜːrk][fɔːr; fər][b\\:t] , ['stɜːrdi] [æz; əz][hiː; hi][wʌz; wəz] , [tuː; tə] [weɪd] [ə'lɔːŋ] ,

Indeed	it	was	hard	work	for	Bert	,	sturdy	as	he	was	,	to	wade	along	,
的确	它	曾是	难的	工作	为了	伯特	,	结实的	作为	他	曾是	,	到	涉水	沿着	,

即使伯特身体强壮，趟水而行也确实很吃力。

[ɪ'speʃəli] [æz; əz][hiː; hi][hæd; həd][ɑːn][noʊ] [buːts] ,

especially	as	he	had	on	no	boots	,
尤其	作为	他	有	在	不	靴子	,

尤其是他竟然没穿靴子。

[nɑːt] ['hævɪŋ] [ɪk'spektɪd] [ə; eɪ] [stɔːrm] [wen] [hiː; hi][ænd; ənd][næn; nɑːn] ['stɑːrtɪd] ['æftər] ['tʃesˌnʌt] .

not	having	expected	a	storm	when	he	and	Nan	started	after	chestnuts	.
不是	拥有	预期的	一个	风暴	什么时候	他	和	楠	开始	后	栗子	.

他和楠开始采摘栗子时，并没有预料到会遇到暴风雨。

“ [naʊ] [let] [ˌem 'iː] [siː] , ” [sed] [b\\:t] ['bɑːbsiː] , ['tɔːkɪŋ] [tuː; tə] [hɪm'self] [hæf] [ə'laʊd] ,

“	Now	let	me	see	,	”	said	Bert	Bobbsey	,	talking	to	himself	half	aloud	,
”	现在	让	我	看	,	”	说	伯特	鲍勃西	,	说	到	他自己	一半	大声	,

“让我看看，”伯特·鲍勃西自言自语道，声音半是自言自语。

[tuː; tə] [meɪk] [hɪz; ɪz] [trɪp] [siːm] [les] ['loʊnsəm] .

to	make	his	trip	seem	less	lonesome	.
到	制作	他的	旅行	似乎	较少的	寂寞	.

为了让他的旅程不那么孤独。

“ [ðə; ði][fɜːrst] [θɪŋ] [aɪ][wɑːnt][tuː; tə][duː][ɪz][tuː; tə][faɪnd][ðə; ði] [brʊk] .

“	The	first	thing	I	want	to	do	is	to	find	the	brook	.
”	这	第一的	事物	我	想	到	做	是	到	寻找	这	溪	.

“我首先想做的就是找到那条小溪。”

[aɪ][kæn; kən] ['fɑːloʊ] [ðæt] [bæk] [tuː; tə][kæmp] , [aɪm] ['prɪti] [ʃʊr] .

I	can	follow	that	back	to	camp	,	I'm	pretty	sure	.
我	能	跟随	那	后退	到	营	,	我是	漂亮的	当然	.

我确信我能循着这条线索回到营地。

[bʌt; bət] [its] [ə; eɪ] [gʊd] [wei] [frʌm; frəm] [hɪr] , [aɪ] [ges] .

But	it's	a	good	way	from	here	,	I	guess	.
但	它是	一个	好的	方式	从	这里	,	我	猜测	.

但我想，从这里到那里应该还算不错。

” [hiː; hi] [rɪ'membər] ['hævɪŋ] [siːn] [ðə; ði] [brʊk] just186

”	He	remembered	having	seen	the	brook	just186
”	他	记得	拥有	已见	这	溪	just186

他记得自己曾见过这条小溪186

[bɪ'fɔːr] [hiː; hi][ænd; ənd][næn; nɑːn] [riːtʃt] [ðə; ði][fɜːrst] ['tʃesnʌt] [groʊv] ,

before	he	and	Nan	reached	the	first	chestnut	grove	,
前	他	和	楠	达到	这	第一的	板栗	树林	,

在他和楠到达第一片栗树林之前，

[wer] [ðeɪ] [faʊnd] [ðə; ði] ['skwirəlz] [ænd; ənd] ['tʃɪpˌmʌŋks] [hæd; həd]['teɪkən][moʊst][ʌv; əv][ðə; ði] [sə'plaɪ] ,

where	they	found	the	squirrels	and	chipmunks	had	taken	most	of	the	supply	,
在哪里	他们	成立	这	松鼠	和	花栗鼠	有	已采取	最多	的	这	供应	,

他们发现松鼠和花栗鼠已经吃掉了大部分物资。

['meɪkɪŋ] [ðə; ði] ['tʃɪldrən] [goʊ] ['fɑːrðər] [ɑːn] .

making	the	children	go	farther	on	.
制作	这	孩子们	去	更远	在	.

让孩子们走得更远。

[ænd; ənd] [ðen] [ðə; ði] ['bɑːbsiː] [twɪnz] [hæd; həd] ['ræðər] [lɔːst] [saɪt] [ʌv; əv][ðə; ði] [striːm] [ʌv; əv]['wɔːtər] .

And	then	the	Bobbsey	twins	had	rather	lost	sight	of	the	stream	of	water	.
和	然后	这	鲍勃西	双胞胎	有	相当	丢失的	视线	的	这	溪流	的	水	.

然后，鲍勃西双胞胎就看不到那条小溪了。

[b\\:t] [nuː] [ˌaɪ 'tiː] [maɪt] [biː; bi]['ɔːlmoʊst]['hɪd(ə)n] [frʌm; frəm] [saɪt] ['ʌndər] [ˌoʊvər'hæŋɪŋ] [bæŋks][ʌv; əv]

Bert	knew	it	might	be	almost	hidden	from	sight	under	overhanging	banks	of
伯特	知道	它	可能	是	几乎	隐	从	视线	在下面	悬垂	银行	的

[snoʊ] ,

snow	,
雪	,

伯特知道它可能几乎完全被厚厚的积雪遮盖住了。

[bʌt; bət][hiː; hi] [nuː] [ɪf] [hiː; hi][kʊd; kəd] [kʌm] [ə'pɑːn][ðə; ði]['wɔːtər] [kɔːrs] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi][ðə; ði]

but	he	knew	if	he	could	come	upon	the	water	course	it	would	be	the
但	他	知道	如果	他	可以	来	之上	这	水	课程	它	会	是	这

['ʃʊrɪst] [θɪŋ] [tuː; tə] ['fɑːloʊ] [tuː; tə] [get] [bæk] [tuː; tə][kæmp] .

surest	thing	to	follow	to	get	back	to	camp	.
最可靠的	事物	到	跟随	到	得到	后退	到	营	.

但他知道，如果他能找到水源，那将是返回营地的最可靠途径。

[soʊ][æz; əz][hiː; hi] ['trʌdʒd] [ə'lɔːŋ] , ['ɪntuː][ænd; ənd] [aʊt] [ʌv; əv] [drɪfts] ,

So	as	he	trudged	along	,	into	and	out	of	drifts	,
所以	作为	他	艰难跋涉	沿着	,	进入	和	出去	的	漂移	,

于是，他艰难地跋涉着，时而进入雪堆，时而走出雪堆。

[hiː; hi] [lʊkt] ['iːgərli] [ə'baʊt] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [saɪn] [ʌv; əv][ðə; ði] [brʊk] , [wɪtʃ] , [æz; əz][ˌaɪ 'tiː] [went] [ɑːn] ,

he	looked	eagerly	about	for	a	sign	of	the	brook	,	which	,	as	it	went	on	,
他	看起来	急切地	关于	为了	一个	符号	的	这	溪	,	哪个	,	作为	它	去	在	,

他急切地四处寻找小溪的踪迹，随着小溪继续流淌，

['waidnd] [ænd; ənd][ræn]['ɪntuː][ðə; ði] [mɪl] [pɑːnd] [nɪr] ['siːdər] [kæmp] .

widened	and	ran	into	the	mill	pond	near	Cedar	Camp	.
扩大	和	跑	进入	这	磨	池塘	靠近	雪松	营	.

河面变宽，流入雪松营附近的磨坊池塘。

[b\\:t] [wʌz; wəz][ɔːl][baɪ] [hɪm'self] [ɪn][ðə; ði] ['snoʊi] [wʊdz] .

Bert	was	all	by	himself	in	the	snowy	woods	.
伯特	曾是	全部	经过	他自己	在	这	下雪的	树林	.

伯特独自一人在白雪皑皑的树林里。

[ðə; ði]['kæbɪn] , [wer] [hɪz; ɪz] ['sɪstər][ænd; ənd]['mɪsɪz] . ['bɪmbi] ['weɪtɪd] [fɔːr; fər][hɪm; ɪm][tuː; tə] [brɪŋ] [help] ,

The	cabin	,	where	his	sister	and	Mrs	.	Bimby	waited	for	him	to	bring	help	,
这	舱	,	在哪里	他的	姐姐	和	太太	.	宾比	等待	为了	他	到	带来	帮助	,

他的妹妹和宾比太太在小屋里等着他去救人，

[wʌz; wəz] [lɔːst] [tuː; tə] [saɪt] [ə'mɪd][ðə; ði] [triːz] .

was	lost	to	sight	amid	the	trees	.
曾是	丢失的	到	视线	之中	这	树木	.

在树林中消失不见了。

[fɔːr; fər][ðə; ði][fɜːrst][taɪm] [sɪns] ['liːvɪŋ] ['siːdər] [kæmp] [b\\:t] [bɪ'gæn][tuː; tə] [fiːl] ['loʊnsəm] [ænd; ənd]

For	the	first	time	since	leaving	Cedar	Camp	Bert	began	to	feel	lonesome	and
为了	这	第一的	时间	自从	离开	雪松	营	伯特	开始	到	感觉	寂寞	和

[ə'freɪd] .

afraid	.
害怕的	.

自从离开雪松营以来，伯特第一次感到孤独和害怕。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][soʊ] [stɪl] [ænd; ənd]['kwaɪət][ɪn][ðə; ði] [wʊdz] !

It	was	so	still	and	quiet	in	the	woods	!
它	曾是	所以	仍然	和	安静的	在	这	树林	!

树林里真是静谧无声！

[nɑːt][ə; eɪ] [saʊnd] !

Not	a	sound	!
不是	一个	声音	!

一声不吭！

[noʊ][bɜːrdz] ['flʌtəd] [θruː] [ðə; ði] [triːz] [ɔːr] [kɔːld] [ə'laʊd] .

No	birds	fluttered	through	the	trees	or	called	aloud	.
不	鸟类	飘动	通过	这	树木	或者	称为	大声	.

树上没有鸟儿飞过，也没有鸟儿鸣叫。

[ðə; ði][bɜːrdz] [ðæt] [hæd; həd][nɑːt] [floʊn] [saʊθ] [wɜːr; wər] , ['daʊtləs] , ['kiːpɪŋ] ['ʌndər] shelter187

The	birds	that	had	not	flown	south	were	,	doubtless	,	keeping	under	shelter187
这	鸟类	那	有	不是	飞行	南	是	,	毫无疑问	,	保持	在下面	shelter187

那些没有南飞的鸟儿无疑都躲在遮蔽处。187

[ʌn'tɪl] [ðeɪ] [derd] ['ventʃər] [aʊt] [tuː; tə] [lʊk] [fɔːr; fər] [fuːd] , [wɪtʃ] [sʌm; səm][ʌv; əv][ðem; ðəm] [wʊd]

until	they	dared	venture	out	to	look	for	food	,	which	some	of	them	would
直到	他们	敢于	风险投资	出去	到	看	为了	食物	,	哪个	一些	的	他们	会

['nevər] [faɪnd] .

never	find	.
绝不	寻找	.

直到他们鼓起勇气外出寻找食物，而他们中的一些人却永远也找不到食物。

“ [ðer; ðər] ['iznt] ['iːv(ə)n][ə; eɪ] [kroʊ] ! ” [sed] [b\\:t] [ə'laʊd] , [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [vɔɪs] , [ɪn] [ðæt] [waɪt]

“	There	isn't	even	a	crow	!	”	said	Bert	aloud	,	and	his	voice	,	in	that	white
“	那里	不是	甚至	一个	乌鸦	!	”	说	伯特	大声	,	和	他的	嗓音	,	在	那	白色的

['stɪlnəs] ,

stillness	,
寂静	,

“连只乌鸦都没有！”伯特大声说道，他的声音在那片寂静的白色中显得格外刺耳。

['ɔːlmoʊst] ['stɑːrtld] [hɪm; ɪm][baɪ][ɪts] ['laʊdnəs] .

almost	startled	him	by	its	loudness	.
几乎	惊慌	他	经过	它是	响度	.

它的响亮程度几乎把他吓了一跳。

[hiː; hi] [riːtʃt] [ðə; ði][tɑːp][ʌv; əv][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [hɪl] , [wer] [ðer; ðər][wʌz; wəz][nɑːt][kwaɪt][soʊ] [mʌtʃ] [snoʊ]

He	reached	the	top	of	a	little	hill	,	where	there	was	not	quite	so	much	snow
他	达到	这	顶部	的	一个	小的	爬坡道	,	在哪里	那里	曾是	不是	相当	所以	很多	雪

,

,
,

他爬上了一座小山顶，那里的积雪没有那么多。

[ðə; ði] [wɪnd] ['hævɪŋ] [bloʊn] [ˌaɪ 'tiː] [ɔːf] , [ænd; ənd] [ðer; ðər] [b\\:t] [stɑːpt] [fɔːr; fər] [ə; eɪ] ['moʊmənt] , ['lʊkɪŋ]

the	wind	having	blown	it	off	,	and	there	Bert	stopped	for	a	moment	,	looking
这	风	拥有	吹	它	离开	,	和	那里	伯特	停止	为了	一个	片刻	,	寻找

[ə'baʊt] .

about	.
关于	.

风把它吹走了，伯特停下脚步，环顾四周。

[ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] ['loʊnsəm] [ænd; ənd] ['drɪri] [siːn] [ðæt] [leɪ] [bɪ'fɔːr] [hɪm; ɪm] .

It	was	a	lonesome	and	dreary	scene	that	lay	before	him	.
它	曾是	一个	寂寞	和	凄凉	场景	那	躺	前	他	.

眼前是一幅凄凉凄凉的景象。

[nɑːt] [ə; eɪ] [haʊs] [ɪn] [saɪt] , ['oʊnli] [ə; eɪ] [stretʃ] [ʌv; əv] [snoʊ] [ænd; ənd] [triːz] ,

Not	a	house	in	sight	,	only	a	stretch	of	snow	and	trees	,
不是	一个	房子	在	视线	,	仅有的	一个	拉紧	的	雪	和	树木	,

远处不见房屋，只有一片积雪和树木。

[ænd; ənd] [ðə; ði] [wɪnd] [hauld] ['mɔːrnfəli] [θruː] [ðə; ði] [ber] , ['liːfləs] ['brænʧɪz] .

and	the	wind	howled	mournfully	through	the	bare	,	leafless	branches	.
和	这	风	嚎叫	悲伤地	通过	这	裸	,	无叶	分支	.

风在光秃秃的树枝间发出凄厉的呼啸声。

“ [wel] , [ðeəz; ðəz] [noʊ] [juːz] ['stændɪŋ] [hɪr] , ” ['mɜːmɜd] [b\\:t] [tuː; tə] [hɪm'self] .

“	Well	,	there's	no	use	standing	here	,	”	murmured	Bert	to	himself	.
“	出色地	,	有	不	使用	常设	这里	,	”	低声说道	伯特	到	他自己	.

“唉，站在这里也没用，”伯特喃喃自语道。

“ [aɪv] [gɑːt] [tuː; tə] ['trævə)l] [ɑːn] [ænd; ənd] [brɪŋ] [help] [tuː; tə] [næn; nɑːn] [ænd; ənd] [ðə; ði] [oʊld] ['leɪdi] .

“	I've	got	to	travel	on	and	bring	help	to	Nan	and	the	old	lady	.
“	我已经	得到	到	旅行	在	和	带来	帮助	到	楠	和	这	老的	女士	.

“我得继续赶路，去帮助奶奶和老太太。”

[aɪm] [glæd] [næn; nɑːn] [hæz; həz] [sʌm; səm] ['ʃeltər] , ['enihaʊ] .

I'm	glad	Nan	has	some	shelter	,	anyhow	.
我是	高兴的	楠	有	一些	庇护所	,	无论如何	.

无论如何，我很高兴楠有地方住。

[ænd; ənd] [aɪ] [spoʊz] ['mʌðər] [wɪl] [biː; bi] ['wɜːrɪŋ] [ə'baʊt] [ˌjuː 'es] .

And	I	s'pose	mother	will	be	worrying	about	us	.
和	我	假设	母亲	将要	是	令人担忧	关于	我们	.

我想妈妈会为我们担心的。

[bʌt; bət] [wiː; wi] ['kudnt] [help] [ˌaɪ 'tiː] .

But	we	couldn't	help	it	.
但	我们	不能	帮助	它	.

但我们无能为力。

['noʊbɑːdi] [wʊd] [ges] [ə; eɪ] [stɔːrm] [wʊd] [kʌm] [ʌp] [soʊ] ['kwɪkli] .

Nobody	would	guess	a	storm	would	come	up	so	quickly	.
无人	会	猜测	一个	风暴	会	来	向上	所以	迅速地	.

谁也想不到暴风雨会来得这么快。

” ['θroʊɪŋ] [bæk] [hɪz; ɪz] ['ʃəuldəz] [æz; əz] [hiː; hi] [hæd; həd] [siːn] [men] [duː] [wen] [ðeɪ] [hæd; həd]

”	Throwing	back	his	shoulders	as	he	had	seen	men	do	when	they	had
”	投掷	后退	他的	肩膀	作为	他	有	已见	男人	做	什么时候	他们	有

[sʌm; səm] [hɑːrd] [tæsk] [bɪ'fɔːr] [ðem; ðəm] ,

some	hard	task	before	them	,
一些	难的	任务	前	他们	,

他像以前见过的那些人在面临艰巨任务时那样，向后挺直了肩膀。

[b\\:t] ['stɑ:rtɪd] [ɔ:f] [ə'gen] .

Bert	started	off	again	.
伯特	开始	离开	再次	.

伯特又开始了。

[θru:] [ðə; ði] [snoʊ] [hi:; hi] ['trʌdʒd] , ['tɔ:sɪŋ] [ðə; ði] [waɪt] [fleɪks] [ə'saɪd][wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [smɔ:l] [bʌt; bət]

Through	the	snow	he	trudged	,	tossing	the	white	flakes	aside	with	his	small	but
通过	这	雪	他	艰难跋涉	,	抛掷	这	白色的	薄片	旁边	和	他的	小的	但

['stɜ:rdi] [legz] . -

sturdy	legs	.	188
结实的	腿	.	-

他艰难地跋涉在雪地里，用他那虽小却结实的腿踢开白色的雪花。188

[ɔ:l] [æt; ət] [wʌns] , [ɑ:n][ðə; ði] [waɪt] [ɪk'spæns] [ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv][hɪm; ɪm] , [b\\:t] [sɔ:] [ə; eɪ] ['mu:vmənt] .

All	at	once	,	on	the	white	expanse	in	front	of	him	,	Bert	saw	a	movement	.
全部	在	一次	,	在	这	白色的	广阔	在	正面	的	他	,	伯特	锯	一个	移动	.

突然间，伯特看到眼前的白色空地上有东西在动。

[æt; ət][fɜ:rst][hi:; hi] [θɔ:t] [ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz][dʒʌst][sʌm; səm] [lu:s] [snoʊ] , [bloʊn] [ə'baʊt] [baɪ][ðə; ði] [wɪnd] ,

At	first	he	thought	it	was	just	some	loose	snow	,	blown	about	by	the	wind	,
在	第一的	他	想法	它	曾是	只是	一些	松动的	雪	,	吹	关于	经过	这	风	,

起初他以为那只是些被风吹散的松散积雪。

[wɪtʃ] [keɪm] [ɪn] ['fɪtf(ə)l] [gʌsts] .

which	came	in	fitful	gusts	.
哪个	来了	在	断断续续	阵风	.

一阵阵阵狂风袭来。

[bʌt; bət][æz; əz][hi:; hi] [lʊkt] [ə; eɪ] ['sekənd] [taɪm] [hi:; hi] [sɔ:] [ðæt] [ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz][nɑ:t][ðə; ði] [wɪnd] .

But	as	he	looked	a	second	time	he	saw	that	it	was	not	the	wind	.
但	作为	他	看起来	一个	第二	时间	他	锯	那	它	曾是	不是	这	风	.

但他第二次看去时发现，那不是风。

“ [its] [sʌm; səm]['ænɪm(ə)l] !

“	It's	some	animal	!
“	它是	一些	动物	!

“这动物真厉害！”

” [ɪk'skleɪmd] [ðə; ði] [bɔɪ] , ['spi:kɪŋ] [ə'laʊd] , [fɔ:r; fər][hi:; hi]['wɑ:ntɪd] ['kʌmpəni] , [ænd; ənd] ,

”	exclaimed	the	boy	,	speaking	aloud	,	for	he	wanted	company	,	and	,
”	惊呼	这	男生	,	请讲	大声	,	为了	他	通缉	公司	,	和	,

“男孩大声喊道，因为他想要有人陪伴，而且……”

[laɪk] [ðə; ði] [men] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['dezərt] [ɔ:r] ['wɪldərnəs] ,

like	the	men	of	the	desert	or	wilderness	,
喜欢	这	男人	的	这	沙漠	或者	荒野	,

就像沙漠或荒野中的人一样，

[hi:; hi] [fel] ['nætʃ(ə)rəli]['ɪntu:][ðə; ði]['hæbɪt][ʌv; əv] ['tɔ:kɪŋ] [tu:; tə] [hɪm'self] .

he	fell	naturally	into	the	habit	of	talking	to	himself	.
他	跌倒	自然	进入	这	习惯	的	说	到	他自己	.

他自然而然地养成了自言自语的习惯。

“ [its] [sʌm; səm]['ænɪm(ə)l] .

“	It's	some	animal	.
“	它是	一些	动物	.

“这真是个厉害的家伙。”

” ['hævɪŋ] [sed] [ðɪs] [b\\:t] [keɪm] [tu:; tə][ə; eɪ][stɑ:p] ,

”	Having	said	this	Bert	came	to	a	stop	,
”	拥有	说	这	伯特	来了	到	一个	停止	,

说完这些话，伯特停下了脚步。

[fɔːr; fər][hiː; hi] [nuː] [ðer; ðər] [maɪt] [biː; bi] ['meni] ['sɔrts] [ʌv; əv] ['ænɪmlz] [ɪn][ðə; ði] [wʊdz] .

for	he	knew	there	might	be	many	sorts	of	animals	in	the	woods	.
为了	他	知道	那里	可能	是	许多	排序	的	动物	在	这	树林	.

因为他知道森林里可能有很多种动物。

“ [aɪ] ['wʌndər] [wʌt] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] , ” [hiː; hi] ['wɪspəd] .

“	I	wonder	what	it	is	,	”	he	whispered	.
”	我	想知道	什么	它	是	,	”	他	低声说道	.

“我想知道那是什么，”他低声说道。

['sʌmhaʊ] [ɔːr] ['ʌðər] [ə; eɪ] ['wɪspər] [siːmd] [mɔːr] [ðə; ði][sɔːrt][ʌv; əv] [vɔɪs] [tuː; tə][juːz][ɪn] [ðæt]

Somehow	or	other	a	whisper	seemed	more	the	sort	of	voice	to	use	in	that
不知何故	或者	其他	一个	耳语	似乎	更多的	这	种类	的	嗓音	到	使用	在	那

['loʊnsəm] [pleɪs] .

lonesome	place	.
寂寞	地方	.

不知为何，在那样一个寂静的地方，低声细语似乎更合适。

[ə; eɪ]['moʊmənt]['leɪtər][hiː; hi] [sɔː] [ə; eɪ] [pætʃ] [ʌv; əv] [braʊn] ,

A	moment	later	he	saw	a	patch	of	brown	,
一个	片刻	之后	他	锯	一个	修补	的	棕色的	,

片刻之后，他看到了一块棕色的斑块，

[ænd; ənd] [ðen] [tuː] [bɪg] [ɪrz] [ə'pɪrd] [tuː; tə][biː; bi] [θrʌst] [aʊt] [ʌv; əv][ə; eɪ] [hoʊl] [ɪn][ðə; ði] [snoʊ] .

and	then	two	big	ears	appeared	to	be	thrust	out	of	a	hole	in	the	snow	.
和	然后	二	大的	耳朵	出现	到	是	推力	出去	的	一个	洞	在	这	雪	.

然后，两只大耳朵似乎从雪地上的一个洞里伸了出来。

“ [its] [ə; eɪ] ['ræbɪt] — [ə; eɪ] ['bʌni] ! ” [kraɪd] [b\\:t] , [ænd; ənd][hiː; hi][dɪd][nɑːt] ['wɪspər] [ðɪs] [taɪm] .

“	It's	a	rabbit	—	a	bunny	!	”	cried	Bert	,	and	he	did	not	whisper	this	time	.
”	它是	一个	兔子	—	一个	兔子	!	”	哭	伯特	,	和	他	做过	不是	耳语	这	时间	.

“是只兔子——一只小兔子！”伯特喊道，这次他没有小声说话。

[æz; əz][hiː; hi] ['ʃaʊtɪd] [b\\:t] [spræŋ] ['fɔːrwərd] [θruː] [ðə; ði] [snoʊ] [ænd; ənd] [tɔːrd] [ðə; ði] [braʊn]

As	he	shouted	Bert	sprang	forward	through	the	snow	and	toward	the	brown
作为	他	喊叫	伯特	弹簧	向前	通过	这	雪	和	朝向	这	棕色的

['ræbɪt] [ðæt] [hæd; həd][soʊ] [ˌʌnɪk'spektɪdli] [ə'pɪrd] .

rabbit	that	had	so	unexpectedly	appeared	.
兔子	那	有	所以	不料	出现	.

他大喊一声，伯特便跃过雪地，朝着那只突然出现的棕色兔子扑去。

['weðər] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] the189

Whether	it	was	the189
无论	它	曾是	the189

无论是189

['bɔɪz] [ʃaʊt] [ɔːr][hɪz; ɪz] [kwɪk] ['muːvmənt] , [ɔːr][bəuθ] , [wʌz; wəz][nɑːt]['sɜːrt(ə)n] ,

boy's	shout	or	his	quick	movement	,	or	both	,	was	not	certain	,
男孩们	喊	或者	他的	快的	移动	,	或者	两个都	,	曾是	不是	肯定	,

男孩的喊叫声、他的快速动作，或者两者兼而有之，都无法确定。

[bʌt; bət][ðə; ði] ['ræbɪt] [wʌz; wəz] ['fraɪt(ə)nd] [ænd; ənd] [dæʃt] [ə'weɪ] ['oʊvər][ðə; ði] [snoʊ] ,

but	the	rabbit	was	frightened	and	dashed	away	over	the	snow	,
但	这	兔子	曾是	害怕	和	虚线	离开	超过	这	雪	,

但兔子吓坏了，飞快地跑开了。

['sʌmtaɪmz] ['sɪŋkɪŋ] [daʊn] ['ɔːlmoʊst] [aʊt] [ʌv; əv] [saɪt] , [ænd; ənd] [ə'gen] , [baɪ][sʌm; səm] [miːnz] ,

sometimes	sinking	down	almost	out	of	sight	,	and	again	,	by	some	means	,
有时	下沉	向下	几乎	出去	的	视线	,	和	再次	,	经过	一些	方法	,

有时沉入几乎看不见的地方，然后又以某种方式，

['kiːpɪŋ] [ɑːn][ðə; ði] ['sɜːrfɪs] [ʌv; əv][ðə; ði] [snoʊ] , [wɪtʃ] [wʌz; wəz] [pækt] ['hɑːrdər][ɪn][sʌm; səm] ['pleɪsɪz]
keeping **on** **the** **surface** **of** **the** **snow** **,** **which** **was** **packed** **harder** **in** **some** **places**
保持 在 这 表面 的 这 雪 , 哪个 曾是 包装 更难 在 一些 地方
[ðæn; ðən][ɪn] ['ʌðər] .
than **in** **others** **.**
比 在 其他的 .

始终保持在雪的表面，有些地方的雪比其他地方更硬实。

" [ɪf] [aɪ][kæn; kən]['oʊnli][get][juː; jʊ] ! " [gɑːspt] [b\\:t] ,
" **If** **I** **can** **only** **get** **you** **!** **"** **gasped** **Bert** **,**
" 如果 我 能 仅有的 得到 你 ! " 倒吸一口气 伯特 ,

"如果我能得到你就好了！"伯特喘着气说。

[fɔːr; fər][hɪz; ɪz] [spiːd] [θruː] [ðə; ði] [snoʊ] [wʌz; wəz] ['meɪkɪŋ] [hɪm; ɪm][pænt][ænd; ənd][hɪz; ɪz] [breθ]
for **his** **speed** **through** **the** **snow** **was** **making** **him** **pant** **and** **his** **breath**
为了 他的 速度 通过 这 雪 曾是 制作 他 喘气 和 他的 气息
[kʌm] [ʃɔːrt] .
come **short** **.**
来 短的 .

因为他在雪地里奔跑的速度让他气喘吁吁，呼吸急促。

" [aɪl] [get][juː; jʊ][ænd; ənd] [teɪk] [juː; jʊ] [bæk] [tuː; tə][næn; nɑːn][ænd; ənd]['mɪsɪz] . ['bɪmbi] !
" **I'll** **get** **you** **and** **take** **you** **back** **to** **Nan** **and** **Mrs** **.** **Bimby** **!**
" 患病的 得到 你 和 拿 你 后退 到 楠 和 太太 . 宾比 !

"我这就去接你，把你送回奶奶和宾比太太那里！"

[ðeɪ] [wəʊnt][hæv; həv] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [iːt] [ən'les] [aɪ][duː] , ['meɪbi] ,
They **won't** **have** **enough** **to** **eat** **unless** **I** **do** **,** **maybe** **,**
他们 惯于 有 足够的 到 吃 除非 我 做 , 或许 ,

如果我不这么做，他们可能就吃不饱了。

[fɔːr; fər][ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [teɪk] [ˌem 'iː][ə; eɪ] [lɔːŋ] [waɪl] [tuː; tə][get] [bæk] [tuː; tə][kæmp] .
for **it** **may** **take** **me** **a** **long** **while** **to** **get** **back** **to** **camp** **.**
为了 它 可能 拿 我 一个 长的 尽管 到 得到 后退 到 营 .

因为我可能需要很长时间才能回到营地。

" [b\\:t] [hæd; həd][noʊ] ['wepən] — [hiː; hi][kʊd; kəd][nɑːt]['iːv(ə)n] [pɪk] [ʌp] [ə; eɪ] [stoʊn] ,
" **Bert** **had** **no** **weapon** **—** **he** **could** **not** **even** **pick** **up** **a** **stone** **,**
" 伯特 有 不 武器 — 他 可以 不是 甚至 挑选 向上 一个 石头 ,

"伯特没有任何武器——他甚至连一块石头都捡不起来。"

[fɔːr; fər] [ðeɪ] [wɜːr; wər][ɔːl] ['kʌvərd] [frʌm; frəm] [saɪt] [baɪ][ðə; ði] [mæs] [ʌv; əv] [waɪt] .
for **they** **were** **all** **covered** **from** **sight** **by** **the** **mass** **of** **white** **.**
为了 他们 是 全部 涵盖 从 视线 经过 这 大量的 的 白色的 .

因为他们都被那片白色的东西遮盖住了，看不见了。

[bʌt; bət][ðə; ði] [bɔɪ] [hæd; həd][æn; ən][aɪ'diːə] [ðæt] [hiː; hi][kʊd; kəd] [kætʃ] [ðə; ði] ['ræbɪt] [ə'laɪv] .
But **the** **boy** **had** **an** **idea** **that** **he** **could** **catch** **the** **rabbit** **alive** **.**
但 这 男生 有 一个 主意 那 他 可以 抓住 这 兔子 活 .

但男孩想到了一个办法，他可以活捉兔子。

[b\\:t] [wʌz; wəz][nɑːt][ə; eɪ]['kruːəl] [bɔɪ] ,
Bert **was** **not** **a** **cruel** **boy** **,**
伯特 曾是 不是 一个 残忍的 男生 ,

伯特并不是一个残忍的孩子。

[ænd; ənd] ['ʌndər] ['ʌðər] ['sɜːrkəmstænsɪz] [hiː; hi] ['nevər] [wʊd] [hæv; həv] [driːmd] [ʌv; əv] ['traɪɪŋ] [tuː; tə]
and **under** **other** **circumstances** **he** **never** **would** **have** **dreamed** **of** **trying** **to**
和 在下面 其他 情况 他 绝不 会 有 梦见 的 尝试 到
[hɜːrt][ɔːr] [kætʃ] [ə; eɪ] ['bʌni] .
hurt **or** **catch** **a** **bunny** **.**
伤害 或者 抓住 一个 兔子 .

在其他情况下，他做梦也想不到会去伤害或捕捉兔子。

[bʌt; bət] [naʊ] [hiː; hi] [felt] [ðæt] [ðə; ði] [laɪvz; lɪvz] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] ['sɪstər] [ænd; ənd] ['mɪsɪz] . ['bɪmbi] [maɪt] [dɪ'pend]

But	now	he	felt	that	the	lives	of	his	sister	and	Mrs	.	Bimby	might	depend
但	现在	他	毛毡	那	这	生活	的	他的	姐姐	和	太太	.	宾比	可能	依赖

[ɑːn] [ðɪs] [geɪm] .

on	this	game	.
在	这	游戏	.

但现在他觉得，他妹妹和宾比太太的性命可能就取决于这场比赛了。

“ [aɪl] [get] [juː; jʊ] !

“	I'll	get	you	!
“	患病的	得到	你	!

“我一定会抓住你！”

[aɪl] [rʌn] [juː; jʊ] [daʊn] !

I'll	run	you	down	!
患病的	跑步	你	向下	!

我一定会追上你!

” ['mʌtəd] [b\\:t] . -

”	muttered	Bert	.	190
”	低声说道	伯特	.	-

“伯特低声说道。”190

[naʊ] [ə; eɪ] ['ræbɪt] [ɪz] [ə; eɪ] ['veri] [fæst] - ['muːvɪŋ] ['ænɪm(ə)l] .

Now	a	rabbit	is	a	very	fast	-	moving	animal	.
现在	一个	兔子	是	一个	非常	快速地	-	移动	动物	.

兔子是一种行动非常迅速的动物。

[aʊt] [west] [ðer; ðər] [ɪz] [ə; eɪ] [kaɪnd] [kɔːld] ['dʒækræbɪt] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [kæn; kən] [goʊ] ['fæstər] [ðæn; ðən]

Out	West	there	is	a	kind	called	jackrabbits	,	and	they	can	go	faster	than
出去	西方	那里	是	一个	种类	称为	野兔	,	和	他们	能	去	快点	比

[ðə; ði] ['ævərɪdʒ] [dɔːg] .

the	average	dog	.
这	平均的	狗	.

美国西部有一种叫做野兔的动物，它们跑得比一般的狗还快。

['oʊnli] [ə; eɪ] ['greɪhaʊnd] [ɔːr] ['ʌðər] [lɔːŋ] - [legd] [dɔːg] [kæn; kən] [biːt] [ə; eɪ] ['dʒækræbɪt] ['rʌnɪŋ] .

Only	a	greyhound	or	other	long	-	legged	dog	can	beat	a	jackrabbit	running	.
仅有的	一个	灵缇犬	或者	其他	长的	-	腿	狗	能	打	一个	野兔	跑步	.

只有灵缇犬或其他长腿犬才能跑赢奔跑的野兔。

[bʌt; bət] [ðoʊ] [ðɪs] ['bʌni] [wʌz; wəz] [nɑːt] [ə; eɪ] ['dʒækræbɪt] ,

But	though	this	bunny	was	not	a	jackrabbit	,
但	尽管	这	兔子	曾是	不是	一个	野兔	,

虽然这只兔子不是野兔，

['biːɪŋ] [ðə; ði] ['kɑːmən] [waɪld] ['ræbɪt] [ʌv; əv] [ðə; ði] [wʊdz] [ænd; ənd] [fiːldz] ,

being	the	common	wild	rabbit	of	the	woods	and	fields	,
存在	这	常见的	荒野	兔子	的	这	树林	和	字段	,

是林地和田野里常见的野兔

[stɪl] [ˌaɪ 'tiː] [kʊd; kəd] [goʊ] ['fæstər] [ðæn; ðən] [kʊd; kəd] [b\\:t] — [ænd; ənd] [ɪn] [ðə; ði] [snoʊ] [æt; ət] [ðæt] .

still	it	could	go	faster	than	could	Bert	—	and	in	the	snow	at	that	.
仍然	它	可以	去	快点	比	可以	伯特	—	和	在	这	雪	在	那	.

但它的速度仍然可能比伯特快——而且还是在雪地里。

['evri] [naʊ] [ænd; ənd] [ə'gen] [b\\:t] [wʊd] [get] [soʊ] [nɪr] [ðə; ði] ['bʌni] [ðæt] [hiː; hi] [felt] [ʃʊr] [ðæt] [ðə; ði]

Every	now	and	again	Bert	would	get	so	near	the	bunny	that	he	felt	sure	that	the
每一个	现在	和	再次	伯特	会	得到	所以	靠近	这	兔子	那	他	毛毡	当然	那	这

[nekst] ['moʊmənt] [hiː; hi] [wʊd] [biː; bi] ['eɪb(ə)l] [tuː; tə] [get] [hoʊld] [ʌv; əv] [ðə; ði] [lɔːŋ] [ɪrz] .

next	moment	he	would	be	able	to	get	hold	of	the	long	ears	.
下一个	片刻	他	会	是	有能力的	到	得到	抓住	的	这	长的	耳朵	.

伯特时不时会靠近兔子，他确信下一刻就能抓住兔子的长耳朵。

[bʌt; bət] ['evri] [taɪm] [ðə; ði] ['ræbɪt] [wʊd] [gɪv] [ə; eɪ] ['despərət] [dʒʌmp][ænd; ənd] [get] [bɪ'jɑːnd] [ðə; ði]

But	every	time	the	rabbit	would	give	a	desperate	jump	and	get	beyond	the
但	每一个	时间	这	兔子	会	给	一个	绝望的	跳	和	得到	超过	这

['bɔɪz] [riːtʃ] .

boy's	reach	.
男孩们	抵达	.

但每次兔子都会拼命一跳，跳出男孩的够不着的地方。

“ [hwjuː] ！ ” [ɪk'skleɪmd] [b\\ːt] , [æz; əz] [hiː; hi] [wʌz; wəz] [fɔːrst] [tuː; tə] [stɑːp] ,

“	Whew	!	”	exclaimed	Bert	,	as	he	was	forced	to	stop	,
”	呼！	！	”	惊呼	伯特	,	作为	他	曾是	强制	到	停止	,

“呼！”伯特被迫停下来时惊呼道。

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] [hɪz; ɪz] [legz] [wɜːr; wər] [soʊ] ['taɪərd] [ænd; ənd] [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] [hɪz; ɪz] [breθ] [wʌz; wəz] [soʊ] [ʃɔːrt] .

because	his	legs	were	so	tired	and	because	his	breath	was	so	short	.
因为	他的	腿	是	所以	疲劳的	和	因为	他的	气息	曾是	所以	短的	.

因为他的腿太累了，而且呼吸很急促。

“ [aɪ] [dəunt] ['wʌndər] ['hʌntərz] [hæv; həv] [tuː; tə] [juːz] ['gʌnz] ！

“	I	don't	wonder	hunters	have	to	use	guns	!
”	我	不	想知道	猎人	有	到	使用	枪支	！

“难怪猎人必须使用枪支！”

[ðeɪ] ['nevər] [kʊd; kəd] [get] [mʌtʃ] [geɪm] [dʒʌst] [baɪ] ['tʃeɪsɪŋ] ['æftər] [ˌaɪ 'tiː] .

They	never	could	get	much	game	just	by	chasing	after	it	.
他们	绝不	可以	得到	很多	游戏	只是	经过	追逐	后	它	.

他们光靠追逐猎物是永远也猎不到多少猎物的。

[ˌaɪ 'tiː] ['wʊdnt] [biː; bi] ['eni] [juːz] [tuː; tə] [set] [ə; eɪ] [træp] , [fɔːr; fər] [aɪ] ['hævnt] [taɪm]

It	wouldn't	be	any	use	to	set	a	trap	,	for	I	haven't	time
它	不会	是	任何	使用	到	放	一个	陷阱	,	为了	我	还没有	时间

设陷阱也没用，因为我没时间。

[ænd; ənd] [aɪ] ['hævnt] ['eniθɪŋ] [tuː; tə] [beɪt] [ˌaɪ 'tiː] [wɪð; wɪθ] .

and	I	haven't	anything	to	bait	it	with	.
和	我	还没有	任何事物	到	饵	它	和	.

我没有任何可以用来引诱它的饵料。

[bɪ'saɪdz] , [aɪ] [ges] [jʊə(r)] [soʊ] [smɑːrt] [juːd] ['nevər] [biː; bi] [kɔːt] [ɪn] [ˌaɪ 'tiː] .

Besides	,	I	guess	you're	so	smart	you'd	never	be	caught	in	it	.
除了	,	我	猜测	你是	所以	聪明的	你会	绝不	是	捕捉	在	它	.

此外，我想你那么聪明，肯定不会被卷入这种事。

” [æz; əz] [b\\ːt] [keɪm] [tuː; tə] [ə; eɪ] [stɑːp] [ɑːn] [tɑːp] [ʌv; əv] [ə'nʌðər] ['lɪt(ə)l] [hɪl] [wer] [ðə; ði] [snoʊ] [wʌz; wəz]

”	As	Bert	came	to	a	stop	on	top	of	another	little	hill	where	the	snow	was
”	作为	伯特	来了	到	一个	停止	在	顶部	的	其他	小的	爬坡道	在哪里	这	雪	曾是

['pɑːrtli] blown191

partly	blown191
部分	blown191

“伯特在另一座小山顶上停了下来，那里的积雪被风吹得有些凌乱。”

[ə'weɪ] , [ðə; ði] ['ræbɪt] ['ɔːlsoʊ] ['hɔːltɪd] .

away	,	the	rabbit	also	halted	.
离开	,	这	兔子	还	停止	.

兔子也停了下来。

[ˌaɪ 'tiː] [lʊkt] [bæk] [æt; ət] [ðə; ði] [bɔɪ] .

It	looked	back	at	the	boy	.
它	看起来	后退	在	这	男生	.

它回头看了看那个男孩。

['prɑːbəbli] [ðə; ði] ['bʌni] [wʌz; wəz][æz; əz]['taɪərd][æz; əz][wʌz; wəz] [b\\:t] .

Probably	**the**	**bunny**	**was**	**as**	**tired**	**as**	**was**	**Bert**	**.**
大概	这	兔子	曾是	作为	疲劳的	作为	曾是	伯特	.

兔子可能和伯特一样累了。

“ [ɪf] [aɪ]['oʊnli][hæd; həd] ['sʌmθɪŋ] [tuː; tə] [θroʊ] [æt; ət][juː; jʊ] ! ” ['mɜːmɜd] [ðə; ði] [bɔɪ] .

“	**If**	**I**	**only**	**had**	**something**	**to**	**throw**	**at**	**you**	**!**	**”**	**murmured**	**the**	**boy**	**.**
”	如果	我	仅有的	有	某物	到	扔	在	你	！	”	低声说道	这	男生	.

“要是我有东西可以扔向你就好了！”男孩低声说道。

“ [aɪ] [kɑːnt] [faɪnd] ['eni] [stoʊnz] , [bʌt; bət][aɪ][kæn; kən] [teɪk] [ə; eɪ] [stɪk] .

“	**I**	**can't**	**find**	**any**	**stones**	**,**	**but**	**I**	**can**	**take**	**a**	**stick**	**.**
”	我	不能	寻找	任何	石头	,	但	我	能	拿	一个	戳	.

“我找不到石头，但我可以拿根棍子。”

” [ðer; ðər][wɜːr; wər] [triːz] [nɪr] [æt; ət][hænd] ,

”	**There**	**were**	**trees**	**near**	**at**	**hand**	**,**
”	那里	是	树木	靠近	在	手	,

附近就有树，

[ænd; ənd][frʌm; frəm][ðə; ði] [loʊ] ['bræntʃɪz] [ʌv; əv][wʌn][ʌv; əv] [ðiːz] [b\\:t] [broʊk] [ɔːf][ə; eɪ] ['nʌmbər] [ʌv; əv]

and	**from**	**the**	**low**	**branches**	**of**	**one**	**of**	**these**	**Bert**	**broke**	**off**	**a**	**number**	**of**
和	从	这	低的	分支	的	一	的	这些	伯特	打破	离开	一个	数字	的

['piːsɪz] [ʌv; əv] [ded] [wʊd] .

pieces	**of**	**dead**	**wood**	**.**
件	的	死的	木头	.

伯特从其中一棵树的低矮树枝上折下了几段枯木。

[ðeɪ] [krækt] [laɪk] ['pɪst(ə)l] [ʃɑːts] , [ænd; ənd] , ['tɜːrnɪŋ] [ə'raʊnd] [tuː; tə] [lʊk] [æt; ət][ðə; ði] ['ræbɪt] ,

They	**cracked**	**like**	**pistol**	**shots**	**,**	**and**	**,**	**turning**	**around**	**to**	**look**	**at**	**the**	**rabbit**	**,**
他们	裂纹	喜欢	手枪	镜头	,	和	,	转弯	大约	到	看	在	这	兔子	,

它们像枪声一样噼啪作响，然后，她转过身去看兔子，

[b\\:t] [sɔː] [ˌaɪ 'tiː] [skuːtɪŋ] [ə'weɪ] ['oʊvər][ðə; ði] [snoʊ] .

Bert	**saw**	**it**	**scooting**	**away**	**over**	**the**	**snow**	**.**
伯特	锯	它	滑板车	离开	超过	这	雪	.

伯特看到它在雪地上飞快地滑走了。

['prɑːbəbli] [ðə; ði]['lɪt(ə)l] ['fɜːri] ['kriːtʃər] [θɔːt] [sʌm; səm] ['hʌntər] [wʌz; wəz] ['ʃuːtɪŋ] [æt; ət][ˌaɪ 'tiː] .

Probably	**the**	**little**	**furry**	**creature**	**thought**	**some**	**hunter**	**was**	**shooting**	**at**	**it**	**.**
大概	这	小的	毛茸茸的	生物	想法	一些	猎人	曾是	射击	在	它	.

这只毛茸茸的小家伙可能以为有猎人在向它开枪。

“ [wel] , [aɪ] [ges] [aɪl] [hæv; həv][tuː; tə] [gɪv] [ʌp] , ” [sed] [ðə; ði] [bɔɪ] , [hæf] [ə'laʊd] .

“	**Well**	**,**	**I**	**guess**	**I'll**	**have**	**to**	**give**	**up**	**,**	**”**	**said**	**the**	**boy**	**,**	**half**	**aloud**	**.**
”	出色地	,	我	猜测	患病的	有	到	给	向上	,	”	说	这	男生	,	一半	大声	.

“好吧，看来我只能放弃了。”男孩半自言自语道。

“ [aɪl] ['oʊnli][get] [lɔːst] ['tʃeɪsɪŋ] ['æftər][juː; jʊ] .

“	**I'll**	**only**	**get**	**lost**	**chasing**	**after**	**you**	**.**
”	患病的	仅有的	得到	丢失的	追逐	后	你	.

“我只会因为追着你而迷失方向。”

[æz; əz][ˌaɪ 'tiː][ɪz] , [aɪ] [ges] [aɪv] [kʌm] - [moʊst][ə; eɪ] [maɪl] [aʊt] [ʌv; əv][maɪ] [weɪ] .

As	**it**	**is**	**,**	**I**	**guess**	**I've**	**come**	**'**	**most**	**a**	**mile**	**out**	**of**	**my**	**way**	**.**
作为	它	是	,	我	猜测	我已经	来	-	最多	一个	英里	出去	的	我的	方式	.

这样看来，我算是走了不少冤枉路了。

” [hiː; hi] [θruː] [ðə; ði] [stɪks] [hiː; hi][hæd; həd]['broʊkən] [ɔːf] ,

”	**He**	**threw**	**the**	**sticks**	**he**	**had**	**broken**	**off**	**,**
”	他	扔	这	棍子	他	有	破碎的	离开	,

他把折断的木棍扔了出去，

[bʌt; bət][hiː; hi][dɪd][nɑːt] [kʌm] ['eniwer] [nɪr] ['hɪtɪŋ] [ðə; ði] [braʊn] ['bʌni] .

but	he	did	not	come	anywhere	near	hitting	the	brown	bunny	.
但	他	做过	不是	来	任何地方	靠近	击中	这	棕色的	兔子	.

但他根本没碰到那只棕色兔子。

“ [oʊ] , [wel] , [jʊə(r)] [seɪf] !

“	Oh	,	well	,	you're	safe	!
”	哦	, 出色地	,		你是	安全的	!

“哦，那你安全了！”

[aɪ][wəʊnt] [tʃeɪs] [juː; jʊ] ['eni] ['fɑːrðər] , ” [sed] [bʌːt] .

I	won't	chase	you	any	farther	,	”	said	Bert	.
我	惯于	追赶	你	任何	更远	,	”	说	伯特	.

“我不会再追你了，”伯特说。

“ [ænd; ənd][aɪ] ['wʊdnt] [hæv; həv] [tʃeɪst] [juː; jʊ] [naʊ] , [ænd; ənd] [skerd] [juː; jʊ] - [moʊst][tuː; tə] [deθ] ,

“	And	I	wouldn't	have	chased	you	now	,	and	scared	you	'	most	to	death	,
”	和	我	不会	有	追逐	你	现在	,	和	害怕的	你	-	最多	到	死亡	,

“而我现在也不会追着你跑，把你吓得魂飞魄散。”

[ɪf] [ðə; ði][foʊks] [bæk] [ɪn][ðə; ði] [ʃæk] [wəːnt, weənt][soʊ] low192

if	the	folks	back	in	the	shack	weren't	so	low192
如果	这	各位	后退	在	这	窝棚	不是	所以	low192

如果小屋里那些人没那么卑微的话[192]

[ɑːn] [fuːd] .

on	food	.
在	食物	.

关于食物。

['meɪbi] [aɪ][kæn; kən][faɪnd] ['sʌmθɪŋ] [els] .

Maybe	I	can	find	something	else	.
或许	我	能	寻找	某物	别的	.

或许我还能找到别的。

” [bʌːt] ['flaʊndəd] [ə'baʊt] [ɪn][ðə; ði] [snoʊ] ,

”	Bert	floundered	about	in	the	snow	,
”	伯特	挣扎	关于	在	这	雪	,

伯特在雪地里跌跌撞撞地走着，

['fɑːloʊɪŋ] [hɪz; ɪz] [træks] [bæk] [bɪ'fɔːr] [ðeɪ] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [fɪld] [ænd; ənd][soʊ] ['hɪd(ə)n] [frʌm; frəm] [saɪt]

following	his	tracks	back	before	they	should	be	filled	and	so	hidden	from	sight
下列的	他的	轨道	后退	前	他们	应该	是	已填	和	所以	隐	从	视线

.

:

.

沿着他的足迹一路追踪，赶在它们被填平、消失不见之前。

[hiː; hi][wʌz; wəz] [ə'baʊt] [hæf] [wei] [tuː; tə][ðə; ði] [pleɪs] [wer] [hiː; hi][hæd; həd] [sər'praɪzd] [ðə; ði] ['ræbɪt]

He	was	about	half	way	to	the	place	where	he	had	surprised	the	rabbit
他	曾是	关于	一半	方式	到	这	地方	在哪里	他	有	惊讶	这	兔子

[wen] [hiː; hi] [hɜːrd] [ə; eɪ] ['tʃætərɪŋ] [ɪn][ə; eɪ] [triː] ['oʊvər][hɪz; ɪz] [hed] .

when	he	heard	a	chattering	in	a	tree	over	his	head	.
什么时候	他	听到	一个	喋喋不休	在	一个	树	超过	他的	头	.

他走到离他之前发现兔子的地方大约一半路程的时候，听到头顶上的树上传来一阵叽叽喳喳的声音。

“ [ə; eɪ] ['skwɜːrəl] ! ” [ɪk'skleɪmd] [ðə; ði] [bɔɪ] .

“	A	squirrel	!	”	exclaimed	the	boy	.
”	一个	松鼠	!	”	惊呼	这	男生	.

“一只松鼠！”男孩惊呼道。

“ [ænd; ənd][ə; eɪ] [greɪ] [wʌn] , [tuː] , [ɔːr][aɪ] [mɪs] [maɪ] [ges] .

“	And	a	grey	one	,	too	,	or	I	miss	my	guess	.
”	和	一个	灰色的	一	,	也	,	或者	我	错过	我的	猜测	.

“还有灰色的，否则我就猜错了。”

” [hiː; hi] [kept] ['veri] [stɪl] , ['lɪsnɪŋ] .

”	He	kept	very	still	,	listening	.
”	他	保留	非常	仍然	,	聆听	.

他一动不动地听着。

[ə'gen] , [ə'bʌv] [ðə; ði] [nɔɪz] [ʌv; əv][ðə; ði] [stɔːrm] [wʌz; wəz] [hɜːrd] [ðə; ði] [ʃɑːrp] , ['skwiːlɪŋ] ['tʃætər] [ʌv; əv]

Again	,	above	the	noise	of	the	storm	was	heard	the	sharp	,	squealing	chatter	of
再次	,	多于	这	噪音	的	这	风暴	曾是	听到	这	锋利的	,	尖叫	喋喋不休	的

[ə; eɪ] ['skwɜːrəl] ,

a	squirrel	,
一个	松鼠	,

再次，在暴风雨的喧嚣之上，传来松鼠尖锐的吱吱叫声。

[ænd; ənd] , ['lʊkɪŋ] [ʌp] ['oʊvər][hɪz; ɪz] [hed] , [b\\:t] [sɔː] [ðə; ði]['ænɪm(ə)l] .

and	,	looking	up	over	his	head	,	Bert	saw	the	animal	.
和	,	寻找	向上	超过	他的	头	,	伯特	锯	这	动物	.

伯特抬头望去，看到了那只动物。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ə; eɪ][lɑːrdʒ] , [greɪ] ['skwɜːrəl] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ][teɪl]['ɔːlmoʊst][æz; əz][bɪg][æz; əz][ɪts] [hoʊl]

It	was	a	large	,	grey	squirrel	,	with	a	tail	almost	as	big	as	its	whole
它	曾是	一个	大的	,	灰色的	松鼠	,	和	一个	尾巴	几乎	作为	大的	作为	它是	所有的

['bɑːdi] .

body	.
身体	.

那是一只体型很大的灰色松鼠，尾巴几乎和它的身体一样大。

[ðə; ði]['skwɜːrəl][sæt][ʌp][ɑːn][ə; eɪ] [lɪm] [ænd; ənd] [lʊkt] [daʊn] [æt; ət][ðə; ði] [bɔɪ] .

The	squirrel	sat	up	on	a	limb	and	looked	down	at	the	boy	.
这	松鼠	卫星	向上	在	一个	肢	和	看起来	向下	在	这	男生	.

松鼠坐在树枝上，低头看着男孩。

[ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [hæv; həv] [bɪn] ['æŋgri] [ɔːr] ['fraɪt(ə)nd] ,

It	may	have	been	angry	or	frightened	,
它	可能	有	到过	生气的	或者	害怕	,

它当时可能很生气，也可能很害怕。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] [siːmd] [tuː; tə][biː; bi] ['skoʊldɪŋ] [b\\:t] [æz; əz][ˌaɪ 'tiː] ['tʃætəd] [æt; ət][hɪm; ɪm] .

and	it	seemed	to	be	scolding	Bert	as	it	chattered	at	him	.
和	它	似乎	到	是	责骂	伯特	作为	它	喋喋不休	在	他	.

它一边对着伯特叽叽喳喳地叫，一边似乎在责骂他。

[greɪ] ['skwirəlz] [ɑːr; ər][nɑːt] [sʌtʃ] [ɪk'saɪtɪd] ['skoʊldərz][æz; əz][ðə; ði]['lɪt(ə)l] [red] [tʃæps] [ɑːr; ər] ,

Grey	squirrels	are	not	such	excited	scolders	as	the	little	red	chaps	are	,
灰色的	松鼠	是	不是	这样的	兴奋的	责骂者	作为	这	小的	红色的	小伙子们	是	,

灰松鼠不像那些红色的小家伙那样爱发脾气。

[bʌt; bət] [ðɪs] [wʌn] [dɪd] ['veri] [wel] .

but	this	one	did	very	well	.
但	这	一	做过	非常	出色地	.

但这一个表现非常出色。

“ [ɪf] [juː; jʊ] [noʊ] [wɒts] [gʊd] [fɔːr; fər][juː; jʊ] , [juːl] [goʊ] [bæk] ['ɪntuː][jʊr; jər] [nest] [ænd; ənd] [steɪ]

“	If	you	know	what's	good	for	you	,	you'll	go	back	into	your	nest	and	stay
”	如果	你	知道	是什么	好的	为了	你	,	你会	去	后退	进入	你的	巢	和	停留

[ðer; ðər] ,

there	,
那里	,

“如果你识相的话，就应该回到自己的窝里待着。”

" [b\\:t] [sed] .
" Bert said .
" 伯特 说 .

"伯特说道。"

" [aɪ] [kɑ:nt] [get] [ju:; jʊ] , [ænd; ənd] [ju:; jʊ] [ɔ:t] [tu:; tə] [noʊ] [ˌaɪ 'ti:] ,
" I can't get you , and you ought to know it ,
" 我 不能 得到 你 , 和 你 应该 到 知道 它 ,

"我搞不定你，你应该明白这一点。"

[fɔ:r; fər] [aɪ] ['hævnt] [ə; eɪ] [gʌn] [ænd; ənd] [aɪ] ['nevər] [kʊd; kəd] throw193
for I haven't a gun and I never could throw193
为了 我 还没有 一个 枪 和 我 绝不 可以 throw193

因为我没有枪，我也从来不会投掷193

[ʌp] [ə; eɪ] [stɪk] [ænd; ənd] [nɑ:k] [ju:; jʊ] [daʊn] .
up a stick and knock you down .
向上 一个 戳 和 敲 你 向下 .

举起一根棍子把你打倒。

[ju:d] [bi:; bi] [gʊd] ['i:tɪŋ] [ɪf] [aɪ] [kʊd; kəd] , " [b\\:t] [went] [ɑ:n] ,
You'd be good eating if I could , " Bert went on ,
你会 是 好的 吃 如果 我 可以 , " 伯特 去 在 ,

"如果我能吃的话，你肯定很好吃，"伯特继续说道。

[fɔ:r; fər] [hi:; hi] [hæd; həd] ['ɔ:f(ə)n] [hɜ:rd] [hɪz; ɪz] ['fɑ:ðər] [tel] [ʌv; əv] [brɔɪld] ['skwirəlz] .
for he had often heard his father tell of broiled squirrels .
为了 他 有 经常 听到 他的 父亲 告诉 的 烤制 松鼠 .

因为他经常听父亲讲烤松鼠的故事。

[b\\:t] [kʊd; kəd] [si:] [ə; eɪ] [hoʊl] [ɪn] [ðə; ði] [tri:] [hæf] [wei] [ʌp] [ðə; ði] [trʌŋk] ,
Bert could see a hole in the tree half way up the trunk ,
伯特 可以 看 一个 洞 在 这 树 一半 方式 向上 这 树干 ,

伯特看到树干中部有个洞，

[ænd; ənd] [hi:; hi] [gest] [ðæt] [hɪr] [ðə; ði] ['skwɜ:rəl] [hæd; həd] [hɪz; ɪz] ['wɪntər] [nest] .
and he guessed that here the squirrel had his winter nest .
和 他 猜对了 那 这里 这 松鼠 有 他的 冬天 巢 .

他猜测这里是松鼠过冬的巢穴。

[ˌaɪ 'ti:] [wʊd] [bi:; bi] [wel] [laɪnd] [wɪð; wɪθ] [draɪd] [li:vz] , [sɔ:ft] [græs] ,
It would be well lined with dried leaves , soft grass ,
它 会 是 出色地 衬里 和 干燥 树叶 , 柔软的 草 ,

它会铺上一层厚厚的干树叶和柔软的草。

[ænd; ənd] [pər'hæps] [sʌm; səm] ['kɑ:t(ə)n] [frʌm; frəm] [ðə; ði] ['mɪlkwi:d] ['pɑ:dz] .
and perhaps some cotton from the milkweed pods .
和 也许 一些 棉布 从 这 乳草 豆荚 .

或许还能从乳草荚里取出一些棉花。

[ðʌs] [ðə; ði] ['skwirəlz] [ki:p] [wɔ:rm] , ['ræpɪŋ] [ðer; ðər] [bɪg] ['bʊʃi] [teɪlz] [ə'baʊt] [ðem; ðəm] .
Thus the squirrels keep warm , wrapping their big bushy tails about them .
因此 这 松鼠 保持 温暖的 , 包装 他们的 大的 茂密的 尾巴 关于 他们 .

因此，松鼠们会用它们毛茸茸的大尾巴裹住自己来保暖。

" [wel] , [aɪ] [ges] [aɪl] [seɪ] [gʊd] - [baɪ] [tu:; tə] [ju:; jʊ] , " [went] [ɑ:n] [b\\:t] ,
" Well , I guess I'll say good - bye to you , " went on Bert ,
" 出色地 , 我 猜测 患病的 说 好的 - 再见 到 你 , " 去 在 伯特 ,

"好吧，我想我该跟你们说再见了，"伯特继续说道。

[æz; əz][hiː; hi] [tɜːrnd] [əˈsaɪd][frʌm; frəm][ðə; ði]['skwɜːrəl][ɪn][ðə; ði] [triː] [ænd; ənd] [riˈzjuːmd] [hɪz; ɪz] ['trʌdʒɪŋ]

as	he	turned	aside	from	the	squirrel	in	the	tree	and	resumed	his	trudging
作为	他	转向	旁边	从	这	松鼠	在	这	树	和	恢复	他的	艰难跋涉

[θruː] [ðə; ði] [snoʊ] .

through	the	snow	.
通过	这	雪	.

他转身离开树上的松鼠，继续在雪地里艰难跋涉。

[ðə; ði] ['weðər] [wʌz; wəz][koʊld] , [ænd; ənd] [bʉːt] [wʌz; wəz][koʊld] ['laɪkwaɪz] .

The	weather	was	cold	,	and	Bert	was	cold	likewise	.
这	天气	曾是	寒冷的	,	和	伯特	曾是	寒冷的	同样地	.

天气很冷，伯特也觉得冷。

['ɔːlsoʊ][hiː; hi][wʌz; wəz]['taɪərd] .

Also	he	was	tired	.
还	他	曾是	疲劳的	.

他也累了。

[hɪz; ɪz][legz] [eɪkt] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [ˈʃəuldəz] [peɪnd] [hɪm; ɪm] , [fɔːr; fər] ['wɔːkɪŋ] [θruː] [ðə; ði] [snoʊ]

His	legs	ached	and	his	shoulders	pained	him	,	for	walking	through	the	snow
他的	腿	疼痛	和	他的	肩膀	痛苦	他	,	为了	步行	通过	这	雪

[ɪz][nɑːt] ['iːzi] [wɜːrk] ,

is	not	easy	work	,
是	不是	简单的	工作	,

他腿疼，肩膀也疼，因为在雪地里行走并非易事。

[æz; əz][juː; jʊ] [huː] [hæv; həv] [traɪd] [ˌaɪ ˈtiː] [noʊ] .

as	you	who	have	tried	it	know	.
作为	你	WHO	有	尝试	它	知道	.

正如尝试过的人所知。

[haʊˈevər] , [hiː; hi] [nuː] [ðæt] [hiː; hi][mʌst; məst] [kiːp] ['breɪvli] [ɑːn] , [ænd; ənd][soʊ] , ['æftər] ['tɜːrnɪŋ] [wʌns]

However	,	he	knew	that	he	must	keep	bravely	on	,	and	so	,	after	turning	once
然而	,	他	知道	那	他	必须	保持	勇敢地	在	,	和	所以	,	后	转弯	一次

[ɔːr] [twaɪs] ,

or	twice	,
或者	两次	,

然而，他知道自己必须勇敢地继续前进，于是，在转了一两圈之后，

['meɪkɪŋ] [ʃʊr] [hiː; hi][kʊd; kəd][nɑːt] [siː] [ðə; ði]['kæbɪn] , [hiː; hi] [went] [əˈlɔːŋ] ['fæstər] .

making	sure	he	could	not	see	the	cabin	,	he	went	along	faster	.
制作	当然	他	可以	不是	看	这	舱	,	他	去	沿着	快点	.

他确保自己看不到小屋，然后加快了脚步。

[ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz][bɪˈkəz, bɪˈkɔːz][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [spiːd] [ðæt] [æn; ən]['æksɪdənt] ['hæpənd] [tuː; tə] [bʉːt] [wɪtʃ]

It	was	because	of	his	speed	that	an	accident	happened	to	Bert	which
它	曾是	因为	的	他的	速度	那	一个	事故	发生	到	伯特	哪个

[maɪt] [hæv; həv] [bɪn] [ə; eɪ] very194

might	have	been	a	very194
可能	有	到过	一个	very194

正是因为他的车速，伯特才遭遇了一场事故，这可能是一场非常严重的事故。

['sɪriəs] [wʌn] .

serious	one	.
严肃的	一	.

严肃的。

[hiː; hi][wʌz; wəz] ['trævlɪŋ] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [hed] [held] [daʊn] , [tuː; tə] [kiːp] [ðə; ði] ['fɔːlɪŋ] [snoʊ] [aʊt] [ʌv; əv]

He	was	traveling	with	his	head	held	down	,	to	keep	the	falling	snow	out	of
他	曾是	旅行	和	他的	头	握住	向下	,	到	保持	这	坠落	雪	出去	的

[hɪz; ɪz] [feɪs] ,

his	face	,
他的	脸	,

他一路低着头，以免雪花飘落到脸上。

[wen] [hiː; hi] ['sʌd(ə)nli] [felt] [hɪm'self] ['fɔːlɪŋ] .

when	he	suddenly	felt	himself	falling	.
什么时候	他	突然	毛毡	他自己	坠落	.

突然，他感到自己正在下坠。

[daʊn] , [daʊn] [hiː; hi] [went] , [æz; əz] [ðoʊ] [hiː; hi][hæd; həd] [stept] ['ɪntuː][sʌm; səm][bɪg] [hoʊl] ,

Down	,	down	he	went	,	as	though	he	had	stepped	into	some	big	hole	,
向下	,	向下	他	去	,	作为	尽管	他	有	步	进入	一些	大的	洞	,

他一路向下，仿佛掉进了一个大洞里。

[ɔːr] [ɔːf] [sʌm; səm] [haɪ] [klɪf] .

or	off	some	high	cliff	.
或者	离开	一些	高的	悬崖	.

或者从某个高高的悬崖上掉下去。

[hiː; hi] [geɪv] [ə; eɪ][kraɪ][ʌv; əv][ə'lɑːrm] , [ænd; ənd] [θruː] [aʊt] [bəuθ][hændz][tuː; tə][græsp] ['sʌmθɪŋ] [tuː; tə]

He	gave	a	cry	of	alarm	,	and	threw	out	both	hands	to	grasp	something	to
他	给予	一个	哭	的	警报	,	和	扔	出去	两个都	双手	到	抓牢	某物	到

[seɪv] [hɪm'self] ,

save	himself	,
节省	他自己	,

他发出惊叫，伸出双手想要抓住什么东西来保命。

[bʌt; bət][ðer; ðər][wʌz; wəz] ['nʌθɪŋ] [tuː; tə][græsp] .

but	there	was	nothing	to	grasp	.
但	那里	曾是	没有什么	到	抓牢	.

但什么也抓不住。

[daʊn] , [daʊn] [went] [pʊr] [b\\:t] !

Down	,	down	went	poor	Bert	!
向下	,	向下	去	贫穷的	伯特	!

可怜的伯特一路跌倒下去了！

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ə; eɪ] [gʊd] [θɪŋ] [ðer; ðər][wʌz; wəz][soʊ] [mʌtʃ] [snoʊ] [ɑːn][ðə; ði] [graʊnd] .

It	was	a	good	thing	there	was	so	much	snow	on	the	ground	.
它	曾是	一个	好的	事物	那里	曾是	所以	很多	雪	在	这	地面	.

幸好地上积雪很厚。

[ðə; ði] [paɪlz] [ænd; ənd] [drɪfts] [ʌv; əv] [waɪt] [fleɪks] [wɜːr; wər] [laɪk] [soʊ] ['meni] [hiːps] [ʌv; əv] ['fɛðɚz] ,

The	piles	and	drifts	of	white	flakes	were	like	so	many	heaps	of	feathers	,
这	堆	和	漂移	的	白色的	薄片	是	喜欢	所以	许多	堆积如山	的	羽毛	,

成堆的白色薄片就像一堆堆羽毛一样。

[ænd; ənd] [b\\:t] [wʌz; wəz] ['θæŋkfl] [wen] [æt; ət] [læst] , ['æftər] ['slaɪdɪŋ] , ['slɪpɪŋ] , ['fɔːlɪŋ] [ænd; ənd]

and	Bert	was	thankful	when	at	last	,	after	sliding	,	slipping	,	falling	and
和	伯特	曾是	感恩	什么时候	在	最后的	,	后	滑动	,	滑倒	,	坠落	和

['tʌmblɪŋ] ,

tumbling	,
翻滚	,

伯特终于松了一口气，在滑倒、跌倒、翻滚之后，

[hiː; hi] [keɪm] [tuː; tə][ə; eɪ][stɑːp] , [hæf] ['berid] [ɪn][ə; eɪ] [diːp] [drɪft] .

he	came	to	a	stop	,	half	buried	in	a	deep	drift	.
他	来了	到	一个	停止	,	一半	埋葬	在	一个	深的	漂移	.

他停了下来，半个身子埋在厚厚的积雪里。

[hiː; hi][wʌz; wəz] ['sʌmwʌt] ['ʃeɪkən] [ʌp] , [ænd; ənd][hiː; hi][hæd; həd] [drɑːpt] [hɪz; ɪz] ['pækɪdʒ] [ʌv; əv] [lʌntʃ]

He	was	somewhat	shaken	up	,	and	he	had	dropped	his	package	of	lunch
他	曾是	有些	摇晃	向上	,	和	他	有	掉落	他的	包裹	的	午餐

,

,

,

他有些惊魂未定，午餐盒也掉在了地上。

[bʌt; bət][æt; ət][fɜːrst][hiː; hi][dɪd][nɑːt] [θɪŋk] [hiː; hi][wʌz; wəz] [mʌtʃ] [hɜːrt] [ʌn'tɪl] [hiː; hi] [treɪd] [tuː; tə] [muːv]

but	at	first	he	did	not	think	he	was	much	hurt	until	he	tried	to	move
但	在	第一的	他	做过	不是	思考	他	曾是	很多	伤害	直到	他	尝试	到	移动

[hɪz; ɪz] [left] [leg] .

his	left	leg	.
他的	左边	腿	.

但起初他并不觉得自己伤得很重，直到他试图活动左腿时才意识到问题的严重性。

[ðen] [sʌtʃ] [ə; eɪ][peɪn] [ʃɑːt] [θruː] [ðə; ði] [bɔɪ] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd][tuː; tə][kraɪ] [ə'laʊd] .

Then	such	a	pain	shot	through	the	boy	that	he	had	to	cry	aloud	.
然后	这样的	一个	疼痛	射击	通过	这	男生	那	他	有	到	哭	大声	.

突然间，一阵剧痛袭遍男孩全身，他忍不住放声大哭。

[hiː; hi] [ʃʌt] [hɪz; ɪz] [aɪz] [ænd; ənd] [liːnd] [bæk] [ə'genst] [ðə; ði][paɪl][ʌv; əv] [snoʊ] ['ɪntuː] [wɪtʃ] [hiː; hi]

He	shut	his	eyes	and	leaned	back	against	the	pile	of	snow	into	which	he
他	关闭	他的	眼睛	和	倾斜	后退	反对	这	桩	的	雪	进入	哪个	他

[hæd; həd] ['fɔːlən] .

had	fallen	.
有	倒下	.

他闭上眼睛，靠在了他跌倒的那堆雪上。

[ðə; ði][fɜːrst] [flæʃ] [ʌv; əv][peɪn] [pæst] , [ænd; ənd][hiː; hi][bɪ'gæn][tuː; tə] [fiːl] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['betər] .

The	first	flash	of	pain	passed	,	and	he	began	to	feel	a	little	better	.
这	第一的	闪光	的	疼痛	通过了	,	和	他	开始	到	感觉	一个	小的	更好的	.

最初的疼痛感过去了，他感觉好多了。

[bʌt; bət][ə; eɪ]['terəb(ə)l] [θɔːt] [keɪm] [tuː; tə][hɪm; ɪm] . -

But	a	terrible	thought	came	to	him	.	195
但	一个	糟糕的	想法	来了	到	他	.	-

但他心中突然冒出一个可怕的念头。195

“ [wʌt] [ɪf] [maɪ][leg][ɪz]['broʊkən] ? ” [sed] [b\\:t] , [hæf] [ə'laʊd] .

“	What	if	my	leg	is	broken	?	”	said	Bert	,	half	aloud	.
“	什么	如果	我的	腿	是	破碎的	?	”	说	伯特	,	一半	大声	.

“万一我的腿断了怎么办？”伯特低声说道。

“ [aɪ] [kɑːnt] [wɔːk] , [aɪ] [kɑːnt] [goʊ][fɔːr; fər] [help] , [ænd; ənd] [aɪl] [hæv; həv][tuː; tə] [steɪ] [hɪr] .

“	I	can't	walk	,	I	can't	go	for	help	,	and	I'll	have	to	stay	here	.
“	我	不能	走	,	我	不能	去	为了	帮助	,	和	患病的	有	到	停留	这里	.

“我不能走路，我不能去寻求帮助，我只能待在这里。”

['dædi] [ɔːr]['noʊbɑːdi] [wɪl] [noʊ] [wer] [tuː; tə][faɪnd][ˌem 'iː] — [nɑːt]['iːv(ə)n][næn; nɑːn][ɔːr]['mɪsɪz] . ['bɪmbi] !

Daddy	or	nobody	will	know	where	to	find	me	—	not	even	Nan	or	Mrs	.	Bimby	!
爸爸	或者	无人	将要	知道	在哪里	到	寻找	我	—	不是	甚至	楠	或者	太太	.	宾比	!

爸爸或者任何人都不知道在哪里能找到我——就连奶奶或者宾比太太也不知道！

[oʊ] , [ðɪs] [ɪz]['terəb(ə)l] !

Oh	,	this	is	terrible	!
哦	,	这	是	糟糕的	!

哦，这太糟糕了！

” [bʌt; bət][hiː; hi] [nuː] [hiː; hi][mʌst; məst][biː; bi] [breɪv] ,

”	But	he	knew	he	must	be	brave	,
”	但	他	知道	他	必须	是	勇敢的	,

但他知道自己必须勇敢，

[fɔːr; fər][hiː; hi][hæd; həd][tuː; tə][help][nɑːt]['oʊnli][hɪm'self][bʌt; bət][hɪz; ɪz]['sɪstər][ænd; ənd][ðə; ði][oʊld]

for	he	had	to	help	not	only	himself	but	his	sister	and	the	old
为了	他	有	到	帮助	不是	仅有的	他自己	但	他的	姐姐	和	这	老的

['wʊmən][ɪn][ðə; ði]['kæbɪn] .

woman	in	the	cabin	.
女士	在	这	舱	.

因为他不仅要帮助自己，还要帮助他的妹妹和小屋里的老妇人。

['klentʃɪŋ] [hɪz; ɪz] [tiːθ] [tuː; tə] [kiːp] [bæk] [ðə; ði][kraɪ][ʌv; əv][peɪn] [wɪtʃ] [hiː; hi][felt] [wʊd] [kʌm] [wen]

Clenching	his	teeth	to	keep	back	the	cry	of	pain	which	he	felt	would	come	when
紧握	他的	牙齿	到	保持	后退	这	哭	的	疼痛	哪个	他	毛毡	会	来	什么时候

[hiː; hi] [muːvd] [hɪz; ɪz][leg] [ə'gen] ,

he	moved	his	leg	again	,
他	已搬	他的	腿	再次	,

他咬紧牙关，努力不让自己发出痛苦的呻吟，因为他知道，只要再次移动腿，痛苦就会再次袭来。

[b\\:t] ['ʃɪftɪd] [ˌaɪ 'tiː][ə; eɪ]['lɪt(ə)l][tuː; tə][wʌn][saɪd] .

Bert	shifted	it	a	little	to	one	side	.
伯特	转移	它	一个	小的	到	一	边	.

伯特把它稍微往一边挪了挪。

[ðə; ði]['spæzəm][ʌv; əv][peɪn] [keɪm] , [bʌt; bət][nɑːt][soʊ][bæd][æz; əz][æt; ət][fɜːrst] .

The	spasm	of	pain	came	,	but	not	so	bad	as	at	first	.
这	痉挛	的	疼痛	来了	,	但	不是	所以	坏的	作为	在	第一的	.

疼痛一阵袭来，但没有一开始那么剧烈。

“ ['meɪbi] [ɪts] ['oʊnli]['broʊkən][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] , ” [θɔːt] [ðə; ði] [bɔɪ] .

“	Maybe	it's	only	broken	a	little	,	”	thought	the	boy	.
“	或许	它是	仅有的	破碎的	一个	小的	,	”	想法	这	男生	.

“也许只是有点破损，”男孩心想。

“ [ænd; ənd][aɪ][kæn; kən] [krɔːl] , [ɪf] [aɪ][kɑːnt] [wɔːk] .

“	And	I	can	crawl	,	if	I	can't	walk	.
“	和	我	能	爬行	,	如果	我	不能	走	.

“如果我不能走路，我可以爬。”

” [hiː; hi][hæd; həd] [riːd] [ʌv; əv] ['hʌntərz] [ænd; ənd] [t'ræpəz] [huː] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ]['broʊkən][ɔːr]['bædli] [kʌt]

”	He	had	read	of	hunters	and	trappers	who	,	with	a	broken	or	badly	cut
”	他	有	读	的	猎人	和	捕兽人	WHO	,	和	一个	破碎的	或者	糟糕	切

[leg] ,

leg	,
腿	,

他曾读到过一些猎人和捕兽者，他们腿部骨折或严重割伤，

[hæd; həd] [krɔːld] [maɪlz]['oʊvər][ðə; ði] [snoʊ] [tuː; tə][get] [help] .

had	crawled	miles	over	the	snow	to	get	help	.
有	爬行	英里	超过	这	雪	到	得到	帮助	.

他们跋涉数英里，穿过雪地去寻求帮助。

[b\\:t] ['wɑːntɪd] [tuː; tə][biː; bi][æz; əz] [breɪv] [æz; əz] [ðiːz] ['hɪroʊz] .

Bert	wanted	to	be	as	brave	as	these	heroes	.
伯特	通缉	到	是	作为	勇敢的	作为	这些	英雄	.

伯特想成为像这些英雄一样勇敢的人。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

雪松营的鲍勃西双胞胎(The Bobbsey Twins at Cedar Camp)
第8/10页

[bʌt; bət] [wen] [hiː; hi] [muːvd] [hɪz; ɪz][leg][fɔːr; fər][ðə; ði][θɜːrd] [taɪm] [ænd; ənd] [faʊnd] [ðə; ði][peɪn][nɑːt]
But **when** **he** **moved** **his** **leg** **for** **the** **third** **time** **and** **found** **the** **pain** **not**
但 什么时候 他 已搬 他的 腿 为了 这 第三 时间 和 成立 这 疼痛 不是
[kwaɪt] [soʊ][bæd] ,
quite **so** **bad** **,**
相当 所以 坏的 ,

但当他第三次活动腿时，发现疼痛并没有那么剧烈了。

[hiː; hi][brˈgæn][tuː; tə] [teɪk] [hɑːrt] .
he **began** **to** **take** **heart** **.**
他 开始 到 拿 心 .

他开始重拾信心。

[hiː; hi] [brʌʃt] [əˈweɪ] [ðə; ði] [snoʊ] [frʌm; frəm][bəuθ] [legz] [ænd; ənd] [lʊkt] [æt; ət][ðem; ðəm] .
He **brushed** **away** **the** **snow** **from** **both** **legs** **and** **looked** **at** **them** **.**
他 刷过 离开 这 雪 从 两个都 腿 和 看起来 在 他们 .

他拂去双腿上的积雪，看了看自己的腿。

[ðeɪ] [əˈpɪrd] [tuː; tə][biː; bi][ɔːl] [raɪt] , [bʌt; bət][ðə; ði] [left] [wʌn] [felt] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [kwɪr] .
They **appeared** **to** **be** **all** **right** **,** **but** **the** **left** **one** **felt** **a** **little** **queer** **.**
他们 出现 到 是 全部 正确的 , 但 这 左边 一 毛毡 一个 小的 酷儿 .

他们看起来都还好，但左边的那个人感觉有点怪异。

[ænd; ənd][ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz][nɑːt] [ʌnˈtɪl] [hiː; hi][hæd; həd] [ˈmænɪdʒd] [tuː; tə] [pʊl] [hɪmˈself] [ʌp] , [baɪ] [miːnz] [ʌv; əv]
And **it** **was** **not** **until** **he** **had** **managed** **to** **pull** **himself** **up** **,** **by** **means** **of**
和 它 曾是 不是 直到 他 有 管理 到 拉 他自己 向上 , 经过 方法 的
a196
a196
a196

直到他设法把自己拉起来，通过 a196

[ˈstʌntɪd] [bʊʃ] [ˈʃoʊɪŋ] [θruː] [ðə; ði] [snoʊ] , [ðæt] [b\\ːt] [nuː] [hɪz; ɪz][leg][wʌz; wəz][nɑːt][ˈbroʊkən] .
stunted **bush** **showing** **through** **the** **snow** **,** **that** **Bert** **knew** **his** **leg** **was** **not** **broken** **.**
发育不良 衬套 显示 通过 这 雪 , 那 伯特 知道 他的 腿 曾是 不是 破碎的 .

雪地里露出的矮小灌木丛，让伯特知道他的腿没有断。

[ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz] [streɪnd] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] , [ænd; ənd][ˌaɪ ˈtiː][hɜːrt][sʌm; səm] [wen] [hiː; hi] [bɔːr] [hɪz; ɪz] [weɪt] [ɑːn]
It **was** **strained** **a** **little** **,** **and** **it** **hurt** **some** **when** **he** **bore** **his** **weight** **on**
它 曾是 紧张 一个 小的 , 和 它 伤害 一些 什么时候 他 钻孔 他的 重量 在
[ˌaɪ ˈtiː] ,
it **,**
它 ,

它有点绷紧了，他把重量压在上面时会有点疼。

[bʌt; bət][hiː; hi] [faʊnd] [ðæt] [hiː; hi][kʊd; kəd][æt; ət] [liːst] [wɔːk] , [ɪf] [hiː; hi][kʊd; kəd][nɑːt] [rʌn] ,
but **he** **found** **that** **he** **could** **at** **least** **walk** **,** **if** **he** **could** **not** **run** **,**
但 他 成立 那 他 可以 在 至少 走 , 如果 他 可以 不是 跑步 ,

但他发现，即使不能跑，至少也能走。

[ænd; ənd][hiː; hi][wʌz; wəz] [ˈθæŋkfl] [fɔːr; fər] [ðɪs] .
and **he** **was** **thankful** **for** **this** **.**
和 他 曾是 感恩 为了 这 .

他对此心存感激。

[hiː; hi] [lʊkt] [ʌp] [tɔːrd] [ðə; ði] [pleɪs] [frʌm; frəm] [wer] [hiː; hi][hæd; həd] ['fɔːlən] , [ænd; ənd] [sɔː] [ðæt] ,

He	looked	up	toward	the	place	from	where	he	had	fallen	,	and	saw	that	,
他	看起来	向上	朝向	这	地方	从	在哪里	他	有	倒下	,	和	锯	那	,

[wɪ'ðaʊt] ['noʊɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] ,

without	knowing	it	,
没有	会心	它	,

他抬头望向自己跌落的地方，看到，自己却浑然不知，

[hiː; hi][hæd; həd] [stept] ['oʊvər][ðə; ði] [edʒ] [ʌv; əv][ə; eɪ] [stiːp] [hɪl] .

he	had	stepped	over	the	edge	of	a	steep	hill	.
他	有	步	超过	这	边缘	的	一个	陡	爬坡道	.

他跨过了陡峭山坡的边缘。

[ðə; ði] [snoʊ] [hæd; həd] ['hɪd(ə)n] [ðə; ði] [edʒ] [frʌm; frəm] [bʌ\:t] , [ænd; ənd][hiː; hi][hæd; həd] [plʌndʒd] [raɪt]

The	snow	had	hidden	the	edge	from	Bert	,	and	he	had	plunged	right
这	雪	有	隐	这	边缘	从	伯特	,	和	他	有	暴跌	正确的

['oʊvər][ˌaɪ 'tiː] .

over	it	.
超过	它	.

积雪遮住了边缘，伯特没看到，结果一头栽了过去。

“ ['wɛrz, 'hwɛrz][maɪ] [lʌntʃ] ?

“	Where's	my	lunch	?
“	在哪里?	我的	午餐	?

我的午餐呢?

” [hiː; hi] [æskt] [ə'laʊd] , [ænd; ənd] [ðen] [hiː; hi] [sɔː] [ðə; ði] ['pækɪdʒ] ,

”	he	asked	aloud	,	and	then	he	saw	the	package	,
”	他	问	大声	,	和	然后	他	锯	这	包裹	,

他自言自语道，然后他看到了包裹。

[wɪtʃ] [hæd; həd] ['fɔːlən] [tuː; tə] [wʌn] [saɪd] [ʌv; əv][ðə; ði] [pleɪs] [wer] [hiː; hi][hæd; həd] [plʌndʒd] ['ɪntuː][ðə; ði]

which	had	fallen	to	one	side	of	the	place	where	he	had	plunged	into	the
哪个	有	倒下	到	一	边	的	这	地方	在哪里	他	有	暴跌	进入	这

[drɪft] .

drift	.
漂移	.

落到他跳入雪堆的一侧。

[bʌ\:t] [pɪkt] [ˌaɪ 'tiː] [ʌp] , [ænd; ənd] [ðen] , ['θæŋkfl] [ðæt] [hɪz; ɪz] ['æksɪdənt] [wʌz; wəz] [noʊ] [wɜːrs] , [hiː; hi]

Bert	picked	it	up	,	and	then	,	thankful	that	his	accident	was	no	worse	,	he
伯特	挑选	它	向上	,	和	然后	,	感恩	那	他的	事故	曾是	不	更糟	,	他

[went] [ɑːn] [ə'gen] .

went	on	again	.
去	在	再次	.

伯特捡起它，然后庆幸自己的伤势没有更严重，于是继续前行。

“ [aɪ] [ges] ['meɪbi] [ðə; ði] [brʊk] [ɪz] [hɪr] , ” [hiː; hi] [sed] ,

“	I	guess	maybe	the	brook	is	here	,	”	he	said	,
“	我	猜测	或许	这	溪	是	这里	,	”	他	说	,

“我猜小溪可能就在这里，”他说。

[fɔːr; fər][hiː; hi] ['noʊtɪst] [ðæt] [hiː; hi][wʌz; wəz] [daʊn] [ɪn][ə; eɪ] ['væli] ,

for	he	noticed	that	he	was	down	in	a	valley	,
为了	他	注意到	那	他	曾是	向下	在	一个	谷	,

因为他发现自己身处山谷之中。

[ænd; ənd][hiː; hi] [nuː] [ðæt] ['wɔːtər] ['ɔːlweɪz] [sɔːt] [loʊ] ['levlz] .

and	he	knew	that	water	always	sought	low	levels	.
和	他	知道	那	水	总是	寻求	低的	级别	.

他知道水总是流向低洼处。

“ [aɪl] [wɔːk] [əˈlɔːŋ] [hɪr] , ” [sed] [bʊt] .
“ I'll walk along here , ” said Bert .
“ 患病的 走 沿着 这里 , ” 说 伯特 .

“我就沿着这条路走吧，”伯特说。

[hiː; hi][wʌz; wəz][soʊ] [ˈfraɪt(ə)nd] ,
He was so frightened ,
他 曾是 所以 害怕 ,

他吓坏了。

[ˈθɪŋkɪŋ] [ʌv; əv] [wʌt] [maɪt] [hæv; həv] [ˈhæpənd] [ɪf] [hiː; hi][hæd; həd] [bɪn] [ˈkrɪpld] [ænd; ənd][ʌnˈeɪb(ə)l]
thinking of what might have happened if he had been crippled and unable
思维 的 什么 可能 有 发生 如果 他 有 到过 残疾的 和 无法
[tuː; tə] [wɔːk] ,
to walk ,
到 走 ,

想到如果他残疾无法行走会发生什么，

[ðæt] [hiː; hi][dɪd][nɑːt] [fiːl] [ˈhʌŋgri] , [ðoʊ] [ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz][sʌm; səm] [taɪm] [sɪns] [ˈbrekfəst] .
that he did not feel hungry , though it was some time since breakfast .
那 他 做过 不是 感觉 饥饿的 , 尽管 它 曾是 一些 时间 自从 早餐 .

虽然距离早餐已经有一段时间了，但他并不觉得饿。

On197
On197
On197

On197

[hiː; hi] [ˈtrʌdʒd] [θruː] [ðə; ði] [snoʊ] , [ˈlʊkɪŋ] [fɔːr; fər] [saɪnz] [ʌv; əv][ðə; ði] [brʊk] ,
he trudged through the snow , looking for signs of the brook ,
他 艰难跋涉 通过 这 雪 , 寻找 为了 标志 的 这 溪 ,

他艰难地跋涉在雪地里，寻找小溪的踪迹。

[wɪtʃ] [hiː; hi] [hoʊpt] [wʊd] [liːd] [hɪm; ɪm][tuː; tə] [ˈsiːdər] [kæmp] .
which he hoped would lead him to Cedar Camp .
哪个 他 希望 会 带领 他 到 雪松 营 .

他希望这能让他找到雪松营。

[ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz] [waɪl] [hiː; hi][wʌz; wəz] [ˈpæsɪŋ] [θruː] [ə; eɪ] [klʌmp] [ʌv; əv] [wʊdz] [ðæt] [bʊt] [rɪˈsiːvd]
It was while he was passing through a clump of woods that Bert received
它 曾是 尽管 他 曾是 通过 通过 一个 丛 的 树林 那 伯特 已收到
[əˈnʌðər] [fraɪt] — [wʌn] [ðæt] [kɔːzd] [hɪm; ɪm][tuː; tə] [rʌn] [ɑːn][æz; əz][fæst][æz; əz][hiː; hi][kʊd; kəd] ,
another fright — one that caused him to run on as fast as he could ,
其他 惊吓 — 一 那 导致 他 到 跑步 在 作为 快速地 作为 他 可以 ,

当伯特穿过一片树林时，他又一次受到了惊吓——这让他拼命地跑了起来。

[ɪn] [spaɪt] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [ˈeɪkɪŋ] [leg] .
in spite of his aching leg .
在 尽管如此 的 他的 疼痛 腿 .

尽管他的腿很疼。

[hiː; hi][hæd; həd] [gɔːn] [hæf] [wei] [θruː] [ðə; ði] [klʌmp] [ʌv; əv] [triːz] ,
He had gone half way through the clump of trees ,
他 有 已消失 一半 方式 通过 这 丛 的 树木 ,

他已经走到了树丛的一半。

[ænd; ənd][hiː; hi][wʌz; wəz] [ˈwʌndərɪŋ] [ɪf] [hiː; hi] [wʊd] [ˈevər] [kʌm] [tuː; tə][ðə; ði] [brʊk] ,
and he was wondering if he would ever come to the brook ,
和 他 曾是 好奇 如果 他 会 曾经 来 到 这 溪 ,

他心想自己是否有一天会来到这条小溪边。

[wen] ['sʌd(ə)nli] [hiː; hi] [hɜːrd] [ə; eɪ] [nɔɪz] [ɪn][ə; eɪ] [klʌmp] [ʌv; əv] [bʊʃɪz] .

when	suddenly	he	heard	a	noise	in	a	clump	of	bushes	.
什么时候	突然	他	听到	一个	噪音	在	一个	丛	的	灌木丛	.

突然，他听到灌木丛里传来一阵响动。

[ðə; ði] [nɔɪz] ['saʊndɪd] ['laʊdər] [ðæn; ðən]['juːʒuəl] , [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ɔːl][soʊ] [stɪl] [ænd; ənd]

The	noise	sounded	louder	than	usual	,	because	it	was	all	so	still	and
这	噪音	听起来	更大声	比	通常	,	因为	它	曾是	全部	所以	仍然	和

['kwaɪət] [nɪr] [hɪm; ɪm] .

quiet	near	him	.
安静的	靠近	他	.

因为周围一片寂静，所以那声音听起来比平时更大。

[bɪ'fɔːr] [b\\:t] [kʊd; kəd] [ges] [wʌt] [kɔːzd] [ðə; ði] [saʊnd] , [hiː; hi] [sɔː] , ['pʊʃɪŋ] [ɪts] [wei] [θruː]

Before	Bert	could	guess	what	caused	the	sound	,	he	saw	,	pushing	its	way	through
前	伯特	可以	猜测	什么	导致	这	声音	,	他	锯	,	推动	它是	方式	通过

[ðə; ði] ['ʌndərbrʌʃ] ,

the	underbrush	,
这	草丛	,

伯特还没来得及猜出是什么发出了声音，就看到它正从灌木丛中挤出来。

[ə; eɪ] ['tɔːni] ['ænɪm(ə)l] , [wɪð; wɪθ] [blæk] [spɑːts] [ˌʌndər'niːθ] [ænd; ənd][wɪð; wɪθ]['lɪt(ə)l] [tʌfts] [ʌv; əv] [her] [ɑːn]

a	tawny	animal	,	with	black	spots	underneath	and	with	little	tufts	of	hair	on
一个	黄褐色	动物	,	和	黑色的	地点	下	和	和	小的	簇绒	的	头发	在

[ɪts] [ɪrz] .

its	ears	.
它是	耳朵	.

一种黄褐色的动物，腹部有黑色斑点，耳朵上长着一簇簇的毛。

[æt; ət] [wʌns] [b\\:t] [nuː] [wʌt] [ðɪs] [wʌz; wəz] — [ə; eɪ]['waɪldkæt] , [ɔːr][lɪŋks] !

At	once	Bert	knew	what	this	was	—	a	wildcat	,	or	lynx	!
在	一次	伯特	知道	什么	这	曾是	—	一个	野猫	,	或者	猞猁	!

伯特立刻明白了这是什么——一只野猫，或者说是猞猁！

[fɔːr; fər][ə; eɪ]['moʊmənt] [b\\:t] [wʌz; wəz][soʊ] ['fraɪt(ə)nd] [ðæt] [hiː; hi][dʒʌst] [stʊd] [stɪl] , ['lʊkɪŋ] [æt; ət]

For	a	moment	Bert	was	so	frightened	that	he	just	stood	still	,	looking	at
为了	一个	片刻	伯特	曾是	所以	害怕	那	他	只是	站立	仍然	,	寻找	在

[ðə; ði]['waɪldkæt] .

the	wildcat	.
这	野猫	.

伯特吓得愣住了，呆呆地站在那里，看着那只野猫。

[ænd; ənd] [ðen] , [æz; əz][ðə; ði]['ænɪm(ə)l] [geɪv] [ə; eɪ][sɔːrt][ʌv; əv][snɑːrl][ænd; ənd] [graʊl] ,

And	then	,	as	the	animal	gave	a	sort	of	snarl	and	growl	,
和	然后	,	作为	这	动物	给予	一个	种类	的	咆哮	和	咆哮	,

然后，那动物发出了一声咆哮和低吼，

[ðə; ði] [bɔɪ] [tɜːrnd] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [jel] [ʌv; əv] [fraɪt] [ænd; ənd][ræn][ɔːf] [θruː] [ðə; ði] [snoʊ] [æz; əz][fæst]

the	boy	turned	with	a	yell	of	fright	and	ran	off	through	the	snow	as	fast
这	男生	转向	和	一个	叫喊	的	惊吓	和	跑	离开	通过	这	雪	作为	快速地

[æz; əz][hiː; hi][kʊd; kəd][goʊ] ! -

as	he	could	go	!	198
作为	他	可以	去	!	-

男孩惊叫一声，转身就跑，在雪地里拼命地跑！198

['tʃæptər] ['eks 'eks] — ['snoʊbɔːl] ['bulits]

CHAPTER	XX	—	SNOWBALL	BULLETS
章	xx	—	雪球效应	子弹

第二十章——雪球子弹

[əˈbaʊt] [ðə; ði] [taɪm] [ðæt] [b\\:t] [ˈbɑːbsiː] [wʌz; wəz] [ˈrʌnɪŋ] [θruː] [ðə; ði] [snoʊ] , [tuː; tə] [get] [əˈweɪ]

About	the	time	that	Bert	Bobbsey	was	running	through	the	snow	,	to	get	away
关于	这	时间	那	伯特	鲍勃西	曾是	跑步	通过	这	雪	,	到	得到	离开

[frʌm; frəm][ðə; ði][ˈwaɪldkæt] ,

from	the	wildcat	,
从	这	野猫	,

就在伯特·鲍勃西为了躲避野猫而在雪地里奔跑的时候，

[ˈflɔːsi] [ænd; ənd] [ˈfredi] [wɜːr; wər] [ˈhævɪŋ] [ə; eɪ] [sker] [ʌv; əv][ðer; ðər] [oʊn] , [sʌm; səm] [maɪlz] [ˈdɪstənt]

Flossie	and	Freddie	were	having	a	scare	of	their	own	,	some	miles	distant
弗洛西	和	弗雷迪	是	拥有	一个	吓	的	他们的	自己的	,	一些	英里	遥远

[frʌm; frəm][hɪm; ɪm] ,

from	him	,
从	他	,

弗洛西和弗雷迪也遇到了件吓人的事，虽然他们离他有好几英里远。

[ðoʊ] [ɪn][ðə; ði] [seɪm] [wʊdz] [əˈraʊnd] [ˈsiːdər] [kæmp] .

though	in	the	same	woods	around	Cedar	Camp	.
尽管	在	这	相同的	树林	大约	雪松	营	.

虽然都在雪松营地附近的同一片树林里。

[ðə; ði] [tuː] [ˈsmɔːlər] [ˈbɑːbsiː] [twɪnz] [hæd; həd] [gɔːn] [ɔːf] [wɪˈðaʊt] [ˈletɪŋ] [ðer; ðər] [ˈfɑːðər] [ɔːr] [ˈmʌðər]

The	two	smaller	Bobbsey	twins	had	gone	off	without	letting	their	father	or	mother
这	二	较小的	鲍勃西	双胞胎	有	已消失	离开	没有	出租	他们的	父亲	或者	母亲

[noʊ] ,

know	,
知道	,

博布西家那对个头较小的双胞胎没有告诉父母就跑开了。

[ˈteɪkɪŋ] [wɪð; wɪθ][ðem; ðəm][ə; eɪ] [lʌntʃ] .

taking	with	them	a	lunch	.
采取	和	他们	一个	午餐	.

他们带了午餐。

[ðeɪ] [træmp] [θruː] [ðə; ði] [ˈfɔːrɪst] [ʌnˈtɪl] [ðeɪ] [keɪm] [tuː; tə][ə; eɪ] [ˈloʊnli] [pleɪs] [ænd; ənd][hæd; həd]

They	tramped	through	the	forest	until	they	came	to	a	lonely	place	and	had
他们	践踏	通过	这	森林	直到	他们	来了	到	一个	孤独	地方	和	有

[nɑːt] [jet] [kɔːt] [saɪt] [ʌv; əv][ðer; ðər] [ˈfɑːðər] ,

not	yet	caught	sight	of	their	father	,
不是	然而	捕捉	视线	的	他们的	父亲	,

他们跋涉穿过森林，直到来到一处偏僻的地方，却仍然没有看到他们的父亲。

[huː] [hæd; həd] [ˈstɑːrtɪd] [ɔːf] [əˈhed] [wɪð; wɪθ][oʊld][ˈdʒɪm] [ˈbɪmbi] [ænd; ənd][tɑːm] [keɪs] .

who	had	started	off	ahead	with	Old	Jim	Bimby	and	Tom	Case	.
WHO	有	开始	离开	前方	和	老的	吉姆	宾比	和	汤姆	案件	.

他们一开始就领先于老吉姆·宾比和汤姆·凯斯。

[raɪt] [hɪr] [ðə; ði] [smɔːl] [twɪnz] [hɜːrd] [ə; eɪ] [graʊl] [ænd; ənd] [sɔː] [ə; eɪ] [ˈmuːvmənt] [ɪn][ðə; ði] [bʊʃɪz] .

Right	here	the	small	twins	heard	a	growl	and	saw	a	movement	in	the	bushes	.
正确的	这里	这	小的	双胞胎	听到	一个	咆哮	和	锯	一个	移动	在	这	灌木丛	.

就在这时，这对双胞胎听到一声低吼，看到灌木丛里有东西在动。

“ [wɒts] [ðæt] ? ” [æskt] [ˈflɔːsi] , [ˈʃrɪŋkɪŋ] [ˈkloʊzər][tuː; tə] [ˈfredi] . -

“	What's	that	?	”	asked	Flossie	,	shrinking	closer	to	Freddie	.	199
“	是什么	那	?	”	问	弗洛西	,	收缩	更近	到	弗雷迪	.	-

“那是什么？”弗洛西问道，同时凑近了弗雷迪。199

“ [aɪ] — [aɪ][dəunt] [noʊ] , ” ['fredi] ['ænsər] , ['traɪɪŋ] [tuː; tə] [θɪŋk] [ʌv; əv] ['sʌmθɪŋ] [tuː; tə] [meɪk]
“ I — I don't know , ” Freddie answered , trying to think of something to make
” 我 — 我 不 知道 , ” 弗雷迪 回答 , 尝试 到 思考 的 某物 到 制作
[hɪm; ɪm] [breɪv] .
him brave .
他 勇敢的 .

“我……我不知道，”弗雷迪回答道，努力想着什么才能让自己鼓起勇气。

“ ['meɪbi] [ɪts] [ə; eɪ] [ber] ! ”
“ Maybe it's a bear ! ”
” 或许 它是 一个 熊 ! ”

“也许是只熊！”

“ [ə; eɪ] [ber] ? ” ['kwestʃənd] [hɪz; ɪz] ['sɪstər] .
“ A bear ? ” questioned his sister .
” 一个 熊 ? ” 被质问 他的 姐姐 .

“熊？”他妹妹问道。

“ [jep] !
“ Yep !
” 是的 !

“是的！

” ['fredi] [went] [ɑːn] , [hɪz; ɪz] [aɪz] ['nevər] ['muːvɪŋ] [frʌm; frəm][ðə; ði] [bʊʃ] [ðæt] [siːmd] [tuː; tə] [haɪd]
” Freddie went on , his eyes never moving from the bush that seemed to hide
” 弗雷迪 去 在 , 他的 眼睛 绝不 移动 从 这 衬套 那 似乎 到 隐藏
[sʌm; səm]['ænɪm(ə)l] .
some animal .
一些 动物 .

弗雷迪继续说道，他的目光始终没有离开那丛似乎藏着某种动物的灌木丛。

“ ['meɪbi] [ɪts] [ə; eɪ] [ber] [laɪk] [ðə; ði][wʌn][wiː; wi] [faʊnd] [ðə; ði] [skɪn] [ʌv; əv][ɪn][ðə; ði]['ætɪk] . ”
“ Maybe it's a bear like the one we found the skin of in the attic . ”
” 或许 它是 一个 熊 喜欢 这 一 我们 成立 这 皮肤 的 在 这 阁楼 . ”

“也许它是一只熊，就像我们在阁楼里发现的那张熊皮一样。”

“ [ˌaɪ 'tiː] — [ˌaɪ 'tiː] [kɑːnt] [biː; bi][ðə; ði] [seɪm] [wʌn] ['kʌmɪŋ] [bæk] [fɔːr; fər][hɪz; ɪz] [skɪn] , [kæn; kən][ˌaɪ 'tiː] ? ”
“ It — it can't be the same one coming back for his skin , can it ? ”
” 它 — 它 不能 是 这 相同的 一 未来 后退 为了 他的 皮肤 , 能 它 ? ”
[æskt] ['flɔːsi] .
asked Flossie .
问 弗洛西 .

“不可能是同一个人回来取他的皮吧？”弗洛西问道。

“ [kɔːrs] [nɑːt] ! ” [dɪ'klerd] ['fredi] .
“ Course not ! ” declared Freddie .
” 课程 不是 ! ” 声明 弗雷迪 .

“当然不是！”弗雷迪断然说道。

“ [haʊ] [kʊd; kəd][ə; eɪ] [ber] [goʊ] - [raʊnd] [wɪ'ðaʊt] [hɪz; ɪz][skɪn][ɑːn] ? ”
“ How could a bear go ' round without his skin on ? ”
” 如何 可以 一个 熊 去 - 圆形的 没有 他的 皮肤 在 ? ”

“熊怎么能光着身子到处走呢？”

“ [wel] , [ə; eɪ] ['bɛrz] [skɪn][ɪz][dʒʌst][ðə; ði] [seɪm] [tuː; tə][hɪm; ɪm][æz; əz]['aʊər; ɑːr] [kloʊðz] [ɑːr; ər][tuː; tə]
“ Well , a bear's skin is just the same to him as our clothes are to
” 出色地 , 一个 熊的 皮肤 是 只是 这 相同的 到 他 作为 我们的 衣服 是 到
[ˌjuː 'es] ,
us ,
我们 ,

“嗯，熊皮对他来说就像衣服对我们一样。”

" ['flɔːsi] [went] [ɑːn] .
" **Flossie went on .**
" 弗洛西 去 在 .

弗洛西继续说道。

" [æn; ən] - ['sʌmtaɪmz] , [wen] [wiː; wi][goʊ] ['swɪmɪŋ] , [wiː; wi][dəunt][hæv; həv] ['veri] ['meni] [kloʊðz] [ɑːn]
" **An - sometimes , when we go swimming , we don't have very many clothes on**
" 一个 - 有时 , 什么时候 我们 去 游泳 , 我们 不 有 非常 许多 衣服 在
. "
: "
. "

"而且有时候，我们去游泳的时候，穿的衣服很少。"

" [wel] , [ə; eɪ] [ber] [ɪz] ['dɪfrənt] , " [sed] ['fredi] .
" **Well , a bear is different , " said Freddie .**
" 出色地 , 一个 熊 是 不同的 , " 说 弗雷迪 .

"嗯，熊的情况就不同了，"弗雷迪说。

" [oʊ] , [lʊk] !
" **Oh , look !**
" 哦 , 看 !

"哦，看！"

" ['sʌd(ə)nli] [kraɪd] [ðə; ði] ['lɪt(ə)l] [gɜːrl] , [ænd; ənd] , ['pɔɪntɪŋ] [tuː; tə] [ðə; ði] [bʊʃ] [wɪð; wɪθ] [wʌn] [hænd] ,
" **suddenly cried the little girl , and , pointing to the bush with one hand ,**
" 突然 哭 这 小的 女孩 , 和 , 指向 到 这 衬套 和 一 手 ,

"突然，小女孩叫了起来，一只手指着灌木丛，

[ʃiː; ʃi] [klʌŋ] [tuː; tə] ['frɛdiz] [ɑːrm] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] ['ʌðər] .
she clung to Freddie's arm with the other .
她 紧紧抓住 到 弗雷迪的 手臂 和 这 其他 .

她用另一只手紧紧抓住弗雷迪的胳膊。

" ['hiːz] ['kʌmɪŋ] [aʊt] !
" **He's coming out !**
" 他是 未来 出去 !

"他要出来了！"

['hiːz] ['kʌmɪŋ] [aʊt] !
He's coming out !
他是 未来 出去 !

他要出来了!

" [ʃiː; ʃi] [ɪk'skleɪmd] .
" **she exclaimed .**
" 她 惊呼 .

"她惊呼道。"

[ə; eɪ] ['ʃægi] [hed] [kʊd; kəd] [biː; bi] [siːn] ['θrʌstɪŋ] [ɪt'self] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [bʊʃɪz] ,
A shaggy head could be seen thrusting itself from the bushes ,
一个 毛茸茸 头 可以 是 已见 推进 本身 从 这 灌木丛 ,

只见一个毛茸茸的脑袋从灌木丛中探了出来，

[ænd; ənd] [ðə; ði] ['tʃɪldrən] [wɜːr; wər] ['wʌndərɪŋ] [wʌt] [sɔːrt] [ʌv; əv] ['ænɪm(ə)l] [ˌaɪ 'tiː] [kʊd; kəd] [biː; bi] ,
and the children were wondering what sort of animal it could be ,
和 这 孩子们 是 好奇 什么 种类 的 动物 它 可以 是 ,

孩子们都在猜测那会是什么动物。

[fɔːr; fər] [ˌaɪ 'tiː] [dɪd] [nɑːt] [lʊk] [laɪk] [ə; eɪ] [ber] , [wen] , [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] joyful200
for it did not look like a bear , when , with a joyful200
为了 它 做过 不是 看 喜欢 一个 熊 , 什么时候 , 和 一个 joyful200

因为它看起来不像熊，当，带着喜悦的200

[bɑːrk] , [ðer; ðər][bɜːrst] [aʊt] [ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv][ðem; ðəm] — [ðə; ði] ['ʃægi] [dɔːg] [bɪ'lɔːŋɪŋ] [tuː; tə][tɑːm] [keɪs]

bark	,	there	burst	out	in	front	of	them	—	the	shaggy	dog	belonging	to	Tom	Case
吠	,	那里	爆裂	出去	在	正面	的	他们	—	这	毛茸茸	狗	属于	到	汤姆	案件

!

!
!

突然，一声犬吠，冲到他们面前——那是汤姆·凯斯的毛茸茸的狗！

['roʊvər] — ['roʊvər][wʌz; wəz][ðə; ði] [neɪm] [ʌv; əv][ðə; ði][dɔːg] — [rʌʃt] [tɔːrd] ['flɔːsi] [ænd; ənd] ['fredi] ,

Rover	—	Rover	was	the	name	of	the	dog	—	rushed	toward	Flossie	and	Freddie	,
路虎	—	路虎	曾是	这	姓名	的	这	狗	—	匆忙	朝向	弗洛西	和	弗雷迪	,

['liːpɪŋ] ['dʒɔɪfəli] [ænd; ənd] ['wægɪŋ] [hɪz; ɪz] [teɪl] .

leaping	joyfully	and	wagging	his	tail	.
跳跃	欣喜地	和	摇尾巴	他的	尾巴	.

罗孚——罗孚是这只狗的名字——欢快地跳起来，摇着尾巴，朝弗洛西和弗雷迪冲了过去。

[hiː; hi][hæd; həd] [meɪd] [frendz] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['tʃɪldrən] [æz; əz] [suːn] [æz; əz] [ðeɪ] [keɪm] [tuː; tə] ['siːdər]

He	had	made	friends	with	the	children	as	soon	as	they	came	to	Cedar
他	有	制成	朋友们	和	这	孩子们	作为	很快	作为	他们	来了	到	雪松

[kæmp] ,

Camp	,
营	,

孩子们一来到雪松营，他就和他们成了朋友。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [lʌvd] ['roʊvər] .

and	they	loved	Rover	.
和	他们	喜爱	路虎	.

他们很喜欢罗孚。

“ [oʊ] , [hə'loʊ] ! ” [kraɪd] ['flɔːsi] , [æz; əz] [ɪf] ['griːtɪŋ] [æn; ən][oʊld] [frend] .

“	Oh	,	hello	!	”	cried	Flossie	,	as	if	greeting	an	old	friend	.
“	哦	,	你好	!	”	哭	弗洛西	,	作为	如果	问候	一个	老的	朋友	.

“哦，你好！”弗洛西喊道，就像在和一位老朋友打招呼一样。

“ ['hiːz] [glæd][tuː; tə] [siː] [ˌjuː 'es][ænd; ənd] [wɪə(r)] [glæd][tuː; tə] [siː] [hɪm; ɪm] , ” [sed] ['fredi] .

“	He's	glad	to	see	us	and	we're	glad	to	see	him	,	”	said	Freddie	.
“	他是	高兴的	到	看	我们	和	是	高兴的	到	看	他	,	”	说	弗雷迪	.

“他很高兴见到我们，我们也很高兴见到他，”弗雷迪说。

[ðɪs] [siːmd] [tuː; tə][biː; bi] [truː] ,

This	seemed	to	be	true	,
这	似乎	到	是	真的	,

这似乎是真的。

[ðoʊ] [aɪ] [θɪŋk] ['flɔːsi] [ænd; ənd] ['fredi] [wɜːr; wər] [mɔːr] [pliːzd] [tuː; tə] [siː] ['roʊvər][ðæn; ðən][hiː; hi]

though	I	think	Flossie	and	Freddie	were	more	pleased	to	see	Rover	than	he
尽管	我	思考	弗洛西	和	弗雷迪	是	更多的	高兴	到	看	路虎	比	他

[wʌz; wəz][tuː; tə] [siː] [ðem; ðəm] ,

was	to	see	them	,
曾是	到	看	他们	,

不过我觉得弗洛西和弗雷迪见到罗孚比罗孚见到她们更高兴。

[fɔːr; fər][ðə; ði][dɔːg] [nuː] [haʊ] [tuː; tə][faɪnd][hɪz; ɪz] [weɪ] [hoʊm] ,

for	the	dog	knew	how	to	find	his	way	home	,
为了	这	狗	知道	如何	到	寻找	他的	方式	家	,

因为那只狗知道怎么回家。

[ænd; ənd]['i:v(ə)n] [treɪs] [ænd; ənd][faɪnd][hɪz; ɪz]['mæstər] [ɪf] [ni:d] [bi:; bi] , [waɪl] , [tu:; tə] [tel] [ju:; jʊ][ðə; ði]

and	even	trace	and	find	his	master	if	need	be	,	while	,	to	tell	you	the
和	甚至	痕迹	和	寻找	他的	掌握	如果	需要	是	,	尽管	,	到	告诉	你	这

[tru:θ] ,

truth	,
真相	,

甚至必要时还能追踪并找到他的主人，而说实话，

['flɔ:si] [ænd; ənd] ['fredi] [wɜ:r; wər][lɔ:st] , [ðoʊ] [ðeɪ] [dɪd][nɑ:t] [jet] [noʊ] [ˌaɪ 'ti:] .

Flossie	and	Freddie	were	lost	,	though	they	did	not	yet	know	it	.
弗洛西	和	弗雷迪	是	丢失的	,	尽管	他们	做过	不是	然而	知道	它	.

弗洛西和弗雷迪迷路了，尽管他们自己还不知道。

[bʌt; bət] [ðeɪ] [wɜ:r; wər] [su:n] [tu:; tə][faɪnd] [ðɪs] [aʊt] .

But	they	were	soon	to	find	this	out	.
但	他们	是	很快	到	寻找	这	出去	.

但他们很快就会发现这一点。

“ [dɪd][ju:; jʊ] [kʌm] ['lʊkɪŋ] [fɔ:r; fər][ju: 'es] ? ” [æskt] ['flɔ:si] , [æz; əz][ʃi:; ʃi] ['pætɪd] [ðə; ði] ['ʃægi]

“	Did	you	come	looking	for	us	?	”	asked	Flossie	,	as	she	patted	the	shaggy
“	做过	你	来	寻找	为了	我们	?	”	问	弗洛西	,	作为	她	轻拍	这	毛茸茸

['ænɪm(ə)l] .

animal	.
动物	.

“你是来找我们的吗？”弗洛西一边拍着这只毛茸茸的动物一边问道。

“ [aɪ] [ges] [hi:; hi][dɪd] , ” ['fredi] [sed] .

“	I	guess	he	did	,	”	Freddie	said	.
“	我	猜测	他	做过	,	”	弗雷迪	说	.

“我想他确实这么做了，”弗雷迪说。

“ [aɪ] [ges] ['hi:d] ['ræðər] [kʌm] [wɪð; wɪθ][ju: 'es][ðæn; ðən][wɪð; wɪθ] ['dædi] [ænd; ənd][ðə; ði] ['ʌðər] .

“	I	guess	he'd	rather	come	with	us	than	with	daddy	and	the	others	.
“	我	猜测	他会	相当	来	和	我们	比	和	爸爸	和	这	其他的	.

“我猜他宁愿跟我们一起去，也不愿跟爸爸他们一起去。”

[ðoʊ] [wi:l] [teɪk] ['roʊvər][tu:; tə] - [ɪm] , [wəʊnt][wi:; wi] ? ” -

Though	we'll	take	Rover	to	'	em	,	won't	we	?	”	201
尽管	出色地	拿	路虎	到	-	呃	,	惯于	我们	?	”	-

不过我们会把路虎带过去，对吧？“201

“ [jes] , ” [ə'gri:d] ['flɔ:si] .

“	Yes	,	”	agreed	Flossie	.
“	是的	,	”	同意	弗洛西	.

“是的，”弗洛西同意道。

“ [bʌt; bət][wi:; wi][mʌst; məst] ['hɜ:ri] [ʌp][ænd; ənd] [kætʃ] - [ɪm] , ['fredi] .

“	But	we	must	hurry	up	and	catch	'	em	,	Freddie	.
“	但	我们	必须	匆忙	向上	和	抓住	-	呃	,	弗雷迪	.

“但是我们必须抓紧时间抓住他们，弗雷迪。”

[wi:; wi][wɑ:nt][tu:; tə] [si:] ['mɪsɪz] . ['bɪmbi] [ænd; ənd] [tel] [hɜ:r; hər][ə'baʊt] [ðə; ði][naɪs][wɔ:rm] [ber] [roʊb] . ”

We	want	to	see	Mrs	.	Bimby	and	tell	her	about	the	nice	warm	bear	robe	.	”
我们	想	到	看	太太	.	宾比	和	告诉	她	关于	这	好的	温暖的	熊	长袍	.	”

我们想见见宾比太太，告诉她那件温暖舒适的熊绒袍。

“ [sʌʃ] ! [dəunt] [spi:k] [soʊ][laʊd] , ” ['kɔ:ʃənd] ['fredi] , ['lʊkɪŋ] ['oʊvər][hɪz; ɪz] ['ʃoʊldər] .

“	Sush	!	Don't	speak	so	loud	,	”	cautioned	Freddie	,	looking	over	his	shoulder	.
“	嘘	!	不	说话	所以	大声	,	”	警告	弗雷迪	,	寻找	超过	他的	肩膀	.

“嘘！别那么大声说话，”弗雷迪回头提醒道。

“ [waɪ] [nɑːt] ?
“ Why not ?
” 为什么 不是 ?

为什么不呢?

” ['flɔːsi] ['wɑːntɪd] [tuː; tə] [noʊ] .
” Flossie wanted to know .
” 弗洛西 通缉 到 知道 .

弗洛西想知道。

“ [aɪ] [miːn] [ə'baʊt] [ðə; ði] [ber] [roʊb] , ” [hɜːr; hər] ['brʌðər] [went] [ɑːn] .
“ I mean about the bear robe , ” her brother went on .
” 我 意思是 关于 这 熊 长袍 , ” 她 兄弟 去 在 .

“我是说那件熊皮长袍,”她哥哥接着说。

“ [ðer; ðər] [maɪt] [biː; bi] [sʌm; səm] [berz] [ɪn] [ðə; ði] [wʊdz] ,
“ There might be some bears in the woods ,
” 那里 可能 是 一些 熊 在 这 树林 ,

“树林里可能有熊出没，

[ænd; ənd] [ɪf] [ðeɪ] [hɜːrd] [ðer; ðər] [wʌz; wəz] [ðə; ði] [skɪn] [ʌv; əv] [wʌn] [ʌv; əv] - [ɪm] [æt; ət] [ðə; ði] ['kæbɪn] ,
and if they heard there was the skin of one of ' em at the cabin ,
和 如果 他们 听到 那里 曾是 这 皮肤 的 一 的 - 呃 在 这 舱 ,

如果他们听说小屋里有一张他们的皮，

['meɪbi] [ðeɪ] ['wʊdnt] [laɪk] [ˌaɪ 'tiː] . ”
maybe they wouldn't like it . ”
或许 他们 不会 喜欢 它 . ”

也许他们不会喜欢。

“ ['meɪbi] [ðæts] [soʊ] , ” [ə'griːd] ['flɔːsi] , ['ɔːlsoʊ] ['lʊkɪŋ] [ə'raʊnd] .
“ Maybe that's so , ” agreed Flossie , also looking around .
” 或许 那就是 所以 , ” 同意 弗洛西 , 还 寻找 大约 .

“也许是这样吧,”弗洛西一边环顾四周一边表示赞同。

“ [bʌt; bət] , ['enihaʊ] , - [draɪv] [ðə; ði] [berz] [ə'weɪ] ; ['wʊdnt] [juː; jʊ] , ['roʊvər] ?
“ But , anyhow , Rover'd drive the bears away ; wouldn't you , Rover ?
” 但 , 无论如何 , - 驾驶 这 熊 离开 ; 不会 你 , 路虎 ?

“不过，不管怎样，罗孚会把熊赶走的；对吧，罗孚？”

” [ðə; ði] [dɔːg] [bɑːrkt] [ænd; ənd] [wægd] [hɪz; ɪz] [teɪl] , [wɪtʃ] [wʌz; wəz] [ðə; ði] ['oʊnli] ['ænsər] [hiː; hi] [kʊd; kəd]
” The dog barked and wagged his tail , which was the only answer he could
” 这 狗 吠叫 和 摇晃 他的 尾巴 , 哪个 曾是 这 仅有的 回答 他 可以
[gɪv] .
give .
给 .

“那条狗吠叫着，摇着尾巴，这是它唯一能给出的回答。”

[ˌaɪ 'tiː] ['sætɪsfaɪd] [ðə; ði] ['tʃɪldrən] , [ænd; ənd] [suːn] [ðeɪ] ['stɑːrtɪd] [ɔːf] [ə'gen] , ['meɪkɪŋ] [ðer; ðər] [weɪ]
It satisfied the children , and soon they started off again , making their way
它 使满意 这 孩子们 , 和 很快 他们 开始 离开 再次 , 制作 他们的 方式
[θruː] [ðə; ði] [snoʊ] ,
through the snow ,
通过 这 雪 ,

孩子们很满意，很快他们又出发了，继续在雪地里前行。

['hoʊpɪŋ] [ðeɪ] [wʊd] [suːn] [kætʃ] [ʌp] [wɪð; wɪθ] [ðer; ðər] ['fɑːðər] , ['mɪstər] . [keɪs] [ænd; ənd] ['mɪstər] . ['bɪmbi]
hoping they would soon catch up with their father , Mr . Case and Mr . Bimby
希望 他们 会 很快 抓住 向上 和 他们的 父亲 , 先生 . 案件 和 先生 . 宾比
.
:
.

希望他们很快就能追上他们的父亲、凯斯先生和宾比先生。

['roʊvər] [ə'kʌmpənid] ['flɔːsi] [ænd; ənd] ['fredi] , ['sʌmtaɪmz] [ə'hed] [ʌv; əv][ðem; ðəm][ænd; ənd]

Rover	accompanied	Flossie	and	Freddie	,	sometimes	ahead	of	them	and
路虎	伴随	弗洛西	和	弗雷迪	,	有时	前方	的	他们	和

['sʌmtaɪmz] [bɪ'haɪnd] .

sometimes	behind	.
有时	在后面	.

罗孚一直陪伴着弗洛西和弗雷迪，有时在他们前面，有时在他们后面。

[ðə; ði][dɔːg][hæd; həd]['stɑːrtɪd] [aʊt] , [æz; əz][hiː; hi]['ɔːf(ə)n][dɪd] , [tuː; tə]['fɑːloʊ] [hɪz; ɪz]['mæstər] , [bʌt; bət]

The	dog	had	started	out	,	as	he	often	did	,	to	follow	his	master	,	but
这	狗	有	开始	出去	,	作为	他	经常	做过	,	到	跟随	他的	掌握	,	但

[hæd; həd] [lægd] [bɪ'haɪnd] , -

had	lagged	behind	,	202
有	滞后	在后面	,	-

这条狗像往常一样，一开始跟着主人走，但却落在了后面。202

[pər'hæps][tuː; tə] [rʌn] ['æftər][ə; eɪ] ['ræbɪt] [ɔːr] ['skwɜːrəl] .

perhaps	to	run	after	a	rabbit	or	squirrel	.
也许	到	跑步	后	一个	兔子	或者	松鼠	.

或许是为了追逐兔子或松鼠。

[ðen] [hiː; hi][hæd; həd] [kʌm] [ə'krɔːs] [ðə; ði] [træks] [ʌv; əv][ðə; ði] ['tʃɪldrən] [ænd; ənd][hæd; həd] [gɔːn] [tuː; tə]

Then	he	had	come	across	the	tracks	of	the	children	and	had	gone	to
然后	他	有	来	穿过	这	轨道	的	这	孩子们	和	有	已消失	到

[ðem; ðəm] ,

them	,
他们	,

然后他发现了孩子们的踪迹，便走了过去。

['noʊɪŋ] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [frendz] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] .

knowing	they	were	friends	of	his	.
会心	他们	是	朋友们	的	他的	.

他知道他们是他的朋友。

“ [aɪm] ['hʌŋgri] , ” [sed] ['flɔːsi] , ['æftər][ə; eɪ] [waɪl] .

“	I'm	hungry	,	”	said	Flossie	,	after	a	while	.
“	我是	饥饿的	,	”	说	弗洛西	,	后	一个	尽管	.

过了一会儿，弗洛西说：“我饿了。”

“ [lets] [sɪt] ['ʌndər] [ə; eɪ] ['krɪsməs] [triː] [ænd; ənd] [iːt] , ['fredi] . ”

“	Let's	sit	under	a	Christmas	tree	and	eat	,	Freddie	.	”
“	我们来吧	坐	在下面	一个	圣诞节	树	和	吃	,	弗雷迪	.	”

“弗雷迪，咱们坐在圣诞树下吃点东西吧。”

“ [ɔːl] [raɪt] , ” [ə'griːd] [hɜːr; hər] ['brʌðər] , ['ɔːlweɪz] ['wɪlɪŋ] [tuː; tə][duː] [ðɪs] .

“	All	right	,	”	agreed	her	brother	,	always	willing	to	do	this	.
“	全部	正确的	,	”	同意	她	兄弟	,	总是	愿意的	到	做	这	.

“好的，”她哥哥同意了，他总是乐于这样做。

[ðeɪ] [wɜːr; wər] , [dʒʌst] [ðen] , [ɪn][ə; eɪ] [klʌmp] [ʌv; əv] ['evərgriːn] [triːz] ,

They	were	,	just	then	,	in	a	clump	of	evergreen	trees	,
他们	是	,	只是	然后	,	在	一个	丛	的	常绿	树木	,

当时，他们正身处一片常绿树丛中。

[ænd; ənd] ['ʌndər] [sʌm; səm][ðə; ði] [snoʊ] [wʌz; wəz][nɑːt][æz; əz] [diːp] [æz; əz][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ɪn][ðə; ði]['oʊpən] .

and	under	some	the	snow	was	not	as	deep	as	it	was	in	the	open	.
和	在下面	一些	这	雪	曾是	不是	作为	深的	作为	它	曾是	在	这	打开	.

有些地方的积雪没有露天区域那么深。

[ɪn][fækt][ðə; ði] ['tʃɪldrən] [faʊnd] [wʌn] [triː] [wɪð; wɪθ][noʊ] [snoʊ] ['ʌndər] [ˌaɪ 'tiː][æt; ət][ɔːl] ,

In	fact	the	children	found	one	tree	with	no	snow	under	it	at	all	,
在	事实	这	孩子们	成立	一	树	和	不	雪	在下面	它	在	全部	,

事实上，孩子们发现有一棵树下根本没有积雪。

[soʊ] [θɪk] [wɜːr; wər][ðə; ði] ['brænʧɪz] , [ænd; ənd][soʊ] [kloʊz] [tuː; tə][ðə; ði] [graʊnd] [dɪd] [ðeɪ] [kʌm] .

so	thick	were	the	branches	,	and	so	close	to	the	ground	did	they	come	.
所以	厚的	是	这	分支	,	和	所以	关闭	到	这	地面	做过	他们	来	.

树枝非常茂密，而且离地面很近。

['krɔːlɪŋ] ['ɪntuː] [ðɪs] ['lɪt(ə)l] [nest] ,

Crawling	into	this	little	nest	,
爬行	进入	这	小的	巢	,

爬进这个小窝里，

[wer] [ðə; ði] [graʊnd] [wʌz; wəz] ['kʌvərd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][draɪ] ['niːdlz] [frʌm; frəm][ðə; ði] [paɪnz] [ænd; ənd]

where	the	ground	was	covered	with	the	dry	needles	from	the	pines	and
在哪里	这	地面	曾是	涵盖	和	这	干燥	针	从	这	松树	和

['ʌðər] [triːz] ,

other	trees	,
其他	树木	,

地面上覆盖着松树和其他树木掉落的干枯针叶。

['flɔːsi] [ænd; ənd] ['fredi] ['oʊpənd] [ðə; ði]['pækədʒəz, 'pækɪdʒɪz][ʌv; əv] [lʌntʃ] [ðeɪ] [hæd; həd] [brɔːt]

Flossie	and	Freddie	opened	the	packages	of	lunch	they	had	brought
弗洛西	和	弗雷迪	打开	这	包裹	的	午餐	他们	有	带来

[wɪð; wɪθ][ðem; ðəm] .

with	them	.
和	他们	.

弗洛西和弗雷迪打开了他们带来的午餐包装。

['roʊvər] , [smelɪŋ] [ðə; ði] [fuːd] , [krɔːld] ['ɪntuː][ðə; ði] ['ʃeltər] ['æftər][ðem; ðəm] ,

Rover	,	smelling	the	food	,	crawled	into	the	shelter	after	them	,
路虎	,	闻起来	这	食物	,	爬行	进入	这	庇护所	后	他们	,

罗孚闻到食物的香味，也爬进了它们的庇护所。

[ænd; ənd] ['flɔːsi] [ænd; ənd] ['fredi] [ʃerd] [ðer; ðər] [lʌntʃ] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][dɔːg] ,

and	Flossie	and	Freddie	shared	their	lunch	with	the	dog	,
和	弗洛西	和	弗雷迪	共享	他们的	午餐	和	这	狗	,

弗洛西和弗雷迪与狗狗一起分享了午餐。

[huː] ['iːv(ə)n] [eɪt] [ðə; ði] [krʌmz] [ɔːf] [ðə; ði] [graʊnd] .

who	even	ate	the	crumbs	off	the	ground	.
WHO	甚至	吃	这	面包屑	离开	这	地面	.

甚至连地上的面包屑都吃掉了。

“ [bʌt; bət][wiː; wi] ['mʌsnt] [iːt] ['evriθɪŋ] , ” [sed] ['fredi] , when203

“	But	we	mustn't	eat	everything	,	”	said	Freddie	,	when203
“	但	我们	不得	吃	一切	,	”	说	弗雷迪	,	when203

“但我们不能什么都吃掉，”弗雷迪说道，203

[pɑːrt][ʌv; əv][ðə; ði] [lʌntʃ] [hæd; həd] [bɪn] [dɪ'spoʊzd] [ʌv; əv] , ['roʊvər] ['getɪŋ] [hɪz; ɪz] [ʃer] .

part	of	the	lunch	had	been	disposed	of	,	Rover	getting	his	share	.
部分	的	这	午餐	有	到过	处置	的	,	路虎	获得	他的	分享	.

午餐的一部分被处理掉了，罗孚分到了它那份。

“ [waɪ] [nɑːt] ? ” [æskt] ['flɔːsi] .

“	Why	not	?	”	asked	Flossie	.
“	为什么	不是	?	”	问	弗洛西	.

“为什么不呢？”弗洛西问道。

“ [kɑːnt] [juː; jʊ] [iːt] [ɔːl] [juː; jʊ] [wɑːnt] [tuː; tə] [wen] [jʊə(r)] ['hʌŋgri] ? ”

“	Can't	you	eat	all	you	want	to	when	you're	hungry	?	”
“	不能	你	吃	全部	你	想	到	什么时候	你是	饥饿的	?	”

“饿了就不能想吃多少就吃多少吗？”

“ [its] [best] [tuː; tə] [seɪv] [sʌm; səm] , ” ['fredi] ['ænsər] .
“ It's best to save some , ” Freddie answered .
“ 它是 最好的 到 节省 一些 , ” 弗雷迪 回答 .

“最好留一些,”弗雷迪回答道。

“ ['meɪbi] [wiːl] [get] [stʌk] [ɪn][ðə; ði] [snoʊ] [ænd; ənd] [kɑːnt] [get] ['eniθɪŋ] [mɔːr] [tuː; tə] [iːt] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [waɪl] ,
“ Maybe we'll get stuck in the snow and can't get anything more to eat for a while ,
“ 或许 出色地 得到 卡住 在 这 雪 和 不能 得到 任何事物 更多的 到 吃 为了 一个 尽管 ,

“也许我们会陷在雪里，一段时间内都找不到吃的了。”

[ænd; ənd] [ðen] [wiːl] [biː; bi][glæd][tuː; tə][hæv; həv] [ðɪs] . ”
and then we'll be glad to have this . ”
和 然后 出色地 是 高兴的 到 有 这 . ”

那样的话，我们就会很高兴拥有它了。

“ [ðæts] [soʊ] , ” [ə'griːd] ['flɔːsi] , ['æftər] ['θɪŋkɪŋ] [ˌaɪ 'tiː]['oʊvər] .
“ That's so , ” agreed Flossie , after thinking it over .
“ 那就是 所以 , ” 同意 弗洛西 , 后 思维 它 超过 .

“确实如此,”弗洛西想了想后同意道。

“ [aɪ] [ges] [aɪm][nɑːt][soʊ] ['veri] ['hʌŋgri] .
“ I guess I'm not so very hungry .
“ 我 猜测 我是 不是 所以 非常 饥饿的 .

“我好像不太饿。”

[bʌt; bət]['roʊvər][ɪz] .
But Rover is .
但 路虎 是 .

但罗孚是。

['hiːz] ['terəb(ə)l] ['hʌŋgri] , ['fredi] .
He's terrible hungry , Freddie .
他是 糟糕的 饥饿的 , 弗雷迪 .

弗雷迪，他饿坏了。

[siː] [hɪm; ɪm] [lʊk] [æt; ət][ðə; ði] [lʌntʃ] .
See him look at the lunch .
看 他 看 在 这 午餐 .

看他看着午餐的样子。

” [ɪn'diːd] [ðə; ði][dɔːg] [siːmd] [tuː; tə][biː; bi] ['fɑːloʊɪŋ] , [wɪð; wɪθ] ['hʌŋgri] [aɪz] ,
” Indeed the dog seemed to be following , with hungry eyes ,
” 的确 这 狗 似乎 到 是 下列的 , 和 饥饿的 眼睛 ,

“那条狗似乎真的在跟着我，眼神饥渴。”

['evri] ['moʊʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði]['lɪt(ə)l] [bɔɪ] [huː] [wʌz; wəz] ['ræpɪŋ] [ʌp] [ə'gen] [ðæt] [pɑːrt][ʌv; əv][ðə; ði] [lʌntʃ]
every motion of the little boy who was wrapping up again that part of the lunch
每一个 运动 的 这 小的 男生 WHO 曾是 包装 向上 再次 那 部分 的 这 午餐
[nɑːt] ['iːtn] [baɪ][hɪm; ɪm][ænd; ənd][hɪz; ɪz]['sɪstər] .
not eaten by him and his sister .
不是 吃 经过 他 和 他的 姐姐 .

小男孩的每一个动作都像是在收拾他和妹妹没吃完的那部分午餐。

[ðeɪ] [seɪvd] [ə'baʊt] [hæf][ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] .
They saved about half of it .
他们 已保存 关于 一半 的 它 .

他们节省了大约一半。

['roʊvər] [snɪft] [ænd; ənd] [snʌft] [æz; əz]['oʊnli][ə; eɪ][dɔːg][kæn; kən] ,

Rover	sniffed	and	snuffed	as	only	a	dog	can	,
路虎	嗅了嗅	和	熄灭	作为	仅有的	一个	狗	能	,

罗孚像狗一样嗅来嗅去，

[bʌt; bət][hiː; hi] [meɪd] [noʊ] ['efərt] [tuː; tə] [teɪk] [ðə; ði] [lʌntʃ] [ðæt] ['fredi] [pleɪst] [ɪn][ə; eɪ] [krɑːtʃ] [ʌv; əv]

but	he	made	no	effort	to	take	the	lunch	that	Freddie	placed	in	a	crotch	of
但	他	制成	不	努力	到	拿	这	午餐	那	弗雷迪	放置	在	一个	裆	的

[ðə; ði] ['evərgriːn] [triː] [wɪtʃ] [meɪd] [sʌtʃ] [ə; eɪ][naɪs] ['ʃeltər] [fɔːr; fər][hɪm; ɪm][ænd; ənd][hɪz; ɪz]['sɪstər] .

the	evergreen	tree	which	made	such	a	nice	shelter	for	him	and	his	sister	.
这	常绿	树	哪个	制成	这样的	一个	好的	庇护所	为了	他	和	他的	姐姐	.

但他却丝毫没有去拿弗雷迪放在常绿树树杈上的午餐，那棵树为他和他的妹妹提供了一个很好的庇护所。

“ [dəunt][juː; jʊ] [teɪk] [ˌaɪ 'tiː] , ['roʊvər] !

“	Don't	you	take	it	,	Rover	!
”	不	你	拿	它	,	路虎	!

“别拿走它，罗孚！”

” ['kɔːʃənd] ['flɔːsi] , ['ʃeɪkɪŋ] [hɜːr; hər]['fɪŋgər][æt; ət][hɪm; ɪm] .

”	cautioned	Flossie	,	shaking	her	finger	at	him	.
”	警告	弗洛西	,	摇晃	她	手指	在	他	.

“弗洛西警告道，一边摇着手指指着他。”

['roʊvər] [θʌmpt] [hɪz; ɪz][teɪl][ɑːn][ðə; ði] [graʊnd] , [pər'hæps][tuː; tə] show204

Rover	thumped	his	tail	on	the	ground	,	perhaps	to	show204
路虎	猛击	他的	尾巴	在	这	地面	,	也许	到	show204

罗孚用尾巴拍打地面，或许是为了表示204

[ðæt] [hiː; hi] [wʊd] [biː; bi] [gʊd] [ænd; ənd][maɪnd] .

that	he	would	be	good	and	mind	.
那	他	会	是	好的	和	头脑	.

他会是个好人，而且很懂事。

“ [its] [naɪs][ænd; ənd][wɔːrm][ɪn] [hɪr] , ” ['fredi] [riˈmɑːkt] , ['æftər][ə; eɪ] [waɪl] .

“	It's	nice	and	warm	in	here	,	”	Freddie	remarked	,	after	a	while	.
”	它是	好的	和	温暖的	在	这里	,	”	弗雷迪	评论	,	后	一个	尽管	.

过了一会儿，弗雷迪说道：“这里真暖和。”

“ [aɪ] [wɪʃ] [wiː; wi][kʊd; kəd] [steɪ] [hɪr] [lɔːŋgər] , ['flɔːsi] . ”

“	I	wish	we	could	stay	here	longer	,	Flossie	.	”
”	我	希望	我们	可以	停留	这里	更长	,	弗洛西	.	”

“弗洛西，我真希望我们能在这里多待一会儿。”

“ [kɑːnt] [wiː; wi] ? ”

“	Can't	we	?	”
”	不能	我们	?	”

“难道我们不能吗？”

“ [nɑːt] [ɪf] [wiː; wi][wɑːnt][tuː; tə][goʊ][tuː; tə]['mɪsɪz] . - , ” ['fredi] ['ænsər] .

“	Not	if	we	want	to	go	to	Mrs	.	Bimby's	,	”	Freddie	answered	.
”	不是	如果	我们	想	到	去	到	太太	.	-	,	”	弗雷迪	回答	.

“如果我们想去宾比太太家的话，那就不行，”弗雷迪回答道。

“ [wiː; wi][hæv; həv][tuː; tə][get] [aʊt] [ænd; ənd] [wɔːk] [sʌm; səm] [mɔːr] .

“	We	have	to	get	out	and	walk	some	more	.
”	我们	有	到	得到	出去	和	走	一些	更多的	.

“我们得出去多走走。”

[ænd; ənd] [its] ['snoʊɪŋ] [ə'gen] , [tuː] .

And	it's	snowing	again	,	too	.
和	它是	下雪了	再次	,	也	.

而且又下雪了。

" ['weðər] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ɔːr][nɑːt] , [ðə; ði] ['tʃɪldrən] [kʊd; kəd][nɑːt][biː; bi] [kwaɪt] ['sɜːrt(ə)n] , [fɔːr; fər][ðə; ði]
" Whether it was or not , the children could not be quite certain , for the
" 无论 它 曾是 或者 不是 , 这 孩子们 可以 不是 是 相当 肯定 , 为了 这
[wɪnd] [wʌz; wəz] ['bloʊɪŋ] ,
wind was blowing ,
风 曾是 吹 ,

"孩子们无法确定是不是真的，因为风在吹。"

[ænd; ənd] [ɪf] [ðə; ði] [fleɪks] [wɜːr; wər][nɑːt] ['fɔːlɪŋ] [frʌm; frəm][ðə; ði][skaɪ] [ðeɪ] [wɜːr; wər] ['bloʊɪŋ] [ʌp] [ɔːf]
and if the flakes were not falling from the sky they were blowing up off
和 如果 这 薄片 是 不是 坠落 从 这 天空 他们 是 吹 向上 离开
[ðə; ði] [graʊnd] .
the ground .
这 地面 .

如果雪花不是从天上掉下来的，那就是从地面上被吹起来的。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz]['ɔːlmoʊst][ðə; ði] [seɪm] , ['enihaʊ] , [fɔːr; fər][ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] [faɪn] ['ʃaʊər] [ʌv; əv][ðə; ði]
It was almost the same , anyhow , for there was a fine shower of the
它 曾是 几乎 这 相同的 , 无论如何 , 为了 那里 曾是 一个 美好的 淋浴 的 这
[koʊld] ,
cold ,
寒冷的 ,

总之，情况差不多，因为下起了一场酣畅淋漓的冷雨。

[waɪt] [fleɪks] [ɪn][ðə; ði] [er] ,
white flakes in the air ,
白色的 薄片 在 这 空气 ,

空气中飘着白色雪花，

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [mʌtʃ] [mɔːr] ['koʊzi][ænd; ənd][wɔːrm] ['ʌndər] [ðə; ði] [triː] [ðæn; ðən] [aʊt] [ɪn][ðə; ði]
and it was much more cosy and warm under the tree than out in the
和 它 曾是 很多 更多的 舒适 和 温暖的 在下面 这 树 比 出去 在 这
['oʊpən] .
open .
打开 .

树荫下比露天环境温暖舒适得多。

" [lets] [steɪ] [hɪr] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [lɔːŋgər] , " ['bɛgd] ['flɔːsi] .
" Let's stay here a little longer , " begged Flossie .
" 我们来吧 停留 这里 一个 小的 更长 , " 乞求 弗洛西 .

"我们再在这里待一会儿吧，"弗洛西恳求道。

" ['roʊvər] [laɪks] [ˌaɪ 'tiː] [hɪr] , [dəunt][juː; jʊ] ?
" Rover likes it here , don't you ?
" 路虎 点赞 它 这里 , 不 你 ?

"路虎很喜欢这里，对吧？"

" [ʃiː; ʃi] [æskt] , [æz; əz][ʃiː; ʃi] [riːtʃt] [aʊt] [hɜːr; hər][hænd][ænd; ənd] ['pætɪd] [ðə; ði] ['ʃægi] [bæk] [ʌv; əv]
" she asked , as she reached out her hand and patted the shaggy back of
" 她 问 , 作为 她 达到 出去 她 手 和 轻拍 这 毛茸茸 后退 的
[ðə; ði][dɔːg] .
the dog .
这 狗 .

"她问道，同时伸出手拍了拍狗狗毛茸茸的背。"

[ænd; ənd][frʌm; frəm][ðə; ði] ['mænər] [ɪn] [wɪtʃ] ['roʊvər] [θʌmpt] [hɪz; ɪz] [teɪl] [ɑːn][ðə; ði] [graʊnd] [juː; jʊ]
And from the manner in which Rover thumped his tail on the ground you
和 从 这 方式 在 哪个 路虎 猛击 他的 尾巴 在 这 地面 你
[kʊd; kəd] [tel] [ðæt] [hiː; hi][dɪd] ,
could tell that he did ,
可以 告诉 那 他 做过 ,

从罗孚用尾巴拍打地面的方式就能看出，它确实这么做了。

[ɪn'di:d] , [laɪk] [tu:; tə] [bi:; bi] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] ['lɪt(ə)l] ['bɑ:bsi:] [twɪnz] ['ʌndər] [ðə; ði] ['ʃeltər] [ʌv; əv] [ðə; ði] [tri:]

indeed	**,**	**like**	**to**	**be**	**with**	**the**	**little**	**Bobbsey**	**twins**	**under**	**the**	**shelter**	**of**	**the**	**tree**
的确	,	喜欢	到	是	和	这	小的	鲍勃西	双胞胎	在下面	这	庇护所	的	这	树

.

:

.

确实，我喜欢和小鲍勃西双胞胎在树荫下待着。

" [aɪ] [noʊ] [wʌt] [wi:; wi] [kæn; kən] [du:] , " [sed] ['fredi] , -

"	**I**	**know**	**what**	**we**	**can**	**do**	**,**	**"**	**said**	**Freddie**	**,**	**205**
"	我	知道	什么	我们	能	做	,	"	说	弗雷迪	,	-

"我知道我们能做什么，"205岁的弗雷迪说道。

['æftər] ['θɪŋkɪŋ] [ə; eɪ] ['moʊmənt] .

after	**thinking**	**a**	**moment**	**.**
后	思维	一个	片刻	.

思考片刻后。

" [aɪ] [noʊ] [wʌt] [wi:; wi] [kæn; kən] [du:] [tu:; tə] [hæv; həv] [sʌm; səm] [fʌn] ! "

"	**I**	**know**	**what**	**we**	**can**	**do**	**to**	**have**	**some**	**fun**	**!**	**"**
"	我	知道	什么	我们	能	做	到	有	一些	乐趣	!	"

"我知道我们可以做什么来找乐子！"

" [wʌt] ? " [æskt] ['flɔ:si] , ['ɔ:lweɪz] ['redi] [fɔ:r; fər] ['eniθɪŋ] [ʌv; əv] [ðɪs] [sɔ:rt] .

"	**What**	**?**	**"**	**asked**	**Flossie**	**,**	**always**	**ready**	**for**	**anything**	**of**	**this**	**sort**	**.**
"	什么	?	"	问	弗洛西	,	总是	准备好	为了	任何事物	的	这	种类	.

"什么？"弗洛西问道，她总是对这类事情早有准备。

" [wi:l] [θroʊ] [ə; eɪ] [lɑ:t] [ʌv; əv] [ði:z] [paɪn] [koʊnz] [ˌaʊt'saɪd] ,

"	**We'll**	**throw**	**a**	**lot**	**of**	**these**	**pine**	**cones**	**outside**	**,**
"	出色地	扔	一个	很多	的	这些	松树	圆锥体	外部	,

"我们会把很多松果扔到外面去，

[ænd; ənd] ['roʊvər] [wɪl] [tʃeɪs] ['æftər] - [ɪm] [ænd; ənd] [brɪŋ] - [ɪm] [bæk] , " [went] [ɑ:n] ['fredi] .

and	**Rover**	**will**	**chase**	**after**	**'**	**em**	**and**	**bring**	**'**	**em**	**back**	**,**	**"**	**went**	**on**	**Freddie**	**.**
和	路虎	将要	追赶	后	-	呃	和	带来	-	呃	后退	,	"	去	在	弗雷迪	.

"罗孚会追上去把他们带回来，"弗雷迪继续说道。

" [hi:; hi] [laɪks] [tu:; tə] [rʌn] [aʊt] [ɪn] [ðə; ði] [snoʊ] .

"	**He**	**likes**	**to**	**run**	**out**	**in**	**the**	**snow**	**.**
"	他	点赞	到	跑步	出去	在	这	雪	.

他喜欢在雪地里奔跑。

[ænd; ənd] ['æftər] [wi:; wi] [pleɪ] [ðæt] [ə'waɪl] ['meɪbi] [ˌaɪ 'ti:] [wɪl] [bi:; bi] ['naɪsər] [ˌaʊt'saɪd] . "

And	**after**	**we**	**play**	**that**	**awhile**	**maybe**	**it**	**will**	**be**	**nicer**	**outside**	**.**	**"**
和	后	我们	玩	那	一会儿	或许	它	将要	是	更漂亮	外部	.	"

我们玩一会儿之后，也许外面的天气会好起来。"

" [ɔ:l] [raɪt] , " [ə'gri:d] ['flɔ:si] .

"	**All**	**right**	**,**	**"**	**agreed**	**Flossie**	**.**
"	全部	正确的	,	"	同意	弗洛西	.

"好吧，"弗洛西同意道。

" [wi:l] [θroʊ] [paɪn] [koʊnz] .

"	**We'll**	**throw**	**pine**	**cones**	**.**
"	出色地	扔	松树	圆锥体	.

"我们会扔松果。"

" [ðer; ðər][wɜːr; wər] ['meni] [ʌv; əv] [ðiːz] [ɑːn][ðə; ði][paɪn] - ['niːd(ə)l] ['kʌvərd] [graʊnd] [bɪ'niːθ] [ðə; ði]

"	There	were	many	of	these	on	the	pine	-	needle	covered	ground	beneath	the
"	那里	是	许多	的	这些	在	这	松树	-	针	涵盖	地面	下面	这

['ʃɛltɜ-ɪŋ] [triː] .

sheltering	tree	.
庇护所	树	.

“在遮荫树下，铺满松针的地面上有很多这样的幼虫。”

[ðə; ði] [koʊnz] [wɜːr; wər] ['riːəli] [ðə; ði] ['klʌstərz] [ʌv; əv] [siːdz] [frʌm; frəm][ðə; ði] [triː] ,

The	cones	were	really	the	clusters	of	seeds	from	the	tree	,
这	圆锥体	是	真的	这	集群	的	种子	从	这	树	,

这些球果实际上是树上的种子簇。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [hæd; həd] [bɪ'kʌm] [hɑːrd][ænd; ənd][draɪ][soʊ] [ðeɪ] [meɪd] ['eksələnt] [θɪŋz] [tuː; tə] [θroʊ]

and	they	had	become	hard	and	dry	so	they	made	excellent	things	to	throw
和	他们	有	变得	难的	和	干燥	所以	他们	制成	出色的	事物	到	扔

[fɔːr; fər][ə; eɪ][dɔːg][tuː; tə] [brɪŋ] [bæk] .

for	a	dog	to	bring	back	.
为了	一个	狗	到	带来	后退	.

它们变得又硬又干，所以非常适合扔给狗叼回来。

['roʊvər] [laɪkt] [tuː; tə] [reɪs] ['æftər] [stɪks] [wen] [θroʊn] [baɪ][ðə; ði] ['tʃɪldrən] ,

Rover	liked	to	race	after	sticks	when	thrown	by	the	children	,
路虎	喜欢	到	种族	后	棍子	什么时候	抛掷	经过	这	孩子们	,

罗孚喜欢追着孩子们扔的树枝跑。

[ænd; ənd][ðə; ði][paɪn] [koʊnz][wɜːr; wər]['evər][soʊ] [mʌtʃ] ['betər] [ðæn; ðən] [stɪks] .

and	the	pine	cones	were	ever	so	much	better	than	sticks	.
和	这	松树	圆锥体	是	曾经	所以	很多	更好的	比	棍子	.

松果比树枝好得多。

[ðer; ðər][wɜːr; wər][soʊ] ['meni] [ʌv; əv][ðem; ðəm] , [tuː] .

There	were	so	many	of	them	,	too	.
那里	是	所以	许多	的	他们	,	也	.

而且数量也很多。

“ [aɪl] [θroʊ] [fɜːrst] , [ænd; ənd] [ðen] [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi][jʊr; jər][tɜːrn] , ['flɔːsi] , " ['fredi] [sed] .

“	I'll	throw	first	,	and	then	it	will	be	your	turn	,	Flossie	,	"	Freddie	said	.
“	患病的	扔	第一的	,	和	然后	它	将要	是	你的	转动	,	弗洛西	,	"	弗雷迪	说	.

“我先投，然后就轮到你了，弗洛西，”弗雷迪说。

“ [hɪr] , ['roʊvər] !

“	Here	,	Rover	!
“	这里	,	路虎	!

“给你，罗孚！”

" [hiː; hi] [kɔːld] [tuː; tə][ðə; ði][dɔːg] , [æz; əz][hiː; hi] [pɪkt] [ʌp] ['sevrəl] [ʌv; əv][ðə; ði][koʊnz] . -

"	he	called	to	the	dog	,	as	he	picked	up	several	of	the	cones	.	206
"	他	称为	到	这	狗	,	作为	他	挑选	向上	一些	的	这	圆锥体	.	-

他一边捡起几个锥形路标，一边呼唤着那条狗。206

['ɔːlweɪz] ['redi] [fɔːr; fər][ə; eɪ][lɑːrk][ʌv; əv] [ðɪs] [sɔːrt] , ['roʊvər] [liːpt] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [fiːt] [ænd; ənd] [stʊd]

Always	ready	for	a	lark	of	this	sort	,	Rover	leaped	to	his	feet	and	stood
总是	准备好	为了	一个	云雀	的	这	种类	,	路虎	跳跃	到	他的	脚	和	站立

[æt; ət] “ [ə'tenʃ(ə)n] .

at	“	attention	.
在	“	注意力	.

罗孚总是乐于接受这种玩笑，它跳了起来，立正站好。

" ['fredi] [bent] [ə'saɪd] [sʌm; səm] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['bræntʃɪz] [ænd; ənd] [tɔ:st] [ə; eɪ] [paɪn] [koʊn] [aʊt] [ʌv; əv]

"	Freddie	bent	aside	some	of	the	branches	and	tossed	a	pine	cone	out	of
"	弗雷迪	弯曲	旁边	一些	的	这	分支	和	抛掷	一个	松树	锥体	出去	的

[ðə; ði] ['oʊpənɪŋ] .

the	opening	.
这	开幕	.

弗雷迪掰开几根树枝，从缝隙里扔出一个松果。

[ˌaɪ 'ti:] [fel] [ɪn] [ə; eɪ] [bæŋk] [ʌv; əv] [snoʊ] [sʌm; səm] ['dɪstəns] [ə'weɪ] ,

It	fell	in	a	bank	of	snow	some	distance	away	,
它	跌倒	在	一个	银行	的	雪	一些	距离	离开	,

它掉落在远处的雪堆里。

[fɔ:r; fər] ['fredi] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] [gʊd] ['θroʊər] [fɔ:r; fər] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [bɔɪ] .

for	Freddie	was	a	good	thrower	for	a	little	boy	.
为了	弗雷迪	曾是	一个	好的	投掷者	为了	一个	小的	男生	.

因为弗雷迪虽然个子小，但投掷技术很好。

[ænd; ənd] [ðə; ði] [paɪn] [koʊn] , ['bi:ɪŋ] [laɪt] ,

And	the	pine	cone	,	being	light	,
和	这	松树	锥体	,	存在	光	,

而松果，由于重量轻，

[dɪd] [nɑ:t] [sɪŋk] [daʊn] [ɪn] [ðə; ði] [snoʊ] [æz; əz] [ə; eɪ] [stoʊn] [wʊd] [hæv; həv] [dʌn] .

did	not	sink	down	in	the	snow	as	a	stone	would	have	done	.
做过	不是	下沉	向下	在	这	雪	作为	一个	石头	会	有	完毕	.

它不像石头那样沉入雪中。

" [baʊ; boʊ] - [waʊ] ! " [bɑ:rkt] ['roʊvər] , [æz; əz] [hi:; hi] [dæʃt] [aʊt] ['æftər] [ðə; ði] [paɪn] [koʊn] .

"	Bow	-	wow	!	"	barked	Rover	,	as	he	dashed	out	after	the	pine	cone	.
"	弓	-	哇	!	"	吠叫	路虎	,	作为	他	虚线	出去	后	这	松树	锥体	.

"汪汪！"罗孚汪汪叫着，追着松果冲了出去。

[ðæt] [wʌz; wəz] [hɪz; ɪz] [wei] [ʌv; əv] ['seɪɪŋ] [hi:; hi] [wʊd] [brɪŋ] [ˌaɪ 'ti:] [bæk] [æz; əz] ['kwɪkli] [æz; əz] [hi:; hi]

That	was	his	way	of	saying	he	would	bring	it	back	as	quickly	as	he
那	曾是	他的	方式	的	说	他	会	带来	它	后退	作为	迅速地	作为	他

[kʊd; kəd] .

could	.
可以	.

那是他表示会尽快把它带回来的方式。

[ænd; ənd] [æz; əz] ['roʊvər] [rʌʃt] [frʌm; frəm] ['ʌndər] [ðə; ði] ['lɪt(ə)l] [gri:n] [tent] [ʌv; əv] [ðə; ði] [paɪn] [tri:]

And	as	Rover	rushed	from	under	the	little	green	tent	of	the	pine	tree
和	作为	路虎	匆忙	从	在下面	这	小的	绿色的	帐篷	的	这	松树	树

['flɔ:si] [geɪv] [ə; eɪ] [kraɪ] [ʌv; əv] [sər'praɪz] .

Flossie	gave	a	cry	of	surprise	.
弗洛西	给予	一个	哭	的	惊喜	.

当罗孚从松树下的小绿帐篷里冲出来时，弗洛西惊叫了一声。

" [wɒts] [ðə; ði] ['mætər] ? " [æskt] ['fredi] , ['tɜ:rnɪŋ] [ə'raʊnd] [tu:; tə] [lʊk] [æt; ət] [hɪz; ɪz] ['sɪstər] .

"	What's	the	matter	?	"	asked	Freddie	,	turning	around	to	look	at	his	sister	.
"	是什么	这	事情	?	"	问	弗雷迪	,	转弯	大约	到	看	在	他的	姐姐	.

"怎么了？"弗雷迪转过身去看他的妹妹，问道。

" ['roʊvər] [nɑ:kt] [ˌem 'i:] [daʊn] !

"	Rover	knocked	me	down	!
"	路虎	敲门	我	向下	!

"罗孚把我撞倒了！"

" [ʃi:; ʃi] ['ænsər] [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] [læf] , [ænd; ənd] , ['ʃʊrli] [ɪ'nʌf] ,

"	she	answered	with	a	laugh	,	and	,	surely	enough	,
"	她	回答	和	一个	笑	,	和	,	一定	足够的	,

她笑着回答，果然不出所料，

[ðer; ðər][ʃiː; ʃi][wʌz; wəz] ['sprɔːlɪŋ] [ɑːn][ðə; ði] [braʊn] [paɪn] ['niːdlz] [wɪtʃ] ['kʌvərd] [ðə; ði] [graʊnd] ['ʌndər]

there	she	was	sprawling	on	the	brown	pine	needles	which	covered	the	ground	under
那里	她	曾是	蔓延	在	这	棕色的	松树	针	哪个	涵盖	这	地面	在下面

[ðə; ði] [triː] .

the	tree	.
这	树	.

她四仰八叉地躺在树下铺满棕色松针的地面上。

“ [hiː; hi][dʒʌst] [bʌŋkt] ['ɪntuː][ˌem 'iː][ænd; ənd] [nɑːkt] [ˌem 'iː]['oʊvər] !

“	He	just	bunked	into	me	and	knocked	me	over	!
”	他	只是	上下铺	进入	我	和	敲门	我	超过	!

“他突然撞到我，把我撞倒了！”

” ['roʊvər][wʌz; wəz][nɑːt] [juːst] [tuː; tə] ['pleɪɪŋ] [wɪð; wɪθ] ['tʃɪldrən] , [juː; jʊ] [siː] , [ænd; ənd][hiː; hi][wʌz; wəz]

”	Rover	was	not	used	to	playing	with	children	,	you	see	,	and	he	was
”	路虎	曾是	不是	用过的	到	玩耍	和	孩子们	,	你	看	,	和	他	曾是

[ə; eɪ][bɪt] [rʌf] .

a	bit	rough	.
一个	少量	粗糙的	.

“你知道，罗孚不习惯和小孩子一起玩，而且它有点粗鲁。”

[bʌt; bət][hiː; hi] ['dɪdnt] [miːn] [tuː; tə][biː; bi] . -

But	he	didn't	mean	to	be	.	207
但	他	没有	意思是	到	是	.	-

但他并非有意如此。207

['flɔːsi] [sæt][ʌp] , [stɪl] ['læfɪŋ] , [fɔːr; fər][ʃiː; ʃi][wʌz; wəz][nɑːt][ɪn][ðə; ði] [liːst] [hɜːrt] ,

Flossie	sat	up	,	still	laughing	,	for	she	was	not	in	the	least	hurt	,
弗洛西	卫星	向上	,	仍然	笑	,	为了	她	曾是	不是	在	这	至少	伤害	,

弗洛西坐了起来，还在笑，因为她一点也没受伤。

[ænd; ənd][baɪ] [ðɪs] [taɪm] ['roʊvər][hæd; həd] [brɔːt] [bæk] [ðə; ði][paɪn] [koʊn] [ðæt] ['fredi] [hæd; həd]

and	by	this	time	Rover	had	brought	back	the	pine	cone	that	Freddie	had
和	经过	这	时间	路虎	有	带来	后退	这	松树	锥体	那	弗雷迪	有

[tɔːst] [aʊt] .

tossed	out	.
抛掷	出去	.

这时，罗孚已经把弗雷迪扔出去的松果叼了回来。

“ [gʊd] [dɔːg] , ['roʊvər] ! ” [kraɪd] ['fredi] ,

“	Good	dog	,	Rover	!	”	cried	Freddie	,
”	好的	狗	,	路虎	!	”	哭	弗雷迪	,

“好狗狗，罗孚！”弗雷迪喊道。

['pætɪŋ] [ðə; ði]['ænɪm(ə)l][æz; əz][hiː; hi][leɪd] [daʊn] [ðə; ði][koʊn][ænd; ənd] [wægd] [hɪz; ɪz][teɪl] .

patting	the	animal	as	he	laid	down	the	cone	and	wagged	his	tail	.
轻拍	这	动物	作为	他	铺设	向下	这	锥体	和	摇晃	他的	尾巴	.

他一边拍着动物，一边放下圆锥体，摇着尾巴。

“ [naʊ] [its] [jʊr; jər][tɜːrn][tuː; tə] [θroʊ] [wʌn] , ['flɔːsi] , ” ['fredi] [sed] .

“	Now	it's	your	turn	to	throw	one	,	Flossie	,	”	Freddie	said	.
”	现在	它是	你的	转动	到	扔	一	,	弗洛西	,	”	弗雷迪	说	.

“现在轮到你扔一个了，弗洛西，”弗雷迪说。

“ [ɔːl] [raɪt] , ” ['flɔːsi] ['ænsər] .

“	All	right	,	”	Flossie	answered	.
”	全部	正确的	,	”	弗洛西	回答	.

“好吧，”弗洛西回答。

“ [bʌt; bət] [lʊk] [aʊt] [hiː; hi] ['dʌznt] [nɑːk] [juː; jʊ] [daʊn] , ['fredi] . ”

“	But	look	out	he	doesn't	knock	you	down	,	Freddie	.	”
”	但	看	出去	他	不	敲	你	向下	,	弗雷迪	.	”

“但是要小心，弗雷迪，他可别把你打倒了。”

“ [aɪm] ['lʊkɪŋ] [aʊt] !
“ I'm looking out !
“ 我是 寻找 出去 !

“我在向外看！”

” ['fredi] [sed] , [ænd; ənd][hiː; hi] ['kwɪkli] [muːvd] ['oʊvər][tuː; tə][wʌn] [saɪd][ʌv; əv][ðə; ði] [speɪs] ['ʌndər]
” Freddie said , and he quickly moved over to one side of the space under
” 弗雷迪 说 , 和 他 迅速地 已搬 超过 到 一 边 的 这 空间 在下面
[ðə; ði] [triː] ,
the tree ,
这 树 ,

“弗雷迪说着，迅速挪到了树下空地的一侧。”

[waɪl] ['flɔːsi] [θruː] [aʊt] [hɜːr; hər] [koʊn] .
while Flossie threw out her cone .
尽管 弗洛西 扔 出去 她 锥体 .

弗洛西把她的冰淇淋甜筒扔掉了。

['flɔːsi] [wʌz; wəz][nɑːt][kwaɪt][soʊ] [gʊd] [ə; eɪ] ['θroʊər] [ʌv; əv] [stɪks] , [stoʊnz] ,
Flossie was not quite so good a thrower of sticks , stones ,
弗洛西 曾是 不是 相当 所以 好的 一个 投掷者 的 棍子 , 石头 ,

弗洛西不太擅长扔棍子和石头，

[ɔːr] [paɪn] [koʊnz] [æz; əz][wʌz; wəz][hɜːr; hər] ['brʌðər] .
or pine cones as was her brother .
或者 松树 圆锥体 作为 曾是 她 兄弟 .

或者像她哥哥那样，喜欢松果。

[bʌt; bət][ʃiː; ʃi][dɪd] ['prɪti] [wel] .
But she did pretty well .
但 她 做过 漂亮的 出色地 .

但她表现得相当不错。

[ðoʊ] [hɜːr; hər][koʊn][dɪd][nɑːt][goʊ][æz; əz][fɑːr][æz; əz] ['frɛdiz] [hæd; həd] ,
Though her cone did not go as far as Freddie's had ,
尽管 她 锥体 做过 不是 去 作为 远的 作为 弗雷迪的 有 ,

虽然她的圆锥体没有弗雷迪的那么高，

[ˌaɪ 'tiː][sæŋk] ['fɑːrðər] [daʊn] ['ɪntuː][ðə; ði] [snoʊ] .
it sank farther down into the snow .
它 沉没 更远 向下 进入 这 雪 .

它进一步沉入了雪中。

['meɪbi] [ðə; ði][koʊn][wʌz; wəz][ə; eɪ]['hevɪərðən'er][wʌn] ,
Maybe the cone was a heavier one ,
或许 这 锥体 曾是 一个 较重 一 ,

或许那个圆锥体比较重。

[ɔːr][ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [hæv; həv] ['fɔːlən] [ɪn][ə; eɪ]['sɑːftɚ, 'sɔftɚ] [pleɪs] [ɪn][ðə; ði] [snoʊ] .
or it may have fallen in a softer place in the snow .
或者 它 可能 有 倒下 在 一个 更柔和 地方 在 这 雪 .

或者它可能落在了雪地里比较软的地方。

['enihaʊ] [ˌaɪ 'tiː] [went] [kwaɪt] [diːp] ['ɪntuː][ə; eɪ] [drɪft] [ænd; ənd]['roʊvər][hæd; həd][tuː; tə][dɪg][wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz]
Anyhow it went quite deep into a drift and Rover had to dig with his
无论如何 它 去 相当 深的 进入 一个 漂移 和 路虎 有 到 挖 和 他的
['fɔːpɔː] [tuː; tə][get][ˌaɪ 'tiː][soʊ][hiː; hi][kʊd; kəd] [teɪk] [ˌaɪ 'tiː][ɪn][hɪz; ɪz] [maʊθ] .
forepaws to get it so he could take it in his mouth .
前爪 到 得到 它 所以 他 可以 拿 它 在 他的 嘴 .

总之，它陷进了雪堆里很深的地方，罗孚不得不使用前爪挖开雪堆才能把它弄出来，然后叼到嘴里。

“ [oʊ] , [lʊk] [æt; ət][hɪm; ɪm] ! ” [kraɪd] ['flɔːsi] , [æz; əz][ðə; ði][dɔːg] , [dɪgɪŋ] [ə'weɪ] ,

“	Oh	,	look	at	him	!	”	cried	Flossie	,	as	the	dog	,	digging	away	,
“	哦	,	看	在	他	!	”	哭	弗洛西	,	作为	这	狗	,	挖掘	离开	,

“哦，快看他！”弗洛西喊道，只见那只狗正在刨地。

[meɪd] [ðə; ði] [snoʊ] [flaɪ][ɪn] a208

made	the	snow	fly	in	a208
制成	这	雪	飞	在	a208

让雪花在a208中飞舞

['ʃaʊər] [bæk] [ʌv; əv][hɪm; ɪm] .

shower	back	of	him	.
淋浴	后退	的	他	.

淋浴间里的人都围着他。

“ ['hiːz] [laɪk] [ə; eɪ] ['snəuplau] [ɑːn][ðə; ði] ['reɪlroʊd] !

“	He's	like	a	snowplow	on	the	railroad	!
“	他是	喜欢	一个	除雪车	在	这	铁路	!

“他就像铁路上的扫雪车一样！”

” [wʌns] , [ɪn][ə; eɪ][bɪg] [stɔːrm] , ['flɔːsi] [ænd; ənd] ['fredi] [hæd; həd] [siːn] [ðə; ði] ['reɪlroʊd] ['snəuplau] ,

”	Once	,	in	a	big	storm	,	Flossie	and	Freddie	had	seen	the	railroad	snowplow	,
”	一次	,	在	一个	大的	风暴	,	弗洛西	和	弗雷迪	有	已见	这	铁路	除雪车	,

[pʊʃt] [baɪ] [tuː] [ləʊkə'məʊtɪvz] ,

pushed	by	two	locomotives	,
推动	经过	二	机车	,

“有一次，在一场大暴风雪中，弗洛西和弗雷迪看到铁路的扫雪车，由两台机车推着行驶。”

[kʌt] [θruː] [ə; eɪ] [haɪ] [drɪft] .

cut	through	a	high	drift	.
切	通过	一个	高的	漂移	.

穿过高高的沙堆。

[ænd; ənd][ðə; ði] [weɪ] ['roʊvər] ['skætərd] [ðə; ði] [snoʊ] [meɪd] [ðə; ði]['lɪt(ə)l][gɜːrl] [θɪŋk] [ʌv; əv][ðə; ði] [plaʊ] .

And	the	way	Rover	scattered	the	snow	made	the	little	girl	think	of	the	plow	.
和	这	方式	路虎	疏散	这	雪	制成	这	小的	女孩	思考	的	这	犁	.

罗孚弄得雪四溅，这让小女孩想起了犁雪车。

“ [brɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] [hɪr] , ['roʊvər] ! ” [kraɪd] ['fredi] ,

“	Bring	it	here	,	Rover	!	”	cried	Freddie	,
“	带来	它	这里	,	路虎	!	”	哭	弗雷迪	,

“把它带过来，罗孚！”弗雷迪喊道。

[fɔːr; fər][ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi][hɪz; ɪz][tɜːrn][nekst][tuː; tə] [θroʊ] [ə; eɪ][koʊn] .

for	it	would	be	his	turn	next	to	throw	a	cone	.
为了	它	会	是	他的	转动	下一个	到	扔	一个	锥体	.

因为接下来就轮到他扔圆锥体了。

“ [baʊ; boʊ] - [waʊ] ! ” [bɑːrkt] [ðə; ði][dɔːg] , [ænd; ənd] [ðen] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ]['faɪn(ə)l] [daɪv] ['ɪntuː][ðə; ði] [drɪft]

“	Bow	-	wow	!	”	barked	the	dog	,	and	then	,	with	a	final	dive	into	the	drift
“	弓	-	哇	!	”	吠叫	这	狗	,	和	然后	,	和	一个	最终的	潜水	进入	这	漂移

,

,

,

“汪汪！”狗叫了一声，然后猛地扎进水里，

[hiː; hi][gɑːt][ðə; ði] [braʊn] [koʊn][ɪn][hɪz; ɪz] [maʊθ] [ænd; ənd] [keɪm] ['reɪsɪŋ] [bæk] [wɪð; wɪθ][ˌaɪ 'tiː] .

he	got	the	brown	cone	in	his	mouth	and	came	racing	back	with	it	.
他	得到	这	棕色的	锥体	在	他的	嘴	和	来了	赛车	后退	和	它	.

他把棕色的圆锥形物叼在嘴里，飞快地跑了回来。

['kʌvərd] [wɪð; wɪθ] [snoʊ] [æz; əz][hiː; hi][wʌz; wəz] ,

Covered	**with**	**snow**	**as**	**he**	**was**	**,**
涵盖	和	雪	作为	他	曾是	,

他当时浑身都是雪，

[hiː; hi] [krɔːld] ['ʌndər] [ðə; ði] ['ʃeltər] [tuː; tə][biː; bi] ['petɪd] [ænd; ənd] [tɔːkt] ['kaɪndli][tuː; tə][baɪ] ['fredi]

he	**crawled**	**under**	**the**	**shelter**	**to**	**be**	**petted**	**and**	**talked**	**kindly**	**to**	**by**	**Freddie**
他	爬行	在下面	这	庇护所	到	是	被宠爱	和	谈话	亲切地	到	经过	弗雷迪

[ænd; ənd] ['flɔːsi] .

and	**Flossie**	**.**
和	弗洛西	.

他爬到棚子底下，让弗雷迪和弗洛西抚摸他，和他温柔地说话。

[ðen] , [dʒʌst][æz; əz][hiː; hi] ['prɑːbəbli] [dɪd] [wen] [hiː; hi] [keɪm] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði]['wɔːtər][ɪn][ðə; ði] ['sʌmər]

Then	**,**	**just**	**as**	**he**	**probably**	**did**	**when**	**he**	**came**	**out**	**of**	**the**	**water**	**in**	**the**	**summer**
然后	,	只是	作为	他	大概	做过	什么时候	他	来了	出去	的	这	水	在	这	夏天

[taɪm] ,

time	**,**
时间	,

然后，就像他夏天从水里出来时可能做的那样，

['roʊvər] [geɪv] [hɪm'self] [ə; eɪ] [ʃeɪk] , [tuː; tə][get][rɪd][ʌv; əv][ðə; ði] ['snəufleiks] .

Rover	**gave**	**himself**	**a**	**shake**	**,**	**to**	**get**	**rid**	**of**	**the**	**snowflakes**	**.**
路虎	给予	他自己	一个	摇	,	到	得到	摆脱	的	这	雪花	.

罗孚抖了抖身子，甩掉身上的雪花。

“ [oʊ] ! [oʊ] ! ” [læft] ['flɔːsi] , ['hoʊldɪŋ] [hɜːr; hər][hændz]['oʊvər][hɜːr; hər] [feɪs] .

“	**Oh**	**!**	**Oh**	**!**	**”**	**laughed**	**Flossie**	**,**	**holding**	**her**	**hands**	**over**	**her**	**face**	**.**
”	哦	!	哦	!	”	笑了	弗洛西	,	保持	她	双手	超过	她	脸	.

“哦！哦！”弗洛西笑着，双手捂住了脸。

“ [stɑːp][ˌaɪ 'tiː] , ['roʊvər] !

“	**Stop**	**it**	**,**	**Rover**	**!**
”	停止	它	,	路虎	!

“住手，罗孚！”

[jʊə(r)] ['getɪŋ] [ˌem 'iː][ɔːl] [snoʊ] !

You're	**getting**	**me**	**all**	**snow**	**!**
你是	获得	我	全部	雪	!

你给我弄来全是雪！

” [bʌt; bət]['roʊvər] [kept] [ˌaɪ 'tiː] [ʌp] [ʌn'tɪl] [hiː; hi][hæd; həd][gɑːt] [ɔːf] [ɔːl] [ðə; ði] [snoʊ] ,

”	**But**	**Rover**	**kept**	**it**	**up**	**until**	**he**	**had**	**got**	**off**	**all**	**the**	**snow**	**,**
”	但	路虎	保留	它	向上	直到	他	有	得到	离开	全部	这	雪	,

“但罗孚一直坚持跑，直到把身上的雪都弄干净为止。”

[ænd; ənd] [ðen] [hiː; hi] ['reɪst] [aʊt] [ə'gen] ['æftər] [mɔːr] [koʊnz] [æz; əz][ðə; ði] ['tʃɪldrən] [θruː] [ðem; ðəm] .

and	**then**	**he**	**raced**	**out**	**again**	**after**	**more**	**cones**	**as**	**the**	**children**	**threw**	**them**	**.**
和	然后	他	比赛	出去	再次	后	更多的	圆锥体	作为	这	孩子们	扔	他们	.

-

209

-

然后，孩子们扔出的锥形路标又被他追着跑了出去。209

[ɪf] [b\\:t] ['bɑːbsiː] [kʊd; kəd][hæv; həv] [noʊn] [wer] [hɪz; ɪz]['lɪt(ə)l]['sɪstər][ænd; ənd] ['brʌðər] [wɜːr; wər] ,

If	**Bert**	**Bobbsey**	**could**	**have**	**known**	**where**	**his**	**little**	**sister**	**and**	**brother**	**were**	**,**
如果	伯特	鲍勃西	可以	有	已知	在哪里	他的	小的	姐姐	和	兄弟	是	,

如果伯特·鲍勃西能知道他的弟弟妹妹在哪里就好了。

[wɪð; wɪθ] [breɪv] [oʊld]['roʊvər] [bɪ'saɪd] [ðem; ðəm] , [aɪ][ˌeɪ 'em] [ʃʊr] [hiː; hi] [wʊd] [hæv; həv] [wɪʃt] [tuː; tə]

with	brave	old	Rover	beside	them	,	I	am	sure	he	would	have	wished	to
和	勇敢的	老的	路虎	旁	他们	,	我	是	当然	他	会	有	希望	到

[dʒɔɪn][ðem; ðəm] .

join	them	.
加入	他们	.

有勇敢的老罗孚在身边，我相信他也会很乐意加入他们。

[fɔːr; fər] [b\\:t] , [ə'baʊt] [ðɪs] [taɪm] ,

For	Bert	,	about	this	time	,
为了	伯特	,	关于	这	时间	,

对伯特来说，大约就在这个时候，

[wʌz; wəz] ['rʌnɪŋ] [ə'weɪ] [frʌm; frəm][ðə; ði]['waɪldkæt] [ðæt] [hæd; həd] ['sʌd(ə)nli] [bɜːrst] [θruː] [ðə; ði]

was	running	away	from	the	wildcat	that	had	suddenly	burst	through	the
曾是	跑步	离开	从	这	野猫	那	有	突然	爆裂	通过	这

[bʊʃɪz] .

bushes	.
灌木丛	.

他正逃离突然从灌木丛中窜出的野猫。

“ [jʊə(r)] [nɑːt]['goʊɪŋ][tuː; tə][get][ˌem 'iː] ! ” [sed] [b\\:t][tuː; tə][hɪm'self] ,

“	You're	not	going	to	get	me	!	”	said	Bert	to	himself	,
“	你是	不是	去	到	得到	我	!	”	说	伯特	到	他自己	,

“你们抓不到我！”伯特自言自语道。

[æz; əz][hiː; hi] [klʌtʃt] [hɪz; ɪz] ['pækɪdʒ] [ʌv; əv] [lʌntʃ] [ænd; ənd] ['reɪst] [ɑːn][æz; əz] [wel] [æz; əz][hiː; hi]

as	he	clutched	his	package	of	lunch	and	raced	on	as	well	as	he
作为	他	紧握	他的	包裹	的	午餐	和	比赛	在	作为	出色地	作为	他

[kʊd; kəd] .

could	.
可以	.

他紧紧抓着午餐盒，尽力向前跑去。

[ðə; ði][peɪn][ɪn][hɪz; ɪz][leg] ['bɑːðərd] [hɪm; ɪm] ,

The	pain	in	his	leg	bothered	him	,
这	疼痛	在	他的	腿	烦恼	他	,

腿上的疼痛让他很困扰。

[bʌt; bət][hiː; hi][wʌz; wəz][nɑːt]['goʊɪŋ][tuː; tə][stɑːp][fɔːr; fər][ə; eɪ] [θɪŋ] [laɪk] [ðæt] [ænd; ənd][let][ə; eɪ]['waɪldkæt]

but	he	was	not	going	to	stop	for	a	thing	like	that	and	let	a	wildcat
但	他	曾是	不是	去	到	停止	为了	一个	事物	喜欢	那	和	让	一个	野猫

[mɔːl] [hɪm; ɪm] .

maul	him	.
打伤	他	.

但他绝不会因为这种事就停下来，任由一只野猫撕咬自己。

[ɑːn][hiː; hi][ræn] [θruː] [ðə; ði] [snoʊ] , ['teɪkɪŋ] [ðə; ði] ['iːzɪɪst] [pæθ] [hiː; hi][kʊd; kəd][faɪnd] .

On	he	ran	through	the	snow	,	taking	the	easiest	path	he	could	find	.
在	他	跑	通过	这	雪	,	采取	这	最容易	小路	他	可以	寻找	.

他继续在雪地里奔跑，选择最容易走的路。

[hiː; hi] [lʊkt] [bæk] ['oʊvər][hɪz; ɪz] ['ʃoʊldər] [wʌns][ɔːr] [twaɪs] ,

He	looked	back	over	his	shoulder	once	or	twice	,
他	看起来	后退	超过	他的	肩膀	一次	或者	两次	,

他回头看了一两眼，

[tuː; tə][faɪnd][ðə; ði]['waɪldkæt] ['baʊndɪŋ] ['laɪtli] [ə'lɔːŋ] ['æftər][hɪm; ɪm] .

to	find	the	wildcat	bounding	lightly	along	after	him	.
到	寻找	这	野猫	边界	轻轻	沿着	后	他	.

发现那只野猫轻快地跟在他身后。

[ænd; ənd]['æftər][hiː; hi][hæd; həd] [lʊkt] [bæk] [ænd; ənd][hæd; həd] [siːn] [ðə; ði][saɪz][ʌv; əv][ðə; ði]['ænɪm(ə)l]

And	after	he	had	looked	back	and	had	seen	the	size	of	the	animal
和	后	他	有	看起来	后退	和	有	已见	这	尺寸	的	这	动物

[ænd; ənd] ['noʊtɪst] [ðæt] [ðer; ðər][wʌz; wəz]['oʊnli][wʌn] ,

and	noticed	that	there	was	only	one	,
和	注意到	那	那里	曾是	仅有的	一	,

当他回头看了一眼，看到了那动物的体型，并且注意到只有一只时，

['sʌmhaʊ] [ɔːr] ['ʌðər] [bʊ'keɪm] ['breɪvər] ,

somehow	or	other	Bert	became	braver	,
不知何故	或者	其他	伯特	成为	更勇敢	,

不知何故，伯特变得更勇敢了。

[ænd; ənd][hiː; hi][hæd; həd][æn; ən][aɪ'diːə] [ðæt] [pər'hæps][hiː; hi] [maɪt] [draɪv] [ðɪs] [biːst] [ə'weɪ] .

and	he	had	an	idea	that	perhaps	he	might	drive	this	beast	away	.
和	他	有	一个	主意	那	也许	他	可能	驾驶	这	兽	离开	.

他想到或许可以把这头野兽赶走。

['waɪldkæts] , [ɔːr]['bɑːbˌkætz][æz; əz] [ðeɪ] [ɑːr; ər] ['sʌmtaɪmz] [kɔːld] , ['biːɪŋ] ['ɔːlsoʊ] [noʊn] [æz; əz][ðə; ði]

Wildcats	,	or	bobcats	as	they	are	sometimes	called	,	being	also	known	as	the
野猫	,	或者	山猫	作为	他们	是	有时	称为	,	存在	还	已知	作为	这

[beɪ] [lɪŋks] ,

bay	lynx	,
湾	猞猁	,

野猫，有时也被称为短尾猫，又名海湾猞猁，

[ɑːr; ər][nɑːt][æz; əz][lɑːrdʒ][æz; əz][ə; eɪ] [gʊd] - [saɪzd][dɔːg] .

are	not	as	large	as	a	good	-	sized	dog	.
是	不是	作为	大的	作为	一个	好的	-	尺寸	狗	.

体型没有大型犬那么大。

[ðeɪ] [weɪ] [ə'baʊt] ['θɜːrti] [paʊndz] , [ænd; ənd] [ðoʊ] [ðeɪ] have210

They	weigh	about	thirty	pounds	,	and	though	they	have210
他们	称重	关于	三十	磅	,	和	尽管	他们	have210

它们重约30磅，虽然它们有210磅。

[ʃɑːrp] [tiːθ] [ænd; ənd] [klɔːz] [ðeɪ] ['veri] ['seldəm] [ə'tæk] ['pɜːrsənz] .

sharp	teeth	and	claws	they	very	seldom	attack	persons	.
锋利的	牙齿	和	爪子	他们	非常	很少	攻击	人	.

它们牙齿和爪子都很锋利，但很少攻击人。

['oʊnli] [wen] [ðeɪ] [ɑːr; ər] [dɪ'stɜːrbd] ,

Only	when	they	are	disturbed	,
仅有的	什么时候	他们	是	不安	,

只有当它们受到干扰时，

[ɔːr] [fɪr] [ðæt] ['sʌmwʌn] [ɪz]['goʊɪŋ][tuː; tə][hɑːrm][ðer; ðər]['lɪt(ə)l][wʌnz][ɔːr] [teɪk] [ə'weɪ] [ðer; ðər] [fuːd] ,

or	fear	that	someone	is	going	to	harm	their	little	ones	or	take	away	their	food	,
或者	害怕	那	某人	是	去	到	伤害	他们的	小的	一个	或者	拿	离开	他们的	食物	,

或者担心有人会伤害他们的孩子或抢走他们的食物，

[duː]['bɑːbˌkætz] [rʌn] ['æftər] ['pɜːrsənz] .

do	bobcats	run	after	persons	.
做	山猫	跑步	后	人	.

山猫会追人吗?

[ænd; ənd] [ðɪs] [wʌn][mʌst; məst][hæv; həv] [θɔːt] [bʊ'keɪm] [wʌz; wəz]['goʊɪŋ][tuː; tə][duː][ˌaɪ 'tiː][sʌm; səm][hɑːrm] ,

And	this	one	must	have	thought	Bert	was	going	to	do	it	some	harm	,
和	这	一	必须	有	想法	伯特	曾是	去	到	做	它	一些	伤害	,

这个人肯定以为伯特会伤害它。

[fɔːr; fər][ðə; ði]['ænɪm(ə)l]['sɜːrt(ə)nli] [tʃeɪst] [ðə; ði] [læd] .

for	the	animal	certainly	chased	the	lad	.
为了	这	动物	当然	追逐	这	小伙子	.

那只动物确实追赶过那个男孩。

" [hoʊ] ! " [sed] [b\\:t] [tuː; tə] [hɪm'self] , [æz; əz][hiː; hi] [lʊkt] [bæk] , " [jʊə(r)] [nɑːt][soʊ][bɪg] !

"	Ho	!	"	said	Bert	to	himself	,	as	he	looked	back	,	"	you're	not	so	big	!
"	何	!	"	说	伯特	到	他自己	,	作为	他	看起来	后退	,	"	你是	不是	所以	大的	!

"嚯！"伯特回头自言自语道，"你也没那么大！"

['meɪbi] [juː; jʊ][hæv; həv][gɑːt] [ʃɑːrp] [tiːθ] [ænd; ənd] [klɔːz] ,

Maybe	you	have	got	sharp	teeth	and	claws	,
或许	你	有	得到	锋利的	牙齿	和	爪子	,

或许你长着锋利的牙齿和爪子，

[bʌt; bət] [ɪf] [juː; jʊ][dəunt][get] [nɪr] [ˌem 'iː][juː; jʊ] [kɑːnt] [hɜːrt][ˌem 'iː] !

but	if	you	don't	get	near	me	you	can't	hurt	me	!
但	如果	你	不	得到	靠近	我	你	不能	伤害	我	!

但只要你不靠近我，就伤不了我!

[aɪm]['goʊɪŋ][tuː; tə] [meɪk] [juː; jʊ][goʊ] [bæk] !

I'm	going	to	make	you	go	back	!
我是	去	到	制作	你	去	后退	!

我会让你回去的!

" [b\\:t] [hæd; həd][ə; eɪ] ['sʌd(ə)n] [aɪ'diːə][ʌv; əv] [haʊ] [hiː; hi] [maɪt] [duː] [ðɪs] — [wɪð; wɪθ] ['snoʊbɔːl] ['bulits] .

"	Bert	had	a	sudden	idea	of	how	he	might	do	this	—	with	snowball	bullets	.
"	伯特	有	一个	突然	主意	的	如何	他	可能	做	这	—	和	雪球效应	子弹	.

"伯特突然想到一个办法——用雪球子弹来做到这一点。"

[ɔːl] [ə'baʊt] [hɪm; ɪm][wʌz; wəz] [snoʊ] — [paɪlz] [ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] — [ænd; ənd] [b\\:t] [hæd; həd]['ɔːf(ə)n]['teɪkən][pɑːrt]

All	about	him	was	snow	—	piles	of	it	—	and	Bert	had	often	taken	part
全部	关于	他	曾是	雪	—	堆	的	它	—	和	伯特	有	经常	已采取	部分

[ɪn] ['snoʊbɔːl] [faɪts] [æt; ət] [hoʊm] .

in	snowball	fights	at	home	.
在	雪球效应	战斗	在	家	.

他周围全是雪——成堆的雪——伯特经常在家参加打雪仗的游戏。

[hiː; hi][wʌz; wəz][ə; eɪ] [gʊd] ['θroʊər] ,

He	was	a	good	thrower	,
他	曾是	一个	好的	投掷者	,

他投掷能力很强。

[ænd; ənd][wʌns][hiː; hi][hæd; həd] ['snəʊˌbɔːld] [ə; eɪ] ['sævɪdʒ] [dɔːg] [ðæt] [hæd; həd] [rʌn] [æt; ət] ['flɔːsi]

and	once	he	had	snowballed	a	savage	dog	that	had	run	at	Flossie
和	一次	他	有	雪球效应	一个	野蛮的	狗	那	有	跑步	在	弗洛西

[ænd; ənd] ['fredi] [ænd; ənd][hæd; həd] [kɔːzd] [ðə; ði]['ænɪm(ə)l][tuː; tə] [rʌn] [jelpɪŋ] [ə'weɪ] .

and	Freddie	and	had	caused	the	animal	to	run	yelping	away	.
和	弗雷迪	和	有	导致	这	动物	到	跑步	尖叫	离开	.

有一次，他用雪球击退了一只冲向弗洛西和弗雷迪的凶猛恶犬，吓得那只恶犬狂吠着逃走了。

" [aɪm]['goʊɪŋ][tuː; tə] ['snoʊbɔːl] [ðɪs] ['waɪldkæt] ! " [dɪ'saɪdɪd] [b\\:t] .

"	I'm	going	to	snowball	this	wildcat	!	"	decided	Bert	.
"	我是	去	到	雪球效应	这	野猫	!	"	决定	伯特	.

"我要让这只野猫像滚雪球一样越滚越大！"伯特下定决心。

[hiː; hi][ræn][ɑːn][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['fɑːrðər] [ʌn'tɪl] [hiː; hi] [keɪm] [tuː; tə][ə; eɪ] [smɔːl] ['klɪrɪŋ] [wer] [ðə; ði] [triːz]

He	ran	on	a	little	farther	until	he	came	to	a	small	clearing	where	the	trees
他	跑	在	一个	小的	更远	直到	他	来了	到	一个	小的	清理	在哪里	这	树木

[stʊd] [ɪn][æn; ən] [ɪ'regjələr] [rɪŋ] [ə'raʊnd] [æn; ən]['oʊpən] [pleɪs] .

stood	in	an	irregular	ring	around	an	open	place	.
站立	在	一个	不规律的	戒指	大约	一个	打开	地方	.

他继续往前跑了一小段路，来到一小片空地，那里树木呈不规则的环形环绕着一片开阔地。

There211
There211

那里211

[bɑ:t] [dɪ'saɪdɪd] [tu:; tə] [meɪk] [ə; eɪ] [stænd] [ænd; ənd] [si:] [ɪf] [hi:; hi] [kʊd; kəd] [nɑ:t] [draɪv] [ðə; ði] ['tʃeɪsɪŋ]
Bert decided to make a stand and see if he could not drive the chasing
伯特 决定 到 制作 一个 站立 和 看 如果 他 可以 不是 驾驶 这 追逐
['waɪldkæt] [ə'weɪ] .
wildcat away .
野猫 离开 .

伯特决定挺身而出，看看能不能把追赶他的野猫赶走。

“ [ænd; ənd] [ɪf] [hi:; hi] [wəʊnt] [goʊ] , [ænd; ənd] [kʌmz] ['æftər] [ˌem 'i:] , ” [θɔ:t] [bɑ:t] , “ [aɪ] [kæn; kən]
“ And if he won't go , and comes after me , ” thought Bert , “ I can
“ 和 如果 他 惯于 去 , 和 来 后 我 , ” 想法 伯特 , “ 我 能
[klaɪm] [ə; eɪ] [tri:] .
climb a tree .
爬 一个 树 .

“如果他不走，还来追我，”伯特心想，“我可以爬到树上去。”

” [hi:; hi] [dɪd] [nɑ:t] [noʊ] , [ɔ:r] [els] [hæd; həd] [fər'gɑ:tn] , [ðæt] ['waɪldkæts] [ðəm'selvz] [ɑ:r; ər] ['veri] [gʊd]
” He did not know , or else had forgotten , that wildcats themselves are very good
” 他 做过 不是 知道 , 或者 别的 有 被遗忘的 , 那 野猫 他们自己 是 非常 好的
[tri:] - ['klaɪmɚz] .
tree - climbers .
树 - 登山者 .

“他不知道，或者已经忘记了，野猫本身就是非常优秀的爬树者。”

[ri:tʃɪŋ] [ðə; ði] ['ʌðər] [saɪd] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['klɪrɪŋ] ,
Reaching the other side of the clearing ,
到达 这 其他 边 的 这 清理 ,

到达林间空地的另一侧，

[bɑ:t] [leɪd] [hɪz; ɪz] ['pækɪdʒ] [ʌv; əv] [lʌntʃ] [daʊn] [ɑ:n] [ə; eɪ] [fɜ:rm] [pleɪs] [ɪn] [ðə; ði] [snoʊ] ,
Bert laid his package of lunch down on a firm place in the snow ,
伯特 铺设 他的 包裹 的 午餐 向下 在 一个 公司 地方 在 这 雪 ,

伯特把他的午餐包放在雪地上坚实的地方。

[ænd; ənd] [ðen] ['ræpɪdli] [bɪ'gæn] [tu:; tə] [meɪk] [sʌm; səm] [hɑ:rd] , [raʊnd] [bɔ:lz] .
and then rapidly began to make some hard , round balls .
和 然后 快速 开始 到 制作 一些 难的 , 圆形的 球 .

然后迅速开始做出一些坚硬的圆形球状物。

[hi:; hi] [pækt] [ðem; ðəm] [wɪð; wɪθ] [ɔ:l] [hɪz; ɪz] [maɪt] [bɪ'twi:n] [hɪz; ɪz] ['mɪtənd] [hændz] ,
He packed them with all his might between his mittened hands ,
他 包装 他们 和 全部 他的 可能 之间 他的 连指手套 双手 ,

他用戴着手套的双手使出浑身解数，把它们塞进包里。

[fɔ:r; fər] [hi:; hi] [nu:] [ə; eɪ] [sɔ:ft] ['snoʊbɔ:l] [wʊd] [nɑ:t] [bi:; bi] [ʌv; əv] [mʌtʃ] [ju:z] [ə'genst] [ə; eɪ] ['waɪldkæt] .
for he knew a soft snowball would not be of much use against a wildcat .
为了 他 知道 一个 柔软的 雪球效应 会 不是 是 的 很多 使用 反对 一个 野猫 .

因为他知道，软软的雪球对付野猫没什么用。

[hi:; hi] [hæd; həd] [bɪn] [sʌm; səm] ['dɪstəns] [ə'hed] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['ænɪm(ə)l] ,
He had been some distance ahead of the animal ,
他 有 到过 一些 距离 前方 的 这 动物 ,

他当时已经领先那只动物一段距离了。

[ænd; ənd] [wen] [ˌaɪ ˈtiː][ræn][ʌp][tuː; tə][ðə; ði] [edʒ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['klɪrɪŋ] [b\\:t][hæd; həd] ['sevrəl]
and **when** **it** **ran** **up** **to** **the** **edge** **of** **the** **clearing** **Bert** **had** **several**
和 什么时候 它 跑 向上 到 这 边缘 的 这 清理 伯特 有 一些
['snəʊˌbɔːlz] ['redi] .
snowballs **ready** **.**
雪球 准备好 .

当雪滚到空地边缘时，伯特已经准备好了好几个雪球。

“ [kʌm] [ɑːn] [naʊ] !
“ **Come** **on** **now** **!**
” 来 在 现在 !

“快点！”

[siː] [haʊ] [juː; jʊ] [laɪk] [ðæt] !
See **how** **you** **like** **that** **!**
看 如何 你 喜欢 那 !

看看你喜不喜欢!

” [kraɪd] [ðə; ði] [bɔɪ] .
” **cried** **the** **boy** **.**
” 哭 这 男生 .

“男孩喊道。”

[hiː; hi] [θruː] [wʌn] ['snoʊbɔːl] “ ['bʊlɪt] ,
He **threw** **one** **snowball** **“** **bullet** **,**
他 扔 一 雪球效应 “ 子弹 ,

他扔出了一颗雪球“子弹”，

” [bʌt; bət][hiː; hi][wʌz; wəz][soʊ][ɪk'saɪtɪd] [ðæt] [ˌaɪ ˈtiː] [went] [haɪ] ['oʊvər][ðə; ði] [hed] [ʌv; əv][ðə; ði]['bɑːbkæt] .
” **but** **he** **was** **so** **excited** **that** **it** **went** **high** **over** **the** **head** **of** **the** **bobcat** **.**
” 但 他 曾是 所以 兴奋的 那 它 去 高的 超过 这 头 的 这 山猫 .

但他太兴奋了，以至于球高高地飞过了山猫的头顶。

[ðə; ði][nekst][wʌn] [strʌk] [ɪn][ðə; ði] [snoʊ] [æt; ət][ðə; ði] [fiːt] [ʌv; əv][ðə; ði]['ænɪm(ə)l] .
The **next** **one** **struck** **in** **the** **snow** **at** **the** **feet** **of** **the** **animal** **.**
这 下一个 一 击 在 这 雪 在 这 脚 的 这 动物 .

下一枪击中了动物脚下的雪地。

[bʌt; bət][ðə; ði][θɜːrd][wʌn][hɪt][ˌaɪ ˈtiː] [raɪt] [ɑːn][ðə; ði][noʊz] !
But **the** **third** **one** **hit** **it** **right** **on** **the** **nose** **!**
但 这 第三 一 打 它 正确的 在 这 鼻子 !

但第三个就正中靶心!

“ [gʊd] [ʃɑːt] ! ” [kraɪd] [b\\:t] .
“ **Good** **shot** **!** **”** **cried** **Bert** **.**
” 好的 射击 ! ” 哭 伯特 .

“好枪法！”伯特喊道。

[ðə; ði]['waɪldkæt] ['ʌtəd] [ə; eɪ][snɑːrl][ænd; ənd][ə; eɪ] [graʊl] , and212
The **wildcat** **uttered** **a** **snarl** **and** **a** **growl** **,** **and212**
这 野猫 说出 一个 咆哮 和 一个 咆哮 , and212

野猫发出了一声咆哮和低吼，212

[stɑːpt] [fɔːr; fər][ə; eɪ]['moʊmənt] .
stopped **for** **a** **moment** **.**
停止 为了 一个 片刻 .

停顿片刻。

[pər'hæps][ˌaɪ ˈtiː][hæd; həd] ['nevər] [bɪ'fɔːr] [tʃeɪst] ['eniwʌn] [huː] [θruː] ['snəʊˌbɔːlz] .
Perhaps **it** **had** **never** **before** **chased** **anyone** **who** **threw** **snowballs** **.**
也许 它 有 绝不 前 追逐 任何人 WHO 扔 雪球 .

或许它以前从未追赶过扔雪球的人。

“ [hæv; həv] [ə'nʌðər] ! ” [kraɪd] [b\\:t] , [ænd; ənd][ðə; ði][nekst] [waɪt] ['bʊlɪt] [strʌk] [ˌaɪ'ti:][ɑ:n][ðə; ði][saɪd] .

“	Have	another	!	”	cried	Bert	,	and	the	next	white	bullet	struck	it	on	the	side	.
”	有	其他	!	”	哭	伯特	,	和	这	下一个	白色的	子弹	击	它	在	这	边	.

“再来一个！”伯特喊道，下一颗白色子弹击中了它的侧面。

[ðə; ði]['bɑ:bkæt] [li:pt] [ʌp][ɪn][ðə; ði][er] ,

The	bobcat	leaped	up	in	the	air	,
这	山猫	跳跃	向上	在	这	空气	,

山猫跃入空中，

[ænd; ənd] [ðen] [b\\:t] [θru:] [ə'nʌðər] [bɔ:l] [wɪtʃ] [hɪt][ˌaɪ 'ti:][ɑ:n][ðə; ði] [hed] .

and	then	Bert	threw	another	ball	which	hit	it	on	the	head	.
和	然后	伯特	扔	其他	球	哪个	打	它	在	这	头	.

然后伯特又扔了一个球，击中了它的头部。

[ðɪs] [wʌz; wəz] [tu:] [mʌtʃ] [fɔ:r; fər][ðə; ði] ['kri:tʃər] .

This	was	too	much	for	the	creature	.
这	曾是	也	很多	为了	这	生物	.

对这只生物来说，这负担太重了。

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [laʊd] [haʊl] [ˌaɪ 'ti:] [tɜ:rnd] [ænd; ənd][ræn] [bæk] ['ɪntu:][ðə; ði] [wʊdz] , [ænd; ənd] [b\\:t]

With	a	loud	howl	it	turned	and	ran	back	into	the	woods	,	and	Bert
和	一个	大声	嗥	它	转向	和	跑	后退	进入	这	树林	,	和	伯特

[bri:ðd] ['iziə] .

breathed	easier	.
呼吸	更轻松	.

它发出一声响亮的嚎叫，转身跑回了树林里，伯特这才松了一口气。

“ [wel] , [aɪ] [ges] [æz; əz] [lɔ:ŋ] [æz; əz][aɪ][kæn; kən] [θroʊ] ['snəʊˌbɔ:lz] [ju:; jʊ][wəʊnt][get][ˌem 'i:] ,

“	Well	,	I	guess	as	long	as	I	can	throw	snowballs	you	won't	get	me	,
”	出色地	,	我	猜测	作为	长的	作为	我	能	扔	雪球	你	惯于	得到	我	,

“好吧，我想只要我还能扔雪球，你就抓不到我。”

” [hi:; hi] [sed] [tu:; tə] [hɪm'self] , [æz; əz][hi:; hi] [pɪkt] [ʌp][ðə; ði] ['pækɪdʒ] [ʌv; əv] [lʌntʃ] [ænd; ənd] ['hɜ:rid]

”	he	said	to	himself	,	as	he	picked	up	the	package	of	lunch	and	hurried
”	他	说	到	他自己	,	作为	他	挑选	向上	这	包裹	的	午餐	和	慌忙

[ɑ:n] . -

on	.	213
在	.	-

他一边自言自语，一边拿起午餐盒，匆匆赶路。213

['tʃæptər] [ˌɛks'ɛks'aɪ] — [ɑ:n][ðə; ði] [rɑ:k]

CHAPTER	XXI	—	ON	THE	ROCK
章	二十一	—	在	这	岩石

第二十一章——在岩石上

[b\\:t] ['bɑ:bsi:] [felt] ['veri] [praʊd] [ʌv; əv] [hɪm'self] ['æftər][hi:; hi][hæd; həd] ['drɪvn] [ə'weɪ] [ðə; ði]['waɪldkæt]

Bert	Bobbsey	felt	very	proud	of	himself	after	he	had	driven	away	the	wildcat
伯特	鲍勃西	毛毡	非常	自豪的	的	他自己	后	他	有	驱动	离开	这	野猫

[wɪð; wɪθ] ['snəʊˌbɔ:lz] .

with	snowballs	.
和	雪球	.

伯特·鲍勃西用雪球赶走了野猫后，感到非常自豪。

[ænd; ənd][aɪ] [θɪŋk] [hi:; hi][hæd; həd][ə; eɪ] [raɪt] [tu:; tə][bi:; bi] [praʊd] .

And	I	think	he	had	a	right	to	be	proud	.
和	我	思考	他	有	一个	正确的	到	是	自豪的	.

我认为他有理由感到自豪。

[nɑːt] ['meni] [bɔɪz] [ʌv; əv][hɪz; ɪz][eɪdʒ] [wʊd] [hæv; həv] [derd] [tuː; tə][stænd][ænd; ənd][ə'weɪt][ðə; ði]

Not	many	boys	of	his	age	would	have	dared	to	stand	and	await	the
不是	许多	男孩们	的	他的	年龄	会	有	敢于	到	站立	和	等待	这

['ɑːnkʌmɪŋ] [ʌv; əv][ə; eɪ] [biːst] [ðæt] [ɪz] [kwaɪt] ['deɪndʒərəs] [wʌns] [ˌaɪ 'tiː]['stɑːrts][tuː; tə] [klɔː] [ænd; ənd] [baɪt] .

oncoming	of	a	beast	that	is	quite	dangerous	once	it	starts	to	claw	and	bite	.
即将到来的	的	一个	兽	那	是	相当	危险的	一次	它	开始	到	爪	和	咬	.

像他这个年纪的男孩，很少有人敢站在那里等待一头一旦开始抓挠撕咬就非常危险的野兽的到来。

[bʌt; bət] [b\\:t] [hæd; həd] [spent] [soʊ] [mʌtʃ] [taɪm] [ɪn][ðə; ði] [wʊdz] [ænd; ənd] [aʊt] [ɪn][ðə; ði]['oʊpən] [ðæt]

But	Bert	had	spent	so	much	time	in	the	woods	and	out	in	the	open	that
但	伯特	有	花费	所以	很多	时间	在	这	树林	和	出去	在	这	打开	那

[hiː; hi][wʌz; wəz] ['veri] [self] - [rɪ'laɪənt] .

he	was	very	self	-	reliant	.
他	曾是	非常	自己	-	依赖	.

但伯特在树林里和开阔地带待了很长时间，所以他非常独立自主。

[ænd; ənd][soʊ] , ['æftər] ['lʊkɪŋ] [bæk] [wʌns] [ɔːr] [twaɪs] [æz; əz][hiː; hi] [left] [ðə; ði] ['klɪrɪŋ] ,

And	so	,	after	looking	back	once	or	twice	as	he	left	the	clearing	,
和	所以	,	后	寻找	后退	一次	或者	两次	作为	他	左边	这	清理	,

于是，离开林间空地时，他回头看了一两眼，

[ænd; ənd] ['faɪndɪŋ] [ðæt] [ðə; ði]['bɑːbkæt][dɪd][nɑːt] ['fɑːloʊ] , [b\\:t] [bɪ'gæn][tuː; tə] [fiːl] [mʌtʃ] ['betər] .

and	finding	that	the	bobcat	did	not	follow	,	Bert	began	to	feel	much	better	.
和	寻找	那	这	山猫	做过	不是	跟随	,	伯特	开始	到	感觉	很多	更好的	.

发现山猫没有跟来，伯特感觉好多了。

“ [aɪl] [suːn] [biː; bi][æt; ət] ['siːdər] [kæmp] , ” [hiː; hi] [sed] [tuː; tə] [hɪm'self] , “ [ænd; ənd] [ðen] [aɪl] [biː; bi][ɔːl]

“	I'll	soon	be	at	Cedar	Camp	,	”	he	said	to	himself	,	“	and	then	I'll	be	all
“	患病的	很快	是	在	雪松	营	,	”	他	说	到	他自己	,	“	和	然后	患病的	是	全部

[raɪt] .

right	.
正确的	.

“我很快就会到雪松营，”他对自己说，“到那时我就没事了。”

[aɪl] [send] - [ɪm] [bæk] [tuː; tə] [get] [næn; nɑːn][ænd; ənd] [teɪk] ['sʌmθɪŋ] [tuː; tə] [iːt] [tuː; tə]['mɪsɪz] . ['bɪmbi]

I'll	send	'	em	back	to	get	Nan	and	take	something	to	eat	to	Mrs	.	Bimby
患病的	发送	-	呃	后退	到	得到	楠	和	拿	某物	到	吃	到	太太	.	宾比

.

:
.

我会派他们回去接楠，再给宾比太太带点吃的。

[aɪl] [biː; bi][glæd][tuː; tə] [siː] ['flɔːsi] [ænd; ənd] ['fredi] [ə'gen] .

I'll	be	glad	to	see	Flossie	and	Freddie	again	.
患病的	是	高兴的	到	看	弗洛西	和	弗雷迪	再次	.

我很高兴能再次见到弗洛西和弗雷迪。

” [hæd; həd] [b\\:t] ['oʊnli] [noʊn] [ˌaɪ 'tiː] , ['flɔːsi] [ænd; ənd] Freddie214

”	Had	Bert	only	known	it	,	Flossie	and	Freddie214
”	有	伯特	仅有的	已知	它	,	弗洛西	和	Freddie214

“如果伯特知道的话，弗洛西和弗雷迪214

[wɜːr; wər] ['nɪrər] [tuː; tə][hɪm; ɪm][ðæn; ðən] [ɪf] [ðeɪ] [hæd; həd] [bɪn] [ɪn] ['siːdər] [kæmp] ,

were	nearer	to	him	than	if	they	had	been	in	Cedar	Camp	,
是	更近	到	他	比	如果	他们	有	到过	在	雪松	营	,

他们离他比在雪松营时更近。

[ðoʊ] [ðə; ði] [smɔːl] ['bɑːbsiː] [twɪnz] [wɜːr; wər] [stɪl] [sʌm; səm] ['dɪstəns] [frʌm; frəm][ðer; ðər] ['brʌðər] .

though	the	small	Bobbsey	twins	were	still	some	distance	from	their	brother	.
尽管	这	小的	鲍勃西	双胞胎	是	仍然	一些	距离	从	他们的	兄弟	.

虽然小鲍勃西双胞胎离他们的哥哥还有一段距离。

[ænd; ənd] [waɪl] ['mɪstər] . ['bɑːbsiː] [wʌz; wəz] ['fɔːrdʒɪŋ] [ə'hed] [θruː] [ðə; ði] [snoʊ] [wɪð; wɪθ] [oʊld] ['dʒɪm]

And	while	Mr	.	Bobbsey	was	forging	ahead	through	the	snow	with	Old	Jim
和	尽管	先生	.	鲍勃西	曾是	锻造	前方	通过	这	雪	和	老的	吉姆

['bɪmbi] [ænd; ənd] [tɑːm] [keɪs] ,

Bimby	and	Tom	Case	,
宾比	和	汤姆	案件	,

当鲍勃西先生和老吉姆·宾比、汤姆·凯斯一起在雪地里艰难前行时，

['noʊɪŋ] ['nʌθɪŋ] , [ʌv; əv] [kɔːrs] , [ə'baʊt] [hɪz; ɪz] ['lɪt(ə)l] [bɔɪ] [ænd; ənd] [gɜːrl] ['hævɪŋ] ['fɑːloʊd] [hɪm; ɪm] ,

knowing	nothing	,	of	course	,	about	his	little	boy	and	girl	having	followed	him	,
会心	没有什么	,	的	课程	,	关于	他的	小的	男生	和	女孩	拥有	随后	他	,

他当然不知道他的小儿子和小女儿一直跟着他。

['mɪsɪz] . ['bɑːbsiː] [wʌz; wəz] ['hævɪŋ] ['wʌrɪs] [ʌv; əv] [hɜːr; hər] [oʊn] [ə'baʊt] [ðə; ði] ['æbsəns] [ʌv; əv] [ðə; ði]

Mrs	.	Bobbsey	was	having	worries	of	her	own	about	the	absence	of	the
太太	.	鲍勃西	曾是	拥有	担忧	的	她	自己的	关于	这	缺席	的	这

[smɔːl] ['tʃɪldrən] [frʌm; frəm] [ðə; ði] ['kæbɪn] .

small	children	from	the	cabin	.
小的	孩子们	从	这	舱	.

鲍勃西太太自己也为小木屋里孩子们的失踪而担忧。

[ʃiː; ʃi] [ænd; ənd] ['mɪsɪz] . ['bækstər] [hæd; həd] [mɪst] ['flɔːsi] [ænd; ənd] ['fredi] [suːn] ['æftər] [ðə; ði] [men]

She	and	Mrs	.	Baxter	had	missed	Flossie	and	Freddie	soon	after	the	men
她	和	太太	.	巴克斯特	有	错过	弗洛西	和	弗雷迪	很快	后	这	男人

[hæd; həd] ['stɑːrtɪd] [ɑːn] [ðə; ði] ['sɜːrtʃɪŋ] [trɪp] ,

had	started	on	the	searching	trip	,
有	开始	在	这	搜索	旅行	,

在男人们开始搜寻之旅后不久，她和巴克斯特太太就错过了弗洛西和弗雷迪。

[bʌt; bət] , [fɔːr; fər] [ə; eɪ] [taɪm] , [ðə; ði] ['mʌðər] [ʌv; əv] [ðə; ði] [tuː] [smɔːl] [twɪnz] [wʌz; wəz] [nɑːt] [æt; ət] [ɔːl]

but	,	for	a	time	,	the	mother	of	the	two	small	twins	was	not	at	all
但	,	为了	一个	时间	,	这	母亲	的	这	二	小的	双胞胎	曾是	不是	在	全部

['wɜːrid] .

worried	.
担心	.

但有一段时间，这对双胞胎的母亲一点也不担心。

[ʃiː; ʃi] [θɔːt] ['flɔːsi] [ænd; ənd] ['fredi] [hæd; həd] ['mɪrli] [rʌn] [aʊt] [tuː; tə] [pleɪ] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] ,

She	thought	Flossie	and	Freddie	had	merely	run	out	to	play	a	little	,
她	想法	弗洛西	和	弗雷迪	有	仅仅	跑步	出去	到	玩	一个	小的	,

她以为弗洛西和弗雷迪只是出去玩一会儿了。

[æz; əz] [ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] [ðə; ði] [fɜːrst] [tʃæns] [ðeɪ] [hæd; həd] [hæd; həd] [sɪns] [ðə; ði] [bɪg] [stɔːrm] [bɪ'gæn] .

as	it	was	the	first	chance	they	had	had	since	the	big	storm	began	.
作为	它	曾是	这	第一的	机会	他们	有	有	自从	这	大的	风暴	开始	.

这是自暴风雨开始以来他们获得的第一个机会。

[bʌt; bət] [wen] , ['æftər] [ə; eɪ] [waɪl] , [ðeɪ] [hæd; həd] [nɑːt] [kʌm] [bæk] [tuː; tə] [ðə; ði] ['kæbɪn] ,

But	when	,	after	a	while	,	they	had	not	come	back	to	the	cabin	,
但	什么时候	,	后	一个	尽管	,	他们	有	不是	来	后退	到	这	舱	,

但过了一段时间，他们还没有回到小屋，

[ænd; ənd] [ʃiː; ʃi] [kʊd; kəd] [siː] ['nʌθɪŋ] [ʌv; əv] [ðem; ðəm] , ['mɪsɪz] . ['bɑːbsiː] [sed] :

and	she	could	see	nothing	of	them	,	Mrs	.	Bobbsey	said	:
和	她	可以	看	没有什么	的	他们	,	太太	.	鲍勃西	说	:

鲍布西太太说，她什么也看不见：

“ ['mɪsɪz] . ['bækstər] , [hæv; həv] [juː; jʊ] [siːn] ['flɔːsi] [ænd; ənd] ['fredi] ? ”

“	Mrs	.	Baxter	,	have	you	seen	Flossie	and	Freddie	?	”
“	太太	.	巴克斯特	,	有	你	已见	弗洛西	和	弗雷迪	?	”

“巴克斯特太太，您看到弗洛西和弗雷迪了吗？”

“ [noʊ] , ['mɪsɪz] . ['bɑ:bsi:] , [aɪ] ['hævnt] , ” ['ænsər] [ðə; ði] [kʊk] .

“	No	,	Mrs	.	Bobbsey	,	I	haven't	,	”	answered	the	cook	.
”	不	,	太太	.	鲍勃西	,	我	还没有	,	”	回答	这	厨师	.

“不，鲍勃西太太，我没有，”厨娘回答道。

“ [bʌt; bət][ˌaɪ 'ti:] [lʊks] [æz; əz] [ɪf] [ðeɪ] [hæd; həd] [bɪn] [ɪn][ðə; ði] ['pæntri] , [fɔ:r; fər] [θɪŋz] [ðer; ðər][ɑ:r; ər]

“	But	it	looks	as	if	they	had	been	in	the	pantry	,	for	things	there	are
”	但	它	看起来	作为	如果	他们	有	到过	在	这	食品储藏室	,	为了	事物	那里	是

[ɔ:l] [ˌʌp'set] . ” -

all	upset	.	”	215
全部	沮丧的	.	”	-

“但看起来他们好像进过食品储藏室，因为那里的东西都被翻乱了。”215

['mɪsɪz] . ['bɑ:bsi:] [lʊkt] [ə'raʊnd] [ðə; ði] ['kɪtʃɪn] [ænd; ənd] ['pæntri] ,

Mrs	.	Bobbsey	looked	around	the	kitchen	and	pantry	,
太太	.	鲍勃西	看起来	大约	这	厨房	和	食品储藏室	,

博布西太太环顾了厨房和食品储藏室，

[ænd; ənd][ʃi:; ʃi][æt; ət][wʌns] [gest] [pɑ:rt][ʌv; əv] [wʌt] [hæd; həd] ['hæpənd] .

and	she	at	once	guessed	part	of	what	had	happened	.
和	她	在	一次	猜对了	部分	的	什么	有	发生	.

她立刻猜到了一部分事情的经过。

“ [ðeɪv] [pækt] [ʌp] [lʌntʃ] [fɔ:r; fər] [ðəm'selvz] , ” [ʃi:; ʃi] [sed] [tu:; tə][ðə; ði] ['haʊski:pər] ,

“	They've	packed	up	lunch	for	themselves	,	”	she	said	to	the	housekeeper	,
”	他们有	包装	向上	午餐	为了	他们自己	,	”	她	说	到	这	管家	,

她对管家说：“他们给自己带了午饭。”

“ [ænd; ənd] [ðeɪv] [gɔ:n] [aʊt] [tu:; tə] [pleɪ] .

“	and	they've	gone	out	to	play	.
”	和	他们有	已消失	出去	到	玩	.

“他们出去比赛了。”

[wel] , [ðeɪl] [bi:; bi][ɔ:l] [raɪt] [æz; əz] [lɔ:ŋ] [æz; əz] [ðeɪ] [steɪ] [ə'raʊnd] [hɪr] [ænd; ənd][ˌaɪ 'ti:] ['dʌznt]

Well	,	they'll	be	all	right	as	long	as	they	stay	around	here	and	it	doesn't
出色地	,	他们会	是	全部	正确的	作为	长的	作为	他们	停留	大约	这里	和	它	不

[stɔ:rm] [ə'gen] .

storm	again	.
风暴	再次	.

只要他们待在这里，不再下暴风雨，他们就没事的。

[aɪl] [goʊ][ænd; ənd] [lʊk] [fɔ:r; fər][ðem; ðəm][ɪn][ə; eɪ] [fju:] ['mɪnɪts] .

I'll	go	and	look	for	them	in	a	few	minutes	.
患病的	去	和	看	为了	他们	在	一个	很少	分钟	.

我一会儿就去找他们。

” [bʌt; bət] [wen] [ʃi:; ʃi][dɪd] [lʊk] [ænd; ənd][kɔ:l] ['flɔ:si] [ænd; ənd] ['fredi] , [ðeɪ] [wɜ:r; wər][nɑ:t][tu:; tə]

”	But	when	she	did	look	and	call	Flossie	and	Freddie	,	they	were	not	to
”	但	什么时候	她	做过	看	和	称呼	弗洛西	和	弗雷迪	,	他们	是	不是	到

[bi:; bi] [faʊnd] .

be	found	.
是	成立	.

“但当她寻找并打电话给弗洛西和弗雷迪时，却发现他们不见了。”

[ɪn'di:d] , [ðeɪ] [wɜ:r; wər] [mɔ:r] [ðæn; ðən][ə; eɪ] [maɪl] [ə'weɪ] [baɪ] [ðɪs] [taɪm] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [hæd; həd]

Indeed	,	they	were	more	than	a	mile	away	by	this	time	,	and	they	had
的确	,	他们	是	更多的	比	一个	英里	离开	经过	这	时间	,	和	他们	有

[dʒʌst] [met] ['roʊvər] ,

just	met	Rover	,
只是	遇见	路虎	,

事实上，此时他们已经行驶了一英里多，而且刚刚遇到了罗孚。

[æz; əz][aɪ][hæv; həv][toʊld][juː; jʊ] .

as	I	have	told	you	.
作为	我	有	讲述	你	.

正如我之前告诉过你的。

“ [aɪm][glæd] ['roʊvɝz] [wɪð; wɪθ][juː 'es] , [ɑːnt] [juː; jʊ] , ['fredi] ? ” [æskt] ['flɔːsi] ,

“	I'm	glad	Rover's	with	us	,	aren't	you	,	Freddie	?	”	asked	Flossie	,
”	我是	高兴的	漫游车的	和	我们	,	不是	你	,	弗雷迪	?	”	问	弗洛西	,

“我很高兴罗孚和我们在一起，你说是不是，弗雷迪？”弗洛西问道。

[æz; əz] [ðeɪ] [meɪd] ['redi] [tuː; tə][set][ɔːf] [ə'gen] , ['æftər] ['hævɪŋ] ['iːtn] [ðer; ðər] [lʌntʃ] .

as	they	made	ready	to	set	off	again	,	after	having	eaten	their	lunch	.
作为	他们	制成	准备好	到	放	离开	再次	,	后	拥有	吃	他们的	午餐	.

他们吃过午饭后，准备再次出发。

“ [lɑːts][glæd] , ” ['ænsər] [ðə; ðɪ]['lɪt(ə)l] [bɔɪ] .

“	Lots	glad	,	”	answered	the	little	boy	.
”	很多	高兴的	,	”	回答	这	小的	男生	.

“非常高兴，”小男孩回答道。

“ ['mɪsɪz] . ['bɪmbi] [wɪl] [biː; bi][glæd][tuː; tə] [siː] [hɪm; ɪm] , [aɪ] [ges] .

“	Mrs	.	Bimby	will	be	glad	to	see	him	,	I	guess	.
”	太太	.	宾比	将要	是	高兴的	到	看	他	,	我	猜测	.

“我想，宾比太太会很高兴见到他。”

” [ɪn'diːd] ['mɪsɪz] . ['bɪmbi] , [left] [ə'loʊn][wɪð; wɪθ][næn; nɑːn]['æftər][b\\:t][hæd; həd] [gɔːn] [aʊt] ,

“	Indeed	Mrs	.	Bimby	,	left	alone	with	Nan	after	Bert	had	gone	out	,
”	的确	太太	.	宾比	,	左边	独自的	和	楠	后	伯特	有	已消失	出去	,

“事实上，伯特外出后，宾比太太独自一人和南待在一起，

[wʊd] [hæv; həv] [bɪn] [glæd][tuː; tə] [siː] ['ɔːlmoʊst] ['eniwʌn] .

would	have	been	glad	to	see	almost	anyone	.
会	有	到过	高兴的	到	看	几乎	任何人	.

几乎见到任何人都会很高兴。

[fɔːr; fər][ʃiː; ʃi][wʌz; wəz] ['wɜːrid] [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][hɜːr; hər] ['hʌzbənd] [wʌz; wəz] [ə'weɪ] [ænd; ənd][bɪ'kəz, bɪ'kɔːz]

For	she	was	worried	because	her	husband	was	away	and	because
为了	她	曾是	担心	因为	她	丈夫	曾是	离开	和	因为

[ðer; ðər][wʌz; wəz][soʊ]['lɪt(ə)l] [left] [ɪn][ðə; ðɪ] [haʊs] [tuː; tə] [iːt] ,

there	was	so	little	left	in	the	house	to	eat	,
那里	曾是	所以	小的	左边	在	这	房子	到	吃	,

因为她担心丈夫不在家，而且家里剩下的吃的也很少了。

['oʊnli][ʃiː; ʃi][dɪd][nɑːt][wɑːnt][tuː; tə] [tel] [næn; nɑːn][soʊ] .

only	she	did	not	want	to	tell	Nan	so	.
仅有的	她	做过	不是	想	到	告诉	楠	所以	.

只是她不想告诉楠。

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi] did216

And	she	did216
和	她	did216

她做到了216

[nɑːt] [θɪŋk] [ʃiː; ʃi][kʊd; kəd] [ʃuːt] [ə'nʌðər] ['ræbɪt] , [æz; əz] [b\\:t] [hæd; həd] [dʌn] .

not	think	she	could	shoot	another	rabbit	,	as	Bert	had	done	.
不是	思考	她	可以	射击	其他	兔子	,	作为	伯特	有	完毕	.

她觉得自己不可能像伯特那样再射杀一只兔子了。

“ [aɪ][duː] [hoʊp] [ðæt] [bɔɪ] [wɪl] [faɪnd][maɪ]['dʒɪm][ɔːr] ['sʌmwʌn] [ænd; ənd] [brɪŋ] [help] ,

“	I	do	hope	that	boy	will	find	my	Jim	or	someone	and	bring	help	,
”	我	做	希望	那	男生	将要	寻找	我的	吉姆	或者	某人	和	带来	帮助	,

“我真心希望那个男孩能找到我的吉姆或者其他人，并带来帮助。”

" [θɔːt] ['mɪsɪz] . ['bɪmbi] .
" thought Mrs . Bimby .
" 想法 太太 . 宾比 .

"宾比太太心想。"

[ænd; ənd][ʌv; əv] [kɔːrs] ['mɪstər] . ['bɑːbsiː] [wɪð; wɪθ][oʊld]['dʒɪm][ænd; ənd][tɑːm] [keɪs] [wɜːr; wər][ɑːn][ðer; ðər]
And of course Mr . Bobbsey with Old Jim and Tom Case were on their
和 的 课程 先生 . 鲍勃西 和 老的 吉姆 和 汤姆 案件 是 在 他们的
[weɪ] [tuː; tə][ðə; ðɪ]['kæbɪn] ,
way to the cabin ,
方式 到 这 舱 ,

当然，鲍勃西先生和老吉姆以及汤姆·凯斯也正前往小木屋。

[bʌt; bət] [ðeɪ] [hæd; həd][tuː; tə][goʊ] ['sloʊli] [ɑːn] [ə'kaʊnt] [ʌv; əv][soʊ] [mʌtʃ] [snoʊ] .
but they had to go slowly on account of so much snow .
但 他们 有 到 去 缓慢地 在 帐户 的 所以 很多 雪 .

但由于积雪太厚，他们不得不缓慢行进。

[ðə; ðɪ] [snoʊ] [wʌz; wəz] [wɜːrs] [fɔːr; fər] ['flɔːsi] [ænd; ənd] ['fredi] [ðæn; ðən][fɔːr; fər] ['eni] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] ['ʌðər]
The snow was worse for Flossie and Freddie than for any of the others
这 雪 曾是 更糟 为了 弗洛西 和 弗雷迪 比 为了 任何 的 这 其他的
[ɪn][ðə; ðɪ] [wʊdz] ,
in the woods ,
在 这 树林 ,

雪对弗洛西和弗雷迪来说比对树林里的其他人来说更糟糕。

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ðə; ðɪ] [legz] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] [smɔːl] [twɪnz] [wɜːr; wər][soʊ] [ʃɔːrt] .
because the legs of the small twins were so short .
因为 这 腿 的 这 小的 双胞胎 是 所以 短的 .

因为这对双胞胎的腿太短了。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][hɑːrd] [wɜːrk] [fɔːr; fər][ðem; ðəm][tuː; tə] [weɪd] [θruː] [ðə; ðɪ] [drɪfts] .
It was hard work for them to wade through the drifts .
它 曾是 难的 工作 为了 他们 到 涉水 通过 这 漂移 .

他们费了好大劲才趟过积雪。

[bʌt; bət] [ðeɪ] [felt] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['betər] ['æftər][ðer; ðər] [rest] ['ʌndər] [ðə; ðɪ] " ['krɪsməs] [triː] ,
But they felt a little better after their rest under the " Christmas tree ,
但 他们 毛毡 一个 小的 更好的 后 他们的 休息 在下面 这 " 圣诞节 树 ,

但在"圣诞树"下休息之后，他们感觉好多了。

" [æz; əz] ['flɔːsi] [kɔːld] [ˌaɪ 'tiː] , [ænd; ənd]['æftər] [ðeɪ] [hæd; həd] ['iːtn] [sʌm; səm][ʌv; əv][ðer; ðər] [lʌntʃ] .
" as Flossie called it , and after they had eaten some of their lunch .
" 作为 弗洛西 称为 它 , 和 后 他们 有 吃 一些 的 他们的 午餐 .

正如弗洛西所说，在他们吃了一些午饭之后。

[soʊ][ɑːn] [ðeɪ] ['trʌdʒd] [ə'gen] .
So on they trudged again .
所以 在 他们 艰难跋涉 再次 .

于是他们又继续艰难跋涉。

" ['meɪbi] [wiː; wi][kæn; kən][faɪnd] ['dædiːz] [lɔːst] ['krɪsməs] [triːz] , " [sə'dʒestɪd] ['fredi] , ['æftər][ə; eɪ]
" Maybe we can find daddy's lost Christmas trees , " suggested Freddie , after a
" 或许 我们 能 寻找 爸爸的 丢失的 圣诞节 树木 , " 建议 弗雷迪 , 后 一个
[waɪl] .
while .
尽管 .

过了一会儿，弗雷迪提议道："也许我们可以找到爸爸丢失的圣诞树。"

" ['wʊdnt] [hiː; hi][biː; bi][glæd] [ɪf] [wiː; wi][dɪd] ? " [kraɪd] ['flɔːsi] .
" Wouldn't he be glad if we did ? " cried Flossie .
" 不会 他 是 高兴的 如果 我们 做过 ? " 哭 弗洛西 .

"如果我们那样做，他岂不是会很高兴吗？"弗洛西喊道。

“ [hɪr] , ['roʊvər] ! [kʌm] [bæk] !
“ Here , Rover ! Come back !
“ 这里 , 路虎 ! 来 后退 !

“罗孚，回来！”

” [ʃi:; ʃi] [kɔ:ld] , [fɔ:r; fər][ðə; ði][dɔ:g][wʌz; wəz] ['rʌnɪŋ] [tu:] [fɑ:r] [ə'hed] [tu:; tə] [pli:z] [hɜ:r; hər][ænd; ənd]
” she called , for the dog was running too far ahead to please her and
” 她 称为 , 为了 这 狗 曾是 跑步 也 远的 前方 到 请 她 和
['fredi] .
Freddie .
弗雷迪 .

她喊道，因为那只狗跑得太远了，让她和弗雷迪都无法满意。

[ðə; ði][dɔ:g] [keɪm] ['reɪsɪŋ] [bæk] , ['skætərɪŋ] [ðə; ði] [snoʊ] [ə'baʊt] [æz; əz][hi:; hi] [plʌndʒd] [θru:] [ˌaɪ 'ti:] ,
The dog came racing back , scattering the snow about as he plunged through it ,
这 狗 来了 赛车 后退 , 散射 这 雪 关于 作为 他 暴跌 通过 它 ,

狗飞奔而来，冲进雪地，扬起阵阵积雪。

[ænd; ənd] ['flɔ:si] ['pætɪd] [hɪz; ɪz] ['ʃægi] [hed] . -
and Flossie patted his shaggy head . 217
和 弗洛西 轻拍 他的 毛茸茸 头 . -

弗洛西拍了拍他蓬乱的脑袋。217

“ [dəunt][ju:; jʊ] [θɪŋk] [wi:l] [faɪnd] ['dædi] ['prɪti] [su:n] ? ” [æskt] ['flɔ:si] ,
“ Don't you think we'll find daddy pretty soon ? ” asked Flossie ,
“ 不 你 思考 出色地 寻找 爸爸 漂亮的 很快 ? ” 问 弗洛西 ,

“你不觉得我们很快就能找到爸爸吗？”弗洛西问道。

['æftər][ʃi:; ʃi][ænd; ənd] ['fredi] [hæd; həd] ['trʌdʒd] [ɑ:n][fɔ:r; fər][pər'hæps][hæf][æn; ən]['aʊər] [lɔ:ŋgər] .
after she and Freddie had trudged on for perhaps half an hour longer .
后 她 和 弗雷迪 有 艰难跋涉 在 为了 也许 一半 一个 小时 更长 .

她和弗雷迪又艰难地走了大约半个小时。

“ [aɪm] ['getɪŋ] ['taɪərd][ɪn][maɪ][legz] . ”
“ I'm getting tired in my legs . ”
“ 我是 获得 疲劳的 在 我的 腿 . ”

“我的腿有点累了。”

“ - [aɪ] , ” [hɜ:r; hər] ['brʌðər] [əd'mɪtɪd] .
“ So'm I , ” her brother admitted .
“ - 我 , ” 她 兄弟 承认 .

“我也是，”她哥哥承认道。

“ [aɪ] [wɪʃ] [wi:; wi][kʊd; kəd][faɪnd] - [ɪm] .
“ I wish we could find ' em .
“ 我 希望 我们 可以 寻找 - 呃 .

“我希望我们能找到他们。”

[bʌt; bət] [ɪf] [wi:; wi][dəunt] , ['prɪti] [su:n] , [wi:l] [goʊ] [bæk] ,
But if we don't , pretty soon , we'll go back ,
但 如果 我们 不 , 漂亮的 很快 , 出色地 去 后退 ,

但如果我们不这样做，很快我们就会回去。

- [kɔ:z] [aɪ] [θɪŋk] [its] ['goʊɪŋ][tu:; tə] [snoʊ] [sʌm; səm] [mɔ:r] .
' cause I think it's going to snow some more .
- 原因 我 思考 它是 去 到 雪 一些 更多的 .

因为我觉得还会下雪。

” [ɪn'di:d] ,
” Indeed ,
” 的确 ,

“的确，

[ðə; ði][skaɪ] [siːmd] [tuː; tə][biː; bi] ['getɪŋ] ['dɑːrkər][bɪ'haɪnd][ðə; ði][veɪl][ʌv; əv] [snoʊ] [klaʊdz] [ðæt] [hʌŋ]

the	sky	seemed	to	be	getting	darker	behind	the	veil	of	snow	clouds	that	hung
这	天空	似乎	到	是	获得	较暗	在后面	这	面纱	的	雪	云	那	悬挂

['oʊvər][ˌaɪ 'tiː] ,

over	it	,
超过	它	,

天空似乎在笼罩其上的雪云后面变得越来越暗。

[ænd; ənd][sʌm; səm] [swəːliŋ] [fleɪks] [ʌv; əv] [waɪt] [bɪ'gæn] ['sɪftɪŋ] [daʊn] .

and	some	swirling	flakes	of	white	began	sifting	down	.
和	一些	旋转	薄片	的	白色的	开始	筛分	向下	.

一些白色的小碎片开始缓缓落下。

['fredi] [keɪm] [tuː; tə][ə; eɪ][stɑːp][ænd; ənd] [lʊkt] [ə'baʊt] [hɪm; ɪm] .

Freddie	came	to	a	stop	and	looked	about	him	.
弗雷迪	来了	到	一个	停止	和	看起来	关于	他	.

弗雷迪停下脚步，环顾四周。

[hiː; hi][wʌz; wəz]['taɪərd] , [ænd; ənd][soʊ][wʌz; wəz] ['flɔːsi] .

He	was	tired	,	and	so	was	Flossie	.
他	曾是	疲劳的	,	和	所以	曾是	弗洛西	.

他很累，弗洛西也很累。

[ðə; ði]['oʊnli][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði]['pɑːrti] [huː] [siːmd] [tuː; tə][ɪn'dʒɔɪ] ['reɪsɪŋ] [ə'baʊt] [ɪn][ðə; ði] [drɪfts] [wʌz; wəz]

The	only	one	of	the	party	who	seemed	to	enjoy	racing	about	in	the	drifts	was
这	仅有的	一	的	这	派对	WHO	似乎	到	享受	赛车	关于	在	这	漂移	曾是

['roʊvər] .

Rover	.
路虎	.

队伍里似乎只有罗孚喜欢在雪堆里驰骋。

[hiː; hi] ['nevər] [ə'pɪrd] [tuː; tə] [get] ['taɪərd] .

He	never	appeared	to	get	tired	.
他	绝不	出现	到	得到	疲劳的	.

他似乎从不感到疲倦。

“ [aɪ] [ges] ['meɪbi] [wiːd] ['betər] [goʊ] [bæk] , ” [sed] ['fredi] , ['æftər] ['θɪŋkɪŋ] [ˌaɪ 'tiː]['oʊvər] .

“	I	guess	maybe	we'd	better	go	back	,	”	said	Freddie	,	after	thinking	it	over	.
“	我	猜测	或许	我们会	更好的	去	后退	,	”	说	弗雷迪	,	后	思维	它	超过	.

“我想我们最好还是回去吧，”弗雷迪想了想说道。

“ [wiː; wi] ['hævnt] [mʌtʃ] [left] [tuː; tə] [iːt] ,

“	We	haven't	much	left	to	eat	,
“	我们	还没有	很多	左边	到	吃	,

“我们没剩多少吃的了，

[ænd; ənd][aɪ] [ges] ['dædi] [kæn; kən] [tel] ['mɪsɪz] . ['bɪmbi] [ə'baʊt] [ðə; ði] [ber] [skɪn] [tuː; tə] [kiːp] [hɜːr; hər]

and	I	guess	daddy	can	tell	Mrs	.	Bimby	about	the	bear	skin	to	keep	her
和	我	猜测	爸爸	能	告诉	太太	.	宾比	关于	这	熊	皮肤	到	保持	她

[wɔːrm] . ”

warm	.	”
温暖的	.	”

我想爸爸可以告诉宾比太太用熊皮保暖的事了。

“ [aɪ] [ges] [soʊ] , ” [ə'griːd] ['flɔːsi] .

“	I	guess	so	,	”	agreed	Flossie	.
“	我	猜测	所以	,	”	同意	弗洛西	.

“我想是的，”弗洛西表示同意。

“ [its] ['goʊɪŋ] [tuː; tə][biː; bi] [naɪt] ['prɪti] [suːn] .

“	It's	going	to	be	night	pretty	soon	.
“	它是	去	到	是	夜晚	漂亮的	很快	.

“很快就要天黑了。”

" [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi][sʌm; səm] ['aʊərz] [ʌn'tɪl] [naɪt] , [haʊ'evər] , -
" It would be some hours until night , however , 218
" 它 会 是 一些 小时 直到 夜晚 , 然而 , -

"不过，离晚上还有几个小时。"218

[ænd; ənd][ðə; ði] ['dɑːrknəs] [wʌz; wəz] [kɔːzd] [baɪ] ['gæðərɪŋ] [stɔːrm] [klaʊdz] , [bʌt; bət] ['flɔːsi] [ænd; ənd]
and the darkness was caused by gathering storm clouds , but Flossie and
和 这 黑暗 曾是 导致 经过 采集 风暴 云 , 但 弗洛西 和
['fredi] [dɪd][nɑːt] [noʊ] [ðæt] .
Freddie did not know that .
弗雷迪 做过 不是 知道 那 .

黑暗是由聚集的暴风云造成的，但弗洛西和弗雷迪并不知道这一点。

[ðeɪ] [tɜːrnd] [ə'baʊt] , [ænd; ənd][bɪ'gæn][tuː; tə][goʊ] [bæk] [ə'lɔːŋ] [ðə; ði] [weɪ] [ðeɪ] [hæd; həd] [kʌm] .
They turned about , and began to go back along the way they had come .
他们 转向 关于 , 和 开始 到 去 后退 沿着 这 方式 他们 有 来 .

他们转身，沿着来时的路往回走。

[æt; ət] [liːst] [ðeɪ] [θɔːt] [ðeɪ] [wɜːr; wər] ['duːɪŋ] [ðæt] , [bʌt; bət] [ðeɪ] [hæd; həd][nɑːt] [gɔːn] [fɑːr] [bɪ'fɔːr]
At least they thought they were doing that , but they had not gone far before
在 至少 他们 想法 他们 是 正在做 那 , 但 他们 有 不是 已消失 远的 前
['flɔːsi] [sed] :
Flossie said :
弗洛西 说 :

至少他们自认为是在这么做，但他们还没走多远，弗洛西就说道：

" ['fredi] , [wiːv] [kʌm] [ðə; ði] [rɔːŋ] [wei] . "
" Freddie , we've come the wrong way . "
" 弗雷迪 , 我们已经 来 这 错误的 方式 . "

"弗雷迪，我们走错路了。"

" [haʊ] [duː][juː; jʊ] [noʊ] ?
" How do you know ?
" 如何 做 你 知道 ?

"你怎么知道?

" [hiː; hi] [æskt] . "
" he asked . "
" 他 问 . "

"他问道。"

- [kɔːz] [wiː; wi] [ɑːnt] ['stepɪŋ] [ɪn]['aʊər; ɑːr] [oʊn] [træks] [laɪk] [wiː; wi] [wʊd] [biː; bi] [ɪf] [wiː; wi] [went]
' Cause we aren't stepping in our own tracks like we would be if we went
- 原因 我们 不是 步进 在 我们的 自己的 轨道 喜欢 我们 会 是 如果 我们 去
[bæk] [streɪt] .
back straight .
后退 直的 .

因为我们不会像走回头路那样，踩到自己前进的绊脚石。

" ['fredi] [lʊkt] [æt; ət][ðə; ði] [snoʊ] .
" Freddie looked at the snow .
" 弗雷迪 看起来 在 这 雪 .

弗雷迪望着雪。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [truː] .
It was true .
它 曾是 真的 .

确实如此。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ][saɪn][ʌv; əv][ðə; ði] [træks] [ðeɪ] [mʌst; məst][hæv; həv] [meɪd] [ɪn] ['wɔːkɪŋ] [ə'lɔːŋ] .
There was no sign of the tracks they must have made in walking along .
那里 曾是 不 符号 的 这 轨道 他们 必须 有 制成 在 步行 沿着 .

没有留下他们行走时留下的痕迹。

[bɪˈfɔːr] [ðɪs] [ðeɪ] [hæd; həd] [noʊn] [wɪtʃ] [wei] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [ˈgoʊɪŋ] .
Before this they had known which way they were going .
前 这 他们 有 已知 哪个 方式 他们 是 去 .

在此之前，他们已经知道自己要去哪里。

[naʊ] [ðeɪ] [ˈdɪdnt] .
Now they didn't .
现在 他们 没有 .

现在他们没有了。

“ [wiː; wi] — [wɪə(r)] [lɔːst] ！ ” [ˈfɔːltəd] [ˈflɔːsi] .
“ We — we're lost ! ” faltered Flossie .
“ 我们 — 是 丢失的！ ” 犹豫不决 弗洛西 .

“我们——我们迷路了！”弗洛西结结巴巴地说。

“ [oʊ] , [ˈmeɪbi] [nɑːt] , ” [sed] [ˈfredi] [æz; əz] [ˈtʃɪrfəli] [æz; əz] [hiː; hi] [kʊd; kəd] .
“ Oh , maybe not , ” said Freddie as cheerfully as he could .
“ 哦 , 或许 不是 , ” 说 弗雷迪 作为 愉快地 作为 他 可以 .

“哦，也许不会吧，”弗雷迪尽可能愉快地说。

[bʌt; bət] [stɪl] , [wen] [hiː; hi] [ˈriːəlaɪzd] [ðæt] [ðeɪ] [hæd; həd] [nɑːt] [wɔːkt] [əˈlɔːŋ] [ðer; ðər] [bæk] [træk] ,
But still , when he realized that they had not walked along their back track ,
但 仍然 , 什么时候 他 已实现 那 他们 有 不是 步行 沿着 他们的 后退 追踪 ,

但是，当他意识到他们并没有沿着原路返回时，

[hiː; hi] [nuː] [ðeɪ] [mʌst; məst] [biː; bi] [ˈgoʊɪŋ] [ˈfɑːrðər] [ˈɪntuː] [ðə; ði] [wʊdz] , [ɔːr] [æt; ət] [liːst] [əˈweɪ] [frʌm; frəm]
he knew they must be going farther into the woods , or at least away from
他 知道 他们 必须 是 去 更远 进入 这 树林 , 或者 在 至少 离开 从
[ˈsiːdər] [kæmp] .
Cedar Camp .
雪松 营 .

他知道他们肯定要往树林深处走，或者至少要远离雪松营地。

“ [oʊ] , [aɪ] [dəunt] [laɪk] [tuː; tə] [biː; bi] [lɔːst] ！ ” [weɪld] [ˈflɔːsi] .
“ Oh , I don't like to be lost ! ” wailed Flossie .
“ 哦 , 我 不 喜欢 到 是 丢失的！ ” 哀嚎 弗洛西 .

“哦，我不喜欢迷路！”弗洛西哭喊道。

“ [aɪ] [wɑːnt] [tuː; tə] [goʊ] [hoʊm] ！
“ I want to go home !
“ 我 想 到 去 家 !

“我想回家！”

” [ˈfredi] [dɪd] [tuː] , [bʌt; bət] [hiː; hi] [hoʊpt] [hiː; hi] -
” Freddie did too , but he hoped he wouldn't219
” 弗雷迪 做过 也 , 但 他 希望 他 -

弗雷迪也这么想，但他希望自己不会……219

[kraɪ] [əˈbaʊt] [ˌaɪ ˈtiː] .
cry about it .
哭 关于 它 .

哭出来吧。

[bɔɪz] [mʌst; məst] [biː; bi] [breɪv] [ænd; ənd] [nɑːt] [kraɪ] , [hiː; hi] [θɔːt] .
Boys must be brave and not cry , he thought .
男孩们 必须 是 勇敢的 和 不是 哭 , 他 想法 .

他心想，男儿要勇敢，不能哭。

[bʌt; bət][æz; əz][ðə; ði]['lɪt(ə)l] ['bɑːbsiː] [twɪnz] [stʊd] [ðer; ðər] , [nɑːt] ['noʊɪŋ] [wʌt] [tuː; tə][duː] , [ˌaɪ 'tiː]

But	as	the	little	Bobbsey	twins	stood	there	,	not	knowing	what	to	do	,	it
但	作为	这	小的	鲍勃西	双胞胎	站立	那里	,	不是	会心	什么	到	做	,	它

['sʌd(ə)nli] [bɪ'keɪm] ['koʊldɚ] ,

suddenly	became	colder	,
突然	成为	更冷	,

但当小鲍勃西双胞胎站在那里不知所措时，天气突然变冷了。

[ðə; ði] [wɪnd] [spræŋ] [ʌp] , [ænd; ənd] [daʊn] [keɪm] [ə; eɪ] ['blaɪndɪŋ] [stɔːrm] [ʌv; əv] [snoʊ] ,

the	wind	sprang	up	,	and	down	came	a	blinding	storm	of	snow	,
这	风	弹簧	向上	,	和	向下	来了	一个	失明	风暴	的	雪	,

狂风骤起，随之而来的是一场遮天蔽日的暴风雪。

[soʊ] [θɪk] [ðæt] [ðeɪ] [kʊd; kəd][nɑːt] [siː] ['roʊvər] , [huː] , [ə; eɪ]['moʊmənt] [bɪ'fɔːr] ,

so	thick	that	they	could	not	see	Rover	,	who	,	a	moment	before	,
所以	厚的	那	他们	可以	不是	看	路虎	,	WHO	,	一个	片刻	前	,

浓密的积雪让他们根本看不见罗孚，而就在片刻之前，

[hæd; həd] [bɪn] ['tʌmblɪŋ] [ə'baʊt] [ɪn][ðə; ði] [drɪfts] [nɪr] [ðem; ðəm] .

had	been	tumbling	about	in	the	drifts	near	them	.
有	到过	翻滚	关于	在	这	漂移	靠近	他们	.

它们一直在附近的雪堆里翻滚。

“ [oʊ] ! [oʊ] ! ” [kraɪd] ['flɔːsi] .

“	Oh	!	Oh	!	”	cried	Flossie	.
”	哦	!	哦	!	”	哭	弗洛西	.

“哦！哦！”弗洛西叫道。

“ [lets] [goʊ] [hoʊm] , ['fredi] !

“	Let's	go	home	,	Freddie	!
”	我们来吧	去	家	,	弗雷迪	!

“我们回家吧，弗雷迪！”

” [bʌt; bət] [wer] [wʌz; wəz] “ [hoʊm] ” [ɔːr][kæmp] ?

”	But	where	was	“	home	”	or	camp	?
”	但	在哪里	曾是	“	家	”	或者	营	?

“但是‘家’或营地在哪里呢？”

[haʊ] [wɜːr; wər] [ðeɪ] [tuː; tə][get][ðer; ðər] ?

How	were	they	to	get	there	?
如何	是	他们	到	得到	那里	?

他们要怎么到达那里?

[ænd; ənd][soʊ] , [suːn] ['æftər] [b\\:t] [hæd; həd] ['drɪvn] [ɔːf] [ðə; ði]['waɪldkæt][ænd; ənd][hæd; həd] [rʌn] [ɑːn] , [ðɪs]

And	so	,	soon	after	Bert	had	driven	off	the	wildcat	and	had	run	on	,	this
和	所以	,	很快	后	伯特	有	驱动	离开	这	野猫	和	有	跑步	在	,	这

['bɑːbsiː] [læd] ,

Bobbsey	lad	,
鲍勃西	小伙子	,

于是，就在伯特赶走那只野猫继续奔跑之后不久，这个名叫鲍勃西的小伙子.....

[tuː] , [wʌz; wəz] [kɔːt] [ɪn][ðə; ði] [seɪm] [snoʊ] [stɔːrm] [ðæt] [hæd; həd] ['fraɪt(ə)nd] ['flɔːsi] [ænd; ənd]

too	,	was	caught	in	the	same	snow	storm	that	had	frightened	Flossie	and
也	,	曾是	捕捉	在	这	相同的	雪	风暴	那	有	害怕	弗洛西	和

['fredi] .

Freddie	.
弗雷迪	.

他也同样被困在了那场吓坏了弗洛西和弗雷迪的暴风雪中。

[bʌt; bət][ʌv; əv] [kɔːrs] [b\\:t] [dɪd][nɑːt] [noʊ] [ðæt] .

But	of	course	Bert	did	not	know	that	.
但	的	课程	伯特	做过	不是	知道	那	.

但伯特当然不知道这一点。

“ [seɪ] , [wiːv] [hæd; həd] [ɪ'nʌf] [snoʊ] [fɔːr; fər][ə; eɪ] ['wɪntər] [ænd; ənd][ə; eɪ][hæf] [ɔːl'redi] , ” [θɔːt]
“ Say , we've had enough snow for a winter and a half already , ” thought
“ 说 , 我们已经 有 足够的 雪 为了 一个 冬天 和 一个 一半 已经 , ” 想法
[b\\ːt] ,
Bert ,
伯特 ,

“哎，我们已经下了足够一个半冬天的雪了，”伯特心想。

[æz; əz][hiː; hi] [sɔː] [mɔːr] [waɪt] [fleɪks] ['kʌmɪŋ] [daʊn] .
as he saw more white flakes coming down .
作为 他 锯 更多的 白色的 薄片 未来 向下 .

他看到更多的白色雪花飘落下来。

“ [ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] ['iznt] ['krɪsməs] [jet] !
“ And it isn't Christmas yet !
“ 和 它 不是 圣诞节 然而 !

“现在还没到圣诞节呢！”

[aɪ][hoʊp][aɪm][nɑːt]['goʊɪŋ][tuː; tə][biː; bi] [snəud] [ɪn][aʊt] [hɪr] [ɔːl][ə'loʊn] !
I hope I'm not going to be snowed in out here all alone !
我 希望 我是 不是 去 到 是 下雪了 在 出去 这里 全部 独自的 !

我希望我不会被大雪困在这里，一个人都没有！

[aɪ'd] ['betər] ['hɜːri] !
I'd better hurry !
ID 更好的 匆忙 !

我最好快点！

” [æz; əz] [b\\ːt] ['trʌdʒd] [ə'lɔːŋ] [θruː] [ðə; ði][stɔːrm][hiː; hi] [faʊnd] [hɪm'self] [bɪ'kʌmɪŋ] ['θɜːrsti] .
” As Bert trudged along through the storm he found himself becoming thirsty .
” 作为 伯特 艰难跋涉 沿着 通过 这 风暴 他 成立 他自己 成为 渴 .

“伯特在暴风雨中艰难跋涉，他感到口渴了。”

[ɪf] you220
If you220
如果 you220

如果你220

[hæv; həv]['evər] [wɔːkt] [ə; eɪ] [lɔːŋ] ['dɪstəns] , ['iːv(ə)n][ɪn][ə; eɪ] ['snoʊstɔːrm] ,
have ever walked a long distance , even in a snowstorm ,
有 曾经 步行 一个 长的 距离 , 甚至 在 一个 暴风雪 ,

即使在暴风雪中，我也从未走过很远的路。

[juː; jʊ] [meɪ] [hæv; həv] [felt] [ðə; ði] [seɪm] [wei] [jɔːr'self] .
you may have felt the same way yourself .
你 可能 有 毛毡 这 相同的 方式 你自己 .

你可能也有过同样的感受。

[ænd; ənd][pər'hæps][juː; jʊ][hæv; həv] [traɪd] [tuː; tə] [kwentʃ] [jʊr; jər] [θɜːrst] [ænd; ənd] [kuːl] [jʊr; jər] [maʊθ] [baɪ]
And perhaps you have tried to quench your thirst and cool your mouth by
和 也许 你 有 尝试 到 淬火 你的 口渴 和 凉爽的 你的 嘴 经过
['iːtɪŋ] [snoʊ] .
eating snow .
吃 雪 .

或许你曾经试过吃雪来解渴降温。

[ɪf] [juː; jʊ][hæv; həv] ,
If you have ,
如果 你 有 ,

如果你有的话，

[juː; jʊ] ['daʊtləs] [rɪ'membər] [ðæt] [ɪn'sted] [ʌv; əv] ['getɪŋ] [les] ['θɜːrsti] [juː; jʊ][wɜːr; wər]['oʊnli] [meɪd]

you	doubtless	remember	that	instead	of	getting	less	thirsty	you	were	only	made
你	毫无疑问	记住	那	反而	的	获得	较少的	渴	你	是	仅有的	制成

[mɔːr] [soʊ] .

more	so	.
更多的	所以	.

你肯定还记得，当时你不但没有感到口渴，反而更加口渴了。

[ðɪs] [ɪz] [wʌt] ['ɔːlweɪz] ['hæpənz] [wen] [ə; eɪ]['pɜːrs(ə)n] [iːts] [snoʊ] .

This	is	what	always	happens	when	a	person	eats	snow	.
这	是	什么	总是	发生	什么时候	一个	人	吃	雪	.

这就是人吃雪的后果。

[aɪs] [ɪz] ['dɪfrənt] , [ɪf] [juː; jʊ][hoʊld] ['piːsɪz] [ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː][ɪn][jʊr; jər] [maʊθ] [ʌn'tɪl] [ˌaɪ 'tiː] [melts] .

Ice	is	different	,	if	you	hold	pieces	of	it	in	your	mouth	until	it	melts	.
冰	是	不同的	,	如果	你	抓住	件	的	它	在	你的	嘴	直到	它	融化	.

冰块就不一样了，如果你把冰块含在嘴里直到它融化。

“ [maɪ] ! [aɪ] [wɪʃ] [aɪ][hæd; həd][ə; eɪ] [drɪŋk] , ” [ɪk'skleɪmd] [bʊːt] , ['spiːkɪŋ] [ə'laʊd] ,

“	My	!	I	wish	I	had	a	drink	,	”	exclaimed	Bert	,	speaking	aloud	,
”	我的	!	我	希望	我	有	一个	喝	,	”	惊呼	伯特	,	请讲	大声	,

“哎呀！我真想喝一杯！”伯特大声说道。

[æz; əz][hiː; hi][hæd; həd] [dʌn] [ə; eɪ] ['nʌmbər] [ʌv; əv] [taɪmz] [sɪns] ['setɪŋ] [aʊt] [ə'loʊn] [tuː; tə] [brɪŋ] [help]

as	he	had	done	a	number	of	times	since	setting	out	alone	to	bring	help
作为	他	有	完毕	一个	数字	的	时代	自从	环境	出去	独自的	到	带来	帮助

[tuː; tə][næn; nɑːn][ænd; ənd]['mɪsɪz] . ['bɪmbi] .

to	Nan	and	Mrs	.	Bimby	.
到	楠	和	太太	.	宾比	.

自从他独自出发去帮助楠和宾比太太以来，他已经多次这样做过了。

“ [aɪ] [wɪʃ] [aɪ][hæd; həd][ə; eɪ] [drɪŋk] [ʌv; əv]['wɔːtər] !

“	I	wish	I	had	a	drink	of	water	!
”	我	希望	我	有	一个	喝	的	水	!

“我真想喝杯水！”

” [naʊ] [bʊːt] ['bɑːbsiː] [nuː] ['betər] [ðæn; ðən][tuː; tə] [iːt] [draɪ] [snoʊ] .

”	Now	Bert	Bobbsey	knew	better	than	to	eat	dry	snow	.
”	现在	伯特	鲍勃西	知道	更好的	比	到	吃	干燥	雪	.

“现在伯特·鲍勃西知道吃干雪是不对的。”

[wʌns] [wen] [hiː; hi][wʌz; wəz][ə; eɪ] [smɔːl] [bɔɪ] , ['smɔːlər] ['iːv(ə)n][ðæn; ðən] ['fredi] ,

Once	when	he	was	a	small	boy	,	smaller	even	than	Freddie	,
一次	什么时候	他	曾是	一个	小的	男生	,	较小的	甚至	比	弗雷迪	,

他还是个小男孩的时候，甚至比弗雷迪还要小。

[hiː; hi][hæd; həd] [bɪn] ['pleɪɪŋ] [aʊt] [ɪn][ðə; ðiː] [snoʊ] [ænd; ənd][hæd; həd] ['iːtn] [ˌaɪ 'tiː] [wen'evər] [hiː; hi] [felt]

he	had	been	playing	out	in	the	snow	and	had	eaten	it	whenever	he	felt
他	有	到过	玩耍	出去	在	这	雪	和	有	吃	它	每当	他	毛毡

['θɜːrsti] .

thirsty	.
渴	.

他一直在雪地里玩耍，渴了就吃。

[æz; əz][ə; eɪ] [rɪ'zʌlt] [hiː; hi][hæd; həd] [bɪn] [meɪd] [ɪl] .

As	a	result	he	had	been	made	ill	.
作为	一个	结果	他	有	到过	制成	患病的	.

结果，他生病了。

“ ['nevər] [iːt] [snoʊ] [ə'gen] , [bʊːt] , ” [hɪz; ɪz] ['fɑːðər] [hæd; həd][toʊld][hɪm; ɪm][æt; ət][ðə; ðiː] [taɪm] .

“	Never	eat	snow	again	,	Bert	,	”	his	father	had	told	him	at	the	time	.
”	绝不	吃	雪	再次	,	伯特	,	”	他的	父亲	有	讲述	他	在	这	时间	.

“伯特，以后千万别再吃雪了，”他父亲当时这样告诉他。

[ænd; ənd][tuː; tə] [meɪk] [bʊk] [rɪ'membər] ['mɪstər] . ['bɑːbsiː] [hæd; həd] [riːd] [ðə; ði] [bɔɪ] [ə; eɪ] ['stɔːri] [ʌv; əv]

And	to	make	Bert	remember	Mr	.	Bobbsey	had	read	the	boy	a	story	of
和	到	制作	伯特	记住	先生	.	鲍勃西	有	读	这	男生	一个	故事	的

['trævəlɚz, 'trævlɚz][ɪn][ðə; ði]['ɑːrktɪk]['riːdʒənz] ['sɜːrtʃɪŋ] [fɔːr; fər][ðə; ði] [nɔːrθ] [poʊl] .

travelers	in	the	Arctic	regions	searching	for	the	North	Pole	.
旅行者	在	这	北极	地区	搜索	为了	这	北	极	.

为了让伯特记住，鲍勃西先生曾给他读过一个关于北极旅行者寻找北极点的故事。

[ðə; ði] ['stɔːri] [toʊld] [haʊ] , -

The	story	told	how	,	221
这	故事	讲述	如何	,	-

故事讲述了221

[noʊ] ['mætər] [haʊ] ['taɪərd][ɔːr][koʊld] [ðiːz] ['trævəlɚz, 'trævlɚz][wɜːr; wər] ,

no	matter	how	tired	or	cold	these	travelers	were	,
不	事情	如何	疲劳的	或者	寒冷的	这些	旅行者	是	,

无论这些旅客多么疲惫或寒冷，

[ðeɪ] ['ɔːlweɪz] [stɑːpt] [tuː; tə] [melt] [ðə; ði] [snoʊ] [ænd; ənd] [meɪk] ['wɔːtər][ɔːr] [tiː] [ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] [wen] [ðeɪ]

they	always	stopped	to	melt	the	snow	and	make	water	or	tea	of	it	when	they
他们	总是	停止	到	熔化	这	雪	和	制作	水	或者	茶	的	它	什么时候	他们

[wɜːr; wər] ['θɜːrsti] .

were	thirsty	.
是	渴	.

他们总是停下来融化积雪，在口渴的时候用来制水或茶。

[ðeɪ] ['nevər] [eɪt] [draɪ] [snoʊ] .

They	never	ate	dry	snow	.
他们	绝不	吃	干燥	雪	.

它们从不吃干雪。

“ [aɪv] ['iːðər] [gɑːt][tuː; tə][faɪnd][ə; eɪ] [sprɪŋ] [tuː; tə][get][ə; eɪ] [drɪŋk] , [ɔːr] [melt] [sʌm; səm][ʌv; əv] [ðɪs]

“	I've	either	got	to	find	a	spring	to	get	a	drink	,	or	melt	some	of	this
“	我已经	任何一个	得到	到	寻找	一个	春天	到	得到	一个	喝	,	或者	熔化	一些	的	这

[snoʊ] ,

snow	,
雪	,

“我要么得找到泉水喝，要么得把这些雪融化一些。”

” [sed] [bʊt] [tuː; tə] [hɪm'self] , [æz; əz][hiː; hi] [wɔːkt] [ɑːn] , ['lɪmpɪŋ] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ,

”	said	Bert	to	himself	,	as	he	walked	on	,	limping	a	little	,
”	说	伯特	到	他自己	,	作为	他	步行	在	,	跛行	一个	小的	,

“伯特一边自言自语，一边继续往前走，一瘸一拐的，”

[ðoʊ] [hɪz; ɪz][leg][wʌz; wəz] ['fiːlɪŋ] ['betər] [ðæn; ðən][æt; ət][fɜːrst] .

though	his	leg	was	feeling	better	than	at	first	.
尽管	他的	腿	曾是	感觉	更好的	比	在	第一的	.

虽然他的腿感觉比一开始好多了。

“ [bʌt; bət][aɪ] [ges] [ɪf] [aɪ][dɪd][faɪnd][ə; eɪ] [sprɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi]['froʊz(ə)n]['oʊvər] .

“	But	I	guess	if	I	did	find	a	spring	it	would	be	frozen	over	.
“	但	我	猜测	如果	我	做过	寻找	一个	春天	它	会	是	冷冻	超过	.

“但我猜即使我找到了泉水，它也已经被冰封了。”

[naʊ] [haʊ] [kæn; kən][aɪ] [melt] [sʌm; səm] [snoʊ] ?

Now	how	can	I	melt	some	snow	?
现在	如何	能	我	熔化	一些	雪	?

现在我该如何融化一些雪呢?

” [bʊt] [hæd; həd] [bɪn] [ɑːn] ['kæmpɪŋ] [trɪps] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] ['fɑːðər] ,

”	Bert	had	been	on	camping	trips	with	his	father	,
”	伯特	有	到过	在	野营	旅行	和	他的	父亲	,

伯特曾和他父亲一起去露营旅行，

[ænd; ənd][hiː; hi][hæd; həd]['ɔːf(ə)n] [siːn] ['mɪstər] . ['bɑːbsiː] [meɪk] [juːz][ʌv; əv] [θɪŋz] [hiː; hi] [faʊnd] [bɪ'saɪd]

and	he	had	often	seen	Mr	.	Bobbsey	make	use	of	things	he	found	beside
和	他	有	经常	已见	先生	.	鲍勃西	制作	使用	的	事物	他	成立	旁

[ðə; ði][roʊd][ɔːr][ɪn][ðə; ði] [wʊdz] [tuː; tə][help] [aʊt][ɪn][ə; eɪ][taɪm][ʌv; əv][sʌm; səm]['lɪt(ə)l] ['trʌb(ə)l] .

the	road	or	in	the	woods	to	help	out	in	a	time	of	some	little	trouble	.
这	路	或者	在	这	树林	到	帮助	出去	在	一个	时间	的	一些	小的	麻烦	.

他经常看到鲍勃西先生利用在路边或树林里找到的东西来帮助解决一些小麻烦。

[wɪð; wɪθ] [ðɪs] [ɪn][maɪnd] ,

With	this	in	mind	,
和	这	在	头脑	,

考虑到这一点，

[ðə; ði] [bɔɪ] [bɪ'gæn][tuː; tə] [lʊk] [ə'raʊnd] [fɔːr; fər] ['sʌmθɪŋ] [ðæt] [wʊd] [help][hɪm; ɪm][get][ə; eɪ] [drɪŋk]

the	boy	began	to	look	around	for	something	that	would	help	him	get	a	drink
这	男生	开始	到	看	大约	为了	某物	那	会	帮助	他	得到	一个	喝

[ʌv; əv]['wɔːtər] ,

of	water	,
的	水	,

男孩开始四处寻找能让他喝到水的东西。

[ɔːr][tuː; tə] [melt] [sʌm; səm] [snoʊ] ['ɪntuː]['wɔːtər] [wɪtʃ] [hiː; hi][kʊd; kəd] [drɪŋk] ['æftər][ˌaɪ 'tiː][hæd; həd] [kuːld] .

or	to	melt	some	snow	into	water	which	he	could	drink	after	it	had	cooled	.
或者	到	熔化	一些	雪	进入	水	哪个	他	可以	喝	后	它	有	冷却	.

或者融化一些雪，让水冷却后饮用。

[bʌt; bət][tuː; tə] [melt] [snoʊ] ['niːdɪd] [ə; eɪ]['faɪər] , [hiː; hi] [nuː] ,

But	to	melt	snow	needed	a	fire	,	he	knew	,
但	到	熔化	雪	需要	一个	火	,	他	知道	,

但他知道，融化积雪需要火。

[ænd; ənd]['ɔːlsoʊ] ['sʌmθɪŋ] [ðæt] [wʊd] [hoʊld][ðə; ði] [snoʊ] [bɪ'fɔːr] [ænd; ənd]['æftər][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz]

and	also	something	that	would	hold	the	snow	before	and	after	it	was
和	还	某物	那	会	抓住	这	雪	前	和	后	它	曾是

[meltid] .

melted	.
融化	.

而且还需要一些东西来盛住雪，无论是在雪融化之前还是之后。

“ [aɪ] [niːd] [ə; eɪ][pæn][ɔːr][ə; eɪ][kæn; kən][ænd; ənd][ə; eɪ]['faɪər] , ” [dɪ'saɪdɪd] [b\\:t] .

“	I	need	a	pan	or	a	can	and	a	fire	,	”	decided	Bert	.
“	我	需要	一个	平底锅	或者	一个	能	和	一个	火	,	”	决定	伯特	.

“我需要一个平底锅或罐头和一堆火，”伯特决定道。

“ [aɪ] ['wʌndər] [ɪf] [aɪ][hæv; həv]['eni] [mætʃɪz] ? ” -

“	I	wonder	if	I	have	any	matches	?	”	222
“	我	想知道	如果	我	有	任何	比赛	?	”	-

“不知道我有没有匹配项？”222

[hiː; hi] [felt] [ɪn][hɪz; ɪz] ['pɑːkəts] [ænd; ənd] [faʊnd] [sʌm; səm] , [ðoʊ] [hiː; hi][dɪd][nɑːt]['juːʒuəli; 'juːʒəli] ['kæri]

He	felt	in	his	pockets	and	found	some	,	though	he	did	not	usually	carry
他	毛毡	在	他的	口袋	和	成立	一些	,	尽管	他	做过	不是	通常	携带

[ðem; ðəm] ,

them	,
他们	,

他摸了摸口袋，发现了一些，尽管他平时并不随身携带这些东西。

[fɔːr; fər] [ðeɪ] [ɑːr; ər] ['ræðər] ['deɪndʒərəs] [fɔːr; fər] ['tʃɪldrən] .

for	they	are	rather	dangerous	for	children	.
为了	他们	是	相当	危险的	为了	孩子们	.

因为它们对孩子来说相当危险。

[bʌt; bət] [b\\:t] [felt] [ðæt] [hiː; hi][wʌz; wəz] [nəʊ] ['getɪŋ] [tuː; tə][biː; bi] [kwaɪt] [ə; eɪ] [bɔɪ] .

But	Bert	felt	that	he	was	now	getting	to	be	quite	a	boy	.
但	伯特	毛毡	那	他	曾是	现在	获得	到	是	相当	一个	男生	.

但伯特觉得自己现在已经长成一个相当成熟的男孩了。

“ [wel] , [hɪəz] [ə; eɪ][stɑːrt] , ” [hiː; hi] [sed] [tuː; tə] [hɪm'self] [æz; əz][hiː; hi] [felt] [ðə; ði] [mætʃɪz] [ɪn][hɪz; ɪz]

“	Well	,	here's	a	start	,	”	he	said	to	himself	as	he	felt	the	matches	in	his
”	出色地	,	这里是	一个	开始	,	”	他	说	到	他自己	作为	他	毛毡	这	比赛	在	他的

['pɑːkɪt] .

pocket	.
口袋	.

“嗯，这算是个开始吧，”他一边摸着口袋里的火柴一边自言自语道。

[bʌt; bət][hiː; hi][dɪd][nɑːt] [teɪk] [ðem; ðəm] [aʊt] , [fɔːr; fər][ðə; ði] [snoʊ] [wʌz; wəz] ['bloʊɪŋ] [ə'baʊt] ,

But	he	did	not	take	them	out	,	for	the	snow	was	blowing	about	,
但	他	做过	不是	拿	他们	出去	,	为了	这	雪	曾是	吹	关于	,

但他没有把它们拿出来，因为雪正大雪纷飞。

[ænd; ənd] [b\\:t] [nuː] [ðæt] [ə; eɪ] [wet] [mætʃ] [wʌz; wəz][æz; əz][bæd][æz; əz] [nʌn] [æt; ət][ɔːl] .

and	Bert	knew	that	a	wet	match	was	as	bad	as	none	at	all	.
和	伯特	知道	那	一个	湿的	匹配	曾是	作为	坏的	作为	没有任何	在	全部	.

伯特知道，湿漉漉的比赛和没有比赛一样糟糕。

[hiː; hi][mʌst; məst] [kiːp] [hɪz; ɪz] [mætʃɪz] [draɪ][æz; əz][ðə; ði][oʊld] ['setləz] [wɜːr; wər] [əd'vaɪzd] [tuː; tə] “ [kiːp]

He	must	keep	his	matches	dry	as	the	old	settlers	were	advised	to	“	keep
他	必须	保持	他的	比赛	干燥	作为	这	老的	定居者	是	建议	到	“	保持

[ðer; ðər] ['paʊdər] [draɪ] . ”

their	powder	dry	.	”
他们的	粉末	干燥	.	”

他必须保持火柴干燥，就像老移民们被建议“保持火药干燥”一样。

“ [ɪf] [aɪ][kʊd; kəd]['oʊnli] [meɪk] [ə; eɪ]['faɪər] , ” [θɔːt] [b\\:t] ,

“	If	I	could	only	make	a	fire	,	”	thought	Bert	,
”	如果	我	可以	仅有的	制作	一个	火	,	”	想法	伯特	,

“如果我能生起火就好了，”伯特心想。

['kʌmɪŋ] [tuː; tə][ə; eɪ][stɑːp][ænd; ənd] ['lʊkɪŋ] [ə'baʊt] [hɪm; ɪm][æt; ət][ə; eɪ][spɑːt] [ðæt] [lʊkt] [æz; əz] [ɪf]

coming	to	a	stop	and	looking	about	him	at	a	spot	that	looked	as	if
未来	到	一个	停止	和	寻找	关于	他	在	一个	点	那	看起来	作为	如果

[ˌaɪ 'tiː] [maɪt] [wʌns] [hæv; həv] [bɪn] [ə; eɪ][kæmp] .

it	might	once	have	been	a	camp	.
它	可能	一次	有	到过	一个	营	.

他停下脚步，环顾四周，发现这里似乎曾经是一个营地。

[ɔːl] [hiː; hi][kʊd; kəd] [siː] [wʌz; wəz][ə; eɪ] [weɪst] [ʌv; əv] [snoʊ] [ænd; ənd][sʌm; səm] [triːz] .

All	he	could	see	was	a	waste	of	snow	and	some	trees	.
全部	他	可以	看	曾是	一个	浪费	的	雪	和	一些	树木	.

他看到的只有一片荒芜的积雪和一些树木。

[bʌt; bət] [wʊd] [fɔːr; fər][fairz] , [hiː; hi] [nuː] , [gruː] [ɑːn] [triːz] ,

But	wood	for	fires	,	he	knew	,	grew	on	trees	,
但	木头	为了	火灾	,	他	知道	,	生长	在	树木	,

但他知道，用来生火的木柴长在树上。

[ðoʊ] ['eni] [wʊd] [wɪtʃ] [kʊd; kəd][biː; bi] [meɪd] [tuː; tə][bɜːrn][mʌst; məst][biː; bi][draɪ] .

though	any	wood	which	could	be	made	to	burn	must	be	dry	.
尽管	任何	木头	哪个	可以	是	制成	到	烧伤	必须	是	干燥	.

但任何可以燃烧的木材都必须是干燥的。

“ ['meɪbi] [aɪ][kʊd; kəd] [skreɪp] [ə'weɪ] [sʌm; səm] [snoʊ] [ænd; ənd] [meɪk] [ə; eɪ]['faɪər] , ” [θɔːt] [b\\:t] .

“	Maybe	I	could	scrape	away	some	snow	and	make	a	fire	,	”	thought	Bert	.
”	或许	我	可以	刮	离开	一些	雪	和	制作	一个	火	,	”	想法	伯特	.

“也许我可以铲掉一些积雪，生堆火，”伯特心想。

“ [ðə; ði] [θɪŋ] [aɪ] [niːd] [moʊst] , [ðoʊ] , [ɪz][ə; eɪ][tɪn][kæn; kən][tuː; tə][hoʊld] [snoʊ] [ænd; ənd]['wɔːtər] .
“ The thing I need most , though , is a tin can to hold snow and water .
“ 这 事物 我 需要 最多 , 尽管 , 是 一个 锡 能 到 抓住 雪 和 水 .

“不过，我最需要的是一个用来装雪和水的罐头。”

[aʊtʃ] !
Ouch !
哎哟 !

哎哟!

[maɪ][leg][hɜːrts] !
My leg hurts !
我的 腿 疼痛 !

我的腿疼!

” [hiː; hi] [ɪk'skleɪmd] .
” he exclaimed .
” 他 惊呼 .

“他惊呼道。”

[hɪz; ɪz][leg] , [dʒʌst] [ðen] , [siːmd] [tuː; tə][get][ə; eɪ] “ [kɪŋk] ” [ɪn][ˌaɪ 'tiː] , [æz; əz][hiː; hi] [sed] ['æftərwərd] .
His leg , just then , seemed to get a “ kink ” in it , as he said afterward .
他的 腿 , 只是 然后 , 似乎 到 得到 一个 “ 纠结 ” 在 它 , 作为 他 说 之后 .

正如他后来所说，就在那时，他的腿似乎“扭了一下”。

[hiː; hi] [kɪkt] [aʊt] , as223
He kicked out , as223
他 踢 出去 , as223

他踢了出去，as223

['fʊtbɔːl] ['pleɪɜ-z] [duː] ['sʌmtaɪmz] [wen] [ðer; ðər][legz] [get] ['twɪstɪd] .
football players do sometimes when their legs get twisted .
足球 玩家 做 有时 什么时候 他们的 腿 得到 扭曲 .

足球运动员有时会因为腿部扭伤而发生这种情况。

[æz; əz][ˌaɪ 'tiː] ['hæpənd] , [b\\ː t] [kɪkt] [hɪz; ɪz] [fʊt] ['ɪntuː][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [paɪl] [ʌv; əv] [snoʊ] ,
As it happened , Bert kicked his foot into a little pile of snow ,
作为 它 发生 , 伯特 踢 他的 脚 进入 一个 小的 桩 的 雪 ,

碰巧的是，伯特一脚踢进了一小堆雪里。

[ænd; ənd][nekst][hiː; hi][wʌz; wəz] [sər'praɪzd] [tuː; tə][faɪnd] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd] [kɪkt] ['sʌmθɪŋ] [aʊt] .
and next he was surprised to find that he had kicked something out .
和 下一个 他 曾是 惊讶 到 寻找 那 他 有 踢 某物 出去 .

接着，他惊讶地发现自己踢出去了什么东西。

[æt; ət][fɜːrst][ˌaɪ 'tiː] [siːmd] [tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ] [lʌmp] [ʌv; əv][aɪs] ,
At first it seemed to be a lump of ice ,
在 第一的 它 似乎 到 是 一个 块 的 冰 ,

起初它看起来像是一团冰，

[bʌt; bət][æz; əz][ˌaɪ 'tiː] [roʊld] [ə; eɪ] [fjuː] [fiːt] [ænd; ənd][ðə; ði] [snoʊ] [fel] [ə'weɪ] ,
but as it rolled a few feet and the snow fell away ,
但 作为 它 滚动 一个 很少 脚 和 这 雪 跌倒 离开 ,

但它滚动了几英尺后，积雪也落了下来。

[ðə; ði] [bɔɪ] [faʊnd] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd] [kɪkt] ['ɪntuː] [vjuː] [æn; ən] ['empti] [tɪn][tə'meɪtoʊ][kæn; kən] !
the boy found that he had kicked into view an empty tin tomato can !
这 男生 成立 那 他 有 踢 进入 看法 一个 空的 锡 番茄 能 !

男孩发现自己踢出了一个空的番茄罐头!

“ [hɪəz] [lʌk] !
“ Here's luck !
“ 这里是 运气 !

“祝你好运！”

" [kraɪd] [b\\:t] ,
" cried Bert ,
" 哭 伯特 ,

“伯特喊道，”

[æz; əz][hiː; hi] [spræŋ] ['æftər][ðə; ði][kæn; kən] [bɪ'fɔːr] [ˌaɪ 'tiː][kʊd; kəd][biː; bi] ['kʌvərd] [frʌm; frəm] [saɪt] [ɪn]
as he sprang after the can before it could be covered from sight in
作为 他 弹簧 后 这 能 前 它 可以 是 涵盖 从 视线 在
[ðə; ði] [snoʊ] [ə'gen] .
the snow again .
这 雪 再次 .

他纵身跃起，追赶罐子，以免它再次被雪掩埋。

" [ðɪs] [ʃʊr] [ɪz] [lʌk] !
" This sure is luck !
" 这 当然 是 运气 !

“这真是运气好啊！”

[aɪ][kæn; kən] [melt] [sʌm; səm] [snoʊ] [ɪn] [ðɪs] [naʊ] !
I can melt some snow in this now !
我 能 熔化 一些 雪 在 这 现在 !

我现在可以用它来融雪了！

" ['teɪkɪŋ] [ðə; ði][kæn; kən][ɪn][hɪz; ɪz][hænd][hiː; hi] [nɑːkt] [ˌaɪ 'tiː] [ə'genst] [hɪz; ɪz] [ʃuː] ,
" Taking the can in his hand he knocked it against his shoe ,
" 采取 这 能 在 他的 手 他 敲门 它 反对 他的 鞋 ,

他拿起罐子，用鞋子敲了一下。

[ðʌs] ['getɪŋ] [rɪd][ʌv; əv][ðə; ði] [snoʊ] [ðæt] [fɪld] [ˌaɪ 'tiː] .
thus getting rid of the snow that filled it .
因此 获得 摆脱 的 这 雪 那 已填 它 .

这样就清除了里面的积雪。

[ðə; ði][kæn; kən][wʌz; wəz] ['oʊpənd] [hæf] [wei] , [ænd; ənd][ðə; ði][tɪn][tɑːp][wʌz; wəz][bent] [bæk] ,
The can was opened half way , and the tin top was bent back ,
这 能 曾是 打开 一半 方式 , 和 这 锡 顶部 曾是 弯曲 后退 ,

罐头打开了一半，罐盖向后弯曲。

['meɪkɪŋ] [ə; eɪ][sɔːrt][ʌv; əv]['hænd(ə)l][tuː; tə][ˌaɪ 'tiː] , [wɪtʃ] [b\\:t] [wʌz; wəz][glæd][tuː; tə] [siː] .
making a sort of handle to it , which Bert was glad to see .
制作 一个 种类 的 处理 到 它 , 哪个 伯特 曾是 高兴的 到 看 .

伯特看到它上面有个把手，很高兴。

[ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [ɪ'neɪb(ə)l][hɪm; ɪm] [wɪ'ðaʊt] ['bɜːrnɪŋ] [hɪz; ɪz] ['fɪŋgərz] [tuː; tə] [lɪft] [ðə; ði][kæn; kən] [ɔːf] [ðə; ði]['faɪər]
It would enable him without burning his fingers to lift the can off the fire
它 会 使能够 他 没有 燃烧 他的 手指 到 举起 这 能 离开 这 火
[hiː; hi] [ɪn'tendɪd] [tuː; tə] [bɪld] .
he intended to build .
他 故意的 到 建造 .

这样他就能避免烫伤手指，轻松地将罐子从他打算生起的火堆上拿起来。

" [ɔːl] [aɪ] [niːd] [naʊ] [ɪz][sʌm; səm][draɪ] [wʊd] ,
" All I need now is some dry wood ,
" 全部 我 需要 现在 是 一些 干燥 木头 ,

我现在只需要一些干柴了。

[ænd; ənd][aɪ][kæn; kən] [meɪk] [ə; eɪ]['faɪər][ænd; ənd] [melt] [snoʊ] [tuː; tə] [meɪk] ['wɔːtər] , " [hiː; hi] [sed] [ə'laʊd]
and I can make a fire and melt snow to make water , " he said aloud
和 我 能 制作 一个 火 和 熔化 雪 到 制作 水 , " 他 说 大声
.
:
.

“我可以生火，还可以融化雪水，”他大声说道。

“ [ɪf] [aɪ][hæd; həd][sʌm; səm] [tiː] [aɪ][kʊd; kəd] [meɪk] [ə; eɪ]['regjələr][hɑːt][drɪŋk] , [laɪk] [ðeɪ] [hæv; həv] up224

“	If	I	had	some	tea	I	could	make	a	regular	hot	drink	,	like	they	have	up224
”	如果	我	有	一些	茶	我	可以	制作	一个	常规的	热的	喝	,	喜欢	他们	有	up224

“如果我有茶叶，我就可以像他们那样，泡一杯普通的热饮了。”

[æt; ət][ðə; ðiː] [nɔːrθ] [poʊl] .

at	the	North	Pole	.
在	这	北	极	.

在北极。

[bʌt; bət][aɪ] [ges] ['wɔːtər] [wɪl] [biː; bi][ɔːl] [raɪt] .

But	I	guess	water	will	be	all	right	.
但	我	猜测	水	将要	是	全部	正确的	.

但我想水应该没问题。

[naʊ] [fɔːr; fər][sʌm; səm] [wʊd] !

Now	for	some	wood	!
现在	为了	一些	木头	!

现在需要一些木材!

” [hiː; hi] [meɪd] [hɪz; ɪz] [wei] ['oʊvər][tuː; tə][ə; eɪ] [klʌmp] [ʌv; əv] [triːz] [ænd; ənd] , [baɪ] ['kɪkɪŋ] [ə'weɪ] [ðə; ðiː]

”	He	made	his	way	over	to	a	clump	of	trees	and	,	by	kicking	away	the
”	他	制成	他的	方式	超过	到	一个	丛	的	树木	和	,	经过	踢	离开	这

[snoʊ] ,

snow	,
雪	,

他走到一丛树旁，踢开上面的雪，

[hiː; hi] ['mænɪdʒd] [tuː; tə][faɪnd][sʌm; səm] [ded] [stɪks] .

he	managed	to	find	some	dead	sticks	.
他	管理	到	寻找	一些	死的	棍子	.

他找到了一些枯枝。

[æz; əz][ðə; ðiː] [snoʊ] [wʌz; wəz][draɪ] [ðeɪ] [wɜːr; wər][nɑːt] ['veri] [wet] ,

As	the	snow	was	dry	they	were	not	very	wet	,
作为	这	雪	曾是	干燥	他们	是	不是	非常	湿的	,

由于雪是干的，所以它们并不太湿。

[bʌt; bət] [b\\:t] [fɪrd] [ðeɪ] [wɜːr; wər][nɑːt][draɪ] [ɪ'nʌf] [tuː; tə]['kɪnd(ə)l] ['kwɪkli] .

but	Bert	feared	they	were	not	dry	enough	to	kindle	quickly	.
但	伯特	害怕	他们	是	不是	干燥	足够的	到	点燃	迅速地	.

但伯特担心它们不够干燥，无法快速点燃。

[ænd; ənd][hiː; hi][hæd; həd]['oʊnli][ə; eɪ] [fjuː] [mætʃɪz] .

And	he	had	only	a	few	matches	.
和	他	有	仅有的	一个	很少	比赛	.

他只参加了几场比赛。

“ [aɪv] [gɑːt][sʌm; səm]['peɪpər] , [ðoʊ] , ” [hiː; hi][toʊld] [hɪm'self] , [æz; əz][laɪ] [felt] [ɪn][hɪz; ɪz] ['pɑːkəts] .

“	I've	got	some	paper	,	though	,	”	he	told	himself	,	as	lie	felt	in	his	pockets	.
”	我已经	得到	一些	纸	,	尽管	,	”	他	讲述	他自己	,	作为	说谎	毛毡	在	他的	口袋	.

“不过，我还有些纸，”他一边摸着口袋里的纸一边对自己说。

“ [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [sɔːft] , [draɪ] [wʊd] , [ænd; ənd] [ðæt] , [wɪl] [stɑːrt][ə; eɪ]['faɪər][ænd; ənd][ðə; ðiː] ['ʌðər] [wʊd]

“	A	little	soft	,	dry	wood	,	and	that	,	will	start	a	fire	and	the	other	wood
”	一个	小的	柔软的	,	干燥	木头	,	和	那	,	将要	开始	一个	火	和	这	其他	木头

[wɪl] [bɜːrn] ,

will	burn	,
将要	烧伤	,

“一点点柔软干燥的木柴就能引燃火焰，其他木柴也会燃烧起来。”

['i:v(ə)n] [ɪf] [ˌaɪ 'ti:][ɪz][ə; eɪ]['lɪt(ə)l][dæmp] .

even	if	it	is	a	little	damp	.
甚至	如果	它	是	一个	小的	潮湿	.

即使有点潮湿。

〞 [wʌn] [ʌv; əv][ðə; ði]['lesnz; 'lesənz] [bɜ:rts] ['fɑ:ðər] [hæd; həd] [tɔ:t] [hɪm; ɪm][wʌz; wəz][tu:; tə] [meɪk] [ə; eɪ]

〞	One	of	the	lessons	Bert's	father	had	taught	him	was	to	make	a
〞	一	的	这	课程	伯特的	父亲	有	教授	他	曾是	到	制作	一个

['kæmpfaɪər] ,

campfire	,
营火	,

“伯特的父亲教给他的其中一项技能就是生篝火，

[ænd; ənd] [b\\:t] [pʊt] [sʌm; səm][ʌv; əv] [ðɪs] [ɪn'strʌkʃ(ə)n] [tu:; tə][ju:z] [naʊ] .

and	Bert	put	some	of	this	instruction	to	use	now	.
和	伯特	放	一些	的	这	操作说明	到	使用	现在	.

伯特现在就把这些指导运用到了实践中。

[hi:; hi] ['hʌntɪd] [ə'baʊt] [ʌn'tɪl] [hi:; hi] [faʊnd] [ə; eɪ] ['fɔ:lən] [lɔ:g] ,

He	hunted	about	until	he	found	a	fallen	log	,
他	猎杀	关于	直到	他	成立	一个	倒下	日志	,

他四处寻找，直到找到一根倒下的圆木。

[ænd; ənd][baɪ] ['klɪrɪŋ] [ə'weɪ] [ðə; ði] [snoʊ] [æt; ət][wʌn] [end] [hi:; hi] [rɪ'vi:ld] [ə; eɪ]['rɑ:t(ə)n] [end] .

and	by	clearing	away	the	snow	at	one	end	he	revealed	a	rotten	end	.
和	经过	清理	离开	这	雪	在	一	结尾	他	揭晓	一个	烂	结尾	.

他扫开一端的积雪，露出了腐烂的一端。

[ðɪs] [sɔ:ft] [wʊd] [meɪd] ['veri] [gʊd] ['tɪndər] , [tu:; tə][stɑ:rt][ə; eɪ]['faɪər] .

This	soft	wood	made	very	good	tinder	,	to	start	a	fire	.
这	柔软的	木头	制成	非常	好的	火种	,	到	开始	一个	火	.

这种软木是很好的引火物，可以用来生火。

[ðə; ði] ['aʊtər] [end] [ʌv; əv][ðə; ði]['rɑ:t(ə)n][lɔ:g][wʌz; wəz] ['ræðər] [dæmp] .

The	outer	end	of	the	rotten	log	was	rather	damp	.
这	外	结尾	的	这	烂	日志	曾是	相当	潮湿	.

腐烂木头的外端相当潮湿。

[bʌt; bət][baɪ] ['kɪkɪŋ] [ə'weɪ] [ðɪs] ['lætər] ,

But	by	kicking	away	this	latter	,
但	经过	踢	离开	这	后者	,

但通过踢掉后者，

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

雪松营的鲍勃西双胞胎(The Bobbsey Twins at Cedar Camp)
第9/10页

[b\\:t] [gɑ:t][æt; ət][sʌm; səm] [wʊd] [ðæt] [wʌz; wəz] [kwaɪt] [draɪ] — [dʒʌst] [wʌt] [hi:; hi] ['wɑ:ntɪd] .

Bert	**got**	**at**	**some**	**wood**	**that**	**was**	**quite**	**dry**	**—**	**just**	**what**	**he**	**wanted**	**.**
伯特	得到	在	一些	木头	那	曾是	相当	干燥	—	只是	什么	他	通缉	.

伯特找到了一些很干燥的木头——正是他想要的。

[hi:; hi] [swʌŋ] [hɪz; ɪz] [fʊt] [ðæt] [wʌz; wəz][nɑ:t] [leɪm] from225

He	**swung**	**his**	**foot**	**that**	**was**	**not**	**lame**	**from225**
他	摇摆	他的	脚	那	曾是	不是	瘸	from225

他从225号挥动着他那只没瘸的脚。

[saɪd][tu:; tə][saɪd] , ['klɪrɪŋ] [ə; eɪ] [pleɪs] [ɑ:n][ðə; ði] [graʊnd] [æt; ət][wʌn] [saɪd][ʌv; əv][ðə; ði][lɔ:g] ,

side	**to**	**side**	**,**	**clearing**	**a**	**place**	**on**	**the**	**ground**	**at**	**one**	**side**	**of**	**the**	**log**	**,**
边	到	边	,	清理	一个	地方	在	这	地面	在	一	边	的	这	日志	,

左右移动，在圆木的一侧地面上清理出一块地方，

[ænd; ənd][ðer; ðər][hi:; hi][leɪd][hɪz; ɪz]['peɪpər][ænd; ənd][ðə; ði] [wʊd] [tu:; tə][stɑ:rt][hɪz; ɪz]['faɪər] .

and	**there**	**he**	**laid**	**his**	**paper**	**and**	**the**	**wood**	**to**	**start**	**his**	**fire**	**.**
和	那里	他	铺设	他的	纸	和	这	木头	到	开始	他的	火	.

他把纸和柴火放在那里，准备生火。

[ju:; jʊ] [meɪ] [bi:; bi] [ʃʊr] [b\\:t] [wʌz; wəz] ['veri] ['æŋkʃəs] [æz; əz][hi:; hi] [strʌk] [wʌn][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [fju:] [mætʃɪz] [ænd; ənd] [held] [ˌaɪ 'ti:][tu:; tə][ðə; ði]['peɪpər] .

You	**may**	**be**	**sure**	**Bert**	**was**	**very**	**anxious**	**as**	**he**	**struck**	**one**	**of**	**his**	**few**	**matches**	**and**	**held**	**it**	**to**	**the**	**paper**	**.**
你	可能	是	当然	伯特	曾是	非常	焦虑的	作为	他	击	一	的	他的	很少	比赛	和	握住	它	到	这	纸	.

可以肯定的是，伯特当时非常焦虑，他划燃着为数不多的几根火柴之一，把它放在纸上。

[hi:; hi]['hɑ:rdli] [bri:ðd] [æz; əz][hi:; hi] [wɑ:tʃt] [ðə; ði]['taɪni] [fleɪm] .

He	**hardly**	**breathed**	**as**	**he**	**watched**	**the**	**tiny**	**flame**	**.**
他	几乎	呼吸	作为	他	观看	这	微小的	火焰	.

他屏住呼吸，凝视着那小小的火苗。

[ænd; ənd] [ðen] , [ɔ:l][æt; ət][wʌns] ,

And	**then**	**,**	**all**	**at**	**once**	**,**
和	然后	,	全部	在	一次	,

然后，突然之间，

[ðə; ði] [bleɪz] ['flikəd] [aʊt]['æftər][ˌaɪ 'ti:][hæd; həd] [kɔ:t] [wʌn] [edʒ] [ʌv; əv][ðə; ði]['peɪpər] !

the	**blaze**	**flickered**	**out**	**after**	**it**	**had**	**caught**	**one**	**edge**	**of**	**the**	**paper**	**!**
这	火焰	闪烁	出去	后	它	有	捕捉	一	边缘	的	这	纸	!

火焰只烧到纸张的一角就熄灭了!

“ [ðɪs] [ɪz][bæd] [lʌk] ! ” ['mɜ:mɜd] [b\\:t] .

“ This	**is**	**bad**	**luck**	**!**	**”**	**murmured**	**Bert**	**.**
“ 这	是	坏的	运气	!	”	低声说道	伯特	.

“真是倒霉！”伯特低声说道。

“ [aɪv] [gɑ:t][ə; eɪ] [fju:] [mɔ:r] ['tʃænsɪz] , [ðoʊ] .

“ I've	**got**	**a**	**few**	**more**	**chances**	**,**	**though**	**.**
“ 我已经	得到	一个	很少	更多的	机会	,	尽管	.

“不过，我还有几个机会。”

” [hi:; hi] ['krʌmpld] [ʌp][ðə; ði]['peɪpər][ɪn][ə; eɪ] ['dɪfrənt] [ʃeɪp] ,

” He	**crumpled**	**up**	**the**	**paper**	**in**	**a**	**different**	**shape**	**,**
” 他	皱巴巴的	向上	这	纸	在	一个	不同的	形状	,

他把纸揉成另一种形状，

[ə'reɪndʒd] [ˌaɪ 'tiː] ['kerfəli] ['ʌndər] [ðə; ði] [paɪl] [ʌv; əv] ['splɪntərz] [ænd; ənd] ['rɑːt(ə)n] [wʊd] , [ænd; ənd] [strʌk]

arranged	**it**	**carefully**	**under**	**the**	**pile**	**of**	**splinters**	**and**	**rotten**	**wood**	**,**	**and**	**struck**
安排	它	小心	在下面	这	桩	的	碎片	和	烂	木头	,	和	击

[ə'nʌðər] [mætʃ] .

another	**match**	**.**
其他	匹配	.

他小心翼翼地将火柴放在木屑和腐木堆下面，然后又划了一根火柴。

[ðɪs] [taɪm] [hiː; hi] [meɪd] [ʃʊr] [tuː; tə] [hoʊld] [ɪn] [hɪz; ɪz] [breθ] [kəm'pliːtli] , [fɔːr; fər] [ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] [hɪz; ɪz]

This	**time**	**he**	**made**	**sure**	**to**	**hold**	**in**	**his**	**breath**	**completely**	**,**	**for**	**it**	**was**	**his**
这	时间	他	制成	当然	到	抓住	在	他的	气息	完全地	,	为了	它	曾是	他的

[breθ] [bɪ'fɔːr] ,

breath	**before**	**,**
气息	前	,

这一次他确保完全屏住了呼吸，因为之前那是他自己的呼吸。

[hiː; hi] [fɪrd] , [ðæt] [hæd; həd] [bloʊn] [aʊt] [ðə; ði] [mætʃ] .

he	**feared**	**,**	**that**	**had**	**blown**	**out**	**the**	**match**	**.**
他	害怕	,	那	有	吹	出去	这	匹配	.

他担心，那样就毁了这场比赛。

[ðɪs] [taɪm] [ðə; ði] ['peɪpər] [kɔːt] [ænd; ənd] [bleizd] [ʌp] ['merəli] .

This	**time**	**the**	**paper**	**caught**	**and**	**blazed**	**up**	**merrily**	**.**
这	时间	这	纸	捕捉	和	燃烧的	向上	兴高采烈地	.

这一次，纸张被点燃，燃烧得非常旺盛。

[b\\:t] ['wɑːntɪd] [tuː; tə] [ʃaʊt] [ænd; ənd] [kraɪ] “ [hə'rɑː] !

Bert	**wanted**	**to**	**shout**	**and**	**cry**	**“**	**hurrah**	**!**
伯特	通缉	到	喊	和	哭	“	欢呼	!

伯特想大喊大叫“万岁！”

” [bʌt; bət] [hiː; hi] [dɪd] [nɑːt] .

”	**but**	**he**	**did**	**not**	**.**
”	但	他	做过	不是	.

但他没有。

[ðə; ði] ['faɪər] [wʌz; wəz] [nɑːt] ['riːəli] ['goʊɪŋ] [jet] ,

The	**fire**	**was**	**not**	**really**	**going**	**yet**	**,**
这	火	曾是	不是	真的	去	然而	,

火势还没有真正蔓延开来。

[ænd; ənd] [hiː; hi] [wʌz; wəz] ['getɪŋ] [mɔːr] [ænd; ənd] [mɔːr] ['θɜːrsti] [ɔːl] [ðə; ði] [waɪl] .

and	**he**	**was**	**getting**	**more**	**and**	**more**	**thirsty**	**all**	**the**	**while**	**.**
和	他	曾是	获得	更多的	和	更多的	渴	全部	这	尽管	.

他感觉越来越渴。

[ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] [ɔːl] [hiː; hi] [kʊd; kəd] [duː] [nɑːt] [tuː; tə] [skuːp] [ʌp] [sʌm; səm] [ʌv; əv] [ðə; ði] [draɪ] [snoʊ] [ænd; ənd]

It	**was**	**all**	**he**	**could**	**do**	**not**	**to**	**scoop**	**up**	**some**	**of**	**the**	**dry**	**snow**	**and**
它	曾是	全部	他	可以	做	不是	到	舀	向上	一些	的	这	干燥	雪	和

[kræm] [ˌaɪ 'tiː] ['ɪntuː] [hɪz; ɪz] [maʊθ] .

cram	**it**	**into**	**his**	**mouth**	**.**
塞满	它	进入	他的	嘴	.

他竭力克制住自己，才没有抓起一些干雪塞进嘴里。

[bʌt; bət] [hiː; hi] [held] [bæk] .

But	**he**	**held**	**back**	**.**
但	他	握住	后退	.

但他还是忍住了。

“ [aɪl] [hæv; həv] [sʌm; səm] ['wɔːtər] [meltid] [ɪn] [ə; eɪ] little226

“	**I'll**	**have**	**some**	**water**	**melted**	**in**	**a**	**little226**
“	患病的	有	一些	水	融化	在	一个	little226

“我会在一个小226里融化一些水。”

[waɪl] , ” [hiː; hi][toʊld] [hɪm'self] .
while , ” he told himself .
尽管 , ” 他 讲述 他自己 .

“与此同时，”他对自己说。

“ [maɪ]['faɪər][ɪz]['goʊɪŋ] [naʊ] .
“ My fire is going now .
” 我的 火 是 去 现在 .

“我的火现在熄灭了。”

” [ænd; ənd] , [ɪn'diːd] , [ðə; ði]['taɪni] [fleɪm] [hæd; həd] [kɔːt] [ðə; ði][sɔːft] [wʊd] [ænd; ənd][wʌz; wəz]
” And , indeed , the tiny flame had caught the soft wood and was
” 和 , 的确 , 这 微小的 火焰 有 捕捉 这 柔软的 木头 和 曾是
[bɪ'gɪnɪŋ] [tuː; tə][ɪg'naɪt][ðə; ði] [twɪgz] .
beginning to ignite the twigs .
开始 到 点燃 这 树枝 .

“果然，那小小的火苗已经点燃了柔软的木头，并开始引燃树枝。”

[frʌm; frəm][ðem; ðəm][ðə; ði]['lɑːrdʒər][ænd; ənd]['hevɪərðən'er] ['piːsɪz] [ʌv; əv] [wʊd] [wʊd] [kætʃ] ,
From them the larger and heavier pieces of wood would catch ,
从 他们 这 更大的 和 较重 件 的 木头 会 抓住 ,

它们会钩住较大较重的木块。

[ænd; ənd] [ðen] [hiː; hi][kʊd; kəd][set][ðə; ði][kæn; kən][ʌv; əv] [snoʊ] [ɑːn][tuː; tə] [melt] ['ɪntuː]['wɔːtər] .
and then he could set the can of snow on to melt into water .
和 然后 他 可以 放 这 能 的 雪 在 到 熔化 进入 水 .

然后他就可以把装雪的罐子放在水里融化了。

[stɪl] ['hɑːrdli] ['derɪŋ] [tuː; tə] [briːð] , [b\\:t] [fed] [hɪz; ɪz]['faɪər][ɪn][ðə; ði] ['ʃeltər] [ʌv; əv][ðə; ði][hæf] [snoʊ] -
Still hardly daring to breathe , Bert fed his fire in the shelter of the half snow -
仍然 几乎 大胆 到 呼吸 , 伯特 美联储 他的 火 在 这 庇护所 的 这 一半 雪 -
['kʌvərd] [lɔːg] .
covered log .
涵盖 日志 .

伯特仍然几乎不敢呼吸，他在半被雪覆盖的圆木下给火添柴。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [bɪ'gɪnɪŋ] [tuː; tə] [melt] [ðə; ði] [snoʊ] [ɔːl] [ə'raʊnd] [ˌaɪ 'tiː] [naʊ] ,
It was beginning to melt the snow all around it now ,
它 曾是 开始 到 熔化 这 雪 全部 大约 它 现在 ,

它开始融化周围的积雪了。

[bʌt; bət][ʌv; əv] [kɔːrs] [ðɪs] [meltid] [snoʊ] [ræn] [ə'weɪ] [ænd; ənd][wʌz; wəz] [lɔːst] .
but of course this melted snow ran away and was lost .
但 的 课程 这 融化 雪 跑 离开 和 曾是 丢失的 .

但融化的雪当然是流走了，消失不见了。

[b\\:t] [kʊd; kəd][nɑːt] [drɪŋk] [ðæt] .
Bert could not drink that .
伯特 可以 不是 喝 那 .

伯特喝不了那种酒。

[wen] [ðə; ði]['faɪər][wʌz; wəz]['goʊɪŋ] [wel] ,
When the fire was going well ,
什么时候 这 火 曾是 去 出色地 ,

当火势蔓延顺利时，

[b\\:t] [kɪkt] [ə'raʊnd] [ɑːn][ðə; ði] [graʊnd] ['ʌndər] [ðə; ði][lɔːg] [ʌn'tɪl] [hiː; hi] [faʊnd] [sʌm; səm] [stoʊnz] .
Bert kicked around on the ground under the log until he found some stones .
伯特 踢 大约 在 这 地面 在下面 这 日志 直到 他 成立 一些 石头 .

伯特在圆木下的地上踢来踢去，直到找到一些石头。

[wɪð; wɪθ] [ðiːz] [hiː; hi] [meɪd] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l]['faɪərpleɪs] , [in'kləuzɪŋ] [ðə; ði] [bleɪz] , [ænd; ənd] [wen] [hiː; hi]

With	these	he	made	a	little	fireplace	,	enclosing	the	blaze	,	and	when	he
和	这些	他	制成	一个	小的	壁炉	,	封闭	这	火焰	,	和	什么时候	他

[hæd; həd][sʌm; səm]['embərz][ðer; ðər] ,

had	some	embers	there	,
有	一些	余烬	那里	,

他用这些东西做了一个小壁炉，把火围了起来，等里面有一些余烬后，

[wɪð; wɪθ] [mɔːr] [wʊd] [æt; ət][hænd][tuː; tə][paɪl][ɑːn] ,

with	more	wood	at	hand	to	pile	on	,
和	更多的	木头	在	手	到	桩	在	,

手边还有更多木材可以堆放，

[hiː; hi] [brɔːt] [ðə; ði][kæn; kən][tuː; tə][ðə; ði]['faɪər][ænd; ənd] [skuːpt] [ðə; ði][tɪn] [fʊl] [ʌv; əv] [snoʊ] .

he	brought	the	can	to	the	fire	and	scooped	the	tin	full	of	snow	.
他	带来	这	能	到	这	火	和	抢先报道	这	锡	满的	的	雪	.

他把罐子拿到火边，用罐子舀了一罐雪。

“ [ðɪs] [ɪz]['goʊɪŋ][tuː; tə][biː; bi][maɪ] ['tiːketl] , ” [sed] [bʊːt] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [smaɪl] .

“	This	is	going	to	be	my	teakettle	,	”	said	Bert	,	with	a	little	smile	.
“	这	是	去	到	是	我的	茶壶	,	”	说	伯特	,	和	一个	小的	微笑	.

“这将成为我的茶壶，”伯特笑着说。

“ ['mʌðər] [ænd; ənd][næn; nɑːn] [wʊd] [læf] [ɪf] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [siː] [ˌem 'iː] [naʊ] .

“	Mother	and	Nan	would	laugh	if	they	could	see	me	now	.
“	母亲	和	楠	会	笑	如果	他们	可以	看	我	现在	.

“如果妈妈和奶奶能看到我现在的样子，她们一定会笑的。”

” [ɪf] [juː; jʊ][hæv; həv]['evər] [meltid] [ə; eɪ][pæn][ʌv; əv] [snoʊ] [ɑːn]['iːv(ə)n][soʊ] [gʊd] [ə; eɪ]['faɪər][æz; əz][ɪz][ɪn]

”	If	you	have	ever	melted	a	pan	of	snow	on	even	so	good	a	fire	as	is	in
”	如果	你	有	曾经	融化	一个	平底锅	的	雪	在	甚至	所以	好的	一个	火	作为	是	在

[jʊr; jər] -

your	mother's227
你的	-

“如果你曾经用哪怕是你母亲家那炉火烧得很好的火融化过一盘雪，你就会明白我的意思。”

['kɪtʃɪn] [reɪndʒ] , [juː; jʊ] [noʊ] [ðæt] [snoʊ] [melts] ['veri] ['sloʊli] .

kitchen	range	,	you	know	that	snow	melts	very	slowly	.
厨房	范围	,	你	知道	那	雪	融化	非常	缓慢地	.

厨房灶台，你知道雪融化得很慢。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [ðɪs] [weɪ] [wɪð; wɪθ] [bʊːt] .

It	was	this	way	with	Bert	.
它	曾是	这	方式	和	伯特	.

伯特就是这样。

[hiː; hi] [θɔːt] [ðə; ði] [snoʊ] [ɪn][ðə; ði][kæn; kən] [wʊd] ['nevər] [melt] [daʊn] ['ɪntuː]['wɔːtər] , [ænd; ənd] [wen]

He	thought	the	snow	in	the	can	would	never	melt	down	into	water	,	and	when
他	想法	这	雪	在	这	能	会	绝不	熔化	向下	进入	水	,	和	什么时候

[ˌaɪ 'tiː][dɪd] ,

it	did	,
它	做过	,

他以为罐子里的雪永远不会融化成水，但当它真的融化成水时，

[ænd; ənd][wʌz; wəz] ['ferli] ['bɔɪlɪŋ] , [hiː; hi] [tʊk] [hoʊld][ʌv; əv][ðə; ði][tɑːp][ænd; ənd] [θruː] [ɔːl][ðə; ði]['wɔːtər]

and	was	fairly	boiling	,	he	took	hold	of	the	top	and	threw	all	the	water
和	曾是	相当	沸腾	,	他	采取	抓住	的	这	顶部	和	扔	全部	这	水

[aʊt] !

out	!
出去	!

水都快沸腾了，他抓住盖子把水全倒了出来！

[waɪ] [dɪd][hiː; hi][duː] [ðæt] ?
Why did he do that ?
为什么 做过 他 做 那 ?

他为什么要这样做?

[juː; jʊ][æsk] .
you ask .
你 问 .

你问。

[wel] , [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][hiː; hi] ['wɑːntɪd] [tuː; tə][biː; bi] [ʃʊr] [ðə; ði][kæn; kən][wʌz; wəz] [kliːn] ,
Well , because he wanted to be sure the can was clean ,
出色地 , 因为 他 通缉 到 是 当然 这 能 曾是 干净的 ,

因为他想确保罐子是干净的。

[ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['mʌðər] [hæd; həd][toʊld][hɪm; ɪm] [ðæt] ['bɔɪlɪŋ] ['wɔːtər] [wʊd] [dɪ'strɔɪ] ['ɔːlmoʊst] ['eni]
and his mother had told him that boiling water would destroy almost any
和 他的 母亲 有 讲述 他 那 沸腾 水 会 破坏 几乎 任何
[kaɪnd][ʌv; əv][dʒɜːrm] .
kind of germ .
种类 的 细菌 .

他的母亲告诉他，沸水几乎可以杀死任何种类的细菌。

[ðə; ði][kæn; kən] [maɪt] [hæv; həv][hæd; həd][dʒəːmz][ɪn][ˌaɪ 'tiː] , ['hævɪŋ] [leɪn] [ˌaʊt'dɔːrz] [ə; eɪ] [lɔːŋ] [taɪm] .
The can might have had germs in it , having lain outdoors a long time .
这 能 可能 有 有 细菌 在 它 , 拥有 莱恩 户外 一个 长的 时间 .

由于罐子在户外放置了很长时间，里面可能滋生了细菌。

“ [bʌt; bət] [naʊ] [aɪ] [ges] [its] [kliːn] , ” [b\\:t] [sed] ,
“ But now I guess it's clean , ” Bert said ,
“ 但 现在 我 猜测 它是 干净的 , ” 伯特 说 ,

“不过现在我想应该干净了，”伯特说。

[æz; əz][hiː; hi] [ə'gen] [fɪld] [ˌaɪ 'tiː][wɪð; wɪθ] [snoʊ] ['æftər][hiː; hi][hæd; həd] [rɪnst] [ˌaɪ 'tiː] [aʊt] .
as he again filled it with snow after he had rinsed it out .
作为 他 再次 已填 它 和 雪 后 他 有 冲洗干净 它 出去 .

他冲洗干净后，又往里面装满了雪。

[ðen] [hiː; hi] ['weɪtɪd] [fɔːr; fər][ðə; ði] ['sekənd] ['kwɑːntəti] [ʌv; əv] [snoʊ] [tuː; tə] [melt] , [ænd; ənd] [wen] [ðɪs]
Then he waited for the second quantity of snow to melt , and when this
然后 他 等待 为了 这 第二 数量 的 雪 到 熔化 , 和 什么时候 这
[hæd; həd] [kuːld] ,
had cooled ,
有 冷却 ,

然后他等待第二批雪融化，等这批雪冷却下来后，

[wɪtʃ] [dɪd][nɑːt] [teɪk] ['veri] [lɔːŋ] , [b\\:t] [tʊk] [ə; eɪ] [drɪŋk] .
which did not take very long , Bert took a drink .
哪个 做过 不是 拿 非常 长的 , 伯特 采取 一个 喝 .

没过多久，伯特就喝了一口水。

[ðə; ði] [snoʊ] ['wɔːtər] [dɪd][nɑːt] [teɪst] ['veri] [gʊd] — [bɔɪld] ['wɔːtər] ['veri] ['seldəm] [dʌz] — [bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː]
The snow water did not taste very good — boiled water very seldom does — but it
这 雪 水 做过 不是 品尝 非常 好的 — 煮沸 水 非常 很少 做 — 但 它
[wʌz; wəz]['seɪfər][ðæn; ðən] ['iːtɪŋ] [draɪ] [snoʊ] .
was safer than eating dry snow .
曾是 更安全 比 吃 干燥 雪 .

雪水味道不太好——煮沸的水很少好喝——但总比吃干雪安全。

“ [wel] , [naʊ] [aɪ][mʌst; məst]['træv(ə)l][ɑːn] , ” [sed] [b\\:t] ,
“ Well , now I must travel on , ” said Bert ,
“ 出色地 , 现在 我 必须 旅行 在 , ” 说 伯特 ,

“好了，我现在必须继续赶路了。”伯特说道。

[æz; əz][hiː; hi] ['skætərd] [snoʊ] ['oʊvər][ðə; ði]['faɪər][tuː; tə][pʊt][ˌaɪ 'tiː][aʊt] .

as	he	scattered	snow	over	the	fire	to	put	it	out	.
作为	他	疏散	雪	超过	这	火	到	放	它	出去	.

他把雪撒在火上，把火扑灭了。

“ [aɪl] ['kæri] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l]['wɔːtər][wɪð; wɪθ][ˌem 'iː][ɪn][ðə; ði][kæn; kən] , [fɔːr; fər][aɪ] [meɪ] [get] ['θɜːrsti] [ə'gen] .

“ I'll	carry	a	little	water	with	me	in	the	can	,	for	I	may	get	thirsty	again	.
” 患病的	携带	一个	小的	水	和	我	在	这	能	,	为了	我	可能	得到	渴	再次	.

“我会在水壶里带点水，因为我可能还会口渴。”

[ˌaɪ 'tiː][wəʊnt] [friːz] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [waɪl] . ” -

It	won't	freeze	for	a	while	.	”	228
它	惯于	冻结	为了	一个	尽管	.	”	-

它一时半会儿不会结冰。”228

[hiː; hi] [wɔːkt] [ə'lɔːŋ] [æz; əz][fæst][æz; əz][hiː; hi][kʊd; kəd] , [wɪð; wɪθ][ðə; ði][peɪn][ɪn][hɪz; ɪz][leg] ,

He	walked	along	as	fast	as	he	could	,	with	the	pain	in	his	leg	,
他	步行	沿着	作为	快速地	作为	他	可以	,	和	这	疼痛	在	他的	腿	,

他忍着腿痛，尽可能快地走着。

[bʌt; bət][ðə; ði] [snoʊ] [keɪm] [daʊn] ['hɑːrdər][ænd; ənd]['fæstər][ænd; ənd][ðə; ði][wɪnd] [bluː] ['koʊldɚ] .

but	the	snow	came	down	harder	and	faster	and	the	wind	blew	colder	.
但	这	雪	来了	向下	更难	和	快点	和	这	风	吹	更冷	.

但是雪下得越来越大，越来越快，风也越来越冷。

[bɹːt] [lʊkt] [ə'baʊt][fɔːr; fər][sʌm; səm] [pleɪs] [ʌv; əv] ['ʃeltər] [ænd; ənd] [sɔː] [wer] [wʌn] [triː] [hæd; həd]

Bert	looked	about	for	some	place	of	shelter	and	saw	where	one	tree	had
伯特	看起来	关于	为了	一些	地方	的	庇护所	和	锯	在哪里	一	树	有

[bloʊn] ['oʊvər] [ə'genst] [ə'nʌðər] ,

blown	over	against	another	,
吹	超过	反对	其他	,

伯特环顾四周寻找可以躲避的地方，看到一棵树被风吹倒在另一棵树上。

['meɪkɪŋ] [ə; eɪ][sɔːrt][ʌv; əv]['lɪt(ə)l][den] , [ɔːr] [keɪv] , [nɪr] [ðə; ði][saɪd][ʌv; əv][ə; eɪ] [haɪ] [rɑːk] ,

making	a	sort	of	little	den	,	or	cave	,	near	the	side	of	a	high	rock	,
制作	一个	种类	的	小的	丹	,	或者	洞穴	,	靠近	这	边	的	一个	高的	岩石	,

在高耸岩石的侧面附近建造一个类似小窝或洞穴的巢穴，

[wɪtʃ] [wʌz; wəz][soʊ] [stiːp] [ðæt] [ðə; ði] [snoʊ] [hæd; həd][nɑːt] [klʌŋ] [tuː; tə][ˌaɪ 'tiː] , ['liːvɪŋ] [ðə; ði][bɪg]

which	was	so	steep	that	the	snow	had	not	clung	to	it	,	leaving	the	big
哪个	曾是	所以	陡	那	这	雪	有	不是	紧紧抓住	到	它	,	离开	这	大的

[stoʊn] [ber] .

stone	bare	.
石头	裸	.

山坡非常陡峭，积雪没有附着在上面，露出了裸露的大石头。

“ [aɪl] [goʊ][ɪn][ðer; ðər][ænd; ənd] [steɪ] [ə'waɪl] , ” [θɔːt] [bɹːt] , [æz; əz][hiː; hi] [kɔːt] [saɪt] [ʌv; əv]

“ I'll	go	in	there	and	stay	awhile	,	”	thought	Bert	,	as	he	caught	sight	of
“ 患病的	去	在	那里	和	停留	一会儿	,	”	想法	伯特	,	作为	他	捕捉	视线	的

[ðɪs] ['ʃeltər] .

this	shelter	.
这	庇护所	.

“我进去待一会儿吧，”伯特看到这个避难所时心想。

“ ['meɪbi] [ðə; ði][stɔːrm] [wəʊnt] [læst] [lɔːŋ] .

“ Maybe	the	storm	won't	last	long	.
” 或许	这	风暴	惯于	最后的	长的	.

“也许这场风暴不会持续太久。”

” [bʌt; bət][æz; əz][hiː; hi]['stɑːrtɪd][tuː; tə]['entər][ðə; ði] [pleɪs] [hiː; hi] [hɜːrd] [ə; eɪ] [graʊl] !

” But	as	he	started	to	enter	the	place	he	heard	a	growl	!
” 但	作为	他	开始	到	进入	这	地方	他	听到	一个	咆哮	!

“但他刚走进去就听到一声咆哮！”

[ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['skɜːriːɪŋ] [ɪn][ðə; ði][draɪd] [liːvz] [ðæt] [fɔːrmd] [ə; eɪ]['kɑːrpɪt][fɔːr; fər][ðə; ði][den] ,

There	was	a	scurrying	in	the	dried	leaves	that	formed	a	carpet	for	the	den	,
那里	曾是	一个	匆匆忙忙	在	这	干燥	树叶	那	形成	一个	地毯	为了	这	丹	,

洞穴周围铺成地毯状的枯叶间传来窸窣窣的声音。

[ænd; ənd] [ðen] , [ɪn][ðə; ði][hæf] - ['dɑːrknəs] , [b\\:t] [sɔː] [tuː] [griːn] [aɪz] ['sterɪŋ] [æt; ət][hɪm; ɪm] !

and	then	,	in	the	half	-	darkness	,	Bert	saw	two	green	eyes	staring	at	him	!
和	然后	,	在	这	一半	-	黑暗	,	伯特	锯	二	绿色的	眼睛	凝视	在	他	!

然后，在昏暗的光线下，伯特看到两只绿色的眼睛正盯着他！

[hiː; hi] [smeld] [ə; eɪ][waɪld]['oʊdər] , [tuː] ,

He	smelled	a	wild	odor	,	too	,
他	闻起来	一个	荒野	气味	,	也	,

他也闻到了一股野味。

[ðæt] [toʊld][hɪm; ɪm][sʌm; səm] [biːst] [ʌv; əv][ðə; ði] ['fɔːrɪst] [dwelt] [ɪn] [ðɪs] [den] .

that	told	him	some	beast	of	the	forest	dwelt	in	this	den	.
那	讲述	他	一些	兽	的	这	森林	居住	在	这	丹	.

那声音告诉他，森林里的某种野兽就住在这个洞穴里。

“ [oʊ] ! [ə; eɪ]['waɪldkæt] ! ” [kraɪd] [b\\:t] , [æz; əz] , [ə; eɪ]['moʊmənt]['leɪtər] ,

“	Oh	!	A	wildcat	!	”	cried	Bert	,	as	,	a	moment	later	,
“	哦	!	一个	野猫	!	”	哭	伯特	,	作为	,	一个	片刻	之后	,

“哦！一只野猫！”伯特喊道，片刻之后，

[ðer; ðər] [spræŋ] [aʊt] [æt; ət][hɪm; ɪm][ðə; ði] [seɪm] ['ænɪm(ə)l] , [ɔːr][wʌn] ['veri] [laɪk] [ˌaɪ 'tiː] ,

there	sprang	out	at	him	the	same	animal	,	or	one	very	like	it	,
那里	弹簧	出去	在	他	这	相同的	动物	,	或者	一	非常	喜欢	它	,

突然，一只同样的动物，或者一只非常相似的动物，跳到他面前。

[ðæt] [hiː; hi][hæd; həd] ['snəʊˌbɔːld] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [waɪl] [bɪ'fɔːr] .

that	he	had	snowballed	a	little	while	before	.
那	他	有	雪球效应	一个	小的	尽管	前	.

他之前已经小规模地积累了一些经验。

['prɑːbəbli] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [ə'nʌðər] [lɪŋks] , [bʌt; bət] [b\\:t] [dɪd][nɑːt][stɑːp][tuː; tə] [θɪŋk] [ʌv; əv] [ðɪs] .

Probably	it	was	another	lynx	,	but	Bert	did	not	stop	to	think	of	this	.
大概	它	曾是	其他	猞猁	,	但	伯特	做过	不是	停止	到	思考	的	这	.

或许那是另一只猞猁，但伯特并没有停下来想这件事。

“ [oʊ] , [b\\:t] !

“	OH	,	BERT	!
“	哦	,	伯特	!

“哦，伯特！

” [kraɪd] ['fredi] , “ [wɪə(r)] [lɔːst] ! ” -

”	CRIED	FREDDIE	,	“	WE'RE	LOST	!	”	229
”	哭	弗雷迪	,	“	是	丢失的	!	”	-

弗雷迪喊道：“我们迷路了！”229

[fə'getiŋ] [hɪz; ɪz][plæn][ʌv; əv]['juːzɪŋ] ['snoʊbɔːl] ['bulits] , [b\\:t] [drɑːpt] [hɪz; ɪz]['lɪt(ə)l]['bʌnd(ə)l][ʌv; əv]

Forgetting	his	plan	of	using	snowball	bullets	,	Bert	dropped	his	little	bundle	of
遗忘	他的	计划	的	使用	雪球效应	子弹	,	伯特	掉落	他的	小的	捆	的

[lʌntʃ] ,

lunch	,
午餐	,

伯特忘记了用雪球子弹的计划，手里的午餐小包裹也掉在了地上。

[pɑːrt][ʌv; əv] [wɪtʃ] [hiː; hi][hæd; həd] ['iːtn] , [ænd; ənd][bɪ'gæn][tuː; tə][klaɪm] [ðə; ði] ['nɪrəst] [triː] .

part	of	which	he	had	eaten	,	and	began	to	climb	the	nearest	tree	.
部分	的	哪个	他	有	吃	,	和	开始	到	爬	这	最近的	树	.

他吃掉了一部分，然后开始爬最近的一棵树。

[hiː; hi] ['lɜːrnɪd] [ðen] , [ɪf] [hiː; hi][dɪd][nɑːt] [noʊ] [ˌaɪ 'tiː] [bɪ'fɔːr] , [ðæt] [ə; eɪ]['waɪldkæt] ,

He	learned	then	,	if	he	did	not	know	it	before	,	that	a	wildcat	,
他	学习	然后	,	如果	他	做过	不是	知道	它	前	,	那	一个	野猫	,

他这才明白（如果他之前不知道的话），一只野猫

[wɪtʃ] [wʌz; wəz][ðə; ði]['ænɪm(ə)l][hiː; hi][hæd; həd] [sər'praɪzd] [ɪn][ɪts][den] , [ɪz][ə; eɪ] [gʊd] [triː] - ['klaɪmər] ;

which	was	the	animal	he	had	surprised	in	its	den	,	is	a	good	tree	-	climber	;
哪个	曾是	这	动物	他	有	惊讶	在	它是	丹	,	是	一个	好的	树	-	登山者	;

他在洞穴里发现的那只动物，很擅长爬树；

[æz; əz] [gʊd] [æz; əz][jʊr; jər] [haʊs] [kæt] , [ɔːr]['iːv(ə)n] ['betər] .

as	good	as	your	house	cat	,	or	even	better	.
作为	好的	作为	你的	房子	猫	,	或者	甚至	更好的	.

和你家的猫一样好，甚至更好。

[wen] [hæf] [weɪ] [ʌp][ðə; ði] [triː] , [b\\:t] [lʊkt] [daʊn] [ænd; ənd] [sɔː] [ðə; ði] ['jeloʊ] ['waɪldkæt] ['kʌmɪŋ]

When	half	way	up	the	tree	,	Bert	looked	down	and	saw	the	yellow	wildcat	coming
什么时候	一半	方式	向上	这	树	,	伯特	看起来	向下	和	锯	这	黄色的	野猫	未来

['æftər][hɪm; ɪm] .

after	him	.
后	他	.

当伯特爬到树半腰时，他向下望去，看到那只黄色的野猫正朝他走来。

['prɑːbəbli] [ðə; ði]['ænɪm(ə)l] [θɔːt] [ðæt] [b\\:t] [hæd; həd][noʊ] [raɪt] [nɪr] [ɪts] [den] .

Probably	the	animal	thought	that	Bert	had	no	right	near	its	den	.
大概	这	动物	想法	那	伯特	有	不	正确的	靠近	它是	丹	.

那只动物可能认为伯特没有权利靠近它的巢穴。

“ [ðɪs] [ɪz][bæd] ! ” [θɔːt] [b\\:t] , [æz; əz][hiː; hi] [klaɪmd] ['haɪər] [ænd; ənd] ['haɪər] .

“	This	is	bad	!	”	thought	Bert	,	as	he	climbed	higher	and	higher	.
”	这	是	坏的	!	”	想法	伯特	,	作为	他	攀登	更高	和	更高	.

“糟了！”伯特一边想着，一边越爬越高。

[ðen] , [æz; əz][hiː; hi] [sɔː] [ðə; ði] [biːst] [stɪl] ['kʌmɪŋ] , [hiː; hi] ['riːəlaɪzd] [ðæt] [hiː; hi][mʌst; məst] , ['sʌmhaʊ]

Then	,	as	he	saw	the	beast	still	coming	,	he	realized	that	he	must	,	somehow
然后	,	作为	他	锯	这	兽	仍然	未来	,	他	已实现	那	他	必须	,	不知何故

, [get] [ə'weɪ] .

,	get	away	.
,	得到	离开	.

然后，当他看到野兽仍然逼近时，他意识到自己必须想办法逃脱。

[hiː; hi] [sɔː] [ðə; ði][bɪg] [rɑːk] [nɑːt][fɑːr][frʌm; frəm][ðə; ði] [triː] .

He	saw	the	big	rock	not	far	from	the	tree	.
他	锯	这	大的	岩石	不是	远的	从	这	树	.

他看到离树不远的地方有一块大石头。

[ðə; ði] [rɑːk] [hæd; həd][ə; eɪ] [smɔːl] [flæt] [tɑːp] , ['kʌvərd] [wɪð; wɪθ] [snoʊ] ,

The	rock	had	a	small	flat	top	,	covered	with	snow	,
这	岩石	有	一个	小的	平坦的	顶部	,	涵盖	和	雪	,

这块岩石顶部平坦，上面覆盖着积雪。

[bʌt; bət][ðə; ði] [saɪdz] [wɜːr; wər] [smuːð] [ænd; ənd]['ɔːlmoʊst] [streɪt] [ʌp][ænd; ənd] [daʊn] , [ænd; ənd]

but	the	sides	were	smooth	and	almost	straight	up	and	down	,	and
但	这	侧面	是	光滑的	和	几乎	直的	向上	和	向下	,	和

[hæd; həd][noʊ] [snoʊ] [ɑːn][ðem; ðəm] .

had	no	snow	on	them	.
有	不	雪	在	他们	.

但两侧光滑，几乎是垂直的，而且上面没有积雪。

“ [ɪf] [aɪ][kʊd; kəd][get][ðer; ðər][ðə; ði]['waɪldkæt] ['kudnt] [get][ˌem 'iː] , ” [θɔːt] [b\\:t] .

“	If	I	could	get	there	the	wildcat	couldn't	get	me	,	”	thought	Bert	.
”	如果	我	可以	得到	那里	这	野猫	不能	得到	我	,	”	想法	伯特	.

“如果我能到达那里，那只野猫就抓不到我了，”伯特心想。

“ [ænd; ənd] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː] [traɪz] [tuː; tə] [dʒʌmp] ['æftər] [ˌem 'iː] [aɪ] [kæn; kən] ['snoʊbɔːl] [ˌaɪ 'tiː] .

“	**And**	**if**	**it**	**tries**	**to**	**jump**	**after**	**me**	**I**	**can**	**snowball**	**it**	**.**
”	和	如果	它	尝试	到	跳	后	我	我	能	雪球效应	它	.

“如果它想追着我跳，我可以像滚雪球一样把它引开。”

[aɪm] ['goʊɪŋ] [tuː; tə] [get] [ɑːn] [ðə; ði] [rɑːk] !

I'm	**going**	**to**	**get**	**on**	**the**	**rock**	**!**
我是	去	到	得到	在	这	岩石	!

我要上岩石了！

” [ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] [ðə; ði] [best] [plæn] [hiː; hi] [kʊd; kəd] [θɪŋk] [ʌv; əv] , [ænd; ənd] [ə; eɪ] ['moʊmənt] ['leɪtər] ,

”	**It**	**was**	**the**	**best**	**plan**	**he**	**could**	**think**	**of**	**,**	**and**	**a**	**moment**	**later**	**,**
”	它	曾是	这	最好的	计划	他	可以	思考	的	,	和	一个	片刻	之后	,

这是他能想到的最好的计划，片刻之后，

['hævɪŋ] [gɑːt] [ɪn] [gʊd] [pə'zɪʃ(ə)n] , -

having	**got**	**in**	**good**	**position**	**,**	**230**
拥有	得到	在	好的	位置	,	-

占据有利位置后，230

[hiː; hi] [geɪv] [ə; eɪ] [dʒʌmp] , [left] [ðə; ði] [triː] ,

he	**gave**	**a**	**jump**	**,**	**left**	**the**	**tree**	**,**
他	给予	一个	跳	,	左边	这	树	,

他纵身一跃，离开了树。

[ænd; ənd] ['lændɪd] [ɪn] [ðə; ði] [sɔːft] [snoʊ] [ɑːn] [tɑːp] [ʌv; əv] [ðə; ði] [bɪg] [rɑːk] .

and	**landed**	**in**	**the**	**soft**	**snow**	**on**	**top**	**of**	**the**	**big**	**rock**	**.**
和	登陆	在	这	柔软的	雪	在	顶部	的	这	大的	岩石	.

然后落在了大石头上的松软积雪里。

[wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] [snɑːrl] [ænd; ənd] [ə; eɪ] [graʊl] [ðə; ði] ['waɪldkæt] [stɑːpt] ['klaɪmɪŋ] [ʌp] [æz; əz] [ˌaɪ 'tiː] [sɔː] [wʌt]

With	**a**	**snarl**	**and**	**a**	**growl**	**the**	**wildcat**	**stopped**	**climbing**	**up**	**as**	**it**	**saw**	**what**
和	一个	咆哮	和	一个	咆哮	这	野猫	停止	攀登	向上	作为	它	锯	什么

[ðə; ði] [bɔɪ] [hæd; həd] [dʌn] .

the	**boy**	**had**	**done**	**.**
这	男生	有	完毕	.

野猫看到男孩的所作所为，咆哮着停止了向上攀爬。

[ðen] [ˌaɪ 'tiː] [bɪ'gæn] ['klaɪmɪŋ] [daʊn] [ðə; ði] [triː] [waɪl] [b\\:t] , [frʌm; frəm] [hɪz; ɪz] [pleɪs] [ʌv; əv] ['seɪfti] ,

Then	**it**	**began**	**climbing**	**down**	**the**	**tree**	**while**	**Bert**	**,**	**from**	**his**	**place**	**of**	**safety**	**,**
然后	它	开始	攀登	向下	这	树	尽管	伯特	,	从	他的	地方	的	安全	,

[wɑːtʃt] .

watched	**.**
观看	.

然后它开始从树上往下爬，而伯特则在安全的地方看着。

[hiː; hi] ['wʌndɝd] [wʌt] [ðə; ði] ['bɑːbkæt] [wʊd] [duː] .

He	**wondered**	**what**	**the**	**bobcat**	**would**	**do**	**.**
他	想知道	什么	这	山猫	会	做	.

他想知道这只山猫会做什么。

[ðə; ði] ['ænɪm(ə)l] [wɔːkt] ['oʊvər] [tuː; tə] [wer] [b\\:t] [hæd; həd] [drɑːpt] [hɪz; ɪz] ['pækɪdʒ] [ʌv; əv] [lʌntʃ]

The	**animal**	**walked**	**over**	**to**	**where**	**Bert**	**had**	**dropped**	**his**	**package**	**of**	**lunch**
这	动物	步行	超过	到	在哪里	伯特	有	掉落	他的	包裹	的	午餐

[ænd; ənd] [bɪ'gæn] ['terɪŋ] [æt; ət] [ðə; ði] ['peɪpər] .

and	**began**	**tearing**	**at**	**the**	**paper**	**.**
和	开始	撕裂	在	这	纸	.

那只动物走到伯特放下午餐包装盒的地方，开始撕扯包装纸。

“ ['meɪbi] [ɪf] [hiː; hi] [iːts] [ðæt] [hiː; hi] [wəʊnt] [wɑːnt] [tuː; tə] [get] [ˌem 'iː] , ” [θɔːt] [b\\:t] .

“	**Maybe**	**if**	**he**	**eats**	**that**	**he**	**won't**	**want**	**to**	**get**	**me**	**,**	**”**	**thought**	**Bert**	**.**
”	或许	如果	他	吃	那	他	惯于	想	到	得到	我	,	”	想法	伯特	.

“也许他吃了那个就不会想抓我了，”伯特心想。

“ [bʌt; bət] [haʊ] [lɔːŋ] [ʃæl; ʃəl][aɪ][hæv; həv][tuː; tə] [steɪ] [hɪr] ?
“ But how long shall I have to stay here ?
” 但 如何 长的 将 我 有 到 停留 这里 ?

“但我究竟要在这里待多久呢？”

” [ðə; ði]['waɪldkæt] , ['hævɪŋ] ['iːtn] [bɜːrts] [lʌntʃ] , [wɪtʃ] [dɪd][nɑːt] [teɪk] [lɔːŋ] ,
” The wildcat , having eaten Bert's lunch , which did not take long ,
” 这 野猫 , 拥有 吃 伯特的 午餐 , 哪个 做过 不是 拿 长的 ,

“那只野猫吃掉了伯特的午餐，没过多久，

[lʊkt] [ʌp] [æt; ət][ðə; ði] [bɔɪ] [ɑːn][ðə; ði] [rɑːk] .
looked up at the boy on the rock .
看起来 向上 在 这 男生 在 这 岩石 .

他抬头看着岩石上的男孩。

[ˌaɪ 'tiː] [snɪft] [æt; ət][ðə; ði] [beɪs] [ʌv; əv][ðə; ði][bɪg] [stoʊn] , [ænd; ənd] [riəd] [ʌp][wɪð; wɪθ][ɪts] ['fɔːpɔː]
It sniffed at the base of the big stone , and reared up with its forepaws
它 嗅了嗅 在 这 根据 的 这 大的 石头 , 和 饲养 向上 和 它是 前爪
[ə'genst] [ˌaɪ 'tiː] .
against it .
反对 它 .

它嗅了嗅大石头的底部，然后用前爪抵着石头站了起来。

“ [juː; jʊ] [kɑːnt] [klaɪm] [hɪr] ! ” [kɔːld] [b\\:t] [ə'laʊd] .
“ You can't climb here ! ” called Bert aloud .
” 你 不能 爬 这里 ! ” 称为 伯特 大声 .

“你不能爬到这里来！”伯特大声喊道。

“ [ɪf] [juː; jʊ][duː] [aɪl] [hɪt][juː; jʊ][ɑːn][ðə; ði] [noʊz] [wɪð; wɪθ] ['snəʊˌbɔːlz] !
“ If you do I'll hit you on the nose with snowballs !
” 如果 你 做 患病的 打 你 在 这 鼻子 和 雪球 !

“你要是敢这么做，我就用雪球砸你的鼻子！”

” [ænd; ənd] [ðen] , [æz; əz] [ðoʊ] [tuː; tə][ˌeɪ diː 'diː][tuː; tə][ðə; ði] ['bɔɪz] ['trʌblz] , [ˌaɪ 'tiː][bɪ'gæn][tuː; tə]
” And then , as though to add to the boy's troubles , it began to
” 和 然后 , 作为 尽管 到 添加 到 这 男孩们 麻烦 , 它 开始 到
[snoʊ] [hɑːrd] ,
snow hard ,
雪 难的 ,

“然后，仿佛是为了给这个男孩的困境雪上加霜，开始下起了大雪。”

[ə; eɪ] [wɔːl] [ʌv; əv] [waɪt] [fleɪks] ['fɔːlɪŋ] [ə'raʊnd] [ðə; ði] [loʊn] ['lædi] [ɑːn][ðə; ði][bɪg] [rɑːk] . -
a wall of white flakes falling around the lone laddie on the big rock . 231
一个 墙 的 白色的 薄片 坠落 大约 这 孤独 小伙子 在 这 大的 岩石 . -

白色的雪花如墙般飘落，环绕着大岩石上孤零零的少年。231

['tʃæptər] [ˌɛks'ɛks'aɪ'aɪ] — [faʊnd]
CHAPTER XXII — FOUND
章 二十二 — 成立

第二十二章——发现

[æt; ət] [læst]
AT LAST
在 最后的

终于

[b\\:t] ['bɑːbsiː] [wʌz; wəz] ['riːəli] ['fraɪt(ə)nd] [ænd; ənd] [ə'lɑːrmd] ,
Bert Bobbsey was really frightened and alarmed ,
伯特 鲍勃西 曾是 真的 害怕 和 惊慌 ,

伯特·鲍勃西感到非常害怕和惊慌。

[kɔːt] [æz; əz][hiː; hi][wʌz; wəz][ɪn][ðə; ði][stɔːrm][ɑːn][ðə; ði][bɪg][rɑːk] ,

caught	as	he	was	in	the	storm	on	the	big	rock	,
捕捉	作为	他	曾是	在	这	风暴	在	这	大的	岩石	,

他被困在暴风雨中的大岩石上，

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ]['waɪldkæt] ['snɪfɪŋ] [ə'raʊnd][æt; ət][ðə; ði] ['bɑːtəm] .

with	a	wildcat	sniffing	around	at	the	bottom	.
和	一个	野猫	嗅闻	大约	在	这	底部	.

一只野猫在底部四处嗅探。

[hiː; hi][kʊd; kəd][nɑːt]['iːv(ə)n] [siː] [wel] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [θroʊ] ['snəʊˌbɔːlz] [æt; ət][ðə; ði] ['kriːtʃər] , [ænd; ənd]

He	could	not	even	see	well	enough	to	throw	snowballs	at	the	creature	,	and
他	可以	不是	甚至	看	出色地	足够的	到	扔	雪球	在	这	生物	,	和

，

，

他甚至看不清东西，无法向那怪物扔雪球，而且，

['iːv(ə)n] [ɪf] [hiː; hi][kʊd; kəd][hæv; həv] ['drɪvn] [ˌaɪ 'tiː] [ə'weɪ] ,

even	if	he	could	have	driven	it	away	,
甚至	如果	他	可以	有	驱动	它	离开	,

即使他能把它赶走，

[hiː; hi] [felt] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [nɑːt][biː; bi] [seɪf] [fɔːr; fər][hɪm; ɪm][tuː; tə] [kʌm] [daʊn] [ɔːf][ðə; ði][bɪg] [stoʊn] .

he	felt	that	it	would	not	be	safe	for	him	to	come	down	off	the	big	stone	.
他	毛毡	那	它	会	不是	是	安全的	为了	他	到	来	向下	离开	这	大的	石头	.

他觉得从大石头上下来不安全。

“ [hiː; hi] [kɑːnt] [get] [ˌem 'iː] [waɪl] [aɪm] [ʌp] [hɪr] , [aɪ][dəunt] [bɪ'liːv] , ” [sed] [b\\:t] [tuː; tə] [hɪm'self] .

“	He	can't	get	me	while	I'm	up	here	,	I	don't	believe	,	”	said	Bert	to	himself	.
”	他	不能	得到	我	尽管	我是	向上	这里	,	我	不	相信	,	”	说	伯特	到	他自己	.

“我不相信，只要我在这里，他就抓不到我，”伯特自言自语道。

“ [bʌt; bət][aɪ][kɑːnt] [steɪ] [hɪr] ['veri] [lɔːŋ] , [ɔːr] [aɪl] [biː; bi] [snəud] ['ʌndər] .

“	But	I	can't	stay	here	very	long	,	or	I'll	be	snowed	under	.
”	但	我	不能	停留	这里	非常	长的	,	或者	患病的	是	下雪了	在下面	.

“但我不能在这里待太久，否则我会被大雪掩埋。”

[wʌt] [ʃæl; ʃəl][aɪ][duː] ?

What	shall	I	do	?
什么	将	我	做	?

我该怎么办?

” [ɪn'diːd] [hiː; hi][wʌz; wəz][ɪn] [wʌt] [hiː; hi] [sed] ['æftərwərd] [wʌz; wəz][ə; eɪ] “ ['regjələr] ['pɪkl] .

”	Indeed	he	was	in	what	he	said	afterward	was	a	“	regular	pickle	.
”	的确	他	曾是	在	什么	他	说	之后	曾是	一个	“	常规的	泡菜	.

“事实上，他当时确实陷入了他后来所说的‘一个棘手的困境’。”

” [ænd; ənd] [ðen] [b\\:t] [θɔːt] [ʌv; əv] ['kɔːlɪŋ] [fɔːr; fər][help] .

”	And	then	Bert	thought	of	calling	for	help	.
”	和	然后	伯特	想法	的	呼叫	为了	帮助	.

“然后伯特想到了打电话求助。”

[hiː; hi] ['wʌndɚd] [waɪ] [hiː; hi][hæd; həd][nɑːt] [dʌn] [ðæt] [bɪ'fɔːr] .

He	wondered	why	he	had	not	done	that	before	.
他	想知道	为什么	他	有	不是	完毕	那	前	.

他纳闷自己为什么之前没这么做过。

['stændɪŋ] [ʌp][ɑːn][ðə; ði] [haɪ] [rɑːk] [b\\:t] [sent][hɪz; ɪz] [vɔɪs] ['ʃaʊtɪŋ] [aʊt]['ɪntuː][ðə; ði][stɔːrm] . -

Standing	up	on	the	high	rock	Bert	sent	his	voice	shouting	out	into	the	storm	.	232
常设	向上	在	这	高的	岩石	伯特	发送	他的	嗓音	喊叫	出去	进入	这	风暴	.	-

伯特站在高高的岩石上，对着暴风雨大声喊叫。232

“ [help] !
“ Help !
” 帮助 !

“帮助!

[help] !
Help !
帮助 !

帮助!

[help] !
Help !
帮助 !

帮助!

” [hiː; hi] [ˈʃaʊtɪd] .
” he shouted .
” 他 喊叫 .

他喊道。

[bɐ\:t] [dɪd][nɑːt] [noʊ] [dʒʌst] [huːm] [hiː; hi] [ɪkˈspektɪd] [tuː; tə] [help] [hɪm; ɪm] .
Bert did not know just whom he expected to help him .
伯特 做过 不是 知道 只是 谁 他 预期的 到 帮助 他 .

伯特不知道究竟谁会帮助他。

[hiː; hi][dɪd][nɑːt] [noʊ] [haʊ] [fɑːr][hiː; hi][wʌz; wəz][frʌm; frəm][ˈmɪsɪz] . - [ˈkæbɪn] ,
He did not know how far he was from Mrs . Bimby's cabin ,
他 做过 不是 知道 如何 远的 他 曾是 从 太太 . - 舱 ,

他不知道自己离宾比太太的小屋有多远。

[nɔːr] [haʊ] [fɑːr][hiː; hi][wʌz; wəz] [əˈweɪ] [frʌm; frəm] [ˈsiːdər] [kæmp] .
nor how far he was away from Cedar Camp .
也不 如何 远的 他 曾是 离开 从 雪松 营 .

也不知道他离雪松营有多远。

[ɔːl] [hiː; hi] [nuː] [wʌz; wəz] [ðæt] [hiː; hi][wʌz; wəz][ɪn] [ˈtrʌb(ə)l] [ænd; ənd] [ˈniːdɪd] [help] .
All he knew was that he was in trouble and needed help .
全部 他 知道 曾是 那 他 曾是 在 麻烦 和 需要 帮助 .

他只知道自己遇到了麻烦，需要帮助。

[ðə; ði][ˈoʊnli] [weɪ] [wʌz; wəz][tuː; tə] [ʃaʊt] [æz; əz] [ˈlaʊdli] [æz; əz][hiː; hi][kʊd; kəd] .
The only way was to shout as loudly as he could .
这 仅有的 方式 曾是 到 喊 作为 高声 作为 他 可以 .

他唯一的办法就是拼命大声喊叫。

[æt; ət][hɪz; ɪz][fɜːrst][kɔːl][ðə; ði][ˈwaɪldkæt][æt; ət][ðə; ði] [fʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] [rɑːk] [sna:rld] , [grauld] ,
At his first call the wildcat at the foot of the rock snarled , growled ,
在 他的 第一的 称呼 这 野猫 在 这 脚 的 这 岩石 纠缠 , 咆哮 ,

他第一次呼唤时，岩石脚下的野猫发出咆哮声。

[ænd; ənd] [traɪd] [tuː; tə] [liːp] [ʌp] .
and tried to leap up .
和 尝试 到 飞跃 向上 .

然后试图跳起来。

[bʌt; bət][ðə; ði] [saɪdz] [wɜːr; wər] [tuː] [stiːp] [ænd; ənd] [smuːð] .
But the sides were too steep and smooth .
但 这 侧面 是 也 陡 和 光滑的 .

但是两侧坡度过陡，表面也太光滑了。

[b\\:t] [kʊd; kəd] [kætʃ] [glimpsiz] [ʌv; əv][ðə; ði]['ænɪm(ə)l] [wen] [ðə; ði] [snoʊ] [keɪm] [daʊn] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [les]

Bert	could	catch	glimpses	of	the	animal	when	the	snow	came	down	a	little	less
伯特	可以	抓住	惊鸿一瞥	的	这	动物	什么时候	这	雪	来了	向下	一个	小的	较少的

['hevɪli] [naʊ] [ænd; ənd] [ə'gen] ,

heavily	now	and	again	,
重度	现在	和	再次	,

偶尔雪势稍缓的时候，伯特就能瞥见那只动物的身影。

['meɪkɪŋ] [ə; eɪ][sɔ:rt][ʌv; əv] ['oʊpənɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [waɪt] ['kɜ:rt(ə)n] .

making	a	sort	of	opening	in	the	white	curtain	.
制作	一个	种类	的	开幕	在	这	白色的	窗帘	.

在白色窗帘上做出一个开口。

“ [help] !

“	Help	!
”	帮助	!

“帮助!

[help] !

Help	!
帮助	!

帮助!

[help] !

Help	!
帮助	!

帮助!

” [kraɪd] [b\\:t] [ə'gen] [ænd; ənd] [ə'gen] .

”	cried	Bert	again	and	again	.
”	哭	伯特	再次	和	再次	.

“伯特一遍又一遍地喊道。”

['kjʊriəsli] [ɪ'nʌf] [ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz] ['flɔ:si] [ænd; ənd] ['fredi] , [hu:] [ɪn][ðə; ði] ['blɪzərd] [hæd; həd]

Curiously	enough	it	was	Flossie	and	Freddie	,	who	in	the	blizzard	had
奇怪的是	足够的	它	曾是	弗洛西	和	弗雷迪	,	WHO	在	这	暴风雪	有

['wɔndəd] [nɪr] [tu:; tə][ðə; ði] [rɑ:k] ,

wandered	near	to	the	rock	,
漫步	靠近	到	这	岩石	,

奇怪的是，是弗洛西和弗雷迪，它们在暴风雪中漫步到了岩石附近。

[hu:] [hɜ:rd] [bɜ:rts] [kraɪ] .

who	heard	Bert's	cry	.
WHO	听到	伯特的	哭	.

谁听到了伯特的哭声。

[θru:] [ðə; ði][stɔ:rm][ðə; ði] [vɔɪs] [keɪm] [tu:; tə][ðem; ðəm] ,

Through	the	storm	the	voice	came	to	them	,
通过	这	风暴	这	嗓音	来了	到	他们	,

暴风雨中，他们听到了那个声音。

[ðoʊ] [ʌv; əv] [kɔ:rs] [ðeɪ] [dɪd][nɑ:t] [noʊ] [ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz][ðer; ðər] ['brʌðər] ['kɔ:lɪŋ] .

though	of	course	they	did	not	know	it	was	their	brother	calling	.
尽管	的	课程	他们	做过	不是	知道	它	曾是	他们的	兄弟	呼叫	.

当然，他们并不知道那是他们的兄弟打来的电话。

“ [hɑ:rk] ! ” [ɪk'skleɪmd] ['fredi] , [hu:] , [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] ['sɪstər] , [hæd; həd] [bɪn] ['flaʊndərɪŋ] [ə'baʊt] [ɪn] [ðə; ði] [drɪfts] ,

“	Hark	!	”	exclaimed	Freddie	,	who	,	with	his	sister	,	had	been	floundering	about	in	the	drifts	,
”	听着	!	”	惊呼	弗雷迪	,	WHO	,	和	他的	姐姐	,	有	到过	挣扎	关于	在	这	漂移	,

“听！”弗雷迪惊呼道，他和妹妹一直在雪堆里挣扎。

[ðə; ði] [smɔːl] [ˈbɑːbsiː] [twɪnz] [ˈtraɪɪŋ] [tuː; tə] [faɪnd] their233

the	small	Bobbsey	twins	trying	to	find	their233
这	小的	鲍勃西	双胞胎	尝试	到	寻找	their233

小鲍勃西双胞胎正在寻找他们的233

[ˈfɔːrmər] [træks] [ɪn] [ðə; ði] [snoʊ] [soʊ] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [wɜːrk] [ðer; ðər] [weɪ] [bæk] .

former	tracks	in	the	snow	so	they	could	work	their	way	back	.
以前的	轨道	在	这	雪	所以	他们	可以	工作	他们的	方式	后退	.

雪地上留有旧脚印，以便他们能够找到回去的路。

[bʌt; bət] [ðə; ði] [fleɪks] [hæd; həd] [ˈfɔːlən] [ˈɪntuː] [ðer; ðər] [fuːtˈprints] ,

But	the	flakes	had	fallen	into	their	footprints	,
但	这	薄片	有	倒下	进入	他们的	脚印	,

但雪花落在了他们的脚印里，

[ænd; ənd] [hæd; həd] [bɪn] [bloʊn] [ˈoʊvər] [ðem; ðəm] [soʊ] [ˈdiːpli] [ðæt] [ðə; ði] [prɪnts] [wɜːr; wər] [blɔtid] [aʊt] .

and	had	been	blown	over	them	so	deeply	that	the	prints	were	blotted	out	.
和	有	到过	吹	超过	他们	所以	深	那	这	印刷	是	印迹	出去	.

风吹得太猛，把他们的脸都吹没了。

“ [duː] [juː; jʊ] [hɪr] [ðæt] ? ” [æskt] [ˈfredi] [ʌv; əv] [ˈflɔːsi] .

“	Do	you	hear	that	?	”	asked	Freddie	of	Flossie	.
“	做	你	听到	那	?	”	问	弗雷迪	的	弗洛西	.

“你听到了吗？”弗雷迪问弗洛西。

“ [jes] , ” [ʃiː; ʃi] [ˈænsər] , [æz; əz] [ðə; ði] [vɔɪs] [keɪm] [tuː; tə] [hɜːr; hər] [ɪrz] .

“	Yes	,	”	she	answered	,	as	the	voice	came	to	her	ears	.
“	是的	,	”	她	回答	,	作为	这	嗓音	来了	到	她	耳朵	.

“是的，”她回答道，这时她听到了那个声音。

“ [its] [ˈsʌmbɑːdi] [ˈseɪɪŋ] [ˈhiːl] [help] [ˌjuː ˈes] .

“	It's	somebody	saying	he'll	help	us	.
“	它是	某人	说	地狱	帮助	我们	.

“有人说他会帮助我们。”

” [ðæt] [ɪz] [wʌt] [ʃiː; ʃi] [θɔːt] [ˌaɪ ˈtiː] [wʌz; wəz] — [ˈsʌmwʌn] [ˈwɑːntɪŋ] [tuː; tə] [help] [hɜːr; hər] [ænd; ənd]

”	That	is	what	she	thought	it	was	—	someone	wanting	to	help	her	and
”	那	是	什么	她	想法	它	曾是	—	某人	想要	到	帮助	她	和

[ˈfredi] ,

Freddie	,
弗雷迪	,

“她当时就是这么想的——有人想帮助她和弗雷迪。”

[nɑːt] [ˈsʌmwʌn] [ɪn] [niːd] [ʌv; əv] [help] .

not	someone	in	need	of	help	.
不是	某人	在	需要	的	帮助	.

不是需要帮助的人。

[əˈgen] [keɪm] [ðə; ði] [kɔːl] ,

Again	came	the	call	,
再次	来了	这	称呼	,

电话再次响起，

[ænd; ənd] [ˌaɪ ˈtiː] [ˈsaʊndɪd] [soʊ] [kloʊz] [ðæt] [ðə; ði] [tuː] [smɔːl] [ˈbɑːbsiː] [twɪnz] [nuː] [wɪtʃ] [wei] [tuː; tə]

and	it	sounded	so	close	that	the	two	small	Bobbsey	twins	knew	which	way	to
和	它	听起来	所以	关闭	那	这	二	小的	鲍勃西	双胞胎	知道	哪个	方式	到

[goʊ] [tuː; tə] [riːtʃ] [ˌaɪ ˈtiː] .

go	to	reach	it	.
去	到	抵达	它	.

听起来离得那么近，以至于鲍勃西双胞胎兄弟俩都知道该往哪个方向走才能到达那里。

“ [wɪə(r)] ['kʌmɪŋ] !
“ We're coming !
” 是 未来 !

“我们来了！”

[wɪə(r)] ['kʌmɪŋ] ! ” ['ʃaʊtɪd] ['fredi] .
We're coming ! ” shouted Freddie .
是 未来 ! ” 喊叫 弗雷迪 .

“我们来了！”弗雷迪喊道。

“ [kʌm] [ɑːn] , ['roʊvər] !
“ Come on , Rover !
” 来 在 , 路虎 !

“来吧，罗孚！”

[aɪ] [ges] [ðæts] ['dædi] ['kʌmɪŋ] [tuː; tə] [help] [ˌjuː 'es] !
I guess that's daddy coming to help us !
我 猜测 那就是 爸爸 未来 到 帮助 我们 !

我猜那是爸爸来帮我们了！

[wɪə(r)] ['kʌmɪŋ] !
We're coming !
是 未来 !

我们来了！

” [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] [bɑːrk] [ðə; ði] [dɔːg] [baʊndɪd] [θruː] [ðə; ði] [stɔːrm] ['æftər] [ðə; ði] [tuː] ['tʃɪldrən] ,
” With a bark the dog bounded through the storm after the two children ,
” 和 一个 吠 这 狗 有界 通过 这 风暴 后 这 二 孩子们 ,

“狗吠一声，冲进暴风雨中，追着两个孩子跑去。”

[ænd; ənd] [juː; jʊ] [kæn; kən] [ɪ'mædʒɪn] [haʊ] [sər'praɪzd] [b\\:t] ['bɑːbsiː] [ɑːn] [ðə; ði] [rɑːk] [wʌz; wəz] [wen] [hiː; hi]
and you can imagine how surprised Bert Bobbsey on the rock was when he
和 你 能 想象 如何 惊讶 伯特 鲍勃西 在 这 岩石 曾是 什么时候 他
[hɜːrd] [ʃaʊts] [ɪn] ['ænsər] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] [oʊn] .
heard shouts in answer to his own .
听到 喊叫 在 回答 到 他的 自己的 .

你可以想象，当岩石上的伯特·鲍勃西听到有人回应他的喊声时，他有多么惊讶。

[hiː; hi] [dɪd] [nɑːt] [noʊ] , [ʌv; əv] [kɔːrs] , [ðæt] ['fredi] [ænd; ənd] ['flɔːsi] [wɜːr; wər] ['eniwer] [nɪr]
He did not know , of course , that Freddie and Flossie were anywhere near
他 做过 不是 知道 , 的 课程 , 那 弗雷迪 和 弗洛西 是 任何地方 靠近
[hɪm; ɪm] .
him .
他 .

他当然不知道弗雷迪和弗洛西就在他附近。

[hiː; hi] [θɔːt] [ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] [hɪz; ɪz] ['fɑːðər] [ænd; ənd] [sʌm; səm] [ʌv; əv] [ðə; ði] [men] [frʌm; frəm] ['siːdər]
He thought it was his father and some of the men from Cedar
他 想法 它 曾是 他的 父亲 和 一些 的 这 男人 从 雪松
[kæmp] . -
Camp . 234
营 . -

他以为是他父亲和雪松营的一些人。234

[ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] ['leɪtər] [ðə; ði] [smɔːl] ['bɑːbsiː] [twɪnz] [keɪm] [wɪ'ðɪn] [saɪt] [ʌv; əv] [ðə; ði] [bɪg] [rɑːk] .
A little later the small Bobbsey twins came within sight of the big rock .
一个 小的 之后 这 小的 鲍勃西 双胞胎 来了 之内 视线 的 这 大的 岩石 .

过了一会儿，小鲍勃西双胞胎出现在了那块大石头的视线范围内。

[ðeɪ] [kʊd; kəd] [nɑːt] [siː] [b\\:t] [ɑːn] [ˌaɪ 'tiː] [ɑːn] [ə'kaʊnt] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['blaɪndɪŋ] [snoʊ] .
They could not see Bert on it on account of the blinding snow .
他们 可以 不是 看 伯特 在 它 在 帐户 的 这 失明 雪 .

由于大雪纷飞，他们根本看不到伯特。

[bʌt; bət]['roʊvər] [kɔːt] [ðə; ði] [smel] [ʌv; əv][ðə; ði]['waɪldkæt] ,

But	Rover	caught	the	smell	of	the	wildcat	,
但	路虎	捕捉	这	闻	的	这	野猫	,

但罗孚闻到了野猫的气味。

[ænd; ənd][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['sævɪdʒ] [bɑːrk][hiː; hi] [spræŋ] [tuː; tə] [draɪv] [ðə; ði] ['kriːtʃər] [ə'weɪ] .

and	with	a	savage	bark	he	sprang	to	drive	the	creature	away	.
和	和	一个	野蛮的	吠	他	弹簧	到	驾驶	这	生物	离开	.

他发出一声凶狠的吠叫，跳起来把那怪物赶走。

“ [gʊd] [oʊld]['roʊvər] !

“	Good	old	Rover	!
”	好的	老的	路虎	!

“好老罗孚！”

[gʊd] [dɔːg] ! ” [kraɪd] [b\\:t] ,

Good	dog	!	”	cried	Bert	,
好的	狗	!	”	哭	伯特	,

“好狗狗！”伯特喊道。

[æz; əz][ðə; ði] [snoʊ] [stɑːpt] [fɔːr; fər][ə; eɪ]['moʊmənt][ænd; ənd][hiː; hi] [kɔːt] [saɪt] [ʌv; əv][ðə; ði][dɔːg] [ðæt]

as	the	snow	stopped	for	a	moment	and	he	caught	sight	of	the	dog	that
作为	这	雪	停止	为了	一个	片刻	和	他	捕捉	视线	的	这	狗	那

[hiː; hi] [nuː] .

he	knew	.
他	知道	.

雪停了一会儿，他看到了他认识的那条狗。

“ [sɪk] [hɪm; ɪm] , ['roʊvər] !

“	Sic	him	,	Rover	!
”	原文如此	他	,	路虎	!

“派他上场，罗孚！”

” [ænd; ənd]['roʊvər] [rʌʃt] [æt; ət][ðə; ði]['waɪldkæt][wɪð; wɪθ] [sʌtʃ] ['fɪrsnəs] [ðæt] [ðə; ði] [biːst] [s'kʌtld]

”	And	Rover	rushed	at	the	wildcat	with	such	fierceness	that	the	beast	scuttled
”	和	路虎	匆忙	在	这	野猫	和	这样的	凶猛	那	这	兽	沉没

[bæk] [tuː; tə][ɪts] [den] ['ʌndər] [ðə; ði] [hæf] - ['fɔːlən] [triː] .

back	to	its	den	under	the	half	-	fallen	tree	.
后退	到	它是	丹	在下面	这	一半	-	倒下	树	.

“罗孚猛地向野猫冲去，凶猛无比，那野兽吓得赶紧逃回了半倒的树下的巢穴。

[ænd; ənd] [ðen] [b\\:t] [lʊkt] [ænd; ənd] [sɔː] ['flɔːsi] [ænd; ənd] ['fredi] .

And	then	Bert	looked	and	saw	Flossie	and	Freddie	.
和	然后	伯特	看起来	和	锯	弗洛西	和	弗雷迪	.

然后伯特抬头一看，看到了弗洛西和弗雷迪。

[æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] [ðə; ði] [smɔːl] ['bɑːbsiː] [twɪnz] [lʊkt] [ʌp] [ænd; ənd] [kɔːt] [ə; eɪ] [glɪmps] [ʌv; əv]

At	the	same	time	the	small	Bobbsey	twins	looked	up	and	caught	a	glimpse	of
在	这	相同的	时间	这	小的	鲍勃西	双胞胎	看起来	向上	和	捕捉	一个	一瞥	的

[ðer; ðər] ['brʌðər] [ɑːn][ðə; ði] [rɑːk] .

their	brother	on	the	rock	.
他们的	兄弟	在	这	岩石	.

与此同时，小鲍勃西双胞胎抬头望去，瞥见了岩石上的哥哥。

“ [oʊ] , [b\\:t] ! ” [kraɪd] ['fredi] , “ [dɪd][juː; jʊ] [kʌm] [aʊt] [tuː; tə] [lʊk] [fɔːr; fər][juː 'es] ?

“	Oh	,	Bert	!	”	cried	Freddie	,	“	did	you	come	out	to	look	for	us	?
”	哦	,	伯特	!	”	哭	弗雷迪	,	“	做过	你	来	出去	到	看	为了	我们	?

“哦，伯特！”弗雷迪喊道，“你是出来找我们的吗？”

[wɪə(r)] [lɔːst] ! ”

We're	lost	!	”
是	丢失的	!	”

我们迷路了！

“ [soʊ][ˌeɪ 'em][aɪ] , [aɪ] [ges] , ” [b\\:t] ['ænsər] , [æz; əz][hi:; hi] [dʒʌmpt] [daʊn] ,

“	So	am	I	,	I	guess	,	”	Bert	answered	,	as	he	jumped	down	,
”	所以	是	我	,	我	猜测	,	”	伯特	回答	,	作为	他	跳了起来	向下	,

“我也是,”伯特一边回答，一边跳了下来。

['lændɪŋ] [ɪn][ə; eɪ][bæŋk][ʌv; əv][sɔ:ft] [snoʊ] [ænd; ənd] [bɪ'gɪnɪŋ] [tu:; tə][pet]['roʊvər] .

landing	in	a	bank	of	soft	snow	and	beginning	to	pet	Rover	.
降落	在	一个	银行	的	柔软的	雪	和	开始	到	宠物	路虎	.

降落在松软的雪堆里，开始抚摸罗孚。

“ [wer] [ɪn][ðə; ði][wɜ:rld][dɪd][ju:; jʊ] ['tʃɪldrən] [kʌm] [frʌm; frəm] ? ”

“	Where	in	the	world	did	you	children	come	from	?	”
”	在哪里	在	这	世界	做过	你	孩子们	来	从	?	”

“你们这些孩子是从世界上哪里来的？”

“ [wi:; wi] [keɪm] [aʊt]['æftər] ['dædi] [ænd; ənd]['mɪstər] . ['dʒɪm] and235

“	We	came	out	after	daddy	and	Mr	.	Jim	and235
”	我们	来了	出去	后	爸爸	和	先生	.	吉姆	and235

“我们是在爸爸和吉姆先生之后出来的，还有235

['mɪstər] . [keɪs] , ” ['fredi] [went] [ɑ:n] .

Mr	.	Case	,	”	Freddie	went	on	.
先生	.	案件	,	”	弗雷迪	去	在	.

“凯斯先生,”弗雷迪继续说道。

“ [ðeə(r)] ['goʊɪŋ][tu:; tə] [teɪk] [sʌm; səm] [θɪŋz] [tu:; tə]['mɪsɪz] . ['bɪmbi] . ”

“	They're	going	to	take	some	things	to	Mrs	.	Bimby	.	”
”	它们是	去	到	拿	一些	事物	到	太太	.	宾比	.	”

“他们要去给宾比太太送些东西。”

“ ['mɪsɪz] . ['bɪmbi] ! ” [kraɪd] [b\\:t] “ [waɪ] , [aɪ] [left] [hɜ:r; hər][ænd; ənd][næn; nɑ:n] [ðɪs] ['mɔ:rnɪŋ] .

“	Mrs	.	Bimby	!	”	cried	Bert	“	Why	,	I	left	her	and	Nan	this	morning	.
”	太太	.	宾比	!	”	哭	伯特	“	为什么	,	我	左边	她	和	楠	这	早晨	.

“宾比太太！”伯特喊道，“哎呀，我今天早上离开了她和南。”

[ðeɪ] ['hævnt] [gɑ:t]['hɑ:rdli] ['eniθɪŋ] [left][tu:; tə] [i:t] .

They	haven't	got	hardly	anything	left	to	eat	.
他们	还没有	得到	几乎	任何事物	左边	到	吃	.

他们几乎没什么东西可吃了。

[bʌt; bət] [wer] [ɪz][ðə; ði][kæmp] ? ”

But	where	is	the	camp	?	”
但	在哪里	是	这	营	?	”

但营地在哪里?

“ [dəunt][ju:; jʊ] [noʊ] ? ” [æskt] ['fredi] .

“	Don't	you	know	?	”	asked	Freddie	.
”	不	你	知道	?	”	问	弗雷迪	.

“你不知道吗？”弗雷迪问道。

“ [wi:; wi][dəunt] [noʊ] .

“	We	don't	know	.
”	我们	不	知道	.

我们不知道。

[wɪə(r)] [lɔ:st] . ”

We're	lost	.	”
是	丢失的	.	”

我们迷路了。

“ [ðæts] [bæd] , ” [sed] [b\\:t] , ['lʊkɪŋ] [æt; ət][ðə; ði] [swə:liŋ] [snoʊ] [ɔ:l] [ə'baʊt] .

“	That's	bad	,	”	said	Bert	,	looking	at	the	swirling	snow	all	about	.
”	那就是	坏的	,	”	说	伯特	,	寻找	在	这	旋转	雪	全部	关于	.

“糟了,”伯特看着周围漫天飞舞的雪花说道。

“ [ænd; ənd][ðə; ðiˈwaɪldkæt] [eɪt] [maɪ] [lʌntʃ] . ”

“	And	the	wildcat	ate	my	lunch	.	”
”	和	这	野猫	吃	我的	午餐	.	”

“那只野猫把我的午饭吃了。”

“ [wiːv] [ə; eɪ][ˈlɪt(ə)l] [left] , ” [ˈflɔːsi] [sed] .

“	We've	a	little	left	,	”	Flossie	said	.
”	我们已经	一个	小的	左边	,	”	弗洛西	说	.

“我们还剩一点，”弗洛西说。

“ [dɪd] [juː; jʊ] [seɪv] [ˈeni] [ˈtʃesˌnʌt] , [bʌt; bət][aɪ] [eɪt] - [ɪm] .

“	Did	you	save	any	chestnuts	,	Bert	?	”
”	做过	你	节省	任何	栗子	,	伯特	?	”

“伯特，你有没有留下什么栗子？”

“ [aɪ] [brɔːt] [sʌm; səm] , [bʌt; bət][aɪ] [eɪt] - [ɪm] .

“	I	brought	some	,	but	I	ate	'	em	.
”	我	带来	一些	,	但	我	吃	-	呃	.

“我带了一些，但我都吃掉了。”

[bʌt; bət] [ˈnænz] [gɑːt][sʌm; səm] , [bæk] [æt; ət][ˈmɪsɪz] . - [ˈkæbɪn] , [ɪf] [wiː; wi][kæn; kən][faɪnd][ˌaɪ ˈtiː] .

But	Nan's	got	some	,	back	at	Mrs	.	Bimby's	cabin	,	if	we	can	find	it	.
但	奶奶的	得到	一些	,	后退	在	太太	.	-	舱	,	如果	我们	能	寻找	它	.

但是，如果我们能找到的话，楠在宾比太太的小屋里还有一些。

[juː; jʊ] [seɪ] [ˈdædi] [ˈstɑːrtɪd] [aʊt] [ˈæftər][ˌjuː ˈes] ? ”

You	say	daddy	started	out	after	us	?	”
你	说	爸爸	开始	出去	后	我们	?	”

你说爸爸是在我们之后才开始创业的?

“ [jes] , [tuː; tə][faɪnd][juː; jʊ][ænd; ənd][næn; nɑːn][ænd; ənd] [teɪk] [ˈsʌmθɪŋ] [tuː; tə][ˈmɪsɪz] . [ˈbɪmbi] , ”

“	Yes	,	to	find	you	and	Nan	and	take	something	to	Mrs	.	Bimby	,	”
”	是的	,	到	寻找	你	和	楠	和	拿	某物	到	太太	.	宾比	,	”

[ɪkˈspleɪnd] [ˈfredi] .

explained	Freddie	.
解释	弗雷迪	.

“是的，去找你和南，给宾比太太带点东西，”弗雷迪解释道。

“ [hɜːr; hər] [ˈhʌzbənd] [wʌz; wəz][æt; ət][ˈaʊər; ɑːr][kæmp] .

“	Her	husband	was	at	our	camp	.
”	她	丈夫	曾是	在	我们的	营	.

“她的丈夫当时在我们营地。”

[hiː; hi][gɑːt][lɔːst][ɪn][ðə; ði] [snoʊ] , [ænd; ənd][hiː; hi] [sed] [hɪz; ɪz] [waɪf] [ˈdɪdnt] [hæv; həv] [ˈeniθɪŋ] [ɪn][ðə; ði]

He	got	lost	in	the	snow	,	and	he	said	his	wife	didn't	have	anything	in	the
他	得到	丢失的	在	这	雪	,	和	他	说	他的	妻子	没有	有	任何事物	在	这

[ˈkʌbərd] . ”

cupboard	.	”
橱柜	.	”

他在雪地里迷路了，他说他妻子橱柜里什么都没有。

“ [ʃiː; ʃi] [ˈdɪdnt] — [nɑːt] [ˈveri] [mʌtʃ] , ” [bɜːt] [sed] .

“	She	didn't	—	not	very	much	,	”	Bert	said	.
”	她	没有	—	不是	非常	很多	,	”	伯特	说	.

“她没有——不怎么有，”伯特说。

“ [aɪ] [ʃɑːt] [ə; eɪ] [ˈræbɪt] , [bʌt; bət][aɪ] [ges] [ðæts] [ɔːl] [ˈiːtn] [naʊ] .

“	I	shot	a	rabbit	,	but	I	guess	that's	all	eaten	now	.
”	我	射击	一个	兔子	,	但	我	猜测	那就是	全部	吃	现在	.

“我打到了一只兔子，但我想现在它已经被吃光了。”

[bʌt; bət] [seɪ] , [juː; jʊ] [tuː] ['ɔtnt] [tuː; tə][biː; bi] [aʊt] [hɪr] [ə'loʊn] ! ″ -

But	say	,	you	two	oughtn't	to	be	out	here	alone	!	″	236
但	说	,	你	二	不应该	到	是	出去	这里	独自的	!	″	-

但是，你们两个不应该单独在这里待着！“236

“ [wɪə(r)] [nɑːt] [ə'loʊn] [naʊ] , ″ ['flɔːsi] [sed] .

“	We're	not	alone	now	,	″	Flossie	said	.
″	是	不是	独自的	现在	,	″	弗洛西	说	.

“我们现在不再孤单了，”弗洛西说。

“ [wiː; wi] [gɑːt] [juː; jʊ] [wɪð; wɪθ] [ˌjuː 'es] ! ″

“	We	got	you	with	us	!	″
″	我们	得到	你	和	我们	!	″

“我们把你拉拢过来了！”

“ [wel] , [aɪm] [glæd] [juː; jʊ] [met] [ˌem 'iː] , ″ [bʊːt] [sed] .

“	Well	,	I'm	glad	you	met	me	,	″	Bert	said	.
″	出色地	,	我是	高兴的	你	遇见	我	,	″	伯特	说	.

“很高兴认识你，”伯特说。

“ [ænd; ənd] [aɪm] [glæd] ['roʊvər] [droʊv] [ðæt] ['waɪldkæt] [ə'weɪ] .

“	And	I'm	glad	Rover	drove	that	wildcat	away	.
″	和	我是	高兴的	路虎	驾驶	那	野猫	离开	.

“我很高兴罗孚把那只野猫赶走了。”

[aɪ] [skerd] [wʌn] [wɪð; wɪθ] ['snəʊˌbɔːlz] , [bʌt; bət] [aɪ] ['kudnt] [hɪt] [ðɪs] [wʌn] ['veri] [wel] .

I	scared	one	with	snowballs	,	but	I	couldn't	hit	this	one	very	well	.
我	害怕的	一	和	雪球	,	但	我	不能	打	这	一	非常	出色地	.

我用雪球吓跑了一只，但没能打中这只。

[naʊ] [wiːd] ['betər] [traɪ] [tuː; tə] [get] [bæk] [tuː; tə] [kæmp] .

Now	we'd	better	try	to	get	back	to	camp	.
现在	我们会	更好的	尝试	到	得到	后退	到	营	.

现在我们最好想办法返回营地。

[aɪ] [ges] [ðeəz; ðəz] ['goʊɪŋ] [tuː; tə] [biː; bi] [ə'nʌðər] [stɔːrm] . ″

I	guess	there's	going	to	be	another	storm	.	″
我	猜测	有	去	到	是	其他	风暴	.	″

我想应该还会有另一场风暴吧。

“ [wɪl] [ˌaɪ 'tiː] [snoʊ] [ə; eɪ] [hoʊl] [lɑːt] [ænd; ənd] ['kʌvər] [ˌjuː 'es] [ɔːl] [ʌp] ? ″ [æskt] ['flɔːsi] , ['æŋkʃəsli] .

“	Will	it	snow	a	whole	lot	and	cover	us	all	up	?	″	asked	Flossie	,	anxiously	.
″	将要	它	雪	一个	所有的	很多	和	覆盖	我们	全部	向上	?	″	问	弗洛西	,	焦虑地	.

“会不会下很大的雪，把我们都埋起来？”弗洛西焦急地问道。

[ðə; ði] [pʊr] ['lɪt(ə)l] [gɜːrl] [hæd; həd] [hæd; həd] [kwaɪt] [ɪ'nʌf] [ʌv; əv] [snoʊ] , [koʊld] [wɪnd] , ['blɪzərdz] ,

The	poor	little	girl	had	had	quite	enough	of	snow	,	cold	wind	,	blizzards	,
这	贫穷的	小的	女孩	有	有	相当	足够的	的	雪	,	寒冷的	风	,	暴风雪	,

可怜的小女孩已经受够了雪、寒风和暴风雪。

[ænd; ənd] [bæd] ['weðər] [ʌv; əv] [ɔːl] ['sɔrts] .

and	bad	weather	of	all	sorts	.
和	坏的	天气	的	全部	排序	.

以及各种恶劣天气。

“ [oʊ] , [aɪ] [ges] ['meɪbi] [ˌaɪ 'tiː] [wəʊnt] [snoʊ] [soʊ] ['veri] [hɑːrd] , ″ ['ænsər] [bʊːt] .

“	Oh	,	I	guess	maybe	it	won't	snow	so	very	hard	,	″	answered	Bert	.
″	哦	,	我	猜测	或许	它	惯于	雪	所以	非常	难的	,	″	回答	伯特	.

“哦，我想也许不会下太大的雪了，”伯特回答道。

[hiː; hi][dɪd][nɑːt][wɑːnt][tuː; tə] [kən'fes] [tuː; tə] ['flɔːsi] [ænd; ənd] ['fredi] [ðæt] [hiː; hi][wʌz; wəz][ə; eɪ][bɪt]

He	did	not	want	to	confess	to	Flossie	and	Freddie	that	he	was	a	bit
他	做过	不是	想	到	承认	到	弗洛西	和	弗雷迪	那	他	曾是	一个	少量

['fraɪt(ə)nd] .

frightened	.
害怕	.

他不想向弗洛西和弗雷迪坦白自己有点害怕。

" ['meɪbi] ['roʊvər][kʊd; kəd] [ʃoʊ] [ˌjuː 'es] [wɪtʃ] [wei] [tuː; tə][goʊ][tuː; tə][faɪnd] ['siːdər] [kæmp] , " [sə'dʒestɪd]

"	Maybe	Rover	could	show	us	which	way	to	go	to	find	Cedar	Camp	,	"	suggested
"	或许	路虎	可以	展示	我们	哪个	方式	到	去	到	寻找	雪松	营	,	"	建议

['fredi] .

Freddie	.
弗雷迪	.

"或许罗孚可以给我们指明去雪松营地的方向，"弗雷迪建议道。

" [dɔːgz][ɑːr; ər][smɑːrt] , [ænd; ənd]['roʊvər][ɪz][ə; eɪ] [gʊd] [dɔːg] . "

"	Dogs	are	smart	,	and	Rover	is	a	good	dog	.	"
"	狗	是	聪明的	,	和	路虎	是	一个	好的	狗	.	"

"狗很聪明，罗孚是一条好狗。"

" [hiː; hi][wʌz; wəz][naɪs][tuː; tə][ˌjuː 'es] [wen] [wiː; wi][sæt]['ʌndər][ðə; ði][paɪn] [triː] , " [went][ɑːn] ['flɔːsi] .

"	He	was	nice	to	us	when	we	sat	under	the	pine	tree	,	"	went	on	Flossie	.
"	他	曾是	好的	到	我们	什么时候	我们	卫星	在下面	这	松树	树	,	"	去	在	弗洛西	.

"我们坐在松树下时，他对我们很友善，"弗洛西继续说道。

" [ænd; ənd][hiː; hi][ræn][aʊt][ænd; ənd] [brɔːt] [ɪn][paɪn][koʊnz][ænd; ənd][hiː; hi] [ʃʊk] [hɪm'self][ænd; ənd]

"	And	he	ran	out	and	brought	in	pine	cones	and	he	shook	himself	and
"	和	他	跑	出去	和	带来	在	松树	圆锥体	和	他	摇晃	他自己	和

[meɪd] [snoʊ] [flaɪ][ɔːl]['oʊvər][ˌem 'iː] . " -

made	snow	fly	all	over	me	.	"	237
制成	雪	飞	全部	超过	我	.	"	-

"然后他跑出去，拿来一些松果，抖了抖身子，弄得雪花飞得到处都是。"237

" [juː; jʊ] ['dɪdnt] [traɪ][tuː; tə] [iːt] [paɪn] [koʊnz] , [dɪd][juː; jʊ] ? " [æskt] [b\\:t] .

"	You	didn't	try	to	eat	pine	cones	,	did	you	?	"	asked	Bert	.
"	你	没有	尝试	到	吃	松树	圆锥体	,	做过	你	?	"	问	伯特	.

"你没试图吃松果吧？"伯特问道。

" [oʊ] , [noʊ] , " ['flɔːsi] ['ænsər] .

"	Oh	,	no	,	"	Flossie	answered	.
"	哦	,	不	,	"	弗洛西	回答	.

"哦，不，"弗洛西回答。

" [wiː; wi][dʒʌst] [θruː] [ðem; ðəm][fɔːr; fər]['roʊvər][tuː; tə] [pleɪ] [wɪð; wɪθ] .

"	We	just	threw	them	for	Rover	to	play	with	.
"	我们	只是	扔	他们	为了	路虎	到	玩	和	.

"我们只是把它们扔给罗孚玩。"

[bʌt; bət][aɪm] [tuː] ['taɪərd][tuː; tə] [pleɪ] [naʊ] .

But	I'm	too	tired	to	play	now	.
但	我是	也	疲劳的	到	玩	现在	.

但我现在太累了，玩不了了。

[aɪ][wɑːnt][tuː; tə][goʊ][tuː; tə][bed] . "

I	want	to	go	to	bed	.	"
我	想	到	去	到	床	.	"

我想睡觉了。

" [oʊ] , ['flɔːsi] , [juː; jʊ][dəunt][wɑːnt][tuː; tə][goʊ][tuː; tə][bed] [naʊ] , [duː][juː; jʊ] ? " [æskt] [b\\:t] .

"	Oh	,	Flossie	,	you	don't	want	to	go	to	bed	now	,	do	you	?	"	asked	Bert	.
"	哦	,	弗洛西	,	你	不	想	到	去	到	床	现在	,	做	你	?	"	问	伯特	.

"哦，弗洛西，你现在不想睡觉，是吗？"伯特问道。

“ [waɪ] , [ɪf] [juː; jʊ][wɜːr; wər][tuː; tə][laɪ] [daʊn] [ɪn][ðə; ði] [snoʊ] [juːd] [friːz] . ”

“	Why	,	if	you	were	to	lie	down	in	the	snow	you'd	freeze	.	”
”	为什么	,	如果	你	是	到	说谎	向下	在	这	雪	你会	冻结	.	”

“要是你躺在雪地里，就会被冻僵。”

“ [aɪ][dəunt][wɑːnt][tuː; tə][goʊ][tuː; tə] [sliːp] [ɪn][ðə; ði] [snoʊ] , ” ['flɔːsi] [sed] ,

“	I	don't	want	to	go	to	sleep	in	the	snow	,	”	Flossie	said	,
”	我	不	想	到	去	到	睡觉	在	这	雪	,	”	弗洛西	说	,

“我不想睡在雪地里，”弗洛西说。

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi][wʌz; wəz] [bɪ'gɪnɪŋ] [tuː; tə] [waɪn] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] .

and	she	was	beginning	to	whine	a	little	.
和	她	曾是	开始	到	抱怨	一个	小的	.

她开始有点抱怨起来。

[noʊ] ['wʌndər] , [fɔːr; fər][ˌaɪ 'tiː][hæd; həd] [bɪn] [ə; eɪ][hɑːrd] [deɪ] [fɔːr; fər][hɜːr; hər][ænd; ənd] ['fredi] .

No	wonder	,	for	it	had	been	a	hard	day	for	her	and	Freddie	.
不	想知道	,	为了	它	有	到过	一个	难的	天	为了	她	和	弗雷迪	.

难怪，因为对她和弗雷迪来说，这是艰难的一天。

“ [noʊ] , [aɪ][dəunt][wɑːnt][tuː; tə] [sliːp] [ɪn][ðə; ði] [snoʊ] , ” [ðə; ði]['lɪt(ə)l][gɜːrl] [sed] .

“	No	,	I	don't	want	to	sleep	in	the	snow	,	”	the	little	girl	said	.
”	不	,	我	不	想	到	睡觉	在	这	雪	,	”	这	小的	女孩	说	.

“不，我不想睡在雪地里，”小女孩说。

“ [aɪ][wɑːnt][maɪ] [oʊn] ['lɪt(ə)l] [bʌŋk] [æt; ət][ðə; ði][kæmp] . ”

“	I	want	my	own	little	bunk	at	the	camp	.	”
”	我	想	我的	自己的	小的	假寐	在	这	营	.	”

“我想要在营地里拥有自己的小床铺。”

“ [wel] , [wiːl] [biː; bi][ðer; ðər] ['prɪti] [suːn] , ” [b\\:t] [sed] , [æz; əz]['kaɪndli][æz; əz][hiː; hi][kʊd; kəd] .

“	Well	,	we'll	be	there	pretty	soon	,	”	Bert	said	,	as	kindly	as	he	could	.
”	出色地	,	出色地	是	那里	漂亮的	很快	,	”	伯特	说	,	作为	亲切地	作为	他	可以	.

“嗯，我们很快就到，”伯特尽可能和蔼地说。

“ ['kæri] [ˌem 'iː] !

“	Carry	me	!
”	携带	我	!

“背我！”

” ['bɛgd] ['flɔːsi] , [wen] [ʃiː; ʃi][hæd; həd] ['stʌmbld] [ɑːn][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['fɑːrðər] , ['wɔːkɪŋ] [bɪ'twiːn]

”	begged	Flossie	,	when	she	had	stumbled	on	a	little	farther	,	walking	between
”	乞求	弗洛西	,	什么时候	她	有	踉跄	在	一个	小的	更远	,	步行	之间

[hɜːr; hər] [tuː] ['brʌðərz] .

her	two	brothers	.
她	二	兄弟	.

“弗洛西踉跄着往前走了一小段路，从她两个哥哥中间穿过，恳求道。

“ [ɔːl] [raɪt] .

“	All	right	.
”	全部	正确的	.

“好的。

[aɪ] [ges] [aɪ][kæn; kən] ['kæri] [juː; jʊ] , ” [sed] [b\\:t] ,

I	guess	I	can	carry	you	,	”	said	Bert	,
我	猜测	我	能	携带	你	,	”	说	伯特	,

“我想我可以背你，”伯特说。

[bʌt; bət][hiː; hi][wʌz; wəz] ['wɜːrɪŋ] [ə'baʊt][hɪz; ɪz][leg][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] .

but	he	was	worrying	about	his	leg	a	little	.
但	他	曾是	令人担忧	关于	他的	腿	一个	小的	.

但他有点担心自己的腿。

[ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz][nɑːt][soʊ][bæd] [wen] [hiː; hi] [bɔːr] [hɪz; ɪz] [oʊn] [weɪt] [ɑːn][ˌaɪ ˈtiː] .

It	was	not	so	bad	when	he	bore	his	own	weight	on	it	.
它	曾是	不是	所以	坏的	什么时候	他	钻孔	他的	自己的	重量	在	它	.

当他用自己的体重压在上面时，情况还不算太糟。

[bʌt; bət][kʊd; kəd][hiː; hi] [ˈkæri] [ˈflɔːsi] ?

But	could	he	carry	Flossie	?
但	可以	他	携带	弗洛西	?

但他能抱得动弗洛西吗?

[haʊˈevər] , [hiː; hi][wʌz; wəz][nɑːt][ˈgoʊɪŋ][tuː; tə] [gɪv] [ʌp] [wɪˈðaʊt] [ˈtraɪɪŋ] , -

However	,	he	was	not	going	to	give	up	without	trying	,	238
然而	,	他	曾是	不是	去	到	给	向上	没有	尝试	,	-

然而，他不会不尝试就放弃，238

[ænd; ənd][soʊ] , [wen] [ðeɪ] [keɪm] [tuː; tə][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['ʃeltərd] [pleɪs] ,

and	so	,	when	they	came	to	a	little	sheltered	place	,
和	所以	,	什么时候	他们	来了	到	一个	小的	避难所	地方	,

于是，当他们来到一个僻静的小地方时，

[wer] [ðə; ði] [snoʊ] [wʌz; wəz][nɑːt] [kwaɪt] [soʊ] [diːp] , [b\\:t] [stuːpt] [daʊn] .

where	the	snow	was	not	quite	so	deep	,	Bert	stooped	down	.
在哪里	这	雪	曾是	不是	相当	所以	深的	,	伯特	弯腰	向下	.

在积雪不太深的地方，伯特弯下腰。

“ [aɪl] [teɪk] [juː; jʊ] ['pɪkəˌbæk] , ['flɔːsi] , ” [hiː; hi] [sed] .

“	I'll	take	you	pickaback	,	Flossie	,	”	he	said	.
“	患病的	拿	你	回弹	,	弗洛西	,	”	他	说	.

“我带你回去，弗洛西，”他说。

“ [oʊ] , [aɪ] [laɪk] [ðæt] ! ” [læft] [hɪz; ɪz] ['sɪstər] , [æz; əz][ʃiː; ʃi] [klaɪmd] [ʌp] [ɑːn][hɜːr; hər] ['brʌðɚz] [bæk] .

“	Oh	,	I	like	that	!	”	laughed	his	sister	,	as	she	climbed	up	on	her	brother's	back	.
“	哦	,	我	喜欢	那	!	”	笑了	他的	姐姐	,	作为	她	攀登	向上	在	她	兄弟	后退	.

“哦，我喜欢这样！”他的妹妹笑着爬上了哥哥的背。

[b\\:t] [wʌz; wəz][nɑːt] [ʃʊr] ['weðər] [ɔːr][nɑːt][hiː; hi][wʌz; wəz]['goʊɪŋ][tuː; tə][laɪk] [ˌaɪ ˈtiː] , [bʌt; bət][hiː; hi] [sed]

Bert	was	not	sure	whether	or	not	he	was	going	to	like	it	,	but	he	said
伯特	曾是	不是	当然	无论	或者	不是	他	曾是	去	到	喜欢	它	,	但	他	说

['nʌθɪŋ] .

nothing	.
没有什么	.

伯特不确定自己是否会喜欢它，但他什么也没说。

[hiː; hi][hæd; həd][tuː; tə] [ʃʌt] [hɪz; ɪz] [tiːθ] [taɪt] [tuː; tə] [kiːp] [frʌm; frəm] ['kraɪɪŋ] [aʊt][wɪð; wɪθ][peɪn][æz; əz]

He	had	to	shut	his	teeth	tight	to	keep	from	crying	out	with	pain	as
他	有	到	关闭	他的	牙齿	紧的	到	保持	从	哭泣	出去	和	疼痛	作为

[hiː; hi] ['streɪtnd] [ʌp][wɪð; wɪθ] ['flɔːsi] [ɑːn][hɪz; ɪz] [bæk] ,

he	straightened	up	with	Flossie	on	his	back	,
他	拉直	向上	和	弗洛西	在	他的	后退	,

他紧紧咬住牙关，才不至于疼得叫出声来，因为他背上还趴着弗洛西，他这才直起身子。

[fɔːr; fər][hɜːr; hər] [weɪt] , [smɔːl] [æz; əz][ʃiː; ʃi][wʌz; wəz] , [pʊt] [tuː] [mʌtʃ] [weɪt] [ɑːn][hɪz; ɪz]['ɪndʒərd] [leg] .

for	her	weight	,	small	as	she	was	,	put	too	much	weight	on	his	injured	leg	.
为了	她	重量	,	小的	作为	她	曾是	,	放	也	很多	重量	在	他的	受伤	腿	.

她虽然个子小，但体重却给受伤的腿带来了太大的负担。

['flɔːsi] [wʌz; wəz] [kwaɪt] “ ['tʃʌŋki] ” [fɔːr; fər][hɜːr; hər][saɪz] , [æz; əz] ['daɪnə] [wʌz; wəz][wɔːnt][tuː; tə] [seɪ] .

Flossie	was	quite	“	chunky	”	for	her	size	,	as	Dinah	was	wont	to	say	.
弗洛西	曾是	相当	“	厚实的	”	为了	她	尺寸	,	作为	迪娜	曾是	惯于	到	说	.

正如黛娜常说的那样，弗洛西的身材对于她的体型来说相当“丰满”。

“ [hoʊld] ['stedi] [naʊ] , ['flɔːsi] , ” [də'rektɪd] [b\\:t] , [æz; əz][hiː; hi] ['streɪtnd] [ʌp] .

“	Hold	steady	now	,	Flossie	,	”	directed	Bert	,	as	he	straightened	up	.
”	抓住	稳定的	现在	,	弗洛西	,	”	指导	伯特	,	作为	他	拉直	向上	.

“弗洛西，站稳了，”伯特一边说着，一边直起身子。

“ [pʊt][jʊr; jər][ɑːrmz] [ə'raʊnd] [maɪ] [nek] . ”

“	Put	your	arms	around	my	neck	.	”
”	放	你的	武器	大约	我的	脖子	.	”

“把你的胳膊搭在我的脖子上。”

“ [aɪ] [ges] [aɪ] [noʊ] [haʊ] [tuː; tə] [raɪd] ['pɪgi] - [bæk] ! ” [læft] ['flɔːsi] .

“	I	guess	I	know	how	to	ride	piggy	-	back	!	”	laughed	Flossie	.
”	我	猜测	我	知道	如何	到	骑	小猪	-	后退	!	”	笑了	弗洛西	.

“看来我知道怎么骑背人了！”弗洛西笑着说。

[ʃiː; ʃi] [wʌz; wəz] [nɑːt] [soʊ] ['taɪərd] [naʊ] , [wen] ['sʌmθɪŋ] [laɪk] [ðɪs] ['hæpənd] [tuː; tə] [tʃeɪndʒ] [hɜːr; hər] [θɔːts] .

She	was	not	so	tired	now	,	when	something	like	this	happened	to	change	her	thoughts	.
她	曾是	不是	所以	疲劳的	现在	,	什么时候	某物	喜欢	这	发生	到	改变	她	想法	.

她现在并不觉得很累，所以才会发生这样的事来改变她的想法。

[b\\:t] ['stægərd] [ə'lɔːŋ] [θruː] [ðə; ði] [snoʊ] [wɪð; wɪθ] [hɪz; ɪz] ['sɪstər] [ɑːn] [hɪz; ɪz] [bæk] .

Bert	staggered	along	through	the	snow	with	his	sister	on	his	back	.
伯特	交错	沿着	通过	这	雪	和	他的	姐姐	在	他的	后退	.

伯特背着妹妹，踉跄地走过雪地。

[ðoʊ] [hiː; hi] [dɪd] [nɑːt] [wɑːnt] [tuː; tə] [seɪ] [soʊ] , [hɪz; ɪz] [leg] [hɜːrt] [hɪm; ɪm] ['veri] [mʌtʃ] .

Though	he	did	not	want	to	say	so	,	his	leg	hurt	him	very	much	.
尽管	他	做过	不是	想	到	说	所以	,	他的	腿	伤害	他	非常	很多	.

虽然他不想承认，但他的腿疼得厉害。

[bʌt; bət] he239

But	he239
但	he239

但他239

[traɪd] [nɑːt] [tuː; tə] [lɪmp] , [ðoʊ] ['fredi] [æt; ət] [læst] ['noʊtɪst] [ˌaɪ 'tiː] , [ænd; ənd] [æskt] :

tried	not	to	limp	,	though	Freddie	at	last	noticed	it	,	and	asked	:
尝试	不是	到	跛行	,	尽管	弗雷迪	在	最后的	注意到	它	,	和	问	:

他尽量不让自己一瘸一拐，但弗雷迪最终还是注意到了，并问道：

“ [hæv; həv] [juː; jʊ] [gɑːt] [ə; eɪ] [stoʊn] [ɪn] [jʊr; jər] [ʃuː] , [b\\:t] ? ”

“	Have	you	got	a	stone	in	your	shoe	,	Bert	?	”
”	有	你	得到	一个	石头	在	你的	鞋	,	伯特	?	”

“伯特，你鞋里是不是有石子？”

“ [oʊ] , [noʊ] , [aɪ] — [aɪ] [dʒʌst] [spreɪnd] [ˌaɪ 'tiː] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] , ” [b\\:t] ['ænsər] [ɪn] [ə; eɪ] [loʊ] [vɔɪs] ,

“	Oh	,	no	,	I	—	I	just	sprained	it	a	little	,	”	Bert	answered	in	a	low	voice	,
”	哦	,	不	,	我	—	我	只是	扭伤	它	一个	小的	,	”	伯特	回答	在	一个	低的	嗓音	,

“哦，不，我——我只是稍微扭伤了，”伯特低声回答道。

[soʊ] ['flɔːsi] [wʊd] [nɑːt] [hɪr] .

so	Flossie	would	not	hear	.
所以	弗洛西	会	不是	听到	.

这样弗洛西就听不见了。

[fɔːr; fər][ʌv; əv] [kɔːrs] [ɪf] [ʃiː; ʃi][hæd; həd] [noʊn] [ˌaɪ ˈtiː][hɜːrt][hɜːr; hər] ['brʌðər] [tuː; tə] ['kæri] [hɜːr; hər][ʃiː; ʃi]

For	of	course	if	she	had	known	it	hurt	her	brother	to	carry	her	she
为了	的	课程	如果	她	有	已知	它	伤害	她	兄弟	到	携带	她	她

[wʊd] [nɑːt][æsk][hɪm; ɪm][tuː; tə] .

would	not	ask	him	to	.
会	不是	问	他	到	.

当然，如果她知道抱她会让哥哥感到疼痛，她就不会要求他这么做了。

[bʌt; bət][dʒʌst] [ðen] ['flɔːsi] [wʌz; wəz] [riːtʃɪŋ] [ʌp][tuː; tə] [teɪk] [hoʊld][ʌv; əv][ə; eɪ] [bræntʃ] [ʌv; əv][ə; eɪ] [triː]

But	just	then	Flossie	was	reaching	up	to	take	hold	of	a	branch	of	a	tree
但	只是	然后	弗洛西	曾是	到达	向上	到	拿	抓住	的	一个	分支	的	一个	树

[æz; əz] [bɐ\:t] [pæst] [bɪˈniːθ] [ˌaɪ ˈtiː] .

as	Bert	passed	beneath	it	.
作为	伯特	通过了	下面	它	.

就在这时，弗洛西伸手去抓住一根树枝，而伯特正从树下经过。

[ænd; ənd] , ['kætʃɪŋ; 'ketʃɪŋ][hoʊld][ʌv; əv][ˌaɪ ˈtiː] , ['flɔːsi] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['meri] [læf] ,

And	,	catching	hold	of	it	,	Flossie	,	with	a	merry	laugh	,
和	,	捕捉	抓住	的	它	,	弗洛西	,	和	一个	欢乐	笑	,

弗洛西一把抓住它，咯咯地笑着说：

[ˈʃauə] [hɜːrˈself][ænd; ənd] [bɐ\:t] [wɪð; wɪθ] [snoʊ] [ðæt] [klʌŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [bræntʃ] .

showered	herself	and	Bert	with	snow	that	clung	to	the	branch	.
淋浴	她自己	和	伯特	和	雪	那	紧紧抓住	到	这	分支	.

她用树枝上粘着的雪给自己和伯特淋了个透。

“ [dəunt] , ['flɔːsi] , [dɪr] !

“	Don't	,	Flossie	,	dear	!
“	不	,	弗洛西	,	亲爱的	!

“别这样，弗洛西，亲爱的！”

” [bɐ\:t] [hæd; həd][tuː; tə] [seɪ] .

”	Bert	had	to	say	.
”	伯特	有	到	说	.

伯特不得不说。

“ [ðeəz; ðəz] [snoʊ] [ɪˈnʌf] [wɪˈðaʊt] ['pʊlɪŋ] [daʊn] ['eni] [mɔːr] .

“	There's	snow	enough	without	pulling	down	any	more	.
“	有	雪	足够的	没有	拉	向下	任何	更多的	.

“雪已经够多了，没必要再往下铲了。”

[ænd; ənd] [wiːl] [get] ['plenti] [ɪf] [ðə; ði] [klaʊdz] [spɪl] [mɔːr] [fleɪks] . ”

And	we'll	get	plenty	if	the	clouds	spill	more	flakes	.	”
和	出色地	得到	很多	如果	这	云	洒	更多的	薄片	.	”

如果云层里飘落更多雪花，我们就能得到很多雪花了。

“ [duː][juː; jʊ] [θɪŋk] [ˌaɪ ˈtiː] [wɪl] [stɔːrm] [sʌm; səm] [mɔːr] ?

“	Do	you	think	it	will	storm	some	more	?
“	做	你	思考	它	将要	风暴	一些	更多的	?

你认为还会再下暴雨吗?

” ['fredi] ['wɑːntɪd] [tuː; tə] [noʊ] .

”	Freddie	wanted	to	know	.
”	弗雷迪	通缉	到	知道	.

弗雷迪想知道。

[bɐ\:t] [dɪd][nɑːt] ['ænsər] [raɪt] [əˈweɪ] .

Bert	did	not	answer	right	away	.
伯特	做过	不是	回答	正确的	离开	.

伯特没有立即回答。

[hiː; hi][wʌz; wəz] ['θɪŋkɪŋ] [wʌt] [hiː; hi][kʊd; kəd][duː][ə'baʊt] ['flɔːsi] .

He	was	thinking	what	he	could	do	about	Flossie	.
他	曾是	思维	什么	他	可以	做	关于	弗洛西	.

他正在想该如何处置弗洛西。

[ɪf] [ʃiː; ʃi][kʊd; kəd][nɑːt] [wɔːk] [ðen] [ʃiː; ʃi][mʌst; məst][biː; bi] ['kærid] ,

If	she	could	not	walk	then	she	must	be	carried	,
如果	她	可以	不是	走	然后	她	必须	是	携带	,

如果她不能走路，那就必须被人抱走。

[bʌt; bət][hiː; hi] [felt] [ðæt] [hiː; hi][kʊd; kəd][nɑːt][hoʊld][hɜːr; hər][ɑːn][hɪz; ɪz] [bæk] [mʌtʃ] [lɔːŋgər] ,

but	he	felt	that	he	could	not	hold	her	on	his	back	much	longer	,
但	他	毛毡	那	他	可以	不是	抓住	她	在	他的	后退	很多	更长	,

但他觉得他不能再长时间把她背在背上了。

[hɪz; ɪz][leg][wʌz; wəz] ['peɪnɪŋ] [tuː] [mʌtʃ] .

his	leg	was	paining	too	much	.
他的	腿	曾是	绘画	也	很多	.

他的腿疼得厉害。

[dʒʌst] [ðen] [ðə; ði] [saɪt] [ʌv; əv]['roʊvər] , [ðə; ði][bɪg] , strong240

Just	then	the	sight	of	Rover	,	the	big	,	strong240
只是	然后	这	视线	的	路虎	,	这	大的	,	strong240

就在这时，罗孚的身影出现了，那辆庞大、强劲的240

[dɔːg] , ['flaʊndərɪŋ] [ə'baʊt] [ɪn][ðə; ði] [snoʊ] , [geɪv] [b\\:t] [æn; ən][aɪ'diːə] .

dog	,	floundering	about	in	the	snow	,	gave	Bert	an	idea	.
狗	,	挣扎	关于	在	这	雪	,	给予	伯特	一个	主意	.

一只狗在雪地里挣扎，这给了伯特一个主意。

['roʊvər][dɪd][nɑːt] [siːm] [tuː; tə] [ker] [haʊ] [mʌtʃ] [breθ] [ɔːr] [streŋθ] [hiː; hi] ['weɪstɪd] , [fɔːr; fər][hiː; hi][ræn]

Rover	did	not	seem	to	care	how	much	breath	or	strength	he	wasted	,	for	he	ran
路虎	做过	不是	似乎	到	关心	如何	很多	气息	或者	力量	他	浪费	,	为了	他	跑

['evriwer] ,

everywhere	,
到处	,

罗孚似乎毫不在意自己浪费了多少气力和力气，因为它到处乱跑。

['bɑːkiŋ] [ænd; ənd] ['traɪɪŋ] [tuː; tə][dɪg] [θɪŋz] [aʊt] [frʌm; frəm] ['ʌndər] [ðə; ði] [drɪfts] .

barking	and	trying	to	dig	things	out	from	under	the	drifts	.
叫声	和	尝试	到	挖	事物	出去	从	在下面	这	漂移	.

吠叫着，试图从积雪下挖出东西。

“ [oʊ] , ['flɔːsi] !

“	Oh	,	Flossie	!
”	哦	,	弗洛西	!

“哦，弗洛西！”

['wʊdnt] [juː; jʊ][laɪk][tuː; tə][raɪd][ɑːn] ['roʊvɝz] [bæk] ? ” [æskt] [pʊr] , ['taɪərd][b\\:t] .

wouldn't	you	like	to	ride	on	Rover's	back	?	”	asked	poor	,	tired	Bert	.
不会	你	喜欢	到	骑	在	漫游车的	后退	?	”	问	贫穷的	,	疲劳的	伯特	.

“你不想骑在罗孚的背上吗？”可怜又疲惫的伯特问道。

“ [oʊ] , [ðæt] [wɪl] [biː; bi] ['lʌvli] !

“	Oh	,	that	will	be	lovely	!
”	哦	,	那	将要	是	迷人的	!

“哦，那太好了！”

” [kraɪd] [ðə; ði]['lɪt(ə)l][gɜːrl] .

”	cried	the	little	girl	.
”	哭	这	小的	女孩	.

“小女孩哭了起来。”

“ [hɪr] , ['roʊvər] ! ” [kraɪd] ['fredi] .

“	**Here**	**,**	**Rover**	**!**	**”**	**cried**	**Freddie**	**.**
“	这里	,	路虎	!	”	哭	弗雷迪	.

“罗孚，给你！”弗雷迪喊道。

[ðə; ði][dɔːg] [keɪm] ['liːpɪŋ] [θruː] [ðə; ði] [snoʊ] ,

The	**dog**	**came**	**leaping**	**through**	**the**	**snow**	**,**
这	狗	来了	跳跃	通过	这	雪	,

狗从雪地里跳了过来，

['veri] ['laɪkli] ['hoʊpɪŋ] [tuː; tə][hæv; həv][sʌm; səm] [stɪks] [θroʊn] [ðæt] [hiː; hi] [maɪt] [reɪs] ['æftər][ðem; ðəm] .

very	**likely**	**hoping**	**to**	**have**	**some**	**sticks**	**thrown**	**that**	**he**	**might**	**race**	**after**	**them**	**.**
非常	可能	希望	到	有	一些	棍子	抛掷	那	他	可能	种族	后	他们	.

他很可能希望有人扔棍子给他，然后让他去追。

[bʌt; bət][hiː; hi][dɪd][nɑːt] [siːm] [sər'praɪzd] [wen] ['flɔːsi] [wʌz; wəz] [pleɪst] [ɑːn][hɪz; ɪz] [bæk] [ænd; ənd] [held]

But	**he**	**did**	**not**	**seem**	**surprised**	**when**	**Flossie**	**was**	**placed**	**on**	**his**	**back**	**and**	**held**
但	他	做过	不是	似乎	惊讶	什么时候	弗洛西	曾是	放置	在	他的	后退	和	握住

[ðer; ðər][baɪ] ['fredi] [ɑːn][wʌn] [saɪd][ænd; ənd] [b\\:t] [ɑːn][ðə; ði] ['ʌðər] .

there	**by**	**Freddie**	**on**	**one**	**side**	**and**	**Bert**	**on**	**the**	**other**	**.**
那里	经过	弗雷迪	在	一	边	和	伯特	在	这	其他	.

但当弗洛西被放在他背上，弗雷迪从一边按住她，伯特从另一边按住她时，他似乎并不感到惊讶。

“ [naʊ] [aɪm] ['hævɪŋ] [ə; eɪ][raɪd][ɑːn][ə; eɪ] [meɪk] - [bɪ'liːv] ['elɪfənt] ! ” [læft] ['flɔːsi] .

“	**Now**	**I'm**	**having**	**a**	**ride**	**on**	**a**	**make**	**-**	**believe**	**elephant**	**!**	**”**	**laughed**	**Flossie**	**.**
“	现在	我是	拥有	一个	骑	在	一个	制作	-	相信	大象	!	”	笑了	弗洛西	.

“我现在骑在一头假想的大象上！”弗洛西笑着说。

['roʊvər][kʊd; kəd][nɑːt] [rʌn] [wɪð; wɪθ][ðə; ði]['lɪt(ə)l][gɜːrl][ɑːn][hɪz; ɪz] [bæk] ,

Rover	**could**	**not**	**run**	**with**	**the**	**little**	**girl**	**on**	**his**	**back**	**,**
路虎	可以	不是	跑步	和	这	小的	女孩	在	他的	后退	,

罗孚背上驮着小女孩，跑不动了。

[ænd; ənd][aɪ][mʌst; məst] [seɪ] [hiː; hi] [bɪ'heɪvd] ['veri] ['naɪsli] , ['kæriɪŋ] [hɜːr; hər] [ə'lɔːŋ] [θruː] [ðə; ði]

and	**I**	**must**	**say**	**he**	**behaved**	**very**	**nicely**	**,**	**carrying**	**her**	**along**	**through**	**the**
和	我	必须	说	他	表现	非常	很好	,	携带	她	沿着	通过	这

[drɪfts] .

drifts	**.**
漂移	.

我必须说，他表现得非常好，抱着她穿过了雪堆。

[hɜːr; hər] [legz] [hʌŋ] “ ['dæŋglɪŋ] [daʊn] - [oʊ] , ” [bʌt; bət] [ðæt] [dɪd][nɑːt] ['mætər] .

Her	**legs**	**hung**	**“**	**dangling**	**down**	**-**	**o**	**,**	**”**	**but**	**that**	**did**	**not**	**matter**	**.**
她	腿	悬挂	“	悬挂	向下	-	o	,	”	但	那	做过	不是	事情	.

她的双腿“垂了下来”，但这并不重要。

“ [aɪ] [ges] [aɪm] ['restɪd] [naʊ] , ” [sed] ['flɔːsi] , ['æftər][ə; eɪ][bɪt] .

“	**I**	**guess**	**I'm**	**rested**	**now**	**,**	**”**	**said**	**Flossie**	**,**	**after**	**a**	**bit**	**.**
“	我	猜测	我是	休息	现在	,	”	说	弗洛西	,	后	一个	少量	.

“我想我现在休息好了，”弗洛西过了一会儿说道。

“ [aɪm][koʊld] , [ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [meɪk] [ˌem 'iː] ['wɔːrmər] [tuː; tə] [wɔːk] .

“	**I'm**	**cold**	**,**	**and**	**it**	**will**	**make**	**me**	**warmer**	**to**	**walk**	**.**
“	我是	寒冷的	,	和	它	将要	制作	我	更温暖	到	走	.

“我冷，走路会让我暖和起来。”

[aɪl] [wɔːk] [ænd; ənd][hoʊld][jʊr; jər][hænd] , [b\\:t] . ” -

I'll	**walk**	**and**	**hold**	**your**	**hand**	**,**	**Bert**	**.**	**”**	**241**
患病的	走	和	抓住	你的	手	,	伯特	.	”	-

“我会牵着你的手陪你走，伯特。”241

[ɪf] ['roʊvər][wʌz; wəz][glæd][tuː; tə][hæv; həv][ðə; ði][loʊd]['teɪkən][frʌm; frəm][hɪz; ɪz] [bæk] [hiː; hi][dɪd][nɑːt][seɪ]

If	Rover	was	glad	to	have	the	load	taken	from	his	back	he	did	not	say
如果	路虎	曾是	高兴的	到	有	这	加载	已采取	从	他的	后退	他	做过	不是	说

[soʊ] ,

so	,
所以	,

如果罗孚乐意卸下背上的重担，它并没有说出来。

[bʌt; bət][baɪ][ðə; ði] [weɪ] [hiː; hi] ['reɪst] [ɑːn] [ə'hed] [wen] ['flɔːsi] [gɑːt][ɔːf][aɪ] [θɪŋk] [hiː; hi][wʌz; wəz] .

but	by	the	way	he	raced	on	ahead	when	Flossie	got	off	I	think	he	was	.
但	经过	这	方式	他	比赛	在	前方	什么时候	弗洛西	得到	离开	我	思考	他	曾是	.

但从弗洛西下车后他迅速跑在前面的样子来看，我认为他当时确实在跑。

“ [aɪ] [ges] [ðeəz; ðəz] [mɔːr] [snoʊ] ['kʌmɪŋ] , ” ['sʌd(ə)nli] [kraɪd] [bʊːt] .

“	I	guess	there's	more	snow	coming	,	”	suddenly	cried	Bert	.
“	我	猜测	有	更多的	雪	未来	,	”	突然	哭	伯特	.

“看来还要下雪了，”伯特突然喊道。

[ðer; ðər][wʌz; wəz] ,

There	was	,
那里	曾是	,

有，

[ðə; ði] [fleɪks] ['kʌmɪŋ] [daʊn] ['ɔːlmoʊst][æz; əz] [θɪk] [ænd; ənd][fæst][æz; əz] [wen] [ðə; ði] ['blɪzərd] [fɜːrst]

the	flakes	coming	down	almost	as	thick	and	fast	as	when	the	blizzard	first
这	薄片	未来	向下	几乎	作为	厚的	和	快速地	作为	什么时候	这	暴风雪	第一的

[swɜːld] [ə'baʊt] ['siːdər] [kæmp] .

swirled	about	Cedar	Camp	.
旋转	关于	雪松	营	.

雪花纷飞，几乎和暴风雪最初席卷雪松营地时一样密集迅猛。

[bʊːt] [tʊk] [ðə; ði][hændz][ʌv; əv] ['flɔːsi] [ænd; ənd] ['fredi] [ænd; ənd][led][ðem; ðəm][ɑːn] [θruː] [ðə; ði]

Bert	took	the	hands	of	Flossie	and	Freddie	and	led	them	on	through	the
伯特	采取	这	双手	的	弗洛西	和	弗雷迪	和	引领	他们	在	通过	这

[stɔːrm] .

storm	.
风暴	.

伯特牵着弗洛西和弗雷迪的手，带领他们穿过暴风雨。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][hɑːrd][wɜːrk] ,

It	was	hard	work	,
它	曾是	难的	工作	,

这是一项艰苦的工作。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['smɔːlər] ['tʃɪldrən] [wɜːr; wər] ['kraɪɪŋ] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][koʊld][ænd; ənd][frʌm; frəm] [fɪr] [æt; ət]

and	the	smaller	children	were	crying	with	the	cold	and	from	fear	at
和	这	较小的	孩子们	是	哭泣	和	这	寒冷的	和	从	害怕	在

[ðə; ði] ['kʌmɪŋ] ['dɑːrknəs] [wen] ['roʊvər] ['sʌd(ə)nli] [bɑːrkt] .

the	coming	darkness	when	Rover	suddenly	barked	.
这	未来	黑暗	什么时候	路虎	突然	吠叫	.

孩子们因为寒冷和害怕即将到来的黑暗而哭泣，这时罗孚突然吠叫起来。

“ [hɑːrk] ! ” [kraɪd] [bʊːt] .

“	Hark	!	”	cried	Bert	.
“	听着	!	”	哭	伯特	.

“听！”伯特喊道。

“ [aɪ] [ges] ['sʌmwʌn] [ɪz] ['kʌmɪŋ] ! ”

“	I	guess	someone	is	coming	!	”
“	我	猜测	某人	是	未来	!	”

“看来有人要来了！”

“ ['meɪbi] [ɪts] ['dædi] !
“ Maybe it's daddy !
“ 或许 它是 爸爸 !

“也许是爸爸！”

” [hæf] ['sɒbd] ['flɔːsi] .
” half sobbed Flossie .
” 一半 啜泣 弗洛西 .

“弗洛西半抽泣着说。”

[ʃaʊts] [wɜːr; wər] ['kʌmɪŋ] [θruː] [ðə; ði] [stɔːrm] — [ðə; ði] [ʃaʊts] [ʌv; əv] [men] .
Shouts were coming through the storm — the shouts of men .
喊叫 是 未来 通过 这 风暴 — 这 喊叫 的 男人 .

暴风雨中传来喊叫声——那是男人的喊叫声。

['roʊvər] [bɑːrkt] ['laʊdər] [ænd; ənd] [rʌʃt] ['fɔːrwərd] .
Rover barked louder and rushed forward .
路虎 吠叫 更大声 和 匆忙 向前 .

罗孚吠叫声更大了，向前冲去。

[bɑ\\:t] [held] [tuː; tə] [ðə; ði] [hændz] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] ['brʌðər] [ænd; ənd] ['sɪstər] [ænd; ənd] [piəd] ['æŋkʃəsli]
Bert held to the hands of his brother and sister and peered anxiously
伯特 握住 到 这 双手 的 他的 兄弟 和 姐姐 和 窥视 焦虑地
[θruː] [ðə; ði] ['fɔːlɪŋ] [fleɪks] [ænd; ənd] [ðə; ði] [fæst] - ['gæðərɪŋ] ['dɑːrknəs] .
through the falling flakes and the fast - gathering darkness .
通过 这 坠落 薄片 和 这 快速地 - 采集 黑暗 .

伯特紧紧抓住哥哥和妹妹的手，焦急地透过飘落的雪花和迅速聚集的夜幕向外张望。

['sʌd(ə)nli] [ə; eɪ] [mæn] [rʌʃt] ['fɔːrwərd] , [ænd; ənd] , [ə; eɪ] ['moʊmənt] ['leɪtər] , [hæd; həd] ['flɔːsi] [ænd; ənd]
Suddenly a man rushed forward , and , a moment later , had Flossie and
突然 一个 男人 匆忙 向前 , 和 , 一个 片刻 之后 , 有 弗洛西 和
['fredi] [ɪn] his242
Freddie in his242
弗雷迪 在 his242

突然，一个男人冲了上来，片刻之后，就把弗洛西和弗雷迪抓了起来。

[ɑːrmz] , [hʌgɪŋ] [ænd; ənd] ['kɪsɪŋ] [ðem; ðəm] .
arms , hugging and kissing them .
武器 , 拥抱 和 接吻 他们 .

用双臂拥抱亲吻他们。

[ðen] [hiː; hi] [klɑːspt] [bɑ\\:t] [ə'raʊnd] [ðə; ði] ['ʃəuldəz] .
Then he clasped Bert around the shoulders .
然后 他 紧握 伯特 大约 这 肩膀 .

然后他搂住了伯特的肩膀。

“ ['dædi] ! ['dædi] ! ” [kraɪd] ['flɔːsi] [ænd; ənd] ['fredi] [tə'geðər] .
“ Daddy ! Daddy ! ” cried Flossie and Freddie together .
“ 爸爸 ! 爸爸 ! ” 哭 弗洛西 和 弗雷迪 一起 .

“爸爸！爸爸！”弗洛西和弗雷迪一起喊道。

“ [juː; jʊ] [faʊnd] [juː 'es] , ['dɪdnt] [juː; jʊ] ? ”
“ You found us , didn't you ? ”
“ 你 成立 我们 , 没有 你 ? ”

“你们找到我们了，对吧？”

“ [jes] .
“ Yes .
“ 是的 .

“是的。

[bʌt; bət][aɪ] ['dɪdnt] [noʊ] [juː; jʊ][wɜːr; wər] [əˈweɪ] [frʌm; frəm][kæmp] , ″ [sed] ['mɪstər] . ['bɑːbsiː] , [fɔːr; fər]

But	I	didn't	know	you	were	away	from	camp	,	″	said	Mr	.	Bobbsey	,	for
但	我	没有	知道	你	是	离开	从	营	,	″	说	先生	.	鲍勃西	,	为了

[ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz][hiː; hi] .

it	was	he	.
它	曾是	他	.

但我不知道你不在营地，″鲍勃西先生说道，因为说话的人正是他。

“ ['wɛrz, 'hwɛrz][næn; nɑːn] ?

“	Where's	Nan	?
″	在哪里?	楠	?

“楠在哪儿？ ″

″ [hiː; hi] [æskt] [b\\:t] ['kwɪkli] , [waɪl] ['roʊvər] [liːpt] [əˈbaʊt] [hɪz; ɪz]['mæstər] , ['mɪstər] . [keɪs] , [ænd; ənd]

″	he	asked	Bert	quickly	,	while	Rover	leaped	about	his	master	,	Mr	.	Case	,	and
″	他	问	伯特	迅速地	,	尽管	路虎	跳跃	关于	他的	掌握	,	先生	.	案件	,	和

[oʊld]['dʒɪm] .

Old	Jim	.
老的	吉姆	.

他赶紧问伯特，而罗孚则在它的主人凯斯先生和老吉姆身边蹦来蹦去。

“ [ʃiːz] [æt; ət]['mɪsɪz] . - ['kæbɪn] , ″ [b\\:t] ['ænsər] .

“	She's	at	Mrs	.	Bimby's	cabin	,	″	Bert	answered	.
″	她是	在	太太	.	-	舱	,	″	伯特	回答	.

“她在宾比太太的小屋里，″伯特回答道。

“ [maɪ] [waɪf] ! ″ [ɪkˈskleɪmd] [oʊld]['dʒɪm] .

“	My	wife	!	″	exclaimed	Old	Jim	.
″	我的	妻子	!	″	惊呼	老的	吉姆	.

“我老婆！″老吉姆惊呼道。

“ [ɪz][ʃiː; ʃi] — [ɪz][ʃiː; ʃi][ɔːl] [raɪt] ? ″

“	Is	she	—	is	she	all	right	?	″
″	是	她	—	是	她	全部	正确的	?	″

“她……她没事吧？ ″

“ [ʃiː; ʃi][wʌz; wəz] [wen] [aɪ] [keɪm] [əˈweɪ] [ðɪs] ['mɔːrnɪŋ] [tuː; tə][get] [help] , ″ [sed] [b\\:t] .

“	She	was	when	I	came	away	this	morning	to	get	help	,	″	said	Bert	.
″	她	曾是	什么时候	我	来了	离开	这	早晨	到	得到	帮助	,	″	说	伯特	.

“我今天早上出去寻求帮助的时候，她就在那里，″伯特说。

“ [aɪ] [ʃɑːt] [ə; eɪ] ['ræbɪt] [fɔːr; fər][hɜːr; hər][ænd; ənd][næn; nɑːn] .

“	I	shot	a	rabbit	for	her	and	Nan	.
″	我	射击	一个	兔子	为了	她	和	楠	.

“我为她和楠打了一只兔子。”

[ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz] [gʊd] , [tuː] .

It	was	good	,	too	.
它	曾是	好的	,	也	.

也挺好的。

[bʌt; bət][aɪ] [ges] [ʃiːl] [niːd] [fuːd] [naʊ] . ″

But	I	guess	she'll	need	food	now	.	″
但	我	猜测	壳	需要	食物	现在	.	″

但我想她现在需要食物了。

“ [wiː; wi][hæv; həv][ə; eɪ][lɑːt][fɔːr; fər][hɜːr; hər] , ″ [sed] [tɑːm] [keɪs] .

“	We	have	a	lot	for	her	,	″	said	Tom	Case	.
″	我们	有	一个	很多	为了	她	,	″	说	汤姆	案件	.

“我们有很多东西要给她，″汤姆·凯斯说。

“ ['roʊvər] , [juː; jʊ] ['ræskl] !
“ Rover , you rascal !
“ 路虎 , 你 恶棍 !

“罗孚，你这个小淘气！”

” [hiː; hi] [went] [ɑːn] , ['pætɪŋ] [hɪz; ɪz][dɔːg] , “ [aɪ] ['wʌndɝd] [wer] [juː; jʊ][ræn] [ə'weɪ] [tuː; tə] ,
” he went on , patting his dog , “ I wondered where you ran away to ,
” 他 去 在 , 轻拍 他的 狗 , “ 我 想知道 在哪里 你 跑 离开 到 ,

他一边拍着狗一边继续说道：“我一直在想你跑到哪里去了。”

[bʌt; bət] [its] [ə; eɪ] [gʊd] [θɪŋ] [juː; jʊ] [faʊnd] [ðə; ði] ['tʃɪldrən] . ”
but it's a good thing you found the children . ”
但 它是 一个 好的 事物 你 成立 这 孩子们 . ”

但你找到孩子们真是太好了。

“ [ænd; ənd][hiː; hi] [droʊv] [ə'weɪ] [ðə; ði]['waɪldkæt] , ” [b\\:t] [ə'naʊnst] .
“ And he drove away the wildcat , ” Bert announced .
“ 和 他 驾驶 离开 这 野猫 , ” 伯特 宣布 .

“然后他就把那只野猫赶走了，”伯特宣布道。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['hæpi] , ['dʒɔɪfl] ['pɑːrti][ɪn] [spaɪt] [ʌv; əv][ðə; ði][stɔːrm] , [wɪtʃ] [wʌz; wəz] ['getɪŋ]
It was a happy , joyful party in spite of the storm , which was getting
它 曾是 一个 快乐的 , 快乐 派对 在 尽管如此 的 这 风暴 , 哪个 曾是 获得
[wɜːrs] .
worse .
更糟 .

尽管暴风雨愈演愈烈，但聚会依然热闹非凡。

['mɪstər] . Bobbsey243
Mr . Bobbsey243
先生 . Bobbsey243

Bobbsey243先生

[ænd; ənd][ðə; ði] [tuː] [men] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm][hæd; həd] ['gɑːtn] [ɔːf][ðə; ði] [roʊd] [ðæt] [led][tuː; tə][oʊld]['dʒɪmz]
and the two men with him had gotten off the road that led to Old Jim's
和 这 二 男人 和 他 有 获得 离开 这 路 那 引领 到 老的 吉姆的
['kæbɪn] ,
cabin ,
舱 ,

与他同行的两个人已经离开了通往老吉姆小屋的路。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ʌv; əv] [ðæt] [fækt] [ðæt] [ðeɪ] [hæd; həd] [faʊnd] [ðə; ði] [lɔːst] ['tʃɪldrən] .
and it was because of that fact that they had found the lost children .
和 它 曾是 因为 的 那 事实 那 他们 有 成立 这 丢失的 孩子们 .

正因为如此，他们才找到了走失的孩子们。

“ [wʌt] [hæd; həd][wiː; wi] ['betər] [duː] ? ” [æskt] ['mɪstər] . ['bɑːbsiː] , [wen] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['lɜːrnɪd] [ðæt]
“ What had we better do ? ” asked Mr . Bobbsey , when it was learned that
“ 什么 有 我们 更好的 做 ? ” 问 先生 . 鲍勃西 , 什么时候 它 曾是 学习 那
[b\\:t] ,
Bert ,
伯特 ,

“我们最好怎么办？”鲍勃西先生问道，当时他们得知伯特……

['fredi] [ænd; ənd] ['flɔːsi] [hæd; həd] ['riːəli] ['sʌfərd] [noʊ][hɑːrm][frʌm; frəm] ['biːɪŋ] [lɔːst] .
Freddie and Flossie had really suffered no harm from being lost .
弗雷迪 和 弗洛西 有 真的 遭受 不 伤害 从 存在 丢失的 .

弗雷迪和弗洛西走失后并没有受到任何伤害。

“ [ʃʊd; ʃəd] [wiː; wi][goʊ] [bæk] [tuː; tə] ['siːdər] [kæmp][ɔːr][tuː; tə][jʊr; jər]['kæbɪn] , ['mɪstər] . ['bɪmbi] ? ”
“ Should we go back to Cedar Camp or to your cabin , Mr . Bimby ? ”
“ 应该 我们 去 后退 到 雪松 营 或者 到 你的 舱 , 先生 . 宾比 ? ”

“我们是回雪松营地，还是回你的小木屋，宾比先生？”

“ [ðə; ði]['kæbɪn][ɪz] ['nɪrər] , ” [sed] [tɑːm] [keɪs] .
“ The cabin is nearer , ” said Tom Case .
“ 这 舱 是 更近 , ” 说 汤姆 案件 .

“小木屋更近，”汤姆·凯斯说。

“ [ɪf] [juː; jʊ][foʊks][goʊ][ðer; ðər] , [wɪð; wɪθ]['dʒɪm][tuː; tə] [gaɪd] [juː; jʊ] ,
“ If you folks go there , with Jim to guide you ,
“ 如果 你 各位 去 那里 , 和 吉姆 到 指导 你 ,

“如果你们去那里，让吉姆带路，

[aɪl] [bæk] [træk] [tuː; tə]['siːdər] [kæmp][ænd; ənd] [fetʃ] [ə; eɪ][sled] .
I'll back track to Cedar Camp and fetch a sled .
患病的 后退 追踪 到 雪松 营 和 拿来 一个 雪橇 .

我得返回雪松营地去取个雪橇。

[juː; jʊ][kæn; kən][raɪd][ðə; ði] ['bɑːbsiː] [twɪnz] [hoʊm][ɪn][ðæt] . ”
You can ride the Bobbsey twins home in that . ”
你 能 骑 这 鲍勃西 双胞胎 家 在 那 . ”

你可以坐那辆车带着鲍勃西双胞胎回家。

“ [jes] , [wiːd] ['betər] [goʊ][tuː; tə][maɪ]['kæbɪn] , ” [sed] [oʊld]['dʒɪm] .
“ Yes , we'd better go to my cabin , ” said Old Jim .
“ 是的 , 我们会 更好的 去 到 我的 舱 , ” 说 老的 吉姆 .

“是的，我们最好去我的小木屋，”老吉姆说。

“ [wiː; wi][kæn; kən] [meɪk] [ruːm] [fɔːr; fər][juː; jʊ] , [ænd; ənd] [wiːl] [teɪk] [ðə; ði] [fuːd] [wɪð; wɪθ][juː 'es] .
“ We can make room for you , and we'll take the food with us .
“ 我们 能 制作 房间 为了 你 , 和 出色地 拿 这 食物 和 我们 .

“我们可以给你腾出地方，我们会把食物带走。”

” [soʊ] [ðɪs] [plæn][wʌz; wəz][dɪ'saɪdɪd][ɑːn] , [tɑːm] [keɪs] [ænd; ənd]['roʊvər]['goʊɪŋ][tuː; tə]['siːdər] [kæmp][fɔːr; fər]
” So this plan was decided on , Tom Case and Rover going to Cedar Camp for
” 所以 这 计划 曾是 决定 在 , 汤姆 案件 和 路虎 去 到 雪松 营 为了
[ðə; ði][sled] ,
the sled ,
这 雪橇 ,

于是，这个计划就此定下，汤姆·凯斯和罗孚去雪松营地取雪橇。

[waɪl] ['mɪstər] . ['bɑːbsiː] , ['mɪstər] . ['bɪmbi] [ænd; ənd][ðə; ði] [θriː] ['tʃɪldrən] ['trʌdʒd] [bæk] [tuː; tə]['mɪsɪz]
while Mr . Bobbsey , Mr . Bimby and the three children trudged back to Mrs
. - ['kæbɪn] .
. Bimby's cabin .
. - 舱 .

而鲍勃西先生、宾比先生和三个孩子则拖着疲惫的身躯回到了宾比太太的小屋。

[juː; jʊ][kæn; kən][ɪ'mædʒɪn] [haʊ] [glæd][næn; nɑːn][ænd; ənd][ðə; ði][oʊld] ['wʊmən] [wɜːr; wər][tuː; tə] [siː] [nɑːt]
You can imagine how glad Nan and the old woman were to see not
['oʊnli] [b\\:t] [bʌt; bət][ðə; ði] ['ʌðər] .
only Bert but the others .
仅有的 伯特 但 这 其他的 .

你可以想象，楠和老妇人看到伯特和其他人时有多么高兴。

“ [oʊ] , [aɪ][wʌz; wəz][ə'freɪd] [wen] [ˌaɪ 'tiː][bɪ'gæn][tuː; tə][stɔːrm] [ə'gen] , ” [sed] [næn; nɑːn] ,
“ Oh , I was afraid when it began to storm again , ” said Nan ,
“ 哦 , 我 曾是 害怕的 什么时候 它 开始 到 风暴 再次 , ” 说 楠 ,

“哦，暴风雨再次来临的时候，我真害怕，”楠说道。

[æz; əz][ʃiː; ʃi] [hʌgɪd] ['flɔːsi] and244
as she hugged Flossie and244
作为 她 拥抱 弗洛西 and244

她拥抱了弗洛西和244

['fredi] .
Freddie .
弗雷迪 .

弗雷迪。

" [bʌt; bət][aɪ]['nevər] [dri:md] [ju:; jʊ] [tu:] [wʊd] [bi:; bi] [aʊt] [ɪn][ˌaɪ 'ti:] . "
" But I never dreamed you two would be out in it . "
" 但 我 绝不 梦见 你 二 会 是 出去 在 它 . "

"但我做梦也没想到你们两个会一起出去玩。"

" [nɔ:r][aɪ] , " [sed] [ðer; ðər] ['fɑ:ðər] .
" Nor I , " said their father .
" 也不 我 , " 说 他们的 父亲 .

"我也不是，"他们的父亲说。

" [ju:; jʊ] [ɔ:t] [tu:; tə] [si:] [ðə; ði] [ber] [skɪn] [wi:; wi] [faʊnd] ! " [ɪk'skleɪmd] ['fredi] , [tu:; tə] [tʃeɪndʒ] [ðə; ði]
" You ought to see the bear skin we found ! " exclaimed Freddie , to change the
" 你 应该 到 看 这 熊 皮肤 我们 成立 ! " 惊呼 弗雷迪 , 到 改变 这
['sʌbdʒekt] .
subject .
主题 .

"你应该看看我们找到的那张熊皮！"弗雷迪惊呼道，试图转移话题。

" [its] ['goʊɪŋ] [tu:; tə] [bi:; bi] [fɔ:r; fər] ['mɪsɪz] . ['bɪmbi] , [tu:; tə] [ki:p] [hɜ:r; hər] [wɔ:rm] . "
" It's going to be for Mrs . Bimby , to keep her warm . "
" 它是 去 到 是 为了 太太 . 宾比 , 到 保持 她 温暖的 . "

"这是给宾比太太用的，让她保暖。"

" [bles] [ðer; ðər] ['hɑ:rts] !
" Bless their hearts !
" 保佑 他们的 心 !

"愿上帝保佑他们！"

" ['mɝ:mɝd] [oʊld]['dʒɪmz] [waɪf] .
" murmured Old Jim's wife .
" 低声说道 老的 吉姆的 妻子 .

"老吉姆的妻子低声说道。"

" [aɪ][kæn; kən] [ki:p] [wɔ:rm] [ɔ:l] [raɪt] , [bʌt; bət] [its] [hɑ:rd][tu:; tə] [get] [fu:d] [ɪn][ə; eɪ] [stɔ:rm] .
" I can keep warm all right , but it's hard to get food in a storm .
" 我 能 保持 温暖的 全部 正确的 , 但 它是 难的 到 得到 食物 在 一个 风暴 .

"我能保暖，但是在暴风雪中很难找到食物。"

" [haʊ'evər] , [ðer; ðər][wʌz; wəz] ['plenti] [ʌv; əv] [ðæt] [naʊ] ,
" However , there was plenty of that now ,
" 然而 , 那里 曾是 很多 的 那 现在 ,

"然而，现在这种情况却比比皆是。"

[ænd; ənd] [ðeɪ] [ɔ:l] [su:n] ['gæðərd] [ə'baʊt] [ðə; ði] ['teɪbl] [ænd; ənd][hæd; həd][ə; eɪ][hɑ:t] [mi:l] .
and they all soon gathered about the table and had a hot meal .
和 他们 全部 很快 聚集 关于 这 桌子 和 有 一个 热的 一顿饭 .

于是，他们很快都围坐在桌旁，享用了一顿热腾腾的饭菜。

[ðə; ði] ['sekənd] [stɔ:rm] [wʌz; wəz][nɑ:t][æz; əz][bæd][æz; əz][ðə; ði][fɜ:rst][hæd; həd] [bɪn] ,
The second storm was not as bad as the first had been ,
这 第二 风暴 曾是 不是 作为 坏的 作为 这 第一的 有 到过 ,

第二场风暴没有第一场那么严重。

[ænd; ənd]['leɪtər] [ðæt] ['i:vnɪŋ] [ʌp] [keɪm] [ə; eɪ][bɪg] [sled] , [fɪld] [wɪð; wɪθ] [strɔ:] [ænd; ənd] [drɔ:n] [baɪ]

and	later	that	evening	up	came	a	big	sled	,	filled	with	straw	and	drawn	by
和	之后	那	晚上	向上	来了	一个	大的	雪橇	,	已填	和	稻草	和	绘制	经过

['paʊərf(ə)l] ['hɔ:rsɪz] ,

powerful	horses	,
强大的	马匹	,

当天晚上晚些时候，来了一辆装满稻草、由强壮的马拉着的大雪橇。

[ænd; ənd][ɪn][ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz]['mɪsɪz] . ['bɑ:bsi:] [ænd; ənd][sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði] [men] [frʌm; frəm] ['si:dər]

and	in	it	was	Mrs	.	Bobbsey	and	some	of	the	men	from	Cedar
和	在	它	曾是	太太	.	鲍勃西	和	一些	的	这	男人	从	雪松

[kæmp] .

Camp	.
营	.

车里有鲍勃西夫人和一些来自雪松营的男人们。

['æftər][ə; eɪ] ['dʒɔɪfl] [ˌri:'ju:niən] , [ɪn] [paɪld] [ðə; ði] ['bɑ:bsi:] [twɪnz] [wɪð; wɪθ][ðer; ðər] ['fɑ:ðər] [ænd; ənd] ['mʌðər]

After	a	joyful	reunion	,	in	piled	the	Bobbsey	twins	with	their	father	and	mother
后	一个	快乐	团圆	,	在	堆积	这	鲍勃西	双胞胎	和	他们的	父亲	和	母亲

,

,

,

经过一番欢欣鼓舞的重逢，鲍勃西双胞胎和他们的父母挤在了一起。

[ænd; ənd] [gʊd] - [baɪz] [wɜ:r; wər] [kɔ:ld] [tu:; tə][ðə; ði] ['bɪmbi] ['fæməli] ,

and	good	-	byes	were	called	to	the	Bimby	family	,
和	好的	-	轮空	是	称为	到	这	宾比	家庭	,

人们向宾比一家道别。

[hu:] [naʊ] [hæd; həd] [fu:d] [ɪ'nʌf] [tu:; tə][læst] [θru:] ['meni] ['stɔrmz] .

who	now	had	food	enough	to	last	through	many	storms	.
WHO	现在	有	食物	足够的	到	最后的	通过	许多	暴风雨	.

他们现在拥有了足够多的食物，可以度过许多场风暴。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][nɑ:t] [mʌtʃ] ['trʌb(ə)l] ['getɪŋ] [tu:; tə] ['si:dər] [kæmp] ,

There	was	not	much	trouble	getting	to	Cedar	Camp	,
那里	曾是	不是	很多	麻烦	获得	到	雪松	营	,

前往雪松营地的路程并没有遇到太多麻烦。

[ðoʊ] [ðə; ði] [roʊd] [wʌz; wəz][soʊ] [blɑ:kt] [wɪð; wɪθ] [snoʊ] [ðæt] [wʌns] [ðə; ði] [sled] ['ɔ:lmoʊst] [ˌʌp'set] .

though	the	road	was	so	blocked	with	snow	that	once	the	sled	almost	upset	.
尽管	这	路	曾是	所以	已屏蔽	和	雪	那	一次	这	雪橇	几乎	沮丧的	.

虽然道路被积雪堵塞得厉害，以至于雪橇差点翻车。

[bʌt; bət] [bɪ'fɔ:r] ['mɪdnaɪt] [ðə; ði] ['bɑ:bsi:] [twɪnz] [wɜ:r; wər] [bæk] [ɪn][ðə; ði]['kæbɪn] , [ɔ:l] [seɪf] [tə'geðər] [wʌns] [ə'gen] . -

But	before	midnight	the	Bobbsey	twins	were	back	in	the	cabin	,	all	safe	together	once	again	.	245
但	前	午夜	这	鲍勃西	双胞胎	是	后退	在	这	舱	,	全部安全的		一起	一次	再次	.	-

但午夜前，鲍勃西双胞胎就回到了小木屋，一家人又安全地团聚了。245

“ [wi:v] [hæd; həd][ə; eɪ][lɑ:t][ʌv; əv] [əd'ventʃəz] [sɪns] [wi:; wi] [keɪm] [hɪr] , ” [sed] [b\\:t] ,

“	We've	had	a	lot	of	adventures	since	we	came	here	,	”	said	Bert	,
“	我们已经	有	一个	很多	的	冒险	自从	我们	来了	这里	,	”	说	伯特	,

“自从我们来到这里，就经历了很多冒险，”伯特说。

[æz; əz] [ðeɪ] [sæt] [ə'baʊt] [ðə; ði]['koʊzi]['faɪər] .

as	they	sat	about	the	cozy	fire	.
作为	他们	卫星	关于	这	舒适	火	.

他们围坐在温暖的炉火旁。

“ [tuː] ['meni] , ” [riˈmɑːkt] [hɪz; ɪz] ['mʌðər] .

“	**Too**	**many**	**,**	**”**	**remarked**	**his**	**mother**	**.**
”	也	许多	,	”	评论	他的	母亲	.

“太多了，”他母亲说道。

“ [aɪ][dəunt] [noʊ] [wen] [aɪv] [bɪn] [soʊ] ['wɜːrid] ,

“	**I**	**don't**	**know**	**when**	**I've**	**been**	**so**	**worried**	**,**
”	我	不	知道	什么时候	我已经	到过	所以	担心	,

“我不知道自己上次这么担心是什么时候了。”

[ænd; ənd][ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz] [wɜːrs] ['æftər] ['flɔːsi] [ænd; ənd] ['fredi] [went] [əˈweɪ] . ”

and	**it**	**was**	**worse**	**after**	**Flossie**	**and**	**Freddie**	**went**	**away**	**. ”**
和	它	曾是	更糟	后	弗洛西	和	弗雷迪	去	离开	. ”

弗洛西和弗雷迪离开后，情况变得更糟了。

“ [wiː; wi][wəʊnt] [rʌn] [əˈweɪ] [əˈgen] , ” ['prɑːmɪst] [ðə; ði] [smɔːl] [twɪnz] .

“	**We**	**won't**	**run**	**away**	**again**	**, ”**	**promised**	**the**	**small**	**twins**	**.**
”	我们	惯于	跑步	离开	再次	, ”	承诺	这	小的	双胞胎	.

“我们不会再逃跑了，”这对小双胞胎承诺道。

“ [dɪd] [juː; jʊ][faɪnd][jʊr; jər] ['krɪsməs] [triːz] , ['dædi] ? ” [æskt] [næn; nɑːn] .

“	**Did**	**you**	**find**	**your**	**Christmas**	**trees**	**,**	**Daddy**	**? ”**	**asked**	**Nan**	**.**
”	做过	你	寻找	你的	圣诞节	树木	,	爸爸	? ”	问	楠	.

“爸爸，你找到圣诞树了吗？”南问道。

“ [noʊ] , [nɑːt] [jet] , ” [hiː; hi] [rɪˈplaɪd] .

“	**No**	**,**	**not**	**yet**	**, ”**	**he**	**replied**	**.**
”	不	,	不是	然而	, ”	他	回复	.

“不，还没，”他回答说。

“ [aɪ] [ges] [ðeə(r)] [lɔːst] , [ænd; ənd] [wiːl] [hæv; həv][tuː; tə] [kʌt] [mɔːr] .

“	**I**	**guess**	**they're**	**lost**	**,**	**and**	**we'll**	**have**	**to**	**cut**	**more**	**.**
”	我	猜测	它们是	丢失的	,	和	出色地	有	到	切	更多的	.

“我猜他们迷路了，我们得进一步削减开支。”

” [bʌt; bət][ðə; ði][nekst] [deɪ] , [wen] [ðə; ði] [stɔːrm] ['siːst] [ænd; ənd][ðə; ði] [sʌn] [ʃoʊn] ,

”	**But**	**the**	**next**	**day**	**,**	**when**	**the**	**storm**	**ceased**	**and**	**the**	**sun**	**shone**	**,**
”	但	这	下一个	天	,	什么时候	这	风暴	停止	和	这	太阳	闪耀	,

“但第二天，暴风雨停了，太阳出来了，

[ə; eɪ][mæn] [keɪm] [tuː; tə][kæmp][wɪð; wɪθ][wɜːrd] [əˈbaʊt] [ðə; ði] ['mɪsɪŋ] [triːz] .

a	**man**	**came**	**to**	**camp**	**with**	**word**	**about**	**the**	**missing**	**trees**	**.**
一个	男人	来了	到	营	和	单词	关于	这	丢失的	树木	.

有人来到营地，带来了树木失踪的消息。

[ðə; ði] ['reɪlroʊd] [kɑːrz][ɑːn] [wɪtʃ] [ðeɪ] [wɜːr; wər] ['loʊdɪd] [hæd; həd] [bɪn] [swɪtʃt] [ɔːf] [ɑːn][ə; eɪ] [rɔːŋ]

The	**railroad**	**cars**	**on**	**which**	**they**	**were**	**loaded**	**had**	**been**	**switched**	**off**	**on**	**a**	**wrong**
这	铁路	汽车	在	哪个	他们	是	已加载	有	到过	切换	离开	在	一个	错误的

[træk] [ænd; ənd][hæd; həd] [bɪn] [held][æt; ət][ə; eɪ] ['dɪstənt] ['steɪʃ(ə)n] [əˈweɪtɪŋ] ['sʌmwʌn] [tuː; tə] [kleɪm]

track	**and**	**had**	**been**	**held**	**at**	**a**	**distant**	**station**	**awaiting**	**someone**	**to**	**claim**
追踪	和	有	到过	握住	在	一个	遥远	车站	等待中	某人	到	宣称

[ðem; ðəm] .

them	**.**
他们	.

装载这些货物的火车车厢被错放到了错误的轨道上，停放在远处的一个车站，等待有人来认领。

[ðɪs] ['mɪstər] . ['bɑːbsiː] [dɪd] , [ænd; ənd] [suːn] [ðə; ði] ['ʃɪpmənt] [ʌv; əv] ['krɪsməs] [triːz] [wʌz; wəz][ɑːn][ɪts]

This	**Mr**	**.**	**Bobbsey**	**did**	**,**	**and**	**soon**	**the**	**shipment**	**of**	**Christmas**	**trees**	**was**	**on**	**its**
这	先生	.	鲍勃西	做过	,	和	很快	这	运输	的	圣诞节	树木	曾是	在	它是

[wei] [tuː; tə]['leɪkˌpɔːrt; 'leɪkˌpoʊrt] .

way	**to**	**Lakeport**	**.**
方式	到	莱克波特	.

鲍勃西先生照做了，很快，这批圣诞树就运往了莱克波特。

“ [ænd; ənd][æz; əz] [lɔːŋ] [æz; əz] [ðeɪ] [ɑːr; ər] [faʊnd] [ðer; ðər][ɪz][noʊ][ɪkˈskjuːs][fɔːr; fər] [ˈsteɪɪŋ] [ɪn] [ˈsiːdər]

“	And	as	long	as	they	are	found	there	is	no	excuse	for	staying	in	Cedar
”	和	作为	长的	作为	他们	是	成立	那里	是	不	原谅	为了	入住	在	雪松

[kæmp] [ˈeni] [lɔːŋgər] ,

Camp	any	longer	,
营	任何	更长	,

“只要他们被找到，就没有理由再继续留在雪松营了。”

” [sed] [ˈmɪstər] . [ˈbɑːbsiː] .

”	said	Mr	.	Bobbsey	.
”	说	先生	.	鲍勃西	.

鲍勃西先生说道。

[bʌt; bət][ðə; ði] [ˈtʃɪldrən] [laɪk] [ˌaɪ ˈtiː][soʊ] [ðæt] [ðeɪ] prevailed246

But	the	children	like	it	so	that	they	prevailed246
但	这	孩子们	喜欢	它	所以	那	他们	prevailed246

但孩子们喜欢它，所以他们占了上风。246

[ɑːn][ðer; ðər] [ˈfɑːðər] [ænd; ənd] [ˈmʌðər] [tuː; tə] [rɪˈmeɪn] [ə; eɪ] [fjuː] [deɪz] [lɔːŋgər] .

on	their	father	and	mother	to	remain	a	few	days	longer	.
在	他们的	父亲	和	母亲	到	保持	一个	很少	天	更长	.

希望他们的父母能多待几天。

[ænd; ənd] [ðen] [ðə; ði] [ˈbɑːbsiː] [twɪnz] [hæd; həd] [ˈmeni] [gʊd] [taɪmz] , [ˈpleɪɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [wʊdz] [ænd; ənd]

And	then	the	Bobbsey	twins	had	many	good	times	,	playing	in	the	woods	and
和	然后	这	鲍勃西	双胞胎	有	许多	好的	时代	,	玩耍	在	这	树林	和

[əˈbaʊt] [ðə; ði] [ˈsɔːmɪl] .

about	the	sawmill	.
关于	这	锯木厂	.

然后，鲍勃西双胞胎在树林里和锯木厂附近玩耍，度过了许多美好的时光。

[fɔːr; fər][ðer; ðər] [keɪm] [ə; eɪ] [θɔː] [ˈæftər][ðə; ði][bɪg] [ˈstɔrmz] , [ænd; ənd][moʊst][ʌv; əv][ðə; ði] [snoʊ] [meltid]

For	there	came	a	thaw	after	the	big	storms	,	and	most	of	the	snow	melted
为了	那里	来了	一个	解冻	后	这	大的	暴风雨	,	和	最多	的	这	雪	融化

.

:
.

暴风雪过后，冰雪融化，大部分积雪都消融了。

[bʊ̈t] [ænd; ənd][næn; nɑːn][gɑːt] [mɔːr] [ˈtʃesˌnʌt] , [tuː] .

Bert	and	Nan	got	more	chestnuts	,	too	.
伯特	和	楠	得到	更多的	栗子	,	也	.

伯特和南也得到了更多栗子。

“ [bʌt; bət][aɪ] [hoʊp] [wiːl] [hæv; həv][sʌm; səm] [snoʊ] [fɔːr; fər] [ˈkrɪsməs] , ” [sed] [næn; nɑːn] .

“	But	I	hope	we'll	have	some	snow	for	Christmas	,	”	said	Nan	.
”	但	我	希望	出色地	有	一些	雪	为了	圣诞节	,	”	说	楠	.

“但我希望圣诞节的时候能下雪，”楠说道。

“ [soʊ][wiː; wi][kæn; kən] [meɪk] [ə; eɪ] [snoʊ] [fɔːrt] ! ” [ˈædɪd] [ˈfredi] .

“	So	we	can	make	a	snow	fort	!	”	added	Freddie	.
”	所以	我们	能	制作	一个	雪	堡	!	”	额外	弗雷迪	.

“这样我们就可以堆雪堡了！”弗雷迪补充道。

“ [ænd; ənd][ə; eɪ] [ˈsnoʊmæn] [ænd; ənd] [nɑːk] [hɪz; ɪz][hæt] [ɔːf] ! ” [læft] [ˈflɔːsi] .

“	And	a	snowman	and	knock	his	hat	off	!	”	laughed	Flossie	.
”	和	一个	雪人	和	敲	他的	帽子	离开	!	”	笑了	弗洛西	.

“然后堆个雪人，把他的帽子打掉！”弗洛西笑着说。

“ [aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [θɪŋk] [juːd] [hæd; həd] [ɪˈnʌf] [snoʊ] , ” [riˈmɑːkt] [ðer; ðər] [ˈmʌðər] .

“	I	should	think	you'd	had	enough	snow	,	”	remarked	their	mother	.
”	我	应该	思考	你会	有	足够的	雪	,	”	评论	他们的	母亲	.

“我想你们那里应该已经下够雪了吧，”他们的母亲说道。

[bʌt; bət][ðə; ði] ['bɑːbsiː] [twɪnz] ['seldəm] [hæd; həd] [ɪ'nʌf] [ʌv; əv] ['eniθɪŋ] [wen] [ðer; ðər][wʌz; wəz] [fʌn]

But	the	Bobbsey	twins	seldom	had	enough	of	anything	when	there	was	fun
但	这	鲍勃西	双胞胎	很少	有	足够的	的	任何事物	什么时候	那里	曾是	乐趣

[ænd; ənd] [ɪk'saɪtmənt] ['goʊɪŋ] ,

and	excitement	going	,
和	激动	去	,

但当有乐趣和刺激的事情发生时，鲍勃西双胞胎似乎永远都觉得不够。

[ænd; ənd][juː; jʊ] [meɪ] [biː; bi] [ʃʊr] [ðɪs] [wʌz; wəz][nɑːt][ðə; ði][læst][ʌv; əv][ðer; ðər] [əd'ventʃəz] .

and	you	may	be	sure	this	was	not	the	last	of	their	adventures	.
和	你	可能	是	当然	这	曾是	不是	这	最后的	的	他们的	冒险	.

可以肯定的是，这绝不是他们冒险的最后一次。

[bʌt; bət] [naʊ] [let] [ˌjuː 'es] [seɪ] [gʊd] - [baɪ] .

But	now	let	us	say	good	-	bye	.
但	现在	让	我们	说	好的	-	再见	.

但现在让我们说再见吧。

[ðə; ði] [end]

THE	END
这	结尾

剧终

[ðɪs] ['iznt] [ɔːl] !

This	Isn't	All	!
这	不是	全部	!

这还不是全部!

[wʊd] [juː; jʊ] [laɪk] [tuː; tə] [noʊ] [wʌt] [bɪ'keɪm] [ʌv; əv][ðə; ði] [gʊd] [frendz] [juː; jʊ][hæv; həv] [meɪd] [ɪn] [ðɪs]

Would	you	like	to	know	what	became	of	the	good	friends	you	have	made	in	this
会	你	喜欢	到	知道	什么	成为	的	这	好的	朋友们	你	有	制成	在	这

[bʊk] ?

book	?
书	?

你想知道你在这本书中结交的好朋友们后来怎么样了吗?

[wʊd] [juː; jʊ] [laɪk] [tuː; tə] [riːd] ['ʌðər] ['stɔːriz] [kən'tɪnjuːɪŋ] [ðer; ðər] [əd'ventʃəz] [ænd; ənd] [iks'piəriənsiz] ,

Would	you	like	to	read	other	stories	continuing	their	adventures	and	experiences	,
会	你	喜欢	到	读	其他	故事	继续	他们的	冒险	和	经历	,

你想继续阅读他们后续的冒险经历吗?

[ɔːr] ['ʌðər] [bʊks] [kwaɪt] [æz; əz] [ˌentər'teɪnɪŋ] [baɪ][ðə; ði] [seɪm] ['ɔːθər] ?

or	other	books	quite	as	entertaining	by	the	same	author	?
或者	其他	图书	相当	作为	娱乐	经过	这	相同的	作者	?

或者同一作者的其他同样精彩的作品?

[ɑːn][ðə; ði] [rɪ'vɜːrs] [saɪd][ʌv; əv][ðə; ði] ['ræpər] [wɪtʃ] [kʌmz] [wɪð; wɪθ] [ðɪs] [bʊk] ,

On	the	reverse	side	of	the	wrapper	which	comes	with	this	book	,
在	这	撤销	边	的	这	包装纸	哪个	来	和	这	书	,

在本书附带的包装纸背面，

[juː; jʊ] [wɪl] [faɪnd][ə; eɪ] ['wʌndərf(ə)l] [lɪst][ʌv; əv] ['stɔːriz] [wɪtʃ] [juː; jʊ][kæn; kən] [bai] [æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [stɔːr]

you	will	find	a	wonderful	list	of	stories	which	you	can	buy	at	the	same	store
你	将要	寻找	一个	精彩的	列表	的	故事	哪个	你	能	买	在	这	相同的	店铺

[wer] [juː; jʊ][gɑːt] [ðɪs] [bʊk] .

where	you	got	this	book	.
在哪里	你	得到	这	书	.

你会发现一份精彩故事清单，你可以在购买本书的同一家商店购买到这些故事。

[dəunt] [θroʊ] [ə'weɪ] [ðə; ði] ['ræpər]

Don't	Throw	Away	the	Wrapper
不	扔	离开	这	包装纸

不要扔掉包装纸

[juːz] [ˌaɪ 'tiː] [æz; əz] [ə; eɪ] ['hændi] ['kætəlɔːg] [ʌv; əv] [ðə; ði] [bʊks] [juː; jʊ] [wɑːnt] [sʌm; səm] [deɪ] [tuː; tə] [hæv; həv] .

Use	it	as	a	handy	catalog	of	the	books	you	want	some	day	to	have	.
使用	它	作为	一个	便利	目录	的	这	图书	你	想	一些	天	到	有	.

把它当作一个方便的目录，记录下你将来想要拥有的书籍。

[bʌt; bət] [ɪn] [keɪs] [juː; jʊ] [duː] [ˌmɪs'leɪ] [ˌaɪ 'tiː] , [raɪt] [tuː; tə] [ðə; ði] ['pʌblɪʃərz] [fɔːr; fər] [ə; eɪ] [kəm'pliːt] ['kætəlɔːg] .

But	in	case	you	do	mislay	it	,	write	to	the	Publishers	for	a	complete	catalog	.
但	在	案件	你	做	错放	它	,	写	到	这	出版商	为了	一个	完全的	目录	.

但如果您不慎遗失了这本书，请写信给出版社索取完整目录。

[ðə; ði] ['bɑːbsiː] [twɪnz] [bʊks]

The	Bobbsey	Twins	Books
这	鲍勃西	双胞胎	图书

鲍勃西双胞胎系列丛书

[fɔːr; fər] ['lɪt(ə)l] [men] [ænd; ənd] ['wɪmɪn]

For	Little	Men	and	Women
为了	小的	男人	和	女性

致小男人和女人

[baɪ] ['lɔːrə] [liː] [hoʊp]

By	LAURA	LEE	HOPE
经过	劳拉	李	希望

作者：劳拉·李·霍普

['ɔːθər] [ʌv; əv] “ [ðə; ði] ['bʌni] [braʊn] ['sɪriːz] , ” [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] .

Author	of	“	The	Bunny	Brown	Series	,	”	Etc	.
作者	的	“	这	兔子	棕色的	系列	,	”	ETC	.

《邦尼·布朗系列》等作品的作者

['ɪləstreɪtɪd] .

Illustrated	.
插图	.

插图。

['evri] ['vɑːljəm] [kəm'pliːt] [ɪn] [ɪt'self] .

Every	Volume	Complete	in	Itself	.
每一个	体积	完全的	在	本身	.

每卷都是独立完整的。

[ðiːz] [bʊks] [fɔːr; fər] [bɔɪz] [ænd; ənd] ['gɜːlz] [bɪ'twiːn] [ðə; ði] ['eɪdʒɪz] [ʌv; əv] [θriː] [ænd; ənd] [ten] [stænd] [ə'mʌŋ] ['tʃɪldrən] [ænd; ənd] [ðer; ðər] ['perənts] [ʌv; əv] [ðɪs] [ˌdʒenə'reɪʃ(ə)n] [wer] [ðə; ði] [bʊks] [ʌv; əv] [lu(ː)'iːzə] [meɪ] ['ɔːlkət] [stʊd] [ɪn] ['fɔːrmər] [deɪz] .

These	books	for	boys	and	girls	between	the	ages	of	three	and	ten	stand	among	children	and	their	parents	of	this	generation	where	the	books	of	Louisa	May	Alcott	stood	in	former	days	.
这些	图书	为了	男孩们	和	女孩们	之间	这	年龄	的	三	和	十	站立	之中	孩子们	和	他们的	父母	的	这	一代	在哪里	这	图书	的	路易莎	可能	奥尔科特	站立	在	以前的	天	.

这些面向 3 至 10 岁男孩女孩的书籍，在当今的儿童及其父母心中，其地位堪比当年路易莎·梅·奥尔科特的书籍。

[ðə; ði] [hæps] [ænd; ənd] ['mɪsˌhæps] [ʌv; əv] [ðɪs] [ɪ'nɪmɪtəb(ə)l] [per] [ʌv; əv] [twɪnz] ,

The	haps	and	mishaps	of	this	inimitable	pair	of	twins	,
这	发生	和	事故	的	这	无比	一对	的	双胞胎	,

这对独一无二的双胞胎的种种奇遇和不幸遭遇，

[ðer; ðər] ['meni] [əd'ventʃəz] [ænd; ənd] [iks'piəriənsiz] [ɑːr; ər][ə; eɪ] [sɔːrs] [ʌv; əv] [kiːn] [dɪ'laɪt] [tuː; tə]

their	**many**	**adventures**	**and**	**experiences**	**are**	**a**	**source**	**of**	**keen**	**delight**	**to**
他们的	许多	冒险	和	经历	是	一个	来源	的	敏锐的	喜	到

[ɪ'mædʒɪnətɪv] ['tʃɪldrən] .

imaginative	**children**	**.**
富有想象力的	孩子们	.

他们丰富的冒险经历给充满想象力的孩子们带来了极大的乐趣。

[ðə; ði] ['bɑːbsiː] [twɪnz]

THE	**BOBBSEY**	**TWINS**
这	鲍勃西	双胞胎

鲍勃西双胞胎

[ðə; ði] ['bɑːbsiː] [twɪnz] [ɪn] [ðə; ði] ['kʌntri]

THE	**BOBBSEY**	**TWINS**	**IN**	**THE**	**COUNTRY**
这	鲍勃西	双胞胎	在	这	国家

鲍勃西双胞胎在乡下

[ðə; ði] ['bɑːbsiː] [twɪnz]

THE	**BOBBSEY**	**TWINS**
这	鲍勃西	双胞胎

鲍勃西双胞胎

[æt; ət][ðə; ði] ['siːʃɔːr]

AT	**THE**	**SEASHORE**
在	这	海滨

在海边

[ðə; ði] ['bɑːbsiː] [twɪnz] [æt; ət] [skuːl]

THE	**BOBBSEY**	**TWINS**	**AT**	**SCHOOL**
这	鲍勃西	双胞胎	在	学校

鲍勃西双胞胎在学校

[ðə; ði] ['bɑːbsiː] [twɪnz] [æt; ət] [snoʊ] [lɑːdʒ]

THE	**BOBBSEY**	**TWINS**	**AT**	**SNOW**	**LODGE**
这	鲍勃西	双胞胎	在	雪	小屋

雪屋里的鲍勃西双胞胎

[ðə; ði] ['bɑːbsiː] [twɪnz] [ɑːn][ə; eɪ] ['haʊsboʊt]

THE	**BOBBSEY**	**TWINS**	**ON**	**A**	**HOUSEBOAT**
这	鲍勃西	双胞胎	在	一个	船屋

鲍勃西双胞胎在船屋上

[ðə; ði] ['bɑːbsiː] [twɪnz] [æt; ət] ['mɛdoʊˌbrʊk]

THE	**BOBBSEY**	**TWINS**	**AT**	**MEADOWBROOK**
这	鲍勃西	双胞胎	在	梅多布鲁克

梅多布鲁克的鲍勃西双胞胎

[ðə; ði] ['bɑːbsiː] [twɪnz] [æt; ət] [hoʊm]

THE	**BOBBSEY**	**TWINS**	**AT**	**HOME**
这	鲍勃西	双胞胎	在	家

鲍勃西双胞胎在家

[ðə; ði] ['bɑːbsiː] [twɪnz] [ɪn] [ə; eɪ] [greɪt] ['sɪti]

THE	**BOBBSEY**	**TWINS**	**IN**	**A**	**GREAT**	**CITY**
这	鲍勃西	双胞胎	在	一个	伟大的	城市

大城市里的鲍勃西双胞胎

[ðə; ði] ['bɑːbsiː] [twɪnz] [ɑːn] ['bluːberi] ['aɪlənd]

THE	**BOBBSEY**	**TWINS**	**ON**	**BLUEBERRY**	**ISLAND**
这	鲍勃西	双胞胎	在	蓝莓	岛

蓝莓岛上的鲍勃西双胞胎

[ðə; ði] ['bɑːbsiː] [twɪnz]
THE BOBBSEY TWINS
这 鲍勃西 双胞胎

鲍勃西双胞胎

[ɑːn][ðə; ði] [diːp] [bluː] [siː]
ON THE DEEP BLUE SEA
在 这 深的 蓝色的 海

在蔚蓝的大海上

[ðə; ði] ['bɑːbsiː] [twɪnz] [ɪn] [ðə; ði] [greɪt] [west]
THE BOBBSEY TWINS IN THE GREAT WEST
这 鲍勃西 双胞胎 在 这 伟大的 西方

大西部的鲍勃西双胞胎

[ðə; ði] ['bɑːbsiː] [twɪnz] [æt; ət] ['siːdər] [kæmp]
THE BOBBSEY TWINS AT CEDAR CAMP
这 鲍勃西 双胞胎 在 雪松 营

雪松营的鲍勃西双胞胎

[ðə; ði] ['bɑːbsiː] [twɪnz] [æt; ət] [ðə; ði] ['kaʊnti] [fer]
THE BOBBSEY TWINS AT THE COUNTY FAIR
这 鲍勃西 双胞胎 在 这 县 公平的

鲍勃西双胞胎在县集市上

[ðə; ði] ['bɑːbsiː] [twɪnz] ['kæmpɪŋ] [aʊt]
THE BOBBSEY TWINS CAMPING OUT
这 鲍勃西 双胞胎 野营 出去

鲍勃西双胞胎露营

[ðə; ði] ['bɑːbsiː] [twɪnz] [ænd; ənd] ['beɪbi] [meɪ]
THE BOBBSEY TWINS AND BABY MAY
这 鲍勃西 双胞胎 和 婴儿 可能

鲍勃西双胞胎和梅宝宝

[ðə; ði] ['bɑːbsiː] [twɪnz] ['kiːpɪŋ] [haʊs]
THE BOBBSEY TWINS KEEPING HOUSE
这 鲍勃西 双胞胎 保持 房子

鲍勃西双胞胎管家

[ðə; ði] ['bɑːbsiː] [twɪnz] [æt; ət] -
THE BOBBSEY TWINS AT CLOVERBANK
这 鲍勃西 双胞胎 在 -

克洛弗班克的鲍勃西双胞胎

[ðə; ði] ['bɑːbsiː] [twɪnz] [æt; ət] ['tʃeri] ['kɔːrnərz]
THE BOBBSEY TWINS AT CHERRY CORNERS
这 鲍勃西 双胞胎 在 樱桃 角落

樱桃角的鲍勃西双胞胎

[ðə; ði] ['bɑːbsiː] [twɪnz] [ænd; ənd] [ðer; ðər] ['skuːlˌmeɪts]
THE BOBBSEY TWINS AND THEIR SCHOOLMATES
这 鲍勃西 双胞胎 和 他们的 同学

鲍勃西双胞胎和他们的同学们

[ðə; ði] ['bɑːbsiː] [twɪnz] ['treʒər] ['hʌntɪŋ]
THE BOBBSEY TWINS TREASURE HUNTING
这 鲍勃西 双胞胎 宝藏 打猎

鲍勃西双胞胎寻宝记

[ðə; ði] ['bɑːbsiː] [twɪnz] [æt; ət] [spruːs] [leɪk]
THE BOBBSEY TWINS AT SPRUCE LAKE
这 鲍勃西 双胞胎 在 云杉 湖

云杉湖的鲍勃西双胞胎

[ðə; ði] ['bɑːbsiː] [twɪnz]
THE **BOBBSEY** **TWINS**
这 鲍勃西 双胞胎

鲍勃西双胞胎

- ['wʌndərf(ə)l] ['siːkrət]
' **WONDERFUL** **SECRET**
- 精彩的 秘密

奇妙的秘密

[ðə; ði] ['bɑːbsiː] [twɪnz]
THE **BOBBSEY** **TWINS**
这 鲍勃西 双胞胎

鲍勃西双胞胎

[æt; ət][ðə; ði] ['sɜːrkəs]
AT **THE** **CIRCUS**
在 这 马戏团

在马戏团

['grɑːsɪt] & ['dʌnlæp] , ['pʌblɪʃərz] , [nuː] [jɔːk]
GROSSET **&** **DUNLAP** **,** **Publishers** **,** **NEW** **YORK**
套 & 邓拉普 , 出版商 , 新的 约克

纽约 GROSSET & DUNLAP 出版社

[ðə; ði] ['bʌni] [braʊn] ['sɪriːz]
The **Bunny** **Brown** **Series**
这 兔子 棕色的 系列

邦尼·布朗系列

[baɪ] ['lɔːrə] [liː] [hoʊp]
By **LAURA** **LEE** **HOPE**
经过 劳拉 李 希望

作者：劳拉·李·霍普

['ɔːθər] [ʌv; əv][ðə; ði]['pɑːpjələr] “ ['bɑːbsiː] [twɪnz] ” [bʊks] , [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] .
Author **of** **the** **Popular** **“** **Bobbsey** **Twins** **”** **Books** **,** **Etc** **.**
作者 的 这 受欢迎的 “ 鲍勃西 双胞胎 ” 图书 , ETC .

《鲍勃西双胞胎》系列畅销书作者等

['ɪləstreɪtɪd] .
Illustrated **.**
插图 .

插图。

[iːtʃ] ['vɑːljəm] [kəm'pliːt] [ɪn] [ɪt'self]
Each **Volume** **Complete** **in** **Itself**
每个 体积 完全的 在 本身

每卷均为完整故事。

[ðiːz] ['stɔːriz] [ɑːr; ər] ['iːgərli] ['welkəmd] [baɪ][ðə; ði]['lɪt(ə)l][foʊks][frʌm; frəm] [ə'baʊt] [faɪv] [tuː; tə] [ten] ['jɪrz]
These **stories** **are** **eagerly** **welcomed** **by** **the** **little** **folks** **from** **about** **five** **to** **ten** **years**
这些 故事 是 急切地 欢迎 经过 这 小的 各位 从 关于 五 到 十 年
[ʌv; əv][eɪdʒ] .
of **age** **.**
的 年龄 .

这些故事深受五岁到十岁左右的小朋友们的喜爱。

[ðer; ðər] [aɪz] ['ferli] [dæns] [wɪð; wɪθ] [dɪ'laɪt] [æt; ət][ðə; ði] ['laɪvli] ['duːɪŋz] [ʌv; əv] [ɪn'kwɪzətɪv] ['lɪt(ə)l] ['bʌni]

Their	**eyes**	**fairly**	**dance**	**with**	**delight**	**at**	**the**	**lively**	**doings**	**of**	**inquisitive**	**little**	**Bunny**
他们的	眼睛	相当	舞蹈	和	喜	在	这	热闹	行为	的	好奇	小的	兔子

[braʊn] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['kʌnɪŋ] ,

Brown	**and**	**his**	**cunning**	**,**
棕色的	和	他的	狡猾	,

看到好奇的小兔子布朗和他的机智举动，他们的眼睛都闪烁着喜悦的光芒。

['trʌstfl] ['sɪstər] [suː] .

trustful	**Sister**	**Sue**	**.**
值得信赖的	姐姐	起诉	.

值得信赖的苏姐姐。

['bʌni] [braʊn] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['sɪstər] [suː]

Bunny	**Brown**	**and**	**His**	**Sister**	**Sue**
兔子	棕色的	和	他的	姐姐	起诉

邦尼·布朗和他的妹妹苏

['bʌni] [braʊn] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['sɪstər] [suː] [ɑːn] ['græn,pɑːz] [fɑːrm]

Bunny	**Brown**	**and**	**His**	**Sister**	**Sue**	**on**	**Grandpa's**	**Farm**
兔子	棕色的	和	他的	姐姐	起诉	在	爷爷的	农场

邦尼·布朗和他的妹妹苏在爷爷的农场

['bʌni] [braʊn] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['sɪstər] [suː] ['pleɪɪŋ] ['sɜːrkəs]

Bunny	**Brown**	**and**	**His**	**Sister**	**Sue**	**Playing**	**Circus**
兔子	棕色的	和	他的	姐姐	起诉	玩耍	马戏团

邦尼·布朗和他的妹妹苏在玩马戏

['bʌni] [braʊn] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['sɪstər] [suː] [æt; ət][kæmp] [rest] - [ə; eɪ] - [waɪl]

Bunny	**Brown**	**and**	**His**	**Sister**	**Sue**	**at**	**Camp**	**Rest**	**-**	**A**	**-**	**While**
兔子	棕色的	和	他的	姐姐	起诉	在	营	休息	-	一个	-	尽管

邦尼·布朗和他的妹妹苏在休息营

['bʌni] [braʊn] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['sɪstər] [suː] [æt; ət] [ænt] [luːz] ['sɪti] [hoʊm]

Bunny	**Brown**	**and**	**His**	**Sister**	**Sue**	**at**	**Aunt**	**Lu's**	**City**	**Home**
兔子	棕色的	和	他的	姐姐	起诉	在	阿姨	卢氏	城市	家

邦尼·布朗和他的妹妹苏在露阿姨的城市之家

['bʌni] [braʊn] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['sɪstər] [suː] [ɪn][ðə; ði][bɪg] [wʊdz]

Bunny	**Brown**	**and**	**His**	**Sister**	**Sue**	**in**	**the**	**Big**	**Woods**
兔子	棕色的	和	他的	姐姐	起诉	在	这	大的	伍兹

邦尼·布朗和他的妹妹苏在大森林里

['bʌni] [braʊn] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['sɪstər] [suː] [ɑːn][æn; ən]['ɔːtoʊ] [tʊr]

Bunny	**Brown**	**and**	**His**	**Sister**	**Sue**	**on**	**an**	**Auto**	**Tour**
兔子	棕色的	和	他的	姐姐	起诉	在	一个	汽车	旅游

邦尼·布朗和他的妹妹苏在自驾游

['bʌni] [braʊn] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['sɪstər] [suː] [ænd; ənd][ðer; ðər] ['ʃetlənd] ['poʊni]

Bunny	**Brown**	**and**	**His**	**Sister**	**Sue**	**and**	**their**	**Shetland**	**Pony**
兔子	棕色的	和	他的	姐姐	起诉	和	他们的	设得兰群岛	小马

邦尼·布朗和他的妹妹苏以及他们的设得兰矮种马

['bʌni] [braʊn] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['sɪstər] [suː] ['gɪvɪŋ] [ə; eɪ] [ʃoʊ]

Bunny	**Brown**	**and**	**His**	**Sister**	**Sue**	**Giving**	**a**	**Show**
兔子	棕色的	和	他的	姐姐	起诉	给予	一个	展示

邦尼·布朗和他的妹妹苏正在表演

['bʌni] [braʊn] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['sɪstər] [suː] [æt; ət] ['krɪsməs] [triː] [koʊv]

Bunny	**Brown**	**and**	**His**	**Sister**	**Sue**	**at**	**Christmas**	**Tree**	**Cove**
兔子	棕色的	和	他的	姐姐	起诉	在	圣诞节	树	海湾

邦尼·布朗和他的妹妹苏在圣诞树湾

['bʌni]	[braʊn]	[ænd; ənd]	[hɪz; ɪz]	['sɪstər]	[su:]	[ɪn]	[ðə; ði]	['sʌni]	[saʊθ]
Bunny	**Brown**	**and**	**His**	**Sister**	**Sue**	**in**	**the**	**Sunny**	**South**
兔子	棕色的	和	他的	姐姐	起诉	在	这	阳光明媚	南

邦尼·布朗和他的妹妹苏在阳光明媚的南方

['bʌni]	[braʊn]	[ænd; ənd]	[hɪz; ɪz]	['sɪstər]	[su:]	['ki:pɪŋ]	[stɔ:r]
Bunny	**Brown**	**and**	**His**	**Sister**	**Sue**	**Keeping**	**Store**
兔子	棕色的	和	他的	姐姐	起诉	保持	店铺

邦尼·布朗和他的妹妹苏经营商店

['bʌni]	[braʊn]	[ænd; ənd]	[hɪz; ɪz]	['sɪstər]	[su:]	[ænd; ənd]	[ðer; ðər]	[trɪk]	[dɔ:g]
Bunny	**Brown**	**and**	**His**	**Sister**	**Sue**	**and**	**Their**	**Trick**	**Dog**
兔子	棕色的	和	他的	姐姐	起诉	和	他们的	诡计	狗

邦尼·布朗和他的妹妹苏以及他们的特技犬

['bʌni]	[braʊn]	[ænd; ənd]	[hɪz; ɪz]	['sɪstər]	[su:]	[æt; ət]	[ə; eɪ]	['ʃʊgər]	[kæmp]
Bunny	**Brown**	**and**	**His**	**Sister**	**Sue**	**at**	**a**	**Sugar**	**Camp**
兔子	棕色的	和	他的	姐姐	起诉	在	一个	糖	营

邦尼·布朗和他的妹妹苏在糖营

['bʌni]	[braʊn]	[ænd; ənd]	[hɪz; ɪz]	['sɪstər]	[su:]	[ɑ:n]	[ðə; ði]	['roʊlɪŋ]	['oʊʃ(ə)n]
Bunny	**Brown**	**and**	**His**	**Sister**	**Sue**	**on**	**the**	**Rolling**	**Ocean**
兔子	棕色的	和	他的	姐姐	起诉	在	这	滚动	海洋

邦尼·布朗和他的妹妹苏在波涛汹涌的大海上

['bʌni]	[braʊn]	[ænd; ənd]	[hɪz; ɪz]	['sɪstər]	[su:]	[ɑ:n]	[dʒæk]	[frɔ:st]	['aɪlənd]
Bunny	**Brown**	**and**	**His**	**Sister**	**Sue**	**on**	**Jack**	**Frost**	**Island**
兔子	棕色的	和	他的	姐姐	起诉	在	杰克	霜	岛

邦尼·布朗和他的妹妹苏在杰克·弗罗斯特岛上

['bʌni]	[braʊn]	[ænd; ənd]	[hɪz; ɪz]	['sɪstər]	[su:]	[æt; ət]	[ʃɔ:r]	['eikəs]
Bunny	**Brown**	**and**	**His**	**Sister**	**Sue**	**at**	**Shore**	**Acres**
兔子	棕色的	和	他的	姐姐	起诉	在	支撑	英亩

邦尼·布朗和他的妹妹苏在海岸庄园

['bʌni]	[braʊn]	[ænd; ənd]	[hɪz; ɪz]	['sɪstər]	[su:]	[æt; ət]	['beri]	[hɪl]
Bunny	**Brown**	**and**	**His**	**Sister**	**Sue**	**at**	**Berry**	**Hill**
兔子	棕色的	和	他的	姐姐	起诉	在	浆果	爬坡道

邦尼·布朗和他的妹妹苏在贝里山

['bʌni]	[braʊn]	[ænd; ənd]	[hɪz; ɪz]	['sɪstər]	[su:]	[æt; ət]	['skaɪˌtɑ:p]
Bunny	**Brown**	**and**	**His**	**Sister**	**Sue**	**at**	**Skytop**
兔子	棕色的	和	他的	姐姐	起诉	在	天空之巅

邦尼·布朗和他的妹妹苏在天顶

['bʌni]	[braʊn]	[ænd; ənd]	[hɪz; ɪz]	['sɪstər]	[su:]	[æt; ət]	[ðə; ði]	['sʌmər]	['kɑ:rnɪv(ə)l]
Bunny	**Brown**	**and**	**His**	**Sister**	**Sue**	**at**	**the**	**Summer**	**Carnival**
兔子	棕色的	和	他的	姐姐	起诉	在	这	夏天	狂欢

邦尼·布朗和他的妹妹苏在夏季嘉年华

['grɑ:sɪt]	&	['dʌnlæp]	,	['pʌblɪʃərz]	,	[nu:]	[jɔ:k]
GROSSET	**&**	**DUNLAP**	**,**	**Publishers**	**,**	**NEW**	**YORK**
套	&	邓拉普	,	出版商	,	新的	约克

纽约 GROSSET & DUNLAP 出版社

[ðə; ði]	['hʌni]	[bʌntʃ]	[bʊks]
The	**Honey**	**Bunch**	**Books**
这	蜂蜜	束	图书

蜂蜜宝贝系列丛书

[baɪ]	['helən]	['lu:ɪs]	['θɔrnˌdaɪk]
By	**HELEN**	**LOUISE**	**THORNDYKE**
经过	海伦	路易丝	荆棘堤

作者：海伦·路易丝·桑迪克

[ˌɪndɪˈvɪdʒuəl] ['kʌlərd] ['ræpərz] [ænd; ənd][tekst] [ˌilə'streiʃəns]

Individual	**Colored**	**Wrappers**	**and**	**Text**	**Illustrations**
个人	有色	包装纸	和	文本	插图

独立彩色包装纸和文字插图

['hʌni] [bʌntʃ] [ɪz][ə; eɪ] ['deɪnti] , ['θɔːtf(ə)l] ['lɪt(ə)l][gɜːrl] ,

Honey	**Bunch**	**is**	**a**	**dainty**	**,**	**thoughtful**	**little**	**girl**	**,**
蜂蜜	束	是	一个	纤巧	,	周到	小的	女孩	,

Honey Bunch是一个娇小、心思细腻的小女孩，

[ænd; ənd][tuː; tə] [noʊ] [hɜːr; hər][ɪz][tuː; tə] [teɪk] [hɜːr; hər][tuː; tə][jʊr; jər] [hɑːrt] [æt; ət][wʌns] .

and	**to**	**know**	**her**	**is**	**to**	**take**	**her**	**to**	**your**	**heart**	**at**	**once**	**.**
和	到	知道	她	是	到	拿	她	到	你的	心	在	一次	.

认识她的人，都会立刻被她深深吸引。

['lɪt(ə)l] ['gɜːlz] ['evriwer] [wɪl] [wɑːnt][tuː; tə] [dɪ'skʌvər] [wʌt] ['ɪntrəstɪŋ] [iks'piəriənsiz] [ʃiː; ʃi][ɪz] ['hævɪŋ]

Little	**girls**	**everywhere**	**will**	**want**	**to**	**discover**	**what**	**interesting**	**experiences**	**she**	**is**	**having**
小的	女孩们	到处	将要	想	到	发现	什么	有趣的	经历	她	是	拥有

[wer'evər] [ʃiː; ʃi] [goʊz] .

wherever	**she**	**goes**	**.**
无论	她	去	.

世界各地的小女孩都会想知道她无论走到哪里都有哪些有趣的经历。

['hʌni] [bʌntʃ] : [dʒʌst][ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [gɜːrl]

HONEY	**BUNCH**	**:**	**JUST**	**A**	**LITTLE**	**GIRL**
蜂蜜	束	:	只是	一个	小的	女孩

甜心宝贝：只是个小女孩

['hʌni] [bʌntʃ] : [hɜːr; hər] [fɜːrst] ['vɪzɪt] [tuː; tə][ðə; ði] ['sɪti]

HONEY	**BUNCH**	**:**	**HER**	**FIRST**	**VISIT**	**TO**	**THE**	**CITY**
蜂蜜	束	:	她	第一的	访问	到	这	城市

甜心宝贝：她第一次来这座城市

['hʌni] [bʌntʃ] : [hɜːr; hər] [fɜːrst] [deɪz] [ɑːn][ðə; ði] [fɑːrm]

HONEY	**BUNCH**	**:**	**HER**	**FIRST**	**DAYS**	**ON**	**THE**	**FARM**
蜂蜜	束	:	她	第一的	天	在	这	农场

蜂蜜宝贝：她在农场的最初几天

['hʌni] [bʌntʃ] : [hɜːr; hər] [fɜːrst] ['vɪzɪt] [tuː; tə][ðə; ði] ['siːʃɔːr]

HONEY	**BUNCH**	**:**	**HER**	**FIRST**	**VISIT**	**TO**	**THE**	**SEASHORE**
蜂蜜	束	:	她	第一的	访问	到	这	海滨

甜心宝贝：她第一次来海边

['hʌni] [bʌntʃ] : [hɜːr; hər] [fɜːrst] ['lɪt(ə)l] ['gɑːrdn]

HONEY	**BUNCH**	**:**	**HER**	**FIRST**	**LITTLE**	**GARDEN**
蜂蜜	束	:	她	第一的	小的	花园

蜂蜜宝贝：她的第一个小花园

['hʌni] [bʌntʃ] : [hɜːr; hər] [fɜːrst] [deɪz] [ɪn] [kæmp]

HONEY	**BUNCH**	**:**	**HER**	**FIRST**	**DAYS**	**IN**	**CAMP**
蜂蜜	束	:	她	第一的	天	在	营

甜心宝贝：她在夏令营的最初几天

['hʌni] [bʌntʃ] : [hɜːr; hər] [fɜːrst] ['ɔːtoʊ] [tʊr]

HONEY	**BUNCH**	**:**	**HER**	**FIRST**	**AUTO**	**TOUR**
蜂蜜	束	:	她	第一的	汽车	旅游

甜心宝贝：她的首次汽车之旅

['hʌni] [bʌntʃ] : [hɜːr; hər] [fɜːrst] [trɪp] [ɑːn][ðə; ði] ['oʊʃ(ə)n]

HONEY	**BUNCH**	**:**	**HER**	**FIRST**	**TRIP**	**ON**	**THE**	**OCEAN**
蜂蜜	束	:	她	第一的	旅行	在	这	海洋

甜心宝贝：她的首次海上之旅

['hʌni]	[bʌntʃ]	: [hɜːr; hər]	[fɜːrst]	[trɪp]	[west]
HONEY	**BUNCH**	**:**	**HER**	**FIRST**	**TRIP**	**WEST**
蜂蜜	束	:	她	第一的	旅行	西方

甜心宝贝：她的第一次西部之旅

['hʌni]	[bʌntʃ]	: [hɜːr; hər]	[fɜːrst]	['sʌmər]	[ɑːn][æn; ən]	['aɪlənd]
HONEY	**BUNCH**	**:**	**HER**	**FIRST**	**SUMMER**	**ON**	**AN**	**ISLAND**
蜂蜜	束	:	她	第一的	夏天	在	一个	岛

甜心宝贝：她在岛上的第一个夏天

['hʌni]	[bʌntʃ]	: [hɜːr; hər]	[fɜːrst]	[trɪp]	[tuː; tə][ðə; ði]	[greɪt]	[leɪks]
HONEY	**BUNCH**	**:**	**HER**	**FIRST**	**TRIP**	**TO**	**THE**	**GREAT**	**LAKES**
蜂蜜	束	:	她	第一的	旅行	到	这	伟大的	湖泊

甜心宝贝：她的五大湖之旅

['hʌni]	[bʌntʃ]	: [hɜːr; hər]	[fɜːrst]	[trɪp]	[ɪn]	[æn; ən]	['erpleɪn]
HONEY	**BUNCH**	**:**	**HER**	**FIRST**	**TRIP**	**IN**	**AN**	**AIRPLANE**
蜂蜜	束	:	她	第一的	旅行	在	一个	飞机

小甜心：她的第一次飞机之旅

['hʌni]	[bʌntʃ]	: [hɜːr; hər]	[fɜːrst]	['vɪzɪt]	[tuː; tə][ðə; ði]	[zuː]
HONEY	**BUNCH**	**:**	**HER**	**FIRST**	**VISIT**	**TO**	**THE**	**ZOO**
蜂蜜	束	:	她	第一的	访问	到	这	动物园

小甜心：她第一次参观动物园

['hʌni]	[bʌntʃ]	: [hɜːr; hər]	[fɜːrst]	[bɪg]	[əd'ventʃər]
HONEY	**BUNCH**	**:**	**HER**	**FIRST**	**BIG**	**ADVENTURE**
蜂蜜	束	:	她	第一的	大的	冒险

小甜心：她的第一次大冒险

['grɑːsɪt]	&	['dʌnlæp]	,	['pʌblɪʃərz]	,	[nuː]	[jɔːk]
GROSSET	**&**	**DUNLAP**	**,**	**Publishers**	**,**	**NEW**	**YORK**
套	&	邓拉普	,	出版商	,	新的	约克

纽约 GROSSET & DUNLAP 出版社

[ðə; ði]	['sʌni]	[bɔɪ]	['sɪriːz]
The	**Sunny**	**Boy**	**Series**
这	阳光明媚	男生	系列

阳光男孩系列

[baɪ]	['reɪmi]	['ælisən]	[waɪt]
By	**RAMY**	**ALLISON**	**WHITE**
经过	拉米	艾莉森	白色的

作者：拉米·艾莉森·怀特

['tʃɪldrən]	!
Children	**!**
孩子们	!

孩子们!

[miːt]	['sʌni]	[bɔɪ]	,
Meet	**Sunny**	**Boy**	**,**
见面	阳光明媚	男生	,

认识一下阳光男孩

[ə; eɪ]['lɪt(ə)l]	['feloʊ]	[wɪð; wɪθ][bɪg]	[aɪz]	[ænd; ənd][æn; ən][ɪn'kwaɪərɪŋ]	[ˌdɪspə'zɪʃ(ə)n]	[huː]	[faindz][ðə; ði]	[wɜːrld]
a	**little**	**fellow**	**with**	**big**	**eyes**	**and**	**an**	**inquiring**	**disposition**	**who**	**finds**	**the**	**world**
一个	小的	同伴	和	大的	眼睛	和	一个	查询	处置	WHO	发现	这	世界

[æt; ət][lɑːrdʒ]	[ə; eɪ]	['wʌndərf(ə)l]	[pleɪs]	[tuː; tə][lɪv; laɪv]	[ɪn]	.
at	**large**	**a**	**wonderful**	**place**	**to**	**live**	**in**	**.**
在	大的	一个	精彩的	地方	到	居住	在	.

一个有着大眼睛和好奇心的小家伙，觉得整个世界都是一个美好的居住地。

[ðer; ðər][ɪz] ['ɔːlweɪz] ['sʌmθɪŋ] ['duːɪŋ] [wen] ['sʌni] [bɔɪ] [ɪz] [ə'raʊnd] .

There	is	always	something	doing	when	Sonny	Boy	is	around	.
那里	是	总是	某物	正在做	什么时候	桑尼	男生	是	大约	.

只要桑尼在，就总有事发生。

[ɪn][ðə; ði][fɜːrst] [bʊk] [ʌv; əv][ðə; ði] ['sɪriːz] [hiː; hi]['vɪzɪts][hɪz; ɪz] ['grænfɑːðər] [ɪn][ðə; ði] ['kʌntri] [ænd; ənd]

In	the	first	book	of	the	series	he	visits	his	grandfather	in	the	country	and
在	这	第一的	书	的	这	系列	他	访问	他的	祖父	在	这	国家	和

[ləːnz] [ʌv; əv] ['meni] ['mɑːrvələs] [θɪŋz] [ɑːn][ə; eɪ][fɑːrm] ,

learns	of	many	marvelous	things	on	a	farm	,
学习	的	许多	奇妙	事物	在	一个	农场	,

在该系列的第一本书中，他去乡下探望祖父，并在农场里了解到了许多奇妙的事情。

[ænd; ənd][ɪn][ðə; ði] ['ʌðər] [bʊks] ['lɪstɪd] [bɪ'loʊ] [hiː; hi][hæz; həz] ['meni] [ɪk'saɪtɪŋ] [əd'ventʃəz] [wɪtʃ]

and	in	the	other	books	listed	below	he	has	many	exciting	adventures	which
和	在	这	其他	图书	列出	以下	他	有	许多	激动人心	冒险	哪个

['evri] [tʃaɪld] [wɪl] [ɪn'dʒɔɪ] ['riːdɪŋ] [ə'baʊt] .

every	child	will	enjoy	reading	about	.
每一个	孩子	将要	享受	阅读	关于	.

在下列其他书籍中，他有很多激动人心的冒险故事，每个孩子都会喜欢阅读。

['sʌni] [bɔɪ] [ɪn] [ðə; ði] ['kʌntri]

SUNNY	BOY	IN	THE	COUNTRY
阳光明媚	男生	在	这	国家

乡村阳光男孩

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

雪松营的鲍勃西双胞胎(The Bobbsey Twins at Cedar Camp)
第10/10页

['sʌni]	[bɔɪ]	[æt; ət][ðə; ði]	['si:ʃɔ:r]
SUNNY	**BOY**	**AT** **THE**	**SEASHORE**
阳光明媚	男生	在 这	海滨

海边的阳光男孩

['sʌni]	[bɔɪ]	[ɪn]	[ðə; ði]	[bɪg]	['sɪti]
SUNNY	**BOY**	**IN**	**THE**	**BIG**	**CITY**
阳光明媚	男生	在	这	大的	城市

大城市的阳光男孩

['sʌni]	[bɔɪ]	[ɪn]	[sku:l]	[ænd; ənd]	[aʊt]
SUNNY	**BOY**	**IN**	**SCHOOL**	**AND**	**OUT**
阳光明媚	男生	在	学校	和	出去

学校里和学校外的阳光男孩

['sʌni]	[bɔɪ]	[ænd; ənd][hɪz; ɪz]	['sku:lˌmeɪts]
SUNNY	**BOY**	**AND** **HIS**	**SCHOOLMATES**
阳光明媚	男生	和 他的	同学

阳光男孩和他的同学们

['sʌni]	[bɔɪ]	[ænd; ənd][hɪz; ɪz]	[geɪmz]
SONNY	**BOY**	**AND** **HIS**	**GAMES**
桑尼	男生	和 他的	游戏

桑尼男孩和他的游戏

['sʌni]	[bɔɪ]	[ɪn]	[ðə; ði]	[fɑ:r]	[west]
SUNNY	**BOY**	**IN**	**THE**	**FAR**	**WEST**
阳光明媚	男生	在	这	远的	西方

远西部的阳光男孩

['sʌni]	[bɔɪ]	[ɑ:n][ðə; ði]	['oʊʃ(ə)n]
SUNNY	**BOY**	**ON** **THE**	**OCEAN**
阳光明媚	男生	在 这	海洋

海洋上的阳光男孩

['sʌni]	[bɔɪ]	[wɪð; wɪθ][ðə; ði]	['sɜ:rkəs]
SUNNY	**BOY**	**WITH** **THE**	**CIRCUS**
阳光明媚	男生	和 这	马戏团

阳光男孩与马戏团

['sʌni]	[bɔɪ]	[ænd; ənd][hɪz; ɪz]	[bɪg]	[dɔ:g]
SUNNY	**BOY**	**AND** **HIS**	**BIG**	**DOG**
阳光明媚	男生	和 他的	大的	狗

阳光男孩和他的大狗

['sʌni]	[bɔɪ]	[ɪn]	[ðə; ði]	[snoʊ]
SUNNY	**BOY**	**IN**	**THE**	**SNOW**
阳光明媚	男生	在	这	雪

雪中的阳光男孩

['sʌni]	[bɔɪ]	[æt; ət]	['wɪloʊ]	[fɑ:rm]
SUNNY	**BOY**	**AT**	**WILLOW**	**FARM**
阳光明媚	男生	在	柳	农场

柳树农场的阳光男孩

['sʌni]	[bɔɪ]	[ænd; ənd]	[hɪz; ɪz]	[keɪv]
SUNNY	**BOY**	**AND**	**HIS**	**CAVE**
阳光明媚	男生	和	他的	洞穴

阳光男孩和他的洞穴

['sʌni]	[bɔɪ]	[æt; ət]	['reɪnboʊ]	[leɪk]
SUNNY	**BOY**	**AT**	**RAINBOW**	**LAKE**
阳光明媚	男生	在	彩虹	湖

彩虹湖的阳光男孩

['grɑːsɪt]	&	['dʌnlæp]	,	['pʌblɪʃərz]	,	[nuː]	[jɔːk]
GROSSET	**&**	**DUNLAP**	**,**	**Publishers**	**,**	**NEW**	**YORK**
套	&	邓拉普	,	出版商	,	新的	约克

纽约 GROSSET & DUNLAP 出版社

['tʃɪldrən]	[ʌv; əv]	[ɔːl]	[lændz]
Children	**of**	**All**	**Lands**
孩子们	的	全部	土地

所有土地上的孩子们

[baɪ]	['mædəlɪn]	['brændaɪs]
By	**MADELINE**	**BRANDEIS**
经过	玛德琳	布兰迪斯

作者：玛德琳·布兰迪斯

['ɪləstreɪtɪd]	.
Illustrated	**.**
插图	.

插图。

['evri]	['vɑːljəm]	[kəm'pliːt]	[ɪn]	[ɪt'self]	.
Every	**Volume**	**Complete**	**in**	**Itself**	**.**
每一个	体积	完全的	在	本身	.

每卷都是独立完整的。

[fækt]	[ænd; ənd]	['fænsi]	[ɑːr; ər]	[soʊ]	['blendɪd]	[ɪn]	[ðiːz]	['tʃɑːrmɪŋ]	['stɔːriz]	[ænd; ənd]	[ðə; ði]	['mænərz]
Fact	**and**	**fancy**	**are**	**so**	**blended**	**in**	**these**	**charming**	**stories**	**and**	**the**	**manners**
事实	和	想要	是	所以	混合	在	这些	迷人	故事	和	这	礼仪

[ænd; ənd]	['kʌstəmz]	[ʌv; əv]	['ʌðər]	[lændz]	[ɑːr; ər]	[soʊ]	[ˌɪntə'wəuvən]	[wɪð; wɪθ]	[ðə; ði]	[plɑːts]	[ðæt]	['riːdɪŋ]
and	**customs**	**of**	**other**	**lands**	**are**	**so**	**interwoven**	**with**	**the**	**plots**	**that**	**reading**
和	海关	的	其他	土地	是	所以	交织	和	这	图表	那	阅读

[ænd; ənd]	['lɜːrnɪŋ]	[bɪ'kʌmz]	[ə; eɪ]	[dʒɔɪ]	.
and	**learning**	**becomes**	**a**	**joy**	**.**
和	学习	变成	一个	喜悦	.

在这些迷人的故事中，事实与虚构完美融合，其他国家的风俗习惯与故事情节交织在一起，使阅读和学习成为一种乐趣。

[mɪts]	[ænd; ənd]	[frɪts]	[ʌv; əv]	['dʒɜːrməni]
Mitz	**and**	**Fritz**	**of**	**Germany**
米兹	和	弗里茨	的	德国

德国的米茨和弗里茨

[ə; eɪ]	['lɪt(ə)l]	['dʒɜːrmən]	[bɔɪ]	[ænd; ənd]	[hɪz; ɪz]	['sɪstər]	['træv(ə)l]	[ɪn]	[ə; eɪ]	['dʒɪpsi]	['wægən]	[θruː]	[ðə; ði]
A	**little**	**German**	**boy**	**and**	**his**	**sister**	**travel**	**in**	**a**	**gypsy**	**wagon**	**through**	**the**
一个	小的	德语	男生	和	他的	姐姐	旅行	在	一个	吉普赛人	车皮	通过	这

['bjuːtɪf(ə)l]	[raɪn]	['kʌntri]	[ænd; ənd]	[hæv; həv]	[ðə; ði]	[moʊst]	['glɔːriəs]	[əd'ventʃər]	[ʌv; əv]	[ðer; ðər]	[laɪvz; lɪvz]	.
beautiful	**Rhine**	**country**	**and**	**have**	**the**	**most**	**glorious**	**adventure**	**of**	**their**	**lives**	**.**
美丽的	莱茵河	国家	和	有	这	最多	辉煌	冒险	的	他们的	生活	.

一个德国小男孩和他的妹妹乘坐吉普赛篷车穿越美丽的莱茵河地区，经历了他们一生中最辉煌的冒险。

['lɪt(ə)l] [æn] [ʌv; əv]['kænədə]
Little Anne of Canada
小的 安妮 的 加拿大

加拿大小安妮

[ə; eɪ] ['fæsɪneɪtɪŋ] ['stɔ:ri] [ʌv; əv][ə; eɪ]['lɪt(ə)l][gɜ:rl] [hu:] [hæd; həd] ['meni] [əd'ventʃəz] [ɪn][ðə; ði] ['lʌmbər]
A fascinating story of a little girl who had many adventures in the lumber
一个 迷人 故事 的 一个 小的 女孩 WHO 有 许多 冒险 在 这 木材
[kæmps][ʌv; əv][ðə; ði] [greɪt] [kə'neɪdiən] ['nɔ:rθwʊdz] .
camps of the great Canadian Northwoods .
营地 的 这 伟大的 加拿大 北伍兹 .

这是一个引人入胜的故事，讲述了一个小女孩在加拿大北部森林的伐木营地里经历的许多冒险故事。

[ðə; ði] ['lɪt(ə)l] ['meksɪkən] ['dɑ:ŋki] [bɔɪ]
The Little Mexican Donkey Boy
这 小的 墨西哥 驴 男生

小墨西哥驴男孩

[ə; eɪ] ['tʃɑ:rmɪŋ] ['stɔ:ri] [ʌv; əv][ə; eɪ]['meksɪkən] [bɔɪ] ['hɪroʊ] [neɪmd] ['doʊdoʊ] , [ɔ:r] ['sli:pi] - [hed] ,
A charming story of a Mexican boy hero named Dodo , or Sleepy - head ,
一个 迷人 故事 的 一个 墨西哥 男生 英雄 命名 渡渡鸟 , 或者 困 - 头 ,

这是一个关于墨西哥男孩英雄多多（Dodo，又名瞌睡虫）的迷人故事。

[ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['fʌni] ['lɪt(ə)l]['meksɪkən]['bɜ:roʊ] , [ə'mi:goʊ] .
and his funny little Mexican burro , Amigo .
和 他的 有趣的 小的 墨西哥 驴子 , 朋友 .

还有他那只滑稽的小墨西哥驴，阿米戈。

['lɪt(ə)l] [fɪ'li:peɪ] [ʌv; əv] ['beldʒəm]
Little Philippe of Belgium
小的 菲利普 的 比利时

比利时小菲利普

[haʊ] ['lɪt(ə)l] [fɪ'li:peɪ] ['wɔndəd] [ɔ:l]['oʊvər]['beldʒəm] ['lʊkɪŋ] [fɔ:r; fər][ðə; ði] [mɪ'stɪriəs] [per] , [tɑ:m]
How little Philippe wandered all over Belgium looking for the mysterious pair , Tom
如何 小的 菲利普 漫步 全部 超过 比利时 寻找 为了 这 神秘 一对 , 汤姆
[ænd; ənd] ['zɛli] ,
and Zelie ,
和 泽莉 ,

小菲利普是如何在比利时四处游荡，寻找神秘的汤姆和泽莉的呢?

[meɪks] [ə; eɪ] ['θrɪlɪŋ] ['stɔ:ri] .
makes a thrilling story .
制作 一个 惊险 故事 .

讲述了一个扣人心弦的故事。

['ʃɔn] [oʊ'deɪ][ʌv; əv]['aɪərlənd]
Shaun O'day of Ireland
肖恩 哦，天 的 爱尔兰

爱尔兰的肖恩·奥戴

[ə; eɪ] ['veri] ['bju:tɪf(ə)l] ['stɔ:ri] [ʌv; əv] ['aɪrɪʃ] ['tʃɪldrən] [ænd; ənd] [θru:] [wɪtʃ] [rʌn] ['meni] ['ledʒəndz][ʌv; əv]
A very beautiful story of Irish children and through which run many legends of
一个 非常 美丽的 故事 的 爱尔兰 孩子们 和 通过 哪个 跑步 许多 传说 的
[oʊld]['aɪərlənd] .
Old Ireland .
老的 爱尔兰 .

这是一个关于爱尔兰儿童的美丽故事，其中穿插着许多古老爱尔兰的传说。

['lɪt(ə)l] [dʒi:n] [ʌv; əv] [fræns]
Little Jeanne of France
小的 珍妮 的 法国

法国小珍妮

['evri] [tʃaɪld] [wɪl] [lʌv] [ðɪs] ['stɔːri] [ʌv; əv] [frentʃ] ['tʃɪldrən] ,

Every	child	will	love	this	story	of	French	children	,
每一个	孩子	将要	爱	这	故事	的	法语	孩子们	,

每个孩子都会喜欢这个关于法国孩子的故事。

[leɪd] [ɪn] [ðə; ði] [moʊst] ['mɑːrvələs] ['sɪti] [ɪn] [ðə; ði] [wɜːrld] , ['pærɪs] .

laid	in	the	most	marvelous	city	in	the	world	,	Paris	.
铺设	在	这	最多	奇妙	城市	在	这	世界	,	巴黎	.

坐落在世界上最奇妙的城市——巴黎。

[ðə; ði] ['lɪt(ə)l] [dʌtʃ] ['tuːlɪp] [gɜːrl]

The	Little	Dutch	Tulip	Girl
这	小的	荷兰语	郁金香	女孩

荷兰郁金香小姑娘

[tɑːm] , [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [ə'merɪkən] [bɔɪ] , [driːmd] [ə'baʊt] ['goʊɪŋ] [tuː; tə] ['hɑːlənd] .

Tom	,	a	little	American	boy	,	dreamed	about	going	to	Holland	.
汤姆	,	一个	小的	美国人	男生	,	梦见	关于	去	到	荷兰	.

美国小男孩汤姆梦想着去荷兰。

[ɪn] [hɪz; ɪz] [driːmz] [hiː; hi] [met] [kə'triːnə] , [ðə; ði] ['lɪt(ə)l] [dʌtʃ] ['tuːlɪp] [gɜːrl] ,

In	his	dreams	he	met	Katrina	,	the	little	Dutch	Tulip	Girl	,
在	他的	梦境	他	遇见	卡特里娜	,	这	小的	荷兰语	郁金香	女孩	,

在梦里，他遇见了荷兰郁金香小女孩卡特里娜。

[huː] [tɜːrnd] [aʊt] [tuː; tə] [biː; bi] [ə; eɪ] ['riːəl] ['ɑːnɪst] - [tuː; tə] - ['gʊdnəs] [gɜːrl] .

who	turned	out	to	be	a	real	honest	-	to	-	goodness	girl	.
WHO	转向	出去	到	是	一个	真实的	诚实的	-	到	-	善良	女孩	.

结果证明她真的是个非常善良的女孩。

[ðə; ði] ['lɪt(ə)l] [swɪs] [wʊd] ['kɑːrvər]

The	Little	Swiss	Wood	Carver
这	小的	瑞士	木头	卡弗

瑞士小木雕家

[ðɪs] [ɪz] [ðə; ði] [əb'zɔːrbɪŋ ˌəb'sɔːrbɪŋ] [teɪl] [ʌv; əv] [haʊ] ['sɛpi] , [ðə; ði] [æm'bɪʃəs] [swɪs] [læd] ,

This	is	the	absorbing	tale	of	how	Seppi	,	the	ambitious	Swiss	lad	,
这	是	这	吸收	故事	的	如何	塞皮	,	这	雄心勃勃	瑞士	小伙子	,

这是一个引人入胜的故事，讲述了雄心勃勃的瑞士小伙塞皮如何……

[meɪd] [hɪz; ɪz] [driːm] [ʌv; əv] [bɪ'kʌmɪŋ] [ə; eɪ] ['skɪlf(ə)l] [wʊd] ['kɑːrvər] [kʌm] [truː] .

made	his	dream	of	becoming	a	skillful	wood	carver	come	true	.
制成	他的	梦	的	成为	一个	熟练	木头	雕刻家	来	真的	.

他实现了成为一名技艺精湛的木雕师的梦想。

[ðə; ði] [wiː] [skɑːtʃ] ['paɪpər]

The	Wee	Scotch	Piper
这	威	苏格兰威士忌	派珀

小苏格兰风笛手

[ðə; ði] ['stɔːri] [ʌv; əv] [haʊ] [ðə; ði] ['mjuːzɪk] - ['lʌvɪŋ] ['iːən] , [ðə; ði] [jʌŋ] [sʌn] [ʌv; əv] [ə; eɪ] [skɑːtʃ] ['ʃepərd]

The	story	of	how	the	music	-	loving	Ian	,	the	young	son	of	a	Scotch	shepherd
这	故事	的	如何	这	音乐	-	爱	伊恩	,	这	年轻的	儿子	的	一个	苏格兰威士忌	牧羊人

,

,

,

这是一个关于热爱音乐的苏格兰牧羊人之子伊恩的故事。

[ɜːrnd] [hɪz; ɪz] [lɔŋd] - [fɔːr; fər] [bæg] [paɪps] [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] ['mjuːzɪk(ə)l] [ˌedʒu'keɪʃ(ə)n] .

earned	his	longed	-	for	bag	pipes	and	his	musical	education	.
获得	他的	渴望	-	为了	包	管道	和	他的	音乐	教育	.

他如愿以偿地获得了梦寐以求的风笛和音乐教育。

[ðə; ði] ['lɪt(ə)l] ['ɪndiən] ['wiːvər]

The	Little	Indian	Weaver
这	小的	印度	织工

小印第安织工

[ðɪs] [ɪz][æn; ən] [ə'piːlɪŋ] ['stɔːri] [ʌv; əv][ə; eɪ]['lɪt(ə)l]['nævəhoʊ][gɜːrl] , [bɑː] , [ænd; ənd][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['frek(ə)l] -

This	is	an	appealing	story	of	a	little	Navajo	girl	,	Bah	,	and	a	little	freckle	-
这	是	一个	上诉	故事	的	一个	小的	纳瓦霍	女孩	,	呸	,	和	一个	小的	雀斑	-

[feɪst] [waɪt] [bɔɪ] ,

faced	white	boy	,
面对	白色的	男生	,

这是一个关于一个名叫巴赫的纳瓦霍族小女孩和一个满脸雀斑的白人小男孩的动人故事。

['bɪli] .

Billie	.
比莉	.

比莉。

['grɑːsɪt] & ['dʌnlæp] , ['pʌblɪʃərz] , [nuː] [jɔːk]

GROSSET	&	DUNLAP	,	Publishers	,	NEW	YORK
套	&	邓拉普	,	出版商	,	新的	约克

纽约 GROSSET & DUNLAP 出版社

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

听书破万卷
开口如有神